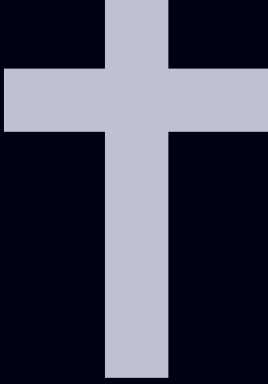


# Mushog Testamento



New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

(PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

# Mushog Testamento

## New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

### Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	89
SAN LUCAS . . . . .	143
SAN JUAN . . . . .	230
HECHOS . . . . .	294
ROMANOS . . . . .	374
1 CORINTIOS . . . . .	412
2 CORINTIOS . . . . .	449
GÁLATAS . . . . .	471
EFESIOS . . . . .	486
FILIPENSES . . . . .	498
COLOSENSES . . . . .	507
1 TESALONICENSES . . . . .	515
2 TESALONICENSES . . . . .	523
1 TIMOTEO . . . . .	527
2 TIMOTEO . . . . .	537
TITO . . . . .	545
FILEMÓN . . . . .	550
HEBREOS . . . . .	553
SANTIAGO . . . . .	581
1 PEDRO . . . . .	591
2 PEDRO . . . . .	602
1 JUAN . . . . .	608
2 JUAN . . . . .	618
3 JUAN . . . . .	620
JUDAS . . . . .	622
APOCALIPSIS . . . . .	626

## SAN MATEO

### Jesucristupita guelgashgan

Mateoga Jesucristupa discipulun car paywanmi purergan yachashgancunata wiyar y milagro rurashgancunatapis ricar. Jesucristupa discipulun manarä carmi Roma nacionpä impuestuta cobrargan. Mateupita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo guelgargan Jesucristo salvacog cashganta Israel mayincunata tanyasinanpämi. Saynöpis Mateo tanyasergan Jesucristupa wilacuynin pi-may runacunapäpis ali cashgantami (San Mateo 28.19-20).

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo yurishganta (1.1-2.23), wilacushganta (5.1-7.29; 13.1-52; 16.13-20.28), lapänpäpis munayyog cashganta (8.1-9.38), cay pasaman cutimunapä cashganta (24.1-25.46), cruzcho wanushganta (26.1-27.66) y wanushganpita cawarimushgantapis (28.1-20). Más yachasicuycunapis cay librucho caycanmi.

#### *Jesucristupa unay castancuna cashgan* (Lucas 3.23-38)

<sup>1</sup> Jesucristo rey David castapita aywaragmi cargan. Davidnami cargan Abrahampa castanpita aywarag. Saymi Abrahampita galaycur Jesucristupa unay castancuna caycuna caryargan:

<sup>2</sup> Abrahampa surinmi cargan Isaac.

Isaacpa surinmi cargan Jacob.

Jacobpa surinmi cargan Judá y waquin wauguincunapis.

<sup>3</sup> Judäpa surincunami caryargan Fareswan Zara.

Paycunapa mamanmi cargan Tamar.

Farespa surinmi cargan Esrom.

Esrompa surinmi cargan Aram.

<sup>4</sup> Arampa surinmi cargan Aminadab.

Aminadabpa surinmi cargan Naasón.

Naasonpa surinmi cargan Salmón.

<sup>5</sup> Salmonpa surinmi cargan Booz.

Boozpa mamanmi cargan Rahab.

Boozpa surinmi cargan Obed.

Obedpa mamanmi cargan Rut.

Obedpa surinmi cargan Isaí.

<sup>6</sup> Isaïpa surinmi cargan rey David.

Rey Davidpa surinmi cargan Salomón.

Salomón yurergan Uriaspa viüdanchömi.

<sup>7</sup> Salomonpa surinmi cargan Roboam.

Roboampa surinmi cargan Abías.

Abiaspa surinmi cargan Asa.

<sup>8</sup> Asapa surinmi cargan Josafat.

Josafatpa surinmi cargan Joram.

Jorampa surinmi cargan Uzías.

<sup>9</sup> Uziaspa surinmi cargan Jotam.

Jotampa surinmi cargan Acaz.

Acazpa surinmi cargan Ezequías.

<sup>10</sup> Ezequiaspa surinmi cargan Manasés.

Manasespa surinmi cargan Amón.

Amonpa surinmi cargan Josías.

<sup>11</sup> Josiaspa surinmi cargan Jeconías y waquin wauguincunapis.

Jeconías cawanan wisanmi Israel runacunata Babilonia soldäducuna prësu sarircur apayargan Babilonia nacionman.

<sup>12</sup> Saychönami Jeconiaspa surin Salatiel yurergan.

Salatielpa surinmi cargan Zorobabel.

<sup>13</sup> Zorobabelpa surinmi cargan Abiud.

Abiudpa surinmi cargan Eliaquim.

Eliaquimpa surinmi cargan Azor.

<sup>14</sup> Azorpa surinmi cargan Sadoc.

Sadocpa surinmi cargan Aquim.

Aquimpa surinmi cargan Eliud.

<sup>15</sup> Eliudpa surinmi cargan Eleazar.

Eleazarpa surinmi cargan Matán.

Matanpa surinmi cargan Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa surinmi cargan Mariapa runan José.

Mariapa wawanmi cargan Jesús. Paymi cargan Tayta Dios cachamushgan salvamagninsi.

<sup>17</sup> Saymi Abraham cawashgan wisanpita David yurishganyag chunca chuscu (14) generación cargan.\* Saynölami David cawashgan wisanpita Israel runacunata Babiloniaman apayashgan wisanyag chunca chuscu (14) generación cargan. Saynölami Babiloniaman apayashgan wisanpita Jesucristo yurishganyag chunca chuscu (14) generación cargan.

### *Jesucristo yurishgan*

*(Lucas 2.1-7)*

<sup>18</sup> Jesucristo caynömi yurergan. Mariawan tänanpä José parlacush caycarpis paywan manami punorganräsu. Sayno caycaptinpis María gueshyag ricacorgan Santu Espiritupa munayninwanmi. <sup>19</sup> Gueshyag ricacuptinpis

\* **1:17** Juc generacionga runa yurishganpita surin yurishganyagmi caycan. Saypita más juc generacionna caycan say surinpa surin yurishganyag. Saymi juc generación caycan papänin yurishganpita surin yurishganyag, ayca watayog captinpis.

Josëga ali runa car manami munargansu runacuna Mariata jamuränanta. Saymi mana quejacuylapa cachariyta yarpargan. <sup>20</sup> Cacharinanpä yarpachacuycaptinmi Tayta Diosninsipa angilnin Josëta sueñuynincho nergan: “Rey Davidpa castan José, Mariaga manami pï runawanpis punushgasu gueshyag ricacunapä, sinöga Santu Espiritupa munayninwanmi gueshyag ricacush. Sayno caycaptenga mana rabiacuylapa warmiquipä Mariata shuntacuy. <sup>21</sup> Olgu wamratami María gueshyaconga. Runacuna jusalicushgancunata perdonar salvananpä captinmi say wamrapa jutin canga Jesús.”† Sayno nirmi Josëta sueñuynincho ángil parlapargan.

<sup>22</sup> Jesús yurinanpämi Tayta Diosninsipa profëtan guelgar-gan:

<sup>23</sup> “Juc doncella jipashmi gueshyag ricacur olgu wamrata gueshyaconga.

Say wamrapämi niyanga ‘Emanuel’ cashganta.”\*

(Emanuel ninanga caycan “Tayta Diosninsi nogansiwanni caycan” ninanmi.)

<sup>24</sup> Sayno niptinmi José punuycashganpita riccharcamur Tayta Diosninsipa angilnin nishgannöla Mariata shuntacorgan warminpä. <sup>25</sup> Isanga Mariawan taycarpis paywan manami punorganräsu wawan yurishganyag. Mariapa wawan yuriycuptinmi jutinta José churapargan Jesús jutin cananpä.

## 2

*Goyllarcunata estudiag runacuna Jesucristuta adoranapä Belenman chäyashgan*

<sup>1</sup> Israel nacioncho Herodes rey caycaptinmi Judea provinciacho caycag Belén marcacho Jesús yurergan. Yuriycuptinmi inti jegamunan cag lädupita goyllar estudiag runacuna Jerusalemman chaycur tapucuyargan: <sup>2</sup> “¿Maychötä Israel runacunapa mandagnin rey cananpä yureg iti caycan? Inti jegamunan lädupa goyllarnin jegamogtami ricayashcä. Saymi payta adorag shayämushcä.”

<sup>3</sup> Rey cananpä wamra yurishganta wiyaycurmi rey Herodes fiyupa rabiari yarpachacorgan imanöpapis say wamrata wanusinapä. Saymi Jerusalemcho tag runacuna segaypa mansacäyargan cayno yarpäyashpan: “Cananga ¿imatarä ruranga Herodes?”

<sup>4</sup> Rey Herodisga mandag cüracunata y Moisés guelgashganta yachasegcunata gayaycasir taporgan: “¿Maychötä Tayta Dios cachamunanpä cag Cristo yurinanpä caycan?” nir.

† 1:21 “Jesús” ninanga “Runacunata salvan” ninanmi.

\* 1:23 Isaías 7.14

<sup>5</sup> Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “Judea provinciacho caycag Belén marcacho yurinanpämi guelgaraycan, taytay. Saycho yurinanpämi Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgargan:

<sup>6</sup> ‘Belenchömi Israel runacunapa mandagnin rey yurengapä. Saychömi yurenga Judea provinciacho jatusag marcacuna-pita tacshala caserío captinpis.’ ”\*

<sup>7</sup> Sayta wiyaycurmi Herodes pacaylapa gayasergan goyllar estudiagcunata. Paycuna chaycuyaptinmi taporgan say goyllarta imaypitana ricayashgantapis. <sup>8</sup> Imaypita-pasa ricayashgantapis wilayaptinmi Herodes nergan: “Belenman aywaycur say wamrata ashiyämuy. Tariycorga wilayämanqui no-gapis adorag aywanäpä.”

<sup>9</sup> Sayno niptinmi goyllar estudiag runacuna aywayargan. Aywaycäyaptinna say ricayashgan goyllarpis paycunapa puntanta aywargan wamra caycashgan cag wayiman chäyashganyag. Chaycuyaptinna say pushag goyllar ichicuycorgan wayi janan ciëluchö. <sup>10</sup> Saycho ichicuycogta ricarmi goyllar estudiagcuna fiyupa cushicuyargan. <sup>11</sup> Saymi say wayiman yaycuyashpanna tariyargan Jesusta y maman Mariatapis. Jesusta ricaycurmi puntanman gongurpacuycuyashpan payta adorayargan. Nircurnami garayänapä apayashgan gorita, inciensuta y mirra nishgan perfümitapis churapäyargan. <sup>12</sup> Cuticuyänapä caycäyaptinnami paycunata Tayta Diosninsi sueñuynincho parlapargan Herodes cagman manana cutiyänapä. Sayno parlapaptinmi juc nänipana marcanman cuticuyargan.

### *Egipto nacionman ñiñu Jesusta José gueshpishgan*

<sup>13</sup> Goyllar estudiag runacuna marcanman cutisquiyaptinnami Josëta sueñuynincho Tayta Diosninsipa angilnin wilargan: “Rey Herodismi ñiñu Jesusta wanusinapä ashisenga. Mana wanusinapä mamantinta Jesusta Egipto nacionman gueshpisiy. Saychöna tanqui cutimunayquipä wilashgäyag.”

<sup>14</sup> Sayno niptinmi Josëga riccharcamur jinan höra pasa manarä waraptin mamantinta Jesusta apacurcur Egiptupa aywacorgan. <sup>15</sup> Saychömi paycuna täyargan Herodes wanushganyag. Sayno cananpä captinmi Tayta Diosninsi tantyaser-gan wilacognin profëtata guelganapä: “Wamrä captinmi Egiptupita gayamushcä.”\*

### *Belencho wamracunata wanusiyashgan*

\* 2:6 Miqueas 5.2; 2 Samuel 5.2      \* 2:15 Oseas 11.1

<sup>16</sup> Goyllarta estudiag runacuna Jesús maycho cashgan-tapis wilag mana cutiycuptinmi rey Herodisga fiyupa rabi-acorgan. Saymi Jesusta wanusiyta munar soldäduncunata cachargan Belén marcacho y naupan estanciacunachöpis olgu wamracunata wanusiyänanpä. Goyllarta estudiag runa-cuna imaypita-pasa goyllarta ricashganta wilapash captinmi Herodes tantyacorgan Jesús juc o ishca y watayogna cash-ganta. Saymi wamracunata wanusiyargan sayrä yurish caycagcunapita ishca y watayogyag. <sup>17</sup> Sayno päsapinmi Tayta Diosninsipa unay profëtan Jeremías guelgashganno cumpler-gan. Paymi cayno guelgargan:

<sup>18</sup> “Ramá nishgan marcachömi pï-maypis laquicuyashpan segaypa wagaycäyan.  
Wawancuna wanuyuptinmi shogayaptinpis mana chawaypa Raquel wagaycan.”\*

### *Egiptupita ñiñu Jesusta cutisimushgan*

<sup>19</sup> Egiptucho José caycaptinmi Herodes wanorgan. Saymi sueñuynincho Tayta Diosninsipa angilnin Josëta nergan: <sup>20</sup> “Mamantinta Jesusta apacurcur Israelmanna cuticuy. Jesusta wanusiyta munagcuna wanuyashganami.”

<sup>21</sup> Ängil sayno niptinmi jinan höra Josëga Israelman cuti-corgan mamantinta wamrata apacurcur. <sup>22</sup> Cutiycarnami José musyargan Judea provinciacho rey Herodispa trucan surin Arquelao mandag caycashganta. Sayta musyarmi José mansarergan Judeaman cutiyta. Sayno mansariptinmi sueñuynincho Tayta Diosninsi nergan Judeaman aywananpa trucanga Galilea provinciamanna aywacunanpä. <sup>23</sup> Galilea provinciaman charnami Nazaret marcaman aywargan say-cho tänanpä. Saycho tänanpä cashganpitami Tayta Diosnin-sipa profëtanacuna cayno guelgayargan: “Runacuna niyanga Nazaret runa cashgantami.”

## 3

### *Juan Bautista wilacushgan*

(Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9,15-17; Juan 1.19-28)

<sup>1</sup> Jesús wilacuyta manarä galaycuptinmi Juan Bautista Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur galaycorgan. Judea provinciacho caycag sunyag pasapa puriptinmi runacuna sayman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä.

<sup>2</sup> Chäyaptinmi pay wilapargan: “Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay.”

\* 2:18 Jeremías 31.15



<sup>3</sup> Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan:

“Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga:

‘Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pisar puestucuyashgayquino jusalicuycunata cacharir puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin chasquicuyänayquipä’ ” nir.\*

<sup>4</sup> Juan Bautistapa mödanan cargan camëllupa milwalanpita awashmi. Wachcunpis cargan camëllo garapita rurashmi.\* Chucuscunata y tinyagpa mishquinta micularmi pay purergan.

<sup>5</sup> Wilacur puriyacashganta wiyarmi Jerusalenpita y Judea provinciacho cag may-say marcacunapitapis asca runacuna Juan cashgan cagman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä. <sup>6</sup> Juan wilacushganta chasquicurmi say runacuna tantyacuyargan jusayog cayashganta. Saymi Tayta Diosta perdonta manacuyaptin Jordán mayucho paycunata Juan bautizargan.

<sup>7</sup> Sayman asca fariseo y saduceo runacuna bautizacuyänanpä shamogta ricarmi Juan Bautista nergan: “¡Culebra casta runacuna! ¿Imanirtä gamcuna yarpaycäyanqui jusayog captiquipis Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyäshunayquipä cashganta? <sup>8</sup> Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyäshunayquipäga jusalicuycunata cacharir pay munashgannöna cawayay. <sup>9</sup> Ama yarpäyaysu Abrahampa castan cayashgalayquipita Tayta Diosninsi salvayäshunayquipä cashganta. Tayta Dios munarga cay rumicunatapis Abrahampa castanman ticrarsinmanmi.

<sup>10</sup> “Mana ali wayog jachacunata chaquipita muturir ninaman gaycushgansinömi Tayta Diosninsega jusalicogcunata infiernuman gaycunanpä listuna caycan. <sup>11</sup> Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä jusalicuyta cacharir Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi isanga munayyog caycan Santu Espirituwan y ninawanpis bautizayäshunayquipä. Nogaga manami payno munayyogsu caycä. <sup>12</sup> Payga jurquëtan aptashmi caycan trëguta wayrananpä. Nircurmi trëgu cagta churanga wayinman. Y punshan cagtana gayconga imaypis mana upeg ninaman saycho rupanänpä.”

*Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan*

*(Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)*

<sup>13</sup> Jesuspis Galilea provinciapitami aywargan Jordán mayuman bautizacunanpä. <sup>14</sup> Sayman chaptinmi paytaga Juan

\* **3:3** Isaías 40.3      \* **3:4** Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspis sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

bautizayta munargansu: “Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo caycaptiquega ¿imanöpatä gamta bautizäman? Bautizänäpa trucanga nogatacher antes bautizaycalämanquimanga” nishpan.

<sup>15</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Imano captinpis bautizaycalämay. Bautizamänayquitami Tayta Diosninsi munan.”

Sayno niptinmi Juan bautizargan. <sup>16</sup> Yacupita sharcurcurmi Jesús ricargan ciëlo quichacascamuptin Santu Espíritu palomano payman uraycämogta. <sup>17</sup> Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: “Payga cuyay surëmi caycan. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycä.”

## 4

### *Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan* (*Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13*)

<sup>1</sup> Saypitanami Jesusta Santu Espíritu pushargan sunyag jircaman Satanás jusalicasiyta camananpä. <sup>2</sup> Saychömi chuscu chunca (40) junag y chuscu chunca pagas ayunashpan Tayta Diosta Jesús manacorgan. Saypitanami Jesusta wanunayparä micanay saricuycorgan. <sup>3</sup> Sayno micanaycaptinmi Satanás yuripaycur nergan: “Diospa surin caycarga micunayquipä cay rumicunata tantaman ticrasiy, ari.”

<sup>4</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:

‘Manami micuyta micularsu runacuna cawayan, sinöga Tayta Dios nishgancunata cäsucuyashpanpis cawayanmi.’ ”\*

<sup>5</sup> Saypitanami elagpita Jesusta Satanás ricacascasergan Jerusalén templo janancho. <sup>6</sup> Saychönami payta nergan: “Diospa surin carga caypita pampaman saltarpuy. Diospa palabbranchöga caynömi guelgaraycan:

‘Angilnincunatami Tayta Dios cachamonga maycho captiquipis cuidashunayquipä.

Paycunami sariyāshunqui pampaman jegaptiqui ni chaquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipä.’ ”\*

<sup>7</sup> Niptinmi Jesús nergan: “Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nican:

‘Tayta Diosta ama obligaysu quiquiqui munashgayquita rurasinayquipä.’ ”\*

\* 4:4 Deuteronomio 8.3

\* 4:6 Salmo 91.11-12

\* 4:7 Deuteronomio 6.16

<sup>8</sup> Saypitanami altunnin jirca puntacho Jesusta Satanás elagpita ricacascasergan. Saypitanami ricasergan may-say nacioncunata y say nacioncunacho cag riquëzacunatapis. <sup>9</sup> Nircurmi nergan: “Gongurpaycur nogata adoramaptiquega cay ricashgayqui nacioncunata y saycho cag riquëzacunatami goycushayqui.”

<sup>10</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “¡Witicuy, Satanás! Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nican: ‘Tayta Dioslatami adoranayqui y pay japalantami sirvinayqui.’ ”\*

<sup>11</sup> Sayno niptinmi Satanás aywacorgan. Saypitami angilcunapis sayman chäyargan Jesusta yanapäyänanpä.

*Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan (Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15)*

<sup>12</sup> Juan Bautista carcilcho wichgaraycaptinnami Galilea provinciacho caycag Nazaret marcaman Jesús cuticorgan.

<sup>13</sup> Saypitanami Nazaret marcacho tänanpa trucanga Capernaum marcamma aywargan saycho tänanpä. Say marcaga cargan Galilea gocha cuchunchömi, Zabulonpa y Neftalipa castan runacuna täyashgan cagcho. <sup>14</sup> Jesús saycho tänanpä captinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías cayno guelgargan: <sup>15</sup> “Galilea gochapa naupancunacho tag mana Israel runacuna,

Jordán mayupa wac simpancho tag runacuna, y Zabulonpa y Neftalipa castan runacunapis, lapayqui wiyayämay.

<sup>16</sup> Sacäpacushno lutan ruraycho cawag runacunami Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyayash.

Tayta Dios nishganta mana cäsucogcunapämi inti asicyashganno Tayta Diosninsipa wilacuynin chash.”\*

<sup>17</sup> Isaías guelgashganno Capernaumcho tashpanmi Jesús wilacur galaycorgan: “Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay” nir.

*Discipulun cananpä chuscu runacunata Jesucristo gayashgan*

*(Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)*

<sup>18</sup> Saypita Galilea gocha chunpa aywaycashganchömi Jesús ricargan ishca runacuna redninta yacuman mashtaycäyagta. Paycunami cayargan Simonwan wauguin Andrés. Simonpa jucag jutinmi cargan Pedro.

<sup>19</sup> Paycunatami Jesús nergan: “Discipulö cayänayquipä

\* **4:10** Deuteronomio 6.13 \* **4:16** Isaías 9.1-2

nogawan aywashun. Gamcunata yachasishayqui pescäduta sariyänayquipa trucanga runacunatana Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapäyänayquipä.”

<sup>20</sup> Sayno niptinmi redninta cachariycuyashpan jucla Jesuswan aywayargan.

<sup>21</sup> Saypita más wacläpa aywaycäyashganchönami ricargan Santiagutawan Juanta. Paycunaga taytan Zebedeuwanmi büquincho rednincunata shilpaycäyargan. Paycunatapis discipulun cananpämi Jesús gayargan. <sup>22</sup> Gayaptinmi paycunapis jucla Jesuswan aywayargan taytanta büquicho cachaycur.

*Asca runacunata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Lucas 6.17-19)

<sup>23</sup> Saypitanami marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho yachasishpan. Saynöpis tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata aliyäsergan. <sup>24</sup> Siria nación marcacunachöpis gueshyagcunata Jesús aliyäsishgan musyacargan. Saymi paycunapis Jesús cagman apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata, supay nacasishgan runacunata, wanuy gueshyawan nacagcunata y paraliticucunatapis. Say gueshyagcunata lapantami Jesús aliyäsergan.

<sup>25</sup> Saysica runacunami Jesusta gaträyargan Galilea marcacunapita, Decápolis marcacunapita, Jerusalenpita, Judea marcacunapita y Jordán mayu wac simpancunapitapis.

## 5

*Cushish cawanansipä Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 6.20-23)

<sup>1-2</sup> Saypita juc junagnami asca runacunata ricar jircanninman Jesús discipuluncunawan wisargan saypita yachasimunanpä. Saycho jamaycurmi Jesús yachasergan:\*

<sup>3</sup> “Cushishmi cawayanga Tayta Dioslaman imaypis yäracur cawag runacunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman pushangapä.

<sup>4</sup> “Cushishmi cawayanga laquicogcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi tantyasenga mana laquicuyänanpä.

<sup>5</sup> “Cushishmi cawayanga mana yachag-tucuyäpa runa mayinwan ali cawagcunaga. Paycunami mushog pasata Tayta Diosninsipita herenciata chasquiyangapä.

\* **5:1-2** Runacunata lömacho Jesucristo yachasishgan guelgaraycan San Mateo capítulo 5-pita hasta capítulo 7 ushashganyagmi.

6 “Cushishmi cawayanga micanaypanörä y yacunaypanörä Tayta Diosninsi munashganno cawayta munagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi imaypis yanapangapä.

7 “Cushishmi cawayanga runa mayinta cuyapagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi cuyapangapä.

8 “Cushishmi cawayanga mana jusalicuyäpa Tayta Dios munashganno cawagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsipa naupanman chäyangapä.

9 “Cushishmi cawayanga runa mayinta amistasegkunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi: ‘Wamrämi canqui’ nengapä.

10 “Cushishmi cawayanga Tayta Diosninsi munashganno cawayashganpita chiquish cagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman pushangapä.

11 “Nogata chasquicayämashgayquipita runacuna ashliyëshuptiqui, chiquiyëshuptiqui y lulacur imaycatapis jitapäyëshuptiqui ama laquicuyaysu. 12 Sayno nacayashgayquipitami Tayta Diosninsi premiuta gloriacho puestupäyëshunquipä. Gamcunatanömi Tayta Diosninsipa unay profëtanacunatapis nacasiyargan. Sayno caycaptenga imano nacarpis cushicuyay.

*Cachino y acsino canansipä Jesucristo yachashgan  
(Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)*

13 “Gamcuna cay pasacho cachinömi caycäyanqui. Cachi sulur rumilan quëdaptin manami imapäpis välinsu. Say mana välegta jitariptin pï-maypis jarucunmi.

14 “Saynöpis acsinömi cay pasacho caycäyanqui. Sayno caycaptenga alayrinnincho marca cashganno gamcunapis runacuna ricacuyëshunayquipä shumag cawayay. 15 Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan wayicho lapanta asicyapanpä. 16 Runacuna sacaypa ricayänanpä acsi rataraycashganno gamcunapis runacuna ricacuyëshunayquipä Tayta Dios munashganno cawayay. Sayno cawayashgayquita ricacurmi paycunapis tantyacuyanga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänanpä.

*Moisés y profëtacuna guelgayashgannöla lapanpis päsanapä Jesucristo nishgan*

17 “Ama yarpäyaysu Moisés guelgashgan leycunata y profëtacuna guelgayashgancunata manacagman churanapä shamushgäta. Saypa trucanga shamushcä say guelgaraycashganta runacuna imanöpa cumplinapä cashganta tantyasinäpämi. 18 Ciëluwan cay pasa manarä ushacaptinmi Moisés y Tayta Diospa waquin profëtanacuna

guelgayashgancunapis lapan cumplengapä. <sup>19</sup> Sayno caycaptenga pipis say guelgayashgancunata mana cäsucur y waquin runatapis mana cäsucunanpä yachaserga Tayta Diospa naupancho manacagman churashmi canga. Say guelgayashgancunata cäsucur y waquin runatapis cäsucunanpä yachasirmi isanga Tayta Diospa naupancho aliman churash canga. <sup>20</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsipa palabran nishganno cawayay. Fariseo runacunano y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacunano janan shongula cumpleg-tucorga gamcunapis manami Tayta Diosninsipa naupanman imaypis chäyanquipäsu.

*Runa mayinsiwan ali cawanansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>21</sup> “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgancho cayno nishganta:

‘Runa mayiquita ama wanusinquisu.

Runa mayinta wanuseg cäga juzgashmi cangapä.’\*<sup>\*</sup>

<sup>22</sup> Sayno niptinpis noga caynömi në: Manami runa mayinta wanuseg caglatasu Tayta Diosninsi juzganga, sinöga runa mayinta rabiapag cagtapis, runa mayinta ashleg cagtapis y runa mayinta manacagman churag cagtapis Tayta Diosninsi juzgar infernumanmi gaycongapä.

<sup>23-24</sup> “Sayno caycaptenga Tayta Diosninsipä ofrendata altarman aparpi runa mayiquiwan resientisinacush cashgayquita yarpar ofrendayquita saycho cachaycur aywanqui resientisinacuyashgayquiwan amistanayquipä. Nircurrä ofrendata Tayta Diosninsipä entreganqui.

<sup>25</sup> “Saynöpis jaganta mana pägaptiqui quejacushuptiquega autoridäman manarä char arreglayay. Mana arreglaptiquega juezmanmi apasishunquipä. Jueznamı wardiacunawan carcilman wichgasishunquipä. <sup>26</sup> Saypitaga manami yarguyanquipäsu lapan jagan cashgayquita manarä pägapacorga.

*Adulteriucho mana canansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>27</sup> “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgancho cayno nishganta: ‘Ama adulteriucho cayanquisu.’\*<sup>\*</sup> <sup>28</sup> Sayno niptinpis noga caynömi në: Yarpaylayquichöpis juc warmita munaparga maynami adulteriucho cagno caycanqui.

<sup>29</sup> “Sayno captenga warmita ricar munaparga nawiquita jorgurir jitariycuy, derëcha cag nawiqui captinpis. Infernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wisculapis gloriaman chaptiqui. <sup>30</sup> Saynöla munapashgayqui

\* 5:21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17 \* 5:27 Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18

warmita yataparga maquiquita cusurir jitariycuy, derëcha cag maquiqui captinpis. Infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc maquiyoglapis gloriaman chaptiqui.

*Majansipita mana raquicänansipä Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 19.9; Marcos 10.11-12; Lucas 16.18)

<sup>31</sup> “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:

‘Pipis warminwan raquicar imarga papilta firmapäsun raquicashgan musyacänanpä.’\*

<sup>32</sup> Sayno niptinpis noga caynömi në: Pipis warminpita ama raquicäsunsu. Mana jarucuycaptinpis raquicarga jusayogmi caycan warmin juc runawan tar adulteriucho cananpä. Saynölami raquicash warmiwan tag runapis adulteriucho caycan.

*Mana juranansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>33</sup> “Saynöpis gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:

‘Imatapis ruranyquipä jurashpayquega mana gongaylapa cumplinqui.’\*

<sup>34-35</sup> Sayno niptinpis noga caynömi në: Imaypis ama juraysu ‘Por Dios’ nirpis, ni ‘Por la tierra’ nirpis ni ‘Por ciëlo’ nirpis ni ‘Por Jerusalén’ nirpis. Cay pasaga Tayta Diosninsipa chaquin jaruräcunanmi caycan. Ciëloga Tayta Diosninsipa trönnunmi caycan. Jerusalenga Tayta Dios acrashgan marcami caycan. Saymi ‘Por la tierra’ o ‘Por ciëlo’ o ‘Por Jerusalén’ nir jurashpayquega Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui. <sup>36</sup> Waquinami: ‘Por mi cabëza’† nishpan jurayan. Ni saynöpis ama jurayaysu. Tayta Diosnilansimi munayyog caycan agsayquita yanaman y yuragman ticrasinanpäpis. Saymi ‘Por mi cabëza’ nir jurarpis Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui. <sup>37</sup> Juranayquipa trucanga aunerga auninqui, mana aunerga ama auninquisu. Jurayparä auniparga jusalicuyanquimi.

*Chiquimashgapis mana rabiapänansipä Jesucristo yachasishgan*

(Lucas 6.29-30)

<sup>38</sup> “Musyanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:

‘Nawinta jorguptenga quiquinpa nawintapis jorgusun. Quirunta jorguptenga quiquinpa quiruntapis jorgusun.’\*

\* **5:31** Deuteronomio 24.1 \* **5:33** Números 30.2 † **5:36** Unay Israel runacuna: “Por mi cabëza” nir jurashganga cargan nogansi: “Por mi vida” nir jurashgansinömi. \* **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21

39 Sayno niptinpis noga caynömi në: Chiquishuptiquipis ama nanaparaysu. Lagyayäshuptiquipis jucag cärayquita camapäyanqui. 40 Pipis demandacushushpayqui chompayquita guechuyäshuptiquega punchuyquitapis cachapariycuyanqui. 41 Guepinta media lëwayag apapänayquipä obligashuptiquega juc lëwayagpis apaparinqui. 42 Imatapis ‘Garaycalämay’ nir manacushuptiquega garaycunqui. Saynöla imatapis ‘Manaycalämay’ nir manacushuptiquega manaycunqui.

*Chiquimagninsita cuyanansipä Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 6.27-28,32-36)

43 “Saynöpis musyayanquimi runacuna cayno niyashganta: ‘Cuyanacuyashgayquiwanga cuyanacuyanqui. Chiquishogniñuitaga chiquiyanqui.’” 44 Sayno niyaptinpis noga caynömi në: Chiquishogniñuicunata cuyanqui. Contrayqui ali cawayänanpäpis Tayta Diosninsita manacuyanqui. 45 Tayta Diosninsega ali runacunapä y mana ali runacunapäpis intita jegasimunmi. Saynölämi ali runacunapä y mana ali runacunapäpis tamyasimun. Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog carga paypa wamranmi caycäyanqui. 46 Cuyanacuyashgalayquiwan cuyanacorga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Impuesto cobrag runacunapis cuyanacuyashgalanwanga cuyanacuyanmi. 47 Quiruyqui tincushgalanwan ali cawarga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis saynöläga cawayanmi. 48 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog cayay.

## 6

*Pitapis mana wilapaylapa muchogcunata yanapänansipä Jesucristo yachasishgan*

1 “Runa mayiquita yanaparga alabash cayänalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Sayno cayaptiquega Tayta Diosninsi manami ima premiutapis goyäshunquipäsu.

2 “Muchogcunata yanapashpayquega say yanapashgayquita ama sumäsiyaysu waquin runacunanöga. Paycunaga pilatapis yanapaycorga pï-maypis musyayänanpämi cornëtata tucashpan sinagogacunacho y cällicunachöpis wilacuyan. Sayno cayaptinmi runacuna alabayashgalanna premiun canga. 3 Muchogcunata yanapashpayquega ama pitapis wilapanquisu. 4 Pitapis mana wilapaypa muchogcunata yanapaptiquega Tayta Diosninsimi premiuta goshunquipä.

\* 5:43 Levítico 19.18



*Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 11.2-4)

<sup>5</sup> “Runacuna ricayänalanpämi waquin runacunaga yachag-tucuyashpan may höra Tayta Diosta manacuyan sinagogacunacho y cälli esquinacunachöpis. Gamcunaga ama paycunano cayaysu. Paycunapäga runacuna alabayashgalannami premiun canga. <sup>6</sup> Gamcunaga Tayta Diosta manacur pipis mana ricayäshunayquipä wayiquiman yaycuycur Tayta Diosta manacuyay. Tayta Diosla wiyashunayquipä manacuyaptiquega paymi premiuta goyäshunquipä.

<sup>7-8</sup> “Waquin runacuna Tayta Diosta manacorga yaparir yaparir say palabralawanmi manacuyan. Sayno manacuyan saynöparä Tayta Diosninsi wiyananpä cashganta yarparmi. Gamcunaga ama sayno manacuyaysu. Manarä manacuyaptiquipis Tayta Diosninsega imata nistaycäyashgayquitapis maynamí musyaycan. <sup>9</sup> Gamcunaga Tayta Diosta cayno manacuyanqui:

Gloriacho caycag Tayta Dios,

pï-maytapis tantyaycasilay respitaycuyäshunayquipä.

<sup>10</sup> Lapan runacuna gam munashgayquino cawaycuyäläsun.

Gloriacho munashgayquita rurayashganno cay pasachöpis munashgayquita ruracaycuyäläsun.

<sup>11</sup> Micuyänäpä micuynë ama pishiyculäsunsu, Taytay.

<sup>12</sup> Chiquimagnëcunata nogacuna perdonayashgäno jusalicuyashgäcunatapis perdonaycayälämay.

<sup>13</sup> Jusalicasiyämayta Satanás munaptinpis sapaycayälämay, Taytay.

Saynöpis yanapaycayälämay mana jusalicuyä imaypis cawayänäpä.

[Lapanpäpis munayyog captiquimi gampa maquiquicho imaycapis caycan, Taytay.

Saymi imayyagpis alabash canquipä.] Amén.

<sup>14</sup> “Runa mayiquita perdonayaptiquega Tayta Diosninsi gamcunatapis perdonayäshunquipämi. <sup>15</sup> Runa mayiquita mana perdonayaptiquega Tayta Diosninsi manami gamcunatapis jusalicuyashgayquita perdonayäshunquipäsu.

*Imano ayunanansipäpis Jesucristo yachasishgan*

<sup>16</sup> “Tayta Diosta manacuyänayquipä ayunarga ama waquin runacunanöga cayaysu. Paycunaga ayunaycäyashganta runacuna tantyacuyänanpämi aywapacashga puriyan. Sayno ayunaycashganta ricar runacuna alabayashgalannami premiun canga. <sup>17</sup> Gamcuna ayunayashpayquega pipis mana tantyananpä cärayquita shumag maylacur umayquitapis nagsacurcur ayunayay. <sup>18</sup> Sayno rurayaptiquega runacuna manami musyayangasu ayunaycäyashgayquita.

Ayunaycäyashgayquita runacuna mana musyaptinpis Tayta Diosninsi musyaycanmi. Saymi paypita premiuta chasquiyänquipä.

*Rïcuyaylapä mana yarpachacunansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>19</sup> “Rïcu canalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Cay pasachöga riquëzayquita puyupis ushanmi, ismürpis ushacanmi y runapis suwanmi. <sup>20</sup> Cay pasacho rïcu cayänalayquipä yarpachacuyänayquipa trucanga yarpachacuyay muchogcunata yanapäyänayquipä. Sayno cawarga gloriacho riquëzayquita churacognömi caycäyanqui. Gloriachöga manami puyupis ushangasu, ni ismongasu ni runapis suwangasu. <sup>21</sup> Rïcu canalayquipä yarpachacorga manami Tayta Dios munashganno cawayänayquipä yarpachacuycäyanquisu.

<sup>22</sup> “Cay nishgäcunata tanyacur cäsucuyashpayquega Tayta Dios munashgannömi cawaycäyanqui. <sup>23</sup> Mana cäsucorga manami Tayta Dios munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno carmi jusalicuycäyashgayquitapis tanyayanquisu.

<sup>24</sup> “Manami pipis ishca y patrona sirvinmansu. Ishca y patronyog carga jucninta cäsucur jucnintaga manami cäsucungasu. Jucninta cuyar jucnintaga manami cuyangasu. Saynölami rïcu canalänpä yarpachacogcunaga: ‘Tayta Diospa maquinchömi caycä’ nicarpis pay munashganno cawayta camäpacuyansu.

*Tayta Diosman imaypis yäracunansipä Jesucristo yachasishgan*

*(Lucas 12.22-34)*

<sup>25</sup> “Sayno caycaptenga ama yarpachacuyaysu: ‘¿Imatarä micuycushä? ¿Imatarä upuycushä? ¿Imatarä jaticuycushä?’ niyashpayqui. Micuyninsi captinpis y mödanansi captinpis manami saylachösu ali cawayta tarinsi. <sup>26</sup> Shumag tanyacuyay pishgucuna imano cawayashgantapis. Paycunaga manami murucuyansu, ni cosechayansu ni pirwacuyansu. Sayno cayaptinpis Tayta Diosninsimi micuyta puestupan. Tayta Diosninsipäga say pishgucunapitapis gamcuna masmi väliyanqui.

<sup>27</sup> “Mayjina yarpachacurpis ¿pirä winarcunman tamäñunpita juc cucush maslatapis? <sup>28</sup> Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna yarpachacuyanqui ali mödanayog cayänalayquipäga? Tanyacuyay waytacuna imano cuyaylapä tuctuyashgantapis. Waytacunaga mana aruycarpis mana puscacuyarpis cuyaylapämi ricacuyan. <sup>29</sup> Say waytacuna cuyaylapä cayashgannöga manami unay rey Salomón jaticushgan mödanancunapis cuyaylapä cashgasu.

<sup>30</sup> Saquiptin rupasish cananpä captinpis Tayta Diosninsega alimi guewacunata winasin. Yäracuyniy nag runacuna, waytacunatapis cuyaylapäta tuctuycäserga ¿manasurä gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapâyäshunqui mödanayquita tariyänayquipä?

<sup>31</sup> “Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu: ‘¿Imatarä micushä? ¿Imatarä upushä? ¿Imatarä jaticushä?’ niyashpayqui. <sup>32</sup> Saynöga laquicuyan Tayta Diosman mana yäracog runacunalami. Gamcunaga ama paycunano laquicuyaysu. Imata nistashgayquitapis Tayta Diosninsega musyaycanmi. <sup>33</sup> Nistashgayquicunapä yarpachacuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Pay munashganno cawayaptiquega imata nistâyashgayquitapis puestupâyäshunquipämi. <sup>34</sup> Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu waray junagpäga. Tayta Dios canan junag yanapâshushgayquinölämi waray junagpis yanapâyäshunquipä.

## 7

*Runa mayinsita mana jamuränansipä Jesucristo yäsishgan*  
(Lucas 6.37-38,41-42)

<sup>1</sup> “Tayta Dios mana juzgayäshunayquipä runa mayiquita ama jamurâyaysu. <sup>2</sup> Runa mayiquita jamurar washanta rimayashgayquipitami Tayta Diosninsi gamcunatapis juzgayäshunquipä. <sup>3</sup> Quiquicunapa nawiquicunacho jatuncaray ganra jatiraycaptenga ¿imanirtä runa mayiquicunapa nawincho ichicnayla ganra caycagta ricapâyänqui? <sup>4</sup> Nawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparä runa mayiquita: ‘Nawiquicho ichicnayla ganra caycagta jorgapâshayqui’ niyanquiman? <sup>5</sup> ¿Ishcay cära runacuna! Puntataga jorguyay nawiquicunacho ganra caycagtarä. Sayrämi ricayanquipä runa mayiquipa nawincho ichicnayla ganra caycagta jorgupâyänayquipä.\*

<sup>6</sup> “Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapaptiqui mana chasquicuyäshuptiquega ama wilapaysu mastaga. Chasquicuyta mana munaycagta wilapaptiquega gori sortijata cuchi jarucunalanpä jitapaycognömi caycâyanqui. Saynölämi wilapar exigiptiquega rabicongapä.

*Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 11.9-13)

<sup>7-8</sup> “Imaypis Tayta Diosta manacuyay. Imata nistarpis ruwacuyay. Puncuta tacacognöpis payta gayacuyay. Tayta

\* **7:5** Sayno nerga Jesucristo cayno nirmi tantyasergan: “Jusalicushganpita runa mayiquita manarä tantyasir puntata quiquiquipa jusayquita cachariy.”

Diosta manacogcunaga manacuyashganta chasquiyanmi. Imata nistarpis ruwacogcunaga tariyanmi. Puncuta tacacogno gayacogtaga Tayta Dios wiyanni.

9 “Maygayquicunatapis wamrayquicuna tantata manacuyâshuptiqui ¿rumita aptaparcuyanquimansurâ? 10 Saynôla pescâduta manacuyâshuptiquipis ¿culebrata janchaparcuyanquimansurâ? 11 Mayjina fiyu carpis ¿manacu wamrayquicunata ali caglata aptapâyanqui? Saynôlami Tayta Diosninsita manacuyaptiquega ali cagcunata puestupâyâshunquipâ.

12 “Runa mayiqui ali ricayâshunayquita munarga gamcunapis paycunata ali ricayay. Sayno ali ricanacur cawanansipâmi Moisés guelgashgancho y profêtacuna guelgayashganchôpis nican.

*Gloriaman yaycuna puntu quichqui cashganpita Jesucristo yachasishgan*

*(Lucas 13.24)*

13-14 “Infiernuman aywag puncupis nânipis anchumi caycan. Ascagmi say puncupa yaycuycâyan. Gloriaman aywanapâ cagmi isanga puncupis nânipis llanula caycan. Walcaglami say puncupa yaycuycâyan. Sayno caycaptenga imanôpapis quichqui puncupa gloriaman yaycuycay.

*Lutan yachasicogcuna pî cashgantapis musyanansipâ Jesucristo yachasishgan*

*(Lucas 6.43-44)*

15 “ ‘Tayta Diospa wilacogninmi câ’ nir shamog lutan yachasicogcunata ama chasquipâyaysu. Paycunaga Tayta Diosman yâracog-tucurpis atogno fiyumi caycâyan. 16 Lutan yachasicog cashganta musyayanqui imano cawayashganta ricarmi. Manami imaypis cashacunapita üvata palansisu. Ni jîgustapis manami wallancapita cosechansisu. 17-18 Trîgupis manami wayunsu cebadillutaga. Saynôlami cebadillupis wayunsu trîgutaga. 19-20 Trîguta cebadillu mana wayushgannömi lutan yachasicogcunapis Dios munashganno cawansu, sinöga mana alicunata rurar cawayan. Sayno cawayaptinmi musyayanqui lutan yachasicog cayashganta. Chacracho cebadillu captenga sapipita luquirir rupasishgannömi paycunapis infiernuman gaycush cayangapâ.

*Tayta Diosta cäsucogcunala gloriaman châyânanpâ Jesucristo yachasishgan*

*(Lucas 13.25-27)*

21 “Manami jutêta jogarishgalanpitasu pipis Tayta Diospa naupanman changa. Saymanga châyanga pay munashganno

cawagcunalami. <sup>22</sup> Juicio finalchöga ascagmi niyämanga: ‘Gampa wilacuyniquitami wilacur purergä, Taytay. Saynöpis gamman yäracurmi supaycunatapis gargorgä. Saynölämi gamman yäracur milagrucunatapis rurargä.’ <sup>23</sup> Sayno niyämaptinpiis nogaga caynömi nishä: ‘Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis? ¡Naupäpita witicuyay, jusasapa runacuna!’

*Cäsucog runa y mana cäsucog runa imano cananpä cashgan-tapis Jesucristo yachasishgan*

*(Lucas 6.47-49)*

<sup>24</sup> “Nishgäcunata wiyacamag runaga caycan cimientuta shumag ruraycur sharcasish wayinömi. <sup>25</sup> Fiyupa tanyar yacu shamuptinpiis y shucucuy vientu shamuptinpiis ali cimientush wayega manami juchongasu. <sup>26</sup> Nishgäcunata wiyaycar mana wiyacamag cagmi isanga caycan aguysa janancho sharcasish wayino. <sup>27</sup> Aguysa janancho sharcasish captinmi tanyar yacu shamuptin y vientu fiyupa vientu-tinpiis say wayi juchongapä.”

<sup>28</sup> Jesús sayno yachasiptinmi runacuna cushicuyangan. <sup>29</sup> Payga manami Moisés guelgashgan leycunata yachasegnösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan.

## 8

*Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan*

*(Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16)*

<sup>1</sup> Lömacho yachasishganpita Jesús urämuptinmi saysica runacuna payta gaträyangan. <sup>2</sup> Leprawan gueshyaycag runami Jesuspa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan: “Sänu canäpä aliyaycasilämay, taytay” nir.

<sup>3</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús yataycorgan: “Cananpitaga aliyashganami canqui” nir.

Sayno nisquiptinmi jinan höra leprawan gueshyaycashganpita aliyasquergan. <sup>4</sup> Nircurmi Jesús nergan: “Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.\* Aliyashgana cashgayquita cüra nishuptiquimi lapanpiis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita.”

*Capitanpa ashmayninta Jesucristo aliyäsishgan*

*(Lucas 7.1-10; Juan 4.43-54)*

\* **8:4** Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqi Levítico 14.1-32.

<sup>5</sup> Saypita Capernaum marcaman Jesús chaptinmi Roma soldäducunapa capitannin Jesusman aywaycur ruwacorgan: <sup>6</sup> “Ashmaynëchä pasaypa ansa wayëcho jitaraycan, taytay. Mananami sharcunanpä valorninpis cannasu” nir.

<sup>7</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Aywashä ari, aliyäsinäpä.”

<sup>8</sup> Sayno niptinmi capitán nergan: “Israel runacunawan mana Israel runacuna mana chänacuycäyaptenga çimanöparächi wayëmanpis chanquiman, taytay? Saymi ruwacö ashmaynëta caylapita aliyaycasinayquipä. <sup>9</sup> Nogapis mandamagnëpa munayninchömi caycä. Saynölami munaynëcho soldädöcunapis caycäyan. Maygantapis: ‘Ayway’ niptëga aywanmi. ‘Shamuy’ niptëga shamunmi. Imatapis rurananpä niptëga ashmaynëpis ruranmi. Gamga nogapita más munayyogmi canqui. Saymi yäracö nishgayqui lapanpis ruracänanpä cashganta.”

<sup>10</sup> Capitán sayno yäracuptinmi Jesús cushicorgan. Saymi paywan aywag runacunata nergan: “Payno ali yäracamag runataga manami ni Israel runacunachöpis tarishcäsu. <sup>11</sup> May-say nacionpita shamog runacunaga ascagmi gloriaman chäyanga Tayta Diosninsi puestushgan micuyta Abrahamwan, Isaacwan y Jacobwanpis cushishla micunanpä. <sup>12</sup> Waquin runacunami isanga Tayta Diosninsipa wilacuyninta yacharpis nogata mana chasquicayämashganpita gloriaman chäyanganasu. Saypa trucanga mansariypä sacaymanmi gaycush cayangapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.”

<sup>13</sup> Nircurnami capitanta Jesús nergan: “Wayiquipa cuticuy. Yäracamashgayquipitami ashmayniqui aliyashna.” Say nishgan hörami capitanpa ashmaynin aliyargan.

*Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan*

*(Marcos 1.29-34; Lucas 4.38-41)*

<sup>14</sup> Saypita Pedrupa wayinman Jesús aywar tarergan Pedrupa suedran pasaypa ansa fiebriwan jitaraycagta. <sup>15</sup> Saymi gueshyagpa maquina Jesús yataycuptin jinan höra aliyasquergan. Aliyarcurnami micuyta paycunata garargan.

<sup>16</sup> Pasa sacaycaptinnami Jesusman apayämorgan supaycuna nacashgan asca runacunata. Say runacunapitami supaycunata Jesús juc shimila gargorgan. Saynölami tucuy gueshyawan gueshyagcunatapis aliyäsergan. <sup>17</sup> Sayno aliyäsinanpä captinmi profëta Isaías cayno guelgargan:

“Paymi gueshyansita apash.

Fiyupa nacanansipä cagtapis paymi nacash” nir.\*

\* 8:17 Isaías 53.4

*Paywan puriyta munagcunata Jesucristo tantyasishgan*  
(Lucas 9.57-62)

<sup>18</sup> Asca runacuna juntapaycuyaptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “Büqiuwan wac simpaman päsashun.”

<sup>19</sup> Büqiuwan päsananpä caycaptinmi Moisés guelgashgan ley-cunata yachaseg runa Jesusta nergan: “Maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi, taytay.”

<sup>20</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Atogcunapaga machayn-incuna canmi. Saynömi pishgucunapapis gueshuncuna can. NOGAPÄmi isanga cansu maycho punuycunaläpapis.”

<sup>21</sup> Saypitanami juc discipulun nergan: “Papänë wanuptin pampaycurrämi gamwan aywashä, taytay.”

<sup>22</sup> Saymi Jesús nergan: “Wanushcunaga wanush mayinta pampayäsun. Gamwanga aywashun.”

*Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan*  
(Marcos 4.35-41; Lucas 8.22-25)

<sup>23</sup> Sayno nircurmi büquiman discipuluncunawan Jesús wisargan. <sup>24</sup> Gochata simpaycäyaptinmi Jesús punucäcorgan. Sayyagmi fiyupa vientuwan yacu pulchagyar büquita talpucäsinanpäna caycargan. <sup>25</sup> Saymi discipuluncuna Jesusta ricchasiyargan: “¡Talpucaycansinami! ¡Salvaycayälämay, taytay!” nir.

<sup>26</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa mansacash caycäyanqui? ¿Manacu nogaman yäracayämanqui?”

Nircurmi sharcurcur vientutapis yacutapis chawänanpä Jesús olgutupargan. Sayno olgutupasquiptinmi vientupis yacupis chawasquerganna. <sup>27</sup> Sayta ricarmi discipuluncunaga quiquinpura mansacash niyargan: “Yacupis vientupis sayno cäsucuyänanpäga jimajinanparä munayyog payga caycan!”

*Supaycuna löcuyäsiyashgan runacunata Jesucristo cachacäsishgan*

(Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39)

<sup>28</sup> Gochapa simparmi discipuluncunawan Jesús chäyargan Gadara marca washaläninman. Saychömi panteonpita supaycuna löcuyäsiyashgan ishca runacuna yargayämorgan. Paycuna segaypa mansaypä cayaptinmi pipis päsagsu say panteón puncupaga. <sup>29</sup> Jesusta ricäriyashpanmi fiyupa gaparäyashpan niyargan: “¡Diospa surin Jesús! Infiernuman gaycamänayquipä höra manarä chämuptin çay runapita ama gargaycalämaysul!”

<sup>30</sup> Paycuna caycäyashganpita más washaläninchömi asca cuchicuna micuycäyargan. <sup>31</sup> Saymi supaycuna ruwacuyargan Jesusta: “Cay runacunapita gargamarga tagay cuchicunaman yaycuyänanpä cachapaycayälämay” nir.

<sup>32</sup> Sayno manacuyaptinmi Jesús aunergan manacuyashganta. Auniptinmi supaycuna ishcan runacunapita yargurir yaycucuyargan say cuchicunaman. Saymi cuchicunaga löcutäyashpan tunapa cörrir gochaman jegacurpuyargan. Saychömi shengaypa wanuyargan.

<sup>33</sup> Sayta ricaycurmi cuchí misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcaman runacunata wilayänanpä. Chaycurmi wilacuyargan löcuyash runacunapita supaycunata Jesús gargushganta y cuchicuna gochaman jegar shengaypa wanuyashgantapis. <sup>34</sup> Wilayaptinmi marcapita runacuna aywayargan Jesús caycashgan cagman ima päsaycashgantapis ricayänanpä. Chaycurmi segaypa mansacash lapanpis Jestusta niyargan saypita aywacunanpä.

## 9

*Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan*

*(Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)*

<sup>1</sup> Saypitanami büquiman wisarcur Jesusga cutergan taycashgan marcaman.\* <sup>2</sup> Saychömi paralítico runata quirmawan apayargan Jesús cagman. Apagcuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyagta Jesús nergan: “Ama laquicuysu, hjo. Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui.”

<sup>3</sup> Sayno niptinmi Moisés guelgashganta yachaseg runacuna yarpachacuyargan: “¡Sayno nerga Diospa contranmi parlaycan!” <sup>4</sup> Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä gamcuna sayno lutanta yarpaycäyanqui? <sup>5</sup> ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu? <sup>6</sup> NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanäpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”

Nircur say gueshyaycag runata nergan: “¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”

<sup>7</sup> Sayno niptinmi say gueshyaycag runa jinan höra aliyarcur wayinpa aywacorgan. <sup>8</sup> Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “¡Manami imaypis musyashcansisu runacunata Tayta Diosninsi sayno yanapänanpä cashgantaga!” niyashpan.

*Discipulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan*

*(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)*

<sup>9</sup> Saypita aywacur Jesús ricargan Mateo jutiyog runata impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi payta nergan:

\* **9:1** Nazaret marcacho winash carpis wilacuyta galaycorga Jesucristo targan Capernaum marcachönam. Sayta musyanayquipä liyinqui San Mateo 4.13.



“Discípulö canayquipä gaträmay.” Sayno niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.

<sup>10</sup> Saypitanami Jesusta y discípuluncunata Mateo gayaser-gan wayincho micuyänanpä. Saycho micuycaptinmi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana cäsucog runacunapis chaycur micuyargan. <sup>11</sup> Sayta ricarmi fariseo runacuna jamuräyashpan Jesupa discípuluncunata niyargan: “¿Imanirtä impuesto cobragcunawan y Diosta mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?”

<sup>12</sup> Sayno nishganta wiyarmi Jesús nergan: “Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölämi jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tantyasinanta nistäyan. <sup>13</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

‘Nogapä uywacunata altarcho rupasishgayquipitapis runa mayiquita más cuyapänayquitami munä.’\*

Sayno guelgaraycaptinpis gamcunaga ¿imanirtä jusasapacunata cuyapanquisu? Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsü shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapis wilapänäpämi.”

*Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tantyashgan (Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)*

<sup>14</sup> Juc cutichömi Juan Bautistapa discípuluncuna Jesusta tapuyargan: “Nogacunapis y fariseo runacunapis cadalami ayunayä. Gampa discípuluyquicunaga ¿imanirtä ayunayansu?”

<sup>15</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayashgan cagcuna ¿ayunayanmansurä? Casarag magta† wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölami discípulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu.

<sup>16</sup> “Manami pipis macwa mödanata remendansu mushog träpuwanga. Mushog träpoga guentir masmi rachicäsenga macwa mödanata. <sup>17</sup> Saynöpis sayrä rurash aswata manami winansisu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriycongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis paquir ushacangami. Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata winansi.‡ Saynölami nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa costumbricunamanga tincunsu.”

\* **9:13** Oseas 6.6 † **9:15** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. ‡ **9:17** Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.

*Juc autoridäpa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan*

*(Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56)*

18 Sayno parlaycaptinmi sinagogacho mandag runa chay-cushpan Jesuspa puntanman gongurpacuycushpan nergan: “Warmi surëmi päsarpush, taytay. Jucla aywayculäshun cawarisimunayquipä.”

19 Sayno ruwacuptinmi discipuluncunawan Jesús aywayargan say runapa wayinman. 20 Aywaycäyaptinmi chunca ishçay (12) wata yawar apaywan gueshyaycag warmi guepalanpa yaycuycur paypa mödananta yataycorgan. 21 Sayno rurargan: “Jesuspa mödananta yataycularpis aliyäshämi” nishpan. 22 Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricargan warmita. Saymi nergan: “Ama laquicuysu, hija. Yäracuyniquipami aliyashcanqui.” Sayno niptinmi jinan hōra say warmi aliyargan.

23 Saypitanami say Israel runacunapa autoridäninpa wayinman chargan. Charmi tariyargan músico tucagcuna saycho caycagta y runacunapis fiyupa wagaycäyagta. 24 Paycunatami Jesús nergan: “Wagtapa yargucuyay. Autoridäpa surin manami wanushgasu, sinōga punuycanlami.”

Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criyiyargansu. 25 Sayno captinpis Jesús nishgannōlami wagtapa yargucuyargan. Yargusquiyaptinnami wanush caycag sutaraycashgan cagman Jesús yaycorgan. Maquinpita aptarcuptinmi autoridäpa surenga cawarircamur sharcarcamorgan. 26 Sayno cawarisimushgantami say marcacho y waquin marcacunachōpis runacuna musyayargan.

*Ishçay gapracunata Jesucristo aliyäsishgan*

27 Saypita Jesús aywacuptinmi ishçay gapracuna paypa guepanpa aywayargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälamay!” nir.

28 Posädacushgan wayiman Jesús yaycuptinpis say gapracunaga paypa guepantami yaycuyargan. Saymi Jesús paycunata taporgan: “¿Gamcuna criyianquicu nawiquita aliyäsinäpä cashganta?”

“Au, criyiyämi aliyäsiyämānayquipä cashganta, taytay” niyargan.

29 Sayno niyaptinmi nawincunata Jesús yataycur nergan: “Yäracayämayniquipami nawiqui ricangana.”

30 Sayno niptinmi jucla nawin aliyargan. Saymi paycunata Jesús nergan: “Pitapis ama wilapāyanquisu aliyäsishgäta.”

<sup>31</sup> Sayno niptinpis yargurilarmi pï-maytapis wilapâyargan Jesús aliyäsishganta.

*Shimin watpash runata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>32</sup> Say gapracuna aywacuycâyaptinnami Jesús cagman pushayargan shimin mana pashtag runata. Say runataga supaymi shiminta watpäsergan. <sup>33</sup> Say runapita supayta Jesús gargusquiptinmi shimin pashtarcorgan. Sayta ricarmi runacuna cushicuyashpan niyargan: “iManami imaypis ricashgansisu cayno cachacäsegtaga!”

<sup>34</sup> Fariseo runacunami isanga: “Manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagninpa munayninwanmi” niyargan.

*Runacunata Jesucristo cuyapashgan*

<sup>35</sup> Saypitanami lapan marcacunapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho yachasishpan. Saynöpis tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunatami aliyäsergan. <sup>36</sup> Marcan marcan purir yachasiptinmi saysica runacuna shuntacâyargan payta wiyananpä. Misegniynag y ogracash uyshacunano caycagta ricarmi Jesús cuyapashpan laquicorgan. <sup>37</sup> Saymi discipuluncunata nergan: “Cosëcha poguraycagnömi saysica runacuna caycâyan Tayta Diosninsipa wilacuyninta jucla chasquicuyänanpä. Sayno captinpis walcaglami ali wilacuyta wilacogcuna caycâyan. <sup>38</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacuyay wilacogcuna más asca cayänanpä.”

## 10

*Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan*

*(Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)*

<sup>1</sup> Saypitanami chunca ishçay (12) apostolnincunata Jesús nergan paypa jutincho runacunapita supaycunata garguyänanpä y tucuy-nirag gueshyagcunata aliyäsüyänanpäpis.

<sup>2</sup> Say apostolcuna cayargan Simón (paypa jucag jutinmi cargan Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juan, <sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nacionpä impuestuta cobragmi cargan), Alfeupa surin Santiago, Tadeo [paypa jucag jutin cargan Lebeo], <sup>4</sup> “Celote” nishgan Simón y Jesusta entregag cag Judas Iscariote.

<sup>5</sup> Say chunca ishçay (12) apostolnincuna wilacog aywayänanpä cacharmi Jesús nergan: “Ama aywayanquisu mana Israel runacunapa marcancunamanga, ni yaycuyanquisu Samaria provinciacho caycag marcacunamanpis.

<sup>6</sup> Saypa trucanga aywayay Israel runacunalaman.

Paycunaga ogracash uyshanömi caycäyan. <sup>7</sup> Paycunata wilapäyanqui: ‘Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami’ nir. <sup>8</sup> Gueshyagcunata aliyäsiyanqui. Wanushcunatapis cawarisianqui. Leprawan gueshyagcunatapis aliyäsiyanqui. Supaycunatapis runacunapita garguyanqui. Gamcunata yanapashgänöla gamcunapis waquinta yanapäyay.

<sup>9-10</sup> “Arupacog runa arushganpita imatapis chasquishgannömi gamcunapis wilacuyashgayquipita imatapis chasquiyanquipä. Sayno caycaptenga ama apayanquisu guellayta ni goritapis. Saynöpis ama apayanquisu guepinayquita, trucacunayquipä mödanayquita ni tucruyquitapis. Jatiräyashgayqui languilayquiwan aywayay.

<sup>11</sup> “May marcaman o may jalgacunaman charpis tapucuyanqui mayganpis ali runa cashganta. Mayganpis ali runa captenga paypa wayilancho posädacuyanqui juc marcaman päsayashgayquiyag. <sup>12</sup> Say runapa wayinman char niyanqui: ‘Ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui.’ <sup>13</sup> Ali chasquiyäshuptiquega niyashgayquinömi paypä ali caway canga. Mana chasquiyäshuptiquega juc wayimanna aywayanqui posädata ashiyänayquipä. <sup>14</sup> Runacuna wilacuyashgayquita mana chasquiyäshuptiquega marcapi-tapis aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui.\* <sup>15</sup> Sayno mana chasquiyäshushgayquipitami Sodoma y Gomorracho tag runacuna† infiernucho nacayänanpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.

*Chiquimagninsita mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan*

*(Marcos 13.9-13; Lucas 21.12-17)*

<sup>16</sup> “Shumag tantyacuyay. Gamcunata fiyu runacuna cayashganman cachaycä uyshacunata atogman gaycognömi. Sayno caycaptenga culebranöpis alcäbula puricuyanqui. Isanga imatapis lutanta ama rurayaysu. <sup>17</sup> Chiquishogniqui runacunaga autoridäcunamanpis präsu sarircur apayäshunqui juzgash canayquipä. Saynölami sinagogancunachöpis astayäshunquipä. <sup>18</sup> Nogata chasquicayämashgayquipitami nación mandag reycunamanpis apayäshushpayqui castigayäshunquipä. Saynöpami wilacuynëta paycunata y saycho cag waquin mana Israel runacunatapis wilapäyanquipä. <sup>19-20</sup> Autoridäcunaman entregayäshuptiquipis ama laquicuyanquisu: ‘¿Imatarä nishä?’ niyashpayqui.

\* **10:14** Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyag Tayta Diosninsi juzganänpä cashganta say marca runacuna tantyacuyänanpämi. † **10:15** Sodoma y Gomorracho tag runacuna imano cawayashgantapis musyanayquipä liyinqui Génesis 19.1-29.

Autoridäcunapa naupancho manami quiquiquipa yarpaylayquipitasu parlayanquipä, sinöga Tayta Dios cachamushgan Santu Espiritumi tanyasiyëshunqui imata parlayänayquipäpis.

<sup>21</sup> “Nogata chasquicamashganpita chiquirmi waquintapis autoridäcunaman entregayanga wanusish cananpä. Waquinnami surinta entregayanga wanusish cananpä y waquinnami taytantapis entreganga wanusish cananpä. <sup>22</sup> Nogata chasquicayämashgayquipitami pïmaypis chiquiyëshunquipä. Sayno chiquiyëshuptiquipis wanushgayquiyag nogaman yäracayämashpayquimi Tayta Diospa naupanman chäyanquipä. <sup>23</sup> Juc marcacho chiquiyëshuptiquega juc marcaman gueshpicuyanqui. Manarä lapan Israel nacioncho cag marcacunapa puriyaptiquimi NOGA cutimushäpä.

<sup>24</sup> “Maygan yachacogpis manami yachasegninpita mastaga yachansu. Saynöla ashmaypis manami patronninpita más munayyogsu. <sup>25</sup> Nogatapis chiquiyäcämarga gamcunata masrämi chiquiyëshunquipä. Nogatapis: ‘Satanasmi payga’ nicäyämarga gamcunatapis Satanás cayashgayquitami runacuna niyëshunquipä.

*Pitapis mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan  
(Lucas 12.2-7)*

<sup>26</sup> “Cay pasacho runacuna chiquiyëshuptiquipis mana mansacuypa wilacuynëta wilacuyay. Tayta Diospa wilacognin cayashgayquita cay pasacho runacuna mana tanyayaptinpis Tayta Diospa naupanman chäyaptiquimi isanga lapanpis musyayanga wilacognin cayashgayquita. <sup>27</sup> Sayno caycaptenga yachasishgäta mana mayagcunata gamcunana mana mansacuypa wilapäyay. Sayno wilacuyänayquipämi gamcunata yachaycäsë. <sup>28</sup> Ama mansayanquisu pipis wanusishunayquipä jurapëshuptiqui. Wanusiyëshushpayquipis almayquitaga manami wanusen-gasu. Chiquishogniquicunata mansapäyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita mansapacuyay. Paymi isanga munayyog caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpä.

<sup>29</sup> “Tanyacuypa. Chanquishcunata runacuna mana cäsuptinpis Tayta Diosninsi lapantami ricaycan. Chanquishtapis sayno ricaycarga gamcunata masrämi Tayta Diosninsi ricaycëshunqui. <sup>30</sup> Saynölami agsayqui ayca cashgantapis payga musyaycan. <sup>31</sup> Pishgucunapitapis más väleg captiqui Tayta Dios cuidaycëshuptiquega pitapis ama mansaysu.

*Jesucristupa favornin parlagcuna ali ricash cayānanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

*(Lucas 12.8-9)*

<sup>32</sup> “Pipis nogata chasquicamashganta mana pengacuypa wilacuptenga nogapis Tayta Diospa naupancho paycunapa favorninmi parlashäpä. <sup>33</sup> Pipis runacunapa naupancho pengacushpan chasquicamashganta ñëgamaptenga nogapis Tayta Diospa naupancho paycunata: ‘Manami reguësu’ nishäpämi.

*Payman yäracocunata chiquiyānanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

*(Lucas 12.51-53; 14.26-27)*

<sup>34</sup> “Gamcuna ama yarpäyaysu nogata chasquicayämashgayquipita runacuna mana chiquiyäshunayquipä cashganta. Saypa trucanga nogata chasquicamagcunata runacuna chiquiyangapämi. <sup>35</sup> Nogata chasquicayämashganpitami surinpis taytanpa contran sharconga. Mamanpa contranmi wawanpis sharconga. Saynölami lumsuyninpi suedranpa contran sharconga. <sup>36</sup> Saymi cuyashunayquipa trucanga castayquicunapis chiquiyäshunquipä.

<sup>37</sup> “Nogata chasquicayämashganpita maman chiquiptinpi, taytan chiquiptinpi o surin chiquiptinpi noga munashgäno imaypis cawayäsun. Noga nishgäta cäsucuyānanpa trucanga maman, taytan o surin nishganta cäsucocgunaga manami rasunpaypasu chasquicayämash. <sup>38</sup> Sayno captenga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawayäsun. Wanushganyag noga munashgäno mana cawag cäga manami rasunpaypasu chasquicamash. <sup>39</sup> Noga munashgäno cawananpa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.

*Tayta Diosninsipa naupancho premiuta chasquinansipä cashganta Jesucristo yachasishgan*

*(Marcos 9.41)*

<sup>40</sup> “Gamcunata chasquicuyäshushpayquega nogatami chasquicaycäyaman. Saynöpis nogata chasquicamag cäga Taytätapis chasquicuycäyanmi. <sup>41</sup> Tayta Diospa wilacogninta wayinman chasquicog cäga gloriaman char wilacocgunata premiuta chasquishgannömi paypis premiuta chasquengapä. Saynölami Tayta Dios munashganno cawag ali runata wayinman chasquicog cäga gloriaman char say ali runa premiuta chasquishganno paypis premiuta chasquengapä. <sup>42</sup> Chasquicamagcunata pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis macyaptenga Tayta Diosninsi paytapis premiutami gongapä.”

## 11

<sup>1</sup> Chunca ishca y (12) apostolnincunata yachasiyta ushasquirnami Jesusga Galilea provinciapa marcan marcan purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur.

*Juan Bautistapa discipuluncuna Jesucristuman tapog aywayashgan*

*(Lucas 7.18-35)*

<sup>2</sup> Carcilcho caycarmi Juan Bautista wiyargan Jesús milagrucunata ruraycashganta y Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puriyashgantapis. Saymi discipuluncunata Jesús cagman cachargan tapumunanpä: <sup>3</sup> “¿Gancush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctaräcush shuyacuyäshä?” nir.

<sup>4</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Cutiyashpayqui Juanta wilayay ricayashgayquita y wiyayashgayquitapis.

<sup>5</sup> Gapracuna ricayannami. Puriyta mana puëdeg wegrucuna puriyannami. Leprawan gueshyagcuna aliyashnami caycäyan. Upacuna wiyayannami. Juc ishca y wanushcunapis cawariyämushganami. Muchogcunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyaycäyannami. <sup>6</sup> Nogaman yäracamashgannöla imaypis Juan yäracamäsun.”

<sup>7</sup> Juanpa cachancuna cutisquiyaptinnami runacunata Jesús nergan: “Sunyag jircaman Juanta ricayänayquipä aywar manami jachata vientu cuyusegta ricayänayquipäsu aywayargayqui.\* <sup>8</sup> Saynöpis manami finu mödanan jatish runata ricayänayquipäsu aywayargayqui. Reypa wayincho tagcunalami ali mödanan jatish caycäyan. <sup>9</sup> Manami saycunata ricagsu aywayargayqui, sinöga Tayta Diosninsipa profëtanta ricayänayquipämi. <sup>10</sup> Juanpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:

‘Wilacognëtamı cachashä runacunata puestucasinanpä.

Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämänapä.\*

<sup>11</sup> Juanpä sayno guelgash captinmi lapan runacunapitapis payga más puntata tantyash Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta. Sayno captinpis discipulöcunaga nogawan purish carmi Juanpita masla tantyayan Dios cachamushgan Cristo cashgäta.

<sup>12-13</sup> “Moisés guelgashgancuna, Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancuna y Juan Bautista wilacushgancunapis nicäyan noga shamunäpä cagpitami. Saymi Juan wilacuyta galaycushganpita-pasa asca runacuna

\* **11:7** Juc runa imatapis fácil criyiptin say wisan runacuna niyargan vientu cuyusishgan jachano say runa cashgantami. \* **11:10** Malaquías 3.1

Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuycäyan. Sayno caycaptinpis waquin runacunaga manami munayansu say wilacuyta wilacunanta, sinöga imanöpapis sapatami churapaycäyan. <sup>14</sup> Saynölami Tayta Diospa palabrancho guelgaraycan Elías shamur wilacunapä cashganta. Tantyanayquipä aja captinpis Juan Bautista wilacuptinmi Elías shamur wilacunapä guelgaraycashgan cumplergan.†  
<sup>15</sup> Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.”

<sup>16-17</sup> Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Canan tiempo runacunaga yupay-tucog wamracunanömi caycäyan. Manami chasquicuyämansu noga yachashigäcunata ni Juan Bautista yachashigancunatapis. Wamracuna: ‘Puclar fiestata rurashun’ nir quënata tucaptin yanasancuna tushuyta mana munayashgannömi noga yachashigäcunatapis chasquicuyansu. ‘Aya pampayta puclar laquicuyta cantashun’ niptinpis yanasancuna puclayta mana munayashgannömi Juan Bautista yachashigancunatapis chasquicuyta munayansu. <sup>18</sup> Juan Bautista imaypis ayunaptin y vñuta mana upuptin: ‘¡Payga supayta munaynincho carmi sayno caycan!’ niyan. <sup>19</sup> Pimay runawanpis shuntacar NOGA ima micuytapis micuptë y vñutapis upuptë ‘Micular upular puricun’ niyämän. Saynöpis: ‘Jusasapa runacunawan y Romapä impuesto cobragcunawan puricog’ niyämän. Sayno mana chasquicayämaptinpis Juantawan nogata Tayta Dios cachamashgan tantyacaycan Tayta Dios munashganno cawayaptëmi.”

*Jusalicogcuna infiernuman gaycush cananpä cashganpita Jesucristo yachashigan*

*(Lucas 10.13-15)*

<sup>20</sup> Milagrucunata Jesús rurashganta ricarpis waquin runacuna jusalicuycunata manami cachariyargansu. Saymi paycunapä Jesús nergan: <sup>21</sup> “¡Corazín marcacho tag runacuna! ¡Betsaida marcacho tag runacuna! ¡Juicio finalchöga fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunacho milagrucunata rurashgäno Tiro y Sidón marcacunacho milagrucunata ruraptëga maynami jusalicuycunata cachariyanman cargan.‡ Saynöpis jusalicuyashganpita laquicur maynami cotenciapita rurash mödanata jatish uhpaman jamaycur wagayanman cargan. Gamcunaga milagrucunata rurashgäta ricaycarpis jusalicuycunata cachariyta manami munayanquisu.

† **11:14** Elías pita y Juan Bautista pita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21. ‡ **11:21** Tiro y Sidón marca runacuna imano cayashgantapis musyanayquipä liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita capítulo 28 ushashganyag; Amós 1.9-10.



22 Sayno cayashgayquipitami Tiro y Sidón marca runacuna infiernucho nacayashganpitapis gamcunaga infiernucho más fiyupa nacayanquipä.

23 “Capernaum marcacho tag runacuna, ¿gamicunaga Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipä cashgantachi yarpaycäyanqui? Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipa trucanga Hadisman gaycushmi cayanquipä. Gamicunacho rurashgä milagrucunata Sodoma marcacho ruraptëga jusancunata cachariptin cananyagmi say marca caycanman corgan. § 24 Sodoma marca runacuna infiernucho nacayänanpä cashganpitapis gamcuna más fiyupami infiernucho nacayanquipä.”

*Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*  
(Lucas 10.21-22)

25 Saychömi fiyupa cushicushpan Tayta Diosninsita Jesús manacorgan: “Ciëlucho y cay pasachöpis gam munayyogmi caycanqui, papá. Yachag-tucogcunata manami tantyasishcanquisu nogata cachamashgayquita. Paycunata tantyasishnayquipa trucanga yachacuyta munagcunalatami tantyasishcanqui. 26 Sayno canantami munashcanqui, papá.”

27 Nircurnami discipuluncunata nergan: “Taytämi lapan-tapis munaynëman churamush, surin captë. Noga imano cashgätapis Taytalämi musyan. Saynömi pay imano cashgantapis nogala musyã. Saymi tantyasishgä cagcunala musyayan Taytä imano cashgantapis.

28 “Tayta Diosninsi munashganno cawayta mana camäpacorga nogaman yäracayämay. Yäracayämaptiquega yanapäyëshayquimi. 29 Noga yachasishgänöla cawayay. Saynöpis shumag tantyacuyay cuyapäcog y mana runa-tucog cashgäta. Sayno cawarga ali cawaytami tariyanquipä. 30 Noga yanapaptë Tayta Dios munashganno cawayänayquipäga manami ajasu caycan.”

## 12

*Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan*  
(Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)

1 Saypita sábado jamay junagchömi discipuluncunawan Jesús päsaycäyargan trëgu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saymi discipuluncunaga segaypa micanäyashpan trëguta palarcur cuparishpan micuyargan. 2 Sayno rurayashganta ricarmi fariseo runacuna Jestusta niyargan: “Discipuluyquicuna sábado

§ 11:23 Sodoma marcata Tayta Diosninsi ninawan ushacäsergan saycho tag runacuna fiyupa jusasapa captin. Saypita musyanayquipä liyinqi Génesis 19; Ezequiel 16.48-50.

jamay junagcho trīguta palarga Moisés guelgashgan leycunata manami cäsucuycansu.”

<sup>3</sup> Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho trīguta palarpis paycunaga manami jusalicuycansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyycarpis ¿manacu tantyayanqui? <sup>4</sup> Paymi Tayta Diosta manacuna wayi rurinman yaycur Tayta Diosninsipä churaraycag tantata paywan aywag runacunawan micuyargan.\* Say tanta cüracunala micuyänanpä caycaptinpis sayta micur Davidga manami jusalicushgasu.

<sup>5</sup> Saynöpis Moisés guelgashgan leycunata asca cuti liyirpis ¿manacu tantyayanqui sábado jamay junag templucho cüracuna rurayashgancuna jusa mana cashganta? <sup>6</sup> Saynölami discipulöcunapis jusayogsu caycäyan, sábado jamay junagcho mana jamarpis.

<sup>7</sup> Gamcunaga manami tantyacuyanquisu Tayta Diospa palabrancho cayno nishganta:

‘Nogapä uywacunata altarcho rupasiyashgayquipitapis runa mayiquita más cuyapäyanayquitami munä.’\*

Say guelgaraycashganta tantyacorga manami discipulöcunata jamuraycäyanquimansu. <sup>8</sup> NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninäpä.”

*Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan*

*(Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11)*

<sup>9</sup> Saypita aywar Jesús yaycorgan say marcacho sinagoga-man. <sup>10</sup> Saycho shuntacash caycag runacunawanmi wanush maquiyog runapis caycargan. Saymi fariseo runacuna Jestusta tapuyargan: “Sábado jamay junag caycaptin wanush maquiyog runata ¿aliyäsinquimancu o manacu?” nir. Sayno tapuyargan aliyäsiptin say achäquila Jesuspa contran shar-cuyänanpämi.

<sup>11</sup> Saymi Jesús nergan: “Maygayquipapis uyshayqui pözuman jegaptin ¿manacu jinan höra jorgog aywayanqui, sábado jamay junag caycaptinpis? <sup>12</sup> Uyshapitapis más cuyaymi runacunaga caycäyan. Sayno caycaptenga sábado jamay junagchöpis gueshyagcunata aliyäsishämi.”

<sup>13</sup> Nircur say gueshyaycag runata Jesús nergan: “¡Maquiquita jogariy!” Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan.

\* **12:4** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6;

Levítico 24.5-9. \* **12:7** Oseas 6.6

14 Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseo runacuna say sinagogapita yarguriyashpan wilanacuyargan Jestusta wanusiyänanpä.

*Jesucristo imano cananpä cashgantapis profëta Isaías unay guelgashgan*

15 Sauraga Jesús sayno wilanacuyashganta musyaycur aywacorgan say marcapita. Aywacuptinmi asca runacuna guepanpa aywayargan. Guepanpa aywag runacuna mayganpis gueshyaptin Jesús aliyäserganmi. 16 Aliyarcasirmi Jesús nergan: “Pitapis ama wilapäyanquisu noga aliyäsishgäta.”

17 Jesús sayno cuyapäcog cananpä cashganpitami profëta Isaías Tayta Diosninsi nishgancunata cayno guelgargan:

18 “Juc sirvimagnë runami shamonga.

Acrashgä captinmi paypita fiyupa cushicö.

Paytami Santu Espiritu shumag yanapanga.

Sayno yanapaptinmi ali cawayta cay pasaman apamonga may-say nacionchöpis runacuna noga munashgäno cawayänanpä.

19 Runacuna gayapaptinpis manami imatapis nengasu.

Saynöpis manami purengasu: ‘Nogaga más yachagmi cá’ nishpan.

20 Fiyupa laquicogcunata manami manacagman churangasu, sinöga cuyapangami.

Jusalicur cawag runacunata manami juclasu castiganga, sinöga munashgäno cawananpämi tantyasenga.

21 Saynöpami may-say nación runacunapis payman yäracur salvacuyangapä.”\*

*Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan*

(*Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10*)

22 Saypita supay gaprayäsishgan y shiminta watpäsishgan runata Jesús cagman pushayargan cachacäsinanpä. Say runapita supayta Jesús gargusquiptinmi parlarganna y ricarganna. 23 Sayno aliyäsegta ricarmi runacuna cushicuyashpan niyargan: “¿Salvamänansipä Tayta Dios cachamushgan rey Davidpa castansurä payga caycan?”

24 Sayno niyashganta wiyar fariseo runacuna niyargan: “Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa† munayninwanmi.”

25 Sayno parlaycäyashganta wiyarmi Jesús nergan: “Juc nacioncho runacuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wanusinacur ushacäyanman? Saynöpis juc marcacho o

\* 12:21 Isaías 42.1-4 † 12:24 Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan.

juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman? <sup>26</sup> Sayno captenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspä munayninwan supaycunata gargushgäta? Quiquinpura gargunacorga Satanás ushacanmanmi.

<sup>27</sup> “Waquin runacuna supaycunata garguyaptin gamcunaga yarpaycanqui Tayta Diosninsipa munayninwan garguyashgantami. Noga garguptëga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspä munayninwan supaycunata gargushgäta? Sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui. <sup>28</sup> Tayta Dios cachamushgan Santu Espiritu yanapämaptinmi supaycunata gargö. Gargushgäta ricarmi musyayanqui Tayta Diospa munayninwan Satanasta vincishgäta.”

<sup>29</sup> Satanaspita más munayyog cashganta tantyasirmi Jesús yachaseran: “Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmansu.† Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga pancaycur imancunatapis apacurcur aywaconga.

<sup>30</sup> “Mayganpis mana chasquicamag cäga conträmi caycan. Nogata mana cäsumag cäga Satanás munashgantami ruraycan.

<sup>31-32</sup> “Runacuna jusalicuyashganta y lutancunata parlayashgantapis perdonta manacuyaptenga Tayta Dios perdonangapämi. Saynölami Tayta Diospita shamushgäta mana tantyar conträ parlayaptinpis Tayta Dios perdonanga. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espiritu tantyaycäsiptin conträ parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi imaypis perdonangapäsu.”

*Parlacuyninpa runata reguinansipä cashganpita Jesucristo yachashgan*

(Lucas 6.43-45)

<sup>33</sup> Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Wayuyninpa jachata reguishgansinömi parlacuyninpa musyansi pipis ali runa cashganta o mana ali runa cashgantapis. <sup>34</sup> ¡Fiyu runacuna! Gamcuna ¿imanöpashi alita parlaycuyanquiman? Alita parlayänayquipa trucanga shonguyqui lutancunata yarpashgalantami imaypis parlayanqui.

<sup>35</sup> “Pipis shonguncho alita yarparga alitami parlan. Shonguncho mana alita yarparmi isanga mana alicunata parlan. <sup>36</sup> Saymi juicio finalhöchöga manacagcunata parlayashgayquipita Tayta Diosninsi juzgayäshunquipä. <sup>37</sup> Alita parlayaptiquega jusaynag cayashgayquitami Tayta Diosninsi niyäshunquipä. Mana alita parlayaptiquimi isanga jusayog cayashgayquita niyäshunquipä.”

† **12:29** Runacunata maquincho sarararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

*Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan**(Marcos 8.11-12; Lucas 11.29-32)*

<sup>38</sup> Saypitanami waquin fariseo runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacuna Jesusta niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänpä ima milagrutapis rurayculay, taytay.”

<sup>39</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinayquipä milagruta ruranätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno. <sup>40</sup> Quimsa junag quimsa pagas jatuncaray pescädupa pachancho caycashganpita Tayta Diosninsi Jonasta yargasimushgannömi NOGATAPIS quimsa junag quimsa pagas pamparashgäpita cawarisimangapä.

<sup>41</sup> “Jonás wilacushganta wiyarmi Nínivicho tag runacuna jusalicuyashganta cachariyargan. Jonaspita más munayyog noga caycaptëpis wilacushgäta canan wisan runacuna manami chasquicuyansu. Saymi juicio finalcho Nínivicho tag runacuna sharcayämongapä canan wisan runacunata: ‘Nogacuna Jonás wilacushganta chasquicuycäyaptëga ¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin wilacushganta chasquicuyargayquisu?’ niyänanpä.

<sup>42</sup> “Musyashgayquinöpis Salomonpa yachasicuyninta wiyananpämi Sabá nacionpita-pasa mandag warmi shamorgan Jerusalemman. § Paymi juicio finalcho sharcamongapä canan wisan runacunata: ‘Salomón yachashiganta noga chasquicuycaptëga ¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin yachashiganta chasquicuyargayquisu?’ ninanpä. Salomonpita noga más yachag captëpis canan wisan runacunaga manami wiyacuyansu noga wilacushgäcunata.

*Maypitapis yargushganman supay cutinanpä cashganpita Jesucristo yachashigän**(Lucas 11.24-26)*

<sup>43</sup> “Runapita supay yargurna sunyagcunapa purin maychöpis tänanpä ashir. <sup>44</sup> Mana tariycorga yarpan yargushgan runaman yapay cutiyta. Cutiycushpanmi tarin pisapacush y churapacush jäcuycag wayitano. <sup>45</sup> Sayno jäcuycagta tariycurmi paypita más fiyu ganchis supaycunata pushacurcur say runaman cutin paycho tänanpä. Saymi naupata cashganpitaga say runa más fiyuna ricacun. Saynömi päsa canan wisan fiyu runacunatapis.”

§ 12:42 Salomonta watucag shamog warmipita musyanayquipä liyinqu 1 Reyes 10.1-13.

*Maman y wauguincuna pi cashgantapis Jesucristo nishgan*  
(*Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21*)

<sup>46</sup> Jesús sayno yachaycäsiptinmi mamanwan wauguincuna sayman chäyargan. Chaycurmi punculocho shuyaraycäyargan Jesuswan parlayta munayashpan. <sup>47</sup> Paycunata ricarmi juc runa Jesusta wilargan: “Mamayquiwan wauguiquicunami puncucho shuyaraycäyashunqui” nir.

<sup>48-49</sup> Sayno wilaptinmi discipuluncunata ricärir Jesús nergan: “Paycunami mamäno y wauguëcunanöpis caycäyan. <sup>50</sup> Pipis mamäno, wauguëcunano y panëcunano caycäyan Tayta Dios munashganno cawag cagmi.”

## 13

*Tayta Diosninsipa wilacuyinta muruman Jesucristo tincusishgan*

(*Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8*)

<sup>1</sup> Say junaglami wayipita yargurir Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman. <sup>2</sup> Saymanmi asca runacuna shuntacäyargan Jesús yachashiganta wiyayta munar. Aläpa quichquipäyaptinmi gocha cuchuncho caycag büquiman Jesús wisargan saypitana yachasimunapä. <sup>3</sup> Nircurnami imamanpis tincusiypa asca yachasicuyta yachasimorgan: “Juc runashi aywargan trigu murog. <sup>4</sup> Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Saycho mashiraycagtami pishgucuna shamur upshacurcuyargan.

<sup>5-6</sup> “Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan. <sup>7</sup> Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu.

<sup>8</sup> “Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi ali espigayog cayargan. Waquin espigashi wayorgan pachac (100) trigucunata, waquin espigacunashi wayorgan sogta chunca (60) trigucunata y waquinnashi wayorgan quimsa chunca (30) trigucunata.”

<sup>9</sup> Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay.”

*Tincusiypa Jesucristo imanir yachashigantapis*

(*Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10*)

<sup>10</sup> Sayno yachasiptinmi discipuluncuna Jesusta niyargan: “Imamanpis tincusiypa yachasiyämaptiqui manami shumag tanyayäsu, taytay.”

<sup>11</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tanyasiyashayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga mana tanyasiylapa yachasishä.

12 Sayno captenga mayganpis yachacuyta munagcunaga yachasishgäcunata tantyangapämi. Mana yachacuyta munagcunami isanga wiyarpis tantyangapäsu. 13 Saymi noga yachasë imamanpis tincusiypa. Saynöpami yachacuyta mana munagcunaga ricaycarpis tantyayansu y wiyaycarpis chasquicuyansu. 14 Sayno cananpä cashganpitami Tayta Dios nishganta profëta Isaías cayno guelgargan:

‘Gamcuna wiyaycarpis manami tantyayanquisu.

Ricaycarpis manami chasquicuyanquisu.

15 Cay runacunapa shonguncuna chucruiyashmi caycäyan.

Saymi rinrincunapis sapacashno caycäyan.

Nawincunapis mana ricagno caycäyan.

Sayno carmi paycunaga imata yachasishgätapis tantyacuyansu.

Saymi chasquicayämansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.’\*

16 “Gamcunami isanga ricayashpayqui y wiyayashpayqui imata yachasishgätapis tantyacuycäyanqui. 17 Unay profëtacuna y Tayta Dios munashganno cawag runacunapis reguimaytami munayargan. Reguimayta munarpis cay pasaman manarä shamush captë manami reguiyämashgasu.

Saynöpis noga wilacushgäcunata wiyayta munarpis manami wiyayämashgasu. Gamcunami isanga ricaycäyämänqui y wiyaycäyämänquapis.

*Muruman tincusishganta Jesucristo tantyashgan*

*(Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15)*

18 “Canan tantyasiyëshayqui murupacog runaman tincusiypa yachasishgäta. 19 Trëgu muroga Tayta Diosninsipa wilacuyninmi caycan. Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanás gongaycasin.

20 “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan. 21 Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trëgu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.

22 “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan rëcu cayänalanpä y quiquin munashganno cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.

\* 13:15 Isaías 6.9-10

23 “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho juc murulapita pachac (100) trïgu o sogta chunca (60) trïgu o quimsa chunca (30) trïgu wayushganno say runa Tayta Diosninsi munashganno cawanga.”

*Trïguta muruyashgancho cebadillu winamushganpita Jesucristo yachasishgan*

24 Juicio finalchöchörä runacuna juzgash cayänanpä cashganpita yachasir Jesús nergan: “Juc runashi chacraman aywargan trïguta murunanpä. 25 Mururcuptinnashi chiquegnin runa sacaypa aywarcur trïgu murushgan jananman cebadilluta shicargan. 26 Trïgu winamuptinshi cebadillupis winamorgan. 27 Sayno winamuptinshi trïgu tirapagcuna trïgupa duëñunta niyargan: ‘Acraylata muruycaptiquega ¿maypitatä cebadillu winamush, taytay?’ nir. 28 Sayno wilayaptinshi trïgupa duëñun nergan: ‘Mayganpis chiquipämagnëmi saytaga shicaycush.’ Sayno niptinshi arogcuna tapuyargan: ‘¿Munanquicu say cebadilluta tirapäyänäta?’ nir. 29 Sayno niyaptin nergan: ‘Ama saytaga tirapäyaysu. Cebadilluta tiraparga trïgutapis luquiyanquipämi. 30 Jina winacusun trïguwan cebadillu cosëchayag. Cosecharnami achogcuna acrapaylapa achuyangapä. Say acrashgan cag cebadillutanami achurcur ninaman gacyuyangapä. Trïgutami isanga shuntarcur pirwayangapä.’ ”

*Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan*

*(Marcos 4.30-32; Lucas 13.18,19)*

31 Mastapis Jesús tincusiypa yachasir nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus murunömi caycan. 32 Ñäbuspa muronga pasaypa tacshala caycarpis muruptin winamur waquin guewacunapitapis más jatunmi ricacun. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur rëman mashtacashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

*Diospa wilacuyninta levadüraman Jesucristo tincusishgan*  
*(Lucas 13.20,21)*

33 Masta yachasir Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga levadüranömi caycan. Tantata rurananpä warmi quimsa arröba jarinaman levadürata winaptenga mäsa shumagmi jacan. Ichicla levadüra mäsaata jacasishgannömi Tayta Diosninsipa wilacuyninpis may-sayman changapä.”



*Imapä Jesucristo tincusiypa yachasishgan*  
(Marcos 4.33-34)

<sup>34</sup> Runacunata Jesús yachasiyashpanmi imamanpis tincusiypa imaypis yachasergan. Imamanpis mana tincusiypaga manami imaypis yachasergansu. <sup>35</sup> Sayno yachasergan Tayta Diosninsipa profëtan guelgashgan cumplinanpämi. Say guelgashganga caynömi nican:

“Imamanpis tincusiypami runacunata yachasishä. Pasata camashganpita-pasa pipis mana tanyashgancunatami yachasishä.”\*

*Cebadillum tincusiypa yachasishganta Jesucristo tanyasishgan*

<sup>36</sup> Saypitanami runacunata despacharcur discipuluncunawan Jesús yaycorgan juc wayiman. Saychömi discipuluncuna ruwacuyargan say cebadillupita yachasishganta tanyasinanpä.

<sup>37</sup> Saymi Jesús nergan: “Triguta murog cäga NOGAMI caycä. <sup>38</sup> Say chacraga caycan intëru cay pasami. Say trigu muroga caycan Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runacunami. Say cebadilloga caycan Satanás munashganno cawag runacunami. <sup>39</sup> Say cebadilluta murog cäga Satanasmicaycan. Cosëchaga caycan juicio finalmi. Cosëchata shuntagcunaga caycan angilcunami.

<sup>40</sup> “Cebadilluta shuntarcur ninaman gaycushgannömi juicio finalchöchöpis Satanás munashganno cawag runacunata infiernuman gaycongapä. <sup>41</sup> NOGAMI angilnëcunata cachamushä jusalicasegcunata y jusalicogcunatapis shuntarcur infiernuman gaycuyänanpä. <sup>42</sup> Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä. <sup>43</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawagcunami isanga paypa naupancho car cushish cawayangapä. Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay.”

*Tayta Diospa naupanman chay imaycapitapis más ali cashganpita Jesucristo yachasishgan*

<sup>44</sup> Mastapis Jesús yachasergan: “Tayta Diospa naupanman chänansipä cashganga caynömi caycan. Juc runashi chacrapa purir tarergan saysica guellay pamparaycagta. Say guellayta tariycurshi cushicushpan yarpachacorgan: ‘¿Imatatä ruräman cay guellay nogapa cananpä?’ nir. Sayshi say guellayta cashgalanman pampaycur cushish aywar ranticorgan lapan imaycancunatapis. Say guellaywannashi rantergan guellay pamparaycashgan cag chacrata. Saynöpashi pamparaycag guellayta jorgur ricu ricacorgan. Saynölami Tayta

\* 13:35 Salmo 78.2

Diospa naupanman chayga cay pasacho imaycayog cashgan-sipitapis más cushicuypä caycan.”

<sup>45</sup> Saynöpis Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runaga gori ranteg negocianti runanömi caycan. <sup>46</sup> Say runaga más alinnin cag gorita tariycorga wayintapis chacrantapis ranticun say gorita rantinan cash. Saynölami Tayta Diospa naupanman chayga más ali caycan cay pasacho imaycapitapis.”

*Juicio finalcho runacunata Tayta Diosninsi acrananpä cashganpita Jesucristo yachashghan*

<sup>47</sup> Saynömi Jesús yapay cayno yachasergan: “Musyayashgayquinöpis lamarman redta jitarcur lapan casta pescädutami sariyan. <sup>48</sup> Nircurmi lamar cuchunman jorguyan saycho acrayänanpä. Saychömi micuna cagta canastaman winayan y mana micuna cagtanami jitariyan. <sup>49</sup> Pescäduta acrashgannölami juicio finalcho lapan runacunata acrananpä Tayta Diosninsi angilnincunata cachamonga. Saynömi ali runacunata raquenga jusalicur cawag runacunapita. <sup>50</sup> Jusalicur cawag runacunatami infiernuman gaycongapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.”

*Jesucristupa discipuluncunapis yachasiyänanpä cashgan*

<sup>51</sup> Sayno yacharcasirmi Jesús taporgan discipuluncunata: “¿Cay yachashghäcunata gamcuna tantyayanquicu?” nir.

Sayno tapuptinmi: “Au, tantyämi, taytay” niyargan.

<sup>52</sup> Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios munashganno runacuna cawayänanpä yachashghäcunata tantyarga waquin runacunata gamcunapis yachasiyanqui. Sayno yachaserga pirwapita maran cagcunata y sayrä churashgan cagcunata jorgarcamur garacognömi gamcunapis naupa cag yachasicuycunata y mushog yachasicuycunatapis yachaycäsiyanqui.”

*Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan*

*(Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30)*

<sup>53</sup> Sayno yacharcasirmi Jesús saypita aywacorgan. <sup>54</sup> Marcanman charnami Tayta Diosninsipa wilacuyninta yachasergan sinagogacho. Saycho yachasiptinmi cushicuyashpan niyargan: “Sayno yachasinanpäga ¿maychötä payga yachacush? Saynöpis ¿imanöpatä payga milagrucunata ruran? <sup>55</sup> ¿Manacu payga carpintëro Josëpa surin caycan? Saynöpis paypa maman ¿manacu María? ¿Manacu paypa wauguincuna caycäyan Santiago, José, Simón y Judaspis? <sup>56</sup> Saynölami panincunatapis reguinsi. Sayno caycaptenga ¿maychötä yachacamush sayjinanpa yachaycunanpäga?”

<sup>57</sup> Sayno nirmi Jesús yachashishgancunata chasquicuyargansu. Saymi Jesús nergan: “Waquin marcacunacho Diospa profëtanta chasquicuyaptinpis castancunawan marca mayincunaga manami chasquicuyansu.”

<sup>58</sup> Sayno mana chasquicuyaptinmi juc ish cay milagrucunalata saycho rurargan.

## 14

*Juan Bautistata Herodes wanusishgan*

*(Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9)*

<sup>1</sup> Say wisanmi Galilea provinciapa mandagnin Herodista runacuna wilayargan Diospa wilacuyninta wilacur y milagruta rurar Jesús puriyashganta. <sup>2</sup> Saymi ashmaynincunata Herodes nergan: “Say runaga Juan Bautistami cawarimush canga. Cawarimush carmi munayyog caycan milagrucunata sayno rurananpä.”

<sup>3-4</sup> Juan Bautista manarä wanuptinmi Herodisga wauguin Felipipa warmin Herodiasta suwargan warmin cananpä. Sayno suwash captinmi Juan Bautista nergan: “Wauguiquipa warminta suwamushpayqui jusalicushcanquimi.” Sayno nishganpitami Juan Bautistata Herodes carcilman wichgasergan.

<sup>5</sup> Tayta Diosninsipa profëtan Juan cashganta lapan runacuna niyaptinmi Herodisga wanusiyta munarpis mansarergan. <sup>6</sup> Saypita Herodispa diancho fiesta captinmi Herodiaspa jipash wawan tushorgan lapan gayashishgancunapa naupancho. Shumag tushushganta ricarmi Herodes selläma cushicorgan. <sup>7</sup> Saymi say jipashta nergan: “Imatapis manacamashgayquitami puestupäshayquipä.”

<sup>8</sup> Sayno niptinmi say jipashga maman yachashishgannöla Herodista nergan: “Plätuan Juan Bautistapa umanta goycamay.”

<sup>9</sup> Sayta manacuptinmi rey Herodes fiyupa laquicorgan. Juanta wanusiyta mana munarpis gayashishgancunapa naupancho say jipashta promitish carmi wardiata cachargan Juanpa umanta rogurir say jipashta goycunanpä. <sup>10</sup> Saymi carcilman wardia aywaycur Juanta wanusergan. <sup>11</sup> Nircurna umanta roguriycur plätuan apaycur jipashta entregargan. Chasquircurnami jipashga mamanta entregaycorgan. <sup>12</sup> Sayno rurashganta wiyaycurmi Juanpa discipuluncuna aywar ayanta shuntacuyargan pampayänanpä. Saypitanami Jesusta wilayargan Juanta wanusiyashganta.

*Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan*

*(Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)*

13 Saypitanami Herodes musyargan milagrucunata rurar Jesús puriyashganta. Herodes musyashganta wiyaycurmi büquiman wisarcushpan Jesús sunyagninman aywacorgan. Japalan aywacuptinpis runacuna musyayargan mayman aywaycashgantapis. Saymi chaquilapa aywayargan Jesusta tariyashganyag. 14 Büquipita urarcurnami Jesús tarergan asca runacuna saycho shuyacuycagta. Paycunata ricaycurmi Jesús cuyapashpan sayman apayashgan gueshyagcunata aliyäsergan.

15 Pasa tardiyaptinnami Jesusta discipuluncuna niyargan: “Caychöga manami imapis cansu runacunata garanansipä. Tardina caycaptenga lapan runacuna aywacuyäsun cercacho cag marcacunapa micuyta rantiyänanpä.”

16 Sayno niptin Jesús nergan: “Manami paycunaga micuy asheg aywayanmansu. Paycunataga gamcuna garayay.”

17 Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “Pisga tantawan ishçay pescädulami mircapäcuna caycan, taytay.”

18 Saymi Jesús nergan: “Say mircapayquita apayämuy.”

19 Nircur discipuluncunata Jesús nergan runacunata pashpaman jamasiyänanpä. Saypitanami pisga tantatawan ishçay pescäduta aptarcur Jesús cielupa ricärishpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discipuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyänanpä. 20 Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircurna pusu-pacuyashgancunata discipulucuna shuntayargan chunca ishçay (12) canasta juntata. 21 Saycho micogcunaga cayargan pisga warangano (5,000) runacuna, warmicunata y wamracunata mana yupaylapa.

*Yacu janampa Jesucristo aywashgan  
(Marcos 6.45-52; Juan 6.15-21)*

22 Saypitana discipuluncunata Jesús nergan büquiman wisarcur wac simpaman naupayänanpä. Discipuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag runacunata despachacur Jesús quëdacorganrä. 23 Nircurnami jircaman wisargan Tayta Diosta manacunanpä. Saycho manacuycaptinmi pasa sacaycarganna. 24 Sayyäga büquiwan naupagcuna carutanami aywaycäyargan. Sayta aywaycäyaptinna yacuta vientu fiyupa sharcasimorgan.

25 Saypita walpa wagay hörano caycaptinna yacu janampa Jesús aywargan discipuluncuna cagman. 26 Yacu janampa aywaycagta ricaycurmi discipuluncuna fiyupa mansacar gaparäyargan: “¡Achachalay! ¡Almachä yacu janampa shamuycan!” niyashpan.

27 Sayno mansacäyaptinmi Jesús nergan: “¡Ama mansayämaysu! Nogami caycä.”

28 Saymi Pedro nergan: “Rasunpaypa gam carga nogapis yacu jananpa gam cagman shamunäpä niycalämay, taytay.”

29 Sayno niptin Jesusga nergan: “Shamuy, ari.”

Sauraga büquipita yargurir yacu jananpa Jesús cagman Pedro aywargan. 30 Aywaycashganchömi fiyupa vientu yacuta jananman pulchagyäsiptin segaypa mansacargan. Talpucar-nami gaparargan: “¡Salvaycalämay, taytay!” nir.

31 Sayno niptinmi Jesús jucla maquinpita sutarcur nergan: “¡Yäracuyniynag runa! ¿Imanirtä yäracamanquisu?”

32 Saypita büquiman wisarcuyaptin vientupis chawar-ganna. 33 Sayta ricaycurmi büquicho caycagcuna Jesuspa puntanman gongurpacuycur niyargan: “¡Rasunpaypami Tayta Diospa surin gam caycanqui, taytay!”

*Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan  
(Marcos 6.53-56)*

34 Galilea gochata simparcurnami chäyargan Genesaret pampaman. 35 Sayman Jesús chashganta musyaycurmi gueshyagcunata runacuna may-say marcacunapitapis apayargan. 36 Say apayashgan gueshyagcunami Jesusta ruwacuyargan mödananpa cuchulantapis yataycunanpä. Sayno ruwacur yataycogcuna aliyäyarganmi.

## 15

*Runacuna lutancunata yarpar jusayog ricacuyashganpita Jesucristo yachasishgan*

*(Marcos 7.1-23)*

1 Saypitanami fariseucuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna Jerusalenpita shayämorgan Jesusta tapuyänanpä. Chaycurnami Jesusta tapuyargan: 2 “¿Imanirtä discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsür micuyänanpä maquincunata maylacuyansu?”

3 Sayno niyaptin paycunatapis Jesús nergan: “Gamcunapis ¿imanirtä Tayta Diosninsipa palabrantä cumpliyänayquipa trucanga say costumbrilayquicunata más cumpliyänqui?”

4 Tayta Diosninsipa palabbranchöga caynömi nican:

‘Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.

Pipis mamanta o taytanta maldicionag cäga wanusish casun.’\*

5-6 Mamayquitawan taytayquita ali ricayänayquipä niptin-pis gamcunaga manami yanapaycäyanquisu. Saymi runacunata yachaycäsiyanqui: ‘Tayta Dioslapämi imaycäpis caycan’ nerga mamantawan taytanta manana yanapänanpä. Sayno

\* 15:4 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

yachasirmi gamcunaga Tayta Diosninsipa palabranta manacagman churaycäyanqui. <sup>7</sup> ¡Ishcay cära runacuna! Gamcuna sayno cayänayquipä cashganta musyarmi Santu Espíritu profëta Isaiasta tanyasergan. Saymi pay cayno guelgargan:

<sup>8</sup> ‘Cay runacunaga janan shongulami: “Tayta Dios, Tayta Dios” nicäyämän.

Saynöpis manami lapan shongunwansu nogata chasquicayämän.

<sup>9</sup> Paycunaga wilacuynëta yachasiyänanpa trucanga runacunapa costumbrilantami yachaycäsiyan.

Sayno captinmi adorayämaptinpis paycunata cäsüpähäsu.’ ”\*

<sup>10</sup> Nircurnami runacunata gayaycur Jesús nergan: “Cay nishgäcunata lapayqui shumag tanyacuyay. <sup>11</sup> Manami imatapis micushganpitasu pipis jusayog ricacun, sinöga lutancunata parlashganpitami.”

<sup>12</sup> Saymi discipuluncuna Jesusta niyargan: “Sayno niptiqui fariseo runacuna fiyupami rabiacyash.”

<sup>13</sup> Sayno wilayaptinmi Jesús nergan: “Paycuna ima nishgantapis ama chasquipäyaysu. Chacrapita mana ali jachacunata luquir jitarishgannömi paycunatapis Tayta Diosninsi juzgar naupanpita gargongapä. <sup>14</sup> Paycunaga yachag-tucurpis gapranömi caycäyan. Gapra mayinta gapra pushar ishcan pözuman jegayashgannömi paycunapis y yachasishgancunata chasquipagcunapis infernuman gaycush cayangapä.”

<sup>15</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “Ima micuyta micurpis jusaynag cashganta y lutancunata rimar jusayog cashganta tanyaycasilämay, taytay.”

<sup>16</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Gamcunapis manacu tanyayanquirä?

<sup>17</sup> Imata micushgansipis manami jusayogyäsímansisu, sinöga micurcushga päsucunlami.

<sup>18</sup> Shonguncho lutancunata yarpachacurmi isanga pipis jusayog ricacun. Sayno carmi runa lutanta riman y lutanta rurapis.

<sup>19</sup> Runacunaga shonguncho lutancunata yarpachacurmi runa mayinta wanusiyan, suwacuyan, lulacuyan y runa mayintapis ashliyan. Saynöpis adulteriucho

cayan, runacuna chinëru cayan y warmicunapis waynäcuyan.

<sup>20</sup> Saycunata rurarmi runacuna jusayog ricacuyan. Sayno captenga manami micuycunata micursu o maquinsita mana awicuylapa micursu jusayog ricacunsi.”

*Mana Israel warmi Jesucristuman yäracushgan  
(Marcos 7.24-30)*

\* 15:9 Isaiás 29.13

<sup>21</sup> Saypitanami Jesús aywargan Tiro y Sidón provinciacunaman. <sup>22</sup> Say marcacunachömi Cananea\* runacuna täyargan. Saymi juc Cananea warmi Jesús cagman aywaycur ruwacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay! ¡Warmi wawätami supay löcayäsish!” nir.

<sup>23</sup> Sayno niptin Jesús manami imatapis parlacorgansu. Saymi discipuluncuna Jesusta niyargan: “Segaypa gaparashpan tagay warmega umansitapis nanäsinnachä. Jucla aywacunanpä niyculay, taytay.”

<sup>24</sup> Sayno niyaptinmi say warmita Jesús nergan: “Tayta Diosninsi cachamash Israel runacunalata yanapänäpämi. Paycunaga ogracash uyshanömi caycäyan.”

<sup>25</sup> Sayno niptinmi say warmi Jesuspa puntanman gongurpacyur nergan: “¡Ama fiyu caysu! ¡Yanapaycalämay ari, taytay!”

<sup>26</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Israel mayëcunatarämi yanapähä. Gamcunata yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jitapaycognömi.”

<sup>27</sup> Sayno niptin warmi nergan: “Au, taytay. Sayno captinpis ämun pusupacushgantami alguncunapis micuyan.”

<sup>28</sup> Saymi Jesús nergan say warmita: “¡Lapan shonguyquiwan sayno yäracamashgayqui alimi caycan! Sayno yäracamashgayquipitami wawayqui cachacashgana caycan.”

Say hörami say warmipa wawan cachacargan.

### *Gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>29</sup> Saypita aywacurnami Jesús chargan Galilea gocha cuchunman. Nircurnami juc jircanninman wisarcur saycho jamacorgan. <sup>30</sup> Saymi Jesús cagman asca runacuna shuntacäyargan. Sayno shuntacarmi apayargan puriyta mana puëdeg wegrucunata, gapracunata, macllucunata, parlayta mana puëdegcunata y waquin gueshyawan gueshyagcunatapis. Paycunatami Jesús lapanta aliyäsorgan. <sup>31</sup> Sayno aliyäsishganta ricaycurmi runacuna fiyupa cushicuyashpan niyargan: “Cananga upacuna parlayannami, macllucunapis aliyaycäyannami, puriyta mana puëdeg wegrucunapis puriyannami y gapracunapis ricayannami.” Sayno nirmi Israel runacuna adorayashgan Tayta Diosta paycunapis alabayargan.

*Chuscu waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan*  
(Marcos 8.1-10)

\* 15:22 Cananea runacunaga mana Israel runacunami cargan.

<sup>32</sup> Saypitanami discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Cuyapämi caycho nogansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami nogansiwan caycho caycäyan micuyta mana yawaylapa. Micönila wayincunapa cuticuyänanpä niptëga aywaycäyaptilannami vëtapis sarenga imanga.”

<sup>33</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “¿Sunyag jircacho caycarga maychörä tariycushwan micuyta caysica runacuna micuyänanpäga, taytay?”

<sup>34</sup> Sayno niyaptinmi paycunata Jesús taporgan: “¿Aycalatä tantayqui caycan?”

“Ganchis tantawan juc ishca y pescädulami caycan, taytay” niyargan.

<sup>35</sup> Sayno niyaptinmi lapan runacunata nergan jamacuyänanpä. <sup>36</sup> Jamaycuyaptinnami pescädutawan ganchis tantata aptarcu Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata macyargan paycuna aypucuyänanpä.

<sup>37</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta. Pusushgancunatanami shuntayargan ganchis canasta juntata. <sup>38</sup> Saycho micogcunaga cayargan warmicunata wamracunatapis mana yupaylapa chuscu waranganömi (4,000). <sup>39</sup> Saypitanami büquiman wisarcu discipuluncunawan Jesús aywacuyargan Magdala partiman.

## 16

### *Milagutarä Jesucristo rurananta munayashgan* (Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56)

<sup>1</sup> Magdala partiman chaycuyaptinmi fariseo y saduceo runacuna aywaycur Jesusta niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänapä mä ima milagrutapis ruray.”

<sup>2</sup> Saymi Jesús nergan: “Inti jegashgan höra pucutay garwashtaptin gamcuna niyanqui: ‘Warayga usyangami.’”

<sup>3</sup> Saynöpis segaypa pucutaraycar pasa waraptin gamcuna niyanqui: ‘Canan junäga tamyangami.’ Saycunata tantaycarga ¿imanirtä tantyayanquisu Tayta Diosninsi cachamashganta? <sup>4</sup> Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinaquipä milagruta ruranätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagutarämi ruranga profëta



Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno.”\*

Sayno nisquirmi saypita Jesús aywacorgan.

*Fariseucunapa yachasicuyninta mana chasquicuyänanpä Jesucristo yäsishgan*

(Marcos 8.14-21)

<sup>5</sup> Galilea gochata simpaycäyashganchömi Jesuspa discipuluncuna yarparcuyargan mircapanpä tantata mana apayashganta. <sup>6</sup> Saymi Jesús nergan: “Fariseo y saduceo runacunapa levadüranta cuidä chasquicuyanquiman.”

<sup>7</sup> Sayno niptin discipuluncuna quiquinpura niyargan: “Tantata mana mircapacamushgansipitami sayno nicämansi.”

<sup>8</sup> Sayno parlaycäyashganta tanyarmi Jesús nergan: “¿Yäracuyniyag runacuna! ¿Imanirtä parlaycäyanqui tantata mana apayämushgayquipita? Manami tantapitasu parlaycä.

<sup>9</sup> ¿Manacu yarpäyanqui pisga tantalapita pisga waranga (5,000) runacuna micuyänanpä milagruta rurashgäta? ¿Manacu yarpäyanqui pusog tantata say junag ayca canastata shuntayashgayquitapis?

<sup>10</sup> Saynöpis ¿manacu yarpäyanqui ganchis tantalapita chuscu waranga (4,000) runacuna micuyänanpä milagruta rurashgäta? ¿Manacu yarpäyanqui pusog tantata say junag ayca canastata shuntayashgayquitapis?

<sup>11</sup> Sayno caycaptenga manami tantapitasu parlaycä. Nogaga parlaycä fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuidacuyänayquipämi.”

<sup>12</sup> Levadüraman ituycasilar sayno niptinmi discipuluncuna tanyayargan fariseucunapa y saduceucunapa yachasicuyninta mana chasquipäyanpä.

*Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan*

(Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)

<sup>13</sup> Cesarea de Filipos distritupa caseriuncunaman chaycurmi discipuluncunata Jesús taporgan: “¿Pï cashgätatä NOGAPÄ runacuna yarpäyan?” nir.

<sup>14</sup> Sayno tapuptin discipuluncuna niyargan: “Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquin-nami niyan profëta Elías cashgayquita. Waquinnami niyan profëta Jeremías cashgayquita. Y waquinnami niyan maygan profëtapis cawarimush cashgayquita.”

<sup>15</sup> Sayno niyaptin paycunata Jesús taporgan: “Gamcunaga ¿pï cashgätatä yarpäyanqui?”

\* 16:4 Jatuncaray pescädupa pachancho quimsa junag caycashganpita Jonás cawaycar yargamushgannömi Jesucristupis quimsa junag pamparaycashganpita cawarircamur sharcamush.

16 Saymi Simón Pedro nergan: “Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay.”

17 Saymi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui, Jonaspa surin Simón. Sayno ninayquipäga manami runasu tantyasishushcanqui, sinöga ciëluchö caycag Taytämi. 18 Gamta në Pedro† cashgayquita. Cay rumi jananchömi iglesiäta sharcasishä. Say iglesiataga Satanaspis ni supaycunapis manami vinci yangasu. 19 Gamta goycushayqui gloria puncupa llävinpa wawancunata. Saymi cay pasacho lläviptiqui gloriachöpis llävish canga. Cay pasacho quichaptiquega gloriachöpis quichashmi canga.”

20 Sayno nircurmi discipuluncunata Jesús nergan: “Gamcuna pitapis ama wilapâyaysu Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo cashgäta.”‡

*Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan  
(Marcos 8.31–9.1; Lucas 9.22-27)*

21 Saypitanami discipuluncunata Jesús wilapargan Jerusalemman aywaptin Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna chiquir nacasiyänanpä cayashganta. Saynölami wilapargan wanusiptinpis quimsa junagta cawarimunänpä cashganta.

22 Sayno niptinmi jucläman gayaycur Pedro olgutupar nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo caycarga ¿imanirtä sayno parlaycanqui? Sayno päsashunayquitaga ama cachapaysu.”

23 Sayno niptinmi Jesús tantyargan Pedro sayno parlanänpä Satanás yarpayta goshganta. Saymi Pedruta Jesús nergan: “¡Naupäpita witicuy, Satanás! Sayno michämashpayquega manami munanquisu Tayta Diosninsi munashganta ruranäta, sinöga yarpashgayquinöla cananta munarmi sapata churapaycämanqui.”

24 Nircur discipuluncunata Jesús nergan: “Pipis discipulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawasun. 25 Noga munashgäno cawanänpa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä. 26 Infiernuman gaycush canänpä caycaptenga

† 16:18 Pedro nishganga rumi ninanmi. ‡ 16:20 Say wisan Israel runacuna yarpâyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpâyaptinpis Jesucristo manami guërrata ruranänpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discipuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapâyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pï-maytapis wilapâyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

çimapätä välin mayjina rïcu cashganpis? Mayjina rïcu carpis manami rïcu cashgalanwanga salvacionta rantiyangasu. <sup>27</sup> Angilnëcunawan y Taytäpa munayninwan NOGA cutimurmi runacuna alita rurayashganpita premiuta goshä y mana alita rurayashganpita juzgashäpä. <sup>28</sup> Manarä wanurmi waquinniqui NOGATA ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta.”

## 17

### *Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag ricacusghan (Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36)*

<sup>1</sup> Saypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur Jesús wisargan sunyag jircaman. <sup>2</sup> Saychömi paycuna ricaycäyaptin Jesuspa cäran intinörä chipipergan. Mödananpis segaypa yurag ricacur empañayparä asicyargan. <sup>3</sup> Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.

<sup>4</sup> Saymi Jesusta Pedro nergan: “Alipärä nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä.”

<sup>5</sup> Sayno Pedro parlapaycaptinmi chipipiycag pucutay paycunata sapacurcorgan. Saymi pucutay rurinpita Tayta Dios nimorgan: “Payga cuyay surëmi. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycä. ¡Pay nishushgayquicunata cäsucuyay!”

<sup>6</sup> Sayno nimogta wiyaycurmi discipuluncunaga pasaypa mansacäyashpan pampaman lätaucuycuyargan. <sup>7</sup> Sayno lätaraycäyaptinmi paycunata yataycur Jesús nergan: “Ama mansacäyaysu. Sharcuyay.” <sup>8</sup> Sayno niptin nuquircuyänanpäga Jesús japalannami caycänä.

<sup>9</sup> Jircapita cutimurmi paycunata Jesús nergan: “Jircacho ricashgayquita pitapis ama wilapäyanquiräsu wanushgäpita NOGA cawarimushgäyag.”

<sup>10</sup> Saypitanami discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna niyan Cristo shamunanpä puntata Eliasrä shamunanpä cashgantami. Sayno nicaptenga çimanirtä Elías shamunräsu?”

<sup>11-12</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Elías yapay shamunanpä cashganta niyashgannölämi Elías mayna shamush. Elías shamur wilacuptinpis manami runacuna chasquicuyashgasu wilacushganta. Chasquicuyänanpa

trucanga payta chiquirmi wanusiyash. Saynölami runacuna NOGATAPIS chiquimar wanusiyämangapä.”\*

13 Jesús sayno niptin discipulucuna tantyayargan Juan Bautistapä parlaycashganta.

*Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan*

*(Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43a)*

14 Jircapita cutimurmi runacuna shuntacäyashganman Jesús chargan. Saychömi Jesuspa puntanman gongurpacuycur juc runa ruwacur nergan: 15 “Surëta cachacaycasilay, taytay. Payta wanuy gueshya sariptinmi ninamanpis yacumanpis jegan. 16 Discipuluyquicunaman apamuptëpis manami cachacäsiyta camäpacuyashgasu.”

17 Sayno niptin Jesús nergan: “¡Yäracuyniyag jusasapa runacuna! ¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy say magtata.†”

18 Naupanman apaycaptinmi say magtata nacaycäseg supayta Jesús olgutupargan. Olgutupaycuptinmi supayga jinan höra magtapita yargurir aywacorgan. Say hörapitanami magta sänuna ricacorgan.

19 Saypitanami quiquilancuna caycar discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanirtä nogacuna garguyta camäpacuyashcäsu say supayta?” niyashpan.

20 Saymi paycunata Jesús nergan: “Janan shongula Tayta Diosman yäracurmi gamcunaga garguyta camäpacuyashcanquisu. Näbuspa murunno tacshalapis yäracuyniqui captenga manami imapis ajasu gamcunapä canga. Tagay jircata witicunapä niyaptiquipis witicunmanmi. 21 [Sayno captinpis cayno cag supaycunaga yarguyan ayunashpansi Tayta Diosta manacushgarämi.]”

*Wanunapä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan*

*(Marcos 9.30-32; Lucas 9.43b-45)*

22 Galilea provinciacho discipuluncunawan purirmi Jesús nergan: “Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman. 23 Sayno captinpis wanusimashganpita quimsa junagtami cawarimushäpä.”

Sayno niptinmi discipuluncuna fiyupa laquicuyargan.

*Templupä impuestuta Pedro pägashgan*

\* 17:11-12 Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunanpä Tayta Diospa palabrancho guelgarashgan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; San Lucas 1.17; San Juan 1.21. † 17:17 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

<sup>24</sup> Saypitanami Capernaumman discipuluncunawan Jesús chäyargan. Saychömi templupä impuesto cobragcuna Pedruta tapuyargan: “¿Jesusga manacu pägan templunpä impuestuta?” nir.

<sup>25</sup> Sayno tapuyaptinmi Pedroga nergan: “Au, päganmi.”

Sayno nishpanmi Jesús caycashgan cag wayiman aywargan tapunanpä. Manarä tapuptinmi Jesús nergan: “¿Iman-inquitä Simón? Nación mandag reycuna ¿pitatä impuestuta cobrayan? ¿Surincunatacu o munaynincho caycag jäpa runacunatacu?”

<sup>26</sup> Sayno tapuptinmi Pedro nergan: “Munaynincho cag jäpa runacunatami impuestutaga cobrayan, taytay.”

Sayno niptin Jesús nergan: “Sauraga nación mandagpa surin impuestuta mana pägashgannömi nogapis, Tayta Diospa surin car, templunpä impuestuta pägämansu. <sup>27</sup> Sayno captinpis cobragcuna mana rabiacyänapä gochaman aywar anzuëluquiwan pescäduta sarimuy. Punta cag pescäduta sarimushgayquipa shiminchömi guellay caycangapä. Say guellaywan nogapita y gampitapis impuestuta pägaycuy.”

## 18

*Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyasishgan*  
(Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48)

<sup>1</sup> Juc cutimi discipuluncuna Jestusta tapuyargan: “Lapanpis munayniquichöna captin ¿maygäcunatatä churayämanqui más mandag cayänapä, taytay?”

<sup>2</sup> Sayno tapuyaptinmi juc wamrata naupanman Jesús gayargan. <sup>3</sup> Nircurmi discipuluncunata nergan: “Wamracuna mandag cananpä mana yarpachacushganno gamcunapis ama yarpachacuyaysu mandag cayänalayquipäga. Mandag cayänalayquipä yarpachacorga Tayta Diospa naupanman manami chäyanquipäsu. <sup>4</sup> Yanapäcog canayquipä yarpachacuyaptiquega Tayta Diospa naupancho mandag cayänayquipämi churayäshayquipä. <sup>5</sup> Saynöla maygayquicunapis cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata chasquicamagnömi caycäyanqui.

*Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan*

(Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2)

<sup>6</sup> “Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis jusalicasianquiman. Jusaman tunisicocunataga más alimi canman mulinu rumita cuncanman sheguparcur lamarman garpuriyaptinpis. <sup>7</sup> Sayno captinpis jusalicasicog runaga

imaypis cangami. ¡Paycunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyangapä!

<sup>8</sup> “Sayno cananpä caycaptenga maquiqui o chaquiqui jusalicasishuptiqui cusurir jitariycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishca y chaquiyog o ishca y maquiyog gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc chaquiyoglapis o juc maquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui. <sup>9</sup> Saynöla nawiquipis jusalicasishuptiquega ogtirir jitariycuy. Ishcan nawiyog infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wiscu nawilapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.

<sup>10</sup> “Tayta Diospa naupancho caycag angilcunami payman yäracogcunata imay hörapis ricaycan. Sayno caycaptenga payman yäracogcunata manacagman ama churayaysu. <sup>11</sup> [Runacuna jusalicushganpita salvanäpämi Tayta Diosninsi cachamash.]

*Ogracash uyshaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*  
(Lucas 15.3-7)

<sup>12</sup> “Pipis pachac (100) uyshanpita junta ograycorga ¿manacu waquin cagta juc pasaman aylurcur jucla aywan ashimunänpä? <sup>13</sup> Tariycorga fiyupami cushicun. Manami saynöga cushicunsu mana ogracag uyshancunapäga. <sup>14</sup> Saynölami ciëlucho caycag Tayta Diosninsi munansu payman yäracogcuna ni juclaylapis ogracänanta.

*Imaypis perdonanacunansipä Jesucristo tantyasishgan*  
(Lucas 17.3)

<sup>15</sup> “Tayta Diosman yäracog mayiqui manacagta jitapäshushpayqui contrayqui sharcuptin, perjuiciuta rurashuptiqui, lulapäshuptiqui puntata japalanwan parlanqui jusalicuycashganta tantyasinayquipä. Tantyasiptiqui chasquicuptenga perdonanqui. Sayno perdonarga alitami ruraycanqui. <sup>16</sup> Tantyasiptiquipis mana chasquishuptiquega ishca y o quimsa yäracog mayiquita pushanqui jusalicuycashganta tantyasiyänänpä. <sup>17</sup> Paycunatapis mana cäsucuptenga lapan yäracog mayiquicuna shuntacäyashganman pushaycur tantyasiyanqui jusalicuycashganta. Saychöpis mana cäsucuptenga gampis y lapan yäracog mayiquicunapis paywan amana shuntacäyaynasu. Payga jusasapano y runacuna chiquishgan impuesto cobrag runanömi caycan.

<sup>18</sup> “Sayno mana cäsucogcunata corrigiyänayquipä munayyogmi gamcuna caycäyanqui. <sup>19</sup> Yapaypis gamcunata në: Juc ishca y carpis Tayta Diosta manacuptiquega paymi yanapäshunqui munashganta ruranayquipä. <sup>20</sup> Juc

ishcayla carpis Diosta manacuyänayquipä nogapa jutëcho shuntacäyaptiquega gamcunawanmi caycähä.”

*Imaypis perdonanacur cawanansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>21</sup> Sayno yachasiptinmi Pedro taporgan: “Pipis rabi-anäsimaptinga ¿ayca cutitä perdonäman, taytay? ¿Ganchis cutisurä?”

<sup>22</sup> Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Manami ganchis cutilasu perdonanquiman, sinöga perdonta manacushuptiquega ayca cutipis perdonanqui. Saynöla ayca cuti rabi-anäsishuptiquipis ama yarparaycanquisu.”

<sup>23</sup> Saypitanami Jesús nergan: “Juc nación mandag runapashi cargan asca yanapagnin runacuna. Say yanapagnincunatashi say mandag nergan cuentata goyänanpä.

<sup>24</sup> “Sayno cuentata manaptinshi jagan runata apayargan. Say runaga yupaytapis mana atipaypäshi\* say mandagpa jagan cargan. <sup>25</sup> Jaganta pägananpä mana aypäpauptinshi ashmaynincunata say mandag nergan: ‘Cay runata, warminta, surincunata y imaycancunatapis ranticuyay. Ranticurcurna guellayta apayämunqui jagäpita.’ <sup>26</sup> Sayno niptinshi say runaga gongurpacuycur ruwacorgan: ‘Taytay, ama ari ranticaycamaysu. Imanöpapis jagayquitaga pägaycushayquicher’ nir. <sup>27</sup> Sayno ruwauptinshi say mandag cuyapashpan lapan jaganta perdonar manana ranticorgannasu.

<sup>28</sup> “Sayno perdonarauptin aywacuycashganchöshi say runa tincorgan juc arog mayinwan. Say arog mayenga pachac (100) denariushi† jagan cargan say aywaycag runapa. Sayshi aywaycag runaga cuncapita aptacurcorgan: ‘¡Jagäta pägamay!’ nishpan. <sup>29</sup> Sayno ruraptinshi arog mayenga gongurpacuycur ruwacorgan: ‘Jagayquitaga pägayculäshayquicher, taytay. Ichiclata shuyaycalämay, ari’ nishpan. <sup>30</sup> Sayno ruwauptinpis manashi arog mayinta perdonayta munargansu. Saypa trucanga carcilmanshi wichgasergan jaganta pägashganyag.

<sup>31</sup> “Sayno rurashganta ricaycurshi waquin arog mayincunaga fiyupa rabianäyargan. Sayshi mandagman aywar wilayargan say perdonashgan runa arog mayinta carcilman wichgasishganta. <sup>32</sup> Sayshi say perdonashgan runata gayaycasir say mandag nergan: ‘¡Mana cuyapäcog runa! ¿Manacu yarpanqui sayjinanpa jagä captiquipis ruwacamaptiqui lapanta perdonashgäta? <sup>33</sup> Sayno perdonaycaptëga ¿imanirtä

\* **18:24** Griëgucho nican chunca waranga (10,000) talentucuna jagan cashganta. Mayjina rïcu carpis manami pipis aypäsinmansu cargan say guellayta pägananpä.

† **18:28** Juc denarioga juc jornalpa chaninmi cargan.

gamga arog mayiquita perdonashcanquisu?’<sup>34</sup> Sayno fiyupa rabiaturshi say mandag carcilman quiquintapis wichgaser-gan. Saychömi wardia castigargan say mandagpa jaganta pägananyag.”

<sup>35</sup> Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Runa mayiquicunata lapan shonguyquiwan mana perdonayaptiquega gamcunatapis Tayta Diosninsi manami perdonayäshunquipäsu.”

## 19

*Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo yachasishgan (Marcos 10.1-12)*

<sup>1</sup> Sayno yacharcasirmi Galilea provinciapita aywar Jordán mayupa wac simpanpa Jesús tumargan Judea provincia-man chänanpä. <sup>2</sup> Say quinranpa puriptin asca runacunami guepanta aywayargan. Saychömi gueshyagcunatapis Jesús aliyäsorgan.

<sup>3</sup> Saymanmi fariseo runacuna aywaycur lutanta par-lasinan cash ali shimilanpa Jesusta tapuyargan: “¿Ima achäquilapis warminpita runa raquicanmancu o manacu?” nir.

<sup>4</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui Tayta Diosninsipa palabrantä? Saycho nican olguta warmita Tayta Dios camashgantami.\*<sup>5</sup> Sayno camarcurmi Tayta Dios nergan: ‘Sayno captinmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa tänanpä. Saymi majasacarna mamanpa taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpä. Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.’”<sup>6</sup> Sayno cananpä Tayta Dios nicaptenga mananami ishca castanasu caycäyan, sinöga juc castalanami caycan. Saymi Tayta Diosninsi juc clasashgantaga pipis raquinmansu.”

<sup>7</sup> Sayno niptinmi fariseo runacuna tapuyargan: “Sayno captenga ¿imanirtä Moisés guelgashgancho nican raquicar papilta firmaparuptin warmi aywacunanpä cashganta?”\*

<sup>8</sup> Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsega runata warmita camargan majasacarnaga mana raquicaypa täyananpämi. Sayno captinpis runacuna mana cäsucog cayaptinmi Moiesta Tayta Dios tantyasorgan sayno guelgananpä.

<sup>9</sup> Sayno captinpis nogaga caynömi nē: Maygan runapis warmin mana jarucuycaptin warminpita raquicarcur juc warmiwan targa adulteriuchömi caycan. [Saynöpis runan-pita raquicash cag warmiwan pipis targa adulteriuchömi caycan.]”

\* 19:4 Génesis 1.27; 5.2 \* 19:5 Génesis 2.24 \* 19:7 Deuteronomio 24.1



10 Saymi discipuluncuna niyargan: “Sayno captenga mejor warmitapis ama ashishwansu.”

11 Sayno niyaptin Jesús nergan: “Sayno niyaptiquipis manami lapansu majaynag cawayta camäpacuyan. Waquilanmi majaynag täcuyänapä caycäyan. 12 Waquin runacunaga yurish majaynagla täcunanpämi. Waquenga capash carmi\* majasacaytapis munayannasu. Waquinname isanga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puricunan cash mana majasacaylapa täcuyan. Pipis mana majasacaylapa täcuyta munarga japala täcusun.”

*Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*  
(Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17)

13 Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquina churaycur Tayta Diosta manacunapä. Wamracunata apaycagta ricarmi discipuluncuna michäyargan. 14 Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.”

15 Sayno nircurmi wamracunapa umanta yataycushpan Tayta Diosta manacorgan. Nircurnami saypita aywacorgan.

*Ricu runa ajatarä salvacunapä Jesucristo yachashgan*  
(Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)

16 Juc cutichömi juc magta† Jesusman aywaycur nergan: “[Gam imaycatapis musyanquimi, taytay.] Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman Tayta Diospa naupanman chänapä?”

17 Saymi Jesús nergan: “Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan. Saymi mayna nimashcansi mandamientuncunata cumplir naupanman chänansipä cashganta. Sayta musyaycarga ¿imanirtä tapumanqui?”

18 Sayno niptin say magta taporgan: “¿Maygan mandamientuncunatatä cumplëman, taytay?”

Saymi Jesús nergan: “Runa mayiquita ama wanusinguisu. Ama adulteriucho canquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpangunisu. 19 Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui. Saynöpis runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.”\*

\* 19:12 Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmicunata mana munapäyänapä. Nircurnami say capash runacunata reycuna churayag warmincunata cuidayänapä carpis o quiquinta mandäsiyänapäpis.

† 19:16 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. \* 19:19 Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20

20 Saymi magta nergan: “Saycunataga [wamra cashgäpitami] lapanta cumplishcă, taytay. ¿Imatä más pishiycăman cumplinăpä?”

21 Niptin Jesús nergan: “Lapanta cumpliy carpis Tayta Diospa naupanman chänayquipăga lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogcunata aypuy. Sayno rurash-payquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui.”

22 Sayno niptinmi segaypa rïcu car say magta laquish aywacorgan. 23 Magta sayno aywacuptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpăga! 24 Auja uhcupa camëllo päsayta mana camăpacushganno rïcu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camăpacunsu.”

25 Sayta wiyar discipuluncuna segaypa mansacash niyargan: “Sayno captenga ¿piră salvacongapă?”

26 Saymi paycunata ricărishpan Jesús nergan: “Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camăpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan. Saymi Tayta Diosninsipăga imapis ajasu.”

27 Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcă gamta gatirăyănăpä, taytay. Sayno ruraycăyaptëga ¿imatä canga nogacunapăga?”

28 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Juicio finalcho lapan runacunata NOGA juzgaptëmi chunca ishçay (12) trönuçunacho jamacuyanquipă. Saychömi gamcunapis chunca ishçay castapita mirag Israel mayinsicunata juzgayanquipă. 29 Noga munashgäta ruranan cash pipis wayinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, surincunata y chacrancunatapis cachareg căga pachac (100) cuti mastami chasquen-gapă. Saynöpis wanucur Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushishmi cawangapă. 30 Waquin runacuna, rïcu cashganpita respitădu carpis, gloriaman manami chäyangasu. Waquin runacunami isanga, mana căsush pobri carpis, gloriaman char cushicuyangapă.”

## 20

### *Mincaycunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

1 Saypitami Jesús nergan: “Tayta Diospa maquincho cawagcuna imano cananpä cashganpitapis canan tanyasiyăshayqui. Juc runashi tuta tutala minçay asheg aywargan üva chacrancho arusinanpä. 2 Mincayta tariycur aycata păgananpăpis parlarcurshi üva chacrancho arunanpä cachargan.

<sup>3</sup> “Saypita las nuëvimanno plázapa yapay yargurshi runacunata tarergan aruyniynag puriycäyagta. <sup>4</sup> Sayshi nergan: ‘Gamcunapis üva chacrächo aruyänayquipä aywaycuyay. Aruyashgayqui-tupumi pägayäshayqui.’ Sayno niptin paycunapis cushish aywayargan.

<sup>5</sup> “Pulan junag caycaptinpis y tardi malway inti caycaptinpis say chacrayog runaga yapay mincay asheg aywargan. Sayshi tarishgan runacunatapis mincacorgan chacranman arog aywayänanpä.

<sup>6</sup> “Saypita inti jegaycaptinnashi yapay plázaman aywar runacunata tarergan aruyniynag caycagta. Sayshi paycunatapis nergan: ‘Gamcunapaga ¿manacu aruyniqui can caycho goyaypa puricuyänayquipä?’

<sup>7</sup> “Sayno niptinshi paycuna niyargan: ‘Manami pipis mincacayämashgasu arupäyänapä, taytay.’

“Saymi nergan: ‘Sauraga gamcunapis aywaycuyay chacrächo arupäyämänayquipä. [Aruptiquega pägashayquimi.]’

<sup>8</sup> “Pasa sacaycaptinnashi say ämu capatazninta nergan: ‘Lapan arogcunata gayaycasimur pägay guepata arog yaycogcunapita galaycur tutapita yaycogcunayag.’ <sup>9</sup> Sayno gayasimuptinshi shayämorgan inti jegaycaptin arog yaycogcuna. Paycunashi chasquiyargan juc jornal complëtu päguta. <sup>10</sup> Sayno chasquiyashganta ricarshi tutapita arogcunaga shayämorgan más ascata chasquiyänanpä cayashganta yarpap. Sayno yarparpis juc jornal complëtulatashi chasquiyargan. <sup>11</sup> Waquin chasquishgannöla chasquirshi puntata yaycogcunaga chacrayogta niyargan:

<sup>12</sup> ‘Último yaycamogcuna juc hörala aruycäyaptenga ¿imanirtä nogacunataga sayjina shanaycho aruycäyaptëpis paycunata pägashgayquinöla pägaycäyämänqui?’ nir.

<sup>13</sup> “Sayno niyaptinmi chacrayog runa nergan: ‘Parlashgansinöla pägaycarga manami gamcunata engañaycäsu. <sup>14</sup> Parlashgansino päguta chasquiycarga ¿imatanatä más munanqui? Nogapitanacher cacun guepa yaycamogcunatapis gamcunatanöla pägaptëga.

<sup>15</sup> Gamcunaga ¿ima cuentayogtä cayanqui aycata pägacuptëpis? ¿Ali runa cashgäpitacu jamuräyämänqui?’ ”

<sup>16</sup> Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Say arupacuymán punta yaycogwan guepa yaycogpis iwal päguta chasquishgannömi Diospa wilacuyninta más puntata chasquicogcuna y guepatarä chasquicogcunapis gloriaman chäyangapä. [Salvananpä ascagta Tayta Diosninsi gayasiptinpis walcaglami naupanman changapä.]”

*Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan  
(Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34)*

17 Jerusalemman aywaycäyashganchömi chunca ishcaý (12) acrashgan discipuluncunata jucläman gayaycur Jesús nergan: 18-19 “Musyayanquimi Jerusalemna aywaycashgansita. Saychömi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis NOGATA präsu sariyämanga. Nircurmi wanusiyämänanpä mana Israel runacunapa maquinman entregayämanga. Paycunanami asipäyämanga, astayämanga y crucificayämangapis. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi.”

*Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan*

*(Marcos 10.35-45)*

20 Saypitami Santiaguta y Juanta pushacurcur maman aywargan Jesús cagman. Paymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “Ruwaculäshayqui, taytay.”

21 Sayno niptin Jesús nergan: “Captenga alicher canman.”

Saymi say warmi ruwacur nergan: “Mandag canayquipä Tayta Diosninsi churashuptiqui cay ishcaý wawäcunata churayculanqui gamta mandäsishunayquipä, taytay. Jucta derëchayqui cagman y jucagtana isogniqui cagman jamaycasilanqui.”

22 Saymi mamantawan Santiaguta y Juanta Jesús nergan: “Gamcunaga mana tantyacuypachä manacaycäyämänqui. ¿Gamcuna awantayanquimansurä nogata nacasimashganno nacasiyëshuptiqui?”

Saymi paycuna niyargan: “Au, awantayëshämi, taytay.”

23 Sayno niyaptin Jesús nergan: “Rasunpaypami noga nacashgäno gamcunapis nacayanquipä. Sayno captinpis isognëman y derëchämanga pitapis jamasishä Tayta Dios ni-mashgan caglatami.”

24 Santiagupawan Juanpa maman ruwacushganta wiyarmi waquin cag discipuluncuna rabianäyargan. 25 Saymi discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Gamcuna musyayashgayquinöpis nación mandag runacunaga mandag cayninman atiënicuycur runacunata mandayan. 26-27 Gamcunachöga manami sayno canmansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapäyay. 28 Manami runacunata munashgäta rurasinäpäsu NOGA shamushcä, sinöga runacunata yanapänäpämi shamushcä. Saynöpis shamushcä runacuna-raycu wanur salvanäpämi.”

*Ishcaý gaprata Jesucristo aliyäsishgan*

*(Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43)*

<sup>29</sup> Jericó marcapita Jesús aywacuptinmi asca runa payta gatiräyargan. <sup>30</sup> Say nänichömi ishca y gapra runacuna jamaraycäyargan. Paycunami Jesús päsaycagta wiyar gayacuyargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay!” nir.

<sup>31</sup> Sayno gayacuyaptinmi runacuna olgutupäyargan upälacuyänapä. Sayno olgutupäyaptinpi masrämi gayacuyargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay, ari!” nir.

<sup>32</sup> Sayno gayacuyashganta wiyarmi Jesusga ichisquergan. Nircurnami gayaycur taporgan: “¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?” nir.

<sup>33</sup> Niptin paycuna niyargan: “Nawëcuna ricanantanami munayä, taytay.”

<sup>34</sup> Sayno manacuyaptinmi paycunata cuyapar nawincunata yataycorgan. Sayno yataycuptinmi jinan höra nawincuna ricarganna. Saymi paycunapis Jesusta gaticurcur aywacuyargan.

## 21

*Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan*

*(Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-38; Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Saypitanami discipuluncunawan Jesús aywayargan Jerusalenman. Olivos lömacho caycag Betfagé marcaman chäyänanpäna caycar ishca y discipuluncunata puntata cachargan: <sup>2</sup> “Aywayay Betfagé marcaman. Marca yaycunalanchömi tariyanqui malta wawayog ashnu wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui. <sup>3</sup> Pipis: ‘¿Imanirtä ashnöta pascaycäyanqui?’ niyähuptiquega niyanqui: ‘Señor Jesusmi nistaycan muntacunapä. Rätumanpaypami cutirasiyämushä.’ ”

<sup>4</sup> Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgargan:

<sup>5</sup> “Jerusalén marcacho tag runacuna, ricayay mandagniqui rey shamuycagta.\*

Payga mana runa-tucuylapami manarä amansashga ashnun muntash shamuycan.”\*

<sup>6</sup> Jesús nishgannölämi discipuluncunaga aywar malta ashnuta apayämorgan. <sup>7</sup> Mamantinta apaycur punchuncunata say malta ashnuta carunaparcuyaptinmi Jesús muntacorgan.

<sup>8</sup> Sayno aywaptinmi asca runacuna marcapita aywayargan Jesusta chasquicog. Saymi waquin jacuncunata punchuncunata jorgurir Jesús aywashgan näniman mashtayargan.

\* 21:5 Isaías 62.11      \* 21:5 Zacarías 9.9

Waquinname palmata muturir muturir näniman mashtayargan payta cushish chasquicuyashpan.\* 9 Saymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis cushicuyashpan niyargan: “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami caycan! ¡Paymi David castapita mandamagninsi rey caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun!”\*

10 Jerusalemman Jesús sayno yaycuptinmi runacuna yargayämorgan payta ricayänanpä. Saymi jucninpis jucninpis tapunacuyargan: “¿Pitä yaycaycämun?” niyashpan.

11 Saymi runacuna niyargan: “Payga caycan Galileacho caycag Nazaret marcapita shamog Jesusmi. Payga Tayta Diosninsipa profëtanmi caycan.”

*Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan*  
(Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

12 Templo patiuman yaycurirmi saypita Jesús gargorgan ranticuyagcunata y rantipacuycagcunatapis. Saynölami guellay ranticogcunapa† mësantapis y paloma ranticogcunapa mësantapis ticwar ushargan. 13 Gargurmi paycunata nergan: “Tayta Diosninsipa palabbranchöga caynömi guelgaraycan: “Templöga canga nogata manacayämänanpämi.”\* Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?”

14 Saychömi gapracuna y wegrucunapis Jesuspa naupanman aywayargan. Paycunataga lapantami aliyäsergan. 15 Sayno aliyaycäsegta ricaycurmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachaseg runacunapis fiyupa rabianäyargan. Saynölami rabianäyargan wamracunatapis cayno negta wiyar: “¡Mandamänansipä rey Davidpa castan chämushganami! ¡Gloria Dios!”

16 Sayno rabianäyarmi Jesusta niyargan: “¿Wiyanquicu say wamracuna nicäyashganta?”

Saymi Jesús nergan: “Au, wiyämi. ¿Manacu gamcuna liyiyashcanqui cayno guelgaraycashganta: ‘Gamta alabayäshunayquipä wasguish wamracunata y chuchuycag wamracunatami tantyasishcanqui, Tayta Dios?’”\*

\* **21:8** Say wisan costumברי cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. \* **21:9** Salmo 118.25-26; 148.1 † **21:12** Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuycänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. \* **21:13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11 \* **21:16** Salmo 8.2

17 Paycunata sayno nisquirmi Betania marcaman cutergan saycho posädacunanpä.

*Jigus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan*  
(Marcos 11.12-14,20-24)

18 Waraynin tuta Jerusalemman Jesús cutiycarmi micanargan. 19 Saymi jigus jachata ricaycur aywargan wayuyninta ashinanpä. Wayuyninta ashir manami juclaylatapis tarergansu. Rapralanta tariycurmi nergan: “¡Cananpitaga manami imaypis wayunquipänasu!”

Sayno niptin jinan hörämi say jigus jacha saquicäcorgan. 20 Sayta ricaycurmi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanöpatä say jigus jacha rasla saquisquish?”

21 Saymi Jesús nergan: “Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga cay jigus jachata saquisishgänölami gamcunapis mana criyypä cag milagrucunata rurayanquipä. Tagay jircata witicunanpä niyaptiquipis witicongami. 22 Lapan shonguyquiwan yäracur imatapis Tayta Diosta manacorga manacuyashgayquita chasquiyquipämi.”

*Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan*  
(Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8)

23 Saypita Jerusalemman cutirmi templo patiuman Jesús yaycorgan. Saycho yachaycäsiptinmi mandag cüracuna y Israel mayor runacuna Jesusta tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargunayquipä?”

24-25 Sayno niyaptinmi paycunatapis Jesús taporgan: “Gamcunatapis canan tapuyäshayqui. ¿Pitä Juanta cachamorgan bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu? Tapushgäta niyämaptiquega nogapis wilashayquimi pipa munayninwan templo patiupita gargushgätapis.”

Sayno niptinmi quiquinpara wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’ nimäshunmi. 26 Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Juanga Tayta Diosninsipa profëtan cashganta.” 27 Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami musyayäsu pi cachamushgantapis.”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

*Mandag cüracuna mana ali cashganta Jesucristo yachasishgan*

<sup>28</sup> Saypitana Jesús nergan: “Juc runapashi ishcaý surin-cuna cargan. Sayshi mayor cag surinta nergan: ‘Ay, hjo, canan junag arupaycalamay.’ <sup>29</sup> Sayno ruwacuptin surin nergan: ‘¡Manami tiempö cansu yanapänäpä!’ Sayno nircurpis yarpachacurerga taytanta yanapag aywargan. <sup>30</sup> Mayor surin cagta mincacushgannölashi shulca cag surintapis min-cacorgan. Sayshi say surenga: ‘Yanapëshayqui ari, papá’ nergan. Sayno aunircurpis manashi aröseg aywargansu.”

<sup>31</sup> Sayno wilaparcurmi mandag cüracunata y autoridäcunatapis Jesús taporgan: “Say ishcan wauguipita ¿maygantä taytan munashganta rurash?” nir.

Sayno niptin: “Mayor cag surinmi” niyargan.

Saymi Jesús nergan: “Say mayor cag surin ñëgarcurpis yanapashgannömi Romapä impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunapis caycäyan. Jusancunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayashpanmi paypa naupanman chäyangapä. Gamcunami isanga Tayta Diosta mana cäsucur naupanman chäyanquipäsu. <sup>32</sup> Juan Bautistaga yachasergan jusalicuycunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayänanpämi. Sayno wilacuycaptinpis gamcunaga manami chasquicuyashcanquisu. Runacuna chiquiyashgan impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunami isanga pay wilacushganta chasquicuyash. Paycuna chasquicuyashganta ricaycarpis gamcunaga imaypis manami chasquicuyashcanquisu.”

*Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

*(Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19)*

<sup>33</sup> Mastapis Jesús tincusiypa yachasergan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircurnashi uywacuna mana yaycunanpä guenchasergan. Saypitana üva jarucuna pözutapis jinan chacracho rurasergan. Nircurnashi suclatapis rurasergan üvata täpananpä. Lapanta ruraycasirnashi chacra arog runacunata arrendacuycur juclä marcapa aywacorgan saycho tänanpä.

<sup>34</sup> “Cosëcha galaycuptinnashi cachargan ashmaynincunata üva chacra arrindunpita cobramunanpä. <sup>35</sup> Cobracog chaptinshi chacra arrendagcunaga say ashmaycunata waquinta magayargan, waquinta wanusiyargan y waquintanashi samgar ushayargan. <sup>36</sup> Sayno rurayaptinpis chacrayöga yapayshi waquin ashmaynincunata cachargan. Paycunatapis saynölashi rurayargan.



37 “Ultimutaga cuyay surintanashi cachargan: ‘Surëtaga chasquicuyangami’ nir. 38 Sayshi say surin chaycagta ricay-cur chacra arrendagcuna wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan quëdananpä caycan. Nogansipäna cay chacra cananpä payta wanuriycasishun.’ 39 Sayshi chaycuptin üva chacrapita jucläman jorgurir wilanacuyashgannöla wanusi-yargan.

40 “Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga çimatatä rura-ranga say chacrata guechuyta munag runacunata?”

41 Jesús sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “Say mana ali runacunataga mana cuyapaypami wanusir ushanga. Nircurmi tiempulancho chacra arrindupita pägag cagtana chacranta arrendacuycongapä.”

42-43 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Say chacra arrendag mana ali runacunata wanusiyashgannömi gamcunatapis Tayta Diosninsi infiernuman gaycuyäshunquipä. Pay munash-ganno cawagcunatami isanga salvangapä. Infiernuman gay-cuyäshunayquita mana munarga Tayta Diosninsipa palabran-cho cayno guelgarashganta tanyacuyay:

‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariy-cuyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.

Cimiento cananpäga Tayta Diosninsimi churash.

Sayno churash captinmi cushicuypä caycan.’†

44 Pipis say cimiento rumi jananman tuneg cäga usha-cangami. Saynölami pipa jananmanpis say rumi unyarga pasaypa ushacäsenga.”

45 Sayno tincusiypa yachasiptinmi mandag cüracuna y fariseo runacuna tanyayargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta.§ 46 Saymi rabianäyashpan präsu sariyta munarpis camäpacuyargansu runacunata mansapäyashpan. Lapan runacunami parlayag Jesusga Tayta Diosninsipa profëtan cashganta.

## 22

### *Casaracuy fiestaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan* (Lucas 14.15-24)

1 Saypitanami casaracuy fiestaman tincusiypa Jesús yachasergan: 2 “Juc mandag reyshi olgu surin casaraptin

† 21:42-43 Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. § 21:45 Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtanacuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna.

fiestata rurargan. <sup>3</sup> Sayshi ashmaynincunata cachargan gayasishgancunata fiestaman pushayämunanpä. Sayno gayasiptin say gayasishgan runacuna manashi mayganpis aywayta munayargansu. <sup>4</sup> Saypita yapayshi waquin ashmaynincunatana cachargan: ‘Töröcunata y wera cag wäcäcunatapis pishtarcasir micuyta rurasishgä listunami caycan. Gayasishgäcuna jucla shayämusun surë casaraptin fiestacho canansipä.’ <sup>5</sup> Sayno gayasiptinpis manashi mayganpis say fiestaman aywayargansu. Saypa trucanga chacran arogshi waquin aywacuyargan. Waquinshi negociun ranticog aywacuyargan. <sup>6</sup> Waquinnashi say reypa ashmaynincunata magaycashgalancho wanusiyargan.

<sup>7</sup> “Sayshi fiesta rurag reyga fiyupa rabiatur soldäduncunata cachargan ashmaynin wanuseg runacunata wanusiyänanpä y marcantapis rupasiyänanpä. <sup>8</sup> Nircurshi ashmaynincunata nergan: ‘Surë casaraptin fiestata ruranäpä lapanpis puestushganami caycan. Sayno captinpis say gayasishgä runacuna manacagman churamarmi shayämushgasu. <sup>9</sup> Cananga cällicunapa aywar tariyashgayqui cag runacunata wilayay puestucushgansi fiestaman shayämunanpä.’

<sup>10</sup> “Sayno niptinshi ashmaynincuna yargur wilayaptin ali runapis mana ali runapis fiestaman chäyargan wayi juntagpä. <sup>11</sup> Sayshi wayicho caycag runacunata ricananpä yaycur say rey ricargan juc runa casarag magtata\* mana respitashpan trucacöni saycho caycagta. <sup>12</sup> Say respëtuynag runata ricaycurmi taporgan: ‘Amigo, trucacurcur shamunayquipä cashganta musyaycar çimanirtä mana trucacuylapa cayman shamushcanqui?’ Sayno tapuptinmi say runa pengacushpan imaniy tapis camäpacorgansu. <sup>13</sup> Sauraga ashmaynincunata say rey nergan: ‘Surë casaraycaptin trucacöni shamur manacagman churashganpita chaquipita maquipita pancayay. Nircurna yanauyaycag sacayman jitarpuyay. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.’ ”

<sup>14</sup> Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Tayta Dios lapan runacunata gloriaman chänanpä gayasiptinpis waquilanmi gloriaman chäyangapä.”

*Impuestuta pägananpä o mana pägananpä cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan*

*(Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26)*

<sup>15</sup> Saypita fariseo runacuna templupita yargurcur wilanacuyargan ali shimilanpa Jesusta parlamar lutanta parlasiyänanpä, nircur lutanta parlasishtalanwan

\* 22:11 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

acusayänanpä. <sup>16</sup> Saymi imata ninanpäpis shumag yacharcasir fariseo runacuna cachayargan discipuluncunatawan Herodispa favornin sharcog runacunata. Paycunami Jesusta niyargan: “Nogacuna musyayämi imata yachasirpis Tayta Dios munashganno shumag yachaycäsishgayquita, taytay. Saymi yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui. <sup>17</sup> Gampa yarpayniquipitaga Romacho emperador Cesarpä impuestuta ¿pägashwancu o manacu?”†

<sup>18</sup> Lutanta parlasiyta munar sayno tapushganta tantyarmi Jesús nergan: “¡Ishcay cära runacuna! ¿Imanirtä lutanta parlasimayta munayanqui? <sup>19</sup> Mä ricasimay say impuesto päganayquipä cag guellayta.”

Sayno niptinmi sararashgan guellayta Jesusta aptaparcorgan. <sup>20</sup> Sayta ricaycur Jesús taporgan: “Cay guellaycho ¿pä runapa reträtuntä caycan? Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?”

<sup>21</sup> Sayno tapuption niyargan: “Emperador Cesarpami.”

Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay.”‡

<sup>22</sup> Sayno niptinmi say runacuna imaniytapis mana camäpacur aywacuyargan.

*Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachashigan*

*(Marcos 12.18-27; Lucas 20.27-40)*

<sup>23</sup> Say junaglami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachashiganta manacagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan: <sup>24</sup> “Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriynag wanuption shulca wauguin cuñadan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnöna cayanga.’\* <sup>25</sup> Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Sayshi manarä surin captin wanorgan. Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan. <sup>26</sup> Paypis surin manarä captinshi wanorgan. Saypita más shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä

† **22:17** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänanpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: “Impuestuta pägashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman corgan.

‡ **22:21** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay ninanga caycan vidansita paypa maquinman cachaycunansipämi. \* **22:24** Deuteronomio 25.5-6

captinshi. Saynöla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan. <sup>27</sup> Saypitanashi say viüdapis wanorgan. <sup>28</sup> Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunana junäga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.”§

<sup>29</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Sayno niyashpayquega gamcuna manami tantyayanquisu Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta. Saynöpis manami tantyayanquisu wanushcunata cawarisimunana Tayta Dios munayyog cashganta. <sup>30</sup> Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyogsu ni runayogsu canga, sinöga gloriacho caycag angilcunanölanami majaynagla cayangapä. <sup>31</sup> Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga ¿manacu liyiyashcanqui Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarämi Tayta Diosninsi Moiesta nergan: <sup>32</sup> ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’\* Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyianquisu wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?”

<sup>33</sup> Sayno yachasishganta wiyaycur saycho caycag waquin runacuna fiyupa cushicuyargan: “¡Jesugä alimi yachasimansi!” niyashpan.

*Maygan mandamientuta más cäsucunansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

*(Marcos 12.28-34; Lucas 10.25-28)*

<sup>34</sup> Saduceo runacunata Jesús upälashishganta musyaycurmi fariseo runacuna shuntacaycur wilanacuyargan imanöpapis Jesusta lutanta parlasiyänanpä. <sup>35</sup> Sayno wilanacurcurmi Moisés guelgashganta yachaseg fariseo runa lutanta parlasi-nan cash ali shimilanpa Jesusta taporgan: <sup>36</sup> “Taytay, ¿maygan mandamientutatä más cäsucushwan?”

<sup>37</sup> Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “‘Shumag tantyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntäniquiwan Tayta Diosta cuyay.’\* <sup>38</sup> Say mandamientumi lapan mandamientupitapis más cumplinansipä caycan. <sup>39</sup> Saynölami jucag mandamientupis nican: ‘Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.’\* <sup>40</sup> Cay ishca y mandamientuta cumplerga Moisés guelgashgan lapan mandamientucunata y Diospa profëtancuna guelgayashgan mandamientucunatapis cumpliyäyanquimi.”

§ 22:28 Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunana cashganta mana criyirmi. \* 22:32 Éxodo 3.6 \* 22:37 Deuteronomio 6.5 \* 22:39 Levítico 19.18

*Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan*

*(Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)*

41 Saypita fariseo runacuna saycho shuntacash caycäyaptinmi paycunatana Jesús taporgan: 42 “Gamcunapäga ¿maygan castapitatä Cristo yurenga?”

Sayno tapuptinmi niyargan: “David castapitami, taytay.”

43 Saymi Jesús nergan: “David castapita captinpis ama yarpäyaysu Davidnöla mandag rey cashganta. Davidnöla mandag rey captenga ¿imanirtä quiquin Davidpis Santu Espíritu tantyasiptin mandagnin rey cashganta ninman cargan? Sayta nirmi David cayno guelgargan:

44 ‘Munaynincho sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.’\*

45 Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?”

46 Sayno niptin manami pipis contestayta camäpacuyargansu. Say junagpita-pasaga manami pipis tapupayta almitergannasu.

## 23

*Fariseo runacunata Jesucristo gayapashgan*

*(Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-52; 20.45-47)*

1 Nircurnami runacunatawan discipuluncunatapis Jesús nergan: 2-3 “Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna Tayta Diospa palabrantä yachasiyëshuptiqui chasquicuyay. Isanga paycuna cawayashgannöga ama cawayaysu. Diospa palabrantä yachasirpis quiquincunaga manami cumpliyansu. 4 Paycunaga runacuna ima ruraytapis mana camäpacuyashganyagmi Moisés guelgashgan leycunamanpis yapa yaparcu imatapis cumpliyänanpä niyan. Sayno yachasiyashganta runacuna cumpliyta mana camäpacuyaptinpis shacyäsinanpa trucanga olgutupäyanmi.

5 “Paycunaga waquin runacunapitapis filacteriancunata\* más jatunta ruraycur purisiyan ricagcuna: ‘Payga Tayta Diosta cäsucog ali runami caycan’ niyänalanpämi. Saynöpis

\* **22:44** Salmo 110.1      \* **23:5** Tayta Diospa palabrantä papilman guelgarcu Israel runacuna cajitaman winayag urcunman o ricranman wataycur purisiyänanpä. Say cajitapa jutinmi cargan filacteria. Sayno rurayag Éxodo 13.9-cho guelgaraycashgannölämi.

waquin runacunapita más jatun flēcucunata† mödananpa chuscun cuchunman jiraycur puriyan ricagcuna: ‘Payga Tayta Diosta cäsucog ali runami caycan’ niyänalanpämi. <sup>6</sup> Micuyänanpä gayasiyaptinpis paycunaga mäsa cagmanrämi jamacuyta munayan. Saynölami sinagogacunachöpis alinnin bancumanrä jamacuyta munayan. <sup>7</sup> Paycunaga pläzacunachöpis yachasicog cashganpita alabash caylatami munayan.

<sup>8</sup> “Gamcunaga ama paycunano cayaysu. Manami yachag-tucunayquipäsu noga yachashhcä. Saypa trucanga tanty-acuyay discipulöcuna car say wauguila caycäyashgayquita. <sup>9</sup> Pi yachasicogtapis Tayta Diosninsitanöräga ama ricanquisu. Tayta Diosmanga manami pipis iwalansu. <sup>10</sup> Sayno captenga gamcuna wilacuynëta wilacur ama alabash cayta munalar puriyanquisu. Manami alabash cayta munalar puriyänayquipäsu gamcunata yachashhcä. <sup>11</sup> Maygayquipis ali ricash cayta munarga mana yachag-tucuyta runa mayiquita yanapanqui. <sup>12</sup> Maygantapis yachag-tucogtaga Tayta Diosninsi manami cäsupangasu. Mana yachag-tucuyta pi-maytapis yanapagcunatami isanga Tayta Diosninsi cuyapar yanapangapä.

<sup>13</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Wayiman pipis mana yaycunanpä puncta wichgapagnömi runacunata wichgapaycäyanqui Tayta Diosninsi munashganta mana yachacuyänanpä. Saynölami quiquiquicunapis Tayta Diosninsi munashganno cawayanquisu.

<sup>14</sup> [“¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga Tayta Diosninsita manacuyarpis ali-tupaylapa viüdacunapa ima pobrezalantapis apacuycäyanqui. Sayno rurayashgayquipitami infiernucho más fiyupa nacayanquipä.]

<sup>15</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga may-saypapis yachaseg aywayanqui fariseo cayman runacuna yaycuyänalanpä. Yachasiyashgayquicunata yachacurcurnami gamcunapita masna ishchay cära cayan. Sayno cashgayquipitami gamcunapis y paycunapis infiernucho segaypa nacayanquipä.

† 23:5 Flēcoga chuscu jilucunami cargan. Saytami mödananpa chuscun cuchunman icsiyag. Mödanancho flēcuta ricar Tayta Diospa mandamientuncunata yarpäyag. Flēcupita masta musyanayquipä liyinqui Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.

16 “¡Juicio finalchöga fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunaga nicäyanqui Moisés guelgashgan leycunata yachaseg car gaprata pusharagno caycäyashgayquitami. Sayno niyashpayquipis quiquiucunaga manami tanyacuyanquisu lutanta yachaycäsishgayquita. Sayno mana tanyacuyashpayquimi runacunata yachasir nicäyanqui: ‘Pipis templupa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptinpis manami imanapissu. Templo rurincho caycag goripa jutinta jogarcur promiteg cag isanga sayta cumplisun.’ 17 ¡Mana tanyacog upa runacuna! ¿Manacu tanyayanqui templupa jutinta jogarerga templo rurincho caycag goripa jutintapis jogarishgayquita?

18 “Saynöpis gamcunaga runacunata yachaycäsiyanqui: ‘Altarpa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptiquipis manami imanapissu. Altar janancho churashgan ofrendapa jutinta jogarcur promitirmi isanga sayta cumpliyankui.’ 19 ¡Mana tanyacog upa runacuna! ¿Manacu tanyayanqui altarpa jutinta jogarerga altar jananman churashgan ofrendapa jutintapis jogarishgayquita?

20 “Altarpa jutincho jurarga manami altarpa jutilanchösu juraycanqui, sinöga altar jananman churashgan ofrendacunapa jutinchöpis juraycäyanquimi. 21 Templupa jutincho jurarpis manami templupa jutilanchösu juraycäyanqui, sinöga templucho caycag Tayta Diosninsipa jutinchöpis juraycäyanquimi. 22 Ciëlupa jutincho jurarpis saycho Tayta Dios jamaraptin quiquin Tayta Diosninsipa jutinchömi juraycäyanqui.

23 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseucuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga templuman apayänayquipä mentapita, anispita y cominuspitapis diezmuta imaypis raquiycäyanqui: ‘Tayta Diospa palabrancho nishgannöla lapantami ruraycä’ niyashpayqui. Sayno rurarpis manami cäsucuyanquisu más cäsucuyänayquipä cag mandamientucunata. Say mandamientucunata mana cäsucurmi runa mayiucunata mana ali ricaycäyanqui, cuyapaycäyanquisu y auniyashgayquitapis cumpliyäyanquisu. Diezmuta templuman apar Tayta Diosninsipa palabranta cumpliyashgayquinöla runa mayiquitapis ali ricayanquiman, cuyapäyanquiman y imata aunirpis cumpliyänquiman. 24 ¡Mana tanyacog upa runacuna! Tayta Dios nishgancunata waquinta cumplirpis más cumpliyänayquipä cagcunata manami cumpliyäyanquisu. Sayno carmi yacucho chushpita

shuysshuycurrä upurpis mana mayayla jatuncaray camëlluta ultacurcogno caycäyanqui.

<sup>25</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta maylar rurintaga mana maylagnömi caycäyanqui. Saymi pusillupa y plätupa rurincho ganra cashganno mana ali yarpäyashgayquiwan ambiciöso cayashgayquipis shonguyquicunacho caycäyan. <sup>26</sup> ¡Mana tanyacog fariseucuna! Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipäga puntata jusalicuyashgayquicunatarä cachariyay.

<sup>27</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga cuyaylapä rurash nïchuniragmi caycäyanqui. Nïchupa janan cuyaylapä captinpis rurinchöga tulucunapis ismurmurmi segaypa asyaycan. <sup>28</sup> Saynölami gamcunapis runacuna ricayäshunalayquipä pï-maytapis alitupäyanqui. Sayno cayaptiquipis ishchay cära cayashgayqui y lutan rurayashgayquicunaga pasaypa pengacuypämi caycan.

<sup>29</sup> “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga profëtacuna pamparäyashgan janancho nïchuncunata ruraycur adornaycäyanqui. <sup>30</sup> Nircurnami nicäyanqui: ‘Say wisan cawarga nogacuna manami profëtacunata wanusiyämansu cargan.’ <sup>31</sup> Sayno nicarpis profëtacuna guelgayashganta mana cäsucurmi runacunata musyaycäsiyanqui say profëtacunata wanusegcunanöla gamcunapis caycäyashgayquita. <sup>32</sup> ¡Profëtacunata wanusishganno cananpis Tayta Diospa wilacognin captë wanusiyämay, ari! Unay profëtacunata wanuseg runacunata juzganan junag gamcunataga masmi juzgashunquipä.

<sup>33</sup> “¡Culebra casta runacuna! Tayta Diosninsi infiernuman gaycuyäshunayquipä cashganpita ¿imanöparä salvacuyanqui?

<sup>34</sup> Gamcunamanmi cachamushä wilacognëcunata y yachasegnëcunatapis. Sayno captinpis gamcunaga waquinta crucificaypa wanusiyänayquipä, waquinta sinagogacunacho astayanquipä y waquintana marcan marcan gaticachäyanquipä. <sup>35</sup> Abelta wanusishganpita-pasami Tayta Diosninsipa profëtancunata runacuna imaypis wanusiyargan Berequiaspa surin Zacariasta altarpa naupancho wanusishganyag.† <sup>36</sup> Say wanuseg

† 23:35 Abelta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui 2 Crónicas 24.20-22.



runacunatanömi canan wisan Israel runacunata Tayta Diosninsi juzgangapä.”

*Jerusalencho tagcunapä Jesucristo laquicushgan  
(Lucas 13.34-35)*

<sup>37</sup> Saypita Jesús nergan: “¡Jerusalén runacuna! ¿Imanirtä Tayta Diosninsipa profëtancunata y cachamushgan wilacogcunata naupapita-pasa wanuycäsiyanqui? Chipshancunata maman shuntarcur oglacognöpis gamcunata asca cutimi shuntayta munargä. Sayno munaptëpis gamcunaga manami munayashcanquisu shuntanäta. <sup>38-39</sup> Saymi gamcunata Tayta Diosninsi manana sapäshuptiqui chiquishogni quicuna shamur marcayquitapis ushacäsiyangapä. Manami yapay ricayämanquipänasu: ‘¡Tayta Diosninsi cachamushgan runa caycarga shacalämuy, taytay!’\* niyämashgayquiyag.”

## 24

*Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan  
(Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)*

<sup>1</sup> Templo patiupita yargurir Jesús aywacuycaptinmi discipuluncuna niyargan: “¡Cuyaylapä jatusag rumicunawan templunsita sharcaycasiyashga, taytay!”

<sup>2</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quédangapäsu.”

*Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan*

*(Marcos 13.3-13; Lucas 21.7-19)*

<sup>3</sup> Olivos lömacho jamapagnömi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “Nishgayquinöga ¿imaytä templo juchusish canga? Saynöpis cutimunayquipä y cay pasa ushacänanpäga ¿imatä puntata canga, taytay?”

<sup>4</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Pipis lutanta mana criyisiyëshunayquipä shumag tantyacuyay. <sup>5</sup> Ascagmi shayämonga: ‘Nogaga Cristumi cä’ niyashpan. Sayno nirmi asca runacunata engañayangapä. <sup>6</sup> May-say nacioncunachöpis guërta captin y wanusinacuy captin ama mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpis cay pasa manarämi ushacangaräsu. <sup>7</sup> Juc nacionwan juc nacionmi pelyayanga. Saynölami muchuyypis terremötupis may-saycho cangapä. <sup>8</sup> Sayno captinpis nacaycuna galaycunalanrämi saycuñaga canga.

<sup>9</sup> “Say wisanmi nogata chasquicamagcunata pïmaypis chiquishpan präsu sariyangapä, nacasiyangapä

\* 23:38-39 Salmo 118.26

y wanusiyangapäpis. <sup>10</sup> Sayno nacasiyaptinmi yäracaycäyämashganpita guepaman ascag cuticuyanga. Nircurnami guepaman mana cutegcunata chiquir autoridäcunaman apasiyanga castigash cayänanpä. <sup>11</sup> Say wisanmi lutan yachasicogcuna Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacog-tucur runacunata lutanta criyisiyangapä. <sup>12</sup> May-saychöpis runacuna chiquinacularmi cawayanga. Sayno cawarmi runacuna cuyanacuyanganasu. <sup>13</sup> Sayno captinpis wanushganyag noga munashgäno cawagcunaga Tayta Diospa naupanman chäyangapä. <sup>14</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyninta may-say nacioncunachöpis wilacusquiyaptinrämi noga cutimushäpä.

*Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantyashgan*

(*Marcos 13.14-23; Lucas 21.20-24*)

<sup>15</sup> “Tayta Diosninsipa profëtan Daniel guelgashgannölämi Diosta mana cäsucog runa\* templo ruriman yaycongapä. (Cay guelgashgäta liyegcunaga shumag tantyacuyäsun.)\* <sup>16</sup> Say fiyu runa templuman yaycuptin Jerusalén marcapita y Judea provinciacho caycag waquin marcacunapitapis gueshpír aywacuyäsun. <sup>17</sup> Wayi janancho cagcunapis† jucla gueshpír aywacuyäsun. Imata jorgunanpäpis wayinman amana yaycuyäsunsu. <sup>18</sup> Chacrancho caycagcunapis jucla gueshpír aywacuyäsun. Ama cutiyäsunsu wayinman trucacunänpä mödanacunata jorgogpis. <sup>19</sup> Sayno gueshpirmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti wawayog warmicunapis. <sup>20</sup> Tamya quilacho ni sábado jamay junagcho say gueshpínayqui junag mana cananpä Tayta Diosninsita manacuyay. <sup>21</sup> Say junagcunaga fiyupami runacuna nacayangapä. Cay pasata Tayta Diosninsi camashganpita-pasa manami imaypis sayjinanpaga runacuna nacayashgasu. Saynöpis yapayga mananami sayno nacaycuna cangapänasu. <sup>22</sup> Acrashgancunata cuyaparmi say nacaycunata Tayta Diosninsi päsasenga. Say nacay junagcunata mana päsasiptenga lapanpis wanurmi ushacäyanman.

<sup>23</sup> “Say junagcuna: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo caychömi wacchömi caycan’ niyäshuptiquipis ama criyianquisu. <sup>24</sup> Saynöpis waquenga: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristumi caycä’ o ‘Tayta Diosninsipa profëtanmi caycä’ nir lulacuyashpanmi puriyangapä. Runacunata criyisinan cashmi ima

\* **24:15** Daniel 9.27; 11.31; 12.11      \* **24:15** “Cay guelgashgäta liyeg cäga shumag tantyacusun” nishganga cay libruta guelgag Mateo yapashganmi caycan.

† **24:17** Israel nacioncho say wisan wayita gatananpa trucanga terrädo jananman saglarcurmi mituwan tortarcuyag. Say jananchönami warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trigutapis acrayag.

milagrucunatapis rurayanga. Asca runacunata saynöpa engañarpis Tayta Diosman yäracogcunataga manami engañayta camäpacuyangasu. <sup>25</sup> Saycuna manarä captinmi gamcunata wilaycä lutan yachasicogcunata mana chasquipäyanayquipä.

<sup>26</sup> “Pipis: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo sunyag jircachömi caycan’ niyäshuptiquipis ricag ama aywayaysu. ‘Washachömi pacaraycan’ niyäshuptiquipis ama criyianquisu. <sup>27</sup> Ciëluchö jucläpita jucläman elgucuy elagpita asicyagta lapan runacuna ricayashgannömi NOGA cutimuptëpis lapan runacuna ricayämangapä. <sup>28</sup> Wiscurcuna shuntacagta ricarmi musyansi wanush uywa saycho jitaraycashganta. Saynölami cay nishgäcuna päsaycagta ricar musyayanqui cutimunäpäna caycashgäta.

*Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan*

*(Marcos 13.24-27; Lucas 21.25-28)*

<sup>29</sup> “Cay pasacho fiyupa nacaycuna casquiptinrämi intipis y quilapis sacacurponga. Saynölami lapan goyllarcunapis shicwayämonga y ciëlupis succuyanga.\* <sup>30</sup> Saypitanami NOGATA ricayämanga pucutay jananchö chipipiycar cutiycämogta.\* Sayno shamuyagta ricayämashpanmi may-saychöpis runacuna mansarir wagayangapä. <sup>31</sup> Say junag Tayta Diosninsi cornëtata fuerti tucasimuptinmi angilnëcunata cachamushä. Paycunami may-saypitapis nogaman yäracamagcunata shuntayämongapä.

*Jigus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tanyasishgan*

*(Marcos 13.28-31; Lucas 21.29-33)*

<sup>32</sup> “Cay yachashgäta shumag tanyacuyay. Tamyä tiempo galaycuptin musyayanquimi jigus jacha chinquimunanpä cashganta. <sup>33</sup> Saynölami say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cutimunäpäna caycashgäta. <sup>34</sup> Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä. <sup>35</sup> Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

*Jesucristo imay höra cutimunanpä cashganta pipis mana musyashgan*

*(Marcos 13.32-37; Lucas 17.26-30,34-36)*

<sup>36</sup> “Imay junag imay höra cutimunäpä cashgantaga manami angilcunapis ni nogapis musyäsü. Saytaga Tayta Dioslami musyaycan.

<sup>37</sup> “Noé cawanan wisan diluvio elagpita cashgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä. <sup>38</sup> Noé cawanan wisanpis diluvio manarä captinmi runacunaga micur, upyar y majasacar

\* 24:29 Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 \* 24:30 Daniel 7.13

caycäyargan. Sayno cawayargan arcaman Noé yaucushgan junagyagmi. <sup>39</sup> Sayno caycäyaptinmi elagpita fiyupa tamyar cay pasaman yacu juntargan. Saynöpami arcaman mana yaucog lapan runacuna shengaypa wanur ushacäyargan. Saynölami runacuna mana musyashgan höra NOGAPIS elagpita cutimushäpä.

<sup>40</sup> “Cutimushgä junagmi ishca y runacuna chacrancho aruycagpita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä. <sup>41</sup> Maraycho ishca y warmicuna agacuycagcunapita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä. <sup>42</sup> Sayno caycaptenga gamcuna shuyacayämay puestucushla. Manami musyayanquisu imay höra cutimunäpä cashgantapis.

<sup>43</sup> “Pipis wayinta suwapänapä cashganta musyarga mana punuyupami wayinta täpanman. <sup>44</sup> Saynöla gamcunapis puestucushla caycäyay. Mana musyayashgayqui hörami elagpita NOGA cutimushäpä.

*Jesucristo cutimunapä puestucush canansipä yachasishgan*

*(Lucas 12.41-48)*

<sup>45</sup> “Patronnin maypapis ilgara más yäracuypä cag ashmaynintami haciendancho lapantapis shumag ricanapä churan. Saymi say ashmayga mincaynincunatapis höralancho garasin. <sup>46</sup> Patronnin cutimur yäsishganno ali ruraycagta tariycorga: ‘Ali ashmaymi canqui’ nengapä. <sup>47</sup> Sayno nishpanmi patronnin say ashmaypa maquinman churanga lapan imaycantapis ricanapä. <sup>48-49</sup> Mana yäracuypä cag ashmaymi isanga: ‘Patronnä manarämi cutimongaräsu’ nir ashmay mayinta magan y upyagcunawan micur upyar jitaräcun. <sup>50</sup> Sayno caycaptinmi mana yarpashgan höra elagpita patronnin cutimonga. <sup>51</sup> Patronnin yäsishganta mana cäsucur lutanta ruraycagta tariycurmi patronnin mana cuyapaypa say ashmayta castigangapä. Ishca y cära runacunatawan juntumi Tayta Diosninsi mana cuyapaypa infiernuman payta gaycongäpä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.”

## 25

*Chunca jipashcunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

<sup>1</sup> Cutimuptin imano canapä cashgantapis tantyasishpanmi Jesús nergan: “Chunca (10) jipashcunashi farolnincunata alistacurcur shuyacog aywayargan casaracog magta\* shamuptin paywan fiestaman aywayänapä. <sup>2-4</sup> Shuyacog

\* 25:1 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

aywarshi pisga cag jipashcuna aceitinta† apayargan farolnincunaman yapayānanpä. Pisga cag jipashcunanashi isanga aceitinta apayargansu. <sup>5</sup> Casarag magta mana chaptinshi shuyaraycāyashgalancho lapan punucācuyargan.

<sup>6</sup> “Sayno punucash caycāyaptinshi pulan pagas hörano gayacamushgan wiyacāmorgan: ‘¡Casaracog magta shamuycannami!’ nir. <sup>7</sup> Sayno gayacamushganta wiyarshi lapan jipashcuna jucla sharcuyargan payta chasquicuyānanpä. <sup>8</sup> Saychōmi farolnincunaman yapayānanpä aceitita mana apag jipashcuna waquin cag jipashcunata niyargan: ‘Farolnē upicaycannami. Aceitiquita raquipaycayälamay farolnēcunaman winayānāpä.’ <sup>9</sup> Sayno niyaptinmi aceiti apag jipashcuna niyargan: ‘Raquipāyaptēga manami aypāyāmangasu quiquēcunapāpis. Saypa trucanga aceiti ranticogcunaman aywar jucla rantiyāmuy.’ <sup>10</sup> Aceiti ranteg aywayashganyagshi casarag magta chāmorgan. Listu shuyaraycagcunatashi fiestaman yaycasergan. Fiestaman yaycurirnashi puncuta wichgacarcamorgan. <sup>11</sup> Aceitita ranteg aywayashganpita cutirnashi tariyargan puncu wichgaraycagta. Sayshi gayacuyargan: ‘¡Puncuta quichapaycayälamay, taytay!’ nir. <sup>12</sup> Sayno gayacuyaptinshi casaracog magta ruripita contestamorgan: ‘Gamcunataga manami reguēsü. ¿Pirä cacuyanquipis?’ nir.”

<sup>13</sup> Sayno yacharcasir Jesús nergan: “¡Gamcunapis alista-cushla caycāyay! Nogaga elagpitami cutimushä. Manami musyayanquisu imay junag ni imay hörä cutimunāpä cashgantapis.”

*Ashmaynincuna aruyānanpä patronnin guellayta puestupashgan*  
(Lucas 19.11-27)

<sup>14</sup> Saypitanami Jesús nergan: “Juc rīcu runashi juc nacionpä aywacur ashmaynincunata guellayninta cachapargan cutimushganyag say guellaywan aruyānanpä. <sup>15</sup> Habilidadānincuna imano cashgantapis shumag tanyaycurshi jucninta cachapargan pisga waranga (5,000) guellayta, jucninta ishca y waranga (2,000) guellayta y jucnintanashi cachapargan juc waranga (1,000) guellayta. Nircurshi carupa aywacorgan. <sup>16</sup> Pisga waranga guellayta chasqueg cāga shumag negociuta rurarshi pisga waranga masta gānargan. <sup>17</sup> Ishca y waranga guellayta chasqueg cagpis saynōlashi shumag negociuta rurar ishca y waranga masta gānargan. <sup>18</sup> Juc waranga guellayta chasqueg cagshi isanga pañuēluwan shumag guepiycur pampaycunä.

† 25:2-4 Say wisan kerosēni manami carganrāsü. Saymi olīvu jachapa wayuynin-pita rurash aceitiwan acsicuyag.

19 “Saypitanashi say ashmaycunapa patronnin cutimur puestupashgan guellaynincunata cuentata manargan aycata guellaynin wachashgantapis. 20 Sayno cuentata manaptinshi pisga waranga guellayta chasqueg cäga pisga waranga masta entregargan. Sayshi say ashmay nergan: ‘Pisga waranga guellayta cachapämashgayquiwan pisga waranga mastami gänashcä, taytay.’ 21 Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘Ganga ali ashmaymi canqui. Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä churashayqui. Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.’

22 “Saynölashi chargan ishca y waranga guellayta chasqueg cagpis: ‘Taytay, ishca y waranga guellayta cachapämashgayquiwan ishca y waranga mastami gänashcä’ nir. 23 Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘Gampis ali arog ashmaymi canqui. Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä churashayqui. Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.’

24 “Saynölashi juc waranga guellayta chasqueg ashmayninpis chaycur nergan: ‘Noga musyämi fiyu cashgayquita, taytay. Ganga mana murushgayquimanmi cosechag aywanqui. 25 Sayno fiyu cashgayquita musyarmi gamta mansacur guellayniquita pampaycorgä. Saymi gayasimaptiqui cashgalanta guellayniquita apamushcä.’ 26-27 Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘¡Ganga mana yäracuypä guela ashmaymi canqui! Mana murushgäpita cosechag cashgäta musyaycarga çimanirtä guellaynëta banculamanpis churargayquisu mirashtana cutimur shuntacunäpä?’ 28 Nircurnashi saycho caycag runacunata patrón nergan: ‘¡Guechuyay sararaycashgan guellaynëta! ¡Nircur goycuyay chunca (10) cuti más guellay miraseg cagta! 29 Guellayta puestupashgäta mirasegcunaga mastami chasquiyanga. Mana mirasegcunami isanga sararashgalantapis guechushga cayanga. 30 Sayno captenga cay mana ali ashmayta sacayman garguyay. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.’

*Juicio finalcho imano cananpä cashganpita Jesucristo yachashgan*

31 “Lapan angilnëcunawan cutimurmi chipipiycag trönöman NOGA jamacushä lapan runacunata juzganäpä. 32 Say junäga may-say nacionpitami lapan runacunata angilnëcunawan shuntasimushä. Sayno shuntarcasimurnami raquishäpä uysha miseg uyshancunata cabracunapita raquishganno. 33 Saychömi mana chasquicamag runacunata raquishä isognë cagman y chasquicamag runacunatana

derëchä cagman. <sup>34</sup> Sayno raquircurnami derëchächo caycagcunata nishä: ‘Gamcunataga Tayta Dios segaypami cuyayäshunqui. Naupäman shayämuy lapan puestushgäcunata chasquiyänayquipä. Saytaga Tayta Diosninsi gamcunapä puestush cay pasata manarä camarmi. <sup>35</sup> Gamcunami micanaycar puriptë pachä garayämashcanqui. Saynöpis yacunaycar puriptë upunäpä yacuta goyämashcanqui. Saynölämi wayiquiman chämuptëpis posädasiyämashcanqui. <sup>36</sup> Mödanaynag captëpis gamcunami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanqui. Gueshyaptëpis gamcunami jampiyämashcanqui. Carcilcho captëpis gamcunami watucayämashcanqui.’

<sup>37</sup> “Sayno niptëmi say runacuna tapuyämangapä: ‘Taytay, çimaytä micanar puriyagta garayashcä? Saynöpis çimaytä yacunar puriyagta upunayquipä yacuta goyashcä? <sup>38</sup> Saynöpis çimaytä wayëman chämushcanqui posädasiyänäpä? Saynöpis çimaytä mödanaynag caycaptiqui jaticunayquipä mödanata puestupäyashcä? <sup>39</sup> Saynöpis çimaytä gueshyaptiqui o carcilcho captiqui watucag shayämushcä?’ <sup>40</sup> Sayno nimaptinmi nishä: ‘Yäracamagcunata mayganpis yanapag cagcuna nogata yanapämagnömi cayashcanqui.’

<sup>41</sup> “Nircurmi isognëcho caycag runacunata nishä: ‘çimaytä gamcunataga Satanaspä y supaycunapä camarish caycag infernumanmi canan gaycushayqui imayyagpis saycho rupar nacayänayquipä! <sup>42</sup> Gamcunaga micanaycar puriptëpis manami garayämashcanquisu. Saynöla yacunaycar puriptëpis manami upunäpä yacuta goyämashcanquisu. <sup>43</sup> Saynölämi wayiquiman chämuptëpis posädasiyämashcanquisu. Mödanaynag caycaptëpis manami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanquisu. Gueshyaptëpis carcilcho wichgaraptëpis manami watucayämashcanquisu.’

<sup>44</sup> “Sayno niptëmi isognëcho cag runacunapis tapuyämanga: ‘çimaytä gam micanaycagta, yacunaycagta, wayëman chaycämogta, mödanaynagta, gueshyaycagta, carcilcho wichgaraycagta ricaycar yanapäyashcäsu, taytay?’ <sup>45</sup> Saymi paycunata nishä: ‘Nacaycho cagcunata mana cuyapar nogatami cuyapäyämashcanquisu.’”

<sup>46</sup> Sayno wilaparcushpan Jesús nergan: “Say mana cuyapäcog runacunaga infernuchömi imayyagpis nacayangapä. Tayta Dios munashganno yanapäcog runacunami isanga imayyagpis gloriacho cawayangapä.”

## 26

*wilanacuyashgan**(Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Sayno yacharcasirmi discipuluncunata Jesús nergan:  
<sup>2</sup> “Musyayashgayquinöpis Pascua galaycunanpä ishçay junaglanami pishiycan. Saychömi runacuna NOGATA crucificamangapä.”

<sup>3</sup> Saypita mandag cüracuna y Israel mayor runacuna shuntacäyargan más mandag cüra Caifaspa wayinman.  
<sup>4</sup> Saychömi wilanacuyargan runacunata mana musyasiylapa Jesusta sarircur wanusiyänanpä. <sup>5</sup> Saymi wilanacuyargan: “Fiestachöga ama sarishunsu. Fiestacho sarishgaga contransimi runacuna sharcuyangapä” nir.

*Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan**(Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8)*

<sup>6</sup> Saypitanami Betania marcaman Jesús aywargan lepröso niyashgan Simonpa wayinman. <sup>7</sup> Saymanmi juc warmi chargan “alabastro” nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptash. Say perfümega selläma chaninmi cargan. Mësacho Jesús caycaptinmi say warmega paypa umanman say perfümita winapargan. <sup>8</sup> Discipuluncuna sayta ricar rablashpan niyargan: “¿Imapätä waläla jichar perdisish say perfümita? <sup>9</sup> Sayno perdisinanpa trucanga nogansita goycamashwan cargan ali chanincho ranticuycur muchogcunata yanapänansipä.”

<sup>10</sup> Say nishgancunata wiyarmi Jesús nergan: “Cay warmi alitami ruraycan. Sayno caycaptenga ¿imanirtä payta jamuraycäyanqui? <sup>11</sup> Muchogcunaga yanapäyänayquipä imaypis caycäyangami. Nogami isanga gamcunawan cashäpänasu. <sup>12</sup> Pampash canäpämi cay warmega perfümita winapämar alistaycäman. <sup>13</sup> Perfümita cay warmi winapämashgantaga may-saychöpis musyayangami.”

*Jesucristuta entregananpä mandag cüracunawan Judas Iscariote conträtuta rurashgan**(Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6)*

<sup>14</sup> Saypitanami Jesupa discipulun Judas Iscariote aywargan mandag cüracunaman. <sup>15</sup> Chaycurmi paycunata nergan: “Runacuna mana cashgancho Jesusta prësu sariyänayquipä wilaptë ¿aycatatä pägayämanquipä?” nishpan.

Sayno niptinmi: “Nogacuna pägayäshayqui quimsa chunca (30) yurag guellaytami” nishpan guellayta yupapasquiyargan. <sup>16</sup> Sayno päguta chasquircurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

*Pascua merendata discipuluncunawan Jesucristo micushgan**(Marcos 14.12-21; Lucas 22.7-14,21-23; Juan 13.21-30)*



17 Levadüraynag Tantata Micunan fiesta galaycunan junagmi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä Pascua merendata micunansipä, taytay?”

18 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Marcaman aywar juc runata niyanqui: ‘Wanunanpä hörän cercana captinshi discipuluncunawan Pascua merendata wayiquicho micuyta munaycan.’ ”

19 Jesús yäsishgannöla aywarmi discipuluncunaga Pascua merendata say wayicho puestucuyargan. 20 Pasa sacaycaptinnami chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan Jesús mäsa cagman jamacuyargan. 21 Saymi micuycäyashgancho Jesús nergan: “Gamcunapita jucniquimi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.”

22 Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin Jesusta tapuyargan: “¿Nogasurä caycä, taytay?” niyashpan.

23 Saymi Jesús nergan: “Plätucho nogawan juntutu tantata ushmaseg cagmi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä. 24 Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar wanunäpämi caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan.”

25 Sayno niptinmi contran sharcog Judasga Jesusta taporgan: “¿Nogasurä caycä, taytay?”

Niptin Jesús nergan: “Quiquiquimi nishcanqui.”

*Santa Cënata discipuluncunawan Jesucristo upushgan*  
(Marcos 14.22-26; Lucas 22.14-20; 1 Corintios 11.23-25)

26 Saypitanami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata ayporgan: “Cay tantata lapayqui micuyay. Cay tantaga cuerpömi” nishpan.

27 Saynölami vïnuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcorgan. Nircurnami discipuluncunata macuyargan: “Lapayqui cay vïnuta upuyay. 28 Cay vïnoga yawarnëmi. Yawarnëta jichar wanushgä hörämi Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pï-maytapis chasquicamagcunata perdananapä. 29 Yapayga manami vïnuta upushänasu Tayta Diospa naupancho gamcunawan upushgansiyag.”

30 Salmucunata cantasquirnami discipuluncunawan Jesús aywayargan Olivos lömaman.

*Pedro ñëganapä cagta Jesucristo nishgan*  
(Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

31 Olivos lömaman chaycurmi Jesús nergan: “Canan sacay lapayqui cachariycamarmi gueshpír aywacuyanquipä.

Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican: ‘Uysha misegta wanuycasiptë uyshancuna mashtacarmi aywacuyanga.’\* 32 Sayno captinpis wanushgäpita cawarircamur gamcunapita más puntatami Galileaman aywashä saycho tincunansipä.”

33 Sayno niptinmi Pedro nergan: “Waquin cag cachariyëshuptionis nogaga manami cachashayquipäsu, taytay.”

34 Sayno niptinmi Pedruta Jesús nergan: “Canan sacay cacash manarä cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.”

35 Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Ishcansita wanusimänansi captinpis manami ñëgashayquipäsu, taytay!”

Waquin cag discipuluncunapis saynölämi niyargan.

*Getsemanicho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*  
(Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46)

36 Olivos lömacho caycag Getsemaní huertaman discipuluncunawan chaycurmi Jesús nergan: “Tayta Diosta manacamushgäyag gamcuna caylacho jamaraycäyay.”

37 Nircur Pedruta y Zebedeupa surincuna Santiagutawan Juanta más washaläman pushargan. Saychömi fiyupa laquicur nergan: 38 “Wanunayparämi laquicuy sarimash. Gamcunapis Tayta Diosta manacushpayqui caylacho shuyaraycäyämäy.”

39 Sayno nircurmi más washaläman aywargan Tayta Diosta manacunanpä. Saychömi gongurpacuycorgan urcunpis pampaman töpashganyag. Sayno gongurpacuycurmi Tayta Diosta manacorgan: “Papá, nacanäpä caycashgäpita salvaycalämay. Isanga noga munashgänöga ama casunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsun.”

40 Sayno manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan discipuluncuna punucash caycagta. Saymi Pedruta nergan: “Tayta Diosta manacushgäyag ¿manacu juc hörälapis ricchayta camäpacuyashcanqui? 41 Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana cäsüpäyänayquipä. Cäsüpayta mana munarpis Tayta Diosta mana manacorga cäsüpäyanquipämi.”

42 Sayno nircurmi yapay cutiycur Tayta Diosta manacorgan: “Runacuna nacasimar wanusimänanpä captinpis gam munashgayquino cayculäsun, papá.”

43 Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiycur tarergan quimsan discipuluncuna pasaypa punucash caycagta.

44 Sayno caycagta ricaycurpis yapay cutiycurmi Tayta Diosta manacorgan puntata manacushgannöla. 45 Saypitanami

\* 26:31 Zacarías 13.7

yapay cutiycur paycunata nergan: “¿Cananpis gamcuna jinalacu punuycāyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta Diospita shamush captēpis hōra chāmushghanami jusasapa runacunapa maquinman NOGATA entregayāmānanpā. <sup>46</sup> ¡Sharcuyayna! Chiquimagnēcunapa maquinman entregamānanpā cag runa shamuycannami.”

*Jesucristuta prēsu sariyashgan*

(*Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12*)

<sup>47</sup> Discipuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote chargan asca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discipulunmi cargan. Say runacunami chāyargan espādancuna y garrotincuna aptash. Jesusta prēsu sariyānanpā say runacunata cachargan mandag cūracunata y Israel mayor runacunami. <sup>48</sup> Sayman manarā charmi Judasga pushashgan runacunata yāsergan: “Mayganpis musashgā cagmi Jesusga caycan. Payta prēsu sariyanqui” nir. <sup>49</sup> Saymi chaycur Judasga Jesusta saludashpan musaycorgan. <sup>50</sup> Sayno saludaptinmi Jesús nergan: “Judas, ¿caymanpis shamuycunquirācu?”

Sayno niptinmi runacunaga Jesusta jucla prēsu sariyargan.

<sup>51</sup> Prēsu sariyaptinmi espādanta jorgurishpan juc discipulun más mandag cūrāpa ashmayninpa rinrinta waluriycorgan. <sup>52</sup> Sayno ruraptinmi Jesús nergan: “Espādayquita cutisiy churārācunanman. Pipis espādawan runa mayinta wanuseg cāga espādawanmi wanusish canga. <sup>53</sup> ¿Gam manacu musyanqui Tayta Diosta manacuptēga washāmānanpā chunca ishca (12) trōpa\* angilcunata cachamunānanpā cashganta? <sup>54</sup> Washāmānanpā manacuptēga ¿imanōparā cumplicanga runacuna wanusiyāmānanpā Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganpis?”

<sup>55</sup> Nircurna say runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtā suwa captēnōpis gamcuna shayāmushcanqui espādayquicunawan y garrotiquiwanpis prēsu sariyāmānayquipā? Nogaga waran waranmi templo patiucho yachasergā. ¿Imanirtā saychōga prēsu sariyāmargayquisu? <sup>56</sup> Sayno captinpis prēsu sariyāmānayquipā gamcuna shayāmuptiquimi Tayta Diosninsipa profētancuna guelgayashgan cumplicaycan.”

Jesusta prēsu sariyaptinnami discipuluncuna gueshpir aywacuyargan japalanta cachaycur.

*Más mandag cūra Jesucristuta tapushgan*

(*Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55,63-71; Juan 18.13-14,19-34*)

\* **26:53** Say wisan juc trōpacho cargan sogta waranga (6,000) soldāducuna. Saymi Jesús nergan ganchis chunca ishca waranga (72,000) angilcunata cachamunānanpā cashganta.

<sup>57</sup> Jesusta prësu sarircurmi apayargan más mandag cūra Caifaspa wayinman. Saychömi Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis shuntacash caycäyargan. <sup>58</sup> Jesusta sayman apayaptinmi caru guepalanta Pedro gatrargan. Caifaspa wayinman chaycur paypis yaycorgan patio rurinyag. Sayman yaycurir templo täpag wardiacunawan jamaraycargan ima päsashgantapis ricananpä.

<sup>59</sup> Mandag cüracunawan autoridäcunanaga imanöpapis Jesusta wanusiyänantami munayargan. Saymi ashiyargan pilapis Jesús mana parlacushganta jitapänanpä. <sup>60</sup> Sayno ashiptin ascagmi Jesús mana parlacushganta jitapäyargan. Sayno jitapäyaptinpis manami ima jusantapis tariyargansu wanusish cananpä. Saypita ishca y runacuna niyargan: <sup>61</sup> “Cay runaga nergan templuta juchurasir quimsa junaglata yapay sharcasinanpämi.”\*

<sup>62</sup> Saymi más mandag cūra Jesusta taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui sayno jitapäshuptiqui? ¿Imanirtä contrayqui sayno parlaycäyan?”

<sup>63</sup> Sayno tapuptionpis manami imatapis Jesús parlacorgansu. Saymi más mandag cūra nergan: “Lapanpä munayyog Tayta Dios ricaycämashgami gamta tapö: ¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan Cristo caycanqui? Saynöpis ¿rasunpacu Diospa surin canqui?”

<sup>64</sup> Sayno tapuptionmi Jesús nergan: “Au, nishgayquino rasunpaypami caycä. Saymi NOGATA ricayämanquipä lapanpä munayyog Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycagta. Saynöpis pucutay janancho shamuycagtami ricayämanquipä.”\*

<sup>65</sup> Sayno niptin más mandag cūra fiyupa rabiashpan sotänantapis rachir ushar nergan: “¡Cay runaga Dios-tucuycanmi! Sayno nicaptenga ¿imapänatä más testigutapis ashishun? Gamcuna wiyayashcanquimi Dios-tucur parlaycashganta. <sup>66</sup> Sayno captenga ¿imaniyanquitä?”

Sayno niptinmi saycho caycag runacuna niyargan: “¡Jusayogmi caycan! ¡Wanusish casun!”

<sup>67</sup> Sayno nirmi Jesuspa cäranman togapäyargan y cutayargan. Waquinnami lagyar ushayargan: <sup>68</sup> “Tayta Dios-ninsi cachamushgan Cristo carga mä niyämäy pï magashushgayquitapis” nir.

*Jesucristuta Pedro ñëgashgan*

*(Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18,25-27)*

\* 26:61 Juan 2.19-21 \* 26:64 Salmo 110.1; Daniel 7.13

69 Sayyäga Pedro jamaraycargan sawan rurinchömi. Saycho jamaraycagta ricarmi juc ashmay jipash nergan: “Gamta ricashcä Galileapita cag Jesuswan puriycagtami.”

70 Sayno niptinmi lapan runacuna wiyaycäyaptin Pedro nergan: “Manami musyäsü imapita parlaycämashgayquitapis.”

71 Sayno nircurmi Pedroga puncu naupanman aywargan. Saychöpis juc jipash payta ricaycur runacunata nergan: “Nogapis cay runataga ricargä Nazaretpita cag Jesuswan puriycagtami.”

72 Sayno niptin Pedro jurashpan nergan: “¡Nogaga manami regüesu say runataga!”

73 Saypita maylantana saycho caycag runacuna Pedruman aywaycur niyargan: “¡Ganga rasunpaypami paywan pureg canqui! Parlacuyniquipis pay-niragmi caycan.”

74 Sayno niyaptinmi Pedro jurashpan nergan: “¡Say runaga pishi cacunpis! ¡Paytaga manami regüesu!”

Sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan. 75 Sayno cantar-cuptinmi Pedro jinan höra yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.” Say nishganta yarparcurmi Pedro wagtaman yargusquir fiyupa laquicushpan maquina chogpacurcur wagargan.

## 27

*Pilätuman Jesucristuta präsu apayashgan*  
(Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32)

1 Saypita pasa waraycaptinnami lapan mandag cüracuna y Israel mayor runacuna shuntacaycur wilanacuyargan Jesusta imanöpapis wanusiyananpä. 2 Wilanacurcurnami liyarcur Jesusta apasiyargan Israel nacionpa mandagnin Pilätuman.

*Judas Iscariote jurcacushgan*  
(Hechos 1.18-19)

3 Jesusta wanusinanpä Israel mayor runacuna wilanacuyashganta musyaycurmi Judas Iscariote fiyupa laquicorgan. Saymi chasquishgan quimsa chunca (30) yurag guellayta cutisergan mandag cüracunaman. 4 Cutisirmi paycunata nergan: “Jusaynag runata maquiquiman entregargan jusalicushcämi, taytacuna.”

Sayno niptinmi niyargan: “¡Imanöpis cacuy! ¡Nogacunataga manami imapis gocayämansu!”

5 Sayno niyaptinmi Judasga chasquishgan guellayta templuman jitariycur aywacorgan. Nircurnami jurcacusquer-gan.

<sup>6</sup> Sauraga mandag cüracuna say guellayta shuntarcu niyargan: “Cay guellayga runapa yawarninpa chaninmi. Sayno caycaptenga manami ofrendacunaman talusishwansu.”

<sup>7</sup> Sayno nirmi wilanacuyargan say guellaywan manca rurag runapa chacranta rantiyänanpä. Say chacrata rantiyargan jäpa runacuna wanuptin sayman pampayänanpämi.

<sup>8</sup> Jesuspa yawarnin chanin captinmi say chacrata runacuna jutinta churapâyargan “Yawar Pampa” niyashpan. <sup>9</sup> Mandag cüracuna chacrata sayno rantiyaptinmi Tayta Diosninsipa unay profëtan Jeremías guelgashgan cumplicargan. Say guelgashganga caynömi nican:

“Paypa chanin ayca cananpäpis Israel runacuna niyashgannölämi quimsa chunca (30) guellayta chasquiyargan.

<sup>10</sup> Say guellaywanmi Tayta Dios nimashgannöla manca rurag runapa chacranta rantiyargan.”\*

*Jesucristuta Pilato tapushgan*

(Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38)

<sup>11</sup> Israel nacionpa mandagnin Pilätuman Jesusta präsu chäsiyaptinmi pay Jesusta taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?” nir.

Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Gam nishgayquinölämi rasunpaypa caycä.”

<sup>12</sup> Saycho mandag cüracuna y Israel mayor runacuna imaycata jitapâyaptinpis Jesús manami imatapis parlacorgansu.

<sup>13</sup> Saymi Pilato taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui contrayqui imaycata jitapaycâyäshuptiquipis?”

<sup>14</sup> Sayno niptinpis Jesusga manami imatapis parlacorgansu. Saymi Pilätoga imaniytapis camäpacorgansu.

*Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan*

(Marcos 15.6-15; Lucas 23.13-25; Juan 18.39-19.16)

<sup>15</sup> Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc präсутa runacuna manacuyashgan cagta. <sup>16</sup> Saychömi präsu wichgaraycargan pï-maypitapis reguish Barrabás jutiyog fiyu runa.

<sup>17-18</sup> Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta chiquir payman präsu apayashganta musyarmi saycho shuntacash caycag runacunata Pilato taporgan: “¿Maygan präсутatä cacharinäta munayanqui? ¿Barrabastacu? ¿O Cristo nishgan Jesustacu?”

<sup>19</sup> Pilato saycho juzgar jamaraycaptinmi warmin wilacaseran: “Say runaga jusaynagmi. Ama imatapis ruraysu paypa contran. Canan pagas pasaypa mana alicunatami sueñupäcushcä präsu sariyashganpita.”

\* 27:10 Zacarías 11.12-13; Jeremías 32.6-9

<sup>20</sup> Sayno wilacasiptin Jesusta Pilato cachariyta munaptin-pis saycho caycag mandag cüracuna y Israel mayor runacunapis runacunata shimita goyargan Barrabasta cacharir Jesusta wanusinapä. <sup>21</sup> Saymi: “¿Maygantatä cacharishä?” nir Pilato tapuptin runacuna: “Barrabasta cachariyga” niyargan.

<sup>22</sup> Sayno niptin Pilato nergan: “Sayno captenga prësu apayämushgayqui Cristo nishgan Jesustaga ¿imatatä rurashä?”

Sayno niptinmi lapan runacuna: “¡Crucificash casun!” niyargan.

<sup>23</sup> Saymi Pilato nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatatä jusalicush?”

Sayno niptin runacuna masrä niyargan: “¡Crucificasiy!”

<sup>24</sup> Runacuna timpuyäpa timpur gayaraptinmi ima ruray-tapis Pilato camäpacorgansu. Saymi yacuta apaycasimur lapanpa naupancho maquina maylacushpan nergan: “Nogaga manami jusayogsu cä cay jusaynag runata wanusiyashgayquipita. ¡Gamcuna munayashgayquita ruracuyay!”

<sup>25</sup> Sayno niptin runacuna niyargan: “Nogacuna y wamräcunami cay runa wanushganpita jusayog cayäshä.”

<sup>26</sup> Runacuna sayno niyaptinmi Barrabasta Pilato cacharergan. Nircurna Jesusta astarcasir entregaycorgan crucificash cananpä.

*Jesucristuta soldäducuna asipäyashgan*  
(Marcos 15.16-20; Juan 19.2-3)

<sup>27</sup> Saypita soldäducuna Jesusta apayargan palacio patiuman. Saymanmi lapan soldäducuna juntapäyargan.

<sup>28</sup> Nircurmi payta asipäyänan cash mödananta logtiparir aylupäyargan rey jaticunan puca-chiclu cäpata <sup>29</sup> Saynöpis cashapita awash corönata umanman jatipäyargan. Derëcha cag maquinmannami värata aptapäyargan. Nircurmi puntanman gongurpacuycur asipar niyargan: “¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

<sup>30</sup> Saynöpis togapar ushayargan. Aptaraycashgan värata guechurir trucapänacuypa saywan umacho wiruyargan.

<sup>31</sup> Sayno asiparcurmi aylupashgan puca cäpata logtiparcur quiquinpa mödanantana Jesusta jatipäyargan. Nircurmi crucificayänanpä apayargan.

*Jesucristuta crucificayashgan*  
(Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

<sup>32</sup> Crucificayänanpä apaycarmi tincuyargan Cirene marcapita Simón runawan. Paytami Jesús apaycashgan cruzta umrusiyargan.

<sup>33</sup> Nircurnami Jesusta chäsiyargan Gólgota nishganman. Gólgota ninanga cargan “Calavëra” ninanmi. <sup>34</sup> Saychömi

vïnuta talusergan ayag jachawan Jesusta upusinapä. Sayno upusiyta munayaptinpis Jesús yawarcur manami upuyta munargansu.

<sup>35</sup> Nircurnami Jesusta crucificayargan. Crucificarcurnami Jesupa mödanapä soldäducuna suertita jitayargan mayganpis gänag cag apacunapä. [Saynöpami Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgashgan cumplergan: “Quiquinpura raquipänacuyänanpämi mödanäpä suertita jitayargan.”]\* <sup>36</sup> Soldäducunanami saycho täpar quëdacuyargan. <sup>37</sup> Saypitanami juc tablaman letrëruta guelgarcur cruzpa puntanman clävayargan. Say letrëruchömi guelgaraycargan: “Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi” nir.

<sup>38</sup> Jesús crucificaraycashgan naupanmanmi ishçay suwa runacunatapis crucificayargan, jucnin cagta derëcha cag naupanman y jucagtana isog cag naupanman. <sup>39</sup> Cruzcho caycashganta ricarmi saypa päsaç runacuna Jesusta asipäyargan umanta awishpan: <sup>40</sup> “Templutapis juchurcasir quimsa junaglata sharcasinayquipä cashganta nicarga mä salvacuy, ari.\* Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo rasunpaypa carga çimanirtä cruzpita urämunquisu?” nir.

<sup>41</sup> Saynöpis mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna, [fariseo runacuna] y Israel mayor runacunapis Jesusta asipäyashpan niyargan: <sup>42</sup> “Waquinta salvarpis çimanirtä quiquenga salvacuyta camäpacunsu? Israel runacunapa mandagnin rey carga mä cruzpita urämusun nogansipis criyinansipä. <sup>43</sup> “Tayta Diosmanmi yäracö’ nimargansichä. Saynöpis: ‘Tayta Diospa surinmi cä’ nimargansichä. Rasunpaypa surin captenga cuyapashpan Tayta Diosninsi maynami cruzpita jorgunman cargan.”

<sup>44</sup> Saynölämi naupancho crucificaraycag suwa runacunapis payta ashliyargan.

### *Jesucristo wanushgan*

*(Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)*

<sup>45</sup> Pulan junag caycaptinmi pasa sacacäcorgan malway intiçiyag. <sup>46</sup> Malway inti caycaptinmi Jesús fuertipa nergan: “*Elí, Elí, çlama sabactani?*” Say ninanga caycan: “Diosnë, Diosnë çimanirtä cachariycamashcanqui?” ninanmi.\*

<sup>47</sup> Sayno nishganta wiyarmi saycho caycag runacuna waquin niyargan: “Tayta Diosninsipa profëtan Eliastami gayacuyan.”

<sup>48</sup> Sayno niptin juc runa gueru puntanman esponjata watarcur pochogog vïnuman ushmasergan. Nircurna Jesusta

\* 27:35 Salmo 22.18 \* 27:40 Juan 2.19-21 \* 27:46 Salmo 22.1



shogusiyta munargan. <sup>49</sup> Shiminman churapaptinmi runacuna niyargan: “Ama shogusiysu. Canan ricashun mä cruzpita jorgunanpä Elías shamunäcush o manacush.”

<sup>50</sup> Saypitanami yapay fuertipa gapararcur Jesús päsarporgan. <sup>51</sup> Jesús wanushgan hörami templo rurincho saparag racta cortina rachicäcorgan janapita urayag. Saymi pasa fiyupa sucsucyaptin gagacunapis rachicäyargan. <sup>52-53</sup> Saypita Jesucristo cawarimuptinnami Tayta Dios munashganno cawag runacunapis panteoncho pamparaycashganpita ascag cawariyämorgan. Jerusalén marcaman yaycuyaptinnami asca runacuna paycunata ricayargan.

<sup>54</sup> Jesusta täpaycag capitán y soldäduncunapis pasa sucsucyaycagta mayar saynöla lapan päshgancunatapis ricar fiyupa mansacäyargan. Saymi niyargan: “¡Rasunpaypami cay runaga Diospa surin cash!”

<sup>55</sup> Saychömi asca warmicuna carulapita ricaraycäyargan. Say warmicunami Galileapita-pasa Jesusta yanapar paywan aywayargan. <sup>56</sup> Paycunawanmi caycargan María Magdalena, Santiagupa y Josëpa maman María y Zebedeupa warminpis.

### *Jesucristuta pampayashgan*

*(Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)*

<sup>57</sup> Pasa sacaycaptinnami Pilato cagman chargan Arimateapita cag José. Payga ricumi cargan. Saynöpis Jesucristuman yäracog runami cargan. <sup>58</sup> Pilato cagman aywaycurmi manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä” nir. Sayno manacuptinmi Pilato soldäducunata nergan Jesuspa ayanta cachapänanpä. <sup>59</sup> Sayno cachapasquiyaptinnami linupita rurash finu säbanaswan wancorgan. <sup>60</sup> Nircurnami gagacho sayrä uchcusish sepultüraman Jesusta pampargan. Say sepultürataga quiquin pampacunanpämi uchcusish cargan. Saypitanami jatuncaray rumiwan sepultürapa puncunta sapaycur aywacorgan. <sup>61</sup> Pay aywacuptinpis María Magdalena y jucag Mariapis Jesuspa sepultüran naupanchömi jamaraycäyargan.

### *Soldäducuna Jesucristupa sepultüranta sapashgan*

<sup>62-63</sup> Jesús wanushganpita waraynin sábado jamay junagnami mandag cüracuna y fariseo runacunapis Pilato cagman aywaycur niyargan: “Taytay, say lulacog runa: ‘Wanushgäpita quimsa junagtami cawarimushä’ nishgantami yarparcuyashcä. <sup>64</sup> Saymi shayämushcä gamta manacog, taytay. Soldäduyquicunawan sepultürata quimsa junagyag täpaycasilay. Mana täpasiptiquega sacaypa shamur discipuluncuna Jesuspa ayanta suwayangapämi.

Nircurnami runacunata criyisiyanga: ‘Wanushganpita cawarimushganami’ nir. Sayno lulacuyaptenga masrämi runacuna criyiyanga Jesús ‘Cawarimushämi’ nishgantapis.”

<sup>65</sup> Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Soldäducunata churayämuy täpayämunanpä.”

<sup>66</sup> Sayno niptinmi aywaycur sepultüra saparaycashgan rumipa juc cuchunta cërawan lagayargan pipis quichaptin imaptenga musyacänanpä. Nircurnami soldäducunata saycho täpayänanpä cachaycur cuticuyargan.

## 28

### *Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan*

*(Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Sábado jamay junag jamaparcurnami domingo tuta saca sacala María Magdalenawan jucnin María aywayargan Jesuspa ayanman perfümita winapäyänanpä. <sup>2</sup> Sayno aywaycäyaptinmi Tayta Diosninsi cachamushgan ángil ciëlupita urämuptin pasa fiyupa succucuyargan. Jesús pamparaycashgan sepultüraman chaycurmi saparag rumita witircasir jananman jamacuycorgan. <sup>3</sup> Say ángil elgucuyñörämi asicyargan. Mödananpis rashtano yuragmi corgan. <sup>4</sup> Angilta ricaycurmi soldäducunaga segaypa watpash ricacuyargan. <sup>5</sup> Warmicuna chäyaptinnami ángil nergan: “Ama mansayämaysu. Musyämi crucificaypa wanusiyashgan Jestusta ricag shayämushgayquita. <sup>6</sup> Mananami caychönasu caycan. Manarä wanur niyëshushgayquinölämi cawarimush. Mayman sutaycuyashgantapis masqui ricayay. Mananami cannasu.”

<sup>7</sup> Nircurnami say warmicunata nergan: “Cananga aywar discipuluncunata wilayay Jesús cawarimushganta. Saynöpis wilayanqui Galileaman aywar saycho Jesuswan tincuyänanpä cashganta.”

<sup>8</sup> Ángil sayno niptinmi warmicunaga mansacash caycäyashgancho fiyupa cushicuyashpan Jesuspa discipuluncunata wilag apurä aywacuyargan. <sup>9</sup> Sayno apurä aywaycäyaptinmi paycunata Jesús yuriparcur saludargan. Saymi gongurpacuycur chaquinta macalacurcur adorayargan. <sup>10</sup> Saymi Jesús nergan: “Ama mansayämaysu. Discipulöcunata wilayanqui\* Galileaman jucla aywayänanpä. Saychönami paycunawan tincushäpä.”

*Pamparashganpita Jesucristo elagashganta soldäducuna wilacuyashgan*

\* **28:10** Griëgucho nican: “Wauguëcunata wilanqui.” Sayno nergan discipuluncunapämi.

11 Warmicuna cuticuyaptinmi sepultürata täpag soldäducunapis Jerusalemman aywar mandag cüracunata wilayargan lapan ima päsashgancunatapis. 12 Wilayaptinmi mandag cüracunaga Israel mayor runacunawan wilanacusr soldäducunata asca guellayta pägayargan cayno niyashpan: 13-14 “Jesuspa ayan elagashganta Pilato musyaptenga nogacunami paywan parlayäshä imatapis gamcunata mana jitapäyähunayquipä. Gamcunanami runacunata niyanqui: ‘Punucasquiyashgäyagmi Jesuspa discipuluncuna sacaypa shamuycur ayanta suwar apacuyash.’”

15 Saymi guellayta chasquircur cüracuna niyashgannöla soldäducunaga aywayargan runacunata wilayänanpä. Sayno wilacuyashganpitami cananyagpis Israel runacunaga mana criyiyansu Jesús cawarimushganta.

*Ali wilacuyninta wilacunanpä discipuluncunata Jesucristo cachashgan*

*(Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)*

16 Jesuspa chunca juc (11) acrashgan discipuluncunanami Galilea provinciaman chaycur aywayargan mayninchöpis tincuyänanpä Jesús nishgan jircaman. 17 Saychömi Jesuswan tincur payta adorayargan. Payta ricaycarpis waquenga manami criyiyarganräsu cawarimushganta. 18 Naupanman aywaycurmi discipuluncunata Jesús nergan: “Cay pasachöpis y gloriachöpis lapanpä munayyog canäpämi Tayta Dios churamash. 19 Saymi gamcunata cachä may-say nacionpapis aywar discipulö cayänanpä pï-maytapis yachasiyänayquipä. Chasquicamagcunataga bautizayanqui Taytäpa jutincho, no-gapa jutëcho y Santu Espiritupa jutincho. 20 Saynöpis paycunata yachasiyanqui lapan nishgäcunata cäsucuyänanpä. Cay pasa ushacaptinpis nogaga gamcunawanmi imaypis caycähä.” [Amén.]

## SAN MARCOS

### Jesucristupita guelgashgan

Marcos jutiyoq runami cay libruta guelgargan Jesucristo rurashgancunata musyanansipä. Marcusga apóstol Pabluwan y Bernabëwan purirmi Jesucristupa wilacuyninta wilacorgan. Marcuspita masta musyanayquipä liyinqi Hechos 12.12; 12.25; 13.4,5; 13.13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 Pedro 5.13.

Cay libruchömi Marcos tantyasimansi saysica runacuna Jesucristuta gaträyashganta (1.45; 2.1,2; 2.13; 2.15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1; 10.1). Saynöpis Marcos tantyasimansi Jesucristo munayyog cashgantami. Jesucristoga munayyogmi cargan runacunapa jusancunata perdonanapä (2.1-12), mushog yachasicuyta yachasinanpä (2.18-22), sábadó jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninanpä (2.23-28) y lapan micuypis micunansipä ali cashganta ninanpäpis (7.1-23).

Saynöpis Jesucristo munayyogmi cargan supaycunata runacunapita gargunanpä (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata aliyäsinanpäpis (1.31; 1.41; 2.12; 3.5; 3.9,10; 5.24-34; 6.5; 6.56; 10.52). Saymi saysica runacunata Jesucristo aliyäsergan (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Wanush runatapis munayninwanmi cawarisimorgan (5.35-43).

Saynöpis Jesucristo munayyogmi cargan vientuta yacuta chawäsinanpä (4.35-41), saysica runacunapä milagruta rurar micuyta aypäsinanpä (6.34-44) y yacu jananpa purinanpäpis (6.45-52). Saynöpis Jesucristo munayyog cashganta tantyansi wanushganpita cawarimush captinmi (capítulo 16).

#### *Juan Bautista wilacushgan*

*(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-9,15-17; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Cay libruchömi guelgaraycan Tayta Diospa surin Jesucristupa ali wilacuynin.

<sup>2</sup> Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpämi puntata Juan Bautista wilacur purergan. Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan: "Wilacognëtamí cachashä runacunata puestucasinanpä. Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämānanpä.\*"

<sup>3</sup> Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga: "Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pisar puestucuyashgayquino jusalicuycunata"

\* 1:2 Malaquías 3.1

cacharir puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin chasquicuyänayquipä.’ ” nir.\*

<sup>4-5</sup> Isaiás unay guelgashgannölämi sunyag jircacho Juan Bautista puriptin Judea provinciapita y Jerusalenpita asca runacuna pay cashgan cagman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä. Chäyaptinmi paycunata nergan: “Tayta Diosninsi perdonayäshunayquipä jusalicuyashgayquita cacharir bautizacuyay.” Juan Bautista wilacushganta chasquicurmi runacuna tanyacuyargan jusayog cayashganta. Saymi Tayta Diosta perdonta manacuyaptin Jordán mayucho paycunata Juan bautizargan.

<sup>6</sup> Juan Bautistapa mödanan cargan camëllupa milwanpita awashmi. Wachcunpis cargan camëllo garapita rurashmi.\* Chucluscunata y tinyagpa mishquinta micularmi pay purergan. <sup>7</sup> Juan Bautista wilacorgan: “Chämonganami nogapita más munayyog cag runa. Nogaga manami payno munayyogsu cä. <sup>8</sup> Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä. Paymi isanga Santu Espirituwan bautizayäshunquipä.”

*Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan*

*(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)*

<sup>9</sup> Saypitanami Galilea provinciacho cag Nazaret marcapita Jesús chargan Juan bautizaycashgan cagman. Chaycuptinmi paytapis Jordán mayucho Juan bautizargan. <sup>10</sup> Yacupita sharcurcurmi Jesús ricargan ciëlo quichacascamuptin Santu Espiritu palomano payman uraycämogta. <sup>11</sup> Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: “Gamga cuyay surëmi canqui. Noga munashgäno lapanta cumpliptiquimi cushish caycä.”

*Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan*

*(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)*

<sup>12</sup> Saypitanami Santu Espiritu Jesusta pushargan sunyag jircaman. <sup>13</sup> Say jircachömi munti uywacuna caycäyashgancho chuscu chunca (40) junag Jesús goyargan Tayta Diosta manacushpan. Saycho caycaptinmi Satanás jusalicasiyta munargan. Saypitami angilcunapis sayman chäyargan Jesusta yanapâyänanpä.

*Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan*

*(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)*

<sup>14</sup> Saypitanami Galilea provinciaman Jesús aywargan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunanpä. Say wisanga Juan Bautistata Herodes maynami carcilcho wichgaraycäsergan. <sup>15</sup> Galilea provinciacho wilacurmi

\* **1:3** Isaiás 40.3      \* **1:6** Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspis sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushghanami. Sayno captenga wilacushgäta chasquicuyashpayqui jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay.”

*Discipulun cananpä chuscu runacunata Jesucristo gayashgan*

*(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)*

<sup>16</sup> Saypita Galilea gocha cuchunpa aywaycashganchömi Jesús ricargan ishca y runacuna redninta yacuman mash-taycäyagta. Paycunami cayargan Simonwan wauguin Andrés. <sup>17</sup> Paycunatami Jesús nergan: “Discipulö cayänayquipä nogawan aywashun. Gamcunata yachasishayqui pescäduta sariyänayquipa trucanga runacunatana Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapäyänayquipä.” <sup>18</sup> Sayno niptinmi redninta chachariycuyashpan Jesuswan aywayargan.

<sup>19</sup> Saypita más wacläpa aywaycäyashganchönami ricargan Santiagutawan Juanta. Paycunaga cayargan Zebedeupa surincunami. Büquinchömi paycunaga rednincunata shil-paycäyargan. <sup>20</sup> Saymi paycunatapis Jesús nergan: “Discipulö cayänayquipä nogawan aywashun.” Sayno niptinmi paycunapis Jesuswan aywayargan taytan Zebedeuta y mincaynincunata büquincho cachaycur.

*Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan*  
*(Lucas 4.31-37)*

<sup>21</sup> Saypitanami discipuluncunawan Jesús chäyargan Capernaum marcaman. Sábado jamay junag captinmi sinagogaman yaycorgan runacunata yachasinanpä. <sup>22</sup> Payga manami Moisés guelgashgan leycunata yachasegnösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa cushicuyargan.

<sup>23</sup> Say sinagogachömi caycargan supay löcuyäsishgan runa. Jesusta ricarmi say runacho caycag supay gaparargan: <sup>24</sup> “¡Nazaret marcapita cag Jesús! ¿Imatatä munanqui nogacunawan? ¿Nogacunata gargayämänayquipäcu shamushcanqui? ¡Noga musyämi Dios cachamushgan Cristo cashgayquita!”

<sup>25</sup> Sayno niptin Jesús olgutupargan say supayta: “¡Upälala cay runapita jucla yarguy!” nir.

<sup>26</sup> Sayno niptinmi say runata chapiriycur supay fiyupa gaparar aywacorgan. <sup>27</sup> Sayta ricaycurmi lapan runacuna cushicuyashpan jucninpis jucninpis cayno parlayargan: “¡Imajinanparä munayyog caycan supaycuna payta cäsucuyänanpäga! ¡Saynöpis manami pipis yachasinsu pay yachasishgannöga!”

<sup>28</sup> Supayta gargushganta musyarmi intëru Galilea provinci-acho runacuna parlayargan Jesús munayyog cashganta.

*Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 8.14-17; Lucas 4.38-41)

<sup>29</sup> Say sinagogapita Jesús yargurnami Simonpa y Andrespa wayinman aywargan Santiaguta y Juanta pushacurcur. <sup>30</sup> Sayman chäyänanpäga Simonpa suedran fiebriwan ansa jitaraycargan. Saymi saycho caycag runacuna Jestusta wilayargan say chacwan gueshyaycashganta. <sup>31</sup> Sayno wilayaptinmi gueshyag jitaraycashganman Jesús yaycorgan. Nircur maquipita sarircur sharcasiptinmi jinan höra aliyasquergan. Chacwanga aliyarcurnami micuyta paycunata garargan.

<sup>32-33</sup> Pasa sacaycaptinnami Jesús caycashgan wayi puncuman asca runacuna shuntacäyargan. Saymanmi apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata y supaycuna nacasishgan runacunatapis Jesús cachacäsinnanpä. <sup>34</sup> Sayno apayaptinmi Jesús aliyäsergan say gueshyagcunata. Saynölami runacunapita supaycunata gargorgan. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta say supaycuna musyaptinmi Jesús olgutupargan imatapis mana parlacuyänanpä.

*Jesucristo wilacur purishgan*  
(Lucas 4.42-44)

<sup>35</sup> Waraynin saca sacala marcapita Jesús aywargan sunyag jircaman Tayta Diosta manacunanpä. <sup>36</sup> Saymi Jestusta watucarir discípulu mayincunawan Simón aywayargan payta ashir. <sup>37</sup> Jestusta tarircurna niyargan: “Runacunami ashiycäyashunqui, taytay.”

<sup>38</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Paycuna ashiyämaptinpis waquin marcacunapana aywashun Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpä. Waquin marcacunachöpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpämi shamushcä.”

<sup>39</sup> Saymi marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho wilacushpan y supaycunata runacunapita gargushpan.

*Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)

<sup>40</sup> Juc marcachömi leprawan gueshyaycag runa Jesuspa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan: “Sänu canäpä aliyaycasilämay, taytay” nir.

<sup>41</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús cuyapashpan yataycur nergan: “Cananpitaga aliyashganami canqui.”

<sup>42</sup> Sayno niptinmi jinan höra aliyargan. <sup>43</sup> Aliyarcuptinnami Jesús payta yäsir nergan: <sup>44</sup> “Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway

aliyashgana cashgayquita cūra ricashunayquipä. Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.† Aliyashgana cashgayquita cūra wilashuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita.”

<sup>45</sup> Sayno nicaptinpis say runaga aliyashganta pï-maytapis wilacuraycarmi Jerusalenpa aywargan. Saymi may-saypitapis runacuna Jesús cashgan cagman aywayargan gueshyaycashganpita aliyäsinanpä. Aläpa runacuna juntapäyaptinmi Jesusga marcamanpis yaycognasu. Sunyag jircalacho quädaptinpis runacuna saymanpis aywayagmi.

## 2

*Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)

<sup>1-2</sup> Saypita asca junagta Jesús yapay cutergan Capernaum marcaman. Saycho caycashganta musyarmi asca runacuna chäyargan pay caycashgan cag wayiman. Wayi rurincho segaypa quichqui captinmi puncumanpis asca shuntacäyargan. Saychömi Tayta Diosninsipa wilacuyninta Jesús paycunata yachaseran. <sup>3</sup> Saycho yachaycäsiptinmi chuscu runacuna apayargan paralítico runata. <sup>4</sup> Say wayicho runacuna asca captinmi puncupaga say gueshyagta yaycasiyta camäpacuyargansu. Saymi wayi jananman wisarcasir wayi gataraycashganta quichayargan. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta uräsiyargan Jesuspa naupanman. <sup>5</sup> Say runacuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyaycag runata Jesús nergan: “Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui, hïjo.”

<sup>6</sup> Gueshyagta Jesús sayno niptinmi Moisés guelgashganta yachaseg runacuna shongulancho yarpachacuyargan: <sup>7</sup> “¿Imanirtä cay runa sayno parlan? Tayta Dioslami munayyog caycan runacunata perdonananpä. ¿Dios-tucur sayno nerga lutantami parlaycan!”

<sup>8</sup> Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä sayno yarpaycäyanqui? <sup>9</sup> ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu? <sup>10</sup> NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”

Nircur say gueshyaycag runata nergan: <sup>11</sup> “¿Sharcuyl Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”

† 1:44 Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.



<sup>12</sup> Sayno niptin jinan hōra gueshyaycag runa aliyashgana sharcorgan. Nircur quirmanta apacurcur aywacorgan lapan runacuna ricaycāyaptin. Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “¡Manami imaypis ricashcansisu pitapis cayno aliyäsegtaga!”

*Discipulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan  
(Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)*

<sup>13</sup> Saypitanami Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman. Sayman asca runacuna shuntacāyaptinmi paycunatapis yachasergan. <sup>14</sup> Saypita marcaman cutirnami ricargan Alfeupa surin Mateuta\* impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi Jesús payta nergan: “Discipulö canayquipä gatirämay.” Sayno niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.

<sup>15</sup> Saypitanami Jesusta y discipuluncunata Mateo gayasergan wayincho micuyänanpä. Saychömi impuesto cobrar runacuna y Diosta mana cäsucog runacunapis paywan micuyargan. Paycunaga ascagmi Jesusta gatiräyargan. <sup>16</sup> Paycunawan juntü micuycagta ricarmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan fariseucuna Jesuspa discipuluncunata niyargan: “¿Imanirtä impuesto cobragcunawan y Diosta mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?”

<sup>17</sup> Sayno niyashganta wiyarmi Jesús nergan: “Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölämi jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tanyasinanta nistäyan. Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsu shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapis wilapänäpämi.”

*Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tanyashgana  
(Mateo 9.14-17; Lucas 5.33-39)*

<sup>18</sup> Juc cutichömi Jesusta runacuna tapuyargan: “Juan Bautistapa discipuluncunawan fariseucunapa discipuluncunaga imaypis ayunayanmi. Gampa discipuluyquicunaga ¿imanirtä paycunano ayunayansu?”

<sup>19</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayashgana cagcuna ¿ayunayanmansurä? Casarag magta† paycunawan caycashganyäga manami ayunayansu. <sup>20</sup> Casarag magta wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölämi discipulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu.”

\* 2:14 Mateupa jucag jutinmi cargan Leví. † 2:19 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

21 “Manami pipis macwa mödanata remendansu mushog träpuwanga. Mushog träpoga guentir masmi rachicäsenga macwa mödanata. 22 Sayrä rurash aswatapis manami winansisu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriycongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis paquir ushacangami. Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata winansi.† Saynölami nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa costumbriquicunamanga tincunsu.”

*Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan*  
(Mateo 12.1-8; Lucas 6.1-5)

23 Sábado jamay junagchömi discipuluncunawan Jesús päsaycäyargan trigu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saypa päsarimi Jesuspa discipuluncuna triguta palarcur cuparishpan micuyargan. 24 Sayta ricarmi fariseo runacuna niyargan: “Sábado jamay junag mana arunapä Moisés guelgashgan leycunacho nicaptenga ¿imanirtä discipuluyquicuna triguta palaycäyan?”

25 Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho triguta palarpis paycunaga manami jusalicuycäyansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiyarpis ¿manacu tantyayanqui? 26 Cüracunapa más mandagnin Abiatar caycaptin Tayta Diosta manacuna wayi rurinman David yaycur Tayta Diosninsipä churaraycag tantata micorgan. Nircur paywan aywag runacunata say tantata garargan paycunapis micuyänanpä.§ Say tanta cüracunala micuyänanpä captinpis sayta micur Davidga manami jusalicuyashgasu.” Sayno nirmi Jesús tantyaser gan discipuluncuna sábado jamay junagcho triguta micurpis mana jusalicuyashganta.

27 Nircur Jesús nergan: “Sábado jamay junagta Tayta Dios manami runacuna nacayänanpäsu camargan, sinöga ali cawayänanpämi. 28 NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninäpä.”

### 3

*Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan*

(Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)

1 Saypita say marcacho sinagogaman yaycurir Jesús ricargan juc runa jucag maquin wanush caycagta. 2 Saymi

† 2:22 Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbriacunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman. § 2:26 Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqu 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

chiquegnincuna Jesusta ricapaycâyargan sábedo jamay junagcho aliyásiptenga say achäquila contran sharcuyänanpä.

<sup>3</sup> Sayno yarpaycâyashganta musyarmi wanush maquiyog runata Jesús nergan: “Sharcurcur runacunapa naupanman ichicuy.”

<sup>4</sup> Nircurna runacunata Jesús taporgan: “Sábedo jamay junagcho ¿gueshyaycag runata aliyäsishwancu o ‘Jina nacacusunpis’ nishwancu?”

Sayno niptin runacuna manami imatapis niyargansu. <sup>5</sup> Mana cuyapäcog cayashganta musyarmi Jesús ajanash paycunata ricärrergan. Nircurnami maquin wanush runata nergan: “¡Maquiquita jogariy!” Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan. <sup>6</sup> Sábedo jamay junagcho sayno aliyásiptinmi fariseo runacuna yarguriyashpan Herodispa favornin cag runacunawan wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

### *Jesucristuwan asca runa shuntacâyashgan*

<sup>7</sup> Sinagogapita yargurirnamı discipuluncunawan Jesús aywacorgan Galilea gocha cuchunman. Saypa aywaptinmi Galilea runacuna saysica paypa guepanpa aywayargan. <sup>8</sup> Milagro rurashgancunata musyashpanmi runacuna Jesús cagman aywayargan Judea provinciapita, Jerusalenpita, Idumea provinciapita, Jordán mayu wac simpanpita, Tiro marcapita y Sidón marcapitapis. <sup>9-10</sup> Gueshyagcunata saycho aliyásiptinmi waquin gueshyagcunapis Jesús caycashgan cagman imaycanöpa yaucuyta munayargan yataylapis yataycuyänanpä. Sayno juntapâyaptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “Büquita alistashla caycäsıyay runacuna aläpa juntapâyämaptin sayman wisänäpä.”

<sup>11</sup> Saychömi supaycuna löcuyäsıyashgan runacunapis Jesuspa puntanman gongurpacuycur gaparashpan niyargan: “¡Gamga canqui lapanpä munayyog Diospa surinmi!” <sup>12</sup> Sayno gaparâyaptinmi say supaycunata Jesús olgutupargan upälacuyänanpä.

### *Chunca ishca y apostolnincunata Jesucristo acrashgan* (Lucas 6.12-16)

<sup>13-14</sup> Saypitanami jircaman Jesús wisaptin paywan aywacuna quëdayargan jirca chaquincho. Nircurmi paycunapita chunca ishca yta (12) gayasergan say jircaman wisâyänanpä. Paycunatami acrashgan paywan puriyänanpä, Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuyänanpä, <sup>15</sup> runacunapita supaycunata garguyänanpä [y gueshyagcunata aliyäsıyänanpäpis]. <sup>16</sup> Say acrashgancunapa jutincunami cayargan Simón (paypa jutinta trucasergan Pedro cananpä) <sup>17</sup> y Zebedeupa surincuna Santiago y Juan. Santiagutawan Juanta Jesús cuyay

jutinta churapargan “Boanerges” nishpan. “Boanerges” nishganga “Magacuypa Surin” ninanmi. <sup>18</sup> Waquin cagpa jutinmi cargan Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa surin Santiago, Tadeo, “Celote” nishgan Simón, <sup>19</sup> y Jesusta entregag cag Judas Iscariote.

*Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan*

(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)

<sup>20</sup> Saypita posädaraycashgan wayiman Jesús cutiptinmi saymanpis asca runacuna yapay shuntacäyargan. Saymi tiempun cargansu discipuluncunawan micuyäanalapäpis. <sup>21</sup> Jesús sayno caycashganta musyarmi castancuna yarpäyargan löcuyash caycashganta. Saymi pay caycashgan cag wayiman aywayargan shuntayänanpä.

<sup>22</sup> Saynöpis Jerusalemchaycur Moisés guelgashgan ley-cunata yachasegcuna niyargan: “Cay runaga manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa\* munayninwanmi.”

<sup>23</sup> Lutanta sayno parlaycäyashganta musyarmi Jesús paycunata gayarcasir tanyasergan: “Satanasga manami pitapis yanapansu supaycunata gargunanpä.

<sup>24</sup> Musyashgansinöpis juc nación ishcayman raquicash car quiquinpura chiquinacorga ushacäyanmi. <sup>25</sup> Saynöpis juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman? <sup>26</sup> Saynölamisupaycunata gargunanpä Satanás pitapis yanaparga gargunacur ushacanman.”

<sup>27</sup> Satanaspita más munayyog cashganta tanyasirmi Jesús yachasergan: “Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmansu.† Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga pancaycur imancunatapis apacurcur aywaconga.

<sup>28</sup> “Runacuna ima jusalicuyashganta y lutancunata parlayashgantapis perdonta manacuyaptenga Tayta Dios perdonangapämi. <sup>29</sup> Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espiritu tanyaycäsiptin conträ parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi imaypis perdonangapäsu.”

<sup>30</sup> “Satanaspa munayninwanmi runacunapita supaycunata garguyan” nir runacuna contran parlaptinmi Jesús sayno nergan.

\* 3:22 Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan. † 3:27 Runacunata maquincho sarararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

*Maman y wauguincuna pi cashgantapis Jesucristo nishgan*  
(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)

<sup>31</sup> Saypitami Jesuspa mamanwan wauguincuna chäyargan pay yachaycäsishgan wayi puncuman. Saycho asca runacuna cayaptinmi yaycuyta mana camäpacur Jesusta gayasiyargan wagtalaman. <sup>32</sup> Saymi Jesuspa naupancho waquin jamaraycagcuna wilayargan: “Mamayquiwan wauguiquicunami puncucho shuyaraycäyëshunqui” nir.

<sup>33-34</sup> Sayno wilayaptinmi naupancho jamaraycagcunata ricärir Jesús nergan: “Paycunami mamäno y wauguëcunano caycäyan. <sup>35</sup> Pipis mamäno, wauguëcunano y panëcunano caycäyan Tayta Dios munashganno cawag cagmi.”

## 4

*Tayta Diosninsipa wilacuyinta muruman Jesucristo tincusishgan*

(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)

<sup>1</sup> Saypita gocha cuchuncho Jesús yapay yachasiptinmi asca runacuna shuntacäyargan. Aläpa quichquipäyaptinmi gocha cuchuncho caycag büquiman Jesús wisargan saypitana yachasimunapä. <sup>2</sup> Nircurnami imamanpis tincusiypa asca yachasicuyta yachasimorgan: <sup>3</sup> “Yachasimushgäta shumag tanyacuyay. Juc runashi aywargan trigu murog. <sup>4</sup> Sayshi muruta shicaptin waquin chäyargan näniman. Saycho shicaraycagtami pishgucuna shamur upshacurcuyargan. <sup>5-6</sup> Waquin cag murunashi chäyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan. <sup>7</sup> Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu. <sup>8</sup> Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi ali espigayog cayargan. Waquin espigashi wayorgan quimsa chunca (30) trigucunata, waquin espigacunashi wayuyargan sogta chunca (60) trigucunata y waquinnashi wayorgan pachac (100) trigucunata.”

<sup>9</sup> Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay.”

*Tincusiypa Jesucristo imanir yachasishganpis*  
(Mateo 13.10-17; Lucas 8.9-10)

<sup>10</sup> Saypita runacuna aywacuyaptin Jesús quëdargan chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan y paywan aywacunawanpis. Imapita yachasishgantapis mana tanyarmi Jesusta manacuyargan tanyasiyänapä.

<sup>11</sup> Sayno manacuyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tanyasiyëshayqui.

Mana cäsucamagcunatami isanga yachasë imaman tincusirpis mana tantyasiylapa. <sup>12</sup> Sayno yachasë ricaycarpis mana tantyayänanpä y wiyaycarpis mana chasquicuyänanpämi. Janan shongula chasquicamash carmi paycunaga jusancunapita perdonashgasu cayanga.”\*

*Muruman tincusishganta Jesucristo tantyasishgan*  
(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)

<sup>13</sup> Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Say yachasishgäta mana tantyarga masta yachasiptëpis manami tantyayanquipäsu. Saymi shumag tantyayänayquipä canan yachasiyäshayqui.

<sup>14</sup> “Trigu murunömi Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan. Trigu murupacog runanömi Diospa wilacuyninta wilacogcuna caycäyan.

<sup>15</sup> “Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalanpapis Satanás gongaycasin.

<sup>16</sup> “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan. <sup>17</sup> Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trigu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.

<sup>18-19</sup> “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan ricu cayänalanpä y quiquin munashganno cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.

<sup>20</sup> “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho juc murulapita quimsa chunca (30) trigu o sogta chunca (60) trigu o pachac (100) trigu wayushganno say runa Tayta Diosninsi munashganno cawanga.”

*Wilacuyninta acsiman Jesucristo tincusishgan*  
(Lucas 8.16-18)

<sup>21</sup> Sayno nircurmi discipuluncunata nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan lapanta asicyapänanpä. <sup>22</sup> Saynölami gamcunapis

\* 4:12 Isaías 6.9-10

yachasiyashgäcunata pï-maytapis wilapanqui. Sayno wilapap-tiquimi pï-maypis wilacuynëta musyayangapä. <sup>23</sup> Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay.”

<sup>24</sup> Sayno nircurmi Jesús nergan: “Yachasinayquipäga nishgäcunata shumag wiyacayämay. Sayno wiyarga yachasishgäta masmi tanyacuyanquipä. <sup>25</sup> Sayno captenga mayganpis yachacuyta munagcunaga yachasishgäcunata tanyangapämi. Mana yachacuyta munagcunami isanga wiyarpis tanyangapäsu.”

*Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runata winamog trïguman Jesucristo tincusishgan*

<sup>26-29</sup> Saypitanami mastapis Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuyninta chasquicog runa trïgu winamognömi caycan. Trïguta muruptin puntataga pashtamun guewanölämi. Winarcurnami say trïgoga espigayta galaycun. Pogurcuptin-nami cosechan. Trïgu murog runa cosecharpis manami tanyansu murushgan trïgu imano pashtarcamur winash-gantapis.”

*Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusish-gan*

*(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18,19)*

<sup>30-32</sup> Mastapis Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuy-nenga ñäbus murunömi caycan. Ñäbuspa muronga pasaypa tacshala caycarpis muruptin winamur waquin guewacunap-itapis más jatunmi ricacun. Saymi pishgucunapis gueshun-cunata rämancunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur rämän mashtacashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

*Imapä Jesucristo tincusiypa yachasishgan*

*(Mateo 13.34-35)*

<sup>33</sup> Saynölämi tincusiypa mastapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta Jesús yachasergan. Saynöpis yachasergan runacuna tanyayänanpä-tupulami. <sup>34</sup> Imamanpis mana tincusiypaga manami imaypis yachasergansu. Discipuluncunatanami isanga tincusiypa yachasishgancunata lapanta tanyaseg.

*Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan*

*(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)*

<sup>35-36</sup> Runacunata büquipita yacharcasimurnami pasa sacay-captin Jesús nergan discipuluncunata: “Acu päsashun gocha wac simpaman.”

Sayno nirmi caycashgan büquilawan wac simpaman ay-wayargan. Aywayaptinmi asca büquicunawan runacunapis guepanpa aywayargan. <sup>37</sup> Gochapa päsaycäyaptinmi fiyupa

vientu galaycorgan. Fiyupa vientuptin yacu pulchagyarmi büquita cäsi cäsi talpucäsergan. <sup>38</sup> Sayno caycaptinpis büquicho shumag jaunacuycurmi Jesús punuraycargan. Saymi Jesusta discipuluncuna fiyupa mansacäyashpan ricchasiyargan: “¡Ric-chay, taytay! ¡Talpucaycansinami!” niyashpan.

<sup>39</sup> Saymi Jesús sharcurcur vientutawan yacuta olgutupargan chawänanpä. Saymi jinan höra vientuwan yacu chawasquergan. Saypitanami lapanpis tranqüiluna ricacorgan. <sup>40</sup> Nircurna discipuluncunata Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa mansacash caycäyanqui? ¿Manacu nogaman yäracayämanqui?”

<sup>41</sup> Sauraga discipuluncuna quiquinpura mansacash niyargan: “Yacupis vientupis sayno cäsunanpäga jimajinanparä munayyog payga caycan!”

## 5

*Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo aliyäsishgan  
(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)*

<sup>1</sup> Gochata simparcurna chäyargan Gadara nishgan partiman. <sup>2</sup> Büquipita Jesús urarcuptinmi supaycuna löcuyäsiyashgan runa panteonpita yargamorgan. <sup>3-4</sup> Say runaga panteonlachömi täcog. Asca cuti runacuna cadinawan chaquinpita maquinpita watashgantapis rachirmi ushasqueg. Sayno captinmi pipis ima ruraytapis camäpacuyargansu. <sup>5</sup> Saymi gaparaycar sunyag jircapa y panteonpa pagasta junagta puricog. Saynöpis rumicunawan tacacurmi maypapis pureg.

<sup>6</sup> Sauraga Jesusta ricarmi cörrila aywaycur paypa puntanman say runa gongurpacuycorgan. <sup>7-8</sup> Payta ricaycurmi Jesús nergan: “¡Supay, yarguy cay runapita!”

Sayno niptinmi say runacho cag supaycuna fiyupa gaparäyashpan niyargan: “¡Munayyog Diospa surin Jesús! ¡Cay runapita ama gargaycalämaysu!”

<sup>9</sup> Sauraga say supaycunata Jesús taporgan: “¿Imatä jutiqui?”

Sayno tapuptin supaycuna niyargan: “Nogapa jutëga Legionmi.\* Say jutëga caycan saysica cayaptëmi.”

<sup>10</sup> Sayno nircur supaycuna Jesusta ruwacuycorgan saypita caruman mana gargunanpä. <sup>11</sup> Paycuna caycäyashgan washaläninchömi ishçay warangano (2,000) cuchicuna micuycäyargan. <sup>12</sup> Saymi say supaycuna Jesusta manacuycorgan cuchicunaman yaucuyänanpä.

\* 5:9 “Legión” nishganga “asca waranga” ninanmi.



<sup>13</sup> Sayno manacuyaptinmi cuchicunaman yaycuyānanpä aunergan. Auniptinmi supaycuna runapita yargurir yaycucuycuyargan say cuchicunaman. Saymi cuchicunaga löcutashpan tunapa cörrir gochaman jegacurpuyargan. Saychömi shengaypa wanuyargan.

<sup>14</sup> Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcacho tag runacunata y cercancho tag runacunatapis wilayānanpä. Wilayaptinmi runacuna aywayargan ima päsashgantapis ricayānanpä. <sup>15</sup> Sayman chäyashpanmi say löcuyash runata tariyargan Jesuspa puntancho juiciunchöna caycagta. Ali yarpayninchöna carmi mödanashgana jamaraycargan. Sayta ricaycurmi runacuna mansariyargan. <sup>16</sup> Cuchi misegcunami shamogcunata wilargan supaycuna löcuyäsishganpita imanöpa say runa cachacashganta y cuchicuna shengaypa wanuyashgantapis. <sup>17</sup> Sayta wiyaycurmi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacunanpä.

<sup>18</sup> Cuticunanpä büquiman Jesús wisarcuptinmi say cachacag runa Jesusta manacorgan paywan aywacunanpä. <sup>19</sup> Sayno manacuptinmi Jesús nergan: “Nogawan aywanayquipa trucanga wayiquipa cuticuy. Saychöna castayquicunata wilapanqui Tayta Diosninsi cuyapāshushpayqui cachacäsishushgayquita.”

<sup>20</sup> Sayno niptinmi say runa jinan Decápolis provinciacho mayman charpis wilapargan Jesús cachacäsishganta. Sayno wilacuptinmi lapan wiyagcuna cushicuyargan.

*Jairupa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)

<sup>21</sup> Saypita Jesús büquiwan gocha wac simpanman chānanpäga saysica runacuna shuntacash payta shuyaraycäyargan. <sup>22</sup> Saymanmi chargan sinagogacho mandag Jairo jutiyog runa. Paymi Jesuspa puntanman gongurpacuycushpan nergan: <sup>23</sup> “Warmi suré wanuycannami. Aywayculāshun aliyäsinaquipä, taytay.”

<sup>24</sup> Sayno ruwacuptin Jesús aywargan Jairuwan. Paywan aywaptinmi asca runacuna quichquiypärä Jesusta gatiräyargan. <sup>25</sup> Say runacunawanmi aywaycargan chunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis. <sup>26</sup> Say gueshyawan segaypa nacarmi imaycancunatapis ranticur ushargan mēdicucunata päganānpä. Imanöpa jampiyaptinpis manashi aliyargansu. Aliyānanpa trucanga masshi ansargan. <sup>27</sup> Jesús aliyäsinapä munayyog cashganta musyarmi say warmega guepalanpa yaycuycur paypa mödananta yataycorgan. <sup>28</sup> Sayno rurargan: “Jesuspa mödananta yataycularpis

aliyëshämi” nishpan. <sup>29</sup> Yataycuptinmi jinan hõra yawar apaynin saquisquergan. Saymi tantyargan aliyasquishganta. <sup>30</sup> Mödananta yataycur pipis aliyashganta musyarmi Jesús nergan: “¿Pitä mödanäta yataycamash?”

<sup>31</sup> Saymi discipuluncuna niyargan: “Taytay, cayno quichqui aywaycashgaga ¿imanõparä musyashwan maygan yataycushushgayquitapis?”

<sup>32</sup> Sayno niyaptinpis Jesús ricachacuycargan pï yataycushgantapis musyananpä. <sup>33</sup> Sauraga say warmi mansarishpan sucsucyaycar Jesuspa puntanman gongurpacuycorgan. Nircurmi wilargan paypa mödananta yataycur aliyashgantapis. <sup>34</sup> Sayno wilaptinmi Jesús nergan: “Nogaman yäracamashgayquipitami aliyashcanqui. Cananga cushishgana cuticuy.”

<sup>35</sup> Jesús sayno parlaycaptinrämi Jairupa wayinpita wilacog taripaycur Jairuta nergan: “Suriqui wanusquishganami. Amana Jesusta pushaynasu, taytay.”

<sup>36</sup> Sayno niptinmi Jairuta Jesús nergan: “Ama laquicuysu. Nogaman yäracamaptiquega suriqui cawarimongami.”

<sup>37</sup> Sayno nircurmi Jairupa wayinman Jesús aywargan Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur. Waquin aywanantaga manami munargansu. <sup>38</sup> Jairupa wayinman chaycurmi Jesús tarergan runacuna saycho fiyupa laquicushpan wagaycäyagta. Saymi Jesús nergan: <sup>39</sup> “¿Imanirtä sayjinanpa wagaycäyanqui? Jairupa surenga manami wanushgasu, sinõga punuycanlami.”

<sup>40</sup> Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criyiyargansu. Sayno captinpis lapan runacunata say wayipita wagtaman yarguyänanpä nergan. Nircurmi Jairutapis, warmintapis discipuluncunatapis pushacurcur Jairupa surin sutaraycashgan cagman yaucorgan. <sup>41</sup> Yaycurir wamrata maquinpita aptarcur nergan: “*Talita, cumi.*” (“*Talita, cumi*” nishganga “Jipash, sharcuyna” ninanmi.)

<sup>42</sup> Sayno niptinmi Jairupa surin jinan hõra cawarircamur sharcur purergan. (Payga cargan chunca ishçay (12) watayognami.) Jipachita cawarimushganta ricaycurmi lapan saycho cagcuna selläma cushicuyargan. <sup>43</sup> Nircurmi mamantawan taytanta Jesús nergan aliyäsishganta pitapis mana wilapäyänanpä. Nircurnami jipachitata pachan garayänanpä nergan.

## 6

*Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan*  
(Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)

<sup>1</sup> Saypitana discipuluncunawan Jesús aywargan Nazaret marcanman. <sup>2</sup> Sábado jamay junag captinmi yaycorgan sinagogaman. Saycho yachasiptinmi runacuna niyargan: “Cay runaga ¿maychötä sayjinanpa yachacuycush? Saynöpis ¿imanöpatä milagrucunata ruran? <sup>3</sup> ¿Manacu payga caycan Mariapa wawan? Saynöpis ¿manacu payga carpintéro? ¿Manacu Santiago, José, Judas y Simonpis paypa wauguincuna caycäyan? Saynölami panincunatapis reguinsi.”

Sayno nirmi Jesús yachasishgancunata chasquicyargansu. <sup>4</sup> Saymi Jesús nergan: “Waquin marcacunacho Tayta Diosninsipa profétanta chasquicyaptinpis castancunawan marca mayincunaga manami chasquicyansu.” <sup>5</sup> Sayno nirmi juc ishca y gueshyagcunalata quiquinpa marcancho aliyäsergan. <sup>6</sup> Marca mayincuna payman mana yäracuyaptinmi Jesús fiyupa laquicorgan.

*Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan*

*(Mateo 10.1,5-15; Lucas 9.1-6)*

Saypitanami marcacunapapis jalgacunapapis runacunata yachasiraycar Jesús purergan. <sup>7</sup> Nircurmi chunca ishca y (12) acrashgan cag discipuluncunata gayaycur Jesús nergan may-saypapis ali wilacuyninta wilacog ishca y ishca y aywayänanpä. Saynöpis nergan paypa jutincho runacunapita supaycunata garguyänanpä. Nircurmi paycunata nergan: <sup>8</sup> “May marcapa aywarpis ama apayanquisu guepinayquita, mircapayquita ni guellayniquitapis, sinöga tucrulayquita apayanqui. <sup>9</sup> Jatiräyashgayqui languilayquiwan aywayanqui. Ama apayanquisu trucacuyänayquipä mödanayquicunatapis. <sup>10</sup> May marcaman charpis posädacuyashgayqui wayilacho posädaräcuyanqui juc marcaman päsayashgayquiyag. <sup>11</sup> May marcachöpis mana chasquiyäshuptiquega saypita aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui. Sayno rurayanqui Tayta Diosninsi paycunata juzganänpä cashganta tanyacunanpä. [Sayno mana chasquishushgayquipitami Sodoma y Gomorracho tag runacuna infiernucho nacayänanpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.]”

<sup>12</sup> Sayno niptinmi acrashgan cag discipuluncuna aywayargan marcan marcan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuraycar. Saynöpis wilacuyargan jusalicuyashgancunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä. <sup>13</sup> Sayno wilacur purirmi supaycunatapis runacunapita garguyargan. Saynöpis gueshyagcunapa umanman aceitita winaparcur Tayta Diosta manacuyargan

aliyäsınanpä. Saynöpami gueshyashganpita asca runacuna aliyäyargan.

*Juan Bautistata Herodes wanusishgan*  
(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)

<sup>14-16</sup> Milagrucunata Jesús rurashgancunapitami may-saychöpis runacuna parlayargan. Waquin runacuna niyargan Tayta Diosninsipa profëtan Elías cashganta. Y waquinnami niyargan unay profëtacunano profëta cashganta. Sayno parlayashganta wiyarmi rey Herodes nergan: “Say runaga Juan Bautistami cawarimush canga. Cawarimush carmi munayyog caycan milagrucunata sayno rurananpä.”

<sup>17-18</sup> Naupatami Herodisga wauguin Felipipa warmin Herodiasta suwargan warmin cananpä. Sayno suwash captinmi Juan Bautista nergan: “Wauguiquipa warminta suwamush-payqui jusalicushcanquimi.” Sayno nishganpitami Juan Bautistata Herodes carcilman wichgasergan. <sup>19-20</sup> Carcilman wichgasirpis jusaynag ali runa cashganta musyashpanmi Juanta Herodes respitargan. Saymi warmin Herodías Juanta wanusiya munaptinpis rey Herodisga imaycanöpapis payta sapargan pipis mana wanusinanpä. Isanga Juan wilacushgan ali cashganta tantyarpis Herodes manami chasquicorgansu.

<sup>21</sup> Saypita rey Herodes diancho fiestata rurarmi gayasergan autoridäcunata, soldäducunapa más mandagn-incunata y Galileacho tag ricu runacunatapis. <sup>22</sup> Mësacho lapan jamaraycäyaptinmi Herodiaspa jipash wawan yaycurir tushorgan. Sayno tushushganta ricarmi selläma cushicuyargan rey Herodes y mësacho jamaraycag runacunapis. Saymi jipashta rey Herodes nergan: “Manacamay imata munashgayquitapis. <sup>23</sup> ‘Mandashgayqui nacionta pulanta raquipaycamay’ nimaptiquipis raquipäshayquimi.”

<sup>24</sup> Sayno niptin maman cagman say jipash aywaycur taporgan: “¿Imatatä manacöman, mamay?” nir.

Saymi maman nergan: “Juan Bautistata wanurcasir paypa umanta apamunanpä manacuy.”

<sup>25</sup> Maman sayno yäsiptinmi rey Herodes cagman cutiycur nergan: “Noga munä canan höra Juan Bautistapa umanta plätucho gomänayquitami.”

<sup>26-27</sup> Sayta manacuptinmi rey Herodes fiyupa laquicorgan. Juanta wanusiya mana munarpis gayasishgancunapa napancho say jipashta promitish carmi wardiata cachargan Juanpa umanta rogurir say jipashta goycunanpä. Saymi carcilman wardia aywaycur Juanta wanusergan. <sup>28</sup> Nircurna

umanta roguriycur plätuan apaycur jipashta entregargan. Chasquircurnami jipashga mamanta entregaycorgan. <sup>29</sup> Sayno rurashganta wiyaycur Juanpa discipuluncuna aywar ayanta shuntacuyargan pampayänanpä.

*Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan*

*(Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>30</sup> Jesuspa apostolnincunanimi ali wilacuyta wilacushganpita lapan cutiyämorgan. Nircurcurnami Jesusta wilayargan may-saychöpis yachasir purishgancho imano cayashgantapis. <sup>31</sup> Asca runacuna payman juntapäyaptin micunanpäpis tiempun mana captinmi apostolnincunata Jesús nergan: “Acu aywashun sunyagninman saycho jamapänansipä.”

<sup>32</sup> Sayno nirmi apostolnincunawan büquiman Jesús wisarcur gochata päsayargan sunyagninman aywayänanpä.

<sup>33</sup> Saypa aywaptinpis runacuna tantayargan maypa aywaycashgantapis. Saymi may-say marcacunapita jucla aywayargan Jesuspita más puntata sunyagman chäyänanpä.

<sup>34</sup> Büquipita urarcurnami Jesús tarergan asca runacuna saycho shuyaraycagta. Misegniynag uyshacunano caycagta ricarmi Jesús cuyapashpan paycunata yachasergan. <sup>35</sup> Pasa tardiyaptinmi Jesusta discipuluncuna niyargan: “Caychöga manami imapis cansu runacuna micuyänanpä. <sup>36</sup> Tardina caycaptenga lapan runacuna aywacuyäsun micuyta rantiyänanpä.”

<sup>37</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Manami paycunaga micuy asheg aywayanmansu. Paycunataga micuyta gamcuna garayay.”

Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “¿Imatatä paycunata garayäshä? ¡Puwag (8) quila arur gänashgansinörämi guellay aypanga caysica runacunata garayänäpäga!”

<sup>38</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Guepiquicho ayca tantayquicuna cashgantapis ricayämuy.”

Ricaycurmi niyargan: “Caycan pisga tantawan ishca pescädulami.”

<sup>39</sup> Nircur discipuluncunata Jesús nergan runacunata raquircur raquircur pashpaman jamasiyänanpä. <sup>40</sup> Sayno niptin jamacuyargan pachac-cama (100) y pisga chunca-cama (50).

<sup>41</sup> Saypitanami pisga tantatawan ishca pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa ricärishpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discipuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyänanpä. <sup>42</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta. <sup>43</sup> Nircurna pusupacuyashgancunata

discipulucuna shuntayargan chunca ishca y (12) canasta juntata. <sup>44</sup> Saycho micogcunaga cayargan pisga waranga (5,000) runacunami.

*Yacu janampa Jesucristo aywashgan*  
(Mateo 14.22-33; Juan 6.15-21)

<sup>45</sup> Saypitana discipuluncunata Jesús nergan büquiman wisarcur Betsaida marcaman naupayanpä. Discipuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag runacunata despachapacur Jesús quëdacorganrä. <sup>46</sup> Nircurnami jircaman wisargan Tayta Diosta manacunapä.

<sup>47</sup> Pasa sacaycaptinnami discipuluncuna büquiwan carutana aywaycayargan. Sayyaga jircalachörämi Jesús caycargan. <sup>48</sup> Saypita ricargan vientu cutisimuptin büquiwan nacar discipuluncuna aywaycayagta. Walpa wagay hörano captinnami paycuna cagman yacu janampa Jesús aywargan. <sup>49</sup> Büqui naupanpa pä sag-tucuycaptinmi discipuluncuna payta ricargan. Saymi alma cashganta yarpäyashpan fiyupa mansacayargan. <sup>50</sup> Sayno mansacayaptinmi Jesús nergan: "¡Ama mansayämysul! Nogami caycä."

<sup>51</sup> Sayno nir büquiman wisarcuyaptin vientupis jucla chawargan. Saycunata ricarmi discipuluncunaga segaypa mansacashno ricacuyargan. <sup>52</sup> Paycunaga pisga waranga (5,000) runacunata garanpä milagruta rurashganta ricarpis manami tantyacuyargansu rasunpaypa munayyog Jesús cashganta.

*Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 14.34-36)

<sup>53</sup> Galilea gochata simparcurnami chäyargan Genesaret pampaman. Saychömi discipuluncuna büquita watargan yacu mana apanapä. <sup>54</sup> Büquipita Jesús urarcuptinnami runacuna jucla payta reguiyargan. <sup>55</sup> Jesús saycho cashganta wiyashpanmi may-saypitapis runacuna gueshyagcunata quirmawan apayargan. <sup>56</sup> Saypita marcacunapa y jalgacunapapis Jesús puriptinmi päsananpä cag nänimanpis gueshyagcunata churayargan. Saypa pä saptinmi gueshyagcuna payta ruwacuyargan mödananpa cuchunta yataylapis yataycuyänanpä. Lapanpis Jesuspa mödananta yataycogcunaga aliyäyarganmi.

## 7

*Runacuna lutancunata yarpay jusayog ricacuyashganpita*  
*Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 15.1-20)

<sup>1</sup> Juc cutimi Jerusalenpita aywar fariseucuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna Jesús cagman chäyargan. <sup>2</sup> Saychömi Jesuspa discipuluncuna maquina mana maylacuy-lapa micuycagta ricar paycuna jamuräyargan.

<sup>3</sup> Fariseucuna y Israel mayincunaga unay runacunapa costumbrincunata cumplirmi manarä micur maquintarä maylacuyag limpio caycaptinpis. <sup>4</sup> Sayno costumbricunata cumplirmi pusilluncunatapis, plätuncunatapis, mancuncunatapis, [y catrincunatapis] maylagrä limpio caycaptinpis. Saynömi rantipacuyashganpita cutirpis maquina manarä maylacorga jamacuyagsu. <sup>5</sup> Saymi fariseucunawan Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanirtä discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsür micuyänanpä maquincunata maylacuyansu?”

<sup>6</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “¡Ishcay cära runacuna! Gamcuna sayno cayänayquipä cashganta musyarmi Santu Espiritu profeta Isaiasta tanyasergan. Saymi pay cayno guelgargan:

‘Cay runacunaga janan shongulami: “Tayta Dios, Tayta Dios” nicäyäman.

Saynöpis manami lapan shongunwansu nogata chasquicayäman.

<sup>7</sup> Paycunaga wilacuynëta yachasiyänanpä trucanga runacunapa costumbrilantami yachaycäsiyan.

Sayno captinmi adorayämaptinpis paycunata cäsüpäshäsu.’ ”\*

<sup>8-9</sup> Mastapis Jesús nergan: “Isaías nishgannölämi gamcunapis Tayta Diosninsipa leynincunata cäsucuycäyanquisu. Cäsucunayquipa trucanga runacunapa costumbrincunalatami cumpliycäyanqui. [Saymi wichicunatapis pusillucunatapis y más waquintapis maylanquirä.] <sup>10</sup> Moisés guelgashganchöga caynömi nican:

‘Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.

Pipis mamanta o taytanta maldicionag cäga wanusish casun.’\*

<sup>11-12</sup> Mamayquitawan taytayquita ali ricayänayquipä nicaptinpis gamcunaga manami yanapaycäyanquisu. Saymi runacunata yachaycäsiyanqui: ‘Tayta Dioslapämi imaycäpis caycan’ nerga mamantawan taytanta manana yanapänanpä. <sup>13</sup> Sayno yachasirmi gamcunaga Tayta Diosninsipa palabrantamanacagman churaycäyanqui. Saynölami imatapis gamcunaga quiquiqui yarpäyashgalayquita ruraycäyanqui.’”

\* 7:7 Isaías 29.13

\* 7:10 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

<sup>14</sup> Nircurnami runacunata gayaycur Jesús nergan: “Cay nishgäcunata lapayqui shumag tanyacuyay. <sup>15</sup> Manami imatapis micushganpitasu pipis jusayog ricacun, sinöga shonguncho mana alita yarpashganpitami. <sup>16</sup> [Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay.]”

<sup>17</sup> Saysica runacuna saycho captinmi paycunapita witi-cushpan juc wayiman discipuluncunawan Jesús aywargan. Saychönami discipuluncuna ruwacuyargan yachasishgancunata tanyasinanpä. <sup>18-20</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Gamcunapis manacu tanyayanquirä? ¿Manacu runa imata micushganpis päsacla caycan? Saymi micushganpitasu runaga jusayog ricacun, sinöga shonguncho lutancunata yarpashganpitami.”

Jesús sayno nergan ima micuypis micunansipä ali cashganta tanyasishpanmi. Nircur mastapis Jesús nergan: <sup>21</sup> “Shonguncho lutancunata yarpachacurmi adulteriucho cayan, runacuna chinëru cayan, warmicunapis waynäcuyan, wanusinacuyan, <sup>22</sup> suwacuyan, wachacash cayan, lulacuyan, chiquinacuyan, jucpa washanta rimayan, yachag-tucuyan y luta jusalicuyan. <sup>23</sup> Lapan say mana ali ruraycunaga shonguncho lutanta yarpashganpitami caycan. Saynöpami runacuna jusayog ricacuyan.”

*Mana Israel warmi Jesucristuman yäracushgan  
(Mateo 15.21-28)*

<sup>24-26</sup> Saypita Jesús aywargan Sirofenicia nacioncho cag Tiro marcapa. Sayman chashganta runacuna mana musyayänanpämi pipis mana ricayla juc wayiman posädacorgan. Sayno captinpis juc warmi musyargan Jesús sayman chashganta. Paypa wawantami gueshyawan supay nacaycäsergan. Saymi Jesús cagman aywaycur paypa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan wawanpita supayta gargunanpä. Say warmega manami Israel warmisu corgan, sinöga jinan Sirofenicia nacionpitami corgan. <sup>27</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Puntataga yanapähä Israel mayëcunatarämi. Gamcunata yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jitapaycognömi.”

<sup>28</sup> Sayno niptin warmi nergan: “Au, taytay. Sayno captinpis wamracuna shicwapacuyashgantami algucunapis micuyan.”

<sup>29</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Sayno nicanqui rasunpaypa yäracamashpayquimi. Sayno yäracamashgayquipitami wawayquita nacaseg supay yargushgana caycan. Cananga wayiquipa cushish cuticuy.”



<sup>30</sup> Sayno niptin wayinman cutirmi wamranta tarergan cachacashgana cãmancho caycagta. Wamrata gueshyaseg supayga yargucushganami cash.

*Upa runata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>31</sup> Tiro marcapitanami Jesús päsargan Sidón marcapa. Saypita cutirname Galilea gocha cuchunpa päsar chargan Decápolis provinciaman. <sup>32</sup> Saycho caycaptinmi apayargan mana wiyag ni mana parlag runata. Chaycasirna Jestusta ruwayargan say upata aliyäsinanpä. <sup>33</sup> Sauraga quiquilanta jucläman pusharcur upapa rinrinman dëdunta Jesús jatergan. Nircur togayninwan dëdunta ushmarcasirmi upapa galluntapis yataycorgan. <sup>34</sup> Sayno rurarcurna jämayta cacharcur ciëluta ricärir: “*¡Efata!*” nergan. (“*Efata*” ninanga caycan “*¡Quichacay!*” ninanmi.) <sup>35</sup> Sayno niptinmi jinan hõra upapa rinrin wiyargan y shiminpis pashtarganna.

<sup>36</sup> Sayno aliyarcasirmi saycho caycag runacunata Jesús nergan aliyäsishganta pitapis mana wilapãnanpä. Sayno nicaptinpis pï-maytami wilapãyargan upata Jesús aliyäsishganta. <sup>37</sup> Milagruta Jesús rurashganpita fiyupa cushicur may-saychõpis tincushgan runacunata niyargan: “*¡Imaycatapis Jesusga ruraycun segaypa espantaypämi! ¡Cananga upacunapis wiyayannami y mana parlagcunapis parlayannami!*”

## 8

*Chuscu waranga runacuna micuyãnanpä milagruta Jesucristo rurashgan*

*(Mateo 15.32-39)*

<sup>1</sup> Saypita asca runacuna Jesús cagman shuntacãyaptin micuyãnanpä imapis cargansu. Saymi discipuluncunata Jesús gayaycur nergan: <sup>2</sup> “*Cuyapãmi caycho nogansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami nogansiwan caycho caycãyan micuyta mana yawaylapa. <sup>3</sup> Waquin cãga shayãmush caru marcapitami. Micõnila wayincunapa cuticuyãnanpä niptëga aywaycãyaptilannami vëtapis sarenga imanga.*”

<sup>4</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “*¿Sunyag jircacho caycarga maychõrä tarishwan micuyta caysica runacunapãga, taytay?*”

<sup>5</sup> Sayno niyaptinmi paycunata Jesús taporgan: “*¿Aycalatã tantayqui caycan?*”

Saymi niyargan: “*Ganchislami caycan, taytay.*”

<sup>6</sup> Sayno niyaptinmi lapan runacunata nergan jamacuyãnanpä. Jamaycuyaptinnami ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan.

Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata macyargan paycuna aypucuyänanpä. <sup>7</sup> Saynölami juc ishca y acapala pescädu tapis Jesusman apapâyargan. Saycunatapis aptarcushpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircur saycunatapis discipuluncunata macyargan runacunata aypucuyänanpä.

<sup>8</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta. Pusushgancunatanami shuntayargan ganchis canasta juntata. <sup>9</sup> Saycho micogcunaga cayargan chuscu waranganömi (4,000). Micuyta ushasquiptinnami lapan runacunata Jesús despachargan. <sup>10</sup> Saypitanami büquiman wisarcur discipuluncunawan Jesuspis aywacuyargan Dalmanuta nishgan partiman.

*Milagutarä Jesucristo rurananta munayashgan*

*(Mateo 16.1-4)*

<sup>11</sup> Dalmanuta nishgan partiman chaycuyaptinmi fariseucuna aywaycur Jesusta wajupar niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänäpä mä ima milagrutapis ruray.”

<sup>12</sup> Sayno niptinmi Jesús laquicushpan nergan: “¿Imanirtä munaycäyanqui milagutarä ruranäta? Gamcuna munayashgayquinöga manami ima milagrutapis rurashäsu.”

<sup>13</sup> Nircurna runacunata saycho cachaycur büquiman wisarcushpan discipuluncunawan aywacuyargan gochapa jucag cuchunman.

*Fariseucunapa yachasicuyninta mana chasquicuyänanpä Jesucristo yäsishgan*

*(Mateo 16.5-12)*

<sup>14</sup> Gochata simpaycâyashganchömi Jesuspa discipuluncuna yarparcuyargan mircapanpä juc tantalata apaycâyashganta.

<sup>15</sup> Saymi Jesús nergan: “Fariseo runacunapa y rey Herodispa levadüranta cuidä chasquicuyanquiman.”

<sup>16</sup> Sayno niptin discipuluncuna quiquinpura niyargan: “Tantata mana mircapacamushgansipitami sayno nicämansi.”

<sup>17</sup> Sayno parlaycâyashganta tantyarmi Jesús nergan: “¿Imanirtä parlaycäyanqui tantata mana apayämushgayquipita? ¿Gamcuna manacu tantyayanquirä imata nicashgätapis?”

<sup>18</sup> Milagrucunata rurashgäta ricaycarpis gamcunaga mana ricagnömi caycäyanqui. Yachasishgäcunata wiyaycarpis mana wiyagnömi caycäyanqui.\* ¿Manacu yarpäyanqui ricashgayquita y wiyashgayquitapis? <sup>19</sup> Pisga tantalapita pisga waranga (5,000) runacunapä milagruta rurashgäpita pusogta ¿ayca canasta juntatatä shuntayargayqui?”

\* 8:18 Jeremías 5.21

“Chunca ishca y (12) canasta juntatami shuntayargä, taytay” niyargan discipuluncuna.

20 “Saynöpis ganchis tantata chuscu waranga (4,000) runacunapä milagruta ruraptë pusogta ¿ayca canastatatä shuntayargayqui?”

“Ganchis canasta juntatami shuntayargä, taytay” niyargan.

21 Saymi Jesús nergan: “Say milagrucunata rurashgäta ricaycarpis ¿manacu tantyayanquirä?”

### *Betsaidacho gapra runata Jesucristo aliyäsishgan*

22 Saypita discipuluncunawan Jesús chäyargan Betsaida marcaman. Saycho caycaptinna payman pushayargan gapra runata. Nircur ruwayargan gaprata aliyäsinanpä. 23 Sauraga maquinpita janchacurcur marcapita Jesús jorgorgan. Saychöna gaprapa nawinman togaycur maquina jananman churargan. Nircurna taporgan: “¿Ricanquinacu?” nir.

24 Saymi gapra ampi ampila ricar nergan: “Au, ricänami ampi ampilaga runacunata jachacunano caycagta. Isanga puriyäyanmi.”

25 Sauraga nawinta yapay yataycuptin shumagna ricargan. 26 Sayno aliyarcasirmi say runata Jesús nergan: “Maraman mana chaylapa y pitapis mana wilapaylapa wayiquiman cuticuy.”

### *Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan*

*(Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)*

27 Saypita Jesús discipuluncunawan aywargan Cesarea de Filipuspa caseriuncunaman. Aywaycäyashganchömi discipuluncunata Jesús taporgan: “¿Pï cashgätatä nogapä runacuna yarpäyan?”

28 Sayno tapuptin discipuluncuna niyargan: “Waqin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan Elías cashgayquita. Y waquinnami niyan maygan profëtapis cawarimush cashgayquita.”

29 Sayno niyaptin paycunata Jesús taporgan: “Gamcunaga, ¿pï cashgätatä yarpäyanqui?”

Saymi Pedro nergan: “Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay.”

<sup>30</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Saytaga pitapis ama wilapâyaysu.”\*

*Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan*  
(Mateo 16.21-28; Lucas 9.22-27)

<sup>31</sup> Saypitanami discipuluncunata Jesús wilapargan: “NOGA fiyupa nacashishgarämi cashäpä. Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg-cuna chiquimarmi wanusimanga. Saypita quimsa junagtaga cawarimushäpämi.”

<sup>32</sup> Sayno cananpä cashganta wilapaptinmi Jesusta Pedro gayargan jucläman quiquilanta parlapänanpä. Nircur-nami Jesusta nergan wanusinanpä cashganta musyaycarga Jerusalemman mana aywananpä. <sup>33</sup> Sayno niptinmi Jesús tantyargan Pedro sayno parlananpä Satanás yarpayta goshganta. Saymi Pedruta Jesús nergan: “¡Naupäpita witicuy, Satanás! Sayno michämashpayquega manami munanquisu Tayta Diosninsi munashganta ruranäta, sinöga yarpashgayquinöla cananta munarmi sapata churapaycämanqui.”

<sup>34</sup> Nircur discipuluncunatawan runacunata gayaycur nergan: “Pipis discipulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawasun. <sup>35</sup> Noga munashgäno cawananpa truncan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.

<sup>36</sup> “Infiernuman gaycush cananpä caycaptenga ¿imapätä välin mayjina rïcu cashganpis? <sup>37</sup> Mayjina rïcu carpis manami rïcu cashgalanwanga salvacionta rantiyangasu. <sup>38</sup> Pipis runacunapa naupancho nogapita y wilacuynëpita pengacuptenga NOGAPIS Tayta Diospa angilnincunawan chipipiyicar cutimushpä payta manami cäsushäsu.”

## 9

<sup>1</sup> Saypita Jesús nergan: “Manarä wanurmi waquinniqui ricayämanqipä lapanpäpis munayyog cashgäta.”

*Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag ricacushgan*  
(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)

<sup>2</sup> Saypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur Jesús wisargan jirca puntaman. Saychömi

\* **8:30** Say wisan Israel runacuna yarpâyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpâyaptinpis Jesucristo manami guërrata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discipuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapâyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pï-maytapis wilapâyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

paycuna ricaycaptin segaypa chipipergan. <sup>3</sup> Saynömi mödananpis rashtano yurag ricacur empañayparä asicyargan. Mayjina tagsharpis manami pipis saynöga yoragäsinsu. <sup>4</sup> Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.

<sup>5-6</sup> Sayta ricaycurmi paycuna mansacash ricacuyargan. Sauraga Pedro mana yarpachacuylapa nergan Jesusta: “Alipämi nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä.”

<sup>7</sup> Sayno parlaycaptinmi pucutay sapacurcorgan. Saypitami Tayta Diosninsi nimorgan: “Payga cuyay surëmi. Pay nishushgayquicunata cäsucuyay.”

<sup>8</sup> Saypitaga yapay nuquircuyänapä Jesús japalannami caycänä. <sup>9</sup> Nircurnami jircapita cutiyämur paycunata Jesús nergan: “Jircacho ricashgayquita pitapis ama wilapäyanquiräsu wanushgäpita NOGA cawarimushgäyag.”

<sup>10</sup> Sayno Jesús niptinmi paycunaga say ricashgancunata pitapis wilapäyargansu. Sayno carpis “Wanushgäpita cawarimushämi” nishganta manami tantyayargansu. Saymi quiquinpura parlaycäyargan: “¿Imanirtä nicämansi cawarimunapä cashganta?” nir.

<sup>11</sup> Saypitanami paycuna Jesusta tapuyargan: “Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna niyan Cristo shamunanpä puntata Eliasrä shamunanpä cashgantami. Sayno nicaptenga ¿imanirtä Elías shamunräsu?”

<sup>12-13</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Elías yapay shamunanpä cashganta niyashgannölämi Elías mayna shamush. Elías shamur wilacuptinpis manami runacuna chasquicuyashgasu wilacushganta. Chasquicuyänapa trucanga payta wanusiyargan Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannölämi. Saynölämi runacuna NOGATAPIS chiquimar fiyupa nacasiyämangapä.”\*

*Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan*

*(Mateo 17.14-20; Lucas 9.37-43a)*

<sup>14</sup> Quimsa discipuluncunawan Jesús say jircapita cutimurmi tarergan Moisés guelgashganta yachasegcunawan waquin cag discipuluncuna rimanacuycagta. Paycunatami asca runacuna juntaparaycäyargan. <sup>15</sup> Sayman Jesús chaycagta ricarmi runacuna cushish cörrila taripäyargan saludanapä.

\* **9:12-13** Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunanpä Tayta Diospa palabrancho guelgarashgan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21.

16 Nircurmi discipuluncunata Jesús taporgan: “¿Imanirtä Moisés guelgashganta yachasegcunawan rimanacuycäyanqui?”

17 Sayno tapuycaptinmi juc runana nergan: “Supay upayäsishgan surëtimi apamushcä cachacäsipämänayquipä, taytay. 18 Maycho caycaptinpis say supay elagpitami surëta gaparäsin, pampaman sagtan, pogushaytapis agtusin y quiruntapis uchusin. Saynöpis wanuy gueshyami sarin. Saymi discipuluyquicunaman apamuptëpis say supayta garguyta camäpacuyashgasu.”

19 Saymi Jesús nergan saycho cag runacunata: “¡Yäracuyniynag runacuna! ¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy say magtata.†”

20 Sayno niptinmi Jesuspa puntanman say magtata apayargan. Saymi Jesusta ricärir magtata supay pampaman sagtariyorgan. Saymi say magta pogushayta agtur pampacho goshporgan. 21 Saymi magtapa papäninta Jesús taporgan: “¿Imaypitanatä suriquita supay sayno nacaycäsin?”

Sayno tapuptin papänin nergan: “Wamra cashganpita-pasami sayno nacaycäsin, taytay. 22 Asca cuti wanusiya munashpanmi ninamanpis yacumanpis say supay sagtash. Sayno mana nacanapä surëta cachacäsipaycalämay, taytay.”

23 Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Rasunpaypa yäracamaptiquega cachacäsipäshayquimi. Yäracamagcunapäga manami imapis ajasu caycan.”

24 Sauraga magtapa papänin cushish nergan: “Shumag mana yäracuptëpis yanapaycalämay lapan shongöwan gamman yäracunäpä, taytay.”

25 Sauraga asca runacuna burruyruyla shamuycagta ricarmi say magtacho caycag supayta jucla Jesús gargorgan: “¡Upayäseg y mana parlaseg supay! ¡Cay magtapita jucla yarguy! ¡Cananpitaga imaypis amana cutiynasu cay magtaman!”

26 Sauraga say supay gaparar yapay sagtargan magtata. Nircurna yargurir aywacorgan wanushtano cachariycur. Sayno jitaraycagta ricarmi runacuna yarpäyargan wanushgana cashganta. 27 Sauraga maquipita sarircur Jesús say magtata cachacashtana sharcaseran.

28 Saypitana discipuluncunawan Jesús juc wayiman yaycorgan. Saychönami discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanirtä nogacuna garguyta camäpacuyashcäsu say supayta?” niyashpan.

29 Saymi Jesús nergan: “[Ayunar] Tayta Diosninsita manacurrämi say-nirag supaytaga garguyanquipä.”

† 9:19 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

*Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan*  
(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43b-45)

<sup>30</sup> Saypita aywacuyashpannami discipuluncunawan päsayargan Galilea provinciapa. Discipuluncunawan wilanacuyänan cashgami Jesús munargansu sayman aywashganta runacuna musyayänanta. <sup>31</sup> Saychömi discipuluncunata Jesús nergan: “Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman. Sayno captinpis wanusimashganpita quimsa junagtami cawarimushpä.”

<sup>32</sup> Sayno wilaptinpis Jesús nishgancunata paycuna manami tantyayargansu. Sayno mana tantyarpis tapuytami isanga mansapäyargan.

*Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyasishgan*  
(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)

<sup>33</sup> Saypita Capernaum marcaman chaycur wayicho cay-cashpanna discipuluncunata taporgan: “Nänipa shamur ¿imap-itatä parlaycäyashcanqui?”

<sup>34</sup> Discipuluncunaga mandag cayta guechunacur rimanacuyash carmi Jesús tapuptinpis pengacuyashpan upälacuyargan. <sup>35</sup> Saypita Jesús jamaycushpan chunca ishçay (12) discipuluncunata nergan: “Maygayquicunapis más munayyog cayta munarga ashmaynöla pi-maytapis yanapäyay.”

<sup>36</sup> Nircurnami juc wamrata margarcu paycunata nergan: <sup>37</sup> “Cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata chasquicamagnömi caycäyanqui. Nogata chasquica-marga cachamag Taytätapis chasquicuycäyanquimi.”

*Supayta garguptin mana michäyänanpä Jesucristo yäsishgan*  
(Lucas 9.49-50)

<sup>38</sup> Saymi discipulun Juan nergan: “Nogacuna ricayashcä juc runata gampa jutiquicho supaycunata garguycagta, taytay. Saymi nogansiwan mana puriptin jutiquita mana jogari-nanpä michäyashcä.”

<sup>39</sup> Saymi Jesús nergan: “Cananpitaga ama michäyanquisu. Nogansiwan mana purirpis jutëcho supaycunata gargorga alitami ruraycan. Sayno carga manami conträsu caycan. <sup>40</sup> Pipis contransi mana sharcorga favorninsimi caycan. <sup>41</sup> Chasquicamagcunata pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis macyaptenga Tayta Diosninsi paytapis premiutami gongapä.”

*Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo tantyasishgan*  
(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)

<sup>42</sup> Jesús cayno mastapis nergan: “Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis jusalicasianquiman. Jusaman tunisicogcunataga más alimi canman mulinu rumita cuncanman sheguparcur lamarman garpuriyaptinpis.

<sup>43</sup> “Sayno cananpä caycaptenga maquiqui jusalicasishuptiqui roguriycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcan maquiquiwan gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc maquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui. <sup>44</sup> [Infiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.]

<sup>45</sup> “Chaquiquipis jusalicasishuptiquega roguriycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcan chaquiquiwan gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc chaquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui. <sup>46</sup> [Infiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.]

<sup>47</sup> “Nawiquipis jusalicasishuptiquega ogtiriycuy. Ishcan nawiyog infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wiscu nawilapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui. <sup>48</sup> Infiernuman chagcunaga mana ushacaypami nacangapä.

<sup>49</sup> “Jusata mana cacharegcunaga lapanmi infiernucho imayyagpis nacayangapä. Noga nishgäcunata chasquicogcunami isanga cay pasacho mayjina nacarpis gloriaman char ali cawayangapä.

<sup>50</sup> Musyashgayquinöpis cachega alimi caycan micuyta gustuta gonanpä. Micuyta gustuta gonanpä cachi ali cashganno gamcunapis runa mayiquiwan cuyanacur ali cawayay.”

## 10

### *Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo yachasishgan (Mateo 19.1-12)*

<sup>1</sup> Capernaumpita Jesús aywashpan chargan Judea provinciaman. Nircurna päsgargan Jordán mayu simpanman. Saychöpis asca runacuna juntapäyaptinmi Jesús yachasergan imaypis yachasishgannöla. <sup>2</sup> Saycho yachaycäsiptinmi fariseo runacuna aywaycur lutanta parlasinan cash ali shimilanpa Jesusta tapuyargan: “¿Warminpita runa raquicanmancu o manacu?” nir.

<sup>3</sup> Saymi Jesús nergan: “Moisés guelgashgancho ¿imatata nican?”

<sup>4</sup> Sayno niptinmi fariseucuna niyargan: “Moisés yachasergan pipis warminpita raquicayta munarga papilta firmaparcur raquicänanpämi.”

<sup>5</sup> Saymi Jesús nergan: “Moisés sayno yachasergan runacuna mana cäsucog cayaptinmi. <sup>6</sup> Musyashgansinöpis Tayta



Diosninsimi cay pasata camar olgutawan warmita camar-gan. <sup>7-8</sup> ‘Sayno captinmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa tänanpä. Saymi majasacarna mamampa taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpä. Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.’\* Sayno cananpä Tayta Dios nicaptenga mananami ishca castanasu caycäyan, sinöga juc castalanami caycäyan. <sup>9</sup> Saymi Tayta Diosninsi juclasashgantaga pipis raquinmansu.”

<sup>10</sup> Saypita posädacuyashgan wayicho caycarnami discipuluncuna Jesusta tapuyargan say yachasishganpita. <sup>11</sup> Tapuyaptin Jesús nergan: “Pí runapis warminpita raquicarcu juc warmiwan targa adulteriuchömi caycan. <sup>12</sup> Saynöla pí warmipis runanpita raquicarcu juc runawan targa adulteriuchömi caycan.”

*Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*  
(Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)

<sup>13</sup> Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquina churaycur Tayta Diosta manacunanpä. Wamracunata apaycagta ricarmi discipuluncuna michäyargan. <sup>14</sup> Saymi discipuluncunata Jesús olgutupargan: “Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chayangapä. <sup>15</sup> Pipis Tayta Diosninsipa naupanman chayta munarga papänin nishganta wamra criyishganno Tayta Diosninsi nishganta criyisun. Wamrano criyegcunalami Tayta Diospa naupanman changa.”

<sup>16</sup> Nircurnami saycho caycag wamracunata margarcu margarcu umanta yataycushpan Tayta Diosninsita manacorgan paycunata yanapanpä.

*Ricu runa ajatarä salvacunapä Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)

<sup>17</sup> Saypita Jesús aywacunanpäna caycaptinmi juc magta\* corriyla chargan Jesús cagman. Paymi gongurpacuycur nergan: “Gam imaycatapis musyanquimi, taytay. Saymi tapuculashayqui. ¿Imatatä ruräman Tayta Diospa naupanman chänäpä?”

<sup>18</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä yarpanqui lapantapis musyashgäta? Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan. <sup>19</sup> Tayta Diosninsipa naupanman chänayquipäga paypa mandamientucunata cumpliy. Musyanquimi mandamientucuna cayno nishganta: ‘Ama adulteriucho canquisu. Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga

\* **10:7-8** Génesis 2.24      \* **10:17** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

ama pitapis tumpänquisu. Runa mayiquita ama lulapanquisu. Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.’ ”\*

<sup>20</sup> Niptin say magta nergan: “Saycunataga wamra cashgäpita-pasami lapanta cumplishcä, taytay.”

<sup>21</sup> Sayno niptin Jesús cuyapar ricärishpan nergan: “Lapanta cumpliyarpis Tayta Diospa naupanman chänayquipäga jucrämi pishëshunqui ruranayquipä. Lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogcunata aypuy. Nircur nogawan aywashun yachasishgäta yachacunayquipä. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi segaypa rïcu car say magta laquish aywacorgan. <sup>23</sup> Sauraga saycho caycag runacunata ricärishpan discïpuluncunata Jesús nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga!”

<sup>24</sup> Jesús parlashganta wiyarmi discïpuluncuna mansacashno ricacuyargan. Saymi Jesús yapay nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga! <sup>25</sup> Auja uhcupa camëllo päsayta mana camäpacushganno rïcu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsu.”

<sup>26</sup> Sayno niptin discïpuluncuna segaypa mansacash quiquin-pura parlayargan: “Sayno captenga ¿pirä salvacongä?” nir.

<sup>27</sup> Saymi paycunata ricärishpan Jesús nergan: “Quiquilan-pitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan. Saymi Tayta Diosninsipäga imapis ajasu.”

<sup>28</sup> Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta gatiräyänäpä, taytay.”

<sup>29-30</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Noga munashgäta ruranan cash y Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunan cash pipis wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, surincunata, wayinta o chacrancunatapis cachareg cäga cay pasacho pachac (100) cuti mastami chasquengapä. Saynöpami paninpis, wauguinpis, mamanpis, taytanpis, chacrancunapis y wayincunapis paypa canga. Isanga wilacuynëta wilacushganpita runacuna chiquiyangapämi. Sayno captinpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cushishmi cawangapä. <sup>31</sup> Waquin runacuna, rïcu cashganpita respitädu carpis, gloriaman manami chäyangasu. Waquin runacunami isanga, mana cäsush pobri carpis, gloriaman char cushicuyangapä.”

\* 10:19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

*Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan*  
(Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)

<sup>32</sup> Nircurnami Jerusalenpa aywar discipuluncunapa puntanta Jesús aywaycargan. Jerusalén autoridäcuna Jesusta wanusiya munaycashganta musyarmi discipuluncuna y paywan waquin aywagcunapis mansariycar aywayargan. Sayno caycäyashganta ricarmi chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunata jucläman Jesús gayargan. Nircurmi ima päsananpä cashgantapis wilargan: <sup>33</sup> “Musyayanquimi Jerusalenpa aywaycashgansita. Saychömi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis NOGATA präsu sariyämanga. Nircurmi wanusimänanpä mana Israel runacunapa maquinman entregayämanga. <sup>34</sup> Paycunami asipäyämanga, togapäyämanga y astayämangapis. Sayno nacarcasiyämarmi wanusiyämangapä. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi.”

*Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan*  
(Mateo 20.20-28)

<sup>35</sup> Sauraga Jesusman aywaycur Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juan niyargan: “Ruwacuyäläshayqui, taytay.”

<sup>36</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Captenga alicher canman.”

<sup>37</sup> Saymi paycuna niyargan: “Mandag canayquipä Tayta Dios churashuptiqui gamta mandäsiyänäpä nogacunata churaycalämay, taytay. Jucnëta jamaycasilämanqui derëchayqui cagman y jucnëtana isogniqui cagman.”

<sup>38</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga mana tanyacuypachä manacaycäyämankui. ¿Gamcuna awantayanquimansurä nogata nacasimashganno nacasiyëshuptiqui? ¿Päsamänanpä caycashganta gamcuna päsayanquimansurä?”

<sup>39</sup> Saymi paycuna niyargan: “Au, awantayëshämi.”

Sayno niyaptin Jesús nergan: “Rasunpaypami noga nacashgäno gamcunapis nacayanquipä y päsamashganno päsayëshunquipä. <sup>40</sup> Sayno captinpis isognëman y derëchämanga pitapis jamasishä Tayta Dios nimashgan caglatami.”

<sup>41</sup> Santiaguwan Juan manacuyashganta wiyarmi waquin cag discipuluncuna rabianäyargan. <sup>42</sup> Saymi discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Gamcuna musyayashgayquinöpis nación mandag runacunaga mandag cayninman atiënicuycur runacunata mandayan. <sup>43-44</sup> Gamcunachöga manami sayno canmansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapäyay. <sup>45</sup> Manami runacunata munashgäta rurasinäpäsu

NOGA shamushcă, sinöga runacunata yanapänäpämi shamushcă. Saynöpis shamushcă runacuna-raycu wanur salvanäpämi.”

*Bartimeuta Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)*

46 Saypitanami discipuluncunawan Jesús chäyargan Jericó marcaman. Discipuluncunawan y más asca runacunawan Jericöpita yarguycaptinmi Timeupa surin Bartimeo caridäta manacur nänicho jamaraycargan. Payga gaprami cargan. 47 “Nazaretpita cag Jesús päsaycan” nir wilayaptinmi gayacur nergan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay!”

48 Sayno gayacuptinmi runacuna olgutupäyargan upälacunapä. Sayno olgutupäyaptinpi masrämi gayacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay, ari!” nir.

49 Sayno gayacushganta wiyarmi Jesusga ichisquergan. Nircur gayasiptin aywagcuna Bartimeuta niyargan: “Upälacuyña. Jesusmi gayaycäshunqui. Jucla aywashun.”

50 Sauraga jucla sharcur punchunta jitariycushpan Jesús cagman cushish aywargan. 51 Chaycuptinna Jesús taporgan: “¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?” nir.

Saymi Bartimeo nergan: “¡Nawë ricanantami munaycă, taytay!”

52 Niptin Jesús nergan: “Yäracamayniquipami canan nawiqui ricangana.”

Sayno niptinmi jinan höra Bartimeupa nawincuna ricarganna. Ricarnami Jesusta gaticurcur aywacorgan.

## 11

*Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan*

*(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)*

1 Jerusalenman manarä charmi Olivos lömacho caycag Betfagé y Betania marcacunaman chäyänanpäna caycar ish-cay discipuluncunata Jesús puntata cachargan: 2 “Aywayay Betfagé marcaman. Sayman charnami tariyanquipä pipis manarä muntacushgan malta ashnu wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui. 3 Saycho pipis: ‘Ashnöta ¿imanirtä pascaycäyanqui?’ niyäshuptiquega: ‘Señor Jesusmi nistaycan muntacunapä. Rätumanpaypami cutirasiyämushä’ niyanqui.”

4 Saymi discipuluncuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla wayi puncucho malta ashnu wataraycagta. Nircurna apananpä pascayargan. 5 Pascaycagta ricaycurmi saycho caycag runacuna tapuyargan: “¿Imanirtä ashnuta pascaycäyanqui?” nir.

<sup>6</sup> Sayno niptinmi discipulucuna niyargan Jesús yachasishgannöla. Sayno niyaptin: “Sauraga apay, ari” nergan. <sup>7</sup> Saymi ashnuta janchacurcur Jesús caycashgan cagman cutiyargan. Chaycasirna punchuncunata ashnuman carunarcuyaptinmi Jesús muntacorgan. <sup>8</sup> Muntash aywaptinnami runacuna cushicuyashpan jacuncunata punchuncunata aywashgan näniman mashtayargan. Waquinna palmata muturir muturir näniman mashtayargan payta cushish chasquicuyashpan.\* <sup>9</sup> Saymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis cushicuyashpan niyargan: “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönamí caycan! <sup>10</sup> ¡Paymi David castapita mandamagninsi rey caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun!”\*

<sup>11</sup> Jerusalemman charna Jesús aywargan templo patiuman. Saycho ricapacusquirmi tardina captin chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan cutergan Betania marcaman.

*Jigus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan*  
(Mateo 21.18-19)

<sup>12</sup> Waraynin tuta Betaniapita Jerusalemman Jesús cutiyarmi micargan. <sup>13</sup> Sauraga carupita ricargan jigus jacha asca raprayog caycämogta. Saymi wayuynin cashganta yarpar aywargan palananpä. Chänanpäga manashi wayuynin cargansu manarä tiempun captin. <sup>14</sup> Saymi Jesús nergan jigus jachata: “¡Cananpitaga manami imayypis wayunquipänasul!”

Sayno nishgantami discipuluncuna wiyayargan.

*Templo patiuchö ranticogcunata Jesucristo gargushgan*  
(Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

<sup>15</sup> Saypita Jerusalemman chashpanna templo patiuman yaycorgan. Saychönamí ranticogcunata y rantegcunatapis gargorgan. Saynölami guellay ranticogcunapa† mäsantapis y paloma ranticogcunapa mäsantapis ticwar ushargan. <sup>16</sup> Saynöpis runacunata michargan cargancunata templo patiupa mana päsasinanpä. <sup>17</sup> Saypitanami yachasergan: “Tayta Diosninsipa palabbranchöga caynömi guelgaraycan: ‘Templöga canga may-say nacionpitapis shamog runacuna nogata manacayämānanpämi.’”

\* **11:8** Say wisan costumברי cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. \* **11:10** Salmo 118.25-26; 148.1 † **11:15** Jesús cawanani Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag.

Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?}\*

18 Templo patiupita runacunata Jesús sayno gargushganta musyarmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna wilanacuyargan imanöpapis wanusinanpä. Jesús yachashganta runacuna cushiyash chasquicyaptinmi paycunata mansar prësu sarisergansu. 19 Pasa sacaptin-nami discipuluncunawan Jerusalem-pita Jesús cuticuyargan posädaräyashganman.

*Jigus jacha saquicäcushgan  
(Mateo 21.20-22)*

20 Waraynin tuta Jerusalemman discipuluncunawan Jesús cutir ricayargan jigus jacha pasaypa saquishgana caycagta. 21 Saymi jacha saquish caycagta ricaycur Pedro nergan: “Manami wayunquinasu nishgayqui jigus jachata ricäriy, taytay. Pasaypa saquishgana caycan.”

22 Pedro sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diosman yäracuyay. 23 Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga gamcunapis mana criyiypä cag milagrucunatami rurayanquipä. Tagay jircata witicunanpä niyaptiquipis witicongami. 24 Lapan shonguyquiwan yäracur Tayta Diosta manacorga criyinqi chasquinayquipä cashganta. Sayno criyerga rasunpaypami chasquiyanqui manacuyashgayquita.”

25 Saynöpis Tayta Diosta manacuyashgayqui höra piwanpis resientisinacush cashgayquita yarparga ayway perdonanayquipä. Sayno perdonayaptiquega gamcunatapis jusalicuyashgayquita Tayta Diosninsi perdonayäshunquipämi. 26 [Runa mayiquita mana perdonayaptiquega Tayta Diosninsi manami gamcunatapis jusalicuyashgayquita perdonayäshunquipäsu.]”

*Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan  
(Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)*

27 Saypita discipuluncunawan Jesús chargan Jerusalemman. Templo patiucho Jesús puriycaptin payman shayämorgan mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis. 28 Paycunami Jesusta tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniqiwantä templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargunayquipä?”

\* 11:17 Isaías 56.7; Jeremías 7.11

29-30 Sayno tapuptinmi paycunatapis Jesús taporgan: “Gamcunatapis canan tapuyäshayqui. ¿Pitä Juanta cachamorgan bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu? Tapushgäta niyämaptiquega nogapis wilashayquimi pipa munayninwan templo patiupita gargushgätapis.”

31 Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’ nimäshunmi. 32 Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Tayta Diospa wilacognin Juan cashganta.”

33 Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami musyayäsu pï cachamushgantapis.”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

## 12

*Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachashgan*

(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)

1 Saypita Jesús tincusiypa yachaseran: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircurnashi uywacuna mana yaycunanpä guencheran. Saypitanashi üva jarucuna pözutapis jinan chacracho rurasergan. Nircurnashi suclatapis rurasergan üvata täpananpä. Lapanta ruraycasirnashi chacra arog runacunata arrendacuycur juclä marcapa aywacorgan saycho tänanpä.

2 Cosëcha galaycuptinnashi cachargan juc ashmayninta üva chacra arrindunpita cobramunanpä. 3 Say ashmay chaptinshi fiyupa magari cur jinaylata gargusquiyargan. 4 Jinayla cutiycuptinnashi chacrayog yapay juc ashmaynintana cachargan. Say ashmaytapis chacraman chagta ashliyargan y magari umantapis rachiyargan. 5 Sayno ruraptinpis yapayshi cachargan más juc ashmayninta. Paytaga wanusiyarganshi. Saynölashi rurayargan waquin cachacushgancunatapis. Waquintashi magayargan y waquintanashi wanusiyargan.

6 “Lapan ashmaynincuna ushacaptinnashi juclaylana corgan cachananpä. Payga corgan japalan cuyay surinshi. Ultimutaga say cuyay surintanashi cachargan: ‘Surëtaga chasquicuyangami’ nir. 7 Sayshi say surin chaycuptinna chacra arrendagcuna wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan quëdananpä caycan. Nogansipäna cay chacra

cananpä payta wanuriycasishun.’<sup>8</sup> Sayshi chaycuptin üva chacrapita jucläman jorgurir wilanacuyashgannöla wanusiyargan.

<sup>9</sup> “Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatarä rura-ranga say chacrata guechuyta munag runacunata? ¿Man-asurä say fiyu runacunata lapanta wanusir ushanga? Nir-corga chacrantapis juctanami arrendacuycongapä. <sup>10</sup> Sayno päsayäshunayquita mana munayashpayquega Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta tantyacuyay: ‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariy-cuyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.

<sup>11</sup> Cimientu cananpäga Tayta Diosninsimi churash.

Sayno churash captinmi cushicuypä caycan.’ ”\*

<sup>12</sup> Sayno tincusiypa Jesús yachasiptinmi mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y waquin Israel mayor runacunapis tantyayargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta.† Saymi Jesusta präsu sariyta munarpis asca runacuna favornin cayaptin mansapäyashpan aywacu-yargan.

*Impuestuta päganänpä o mana päganänpä cashgantapis Jesu-cristuta tapuyashgan*

(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)

<sup>13</sup> Saypita say autoridäcuna cachayargan fariseucunata y Herodispa favornin cag runacunatapis Jesús cagman ali shimilanpa lutanta parlasiyänanpä. <sup>14</sup> Saymi Jesusman chay-cur niyargan: “Nogacuna musyayämi rasun caglata imat-pis parlashgayquita, taytay. Yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui. ¿Romacho em-perador Cesarpä impuestuta pägashwancu o manacu?” ‡

<sup>15</sup> Lutanta parlasinanpä tapuyashganta tantyarmi Jesús nergan: “¿Imanirtä lutanta parlasimayta munayanqui? Mä apamuy guellayta ricanäpä.”

\* **12:11** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. † **12:12** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna. ‡ **12:14** Say wisan Roma au-toridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänanpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: “Impuestuta pägashun” Jesús niptin Diospa contran par-lashganta Israel runacuna niyanman cargan. “Ama pägashunsu” niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan.



16 Guellayta ricaycurnami nergan: “Cay guellaycho ¿pĩ runapa reträtuntä caycan? Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?”

Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”

17 Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay.”§

Sayno niptinmi tapogcuna imaniytapis camäpacuyargansu.

*Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachashigan*

(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)

18 Saypitami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachashiganta manacagman churananpä. Saymi Jestusta niyargan: 19 “Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriynag wanuptin shulca wauguin cuñädan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnöna cayanga.\*” 20 Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna caryargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Sayshi manarä surin captin wanorgan. 21 Sauraga shulca cag wauguin-nashi targan say viüdawan. Paypis surin manarä captinshi wanorgan. Saypita más shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä captinshi. 22 Saynöla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan. Saypitanashi say viüdapis wanorgan. 23 Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junäga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.\*”

24 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Sayno niyashpayquega gamcuna manami tantyayanquisu Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta. Saynöpis manami tantyayanquisu wanushcunata cawarisimunanpä Tayta Dios munayyog cashganta. 25 Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyog o runayog cangasu, sinöga gloriacho caycag angilcunanölanami majaynagla cayangapä. 26 Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga ¿manacu liyiyashcanqui Moisés guelgashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarämi Tayta Diosninsi rupaycag shiracapita Moiesta nergan: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.\*” 27 Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa

§ 12:17 Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuy ninanga caycan vidansita paypa maquinman cachaycunansipämi. \* 12:19 Deuteronomio 25.5-6

\* 12:23 Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi. \* 12:26 Éxodo 3.6

y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyianquisu wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?”

*Maygan mandamientuta más cäsucunansipä cashganpita Jesucristo yachashgan*

*(Mateo 22.34-40; Lucas 10.25-28)*

<sup>28</sup> Jesús ali contestashganta wiyarmi Moisés guelgashganta yachaseg runapis taporgan: “Taytay, ¿maygan mandamientutata más cäsucushwan?”

<sup>29</sup> Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Más cäsucunansipä cag mandamientoga caynömi guelgaraycan:

‘Israel runacuna, wiyayay.

Tayta Diosninsega juclaylami.

<sup>30</sup> Shumag tanyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntäniquiwan Tayta Diosta cuyay.’\*

<sup>31</sup> Caynöpis guelgaraycanmi: ‘Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.’\* Say ishcan mandamientucunata más cumplinansitami Tayta Diosninsi munan.”

<sup>32</sup> Sauraga Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runa nergan: “Rasun cagtami nishcanqui, taytay. Rasunpaypapis juclaylami Tayta Diosga. Manami más juc Diosga cansu.

<sup>33</sup> Saynöpis rasun cagtami nishcanqui más cäsucunansipä cag mandamientucuna maygan cashgantapis. Say ishca mandamientucunata cumplishgansega uywacunata altarcho rupasishgansipitapis más alimi caycan.”

<sup>34</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui. Nishgayquino cawarga Tayta Diosninsipa naupanmanmi chanquipä.”

Saypitaga manami pipis tapupayta almitergannasu.

*Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan*

*(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)*

<sup>35</sup> Templo patiucho yachaycäsirmi runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä Moisés guelgashganta yachasegcuna niyan Cristo Davidnöla mandag rey cashganta? <sup>36</sup> Santu Espiritu tanyasiptin quiquin Davidpis caynömi guelgargan:

‘Munaynincho sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.’\*

<sup>37</sup> “Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey

\* **12:30** Deuteronomio 6.4-5    \* **12:31** Levítico 19.18    \* **12:36** Salmo 110.1

cashganta nicaptenga?” Jesús sayno yachasiptinmi asca runacuna cushish wiyayargan.

*Moisés guelgashganta yachasegcunano mana cawayänanpä Jesucristo tantyasishgan*

*(Mateo 23.1-36; Lucas 20.45-47)*

<sup>38</sup> Saynöpis Jesús nergan: “Cuidä Moisés guelgashganta yachaseg runacunano cayanquiman. Tayta Dios munashganno cawaycashganta runacuna yarpäyälanpämi paycunaga puriyan chaqui puntanyag sotänan jatish. Saynöpis más munayan yachasicog cayashganpita pläzacunacho y cällicunachöpis alabash caylatami. <sup>39</sup> Saynöpis sinagogacunacho alinnin cag bancumanrä jamacuytami munayan. Micunanpä gayasiyaptinpis mësa cagmanrämi jamacuyta munayan. <sup>40</sup> Saynömi viüdacunapa ima pobrezalantapis apacuyan. Nircurnami alita rurashganta runacuna yarpäyälanpä may rätu Tayta Diosta manacuyan. Sayno rurayashganpitami infiernucho más fiyupa nacayangapä.”

*Viüdapa ofrendan waquin ofrendapitapis más ali cashganta Jesucristo nishgan*

*(Lucas 21.1-4)*

<sup>41</sup> Saypita templucho Jesús jamaraycargan ofrendacunata winacuyänan naupancho. Saychömi rïcu runacuna saysica guellayta sayman winaycäyagta ricaraycargan. <sup>42</sup> Juc muchog viüdapis sayman chaycushpan ishcayla cobri guellayninta winargan. <sup>43-44</sup> Sayta ricar discïpuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Rïcu runacunaga winayash pusog guellaylantami. Viüdami isanga pobri caycarpis winash lapan guellayninta, saylana rantipacunapä caycaptinpis.”

## 13

*Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan*  
*(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)*

<sup>1</sup> Templupita yargurirna juc discïpulun Jesusta nergan: “¡Cuyaylapä jatusag rumicunawanmi templunsita sharcay-casiyashga, taytay!”

<sup>2</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quëdangapäsu.”

*Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan*

*(Mateo 24.3-14; Lucas 21.7-19)*

<sup>3</sup> Templo simpan Olivos lömacho jamapagnömi Pedro, Santiago, Juan y Andrés Jesusta tapuyargan: <sup>4</sup> “Nishgayquinöga

¿imaytä templo juchusish canga, taytay? Sayno cananpäga ¿puntata imatä canga?”

<sup>5</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Pipis lutanta mana criyisiyëshunayquipä shumag tantyacuyay. <sup>6</sup> Ascagmi shayämonga: ‘Nogaga Cristumi caycä’ niyashpan. Sayno nirmi asca runacunata engañayangapä. <sup>7</sup> May-say nacioncunachöpis guërra captin y wanusinacuy captin ama mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpis cay pasa manarämi ushacangaräsu. <sup>8</sup> Juc nacionwan juc nacionmi pelyayanga. Saynölami muchuypis terremötupis may-saycho cangapä. Sayno captinpis nacaycuna galaycunalanrämi saycunaga canga. <sup>9</sup> Nogata chasquicayämashgayquipitami autoridäcunamanpis präsu sarircur apayëshunqui. Israel mayiquicunapis contrayqui sharcu sinagogancunacho astayëshunquipä. Nación mandag reycunamanpis apayëshunqui juzgash cayänayquipä. Saychömi wilacuynëta paycunatapis wilapayanquipä. <sup>10</sup> Saynöpami cay pasa manarä ushacaptin may-say nacionchöpis nogapita wilacuyangapä.

<sup>11</sup> “Autoridäcunaman entregayëshuqtiquipis ama laquicuyanquisu: ‘¿Imatarä nishä?’ nishpayqui. Paycunapa naupancho imata ninayquipäpis Santu Espiritumi yarpayta goyëshunquipä. <sup>12</sup> Nogata chasquicamashganpita chiquirmi waquintapis autoridäcunaman entregayanga wanusish cananpä. Waquinnami surinta entregayanga wanusish cananpä y waquinnami taytantapis entregayanga wanusish cananpä. <sup>13</sup> Nogata chasquicayämashgayquipitami pï-maypis chiquiyëshunquipä. Sayno captinpis wanushgayquiyag noga munashgäno cawarmi Tayta Diospa naupanman chäyanquipä.”

*Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantyasishgan*

*(Mateo 24.15-28; Lucas 21.20-24)*

<sup>14</sup> “[Tayta Diosninsipa profëtan Daniel guelgashgannölami] Diosta mana cäsucog runa\* templo ruriman yaycongapä. (Cay guelgashgäta liyegcunaga shumag tantyacuyäsun.)\* Say fiyu runa templuman yaycuptin Jerusalén marcapita y Judea provinciacho caycag waquin marcacunapitapis gueshpír aywacuyäsun. <sup>15</sup> Wayi janancho cagcunapis† jucla gueshpír aywacuyäsun. Imata jorgunanpäpis wayinman amana

\* **13:14** Daniel 9.27; 11.31; 12.11 \* **13:14** “Cay guelgashgäta liyeg cäga shumag tantyacusun” nishganga cay libruta guelgag Marcos yapashganmi caycan.

† **13:15** Israel nacioncho say wisan wayita gatananpa trucanga terrädo jananman saglarcurmi mituwan tortarcuyag. Say jananchönami warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trigutapis acrayag.

yaycuyäsunsu. <sup>16</sup> Chacrancho caycagcunapis jucla gueshpír aywacuyäsun. Ama cutiyäsunsu wayinman trucacunanpä mödanacunata jorgogpis. <sup>17</sup> Sayno gueshpirmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti wawayog warmicunapis. <sup>18</sup> Tamyä quilacho say gueshpínayqui junag mana cananpä Tayta Diosninsita manacuyay.

<sup>19</sup> “Say junagcunaga fiyupami runacuna nacayangapä. Cay pasata Tayta Diosninsi camashganpita-pasa manami imaypis sayjinanpaga runacuna nacayashgasu. Saynöpis yapayga mananami sayno nacaycuna cangapänasu. <sup>20</sup> Acrashgancunata cuyaparmi say nacaycunata Tayta Diosninsi päsasenga. Say nacay junagcunata mana päsasiptenga lapanpis wanurmi ushacäyanman. <sup>21</sup> Say junagcuna: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo caychömi wacchömi caycan’ niyášhuptiquipis ama criyianquisu. <sup>22</sup> Saynöpis waquenga: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristumi caycä’ o ‘Tayta Diosninsipa profëtanmi caycä’ nir lulacuyashpanmi puriyangapä. Runacunata criyisinan cashmi ima milagrucunatapis rurayanga. Asca runacunata saynöpa engañarpis Tayta Diosman yäracogcunataga manami engañayta camäpacuyangasu. <sup>23</sup> Saycuna manarä captinmi gamcunata wilaycä say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä.”

*Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan*  
(Mateo 24.29-31; Lucas 21.25-28)

<sup>24</sup> “Cay pasacho fiyupa nacaycuna casquiptinrämi intipis y quilapis sacacurponga. <sup>25</sup> Saynölämi lapan goyllarcunapis shicwayämonga y ciëlupis sucsucyanga.\* <sup>26</sup> Saychömi NOGATA ricayämanga pucutay janancho chipipiycar shamuycagta.\* <sup>27</sup> Say junagmi angilnëcunata cachamushä may-saypitapis nogaman yäracamagcunata shuntayämunanpä.

*Jigus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis*  
*Jesucristo tantyasishgan*  
(Mateo 24.32-35; Lucas 21.29-33)

<sup>28</sup> “Cay yachasishgäta shumag tantyayay. Tamyä tiempo galaycuptin musyayanquimi jigus jacha chinquimunanpä cashganta. <sup>29</sup> Saynölämi say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cutimunäpäna caycashgäta. <sup>30</sup> Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä. <sup>31</sup> Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

\* 13:25 Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 \* 13:26 Daniel 7.13

*Jesucristo imay höra cutimunapä cashganta pipis mana musyashgan*

*(Mateo 24.36-44)*

<sup>32</sup>“Imay junag imay höra cutimunäpä cashgantaga manami angilcunapis ni nogapis musyäsü. Saytaga Tayta Dioslami musyaycan. <sup>33</sup>Gamcunapis alistacushla car [Tayta Diosta imaypis manacuyçäyay]. Manami musyayanquisu imay cutimunäpä cashgantapis.”

<sup>34</sup>Saymi mastapis Jesús nergan: “Juc wayiyog aywacur wayinta ricananpä ashmayninta cachapan imata rurananpä cagtapis yäsircur. Puncu quichapagnintapis tantyasin imay hörapis maya mayala cayçänanpä. <sup>35</sup>Saynölämi nogapis elagpita cutimushä: pasa sacaycashgan höra, pulan pagas höra, walpa wagay höra o pasa waraycashgan hörapis. Sayno caycaptenga shuyacayämay puestucushla. Manami musyayanquisu imay höra cutimunäpä cashgantapis. <sup>36</sup>Maya mayala caycaptiquega elagpita shamur jusalicuyçagta manami tarishayquisu. <sup>37</sup>Manami gamcunalatasu nicä, sinöga lapan runacunatawanmi. Sayno wilaycaptëga maya mayala cayçäyay.”

## 14

*Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan*

*(Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup>Jesús sayno yachasergan Pascua y Levadüraynag Tantata Micunan fiesta galaycunanpä ishçay junag pishiyçaptinmi. Say junagmi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna wilanacuyargan runacunata mana musyasiylapa Jesusta sarircur wanusiyänanpä. <sup>2</sup>Sayno wilanacurmi waquin niyargan: “Ama sarishunsu Pascuachöga. Saycho sarishgaga asca runacunami favornin sharcur ticrapämäshun.”

*Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan*

*(Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)*

<sup>3</sup>Betania marcachömi Jesús posädaraycargan lepröso niyashgan Simonpa wayincho. Saymanmi juc warmi chargan “alabastro” nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptash. Say perfümi nardupita rurash carmi selläma chanin cargan. Sauraga mësacho Jesús cayçaptin botëllapa shiminta paquirir say perfümita Jesuspa umanman warmi winapargan. <sup>4</sup>Sayta ricarmi waquin saycho cayçagcuna rabiaşpan niyargan: “¿Imapätä waläla jichar perdisish say perfümita? <sup>5</sup>Sayta ranticushwan cargan juc wata arupacur

gänashgansipita maschömi. Nircur say guellaywana muchog-cunata yanapashwan corgan.” Sayno nirmi say warmita jamuräyargan.

<sup>6</sup> Saymi Jesús nergan: “Cay warmi alitami ruraycan. Sayno caycaptenga ¿imanirtä payta jamuraycäyanqui?  
<sup>7</sup> Imaypis pobricunaga cangami munashgayqui höra yanapäyänayquipä. Nogami isanga gamcunawan cashäpänasu. <sup>8</sup> Cay warmega perfümita winapämar alistaycäman pampash canäpämi. <sup>9</sup> Perfümita cay warmi winapämashgantaga may-saychöpis musyayangapämi.”

*Jesucristuta entregananpä mandag cüracunawan Judas Iscariote conträtuta rurashgan*  
(Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

<sup>10</sup> Saypitanami Jesuspa discipulun Judas Iscariote mandag cüracunaman aywaycur paycunawan wilanacorgan Jesusta entregananpä. <sup>11</sup> Saymi cüracuna cushicuyashpan aycata pägananpäpis Judasta niyargan. Sayno wilanacurcurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

*Pascua merendata discipuluncunawan Jesucristo micushgan*  
(Mateo 26.17-25; Lucas 22.7-14,21-23; Juan 13.21-30)

<sup>12</sup> Levadüraynag Tantata Micunan fiesta y Pascuapis galaycunan junagmi Israel runacuna templucho carnishta pish-tayag. Say junagmi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä Pascua merendata micunan-sipä, taytay?”

<sup>13</sup> Sayno niyaptin Jesús ishca discipuluncunata nergan: “Aywayay marcaman. Sayman charnami ricayanquipä juc runa uylunwan yacuta apaycagta. Paypa guepalanta aywayanqui may wayimanpis chashganyag. <sup>14</sup> Saychömi wayiyogta niyanqui: ‘¿Mayninchöshi cuarto caycan discipuluncunawan Pascua merendata Jesús micunanpä?’ <sup>15</sup> Sayno niyaptiquimi pay ricasiyäshunquipä altuscho pisapacush jatun cuartuta. Say cuartucho merendata puestucuyanqui micunansipä.”

<sup>16</sup> Sayno niptin aywarmi discipuluncunaga chäyargan marcaman. Sayman chaycurmi Jesús nishgannöla lapanpis corgan. Say wayichönami paycuna puestucuyargan Pascua merendata. <sup>17</sup> Pasa sacaycaptinnami chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan Jesús sayman chäyargan. <sup>18</sup> Saymi micuycäyashgancho Jesús nergan: “Gamcunapita jucniquimi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.”

<sup>19</sup> Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin Jesusta tapuyargan: “¿Nogasurä caycä, taytay?”

20 Saymi Jesús nergan: “Nogawan juntu tantata plätucho ushmaseg cagmi chiquimagnëcunapa maquinman entrega-mangapä. 21 Tayta Diospa palabrancho guelgaraycash-gannöla fiyupa nacar wanunäpämi caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan.”

*Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushgan*  
(Mateo 26.26-30; Lucas 22.15-20; 1 Corintios 11.23-25)

22 Saypitanami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discïpuluncunata ayporgan: “Cay tantata lapayqui micuyay. Cay tantaga cuerpömi” nishpan.

23 Saynölami vïnuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurnami discïpuluncunata macyargan upuyänanpä. 24 Saypitana paycunata Jesús nergan: “Cay vïnoga yawarnëmi. Yawarnëta jichar wanushgä hörämi Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pï-maytapis chasquicamagcunata perdonanapä. 25 Yapayga manami vïnuta upushänasu Tayta Diospa naupancho upushgansiyag.”

26 Saypita juc salmuta cantasquir aywayargan Olivos lömaman.

*Pedro ñëganapä cagta Jesucristo nishgan*  
(Mateo 26.31-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

27 Olivos lömaman chaycurmi Jesús nergan: “Canan sacay lapayqui cachariycamarmi gueshpir aywacuyanquipä. Tayta Diosninsipa palabranhöpis caynömi nican: ‘Uysha misegta wanuycasiptë uyshancuna mashtacarmi aywacuyanga.’\* 28 Sayno captinpis wanushgäpita cawarircamur gamcunapita más puntatami Galileaman aywashä saycho tincunansipä.”

29 Sayno niptinmi Pedro nergan: “Waquin cag cachariyëshuptiquipis nogaga manami cachashayquipäsu, taytay.”

30 Sayno niptinmi Pedruta Jesús nergan: “Canan sacay ish-cay cuti cacash manarä cantaptinmi quimsa cuti reguimash-gayquita ñëgamanquipä.”

31 Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Ishcansita wanusimänansi captinpis manami ñëgashayquipäsu, taytay!”

Waquin cag discïpuluncunapis saynölami niyargan.

*Getsemanïcho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*  
(Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)

\* 14:27 Zacarías 13.7



<sup>32</sup> Olivos lömácho caycag Getsemaní huertaman discípuluncunawan chaycurmi Jesús nergan: “Tayta Diosta manacamushgäyag gamcuna caylacho jamaraycäyay.”

<sup>33</sup> Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta más washaläman pushargan. Saychömi fiyupa laquicur nergan: <sup>34</sup> “Wanunayparämi laquicuy sarimash. Gamcunapis Tayta Diosta manacushpayqui caylacho shuyaraycäyämá.”

<sup>35-36</sup> Sayno nircurmi más washaläman aywargan Tayta Diosta manacunapä. Saychömi gongurpacuycorgan urcunpis pampaman töpashganyag. Sayno gongurpacuycurmi Tayta Diosta manacorgan: “Papá, gampäga imapis manami ajasu. Nacanäpä caycashgäpita salvaycalämay. Isanga noga munashgänöga ama casunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsun.”

<sup>37</sup> Sayno manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan discípuluncuna punucash caycagta. Saymi Pedruta nergan: “Simón, ¿imanirtä punucash caycanqui? ¿Manacu juc hörälapis ricchayta camäpacushcanqui? <sup>38</sup> Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana cäsüpäyänayquipä. Cäsupayta mana munarpis Tayta Diosta mana manacorga cäsüpäyanquipämi.”

<sup>39</sup> Yapay cutiycurmi Jesusga puntata manacushgannöla Tayta Diosta manacorgan. <sup>40</sup> Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiycur tarergan quimsan discípuluncuna pasaypa punucash caycagta. Sayno tariyuptinmi discípuluncuna imaniytapis camäpacuyargansu. <sup>41</sup> Quimsa cuti Diosta manacushganpita cutirname paycunata nergan: “¿Cananpis gamcuna jinalacu punuycäyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta Diospita shamush captëpis höra chämushganami jusasapa runacunapa maquinman NOGATA entregayämänapä. <sup>42</sup> ¡Sharcuayayna! Chiquimagnëcunapa maquinman entregamänapä cag runa shamuycannami.”

### *Jesucristuta prësu sariyashgan*

*(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12)*

<sup>43</sup> Discípuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote chargan asca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discípulunmi corgan. Say runacunami chäyargan espädancuna y garrotincuna aptash. Jesusta prësu sariyänanpä say runacunata cachargan mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunami. <sup>44</sup> Sayman manarä charmí Judasga pushashgan runacunata yäsorgan: “Mayganpis musashgä cagmi Jesusga caycan. Payta prësu sariyanqui.”

<sup>45</sup> Saymi chaycur Judasga Jesusta saludashpan musaycorgan. <sup>46</sup> Sayno musarcuptinmi Jesusta jucla prësu sarergan.

47 Prësu sariyaptinmi espädanta jorgurishpan juc discipulun más mandag cürapa ashmayninpa rinrinta waluriycorgan.

48 Nircurna say runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä suwa captënöpis gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquicunawanpis prësu sariyämänayquipä? 49 Nogaga waran waranmi templo patiucho yachasergä. Saycho caycaptëga ¿imanirtä saychöga prësu sariyämargayquisu? Sayno captinpis prësu sariyämänayquipä gamcuna shayämuptiquimi Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannöla cumpticaycan.”

50 Jesusta prësu sariyaptinnami discipuluncuna gueshpir aywacuyargan japalanta cachaycur. 51 Juc magtalami säbanasnin aylushla guepanta gatipargan. Saychömi say magtata\* sariyargan. 52 Sayno sariptin aylurashgan säbanasta logtiriycur say magta garapächula gueshpir aywacorgan.

*Más mandag cürä Jesucristuta tapushgan*

(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55,63-71; Juan 18.13-14,19-24)

53 Saypita Jesusta prësu apayargan más mandag cürapa wayinman. Saymanmi shuntacäyargan mandag cüracuna, Israel mayor runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunapis. 54 Jesusta sayman apayaptinmi caru guepalanta Pedro gatrargan. Más mandag cürapa wayinman chaycur paypis yaycorgan patio rurinyag. Sayman yaycurir templo täpag wardiacunawan jamaraycorgan ninacho mashacushpan.

55 Mandag cüracunawan autoridäcunanaga imanöpapis Jesusta wanusiyänantami munayargan. Sayno captinpis manami ima jusantapis tariyargansu wanusish cananpänoğa. 56 Jesuspa contran asca runacuna sharcurpis manami mayganpis juc yarpaylaga niyargansu. 57 Saypitanami waquin runacuna Jesuspa contran sharcur niyargan: 58 “Nogacuna wiyayashcä cayruna templuta juchurasir quimsa junaglacho juctana sharcasinanpä nishgantami. Saynöpis payga nergan runa mana sharcasishgan templo cananpä cashgantami.”\*

59 Jesuspa contran sayno niyaptinpis manami waquin runacuna niyashgancunaman tincorgansu. 60 Saymi más mandag cürä Jesusta taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui sayno jitapäshuptiqui? ¿Imanirtä contrayqui sayno parlaycäyan?”

61 Sayno tapuptinpis Jesusga upälalami cacorgan. Saymi más mandag cürä yapay taporgan: “¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan Cristo caycanqui? Saynöpis ¿rasunpacu Diospa surin caycanqui?”

\* 14:51 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. \* 14:58 Juan 2.19-21

62 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Au, nishgayquino rasunpaypami caycä. Saymi NOGATA ricayämanquipä lapanpä munayyog Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycagta. Saynöpis pucutay janancho shamuycagtami ricayämanquipä.”\*

63 Sayno niptin más mandag cüra fiyupa rabiashpan sotänantapis rachir saycho caycag runacunata nergan: “Sayno nicaptenga ¿imapänatä más testigutapis ashishun? 64 Gamcuna wiyayashcanquimi Dios-tucur parlaycashganta. Sayno captenga gamcuna ¿imaniyanquitä?”

Sauraga lapan saycho juntaraycag autoridäcunami juc yarpayla niyargan payta wanusiyänanpä. 65 Saymi Jestusta togapashpan nawinta träpuwan vendaparcur waquin autoridäcuna magayargan: “¡Mä adivinay pi magashushgayquitapis!” niyashpan. Saynölami templo täpag wardiacunapis payta lagyayargan.

*Jesucristuta Pedro ñëgashgan*

*(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18,25-27)*

66 Patiucho Pedro caycaptin más mandag cürapa ashmaynin warmi sayman chargan. 67 Nina sindiyacagcho Pedro mashacuycagta ricarmi say warmi nergan: “Gamta ricashcä Nazaretpita cag Jesuswan puriycagtami.”

68 Sayno niptin Pedro nergan: “Nogaga manami payta reguësu, ni tanyäsu imapita parlaycashgayquitapis.”

Sayno nishpanmi sawan yaycuna puncuman witicorgan. [Sayman witicuptinmi cacash cantarcorgan.] 69 Saychöpis say ashmay warmi saycho caycag runacunata nergan: “¡Cay runataga Jesuswan puriycagtami ricashcä!”

70 Sayno niptinmi mana reguishganta Pedro yapay nergan. Saypita más rätuta saycho caycag runacuna Pedruta niyargan: “Rasunpaypami gamga paywan pureg caycanqui. Galilea runami canquipis.”

71 Sayno niyaptinmi Jestusta manacagman churashpan jurar Pedro nergan: “¡Say runaga pishi cacunpis! ¡Paytaga manami reguësu!”

72 Sayno nicaptinmi cacash yapay cantarcorgan. Cacash cantagta wiyarmi Pedro yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä ishçay cuti cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.” Say nishganta yarparcurmi Pedro fiyupa laquicushpan wagargan.

\* 14:62 Salmo 110.1; Daniel 7.13

## 15

*Pilätuman Jesucristuta präsu apayashgan*

*(Mateo 27.1-2,11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)*

<sup>1</sup> Saypita pasa waraycaptinnami lapan mandag cüracuna, Israel mayor runacuna, Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna y waquin autoridäcunapis shuntacaycur wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä. Wilanacurcurnami liyarcu Jesusta apasiyargan Israel nacionpa mandagnin Pilätuman. <sup>2</sup> Sayman chäsiyaptinmi Pilato taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?”

Sayno tapuptin Jesús nergan: “Gam nishgayquinölami rasunpaypa caycä.”

<sup>3</sup> Saychömi mandag cüracuna Jesuspa contran imaycatapis niyargan. <sup>4</sup> Saymi Pilato yapay taporgan Jesusta: “¿Manacu imatapis ninqui sayjina contrayqui nicäyaptin?”

<sup>5</sup> Sayno niptinpis Jesusga manami imatapis parlacorgansu. Saymi Pilätoga imaniytapis camäpacorgansu.

*Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan*

*(Mateo 27.15-26; Lucas 23.13-25; Juan 18.39-19.16)*

<sup>6</sup> Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc präсутa runacuna manacuyashgan cagta. <sup>7</sup> Say wata präsu wichgaraycargan Barrabás jutiyog runa. Payga carcilcho wichgaraycargan mandag emperadorpa contran sharcushganpita y runata wanusishganpitami. <sup>8</sup> Saymi runacuna Pilätuman aywaycur manacuyargan juc präсутa say watapis cacharinanpä. <sup>9-10</sup> Mandag cüracuna Jesusta chiquir payman apayashganta musyashpanmi Pilato nergan: “¿Israel runacunapa mandagnin rey Jesustacu cacharinäta munayanqui?”

<sup>11</sup> Sayno niptinmi mandag cüracuna saycho cag runacunata yachasiyargan: “Barrabasta cachariyga” niyänanpä. <sup>12</sup> Barrabasta cacharinanpä niyaptin Pilato taporgan lapan runacunata: “Israel runacunapa mandagnin rey Jesustaga ¿imata ruranätätä munayanqui?”

<sup>13</sup> Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “¿Crucificash casun!”

<sup>14</sup> Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatätä jusalicush?”

Sayno niptin masrä runacuna niyargan: “¿Crucificasiy!”

<sup>15</sup> Sauraga Pilato runacunawan ali quëdayta munashpan Barrabasta cacharergan. Nircurna Jesusta astarcasir entregcorgan crucificash cananpä.

*Jesucristuta soldäducuna asipäyashgan*  
(Mateo 27.27-31; Juan 19.2-3)

<sup>16</sup> Saypita soldäducuna Jesusta apayargan palacio patiuman. Saymanmi lapan soldäducuna juntapäyargan. <sup>17</sup> Nircurmi payta asipäyänan cash aylupäyargan rey jaticunan puca-chiclu cäpata. Saynöpis cashapita awash corönata umanman jatipäyargan. <sup>18</sup> Sayno jatiparcurmi niyargan: “¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

<sup>19</sup> Saypitana say soldäducuna trucapänacuypa gueruwänan Jesusta umacho wiruyargan. Nircurmi togapashpan respitag-tucur puntanman gongurpacuyargan. <sup>20</sup> Sayno asiparcurmi aylupashgan puca-chiclu cäpata logtiparcur quiquinpa mödanantana Jesusta jatipäyargan. Nircurmi crucificayänanpä apayargan.

*Jesucristuta crucificayashgan*  
(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

<sup>21</sup> Jesusta crucificayänanpä apaycarmi Cirene marcapita Simonwan tincuyargan. Payga cargan Alejandrupa y Rufupa taytanmi. Paytami Jesús apaycashgan cruzta umrusiyargan. <sup>22</sup> Nircurnami Jesusta chäsiyargan Gólgota nishgan lömaman. Gólgota ninanga cargan “Calavëra” ninanmi. <sup>23</sup> Saychömi mirra nishgan ayag jachawan vïnuta talusergan Jesusta upusinänpä. Sayno upusiyta munayaptinpi Jesús manami uporgansu. <sup>24</sup> Nircurnami Jesusta crucificayargan. Crucificarcurnami soldäducuna Jesuspa mödanänpä suertita jita-yargan mayganpis gänag cag apacunänpä.\* <sup>25</sup> Crucificashgan höra cargan tuta las nuëvinömi. <sup>26</sup> Saypitanami juc tablaman letrëruta guelgarcur cruzpa puntanman clävayargan. Say letrëruchömi guelgaraycargan: “Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi” nir.

<sup>27</sup> Jesús crucificaraycashgan naupanmanmi ishca y suwa runacunatapis crucificayargan, jucnin cagta derëcha cag naupanman y jucagtana isog cag naupanman. <sup>28</sup> [Say suwa runacunawan crucificaptinmi Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla päsargan. Say guelgaraycashganga caynömi nican: “Paytapis fiyu runatanömi runacuna chiquiyangapä.”]\* <sup>29-30</sup> Cruzcho caycashganta ricarmi saypa päsag runacuna Jesusta asipäyargan umanta awishpan: “Templutapis juchurcasir quimsa junaglata sharcasinayquipä cashganta nicarga mä quiquiqui salvacushpayqui cruzpita urämuy, ari” niyashpan.\*

<sup>31</sup> Saynöpis mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcunapis Jesusta asipäyashpan niyargan: “Waquinta

\* 15:24 Salmo 22.18 \* 15:28 Isaías 53.12 \* 15:29-30 Juan 2.19-21

salvarpis çimanirtä quiquenga salvacuyta camäpacunsu?  
 32 Israel runacunapa mandagnin rey cananpä Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo carga mä cruzpita urämusun nogansipis criyinansipä.”

Saynölami Jesuspa naupancho crucificaraycag runacunapis payta ashliyangan.

### *Jesucristo wanushgan*

(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

33 Pulan junag caycaptinmi pasa sacäcorgan malway in-  
 tiyag. 34 Malway inti caycaptinmi Jesús fuertipa nergan:  
 “Eloi, Eloi, çlama sabactani?” Say ninanga caycan “Diosnä,  
 Diosnä çimanirtä cachariycamashcanqui?” ninanmi.\*

35 Sayno nishganta wiyarmi saycho caycag runacuna  
 waquin niyargan: “Tayta Diosninsipa profëtan Eliastami gay-  
 acuycan.”

36 Saymi juc runa gueru puntanman esponjata watarcur  
 pochgog vïnuman ushmasergan. Nircurna Jesusta shogusiyta  
 munargan. Shiminman churapaptinmi juc runa nergan:  
 “Ama shogusiytu. Canan ricashun mä cruzpita jorgunanpä  
 Elías shamunäcush o manacush.”

37 Saypitana fuertipa gapararcur Jesús päsarporgan. 38 Jesús  
 wanushgan höra templo rurincho saparag racta cortina  
 rachicäcorgan janapita urayag. 39 Soldäducunapa capitannin-  
 nami Jesús wanushganta ricar nergan: “¡Rasunpaypami cay  
 runaga Diospa surin cash!”

40 Say höra waquin warmicunapis carulapita  
 ricaraycäyargan. Paycunawanmi caycargan María  
 Magdalena, shulca cag niyashgan Santiagupa y Josëpa  
 maman María y Salomëpis. 41 Say warmicunami Galileacho  
 Jesús puriptin yanapar gatiräyargan. Paycunawanmi waquin  
 warmicunapis saycho caycäyargan. Say warmicunaga  
 Galileapita Jerusalemman Jesús aywaptin paywan  
 aywayargan.

### *Jesucristuta pampayashgan*

(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

42 Jesús wanorgan viernes tardimi. Cada viernes tardimi  
 Israel runacuna puestucuyag sábado jamay junagpä. 43 Say  
 junag inti jegaycaptinnami Arimatea marcapita cag José ay-  
 wargan Pilato cagman. Chaycurmi cayno manacorgan: “Je-  
 suspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä.” José car-  
 gan Israel runacunapa autoridäninmi. Payga shuyaraycargan  
 Tayta Diosninsi prometishgannöla salvadorta cachamunanpä  
 cashgantami.

\* 15:34 Salmo 22.1

<sup>44</sup> Ayata cachapänanpä manacuptinmi Pilato yarpachacorgan: “¿Wanushganasurä o manasurä?” nishpan. Sauraga capitanta gayasergan wanushganta o manarä wanushgantapis tapunanpä. <sup>45</sup> Jesús wanushgana caycashganta wilaptinmi say capitanta mandargan Jesuspa ayanta entregananpä.

<sup>46</sup> Saymi José aywargan linupita rurash finu säbanasta rantimunänpä. Nircurnami cruzpita jorgurir Jesuspa ayanta say tälawan wancorgan. Sayno rurarcurni pampag apargan gagacho uhcush sepultüraman. Aywacunänpänamei sepultürapa puncunta sapargan jatuncaray rumiwan.

<sup>47</sup> Mayman pampashgantapis musyananpämi María Magdalena y Josëpa maman Mariapis carulapita ricaycäyargan.

## 16

*Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan*  
(Mateo 28.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

<sup>1</sup> Sábado jamay junag päsariptin pasa sacaycaptinnami María Magdalena, Santiagupa maman María y Salomëpis mushcog perfümita rantiyämorgan Jesuspa ayanman winapäyänanpä. <sup>2</sup> Domingo tuta inti jegaycämuptinnami Jesús pamparashganman aywayargan ayanta ricayänanpä.

<sup>3</sup> Aywayashpanmi paycuna niyargan: “¿Pirä sepultüra saparag rumita quichapämäshun?”

<sup>4</sup> Sepultüraman chaycurnami ricayargan saparag rumi quicharaycagta. <sup>5</sup> Saymi sepultüra rurinman yaycuycur ricayargan juc magta\* yurag mödanash jamaraycagta. Payga jamaraycargan Jesuspa ayanta sutayashgan derëcha cag naupanchömi. Payta ricaycurmi pasaypa mansacäyargan. <sup>6</sup> Saymi say magta paycunata nergan: “Ama mansayämaysu. Musyämi crucificaypa wanusishgan Jestusta ricag shayämushgayquita. Payga manami caychönasu caycan, sinöga cawarimushganami. Masqui ricayay, sutarashgancho mananami cannasu.”

<sup>7</sup> Nircurnami say warmicunata nergan: “Cananga aywayay waquin discipulucunatawan Pedruta wilanayquipä: ‘Manarä wanur niyäshushgayquinölämi Jesús Galileaman naupaycan paywan saycho tincunayquipä.’ ”

<sup>8</sup> Sayno niptinmi warmicuna jucla aywacuyargan mansacaywan succucaycar. Mansacäyashpanmi ricashgancunata pitapis wilapäyargansu.

*María Magdalenata Jesucristo yuripashgan*  
(Mateo 28.9-10; Juan 20.11-18)

\* 16:5 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

<sup>9</sup> [Domingo tuta Jesús cawarimur puntata yuripargan María Magdalenata. Paypitami naupata Jesús gargorgan gan-chis supaycunata. <sup>10</sup> Yuriparcuptinmi María aywar wilargan Jesuspa discipuluncunata. Chänanpäga paycuna Jesús wanush-ganpitami laquish wagaycäyargan. <sup>11</sup> Saymi María chay-cur Jesús cawarimushganta wilapaptinpis paycuna criyiyargansu.

*Ishcay discipuluncunata Jesucristo yuripashgan*  
(Lucas 24.13-35)

<sup>12</sup> Saypitanami Jesuspa ishca discipuluncuna Jerusalem-pita aywaycäyaptin Jesús tariparcur paycunawan juntu aywargan say nänipa. Say discipuluncunaga manami tantyayargansu Jesús cashganta. <sup>13</sup> Saypita pay cashganta reguircurnami Jerusalemman cutergan discipulu mayincunata Jesús yuripashganta wilayänanpä. Jerusalemman chaycur wilayaptin-pis manami criyiyargansu.

*Ali wilacuyninta wilacunanpä discipuluncunata Jesucristo cachashgan*

(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

<sup>14</sup> Saypitanami Jesús yuripargan chunca juc (11) acrashgan discipuluncunata mäsacho micur jamaraycäyaptin. Yuripar-curmi nergan: “Yäracuyniyag runacuna, cawarimushgäta wilayäshuptiqui çimanirtä criyiyashcanquisu? <sup>15</sup> Cananpitaga may-saypapis aywayay lapan runacunata ali wilacuynëta wilapäyanayquipä. <sup>16</sup> Mayganpis chasquicamar bautizacorga salvashmi canga. Mana chasquicamagcunami isanga infiernuman gaycush cayangapä. <sup>17</sup> Runacuna tantyacuyänanpäga milagrucunapis cayangapämi. Saymi nogaman yäracamagcuna jutëcho supaycunata gargonga y juc idiömacunatapis parlanga. <sup>18</sup> Culebra picaptinpis, venënuta garaptinpis manami wanuyangapäsu. Saynölami gueshyaycagcunapa jananman maquina churar Tayta Diosta manacuptin aliyäyangapä.”

*Ciëluman Jesucristo cutishgan*  
(Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)

<sup>19</sup> Discipuluncunata parlapayta ushasquiptinmi Jesucristuta Tayta Diosninsi gloriaman pushacorgan. Nircurna derëcha cag lädunman Tayta Dios jamasergan mandag cananpä. <sup>20</sup> Saypita discipuluncuna may-saychöpis wilacuyargan Jesucristupa wilacuyninta. Paycuna wilacuyaptinmi Jesucristo ali yanapargan milagrucunatapis rurayänanpä. Sayta



ricarmi runacuna tantyacuyargan say wilacushgan Jesu-  
cristupa wilacuynin rasunpaypa cashganta. Amén.]†

---

† **16:20** Naupa cag griego copiacunacho versículo 9-pita ushashganyäga manami cansu.

## SAN LUCAS

### Jesucristupita guelgashgan

Lucasmi cay libruta guelgargan Jesucristo rurashganta y yachashigantapis musyanansipä. Lucasga mëdicumi cargan. Apóstol Pablo Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puriptinmi paywan purergan. Jesucristo imano cashgantapis shumag tapucurcurmi Teófilo jutiyog runapä Lucas cay libruta guelgargan. Guelganapäga Teófilushi Lucasta gastuncunapä puestupargan. Sayno captinpis manami Teófilulapäsu Lucas guelgargan, sinöga lapan runacuna Jesucristo imata rurashgantapis musyayänanpämi. Saynömi Hechos nishgan librutapis pay guelgargan. Lucaspita masta musyanayquipä liyinqüi Hechos 16.11-16; 20.5-16; 21.1-18; 27.1-44; 28.1-16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

<sup>1-4</sup> Cuyay waugui Teófilo:

Noga Lucasmi cay libruta Jesucristupita gampä guelgamö. Jesucristo wilacuyta galaycushganpita-pasami lapan rurashgancunata apostolnincuna ricayargan. Ricayashganta wilacuyänanpämi apostolnincunata Jesús cachargan. Paycuna wilacuyapinmi wiyagcuna Jesuspita ascag guelgayash. Saymi nogapis cay libruta guelgä, galaycushganpita-pasa imano cashgantapis shumag tapucurcur. Saynöpami Jesucristupita yachasiyëshushgayquita más tantyanquipä.

*Juan Bautista yurinanpä cashganta ángil wilacushgan*

<sup>5</sup> Israel nacioncho Herodes mandag rey caycänan wisanmi juc cüra cargan Zacarías jutiyog. Paymi cargan Abías cürapa castan. Zacariaspa warminmi cargan Elisabet. Paypa taytanpis cürami cargan. <sup>6</sup> Paycunaga Tayta Diosninsi mandashgancunata cumplirmi imaypis cawayag. Saymi paycunapäga washanta pipis parlayagsu. <sup>7</sup> Ishcanpis chachanami cayargan. Chacwanyashganyagpis Elisabetpa wawan manami cargansu.

<sup>8</sup> Saypitami Zacariaspa y cüra mayincunapapis turnun chämuptinna Jerusalemman aywayargan templucho Tayta Diosninsita sirviyänanpä. <sup>9</sup> Saychömi imaypis rurayashganno suertitarä jitayargan maygan cürapis templuman incienso rupaseg yaycuyänanpä. Saymi suerti yargamorgan Zacariaspä. <sup>10</sup> Sauraga Zacarías templo rurinman yaycuycur inciensuta rupasishganyagmi lapan runacuna Tayta Diosta manacuycäyargan templo patiucho.

<sup>11</sup> Templucho inciensuta rupaycäsipinmi altarpa derëcha cag läduncho Tayta Diosninsipa angilnin

Zacariasta yuripargan. <sup>12</sup> Say angilta ricaycurmi Zacarías fiyupa mansacargan. <sup>13</sup> Saymi ángil cayno nergan: “Zacarías, ama mansamaysu. Tayta Diosninsimi wiyashushcanqui manacushgayquita. Saymi warmiqui Elisabet gueshyacongapä olgu wamrata. Paypa jutinta churapanqui Juan cananpä. <sup>14</sup> Suriqui yuriyuptinmi fiyupa cushicunquipä. Saynöpis lapan runacunami cushicuyangapä. <sup>15</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyñinta wilacogmi suriqui cangapä. Manami vñuta ni ima shincäsicogcunatapis upongasu.

“Mamanpa pachancho cashganpita-pasami Santu Espiritu payta yanapangapä. <sup>16</sup> Saymi Diospa wilacuyñinta wilacuptin Israel runacuna jusancunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawayangapä. <sup>17</sup> Tayta Diosninsipa profëtan Elías wilacushgannömi paypis wilacongapä.\* Saynömi runacunata yäsenga wayinchöpis cuyanacur cawayänanpä. Jusalicur cawacogcunatami yäsenga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänanpä. Saynöpami runacunata yachasenga Cristo shamuptin ali chasquicuyänanpä.”

<sup>18</sup> Ángil sayno niptinmi Zacarías taporgan: “¿Imanöpatä musyãman nimashgayquicuna rasunpaypa cashganta? No-gaga auquinnami cã. Saynömi warmëpis chacwanna caycan. Sayno caycaptëga ¿imanöpatä surë canman?”

<sup>19</sup> Saymi ángil nergan: “Tayta Diosninsipa wilacognin Gabrielmi caycã. Paymi cachamash suriqui yurinanpä cashganta wilanäpä. <sup>20</sup> Cay wilashgäcunaga lapanpis cumplengapämi. Nishgäcunata mana criyishgayquipitami cananga shimiQUI watpash cangapä suriqui yurishganyag.”

<sup>21</sup> Sayyagmi templo patiucho runacuna shuyaraycäyargan: “¿Imanirtä cay hōrayag Zacarías yargamunsu?” niyashpan. <sup>22</sup> Saymi templupita yargarcamurna shimin watpash captin señalapana tantyasergan shuyaraycagcunata. Sauraga shuyaraycagcuna tantyayargan templo rurincho imapis yuripashganta.

<sup>23</sup> Saypitaga turnunta ushasquirnami wayinpana Zacarías cuticorgan. <sup>24</sup> Saypitanami warmin Elisabet gueshyag ricacur pisha quilantin wayinpita mana yarguypa täcorgan. <sup>25</sup> Cushicushpanmi nergan: “Tayta Diosmi nogata cuyapämash. Cananpitaga runacuna mananami jamuräyãmanganasu wawaynag cashgäpita.”

\* 1:17 Cristo manarä shamuptin Eliasta Tayta Diosninsi cachamunanpä cashganta runacuna shuyacuyargan (Malaquías 4.5-6). Eliaspita masta musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 17.1-19.21; 2 Reyes 2.1-18.

*Jesucristo yurinanpä cashganta ángil wilacushgan*

<sup>26</sup> Elisabet gueshyag ricacushganpita sogta quilatanami Tayta Diosninsi cachamorgan ángil Gabrielta Galilea provinciacho caycag Nazaret marcaman. <sup>27</sup> Saychömi virgen Mariata watucargan. Mariami aunishgana caycargan rey Davidpa castan Josëwan tänanpä. <sup>28</sup> Chaycurmi ángil nergan: “¡María! ¡Tayta Diosninsi acrashganmi caycanqui!”

<sup>29</sup> Sayno niptinmi María yarpachacorgan: “¿Imanirtä sayno niman?” nir. <sup>30</sup> Sayno yarpachacuycaptinmi ángil nergan: “María, ama mansamaysu. Tayta Diosninsimi gamta cuyashunqui. <sup>31</sup> Cananpitaga gueshyagmi ricacunqui. Wawayqui yurenga olgumi. Paypa jutinmi canga Jesús. <sup>32</sup> Payga munayyogmi cangapä. Saymi payta niyanga Diospa surin cashganta. Paytami Tayta Diosninsi churanga mandag rey cananpä, unay castan Davidtano. <sup>33</sup> Paypa maquinchömi Israel runacuna imayyagpis cayangapä.”

<sup>34</sup> Sauraga María taporgan: “Runata manarä reguerga ¿imanöpatä gueshyag ricacöman?”

<sup>35</sup> Niptinmi ángil nergan: “Santu Espíritu gamman shamuptinmi Tayta Diosninsipa munayninwan gueshyag ricacunquipä. Saymi wawayquipä runacuna niyanga Diospa surin cashganta. <sup>36</sup> Saynömi castayqui Elisabetpis, chacwanna caycar, gueshyacongapä. Paytami runacuna: ‘Golog warmi’ niyargan. Sogta quilanami payga gueshyag caycan. <sup>37</sup> Tayta Diosninsipäga manami imapis ajasu.”

<sup>38</sup> Saymi María nergan: “Nogaga Tayta Diospa maquinchömi caycä. Sayno captenga pay munashganno cayculäsun.”

Saypitanami ángil aywacorgan.

*Castan Elisabetta María watucashgan*

<sup>39</sup> Ángil nishganpita waraynincuna María aywargan Judea provincia jircacho caycag marcaman Elisabetta watucananpä. <sup>40</sup> Zacariaspa wayinman chaycurmi saludargan Elisabetta. <sup>41</sup> Saludaptinmi Elisabetpa pachancho caycag wamrapis cuyorgan. Sauraga Santu Espiritupa munayninwanmi Elisabet cushicushpan nergan: <sup>42</sup> “¡Lapan warmicunapitami Tayta Diosninsi gamta acrashushcanqui! Gueshyag caycashgayqui wawayquita paymi imaypis yanapanga. <sup>43</sup> Cristupa maman caycar watucamänayquipäga ¿pitä cä noga? <sup>44</sup> Saludamashgayquita wiyaycur pachächo caycag wawäpis cushicur cuyushmi. <sup>45</sup> ¡Tayta Diosninsi nishushgayquita cumplinanpä cashganta criyishgayquipitami imaypis yanapashunquipä!”

*Tayta Diosninsita María alabashgan*

46 Saymi María nergan:

“Lapan shongöwanmi Tayta Diosninsita alabä.

47 Salvacog Tayta Diosninsi acramashganpitami cushicö.

48 Mana merëceg captëpis Tayta Dios cuyapämarmi acramash. Cananpitaga imaypis runacuna niyanga Tayta Dios acramashganta.

49 Munayyog Tayta Diosninsi alimi ricamash.

Paynöga manami pipis cansu.

50 Pay munashganno cawagcunataga imaypis cuyapanmi.

51 Pipis mana rurashgancunatami payga ruran.

Yachag-tucogcunataga manacagmanmi churan.

52 Mandag cashganpita nación mandagcunatapis gargun.

Mana runa-tucogcunatami isanga ali cawayänanpä yanapan.

53 Muchuycho cagcunatami micuyta puestupan.

Mana cuyapäcog ricucunatanami isanga yanapannasu.

54-55 Abrahamta promitishganta cumplirmi paypita miragcunata imaypis yanapan.†

Saymi Israel runacunata mana gongaylapa cuyapan.”

Sayno nirmi Tayta Diosninsita María alabargan.

56 Elisabet cagcho quimsa quilano tarcurnami wayinpana María cuticorgan.

### *Juan Bautista yurishgan*

57 Elisabetpa quilan tincusquiptinnami olgu wamrata gueshyacorgan. 58 Wawayog cananpä Tayta Diosninsi payta yanapashganpitami castancuna y reguinacuyashgancunapis cushicuyargan. 59 Saymi puwag (8) junagyog wamran caycaptin Zacariaspa wayinman paycuna aywayargan wamranpa cuerpunta señalayänanpä. Saychömi taytanpa jutilanta jutisiyta munayargan. 60 Saymi maman nergan: “¡Manami sayno jutin canmansu, sinöga Juan casun jutenga!”

61 Elisabet sayno niptinmi waquin runacuna niyargan: “Castayquicuna say jutiyog mana caycaptenga ¿imanirtä munanqui Juan jutin cananta?”

62 Sauraga ima jutita churayänanpäpis señalapa Zacariasta tapuyargan. 63 Tapuyaptinmi pay manacorgan tacshala tablata saycho guelganänpä. Nircurna saycho guelgar-gan: “Juanmi jutin canga” nir. Zacariaspis surinpa jutin Juan cananta munaptinmi saycho cag runacuna äyacash ricacuyargan. 64 Sauraga jinan hörami shimin pashtarauptin Zacarías Tayta Diosninsita alabargan.

65 Saycunata ricaycur lapan reguinacuyashgan cushicuyargan. Say päsashganpitami pi-maypis parlayargan intëru say marcacunacho. 66 Sayta wiyagcuna yarpachacuyargan:

† 1:54-55 Abrahamta Tayta Diosninsi promitishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 12.1-3.

“¡Cay wamra winarcur ima munayyogrä cayconga!” Runacuna parlayashgannölämi say wamrata Tayta Diosninsi yanapargan.

*Tayta Diosninsita Zacarías alabashgan*

<sup>67</sup> Saymi Santu Espíritu tantyasiptin Zacarías nergan:

<sup>68</sup> “Israel runacunata yanapag Tayta Diosninsi alabash cayculäsun.

Payga salvamänansipänami caycan.

<sup>69</sup> Pay munashganno cawag Davidpa castancunapitami munayyog salvador yurengapä.

<sup>70</sup> Sayno cananpämi unaypita-pasa musyasimargansi wilacog profëtancunawan.

<sup>71</sup> Saynöpis musyasimargansi contransicunapita jorgamänansipä cashganta.

<sup>72-73</sup> Abrahamta y paypita miragcunatapis promitishgancunataga manami gongashgasu.

<sup>74-75</sup> Saymi cananga chiquimagninsicunapa maquincho cashgansipita Tayta Diosninsi jorgamäshun pay munashganno mana mansacuyä waran waran cawanansipä.”

<sup>76</sup> Zacarías sayno niyta ushasquirmi wamrantana nergan:

“Cristuta chasquicuyänanpä wilacuptiquimi runacuna musyayanga Tayta Diosninsipa profëtan cashgayquita.

<sup>77</sup> Wilacognin carmi runacunata tantyasinquipä Tayta Diosninsi perdonar salvananpä cashganta.

<sup>78</sup> Runacunata cuyaparmi Tayta Diosninsi Cristuta cachamonga.

<sup>79</sup> Saymi Cristo shamur sacäpacushno cawagcunata tantyasengapä jusancunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.”

<sup>80</sup> Juanga winaylantami Tayta Dios munashganno ali cawargan. Sunyag jircalacho targan Tayta Diosninsipa wilacuyñinta Israel runacunata wilapayta galaycushganyag.

## 2

*Jesucristo yurishgan*

(Mateo 1.18-25)

<sup>1</sup> Say wisanmi Augusto jutiyog runa emperador César cargan. Paymi mandargan mandashgan cag nacioncunacho lapan runacuna censacuyänanpä. <sup>2</sup> Say censacuy cargan Cirenio jutiyog runa Siria provinciacho gobernador caycaptin punta cag censacuyämi. <sup>3</sup> Saymi lapan runacuna aywayargan marcancunacho censacuyänanpä.

<sup>4-5</sup> Josépa marcanga Judea provinciacho cag Belenmi cargan. Belén marcaga marcan cargan unay castan rey

David saycho yurish captinmi. Saymi Mariawan Josëpis Galilea provinciacho cag Nazaret marcapita Belén marca-man aywayargan censacuyänanpä. Say junagcuna María quilanchönami caycargan gueshyacunanpä. <sup>6</sup> Belencho cay-captinmi Mariata wachay nanay sarergan. <sup>7</sup> Maychöpis posädacuyänanpä mana captinmi guechpa wawan yurergan uywacuna punucunalancho. Incharcurnami naupalanman punuycasergan.

*Uysha täpagcunata angilcuna yuripäyashgan*

<sup>8</sup> Belén marcapa naupanchömi uyshayogcuna täpaycäyargan uyshancunata. <sup>9</sup> Saymanmi Tayta Diosninsipa angilnin elag-pita chipipiyar yuripargan. Sayta ricarmi uysha täpagcuna fiyupa mansacäyargan. <sup>10-11</sup> Saymi ángil nergan: “Ama mansacäyaysu. Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi runacunata salvananpä Davidpa marcancho yurisquishga. Pay yurishganta musyarmi lapan runacuna cushicuyangapä. <sup>12</sup> Belenman aywarmi say itita tariyanquipä uywacuna punucunalancho mamanpa naupancho inchash caycagta. Sayno caycagta tarirmi cay nicashgä rasunpaypa cashganta musyayanquipä.”

<sup>13</sup> Sayno nicaptinmi elagpita say angilpa naupancho yuri-yargan más asca angilcuna Tayta Diosninsita cayno alabar: <sup>14</sup> “¡Ciëluchö Tayta Diosninsi adorash cayculäsun! ¡Cay pasachöpis Tayta Diosninsi cuyashgancunapä ali caway cayculäsun!”

<sup>15</sup> Saypita angilcuna gloriaman cutisquiyaptin uysha täpagcuna jucninpis jucninpis cayno ninacuyargan: “Tayta Diosninsi wilasimashgansino acu aywashun Belenman say itita ricanansipä.”

<sup>16</sup> Sayno nirmi apurä aywayargan Belén marcaman. Chaycurna tariyargan Josëta, Mariata y itintapis uywacuna punucunalancho caycäyagta. <sup>17</sup> Sayno tariycurna wilapäyargan itipä ángil wilashgancunata. <sup>18</sup> Sayno wilapäyaptinmi lapan wiyagcuna cushicuyargan. <sup>19</sup> Marianami paycuna niyashgancunata shongulancho yarparag. <sup>20</sup> Ángil wilashgannöla ricaycurmi uysha täpagcuna Tayta Diosninsita alabayashpan cuticuyargan.

*Jesucristuta templuman apayashgan*

<sup>21</sup> Saypita puwag (8) junagyog caycaptinmi costumbrin cashganno itipa cuerpunta señalasergan. Saychömi jutinta churapargan María manarä gueshyag captin ángil nish-gannöla. Say junagpitanami say itipa jutin cargan Jesús.

<sup>22</sup> María gueshyacushganpita chuscu chunca (40) junag-tanami Josëwan aywayargan Jerusalén templuman Moisés

guelgashgancho nishganno purificacunapä. \* Itintapis templuman apayargan Tayta Diosninsipa munayninman churayänapä. <sup>23</sup> Sayta rurargan: “Tayta Diospa munayninman churayay lapan guechpa olgu wamrayquicunata” nir Moisés guelgashgannölämi.† <sup>24</sup> Warmicuna gueshyacuyashganpita templuman imata apayänapäpis caynömi Moisés guelgargan: “Ishcay culcushcunata o ishca y pushapa palomata carpis apayanqui.”\*

Saymi Mariapis say guelgaraycashgannöla saycunata apargan templuman.

<sup>25-26</sup> Say wisanmi Jerusalencho targan Simeón jutiyog runa. Paymi alilata rurashpan Tayta Diosninsita alabar cawargan. Saynöpis shuyarargan Israel runacuna nacaycäyashganpita Cristo shamur jorgunanpä cashganta. Santu Espiritumi payta musyaserger Cristuta ricaycurrä wanunanpä cashganta. <sup>27-28</sup> Templuman aywananpä Santu Espiritu tantyasiptin Simeón aywarmi ricargan Mariawan José itita sayman yaycaycäsegtä. Sayman paycuna aywayash cash Moisés guelgashgancunata saycho cumpliyänanpämi. Saymi say itita margarcurna Tayta Diosninsita Simeón alabargan: <sup>29-30</sup> “Tayta Dios, cananga cumplishcanquinami nimashgayquita.

Cananga ricashcänami cachamushgayqui salvadorta. Ricashgächönaga cushishganami wanucushäpis.

<sup>31</sup> May-saychöpis tag runacuna musyayangami cay wamratan gam cachamushgayquita.

<sup>32</sup> Saymi mana Israel runacunapis tantyayanga runacunata salvanayquipä cashganta.

Sayno captinmi gamta alabayäshunqui: ‘Imajinanparä Israel runacunata Tayta Diosninsi cuyargan say castacho salvadorninsita cachamunanpä!’ niyashpan.”

<sup>33</sup> Simeón sayno nishgancunata wiyarmi Josëwan María cushicuyargan. <sup>34</sup> Sauraga Tayta Diosninsita Simeón manacorgan paycunata yanapanapä. Nircurna Mariata nergan: “Cay itita Tayta Diosninsi cachamush captinmi waquin Israel mayinsipis gloriaman chäyangapä. Waquin cagnami infernuman gaycush cayangapä. Cay iti winarcur Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuptinmi asca runacuna payta chiquiyangapä. <sup>35</sup> Saynöpami musyacanga runacuna yarpäyashgan ali o mana ali cashganpis. Sayno päseptinmi gampa shonguyqui tucsishnörä laquicongapä.”

\* **2:22** Warmi gueshyacushganpita purificacunapä cashganpita masta musyanayquipä liyinqi Levítico 12.1-8. † **2:23** Guechpa olgu wamracunata Tayta Diosninsipa munayninman churananpä cashganpita musyanayquipä liyinqi Éxodo 13.2; 13.12-13; Números 3.11-13; 3.45-47. \* **2:24** Levítico 12.8



<sup>36</sup> Templo patiucho caycargan Tayta Diosninsipa profëtan Ana jutiyog chacwanpis. Paypa taytanmi cargan Fanuel, Aser castapita. Anami wamra jipashla caycar runawan targan. Runawan tashganpita ganchis watalatami runan wanorgan. <sup>37</sup> Saymi viüdala cacorgan puwag chunca chuscu (84) wata. Payga pagasta junagtami templucho ayunashpan Tayta Diosninsita manacur cacog. <sup>38</sup> Anapis Jesús caycashgan cagman chaycushpanami payta ricar Tayta Diosninsita manacur agradëcicorgan. Saynöpis Jesuspita wilapargan Tayta Dios cachamushgan Cristuta shuyaraycag runacunata.

*Josëwan María itinta apacurcur Nazaretman cuticuyashgan*

<sup>39</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho nishgancunata templucho cumplircurnami Josëwan María cuticuyargan Galilea provinciacho Nazaret marcanman. <sup>40</sup> Tayta Diosninsi ali yanapaptinmi winaylanta Jesús más yarpayyog ricacorgan y calpanpis yureran.

*Chunca ishçay watayog caycar templuman Jesucristo aywashgan*

<sup>41</sup> Jesuspa maman Mariawan José cada watami Jerusalem aywayag Pascuapä. <sup>42</sup> Saymi Jesús chunca ishçay (12) watayog caycaptinna paywanpis aywayargan say fiestaman. <sup>43</sup> Pascua ushaynami Josëwan María marcanpana cuticuyargan. Jerusalemcho Jesús quëdacushgantaga manami cuentata gocuyargansu. <sup>44</sup> Saymi waquin runacunawan Jesús aywaycashganta yarpäyashpan juc junag goyati aywayargan. Saypita castancunacho y reguinacuyashganchöpis Jestusta ashir manami tariyargansu. <sup>45</sup> Mana tariyurmi cutiyargan Jerusalemman saycho ashiyänanpä.

<sup>46</sup> Cutishganpita waraynin junagrämi Jestusta tariyargan templucho caycagta. Saychömi masta yachacunanpä yachag runacunata tapucur jamaraycargan. <sup>47</sup> Shumag tantyaycur tapucushganta wiyarmi lapan wiyagcuna cushicuyargan. Saynöpis cushicuyargan yachag runacuna tapuyashganta Jesús ali contestaptinmi. <sup>48</sup> Sauraga saycho tariyurmi Josëwan María fiyupa cushicuyargan. Mamanmi nergan: “¿Imanirtä caycho quëdacuycorgayqui? Nogacuna fiyupa laquicurmi gamta ashiyashcä.”

<sup>49</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “¿Imanirtä ashiycäyämanqui? ¿Manacu musyayanqui Taytäpa templuncho canäpä cashganta?”

<sup>50</sup> Sayno niptin paycunaga manami tantyayargansu imanir sayno nicashgantapis.

<sup>51</sup> Nircur Jesuswanna cuticuyargan Nazaretman. Saychömi mamanwan taytan mandashgancunata Jesús

rurargan. Mamanga shongulanchömi yarparag lapan ima päsashgancunatapis. <sup>52</sup> Winaylantami Jesús más yachayyog ricacorgan. Saynölami respitösu captin Tayta Diosninsipis y runacunapis payta cuyayargan.

### 3

*Juan Bautista wilacushgan*

*(Mateo 3.1-12; Marcos 1.1-8; Juan 1.19-28)*

<sup>1-2</sup> Zacariaspa surin Juan sunyag jircacho caycaptinmi Tayta Diosninsi nergan wilacuyninta wilacunapä. Say wisanmi Tiberio jutiyog runa emperador César caycargan. Paymi chunca pisga (15) watana lapan nacionpa mandagnin caycargan. Saynöpis Poncio-Pilato gobernador caycargan Judea provinciacho. Herodisnami mandag caycargan Galilea provinciacho. Herodispa wauguin Felipe mandag caycargan Iturea y Traconite nishgancho. Saynömi Lisaniaspis mandag caycargan Abiliniacho. Jerusalenchönami Anaswan Caifás más mandag cüra caycäyargan.

<sup>3</sup> Saymi Jordán mayu naupancho cag marcacunapa Juan purergan wilacushpan: “Tayta Diosninsi perdon-ayäshunayquipä jusalicuycunata cacharir bautizacuyay” nir. <sup>4</sup> Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan:

“Sunyag jircachömi juc runa gayacuypa wilaconga:

‘Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita  
 pisar puestucuyashgayquino jusalicuycunata  
 cacharir puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin  
 chasquicuyänayquipä.

<sup>5</sup> Sayno puestucuyay ragracunata pampasagno,

jircacunata pampasagno,

wicsu nänicunata derechagno

y uchcu uchcu nänita pampasagnöpis.

<sup>6</sup> Saynöpami lapan runacuna tanyacuylanga Tayta Diosninsi  
 salvanapä cashganta.’ ”\*

<sup>7</sup> Runacuna bautizacuyänanpä shayämuptinmi Juan nergan: “¡Culebra casta runacuna! ¿Imanirtä gamcuna yarpaycäyanqui jusayog captiquipis Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyäshunayquipä cashganta? <sup>8</sup> Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyäshunayquipäga jusalicuycunata cacharir pay munashgannöna cawayay. Ama yarpäyaysu Abrahampa castan cayashgalayquipita Tayta Diosninsi salvayäshunayquipä cashganta. Tayta Dios munarga cay rumicunatapis Abrahampa castanman ticrasinmanmi. <sup>9</sup> Mana ali wayog jachacunata chaquipita muturir ninaman gaycushgansinömi

\*

Tayta Diosninsega jusalicogcunata infiernuman gaycunanpä listuna caycan.”

<sup>10</sup> Juan sayno niptinmi runacuna tapuyargan: “Sauraga ¿imatatä rurayäman salvacuyänäpä?”

<sup>11</sup> Sayno tapuyaptinmi nergan: “Ishcay trucana mödanayog carga jucag cag mödanayquicunata goycuyay mödanaynag cagta. Saynöpis micuyyog carga raquipaycuyay micuyniyag cagta.”

<sup>12</sup> Saynölami impuestuta cobragcunapis, bautizacunapä shamur, tapuyargan: “Taytay, nogacunaga ¿imatatä rurayäman salvacuyänäpä?”

<sup>13</sup> Saymi Juan nergan: “Cobrayänayquipä cashganpita mastaga ama cobrayanquisu.”

<sup>14</sup> Saynölami tapuyargan soldäducunapis: “Nogacunaga ¿imatatä rurayäman salvacuyänäpä?”

Saymi Juan nergan: “Ama pipa guellaynintapis guechuyanquisu. Sayno ama pitapis manacagtaga tumpänquisu. Aruyashgayquipita chasquiyashgalayquiwan contentacuyanqui.”

<sup>15</sup> Sauraga Cristo cay pasaman shamunanpä cashganta shuyarag runacuna yarpachacuyashpan niyargan: “¿Juansurä Tayta Dios cachamushgan Cristo caycan?” nir.

<sup>16</sup> Saymi Juan nergan: “Cristoga sayrämi shamonga. Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä. Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi isanga Santu Espirituwan y ninawanpis bautizayäshunquipä. Nogaga manami payno munayyogsu caycä. <sup>17</sup> Payga jurquëtan aptashmi caycan trīguta wayrananpä. Nircurmi trīgu cagta churanga wayinman. Y punshan cagtana gayconga imaypis mana upeg ninaman saycho rupanänpä.” <sup>18</sup> Sayno parlaparmi Juan yachasergan Tayta Diosninsipa wilacuyñinta.

<sup>19</sup> Saynöpis runacunata Juan nergan: “Wauguin Felipe ipa warminta\* suwapar rey Herodes jusalicush. Saynölami más jusatapis payga ruraycan.” <sup>20</sup> Sayno parlaycashganta musyarmi Juanta prësu sariycasir Herodes wichgasergan carcilman. Sayno wichgasirmi más jusayog ricacush.

### *Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan*

*(Mateo 3.13-17; Marcos 1.9-11)*

<sup>21</sup> Carcilman Juan manarä yaycurmi runacunata bautizaycaptin Jesuspis chargan bautizacunänpä. Bautizacurcur Tayta Diosta manacuycaptinmi ciëlo quichacascamorgan. <sup>22</sup> Saychömi Jesusman Santu Espiritu urämorgan palomano. Saymi ciëlupita wiyacämorgan Tayta Dios cayno nimushgan:

\* **3:19** Say warmipa jutin cargan Herodías.

“Gamga cuyay surëmi canqui. Noga munashgäno lapanta cumpliptiquimi cushish caycä.”

*Jesucristupa unay castancuna cashgan*

*(Mateo 1.1-17)*

<sup>23</sup> Quimsa chunca (30) watayognöna caycar bautiza-curcurmi Jesús wilacur galaycorgan Tayta Diosninsipa wilacuyninta. Jesuspäga runacuna yarpäyargan Josëpa surin cashgantami.

Josënami Elipa surin cargan.

<sup>24</sup> Elimi cargan Matatpa surin.

Matatmi cargan Levipa surin.

Levimi cargan Melquipa surin.

Melquimi cargan Janapa surin.

Janami cargan Josëpa surin.

<sup>25</sup> Josëmi cargan Matatiaspa surin.

Matatiasmi cargan Amospa surin.

Amosmi cargan Nahumpa surin.

Nahummi cargan Eslipa surin.

Eslimi cargan Nagaipa surin.

<sup>26</sup> Nagaimi cargan Maatpa surin.

Maatmi cargan Matatiaspa surin.

Matatiasmi cargan Semeipa surin.

Semeimi cargan Josëpa surin.

Josëmi cargan Judäpa surin.

<sup>27</sup> Judämi cargan Joanapa surin.

Joanami cargan Resapa surin.

Resami cargan Zorobabelpa surin.

Zorobelmi cargan Salatielpa surin.

Salatielmi cargan Neripa surin.

<sup>28</sup> Nerimi cargan Melquipa surin.

Melquimi cargan Adipa surin.

Adimi cargan Cosampa surin.

Cosammi cargan Elmodampa surin.

Elmodammi cargan Erpa surin.

<sup>29</sup> Ermi cargan Josuëpa surin.

Josuëmi cargan Eliezerpa surin.

Eliezermi cargan Jorimpa surin.

Jorimmi cargan Matatpa surin.

<sup>30</sup> Matatmi cargan Levipa surin.

Levimi cargan Simeonpa surin.

Simeonmi cargan Judäpa surin.

Judämi cargan Josëpa surin.

Josëmi cargan Jonanpa surin.

Jonanmi cargan Eliaquimpa surin.

<sup>31</sup> Eliaquimmi cargan Meleapa surin.

Meleami cargan Mainanpa surin.  
 Mainanmi cargan Matatapa surin.  
 Matatami cargan Natanpa surin.  
<sup>32</sup> Natanmi cargan Davidpa surin.  
 Davidmi cargan Isaïpa surin.  
 Isaïmi cargan Obedpa surin.  
 Obedmi cargan Boozpa surin.  
 Boozmi cargan Salmonpa surin.  
 Salmonmi cargan Naasonpa surin.  
<sup>33</sup> Naasonmi cargan Aminadabpa surin.  
 Aminadabmi cargan Arampa surin.  
 Arammi cargan Esrompa surin.  
 Esrommi cargan Farespa surin.  
 Faresmi cargan Judäpa surin.  
<sup>34</sup> Judämi cargan Jacobpa surin.  
 Jacobmi cargan Isaacpa surin.  
 Isaacmi cargan Abrahampa surin.  
 Abrahammi cargan Tarëpa surin.  
 Tarëmi cargan Nacorpa surin.  
<sup>35</sup> Nacormi cargan Serugpa surin.  
 Serugmi cargan Ragaupa surin.  
 Ragaumi cargan Pelegpa surin.  
 Pelegmi cargan Heberpa surin.  
 Hebermi cargan Salapa surin.  
<sup>36</sup> Salami cargan Cainanpa surin.  
 Cainanmi cargan Arfaxadpa surin.  
 Arfaxadmi cargan Sempa surin.  
 Semmi cargan Noëpa surin.  
 Noëmi cargan Lamecpa surin.  
<sup>37</sup> Lamecmi cargan Matusalenpa surin.  
 Matusalenmi cargan Enocpa surin.  
 Enocmi cargan Jaredpa surin.  
 Jaredmi cargan Mahalaleelpa surin.  
 Mahalaleelmi cargan Cainanpa surin.  
<sup>38</sup> Cainanmi cargan Enospa surin.  
 Enosmi cargan Setpa surin.  
 Setmi cargan Adanpa surin.  
 Y Adanmi cargan Tayta Diosninsi camashgan.

## 4

*Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan*  
*(Mateo 4.1-11; Marcos 1.12-13)*

<sup>1</sup> Jordán mayucho Jesús bautizacushganpitanami Santu Espíritu payta pushargan sunyag jircaman. <sup>2</sup> Saychömi chuscu chunca (40) junagnintin Satanás payta camargan

jusalicasinanpä. Say junagcuna ayunar manami imatapis micorgansu. Saymi wanunayparä Jesusta micanay saricuy-corgan.

<sup>3</sup> Sayno micanaycaptinmi Satanás yuripaycur nergan: “Diospa surin caycarga micunayquipä cay rumita tantaman ticrarasiy, ari.”

<sup>4</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:

‘Manami micuyta micularsu runacuna cawayan, [sinöga Tayta Dios nishgancunata cäsucuyashpanpis cawayanmi].’ ”\*

<sup>5</sup> Saypitanami altunnin puntapita Satanás elagpita ricaser-gan may-say nacioncunata. <sup>6-7</sup> Nircurmi nergan: “Gongur-paycur nogata adoramaptiquega cay ricashgayqui nacioncunata y saycho cag riquëzacunatami goycushayqui. Lapan ricashgayquicunataga noga chasquishcä munashgä cagta pitapis goycunäpämi.”

<sup>8</sup> Saymi Jesús nergan: “[iWiticuy, Satanás!] Tayta Diospa palabranhögä caynömi nican:

‘Tayta Dioslatami adoranayqui y pay japalantami sirvinayqui.’ ”\*

<sup>9</sup> Saypitanami elagpita Jesusta Satanás ricacascasergan Jerusalén templo janancho. Saychönami payta nergan: “Diospa surin carga caypita pampaman saltarpuy. <sup>10</sup> Diospa palabranhögä caynömi guelgaraycan:

‘Angilnincunatami Tayta Diosninsi cachamonga maycho captiquipis cuidashunayquipä.

<sup>11</sup> Paycunami sariyëshunqui pampaman jegaptiqui ni chaquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipä.’ ”\*

<sup>12</sup> Niptinmi Jesús nergan: “Tayta Diospa palabranhögä caynömi nican:

‘Tayta Diosta ama obligaysu quiquiqui munashgayquita rurasinayquipä.’ ”\*

<sup>13</sup> Sauraga yarpashganta rurasiyta mana camäpacurcurnami payta cachaycur Satanás aywacorgan yapay cutimunanyag.

*Galileacho Jesucristo ali wilacuyta wilacur galaycushgan (Mateo 4.12-17; Marcos 1.14-15)*

<sup>14</sup> Saypitami Santu Espiritupa munayninwanna Jesús cutergan Galilea provinciaman. Intëru say marcacunachömi paypita runacuna parlayargan. <sup>15</sup> Say marcacunacho cag

\* 4:4 Deuteronomio 8.3 \* 4:8 Deuteronomio 6.13 \* 4:11 Salmo 91.11-12

\* 4:12 Deuteronomio 6.16

sinagogacunacho Jesús yachasiptinmi lapan runacuna: “Ali yachasicogmi payga” niyargan.

*Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan*

(Mateo 13.53-58; Marcos 6.1-6)

<sup>16</sup> Saypitanami Jesús aywargan naupata tashgan Nazaret marcaman. Saymi imaypis aywashganno sábado jamay junagcho aywargan sinagogaman. Saychönami runacunapa puntanman aywargan Tayta Diosninsipa palabranta liyimumanpä. <sup>17</sup> Saycho liyimumanpämi macyargan profëta Isaías guelgashganta. Saymi liyimorgan:

<sup>18</sup> “Santu Espiritutami Tayta Dios nogaman cachamush yanapämānanpä.

Paymi acrarcomar yanapaycāman muchog runacunaman ali wilacuyta apanäpä.

[Saynöpis paymi cachamash laquish cagcunata cushisinäpä.]

Saynöpis cachamash carcilcho cagcuna librina cayānanpä cashganta wilanäpä,

gapracunapa nawinta aliyāsınäpä,

jucpa maquincho nacaycag runacunata jorgunäpä

<sup>19</sup> y Tayta Diosninsita cāsucur ali cawayānanpä cag tiempo chāmushgantana wilacunäpäpis.”\*

<sup>20</sup> Sayno liyircurnami Isaías guelgashganta Jesús cutiy-casergan sinagogacho yanapag runata. Cutiy-casir jamacuy-cuptinmi saycho caycag runacuna payta ricaraycāyargan.

<sup>21</sup> Saymi Jesús nergan: “Say liyimushgäta unay guelgargan noga ruranäpä cagcunapitami. Say guelgaraycashganno cumpliy-cashgäta gamcuna ricaycāyanquinami.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi runacuna Jesuspa contran parlayargan: “¿Imatatä pay musyan sayno parlanänpä? ¿Manacu cayga Josëpa surin?”

<sup>23</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcuna capascher yarpaycāyanqui Capernaumcho milagruta rurashgäno cay marcansichöpis milagruta ruranäpä cashganta. Sayno yarpäyashgayquega runacuna cayno niyashgannölämi caycan: ‘Jampicog carga quiquiquirä jampicuy.’ ”

<sup>24</sup> Nircurmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa profëtancuna quiquinpa marcancho mana chasquish cashgannömi gamcunapis chasquiy-cāyāmanquisu. <sup>25-26</sup> Yarpäyay Tayta Diosninsipa wilacognin Elías cawanan wisan imano päsashgantapis. Quimsa wata sogta quilantin mana tamyaptin lapan marcacunachöshi muchuy cargan. Say wisan Israel nacioncho asca viüdacuna caycaptinpis Tayta Diosninsi manashi cachargansu Eliasta maygan viüdata yanapānanpäpis. Saypa trucanga cachargan

\* 4:19 Isaías 61.1-2

Sidoncho cag Sarepta nishgan marcacho tag viüdalata yanapänanpäshi. <sup>27</sup> Saynöpis Tayta Diosninsipa wilacognin Eliseo cawanan wisan Israel nacioncho ascagshi cayargan leprawan gueshyaycagcuna. Say gueshyawan ascag gueshyaycäyaptinpis Eliseo manashi aliyäsergansu maygantapis. Siria nacionpita cag Naamantashi isanga aliyäsergan.”

<sup>28</sup> Sauraga Jesús sayno nishganta wiyaycur saycho cagcuna tanyacuyargan paycunapä milagruta rurananpa trucanga juclä marcacunalacho rurananpä cashgantami. Saymi fiyupa rabianäyargan. <sup>29</sup> Gaga janancho paycunapa marcan captinmi Jesusta apayargan gaga quilunman saypita tangariyänanpä. <sup>30</sup> Saypita tangayänanpä apaycäyaptinmi paycunapa chaupinpita yargurir Jesús aywacorgan.

*Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan  
(Marcos 1.21-28)*

<sup>31</sup> Saypitami Galilea provinciacho cag Capernaum marcaman Jesús aywargan. Saychömi cada sábadó jamay junag runacunata yachasergan. <sup>32</sup> Jesusga manami waquin yachasegcunanösu yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa cushicuyargan.

<sup>33</sup> Say sinagogachömi caycargan supay löcuyäsishgan runa. Paymi gaparargan: <sup>34</sup> “¡Nazaret marcapita cag Jesús! ¿Imatata munanqui nogacunawan? ¿Nogacunata gargayämänayquipäcu shamushcanqui? ¡Noga musyämi Dios cachamushgan Cristo cashgayquita!”

<sup>35</sup> Sayno niptinmi Jesús olgutupargan supayta: “¡Upälala cay runapita jucla yarguy!” nir.

Sayno niptinmi lapan runacunapa naupancho say runata sagtariycur supay aywacorgan. <sup>36</sup> Sayta ricaycurmi lapan runacuna cushicuyashpan jucninpis jucninpis cayno parlayargan: “¡Imajinanparä munayyog caycan supaycuna payta cäsucuyänanpäga!”

<sup>37</sup> Supayta gargushganta musyarmi lapan marcacunacho runacuna parlayargan Jesús munayyog cashganta.

*Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan  
(Mateo 8.14-17; Marcos 1.29-34)*

<sup>38</sup> Sauraga sinagogapitanami Jesús aywargan Simonpa wayinman. Chänanpämi Simonpa suedran fiebriwan ansa jitaraycargan. Saymi saycho caycag runacuna Jesusta ruwacuyargan payta aliyäsinanpä. <sup>39</sup> Say fiebrita Jesús olgutupaptinmi Simonpa suedran jinan hõra aliyasquergan. Aliyarcur-nami micuyta paycunata garargan.



<sup>40</sup> Saypita inti jegaycaptinnami Jesusman apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyaycagcunata. Say gueshyagcuna yatayculaptinmi aliyäyargan. <sup>41</sup> Saynömi waquin gueshyagcunapitapis supaycuna yarguyargan cayno gaparäyashpan: “¡Gamga Diospa surinmi canqui!” nir. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta wilacuyaptinmi supaycunata Jesús olgutupargan imatapis mana parlacuyänanpä.

*Jesucristo wilacur purishgan*  
(*Marcos 1.35-39*)

<sup>42</sup> Pasa wararcuptinnami marcapita Jesús aywargan sun-yagninman. Saymi runacuna ashishpan pay caycashgan cagman chäyargan. Saycho tariycur manacuyargan paycuna cagpita mana aywacunanpä. <sup>43</sup> Saymi Jesús nergan: “Waquin marcacunachöpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunämi caycan. Saypämi Tayta Diosninsi cachamash.” <sup>44</sup> Saymi sinagogacunacho may-saychöpis Jesús wilacorgan Tayta Diosninsipa wilacuyninta.

## 5

*Asca pescäducunata Simón sarishgan*  
(*Mateo 4.18-22; Marcos 1.16-20*)

<sup>1-2</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyninta Genesaret gochacho asca runacunata yachaycäsishpanmi Jesús ricargan ishca y büquicuna gocha cuchuncho jinayla caycagta. Pescagcunaga büquincunapita yargurirmi rednincunata tagshaycäyargan. Jesús yachasishganta wiyayta munarmi asca runacuna payta quichquiparäyargan. <sup>3</sup> Saymi Simonpa büquinman Jesús wisarcur Simonta manacorgan cuchunpita más washaläman büquinta apananpä. Say büquiman jamaycurmi saypitana runacunata yachasergan. <sup>4</sup> Yachasiyta ushasquirnami Simonta nergan: “Cananga büquiquita apay más chaupiniragman. Nircur saycho jitay redniquita pescäducunata sariyämunayquipä.”

<sup>5</sup> Sayno niptin Simón nergan: “Warati pescaycarpis manami ni juclaylatapis sariyashcäsu, taytay. Imano captinpis nicämaptiquega yapay jitayäshä rednëta.”

<sup>6</sup> Sayno nirmi redninta jitarcur saysica pescäducunata sariyargan, redninpis rachinashganyag. <sup>7</sup> Saymi jucag büquicho pescag mayincunata guemlacuyargan yanapäyänanpä. Paycuna chaycurmi ishcan büquiman pescäducunata winayargan büquincunapis talpunäyashganyag. <sup>8-10</sup> Saychömi caycargan Zebedeupa surincuna Santiaguwan Juanpis. Paycunami cayargan Simonpa pescag mayincuna. Saysica pescäducunata sarirmi lapanpis segaypa mansacashno ricacuyargan. Saymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur Simón Pedro nergan:

“Jusasapa runami cä, taytay. Sayno caycarga manami nau-payquichöpis cämansu.”

Niptinmi Jesús nergan: “Ama mansacaysu. Pescäduta sarinayquipa trucanga runacunatanami Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapanquipä.”

<sup>11</sup> Sayno niptinmi gocha cuchuncho büquincunata y lapan imancunatapís cachariycuyashpan Jesuswan aywayargan.

*Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 8.1-4; Marcos 1.40-45)

<sup>12</sup> Jesús juc marcacho caycaptinmi chargan leprawan fiyupa gueshyaycag runa. Say runami Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “Sänu canäpä aliyaycasilämay, taytay.”

<sup>13</sup> Sayno ruwacuptinmi Jesús yataycorgan: “Cananpitaga aliyashganami canqui” nir.

Sayno nisquiptinmi jinan höra aliyasquergan. <sup>14</sup> Nircurname Jesús nergan: “Ama pitapis wilanquisu noga aliyäsishgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.\* Aliyashgana cashgayquita cüra nishuptiquimi lapanpis musyayanga rasunpaypa aliyashgayquita.”

<sup>15</sup> Aliyäsishganta pipis musyananta mana munaycaptinpis may-saychömi runacuna musyayargan. Saymi asca runacuna pay cagman shuntacâyargan yachasishgancunata wiyayänanpä y gueshyaycashganpita aliyäyananpäpis. <sup>16</sup> Jesusga imaypis sunyagninmanmi aywag Tayta Diosta manacunapä.

*Paralítico runata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 9.1-8; Marcos 2.1-12)

<sup>17</sup> Juc wayicho runacunata Jesús yachaycäsiptinmi saycho jamaraycargan Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucuna. Paycuna shayämorgan Galilea provinciapita, Judea provinciapita y Jerusalenpitapis. Tayta Diosninsipa munayninwanmi Jesús caycargan gueshyagcunata aliyäsinanpä.

<sup>18</sup> Saymanmi runacuna quirmawan apayargan paralítico runata. Chaycasirmi imaycanöpapis Jesuspa naupanman yaycasiyta munayargan. <sup>19</sup> Asca runacuna saycho captinmi wayi puncunpa yaycasiyta camäpacuyargansu. Saymi wayi jananman wisarcasir wayi gataraycashganta quichayargan.

\* **5:14** Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcu imata rurananpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.

Nircur wascawan warcuypa quirmantinta uräsiyargan Jesuspa naupanman. <sup>20</sup> Say runacuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyaycag runata Jesús nergan: “Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui, hijo.”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunawan fariseucuna yarpachacuyargan: “¿Pitä cay runaga Dios-tucur lutanta parlananpäga? Tayta Dioslami munayyog caycan runacunata perdonananpä.”

<sup>22</sup> Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä sayno yarpaycäyanqui? <sup>23</sup> ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyäsiycu? <sup>24</sup> NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäsishä.”

Nircur say gueshyaycag runata nergan: “¡Sharcury! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”

<sup>25</sup> Sayno niptinmi jinan höra gueshyaycag runa aliyashgana sharcurcorgan. Nircur quirmanta apacurcur wayinpa aywacorgan Tayta Diosninsita alabashpan. <sup>26</sup> Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “¡Cay runa aliyäsishgantänöga manami imaypis ricashcan-sisu!” niyashpan.

*Discípulun cananpä Mateuta Jesucristo gayashgan  
(Mateo 9.9-13; Marcos 2.13-17)*

<sup>27</sup> Say wayipita Jesús aywaycashganchömi Mateo† jutiyog runata ricargan impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi Jesús payta nergan: “Discípulö canayquipä gaträmäy.”

<sup>28</sup> Sayno niptinmi cobracuyta cachariycur Jesuswan Mateo aywacorgan.

<sup>29</sup> Discípulun cananpä Jesús acrashganpita cushicushpanmi micuyta wayincho Mateo rurasergan discípuluncunawan Jesús micunanpä. Saychömi impuestuta cobrag mayincunawan waquin runacunapis Jesuswan ascag micuycäyargan. <sup>30</sup> Say runacunawan Jesús caycagta ricaycurmi Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucuna Jesuspa discípuluncunata niyargan: “¿Imanirtä gamcuna impuesto cobragcunawan y Tayta Diosta mana cäsucogcunawanpis micuyanqui y upuyanqui?”

<sup>31</sup> Sayno niyashganta wiyarmi Jesús nergan: “Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölämi jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tantyasinanta nistäyan. <sup>32</sup> Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsu

† 5:27 Mateupa jucag jutinmi cargan Leví.

shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapis wilapänäpämi.”

*Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo tanyasishgan (Mateo 9.14-17; Marcos 2.18-22)*

<sup>33</sup> Saypitanami Jesusta tapuyargan: “Juan Bautistapa discipuluncunawan fariseucunapa discipuluncunaga ayunar Tayta Diosta imaypis manacuyanmi. Gampa discipuluyquicunaga ¿imanirtä paycunano ayunayansu?”

<sup>34</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayasishgan cagcuna ¿ayunayanmansurä? <sup>35</sup> Casarag magta† wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölami discipulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu.”

<sup>36</sup> Saymi Jesús mastapis nergan: “Manami pipis mushog mödanata rachinsu macwa mödanata remendanapä. Sayno rurarga perdisengami mushog mödanata. Say mushog mödanapita rachishgan tröpoga manami camarangasu macwa mödanachöga. <sup>37</sup> Saynöpis sayrä rurash aswata manami winansisu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriycongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis paquir ushacangami. <sup>38</sup> Saymi sänu urpuman sayrä rurash aswata winansi. § [Sayno rurashgaga aswapis manami jichangasu ni urpupis paquengasu.] Saynölami nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa costumbriquicunamanga tincunsu.

<sup>39</sup> “Saynöpis manami pipis pogush vïnuta yawarcu sayrä rurash vïnuta upuyta munansu: ‘Pogush vïnoga manami tincunsu sayrä rurash vïnuman’ nishpan. Saynölami unay yachasicuycunawan yachacash car noga yachasishgäcunata runacuna chasquicyta munayansu.”

## 6

*Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan (Mateo 12.1-8; Marcos 2.23-28)*

<sup>1</sup> Sábado jamay junagchömi discipuluncunawan Jesús päsaycäyargan trïgu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saypa päsarmita Jesuspa discipuluncuna trïguta palarcu cuparishpan micuyargan. <sup>2</sup> Sayta ricarmi fariseo runacuna niyargan: “Sábado jamay junag mana arunapä Moisés guelgashgan leycunacho nicaptenga ¿imanirtä discipuluyquicuna trïguta palaycäyan?”

† 5:35 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi. § 5:38 Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog tröpota y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.

<sup>3</sup> Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho trīguta palarpis paycunaga manami jusalicuycāyansu. Asca cutimi gamcuna liyiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liyiycarpis ¿manacu tantyayanqui? <sup>4</sup> Davidga Tayta Diosta manacuna wayi rurinman yaycurmi Tayta Diosninsipä churaraycag tantata micorgan. Nircur paywan aywag runacunata say tantata garargan paycunapis micuyānanpä.\* Say tanta cūracunala micuyānanpä captinpis sayta micur Davidga manami jusalicuyashgasu.” Sayno nirmi Jesús tantyaser gan discipuluncuna sábado jamay junagcho trīguta micurpis mana jusalicuyashganta.

<sup>5</sup> Nircur Jesús nergan: “NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninäpä.”

*Sábado jamay junagcho wanush maquiyog runata Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 12.9-14; Marcos 3.1-6)*

<sup>6</sup> Saypita juc sábado jamay junagchönami sinagogaman Jesús yacorgan yachasinanpä. Saychömi caycargan juc runa, derëcha cag maquin wanush. <sup>7</sup> Sauraga Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucunami Jesusta ricapaycāyargan cayno yarpāyashpan: “Mä sábado jamay junag caycaptin ¿aliyäsínacush tagay gueshyagta? Aliyäsiptenga say achäquilami contran sharcushunpä.”

<sup>8</sup> Sayno yarpaycāyashganta tantyarmi wanush maquiyog runata Jesús nergan: “Sharcurcur runacunapa naupanman ichicuy.”

Sayno niptinmi say runa ichircorgan. <sup>9</sup> Nircurna runacunata Jesús taporgan: “Sábado jamay junagcho ¿gueshyaycag runata aliyäsishwancu o ‘Jina nacacusunpis’ nishwancu?”

<sup>10</sup> Saypita naupancho caycag runacunata ricärishpan maquin wanush caycag runata nergan: “¡Maquiquita jogariy!” Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan. <sup>11</sup> Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseucuna fiyupa rabiacyargan. Nircur wilanacyargan Jesusta wanusiyānanpä.

*Chunca ishca y apostolnincunata Jesucristo acrashgan*  
*(Marcos 3.13-19)*

<sup>12</sup> Saypita juc sacayna Jesús aywargan jircaman Tayta Diosta manacunanpä. Saychömi warargan Tayta Diosninsita manacuycar. <sup>13</sup> Pasa wararcuptinnami discipuluncunata gayargan. Nircur paycunapita acrargan chunca ishca y (12)

\* **6:4** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

runacunata apostolnincuna cayānanpä. <sup>14</sup> Paycunami caryangan Simón (paytami jutinta churapargan Pedro nir), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tomás, Alfeupa surin Santiago, “Celote” nishgan Simón, <sup>16</sup> Santiagupa wauguin Judas y Jesusta entregag cag Judas Iscariotipis.

*Asca runacunata Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 4.23-25)

<sup>17</sup> Jircapita Jesús urämurnami juc pataccho asca discipuluncuna y saysica runacunapis juntaraycagta tarergan. Say runacunami shayämorgan Judea provinciapita, Jerusalenpita, Tiro marcapita y Sidón marcapitapis. Paycunami juntacāyargan Jesús yachasishganta wiyayta munar y gueshyashgancunapita aliyash cayta munayashpan. <sup>18</sup> Saycho waquinta aliyäsishgannölämi supay nacasishgan runacunatapis Jesús cachacäsergan. <sup>19</sup> Aliyäsiptinmi pï-maypis Jesusta yataylapis yatayta munayargan, gueshyashganpita aliyäyānanpä.

*Cushish cawanansipä Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 5.1-12)

<sup>20</sup> Sauraga discipuluncunata ricärirmi Jesús nergan: “Cay pasacho pobri caycarpis cushishmi cawayanquipä. Gamcunatami Tayta Diosninsi naupanman pushayāshunquipä.

<sup>21</sup> “Cay pasacho micanarpis cushishmi cawayanquipä. Gloriachöga manami micanāyanquipānasu.

“Cay pasacho wagarpis cushishmi cawayanquipä. Gamcunatami gloriacho Tayta Diosninsi cushicuyta goyāshunquipä.

<sup>22</sup> “NOGATA chasquicayāmashgayquipita runacuna chiquiyāshuptiqui, garguyāshuptiqui ni ashliyāshuptiquipis ama laquicuyaysu. <sup>23</sup> Sayno nacayashgayquipitami Tayta Diosninsi premiuta gloriacho puestupāyāshunquipä. Gamcunatanömi Tayta Diosninsipa unay profētancunatapis nacasiyargan. Sayno caycaptenga imano nacarpis cushicuyay.”

*Jusalicur cawag runacunata Tayta Diosninsi juzganapä cashgan*

<sup>24</sup> Nircurnami Jesús nergan: “¡Rïcucuna! Cay pasacho imaycayogpis car runa mayiquita manami yanapāyashcanquisu. ¡Saymi gamcunata Tayta Diosninsi mana cuyapaypa infiernuman gaycuyāshunquipä!

<sup>25</sup> “¡Imaycayquicunapis asca captin cushicogcuna! Infier-nuchöga segaypami nacayanquipä.

“¡Quiquilayquicunapä imatapis yarpar cushish cawagcuna! Gamcunaga laquicuyashpayquimi wagayanquipä.

26 “¡Lapan runacunapita alabash cagcuna! Unay lutan yachasicogcuna alabash cayäanalapä yarpashgannömi gamcunapis alabash cayäanalayquipä yarpachacuycäyanqui. Sayno cayashgayquipitami Tayta Diosninsi mana cuyapaypa infernuman gacycushunquipä.

*Chiquimagninsita cuyanansipä Jesucristo yachasishgan*  
(Mateo 5.38-48; 7.12a)

27 “Cäsucamagcunatami isanga nē: Cuyayanqui chiquishogniquicunata. Contrayquicunatapis ali ricayanqui. 28 Gayapähogniquicunapä Tayta Diosta ruwacuyanqui ali cawayänanpä. Saynöla ashlishogniquicunapäpis Tayta Diosta manacuyanqui perdonananpä. 29 Pipis lagyayäshuptiquega jucag cārayquitapis camapāyanqui. Puchuyquita guechuyäshuptiquega chompayquitapis cachapariycuyanqui. 30 Runacuna imatapis manacushuptiquega goycunqui. Sayno imatapis guechurishushpayqui apacuptenga cachapariycuyanqui. 31 Runa mayiqui ali ricayäshunayquita munarga gamcunapis paycunata ali ricayay.

32 “Cuyanacuyashgalayquiwan cuyanacorga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis cuyanacuyashgalanwanga cuyanacuyanmi. 33 Quiruyqui tincushgalanwan ali cawarga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis saynölaga cawayanmi. 34 Yanapäyähogniquicunalata imachöpis yanaparga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Fiyu runacunapis yanapagnincunataga yanapāyanmi imatapis chasquiyänan-rayculaga.

35 “Gamcunaga chiquishogniquicunata cuyayay. Paycunawan ali cawayay. Imatapis pägu-rayculaga manayaysu. Tayta Diosninsega jusasapa runacunata cuyapanmi. Munayyog Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog carga paypa wamranmi caycāyanqui. Cuyapäcog cayashgayquipitami gloriacho premiuta chasquiyänquipä. 36 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog cayay.

*Runa mayinsita mana jamuränansipä Jesucristo yäsishgan*  
(Mateo 7.1-5)

37 “Tayta Diosninsi mana juzgayäshunayquipä runa mayiquita ama jamuräyaysu. Saynöpis runa mayiquita manacagman ama churayaysu. Tayta Diosninsi perdonashunayquipäga chiquishuptiquipis perdonayay. 38 Pī-maywanpis ali cawar yanapānacuyay. Runa mayiquita yanapashgayquinölami gamcunatapis Tayta

Diosninsi yanapäyashunquipä. Yanapäshushpayquega yarpashgayquipitapis mastami yanapäshunquipä.

<sup>39</sup> “¿Gapra runa gapra mayinta pushanmansurä? Pushay-cashgancho ¿manasurä pözuman ishcan jegacurpuyanman? Saynölami noga yachasishgäta manarä yachacorga gamcunapis gapranöla caycäyanqui. <sup>40</sup> Maygan yachacogpis manami yachasegninpita mastaga yachansu. Sayno captinpis shumag yachacorga yachasegninta tariparcongami.

<sup>41</sup> “Quiquiquicunapa nawiquicunacho jatuncaray ganra jatiraycaptenga ¿imanirtä runa mayiquicunapa nawincho ichicnayla ganra caycagta ricapäyanqui? <sup>42</sup> Nawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparä runa mayiquita: ‘Nawiquicho tacshala ganra caycagta jorgapäshayqui’ niyanquiman? ¡Ishcay cära runacuna! Puntataga jorguyay nawiquicunacho ganra caycagtarä. Sayrämi ricayanquipä runa mayiquipa nawincho tacshala ganra caycagta jorgupäyanayquipä. Saynöla runa mayiquita jamuränayquipa trucanga yarpachacuyay quiquiquipa jusayquicunata cacharinayquipä.

*Parlacuyninpa runata reguinansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

*(Mateo 7.17-20; 12.34b-35)*

<sup>43</sup> “Jachacuna manami wayunsu juc casta jachapa wayuyninta. <sup>44</sup> Saynöla manami jīguscunata palansisu cashacunapita, ni üvata cosechansisu shiracacunapitaga. Ima jachatapis wayuyninpa reguishgansinölami runacunatapis parlacuyninpa reguinsi ali runa cashganta o fiyu runa cashgantapis. <sup>45</sup> Saymi ali runaga shongun alita yarpashganno alita parlan. Fiyu runami isanga shongun mana alita yarpashganno mana alita parlan.

*Cäsucog runa y mana cäsucog runa imano cananpä cashgantapis Jesucristo yachasishgan*

*(Mateo 7.24-27)*

<sup>46</sup> “¿Imanirtä gamcuna: ‘Maquiquichömi caycä’ niyāmanqui, noga nishgäta mana cäsucucarga? <sup>47</sup> Nishgäcunata wiyacamag runa imano cashgantapis canan tanyasiyāshayqui. <sup>48</sup> Payga caycan cimientuta shumag ruraycur sharcasish wayinömi. Asca yacu miramur jaytaptinpis ali cimientush wayega manami juchongasu. <sup>49</sup> Nishgäcunata mana wiyacamag cagmi isanga alpa janalancho sharcasish wayino caycan. Segaypa tamyar yacu shamuptin sayno sharcasish wayega juchurmi ushacangapä.”



## 7

*Capitanpa ashmayninta Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 8.5-13; Juan 4.43-54)

<sup>1</sup> Runacunata sayno parlapayta ushasquirmi Jesús aywargan Capernaum marcaman. <sup>2</sup> Saychömi juc capitanpa cuyay ashmaynin wanuycargannana. <sup>3</sup> Sauraga Jesuspä parlayashganta say capitán mayaycurmi Jesusman cachacorgan Israel mayor runacunata: “Ruwacaycayämuy ashmaynëta aliyäsipaycamänapä” nir.

<sup>4</sup> Saymi paycuna chaycur Jestusta ruwacuyargan: “Capitanpa ashmayninta aliyäsipayculay, taytay. Capitanga ali runami. <sup>5</sup> Marca mayinsicunawanpis payga alimi cawan. Sayno ali carmi sinagogansitapis sharcasipäyämash.”

<sup>6</sup> Sayno ruwacuyaptinmi Jesús aywargan paycunawan. Capitanpa wayinman Jesús chänanpä caycaptinnami say capitán cachargan amiguncunata Jestusta ninanpä: “Amashi afanacuycunquisu, taytay. Capitán musyanshi wayinman yaycuptiqui Israel runacuna jamuräyashunayquipä cashganta. <sup>7</sup> Israel runacuna mana Israel runacunawanga ni parlaylapis mana parlashganta musyarshi quiquenga shamushgasu manacushunayquipä. Sayshi caylapita niycunqui ashmaynin aliyänanpä. <sup>8</sup> Paypis mandagninpa munayninchöshi caycan. Saynöshi paypa munaynincho soldäducunapis caycäyan. Sayshi maygantapis ‘Ayway’ niptin aywan, ‘Shamuy’ niptin shamun y ashmayninta ‘Cayta ruray’ niptinpis ruran. Gamga paypita más munayyogshi caycanqui. Saymi yäracun nishgayqui lapanpis ruracänanpä cashganta.”

<sup>9</sup> Sayno wilayaptinmi Jesús cushicorgan. Saymi paywan aywaycag runacunata nergan: “Payno ali yäracamag runataga manami ni Israel runacunachöpis tarishcäsu.”

<sup>10</sup> Sayno niptinmi capitanpa cachancuna cutiycur tariyargan say ashmay aliyashgana caycagta.

*Viüdapa wawanta Jesucristo cawarisishgan*

<sup>11</sup> Saypitana discipuluncunawan Jesús aywargan Naín marcaman. Paycunawanmi asca runacuna aywayargan. <sup>12</sup> Marcaman yaycuycarna Jesús ricargan ayata pampayänanpä apaycäyagta. Say apaycashgan ayaga corgan viüdapa juclayla magta\* wawanmi. Saymi asca runacunapis walquicyäyargan pampäsiyänanpä. <sup>13</sup> Viüda segaypa wagaptinmi cuyapar Jesús nergan: “Ama wagaysu.”

\* 7:12 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

<sup>14</sup> Nircur apagcunaman witiycur quirmananta yataycorgan. Sauraga ayata apagcuna ichiyauptin wanush caycag magtata Jesús nergan: “¡Magta, sharcuy!”

<sup>15</sup> Sayno niptinmi wanush caycag magta jamarcamur parlar galaycorgan. Nircurna Jesús say viüdata nergan: “¡Ama wagaynasu! ¡Wawayqui cawarimushganami!”

<sup>16</sup> Sayta ricaycur lapan runacuna cushicuyashpan Tayta Diosninsita alabayargan: “¡Tayta Diosninsipa profëtanmi nogansiman chämush! ¡Tayta Diosninsimi payta cachamush yanapämänansipä!” nir.

<sup>17</sup> Saymi Judea provinciacho y naupan marcacunachöpis Jesús rurashgancuna musyacargan.

*Juan Bautistapa discipuluncuna Jesucristuman tapog aywayashgan*

*(Mateo 11.2-19)*

<sup>18</sup> Jesús rurashgancunatami Juan Bautistapa discipuluncuna Juanta wilayargan. Sauraga ishca discipuluncunata Jesusman cachargan tapumunanpä: <sup>19</sup> “¿Gamcush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctaräcush shuyacuyäshä?” nir.

<sup>20</sup> Sauraga Juanpa cachancuna Jesús cagman chaycur payta tapuyargan: “Juanmi musyayta munaycan, taytay. ¿Gamcush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctaräcush shuyacuyäshä?” <sup>21</sup> Sayno tapog chashgan hörämi Jesús aliyacäsorgan asca gueshyagcunata, supay gueshyasishgancunata y gapracunatapis.

<sup>22</sup> Say gueshyagcunata aliyarcasir Jesús nergan: “Cutiyashpayqui Juanta wilayay ricayashgayquita y wiyayashgayquitapis. Gapracuna ricayannami. Puriyta mana puëdeg wegrucuna puriyannami. Leprawan gueshyagcuna aliyashnami caycäyan. Upacuna wiyayannami. Juc ishca wanushcunapis cawariyämushganami. Muchogcunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyacäyannami. <sup>23</sup> Nogaman yäracamashgannöla imaypis Juan yäracamäsun.”

*Juan Bautista Tayta Diosninsipa profëtan cashgan*

<sup>24</sup> Juanpa cachancuna cutisquiyaptinnami runacunata Jesús nergan: “Sunyag jircaman Juanta ricayänayquipä aywar manami jachata vientu cuyusegta ricayänayquipäsu aywayargayqui.† <sup>25</sup> Saynöpis manami finu mödanan jatish runata ricayänayquipäsu aywayargayqui. Reyta wayincho tagcunalami ali mödanan jatish caycäyan. <sup>26</sup> Manami saycunata ricagsu aywayargayqui, sinöga Tayta Diosninsipa profëtanta

† 7:24 Juc runa imatapis fäcil criiptin say wisan runacuna niyargan vientu cuyusishgan jachano say runa cashgantami.

ricayänayquipämi. <sup>27</sup> Juanpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:

‘Wilacognëtamı cachashä runacunata puestucasinanpä.

Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämănanpä.’\*

<sup>28</sup> “Juanpä sayno guelgash captinmi lapan runacunapıtapis payga más puntata tantyash Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta. Sayno captinpis discıpulöcunaga nogawan purish carmi Juanpıta masla tantyayan Dios cachamushgan Cristo cashgäta.”

<sup>29</sup> Saypıta Jesús mastapis nergan: “Juan nishganta wıyagcuna, hasta más jusasapa cagcunapis, tantyayarganmi Tayta Diosninsipa wilacuynin ali cashganta. Saymi paycunata Juan bautızargan. <sup>30</sup> Farıseucunawan Moısés guelgashganta yachasegcunami isanga bautızacuyargansu, Tayta Diosnınsı nıshgancunata chasquicuyta mana munayashpan.”

### *Juan Bautıstapä y Jesucristupä runacuna parlayashgan*

<sup>31</sup> Sayno nırcur Jesús mastapis nergan: “Canan tiempo runacunaga yupay-tucog wamracunanömi caycäyan. Manami chasquicuyämansu noga yachasishgäcunata ni Juan Bautısta yachasishgancunatapis. <sup>32</sup> Wamracuna: ‘Puclar fıestata rurashun’ nır quënata tucaptın yanasancuna tushuyta mana munayashgannömi noga yachasishgäcunatapis chasquicuyansu. ‘Aya pampayta puclar laquicuyta cantashun’ nıptınpis yanasancuna puclayta mana munashgannömi Juan Bautısta yachasishgancunatapis chasquicuyta munayansu. <sup>33</sup> Juan Bautısta imaypis ayunaptın y vınuta mana upuptın: ‘ıPayga supaypa munayınıcho carmi sayno caycan!’ nıyan. <sup>34</sup> Pı-may runawanpis shuntacar NOGA ima micuytapis micuptë y vınutapis upuptë ‘Mıcular upular purıcun’ nıyăman. Saynöpis: ‘Jusasapa runacunawan y Romapä impuestı cobragcunawan purıcog’ nıyăman. <sup>35</sup> Sayno mana chasquicayämaptınpis Juantawan nogata Tayta Dios cachamashgan tantyacaycan Tayta Dios munashganno cawayaptëmi.”

### *Perdonash cagcuna Tayta Diosnınsıta más cuyashgan*

<sup>36</sup> Saypıtami farıseo runa wayınman Jesusta pushargan saycho paywan micuyănanpä. Wayınman chaycasırmı mësä cagman jamasergan. <sup>37</sup> Sayman Jesús aywashganta mayaycurmi jusasapa warmı aywargan “alabastro” nıshgan rumıpıta rurashgan botëllanwan perfümin aptash. <sup>38</sup> Jesuspa naupanman jamaycur wagaptınmi Jesuspa chaquinman

\* 7:27 Malaquías 3.1

weguín jutorgan. Say jutushgantami agsanwan saquisipargan. Nircur Jesupa chaquinta musarcur winapargan apashgan perfümita.†

39 Sayta ricaycurmi fariseo runa cayno yarpargan: “Tayta Diospa profëtan carga Jesús tantyanmanmi ima-nirag warmi yataycashgantapis. Mañösa warmi cashganta musyarga manami munanmansu cargan yataycunantapis.”

40 Sayno yarpaycashganta musyarmi Jesús nergan fariseo runata: “Simón, rätula wiyarcamay wilapänäpä cashganta.”

Sayno niptinmi payga nergan: “Mä wilaycalämay, taytay.”

41 Saymi Jesús nergan: “Ishcay runashi juc runapa jagan cargan. Jucninshi jagan cargan ishchay wata arupänanpä. Jucagnashi jagan cargan ishchay quila arupänanpä. 42 Say runacuna jagan cayashganta pägayta mana puëdiyaptinshi ishcantapis obrargannasu. Canan nimay. ¿Maygan cagtä say guellayyog runata más cuyanga?”§

43 Saymi Simón nergan: “Más aypala jagan cag runacher, taytay.”

Niptinmi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui.”

44 Sayno nirmi warmita ricärir Simonta Jesús nergan: “Cay warmi wagar chaquëta musash jusasapa cashganpita perdonash carmi. Costumbrinsi caycaptinpis wayiquiman yaycamuptë gamga manami yacuta puestupämashcanquisu chaquëta awicunäpä. Cay warmimi isanga chaquëman weguín jutushgantapis agsanwan pisapämash. 45 Yaycamuptë manami musamargayquisu. Paymi isanga yaycamushganpita-pasa mana uticaypa chaquëta musash. 46 Umämanpis manami aceítita winapämashcanquisu. Paymi isanga chaquëman perfümita winapämash. 47 Cay warmega jusasapa cashganpita perdonash carmi sayno ruraycan. Waquenga jusaynag cashganta yarparmi perdonash carpis saynösu ruran.”

48 Nircur say warmita nergan: “Lapan jusayquicunapita perdonashganami caycanqui.”

49 Saymi mësacho jamarpaycag runacuna quiquinpura cayno ninacuyargan: “¿Pitä pay runapa jusancunata perdonananpäga?”

50 Saymi Jesús nergan say warmita: “Yäracamashgayquipitami salvash caycanqui. Cananga cushishgana aywacuy.”

† 7:38 Say wisanshi runacuna pampaman weguycur micuyag. Sayno micuycaptinmi Jesupa chaquinta warmi agsanwan pisapargan. § 7:42 Say jusasapa warmita Jesús tincusergan asca jagayog runaman. Say fariseo runatana tincusergan walcala jagayog runaman.

## 8

*Jesucristuta yanapag warmicuna*

<sup>1</sup> Saypitanami chunca ishca y (12) acrashgan cag discipuluncunawan Jesús purergan marcan marcan, Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuyashpan. <sup>2</sup> Paywanmi aywayargan supaypa munayninpita jorgushgan warmicuna y gueshyancunapita aliyäsishgan warmicunapis. Saynöpis aywargan María Magdalena. Paypitami Jesús gargorgan ganchis supaycunata. <sup>3</sup> Saynöpis aywayargan Herodispa yanapagnin Chuzapa warmin Juana, Susana y waquin warmicunapis. Jesusta y discipuluncunata paycuna yanapâyargan imalancunawanpis cashganpita.

*Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincusishgan*

*(Mateo 13.1-9; Marcos 4.1-9)*

<sup>4</sup> Marcacunapita asca runacuna Jesús cagman aywar shuntacâyaptinmi Jesús wilapargan: <sup>5</sup> “Juc runashi aywargan trigu murog. Sayshi muruta shicaptin waquin châyargan näniman. Nänipa runacuna purirshi say murucunata jarucuyargan. Saynöshi pishgucunapis say murucunata upshacurcuyargan. <sup>6</sup> Waquin cag murunashi châyargan shalaman. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan. <sup>7</sup> Waquin cag murunashi châyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu. <sup>8</sup> Waquin cag murunashi ali alpaman châyargan. Saycunaga ali winamurshi wayorgan juc espigalacho pachacta (100).”

Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tanyacuyay.”

*Muruman tincusishganta Jesucristo tanyasishgan*

*(Mateo 13.10-17; Marcos 4.10-12)*

<sup>9</sup> Saypita discipuluncuna Jesusta manacuyargan: “Tanyasiyämäy say tincusiypa yachasishgayquita, taytay” nir.

<sup>10</sup> Saymi Jesús paycunata nergan: “Gamcunataga tincusiypa yachasishgäcunata shumagmi tanyasiyëshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga yachasë imaman tincusirpis mana tanyasiylapa. Sayno yachasë ricaycarpis mana tanyayänanpä y wiyaycarpis mana chasquicuyänanpämi.\*

<sup>11</sup> “Say wilapashgäcunaga caynömi caycan: Trigu murunömi Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan. Trigu murupacog runanömi Diospa wilacuyninta wilacogcuna caycäyan.

\* 8:10 Isaías 6.9

12 “Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyashgalantapis Satanás gongaycasin mana salvacunapä.

13 “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyar cushishmi chasquicuyan. Cushish chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trigu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.

14 “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarpis más yarpachacuyan waraynincuna imanöpis cawayäanalapä, ricu cayäanalapä y quiquin munashganno cawayäanalapämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.

15 “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho muru winarcamur segaypa wayushganno Tayta Diosninsi munashgannöla shumag cawayan.”

*Wilacuyninta acsiman Jesucristo tincusishgan  
(Marcos 4.21-25)*

16 Sayno nircurmi discipuluncunata nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan wayiman yaycogcunata asicyapänapä. 17 Saynölami gamcunapis yachasiyashgäcunata pï-maytapis wilapanqui. Sayno wilapaptiquimi pï-maypis wilacuynëta musyangapä. 18 Yachasiyänayquipäga nishgäcunata shumag wiyacuyay. Yachasishgäta cäsucogcunaga yachayashganpitapis masmi yachacuyanga. Mana cäsucog cagcunami isanga ichiclata yachayashgalantapis gongaycongapä.”

*Maman y wauguincuna pï cashgantapis Jesucristo nishgan  
(Mateo 12.46-50; Marcos 3.31-35)*

19 Saypita Jesuspa mamanwan wauguincuna chäyargan Jesús caycashgan cag wayiman. Asca runacuna captinmi pay caycashgan cagman yaycuyta puëdiyargansu. 20 Saymi juc runa Jestusta wilargan: “Mamayquiwan wauguiquicunami puncucho shuyaraycäyashunqui” nür.

21 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Pipis Tayta Diosninsipa wilacuyninta cäsucogcunami mamäno y wauguëcunano caycäyan.”

*Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan*  
(Mateo 8.23-27; Marcos 4.35-41)

<sup>22-23</sup> Juc junagmi discipuluncunawan büquiman yaycur Jesús nergan: “Acu päsashun gocha wac simpaman.”

Saymi simpaycäyaptin Jesús punucäcorgan. Sayyagmi fiyupa vientuwan yacu pulchagyar büquita talpucäsinanpäna caycargan. <sup>24</sup> Saymi discipuluncuna Jesusta ricchaserghan: “¡Taytay, taytay! ¡Talpucaycansinami!” nir.

Sayno niyaptinmi Jesús sharcurcur olgutupargan vientutawan yacuta. Olgutupasquiptinmi vientupis yacupis chawasquergan. <sup>25</sup> Nircurna discipuluncunata nergan: “¿Imanirtä yäracayämanquisu?”

Saymi quiquinpura mansacash niyargan: “Yacupis vientupis sayno cäsunanpäga jimajinanparä munayyog payga caycan!”

*Supay löcuyäsishgan runata Jesucristo cachacäsishgan*  
(Mateo 8.28-34; Marcos 5.1-20)

<sup>26</sup> Saypita chäyargan Gadara nishgan partiman. Say cargan Galilea provinciapa simpanchömi. <sup>27</sup> Büquipita Jesús urarpuptinmi supay löcuyäsishgan runa marcapita shamorgan. Say runami löcuyashganpita-pasa garapächula puricog. Saynöpis panteonlachömi täcog. <sup>28-29</sup> Say runataga asca cutimi supay rurasergan munashganta. Maquinta y chaquinta cadinawan watayaptinpis cadinata rachiriycurmi sunyag jircacunaman aywacog. Supaycuna paypita yargunanpä Jesús niptinmi puntanman gongurpacuycuptin paycho cag supaycuna gaparäyargan: “¡Munayyog Diospa surin Jesús! ¡Cay runapita ama gargaycalämaysu!” nir.

<sup>30</sup> Sauraga Jesús say runata taporgan: “¿Imatä jutiqui?” nir.

Niptinmi: “Nogapa jutëga Legionmi!”\* nergan.

Sayno nergan asca supaycuna payman yaycush captinmi. <sup>31</sup> Saymi say supaycuna Jesusta manacuyargan jiu-jiuyaycag ragraman mana garpunanpä. <sup>32</sup> Paycuna caycäyashganpita más washalä lömachömi asca cuchicuna micuycäyargan. Saymi supaycuna Jesusta manacuyargan cuchicunaman yaucuyänanpä. Sauraga Jesús aunergan manacuyashganta. <sup>33</sup> Saymi supaycuna runapita yargurir yaucucuyuyargan say cuchicunaman. Sauraga cuchicuna löcutashpan tunapa cörrir jegacurpuyargan gochaman. Saychömi shengaypa wanuyargan.

<sup>34</sup> Sayta ricaycurmi cuchí misegcunaga mansacash cörrila aywayargan marcacho tag runacunata y cercancho tag runacunatapis wilayänanpä. <sup>35</sup> Wilayaptinmi runacuna aywayargan ima cashgantapis ricayänanpä. Sayman chäyashpanmi

\* **8:30** “Legión” nishganga “asca waranga” ninanmi.

say löcuyash runata tariyargan Jesuspa puntancho juici-unchöna caycagta. Ali yarpayninchöna carmi mödanan jatishgana jamaraycargan. Sayta ricaycurmi runacuna mansariyargan. <sup>36</sup> Cuchi misegcunami shamogcunata wilargan supaycuna löcuyäsishganpita imanöpa say runa cachacashgan-tapis. <sup>37</sup> Saymi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacunanpä. Sayno niyaptinmi büquiman wisarcur Jesús cuticorgan.

<sup>38</sup> Manarä aywacuptinmi say cachacag runa Jesusta ruwacorgan paywan aywacunanpä. Saymi Jesús nergan: <sup>39</sup> “Nogawan aywanayquipa trucanga wayiquipa cuticuy. Saycho wilacunqui Tayta Diosninsi cachacäsishushgayquita.”

Sayno niptinmi marcapa aywar runacunata wilapargan Jesús cachacäsishganta.

*Jairupa surinta cawarisimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyäsishgan*  
(Mateo 9.18-26; Marcos 5.21-43)

<sup>40</sup> Gadara nishgan partipita Jesús cutiptinmi shuyarpaycag runacuna cushish chasquicuyargan. <sup>41-42</sup> Saymanmi chargan sinagogacho mandag Jairo jutiyog runa. Chunca ishca (12) watayog juclayla warmi surinmi wanuycarganna. Saymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur manacorgan surinta aliyäseg aywananpä.

Sauraga Jesús aywaycaptinmi saysica runacuna quichquiyparä payta gaträyargan. <sup>43</sup> Saymi runacunapa chaupincho aywaycargan chunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis. [Sänu cayta munarshi say warmi imaycantapis ranticur ushargan mëdicucunata pägananpä.] Imanöpa jampiyaptinpis manashi aliyargansu. <sup>44</sup> Jesuspa guepanpa yaycuycur mödananpa cuchunta yataycorgan. Yataycuptinmi jinan höra yawar apaynin saquisquergan. <sup>45</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Pitä mödanäta yataycamash?”

Saycho lapanpis: “Manami noga yatashcäsu” niyaptinmi Pedro nergan: “Quichqui aywaycashgaga maygan yatashushgayquitapis ¿imanöparä musyashwan, taytay?”

<sup>46</sup> Sayno niptinpis Jesús yapay nergan: “Musyämi maygan-pis yataycamar aliyashganta.”

<sup>47</sup> Saymi say warmi imaniytapis mana camäpacur sucsucyaycar gongurpacuycorgan Jesuspa puntanman. Nircurmi wilargan imanir yataycushganta y jinan höra aliyashgantapis. <sup>48</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogaman yäracamashgayquipitami aliyashcanqui. Cananga cushishgana cuticuy.”



<sup>49</sup> Jesús sayno parlaycaptinrämi Jairupa wayinpita wilacog taripaycur Jairuta nergan: “Suriqui wanusquishganami. Amana Jesusta pushaynasu, taytay.”

<sup>50</sup> Sayno wilaptinmi Jesús nergan: “Ama laquicuysu. Noga-man yäracamaptiquega suriqui cawarimongami.”

<sup>51-53</sup> Sauraga Jairupa wayinman chaycurmi say wanush wamrapä wagaycäyagta ricar Jesús nergan: “Ama wagayaysu. Jairupa surenga manami wanushgasu, sinöga punuycan-lami.”

Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criyiyargansu. Saymi Jairupa surin wanush caycashgan cagman Jesús yaycaser-gan Pedruta, Juanta, Santiaguta y Jairutapis warmintinta. Waquin cag yaycuyänantami isanga munargansu. <sup>54</sup> Nircurna wanush caycagpa maquinpita sarircur Jesús nergan: “¡Jipachita, sharcuy!”

<sup>55</sup> Sayno niptin wanush caycag jipachita jinan höra cawarircamur sharcorgan. Saymi Jesús mandargan say jipachitata pachan garayänanpä. <sup>56</sup> Jipachita cawarimushganta ricaycur mamanwan taytan selläma cushicuyargan. Isanga cawarisimushganta pitapis wilapäyänanta Jesús manami munargansu.

## 9

*Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan*

*(Mateo 10.5-15; Marcos 6.7-13)*

<sup>1</sup> Saypita chunca ishca y (12) apostolnincunata gayaycur Jesús nergan paypa jutincho runacunapita tucuy-nirag supaycunata garguyänanpä y gueshyagcunata aliyäsiyänanpäpis. <sup>2</sup> Nircur paycunata cachargan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuyänanpä y gueshyaycagcunata aliyäsiyänanpäpis. <sup>3</sup> Saymi paycunata nergan: “May marcapa aywarpis ama apayanquisu tucruyquicunata, guepinayquicunata, mircapayquicunata, guellayniquicunata, ni trucacuyänayquipä mödanayquicunatapis. <sup>4</sup> May wayiman posädacurpis saylacho posädaräcuyanqui juc marcaman päsayashgayquiyag. <sup>5</sup> May marcachöpis mana chasquiyäshuptiquega saypita aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui. Sayno rurayanqui Tayta Diosninsi paycunata juzganänpä cashganta tanyacuyänanpä.”

<sup>6</sup> Sayno niptinmi apostolnincuna aywayargan marcan marcan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuraycar. Saynömi gueshyagcunatapis ascagta aliyäsiyargan.

*Jesucristuta Herodes reguiyta munashgan**(Mateo 14.1-12; Marcos 6.14-29)*

<sup>7-9</sup> Jesús pï cashgantapis mana musyarmi waquin runacuna niyargan Juan Bautista wanushganpita cawarimushganta. Waquin niyargan Tayta Diosninsipa profëtan Elías cashganta. Y waquinnami niyargan maygan profëtapis cawarimushganta. Juan cawarimushganta runacuna niyaptinmi Galilea provinciapa mandagnin Herodes imanöpa yarpachacurpis atipargansu. Saymi nergan: “Juanpa umanta roqusish caycaptëga ¿pirä canman say runa? Say runata nogapis reguiycöman isanga.”

*Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan*

*(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Juan 6.1-14)*

<sup>10</sup> Wilacuyashganpita apostolcuna cutiycamurmi Jesusta wilapäyargan lapan rurayashgancunata. Saypita paycunata pushacurcur Jesús aywargan Betsaida marcapa cer-canman. <sup>11</sup> Saypa aywayashganta musyaycurmi guepanpa asca runacuna aywayargan. Pay caycashgan cagman chaycuptin Jesús paycunata chasquicorgan. Nircurna yachaser-gan Tayta Diosninsipa wilacuyninta. Saynömi gueshyagcunatapis aliyäsergan.

<sup>12</sup> Saymi pasa tardiyaptinna apostolnincuna Jesusta niyargan: “Runacuna aywacuyäsunna maylachöpis posädata ashiyänanpä. Caychöga manami imapis cansu garanansipä.”

<sup>13</sup> Saymi Jesús nergan: “Paycunataga micuyta gamcuna garayay.”

Sayno niptinmi niyargan: “Pisga tantawan ishcaý pescädulami mircapäcuna caycan. Micuy ranteg mana aywarga ¿imatarä caysica runacunata garayäshä?”

<sup>14</sup> Saychömi runacuna caycäyargan pisga warangano (5,000). Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Jamasiyay lapan runacunata pisga chunca-camala (50).”

<sup>15</sup> Sayno niptinmi saycho cagcunata lapanta jamacuyänanpä niyargan. <sup>16</sup> Saypitanami pisga tantatawan ishcaý pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa ricärishpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discipuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyänanpä. <sup>17</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircurna pusupacuyashgancunata discipuluncuna shuntayargan chunca ishcaý (12) canasta juntata.

*Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan*

*(Mateo 16.13-19; Marcos 8.27-29)*

18 Juc junagmi discipuluncunawan Jesús caycar Tayta Diosta manacorgan. Manacuyta ushasquir paycunata taporgan: “¿Pĩ cashgätatä nogapä runacuna yarpäyan?” nir.

19 Saymi discipuluncuna niyargan: “Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan Elías cashgayquita. Y waquin cagnami niyan maygan profëtapis wanushganpita cawarimush cashgayquita.”

20 Saypita yapay taporgan: “Gamcunaga ¿pĩ cashgätatä yarpäyanqui?”

Saymi Pedro nergan: “Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay.”

### *Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan*

(Mateo 16.20-28; Marcos 8.31-9.1)

21 Sayno Pedro niptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “Saytaga pitapis ama wilapâyaysu.\* 22 NOGA segaypa nacasishgarämi cashpä. Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna chiquimarmi wanusiyämanga. Saypita quimsa junagtaga cawarimushpämi.”

23 Nircur mastapis Jesús nergan: “Pipis discipulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis waran waran noga munashgänöla imaypis cawasun. 24 Noga munashgäno cawanapa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman châyangapä.

25 “Infernuman gaycush cananpä caycaptenga ¿imapätä välin mayjina rïcu cashganpis? 26 Pipis nogapita y wilacuynëpita pengacuptenga NOGAPIS Tayta Diospa angilnincunawan chipiycar cutimushpä payta manami cäsushäsu. 27 Manarä wanurmi waquinniqui ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta.”

### *Altunnin jircacho Jesucristo chipiycag ricacushgan*

(Mateo 17.1-8; Marcos 9.2-8)

28 Saypita puwag (8) junagtanönami Jesús wisargan juc jircaman Tayta Diosta manacunanpä. Saypa aywar pushargan Pedruta, Juanta y Santiaguta. 29 Tayta Diosta Jesús manacuycaptinmi cäranpis jucnöman ticrargan y mödananpis

\* 9:21 Say wisan Israel runacuna yarpâyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpä cashgantami. Sayno yarpâyaptinpis Jesucristo manami guërrata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discipuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapâyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pĩ-maytapis wilapâyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

chipipiycag ricacorgan. <sup>30</sup> Saychömi ricayargan Moiseswan Elías yuriparcu Jesuswan parlaycäyagta. <sup>31</sup> Shumag chipipiycagpa chaupinchömi quimsan parlaycäyargan Tayta Dios munashganno Jerusalemcho Jesús wanunanpä cashganta.

<sup>32</sup> Say hörami ishca y discipulu mayincunawan Pedro segaypa pununaycashpanpis ricchaycäyargan. Saychömi ricayargan paycunawan Jesús chipipiycar parlaycagta. <sup>33</sup> Sauraga say runacuna elagasquiyaptinnami mana yarpachacuylapa Pedro nergan: “Alipärä nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliaspä.”

<sup>34</sup> Sayno parlaycaptinmi pucutay sapacurcorgan. Saymi discipulucuna segaypa mansariyargan. <sup>35</sup> Sauraga pucutay rurinpitami Tayta Diosninsi nimorgan: “¡Payga cuyay surëmi! ¡Pay niyëshushgayquicunata cäsucuyay!”

<sup>36</sup> Saypitaga quiquilanna Jesús ricacorgan. Discipuluncunaga say ricayashgancunata pitapis manami wilapâyarganräsu.

*Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsishgan*

*(Mateo 17.14-18; Marcos 9.14-27)*

<sup>37</sup> Waraynin junag say jircapita cutiycäyämuptinmi asca runacuna Jesusta taripâyargan. <sup>38</sup> Say runacuna chaupinpitami juc runa fuertipa nimorgan: “¡Cuyapayculay cay juc clayla surëta, taytay! <sup>39</sup> Supaymi elagpita gaparäsin, pampaman sagtan, pogushaytapis agtusin. Mana cachaypami fiyupa nacasin. <sup>40</sup> Supayta gargunanpä discipuluyquicunaman apamuptëpis manami garguyta puëdiyashgasu.”

<sup>41</sup> Saymi Jesús nergan: “¡Yäracuyniynag jusasapa runacuna! ¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy wamrayquita.”

<sup>42</sup> Sayno niptin Jesuspa puntanman say runapa surin witiycaptinnami pampaman supay sagtariyorgan. Sayta ricaycurmi supayta Jesús olgutupargan magtapita yargunanpä. Cachariycur aywacuptinnami jinan höra magta† sänuna ricacorgan. <sup>43</sup> Tayta Diospa munayninwan supayta gargushganta ricarmi lapan cushicuyargan.

*Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan*

*(Mateo 17.22-23; Marcos 9.30-32)*

Sayno rurashgancunata ricar runacuna cushicuyaptinmi discipuluncunata Jesús nergan: <sup>44</sup> “Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnëcunapa maquinman.”

† 9:42 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

<sup>45</sup> Sayno wilaptinpis Jesús nishgancunata paycuna manami tantyayargansu. Sayno mana tantyarpis tapuytami isanga mansapâyargan.

*Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantyasishgan  
(Mateo 18.1-5; Marcos 9.33-37)*

<sup>46</sup> Saypitanami Jesuspa discipuluncuna mandag cayta guechunacur rimanacuyargan: “Nogatami Jesús churamanga gamcunapita más mandag canäpä” niyashpan. <sup>47</sup> Sayno rimanacuyaptinmi Jesús juc wamrata gayargan naupanman. <sup>48</sup> Nircur nergan: “Cay wamratano mana cuentash cagcunata chasquicorga nogata chasquicamagnömi caycäyanqui. Nogata chasquicamarga cachamag Taytätapis chasquicucyänquimi. Saymi manacagman mana churaypa pitapis yanaparga mandag cayanquipä.”

*Supayta garguptin mana michäyänanpä Jesucristo yäsishgan  
(Marcos 9.38-40)*

<sup>49</sup> Saymi discipulun Juan nergan: “Nogacuna ricayashcä juc runata gampa jutiquicho supaycunata garguycagta, taytay. Saymi nogansiwan mana puriptin jutiquita mana jogarinanpä michäyashcä.”

<sup>50</sup> Saymi Jesús nergan: “Cananpitaga ama michäyanquisu. Pipis contransi mana sharcorga favorninsimi caycan.”

*Santiagutawan Juanta Jesucristo rimashgan*

<sup>51</sup> Tayta Diosman cutinanpä tiempo chaycämuptinnami wanunanpä cashganta musyarpis mana mansacuypa Jesús aywargan Jerusalenpa. <sup>52</sup> Aywaycarnami cachacorgan Samaria provinciacho cag juc marcaman, saycho posädacuyänanpä wayi asheg. <sup>53</sup> Say marcacho runacuna manami chasquicuyta munayargansu, Jerusalenpa aywaycashganta mayar.† <sup>54</sup> Sayno mana chasquicuyaptinmi Santiaguwan Juan niyargan: “¿[Elías manacushganno] Tayta Diosninsita manacuyämancu ciëlupita shamog ninawan cay runacunata ushacäsinnanpä?”

<sup>55</sup> Sayno niyaptinmi paycunata Jesús rimargan: [“Tayta Diosninsipa wilacognin caycarga ¿imanirtä sayno parlayanqui? <sup>56</sup> Manami runacunata ushacäsinäpäsü cay pasaman noga shamushcä, sinöga runacunata salvanäpämi.”]

Saypitanami juc marcapanaywacuyargan.

† **9:53** Samaria runacuna yarpâyargan Jerusalencho Tayta Diosta alabayänanpa trucanga Samaria provinciacho cag Gerezim jircacho alabayänantami. Saymi yarpâyargan pipis Jerusalencho Tayta Diosta alabarga jusalicuycashganta. Sayno yarpaptinmi Jerusalenpa aywag runacunata posädasiyta munayargansu.

*Paywan puriyta munagcunata Jesucristo tanyasishgan  
(Mateo 8.19-22)*

<sup>57</sup> Sayno aywaycäyaptinmi juc runa Jesusta nergan: “Maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi, taytay.”

<sup>58</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Atogcunapaga machayn-incuna canmi. Saynömi pishgucunapapis gueshuncuna can. NOGAPÄmi isanga cansu maycho punuycunaläpäpis.”

<sup>59</sup> Saypita juc runata nergan: “Discipulö canayquipä no-gawan aywashun.”

Niptin say runa nergan: “Papänë wanuptin pampay-currämi gamwan aywashä, taytay.”

<sup>60</sup> Saymi Jesús nergan: “Wanushcunaga wanush may-inta pampayäsun. Gamwanga aywashun Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunayquipä.”

<sup>61</sup> Saynömi juc runapis nergan: “Nogapis gamwan ayway-tami munä, taytay. Isanga wayëcho caycagcunatarä wilayca-mushä aywanansipä.”

<sup>62</sup> Saymi Jesús nergan: “Pipis guepapa ricacush yapyag cäga mana alimi yapyan. Saynöpis naupata cawashganno cawayta munagcunaga manami discipulö cayanmansu.”

## 10

*Ganchis chunca ishca y gatiragnincunata Jesucristo cachashgan*

<sup>1</sup> Saypita Jesús acrargan ganchis chunca ishca y (72) gatiragnincunata. Nircur ishca y ishca y cachargan pay aywananpä cag marcacunaman wilacuyninta wilacuyänanpä. <sup>2</sup> Paycunata cacharmi Jesús nergan: “Cosëcha poguraycagnömi saysica runacuna caycäyan Tayta Diosninsipa wilacuyninta jucla chasquicuyänanpä. Sayno captinpis walcaglami ali wilacuyta wilacogcuna caycäyan. Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacuyay wilacogcuna más asca cayänanpä. <sup>3</sup> Shumag tanyacuyay. Gamcunata fiyu runacuna cayashganman cachaycä uyshacunata atogman gaycognömi.

<sup>4</sup> “Ama apayanquisu guellayniquicunata, jacuyquicunata, ni languiquicunatapis. Piwanpis nänicho tincorga parlar ama ichiräcuyanquisu. <sup>5</sup> Pipa wayinman charpis wayiyogta niyanqui: ‘Ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui.’ <sup>6</sup> Say wayiyog chasquiyäshuptiquega niyashgayquinömi paypä ali caway canga. Mana chasquiyäshuptiquega juc wayimanna aywayanqui posädata ashiyänayquipä. <sup>7</sup> Say chasquishogniquicunapa wayilancho posädaräcuyanqui. Ama wayin wayenga posädata ashianquisu. Arupacog runa arushganpita imatapis

chasquishgannömi gamcunapis wilacuyashgayquipita imatapis chasquiyänayqui. Saymi imalatapis garashushgayquita micuyänayqui.

8 “May marcamanpis chäyaptiqui runacuna chasquicuyäshushpayqui saycho imalatapis garayäshushgalayquita micuyanqui. 9 Say marcacho gueshyaycagcunata aliyäsiyanqui. Aliyarcasir niyanqui: ‘Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami.’ 10 Isanga may marcaman chäyaptiquipis runacuna mana chasquiyäshuptiquega cälliman yargurcur niyanqui: 11 ‘Chaquëcunacho caycag polvutapis tapshiyä fiyu cayashgayqui musyacänanpämi. Ima captinpis musyayay Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempuchöna caycashgansita.’ 12 Sayno mana chasquiyäshushgayquipitami Sodoma marca runacuna\* infiernucho nacayänanpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.

*Jusalicogcuna infiernuman gaycush cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

(Mateo 11.20-24)

13 “¡Corazín marcacho tag runacuna! ¡Betsaida marcacho tag runacuna! ¡Gamcunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunacho milagrucunata rurashgäno Tiro y Sidón marcacunacho† milagrucunata ruraptëga maynami jusalicuycunata cachariyanman cargan. Saynöpis jusalicuyashganpita laquicur maynami cotenciapita rurash mödanata jatish uhpaman jamaycur wagayanman cargan. Gamcunaga milagrucunata rurashgäta ricaycarpis jusalicuycunata cachariyta manami munayanquisu. 14 Sayno cayashgayquipitami Tiro y Sidón marca runacuna infiernucho nacayashganpitapis gamcunaga más fiyupa infiernucho nacayanquipä. 15 Capernaum marcacho tag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipä cashgantachi yarpaycäyanqui? Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipa trucanga Hadisman gaycushmi cayanquipä.”

16 Sayno nircurmi discipuluncunata nergan: “Gamcuna wilacuyashgayquita chasquicogcunaga nogatami chasquicaycäyäman. Saynöpis gamcunata mana chasquicuyäshushpayquega nogatapis manami

\* 10:12 Sodomacho tag runacuna jusalicur cawayashganta musyanayquipä liyinqui Génesis 19.1-29. † 10:13 Tiro y Sidón marca runacuna imano cayashgantapis musyanayquipä liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita capítulo 28 ushahganyag; Amós 1.9-10.

chasquicaycämansu. Sayno carga Taytätapis manami chasquicuycäyansu.”

*Jesucristupa gatiragnincuna wilacuyashganpita cutiyämushgan*

<sup>17</sup> Wilacuyashganpita ganchis chunca ishca (72) cachashgancuna cushish cutirmi Jesusta wilayargan: “¡Runacunapita supaycunata jutiquicho garguyaptë yarguyashmi, taytay!” niyashpan.

<sup>18</sup> Saymi Jesús nergan: “Sayno garguptiquimi ricashcä Satanás ciëlupita magacuynörä ratamushganta.†

<sup>19</sup> Supaycunata garguyänayquipäga munaynëtami chasquiyashcanqui. Saymi supaycunata garguptiquipis paycuna ticrapäyëshunquipäsu. <sup>20</sup> Supaycunata gargur cushicuyashgayquipitaga masrä cushicuyay libro de la vidacho jutiquicuna guelgaraycashganpita.”

*Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

*(Mateo 11.25-27; 13.16-17)*

<sup>21</sup> Saychömi fiyupa cushicushpan Tayta Diosninsita Jesús manacorgan: “Ciëlucho y cay pasachöpis gam munayyogmi caycanqui, papá. Yachag-tucogcunata manami tantyasishcanquisu nogata cachamashgayquita. Paycunata tantyasi-nayquipa trucanga yachacuyta munagcunalatami tantyasishcanqui. Sayno canantami munashcanqui, papá.”

<sup>22</sup> Nircurnami discipuluncunata nergan: “Taytämi lapan-tapis munaynëman churamush, surin captë. Noga imano cashgätapis taytalämi musyan. Saynömi pay imano cashgantapis nogala musyã. Saymi tantyasishgã cagcunala musyayan Taytä imano cashgantapis.”

<sup>23</sup> Saypitami discipuluncunata mastapis nergan: “Noga rurashgäcunata ricarmi gamcunaga ricaycäyanqui unay runacuna mana ricashgancunata. <sup>24</sup> Unay profëtacuna y mandag reycunapis reguimaytami munayargan. Reguimayta munarpis cay pasaman manarä shamush captë manami reguiyämashgasu. Saynöpis noga wilacushgäcunata wiyayta munarpis manami wiyayämashgasu. Gamcunami isanga ricaycäyãmanqui y wiyaycäyãmanqui.”

*Runa mayinta Samaria runa cuyapashgan*

<sup>25</sup> Juc cutichömi juc yachag runa, Jesús yachashganta o mana yachashgantapis musyayta unar, Jesusta taporgan: “Taytay, ¿imatatã rurãman gloriãman chãnapã?” nir.

<sup>26</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “¿imatatã tantyanqui Tayta Diosninsipa palabrantã liyir?”

† 10:18 “Satanás ciëlupita magacuynörä ratamush” ninanga caycan “Satanás munayniynag ricacuyan” ninanmi.



27 Saymi say yachag runana nergan: “Gloriaman runa chānanpäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: ‘Shumag tantyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntāniquiwan Tayta Diosta cuyay.

Saynöla runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.’ ”\*

28 Sayno niptin Jesús nergan: “Alitami nishcanqui. Say nishgayquita rurarga gloriachömi imayyagpis cawanquipä.”

29 Sayno niptinmi say yachag runa Jestusta yapay taporgan: “Runa mayëta cuyarga ¿lapan runacunatacu cuyapäman?” nir.

30 Saymi Jesús wilapargan: “Juc runashi aywaycargan Jerusalén marcapita Jericó marcaman. Aywaycaptinshi suwacuna payta magargan. Nircur jatirashgan mödananta y guepintapis guechurishpanshi wanushtano cachariycur aywacuyargan. 31 Say nānipashi päsaycargan juc cūra. Saycho wanushno jitaraycagta ricaycarpis mana ricag-

tucushpanshi päsaorgan. 32 Saypita Leví casta runapis jitaraycashgan cagman chargan. Paypis mana ricag-

tucushpanshi päsaorgan. 33 Samaria runapis saymanshi chargan. Israel runacuna Samaria runacunawan

chiquinacuycarpis say Samaria runashi isanga jitaraycagta ricaycur cuyapargan. 34 Sayshi aceitiwan y vīnuwan jampircur trāpucunawan watapargan. Nircur ashnunman

muntarcasir apargan posādacuna wayiman, saycho shumag jampinanpä. 35 Saypitashi waraynin tuta say cuyapācog runa aywacunanpäna caycar wayiyogta pägargan ishcaj junag

arur gānashgantano: ‘Gueshyagnëta ricaycālanqui, taytay. Masta gastaptiquipis cutimurnami pägalāshayquipä’ ” nir.

36 Jesús sayno wilapayta ushasquir say yachag runata taporgan: “Say quimsan runacunapita ¿maygan cagtä runa mayinta cuyapargan?”

37 Sayno niptin say yachag runa nergan: “Samaria runami, taytay.”

Saymi Jesús nergan: “Sauraga gampis say runanöla runa mayiquita cuyapay.”

### *Martapa y Mariapa wayincho Jesucristo yachashishgan*

38 Saypita discipuluncunawan aywar Jesús chargan juc tasha marcaman. Say marcaman chaptinmi wayinman Marta chasquicorgan. 39 Martapa nanan María, Jesús yachashish-

ganta wiyayta munarmi, paypa naupanman jamacuycorgan. 40 Martami isanga wayicho ruraynincunata ruraycargan.

Saymi asca ruraynincuna captin Jestusta nergan: “¿Imanirtä

\* 10:27 Deuteronomio 6.5; Levítico 19.18 § 10:32 Leví casta runacunata Tayta Diosninsi churargan cūracunapa yanapagnin cayānanpä. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Números 3.5-8.

nanä saycho jamaräcun noga caycho nacaycaptë? ¡Niyculay yanapämānāpā, taytay!”

<sup>41</sup> Saymi Jesús nergan: “Marta, gamga aläpa yarpachacuycanqui rurayniquicunalapāmi. <sup>42</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsi nishgancunata yachacunayquipā más yarpachacunayqui. Mariami isanga yachacuyta munar yachashgäcunata wiyaycāman. Sayno yachacunantaga manami pipis michanmansu.”

## 11

*Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachashghan (Mateo 6.9-15; 7.7-11)*

<sup>1</sup> Saypita juc cutichömi Jesús manacuycargan Tayta Diosninsita. Manacuyta ushasquiptin juc discipulun Jesusta nergan: “Discipuluncunata Juan Bautista yachashghanno nogacunatapis yachaycasiyälāmay Tayta Diosta manacuyänāpā.”

<sup>2</sup> Saymi Jesús nergan: “Tayta Diosninsita manacur niyanqui:

‘[Gloriacho caycag] Tayta Dios,

pī-maytapis tantaycasilay respitaycuyäshunayquipā.

Lapan runacuna gam munashgayquino cawaycuyälāsun.

[Gloriacho munashgayquita rurayashghanno cay pasachöpis munashgayquita ruracaycuyälāsun.]

<sup>3</sup> Micuyänāpā micuynē ama pishiyculäsunsu, Taytay.

<sup>4</sup> Chiquimagnēcunata nogacuna perdonayashgāno jusalicuyashgäcunatapis perdonaycayälāmay.

Jusalicasiyāmayta Satanás munaptinpis sapaycayälāmay, Taytay.

[Saynöpis yanapaycayälāmay mana jusalicuyta imaypis cawayänāpā.] ”

<sup>5</sup> Nircur Tayta Diosta imaypis manacunansipä Jesús wilapargan: “Juc runashi pulan pagas aywargan amigunpa wayinman: ‘Amigo, quimsalata tantayquita manaculäshayqui.

<sup>6</sup> Juc amigömi wayēman posädacamush. Manami imalāpis cansu garanāpā.’ <sup>7</sup> Sayno manacuptinshi amigun nergan: ‘Ama fastidiamaysu. Puncöpis trancashghanami caycan. Wamräcunapis punucashghanami caycāyan. Mananami sharcamömannasu tantata macyanāpā.’ ”

<sup>8</sup> Saymi Jesús nergan: “Sharcamuyta mana munaycarpis yaparir yaparir manacuptenga macyangapāmi. Fiyu runacunapis sayno yanapācog caycaptenga Tayta Diosninsi masrämi yanapämāshun. <sup>9</sup> Imaypis Tayta Diosta manacuyay. Imata nistarpis ruwacuyay. Puncuta tacacognöpis payta gayacuyay. <sup>10</sup> Tayta Diosta manacogcunaga manacuyashganta

chasquinmi. Imata nistarpis ruwacogcunaga tariyanmi. Puncuta tacacogno gayacogtaga Tayta Dios wiyanni.

11 “Maygayquicunatapis wamrayquicuna [tantata manacuyäshuptiqui ¿rumita aptaparcuyanquimansurä?] Pescäduta manacuyäshuptiqui ¿culebrata janchaparcuyanquimansurä? 12 Saynöpis runtuta manacuyäshuptiqui ¿alacranta aptapanquimansurä? 13 Mayjina fiyu caycarpis ¿manacu wamrayquicunata ali caglata aptapäyanqui? Saynölami Tayta Diosninsita manacuyaptiquega Santu Espirituta gamcunaman cachamongapä.”

*Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristupä niyashgan*

(Mateo 12.22-30; Marcos 3.20-27)

14 Juc cutimi shimin mana pashtag runapita supayta Jesús gargorgan. Supay yargusquiptinnami say runa parlayta galaycorgan. Sayta ricaycur waquin runacuna cushicuyargan. 15 Waquin runacunanami niyargan: “Manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa\* munayninwanmi.”

16 Waquin runacunanami Jesusta niyargan: “Tayta Diosninsipa munayninwan supayta gargushgayquita musyanäpäga más juc milagutarä ruray.”

17 Paycuna lutanta yarpäyashganta musyarmi Jesús nergan: “Juc nacioncho runacuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wanusinacur ushacäyanman? Saynöpis juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman? 18 Sayno captenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gargushgäta? Quiquinpura gargunacorga Satanás ushacanmanmi.

19 “Waquin runacuna supaycunata garguyaptin gamcunaga yarpaycanqui Tayta Diosninsipa munayninwan garguyashgantami. Noga garguptëga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gargushgäta? Sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui. 20 Santu Espiritu yanapämaptin supaycunata gargushgäta ricarmi musyayanqui Tayta Diospa munayninwan Satanasta vincishgäta.”

21 Satanaspita más munayyog cashganta tanyasirmi Jesús yachasergan: “Calpayog runa ali tucrush wayinta täpaycaptenga manami imantapis suwa apangasu.† 22 Sayno

\* 11:15 Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan. † 11:21 Runacunata maquincho sarararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga tucrunta guechurir wayinpita munashganta apaconga.

<sup>23</sup> “Mayganpis mana chasquicamag cäga conträmi caycan. Nogata mana cäsomag cäga Satanäs munashgantami ruraycan.”

*Maypitapis yargushganman supay cutinanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

*(Mateo 12.43-45)*

<sup>24</sup> Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Runapita supay yargurmi sunyagcunapa purin maychöpis tänanpä ashir. Mana tariycorga yarpan yargushgan runaman yapay cutiyta.

<sup>25</sup> Cutiycushpanmi tarin pisapacush y churapacush wayitano. <sup>26</sup> Sayno caycagta tariycurmi paypita más fiyu ganchis supaycunata pushacurcur say runaman cutin paycho tänanpä. Saymi naupata cashganpitaga say runa más fiyuna ricacun.”

*Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicogcuna cushish cawayänanpä cashgan*

<sup>27</sup> Jesús sayno parlaycaptinrämi runacunapa chaupin-pita juc warmi nimorgan: “Tayta Diospa wilacognin cashgayquipita jima cushishgarä mamayqui caycan!”

<sup>28</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Mamá cushicushgannölämi Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicur wiyacogcunapis cushish caycäyan.”

*Milagutarä Jesucristo rurananta munayashgan*

*(Mateo 12.38-42; Marcos 8.12)*

<sup>29</sup> Saypitami saysica runacuna Jesús cashgan cagman shuntacäyargan. Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinayquipä milagruta ruranätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagutarämi ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno. <sup>30</sup> Wilacognin Jonäs cashganta unay Nínive marcacho tag runacuna tantyayänanpä Tayta Dios milagruta rurashgannömi juc milagruta ruranga pay cachamashganta runacuna tantyayänanpä.†

<sup>31</sup> “Musyashgayquinöpis Salomonpa yachasicuyninta wiyananpämi Sabá nacionpita-pasa mandag warmi shamorgan Jerusalemman.§ Paymi juicio finalcho

† **11:30** Tayta Diosninsi ima milagrutapis rurashganta tantyanayquipä liyinqui San Mateo 12.40. Saynöpis liyinqui Jonäs nishgan libruta. § **11:31** Salomonta watucag shamog warmipita musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 10.1-13.

sharcamongapã canan wisan runacunata: ‘Salomón yachasishganta noga chasquicuycaptëga ¿imanirtã gamcuna Tayta Diospa surin yachasishganta chasquicuyargayquisu?’ ninanpä. Salomonpita noga más yachag captëpis canan wisan runacunaga manami wiyacuyansu noga wilacushgãcunata. <sup>32</sup> Saynöpis Jonás wilacushganta wiyarmi Nínivicho tag runacuna jusalicuyashganta cachariyargan. Jonaspita más munayyog noga caycaptëpis wilacushgãta canan wisan runacuna manami chasquicuyansu. Saymi juicio finalcho Nínivicho tag runacuna sharcayãmongapã canan wisan runacunata: ‘Nogacuna Jonás wilacushganta chasquicuycãyaptëga ¿imanirtã gamcuna Tayta Diospa surin wilacushganta chasquicuyargayquisu?’ ninanpä.”

*Tantyacog cagcuna Jesucristuta chasquiyashgan*  
(Mateo 5.15)

<sup>33</sup> Saypitami Jesús nergan: “Manami pipis acsita sarisinsu pacagninman churananpä, ni cajun rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan wayiman yaycogcunata asicyapãnanpä. <sup>34</sup> Lapanta asicyapãnanpä runacuna acsita sarisishgannölämi nogapis wilacuycã lapan runacuna tantyayãnanpä. Pipis tantyacog cãga wilacushgãta tantyar chasquicuyanmi. Mana tantyacog cagmi isanga wilacushgãta mana tantyar chasquicuyansu.

<sup>35</sup> Waquin runacuna wilacushgãta chasquicushganta nicarpis janan shongulami chasquicush. Cuidã say runacunano cayanquiman. <sup>36</sup> Wilacushgãta rasunpaypa chasquicush carga acsi asicyashgannömi runacuna ricacuyãnanpä wilacuynë nishganno cawanquipã.”

*Fariseo runacunata Jesucristo gayapashgan*  
(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 20.45-47)

<sup>37</sup> Jesús parlayta ushasquiptinnami juc fariseo runa pushargan wayincho micuyãnanpä. Chaycurmi mësa cagman Jesús jamacorgan. <sup>38</sup> Micunanpä manami maquina awicorgansu fariseo runacunapa costumbrin cashgannöga. Saymi pushag fariseo runa yarpachacushpan Jesusta ricapargan.

<sup>39</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta maylar rurintaga mana maylagnömi caycãyanqui. Saymi pusillupa y plätupa rurincho ganra cashganno mana ali yarpãyashgayquiwan ambiciöso cayashgayquipis shonguyquicunacho caycãyan. <sup>40</sup> ¡Mana tantyacog fariseucuna! ¿Manacu musyayanqui Tayta Diosninsi cuerpuycuquita camar shonguyquitapis camashganta? Saymi cuerpuycuqui limpio cananpä yarpachacushgayquino shonguyquipis limpio cananpä yarpachacuyanquiman.

41 Gamcunaga muchogcunata imalachöpis yanapâyay. Sayno rurayaptiquirämi pusillupa rurin maylash cashganno shonguyquicunapis limpio cangapâ.

42 “¡Fariseucuna! ¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunaga templuman apayänayquipä mentapita, rüdapita y waquin jachacunapitapis diezmuta imaypis raquicyäyanqui: ‘Tayta Diospa palabrancho nishgannöla lapantami cumpliyä’ niyashpayqui. Sayno rurarpis runa mayiquicunataga manami ali ricaycäyanquisu ni cuyapaycäyanquisu. Diezmuta templuman apar Tayta Diosninsipa palabranta cumpliyashgayquinöla runa mayiquitapis cuyayanquiman.

43 “¡Fariseucuna! ¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunaga imaypis munaycäyanqui sinagogacuna-cho alinnin bancumanrä jamacuytami. Saynöpis gamcuna munaycäyanqui cällicunacho waquin runacunapita más respëtuwan saludash caylatami.

44 “¡Gamcunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Melanaypä pamparaycag ayanömi caycäyanqui. Say pamparashgan jananpa mana musyar pipis purishgannömi musyansu fiyu runa cayashgayquita.”

45 Sayta wiyar Moisés guelgashganta yachasegpis nergan: “Sayno nerga nogacunatapis wiyaycäsimanquichä, taytay.”

46 Niptin Jesús nergan: “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna! ¡Saynölämi gamcunapis juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga runacuna ima ruraytapis mana camäpacuyashganyagmi Moisés guelgashgan leycunamanpis yapa yaparcür imatapis cumplinapä niyanqui. Sayno yachasiyashgayquicunata cumpliyta runacuna mana camäpacuyashganta ricaycarpis yanaparcuyänayquipa trucanga olgutupaycäyanqui.

47 “¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Unay runacuna wanusiyashgan profëtacuna pamparâyashgan janancho gamcunaga nichuncunata ruraycäyanqui. 48 Sayno sharcasirpis manami cäsucuyanquisu profëtacuna niyashgancunata. Sayno mana cäsucuyashpayquimi runacunata musyaycäsianqui say profëtacunata wanusegcunanöla gamcunapis caycâyashgayquita.

49 “Sayno captinmi imano cananpä cagtapis musyar Tayta Diosninsi unay nergan: ‘Paycunamanmi cachamushä wilacognëcunata y apostolnëcunatapis. Sayno captinpis paycunaga waqintami wanusiyanga y waquin cagtanami marcan marcan gaticachâyangapâ.’ 50-51 Say nishgannölämi Abelta wanusishganpita-pasa Tayta Diosninsipa profëtancunata runacuna imaypis wanusiyargan Zacariasta

templo puncucho wanusishganyag.\* Say wanuseg runacunatanömi canan wisan Israel runacunata Tayta Diosninsi juzgangapä.

52 “¡Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna! ¡Juicio finalcho fiyupami laquicuyanquipä! Wayiman pipis mana yaycunanpä llävipa wawanta saricuycognömi runacunata wichgapaycäyanqui Tayta Diosninsi munashganta mana yachacuyänapä. Saynölami quiquiucunapis chasquicuyanquisu Tayta Diosninsipa wilacuyñinta.”

53-54 Jesús sayno niptin Moisés guelgashganta yachasegcunawan fariseucuna rabiacurcuyargan. Saypitana wajupar Jesusta imaycatapis niyargan lutanta parlaptin saylawan acusayänapä.

## 12

### *Ishcay cära mana canansipä Jesucristo yachasishgan*

1 Jesús sayno parlaycaptinmi waranganpa runacuna wayi puncuman shuntacäyargan. Jesusta wiyayta munayashpanmi tanganacurrä saycho caycäyargan. Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Fariseucunaga runacuna ricayänalanpämi ali-tucuyan. Cuidä paycunano ishca y cära caycäyanquiman. 2 Pacaylapa jusalicuyashgayquipis juicio finalcho musyacangami. Manami ima jusalicuyashgayquipis mana musyacaypaga cangasu. 3 Saynömi pacaylapa wilanacuyashgayquipis y puncuta wichgacuycur parlacuyashgayquipis juicio finalcho lapan mayacangapä.

### *Pitapis mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan (Mateo 10.26-31)*

4 “Cuyayñecuna, ama mansayanquisu pipis wanusishunayquipä jurapëshuptiqui. Wanusiyëshushpayquipis almayquitaga manami wanusengasu 5 Chiquishogniquicunata mansacur cäsucuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita cäsucuyay. Paymi isanga munayyog caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpä.

6 “Tantayacuyay. Chanquishcunata runacuna mana cäsupaptinpis Tayta Diosninsi lapantami ricaycan. Chanquishtapis sayno ricaycarga gamcunata masrämi Tayta Diosninsi ricaycäshunqui. 7 Agsayqui ayca cashgantapis payga musyaycanmi. Tayta Diosninsi sayno ricaycäyëshuptiquega ama mansayaysu pipis wanusiyta munayëshuptiqui.

\* 11:50-51 Abelta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui 2 Crónicas 24.20-22.

*Jesucristupa favornin parlagcuna ali ricash cayānanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

(Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

<sup>8</sup> “Pipis nogata chasquicamashganta mana pengacuypa wilacuptenga NOGAPIS angilcunapa naupancho paycunapa favorninmi parlashäpä. <sup>9</sup> Pipis runacunapa naupancho pengacushpan chasquicamashganta ñëgamaptenga nogapis angilcunapa naupancho paycunata: ‘Manami regüesu’ nishäpämi.

<sup>10</sup> “Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta mana tantyar conträ parlaptenga Tayta Dios perdonangapämi. Santu Espiritu nogapita tantyaycäsiptin conträ parlaptinmi isanga Tayta Dios imaypis perdonangasu.

<sup>11</sup> “Gamcunata juzgashunayquipä sinagogacunaman, juezcunaman y waquin autoridäcunaman apayäshuqtiquipis ama laquicuyanquisu: ‘¿Imatarä nishä?’ nishpayqui. <sup>12</sup> Santu Espiritunami tantyashunayquipä imata niyānayquipäpis.”

*Wachacash mana canansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>13</sup> Runacunapa chaupinpita juc runa nimorgan Jesusta: “Wauguëta niycuy herenciata raquipämānanpä, taytay.”

<sup>14</sup> Saymi Jesús nergan: “Amigo, manami juezniquisu ni albasyayquisu noga cä sayno manacamānayquipäga.”

<sup>15</sup> Nircur runacunata nergan: “Ama imapäpis wachacash cayaysu. Ali cawayga manami imaycayogpis caylachöräsu cayan.”

<sup>16</sup> Saymi Jesús wilapargan: “Juc rïcu runashi murushganpita ascata cosechargan. <sup>17</sup> Sayshi say rïcu runa yarpachacorgan: ‘Cananga ¿maymantä saysica micuyta churashä? Wayë manami aypannasu micuynëcunata pirwanäpä.’ <sup>18</sup> Sayno yarpachacuycashganchöshi nergan: ‘Canan pirwa wayëta juchurcasirmi justa sharcasishä más jatuncarayta. Nircurmi sayman lapan shuntashgä micuynëta pirwashäpä. <sup>19</sup> Sayno pirwacuycuptëga asca watapämi micuynë cangapä. Nircurnamı micur upur cushishla cawacushäpä.’ <sup>20</sup> Sayno yarpachacuycaptinshi Tayta Diosninsi nergan: ‘¡Mana ali yarpayyog runa! ¡Canan sacaymi wanunquipä! Lapan pirwacushgayqui ¿pipärä canga?’ ”

<sup>21</sup> Jesús sayno parlayta ushasquirmi nergan: “Say wanog rïcu runa waläla cosëchata shuntashgannömi quiquilanpä imatapis munagcunaga wanur imatapis chasquiyangapäsu Tayta Diosninsipita.”

*Tayta Diosman imaypis yäracunansipä Jesucristo yachasishgan*

(Mateo 6.25-34)



22 Nircur discipuluncunatapis Jesús nergan: “Gamcunaga ama yarpachacuyaysu: ‘¿Imatarä micuycushä? ¿Imatarä jaticuycushä?’ nir. 23 Micuyninsi captinpis y mödanansi captinpis manami saylachösu ali cawayta tarinsi. 24 Shumag tantyacuyay pishgucuna imano cawayashgantapis. Paycunaga manami murucuyansu, ni cosechayansu ni pirwacuyansu. Sayno captinpis Tayta Diosninsimi micuyta puestupan. Tayta Diosninsipäga say pishgucunapitapis gamcuna masmi väliyanqui. 25 Mayjina yarpachacurpis ¿pirä winarcunman tamañunpita juc cucush maslatapis? 26 Saynölami mayjina yarpachacurpis say yarpachacushgalanwanga pipis tarengasu mödanatapis ni micuytapis.

27 “Tantyacuyay waytacuna imano cuyaylapä tuctuyashgantapis. Waytacunaga mana aruycarpis mana puscacuycarpis cuyaylapämi ricacuyan. Say waytacuna cuyaylapä cayashgannöga manami unay rey Salomón jaticushgan mödanancunapis cuyaylapä cashgasu. 28 Saquiptin rupasish cananpä captinpis Tayta Diosninsega alimi guewacunata winasin. Yäracuyniy nag runacuna, waytacunatapis cuyaylapäta tuctuycäserga ¿manasurä gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyashunqui mödanayquita tariyänayquipä?

29 “Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu imata micuyänayquipä ni imata upuyänayquipäpis. 30 Saynöga laquicuyan Tayta Diosman mana yäracog runacunalami. Gamcunaga ama paycunano laquicuyaysu. Imata nistashgayquitapis Tayta Diosninsega musyaycanmi. 31 Nistashgayquicunapä yarpachacuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Pay munashganno cawayaptiquega imata nistäyashgayquitapis puestupäyashunquipämi. 32 Sayno caycaptenga, cuyaynëcuna, ama laquicuyaysu. Gamcunatami Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui imayyagpis paypa naupancho cawayänayquipä.

33 “Sayno caycaptenga imayquicunatapis ranticuycur say guellaywan muchogcunata yanapäyay. Sayno yanaparga gloriaman riquëzayquita churacognömi caycäyanqui. Saynöpami gloriaman char cay pasacho ima riquëzapitapis más ali cagcunata chasquiyanquipä. Saytaga manami suwapis apangasu ni puyupis ushangasu. 34 Rïcu canalayquipä yarpachacorga manami Tayta Dios munashganno cawanayquipä yarpachacuyanquisu.”

*Jesucristo cutimunanpä puestucush canansipä yachasishgan*

*(Mateo 24.45-51)*

35-36 “Noga cutimuptë chasquicamänayquipä puestucush maya mayala caycäyay. Patronnin casaray fiestapita cutimunanta shuyaraycag ashmaycunanöla nogatapis shuyacayämay cutimuptë chasquicayämänayquipä. Puncuta jucla quichapäyänanpä ashmaynincuna acsinwan shuyaragno gamcunapis puestucushla caycäyay. 37 Sayno shuyämagcunataga mäsa cagman jamaycasir quiquë sirviptëmi fiyupa cushicuyangapä. 38 Imay hörapis cutimushämi: pulan pagas carpis o walpa wagay carpis. Sayno caycaptenga maya mayala cutimunäta shuyarämay. Shuyacamagcunaga gloriaman pushaptëmi cushicuyangapä.

39 “Pipis wayinta suwapänanpä cashganta musyarga mana punuypami wayinta täpanman. 40 Saynöla gamcunapis puestucushla caycäyay. Mana musyayashgayqui hörämi elagpita NOGA cutimushäpä.”

41 Sayno niptinmi Pedro taporgan: “Sayno yachasishgayquega ¿nogacunalapäcu o lapan runacunapäwancu caycan?”

42 Niptin Jesús nergan: “Patronnin maypapis ilarga más yäracuypä cag ashmaynintami haciendancho lapantapis shumag ricananpä churan. Saymi say ashmayga mincaynincunatapis höralancho garasin. 43 Patronnin cutimur yäsishganno ali ruraycagta tariycorga: ‘Ali ashmaymi canqui’ nengapä. 44 Sayno nishpanmi patronnin say ashmaypa maquinman churanga lapan imaycantapis ricananpä. 45 Mana yäracuypä cag ashmaymi isanga: ‘Patronnë manarämi cutimongaräsu’ nir ashmay mayinta magan y micur upyar jitaräcun. 46 Sayno caycaptinmi mana yarpashgan höra elagpita patronnin cutimonga. Patronnin yäsishganta mana cäsucur lutanta ruraycagta tariycurmi mana cuyapaypa say ashmayta castiganapä.

47-48 “Mana musyayninpa juc ashmay lutanta ruraptenga patronnin manami aläpasu castiganga. Patronnin nishganta musyaycar mana wiyacuypa lutanta ruraptinmi isanga patronnin segaypa castiganga. Saynölämi Tayta Diosninsipa wilacuyninta musyaycar pipis mana cäsucuptenga más fiyupa juzgash canga.

*Payman yäracogcunata chiquiyänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

*(Mateo 10.34-36)*

49 “Cay pasaman noga shamushcä chasquicamagcuna salvash cayänanpä y mana chasquicamagcuna juzgash

cayänanpämi. ¡Maynapis runacunata juzgar galaycömannal!  
 50 Isanga runacunata salvanäpäga fiyupa nacarrämi wanushäpä. Nacanäpä cashganta musyarmi fiyupa laquicö.

51 “Gamcuna yarpaycäyanqui cay pasaman shamush captë runacuna cuyanacur alina cawayänanpä cashgantami. Manami yarpäyashgayquinösu canga. 52 Cananpitaga yäracamagcunata mana yäracamagcuna chiquiyangami. Sayno carmi juc wayicho quiquinpura chiquinacuyanga. 53 Taytanmi chiquenga surinta y surinmi chiquenga taytanta. Mamanmi chiquenga wawanta y wawannami chiquenga mamanta. Lumsuyninmi chiquenga suedranta y suedrannami chiquenga lumsuyninta.”

*Jusalicuycunata cacharinansipä Jesucristo yachashigan*  
 (Mateo 16.2-3)

54 Saypitanami runacunata Jesús nergan: “Inti jeganan cagpa pucutay yurimuptenga: ‘Tamyanganami’ niyanqui, y niyashgayquinölämi tamyän. 55 Inti jegamunan cag derëcha cag lädupita vientu vientumuptenga: ‘Shanangami’ niyanqui, y niyashgayquinölämi shanan. 56 ¡Musyag-tucogcunal! Ciëluta ricar y cay pasata ricar imano tiempo cashgantapis tantyaycarga ¿imanirtä tantyacyuanquisu jusalicuyashgayquipita Tayta Diosninsi juzgayäshunayquipä cashganta?

57 “Tiempo cashganyag ¿imanirtä yarpachacyuanquisu salvash cayänayquipä? 58 ¿Manacu pipis quejacuyäshuptiquega autoridäman manarä char arreglayanqui? Mana arreglayaptiquega juezmanmi apasiyäshunqui. Jueznamı wardiacunawan carcilman wichgasiyäshunquipä. 59 Saypitaga manami yarguyanquipäsu lapän jagan cashgayquita manarä pägapacorga.”

## 13

*Mana cäsucog runa infiernucho nacayänanpä cashganpita Jesucristo yachashigan*

1 Sayman chaycurmi runacuna Jestusta wilayargan: “¡Galilea runacuna templucho Tayta Diosninsipä uywacunata rupaycäsiyaptinshi Pilato soldäduñcunata cachargan wanusiyänanpä!”

2 Sayno wilayaptinmi Jesús nergan: “Ama yarpäyaysu waquin Galilea runacunapita say wanog runacuna más jusayog cayashganta. 3 Manami Tayta Diosninsipa castigunwansu paycuna wanuyash. Gamcunami isanga Tayta Diosninsipa castigunwan infiernucho nacayanquipä jusalicuyta mana cachariyashpayquega. 4 Saynöpis Siloé nishgancho törri juchur chunca puwag (18) runacunatami nitergan. Sayno captinpis ama yarpäyaysu Jerusalencho tag

waquin runacunapita say wanog runacuna más jusayog cayashganta. <sup>5</sup> Manami Tayta Diosninsipa castigunwansu paycunapis sayno wanuyash. Gamcunami isanga Tayta Diosninsipa castigunwan infiernucho nacayanquipä jusalicuyta mana cachariyashpayquega.”

*Mana cäsucog runata mana wayog jigusman Jesucristo tincusishgan*

<sup>6</sup> Saymi mana cäsucog runata mana wayog jigusman tincusishpan Jesús nergan: “Juc runapa chacranchöshi cargan jigus. Sayshi jigusta palag aywar tarergansu ni juclaylatapis. <sup>7</sup> Saymi nergan chacran arogtä: ‘Quimsa watanami shamö cay jiguspa wayuyninta palag y manami ni juclaylatapis tarishcäsu. Muturir jucla jitariy cay chacrapita. Mana wayogtaga ¿imapätä walälaga chacrachöpis sararäshun?’ <sup>8</sup> Sayno niptin chacran arog runa nergan: ‘Shuyaycushun juc watayag, taytay. Iscata winaparcurrä uryashä. <sup>9</sup> Sayno ruraptëga pagta wayunmanpis. Saycho mana wayuptionmi isanga muturir jitariycushunpä.’ ”

*Curcuyash warmita sábado jamay junagcho Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>10</sup> Juc sábado jamay junagchömi sinagogacho Jesús yachaycäsergan. <sup>11</sup> Saychömi caycargan supay curcuyäsishgan warmi. Paymi nacaycargan chunca puwag (18) watana derechacayta mana puëdishpan. <sup>12</sup> Say warmita gayaycurmi Jesús nergan: “Cananga aliyashganami caycanqui curcuyash cashgayquipita.”

<sup>13</sup> Sayno nir yataycuptin jinan höra aliyargan. Aliyarcurna say warmi Tayta Diosninsita alabargan. <sup>14</sup> Sábado jamay junagcho Jesús aliyäsish captinmi say sinagogacho mandag ajanargan. Saymi runacunata nergan: “Sogta junagmi caycan runacuna aruyänanpä. Say junagcunacho shayämunqui aliyayta munarga. ¡Ama sábado jamay junagchöräga shayämunquisu!”

<sup>15</sup> Saymi Jesús nergan: “¡Ishcay cära runacuna! Sábado jamay junag captinpis ¿manacu töruyquicunata ashnuyquicunata pascarcu yacuseg gatiyanqui? <sup>16</sup> Chunca puwag (18) watami cay warmita curcuyaycasir Satanás nacasish. Uywayquicunatapis sábado jamay junagcho sayno cuyapaycäyaptiquega ¿manacu cay Israel warmitapis cuyapashwan, sábado jamay junag caycaptinpis?”

<sup>17</sup> Sayno niptinmi chiquegnincuna pucayayparä pengacuyargan. Waquin runacunami isanga cushicuyargan say warmita aliyäsishganta ricar.

*Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan*

*(Mateo 13.31-32; Marcos 4.30-32)*

18-19 Mastapis Jesús tincusiypa yachasir nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus murunömi caycan. Ñäbusta muruptin winamun ata cashganyag. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur rämän mashtacashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

*Diospa wilacuyninta levadüraman Jesucristo tincusishgan*  
*(Mateo 13.33)*

20-21 Nircur Jesús caynöpis nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga levadüranömi caycan. Tantata rurananpä warmi quimsa arröba jarinaman levadürata winaptenga mäsa shumagmi jacan. Ichicla levadüra mäsa jacasishgannömi Tayta Diosninsipa wilacuyninpis may-sayman changapä.”

*Gloriaman yaycuna puncu quichqui cashgan*  
*(Mateo 7.13-14,21-23)*

22 Saypita Jerusalemna Jesús aywarmi marcacunapa y jalgacunapapis yachasiraycar päsargan. <sup>23</sup> Saychömi juc runa taporgan: “Taytay, ¿walcaglacu salvacuyanga?”

Saymi Jesús nergan: <sup>24</sup> “Salvacuyänayquipäga quichqui puncupanörämi gloriaman yaycuyänayqui. Ascag yaycuyta munarpis walcaglami say puncupa yaycuyanga. <sup>25</sup> Wayipa duëñun puncunta wichgacarcamuptin wagtacho quëdagcuna cayno nirmi tacacuyangapä: ‘Quichapaycalämay, taytay’ nir. Sayno gayacuyaptinmi pay nengapä: ‘Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis?’ <sup>26</sup> Saymi niyangapä: ‘¿Imanirtä reguiyämänquisoga? Micurchä upurchä purergansi. Y marcäcunachöpis yachasergayquichä.’ <sup>27</sup> Saymi yapay nengapä: ‘Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cayanquipis? ¡Nogapita witicuyay, jusasapa runacuna!’

<sup>28</sup> “Gloriaman mana yaycur, Abrahamta, Isaacta, Jacobta y Tayta Diosninsipa profëtancunatapis saycho caycagta ricayashpan segaypami wagayangapä. Fiyupa laquicurmi quiruntapis uchuyanga, yaycuyta mana puëdiyashpan. <sup>29</sup> May-saypitapis shamog runacuna gloriaman yaycog cagmi isanga Tayta Diosninsi camarishgan micuyta cushishla micuyangapä. <sup>30</sup> Cay pasacho mana ali ricash cagcunaga Tayta Diosninsi juzganan junag ali ricashmi cayangapä. Yachag-tucogcunami isanga say junag infernuman gaycush cayangapä.”

*Jerusalencho tagcunapä Jesucristo laquicushgan*  
(Mateo 23.37-39)

<sup>31</sup> Sayman waquin fariseucuna chaycurmi Jesusta niyargan: “¡Caypita aywacuy! Herodismi wanusiya yarpaycäshunqui.”

<sup>32</sup> Saymi Jesús nergan: “Say alguta wilay: ‘Juc ishcaj junaglanashi supaycunata runacunapita Jesús gargonga y gueshyagcunatapis aliyäsenga. Saycunalawannashi ushanga lapan rurananpä cagcunata. <sup>33</sup> Saypitanashi Jerusalemman aywanga wanusish cananpä. Diospa wilacognincuna Jerusalemcho wanuyashgannöshi paypis, Diospa wilacognin cayn- inpa, Jerusalemhörä wanonga.’ ”

<sup>34</sup> Saypita Jesús nergan: “¡Jerusalén runacuna! ¿Imanirtä Tayta Diosninsipa profëtanacuna y cachamushgan wilacog- cunata naupapita-pasa wanuycäsiyanqui? Chipshancunata maman shuntarcu oglacognöpis gamcunata asca cutimi shuntayta munargä. Sayno munaptëpis gamcunaga man- ami munayashcanquisu shuntanäta. <sup>35</sup> Saymi gamcunata Tayta Diosninsi manana sapäshuptiqui chiquishogniquicuna shamur marcayquitapis ushacäsiyangapä. Manami yapay ricayämanquipänasu: ‘¡Tayta Diosninsi cachamushgan runa caycarga shacalämuy, taytay!’\* niyämashgayquiyag.”

## 14

*Jacapäcuycag runata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>1</sup> Saypitana sábado jamay junagcho Jesús aywargan mandag fariseupa wayinman micog. Saycho waquin fariseucuna Je- susta ricapaycäyargan: “Mä sábado jamay caycaptin ¿imatashi ruranga?” niyashpan. <sup>2-3</sup> Intëru cuerpun jacapäcuycag runata Jesús ricarmi Moisés guelgashganta yachasegcu- natawan fariseucunata taporgan: “Sábado jamay junagcho ¿aliyäsishwancu o manacu?” nir.

<sup>4</sup> Imatapis mana parlacuyaptinmi gueshyaycag runata Jesús yataycur aliyäsergan. Aliyarcasirna nergan: “Cananga wayiquipana aywacuy.”

<sup>5</sup> Nircur fariseucunata nergan: “Maygayquipapis suriqui o töruyqui pözuman jegaptin ¿manacu jinan hörä jorgog ay- wayanqui, sábado jamay junag caycaptinpis? Say rurash- gayquinölämi nogapis gueshyagcunata aliyäsë, sábado jamay junag caycaptinpis.”

<sup>6</sup> Sayno niptin manami imatapis parlacuyargansu.

*Ishcaj cära mana canansipä Jesucristo yachasishgan*

\* 13:35 Salmo 118.26

7 Saychömi waquin gayasishgan runacuna, ali ricash cayta munar, mäsa cagmanrä aywayargan jamacuyänanpä. Sayta ricaycur Jesús yachasergan: <sup>8-9</sup> “Pipis casaray fiestaman gayasiyäshuptiquega mäsa cagmanräga ama jamacuyanquisu. Gamcunapita más respitadu runa chämuptin: ‘Mäsapita witicuy pay jamacunanpä’ niyäshuptiqui pengacushmi mäsa cho jamaraycashgayquipita yargunquipä. <sup>10</sup> Mäsa cagman jucla jamacunayquipa trucanga shuyaranqui gayasiyähogniqui: ‘Päsacälämuy mäsa cagman jamacunayquipä’ nishunayquitarä. Sayno jamasishuptiquimi mäsa cho gamwan jamacogcuna ali respitayäshunquipä.”

<sup>11</sup> Sayno nishpanmi Jesús nergan: “Mayganpis runatucogcunaga pengaymanmi churash canga. Mana runatucogcunami isanga ali ricash canga.”

*Muchogcunata mana gonganansipä Jesucristo yachasishgan*

<sup>12</sup> Nircur wayinman pushag runatapis Jesús nergan: “Micuyänayquipä pitapis gayaserga ama gayasiyanquisu cuyanacuyashgalayquita, wauguilayquita, castalayquita ni rïcu cag vecïnulayquitaga. Paycuna tumayquita cutisishushgalayquimi premiuyqui canga. <sup>13</sup> Saypa trucanga gayasiyanqui muchogcunata, wegrucunata y gapracunatapis. <sup>14</sup> Paycunaga manami ni imanöpapis cutisiyäshunquipäsu. Paycunata garashgayquipitaga Tayta Diosninsinami premiuta goshunqui jusaynag runacunata cawarisimushgan junag.”

*Micuyänanpä gayasishgan runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

*(Mateo 22.1-10)*

<sup>15</sup> Saymi mäsa cho jamaraycashganpita juc runa nergan Jestusta: “¡Ima cushishgarä cayanga Tayta Diosninsi camarishgan micuyta gloriacho micogcuna!”

<sup>16</sup> Sayno niptin tincusiypa Jesús cayno yachasergan: “Juc runashi asca runacunata invitargan juc junagcho wayinman micog aywayänanpä. <sup>17</sup> Say junag chämuptinnashi ashmayninta cachargan say invitashgan runacunata pushanänpä. <sup>18</sup> Say ashmay wilag chaptinshi jucnin nergan: ‘Rantishgä chacrata ricagrämi aywanä caycan. Nogapita ama resienticuyculäsunsu.’ <sup>19</sup> Jucagnashi nergan: ‘Pisga par törutami rantishcä. Saymi ali o mana ali cashgantapis musyanäpä canan junag yapyag aywashä. Nogapita ama resienticuyculäsunsu.’ <sup>20</sup> Jucagnashi nergan: ‘Sayrämi warmita jorgushcä. Saymi gayasimashganman aywayta camäpacushäsu.’ Saynölashi lapan invitashgan runacuna

aywayta munayargansu. <sup>21</sup> Sauraga say cachashgan ashmay cutiycur patronninta wilargan runacuna imano nishgantapis. Sayno wilaptin patronnin fiyupa rabiacorgan. Nircurna ashmayninta nergan: ‘Cällicunapa aywaycur jucla pushamuy muchogcunata, gapracunata y wegrucunatapis.’ <sup>22</sup> Patronnin nishganta rurarcurnashi ashmaynin nergan: ‘Nimashgayquinölämi pushamushcä, taytay. Sayno captinpis mäsamän manarämi runacuna juntäyanräsu.’ <sup>23</sup> Saynashi patronnin nergan: ‘Nänicunapa y chacracunapapis aywar saycho tarishgayqui runacunata imaycanöpapis wayëman juntäyashganyag pushamuy. <sup>24</sup> Naupata gayasimushgäcunaga perdiyashganami yanucasishgä micuyta.’ ”

*Wanushganyag discipulun cananpä cashganpita Jesucristo yachashgan*

*(Mateo 10.37-38)*

<sup>25</sup> Ascag runacuna gätiräyaptinmi Jesús nergan: <sup>26</sup> “Mayganpis discipulö cayta munarga mamanpä, taytanpä, warminpä, surincunapä, wauguincunapä y panincunapä yarpachacunapä trucanga más yarpachacusun noga munashgäta rurananpä.

<sup>27</sup> “Discipulöcunaga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawayäsun. Wanushganyag noga munashgäno mana cawarga manami discipulö canmansu. <sup>28</sup> Discipulö caycashganpita witicogcunaga wayi rurayta galaycasir mana ushasegnömi caycäyan. Pipis wayita rurananpäga shumagrämi yarpachacun say wayita ushasinanpä gastun aypashganta o mana aypashgantapis. <sup>29</sup> Cimientuycular cachaycuptenga lapan ricagcunami payta jamuräyanga: <sup>30</sup> ‘Say runaga puëdegnöpis wayita rurar galaycasish manapis ushasinanpä’ nir.

<sup>31</sup> “Maygan nacionpis juc nacionwan manarä pelyar çmanacu puntataga mandagnin reycuna shumagrä yarpachacuyan ishçay chunca waranga (20,000) soldäducunata chunca waranga (10,000) soldäulanwan vincinanpä o mana vincinanpä cashgantapis? <sup>32</sup> Pelyayta mana puëdinan captenga jucag cag mandag carucho caycaptilanrämi wilacogninta cachan: ‘Mananashi pelyashunnasu. Munashgayqui cagtashi imäcunatapis apacunqui’ nir wilananpä. <sup>33</sup> Saynöla discipulö cayänayquipä listula caycäyay noga-raycu lapan imayquicunatapis cachaycuyänayquipä. Imayquicunatapis cachariyta mana munarga manami discipulö cayanquimansu. [Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.]

<sup>34-35</sup> “Musyashgayquinöpis cachega alimi caycan micuyta gustuta gonanpä. Sulur rumilan quëdaptinnami isanga



imapäpis välinnasu alpapä ni iscapäpis. Sayno captenga jitaricycunsinami. Wanushgayquiyag discipulö mana carga cuidä gamcunapis Tayta Diosninsipa naupanpita jitarish cayanquiman.”

## 15

### *Ogracash uyshaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan (Mateo 18.12-14)*

<sup>1</sup> Impuesto cobragcunawan Diosta mana cäsucog runacunapis aywayargan Jesús yachasishganta wiyayänanpä. <sup>2</sup> Sayta ricar fariseucunawan Moisés guelgashganta yachasegcuna Jesusta jamurargan: “¿Imanirtä cay runaga Diosta mana cäsucogcunawan shuntacaycur micun?”

<sup>3</sup> Sayno niyaptinmi Jesús tantyasergan: <sup>4</sup> “Pipis pachac (100) uyshanpita jucta ograycorga ¿manacu waquin cagta juc pasaman ayluycur jucla aywan ashimunänpä? <sup>5</sup> Tariycorga cushishmi aparicurcur apan waquin cagman talunanpä. <sup>6</sup> Wayinman chaycurnami vecinuncunatawan reguinacuyashgancunata shuntaycur cushish wilapan: ‘¡Ograshgä uyshätami tarishcä!’ <sup>7</sup> Say runa uyshata tariycur cushicushgannölämi Tayta Diosninsiwan angilcunapis cushicuyan juclaylapis jusasapa runa Diosta chasquicuptin. Sayno cushicuyan isgun chunca isgun (99) Dios munashganno cawag runacunapä cushicushganpita masmi.

### *Ogracash guellayman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

<sup>8</sup> “Sayno pï warmipis chunca (10) guellayninpita jucta ograycorga acsita sarircasirmi jucla wayinta pisapacun ograshgan guellayta ashinanpä. <sup>9</sup> Ashiycashgancho tariycorga vecinancunata y reguinacuyashgancunatapis shuntaycur cushishmi wilapan: ‘¡Ograshgä guellaynëtämi tarishcä!’ nir. <sup>10</sup> Saynömi Tayta Diosninsipa angilnincunapis cushicuyan juc runalapis jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsita chasquicuptin.”

### *Aywacog magtaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

<sup>11</sup> Mastapis Jesús nergan: “Juc runapashi ishca y olgu surincuna cayargan. <sup>12</sup> Sayshi shulca cag surin papäninta nergan: ‘Papá, nogata raquipämänayquipä cagcunata jucla raquipaycalamay.’ Sayno niptinshi papänin raquipaycorgan paypä cagcunata. <sup>13</sup> Saypita juc ishca y junaglatanashi lapan chasquishgancunata ranticuycorgan. Nircur say guellaywan aywacorgan caru marcapa. Saychönashi munashganta rurar lapan guellayninta manacagcunacho ushargan.

14-15 “Say marcacho caycaptinnashi fiyupa muchuy cargan. Sayshi say magta\* fiyupa micanar aruyta ashiptin hacendädo runa payta chasquergan cuchinta misipänanpä. <sup>16</sup> Cuchita misirnashi segaypa micanar cuchipa micuynintapis micuyta munargan. Sayno micanaycaptinpis micuy mana captinshi pipis garargansu. <sup>17</sup> Sayshi yarpachacorgan: ‘Papänëpa arognincunaga pacha junta micushcher caycäyan, caycho micanaypita wanunaptë. <sup>18</sup> Cayno canäpa trucanga papänë cagpa cuticushä. Chaycorga caynömi nishä: “Papá, perdonaycalämay. Gomashgayquicunata manacagcho usharmi jusalicushcä. Manami gam munashgayquinösu ni Tayta Diosninsi munashgannösu rurashcä. <sup>19</sup> Cananpitaga ama chasquimaysu suriquitanöga, sinöga mincayniqitanölana chasquiyicalämay.” ’ <sup>20</sup> Sayno yarpachacusquir cuticorgan papänin cagpa.

“Sayshi carulatarä shamuycagta ricaycur papänin cushicushpan cörrila aywar macalacurcorgan. <sup>21</sup> Sayshi surin nergan: ‘¡Perdonaycalämay, papá! Gomashgayquicunata manacagcho ushar jusalicushcämi. Manami gam munashgayquinösu ni Tayta Diosninsi munashgannösu rurashcä. Cananpitaga ama suriquitano chasquimaysu, sinöga mincayniqitanölana chasquiyicalämay.’

<sup>22</sup> “Sayno nicaptinshi papänin ashmaynincunata nergan: ‘Más ali cag mödanata jucla jorgayämuy surë trucacunanpä. Saynöpis sortijata y zapatuta jorgayämuy jaticunanpä. <sup>23</sup> Nircur werannin turishta pishtayay fiestata ruranansipä. <sup>24</sup> ¡Cay surëga wanushno cashganpita cawarimushnömi caycan! ¡Ogracash cashganpitami yurimush!’ Sayno nir cushicurshi fiestata rurayargan.

<sup>25</sup> “Sayyag mayor cag surenga chacrachöshi caycargan. Saypita cutimur wayiman chaycashganchöshi wiyargan wayincho fiestata ruraycäyagta. <sup>26</sup> Sauraga juc ashmayninta gayaycur taporgan wayincho imanir fiestata ruraycäyashgantapis. <sup>27</sup> Tapuptin ashmaynin nergan: ‘Wauguiquimi cutimush. Saymi papäniqui pishtasish werannin turishta wauguiqui chämushganpita cushicur.’ <sup>28</sup> Sayno wilaptinshi fiyupa rabiashpan wayinman yaycuyta munargansu. Sauraga papänin aywaycurshi ruwargan wayiman yaycunanpä. <sup>29</sup> Sayshi papäninta nergan: ‘Gam musyashgayquinöpis mana yargucuydami gamta yanapaycä lapan nimashgayquicunata rurar. Sayno yanapaycaptëpis manami imaypis gomashcanquisu ni juc cabralatapis amigöcunawan fiestata ruranäpä. <sup>30</sup> ¡Cay guela suriqui

\* 15:14-15 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

jusalicuylacho cawag warmicunawan guellayniquita ushasquir cutiyamuptinmi isanga pishatasishcanqui werannin turishtarä!

<sup>31</sup> “Sayno niptin taytan nergan: ‘Imano captinpis gamga mana yargucuyupami nogawan caycanqui, hïjo. Saymi lapan imaycäcunapis gamlapäna caycan. <sup>32</sup> Wauguiqui jusalicuyta cacharir cutimush caycaptenga imano captinpis fiestata rurashun.’ ”

## 16

### *Cashganpita runa mayinsita yanapänansipä yäsishgan*

<sup>1</sup> Saymi discipuluncunata yachasir Jesús nergan: “Juc ashmaynintashi patronnin churangan imaycantapis shumag ricananpä. Saypitashi say patronninta runacuna wilapäyargan imaycantapis lutala ashmaynin ushaycashganta. <sup>2</sup> Sayta musyaycurna patronnin gayasimorgan. Nircurna nergan: ‘Runacuna gampä parlayan imäcunatapis lutala ushaycashgayquitami. Cananga wilamay lapan imata rurashgayquitapis. Cananpitaga mananami imaycäcunatapis ricanquipänasu.’ <sup>3</sup> Sayno niptinmi say runa yarpachacorgan: ‘¿Imatarä canan rurashä patronnë gargamaptenga? Manami calpä cansu chacracho arunäpä. Caridäta manacuytapis pengacömi. <sup>4</sup> Alfin patronnë gargamaptin jina ¿imanäshätä? Jagan runacuna yanapäyämänanpä mejor cobrashä pulalanta.’ <sup>5</sup> Sayshi patronninpa jagan cag runacunata juc jucla gayacasir punta cagta taporgan: ‘¿Aycatä patronnëpa jagan caycanqui?’ nir. <sup>6</sup> Sayno tapuptin nergan: ‘Paypa jagan caycä ishca pachac (200) läta aceitimi.’ Saymi say runa nergan: ‘Canan guelgashun pachac (100) läta aceitilatana päganayquipä.’ <sup>7</sup> Saypita jucnin cagtana taporgan: ‘Gamga ¿aycatä jagan caycanqui?’ Say runa nergan: ‘Paypa jagan caycä ishca waranga (2,000) arröba trïgumi.’ Sayno niptinshi nergan: ‘Canan guelgashun waranga pisga pachac (1,500) arröba trïgulatana päganayquipä.’ <sup>8-9</sup> Sayno rurashganta musyaycur patronnin nergan: ‘Yanapash cayta munarga ¡say runa amistä rurayta yachanmi!’ ”

Sayno wilaparcur Jesús nergan: “Mana nacanänpä say runa yarpachacushganno gamcunapis yarpachacuyay imanöpapis gloriaman chäyänayquipä. Saynöla imalayquiwanpis runa mayiquita yanapäyay paycunapis Diospa wilacuyninta chasquicur gloriaman chäyänanpä. Sayno rurayaptiquimi gloriaman chäyaptiqui cushish chasquicuyäshunquipä. <sup>10</sup> Walcalata sararashgayquiwan runa mayiquita yanaparga ascata sarararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcog carga ascata sarararpis manami

yanapäcunquipäsu. <sup>11-12</sup> Saynöla imata paytacushuptiquipis mana yatapacuylapa ali ricanqui. Mana yatapacog captiquega Diospa ali wilacuyninta wilapaptiquipis chasquishunquipämi. Mana yäracuypä captiquega manami cäsushunquipäsu ni imata niptiquipis.

<sup>13</sup> “Manami pipis ishca y patrona sirvinmansu. Ishca y patronyog carga jucninta cäsucur jucnintaga manami cäsucogasu. Jucninta cuyar jucnintaga manami cuyangasu. Saynölämi rïcu canalapä yarpachacogcunaga: ‘Tayta Diospa maquinchömi caycä’ nicarpis pay munashganno cawayta camäpacuyansu.”

<sup>14</sup> Sayno yachasishganta wiyarmi fariseo runacuna Jestusa asipäyargan. Sayno asipargan imaypis rïcu canalapä yarpachacog carmi. <sup>15</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcuna ishca y cära captiquipis Tayta Diosninsi musyanmi shonguyquicuna imano cashgantapis. Saymi runacuna respitayäshuptiquipis Tayta Diosninsipäga ishca y cära cayashgayqui segaypa mana ali caycan.

### *Jesucristo yachasishganta cäsucunansipä cashgan*

<sup>16</sup> “Moisés guelgashgancuna, Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancuna y Juan Bautista wilacushgancunapis nicäyan noga shamunäpä cagpitami. Saymi Juan wilacuyta galaycushganpita-pasa asca runacuna Tayta Diosninsipa wilacuyninta imanöpapis chasquicucäyan.

<sup>17</sup> “Ciëluwan cay pasa ushacaptinpis Moisés y waquin profëtacuna guelgayashgancunaga lapanmi cumplengapä.

### *Majayogcuna mana raquicäyänapä Jesucristo yachasishgan*

<sup>18</sup> “Pï runapis warminpita raquicarcur juc warmiwan targa adulteriuchömi caycan. Saynöpis runanpita raquicash warmiwan pipis targa adulteriuchömi caycan.”

### *Läzarupita y rïcu runapita Jesucristo wilapashgan*

<sup>19</sup> Saypitanami Jesús wilapargan: “Juc rïcu runashi cargan ali mödanacunalata jaticog. Saynöpis waran waran amiguncunawan fiestata rurari ali micuycunalata micuyag.

<sup>20</sup> Say rïcu runapa wayin puncuchöshi muchog runa Lázaro jutiyog jamarargan. Lázarupa intëru cuerpuntashi gueri ushaycargan. <sup>21</sup> Payshi rïcu runa micur shicwapacushgalantapis micuyta munargan. Y saychöshi algucunapis Lázarupa guerinta lagwapäyargan. <sup>22</sup> Lázaro wanusquiptinnashi angilcuna almanta apayargan Abraham caycashgan cagman. Y rïcu runa wanucuptinnashi castancuna pampayargan.

23 “Mana cuyapăcog rîcu runapa almannashi aywargan Hadisman.\* Saychôshi fiyupa nacaycashgancho carupita ricargan Lăzaruta Abrahampa naupancho caycagta. 24 Sauraga rîcu runa gayacorgan: ‘Tayta Abraham, cuyapaycalămay. Lăzaruta cachaycalămuy dădunta ushmarcasir shimăta ushmasipămănanpă. Segaypami nacaycă cay ninacho rupar.’ 25 Sayno niptinshi Abraham nergan: ‘Yarpay manară wanur imaycayogpis cashpayqui ali cawashgayquita. Lăzarunami isanga pobri cashpan segaypa nacargan. Saymi cananga pay cushish caycho caycan y gamna saycho nacaycanqui. 26 Saynăpis jatuncaray jiu-jiuyaycag ragrami raquiycămansî. Saymi gam cashgayqui cagman pipis simpămuyta puădinsu. Sayno gampis puădimunquisu simpămuyta noga caycashgă cagman.’

27 “Sayno niptinshi rîcu runa nergan: ‘Tayta Abraham, papănăpa wayinman Lăzaruta cachayculay. 28 Saycho pisgarămi wauguēcuna caycăyan. Paycunaman wilacog aywayculăsun cay nacayman mana shayămunanpă.’ 29 Saymi Abraham nergan: ‘Paycuna sararanmi Moisés y waquin profătacuna guelgayashgancunata. Saycunata căsucuyăsun.’ 30 Sayshi rîcu runa nergan: ‘Tayta Abraham, sarararpis saytaga manami căsucuyangasu. Juc runa wanushganpita cawarircur wilacuptinmi isanga jusalicuycunata cachariyanga.’ 31 Sayno niptin Abraham nergan: ‘Moisés y waquin profătacuna guelgayashgancunata mana căsucuycarga wanushganpita cawarircur wilacog aywaptinpis manami căsucuyangasu.’ ”

## 17

*Jusaman pitapis mana tunisinansipă Jesucristo tantyasishgan*

(Mateo 18.6-7; Marcos 9.42)

1 Nircurna discîpuluncunata Jesús nergan: “Jusalicunayquita Tayta Diosninsi mana munaptinpis jusaman tunisicogcuna imaypis cayangami. ¡Paycunaga juicio finalcho fiyupami laquicongapă! 2 Tayta Diosman yăracogcunata jusalicasiyaptenga más alimi canman mulînu rumita cuncanman sheguparcur lamarman garpuriyaptinpis. 3 Cuidă gamcunapis jusaman tunisicogcunano cayanquiman. “Tayta Diosman yăracog mayiqui imalachăpis rabianăsishuptiquega jusalicuycashganta tantyasinqui. Tantyasiptiqui chasquicuptenga perdonanqui. 4 Juc junagcho ganchis cuti rabianăsishuptiquipis: ‘Perdonaycalămay’ nishuptiquega perdonanqui.”

\* 16:23 Hadisga jusalancho wanog runacunapa alman caycashganmi caycan.

<sup>5</sup> Sayno niptin apostolnincuna Jesusta niyargan: “Yanapaycayämay Tayta Diosninsiman más yäracur runa mayëta nishgayquino perdonayänäpä.”

<sup>6</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Ñäbuspa murunno tacshalapis yäracuyniqui captenga cay jatuncaray sicómoro jachata: ‘Sapipita luquicarcur lamarman jawicämuy’ niyaptiquipis jawicämongami.”

*Tayta Diosninsi nimashgansita ashmaynöla cäsucunansipä cashgan*

<sup>7</sup> “Ashmaynincuna arushganpita o misicushganpita chaptin manami pipis ashmayninta: ‘Jamayculay micuyänayquipä’ ninsu. <sup>8</sup> Saypa trucanga lapanpis niyan: ‘Yanucamuyrä garamänayquipä. Micusquiptërämi gamga micunquipä.’ <sup>9</sup> Mandashganta ruraycaptinpis manami ‘Päquilä’ ninsu say ashmayninta.

<sup>10</sup> “Ashmaynöلامي gamcunapis caycäyanqui. Saymi Tayta Diosninsi munashganta rurarpis ama shuyacuyanquisu pipis: ‘Alitami rurashcanqui’ niyëshunayquita. Saypa trucanga niyay: ‘Nogacunaga Tayta Diosninsipa ashmayninmi caycäyä. Saymi munashgalanta ruraycäyä.’”

*Leprawan gueshyaycag chunca runacunata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>11</sup> Jerusalem pa aywarmi Jesús päsgan Samaria y Galilea provinciäcuna cuchulanpa. <sup>12</sup> Tacsha marcaman chänanpä caycaptinmi leprawan gueshyaycag chunca (10) runacuna payta ricayargan. Saymi carulapitana gayacuyargan: <sup>13</sup> “¡Tayta Jesús, nogacunata cuyapaycayälämay!” nir.

<sup>14</sup> Saymi Jesús nergan: “Aywayay cüracunaman ricayëshunayquipä.”

Sayno niptin aywaycäyashgalanchöna aliyäyargan. <sup>15</sup> Saymi aliyashganta tantyaycur juc cutergan Jesús cagman Tayta Diosninsita alabaraycar. <sup>16</sup> Chaycurnami gongurpacuycorgan Jesuspa puntanman: “¡Päquilä, taytay!” nishpan. Say cuteg runaga corgan Samariapitami. <sup>17</sup> Saymi Jesús nergan saycho cag runacunata: “Leprapita aliyagcunaga ¿manacu chuncag (10) cayargan? ¿Maytä waquin cäga? <sup>18</sup> Waquin cag Israel runa caycarpis aliyashganpita Tayta Diosta alabayänanpä manami cutiyämushgasu. Cay runami isanga, mana Israel runa caycarpis, cutimush Tayta Diosninsita alabanänpä.”

<sup>19</sup> Nircur say runata nergan: “Cananga aywacuyna. Tayta Diosman yäracushgayquipitami salvashgana caycanqui.”

*Jesucristupa cutimuynin imano cananpä cashgan**(Mateo 24.23-28,37-41)*

<sup>20</sup> Juc cutimi Jesusta fariseucuna tapuyargan: “Israel runacunapa mandagnin Cristo chämunanpäna caycashganta ¿imanöpatä musyayäman?”\*

Sayno tapuptin nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo chämunanpäna caycashganta manami lapan runacunasu tantyacuyanga. <sup>21</sup> Manami pipis nengasu maychöpis caycashganta. Saypa trucanga Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo gamcunawannami caycan.”

<sup>22</sup> Saypita más rätuntanami discipuluncunata nergan: “Gloriaman aywasquiptë gamcuna segaypami munayanqui jucla NOGA cutimunäta. Sayno munayaptiquipis manami jucla cutimushäsu. <sup>23</sup> Pipis: ‘Saychömi o wacchömi Tayta Dios cachamushgan Cristo caycan’ nishuptiquipis ama cäsuyanquisu. <sup>24</sup> Wiscurcuna shuntacagta ricarmi musyansi wanush uywa saycho jitaraycashganta. Saynölami cay nishgäcuna päsaycagta ricar musyayanqui NOGA cutimunäpäna caycashgäta. <sup>25</sup> Sayno manarä captinmi puntataga runacuna chiquimar segaypa nacasimanga.

<sup>26</sup> “Noé cawanan wisan diluvio elagpita cashgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä. <sup>27</sup> Noé cawanan wisanpis runacunaga micur, upyar y majasacarmi caycäyargan. Sayno cawayargan arcaman Noé yacushgan junagyagmi. Sayno caycaptinmi elagpita fiyupa tamyar cay pasaman yacu juntargan. Saynöpami lapan runacuna shengaypa wanur ushacäyargan. <sup>28</sup> Saynölami Lot cawanan wisanpis runacuna micur, upyar, rantir, ranticur, murupacur y wayitapis sharcasir caycäyargan. <sup>29</sup> Sodoma marcapita Lot yargusquiptinami ciëlupita tamyamorgan azufriyog nina. Saychömi lapan runacuna rupaycar wanuyargan. <sup>30</sup> Saycuna elagpita päshgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä.

<sup>31</sup> “Say junäga wayinpita wagtacho caycagcuna ama wayinman yacuyäsunsu imancunata jorguyänanpäpis. Saynöla chacracho caycagcunapis wayinman amana cutiyäsunsu. <sup>32</sup> Cuidä Lotpa warmin† Diosta mana cäsucog cashganno gamcunapis cayanquiman. <sup>33</sup> Tayta Diosta cäsucunanpa trucan quiquin munashganno cawacuyta munagcunaga manami pipis gloriaman chäyangasu. Tayta Dios munashganno cawagcagcunami isanga gloriaman char imayyagpis cawayangapä.

<sup>34</sup> “Cutimushgä junagmi juc cämälacho ishcag punuycagpita chasquicamag cagta apacushä y mana chasquicamag

\* **17:20** Jesús runala cashganta yarpas fariseucuna manami tantyayargansu Tayta Dios cachamushgan Cristo Jesús cashganta. † **17:32** Lotpa warmin Diosta mana cäsucushganta musyanayquipä liyinqi Génesis 19.17,26.

cagtanami cacharishä. <sup>35</sup> Maraycho ishca y warmicuna agacuycagcunapita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä. <sup>36</sup> [Chacracho ishca y runacuna aruycagpita nogaman yäracamag cagtami apacushä y mana yäracamag cagtanami cacharishä.]”

<sup>37</sup> Sauraga sayta wiyaycur discipuluncuna tapuyargan: “Sayno shuntashgayqui höra nogacuna ¿maychötä cayäshä, taytay? ¿Gamwancu o manacu?”

Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Wiscurcuna uywa wanush caycagman juntacäyashgannömi gamcunapis noga cashgä cagcho shuntacash cayanquipä.”

## 18

*Tayta Diosninsita mana ajayaypa manacunansipä Jesu-cristo yachasishgan*

<sup>1</sup> Mana ajayaypa Tayta Diosta manacuyänanpä discipuluncunata Jesús yachasir nergan: <sup>2</sup> “Juc marcachöshi Tayta Diosta ni runacunatapis mana mansapacog juez cargan. <sup>3</sup> Say marcachöshi targan juc viüda warmipis. Payshi say juezman aywargan: ‘Quejacushgäta arreglaycalämay, taytay’ nir. <sup>4-5</sup> Sayno yaparir yaparir aywaptinpis juezga manashi cäsorgansu. Nircurnashi say juez cayno yarpachacorgan: ‘Diosta mana mansapacurpis ni runacunata mana mansaparpis cay warmipa demandunta jucla arreglashä. Mana arreglaptëga imay hörapis cutiycämongami fastidiamar umäta nanäsinanpä’.”

<sup>6-7</sup> Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Say juez fiyu runa caycarpis viüda quejacushganta arreglaycaptenga ¿manasurä Tayta Diosninsipis wiyanga payman yäracogcuna manacuyashganta? Manami walälasu pagasta junagta Tayta Diosninsita manacuyanga. <sup>8</sup> Manacog cagtaga Tayta Diosninsi mana shuyaräsiylapami yanapanga. Sayno caycaptinpis cay pasaman NOGA cutimushpä ¿tarishäsura pilapis yäracaycämagta?”

*Mana alabacuyya Tayta Diosninsita manacunansipä Jesu-cristo tantyashishgan*

<sup>9</sup> Juc cutichömi ishca y cära runacunata Jesús wilapargan: <sup>10</sup> “Ishca y runashi aywayargan templuman Diosta manacuyänanpä. Jucagshi cargan fariseo y jucagnashi cargan impuesto cobrag. <sup>11</sup> Sayshi fariseo cäga ichircur manacorgan: ‘Päquilä, Tayta Dios. Gamta agradëcicö waquin runacunano mana cashgäpitami. Paycunaga cayan suwa, Diosta mana cäsucog, adulteriucho cag. Saynöpis gamta agradëcicö tagay impuesto cobrag runano mana cashgäpita. <sup>12</sup> Ayunäpis semänacho ishca y cutimi. Saynölami imaypis diezmöta apä



templuman.’<sup>13</sup> Impuesto cobrag cagnashi isanga carulacho ichicuycorgan. Payga jusasapa carshi ciëluman rircäriylapis rircärrergansu. Saypa trucanga fiyupa laquicushpan: ‘Cuyapaycalämay, Tayta Dios. Nogaga jusasapa runami cä’ nergan.<sup>14</sup> Saymi impuestuta cobrag cäga wayinman cutergan jusanpita perdonashgana. Fariseo cagtami isanga Tayta Diosninsi perdonargansu. Saynölami mayganpis ishca y cära cagtaga Tayta Diosninsi perdonangasu. Jusayog cashganta tanyacog cagtami isanga perdonangapä.”

*Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*  
(Mateo 19.13-15; Marcos 10.13-16)

<sup>15</sup> Saypitanami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquina churaycur Tayta Diosta manacunanpä. Wamracunata apaycagta ricarmi discipuluncuna michäyargan.<sup>16</sup> Sayno michäyaptinpis wamracunata Jesús gayargan shayämunanpä. Nircurnami discipuluncunata nergan: “Wamracunata apacayämunanta ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.<sup>17</sup> Pipis Tayta Diosninsipa naupanman chayta munarga papänin nishganta wamra criyishganno Tayta Diosninsi nishganta criyisun. Wamrano criyegcunalami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.”

*Ricu runa ajatarä salvacunapä Jesucristo yachashigan*  
(Mateo 19.16-30; Marcos 10.17-31)

<sup>18</sup> Juc mandag runami Jestusta nergan: “Gam imaycatapis musyanquimi, taytay. Saymi tapuculäshayqui. ¿Imatatä ruräman Tayta Diospa naupanman chänäpä?”

<sup>19</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä yarpanqui lapantapis musyashgäta? Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan.<sup>20</sup> Tayta Diosninsipa naupanman chänayquipäga mandamientucunata cumpliy. Musyanquimi mandamientucuna cayno nishganta: ‘Ama adulteriucho canquisu. Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpänquisu. Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.’ ”\*

<sup>21</sup> Niptin say runa nergan: “Saycunataga wamra cashgäpita-pasami lapanta cumplishcä, taytay.”

<sup>22</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Lapanta cumpliy carpis Tayta Diospa naupanman chänayquipäga jucrämi pishëshunqui ruranayquipä. Lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta muchogcunata aypuy. Nircur nogawan aywashun yachashigäta yachacunayquipä. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui.”

\* 18:20 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

<sup>23</sup> Sayno niptinmi say runa laquicorgan segaypa rïcu cashpan. <sup>24</sup> Laquish caycagta ricar Jesús nergan: “¡Ajami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga! <sup>25</sup> Auja uchcupa camëllo päsayta mana camäpacushganno rïcu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsu.”

<sup>26</sup> Sayno niptinmi wiyagcuna Jesusta tapuyargan: “Sayno captenga ¿pirä salvacongä?” nir.

<sup>27</sup> Niyaptin Jesús nergan: “Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan.”

<sup>28</sup> Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta gatiräyänäpä, taytay.”

<sup>29-30</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunayqui cash wauguicunata, paniquicunata, mamayquita, taytayquita, suriquicunata, wayiquita y chacrayquicunatapis cacharerga cay pasacho pachac (100) cuti mastami chasquinquipä. Saynöpami paniquipis, wauguiquipis, mamayquipis, taytayquipis, chacrayquicunapis y wayiquicunapis gampa canga. Isanga wilacuynëta wilacushgayquipita runacuna chiquiyäshunquipämi. Sayno captinpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cushishmi cawanquipä.”

*Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan*

*(Mateo 20.17-19; Marcos 10.32-34)*

<sup>31</sup> Saypitami chunca ishçay (12) acrashgan cag discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Musyayanquimi Jerusalemna aywaycashgansita. Jerusalemna chashgami Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgannöla lapanpis NOGATA päsamanga. <sup>32</sup> Saymi wanusimänanpä mana Israel runacunapa maquinman autoridäcuna entregayämanga. Paycunami asipäyämanga, ashliyämanga y togapäyämangapis. <sup>33</sup> Saynöpis astarcamar wanusiyämanga. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi.”

<sup>34</sup> Sayno niptin discipuluncuna manami tantyayargansu imapita parlaycashgantapis.

*Jericó marcacho gaprata Jesucristo aliyäsishgan*

*(Mateo 20.29-34; Marcos 10.46-52)*

<sup>35</sup> Saypita Jericó marcaman Jesús yaycuycaptinna nänicho jamaraycargan juc gapra runa caridäta manacur. <sup>36</sup> Sauraga asca runacuna aywaycagta mayarmi say gapra runa tapucorgan pï päsaycashgantapis musyananpä. <sup>37</sup> Tapucuptinmi wilayargan: “Nazaretpita cag Jesusmi päsaycan” nir.

<sup>38</sup> Wilaycuptinmi gayacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay!” nir.

39 Saymi puntanta aywaycagcunaga say gaprata olgutupäyargan upälacunanpä. Sayno olgutupäyaptinpis masrämi gayacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay, ari!” nir.

40 Sayno gayacushganta wiyarmi Jesusga ichicuycushpan gayasimorgan. Naupanman chaycasiyaptinna taporgan: 41 “¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?” nir.

Gapranami nergan: “¡Nawë ricanantami munaycä, taytay!”

42 Niptin Jesús nergan: “¡Ricayna! Yäracamayniquipami canan nawiQUI ricangana.”

43 Sayno niptinmi jinan höra gaprapa nawincuna ricarganna. Ricarnami Jesuspa guepanpa aywargan Tayta Diosninsita alabaraycar. Sayta ricaycur lapan runacuna Tayta Diosninsita alabayargan.

## 19

### *Jesucristuta Zaqueo wayinman chasquicushgan*

1-3 Jericó marcachömi targan Zaqueo jutiyog rïcu runa. Paymi cargan impuesto cobragcunapa mandagnin. Sauraga Jericó marcapa asca runacunawan Jesús päsaptinmi tacsala car ricayta puëdergansu. 4 Saymi Jesús päsaycagta ricananpä cörrila aywar Zaqueo wisacurcorgan sicómoro gueruman. 5 Saypa päsaycashgancho Zaqueuta ricärir Jesús nergan: “Zaqueo, jucla urämuy. Wayiquimanmi aywaycä posädasimänayquipä.”

6 Sayno niptinmi Zaqueo jucla urarcur Jesusta cushish pushargan wayinman. 7 Sayta ricaycur lapan runacuna Jesusta jamuräyargan: “¿Imanirtä jusasapa runapa wayinman aywaycan posädacunanpä?” nir.

8 Wayinchöna caycarmi Jesusta Zaqueo nergan: “Sararashgäpita pulantami imätapis muchogcunata raquipaycushä, taytay. Sayno pipa imantapis guechushgäpita chuscu cuti mastami cutisishä.”

9 Sayno niptin Jesús nergan: “Cananga salvashganami caycanqui gampis y wayiquicho tagcunapis. Abraham yäracushgannömi gampis Tayta Diosninsiman yäracuyanqui. 10 Jusasapa runacunata salvanäpämi Tayta Diosninsi NOGATA cachamash.”

*Ashmaynincuna aruyänanpä patronnin guellayta puestupashgan*

*(Mateo 25.14-30)*

11 Jerusalemman Jesús aywaycaptinnami runacuna yarpäyargan sayman chaycuptin jucla rey cananpä payta churayänanpä cashganta. Yarpäyashganno mana cananpä cashganta tanyasinanpämi Jesús quiquin tincusicorgan

rïcu runaman: <sup>12</sup> “Juc rïcu runashi aywargan juclä nacionman mandag cayta chasquimunapä. <sup>13</sup> Manarä aywarshi gayasergan chunca (10) ashmaynincunata. Nircur jucnintapis jucnintapis ayporgan asca guellayta: ‘Cutimushgäyag cay guellaywan arucäyanqui’ nir. <sup>14</sup> Sayno nir aywacuptin marca mayincuna payta chiquiyashpan guepanta comisionta cachayargan: ‘Manami say runata mandagnë rey canapä munayäsu’ niyänanpä.

<sup>15</sup> “Sayno marca mayincuna mana munaycaptinpis mandag cayta chasquergan. Saypita marcanman cutiy-curnashi gayasergan guellaynin sararag ashmaynincunata guellaynin aycata wachashgantapis musyananpä. <sup>16</sup> Sayshi puntata shamog cag nergan: ‘Guellayniqui mirash gomashgayquipita chunca (10) cuti mastami, taytay.’ <sup>17</sup> Saymi mandagnin nergan: ‘¡Ali ashmaymi gam canqui! Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami chunca (10) marcapa mandagnin canayquipä churashayqui.’ <sup>18</sup> Jucagpis shamur nergan: ‘Guellayniqui mirash gomashgayquipita pisga cuti mastami, taytay.’ <sup>19</sup> Paytapis nergan: ‘Pisga marcapa mandagnin canayquipämi gamta churashayqui.’

<sup>20</sup> “Saynöpis jucag ashmaynin shamur nergan: ‘Caycho caycan guellayniqui, taytay. Pañuëluwan guepircurmi churaycorgä. <sup>21</sup> Gamga shuntanqui mana churashgayquipita y cosechanqui mana murushgayquipitami. Sayno fiyu cashgayquita musyarmi churaycorgä.’ <sup>22-23</sup> Sayshi patronnin nergan: ‘¡Gamga mana yäracuypä ashmaymi canqui! Quiquiquipa shimilayquipitami juzgashayqui. Fiyu cashgäta musyaycar, mana churaycar shuntashgäta musyaycar y mana muruycar cosechashgätapis musyaycarga ¿imanirtä banculamanpis churargayquisu mirashtana cutimur shuntacunäpä?’ <sup>24</sup> Sayshi nergan saycho caycag runacunata: ‘¡Guechuyay sararaycashgan guellaynëta! ¡Nircur goycuyay chunca (10) cuti más guellay miraseg cagta!’ <sup>25</sup> Sayno niptinshi niyargan: ‘Payga maynami sararaycan chunca (10) cuti masta, taytay.’ <sup>26</sup> Niptinshi patronnin nergan: ‘Guellayta puestupashgäta mirasegcunaga mastami chasquiyanga. Mana mirasegcunami isanga sararashgalantapis guechushga cayanga. <sup>27</sup> Mandagnin canäta mana munar chiquimagnëcunataga ¡cayman apaycamur wanusiyay noga ricaycaptë!’ ”

*Jerusalenman Jesucristo yaucuptin runacuna alabayashgan*

*(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Juan 12.12-19)*

28 Sayno wilaparcurmi Jerusalenpa Jesús aywacorgan. 29 Olivos lömacho cag Betania y Betfagé nishgan marcacuna-man chaycarna ishca y discipuluncunata puntata cachargan: 30 “Aywayay Betfagé marcaman. Charnami tariyanquipä pipis manarä muntacushgan ashnu wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui. 31 Saycho pipis: ‘Ashnöta ¿imanirtä pascaycäyanqui?’ niyëshuptiquega: ‘Jesusmi munaycan muntacunanpä’ niyanqui.”

32 Sayno cachaptinmi discipuluncuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla. 33 Saypita ashnuta pascaycäyaptinmi ämun taporgan: “¿Imanirtä ashnöta pascaycäyanqui?” nir.

34 Sayno niptinmi niyargan: “Jesusmi munaycan muntacunanpä.”

35 Saymi ashnuta janchacurcur Jesús caycashgan cagman cutiyargan. Saychönami punchuncunata carunarcu saripäyargan Jesús muntacunanpä. 36 Muntash aywaptinnami runacuna cushicuyashpan jacuncunata punchuncunata aywaycashgan näniman mashtayargan.\*

37 Olivos lömapa uraycäyaptinnami gatiragnincuna cushicur Diosta alabayargan lapan milagrucunata ricayashganpita: 38 “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi rey caychönami caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun!” niyashpan.\*

39 Saymi saycho caycag fariseucuna runacunapa chaupinpita niyargan: “Olgutupay gatirëshogniquicuna upälacuyänanpä, taytay.”

40 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Paycuna upälacuyaptenga rumicunapis Tayta Diosninsita alabayangami.”

41 Saypitami Jerusalén marcata ricärir saycho tag runacunapä Jesús wagargan: 42 “Ali cawayta apamushgäta canan junaglapis tantyarga alimi cawayanquiman. Sayno caycaptinpis manami tantyayanquisu. 43 Saymi gamcunapä chämonga nacayänayquipä cag junagcuna. Chiquishogniquicuna jiruruypa sapäyëshuptiquega manami maypapis gueshpiyanquipänasu. 44 Saypita marcaman yaycur atacashushpayqui wamrantintami wanusiyëshunquipä. Wayiquicunatapis chipyagmi juchusir ushayangapä. Manami ni juc rumilapis pergaraycar quëdangapäsu. Saynömi canga Tayta Diosninsi salvayëshunayquipä shamushganta mana cäsucuyashgayquipita.”

\* **19:36** Say wisan costumbrü cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näniman mash-

tapäyag. \* **19:38** Salmo 118.26; 148.1

*Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan*  
(Mateo 21.12-17; Marcos 11.15-19; Juan 2.13-22)

<sup>45</sup> Jerusalemman Jesús chaycurnami templo patiuman yaycuycur saycho ranticuycagcunata gargorgan.

<sup>46</sup> Gargurmi paycunata nergan: “Tayta Diosninsipa palabbranchöga caynömi guelgaraycan: ‘Templöga canga nogata manacayämānanpämi.’\* Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna ticrasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?”

<sup>47</sup> Nircurnami templo patiucho waran waran Jesús yachasergan. Saymi mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y autoridäcunapis wilanacuyargan Jesusta imanöpapis wanusiyānanpä. <sup>48</sup> Lapan runacuna Jesús yachasishganta shumag wiyaptinmi ima ruraytapis camāpacuyargansu.

## 20

*Templo patiucho ranticogcunata gargunanpä Jesucristo munayyog cashgan*

(Mateo 21.23-27; Marcos 11.27-33)

<sup>1</sup> Saypitami Diospa ali wilacuyninta templo patiucho Jesús yachaycäsiptin chäyargan mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis.

<sup>2</sup> Paycunami tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniquiwantä templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitä nishushcanqui sayno gargunayquipä?”

<sup>3</sup> Sayno tapuyaptin Jesús nergan: “Gamcunatapis canan tapushayqui. <sup>4</sup> ¿Pitä Juanta cachamush bautizananpä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu?”

<sup>5</sup> Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. ‘Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criyiyargayquisu?’ nimāshunmi. <sup>6</sup> Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayāmushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpāyan Diospa wilacognin Juan cashganta.” <sup>7</sup> Sayno wilanacurcurmi paycuna niyargan: “Manami musyayāsu pī cachamushgantapis.”

<sup>8</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyāmaptiuega nogapis manami wilāsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

*Chacra arrendag runacunaman tincusiypa Jesucristo yachasishgan*

(Mateo 21.33-46; Marcos 12.1-12)

\* 19:46 Isaías 56.7; Jeremías 7.11

<sup>9</sup> Saypita Jesús tincusiypa yachaserghan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircur say chacranta arrendacuycur juclä marcapa aywacorgan saycho tänanpä. <sup>10</sup> Cosëcha galaycuptinnashi cachargan juc ashmayninta üva chacra ar-rindunpita cobracamunapä. Say ashmay chaptinshi fiyupa magarcur jinaylata gargusquiyargan. <sup>11</sup> Sayno jinayla cutiycuptinshi say runaga yapay cachargan juc ashmayninta. Saytapis ashlircur y magarcurshi jinaylata gargusquiyargan. <sup>12</sup> Saypita yapay cachargan juc ashmayninta. Saytapis saynöla magar ushasquir yawarlatana jinaylata gargusquiyargan.

<sup>13</sup> “Sauraga chacrayog yarpachacorgan: ‘Canan ¿imatata rurashä? Cachashä juclayla cuyay surëta. Paytaga pagta chasquicuycunmanpis.’ <sup>14</sup> Sayshi say surin aywaycagta ricascuir wilanacuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan quëdangapä. Nogansipäna cay chacra cananpä payta wanuriycasishun.’ <sup>15</sup> Sayshi wilanacuyashgannöla chaycuptin üva chacrapita jucläman jorgurir wanusiyargan.

“Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga ¿imatara ruranga say chacrata guechuyta munag runacunata? <sup>16</sup> ¿Manasurä say fiyu runacunata lapanta wanusir ushanga? Nircorga chacrantapis juctanami arrendacuycongapä.”

Sayno niptinmi runacuna niyargan: “¡Tayta Diosninsi cuyapaycalämashun sayno nogansitapis mana castigamänansipä!”

<sup>17</sup> Saymi paycunata ricärir Jesús nergan: “Sayno päsayashunayquita mana munayashpayquega Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta tanyacuyay:

‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariy-cuyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.\*

<sup>18</sup> Pipis say rumi jananman tuneg cäga ushacangami. Saynölami pipa jananmanpis say rumi unyarga pasaypa ushacäsenga.”

<sup>19</sup> Sayno niptinmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna tanyayargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta.† Saymi jinan höra prësu sarisiyta munayargan. Sayno munarpis manami Jesusta prësu sarisiyargansu, runacunata mansapâyashpan.

\* **20:17** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpä churashganta. † **20:19** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosninsipa profëtancuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna.

*Impuestuta päganapä o mana päganapä cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan*

(Mateo 22.15-22; Marcos 12.13-17)

<sup>20</sup> Saymi autoridäman präsu apasinan cash Jesús cagman runacunata cachayargan ali shimilanpa parlapar lutanta parlasiyänanpä. <sup>21</sup> Chaycurmi say runacuna Jesusta niyargan: “Nogacuna musyayämi imata yachasirpis Tayta Dios munashganno shumag yachaycäsishgayquita, taytay. Saymi yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui. <sup>22</sup> ¿Romacho emperador Cesarpä impuestuta pägashwancu o manacu?”†

<sup>23</sup> Lutanta parlasiyanpä tapuyashganta tantyarmi Jesús nergan: <sup>24</sup> “Mä ricasimay guellayta.”

Guellayta ricasiptinmi nergan: “Cay guellaycho ¿pä runapa reträtuntä caycan? Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?”

Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”

<sup>25</sup> Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay.”§

<sup>26</sup> Jesús sayno niptin imatapis lutanta parlasiyta mana camäpacuyashpan say runacuna upälacuyargan.

*Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan*

(Mateo 22.23-33; Marcos 12.18-27)

<sup>27</sup> Saypitami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachasishganta manacagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan: <sup>28</sup> “Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriynag wanuptin shulca wauguin cuñädan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnöna cayanga.’\* <sup>29</sup> Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Payshi manarä surin captin wanorgan. <sup>30</sup> Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan. Paypis surin manarä captinshi wanorgan. <sup>31</sup> Saypita más shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä captinshi. Saynöla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan. <sup>32</sup> Saypitanashi say viüdapis wanorgan.

† **20:22** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munaynincho cagcunata impuestuta pägayänanpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta pägarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: “Impuestuta pägashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan.

“Ama pägashunsu” niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan. § **20:25** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuy ninanga caycan vidansita paypa maquinman cachaycunansipämi.

\* **20:28** Deuteronomio 25.5-6



33 Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junäga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.”\*

34 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Say warmi manami mayganpapis warminnasu canga. Cay pasalachömi runacuna warmiyog y warmicuna runayog cayan.

35 Wanushganpita cawarircamur gloriaman chaycurmi isanga majaynaglana cayangapä. 36 Angilcuna mana wanog cayashgannömi paycunapis mana wanog cayangapä. Tayta Diosninsipa wamran carmi gloriacho cawanapä cawariyämonga.

37 “Wanushcuna cawariyämunanpä cashgantaga Moisespis guelgashgancho tantyasimansimi. Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita asca wata guepatarämi Tayta Diosninsi rupaycag shiracapita Moiesta nergan: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’\* 38 Wanogcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyianquisu wanogcuna cawariyämunanpä cayashganta?”

39 Sauraga Moisés guelgashganta yachaseg runacuna waquin niyargan: “¡Alitami niycushcanqui, taytay!”

40 Saypitaga manami pipis tapupayta almitiyargannasu.

*Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan*

*(Mateo 22.41-46; Marcos 12.35-37)*

41 Saypitanami runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä runacuna niyan Cristo Davidnöla mandag rey cashganta?

42-43 Quiquin Davidpis Salmo librucho caynömi guelgargan:

‘Munaynincho sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.’\*

44 Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?”

*Moisés guelgashganta yachasegcunano mana cawayänanpä Jesucristo tantyashgan*

*(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54)*

\* **20:33** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi. \* **20:37** Éxodo 3.6 \* **20:42-43** Salmo 110.1

<sup>45</sup> Lapan runacuna wiyaycäyaptinmi discïpuluncunata Jesús nergan: <sup>46</sup> “Cuidä Moisés guelgashganta yachaseg runacunano cayanquiman. Tayta Dios munashganno cawaycashganta runacuna yarpäyänalanpämi paycunaga puriyan chaqui puntanyag sotänan jatish. Saynöpis más munayan yachasicog cayashganpita pläzacunacho y cällicunachöpis alabash caylatami. Saynöpis sinagogacunacho alinnin cag bancumanrä jamacuytami munayan. Micunanpä gayasiyaptinpis mäsa cagmanrämi jamacuyta munayan. <sup>47</sup> Saynömi viüdacunapa ima pobrezalantapis apacuyan. Nircurnami alita rurashganta runacuna yarpäyänanpä may rätu Tayta Diosta manacuyan. Sayno rurayashganpitami infiernucho más fiyupa nacayangapä.”

## 21

*Viüdapa ofrendan waquin ofrendapitapis más ali cashganta Jesucristo nishgan*

*(Marcos 12.41-44)*

<sup>1</sup> Saypitami templocho Jesús ricaraycargan ofrenda winacuyänanman ricucuna winaycäyagta. <sup>2</sup> Saychömi ricargan muchog viüdatapis ishcayla cobri guellayninta winaycagta. <sup>3-4</sup> Sayta ricar discïpuluncunata Jesús nergan: “Rïcu runacunaga winayash pusog guellaylantami. Viüdami isanga pobri caycarpis winash lapan guellayninta, saylana rantipacunanpä caycaptinpis.”

*Templo juchusish cananpä cashganta Jesucristo wilashgan*  
*(Mateo 24.1-2; Marcos 13.1-2)*

<sup>5</sup> Nircurmi templo pergarashgan rumicuna cuyaylapä cashganpita y shumag adornash cashganpitapis discïpulucuna parlaycäyargan. Saymi Jesús nergan: <sup>6</sup> “Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quëdangapäsu.”

*Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan*

*(Mateo 24.3-14; Marcos 13.3-13)*

<sup>7</sup> Sauraga discïpuluncuna tapuyargan: “Nishgayquinöga çimaytä templo juchusish canga, taytay? Sayno cananpäga çipuntata imatä canga?”

<sup>8</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Pipis lutanta mana criyisiyëshunayquipä shumag tanyacuyay. Ascagmi shayämonga: ‘Cristumi noga cä’ niyashpan. Saynöpis niyëshunquipä: ‘Tiempo chämushganami cay pasa ushacänanpä.’ Sayno niyëshuptiquipis gamcuna ama

cäsupäyanquisu. <sup>9</sup> May-say nacioncunachöpis guërra captin y wanusinacuy captin ama mansacäyanquisu. Puntataga saycunalarämi canga. Sayno captinpis templuta manami juchusengaräsu.

<sup>10</sup> “Juc nacionmi pelyanga juc nacionwan. <sup>11</sup> Saynömi may-saychöpis canga terremöto, segaypa muchuy y tucuy-nirag gueshyacunapis. Saynöpis ciëluchö ricacämonga mansariypä imaycacunapis.

<sup>12</sup> “Saycuna manarä captinmi chiquishushpayqui präsu sariyëshunquipä. Israel runa mayi quicunapis contrayqui sharcur juzgayëshunquipä. Saynöpis carcilcunaman wichgayëshunquipä. Nogata chasquicayämashgayquipitami apayëshunquipä nación mandag reycunamanpis juzgash cayänayquipä. <sup>13</sup> Saynöpami wilacuynëta paycunatapis wilapäyanquipä. <sup>14</sup> Ama yarpachacuyaysu autoridäcunaman apayëshuptiqui: ‘¿Imatarä cananga parlashä?’ nir. <sup>15</sup> Nogami shumag tantyasishayqui imata niyänayquipäpis. Saymi maygan chiquishogniquipis imaniytapis camäpacuyangasu. <sup>16</sup> Gamcunapa contrayquicunami sharcuyanga taytayqui, mamayqui, wauguiquicuna, castayquicuna y reguinacuyashgayquicunapis. Saynöpis waquinniquitaga wanusiyëshunquipämi. <sup>17</sup> Saynölami nogata chasquicayämashgayquipita pi-maypis chiquishunquipä. <sup>18</sup> Sayno captinpis ama laquicuyanquisu. Ima päsayëshuptiquipis Tayta Diosninsi yanapayëshunquipämi. <sup>19</sup> Wanushgayquiyag Tayta Diosninsi munashganno cawarga paypa naupanmanmi chäyanquipä.

*Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantyasishgan*

*(Mateo 24.15-21; Marcos 13.14-19)*

<sup>20</sup> “Jerusalén ushacänanpäna caycashganta musyayanquipä soldäducuna tumaparaycagta ricarmi. <sup>21</sup> Sauraga Judea provinciacho caycagcuna aywacuyäsun jircacunaman. Marcacho caycagcunapis marcapita gueshpir aywacuyäsun. Chacracunacho caycagcunapis marcaman ama aywayäsunsu. <sup>22</sup> Say junagcunami fiyupa nacaycuna cangapä. Saynöpami Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgancuna lapanpis cumplengapä. <sup>23</sup> Sayno gueshpirmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti wawayog warmicunapis. Tayta Diosninsi castigaptin runacuna fiyupami laquicuyangapä. <sup>24</sup> Waquintami wanusiyanga y waquin cagtanami apayanga caru nacioncunaman. Mana Israel cag runacunami Jerusalenta munaynincho saräyanga tiempun cumplishganyag.

*Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan**(Mateo 24.29-31; Marcos 13.24-27)*

<sup>25</sup> “Inti, quila y goyllarcunapis mansariypämi ricacuyanga. Cay pasachönami lapan runacuna mansariywan turbatâyanga lamar yacu bunyaypa bunyar segaypa gayaraptin. <sup>26</sup> Goyllarcuna wacman cayman cuyogta ricarmi runacunata desmäyupis sarenga. <sup>27</sup> Saychömi NOGATA ricayämanga pucutay jananchö chipiycar shamuycagta.\* <sup>28</sup> Say nishgänöla lapanpis ruracar galaycuptenga cushicuyanqui. Musyanquinami nacaycunapita jorgunäpäna caycashgäta.”

*Jigus jachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tantyasishgan**(Mateo 24.32-35; Marcos 13.28-31)*

<sup>29-30</sup> Nircur caynöpis tantyaseran: “Tamyä tiempo galaycuptin musyayanquimi jigus jacha y waquin jachacunapis chinquimunanpä cashganta. <sup>31</sup> Saynölami say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cutimunäpäna caycashgäta. <sup>32</sup> Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä. <sup>33</sup> Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.”

*Jesucristuta puestucushla shuyacunanpä tantyasishgan*

<sup>34</sup> “Mana musyayashgayqui höra elagpita noga cutimur cuidä gamcunata tarëman jusalicuycäyagta, shincash caycäyagta y imaycayogpis cayänayquipä yarpachacur gongämash caycäyagta. <sup>35</sup> Jusalicogcunaga manami pipis gueshpengasu juicio finalpita. <sup>36</sup> Sayno cananpä caycaptenga Tayta Diosninsita imaypis manacur listula caycäyänayqui. Saynöpami shamunanpä cag nacaycunapita gueshpir NOGAPA naupächo cushishla cawayanquipä.”

<sup>37</sup> Templucho Jesús junagpa yacharcasir sacaypana Olivos lömaman aywag saycho posädacunanpä. <sup>38</sup> Saymi tutala cutiptin templuman runacuna aywayag yachasishganta wiyananpä.

**22***Mandag cüracunaman Jesucristuta entregananpä Judas Iscariote conträtuta rurashgan**(Mateo 26.1-5,14-16; Marcos 14.1-2,10-11; Juan 11.45-53)*


---

\* 21:27 Daniel 7.13

1-2 Pascua chaycämüptinmi saysica runacuna Jerusalencho shuntacâyargan. Jesuswan asca runacuna tutapita-pasa captinmi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachaseg-cuna Jesusta prësu sariyta mansacuyargan. Saymi wilanacuyargan walcala runa cashgan höra Jesusta prësu sariycur wanusiyänanpä.

3 Sayno yarpaycâyaptinmi Satanás yaycorgan Judas Iscariotipa shongunman. Judaspis Jesuspa apostolninmi corgan. 4 Paymi mandag cüracunaman y templo täpag wardiacunapamandagnincunaman aywaycur nergan: “Jesusta prësu sariyta munaptiquega cutimur wilashayqui runacuna mana cashgancho Jesús imay caycashgantapis.” 5 Sayno niptinmi cushicuyashpan wilanacuyargan Judasta pägayänanpä. 6 Sayno wilanacurcurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

*Pascua merendata discipuluncunawan Jesucristo micushgan (Mateo 26.17-25; Marcos 14.12-21; Juan 13.21-30)*

7 Levadüraynag Tantata Micunan fiesta y Pascua fiestapis galaycunan junagmi Israel runacuna templucho carnishta pishtayag.\* 8 Saymi Jesús cachargan Pedrutawan Juanta: “Pascua merendata micunansipä puestucayämuy” nir.

9 Saymi paycuna tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä, taytay?” nishpan.

10 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Marcaman chaycurmi tincuyanquipä juc runa uyluwan yacuta apaycagwan. Say runapa guepalanpa aywayanqui may wayimanpis chashganyag. 11 Saychömi wayiyogta niyanqui: ‘¿Mayninchöshi cuarto caycan discipuluncunawan Pascua merendata Jesús micunanpä?’ 12 Sayno niyaptiquimi pay ricasiyäshunquipä al-tuscho pisapacush jatun cuartuta. Say cuartucho merendata puestucuyanqui micunansipä.”

13 Saymi paycuna aywar tariyargan Jesús nishgannöla. Saychömi puestucuyargan Pascua merendata.

*Santa Cënata discipuluncunawan Jesucristo upushgan (Mateo 26.26-30; Marcos 14.22-26; 1 Corintios 11.23-25)*

14 Merenday höranami apostolnincunawan Jesús jamacorgan micuyänanpä. 15 Saychömi Jesús nergan: “Pascua merendata gamcunawan micur cushishmi caycä. Manarä wanushgäyagmi gamcunawan cay merendata micuyta munargä. 16 Mananami cay merendata micushänasu Tayta Diosninsipa naupancho micushgansiyag.”

\* 22:7 Say wisanga Levadüraynag Tantata Micunan fiestawan Pascuapis say junaglami galaycog.

17 Sayno nirmi vñuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircur apostolnincunata Macyashpanmi nergan: “Caypita lapayqui upuyay. 18 Yapayga manami vñuta upushãnasu Tayta Diospa naupancho upushgan-siyag.”

19 Saynöpis tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurnami paycunata paquipargan: “Cay tantaga cuerpömi caycan. Cay tantata micur imaypis yarpäyanqui gamcuna-raycu wanushgäta” nir.

20 Saynölami merendasquir vñuyog väsuta aptarcur nergan: “Cay vñuta upur tanyacuyay yawarnëta jichar gamcuna-raycu wanushgäta. Sayno wanuptëmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta ruranga chasquicamagcunata perdonanapä. 21 Chiquimagnëcunaman entregamãnanpä cag runapis nogansiwanmi cay mësacho caycan. 22 Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar wanunäpämi caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan.”

23 Sayno niptinmi jucninpis jucninpis apostolnincuna tapunacuyargan: “¿Maygansirä say entregag caycansi?” niyashpan.

### *Mayganpis más mandag cananpä cashgan*

24 Saypitami mandag cayta guechunacur apostolcuna rimanacuycäyargan. 25 Sayno rimanacuyaptinmi Jesús nergan: “Nación mandag reycuna mandag cayninman atiënicuycurmi runacunata mandayan. Sayno mandaptinpis: ‘Ali runami payga’ niyan. 26 Gamcunaga manami sayno cayanquimansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapâyay. 27 Musyayanquimi mësacho patrón micuptin ashmaynincuna sirviyashganta. Nogaga ashmaynölami gamcunapä caycä. Saymi gamcunapis ashmaynöla cayanquiman.

28 “Ima nacaycho captëpis gamcuna nogawanmi imaypis cayashcanqui. 29 Saymi gamcunata churashayqui mandag cayãnayquipä, Taytä nogata mandag canäpä churamashganno. 30 Saymi mandashgä cagcho gamcuna nogawan micuyanquipä y upuyanquipä. Saynöpis lapan runacunata juzgaptëmi gamcunapis cada ünuyqui juc trönucho jamacuyanquipä chunca ishca (12) castapita mirag Israel mayinsicunata juzganayquipä.”

*Pedro ñëgananpä cagta Jesucristo nishgan*

*(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Juan 13.36-38)*

<sup>31</sup> Saypitami Jesús nergan: “Simón, Satanasmi Tayta Diosninsita manacush gamcuna lapayqui cachariyämānayquipä.  
<sup>32</sup> Sayno captinpis gampä Tayta Diosta manacushcä Satanás munashganta rurasishuptiquipis Tayta Diosninsiman yapay shumag yäracunayquipä. Yapay yäracurnami apóstol mayiquicunata shacyäsinqui paycunapis nogaman shumag yäracayämānanpä.”

<sup>33</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “Carcilman apashuptiquipis gamwanmi aywashä, taytay. Gamta wanusishushpayquega nogatapis wanusimäsun.”

<sup>34</sup> Saymi Jesús nergan: “Pedro, canan sacay cacash manarä cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.”

*Jesucristuta chiquir discipuluncunatapis chiquiyänanpä cashgan*

<sup>35</sup> Saypita apostolnincunata Jesús taporgan: “Guellayniynagta, jacuynagta y languiynagta wilacuyänayquipä cachaptë ¿imalapis pishëyëshorgayquicu?”

Saymi paycuna niyargan: “Manami imapis pishëyämargansu, taytay.”

<sup>36-37</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nirmi guelgaraycan: ‘Jusasapa runatanöpis runacuna payta ricash.’\* Say guelgaraycashganga nogapämi nican. Cananpitaga wilacog aywar jacuyquitapis guellayniyquitapis apayanqui. Espädayqui mana captenga punchuyquita ranticuycur espädata rantiyay.”

<sup>38</sup> Saymi discipuluncuna niyargan: “Caycho caycan ishca y espädacuna, taytay.”

Niptin Jesús nergan: “¿Imata nicashgätapis manami tantyamanquisu!”

*Getsemanicho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

(Mateo 26.36-46; Marcos 14.32-42)

<sup>39</sup> Saypitami Jesús aywargan cadala aywashganno Olivos lömaman discipuluncunawan. <sup>40</sup> Sayman chaycurnami discipuluncunata nergan: “Punushgayquipita ricchayayna. Diosta manacuyay Satanasta mana cäsüpäyänayquipä.”

<sup>41</sup> Sayno nircur más washaläman aywargan Tayta Diosta manacunanpä. Saychönami gongurpacuycur Tayta Diosta manacorgan: <sup>42</sup> “Papá, nacanäpä caycashgäpita salvaycalämay. Isanga noga munashgänöga ama casunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsun.”

<sup>43</sup> [Sayno laquicur manacuycaptinmi juc ángil yuriparcu shacyäsergan nacanänpä captinpis mana mansacunanpä.

\* 22:36-37 Isaías 53.12

44 Sayno fiyupa laquicur Jesús lapan shongunwan Tayta Diosta manacuycaptinmi südayninpis yawarnörä pampaman jutorgan.] 45 Tayta Diosta sayno manacushganpita discipuluncuna cagman cutiycur Jesús tarergan laquicuy pita punucash caycäyagta. 46 Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä punucuyanqui? Sharcur Tayta Diosta manacuyay Satanasta mana cäsüpäyänayquipä.”

*Jesucristuta prësu sariyashgan*

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Juan 18.3-11)

47 Sayno parlaycaptinrämi Judas Iscariote chargan asca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discipulunmi cargan. Nircurnami Jesusman witiycur payta musargan. 48 Saymi Jesús nergan: “Judas, chiquimagnëcunaman entregamänayquipä ¿imanirtä NOGATA musamanqui?”

49 Saymi Jestusta prësu apacunapä cashganta tanyayashpan discipuluncuna tapuyargan: “Taytay, ¿espädäcunawancu goriyäshä paycunata?”

50 Sayno nir juc discipulun más mandag cürapa ashmayninpa derëcha cag rinrinta espädanwan waluriyorgan. 51 Saymi Jesús nergan: “¡Saytaga ama ruraysu!” Nircur say ashmaypa rinrinta yataycur aliyascaseran.

52 Jestusta prësu apananpä shamogcuna cayargan mandag cüracuna, templo täpag wardiacunapa mandagnincuna y Israel mayor runacunapis. Paycunatami Jesús nergan: “¿Imanirtä suwa captënöpis gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquiwanpis prësu sariyämänayquipä? 53 Nogaga waran waranmi gamcunawan templo patiucho caycargä. ¿Imanirtä saychöga prësu sariyämargayquisu? ¿Imanirtä Satanaspä munayninta rurar prësu sariyämänayquipä cananrä shayämushcanqui?”

*Jesucristuta Pedro ñëgashgan*

(Mateo 26.57-58,69-72; Marcos 14.53-54,66-72; Juan 18.12-18,25-27)

54 Jestusta prësu sarircur apayargan más mandag cürapa wayinman. Payta prësu apacuyaptinmi Pedro caru guepalanta aywargan. 55 Saymi sawan rurincho ninata sarircasir runacuna mashacuycayargan. Sayman yaycurirmi Pedrupis paycunawan mashacuycargan.

56 Saymi juc ashmay warmi, Pedro mashacuycagta ricaycur nergan: “Cay runapis Jesuswanmi purergan.”

57 Sayta wiyaycurmi Pedro nergan: “Nogaga payta manami regüesu.”

58 Maylantanami juc runapis payta ricaycur nergan: “Gampis paywan puregmi caycanqui.”



Niptinmi Pedro nergan: “Nogaga manami paywan imaypis purishcäsu.”

<sup>59</sup> Saypita juc höratano jucna nergan: “Rasunpaypami cay runaga paywan caycargan. Galilea runami canpis.”

<sup>60</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Manami musyäsü imata parlaycashgayquitapis!”

Pedro sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan. <sup>61</sup> Sauraga Jesús ticraycur ricäriptinmi Pedro yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.” <sup>62</sup> Saymi Pedro wagtaman yargusquir fiyupa laquicushpan maquina chogpacurcur wagargan.

### *Jesucristuta magayashgan*

(Mateo 26.67-68; Marcos 14.65)

<sup>63</sup> Saypitanami präsu sararag runacuna asipäyashpan Jesusta magayargan. <sup>64</sup> Nawinta vendarcur lagyayargan: “¡Mä niyämäy! ¡Pitä lagyashushcanqui!” <sup>65</sup> Sayno nir tucuyta ashliyargan.

### *Autoridäcunapa naupancho Jesucristo cashgan*

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Juan 18.19-24)

<sup>66</sup> Pasa wararcuptinnami Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis shuntacäyargan. Sayman apaycurmi Jesusta tapuyargan: <sup>67-68</sup> “Mä wilayämäy. ¿Rasunpacu gam Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo caycanqui?” nir.

Saymi Jesús nergan: “ ‘Cristumi caycä’ niptëpis ni imanöpa tantyasiptëpis gamcunaga manami criyiyämanquisu. <sup>69</sup> Cananpitaga NOGA caycäshä munayyog Tayta Diosninsipa derëcha cag naupanchömi.”\*

<sup>70</sup> Saypita lapan autoridäcuna tapuyargan: “Sauraga ¿Diospa surincu canqui?” nir.

Sayno niptinmi Jesús nergan: “Gamcuna niyashgayquinölämi caycä.”

<sup>71</sup> Saymi paycuna niyargan: “Quiquinpis Diospa surin caycashganta nicämashgaga ¿imapänatä más testigutapis ashishun? Sayno Dios-tucuycarga ¡wanusish casun!”

## 23

### *Pilätuman Jesucristuta präsu apayashgan*

(Mateo 27.1-2,11-14; Marcos 15.1-5; Juan 18.28-38)

<sup>1</sup> Saypitana Jesusta apayargan Pilato cagman. <sup>2</sup> Saychönami Pilätuta niyargan: “¡Cay runataga tariyashcä lutancunata yachaycäsegtami! Manami munansu impuestuta runacuna

\* 22:69 Salmo 110.1

pägayänanta. Saynöpis nican Tayta Dios cachamushgan Cristo car nogacunapa mandagnëcuna cashganta.”

<sup>3</sup> Saymi Jesusta Pilato taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?” nir.

Saymi Jesús nergan: “Gam nishgayquinölämi rasunpaypa caycä.”

<sup>4</sup> Saymi Pilato nergan mandag cüracunata y saycho shuntacash caycag runacunatapis: “Manami ima jusantapis tarësu cay runapataga.”

<sup>5</sup> Sayno niptin paycunaga masrä niyargan: “¡Mandamagninsi emperadorpa contran runacuna sharcuyänanpä shimita gormi jusayog caycan! Galilea provinciachöpis cay Judea provinciachöpis saynölämi runacunata shimita goycan.”

### *Herodisman Jesucristuta prësu apayashgan*

<sup>6</sup> Sayta wiyar Pilato taporgan: “¿Galileapitacu cay runa?” nir.

<sup>7</sup> “Au, payga Galileapitami” niyargan.

Saymi Galilea provinciapa gobernadornin Herodes captin Jesusta payman apasergan juzganapä. Say junagcuna Jerusalenchömi Herodispis caycargan.

<sup>8</sup> Jesuspä parlashganta wiyashpanmi naupapita-pasa Herodes ricayta munargan milagruta ruraycagta. Saymi Jesusta ricaycur cushicorgan. <sup>9</sup> Saycho yaparir yaparir Herodes tapuptinpis Jesús manami imatapis parlacorgansu. <sup>10</sup> Saychömi mandag cüracunawan Moisés guelgashganta yachasegcunapis Jesuspa contran imaycatapis niyargan. <sup>11</sup> Saymi soldäducunawan Herodes asipäyänan cash Jesusta aylupargan Herodispa cäpanta. Nircurnami cutisiyargan Pilato cagman. <sup>12</sup> Say junagpitanami Herodiswan Pilato amistayargan naupata chiquinacuyashganpita.

### *Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan*

(Mateo 27.15-26; Marcos 15.6-15; Juan 18.39-19.16)

<sup>13</sup> Jesusta cutiyasiptinnami Pilato gayasergan mandag cüracunata, autoridäcunata y waquin runacunatapis. <sup>14</sup> Saycho shuntacasquiyaptinnami nergan: “Gamcuna cay runata apayämushcanqui: ‘Mandamagninsi emperadorpa contranmi sharcuycan’ niyashpayqui. Sayno niyaptiquipis naupayquicho tapur manami ima jusantapis tarishcäsu contran niyashgayquinöga. <sup>15</sup> Saynömi Herodispis tarishgasu ima jusantapis. Sayno captenga cay runa manami imatapis jusalichushgasu wanusish cananpä. <sup>16</sup> Saymi payta astarcasilar cacharishä.”

<sup>17</sup> [Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc prësuta runacuna manacuyashgan cagta.] <sup>18</sup> Saymi Jesusta cachariyucuyta munaptin lapan gaparäyargan: “¡Wanusiy paytaga!

¡Barrabasta isanga cachariycuy!” nir. <sup>19</sup> (Barrabás carcilcho wichgaraycargan mandag emperadorpa contran Jerusalencho sharcushganpita y wanusicog cashganpitami.)

<sup>20</sup> Saymi Pilato yapay runacunata nergan Jesusta cacharinanpä. <sup>21</sup> Niptinpis masrämi gayaräyargan: “¡Crucificash casun! ¡Crucificash casun!” niyashpan.

<sup>22</sup> Saymi Pilato yapay nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatatä jusalicush? Manami tarësu ima jusantapis wanusish cananpäga. Astarcasilarmi cacharishä.”

<sup>23-25</sup> Sayno niptinpis runacuna masrä gayaräyargan crucificasinanpä. Sauraga runacuna manacuyashgannöla Jesusta Pilato entregaycorgan crucificash cananpä. Saynöpis runacuna manacuyashgannölämi Barrabasta cacharergan mandag emperadorpa contran sharcush caycaptinpis y wanusicog caycaptinpis.

### *Jesucristuta crucificayashgan*

*(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Juan 19.17-27)*

<sup>26</sup> Saypita Jesusta crucificayänanpä apaycäyaptinmi marcaman yaycuycänä Cirene marcacho tag Simón. Sauraga Jesús apaycashgan cruzta paytanami umrusiyargan Jesuspa guepanpa apananpä. <sup>27</sup> Saysica runacunami Jesuspa guepanta aywaycäyargan. Saychömi ascag warmicunapis laquicuyashpan wagaraycar aywaycäyargan.

<sup>28</sup> Saymi wagaycag warmicunata Jesús nergan: “Jerusalén warmicuna, ama nogapäga wagayaysu. Saypa trucanga wawayquicuna y quiquiquicunapis nacayänayquipä cashganpita wagayay. <sup>29</sup> Fiyupa nacaycunami chämongapä. Saymi laquicuyäpita runacuna niyanga: ‘¡Ima cushishgarä caycan wawaynag warmicuna!’ <sup>30</sup> Saychömi runacuna segaypa mansariyashpan jircacunatapis: ‘¡Janäcunaman juchumuy jucla wanunäpä!’ niyanga. <sup>31</sup> Nogatapis cayno nacaycäsiyämarga jima fiyuparä gamcunata y waquin Israel runacunatapis nacasiyëshunquipä!”

<sup>32</sup> Crucificanänpä Jesusta apar ishçay jusasapa runacunatapis apayargan Jesuspa naupanman crucificayänanpä.

<sup>33</sup> Calavëra nishgan lömaman chaycasirmi Jesusta crucificayargan. Apashgan jusasapa runacunatapis crucificayargan jucnin cagta Jesuspa derëchan cagman y jucagtana isognin cagman. <sup>34</sup> [Say hörämi Jesús nergan: “Taytay, cay crucificamag runacunata perdonayculay. Manami musyayansu imata ruraycäyashgantapis.”]

Soldäducunanami Jesuspa mödananpä suertita jitayargan mayganpis gänag cag apacunanpä.\* <sup>35</sup> Saycho runacuna

\* 23:34 Salmo 22.18

ricaraycaptin autoridäcuna Jesusta asipäyargan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo carga jucta salvashgannöla mä canan quiquin salvacusun.”

<sup>36</sup> Saynölami soldäducunapis asipashpan Jesusta shogusi-yargan pochgog vñuta: <sup>37</sup> “Israel runacunapa mandagnin rey cashpayquega mä quiquiqui salvacuy” nir.

<sup>38</sup> Cruzpa puntanchömi clävaraycargan cayno guelgash: “Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi” nishpan. [Sayga guelgaraycargan griego, latín y hebreo idiömacunachömi.] <sup>39</sup> Saypitana jucag crucificaraycag runa Jesusta manacagman churar nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo carga mä canan saypita salvacuy, ari. Nircur nogacunatapis caypita jorgayämay.”

<sup>40</sup> Sayno niptinmi jucnin cag olgutupargan: “Gampis payno nacaycarga ¿manacu Tayta Diosta mansapacunqui? <sup>41</sup> Nogansega jusansicunapitami nacaycansi. Paypaga manami ima jusanpis cansu.”

<sup>42</sup> Nircur Jesusta nergan: “Mandag canayquipä cutimur nogata yarpascalämanqui, taytay.”

<sup>43</sup> Niptinmi Jesús nergan: “Cananpitaga nogawanmi canquipä Taytäpa naupancho.”

### *Jesucristo wanushgan*

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Juan 19.28-30)

<sup>44-45</sup> Pulan junag caycaptinmi pasa sacäcorgan malway intiyag. Say hörami templo rurincho cag cuartuman pipis mana yaycunanpä saporag cortinapis\* janapita uraypa rachicäcurergan. <sup>46</sup> Saypitami Jesús fuertipa nergan: “¡Taytay! ¡Maquiquimanmi almäta churaycö!”\* Sayno nisquirnami päsarporgan.

<sup>47</sup> Saycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin: “¡Rasunpaypami cay runaga jusaynag cash!” nir Tayta Diosninsita alabargan.

<sup>48</sup> Saycho caycag runacunapis aywacuyargan fiyupa laquishmi. <sup>49</sup> Jesuswan reguinacogcunami isanga carulapita ricaraycar quädacuyargan. Saynölami Galileapita-pasa gatirag warmicunapis saycho quädacuyargan.

### *Jesucristuta pampayashgan*

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Juan 19.38-42)

<sup>50-51</sup> Juc runami cargan Dios munashganno cawag, José jutiyog. Paymi shuyaraycargan Tayta Diosninsi prometishganno lapan runacuna Cristupa maquincho cawayänanpä cashganta. Say runapa marcan cargan

\* **23:44-45** Say saporag cortinapita musyanayquipä liyinquí Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19,20. \* **23:46** Salmo 31.5

Judea provinciacho cag Arimateami. Paypis cargan Israel runacunapa autoridäninmi. Waquin autoridäcuna Jesusta wanusinanpä wilanacuyaptinpi payga manami munargansu wanusiyänanta. <sup>52</sup> Paymi Pilätuta manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä” nir. <sup>53</sup> Pilato auniptinmi Jesuspa ayanta cruzpita jorgusquir linupita rurash finu säbanaswan pitorgan. Nircur pampag apargan manarä pipis pampacushgan gagacho uchcush sepultüraman.

<sup>54</sup> Sayno rurargan sábado jamay junag galaycunanpäna caycaptinmi. <sup>55</sup> Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta gatipargan Jesuspa sepultüran maycho cashgantapis musyayänanpä. Saycho ricayargan Jesuspa ayanta imano churashgantapis. <sup>56</sup> Saypita wayinman cutiyuyashpan puestucuyargan mushcog perfümita Jesuspa ayanman winapâyänanpä. Puestucurcurnami Tayta Diosninsipa palabrancho nishganno jamayargan sábado jamay junag captin.†

## 24

*Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan*  
(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Juan 20.1-10)

<sup>1</sup> Saypita domingo saca sacala warmicuna cutiyargan Jesús pamparashgan cagman, puestucuyashgan mushcog perfümita apacurcur ayanman winapâyänanpä. <sup>2</sup> Chaycuyänanpäga pamparashgan uchcuta saporag rumi jucläman witisishgana caycänä. <sup>3</sup> Sayman yaycur manami tariyargannasu Jesuspa ayanta. <sup>4</sup> Saymi mansacash ima ruraytapis camäpacuyargansu. Sayno caycäyaptinmi ishca runacuna chipipiyacag mödanash paycunapa naupancho ricacuyargan. <sup>5</sup> Paycunata ricaycur segaypa mansacäyashpanmi gongurpacuyuyargan. Say runacunanami niyargan: “¿Imanirtä wanushcuna cayashgan cagcho gamcuna ashycäyanqui cawarimushgana caycaptenga? <sup>6-7</sup> Manami caychönasu caycan. ¡Payga cawarimushganami! Yarpâyay Galilea provinciacho caycashpan jusasapa runacunapa maquincunaman entregash cananpä cashganta niyëshushgayquita. ¿Manacu saycho niyëshushcanqui crucificaypa wanusiyaptinpi quimsa junagta cawarimunapä cashganta?”

<sup>8</sup> Sayno niptinmi paycuna yarpacuyargan Jesús sayno nishganta. <sup>9</sup> Saymi Jesús pamparashgan cagpita cutiyuyashpan lapan ricashgancunata y wiyashgancunatapis

† 23:56 Viernes tardi las seis pitami sábado jamay junag galaycorgan.

wilayargan chunca juc (11) apostolnincunata y saycho cag runacunatapis. <sup>10</sup> Say warmicunaga cayargan María Magdalena, Juana, Santiagupa maman María y paycunawan aywag warmicunapis. <sup>11</sup> Warmicuna sayno wilayaptinpis apostolcuna manami criyiyargansu, löcutaycäyashganta yarpar. <sup>12</sup> Waquin cag mana criyiyaptinpis Pedrumi isanga cörrila aywargan Jesusta pampashgan cagman. Pamparashgan cagta arcaycurmi säbanaslatana tarergan. Saylatana tariycurmi mansacash cuticorgan.

*Emausman aywag nänichö ishcaý discipuluncunata Jesucristo yuripashgan*

*(Marcos 16.12-13)*

<sup>13</sup> Say junagmi Jesuspa ishcaý discipuluncuna aywaycäyargan Emaús marcapa. Emaús cargan Jerusalemnita ishcaý lëwanölämi. <sup>14</sup> Paycunaga aywaycäyargan Jesús wanushganpita parlaraycarmi. <sup>15</sup> Sayno parlaraycar aywaycäyaptinmi Jesús taripasquir paycunawan iwal aywayargan. <sup>16</sup> Paycunawan aywaycäyaptinpis manami tantyayargansu Jesús cashganta.

<sup>17</sup> Saymi Jesús taporgan: “¿Imata parlartä aywaycäyanqui?” nir.

Sayno niptin laquish aywaycäyashgancho ichisquiyargan.

<sup>18</sup> Sauraga Cleofas jutiyog runa nergan: “Pascuaman shamog runacunapis lapanmi musyayan cay junagcuna Jerusalemnita ima päshgantapis. ¿Manacu gam musyanqui?”

<sup>19</sup> Niptinmi Jesús taporgan: “¿Imatä cashgaga?” nir.

Sayno tapuptin niyargan: “Nazaret marcapita cag Jesusmi cargan Tayta Diosninsipa profëtan. Paymi Tayta Diosninsipa munayninwan milagrucunata rurashpan lapan runacunata wilapargan Diospa wilacuyninta. <sup>20</sup> Paytami mandag cüracunawan lapan autoridäcuna Pilätuman entregayash crucificaypa wanusinänpä. <sup>21</sup> Nogacuna yarpäyargä Roma runacunapa munayninpita pay jorgamänansipä cashganta. Canan junagwanga quimsa junagnami Jesús wanushgan. <sup>22-23</sup> Canan tuta nogacunawan cag waquin warmicuna mansacäsiyämash. Paycunami Jesusta pampashgan cagman saca sacala aywar ayanta tariyashgasu. Saypita wayiman cutiycamur wilayämash Jesusta mana tariyashganta. Angilcuna yuriparcurshi wilash Jesús cawarimushganta. <sup>24</sup> Sauraga waquin cag discipuluncunapis pamparäyashgan cagman aywar warmicuna wilayashgannölämi Jesuspa ayanta tariyashgasu.”

<sup>25-26</sup> Saymi paycunata Jesús nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo wanushganpita cawarimur paypa naupanman cutinanpäga nacanänrämi cargan. ¿Imanirtä

gamcuna tantyayanquisu? ¿Imanirtä ajatarä criyiyänqui Tayta Diosninsipa profëtançuna niyashgancunatapis?”

<sup>27</sup> Sayno nishpanmi paycunata tantyaserğan quiquinpä imano guelgaraycashgantapis. Sayno yarpäserğan Moisés guelgashgancunapita galaycur waquin profëtacuna guelgayashganyagmi.

<sup>28</sup> Saymi Emaús marcaman chaycuyashpanna paycunapita Jesús päşag-tucorgan. <sup>29</sup> Päşacuyta munaptinmi payta quëdaserğan: “Pasa sacaycannami, taytay. Caylachöna quëdacushun” nir.

Sayno niyaptinmi Jesús paycunawan quëdacorgan. <sup>30</sup> Saypita mësa cagman Jesús jamaycurnami tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paycunata ayporgan. <sup>31</sup> Sayno ruraptinmi Jesús cashganta tantyasquiyargan. Tantyasquiyaptinmi elagasquergan.

<sup>32</sup> Elagasquiptinnami quiquinpura cayno parlayargan: “¡Jesusmi cash! ¡Rasuntacher shongunsipis cushicorgan nänicho Tayta Diosninsipa palabrantä parlapämashga!”

<sup>33</sup> Saymi jinan höra Jerusalemman cutiyargan. Chaycur-nami tariyargan chunca juc (11) apostolcunata y waquin discipuluncunatapis. <sup>34</sup> Chaycuyaptinnami paycunata apostolcuna wilapäyargan: “¡Rasunpaypami Señorninsi Jesucristo cawarimush! ¡Simontapis yuripashmi!” nir.

<sup>35</sup> Niptinnami paycunapis wilapäyargan nänicho ima päşashgancunatapis y tantata Jesús paquishgan höra payta reguiyashgantapis.

### *Discipuluncunata Jesucristo yuripashgan*

(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

<sup>36</sup> Sayno parlaycäyaptinmi elagpita Jesús paycunapa nau-pancho yuripargan. Jesús yuriparcur saludargan: “Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä” nishpan.

<sup>37</sup> Sayno niptin paycuna fiyupa mansacäyargan alma cashganta yarpäyashpan.

<sup>38</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä mansacash caycäyanqui? ¿Imanirtä noga cashgäta criyiyänquisu? <sup>39</sup> Noga cashgäta musyanayquipä maquëta y chaquëta yatayämay. Ricayämashgayquinöpis manami almasu cä. Almaga aysaynag y tuluynagmi.”

<sup>40</sup> Sayno nishpan ricasergan maquina y chaquintapis.

<sup>41</sup> Sayno ricar fiyupa cushicuycarpis manarämi shumag criyiyarganräsu pay cashganta. Sayno mana criyiyaptinmi Jesús taporgan: “¿Imalapis cancu micurcunäpä?” nir.

<sup>42</sup> Sayno niptinmi garayargan juc pedäzo cancash pescädutawan [tinyagpa mishqinta]. <sup>43</sup> Saycunatami micorgan paycuna ricaycäyaptin. <sup>44</sup> Micusquirnami nergan: “Moisés, waquin profëtacuna y salmucunata guelgagcunapis lapanmi guelgayargan nogata päsamänapä cagcunata. Gamcunawan caycar maynami wilargä lapan say guelgaraycashgancuna cumpliyänapä cashganta. Say wilashgänölämi päsamash.”

<sup>45</sup> Sayno nirmi Tayta Diosninsipa palabranta tantyasergan cayno nir: <sup>46</sup> “Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayargan pay cachamushgan Cristo wanunapä cashganta y wanushganpita quimsa junagta cawarimunapä cashgantapis. <sup>47</sup> Say guelgashgancuna cumpliyashgana captinmi runacunata wilapäyanayqui nogata chasquicamar jusalicuycunata cachariyänapä. Saynöpami Tayta Diosninsi perdonangapä jusalicuyashgancunata. Jerusalem pita galaycur may-saypapis aywar lapan runacunata sayno wilapäyanqui. <sup>48</sup> Wilacunayquipäga gamcuna ricayashcanquimi ima päshashgantapis. <sup>49</sup> Gamcunamanmi noga cachamushä Taytä promitishgan Santu Espirituta. Isanga Jerusalem lacho shuyaraycäyanqui Santu Espirituta chasquiyashgayquiyag. Chasquircuyaptiquinami yanapähunquipä wilacuynäta wilacunayquipä.”

*Ciëluman Jesucristo cutishgan*

*(Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)*

<sup>50</sup> Saypitana discipuluncunata Jesús pushargan Jerusalem pita Betaniaman. Saycho caycarna maquina jogarcur Tayta Diosninsita manacorgan paycunata yanapänapä. <sup>51</sup> Sayno paycunapä manacuycaptinmi Tayta Diosninsi gloriaman pushacorgan. <sup>52</sup> Saycho discipulucuna Jesusta adorasquirmi cushish cuticuyargan Jerusalemman. <sup>53</sup> Say junagpitanami Tayta Diosninsita alabayänapä waran waran templuman shuntacäyag. [Amén.]



## SAN JUAN

### Jesucristupita guelgashgan

Apóstol Juanmi cay libruta guelgargan. Payga puntata Juan Bautistapa discípulunmi cargan (1.35-42). Saypitarämi Jesuspa discípulun cargan. Jesuswan purirmi rurashgancunata ricargan y yachashgantapis wiyargan. Sayno purirmi tanyargan salvamänansipä Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta.

Juanga cay libruta guelgargan salvamänansipä Jesucristo shamushganta nogansipis musyanansipämi. Saynöpis cay libruta guelgargan Jesucristuman yäacur gloriacho cushishla imayyagpis cawanansipä cashganta musyanansipämi (20.31).

#### *Dios caycar Jesucristo cay pasaman shamushgan*

<sup>1-2</sup> Imapis manarä captinmi Jesucristo mayna caycarganna. Tayta Dioswanmi pay caycargan. Paymi Diosninsi.

<sup>3</sup> Paywanmi Tayta Dios camargan lapan imaycatapis. <sup>4</sup> Paymi cay pasacho cagtaga lapantapis cawayta gon. Sayno cawayta gon runacuna Tayta Dios munashganno cawayänanpämi. <sup>5</sup> Sayno captinpis runacuna jusalancho cawarmi sacäpacushno caycäyan. Saymi tanyayansu Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cagtapis. Sayno captinmi Jesucristo runacunata tanyasin jusalicuyta cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.

<sup>6-7</sup> Jesucristuta runacuna chasquicuyänanpämi Juan Bautista wilacorgan. Sayno wilacunanpämi Tayta Dios payta acargan. <sup>8</sup> Shumag wilacuptinmi runacuna yarpäyargan Juan Bautista salvacog Jesucristo cashganta. Sayno yarpäyaptinpis manami Jesucristusu payga cargan, sinöga Jesucristuta chasquicuyänanpä wilacoglämi.

<sup>9</sup> Jesucristoga acsinömi caycan. Saymi cay pasaman shamorgan runacunapä acsino cananpä. <sup>10-11</sup> Cay pasaman shamuptinpis runacuna manami tanyayargansu Jesucristoga Tayta Diospa naupanpita shamushganta. Saynöpis payta manami chasquicuyargansu, Tayta Dioswan cay pasata camash caycaptinpis. <sup>12</sup> Sayno captinpis Jesucristuta chasquicogcunami isanga Tayta Diosninsipa wamrancunana caycäyan.

<sup>13</sup> Sayno nicaptenga manami mamapita yurishganpitasu Tayta Diospa wamrancuna caycäyan, sinöga Jesucristuta chasquicuyashganpitami.

<sup>14</sup> Tayta Dioswan caycashganpita cay pasacho runano yurishpanmi Jesucristoga nogacunawan purergan. Paywan

purirmi ricayargä cuyacog cashganta. Saynöpis wiyayargä Diospa wilacuyninta yachasishganta. Payga Tayta Diospa japalan cuyay surinmi. Saymi payta ricar quiquin Tayta Diosta ricagnöna cayargä. <sup>15</sup> Paypämi Juan Bautista wilacor-gan: “Jesucristoga nogapita más munayyogmi caycan. Payga manarä yuriptë maynami caycarganna” nir.

<sup>16-17</sup> Moisesga Tayta Diospa mandamientuncunalatami tanyasergan. Jesucristumi isanga cuyamashpansi tanyasi-mansi Tayta Dios salvamänansipä cag mushog wilacuyninta. <sup>18</sup> Manami pipis Tayta Diosta ricashgasu. Paytaga ricash japalan cuyay surin Jesucristulami. Saymi pay cagpita shamush car tanyasimashcansi Tayta Dios imano cashgan-tapis.

*Juan Bautista wilacushgan*

*(Mateo 3.1-12; Marcos 1.2-8; Lucas 3.15-17)*

<sup>19</sup> Jordán mayucho Juan Bautista runacunata bautizaycapt-inmi Jerusalenpita autoridäcuna Juan cagman cachayargan cüracunatawan Leví casta runacunata. Paycunata cacha-yargan Cristo cashganta o juc cashgantapis tapuyämunanpä. <sup>20</sup> Say runacuna tapuyaptinnami Juan nergan: “Nogaga man-ami Cristusu cä.”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi yapay tapuyargan: “Sayno captenga ¿pitä caycanqui? ¿Tayta Diospa unay wilacognin Eliascu?”\* nir.

Saymi Juan Bautista nergan: “Manami Eliassu caycä.”

Saymi yapay tapuyargan: “Sauraga ¿Moisés nishganno shamunanpä cag wilacog profëta cu caycanqui?”† nir.

Niptinmi nergan: “Manami paysu cä.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi niyargan: “Sauraga ¿pitä canqui? Au-toridäcunata wilayänäpä pï cashgayquitapis wilayämay.”

<sup>23</sup> Saymi Juan nergan: “Nogaga Isaías guelgashgannölämi Tayta Diospa wilacognin caycä. Saymi sunyag jircaman shamog runacunata wilapaycä jusancunata cacharir Cristo shamuptin chasquicuyänanpä.”\*

<sup>24</sup> Juanta tapunanpä autoridä cachashgan runacunaga waquin cargan fariseo runacunami. Paycunami Juanta tapu-yargan: <sup>25</sup> “Cristo, ni Elías, ni Moisés guelgashganno shamun-anpä caycag profëtapis mana caycarga ¿imanirtä runacunata bautizaycanqui?” nir.

\* **1:21** Malaquías 4.5-6 guelgashgancho Tayta Dios nergan Jesucristo manarä shamuptin unay wilacognin Elías cutimunanpä cashganta. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqi San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17.

† **1:21** Moisés nishganno shamunanpä cag profëtapita musyanayquipä liyinqi Deuteronomio 18.15-19. \* **1:23** Isaías 40.3

26-27 Sayno tapuyaptin Juan nergan: “Nogaga yaculawanmi bautizaycä. Isanga jucrämi shamonga nogapita más munayyog. Nogaga manami payno munayyogsu caycä. Cay pasachöna caycaptinpis runacuna manami tantyacuyansu salvamagninsi Cristo cashganta.”

28 Sayno Juanta tapuyargan Jordán mayu simpan Betaniachömi. Saychömi runacunata Juan bautizaycargan.

### *Jesucristo shamuycagta Juan Bautista ricashgan*

29 Saypita waraynin junag Jesús shamuycagta ricarmi Juan Bautista nergan: “¡Ricayay Tayta Dios cachamushgan runa shamuycagta! Pascuacho carnishta wanusiyashgannömi pay wanonga runacuna jusalicuyashganpita perdonash cayānanpä. 30 Nogapita más munayyog cashganta y manarä yuriptë pay mayna caycashgantami noga wilacö.

31 “Naupataga manami musyargäsu Tayta Dios cachamushgan Cristo pï runa cashgantapis. Pï cashganta manarä musyarpis nogaga runacunata bautizaycashcä shamuptin payta chasquicuyānanpämi. 32-33 Jesucristo pï cashgantapis musyanäpämi Tayta Dios nimargan: ‘Bautizarcuptiqui maygan runapa jananman Santu Espiritu palomano rataptinmi musyanquipä say runa Jesucristo cashganta. Paymi munayyog caycan Santu Espirituwan runacunata bautizananpä.’ 34 Say nimashgannölämi Jesusta bautizarcuptë paypa jananman Santu Espiritu palomano rataycagta ricargä. Saymi gamcunata wilapä Tayta Diosninsipa surin pay cashganta.”

### *Punta cag discipuluncunata Jesucristo acrashgan*

35-36 Saypita waraynin junag ishca y discipuluncunawan caycarmi Juan Bautista ricargan Jesús päsaycagta. Payta ricarmi Juan Bautista nergan: “¡Ricayay! ¡Salvamagninsi Cristo päsaycan!”

37 Sayno niptinmi Jesuspa guepanpa say ishca y discipulucuna aywayargan. 38 Ticraycamushganchömi Jesús ricargan guepanpa paycuna aywaycagta. Saymi taporgan: “¿Maypatä aywaycāyanqui?” nir.

Niptinmi niyargan: “Gam cagmanmi shamuycāyargä, rabí. ¿Maychötä posädaraycanqui?” (Rabí ninanga yachasicog ninanmi.)

39 Saymi Jesús: “Acu, posädacushgä wayita reguisiyāshayqui” nergan.

Saymi reguisergan maycho posädarashgantapis. Tardina captinnami Jesuswan quëdacuyargan posädarashgalanchöna.

40 Say ishca y discipuluncuna jucag cargan Simón Pedrupa wauguin Andresmi. 41 Saymi jinan hōra Andrés aywargan

wauguin Simón cagman. Chaycurmi wilargan: “¡Tincuyashcă Tayta Dios cachamushgan Cristuwanmi!” nir.

<sup>42</sup> Nircurnami Jesús cagman pushargan. Chaycuptinnami Simonta ricaycur Jesús nergan: “Jonaspa surin Simón, cananpita Pedrunami jutiqui canga.”

*Felipitawan Natanaelta discipulun cananpä Jesucristo acrashgan*

<sup>43</sup> Saypita waraynin junag Galilea provinciapa Jesús aywananpäna caycarmi tincorgan Felipiwan. Saymi payta nergan: “Discipulö canayquipä nogawan aywashun.”

<sup>44</sup> Felipega cargan Betsaida marcapitami. Andreswan Pedrupis say marcalapitami cayargan. <sup>45</sup> Discipulun cananpä Jesús niptinmi Felipe aywargan Natanaelta wilanapä: “¡Tayta Dios cachamushgan Cristuwanmi tincuyashcă! ¡Payga Josëpa surin Nazaret marcapita Jesusmi! ¿Yarpanquicu Moisés y waquin profëtacuna pay shamur salvamänansipä guelgashganta? ¡Paywanmi tincuyashcă!”

<sup>46</sup> Niptinmi Natanael nergan: “¿Imanöpatä Nazaret marcapita Tayta Dios cachamushgan Cristo canman?”

Sayno niptinmi Felipe nergan: “Acu aywashun ricanayquipä.”

<sup>47</sup> Saymi Natanael shamuycagta ricar runacunata Jesús nergan: “Tagay shamuycag runaga ali runami. Payga rasun caglata imatapis parlan.”

<sup>48</sup> Say nishganta wiyashpanmi Natanael taporgan: “¿Imanöpatä musyanqui ali runa cashgäta?”

Niptinmi Jesús nergan: “Manami ali runa cashgalayquitasu musyä, sinöga maycho cashgayquitapis musyämi. Saymi Felipe manarä gayashuptiquipis nogaga ricargä jïgus jacha chaquincho jamaraycashgayquita.”

<sup>49</sup> Sayno niptinmi Natanael nergan: “¡Tayta Diospa surin imacher gam caycanqui, taytay! ¡Saynöpis Israel runacunapa mandagnin rey imacher caycanqui!”

<sup>50</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “¿Jïgus jacha chaquincho jamaraycashgayquita ricashgäta nishgaläpitacu sayno nimanqui? Cananpita milagrucunata rurashgätapis ricanquipämi.”

<sup>51</sup> Nircurmi saycho caycag runacunata Jesús nergan: “Angilcuna ciëlupita uraycämogta y wisaycagta sueñuynincho ricarmi Jacob tantyargan Tayta Dios yanapaycashganta. † Sayta ricar Jacob tantyashgannömi gamcunapis tantyayanquipä Tayta Dios NOGATA yanapaycämashganta.”

† 1:51 Saypita masta musyanayquipä liyinqi Génesis 28.10-17.

## 2

*Yacuta vïnuman Jesucristo ticrasishgan*

<sup>1</sup> Saypita quimsa junagtanami casaray fiesta cargan Galilea provinciacho cag Caná marcacho. Say fiestachömi caycargan Jesupa mamanpis. <sup>2</sup> Say fiestamanmi Jesusta y discïpuluncunatapis gayasiyargan. <sup>3</sup> Manarä fiesta ushacaptinmi vïnuta ushacäpacuyargan. Saymi Jesusta maman nergan: “Vïnuncunami ushacasquishga. ¿Maypitarä canan vïnuta jor-gayämonga?”

<sup>4</sup> Sayno niptin mamanta Jesús nergan: “Manami hörä chämüräsu munashgayquino milagruta ruranäpä, mamay.”

<sup>5</sup> Sayno niptinpis sirvienticunata maman nergan: “Imata ruranayquipä Jesús nishuptiquega cäsucuyanqui.”

<sup>6</sup> Saychömi caycargan rumipita rurash yacuynag sogta urpucuna. Say urpucunamanmi yacuta winayag costumbrin cashganno maquina maylacuyänanpä. Waquin urpucunamanmi yaycog ganchis chunca (70) botëlla yacu y waquinmannami yaycog pisga chunca (50) botëlla yacu. <sup>7</sup> Saymi sirvienticunata Jesús nergan: “Say urpucunaman yacuta juntapä winayay.”

Saymi yacuta winayargan urpucunaman juntashganyag. <sup>8</sup> Juntarcasiyaptinnami Jesús nergan: “Ichiclata chagarcur apay mayor sirvienti yawanänpä.”

Jesús nishganno rurayaptinmi say yacu ticrargan vïnuman. <sup>9</sup> Saymi apapashgan vïnuta yawarcorgan mayor sirvienti. Isanga manami musyargansu maypita apayashgantapis. Yanapag cag sirvienticunalami musyayargan yacupita vïnuman Jesús ticrasishganta. Say vïnuta yawarcurnami casarag magtata\* gayaycur nergan: <sup>10</sup> “¿Sayrä apamushgan vïnoga waquin vïnupitapis más alimi caycan! ¿Maychötä say vïnutaga tarishcanqui? Waquin runacunaga fiesta galaycunalanchömi alinnin cag vïnuta sirvicuyan. Gammi isanga fiesta ushananchörä más alinnin cag vïnuta sirvicuyanqui.”

<sup>11</sup> Saynömi Galileacho cag Caná marcacho Jesús rurargan punta cag milagruta. Munayyog cashganta ricarmi discïpuluncuna tantyayargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

<sup>12</sup> Saypitanami mamanwan, wauguincunawan y discïpuluncunawanpis Jesús aywargan Capernaum marcaman. Saychömi goyayargan juc ishçay junag.

*Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan*  
(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-17; Lucas 19.45-46)

\* 2:9 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

13 Pascua galaycunanpäna caycaptinmi Jesús aywargan Jerusalén marcaman. 14 Chashpannami templo patiucho tarergan asca runacuna ranticuycäyagta. Saychömi ranticuycäyargan törucunata, uyshacunata y palomacunatapis. Saynöpis tarergan guellay ranticogcunata.† 15 Sayno ranticuycäyagta tariycushpanmi sumbadorta rurarcu uyshantinta wäcantinta Jesús gargorgan templo patiupita. Guellay ranticogcunapa mäsanacunatapis ticrar ushargan guellaynincunatapis mashishpan. 16 Sayno gargurmi paloma ranticogcunatapis nergan: “¡Caycunata jorguyay! Taytäta adoracuna wayichöga ¿imanirtä mercädo captinnöpis caycho ranticuycäyanqui?”

17 Jesús sayno ruraptinmi discipuluncuna tantyayargan Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla ruraycashganta. Say guelgarashganga caynömi nican: “Templuchöga Tayta Diosta adoryänalantami munä.”\*

18 Sayno garguptinmi Israel runacunapa autoridänincuna payta niyargan: “¿Ima munayniquiwantä ranticogcunata gargushcanqui? Mä milagruta ruray munayyog cashgayquita musyayänäpä.”

19 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Milagruta ricayta murgay cay templuta juchusiyay. Juchusiyaptiquega quimsa junaglatami noga sharcasishäpä.”

20 Sayno niptinmi autoridäcuna niyargan: “Cay templuta sharcasiyargan chuscu chunca sogta (46) watatarämi. ¿Imanöpatä canan gam quimsa junaglata yapay sharcarasinquiman?”

21 Sayno nir Jesús manami templuta yapay sharcasinanpäsu nergan, sinöga quiquin wanushganpita quimsa junagta cawarimunapä cashgantami nicargan. Saymi autoridäcuna Jesús imapita parlaycashgantapis tantyayargansu. 22 Discipuluncunapis manami juclaga tantyayargansu. Jesús wanushganpita cawarimushganta ricarrämi tantyayargan templuman ituycasilar quiquinpä parlashganta. Saynöpami musyayargan Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspita guelgaraycashgan y Jesús nishgancunapis rasun cag cashganta.

*Runacuna imata yarpäyashgantapis Jesucristo musyashgan*

23 Pascuacho asca runacunami ricayargan milagrucunata Jesús ruraycashganta. Saynöpami tantyayargan Tayta Dios

† 2:14 Jesús cawanan wisanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. \* 2:17 Salmo 69.9

cachamushgan Cristo cashganta. <sup>24</sup> Sayno tantyacuptionpis Jesús musyarganmi payman mana yäracuycäyashganta. <sup>25</sup> Mana wilaptinpis payga musyarganmi runacuna imata yarpaycäyashgantapis.

### 3

#### *Nicodemuwan Jesucristo parlashgan*

<sup>1</sup> Juc fariseo runami cargan Nicodemo jutiyog. Payga Israel runacunapa autoridäninmi cargan. <sup>2</sup> Paymi sacaylapa Jesús cagman aywargan parlananpä. Chaycurmi nergan: “Milagrucunata rurashgayquita musyarmi tantyayä Tayta Dios yanapaycäshushgayquita, taytay. Saymi musyayä nogacunata yachasiyämänayquipä cachamushushgayquita.”

<sup>3</sup> Saymi Jesús nergan: “Runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga yapayrämi yurinman. Yapay mana yurerga manami pipis gloriaman changapäsu.”

<sup>4</sup> Sayno niptinmi Nicodemo taporgan: “¿Imanöpatä runacuna yapay yuriyanman yurishgana caycarga? ¿Cutiyansurä mamanpa pachanman yapay yuriyänanpä?”

<sup>5</sup> Saymi Jesús nergan: “Manami runacuna mamanpa pachanman cutiyänanpäsu nicä, sinöga Santu Espiritupa munayninwan yapay yuriyänanpämi. Pipis yacuwan\* y Santu Espiritupa munayninwan yapay mana yurerga manami Tayta Diospa naupanman changapäsu. <sup>6</sup> Manami pipis mamanpita yurishgalanpitasu salvash canga, sinöga Santu Espiritupa munayninwan yurishganpitarämi. <sup>7</sup> Gloriaman chänanpä lapan runacuna yapayrämi yuriyänan niptë ama mansacaysu. <sup>8</sup> Vientumushganta wiypis runacuna manami musyayansu maypita vientu shamushganta ni maypa aywashgantapis. Saynölami runacuna tantyayansu yapay yurishno cananpä Santu Espiritu imata rurashgantapis.”

<sup>9</sup> Sayno niptinmi Nicodemo nergan: “Nogaläpis saytaga manami tantyäsu, taytay.”

<sup>10</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Israel runacunapa yachasegnin caycarpis ¿manacu sayta tantyanqui? <sup>11</sup> Say nishgäcunata mana tantyaptiquipis nogaga gamta wilapaycä musyashgätami. Sayno captinpis gamcuna manami criyianquisu nishgäta. <sup>12</sup> Runacuna yapay yurishno cayänanpä nishgäta mana criyiycarga ¿imanöpatä criyianquiman masta niptëpis?”

<sup>13</sup> “Manami pipis gloriaman aywarcur cutimushgasu saycho imano cashgantapis runacunata wilananpä. NOGAMI isanga gloriapita cay pasaman shamushcä. Saymi rasun

\* **3:5** Santu Espirituta yacuman tincusishganta musyanayquipä liyinqi Ezequiel 36.25-27.

cagta runacunata wilapä. <sup>14-15</sup> Pipis nogata chasquicamagcunaga gloriacho cushishmi imayyagpis cawangapä. Sayno cawayänapäga puntata NOGA wanushärami. Sunyag saqui jircacho culebra picashganpita runacuna aliyäyänanpä broncipita fundish culebrata Moisés shawashgannömi nogapis cruzcho wanushä chasquicamag runacuna salvacuyänanpä.”†

*Runacunata Tayta Dios cuyapashgan*

<sup>16</sup> Runacunata cuyashpanmi Tayta Dios cachamorgan cuyay surinta. Saynöpami pipis Tayta Diospa surinta chasquicur payman yäracog cäga infiernuman gaycushghanasu cayanga, sinöga gloriamanmi chäyanga imayyagpis saycho cawayänanpä. <sup>17-18</sup> Tayta Diosninsega surinta cachamorgan payman yäracogcunata salvananpämi. Saymi Tayta Diospa surinman yäracog cäga gloriaman changapä. Mana yäracog cagmi isanga infiernuman gaycush cangapä. <sup>19-20</sup> Paycunaga sacäpacushno cawar jusalicuyashgancunata cachariyta manami munayansu. Saymi Tayta Diospa surin cay pasaman shamush captinpis payta chasquicuyansu. <sup>21</sup> Tayta Diospa surinta chasquicog cagmi isanga jusalicuycunata cacharin. Sayno cacharinanpäga Tayta Diosninsimi payta yanapan.

*Jesucristo shamunanpä cashganta Juan Bautista wilacushgan*

<sup>22</sup> Saypitanami Jesuswan discipuluncuna aywayargan Judea provinciaman. Saychömi runacunata bautizayargan. <sup>23</sup> Juan Bautistanami bautizaycargan Enón nishgan ragracho, saycho asca yacu captin. Enón cargan Salim marca cercanchömi. Saycho bautizaycashganta musyarmi waquin runacunaga sayman aywayargan bautizacuyänanpä. <sup>24</sup> Say wisanga Juan manarämi carcilcho wichgararganräsu.

<sup>25</sup> Saychömi Israel runacunapa juc ishca y autoridänincuna Juan Bautistapa discipuluncunata nergan: “Jesús bautizashganmi más ali caycan Juan bautizashganpitaga.”

<sup>26</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna Juanta niyargan: “Taytay, ¿yarpanquicu Jordán simpancho caycar juc runapä wilapäyämashgayquita? Cananga paymannami lapän runacuna aywaycäyan bautizacuyänanpä.”

<sup>27</sup> Sayno niyaptinmi Juan nergan: “Nogapita más munayyog captinmi runacuna payman aywaycäyan. <sup>28</sup> Gamcunata nishgänöpis manami Tayta Dios cachamushgan Cristusu nogaga caycä. Saypa trucanga Cristuta

† **3:14-15** Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés fundergan. Nircurmi guerupa puntanman watarcur jawergan runacuna ricayänanpä. Sayta ricagcunatami Tayta Diosninsi aliyäsergan culebra picashganpita. Masta musyanayquipä liyinqi Números 21.4-9.



runacuna chasquicuyänapä wilacunaläpämi Tayta Dios cachamash. <sup>29</sup> Jipashwan juc magta† casaraptin amigun cushicushgannölämi nogapis cushicö runacuna Jesucristumanna aywayaptin. <sup>30</sup> Nogaman shayämunanpa trucanga más alimi caycan paymanna runacuna aywayaptin.

<sup>31</sup> “Gloriapita shamush carmi Jesucristo musyan saycho imano cashgantapis. Nogaga cay pasalapita carmi mana paynöga musyäsü. Saymi tantyashgaläta wilacö. <sup>32</sup> Jesucristumi isanga wilacuycan gloriacho ricashgancunata y wiyashgancunatapis. Sayno wilacuptinpis mana chasquicogcunaga manami tantyayansu rasun cagta wilacushganta. <sup>33-34</sup> Chasquicogcunami isanga tantyayan rasun cagta wilacuycashganta. Jesucristoga sayno wilacuycan Tayta Diosninsipita shamush carmi. Sayno wilacunanpäga Santu Espiritumi payta yanapaycan. Saymi pay wilacushgannöga pipis wilacunsu.

<sup>35</sup> “Surinta cuyarmi Tayta Diosninsi lapantapis paypa munayninman churash. <sup>36</sup> Saymi Diospa surin Jesucristuta chasquicog cagtaga gloriaman shuntanga saycho imayyagpis cushish cawayänapä. Payta mana chasquicog cagtami isanga Tayta Diosninsi rabiashpan infernuman gayconga imayyagpis saycho nacanapä.”

## 4

### *Samaria warmiwan Jesucristo parlayashgan*

<sup>1</sup> Fariseo runacunami musyayargan Juan Bautista bautizashganpita más asca runacunata Jesús bautizaycashganta. <sup>2-3</sup> Fariseo runacuna sayno musyayashganta tantyaycurmi Jesuswan discipuluncuna cutiyargan Judea provinciapita Galilea provinciaman. Isanga manami quiquinsu Jesús bautizargan, sinöga discipuluncunami runacunata bautizargan.

<sup>4</sup> Galilea provinciaman chäyänanpäga Samaria provincia-parämi päsayargan. <sup>5</sup> Saypa päsarimi Samariacho cag Sicar nishgan marca naupanman chäyargan. Saychömi Jacobpa chacran cargan. Say chacratami surin Josëta unay goycorgan. <sup>6</sup> Say chacrachömi cargan Jacob yacuta jorgunanpä uhcusishgan pözu. Say pözu cagman chaycurmi Jesús uticash jamaycorgan. Say höra cargan pulan junagnönam. <sup>7-8</sup> Saycho Jesús jamapashganyagmi discipuluncuna micuyta ranteg marcapa aywayargan. Micuyta ranteg aywayashganyagmi Jesús jamaraycashgan cagman Samaria warmi chargan yacucog. Saymi yacunashpan yacuta Jesús manacorgan say warmita.

† 3:29 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

<sup>9</sup> Say wisanga Samaria runacunawan Israel runacuna contra contrami ricanacuyargan. Saymi yacuta manacuptin say warmi nergan Jesusta: “Israel runa caycarga ¿imanirtã yacuta manacamanqui Samaria warmi cashgãta musyaycar?”

<sup>10</sup> Saymi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa palabrantã tantyar y noga pï cashgãtapis musyarga gampis yacuta manacamanquimanmi. Manacamaptiquega cawasicog yacutami puestupãshayqui.”

<sup>11</sup> Saymi say warmi nergan: “Yacoga rurichörãmi caycan. Jorgunayquipã imayquipis mana caycaptenga ¿imanöpatã jorgamunquiman cawasicog yacuta puestupãmãnayquipãga? <sup>12</sup> Unay awilunsi Jacobmi cay pözuta uchcusergan. Cay pözupitami yacuta upuyargan uywancunapis, surincunapis y quiquinpis. Paypis cay pözupitarã yacuta jorgamush caycaptenga gam ¿maypitatã say yacuta jorgamunquiman?”

<sup>13</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Cay pözupita yacuta upog cãga yapaypis yacunaycãyangami. <sup>14</sup> Noga puestupashgã yacuta upog cagmi isanga imaypis manana yacunãyangapãnasu. Paycunaga Tayta Diospa naupanchömi imayyagpis cawayan-gapã.”

<sup>15</sup> Sayno niptinmi Jesusta say warmi nergan: “Imaypis mana yacunãnapã ni cay pözumanpis yacucog manana cutiyãmunãpã say yacuta puestupaycalãmay, taytay.”

<sup>16</sup> Saymi Jesús nergan: “Ayway runayquita pushamuy.”

<sup>17-18</sup> Niptinmi say warmi nergan: “Manami runã cansu, taytay.”

Sayno niptinmi Jesús nergan: “Rasun cagtami gam nimashcanqui. Gamga pisga runawannami tashcanqui. Canan taycashgayqui runapis puripãnacuyashgayqui runalami caycan.”

<sup>19</sup> Sayno niptin say warmi nergan: “Diospa profëtan imacher gam caycanqui, taytay. <sup>20</sup> Nogacunapa awilöcunaga tagay jircachömi Tayta Diosta adorayag. Gamcunaga, Israel runacuna carmi, ‘Jerusalenchörã Tayta Diosta adorashun’ nicãyanqui.”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Tagay jircaman mana aywaypa ni Jerusalemmanpis mana aywaypa Tayta Diosta adorayãnayquipã cag hörã chaycãmunnam. <sup>22</sup> Tayta Diosta adorarpi Samariapita cayashpayquimi gamcuna shumag musyayanquisu Tayta Diospa wilacuyninta. Tayta Dios cachamushgan salvacog runa Israel runa captinmi nogacuna musyayã paypa wilacuyninta. <sup>23</sup> Israel runacuna y mana Israel runacunapis Santu Espiritu munashganno lapan shongunwan Tayta Diosta adorayãnanpã cag hörã

chämushganami. Sayno adoranansitami Tayta Dios munan. <sup>24</sup> Tayta Diosninsega Espiritumi caycan. Saymi lapan shongunsiwan maychöpis payta adoranansi.”

<sup>25</sup> Sayno niptinmi say warmi nergan: “Cristo shamunanpä cashganta musyämi, taytay. Pay shamurnami saycunata tanyasimäshunpä.”

<sup>26</sup> Saymi Jesús nergan: “Say shamunanpä cäga nogami caycä.”

<sup>27</sup> Micuyta rantiyämushganpita cutiyurmi discipuluncuna Jestusta tarergan say warmiwan parlaycagta. Saymi quiquinpura: “¿Imanirtä cay warmiwan Jesús parlaycan?” niyargan. Isanga mayganpis manami tapupäyargansu imata parlayashgantapis.

<sup>28</sup> Warminami uylunta cachariycushpan marcaman aywar runacunata wilargan: <sup>29</sup> “Juc runami pözu cagcho caycan. Paymi nimash imano cashgätapis. Acu aywashun ricayänayquipä. ¿Manasurä pay caycan salvamagninsi Cristo?” nir.

<sup>30</sup> Sayno niptinmi runacuna aywayargan Jesús caycashgan cagman payta ricayänanpä. <sup>31</sup> Sayyagmi discipuluncuna Jestusta nergan: “Micushunna, taytay.”

<sup>32</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogapa micuynë jucmi caycan.”

<sup>33</sup> Saymi discipuluncuna quiquinpura parlar niyargan: “¿Pirä micuyta apapämush micunanpä?”

<sup>34</sup> Sayno yarpashganta tanyarmi Jesús nergan: “Nogapa micuynëga caycan cachamagnë nimashganta ruraymi. <sup>35</sup> ¡Tantayacuyay! ¡Diospa wilacuyninta chasquicuyänanpä runacuna listunami caycayan! Cananpita chuscu quilacho cosëcha listu cananpä cashgannömi tagay shamuycag Samaria runacunapis listuna caycan wilacuynëta chasquicuyänanpä. <sup>36</sup> Wilacuynëta chasquicorga gloriacho cushishmi imayyagpis cawayangapä. Ali cosëcha cashganpita murog cagpis cosechag cagpis cushicushgannömi Diospa wilacuyninta punta wilacogcuna y guepa wilacogcunapis cushicuyan wilacushganta chasquicuptin.”

<sup>37-38</sup> Nircurnami Jesús nergan: “Diospa wilacuyninta wilacur unay profëtacuna murupacognöpis maynami wilacuyash noga shamunäpä cashganta. Say unay profëtacuna wilacuyashganmanmi gamcunatapis cachaycä wilacuynëta wilacuyänayquipä. Saymi wilacuyashgayquita runacuna wiyar cushicuyaptin: ‘Juc muruptinpis jucnami cosechan’ niyashgannöla caycan.”

<sup>39</sup> Marcaman cutiyur: “Jesusmi nimash imano cashgätapis” nir say warmi wilacuptinmi asca runacuna

criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. <sup>40</sup> Saymi runacuna Jesús cagman chaycärir ruwacuyargan paycunawan quëdananpä. Sayno ruwacuyaptinmi paycuna cagcho Jesús goyargan ishcaj junag. <sup>41</sup> Paycuna cagcho goyar wilapaptinmi más asca runacuna criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. <sup>42</sup> Saymi say warmita runacuna niyargan: “¡Gam niyämashgayquega rasun cagmi caycan! Cananga quiquëcunanami pay yachashiganta wiyayashcä. Saymi tantyayä runacunata salvananpä Tayta Dios cachamushganta.”

*Autoridäpa surinta Jesucristo aliyäsishgan  
(Mateo 8.5-13; Lucas 7.1-10)*

<sup>43</sup> Saycho ishcaj junag goyarcurmi Galilea provinciama Jesús cutergan. <sup>44-45</sup> Galileaman cutiptinmi marca mayincuna cushicuyargan Jerusalencho milagruta rurashganno paycuna cagchöpis milagruta rurananpä cashganta yarpar. Jerusalencho milagruta rurashganta ricash carpis manami criyiyargansu Tayta Diospa wilacognin cashganta. Marca mayincuna sayno mana criyiyaptinmi Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa profëtantaga marca mayincuna manami chasquicuyansu.”

<sup>46-47</sup> Saypitana Jesús cutergan Galilea provinciacho caycag Caná marcaman. Saychömi yacuta vïnuman naupata ticasergan. Canácho cashganta musyaycurmi Capernaum marcapita juc autoridä sayman aywargan. Chaycurmi Jesusa ruwacorgan wayinman aywaycur ansa caycag surinta aliyäsinanpä. <sup>48</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna milagrutarä ricayta munaycäyanqui Tayta Dios cachamashganta criyiyänayquipä?”

<sup>49</sup> Sayno niptinpi say runa nergan: “Imano captinpi surëta aliyäsinayquipä wayëman jucla aywayculäshun, taytay. Mana aywaptiquega surë wanongacher.”

<sup>50</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Suriqui aliyashganami caycan. Cananga cushishgana wayiquipa cuticuy.”

Sayno niptinmi Jesús nishganta criyir wayinpa cuticorgan. <sup>51</sup> Wayinman chaycaptinnashi ashmaynincuna taripaycur niyargan: “¡Suriqui aliyashganami caycan, taytay!”

<sup>52</sup> Sayno niyaptin ashmaynincunata taporgan imay höra aliyashgantapis. Sayno tapuptinmi ashmaynincuna wilayargan ganyan pulan junagna surin aliyashganta.

<sup>53</sup> Sayno wilayaptinmi say runa yarpargan Jesús say höra: “Suriqui aliyashganami caycan” nishganta. Saypitanami say runa wayincho cagcunawan criyiyargan Jesusga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

<sup>54</sup> Say wamrata aliyäsishganwanga ishca y cutinami milagruta Jesús rurargan Galilea provinciacho.

## 5

*Betesda pözücho puriyta mana puëdeg runata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>1</sup> Saypitana Jerusalencho Tayta Diosta adorayänanpä fiesta captin Jesuspis aywargan say fiestaman. <sup>2</sup> Jerusalén yaycunachömi “Üysha yargunan” nishgan puntu caycan. Saychömi caycan jatun pözü. Hebreo idiömachöga say pözupa jutin caycan Betesdami. Say jatun pözupa nupanchöga caycan pisga alarcunami. <sup>3</sup> Pisgan alarcunachömi jitaraycayargan asca gueshyaycag runacuna, gapra runacuna y puriyta mana puëdeg runacunapis. <sup>4</sup> [Saychömi paycuna shuyaraycayargan ciëlupita ángil urarcamur yacuta cuyusipänanpä. Yacuta cuyurcasiptinna maygan gueshyagpis puntata yacuman yaycog cäga aliyashgana yargamog.]

<sup>5</sup> Saychömi juc runa gueshyar jitaraycargan quimsa chunca puwag (38) watana. <sup>6</sup> Say runa unaypitana gueshyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Aliyayta munanquicu?” nir.

<sup>7</sup> Sayno niptinmi say gueshyaycag runa nergan: “Au, aliyaytami munä, taytay. Sayno captinpis manami pinëpis cansu yacuta ángil cuyusiptin jatun pözuman yaycasimänanpä. Yaycunäpä caycaptëpis jucmi yaliman.”

<sup>8</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur aywacuy.”

<sup>9-10</sup> Sayno niptin say gueshyaycag runa jinan höra aliyargan. Nircurna quirmanta apacurcur cushish aywacorgan.

Quirmanta apaycagta ricarmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: “Sábado jamay junag caycaptenga ¿imanirtä quirmayqui apash aywaycanqui?”

<sup>11</sup> Saymi say runa nergan: “Aliyäsimagñë runami nimash quirmäta apacurcur aywacunäpä.”

<sup>12</sup> Saymi say runata tapuyargan: “¿Pitä sayno nishushcanqui?”

<sup>13</sup> Sayno tapuyaptin pi aliyäsishgantapis manami musyargansu, asca runacuna saycho captin.

<sup>14</sup> Saypitana say aliyäsishgan runawan templucho tincurcur Jesús nergan: “Aliyashgana caycarga amana yapay jusalicuy-nasu. Yapay jusalicorga gueshyashgayquipitapis masmi imapis päsashunquipä.”

<sup>15</sup> Sayno niptin say runa autoridäcunaman aywar wilargan aliyäsegnin runa Jesús cashganta. <sup>16</sup> Wilaptinmi autoridäcuna

Jesusa contran sharcuyargan sábedo jamay junagcho aliyäsishganpita.

<sup>17</sup> Saypitanami paycunawan tincur Jesús nergan: “Taytä alita rurashgannömi nogapis alita rurar say runata aliyäsishcä, sábedo jamay junag captinpis.”

<sup>18</sup> Sayno niptinmi autoridäcuna Jesusta wanusiyta munayargan. Sayno wanusiyta munayargan manami sábedo jamay junagcho runata aliyäsishgalanpitasu, sinöga: “Diosmi Taytä” nishganpitawanmi. “Diosmi Taytä” niptin paycuna yarpäyargan Dios-tucuycashganta.

*Diospa surin car Jesucristo munayyog cashgan*

<sup>19</sup> Saymi Jesús nergan: “Diospa surin carmi lapantapis rurä Taytä munashgannöla. <sup>20</sup> Imatapis ruränäpäga Taytärämi cuyay surin captë tantyasiman. Saymi runacunata aliyäsishgalätasu ricayanquipä, sinöga más espantaypä cag milagrutapis ricayanquipämi. <sup>21</sup> Saymi juicio finalcho wanushcunata Taytä cawarisimunapä munayyog cashganno nogapis munayyog caycä runacunata perdonar mushog cawayta gonäpä.

<sup>22</sup> “Saynöpis juicio finalcho Taytä manami pitapis juzganasu, sinöga surin captë nogatami nimash pï-maytapis juzganäpä. <sup>23</sup> Sayno nimash quiquinta respitayashgannöla nogatapis lapan runacuna respitayämänanpämi. Saymi nogata mana respitamag cäga Taytätapis respitaycansu.

<sup>24</sup> “Shumag tantyacuyay. Wilacuynëta chasquicur cachamagnë Taytäman yäracogcunaga infernuman manami gaycushgasu cayanga, sinöga gloriachömi imayyagpis cawayangapä. <sup>25</sup> Saynöpis wilacuynëta chasquicorga wanushno cashganpita mushog cawaytami chasquengapä. Say cawayta gonäpä cag höra maynami chämushgana. Saynölami höra chämonga wanushcunatapis cawarisimunäpä. <sup>26</sup> Pitapis cawayta gonanpä Tayta Dios munayyog cashgannömi nogapis munayyog caycä pitapis mushog cawayta gonäpä. <sup>27</sup> Saynölami Tayta Diospita NOGA shamush captë lapan runacunata juzganäpä churamash.

<sup>28</sup> “Ama yarpäyaysu wanushcunata mana cawarisimunäpä cashgäta. Höran chämuptenga lapan wanushcunatami cawarisimushä. <sup>29</sup> Alita ruragcunaga cawarircamur imayyagpis gloriachömi cawayangapä. Mana alita ruragcunami isanga cawarimurpis infernucho imayyagpis nacayangapä. <sup>30</sup> Cachamagnë Taytä munashgantami imaypis rurä. Saymi pay munashgannöla lapan runacunata juzgashpä.

*Tayta Dios cachamushganta Jesucristo tantyasishgan*

31-32 “Tayta Dios cachamashgantaga manami quiquiläsu nē, sinōga milagrucunata ruranäpä yanapämashpan Tayta Diospis runacunata musyaycäsini paypita shamushgäta. Sayno musyaycäsishuptiquega tanyayay nishgäcuna rasunpaypa cashganta.

33 “Saynōlami Tayta Dios cachamashganta Juan Bautistapis wilacush. 34-35 Sayno wilacuptin ascagmi cushicuyargan shamunäpä cagta musyashpan. Nogapita Juan wilacushganta yarpaycäsē manami ali wilacog cashganta yarpänayquipäsu, sinōga Tayta Dios cachamashganta criyishpayqui salvacuyänayquipämi.

36 “Nogapä Juan wilacushganta mana criyirpis milagro rurashgäcunata ricaycar y yachashgäcunata wiyaycarga Tayta Dios cachamashganta criyiyay. 37 Saynōpami quiquin mana parlapäyāshushpayquipis y mana yuripāshushpayquipis Tayta Dios musyaycäsiyāshunqui nogata cachamashganta. 38 Sayno musyaycäsishuptiquipis nogata mana chasquicamarga Tayta Diostapis manami chasquicuycāyanquisu.

*Runacuna mana chasquicuyashganpita Jesucristo parlashgan*

39 “Gamcunaga Tayta Diosninsipa palabrantä liyir yachacuycāyanqui gloriaman chayta munarmi. Sayno yachacurpis manami tanyayanquisu say guelgashgancuna noga shamunäpä guelgaraycashganta. 40 Saymi nogata chasquicamayta mana munarga Tayta Diosninsipa palabrantä mayjina yachacurpis gloriaman imaypis chāyanquipäsu.

41-42 “Noga musyāmi janan shongula Tayta Diosman yāracuycāyashgayquita. Saymi gamcuna mana chasquicayāmaptiquipis nogaga imaypis Taytä nimashganta ruraycāshä.

43 “Tayta Diospita shamush captēpis gamcunaga chasquicamayta manami munayanquisu. Quiquilanpa yarpaylanpita shamog runacuna nishgancunatami isanga chasquicuycāyanqui. 44 Sayno chasquicuycāyanqui paycunapita ali ricash cayta munarmi. Sayno caycarga çimanirtä yarpaycāyanqui Tayta Dios munashganno cawaycashgayquita?

45-46 “Gamcuna yarpāyanqui nogata mana chasquicamarpis Moisés guelgashgan leycunata cumplir salvacuyänayquipä cashganta. Sayno yarpāyaptiquipis Moisesga noga shamunäpä cagpitami guelgargan. Moisés guelgashgancunata rasunpaypa chasquicuyashpayquega noga nishgäcunatapis chasquicuyanquimanmi. Mana chasquicuyashgayquipitami

juicio finalcho Taytäpa naupancho Moisespis niyëshunquipä jusayog cayashgayquita. <sup>47</sup> Nogapita Moisés guelgashgantapis mana chasquicuycarga ¿imanöparä noga nishgäcunata chasquicuyanquiman?”

## 6

*Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesu-cristo rurashgan*

(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

<sup>1</sup> Saypitanami Galilea gochata Jesús simpargan. (Cananga say gochata niyan “Tiberias.”) <sup>2</sup> Gueshyagcunata aliyäsishganta ricarmi paypa guepanta asca runacuna aywayargan. <sup>3</sup> Saychönami jircanninman aywaycur discipuluncunawan Jesús jamacuyargan. <sup>4</sup> (Say junagcuna Pascua chaycämorgannami.) <sup>5</sup> Paycuna caycäyashganman asca runacuna chaycäyämushganta ricarmi Felipita Jesús nergan: “Caysica runacunapäga ¿maypitatä micuyta rantimushun?”

<sup>6</sup> Sayno nergan: “Mä imanimänäshi Felipe” nishpanmi. Jesús musyargannami imanöpa micuyta yurisinanpä cashgantapis. <sup>7</sup> Saymi Felipe nergan: “Puwag (8) quilantin arupacuycur gänapacushgansiwan rantimushgapis manami aypanmansu caysica runacuna walca walcala micuyänanpäpis.”

<sup>8</sup> Saymi Simón Pedrupa wauguin Andrés nergan: <sup>9</sup> “Caycho juc wamra sararaycan pisga cebäda tantatawan ishca pescädulatami, taytay.”

<sup>10</sup> Niptinmi Jesús discipuluncunata nergan: “Lapan runacunata niyay jamacuyänanpä.”

Saymi jamacuyänanpä discipuluncuna niyaptin pashpaman lapan runacuna jamacuyargan. Saychömi olgu cagcunalata yupaptin cayargan pisga warangano (5,000). <sup>11</sup> Nircurnami say pisga tantatawan ishca pescäducunata Jesús aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Agradëcicurnami discipuluncunata macyargan runacunata aypuyänanpä.

<sup>12</sup> Lapan runacuna pacha junta micurcuptinnami discipuluncunata Jesús nergan: “Pusupacuyashgancunata lapanta shuntayämuy.”

<sup>13</sup> Sayno niptinmi pusushgan tantata discipuluncuna shuntayargan chunca ishca (12) canasta juntata.

<sup>14</sup> Say milagro rurashganta ricaycurmi runacuna cushicur niyargan: “Cay runaga Tayta Dios cachamunanpä cag profëta imacher caycan.”\*

<sup>15</sup> Sayno niyashpanmi runacuna imaycanöpapis nacionninpa mandagnin rey cananpä churayta

\* **6:14** Say profëtapita masta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15,18.



munayargan. Sayno churayänanta mana munarmi jircapa Jesús japalan aywacorgan.

*Yacu jananpa Jesucristo aywashgan*  
(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)

<sup>16</sup> Pasa sacaycaptinnami Jesuspa discipuluncuna cutiyargan gocha cuchunman. <sup>17</sup> Jesusmi isanga jircapita cutimorganräsu. Saymi büquiman wisarcur discipuluncunala Capernaum marcaman aywaycäyargan. <sup>18</sup> Aywaycäyaptinmi fiyupa vientuptin yacu pulchagyar galaycorgan. <sup>19</sup> Saypita juc lëwatano aywaycarña Jesusta ricayargan yacu jananpa paycuna cagmanpa aywaycagta. Payta ricaycurmi fiyupa mansacäyargan. <sup>20</sup> Saymi Jesús nergan: “¡Ama mansayämaysu! ¡Nogami caycä!”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi büquita ichisiyargan Jesús wisänapä. Saypita maylantanami gocha cuchunman chäyargan.

*Jesucristo imayyagpis cawasicog micuyman tincusicushgan*

<sup>22</sup> Milagruta Jesús rurashgan cagcho quëdag runacuna ricayargan saycho caycag juclayla büquiwana discipuluncuna aywacuyashgantami. Paycunawan Jesús mana aywash captinmi yarpäyargan jircacho quëdacushganta. <sup>23-24</sup> Jesustapis ni discipuluncunatapis mana tariyashpanmi Tiberias marcapita büquicuna chasquiyaptin say büquicunawanna Capernaum marcaman say runacuna aywayargan Jesusta ashishpan.

<sup>25</sup> Capernaumcho Jesusta tariycurmi payta tapuyargan: “Taytay, ¿imay höratä caypa shamorgayqui?” niyashpan.

<sup>26</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcuna ashiycäyämänqui manami Tayta Dios cachamashganta tanyarsu, sinöga pacha junta micushgalayquipitami. <sup>27</sup> Pachalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Saypa trucanga yarpachacuyay mana ushacag cawayta tariyänayquipä. Say cawaytaga NOGAPITARÄmi chasquinquipä. Saypämi Tayta Diosninsi churamash.”

<sup>28</sup> Sayno niptinmi paycuna tapuyargan: “Taytay, ¿imatatä rurayäman gloriaman aywayänäpä?”

<sup>29</sup> Saymi Jesús nergan: “Gloriaman aywayänayquipäga nishgäcunata chasquicuyay. Saytami Tayta Dios munan. Yäracamagcunata gloriaman pushanäpämi Tayta Dios cachamash.”

<sup>30</sup> Sayno niptinmi niyargan: “Nishgayquicunata chasquicuyänäpäga mä ricayänäpä milagruta ruray. <sup>31</sup> Sunyag saqui jircacho unay Israel mayinsicunapä maná nishgan micuyta Moisés puestupashganno gampis mä nogacunapä micuyta waran waran puestupäyäm.

Micuyta Moisés puestupashganpitaga Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

‘Tayta Diosmi ciêlupita micuyta paycunapâ puestupargan.’\*  
Saynöla gampis nogacunapâ puestumuy.”

<sup>32</sup> Saymi Jesús nergan: “Shumag tantyacuyay. Moisés unay puestupashgan micuyga manami runacuna imayyagpis cawayânanpâsu cargan. Cananmi isanga runacuna imayyagpis cawayânanpâ Taytä gloriapita juc micuytana puestumush. <sup>33</sup> Say micuytaga maynami ciêlupita cachamush. Say micuyta micurmi runacuna imayyagpis gloriacho cawayangapâ.”

<sup>34</sup> Saymi paycuna niyargan: “Say micuytaga waran waran puestupaycayâmay, taytay.”

<sup>35</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Imayyagpis cawasicog micuyga nogami caycâ. Nogata chasquicamag cäga pacha junta micushnömi imaypis cushish cawanga. Saynöpis nogaman yâracamag cäga yacuta jimashganyag upushnömi imaypis cushish cawanga. <sup>36</sup> Sayno captinpis gamcunaga yachasishgäcunata wiyaycarpis y milagro rurashgäcunata ricaycarpis manami chasquicayâmanquisu.

<sup>37</sup> “Gamcuna mana chasquicayâmaptiquipis Taytä acrashgan cagcunaga lapanpis nogata chasquicayâmanmi. Nogata chasquicamagtaga manami pitapis gargushäsu. <sup>38-39</sup> Gargunäpa trucanga nogata chasquicamag cagtaga lapantapis juicio finalcho cawarisimushâ. Taytä manami munansu nogaman yâracamagcuna mayganpis guepaman cuticunanta. Paycunata shumag ricanäpâmi cay pasaman Taytä cachamash. <sup>40</sup> Saynöpami chasquicamagcunataga cawarisimushâ gloriacho imayyagpis cawanapâ. Saycho cawayânantami Taytä munan.”

<sup>41</sup> Gloriapita shamog micuy cashganta Jesús niptinmi saycho caycag Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: <sup>42</sup> “Cay runaga ¿manacu Josëpa surin? Nogansega musyansimi maman taytan pî cashgantapis. ¿Imanirtâ payga: ‘Gloriapi-tami shamushcâ’ nicâmansî?”

<sup>43</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcuna mana tantyayashpayquimi sayno nicâyanqui. <sup>44</sup> Cachamagnë Tayta Dios tantyasishganta chasquicogcunalami nogata chasquicayâman. Chasquicamag cagtaga gloriacho imayyagpis cawanapâmi wanuptinpis cawarisimushâ.

<sup>45</sup> “Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashganchöpis caynömi nican:

‘Lapan runacunatapis quiquëmi musyasishâ noga munashgäno cawayânanpâ.’\*

\* 6:31 Éxodo 16.4; Salmo 78.24      \* 6:45 Isaías 54.13

Say guelgarashgannölämi gamcunatapis Tayta Dios musyaycäsishunqui. Sayno captinpis pay tantyashganta chasquicog cagcunalami nogata chasquicayäman. 46 Gloriapita shamush car nogalami Tayta Diosta ricashcä. Manami pipis más paytaga ricashsu. 47 Sayno captenga nogata chasquicamag caglami Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawangapä.

48 “Nogaga imayyagpis cawasicog micuyumi caycä. 49 ¿Manacu sunyag saqui jircacho unay Israel mayinsicuna micuyargan maná nishgan micuyta? Sayta micurcaycarpis wanuyarganmi. 50 Gloriapita shamog micuyta micog cagmi isanga imayyagpis cawangapä. 51 Nogami gloriapita shamog cag micuyga caycä. Runacuna gloriacho imayyagpis cawanänpämi noga wanushäpä. Saymi say micuyta micog cäga wanurpis cawarimonga imayyagpis gloriacho cawayänanpä.”

52 Sayno niptinmi say autoridäcuna jucninpis jucninpis ninacuyargan: “¿Imanöpatä paytaga micushun?”

53 Saymi Jesús nergan: “Say micuyta mana micorga y yawarnëta mana uporga manami pipis gloriaman chäyangasu. 54 Say micuyta micog cagtami y yawarnëta upog cagtami isanga cawarisimushä gloriacho imayyagpis cawanänpä. 55 Nogaga caycä rasunpaypa cag micuyumi y yawarnëga rasunpaypa cag yacumi. 56 Say micuyta micog cagwan y yawarnëta upog cagwanmi imayyagpis caycähä.

57 “Cachamagnë Taytä imayyagpis cawashgannömi nogapis cawaycä. Saynölämi nogata chasquicamag cäga imayyagpis cawanga. Taytäpitarä cawayta chasquishgänölämi nogata chasquicamagcunapis nogapitarä cawayta chasquiycäyan. 58 Gamcunataga musyaycäsë gloriapita shamog micuy cashgätami. Unay Israel mayinsicuna maná micuyta micurpis wanuyarganmi. Gloriapita shamog micuyta micog cagmi isanga gloriacho imayyagpis cushishla cawayangapä.”

59 Jesús sayno yachasergan Capernaum sinagogachömi.

*Jesucristuta imayyagpis mana cachariyänanpä discipuluncuna niyashgan*

60 Say yachashganta wiyayashpan Jesuspa gatiragnincuna ascagmi niyargan: “Sayno parlaptenga ¿pitä paytaga criyenga?”

61 Sayno nicäyashganta tantyarmi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna sayno yarpaycäyanqui? 62 Canan sayno yarparpis gloriaman NOGA cutiyagta ricayämashpayquimi tantyayanquipä Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgäta. 63 Noga nishgäcunata chasquicuyaptiquega Santu Espiritumi yanapäyashunqui ali cawayänayquipä y

gloriacho cushishla imayyagpis cawayänayquipä. <sup>64</sup> Santu Espiritu yanapâyäshunayquipä caycaptinpis waquinniquega nishgäcunata manami chasquicuyanquisu.”

Jesús sayno nergan maygan runacunapis payta mana chasquicuyashganta musyarmi. Saynöpis musyarganmi maygan discipulun autoridäcunaman payta entregananpä cashgantapis. <sup>65</sup> Saymi Jesús nergan: “Waquinniqui mana chasquicayämänayquipä cashganta musyarmi mayna nishcä: ‘Tayta Dios tantyasishganta chasquicogcunalami nogata chasquicayäman.’ ”\*

<sup>66</sup> Say nishganta mana tantyarmi asca runacuna Jesusta cachariycur aywacuyargan. <sup>67</sup> Runacuna sayno aywacuyaptinmi chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunata Jesús nergan: “¿Gamcunapis paycunano aywacuytacu munaycäyanqui?”

<sup>68</sup> Saymi Simón Pedro nergan: “Gloriaman aywayänäpä shumag yachaycäsiyämaptiquega ¿imata ashirtä maypapis aywayäman, taytay? <sup>69</sup> Nogacunaga criyiyämi Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgayquita.”

<sup>70</sup> Saymi Jesús nergan: “Chunca ishca (12) acrashgan cag discipulöcuna cayänayquipäga nogami gamcunata acrashcä. Sayno captinpis gamcunapita jucmi diablo munashganta rurangapä.” <sup>71</sup> Jesús sayno nergan Simonpa surin Judas Iscariotipämi. Chunca ishca acrashgan cag discipuluncunapita carpis paymi autoridäcunata pushargan Jesusta prësu sariyänanpä.

## 7

*Ramäda nishgan fiestaman Jesucristo aywananta wauguincuna munayashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami Galilea provinciacho cag marcacunapa Jesús purergan. Judea provinciaman manami aywayta munargansu Israel runacunapa autoridänincuna payta wanusiya munayaptin. <sup>2-3</sup> Jerusalemcho Ramäda fiestapä walca junagla pishiycaptinmi wauguincuna Jesusta niyargan: “Fiestapä Jerusalemman ayway. Saychöpis milagrucunata ruray discipuluyquicuna ricayänanpä. <sup>4</sup> Reguish cayta munarga manami caylachösu milagrucunata ruranquiman. Jerusalén marcachöpis milagrucunata ruray lapanpis ricayänanpä.”

<sup>5</sup> Jesuspa wauguincuna sayno niyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta mana criyiyashpanmi.

<sup>6</sup> Saymi wauguincunata Jesús nergan: “Nogaga manami aywashäräsu. Gamcunami isanga imay hörapis aywayanquiman. <sup>7</sup> Saychöga runacuna

\* 6:65 Juan 6.44

manami chasquicayämansu, jusalicushgancunata niptë. Gamcunatami isanga chasquicuyäshunqui, jusalicushganta mana niyaptiqui. <sup>8</sup> Gamcunala aywayay say fiestamanga. Manami hörä chämunnäsu sayman aywanäpäga.”

<sup>9</sup> Sayno nirmi Galilea provinciacho Jesús quëdacorgan.

*Ramäda fiestaman Jesucristo aywashgan*

<sup>10</sup> Wauguincuna Ramäda fiestaman aywasquiyaptinrämi pitapis mana wilapaylapa Jesuspis aywargan. <sup>11</sup> Fiestacho Jesusta mana ricarmi Israel runacunapa autoridänincuna parlayargan: “¿Maychörä say runa caycan?” nir.

<sup>12</sup> Waquin runacuna niyargan Jesús ali runa cashganta. Y waquinnami niyargan lutanta yachasir puriyacashganta. <sup>13</sup> Isanga autoridäcunata mansapäyashpan manami pipis lutalaga Jesuspita parlacorgansu runacuna wiyayga.

<sup>14</sup> Ramäda fiesta pulancho caycaptinnami Jerusalemman Jesús chargan. Nircurnami templo patiuman aywaycur Tayta Diosninsipa wilacuyninta yachasergan. <sup>15</sup> Saycho yachasishganta wiyaycur yachag cashganta tantyarmi autoridäcuna niyargan: “Mana estudiash caycarga ¿imanöpatä cay runa ali yachan?”

<sup>16</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Nogaga yachä cachamagnë Tayta Dios yachasimash captinmi. Manami quiquiläpitasu cayno yachä. <sup>17</sup> Yachasishgäcuna Tayta Dios munashganno cashganta musyayta munarga pay munashganno cawayay. Saynöparämi tantyayanquipä yachasishgäcuna Tayta Diospita cashganta.

<sup>18</sup> “Waquin runacunaga, ali ricash cayta munar, quiquinpa yarpaylanpitami yachasir puriyan. Nogaga manami paycunanösu yachasë, sinöga cachamagnë Tayta Dios munashgannölämi yachasë. <sup>19</sup> Gamcunaga Moisés guelgashgancunata sararaycanquimi saycunata yachacur Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Sayno sarararpis manami maygayquipis pay munashgannösu cawaycäyanqui. Saymi wanusimayta munaycäyanqui.”

<sup>20</sup> Jesús sayno niptinmi runacuna niyargan: “¿Pitä gamta wanusiya munaycäshunqui? ¿Supay imacher gamta löcutaycäsishunqui!”

<sup>21</sup> Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho puriyta mana puëdeg runata aliyäsishgaläpitami\* gamcunaga wanusimayta munaycäyanqui. <sup>22</sup> Tantyacuyay. Moisés yachasergan olgu wamra yurishganpita puwag (8) junagyog caycaptin

\* 7:21 Puriyta mana puëdeg runata aliyäsishganpita musyanayquipä liyinqui San Juan 5.1-18.

cuerpunta señalasinansipämi. (Moisés yachasiptinpis say costumbrega cargan más unaypitanami.) Moisés guelgashgan-cunata cumplir ¿manacu sábado jamay junag captinpis olgu wamrapa cuerpunta señalayanqui? <sup>23</sup> Olgu wamrayquicunapa cuerpunta sábado jamay junag caycaptinpis señalaycarga ¿imanirtä nogata rabiapaycäyämänqui sábado jamay junagcho gueshyag runata aliyäsishgäpita? <sup>24</sup> Pï cashgätapis manarä shumag tantyarga ¿imanirtä jusayog cashgäta yarpäyanqui? Shumag juiciuyquiwan parlayay.”

### *Maypita cashgantapis Jesucristo parlashgan*

<sup>25</sup> Saymi Jerusalemcho tag waquin runacuna quiquinpara parlar niyargan: “¿Manacu cay runataga ashiycäyan wanusiyänanpä? <sup>26</sup> Asca runacunapa naupancho yachasiptinpis ¿imanirtä autoridäcuna upälacuyan? ¿Autoridäcunapis Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgantasurä yarpaycäyan? <sup>27</sup> Manami payga Tayta Dios cachamushgan Cristusu canman. Musyansimi may marcapita pay cashgantapis. Tayta Dios cachamushgan Cristo shamuptenga manami pipis musyangapäsu maypita cashgantapis.”

<sup>28</sup> Runacuna sayno parlaycäyashgantami templo patiucho yachasishgan höra Jesús wiyargan. Saymi nergan: “Gamcuna manami rasunpaypasu musyayanqui maypita shamushgätapis. Manami quiquëpa munayläpitasu cay pasaman shamushcä, sinöga Tayta Dios cachamaptinmi shamushcä. <sup>29</sup> Tayta Diospita shamush carmi noga musyä pay imano cashgantapis.”

<sup>30</sup> Sayno niptinmi waquin runacuna rabiacyashpan Jestusta prësu sarisiyta munayargan. Isanga prësu sariyargansu hörän manarä captinmi. <sup>31</sup> Sayno captinpis ascagmi criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. Saymi paycuna niyargan: “Milagrucunata rurashganta ricarmi criyinsi Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.”

### *Fariseo runacuna Jesucristuta prësu sarisiyta munayashgan*

<sup>32</sup> Runacuna Jesuspa favornin sayno nicäyashganta wiyaycurmi fariseo runacunawan mandag cüracuna cachayargan templo täpag wardiacunata Jestusta prësu sariyämunanpä. <sup>33</sup> Prësu saregcuna chäyänanpäga Jesús caynömi yachaycäsorgan: “Gamcunawanga manami asca watasu caycäshäpä. Nogaga cachamagnë Taytä cagmanmi cuticushäpä. <sup>34</sup> Ashiyämashpayquipis manami tariyämänquipäsu. Noga aywashgä cagmanga manami aywayta camäpacuyanquipäsu.”

<sup>35</sup> Jesús sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna quiquinpura parlar niyargan: “Mana tarinansipäga ¿mayparä aywacongä? ¿Juclä nacioncho tag marca mayinsicunamansurä aywanga Diosta mana criyegcunata yachasinanpä? <sup>36</sup> ¿Imanirtä ashirpis mana tarinansipä cashganta nicämansi? ¿Imanirtä pay aywashgan cagman chayta mana camäpacunansipä cashganta nicämansi?”

*Jesucristuman yäracogcunapa shonguncho Santu Espiritu cananpä yachasishgan*

<sup>37</sup> Ramäda fiestacho día junagmi† lapan runacuna wiyayänanpä Jesús nergan: “Segaypa yacunaypanörä Tayta Diospa maquincho cawayta munag cäga nogata chasquicayämäsun. <sup>38</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho nishgannöpis pucyupita chuya yacuta upur cushicushgannömi chasquicamagcunapis fiyupa cushicuyangapä.”

<sup>39</sup> Sayno nishpanmi Jesús tanyasergan runacunapa shonguncho Santu Espiritu cananpä cashganta. Say wisanga Santu Espiritu manami chämorganräsu. Gloriaman Jesús cuticuptinrämi payta chasquicogcunaman Santu Espiritu shamorgan.

*Jesucristo parlashganpita runacuna rimanacuyashgan*

<sup>40</sup> Jesús sayno nishganta wiyaycurmi saycho cag waquin runacuna niyargan: “Moisés nishganno shamunanpä cag profëta‡ imacher payga caycan.”

<sup>41</sup> Waquin runacuna niyargan: “Paytami Tayta Dios cachamush salvamänansipä.”

Y waquinnami niyargan: “Galilea runa caycarga ¿imanöpatä payga Tayta Dios cachamushgan Cristo canman?”

<sup>42</sup> Tayta Diosninsipa palabranchoğa nican mandag rey David castapita Cristo yurinanpä cashgantami. Saynöpis nican Belenchörä yurinanpä cashgantami. Belencho mana yurish carga manami payga salvamagninsi Cristo canmansu.”\*

<sup>43</sup> Sayno nirmi waquenga Jesuspa contran parlayargan y waquinnami favornin sharcuyargan. <sup>44</sup> Chasquicuyta mana munarmi waquincuna präsu sariyta munayargan. Sayno munarpis manami sariyargansu.

*Jesús Cristo cashganta autoridäcuna mana criyiyashgan*

<sup>45</sup> Saypitami templo täpag wardiacuna cuticuyargan mandag cüracunawan fariseo runacuna caycäyashgan cagman.

† 7:37 Israel runacunapa Ramäda nishgan fiestanga cagan puwag (8) junagmi. Fiesta ushanan junagrämi día junag cargan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Levítico 23.36. ‡ 7:40 Say profëtapita masta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 18.15,18. \* 7:42 Miqueas 5.2

Cutiycuyaptinmi tapuyargan: “¿Imanirtä Jesusta präsu apayämushcanquisu?” nir.

<sup>46</sup> Sayno tapuyaptinmi wardiacuna niyargan: “¡Pay parlashgantanöga manami imaypis wiyayashcäsul!”

<sup>47</sup> Sayno niyaptinmi fariseo runacuna niyargan: “¿Gamcunatapis criyisiyëshushcanquicu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta? <sup>48</sup> Say runataga manami maygan autoridäcunapis ni fariseo runacunapis criyiansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. <sup>49</sup> Mana yachag runacunalami paytaga criyian. ¡Say runacunaga manami musyayansu maycho sengan cashgantapis!”

<sup>50-51</sup> Sayno niyaptinmi Nicodemo nergan: “Leyninsicuna nishgannöpis puntata quiquin parlashgantarä wiyashun imano cashgantapis ninansipäga.” (Nicodemoga cargan fariseo runami. Paymi naupata Jesús cagman aywargan paywan parlanapä.)

<sup>52</sup> Saymi paycuna niyargan: “¿Gampis paypa marca mayincu caycanqui favornin sharcunayquipä? ¡Tayta Diosnin-sipa palabbranchöpis manami imaypis nimansisu Galileapita profëta cananpä cashganta!”

<sup>53</sup> [Saypitanami wayincunapana lapan cuticuyargan.

## 8

### *Runan ganratag warmita Jesucristo perdonashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami Jesús aywargan Olivos lömaman. <sup>2</sup> Saypita waraynin tuta templo patiuman cutiptinmi runacuna pay cashgan cagman shuntacäyargan. Saychömi Jesús paycunata yachasergan.

<sup>3</sup> Saymanmi Moisés guelgashgan leycunata yachaseg-cunawan fariseo runacuna apayargan jusalicog warmita. Say warmita tariyargan runanta ganrataycagta. Sayno tariycurmi saycho caycag runacunapa naupanman say warmita ichiycasir Jesusta tapuyargan: <sup>4</sup> “Cay warmita tariyashcä runanta ganratar juc runawan punuycagtamí, taytay. <sup>5</sup> Moisés guelgashganchöga nimansi cayno warmicunataga samgaypa wanusinansipämi. Gamga ¿imaninquitä, taytay?”

<sup>6</sup> Sayno tapuyargan Jesusta lutanta parlasiyta munayashpanmi.\* Sayno tapuyaptinmi Jesús dëdunwan guelgargan pampacho. <sup>7</sup> Yaparir yaparir tapuyaptinnami ichircur Jesús

\* **8:6** Roma runacuna, Israel runacunapa mandagnin car, manami munargansu Israel runacuna pitapis wanusiyänanta. Saymi: “Moisés guelgashgancho nishganno samgashun” Jesús niptenga: “¿Imanirtä Roma autoridäcuna michämashgansita runanansipä nicämansi?” niyanman cargan. “Ama samgashunsu” niptinpis: “¿Imanirtä cäsunquisu Moisés guelgashganta?” niyanman cargan.



nergan: “Maygayquipis jusaynag carga mä say warmita samgayay.”<sup>8</sup> Sayno nircurmi pampacho yapay guelgargan.

<sup>9</sup> Sayno nishganta wiyaycuyashpanmi auquincunapita galaycur lapanpis gatimaylaman yargur aywacuyargan. Lapan aywacuyaptinnami say warmilana Jesuspa naupancho quëdargan. <sup>10</sup> Saymi say warmita Jesús nergan: “¿Maytä samgashunayquipä apamushogniquicuna? ¿Manacu ni jucaylapis samgashushcanqui?”

<sup>11</sup> Sayno niptin say warmi nergan: “Manami mayganpis samgayämashgasu, taytay.”

Saymi Jesús nergan: “Nogapis manami munäsu samgash canayquita. Cananga wayiquipana aywacuy. Isanga amana jusalicuynasu.”]

### *Runacunapä acsino Jesucristo cashgan*

<sup>12</sup> Saypitanami runacunata Jesús nergan: “Cay pasacho runacunapäga acsinömi caycä. Saymi nogata chasquicamag cäga manami Satanaspä munayninchönasu canga, sinöga Tayta Diospa maquincho car acsichöno cushish cawangapä.”

<sup>13</sup> Sayno niptinmi fariseo runacuna niyargan: “Sayno cashgayquita quiquilayqui nicaptiquega ¿imanöpatä nogacuna criyiyäman?”

<sup>14</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Quiquilä niptëpis noga nishgäcunaga rasun cagmi caycan. Taytäpa naupanpita shamushgäta y sayman cuticunapä cashgantapis musyämi. Gamcunaga manami musyayanquisu maypita shamushgäta y mayman cuticunapä cashgantapis. <sup>15</sup> Saymi yarpaylayquicunapita juzgaycäyämanqui. Nogaga manami gamcunanösu pitapis juzgä. <sup>16</sup> Cachamagnë Taytä nogawan imaypis captinmi pitapis juzgarga rasun caglata juzgä.

<sup>17</sup> “Moisés guelgashganchöpis caynömi nican: ‘Ishcay testigucuna say yarpayla niyaptinrämi criyianqui imapis rasun cag cashganta.’\* ”

<sup>18</sup> Say nishgannölämi ishchay testigucuna caycäyan Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgäta ninanpä. Cachamagnë Taytämi juc testigo, y jucag testigöga quiquëmi caycä.”

<sup>19</sup> Sayno niptinmi tapuyargan: “Nishgayqui rasunpaypa cashganta tapuyänapä ¿maychötä taytayqui caycan?”

Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga manami musyayanquisu Taytä pï cashgantapis ni noga pï cashgätapis. Noga pï cashgäta musyarga Taytä pï cashgantapis musyayanquimanmi.”

\* 8:17 Deuteronomio 19.15

20 Templucho Jesús sayno nergan ofrendata shuntacuna churarashgan cagchömi. Runacunapa naupancho yachasiptinpis manami pipis payta präsu sariyargansu, hörän manarä captinmi.

*Jesucristo pï cashgantapis runacuna mana tanyayashgan*

21 Saymi Jesús nergan: “Jusalicushgayquipita mana perdonash carmi gamcunaga aywanäpä cashgan cagman imaypis chanquipäsu. Saymi aywacuptë ashimarpis tariyãmanquipäsu.”

22 Sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: “¿Imanirtä aywacunanpä cashganta nicãmansi? ¿Wanusicuytasurä payga yarpaycan? Saycher pay cashgan cagman mana chänansipä cashgantaga nicãmansi.”

23 Saymi Jesús nergan: “Nogaga gloriapitami shamushcä. Gamcunaga cay pasacho yureglami caycãyanqui. 24 Saymi pï cashgäta wilaptëpis criyiyãmanquisu. Sayno mana criyiyãmashgayquipitami gloriaman imaypis chãyanquipäsu.”

25 Sayno niptin niyargan: “Sayno parlanayquipäga ¿pitä gam canqui?”

Saymi Jesús nergan: “Pï cashgätapis maynami wilashcä. 26 Gamcunata tanyasinäpä ascarämi caycan. Sayno captinpis noga yachasishgäcuna manami quiquëpa yarpayläpitasu caycan, sinöga cachamagnë Taytä tanyasimashgalanmi. Pay nimashgancunaga lapanpis rasun cagmi caycan.”

27 Jesús sayno parlapaycaptinpis paycunaga manami tanyayargansu Tayta Diosninsi paypa taytan cashganta.

28 Sayno mana tanyayaptinmi Jesús nergan: “NOGA pï cashgäta canan mana tanyarpis wanusimashgayqui hörämi tanyayanquipä pï cashgäta y Taytä nimashgannöla wilacushgätapis. 29 Cachamagnë Taytäga imaypis nogawanmi caycan. Pay munashgannöla ruraptëmi imaypis yanapaycãman.”

30 Jesús sayno niptinmi ascag criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

*Jesucristuta mana chasquicogcuna diablupa munaynincho cayashgan*

31 Saypitanami payman criyeg Israel runacunapa autoridänincunata Jesús nergan: “Yachasishgänöla imaypis cawarga rasunpaypami discipulöcuna cayanquipä. 32 Sayno cawarmi tanyayanquipä yachasishgäcuna rasun cag cashganta. Sayno tanyacorga manami diablupa munayninchönasu cawayanquipä.”

33 Sayno niptinmi niyargan: “Abrahampa castan caycãyaptëga ¿imanirtä sayno niyãmanqui? Nogacunaga

manami imaypis diablupa munayninchösu cawayashcă, sinöga Tayta Diospa maquilanchömi.”

<sup>34</sup> Saymi Jesús nergan: “Shumag tantyacuyay. Jusalicuycho cawarga manami Tayta Diospa maquinchösu cawaycăyanqui. Jusalicog căga lapanpis diablupa munayninchömi caycăyan.

<sup>35</sup> Diablupa munaynincho cawarga manami Diospa wamransu caycan, sinöga diablupami. Nogaga Diospa surin carmi munayyog caycă diablupa munaynincho caycagcunata jorgunăpă. <sup>36</sup> Diablupa munaynincho cayashgayquipita noga jorguptemi Tayta Diospa wamran rasunpaypa cayanquiă.

<sup>37</sup> “Musyămi Abrahampa castan gamcuna cayashgayquita. Abrahampa castan caycarpis manami nishgăcunata chasquicayămanquisu. Chasquicamănayquipa trucanga ĵimanirtă wanusimayta munaycăyămanqui? <sup>38</sup> Taytăpa naupancho caycar musyashgăcunatami gamcunata wilapaycă. Sayno wilapaptăpis gamcunaga taytayqui munashgalantami ruraycăyanqui.”

<sup>39</sup> Saymi paycuna niyargan: “ĵAbrahampa castan cayaptă paymi nogacunapa taytă!”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Abrahampa castan caycarpis manami pay cawashgannösu cawaycăyanqui. <sup>40</sup> Abrahamga manami imaypis yarpargansu Tayta Diospa wilacogninta wanusiyta. Gamcunaga wanusimayta munaycăyanqui Tayta Dios nimashgancunata wilacuptemi. <sup>41</sup> Mana chasquicamaptiquimi musyacaycan gamcunapa taytayqui diablo cashganta. Saymi pay rurashgannöla imaypis ruraycăyanqui.”

Sayno niptin paycuna niyargan: “Nogacunapa Taytăga Tayta Diosmi. Manami diablupa surinsu cayă.”

<sup>42</sup> Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios rasunpaypa taytayqui captenga nogata cuyayămanquimanmi. Paymi gloriapita cachamash cay pasaman shamunăpă. Manami quiquăpa munaylăpitasu noga shamushcă. <sup>43</sup> ĵImanirtă gamcuna tantyayămanquisu nishgăcunata? Chasquicamayta mana munarmi yaparir yaparir niptăpis gamcunaga tantyacuyanquisu.

<sup>44</sup> “Gamcunapa taytayquega diablumi caycan. Saymi pay munashgalanta imatapis ruraycăyanqui. Unaypita-pasa runa wanuseg pay cashgannömi gamcunapis nogata wanusimayta munaycăyămanqui. Saynăpis lula carmi diabluga imaypis rasun cagtaga parlansu. <sup>45</sup> Nogaga rasun caglatami Tayta Diosninsipa wilacuyninta gamcunata yachasă. Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicyta mana munarmi nogatapis chasquicayămanquisu.

46 “Imaypis mana jusalicush captëmi imatapis niyamänayquipä tariyanquisu. Rasun cagta wilacuycaptëga ¿imanirtä chasquicayämanquisu? 47 Tayta Dios taytayqui captenga wilacuyninta cäsucuyanquimanmi. Wilacuyninta mana cäsucuyaptiquimi musyä Diospa wamran mana cayashgayquita.”

*Abraham manarä yuriptinpis Jesucristo mayna caycashgan*

48 Sayno niptinmi say autoridäcuna niyargan: “¡Ganga Samaria runacunanömi lutanta parlaycanqui! ¡Gamtaga supay imacher löcutaycäsishunqui!”

49 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Nogaga manami löcusu caycä, sinöga Taytä munashgalantami parlaycä. Sayno parlaptëpis gamcunaga mana tanyashpayquimi chiquiycäyämankui. 50 Runacuna chasquicayämaptinpis o mana chasquicayämaptinpis nogaga Taytä munashgannölämi wilacuycä. Mana chasquicamag cagtaga Taytämi juzganga. 51 Nishgäcunata chasquicogcunami isanga gloriaman char imaypis wanuyangapäsu.”

52 Saymi autoridäcuna niyargan: “Cananmi isanga rasunpaypa musyayä supay löcutaycäsishushgayquita. Abraham y Tayta Diosninsipa profëtancunapis lapanmi wanuyash. Sayno caycaptinpis gamga nicanqui: ‘Nishgäcunata chasquicogcunaga manami wanuyangapäsu.’ 53 Sayno nerga ¿mana wanunayquipä cashgantacu yarpaycanqui? Mana wanunayquipäga manami Abrahampita más munayyogsu caycanqui. Paypis y Tayta Diosninsipa profëtancunapis wanush caycäyaptenga ¿pä cashgayquitatä gamga yarpanqui?”

54 Saymi Jesús nergan: “Sayno nishgäpita ama yarpäyaysu alabacuycashgäta. Taytä cachamash captinmi rasun caglata nicä. Gamcunaga Taytäta ‘Diosnëmi’ nicarga ¿imanirtä criyiyämankuisu nishgäcunata? 55 Taytä imano cashgantapis gamcuna manami musyayanquisu. Nogami isanga lapanta musyä imano cashgantapis. Saymi Taytä nimashgancunalata parlaycä. Gamcuna munayashgayquino yachaserga manami rasun cagtasu parläman, sinöga gamcunanölämi lulacuycäman. 56 ‘Abrahampa castanmi nogacuna caycäyä’ niyaptiquipis Abrahamga manami gamcunanösu cargan. Payga cushicorganmi cay pasaman shamunäpä cashganta musyashpan.”

57 Saymi autoridäcuna Jestusta niyargan: “Manarä ni pisga chunca (50) watayoglapis caycarga ¿imanöpatä Abrahamta reguinquiman cargan?”

58 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Tanyacuycay. Abraham manarä yuriptin nogaga maynami caycargäna.”

<sup>59</sup> Jesús sayno niptinmi rumita aptacuyargan samgaypa wanusiyänanpä. Sayno samgayta munayaptinmi runacunapa chaupinpa päsarir templo patiupita Jesús aywacorgan.

## 9

### *Gapra runata Jesucristo aliyäsishgan*

<sup>1</sup> Jerusalemcho puriycarmi Jesuspa discipuluncuna ricayargan yurishganpita-pasa gapra runata. <sup>2</sup> Saymi Jesusta tapuyargan: “Taytay, ¿imanirtä cay runa gapra yurish? ¿Mananpawan taytanpa jusanpitacu o quiquinpa jusanpitacu?”

<sup>3</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Manami quiquinpa ni mamanpa ni taytanpa jusanpitasu cay runa gapra yurish, sinöga aliyäsiptë Tayta Dios munayyog cashganta runacuna tanyacuyänanpämi. <sup>4</sup> Saymi cay pasacho cashgäyag cachamagnë Tayta Dios munashganno runacunata aliyaycäsë. <sup>5</sup> Cay pasacho cashgäyäga runacunapä acsinömi caycä.”

<sup>6</sup> Sayno nishpanmi pampaman Jesús togaycur mituta rurargan. Nircurna say mituwän gaprapa nawinta püchapargan. <sup>7</sup> Püchaparcurmi nergan: “Siloé nishgan pözuman ayway saycho maylacamunayquipä.”

(Siloé ninanga “Cachamush” ninanmi.)

Jesús nishganno maylacaramurnami ricaycarña cutergan. <sup>8</sup> Saymi vecinuncuna y payta reguegcuna niyargan: “¿Manacu cay runaga caridäta manacog gapra runa caycan?”

<sup>9</sup> Waquin niyargan: “Au, paymi.”

Waquinname niyargan: “Manami paysu. Isanga payniragmi.”

Sayno niyaptinmi quiquin nergan: “Au, nogami yurishgäpita-pasa gapra cargä.”

<sup>10</sup> Saymi payta tapuyargan: “¿Imanöpatä aliyaycushcanqui?” nir.

<sup>11</sup> Sayno tapuyaptinmi nergan: “Jesusmi togayninwan mituta rurarcu nawëta püchapämash. Nircurnami cachamash Siloé nishgan pözuman nawëta maylacunäpä. Saycho maylacushgäpitami cananga nawë ricaycanna.”

<sup>12</sup> Saymi payta yapay tapuyargan: “¿Maychötä caycan say aliyäsishogniqui runaga?”

Sayno tapuyaptin nergan: “Manami musyäsü maycho caycashgantapis.”

### *Aliyash runata fariseo runacuna tapuyashgan*

<sup>13</sup> Saypitana say gapra cashganpita aliyash runata pushayargan fariseo runacunaman. <sup>14-15</sup> Sábado jamay junag aliyash captinmi fariseo runacuna payta tapuyargan imanöpa aliyashgantapis. Tapuyaptinmi nergan: “Juc

runami nawëta mituwan püchapämargan. Say püchapämashgan mituta maylacusquiptëmi nawë ricaycanna, taytay.”

16 Saymi waquin fariseo runacuna niyargan: “Say aliyäsishogniqui runaga manami Tayta Dios cachamushgansu canman. Tayta Dios cachamushgan runa carga sábado jamay junagchöga manami aliyäsinmansu pitapis.”

Saycho caycag waquin runacunamani niyargan: “Tayta Dios mana cachamush captenga ¿imanöpatä aliyäsinman cargan say runata?”

17 Saymi yapay tapuyargan gapra cashganpita aliyash runata: “Gamga ¿pï cashgantatä yarpanqui say aliyäsishogniqui runapäga?”

Sayno tapuyaptinmi nergan: “Nogaga yarpä Tayta Diosninsipa profëtan cashgantami.”

18 Sayno niptinpis Israel runacunapa autoridänincunaga manami criyiyargansu rasunpaypa gapra cashganta. Saymi mamantawan taytanta gayaycasimur tapuyargan: 19 “¿Cay runa suriquicu? ¿Rasunpacu gapra yurergan? ¿Imanöpatä aliyash?” nir.

20 Saymi mamanwan taytan niyargan: “Au, payga surëmi. Rasunpaypami yurishganpita-pasa gapra cash. 21 Isanga manami musyayäsu imanöpa aliyashgantapis ni pï aliyäsishgantapis. Payga caycan juiciuyog runanami. Quiquinta tapuyay.”

22 Mamanwan taytan sayno niyargan autoridäcunata mansacuyashpanmi. Autoridäcunaga wilanacuyashganami caycayargan mayganpis: “Jesusga Tayta Dios cachamushgan Cristumi” neg cagtaga sinagogapita garguyänanpä.\* 23 Sayta mansacurmi mamanwan taytan niyargan: “Payga juiciuyog runanami. Quiquinta tapuyay.”

24 Saymi gapra cashganpita aliyash runata autoridäcuna yapay gayasiyämorgan tapuyänanpä: “Tayta Dios ricaycäshunquimi. Rasun cagta wilayämay. Musyayämi say aliyäsishogniqui runataga Tayta Dios mana cachamushganta.”

25 Saymi say runa nergan: “Nogaga manami musyäsu Tayta Dios cachamushganta o mana cachamushgantapis. Isanga musyä gapra cashgäpita aliyäsimashgantami.”

26 Sayno niptin yapay tapuyargan: “¿Imatatä rurash aliyäsishunayquipä?”

\* 9:22 Sinagogapita autoridäcuna pitapis garguyag imaypis manana cutinänpämi. Saymi manana cutegnasu Tayta Diosta adoranänpä ni runacuna sensionta ruraptin parlananpäpis.

27 Niptinmi nergan: “Maynami gamcunata wilashcäna. Wilaptëpis manami criyiyämanquisu. ¿Imanirtä yaparir yaparir tapuyämanqui? ¿Gamcunapis payta gatrıyıtacu munaycäyanqui?”

28 Sayno niptinmi rabiacyuyashpan niyargan: “Gamcher paypa discıpulonga caycanquega. Nogacunaga Moisés yachasishgancunatami cäsucuyä. 29 Musyayämi Moısesta Tayta Dios mandamientuncunata entregashganta. Say aliyäsishognıqui runataga, jusasapa captin, Tayta Dios manami imatapis musyasishgasu.”

30 Sayno niyaptinmi gapra cashganpita aliyash runa nergan: “¿Imanötä sayga? Say runa nawëta aliyaycäsımaptenga ¿ımanirtä tantyayanquisu Tayta Dios cachamushganta? 31 Milagruta rurananpäga Tayta Dios manami imaypis jusasapacunata yanapansu, sinöga payta adorar munashganno cawagcunalatami. 32 Manami imaypis wiyashcansısu yurishganpita-pasa gapra runata pipis aliyäsishganta. 33 Tayta Dios mana yanapaptenga say runa manami imanöpapis aliyäsımanmansu cargan.”

34 Sayno niptinmi autoridäcuna niyargan: “ıGamga jusasapa carmi gaprapis yurishcanqui! ıSayno caycarga manami imatapis nogacunata yachasıyämanquımansu!”

Sayno niyashpanmi sinagogapita say runata garguyargan imaypis manana cutinanpä.

*Jesucristuta chasquicogcuna salvash cayänanpä cashgan*

35 Say aliyäsishgan runata sinagogapita garguyashgantami Jesús musyargan. Saymi paywan tıncurcur nergan: “¿Tayta Dios cachamushgan runaman yäracunquıcu?”

36 Niptin say runa nergan: “Reguerga payman yäracömanmi, taytay.”

37 Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios cachamushgan runawanga maynami tıncushcanqui. Say runaga nogami caycä.”

38 Sayno niptinmi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: “Gamman yäracömi, taytay.”

39 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Nogaga cay pasaman shamushcä mana tantyacogcunata tantyasınäpä y yachag-tucogcunata upatacäsınäpämi.”

40 Sayno nishganta wiyayashpanmi saycho caycag waquin fariseo runacuna niyargan: “¿Nogacunapis upa cayashgätacu yarpanqui?”

41 Sayno niyaptin Jesús nergan: “Gapra runa chasquicamashganno gamcunapis chasquicayämaptiquega Tayta Dios jusayquıcunata perdonayäshunquımanmi. ‘Salvashganami

caycä' nicarpis nogata mana chasquicamaptiquega Tayta Dios manami perdonayäshunquipäsu."

## 10

### *Uyshapa duëñunman Jesucristo tincusicushgan*

<sup>1</sup> Mastapis Jesús nergan: "Uysha cunchaman puncupa mana yaycog cäga suwami caycan. <sup>2</sup> Cuncha puncupa yaycog cagmi isanga uyshapa ämun caycan. <sup>3</sup> Musyashgansinöpis cuncha puncuta quichapasquiptin uyshapa ämonga jutinpa jutinpa gayan uyshancunata.\* Sayno gayashganta wiyashpanmi cunchapita uyshancuna yargayämun. <sup>4</sup> Lapan yargamurnami ämunpa guepanta aywayan, ämunta reguiyashpan. <sup>5</sup> Jäpa captenga manami gatiräyansu. Gatiräyänanpa trucanga gueshpirmi aywacuyan."

<sup>6</sup> Tincusiypa sayno Jesús yachasiptinmi saycho cag runacuna tantyayargansu sayno tincusir imata yachaycäsishgantapis. <sup>7</sup> Saymi Jesús nergan: "Nogaga caycä uysha cuncha puncunömi. <sup>8-9</sup> Saymi cuncha puncupa uyshacuna yaycuyashganno nogata chasquicamag runacuna gloriaman yaycuyangapä. Uyshacuna ali guewacho weray weray cayashgannömi nogata chasquicamagcuna ali cawayta tariyangapä. Manarä shamuptë waquin runacuna lutanta yachasiyashpan puriyargan: 'Nogatami Tayta Dios cachamash wilacuyninta wilacunäpä' niyashpan. Sayno yachasiyaptinpis Tayta Diosman rasunpaypa yäracogcuna paycunata manami chasquicuyargansu. <sup>10</sup> Suwaga shamun suwacunapä, wanusinapä y ushacäsinanpämi. Nogami isanga shamushcä chasquicamag runacuna imayyagpis cushishla cawayänanpä.

<sup>11</sup> "Saynöpis uyshanta ali miseg runanömi caycä. Uyshancunata wanuy caway misegnin salvashgannömi† nogapis uyshäcunata salvanä-raycu wanushäpä. <sup>12</sup> Pägu-raycula misi-pacog cäga löbu shamuptin gueshpirmi aywacun. Sayno aywacun ämun mana cashpanmi. Sauraga löbu gaticachaptin uyshacuna gueshpir mashipa mashirmi may-saypapis aywacuyan. <sup>13</sup> Sayno misipacog cäga uyshacuna elagaptinpis manami imapis gocunsu.

<sup>14-15</sup> "Nogaga rasunpaypa ali miseg runanömi caycä. Saymi Taytäta reguishgäno y pay nogata reguimashganno nogapis uyshäcunata regüë y uyshäcunapis nogata reguiyäman.

\* **10:3** Cay pasacho Jesús purinan wisanga runacunapa uyshan juc cunchalacho talucashmi punuyag. Saychömi uysha täpag runa puncuta quichapaptin uyshapa ämun uyshancunata jutinpa jutinpa gayag. † **10:11** Jesucristo cawashgan wisan uysha misegcuna uyshancunata washargan atogpita, löbupita, leonpita, ösupitapis.



Saynöpis uyshäcuna-raycumi wanushäpä. <sup>16</sup> Manami caylachösu uyshäcuna caycan, sinöga may-saychöpis caycanmi. Paycunapis nishgäcunata wiyar cäsucayämangami. Saymi paycunatapis shuntamushä juc cunchalachöna cananpä. Saynöpis juclaylanami uysha misegnin cangapä.

<sup>17</sup> “Taytäta cäsucur uyshäcuna-raycumi wanushä. Nircurnami cawarimushäpä. Sayno cäsucog captëmi Taytä cushicun. <sup>18</sup> Noga munayyogmi caycä wanunäpä y cawarimunäpäpis. Saymi quiquë mana munaptëga pipis wanusimanmansu. Sayno captinpis Taytä nimashgannömi wanushä y wanushgäpita cawarimushä.”

<sup>19</sup> Jesús sayno parlaptinmi Israel runacunapa waquin autoridänincuna yarpäyargan rasun cagta nicashganta y waquin cagna yarpäyargan quiquinpa yarpaylanpita parlaycashganta. <sup>20</sup> Saymi waquin niyargan: “Payta supay löcutaycäsiptenga ¿imapätä cäsushunpis?”

<sup>21</sup> Y waquin cagnami niyargan: “Supay löcutäsish captenga manami sayno parlanmansu. Saynöpis gapra runata manami aliyäsinmansu cargan.”

### *Runacuna Jesucristuta mana chasquicuyashgan*

<sup>22-23</sup> Diciembre quila templupa aniversariun fiestata ru-rayaptinmi templucho Jesús puriyargan Salomón nishgan alarcho. <sup>24</sup> Saychömi Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta tapuyargan: “¿Imayyagtä shuyäshayqui rasun cagta wilayämänayquipä? Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgayquita o mana cashgayquitapis jucla wilayämay.”

<sup>25</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Maynami gamcunata wilashcä. Wilaptëpis manami criyiyämanquisu. Taytäpa munayninwan milagrucunata ruraycaptëpis manami criyiyämanquisu. <sup>26</sup> Gamcunaga criyiyämanquisu uyshäcuna mana cayashpayquimi.

<sup>27</sup> “Uyshäcunami isanga pï cashgätapis tantyayashpan cäsucayäman. Saynöpis reguëmi uyshäcuna maygan maygan cashganta. <sup>28</sup> Nogata chasquicamashganpitami Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayangapä. Maquëcho captinnaga manami pipis guechumanganasu. <sup>29</sup> Maquëcho caycarga Taytäpa maquinchöpis caycanmi. Taytä lapanpäpis munayyog captinmi diablupis ni supaypis ni pipis paypa maquinpita jorgongasu. <sup>30</sup> Taytäwan nogaga juclaylami caycä.”

<sup>31</sup> Sayno niptinmi say autoridäcuna Jesusta samgayta munayargan. <sup>32</sup> Saymi Jesús nergan: “Gamcuna ricayashcanquimi asca milagrucunata Taytäpa munayninwan rurashgäta. ¿Sayno alita rurashgäpitacu samgayta munaycayämanqui?”

<sup>33</sup> Saymi say runacuna niyargan: “Manami alita rurashgayquipitasu samgayta munayä, sinöga runala caycar Dios-tucuycashgayquipitami.”

<sup>34</sup> Sayno niyaptin Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: ‘Gamcunaga dioscunami caycäyanqui.’<sup>†</sup> <sup>35-36</sup> Musyayanquimi Tayta Diospa palabrancho lapanpis rasun cagla cashganta. Saymi Diospa wilacuyninta unay wiyagcunapä: ‘Gamcunaga dioscunami caycäyanqui’ nicaptenga çimanirtä: ‘Diospa surinmi caycä’ niptë yarpäyanqui lutanta nicashgäta? Quiquin Tayta Diosninsimi cay pasaman cachamash.

<sup>37</sup> “Milagruta rurashgäcuna Taytä munashganno mana captenga ama criyiyämysu: ‘Diospa surinmi caycä’ niptëpis. <sup>38</sup> Nishgäcunata mana criyirpis milagruta rurashgäcunata ricaycarga tanyacuyay Taytäwan say yarpayla cayashgäta.”

<sup>39</sup> Sayno nishganpitami Jesusta yapay prësu sarisiyta munayargan. Sayno munayaptinpis Jesús saypita aywacorgan. <sup>40</sup> Nircurnami Jordán mayu simpanman Jesús cutergan. Saychömi naupata Juan Bautista bautizargan runacunata. <sup>41</sup> Jesús saycho cashganta musyarmi sayman asca runacuna aywayargan. Paycunami niyargan: “Ima milagrutapis Juan Bautista mana ruraptinpis Jesuspä lapan nishgancunaga rasun caglami caycan.”

<sup>42</sup> Sayno nirmi asca runacuna criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta.

## 11

### *Lázaro wanushgan*

<sup>1</sup> Betania marcachömi targan juc runa Lázaro jutiyoq. Paymi pasaypa ansa caycorgan. Paypa panincunami cayargan Mariawan Marta. <sup>2</sup> (Mariami Jesuspa chaquinman perfümita winaparcur agsanwan pisapargan.)\* <sup>3</sup> Lázaro ansa caycaptinmi panincuna juc runata Jesusman cachacorgan: “Cuyanacuyashgayqui Lázarumi wanuycanna, taytay” nir wilanapä.

<sup>4</sup> Sayno wilaptinmi Jesús nergan: “Lázaruta say gueshya sarish manami wanushgalancho quëdananpäsu, sinöga noga cawarisimuptë munayyog cashgäta runacuna tanyacuyänanpämi.”

<sup>5-7</sup> Lázaruwan y panincunawan cuyanacurpis Jesús manami juclaga aywargansu. Saypa trucanga wanunaycashganta wilaycaptinpis cashgan caglachömi ishcaj junag goyäcorgan.

<sup>†</sup> **10:34** Dios cashganta unay runacuna pipäpis nergan mandag cashganpitami. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Salmo 82.6. \* **11:2** Saypita musyanayquipä liyinqui San Juan 12.1-8.

Saypitanami discipuluncunata nergan: “Acu cutishun Judea provinciapa.”

<sup>8</sup> Saymi discipuluncuna niyargan: “Ganyancunarächä saycho cag runacuna samgaypa wanusiyta munayäshushcanqui, taytay. ¿Sayno caycaptincu sayman yapay cutiyta munaycanqui?”

<sup>9-10</sup> Saymi Jesús nergan: “Ama mansacuyaysu. Wanusimānanpäga manami hörä chämunräsu. Musyashgansinöpis sacaypa puregcunalami mansacuyan. Junagpa puregcunaga manami mansacuyansu. Saynölami wanusiyämānanpä hörä manarä chämuptin gamcunaga mansacuyānayquisu.”

<sup>11</sup> Nircurnami Jesús discipuluncunata nergan: “Cuyashgansi Lázaroga punucashlami caycan. Acu aywashun ricchasinansipä.”

<sup>12</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “Ali punuyta tariptinmi musyansi aliyānanpä cashganta, taytay.”

<sup>13</sup> Lázaro punucash cashganta nirpis wanush cashgantami Jesús tumasipaylapa nergan. Saymi discipuluncunaga mana tantyar punucash caycashgalanta yarpäyargan. <sup>14</sup> Sayno yarpäyaptinmi Jesús discipuluncunata nergan: “Lázaroga wanushmi caycan. <sup>15</sup> Wanushganpita cawarisimuptëmi gamcuna más tantyayanquipä Tayta Dios cachamashganta. Saymi cushicö Lázaro cashgan cagcho mana cashgäpita. Pay cagman acu aywashun.”

<sup>16</sup> Saymi Milish niyashgan Tomás discipulu mayincunata nergan: “Sayno captenga nogansipis wanunansipä aywashun.”

*Wanushcunata cawarisimunānpä Jesucristo munayyog cashgan*

<sup>17</sup> Betaniaman charnami Jesús musyargan chuscu junagna Lázaro pamparaycashganta. <sup>18-19</sup> Jerusalem pita Betaniaman media lëwanöla captinmi asca runacuna aywayargan Martatawan Mariata walquiyānanpä. <sup>20</sup> “Jesusmi shamuycan” negta wiyarmi Marta aywargan taripānanpä. Mariami isanga wayicho quëdacorgan. <sup>21</sup> Jesuswan tincurmi Marta nergan: “Caycho captiquega turë manachi wanuycunmansu cargan, taytay. <sup>22</sup> Imano captinpis gammanmi imaypis yäracö. Noga musyāmi imata manacuptiquipis Tayta Dios wiyashushgayquita.”

<sup>23</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “Turiqui cawarimongami.”

<sup>24</sup> Saymi Marta nergan: “Au, musyāmi juicio finalcho wanushcuna cawarimuptin turëpis cawarimunānpä cashganta, taytay.”

25-26 Niptinmi Jesús nergan: “Nogami cawarisimö wanushcunata. Nogata chasquicamag cagtaga wanuptinpis cawarisimushämi gloriacho imayyagpis cawananpä. ¿Sayta criyinquicu?”

27 Sayno niptinmi Marta nergan: “Au, taytay. Noga criyëmi. Gammi Tayta Diospa surin caycanqui. Saynöpis caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristumi.”

### *Läzarupä Jesucristo wagashgan*

28 Sayno nircurmi Marta cutergan nanan María cagman paypis Jesuswan tincog aywananpä. Chaycushpanna gayaycur wilargan: “Jesusmi chämush. Paymi gayaycäshunqui” nir.

29 Sayno niptin María jucla aywargan. 30 Jesús manarämi marcaman charganräsu, sinöga Martawan tincushgalanchörämi caycargan. 31 Wayipita María jucla yargogta ricayashpanmi payta walqueg runacuna guepanta aywayargan: “Turin pamparaycashganmancher aywaycan wagananpä” niyashpan.

32 Jesús cagman María chaycurmi puntanman gongurpacuycur nergan: “Gam caycho captiquega manami turë wanunmansu cargan, taytay.”

33 Mariata y walquegnin runacunatapis wagaycagta ricarmi Jesuspis fiyupa laquicorgan. 34 Saymi paycunata taporgan: “¿Mayninchötä pamparaycan?” nir.

Tapuptinmi niyargan: “Maynincho pamparaycashgantapis ricanayquipä aywashun, taytay.”

35 Pamparashgan cagman aywaycarmi Jesuspis laquicushpan Läzarupä wagargan. 36 Saymi waquin runacuna niyargan: “Ricay, segaypacher cuyanacuyargan Läzaruwän.”

37 Waquinnami niyargan: “Gapra runatapis aliyaycäserga ¿manasurä Läzarutapis aliyäsinman cargan mana wanunanpä?”

### *Lázaro cawarimushgan*

38 Fiyupa laquishmi Jesús chargan Lázaro pamparashgan cagman. Say pamparashgan sepultüraga cargan gagacho uchcushmi. Puncunnamisaparargan jatun rumiwan. 39 Sayman chaycurmi Jesús nergan: “Saparaycag rumita witisiyay.”

Sayno niptinmi Läzarupa panin Marta nergan: “Chuscu junagnami pamparaycan, taytay. Cananyäga segaypanacher asyaycan.”

40 Sayno niptin Jesús nergan: “¿Manacu nishcä nogaman yäracamaptiquega turiquita cawarisimunäpä cashganta?”

41-42 Sauraga saparaycag rumita witircasiyaptinnami ciëluta ricärir Jesús nergan: “Manacushgäta imaypis wiyamashgayquipitami gamta agradëcicamö, papä.”

Yanapämashgayquita ricarmi caycho caycag runacuna tanyayangapä gam cachamashgayquita.”

<sup>43</sup> Nircurnami Jesús fuer-tipa nergan: “¡Lázaro, yargamuy!”

<sup>44</sup> Sayno niptinmi wanush jitaraycashganpita cawarircamur Lázaro yargamorgan uman wancush y maquin chaquin wancush. Yargamuptinnami Jesús nergan: “Purinanpä pascayay.”

*Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna wilanacuyashgan*

*(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)*

<sup>45</sup> Lázaruta cawarisimushganta ricaycurmi Mariata walqueg runacuna ascag criyiyargan Jesusta Tayta Dios cachamushganta. <sup>46</sup> Waquin cagnami fariseo runacunaman aywaycur wilayargan Lázaruta cawarisimuptin asca runacuna payman criyiyäyashganta. <sup>47</sup> Sayta wiyaycurmi mandag cüracunawan fariseo runacuna Israel runacunapa autoridänincunata gayaycasir niyargan: “Milagrucunata ruraptin aläpanami runacuna criyiyäyan Dios cachamushgan Cristo cashganta. ¿Imatatä rurashun say runata? <sup>48</sup> Payta prësu mana sarisishgaga milagro rurashgancunata ricar lapän runacunami munayanga nacionninsipa mandagnin rey cananta. Sayta wiyaycurmi Romacho mandag emperador fiyupa rabiacushpan soldäduncunata cachamonga templunsita juchusiyänanpä y lapansitapis wanusimänansipä.”

<sup>49</sup> Sayno niyaptin más mandag cüra Caifás nergan: “¡Gancunaga manami imatapis tanyayanquisu! <sup>50</sup> Templunsita mana juchusinänpä y mana ushacäsिमänansipä say runala wanusun. Saynöpami lapansipis salvacushunpä.”

<sup>51-52</sup> “Say runala wanusun lapansi salvacunansipä” nir Caifás nergan Roma runacuna Israel runacunata ushacäsiyänanta mana munarmi. Payga manami tanyargansu jusansicunapita wanur Jesús salvamänansipä cashganta. Mana tanyaptinpis sayno parlanänpä Tayta Dios yarpayninman churargan más mandag cüra say wata captinmi. Caifás nishgannölämi Jesús wanorgan Israel runacunata y mana Israel runacunatapis salvanänpä. <sup>53</sup> Say junagpitanami autoridäcuna wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

<sup>54</sup> Sayta musyarmi Israel runacunapa autoridänincuna ricayga Jesús purergannasu. Saymi Judea provinciapita Jesús discipuluncunawan aywacuyargan Efraín nishgan marcaman saycho goyäyanänpä. Say marcaga sunyag jirca cercalanchömi caycan. <sup>55</sup> Say junagcuna Pascua galaycunänpäna caycaptinmi marcancunapita asca runacuna Jerusalemman

aywayargan Tayta Dios nishganno say fiestapä puestucog.  
<sup>56</sup> Templo patiuchönami runacuna niyargan: “Gamcunaga  
 ¿imatatä yarpäyanqui? ¿Fiestapä Jesús shamongasurä o mana-  
 surä?” niyashpan.

<sup>57</sup> Fariseo runacunawan mandag cüracuna maynami runa-  
 cunata nish cashga: “Jesusta maychöpis ricashpayquega jucla  
 wilayämanqui präsu sarisiyänäpä.”

## 12

*Jesucristupa chaquinman perfümita María winapashgan*  
 (Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9)

<sup>1</sup> Pascuapä sogta junag pishiycaptinmi Jesús aywargan Be-  
 tania marcaman. Saychömi wanushganpita cawarisimush-  
 gan Lázaro targan. <sup>2</sup> Sayman Jesús chashganpita cushi-  
 curmi Lázarupa panincuna merendata yanucuyargan pay-  
 wan micuyänanpä. Waquin runacunawan mäsa cagman Jesús  
 jamacuptinmi Lázarpis jamargan paycunawan micunanpä.  
 Saymanmi panin Marta paycunata garargan.

<sup>3</sup> Saycho micuycäyaptinmi botëllawan María apamorgan  
 nardu jachapita rurash chanin cuestag perfümita. Nircurmi  
 Jesuspa chaquinman winaparcur agsanwan saquisipargan.\*  
 Say perfümimi wayi junta mushcorgan. <sup>4</sup> Saymi Jesusta en-  
 tregananpä cag discipulun Judas Iscariote nergan: <sup>5</sup> “¿Imanirtä  
 cay perfümita perdiycäsin? Saypa trucanga ranticushwan  
 cargan juc wata arupacur gänashgansichöno. Nircur say guel-  
 laywana muchogcunata yanapashwan cargan.”

<sup>6</sup> Judasmi shuntayashgan guellay sararag cargan. Sayno  
 nergan manami muchogcunata yanapayta munarsu,  
 sinöga quiquinpä guellayta raquinan cashmi. <sup>7</sup> Saymi  
 Jesús nergan: “Winapämashganpita ama jamuraysu. Say  
 perfümitaga churaräsish manarä wanuptë winapämānanpämi.  
<sup>8</sup> Muchogcunaga yanapäyanayquipä imaypis caycäyangami.  
 Nogami isanga gamcunawan cashäpānasu.”

*Lázarusapis wanusiyta munayashgan*

<sup>9</sup> Betania marcacho Jesús caycashganta musyarmi  
 asca runacuna sayman aywayargan. Manami Jesusta  
 ricaglasu aywayargan, sinöga Lázaro cawarimushganta  
 ricayänanpäwanmi aywayargan. <sup>10-11</sup> Lázarusata cawarisimush-  
 ganpita Jesusman asca runacuna criyiptinmi mandag  
 cüracuna Lázarusapis wanusiyta munayargan.

\* **12:3** Say wisanmi runacuna pampaman weguycur micuyag. Sayno micupt-  
 inmi Jesuspa chaquinta María agsanwan saquisipargan.

*Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan*

(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40)

12-13 Waraynin tuta runacuna musyayargan Jerusalenman Jesús aywaycashganta. Saymi Pascuaman aywag asca runacuna, palmacunata muturcur, apayargan Jesusta chasquicuyänanpä.† Jesús chaptinna niyargan: “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami caycan! ¡Paymi mandamagninsi rey caycan!”\*

14 Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgannölämi manarä amansashga orgu ashnun muntash Jerusalenman Jesús chargan. Say guelgaraycashganga caynömi nican:

15 “Jerusalén marcacho tag runacuna, ricayay humildi runanöla mandagniqui rey manarä amansashga ashnun muntash shamuycagta.”\*

16 Jerusalenman ashnun muntash Jesús chaptinni discipuluncuna tantyayargansu imanir sayno ruraycashgantapis. Wanushganpita cawarircamuptinrämi tantyayargan Jesús rurashgancuna Tayta Diospa palabrancho nishgannöla caycashganta.

17-18 Lăzaruta cawarisimushganta musyashpanmi asca runacuna cushish Jesusta taripag shayämorgan. Pay cawarisimushganta ricag runacunapis Tayta Diosta alabaraycar aywaycäyargan. Nänipa aywayashpanmi pi-maytapis tincushgan cagta wilapäyargan Lăzaruta cawarisimushganta.

19 Jesusman asca runacuna criyiyashganta ricarmi fariseo runacuna niyargan: “Cananga çimatatä rurashun? ¡Lapan runacunami payman criyiycäyan!”

*Mana Israel runacuna Jesucristuwan parlayta munayashgan*

20 Pascua captinmi may-say nacioncunapitapis Jerusalenman aywayargan mana Israel runacunapis. 21 Paycunapita waquin runacunami Felipita ruwacuyargan: “Jesusta reguiycasiyälämay, taytay” nir. (Felipega cargan Galilea provinciacho Betsaida marcapitami.)

22 Sayno manacuyaptinmi Felipe aywaycur Andresta wilargan. Nircurnami ishcan aywaycur Jesusta wilayargan mana Israel runacuna paywan tincuyta munaycäyashganta. 23 Wilayaptinmi Jesús nergan: “NOGA wanunäpä cag höra chaycämunnami. 24 Shumag tantyacuyay. Musyashgansinöpis

† 12:12-13 Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushish chasquicorga jacuncunata y palmatapis näniman mashtapäyag. \* 12:12-13 Salmo 118.25-26; Sofonías 3.15 \* 12:15 Zacarías 9.9

triguta murur mana pampashgaga manami winamunsu. Pampashgami isanga winamur ali wayun. Saynölami noga mana wanuptë pipis salvacongasu. Wanuptëmi isanga asca runacuna salvacuyangapä.

<sup>25</sup> “Tayta Diosta cäsucunanpa truncan quiquin munashganno cawacuyta munagcunaga manami pipis gloriaman chäyangasu. Tayta Dios munashganno cawag cagcunami isanga gloriaman char imayyagpis cawayangapä.  
<sup>26</sup> Mayganpis discipulö cayta munag cäga noga cawashgäno cawasun. Imano nacarpis mana ajayaypa gätiräyämäsun. Sayno gätirämagcunataga Taytä cushishgami chasquengapä.

### *Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan*

<sup>27</sup> “Fiyupa laquicuymi sarimash. Sayno laquish caycarpis manami Taytäta manacömansu wanuypita sapämänapä. Sayno wanunäpämi cay pasaman shamushcä.”

<sup>28</sup> Sayno nishpanmi Tayta Diosta manacorgan: “Munayyog cashgayquita runacuna tanyacuyänanpä gam munashgayquino lapanpis cayculäsun, papä.”

Sayno manacuptinmi ciëlupita Tayta Dios nimorgan: “Manacamashgayquita imaypis rurashgänölami cananpis rurashä.”

<sup>29</sup> Sayta wiyarmi saycho cag waquin runacuna: “¡Maga-cuyti cash!” niyargan. Waquinnami: “¡Angilmi parlamush!” niyargan.

<sup>30</sup> Saymi Jesús nergan: “Manami gamcuna niyashgayquinösu caycan. Tayta Diosmi sayno parlamush nogaman yäracayämänaquipä. <sup>31</sup> Runacunata Tayta Diosninsi juzganapä cag höra chaycämunnami. Saynömi runacunata munaynincho sararag diablupis vincish cananpä hörän chämongana. <sup>32</sup> Saymi crucificamashganpita cawarircamur Israel runacunata y mana Israel runacunatapis tanyasishä nogaman yäracayämänapä.”

<sup>33</sup> Sayno nirmi Jesús tanyasergan crucificaypa wanusish cananpä cashganta. <sup>34</sup> Saymi runacuna niyargan: “Tayta Diosninsipa palabanchöga nican salvamagninsi Cristo imayyagpis cawananpä cashgantami. Sayno nicaptenga ¿imanirtä nicanqui wanunayquipä cashganta? Sayno captenga ¿rasunpacu Cristo caycanqui?”

<sup>35</sup> Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Au, Tayta Dios cachamashgan Cristumi caycä. Sayno captinpis walca junaglanami gamcunawan cashäpä. Saymi gamcunawan caycashgäyag jusayquicunata cacharir yachashgäcunata chasquicuyänayqui. Chasquicorga wanusimaptinpis Tayta Diospa naupanman chäyanquipä. Jusayquicunata mana cacharerga manami imanöpapis paypa naupanman



chäyanquipäsu. <sup>36</sup> Sayno caycaptenga yachasishgäcunata chasquicuyay. Saynöpami gamcunapis Tayta Diospa wamrancuna cayanquipä.”

Sayno nircurmi Jesús aywacorgan. Sayno aywacuptinnami runacuna musyayargansu maypa aywacushgantapis.

*Dios cachamushgan Cristo cashganta runacuna mana criyiyashgan*

<sup>37</sup> Asca milagrucunata Jesús ruraycashganta ricarpis runacuna manami criyiyargansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. <sup>38</sup> Sayno mana criyiyänanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa profëtan Isaiäs unay cayno guelgargan:

“Tayta Dios, wilacuyniquita wilacuptëpis runacuna manami chasquicuyansu.

Milagrucunata ricarpis manami criyiyansu.”\*

<sup>39</sup> Mastapis paycunapä Isaiäs caynömi guelgargan:

<sup>40</sup> “Tayta Diosmi yarpayninta upatacäsergan wilacuyninta mana tantyayänanpä.

Saynömi shonguntapis chucrüyäsergan payman mana yäracuyänanpä.

Saymi payta chasquicuyansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.”\*

<sup>41</sup> Isaiäs sayno guelgargan runacuna Jesusta mana chasquicuyänanpä cashganta musyarmi. Paytami Tayta Diosninsi ricasergan Jesucristo gloriacho munayyog caycagta.†

<sup>42</sup> Jesucristuta waquin Israel runacuna mana chasquicuyaptinpis waquin cag Israel runacunami isanga criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. Saynölamı Israel autoridäcunapis waquenga criyiyargan Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta. Sayno criyicarpis sinagogapita fariseo autoridäcuna gargunanta mansacuyashpanmi Jesusman yäracuyashganta wilacuyargansu. <sup>43</sup> Tayta Diospita ali ricash cayänanpa trucanga paycunaga más munayargan runacunalapita ali ricash caytami.

*Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diostapis chasquishgan*

<sup>44</sup> Saypitana fuertipa Jesús nergan: “Nogata chasquicamag cäga cachamagnë Taytätapis chasquicuyanmi. <sup>45</sup> Saynöpis nogata reguimag cäga cachamagnë Taytätapis reguiycanmi.

<sup>46</sup> Chasquicamagcuna Tayta Diosta reguir sacäpacushno mana cayänanpämi cay pasaman shamushcä. Saymi runacunapä noga acsino caycä.

\* 12:38 Isaiäs 53.1 \* 12:40 Isaiäs 6.10 † 12:41 Isaiäs gloriacho ricashgan-cunata musyanayquipä liyinqui Isaiäs 6-ta.

47-48 “Manami runacunata juzganäpäsü cay pasaman shamushcä, sinöga jusancunata perdonar salvanäpämi. Sayno captinpis nishgäcunata mana cäsucamagcunaga manami perdonashgasu cayanga, sinöga juicio finalcho infiernuman gaycushmi cayangapä.

49 “Manami quiquiläpa yarpayläpitasu wilacuycä, sinöga Taytä nimashgancunalatami wilacuycä. Paymi imata wilacunäpäpispis tantyasimash. 50 Sayno wilacuptëmi runacuna chasquicur gloriaman chäyangapä. Saymi Taytä nimashgannöla imaypispis wilacuycä.”

## 13

### *Discipuluncunapa chaquinta Jesucristo maylapashgan*

1-5 Jesusga musyarganmi paypa munayninman lapantapis Tayta Dios churamushganta. Saynöpispis musyarganmi cay pasapita taytan cagman cuticunanpä caycashganta. Saymi Pascua galaycunanpäna caycaptin discipuluncunawan merendanapä shuntacäyargan. Saypäga Simonpa surin Judas Iscariotita Satanäs maynami yarpayninman churashganna cash autoridäcunaman Jesusta entregananpä. Discipuluncunawan Jesús merendaycashganchömi mäsapita sharcurcur janan cag mödananta jorgorgan. Nircurna discipuluncunata cuyashganta tantyasinanpä toällata seglanman watacurcur paycunapa chaquincunata maylapargan. Maylaparcurnami toällawan chaquincunata saquisipargan.

6 Chaquinta maylapänapä caycaptinmi Simón Pedro nergan: “Taytay, ¿imanöpatä gamga chaquëta maylapaycamanquiman?”

7 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Gam manami tantyanquisu imanir maylapänäpä cashgantapis. Nircurrämi tantyanquipä.”

8 Saymi Pedro nergan: “Imano captinpis chaquëta manami maylapämanquimansu, taytay.”

Sayno niptinmi Jesús nergan: “Chaquiquita mana maylapaptëga manami discipulö canquimansu.”

9 Niptinmi nergan: “Sayno captenga maquëtapispis y umätapis maylapaycalämay, taytay.”

10 Saymi Jesús nergan: “Sayrä armacushcunapaga chaquilanmi maylaypä caycan. Sayrä armacushcuna limpio cashgannömi jusalicuyashgayquipita perdonashgana car limpiuna caycäyanqui. Jucniquimi isanga jusancunata mana cacharishpan armacönino caycan.”

11 Sayno nergan juc discipulun payta entregananpä cashganta musyarmi.

<sup>12</sup> Discipuluncunapa chaquinta maylapayta ushasquirnami jorgushgan mödananta jaticurcur mäsa cagman yapay jamacorgan. Nircurnami nergan: “¿Tantyanquicu imanir chaquiquicunata maylapashgätapis?” <sup>13-14</sup> Yachasicog caycar chaquiquicunata maylapaycaptëga gamcunapis ricacayämashgayquinöla chaquiquicunata jucniqui jucniquipis maylapänacuyay. <sup>15</sup> Ashmaynöla sayno rurashcä ricacamar gamcunapis ashmaynöla cayänayquipämi.\* <sup>16</sup> Musyashgansinöpis ashmayga manami patronninpita más munayyogsu caycan. Saynöلامي cacha aywagpis cachagninpita más munayyogsu caycan. <sup>17</sup> Sayno captenga yäsishgänöla yanapänacorga cushishmi cawayanquipä.

*Juc discipulun contran sharcunanpä cashganta Jesucristo wilashgan*

(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

<sup>18</sup> “Manami lapayquipäsu sayno nicä. Noga musyämi maygayquicuna entregamänayquipä cashganta. Tayta Diospa palabbranchöpis sayno cananpämi cayno guelgaraycan: ‘Nogawan micog cagmi conträ sharcush.’\* Say guelgaraycashganga cumplengami. <sup>19</sup> Say guelgaraycashganno manarä päsapinmi gamcunata wilapaycä sayno cananpä cashganta. Saymi nishgänöla päsapin musyayanquipä Tayta Dios cachamashgan Cristo cashgäta. <sup>20</sup> Cachashgäcunata chasquicogcunaga nogatami chasquicaycäyämän. Saymi nogata chasquicamag cäga Taytätapis chasquicuycäyan.”

<sup>21</sup> Sayno nircurmi Jesús fiyupa laquicushpan nergan: “Gamcunapitami jucniqui chiquimagnëcunapa maquinman entregamanquipä.”

<sup>22</sup> Jesús sayno niptinmi discipuluncuna jucninpis jucninpis ricapänacuyargan mayganpä nicashgantapis mana musyayashpan. <sup>23</sup> Saychömi Jesuspa cuyay discipulun paypa naupancho weguraycargan. <sup>24</sup> Paytami Simón Pedro señargan mayganpä parlaycashgantapis Jesusta tapunanpä. <sup>25</sup> Saymi taporgan: “¿Maygantä entregashogniqui caycan, taytay?” nir.

<sup>26</sup> Sayno tapuptinmi payta Jesús nergan: “Sayga caycan tantata ushmarcasir macyashgä cagmi.”

Sayno nirmi tantata ushmarcasir aptapargan Simonpa surin Judas Iscariotita. <sup>27</sup> Say tantata chasquircuptinmi payman Satanás yaycorgan. Nircurnami Jesús nergan: “Ruranayquipä cagtaga jucla ruray.”

<sup>28</sup> Sayno niptinpis manami discipuluncuna tantayargansu imanir sayno nicashgantapis. <sup>29</sup> Gastuncunapä guellayta

\* **13:15** Say wisanga ashmaycunalami jucpa chaquinta maylapag. Mana ashmay cagcunaga manami pipa chaquintapis maylapagsu. \* **13:18** Salmo 41.9

puriseg captinmi waquin yarpäyargan merendapä rantipacamog Jesús cachaycashganta. Waquin discipuluncunami yarpäyargan muchogcunata yanapänanpä cachaycashganta.

<sup>30</sup>Tantata chasquircurnami Judas jucla aywargan yarpashganno rurananpä. Sayga cargan pasa sacaycaptinnami.

### *Cuyanacuyänanpä Jesucristo yachasishgan*

<sup>31-32</sup> Judas yargusquiptinnami Jesús discipuluncunata nergan: “Hörä chaycämunnami NOGA wanunäpä y nircur cawarimunäpäpis. Saynöpami runacuna tantyayanga noga pi cashgäta y Tayta Dios munayyog cashgantapis.

<sup>33</sup> “Cuyay wamräno cagcuna, gamcunapita aywacunäpänamı caycä. Autoridäninsicunata nishgänölämi gamcunatapis nicä: Nogata ashimarpis manami tariyämänquipäsu. Gamcunaga aywashgä cagman manarämi chäyanquipäräsu.

<sup>34</sup> “Aywacuptëpis jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui noga gamcunata cuyashgänölä. Say nishgäga mushog mandamientumi gamcunapä caycan. <sup>35</sup> Nishgänölä cuyanacuyaptiquimi pi-maypis tantyayanga discipulöcuna cayashgayquita.”

### *Pedro ñëganänpä cagta Jesucristo nishgan*

*(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)*

<sup>36</sup> Sayno niptinmi Simón Pedro taporgan: “¿Maypatä aywacunquipä, taytay?” nir.

Sayno tapuptin Jesús nergan: “Noga aywashgä cagmanga manarämi aywayanquipäräsu. Nircurnami isanga aywanquipä.”

<sup>37</sup> Saynami Pedro taporgan: “¿Imanirtä gamwan aywämansu, taytay? Gam-raycu wanunäpäpis nogaga listumi caycä.”

<sup>38</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Rasunpacu noga-raycu wanunayquipä listu caycanqui? Sayno nirpis cacash manarä cantaptinmi reguimashgayquitapis quimsa cuti ñëgamanquipä.”

## 14

### *Tayta Diosman chänansipä Jesucristo näni cashgan*

<sup>1</sup> “Ama laquicuyaysu. Saypa trucanga Tayta Diosman yäracuyay. Saynölä nogamanpis yäracayamay. <sup>2</sup> Taytä cashgan cagchöga ascami wayicuna caycan täyanayquipä. Saymanmi aywashä alistacamunäpä. Say wayicuna mana captenga manami: ‘Alistacog aywashä’ nëmansu. <sup>3</sup> Alistarcamurnami cutimushä gamcunata pushanäpä. Saynöpami noga tashgä cagcho gamcunapis täyanquipä. <sup>4</sup> Gamcuna musyayanquimi

mayman aywanäpä cashgantapis. Saynöpis musyanquimi maygan nänipa sayman chäyänayquipä cashgantapis.”

<sup>5</sup> Sayno niptinmi Tomás nergan: “Mayman aywanayquipä cashgantapis mana musyaycarga ¿imanöpatä musyayäman maygan nänipa aywayänäpä cashgantapis, taytay?”

<sup>6</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogami nänega caycä. Saynöpis nogapa wilacuynëga rasun cagmi caycan. Nogami runacunapä ali cawayta apamushcä. Saymi nogata mana chasquicamarga Taytä cashgan cagman mana pipis changapäsu. <sup>7</sup> Nogata reguimag cäga Taytätapis reguinmi. Saymi cananpitaga musyayanquina Taytä imano cashgantapis.”

<sup>8</sup> Saymi Felipe nergan: “Nogaga manarämi reguëräsu. Tayta Diosta reguycasilämay nogapis reguinäpä.”

<sup>9</sup> Saymi Jesús nergan: “Naupapitana gamcunawan caycaptëga ¿manacu cananyag reguiyämänquirä? Reguimag cäga Tayta Diostapis reguinmi. Reguycämarga ¿imanirtä manacamanqui Tayta Diosta reguisinäpä? <sup>10</sup> ¿Manacu criyinqi Tayta Dios nogawan caycashganta y nogapis paywan caycashgäta? Saymi imatapis parlarga pay munashgannöla parlaycä. <sup>11</sup> Tayta Dioswan noga caycashgäta y paypis nogawan caycashganta nicaptëga criyiyämänayqui. Nishgäcunata mana criyirpis milagro rurashgäcunata ricaycarga tanyacuyay rasun cagta nicashgäta.

<sup>12</sup> “Wanushgäpita cawarircamur Taytä cagman cuticuptëmi chasquicamagcunaga noga rurashgäno milagruta rurayangapä. Sayno milagruta rurayaptinmi más asca runacuna tanyacur nogata chasquicayämanga. <sup>13</sup> Nogapa jutëcho Taytäta manacuptiquega manacushgayquita rurashämi. Sayno rurashä may-saychöpis Tayta Dios alabash cananpämi. <sup>14</sup> Nogapa jutëcho manacuptiquega imatapis rurashämi.

### *Santu Espirituta cachamunanpä cashgan*

<sup>15</sup> “Nogata cuyamarga lapan nishgäcunata cäsucuyay. <sup>16</sup> Tayta Diostami manacushä Santu Espirituta gamcunaman cachamunanpä. Paynami imayyagpis gamcunawan caycanga yanapâyäshunayquipä. <sup>17</sup> Tayta Diosta mana cäsucogcunaga Santu Espirituta manami chasquicuyangasu. Paycunaga manami tanyayansu Santu Espiritu cashgantapis. Gamcunami isanga nogawan purir tanyanqui Santu Espiritu cashganta. Santu Espiritu shamurnami gamcunawan imayyagpis cangapä.

<sup>18-19</sup> “Ama yarpâyaysu manana tincunansipä cashgantaga, sinöga wanushgäpita cawarircamuptë yapaymi tincushunpä. Tayta Diosta mana cäsucogcunaga mananami ricayämanganasu.

Noga wanurpis cawarimushgänölämi gamcunapis cawariyämünquipä. <sup>20</sup> Say hörämi tantyayanquipä Tayta Dioswan caycashgäta y gamcunawan caycashgätapis.

<sup>21</sup> “Nishgäcunata cäsucog cäga rasunpaypami cuyaman. Paytaga Taytäpis y nogapis cuyashämi. Saynöpis tantyasishämi imaypis paywan caycashgäta.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi Santiagupa surin cag Judas taporgan: “Nogacunawan canayquipä caycaptenga ¿imanirtä waquin runacunawanpis canquipäsu?”

<sup>23</sup> Saymi Jesús nergan: “Pipis cuyamarga nishgäcunata cäsucamanmi. Cuyamar cäsucamagcunatami Taytäwan noga cuyashä. Saymi cawarircamur paycunawan imayyagpis cashä. Saynölämi Taytäpis paycunawan cangapä. <sup>24</sup> Nogata mana cuyamag cäga manami nishgäcunata cäsucunsu. Y noga nishgäcunaga manami quiquëpa yarpayläpitasu caycan, sinöga cachamagnë Taytäpitami.

<sup>25</sup> “Lapan caycunata nicä gamcunawan caycashgäyagmi. <sup>26</sup> Aywacuptënamı Tayta Dios nogapa trucä gamcunaman Santu Espirituta cachamonga. Paymi lapan yachashgäcunata yarpäsiyëshunquipä y tantyasiyëshunquipäpis.

<sup>27</sup> “Gamcunapita aywacuptë ama laquicuyaysu ni mansacäyaysu. Aywacurpis yanapaycäshayquimi ima päshuptiquipis tranqüilo cawayänayquipä. Noga yanapashgänöga manami pipis yanapäyëshunquipäsu. <sup>28</sup> Gamcunata nishcänami aywacurpis cutimünäpä cashganta. Lapanpäpis munayyog Taytä cagman aywacuptë ama laquicünquisu. Rasunpaypa cuyamarga laquicuyänayquipa trucanga cushicuyay. <sup>29</sup> Gamcunata sayno wilapaycä manarä aywacurmi. Aywacuptënamı musyayanquipä nishgäcuna rasunpaypa cashganta.

<sup>30</sup> “Satanäs yarpäsishganta rurar prësu sarimänanpä cag runacuna shayämonganami. Saymi gamcunawan parlanäpä tiempo canganasu. Satanasga imata ruramänanpäpis manami munayyogsu caycan. <sup>31</sup> Sayno caycaptinpis Taytäta cuyar cäsucushgäta lapan runacuna musyayänanpämi pay nimashgannöla lapantapis cumplishä. Acu, caypita aywacushunna.”

## 15

### *Üvaman Jesucristo tincusicushgan*

<sup>1</sup> Saypitanami Jesús nergan: “Nogaga caycä üvapa guerunnömi. Taytänamı caycan üva uryagno. <sup>2</sup> Nogaman yäracamagcuna üvapa rämancunanömi caycäyan. Saymi maygan rämapis mana wayuptenga Taytä muturiycun. Wayog cagtami isanga Taytä shumag rämapan más wayunanpä. <sup>3</sup> Üvata rämapaptin limpio cashgannömi gamcunapis

nishgäcunata chasquicur jusayquicunapita limpiuna caycäyanqui.

4 “Ima rämapis gueruncho mana carga manami wayunsu. Saynölami gamcunapis nogaman mana yäracayämaptiquega Tayta Diosninsi yanapâyâshunquipäsu pay munashganno cawayänayquipä. Sayno caycaptenga nogaman yäracayämashpayqui imaypis cawayay. Sayno yäracayämaptiquega gamcunawanmi imaypis caycâshäpä.

5 “Noga caycä üvapa guerunnömi. Gamcunanami rämäcunano caycäyanqui. Saymi cäsucayämarga üva ali wayushganno gamcunapis alita rurar cawayanquipä. Mana cäsucamarga manami imanöpapis Tayta Dios munashganno cawayanquipäsu. 6 Pipis mana cäsucamag cäga guerunpita mutush rämänömi canga. Saynöpis say mutush rämata shuntarcur rupasish cashgannömi rupasish cangapä.

7 “Nogapa munaynëcho cawayashpayqui yachashgäcunata imaypis cumpliyaptiquega Tayta Diosninsi imata manacuyashgayquitapis wiyayâshunquipämi.

8 Noga munashgäno cawashpayquimi rasunpaypa discipulöcuna caycäyanqui. Sayno cawayaptiquimi runacuna tanyacuyashpan Tayta Diosta chasquicuyangapä.

9 “Taytä cuyamashgannömi nogapis gamcunata cuyä. Sayno cuyaycaptëga imaypis cäsucamar cawayay. 10 Nishgäcunata cäsucayämaptiquega imaypis cuyashayquimi. Saynölami nimashgancunata cäsucuptë nogatapis Taytä cuyaman. 11 Gamcunata sayno nicä noga cushish cawashgäno gamcunapis cushish cawayänayquipämi.

12 “Nishgäcunata cäsucayämashpayquega jucniqui jucniquipis cuyanacuyay gamcunata noga cuyashgäno. 13 Cuyashgansi runataga ima päsapinpis wanuy cawaymi yanapansi. 14 Lapan nishgäcunata cäsucayämaptiquega gamcunatapis wanuy cawaymi yanapâshayqui. 15 Ashmaytaga manami patronnin wilapansu imata yarpashgantapis. Gamcunata cuyarmi Taytä nimashgancunata lapanta wilapashcä.

16 “Manami acrayämashgayquipitasu cuyä, sinöga gamcunata noga acrashgäpitami. Saymi gamcunata cachaycä Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuptiqui runacuna salvacionta tariyänanpä. Wilacuyaptiqui yanapâyâshunayquipäga noga jutëcho Taytäta manacuyanqui. Manacuyaptiquega yanapâyâshunquipämi. 17 Sayno caycaptenga jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayay.

*Jesucristuta y payman yäracogcunata runacuna chiquiyashgan*

18 “Runacuna chiquiyâshuptiquega ama laquicuyaysu. Nogata chiquiyämashgannölami gamcunatapis

chiquiyäshunquipä. <sup>19</sup> Paycunano jusalicur cawayaptiquimi isanga cuyayäshunquiman. Chiquiyäshuptiquipis Tayta Dios munashganno cawayänayquipämi gamcunata acrashcä.

<sup>20</sup> “ ‘Ashmayga manami patronninpita más munayyogsu’ nishgänölämi cananpis gamcunata nê: Patronta chiqueg cäga ashmaynincunatapis chiquinmi. Saynölämi nogata chiquimag cäga gamcunatapis chiquiyäshunquipä, y nogata chasquicamag cäga gamcunatapis chasquicuyäshunquipämi. <sup>21</sup> Runacuna chiquiyäshunquipä discipulöcuna cayashgayquipitami. Paycunaga cachamagnë Taytä nishgancunata manami cäsucuyansu.

<sup>22-24</sup> “Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur y pipis mana rurashgan milagrucunata rurarmi runacunata tantyasishcä pay cachamashganta. Sayno tantyaycäsiptëpis runacunaga chiquimarmi jusayog caycäyan. Mayganpis nogata chiquimag cäga Taytätapis chiquiycanmi. <sup>25</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican: ‘Jusaynag caycaptëpis runacuna chiquiyämashmi.’\* Say guelgarashgannölämi lapanpis cumpticaycan.

<sup>26</sup> “Gamcunamanmi Taytä cagpita Santu Espirituta cachamushä imaypis yanapäyashunayquipä. Saynöpis paymi nogapita tantyasiyäshunqui. <sup>27</sup> Gamcunapis nogawan imaypis purish caycarga nogapita runacunata tantyasiyay.

## 16

<sup>1</sup> “Say lapanta gamcunata nicä runacuna chiquiyäshuptiquipis nogaman imaypis yäracayämänayquipämi. <sup>2</sup> Chiquiyäshushpayquimi sinagogapitapis garguyäshunquipä. Saynöpis Tayta Dios munashganta ruraycashganta yarparmi wanusiyäshunquipä. <sup>3</sup> Sayno rurayäshunquipä nogata ni Taytätapis mana chasquicayämarmi. <sup>4</sup> Sayno päsayäshuptiqui yarpäyay nishgänölä lapanpis cumpliyecashganta. Naupataga gamcunata manami wilargäräsu sayno päsayäshunayquipä cashganta. Aywacunäpä carnami chiquish cayänayquipä cashganta wilaycä.

### *Santu Espiritu shamunanpä cashgan*

<sup>5-6</sup> “Cananga Taytä cagman cuticunäpänamı caycä. Sayno captinpis: ‘¿Maypatä aywanqui?’ nir tapumänayquipa truncanğa ¿imanirtä laquish caycäyanqui? <sup>7</sup> Ama laquicuyaysu. Aywacurpis Santu Espiritutami cachamushä gamcunawan cananpä. Mana aywacuptëga manami Santu Espiritu shamongasu. <sup>8</sup> Pay shamurnami runacunata tantyasenga jusayog cayashganta, Tayta Diosta mana cäsucog cayashganta y jusalicushganpita juzgash cayänanpä cayashgantapis.

\* 15:25 Salmo 35.19; 69.4



<sup>9</sup> Jusayog cayashgantaga Santu Espíritu tantyasenga nogata mana chasquicayämaptinmi. <sup>10</sup> Tayta Diosta mana cäsucog cashgantaga Santu Espíritu tantyasenga Taytä cagman cuticuptënamí.\* <sup>11</sup> Runacunata Tayta Dios juzganapä cashganta Santu Espíritu tantyasenga Satanás vincishgana captinmi.

<sup>12</sup> “Ascarämi caycan gamcunata yachasinäpä. Sayno captinpis manami lapantaga yachashayquiräsu. Lapanta yachasiptëga manami yarpäyanquipäsu. <sup>13</sup> Santu Espíritu shamurnami mana yachashigä cagcunata tantyasiyäshunquipä. Saynölami tantyasiyäshunquipä ima päsanapä cagcunatapis. <sup>14</sup> Santu Espíritu nogapita sayno tantyasiyäshunquipä noga alabash canäta munarmi. <sup>15</sup> Taytäpa maquincho cagcunaga maquëchömi caycäyan. Sayno captinmi nishcä Santu Espíritu nogapita tantyasishunayquipä cashganta.

*Laquicuyashganpita discipuluncuna cushicuyänanpä cashgan*

<sup>16</sup> “Mäs rätutaga nogata manami ricayämanquipänasu. Saypita waraynincunaga yapaymi gamcuna ricayämanquipä.”

<sup>17</sup> Sayno niptin discipuluncuna jucninpis jucninpis niyargan: “Sayno nishpan ¿imatarä nicämansi? ¿Imanirrä nimansi: ‘Mäs rätutaga manami ricamanquipänasu’? Y nircorga ¿imanirrä nican: ‘Saypita waraynincunaga yapaymi ricayämanquipä’? Saynöpis ¿imanirrä: ‘Taytä cagman aywacushämi’ nicämansi? <sup>18</sup> ¿Imaypitarä payta ricashunsu? Manami tantyansisu imapita parlaycashgantapis.”

<sup>19</sup> Discipuluncuna sayno yarpachacuyashganta musyarmi Jesús nergan: “¿‘Mäs rätutaga manami ricayämanquipänasu’ y ‘Saypita waraynincunaga yapaymi ricayämanquipä’ nishgäpitacu gamcuna yarpachacuyäyanqui? <sup>20</sup> Aywacuptë waquin cushicuptinpis gamcunaga laquicuyashpayqui wagayanquipämi. Sayno laquicurpis nircorga cushicuyanquipämi. <sup>21</sup> Musyansimi wachay nanay sariptin warmicuna laquicuyashganta. Yuripacurirnamí isanga cushicur manana yarpäyannasu nanaywan nacashgantapis. <sup>22</sup> Saynölami gamcuna canan laquicurpis yapay tincushga cushicuyanquipä. Say cushicuyashgayquitaga ima päshuptiquipis manami gongäyanquipäsu. <sup>23</sup> Yapay tincushgaga mananami tapuyämanquipänasu imanir sayno parlashgätapis.

\* **16:10** Jesucristo cay pasacho car runacunata tantyasergan paycuna Tayta Diosta mana cäsucushganta. Ciëلمان cuticuptinnami Santu Espirituna runacunata tantyaycäsin mana cäsucushganta.

“Shumag tantyacuyay. Nogapa jutëcho manacuyaptiquega Taytä wiyashunquipämi. <sup>24</sup> Naupataga Taytäta manacurpis manami jutëchösu manacuyashcanqui. Cananpitaga nogapa jutëcho Taytäta imatapis manacuyay. Manacuyaptiquega manacuyashgayquita wiyashunquipämi. Manacuyashgayquita wiyaptinmi cushicuyanquipä.

<sup>25</sup> “Gamcunata cananyag imamanpis tincusiypa yachasiptë manami shumag tantyayämashcanquisu. Nircurmi isanga gamcunata yachasishayqui imamanpis mana tincusiylapana. Sayno yachasiptëmi isanga läpan nishgäcunatapis tantyayanquipä. <sup>26</sup> Yachasishgäcunata tantyacurnami nogapa jutëchöna Tayta Diosta manacuyanquipä. Saymi shuyarangasu nogarä gamcunapä manacunäta, sinöga gamcuna manacuyashgayquitapis wiyashunquipämi. <sup>27</sup> Tayta Diosninsega gamcunata cuyayäshunquimi. Sayno cuyayäshunqui paypita shamushgäta criyir cuyayämaptiquimi. <sup>28</sup> Taytäpa naupanpitami cay pasaman noga shamushcä. Saynölami Taytäpa naupanman cuticushäpä.”

<sup>29</sup> Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “¡Cananmi isanga niyämashgayquicunata tantyayä! Mananami tumasi-paylapanasu parlapaycäyämanqui. <sup>30</sup> Saynöpami musyayä gam lapanta musyashgayquita. Tantyasiyämänayquipä mana manacuyaptëpis tantyaycäsiyämanquimi. Saymi Tayta Diospa naupanpita shamushgayquita criyiyä.”

<sup>31</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Rasunpacu criyiyäyämanqui? <sup>32</sup> Cananga hörä chämushganami japaläta cachariycamar wacpa caypa aywacuyänayquipä. Sayno cachariyämaptiquipis manami japaläsu caycäshä, sinöga Taytäwanmi cashäpä.

<sup>33</sup> “Gamcunata sayno nicä runacuna chiquiyäshuptiquipis mana ajayaypa imaypis yäracayämänayquipämi. Cay pasacho cayashgayquiyäga nacayanquirämi. Nogapis nacar gamcunaraycu wanurmi Satanasta vincishäpä. Sayno captenga cay pasacho nacarpis ama laquicuyaysu.”

## 17

### *Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

<sup>1</sup> Saypitanami junagpa nuquircur Tayta Diosta Jesús manacorgan: “Wanunäpä cag hörä chaycämunnami, papä. Wanuptëpis cawariycasilämay munayyog cashgayquita runacuna tantyayänanpä. <sup>2</sup> Gammi läpan runacunapäpis munayyog canäpä churamashcanqui. Saynöpis churamashcanqui acrashgayqui cagcunata perdonar salvanäpämi. <sup>3</sup> Salvashgana car gloriaman charmi reguishushpayqui gam japalayqui Dios cashgayquita musyayangapä, papä. Saynölami naupayquicho caycagta

ricamashpan cay pasaman cachamashgayquitapis musyayangapä.

<sup>4</sup> “Lapan shongöwanmi nimashgayquicunata cay pasacho cumplishcä. <sup>5</sup> Cay pasata manarä camar naupayquicho munayyog cashgäno cananpis munayyog canäpä pushacalämayna, papä.

<sup>6</sup> “Saynölami discipulöcunapäpis gamta manacamö, papä. Paycunataga acrashcanqui maquëcho cawayänanpämi. Saymi paycunaga wilacuyniquita yachasiptë chasquicuyash. <sup>7-8</sup> Sayno chasquicurmi cananga musyayanna lapan yachasishgäcuna gam munashgayquinöla cashganta. Saynöpis yachasishgäta chasquicurmi tanyayash gam cachamashgayquita. <sup>9</sup> Discipulöcunapä manacamur manami lapan runacunapäsu manacamö, sinöga maquëman churamushgayqui cagcunalapämi. <sup>10</sup> Nogapa maquëcho carga gampa maquiquichöpis caycanmi, papä. Paycunaga tanyacuyashmi gam cachamashgayquita.

<sup>11</sup> “Nogaga gampa naupayquimanna shacamur manami cay pasacho cashäpänasu. Paycunami isanga cay pasacho cayingarä. Saymi paycunapä gamta manacamö imaypis yachasishgänöla cawayänanpä. Saynöpami nogansi say yarpayla cashgansino paycunapis cuyanacur say yarpayla cayingapä. <sup>12</sup> Cay pasacho cashpä maquëman churamushgayqui cagcunataga lapantami shumag ricashcä. Sayno ricaptëmi mayganpis nogaman yäracamashganpita witicushgasu. Jucmi isanga Satanäs munashganta rurar witicush. Pay witicunanpäga palabrayquicho maynami guelgaraycash.

<sup>13</sup> “Gampa naupayquiman cutimunäpä captinmi cushish caycä, papä. Saymi discipulöcunapä gamta manacamö noga cushish cashgäno paycunapis cushish cawayänanpä. <sup>14</sup> Gampa wilacuyniquita paycunata maynami wilapashcä. Sayta cäsucur manami waquin runacunanonäsu cawaycäyan, sinöga noga cawashgänönami cawaycäyan. Sayno cawayaptinmi runacuna paycunata chiquiyan. <sup>15</sup> Runacuna chiquiyaptinpis manami cay pasapita jucla pushacunayquipäsu gamta manacamö, sinöga cay pasacho cayashganyag Satanaspita sapaycunayquipämi. <sup>16</sup> Imano captinpis naupayquicho cawanäpä cashgannömi paycunapis naupayquicho cawayänanpä caycäyan.

<sup>17</sup> “Wilacuyniquita wilapashgäta paycunata shumag yarpaycasilay, papä. Wilacuyniquita yarpäyashpanmi gam munashgayquino shumag cawayangapä. <sup>18</sup> Wilacunäpä cachamashgayquinölämi paycunatapis noga cachaycä ali wilacuyniquita wilacuyänanpä. <sup>19</sup> Munashgayquino paycuna cawayänanpämi nogapis wilacuyniqui nishgannöla cawaycä.

20 “Manami paycunalapäsu gamta manacamö, sinöga paycuna wilacuyashganta chasquicogcunapäpis manacamömi. 21 Nogansi juc yarpayla cashgansino paycunapis juc yarpayla cayänanpämi gamta manacamö, papá. Sayno cawayashganta ricacurmi cachamashgayquita tanyar waquin runacunapis chasquicayämangapä. 22 Nogansi cuyanacur cawayashgansino paycunapis cuyanacur cawayänanpämi wilacuyniquita yachasishcä. 23 Cuyanacur cawayänanpämi paycunawan imaypis caycäshä. Saynölami gampis nogawan caycanqui. Cuyanacur cawayashganta ricarmi cachamashgayquita tanyashpan waquin runacunapis chasquicayämangapä. Saynöpis tanyayanga nogata cuyamashgayquino paycunatapis cuyashgayquita.

24 “Lapan acrashgayqui cagcuna gloriacho nogawan canantami munä. Gloriacho carnami ricayämanga segaypa chipiycar munayyog cashgäta. Saynömi cargä cay pasata manarä camashgapis. Sayno munayyog caycagta ricayämänantami munä, papá.

25-26 “Gam imata munashgayquitapis runacuna manami tanyayansu. Nogami isanga tanyä, gampa naupayquipita shamush car. Chasquicamagcunapis munashgayquita tanyananpämi paycunata yachasishcä. Wanushgäpita cawarircamur mastapis munashgayquita yachasishärämi. Saynöpami cuyanacushgansino paycunapis cuyanacur cawayangapä. Saycunatami gamta manacamö, papá.”

## 18

### *Jesucristuta präsu sariyashgan*

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)

1 Tayta Diosta Jesús manacuyta ushasquirmi discipuluncunawan simpäyargan Cedrón nishgan ragrata. Simpärirnamı chäyargan Olivos jachacuna cashgan chacraman.

2 Discipuluncunawan Jesús cadala sayman aywash captinmi Jesusta entregag cag Judas Iscariote musyargan sayman aywayashganta. 3 Saymi Jesuspa contran cag runacunata pushacurcur Judas sayman aywargan Jesusta entregananpä. Say runacunaga cayargan mandag cüracunawan fariseo runacuna cachayashgan wardiacuna y asca soldäducunami. Paycunami aywayargan acsincunawan y espädancunawanpis.

4 Präsu sarinanpä shamushganta musyaycarpis Jesús aywargan say runacunawan tincunanpä. Tincurmi taporgan: “¿Pitatä gamcuna ashycäyanqui?” nir.

5 Saymi niyargan: “Nazaret marcapita cag Jesustami ashycäyä.”

Saymi Jesús nergan: “Nogami caycä.”

<sup>6</sup> Jesús: “Nogami caycä” niptinmi lapan runacuna mansacaywan ancalaypa tuniyargan. Judas Iscariotipis paycunawanmi caycargan. <sup>7</sup> Jesús yapay taporgan: “¿Pitatä ashiycäyanqui?” nîr.

Niptinmi yapay niyargan: “Nazaret marcapita cag Jesus-tami ashiycäyã.”

<sup>8</sup> Saymi Jesús nergan: “Maynami nishcä noga cashgäta. Noga ashimarga nogalata prësu apayämay. Discipulöcunataga ama sariyaysu.”

<sup>9</sup> Sayno päsananpämi discipuluncunapã mayna nergan: “Discipulöcunataga shumagmi ricashcä nogaman yäracamashganpita mayganpis mana witicuyãnanpä.”\*

<sup>10</sup> Saymi Simón Pedro espädanta jorgurir juc runapa derëcha cag rinrinta waluriycorgan. Say runa cargan más mandag cürapa ashmayninmi. Paypa jutinmi cargan Malco. <sup>11</sup> Sayno ruraptinmi Pedruta Jesús nergan: “¡Espädayquita cutisiy churaräcunanman! Wanunäta Taytä munaptenga listumi caycä wanunäpäpis.”

*Más mandag cüraman Jesucristuta apayashgan*

*(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)*

<sup>12</sup> Nircurnami Jesusta liyarcür lapan soldäducuna mandagninwan y wardiacunapis payta apayargan. <sup>13</sup> Nircurnami chäsiyargan Anaspa wayinman. Anasga cargan Caifaspa suedrunmi. Caifasga cargan más mandag cürami. <sup>14</sup> Autoridä mayincunata Caifasga maynami nergan: “Say runala wanusun lapansi salvacunansipã.”\*

*Jesucristuta Pedro ñëgashgan*

*(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)*

<sup>15</sup> Simón Pedruwan jucag discipulunmi Jesusta gatiräyargan caru guepalanta. Jucag discipulunmi más mandag cürawan reguinacuyash car sawan rurinman yaycorgan Jesuspa guepanta. <sup>16</sup> Pedroga quëdacuycorgan punculachömi. Saymi puncucho cuidag warmita más mandag cürawan reguinacog discipuloga ruwacorgan Pedrutapis ruriman yaycasinanpä.

<sup>17</sup> Saymi puncucho cuidag warmi Pedruta taporgan: “¿Manacu gampis say runapa discipulun caycanqui?”

Saymi Pedro nergan: “Manami nogaga paypa discipulunsu cã.”

<sup>18</sup> Saypitanami fiyupa alaptin ninata sarircasir mashacuycäyargan ashmaycuna y templo täpag wardiacunapis. Saychömi Pedrupis paycunawan mashacuycargan.

\* 18:9 Juan 6.38,39 \* 18:14 Juan 11.49-52

*Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan**(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)*

<sup>19</sup> Saypitanami Jesusta Anás taporgan discipuluncuna pï cashganta y imata yachashgantapis. <sup>20-21</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Imanirtä sayno tapumanqui? Nogaga manami imatapis pacaylapaga yachashhcäsu. Sinagogacunacho y templuchöpis yachasiptë lapan runacunami wiyamash. Yachashigäta wiyamag runacunata tapumuy. Paycunami musyayan imata yachashigätapis.”

<sup>22</sup> Sayno niptinmi juc wardia Jesusta lagyaycorgan: “¿Imanirtä más mandag cürata sayno ninqui?” nir.

<sup>23</sup> Sayno niptinmi Jesús nergan: “¿Imatatä mana alita parlashcä? Mana alita parlash captëga mä tantyasimay. Lutanta mana parlaycaptëga ¿imanirtä lagyamanqui?”

<sup>24</sup> Nircurnami liyashlata Jesusta Anás apasergan más mandag cüra Caifás cagman.

*Jesucristuta Pedro yapay ñëgashgan**(Mateo 26.71-75; Marcos 14.69-72; Lucas 22.58-62)*

<sup>25</sup> Sayyagmi Simón Pedro mashacuycargan waquin runacuna mashacuycäyashgan cagcho. Saycho mashacuycaptinmi niyargan: “¿Gampis manacu say runapa discipulun canqui?”

Saymi Pedro nergan: “Nogaga manami paypa discipulunsu cä.”

<sup>26</sup> Maylantanimi más mandag cürapa ashmayninpis nergan: “Gamta paywan caycagtami ricashcä olivos jachacuna cashgan chacracho.”

(Sayno neg runapa castanpa rinrintami Pedro walurish cash.)

<sup>27</sup> Saymi Pedro yapay nergan: “Manami paypa discipulunsu cä.” Sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan.

*Pilätuman Jesucristuta präsu apayashgan**(Mateo 27.1-2,11-14; Marcos 15.1-5; Lucas 23.1-5)*

<sup>28</sup> Pasa manarä waraptinmi Caifaspa wayinpita Jesusta apayargan Pilätupa despächunman. Payga Roma autoridämi cargan. Israel autoridäcunami isanga sayman yaycuyargansu: “Roma runapa wayinman yaycorga leyninsi nishganno Pascua micuycunata manami micushunpänasu” niyashpan. <sup>29</sup> Saymi despächunpita yargurir Pilato taporgan: “¿Ima jusatatä cay runa rurash cayman apayämunayquipäga?” nir.

<sup>30</sup> Sayno tapuptinmi niyargan: “Jusayog captinmi cayman apayämushcä. Jusan mana captenga manami apayämömansu cargan.”

<sup>31</sup> Saymi Pilato nergan: “Noga juzganäta munarga wilayämay ima jusan cashgantapis. Sinöga, payta

apacuyay leyniquicuna guelgarashganno quiquiquicuna juzgayänayquipä.”

Sayno niptinmi Israel runacunapa autoridänincuna niyargan: “Musyashgayquinöpis nogacunaga manami munayyogsu cayä pitapis wanusiyänäpä.”

<sup>32</sup> Sayno nirmi Pilätuta manacuyargan Jesusta cruzcho wanusiyänanpä. Cruzcho wanusiyaptinmi cumplergan Jesús crucificash cananpä nishganta.\*

<sup>33</sup> Despächunman Pilato yaycurirmi Jesusta gayaycur taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?” nir.

<sup>34</sup> Saymi Jesús nergan: “¿Musyayta munarcu sayno tapumanqui, o Israel autoridäcuna nishuptiquicu sayno tapumanqui?”

<sup>35</sup> Sayno niptin Pilato nergan: “Nogaga manami Israel runasu cä saycunata musyaycänäpäga. Marca mayiquicunawan mandag cüracunami prësu apamushushcanqui. ¿Imatätä rurashcanqui prësu apayämushunayquipä?”

<sup>36</sup> Saymi Jesús nergan: “Nogaga manami cay pasacho mandagsu cä. Cay pasacho mandag captëga nogaman yäracamagcuna pelyanmanmi cargan autoridäcuna prësu mana sariyämänanpä.”

<sup>37</sup> Sayno niptin Pilato taporgan: “¿Sayno captenga rasunpacu Israel runacunapa mandagnin rey caycanqui?”

Saymi Jesús nergan: “Au, gam nishgayquinölämi mandag rey caycä. Mandag rey canäpämi cay pasacho yurishcä. Saynöpis cay pasaman shamushcä Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacunäpämi. Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicogcunaga nishgäcunata chasquicuyanmi.”

<sup>38</sup> Sayno niptin Pilato nergan: “¿Cansuräpis manasurä Diospa wilacuynenga?”

*Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan*

*(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)*

Jesusta tapurcushpan despächunpita Pilato yapay yargurir Israel runacunapa autoridänincunata nergan: “Noga manami tarësu cay runapa ima jusantapis. <sup>39</sup> Gamcunaga musyayanquimi Pascuacho juc prësuta cacharinäpä cashganta. ¿Munanayquicu Israel runacunapa mandagnin rey Jesusta cacharinäta?”

<sup>40</sup> Sayno niptin niyargan: “¡Barrabasta cachariyga! ¡Jesustaga ama cachariysu!”

Barrabasga cargan Romacho mandag emperadorpa contranmi.

\* 18:32 Juan 12.32-33

## 19

<sup>1</sup> Mana cacharinanpä niyaptinmi Pilato astaser gan Jesusta.

<sup>2</sup> Soldäducunami cashapita corönata rurarcu r Jesuspa umanman jatipäyargan. Saynöpis puca-chiclu cäpata aylupäyargan.

<sup>3</sup> Nircurnami Jesusta lagyayashpan niyargan: “¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

<sup>4</sup> Despächunpita Pilato yapay yargurcu nergan: “Yapaymi say runata jorgamushä jusaynag cashganta tantyayänayquipä.”

<sup>5</sup> Sayno nirmi Jesusta jorgamorgan cashapita rurash corönan jatishta y puca-chiclu cäpan jatishta. Saymi Pilato nergan: “¡Ricayay cay runata!”

<sup>6</sup> Jesusta ricaycurmi Israel runacunapa autoridänincunawan templo täpag wardiacunapis niyargan: “¡Crucificash casun! ¡Crucificash casun!”

Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Crucificash cananta munnarga quiquiquicuna crucificayay ima, ari.\* Nogaga manami ima jusantapis paypata tarësu wanusish cananpäga.”

<sup>7</sup> Sayno niptinmi say autoridäcuna niyargan: “Cay runaga: ‘Diospa surinmi cä’ nishganpita wanusish casun. Sayno negcuna wanusish cayänanpämi leynëcunacho nican.”

<sup>8</sup> “Diospa surinmi cä” nishganta wilayaptinmi Pilato fiyupa mansarergan. <sup>9</sup> Saymi despächunman cutiycu r Jesusta yapay taporgan: “¿Gam maypitatä caycanqui?” nir.

Sayno tapuptin Jesús manami imatapis parlacorgansu.

<sup>10</sup> Saymi Pilato nergan: “Tapuycaptëga ¿manacu imatapis contestamanqui? Crucificasinäpä o cacharinäpäpis munayyog cashgäta ¿gam manacu musyanqui?”

<sup>11</sup> Sayno niptin Jesús nergan: “Gampa maquiquiman Tayta Dios mana churamaptenga manami ima munayniqipis canmansu crucificasimänayquipä ni cacharimänayquipäpis. Saymi gampita más jusayog caycan maquiquiman entregamag cag runa.”

<sup>12</sup> Sayno niptinmi Pilätoga cachariyta munargan. Cachariyta munaptinmi Israel runacunapa autoridänincuna masrä gaparäyargan: “¡Mandag-tucurmi Jesusga emperador Cesarpa contran caycan! ¡Saymi Jesusta cacharerga gampis emperador Cesarpa contran canquipä!” nir.

<sup>13</sup> Sayno niyaptinmi Pilato jorgasimorgan Jesusta. Nircurnami “Gábata” nishgan alarman aywaycur mandacunan

\* **19:6** Israel runacunata munaynincho sararar Roma runacuna manami munayyargansu Israel runacuna jusayogcunata wanusinanta. Saypa trucanga quiquin Roma autoridäcunarämi jusayogcunata wanusiyargan. Saymi Pilato: “Sauraga gamcuna crucificayay” niptinpis Israel autoridäcuna payta yapay manacuyargan Jesusta crucificasinanpä.



sillëtaman jamacorgan. (Hebreo idiömachöga Gábata nishganga “Läja rumicunawan rurash” ninanmi.) <sup>14</sup> Saypitami Israel runacunapa autoridänincunata nergan: “¡Mandagniqui reyta ricayay!”

(Saycuna päsayargan viernes pulan junagmi. Say tardi sábado jamay junag galaycorgan.)

<sup>15</sup> Saymi runacuna fuertipa niyargan: “¡Wanusish casun! ¡Wanusish casun! ¡Crucificasiy!” nir.

Saymi Pilato nergan: “¿Mandagniquita crucificasinätacu munayanqui?”

Saymi cürapa mandagnincuna niyargan: “¡Nogacunapa mandagnëga emperador Cesarlami! ¡Paypita juc mandagnëga manami pipis cansu!”

<sup>16</sup> Sayno niyaptinmi Jesusta Pilato entregaycorgan crucificayänanpä.

### *Jesucristuta crucificayashgan*

(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)

<sup>17</sup> Saymi Jesusta apayargan cruzta umrurcasir “Calavëra” nishgan jircaman. (Hebreo idiömachöga Gólgota niyanmi say jircata.) <sup>18</sup> Sayman chaycasirnamı Jesusta crucificayargan. Saynömi ishçay runacunatapis crucificayargan Jesuspa ishcan lädunman.

<sup>19</sup> Saypitanami Pilato clävasergan cruzpa puntanman juc letrëruta. Say letrërchömi cayno guelgarargan: “Nazaretpita çag Jesús, Israel runacunapa mandagnin reymi.” <sup>20</sup> Jerusalemna cercalancho crucificash captinmi Israel runacuna ascag liyiyargan say letrërucho guelgaraycagta.

Say letrëroga guelgarargan hebreo, latín y griego idiömacunachömi. <sup>21</sup> Saymi mandag cüracuna Pilätuta niyargan: “ ‘Israel runacunapa mandagnin reymi’ nerga ama guelgaräsunsu, sinöga: ‘Israel runacunapa mandagnin rey-tucogmi’ nir guelgaräsonga.”

<sup>22</sup> Sayno niptin Pilato nergan: “Guelgashgäga guelgashganami caycan.”

<sup>23</sup> Jesusta crucificasquirnamı paypa mödananta saycho çag chuscu soldäducuna aypunacuyargan. Rurincho çag jatirashgan mödanata aypunacuyänanpämi isanga, costüraynag captin, niyargan: <sup>24</sup> “Saytaga ama rachishunsu, sinöga suertitarä jítashun maygansipis apacunansipä.”

Saynöpami cumplergan Tayta Diospa palabrancho Jesuspä cayno guelgarashgan: “Suertitami jítayash mayganpis mödanäta apacunanpä.\*” Say nishgannölämi soldäducuna rurayargan.

\* 19:24 Salmo 22.18

<sup>25</sup> Crucificaraycashgan cagchömi caycargan Jesuspa man, mamanpa nanan, Cleofaspa warmin María y María Magdalenapis. <sup>26</sup> Saymi mamanta y cuyashgan discipulunta ricarishpan Jesús nergan: “Mamay, nogapa trucä Juannami wawayqui canga.”

<sup>27</sup> Nircurnami cuyashgan discipuluntapis nergan: “Cananga mamäta ricayculanqui mamayquitano.”

Jesús sayno niptinmi say junagpitana mamanta pushacorgan wayinman.

### *Jesucristo wanushgan*

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

<sup>28</sup> Wanunanpä carnami Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgan cumplinanpä Jesús nergan: “Yacunaycämi.”\*

<sup>29</sup> Saychömi soldäducuna upuyänanpä cag pochgog vïnu caycargan wichi junta. Saymi gueru puntanman esponjata watarcur say pochgog vïnuman ushmarcasir Jesusta shogusiyta munayargan. <sup>30</sup> Say vïnuta yawarcurnami Jesús nergan: “Lapantanami cumplishcä.”

Sayno nisquirnami päsarporgan.

### *Jesucristupa llapsha pachanpa soldädo tucsishgan*

<sup>31</sup> Pascuacho sábado jamay junag galaycunanpäna caycaptinmi† Israel runacunapa autoridänincuna munayargansu pipis crucificaraycar quëdayänanta. Saymi Pilätuta manacuyargan cruzcho wanuyta nacaycagcunapa chancancunata paquircur cruzpita jorgunanpä.‡ <sup>32</sup> Saymi soldäducuna aywaycushpan Jesuspa naupancho crucificaraycag runacunapa chancancunata paquiyargan. <sup>33</sup> Jesuspa chancancunatami isanga manana paquergannasu, wanushgana caycagta tariycur.

<sup>34</sup> Wanushgana caycaptinpis llapsha pachanpa Jesusta tucsergan juc soldädo. Sayno tucsiptinmi yargamorgan yawarwan yacu. <sup>35</sup> Jesuspa discipulun carmi lapan saycunata ricargä. Saymi imano cashgantapis guelgaycä salvamagninsi Cristo cashganta gamcunapis criyiyänayquipä. <sup>36</sup> Lapan saycuna päsgan: “Manami ni juc tululanpis paquishgasu canga”\* nir Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgan cumplinanpämi. <sup>37</sup> “Runacuna ricayangami tucsishganta”\* nir guelgaraycashganpis cumplerganmi.

\* **19:28** Salmo 22.15; 69.21 † **19:31** Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycorgan viernes las seis tardimi. ‡ **19:31** Crucificaraycagpa chancancunata avëcis paquiyag rasla wanunanpämi. Chancanta paquircuptinnami imamanpis ichicuyta mana camäpacushpan jāmaysaypa wanog. \* **19:36** Éxodo 12.46; Números

9.12; Salmo 34.20 \* **19:37** Zacarías 12.10

*Jesucristuta pampayashgan**(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)*

<sup>38</sup> Saypitami Arimatea marcapita José jutiyog runa Pilätuta manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä” nir. Israel autoridäcunata mansacushpanmi payga Jesusman yäracushganta wilacorgansu. Manacushganta Pilato auniptinmi Jesuspa ayanta apargan pampananpä. <sup>39</sup> Saynömi Nicodemupis paywan aywargan quimsa arröba mïrra y aloe nishganta<sup>§</sup> apacurcur. <sup>40</sup> Israel runacunapa costumbrin cashgannömi say apashganta Josëwan Nicodemo säbanasman winayargan. Winarcurnami Jesuspa ayanta pituyargan pampayänanpä.

<sup>41</sup> Jesusta crucificayashgan naupanchömi cargan frütacuna plantarashgan juc huerta. Saychömi cargan pitapis manarä pampayashgan mushog sepultüra. <sup>42</sup> Sábado jamay junag galaycunanpäna captinmi say sepultüralamanna Jesusta pampayargan.

**20***Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan**(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)*

<sup>1</sup> Domingo tutami María Magdalena saca sacala aywargan Jesús pamparaycashgan cagman. Sayman charmi tarergan sepultüra saparag rumi witisish caycagta. <sup>2</sup> Sayta ricaycurmi cörrila cutergan Jesús cuyashgan discipulunta y Simón Pedruta wilanapä. Chaycurnami paycunata wilargan: “¡Jesuspa ayantami apacuyash! ¡Manami musyayäsu maypa apacuyashgantapis!”

<sup>3-4</sup> Sayno wilaptinmi Pedruwan Jesús cuyashgan discipulun cörrila aywayargan Jesusta pampayashgan cagman. Pedruta yalirirmi puntata jucag discipulu chargan. <sup>5</sup> Saychönami punculapita watgaycur ricargan säbanaslana jitaraycagta. <sup>6-7</sup> Simón Pedrumi isanga ruriman yaycorgan. Saychömi paypis säbanaslata tarergan. Jesuspa umanta watapashgan träputapis juclächo churaraycagtami tarergan. <sup>8</sup> Saypitarämi jucag discipulunpis ruriman yaycur Jesús cawarimushganta criyergan. <sup>9</sup> Sayno caycaptinpis manami tantyayarganräsu Tayta Diospa palabrancho cawarimunapä guelgaraycashganta. <sup>10</sup> Saypitanami discipuluncuna cuticuyargan posädaräyashgan wayiman.

*María Magdalenata Jesucristo yuripashgan**(Marcos 16.9-11)*

<sup>§</sup> 19:39 Mïrraga cargan jachapa weguinmi. Aloipis cargan juc jachami. Saycunatami Israel runacuna saquircasir ñuchcu agayag. Nïrcurmi ayaman winayag mana asyänanpä.

11-12 Marianami isanga pamparashgan cagman cutiycur wagar puncucho quëdacorgan. Wagaycashgancho ruriman watgaycurmi ricargan ishca y angilcuna yurag mödanash caycagta. Jucag jamaraycargan Jesuspa uman cashgan cagcho y jucagnami jamaraycargan chaquin cashgan cagcho. 13 Say angilcunami Mariata tapuyargan: “¿Imanirtä wagaycanqui?” nir.

Sayno tapuyaptin nergan: “Jesuspa ayantami apacuyash, taytay. Manami musyäsü maypa apacuyashgantapis.”

14 Sayno nir ticraycushganchömi Jesusta ricargan. Isanga manami tantyargansu pay cashgantaga. 15 Saymi Jesús taporgan: “¿Imanirtä wagaycanqui? ¿Pitätä ashiycanqui?” nir.

Sayno tapuptinmi huertacho arog runa cashganta yarpar María nergan: “Maymanpis Jesuspa ayanta apash carga shuntacamunäpä wilaycalâmay, taytay.”

16 Saymi Jesús nergan: “¡María!”

Mariata jutimpa gayaptinmi tantyargan Jesús cashganta. Saymi “¡Raboni!” nergan. Raboni ninanga yachasicog ninanmi.

17 Nircurmi Jesús nergan: “Ama sarimaysu. Manarämi Taytä cagman cutishcäräsu. Saypa trucanga ayway wilamuy discipulöcunata Taytäman cuticunäpä cashganta. Paycunaga wauguëcunami caycäyan. Nogapa Taytäga gamcunapapis taytayquimi y Diosnäga gamcunapapis Diosniquimi.”

18 Sayno niptinmi María jucla aywargan Jesús yuripashganta y nishgancunatapis wilananpä.

### *Discipuluncunata Jesucristo yuripashgan*

*(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)*

19 Jesús cawarimushgan sacaymi discipuluncuna shuntacäyargan juc wayicho. Israel runacunapa autoridänincunata mansacurmi puncuta trancacurcur caycäyargan. Saycho caycäyaptinmi elagpita paycunapa naupancho Jesús ricargan. Elagpita Jesús yuriparcur saludargan: “Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä” nishpan.

20 Sayno nirmi maquina y llapsha pachanta ricasergan. Saymi Jesusta ricaycur discipuluncuna fiyupa cushicuyargan. 21 Saypitana Jesús yapay nergan: “Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä.”

Nircurna nergan: “Taytä cachamashgannölämi gamcunatapis cachaycä wilacuynäta wilacuyänayquipä.”

<sup>22</sup> Sayno nishpanmi discipuluncuna cagman pücashpan nergan: “Santu Espirituta chasquiyay. <sup>23</sup> Cananpitaga no-gata chasquicamagcunata tantyasinqui jusancunapita perdonashgana cayashganta y mana chasquicamagcunataga wilayanqui jusancunapita mana perdonash cayashganta.”

### *Jesucristo Tomaswan tincushgan*

<sup>24</sup> Discipuluncuna juntaraycayashgan cagman Jesús chänanpäga Milish nishgan Tomás manami saychösu cargan. <sup>25</sup> Tomaswan tincurnami waquin cag discipulu mayincuna wilayargan: “¡Señorninsi Jesustami ricayashcä!” niyashpan.

Saymi Tomás nergan: “¡Quevä! Rasunpaypa cawarimushganta criyinäpäga maquinman clävo yaycushgan uchcutarämi ricäman y sayman dödötärämi jatëman, saynöpis llapsha pachanpa tucsishgantärämi yatäman.”

<sup>26</sup> Saypita juc semänata discipuluncuna yapay shuntacayargan juc wayiman. Saychömi isanga Tomaspis caycargan. Saycho puncuta trancacurcur caycayaptinmi Jesús paycunapa naupancho elagpita yurircur saludargan: “¡Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä!”

<sup>27</sup> Nircurnami Tomasta nergan: “Tomás, maquëta ricay y clävo yaycushganman dëduyquita jatiy. Llapsha pachäpa tucsimashgantapis yatay. ¿Imanirtä cawarimushgäta criyinquisu?”

<sup>28</sup> Sayno niptinmi Tomás nergan: “¡Gamga Diosnämi canqui, taytay!”

<sup>29</sup> Jesusnami nergan: “¿Ricaycamarräcu criyinquí? ¡Mana ricaycämarpis cawarimushgäta criyegcunaga cushishmi cayangapä!”

### *Cay libruta Juan imapä guelgashganpis*

<sup>30</sup> Asca milagrucunatami Jesús rurargan discipuluncuna ricaycaptin. Saycunaga manami lapansu cay librucho guelgaraycan. <sup>31</sup> Cay librucho cagcunaga guelgaraycan Jesusga salvamagninsi Cristo cashganta y Diospa surin cashganta criyiyänayquipämi. Saymi payta chasquicorga gloriacho cushishla imayyagpis cawayanquipä.

## 21

### *Ganchis discipuluncunata Jesucristo yuripashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami Tiberias\* nishgan gocha cuchuncho Jesús yapay discipuluncunata yuripargan. <sup>2</sup> Say gocha cuchunchömi caycayargan Simón Pedro, Milish nishgan Tomás y Natanaelpis. Natanaelga cargan Galilea provinciacho Caná marcapitami. Zebedeupa ishcan surincuna más ishca

\* 21:1 Tiberias nishgan gochaga Galilea gochami caycan.

discípulu mayincunapis saychömi caycäyargan. <sup>3</sup> Saymi Simón Pedro nergan: “Pescagmi aywaycä.”

Sayno niptinmi discípulu mayincuna niyargan: “Nogacunatapis yanapäyänäpä pushayämay.”

Sayno nirmi büquiman wisarcur lapan aywayargan. Say sacay warati pescaycarpis manami ni juc pescädulatapis sariyargansu. <sup>4</sup> Pasa waraycaptinnami discípulucuna ricayargan juc runa gocha cuchuncho caycagta. Isanga manami musyayargansu Jesús cashganta. <sup>5</sup> Paymi gayacorgan: “¿Naganacu pescäduta sariyashcanqui?” nir.

Saymi discípulucuna niyargan: “Manami ni juclaylatapis sariyäräsu, taytay.”

<sup>6</sup> Saymi Jesús discípulucunata nergan: “Redniquita mash-tayay büquipa derëcha cag lädunman. Saypitami pescäduta sariyämunquipä.”

Nishganno redta mashtarnami sariyargan saysica pescäduta, sutaytapis mana puëdiyashganyag. <sup>7</sup> Saymi cuyashgan cag discípulun Jesús cashganta tanyasquir Pedruta nergan: “¡Payga Jesusmi!”

Sayno niptinmi jorgushgan cag mödananta jaticurcur Simón Pedro jucla Jesús cagman nadyaypa aywargan. <sup>8</sup> Waquin cag discípuluncunami isanga büquiman aywayargan. Gocha cuchunpita pachac (100) metrunöla captinmi red junta pescäduta yacu cuchunman garachayargan. <sup>9</sup> Sayman charnami redta cachaycur büquipita yarguyargan. Saychömi tariyargan shansha jananchö pescädo cancash caycagta y tantatapis.

<sup>10</sup> Saymi Jesús nergan: “Say sariyämushgayqui pescäduta juc ishçayta apayämuy cancanansipä.”

<sup>11</sup> Sayno niptinmi Simón Pedro büquiman wisarcur redta garachamorgan pescäducunata shuntayänanpä. Say redchöga cargan pachac pisa chunca quimsa (153) jatusag pescäducunami. Saysica pescädo caycaptinpis red manami rachergansu. <sup>12</sup> Saymi Jesús nergan: “Micunansipä shayämuyna.”

Jesús cashganta musyarmi maygan discípulunpis tapupargansu pi cashgantapis. <sup>13</sup> Jesús cashgan cagman chaptinnami tantatawan pescäduta paycunata ayporgan.

<sup>14</sup> Saywanga quimsa cutinami discípuluncunata Jesús yuripargan.

### *Simón Pedruwan Jesucristo parlashgan*

<sup>15</sup> Micuyta ushasquirnami Jesús taporgan Simón Pedruta: “Jonaspa surin Pedro, ¿lapanpitapis mascu gam cuyamanqui?”

Sayno tapuptin Pedro nergan: “Au taytay, gam musyanquimi cuyashgäta.”

Saymi Jesús nergan: “Sayno carga misicog runa uyshancunata ricashganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui.”

16 Jesús yapay taporgan Simón Pedruta: “Jonaspa surin Simón, ¿gam cuyamanquicu?”

Sayno tapuptin Pedro nergan: “Au taytay, gam musyanquimi cuyashgäta.”

Niptinmi nergan: “Sayno carga misicog runa uyshancunata ricashganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui.”

17 Saypita Jesús yapay taporgan Simón Pedruta: “Jonaspa surin Simón, ¿gam rasunpacu cuyamanqui?”

Quimsa cuti Jesús saynöla tapuptinmi Pedro laquish nergan: “Gam lapantapis musyanquimi, taytay. Saynöpis musyanquimi gamta cuyashgäta.”

Niptinmi Jesús nergan: “Sayno carga misicog runa uyshancunata ricashganno nogaman yäracamagcunata shumag ricanqui. 18 Magtalarä† carga quiquilayquimi mödanayquita jaticorgayqui maypapis munashgayquipa aywanayquipä. Auquina captiquinami isanga ricrayquita mashtarcuptiqui jucna mödanayquita jatipäshunquipä. Saynöpis aywayta mana munashgayquipami apayäshunquipä.”

19 Sayno nirmi Jesús tantyasergan payman yäracushganpita Pedro crucificaypa wanusish cananpä cashganta. Nircur-nami Pedruta nergan: “Nishgäcunata imaypis cumpliy.”

### *Libro ushanan*

20-21 Saypitanami Pedro ticrarcamur Jesús cuyashgan cag discipulunta ricargan pay cagman aywaycagta. Payta ricäirmi Jesusta taporgan: “Taytay, paytaga ¿imatä päsaंगा?”

(Manarä Jesús wanuptinmi cuyashgan discipulun nau-palancho micorgan. Saychömi payta taporgan maygan discipulun contran sharcunanpä cashgantapis.)

22 Pedro sayno tapuptinmi Jesús nergan: “¿Imanirtä paypä tapuycämanqui? Cutimushgäyag cawanan captinpis gamga nishgäcunata lapanta cumpliy.”

23 Sayno niptinmi waquin discipulucuna yarpäyargan say cuyashgan discipulun imaypis mana wanunanpä cashganta. Sayno yarpäyaptinpis Jesusga manami mana wanunanpä cashgantasu nergan, sinöga: “Cutimushgäyag cawanan captin-pis ¿imanirtä paypä tapuycämanqui?” nergan.

24 Jesuspa cuyashgan discipulun carmi caycunata guel-gashcä. Lapan guelgashgäcunaga rasun caglamä caycan. 25 Jesús rurashgancunaga cay guelgashgäcunapitapis masrämi

† 21:18 Waquenga “magtalarä” ninanpa trucanga “mözularä” niyanmi.

caycan. Lapan rurashgancunata guelgarga manami imaypis  
ushämansu cargan. [Amén.]



## HECHOS

### Apostolcuna rurayashgan

Lucasmi Bibliacho caycag ishca y librucunata guelgargan. Punta cag librumi caycan “San Lucas”. Guepa cag librunami caycan “Hechos”. San Lucas libruchömi guelgargan Jesucristo rurashgancunata musyanansipä. Hechos libruchönami guelgargan Jesucristupa apostolnincuna Santu Espiritupa munayninwan rurayashganta musyanansipä. Saymi cay libruta liyir musyansi Santu Espiritu yanapaptin Jesucristupa wilacuyninta may-saychöpis apostolcuna wilacuyashganta.

Teófilo jutiyog runapämi Lucas cay libruta guelgargan. Teófilushi Lucasta gastuncunapä puestupargan Jesucristupa apostolnincuna wilacuyashganta y rurayashganta guelgapänanpä. Sayno captinpis manami Teófilulapäsu Lucas guelgargan, sinöga lapan runacuna yachacuyänapäwanmi. Saynömi San Lucas nishgan librutapis guelgargan.

#### *Santu Espirituta chasquicuyänapä wilashgan*

<sup>1</sup> Jesucristo lapan rurashgancunata y yachashgancunatami punta cag libröcho guelgamorgä. Sayta guelgamorgä ima päsashgancunatapis gam musyanayquipämi, Teófilo. <sup>2-3</sup> Jesús wanushganpita cawarircamurnami ciëluman manarä aywacur apostolnincunata chuscu chunca (40) junagyag asca cuti yuripargan. Rasunpaypa cawarimushganta musyayänapämi tucuynöpa paycunata tanyasergan. Nircurmi paycunata nergan Santu Espiritu yanapaptin wilacuyninta wilacur puriyänapä.

<sup>4</sup> Apostolnincunawan Jesús caycashpanmi paycunata nergan: “Jerusalenpita maypapis aywacuyanquiräsu. Saypa trucanga jinalancho shuyaräyanqui Taytä promitishgan Santu Espirituta chasquiyänayquipä. Santu Espirituta chasquiyänayquipä cashgantaga maynami nergä.

<sup>5</sup> Naupataga Juan Bautista yacuwanmi runacunata bautizargan. Cananmi isanga gamcuna Santu Espirituwan bautizash cayanquipä. Sayno bautizash cayänayquipäga walca junaglanami pishiyca.”

#### *Ciëluman Jesucristo cutishgan*

<sup>6</sup> Jesucristuwan shuntacash caycarmi apostolnincuna tapuyargan: “Taytay, ¿canansurä cay Israel nacionpita Roma runacunata gargunqui, paycunapa maquincho cayashgäpita gampa maquiwichöna cayänäpä?”

<sup>7</sup> Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Imaypis say päsananpä cashgantaga Tayta Dioslami musyayca. Paylami munayyog

caycan saycunata rurananpäga. <sup>8</sup> Sayno captinpis Santu Espíritu gamcunaman shamuptinmi poderninta chasquiyanquípä. Sayta chasquircurmi wilacuynëta wilacuyanquípä Jerusalencho, Judea provinciacho, Samaria provinciacho y may-say nacioncunachöpis.”

<sup>9</sup> Sayno parlayta ushasquiptinmi Tayta Diosninsi gloriaman Jesusta pushacorgan. Apostolnincuna ricaraycäyaptinmi pucutay rurinman yaycur elagasquergan. Saypitaga mananami ricayargannasu. <sup>10</sup> Sayno ricaraycäyaptinmi elagpita ishca y runacuna yurag mödanash naupancho yuripäyargan. <sup>11</sup> Say runacunami niyargan: “Galilea runacuna, ¿imanirtä ciëlupa ricaraycäyanqui? Naupayquicunapita Jesucristo ciëluman aywacushganta ricayashgayquinölämi yapay cutimongapä.”

*Judaspa truncan apóstol cananpä Matiasta acrayashgan*

<sup>12</sup> Sayno niptinmi Olivos lömácho caycäyashganpita Jesucristupa apostolnincuna cuticuyargan Jerusalenman. Say lömapita Jerusalenman cargan media lëwanölämi. <sup>13</sup> Chaycuyashpannami wisäyargan posädarayashgan altusman. Paycunami cayargan Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa surin Santiago, Simón “Celote” nishgan y Santiagupa surin Judas.\* <sup>14</sup> Say wayichömi Tayta Diosta manacuyänanpä imaypis paycuna shuntacäyag. Paycunawanmi shuntacäyag Jesucristupa maman María, Jesucristupa wauguincuna y waquin warmicunapis.

<sup>15</sup> Say junagcunami Jesucristuman yäracogcuna pachac ishca chuncano (120) shuntacäyargan apostolcunawan. Saymi Pedro nergan: <sup>16-19</sup> “Waugui-panicuna, musyashgansinöpis Judas Iscariote nogacunawanmi purergan. Paytapis apóstol cananpämi nogacunatanöla Jesús acrargan. Sayno acrash caycarpis Judasmi runacunata pushargan Jesusta prësu sariyänanpä.”

(Sayno pushashganpita guellayta chasquishganwanmi chacrata rantergan. Say chacrachömi uray sengaypa jegargan pachan pashtagpä. Saypitami Jerusalencho tag runacuna say chacrapa jutinta churapäyargan ‘Acéldama’ nir. Acéldama ninanga ‘Yawar Pampa’ ninanmi.)

Nircurmi Pedro mastapis nergan: “Jesucristuta entregar Judas wanunanpä cashganta musyarmi rey Davidta Santu Espíritu tantyasergan Judaspä guelganänpä. <sup>20</sup> Say guelgashganga Salmo librucho cayno nirmi guelgaraycan:

\* **1:13** Bartolomépa jucag jutinmi cargan Natanael (San Juan 1.45-49; 21.2). Santiagupa surin Judaspa jucag jutinmi cargan Tadeo (San Mateo 10.3; San Marcos 3.18).

‘Tashgan wayi cacharish casun.

Ama pipis saycho täsunsu.’

Saynölami juc salmuchöpis cayno guelgaraycan:

‘Pay rurananpä cagta jucna rurasun.’

“Say salmo guelgarashgannölami Judasta päsash. 21-22 Saymi juctana churanansi paypa truncan apóstol cananpä. Say runata acrashun Jesús bautizacushganpita-pasa ciëluman cuticushganyag paywan puregta. Jesucristuwan sayno puregcunaga nogansiwanmi caycäyan. Saymi paycunapita maygantapis jucta churanansi Judaspa truncan apóstol cananpä. Paymi nogacunano apóstol car Jesús cawarimushganta wilacur purenga.”

<sup>23</sup> Pedro sayno niptinmi ishçay runacunapä yarpäyargan. Jucmi cargan Matías. Jucagnami cargan José. Waquin runacuna Josëta niyag Barsabás y waquinnami niyag Justo. <sup>24</sup> Paycunapita mayganpis apóstol cananpä cashganta musyayänanpämi Tayta Diosninsita manacuyargan: “Taytay, gammi musyanqui lapan runacunapa shongun imano cashgantapis. Saymi canan munayä cay ishçay runacunapita mayganta acrashgayquitapis musyasiyämänayquita. <sup>25</sup> Mayganpis acrashgayqui cagmi apostolniqui canga Judas Iscariotipa truncan. Judasga jusalicurmi apóstol caycashganpita yargucush destünunman aywacunanpä.”

<sup>26</sup> Tayta Diosta sayno manacusquiyashpanmi suertita jita-yargan. Saymi suerti yargamorgan Matiaspä. Say junagpitanami Matiaspis Jesucristupa apostolninna cargan.

## 2

### *Santu Espíritu shamushgan*

<sup>1</sup> Jesucristo cawarimushganpita ganchis semänata Pentecostés fiesta junagmi Jesucristuman lapan yäracogcuna juc wayicho shuntacäyargan. <sup>2</sup> Saycho jamaraycäyaptinmi elagpita wiyacämorgan fiyupa gaparar shucucuy vientunöpis ciëlupita shamuycashgan. Sayga chargan paycuna shuntaraycäyashgan wayimanmi. <sup>3</sup> Saymi say wayicho shuntaraycagcuna ricayargan mechëro sindiyçagnöla ninacuna paycunaman chagta. <sup>4</sup> Say hörami Santu Espirituta lapan chasquiyargan. Santu Espíritu parlasiptinmi paycuna parlayargan imaypis mana parlayashgan idiömacunapa.

<sup>5</sup> Say wisanmi may-say nacioncunapitapis Israel runacuna Jerusalemman chäyargan Pentecostés fiestapä. <sup>6</sup> Saymi say wayicho shucucuy vientuno gaparashganta wiyayashpan runacuna sayman aywayargan ima päsashgantapis ricayänanpä. Saychömi lapanpis wiyayargan may-saypitapis shamog runacunapa idiömancunacho parlaycäyagta. Sayno

parlaycäyashganta wiyarmi cushicuyargan. <sup>7</sup> Sayno cushicuyashpanmi niyargan: “Lapan cay parlaycagcunaga ¿manacu Galilea runacuna caycäyan? <sup>8</sup> Galilea runacuna caycarga ¿imanöpatä paycuna yachacuyash nogansipa idiömansicho parlayänanpä? <sup>9</sup> Shamushcansi Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, <sup>10</sup> Frigiapita, Panfiliapita, Egıptupita, Libiacho cag Cirenipa cercancunapita y Romapitapis. Waquinninsega yurishgansipita-pasami Israel runacuna caycansi. Y waquinninsinami mana Israel runacuna caycarpis Diosta chasquicushcansi Israel runana canansipä. <sup>11</sup> Cretapitapis, Arabiapitapis caycho shuntacashmi caycansi. May-saypita cashgapis quiquinsipa idiömansichömi Tayta Diosninsipa wilacuyninta parlapaycämansi.”

<sup>12</sup> Saymi fiyupa cushicur quiquinpura parlayargan: “¿Imatä päsaycan?”

<sup>13</sup> Sayno niyaptinmi burlacuyashpan waquin runacuna niyargan: “Caycunaga shincash carmi imata parlayashgantapis musyayansu.”

### *Jesucristupa wilacuyninta Pedro wilacushgan*

<sup>14</sup> Sayno niyaptinmi apóstol mayincunawan jamaray-cashganpita ichircur Pedro nergan: “Jerusalencho y may-saychöpis tag Israel mayęcuna, shumag wiyayämay. <sup>15</sup> Manami gamcuna yarpäyashgayquinösu nogacuna shincash caycäyä. <sup>16</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsipa profëtan Joel guelgashgannölämi canan cumpticaycan. <sup>17</sup> Paymi Tayta Diosninsi nishgancunata cayno guelgargan:

‘Tiempo chämuptinnami Santu Espirituta cachamushä lapan chasquicamagcunaman.

Santu Espirituta chasquicurnami nogapa wilacuynëta wilacuyanga olgu suriquicuna y warmi suriquicunapis.

Magtacunapis\* noga ricasishgäcunatami elagpita ricayangapä.†

Saynölämi auquincunata sueñuynincunacho ima päsanapanpä cagcunatapis musyasishä.

<sup>18</sup> Say wisanmi munashgäta ruragcunaman Santu Espirituta cachamushäpä.

Saynöpami warmipis olgupis wilacuynëta wilacuyangapä.

<sup>19-20</sup> Ciëluchömi ricacäsımushä imaypis mana ricayashgayquita.

\* **2:17** Waquenga “magtacunapis” ninanpa trucanga “mözucunapis” niyanmi.

† **2:17** Tayta Diosninsi ricasishgancunata musyanayquipä liyinqui Hechos 9.7,10; 10.3,10; 12.7; 18.9.

Intimi sacacäconga.

Quilami yawar-nirag ricacäconga.

Cay pasachöpis runacuna segaypa wanusinacogtami ricayan-quipä.

May-saychöpis rupaptinmi cay pasa goshtaywan sash caycagta ricayanquipä.

Saypitarämi chämonga noga juzganä junag.

Say chämushgan junagnöga manami imaypis yapay canganasu.

21 Sayno cananpä captinpis nogata manacamag cäga salwashmi cayangapä.’ ”\*

22 Tayta Diosninsipa profëtan Joel sayno guelgashganta yarparcasirmi Pedro nergan: “Israel mayëcuna, cay parlamushgäcunata shumag wiyayämay. Nazaret marcapita cag Jesusga Tayta Diosninsi cachamushgan runami cargan. Sayno cashgantaga Tayta Diosninsi musyasimashcansi milagrucunata ruraptinmi. 23 Sayno caycaptinpis gamcunami Jestusta präsu sarircur jusasapa runacunapa maquinman entregayashcanqui crucificaypa wanusinanpä. Sayno entregaptiquimi Tayta Diosninsi palabrancho guelgarashgancuna cumpliyargan. 24 Sayno wanusiptinpis manami wanushgalanchöga usharashgasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsimi payta cawarisimush. 25 Sayno cawarimunänpä cashgantami rey David cayno guelgargan:

‘Imaypis nogawanmi caycanqui, Tayta Dios.

Saymi imatapis mansarësu.

26 Shongöpis cushicunmi.

Cushishlami cantashäpis.

Saymi gamman yäracular cawaycä.

27 Munashgayquita ruraptëmi almäta Hadischo cachanquipäsu.

Saynöpis manami cacharinqüipäsu pamparashgalächo ayä ismunanta.

28 Gammi tantyasimashcanqui munashgayquino cawanäpä.

Imaypis yanapämaptiquimi cushishla cawaycä.’ ”\*

29 Sayno David guelgashganta wilapayta ushasquirmi Pedro nergan: “Israel mayëcuna, sayno guelgar unay rey David manami quiquinpäsu guelgargan, sinöga Jesucristupämi. Musyansimi David wanur maynincho pamparashgantapis. 30 Tayta Diosninsipa profëtanmi rey Davidga cargan. Paytami Tayta Diosninsi nergan castanpita juc runa yurir imayyagpis mandag rey cananpä cashganta. 31 Saymi Davidga quiquinpä guelganänpa trucan say yurinanpä cagpita guelgargan. Payga salvamagninsi

\* 2:21 Joel 2.28-32 \* 2:28 Salmo 16.8-11

Jesucristumi caycan. Jesucristo cawarimushganta ricaycagnöpis paypämi David guelgargan Hadischo almanta Tayta Dios mana cacharinanpä cashganta y cuerpun pamparashgalancho mana quëdananpä cashgantapis. <sup>32</sup> David guelgashgannölämi Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimush. Cawarircamur puriptinmi lapä ricayashcä. <sup>33</sup> Cawarircasimurnami Jesusta derëcha cag lädunman Tayta Diosninsi jamasish lapanpäpis munayyog cananpä. Saypitanami Tayta Diosninsi promitishgan Santu Espirituta nogacunaman cachamush. Sayno cachamush captinmi juc idiömacunapa parlasiyämashganta canan wiyaycäyanqui. <sup>34-35</sup> Shumag tanyacuyay. Davidga manami wanushganpita cawarircamur ciëluman wisashgasu. Señorninsi Jesucristumi isanga wanushganpita cawarircamur ciëluman wisash. Ciëluman wisarcur Tayta Diospa naupanman jamacunanpä cashganpitami David cayno guelgargan:

‘Mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

“Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.” ’ ’\*’

<sup>36</sup> Saypita Pedro yapay nergan: “Israel mayëcuna, shumag tanyacuyay. Gamcuna Jesusta cruzcho wanusish captiquipis Tayta Diosninsimi payta churash maquincho sararämänansipä y salvamagninsi cananpäpis.”

<sup>37</sup> Sayno niptinmi runacuna fiyupa laquicuyashpan tapuyargan Pedruta y waquin cag apostolcunatapis: “Sayno captenga ¿imatatä rurayäman?” niyashpan.

<sup>38</sup> Saynami Pedro nergan: “Tayta Diosninsi jusayquicunata perdonayäshunayquipä jusalicuyashgayquita cacharir Jesucristupa jutincho bautizacuyay. Saynöpami gamcunapis Santu Espirituta chasquicuyanquipä. <sup>39</sup> Santu Espirituta manami nogacunalapäsu Tayta Diosninsi cachamush. Saypa trucanga cachamush gamcunapä, suriquicunapä y Jesucristuta chasquicogcunapäga may-saycho taptinpis lapanpämi.”

<sup>40</sup> Pedro mastapis tanyasergan: “¡Waquin runacuna jusalicur cawayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu!”

*Punta cag yäracocuna imano cawayashganpis*

<sup>41</sup> Pedro nishganta chasquicogcuna lapan say junag bautizacuyargan. Say bautizacogcunaga cayargan quimsa waranganömi (3,000). <sup>42</sup> Paycunami imaypis shuntacäyag apostolcuna yachasiyashgancunata yachacuyänanpä, Santa Cënata upuyänanpä y Tayta Diosninsita manacuyänanpäpis.

<sup>43</sup> Apostolcuna milagrucunata rurayashganta ricarmi lapan yäracocuna espantash ricacuyargan. <sup>44</sup> Paycunaga

\* 2:34-35 Salmo 110.1

imaypis shuntacäyashpanmi cashganpita imatapis nistashgan-tupu raquipänacuyag. <sup>45</sup> Saynömi chacrancu-natapis y imaycancunatapis ranticuyag. Say guellaytanami nistäyashgan-tupu aypunacuyag. <sup>46</sup> Waran waranmi templo patiuman shuntacäyag Tayta Diosta manacuyänanpä. Wayincunachöpis shuntacäyashpan Santa Cënata upurcur cushishlami micuytapis micuyag. <sup>47</sup> Paycunaga imaypis Tayta Diosta agradëcicuyag yanapashganpita. Lapan runacunami paycunata respitayag. Saynöpis waran waranmi runacuna Jesucristuta chasquicuyag.

### 3

*Puriyta mana puëdeg runata apostolcuna aliyäsiyashgan*

<sup>1</sup> Juc junagmi, malway inti caycaptin, Pedruwan Juan imaypis aywayashganno templuman aywayargan Tayta Diosta manacuyänanpä. <sup>2</sup> Saychömi juc runa caycargan yurishganpita-pasa ishcan chaquin wanush. Say runatami waran waran castancuna apayag templucho “Cuyaylapä” nishgan puncuman. Say puncuchömi templo patiuman yaycogcunata caridäta manacog. <sup>3</sup> Pedruwan Juan templo patiuman yaucuyagta ricarmi paycunatapis say runa caridäta manacorgan. <sup>4</sup> Sayno manacuptinmi Pedro nergan: “¡Ricayämay!”

<sup>5</sup> Saymi say runa paycunata ricarargan imalawanpis yanapänanpä cashganta yarpashpan. <sup>6</sup> Nircurmi say runata Pedro nergan: “Manami guellaynëpis ni gorëpis cansu gamta yanapänäpä. Sayno captinpis ¡Nazaret marcapita cag Jesucristupa jutincho jucla sharcur puriy!”

<sup>7</sup> Sayno nishpan Pedro derëcha cag maquinpita aptarcur sharcasiptinmi jinan höra chaqui moguncunapis sänu ricacorgan. <sup>8</sup> Saymi jucla sharcurcur say runa puriyta galaycorgan. Nircurmi paycunawan templo patiuman yaycorgan cushicur saltashpan y Tayta Diosta alabashpan. <sup>9-10</sup> Tayta Diosta alabashpan saltaycachar puriyagta ricarmi lapan runacuna cushicuyargan. Saymi niyargan: “¡Ricay! ¡Cuyaylapä nishgan puncucho caridäta manacog mana pureg runa puriycanna!”

*Jesucristupita runacunata Pedro wilapashgan*

<sup>11</sup> Ishcan chaquin wanush cashganpita aliyag runa manami cachaycorgansu Pedrutawan Juanta. Paycuna Salomón nishgan alarcho caycagta ricarmi runacuna cushicuyashpan sayman cörrila aywayargan ricayänanpä.

<sup>12</sup> Chaptinnami runacunata Pedro nergan: “Israel mayëcuna, ¿imanirtä nogacunata ricapaycäyämanqui? Manami quiquëcunapa munaynëwansu ni jusaynag cayashgäpitasu

cay runata aliyäsiyashcă. <sup>13</sup> Saypa trucanga Jesucristupa munayninwanmi aliyäsiyashcă. Paytami Abraham, Isaac, Jacob y unay Israel runacuna yäracuyashgan Tayta Diosninsi churash lapanpita más munayyog cananpä. Sayno captinpis gamcunaga payta autoridäcunaman entregayashcanqui wanusish cananpä. Pilato cachariyta munaptinpis gamcunaga manami munayashcanquisu. <sup>14</sup> Saypa trucanga Pilätuta manacuyashcanqui jusayog cagta cacharir jusaynag alilata rurag cagta wanusinanpä. <sup>15</sup> Saynöpami wanusiyashcanqui cawayta gomagninsita. Sayno wanusiyaptiquipis paytami Tayta Diosninsi cawarisimush. Cawarircamur yuripäyämaptinmi nogacuna ricayashcă. <sup>16</sup> Paymi aliyäsish puriyta mana puëdeg runata. Jesucristuman yäracuyaptëmi ricayashgayquinöpis cananga sänuna caycan.

<sup>17</sup> “Israel mayëcuna, gamcuna y autoridäninsicunapis manami tantyayashcanquisu salvamänansipä Tayta Diosninsi payta cachamushganta. Sayno mana tantyarmi Jesusta wanusiyashcanqui. <sup>18</sup> Tayta Diosninsipa unay profëtancuna maynami guelgargan Cristuta runacuna wanusiyänanpä cashganta. Saymi gamcuna payta wanusiyaptiqui cumplish say profëtacuna guelgayashgannöla.

<sup>19</sup> “Cananga Cristuta wanusiyashgayquipita perdonashunayquipä Tayta Diosta manacuyay. Saynöpis jusalicuyta cacharir pay munashgannöna cawayay. <sup>20</sup> Saynöpami Tayta Diosninsi lapan jusalicuyashgayquicunata perdonayäshuptiqui cushish cawayanquipä. Saynöpis Jesucristuta gamcunaman yapay cachamonga maquincho lapantapis sararänanpä. <sup>21</sup> Cutimunanpä cag höra manarä chämuptinmi Jesucristoga ciëluchörä caycan. Cutimurnami lapantapis churanga Tayta Dios munashgannöna cananpä. Sayno cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtancuna unaypita-pasami wilacuyargan.

<sup>22</sup> “Saynömi Moisespis unay Israel runacunata Jesucristo shamunanpä cashganta wilapargan: ‘Tayta Diosninsimi castansipita juc runata churanga nogano wilacog cananpä. Payta gamcunaga cäsucuyay.’\* <sup>23</sup> Mastapis Moisés caynömi nergan: ‘Pipis say wilacogta mana cäsucog cäga juzgashmi canga.’\*

<sup>24</sup> “Moisés wilacushgannömi Tayta Diospa waquin profëtancunapis wilacuyargan canan wisan päsaycashganta. Sayno wilacuyargan Samuel wilacushganpita-pasami. <sup>25</sup> Saymi Jesucristuta chasquicuptiqui profëtacuna

\* 3:22 Deuteronomio 18.15      \* 3:23 Deuteronomio 18.19; Levítico 23.29



wilacuyashgannöla Tayta Diosninsi salvayäshunquipä. Saynöpami Tayta Diosninsi cumpliyca Abrahamta, Isaacta y Jacobta promitishganta: ‘Gampita miragpitami pï-may runacunapis bendicionta chasquiyangapä.’\* <sup>26</sup> Abrahamta promitishgannölämi Jesucristuta chasquicur say bendicionta chasquiycaansi. Say bendicionga jusalicushgansicunata cacharir Tayta Dios munashganno cawanansipä Jesucristo salvamashgansimi caycan. Paytami Tayta Diosninsi nogansiman cachamorgan waquin runacunapita gamcuna puntata payta chasquicuyänayquipä.”

## 4

### *Autoridäcunapa naupancho Pedruwan Juan cashgan*

<sup>1</sup> Pedruwan Juan saycho wilacuycaptinmi chäyargan cüracunawan saduceucunapis. Saynöpis chargan templo täpag wardiacunapa capitanninpis. <sup>2</sup> Paycuna chaycurmi wiya-yargan Pedruwan Juan yachaycäsishganta: “Wanushganpita Jesús cawarimush captinmi lapansipis wanushgansipita cawarimushunpä.” Sayno yachasiyashganta wiyarmi fiyupa rabianäyargan.\* <sup>3</sup> Sayno rabiacyashpanmi Pedrutawan Juanta prësu sariyargan. Tardina captinmi carcilman wichgaycuyargan waraynin tutayag. <sup>4</sup> Sayno captinpis Pedruwan Juan wilacuyashgancunata wiyar ascagmi Jesucristuta chasquicuyargan. Say chasquicogcunaga cayargan pisga waranganömi (5,000), warmicunata ni wamracunatapis mana yupaylapa.

<sup>5</sup> Waraynin tutanami Jerusalemcho shuntacäyargan Israel runacunapa autoridänincuna, Israel mayor runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunapis. <sup>6</sup> Paycunawanmi shuntacäyargan cüracunapa más mandagnin Anaspis. Saychömi caycäyargan Caifás, Juan, Alejandro y Anaspa waquin castancunapis. <sup>7</sup> Saycho lapan shuntacaycur Pedrutawan Juanta carcilpita jorgurcasimur tapuyargan: “¿Ima munayniquiwantä gamcuna aliyäsiyashcanqui ishcan chaquin wanush runata? Sayno aliyäsiyänayquipäga ¿pitä gamcunata cachayämushushcanqui?” nir.

<sup>8</sup> Sauraga Santu Espiritu valorta goptin Pedro nergan: “Israel mayor runacuna, wiyayämay. <sup>9-10</sup> Ishcan chaquin wanush runata imanöpa aliyäsiyashgätapis musyayta munayaptiquega canan tantyasishayqui imanöpa aliyäsiyashgätapis. Paytaga aliyäsiyashcä Nazaret marcapita cag Jesuspa jutinchömi. Jesustami gamcuna crucificaypa wanusiyashcanqui. Sayno wanusiyaptiquipis paytaga Tayta

\* **3:25** Génesis 22.18 \* **4:2** Saduceucunaga manami criyiyargansu runacuna wanushganpita cawariyämunanpä cashganta.

Diosninsimi cawarisimush. Sayta musyayay gamcuna y Israelcho tag lapan runacunapis. <sup>11</sup> Saymi Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspä nican:

‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.’\*

<sup>12</sup> Saymi Jesucristo japalan salvamagninsi caycan. Manami paypita más jucga cansu salvamänansipä.”

<sup>13</sup> Ishcan apostolcuna mana mansariypa wilacuyaptinmi autoridäcuna quiquinpura niyargan: “Paycunaga shumag mana estudiash caycar ¿imanöpatä sayno ali wilacuyan?” Saynöpami tanyacuyargan Jesuspa discipuluncuna cayashganta. <sup>14</sup> Saymi imata niytapis camapacuyargansu, say aliyäsishgan runa saycho captin.

<sup>15-16</sup> Nircurmi Pedrutawan Juanta wagtaman jorgurcasir quiquinpura wilanacuyargan: “¿Imatatä rurashun paycunata? Jerusalemcho tag lapan runacunami musyayan say runata aliyäsiyashganta. Saytaga manami ñëgashwansu.

<sup>17</sup> Waquin marcacunachöpis say aliyäsishgan mana mayacänanpä paycunata mandashun cananpitaga Jesuspita pitapis manana wilapäyananpä.”

<sup>18</sup> Sayno wilanacurcuyarmi apostolcunata wagtapita gayascasimur niyargan: “Canan junagpitaga ama pitapis Jesuspita wilapäyanquisu ni yachasiyanquisu.”

<sup>19</sup> Niptinmi Pedruwan Juan niyargan: “Shumag tanyacuyay, taytacuna. Manami alisu canman Tayta Diosninsita cäsucuyänäpa trucan gamcunata cäsucuyaptëga.

<sup>20</sup> Ricayashgäta wiyayashgätaga nogacuna pitapis wilapäyëshämi.”

<sup>21</sup> Ishcan chaquin wanush runata aliyäsiyashganpita lapan runacuna Tayta Diosninsita alabayaptinmi autoridäcuna paycunata manana castigayargannasu. Saypa trucanga niyargan: “Saynöla wilacur puriyaptiquega castigayëshayquimi.” Sayno juraparcurmi cachariyargan. <sup>22</sup> Jesuspa munayninwan aliyag runaga chuscu chunca (40) watapita masnami cargan.

### *Tayta Diosninsita manacuyashgan*

<sup>23</sup> Pedruwan Juan carcilpita yargusquirna aywayargan waugui-panicuna juntaraycäyashgan wayiman. Paycunatami wilapäyargan mandag cüracuna y Israel mayor runacuna jurapäyashganta. <sup>24</sup> Sayno wilapäyaptinmi lapanpis Tayta Diosta manacuyargan: “Tayta Dios, gammi camashcanqui ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis y lapan imacunatapis. <sup>25</sup> Santu

\* 4:11 Salmo 118.22

Espiritupa munayninwanmi rey Davidta tantyashcanqui guelganapä:

‘¿Imanirtä runacuna rabiash caycäyan?

¿Imanirtä manacagcunata wilanacuyan?

<sup>26</sup> Saynölami más mandag autoridäcunapis shuntacaycur wilanacuyan Tayta Diospa contran y cachamushgayqui salvacogpa contranpis sharcuyänanpä.’\*

<sup>27</sup> “Rey David guelgashgancho nishgannölami Herodispis, Poncio-Pilätupis, Israel mayëcunapis y may-saypita shamog runacunapis cay Jerusalén marcacho shuntacäyargan cachamushgayqui Jesucristupa contran sharcuyänanpä.

<sup>28</sup> Paypa contran sharcuyänanpä cashgantaga unaypitapasami musyashcanqui.

<sup>29</sup> Cananpis autoridäcuna jurapâyämashganta ricaycanquimi, Tayta Dios. Gamlananmi nogacuna yäracuyä.

Canan valorta goycayälämay, wilacuyniquita mana mansariypa wilacuyänanpä.

<sup>30</sup> Yanapaycayälämay Jesucristupa jutincho gueshyagcunata aliyäsiyänäpä y milagrucunatapispis rurayänäpä.”

<sup>31</sup> Tayta Diosta manacuyta ushasquiyaptinmi shuntaraycäyashgan wayi succucyargan. Saymi Santu Espiritu paycunata valorta gorgan Jesucristupa wilacuyninta mana mansariypa wilacuyänanpä.

### *Jesucristuman yäracogcuna yanapänacuyashgan*

<sup>32</sup> Saycho Jesucristuman lapan yäracogcuna, ascag carpis, say yarpaylami cayargan. Quiquincunapä quëdasicunanpa trucanga lapantami aypunacuyag.

<sup>33</sup> Mana mansacuy-pami apostolcunaga Señorninsi Jesucristo cawarimushganta wilacuyag. Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapanchöpis shumagmi yanapargan.

<sup>34-35</sup> Paycunaga manami mayganpis muchuyargansu. Muchuycho pipis mana cayänanpämi chacrancunata wayincunata ranticuycur say guellayta apostolcunaman apayag. Paycunanami muchuycho cagcunata aypuyag nistâyashgan-tupu.

<sup>36</sup> Saynölami rurargan José jutiyog runapis. Pay cargan Leví castami. Saynöpispis cargan Chipre islapitami. Paypa cuyay jutintami apostolcuna churapâyargan “Bernabé” nir. Say jutega “cuyapäcog runa” ninanmi. <sup>37</sup> Paypis chacranta ranticusquirmi apostolcunaman guellayta apargan paycunana say guellaywan muchogcunata yanapâyänanpä.

## 5

### *Warmin Safirawan Ananías lulacuyashgan*

\* 4:26 Salmo 2.1-2

<sup>1</sup> Saychömi caycargan Ananías warmin Safirawan. Paycunapis wilanacurirmi chacranta ranticuyargan. <sup>2</sup> Saymi ishcan yachasinacurcur chacranta ranticuyashgan guellayta raquicuriyargan. Nircur waquilantana apostolcunaman Ananías apargan: “Caylami chacräpa chanin guellay” nishpan.

<sup>3</sup> Sayno lulacuptinmi Pedro nergan: “Ananías, ¿imanirtä Satanás yäsishushgayquita chasquipar Santu Espirituta lulapänayquipä wilanacuyashcanqui? ¿Imanirtä waquin guellayta raquicurir: ‘Caylami chacräpa chanin guellay’ nicanqui? <sup>4</sup> Ranticuyashgayqui chacraga ¿manacu quiquiquicunapa cash? Chacrayquipa chanin guellaypis ¿manacu quiquiquicunapana cash? Sayno caycaptenga ¿imanirtä sayno rurayashcanqui? Runacunata lulaparpis Tayta Diosta manami lulapayta camäpacunquipäsu.”

<sup>5</sup> Pedro sayno nishganta wiyarmi Ananías jinan höra wanusquergan. Sayno wanushganta musyarmi runacuna segaypa mansacäyargan. <sup>6</sup> Magtacuna\* chaycamurmi Ananiaspa ayantana piturcur apar pampayargan.

<sup>7</sup> Saypita quimsa höratano chargan Ananiaspa warmin Safira. Pay manami musyargansu runan wanushganta. <sup>8</sup> Chaycuptinmi Pedro taporgan: “Mä wilamay. ¿Runayqui apamushgan guellaylachöcu chacrayquita ranticuyashcanqui?”

Saymi Safira nergan: “Au, saylachömi ranticuyashcä.”

<sup>9</sup> Niptin Pedro nergan: “Santu Espiritu musyaycaptin ¿imanirtä yachasinacuyashcanqui lulacuyänayquipä? ¡Ricay! Puncuchönami caycäyan runayquipa ayanta pamparcur cutimog magtacuna. Lulacushgayquipita canan gampis runayquinölämi wanunquipä.”

<sup>10</sup> Sayno niptinmi Pedrupa naupancho Safirapis wanusquergan. Saypita magtacuna yaycur tarergan wanushgana jitaraycagta. Saymi paytapis piturcur apar runanpa naupanman pampayargan. <sup>11</sup> Ananiaswan Safira lulacuyashganpita wanuyashganta musyaycurmi waugui-panincuna y waquin runacunapis fiyupa mansacäyargan.

### *Gueshyagcunata apostolcuna aliyäsiyashgan*

<sup>12</sup> Runacuna ricaycäyaptinmi Diospa munayninwan apostolcuna milagrucunata rurayag. Saynöpis Tayta Diosninsiman yäracogcuna imaypis templuman shuntacäyag Salomón nishgan alarman. <sup>13</sup> Ananiasta Tayta Diosninsi sayno castigashganta musyaycurmi waquin runacuna paycunawan shuntacäyargannasu. Paycunawan

\* 5:6 Waquenga “magtacuna” ninanpa trucanga “mözucuna” niyanmi.

mana shuntacarpis paycunata alimi ricayag. <sup>14</sup> Ali wilacuyta wiyagcunaga waran waranmi warmipis olgupis Jesucristuta chasquicuyargan. Saynöpami más ascayäyargan Jesucristuman yäracogcuna. <sup>15</sup> Cällipa Pedro päsapinmi gueshyagcunata jorgayämog cämantinta cayno yarpäyashpan: “Pedro päsapin lantuylanpis jananman chaptenga aliyangami.” <sup>16</sup> Cercacho cag marcacunapitapis gueshyagcunatawan supay nacasishgancunatapis apacurcurmi Jerusalemman runacuna shayämog. Say apayashgan gueshyagcunatami apostolcuna lapanta aliyäsiyargan.

*Apostolcunata autoridäcuna präsu sariyashgan*

<sup>17</sup> Gueshyagcunata aliyäsishganta musyarmi más mandag cüra y paywan pureg saduceo runacunapis apostolcunapa contran sharcuyargan. <sup>18</sup> Saymi präsu sariycasir carcilman wichgasiyargan. <sup>19</sup> Say sacaymi Tayta Diosninsipa angilnin chaycur cárcil puncucunata quichapargan. Nircurmi wagtaman jorgurir apostolcunata nergan: <sup>20</sup> “Aywayay templupa jatun patiunman. Saycho runacunata wilapäyay Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi salvananpä cashganta.”

<sup>21</sup> Saymi templupa jatun patiunman waraynin tuta apostolcuna yaycuyargan. Saychömi ángil nishgannöla runacunata wilapäyargan.

Más mandag cüranami cüra mayincunawan gayasimorgan Israel runacunapa lapan autoridänincunata sesionta rurayänanpä. Paycunawan wilanacurcurmi wardiacunata cachayargan carcilpita apostolcunata jorgayämunanpä. <sup>22</sup> Wardiacuna carcilman chaycuyashpan manami tariyargannasu apostolcunata. Saymi cutiycur niyargan: <sup>23</sup> “Cárcil puncuta shumag wichgaraycagtami tariyashcä. Präsu cuidagcunatapis puncucunacho ichiraycäyagtami tariyashcä. Ruriman yaycurmi isanga maygan präsutapis tariyashcäsu.”

<sup>24</sup> Sayta wiyaycurmi más mandag cürapis, templucho wardiacunapa capitanninpis y waquin mandag cüracunapis yarpachacuyargan: “¿Imanöparä gueshpisquiyash? ¿Imatanarä masta rurasquiyanga?” niyashpan.

<sup>25</sup> Sayno yarpachacuycäyaptinmi juc runa chaycur nergan: “¿Carcilman wichgayashgayqui runacunaga templo patiuchömi runacunata yapay yachaycäsiyan!”

<sup>26</sup> Sayno niptin wardiacunata pushacurcur capitán aywargan apostolcunata präsu sarimunapä. Mana magaylapami präsu sarircur apayargan runacuna samgayänanta mansacuyashpan. <sup>27</sup> Saymi apostolcunata chäsiyargan autoridäcuna shuntaraycäyashganman. Saychönami más mandag

cüra nergan: <sup>28</sup> “¿Manacu gamcunata niyashcä imaypis Jesus-pita manana yachasiyänayquipä? Sayno nicäyaptëga ¿imanirtä yachaycäsiyanqui runacunata? Nircurpis nogacunata jita-paycäyämänqui: ‘Paycunami Jesusta wanusiyash’ niyash-payqui.”

<sup>29</sup> Sayno niptin Pedro y waquin cag apostolcunapis niyargan: “Runacunata cäsucuyänäpa trucanga Tayta Diosninsitami cäsucuyäshä. <sup>30</sup> Gamcuna Jesusta crucificaypa wanusiyaptiquipis unay Israel mayinsicuna yäracuyashgan Tayta Diosninsi wanushganpita cawarisimush. <sup>31</sup> Nircurmi lapanpita más munayyog cananpä payta derëcha cag lädunman jamasish. Saynöpis churash mandamagninsi y salvamagninsi cananpämi. Sayno churash carmi payta chasquicogcunata lapantapis jusalicushgancunata perdonash. <sup>32</sup> Saycunata wilacuyänäpämi Santu Espirituta Tayta Diosninsi nogacunaman cachamush. Pi-maytapis pay nishganta cäsucogtaga Santu Espiritu yanapaycanmi.”

<sup>33</sup> Sayno niyashganta wiyaycurmi autoridäcuna fiyupa rabiacyashpan wanusiya munayargan. <sup>34</sup> Paycunawanmi caycargan Moisés guelgashgan leycunata yachaseg juc fariseo runa. Paypa jutinmi cargan Gamaliel. Lapan runacunami payta respitayag. Paymi wardiacunata mandargan apostolcunata wagtaman rätula jorgusquiyänanpä. <sup>35</sup> Sayno jorgurcasirmi saycho caycag autoridäcunata nergan: “Israel mayëcuna, cay runacunapa contran imatapis manarä rurash shumag yarpachacuyay. <sup>36</sup> ¿Yarpäyanquicu juc cuticho Teudas jutiyog runa: ‘Yachag runami cä’ nir sumäsir purishganta? Paytami gatirargan chuscu pachac (400) runacuna. Sayno puriycagta wanuscasiyaptin gatiragnincuna wacpa caypami mashtacar aywacuyargan. <sup>37</sup> Saypita censacuy cashgan wisan purergan Galilea provinciapita shamog Judaspis. Saynölami paytapis wanuscasiptin lapan gatiragnincuna, asca carpis, mashtacar ushacäcuyargan. <sup>38</sup> Saymi noga yäsë cay runacunawan mana churacänansipä. Saypa trucanga paycunata amana cäsupäshunsu. Quiquinpa yarpaylanpita wilacuyaptenga saylachönami usharanga. <sup>39</sup> Tayta Diosninsipa wilacuynin captenga imata rurashgapis süguengami. Shumag mana tanyacuypa paycunata wanuserga cuidä Diospa contran ruraycashwan.”

<sup>40</sup> Saymi Gamaliel nishganta cäsucuyashpan apostolcunata manana wanusiyargannasu. Wanusiyänanpa trucanga cutiy-casimurmi astasergan. Astarcasirmi niyargan: “¿Cananpitaga amana wilacuyanquisu Jesuspita!” Sayno juraparcurmi cachasquiyargan. <sup>41</sup> Cachasquiyaptinmi apostolcuna

cushish aywacuyargan. Sayno cushicuyargan Jesucristu-raycu autoridäcuna astayashganpitami. <sup>42</sup> Autoridäcuna michaycäyaptinpis paycunaga waran waranmi runacunata yachasiyargan: “Jesusga salvamagninsi Cristumi” niyashpan. Saynölami templo patiucho y wayicunachöpis wilacuyag.

## 6

### *Micuyta aypuyänanpä acrayashgan*

<sup>1</sup> Apostolcuna sayno wilacuyaptinmi Jesucristuta chasquicuyargan asca runacuna. Say chasquicogcuna waquin cayargan griego idiömata parlagcuna y waquinnami cayargan hebreo idiömata parlagcuna. Paycunacho muchog viüdacuna captinmi waran waran micuyta aypuyag. Hebreo parlag viüdacunata más yanapäyaptinmi griego parlagcuna jamurar niyargan: “Griego parlag cag viüdacunata mana cäsuydami hebreo parlagcunaga quiquinpurala micuyta aypunacuyan” nir. <sup>2-4</sup> Sayno niyaptinmi Jesucristuman yäracogcunata shuntarcu apostolcuna niyargan: “Waugui-panicuna, micuycunata aypucuyänanpäga nogansipita acrashun ganchis yäracog mayinsicunata. Paycuna cayäsun ali ricash runacuna, Santu Espiritu munashganno cawag y ali yarpayyog. Saynöpami nogacunapa tiempöcuna canga Tayta Diosninsita manacuyänäpä y ali wilacuyninta wilacur puriyänäpäpis.”

<sup>5</sup> Sayno wilanacurcurmi ganchis yäracog mayincunata acrayargan. Paycunapa jutincuna cayargan Esteban, Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y Antioquía marcapita cag Nicolaspis. Nicolasga naupatanami Tayta Diosta chasquicur cuerpunta señalacorgan Israel runa cananpä.

<sup>6</sup> Nircur say acrayashgan ganchis wauguicunapa umancunaman maquina churaycur apostolcuna Tayta Diosninsita manacuyargan paycunata yanapänanpä.

<sup>7</sup> Saymi Jesucristupa wilacuyninta Jerusalencho wilacuyaptin Jesucristuman yäracogcuna ascayäyargan. Saynölami waquin cüracunapis chasquicuyargan say wilacuyta.

### *Estebanta präsu sariyashgan*

<sup>8</sup> Estebantaga Tayta Diosninsi shumagmi yanapargan pay munashganno cawar wilacuyninta wilacunanpä. Saynöpis yanapargan asca milagrucunata rurananpä. <sup>9</sup> Sayno milagrucunata rurar Jesucristupa wilacuyninta wilacuptinmi paywan rimanacuyargan waquin Israel mayincuna. Say runacuna cayargan Cirene marcapita, Alejandría marcapita, Cilicia provinciapita y Asia provinciapitapis. Paycunami

shuntacäyargan “Ashmay cashganpita yargush” nishgan sinagogacho. <sup>10</sup> Santu Espiritupa munayninwan Esteban parlaptinmi rimanacurpis paycunaga vinciyta puëdiyargansu.

<sup>11</sup> Saymi say runacuna pacaylapa waquin runacunata pägayargan Estebanpa contran sharcur autoridäcunata niyänanpä: “Moisespa y Tayta Diosninsipa contranmi Estebanga parlaycan.” <sup>12</sup> Sayno nishganta wiyaycurmi Israel mayor runacuna, Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna y waquin runacunapis fiyupa rabiacyargan. Nircurnami Estebanta präsu sarircur apayargan más mandag autoridäcuna shuntaraycäyashganman. <sup>13</sup> Saymanmi pägayashgan cag runacunata pushayargan Estebanpa contran niyänanpä: “Cay runaga templunsipa contran y Moisés guelgashgan leycunapa contranmi imaypis parlaycan. <sup>14</sup> Saynöpis cay runaga nish Tayta Diosninsipa templunta Nazaret marcapita cag Jesús juchusinänpä cashganta. Saynöpis yachaycäsın Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucunansipämi. Sayno parlashgantaga quiquëcunami wiyayashcä.”

<sup>15</sup> Sayno niyaptin autoridäcuna y paycunawan caycagcunapis Estebanpa cäranta ricäriyashgancho angilpa cärantano ricayargan.

## 7

### *Autoridäcunapa naupancho Esteban wilacushgan*

<sup>1</sup> Saypita más mandag cüra taporgan Estebanta: “¿Rasunpacu cay runacuna niyashganno gam parlashcanqui?” nir.

<sup>2</sup> Saymi Esteban nergan:\* “Shumag wiyayämay, taytacuna. Musyashgansinöpis unay awilunsi Abrahamta munayyog Tayta Diosninsi yuripargan. Sayno yuripargan Mesopotamialachörä taycaptinshi. <sup>3</sup> Saycho yuriparcushni nergan: ‘Taycashgayqui marcata y castayquita cachaycur aywacuy maychöpis tänayquipä ricasinäpä cagman.’\* ”

<sup>4</sup> “Sayno niptinshi Mesopotamiapita Abraham aywacorgan Harán marcacho tänanpä. Taytan Taré wanuycuptinnashi Tayta Diosninsi pushamorgan taycashgansi cagmanna. <sup>5</sup> Cayman pushaycamurpis quiquinpa cananpä manashi chacratapis ricasergansu. Mana ricasirpis surin manarä captinshi Tayta Diosninsi Abrahamta nergan: ‘Cay taycashgayqui naciontami gampita miragcunata ricasishä paycunapana cananpä.’ <sup>6</sup> Saynöpis Tayta Diosninsi

\* **7:2** Templuta manacagman Esteban churaycashganta yarpar autoridäcuna contran sharcuputinmi Esteban tanyasergan templo manarä captinpis unay Israel runacuna Mesopotamiacho, Harancho y Egiptuchöpis Tayta Diosta adorayashganta. \* **7:3** Génesis 12.1



payta nergan: ‘Gampita miragcunami chuscu pachac (400) wata juc nacioncho jäpa runacunapa ashmaynin cayanga. Say nacionchömi segaypa nacayangapä. 7 Ashmaytano sararayashganpitami say nación runacunata noga castigashpä. Ashmay caycäyashganpita yargamurnami caycho cushishlana täyanga munashgäta rurar.’ ”\*

8 “Saypitanashi Abrahamta nergan cuerpunta quiquin señalacunapä y olgu surincuna yuriptin paycunapa cuerpuntapis señalanapä.† Sayshi Tayta Diosninsi nishgannöla Abraham señalacorgan. Nircurshi surin Isaacpa cuerpuntapis señalaser gan yurishganpita puwag (8) junagyog caycaptin. Saynölashi Isaacpis surin Jacobta señalaser gan y Jacobpis chunca ish cay (12) surincunata señalaser gan. Say chunca ish cay surincunapitami lapan Israel runacuna mirayash.

9-10 “Jacobpa surin Josëtashi wauguincuna chiquiyashpan Egiptupa aywag negocianticunata ranticusquiyargan. Say negocianticunanashi Egiptuman chaycasir ranticuycu-yargan. Egiptuchöpis Tayta Diosninsi imaypis Josëta yanapagshi. Sayshi yachag canapä yanapaptin Egipto nacionpa mandagnin faraón payta churargan palaciuncho arogcunata mandanapä y Egipto naciöntapis mandäsinapä.

11 “Say wisanshi Egipto nacioncho y Canaán nacionchöpis fiyupa usya cargan. Sayshi unay Israel mayinsicuna micuyänapäpis cargansu. 12 Egiptuchöshi isanga usya manarä captin asca trīguta José pirwasergan. Muchuy captinnashi say pirwashgan trīguta Egiptucho ranticuycashganta musyaycur surincunata Jacob cachargan trīgu ranteg aywayänapä. 13 Saypita trīgu ranteg yapay cutirpis manaräshi tantyayargansu José paycunapa wauguin cashganta. Sayno mana tantyayaptinshi José wilapargan paycunapa wauguin cashganta. Nircurnashi mandag faraonwan wauguincunata reguinacuyäser gan. 14 Saypitana José gayaser gan castancunatawan taytan Jacobta Egipto nacionman. Sayshi Egiptuman aywagcuna lapan cayargan ganchis chunca pisga (75) runacuna. 15 Saynöpashi Egiptuman surincunawan Jacob aywayargan saycho täyänapä. Saylachönashi paypis y surincunapis wanuyargan.

16 “Paycuna wanuycu yaptinnashi ayanta saquircasir Siquem marcaman apayargan pampayänapä. Saychöshi Abraham pamparashgan machayman pampayargan. Say machayga Abraham rantishgan chacrachöshi cargan. Say chacrataga rantergan Hamor jutiyog runapa surincunapitashi.

\* 7:7 Génesis 12.7; 15.13-14; Éxodo 3.12 † 7:8 Israel runacuna cuerpunta señalacunapä Dios nishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 17.9-14.

17 “Tayta Diosninsega manashi gongargansu Abrahamta promitishganta: ‘Gampita miragcunatami Egiptucho ashmay cashganpita noga shuntamushäpä.’ Nishgannöla shuntamunanpä cag tiempo cumplinanpäna caycaptinshi Israel runacuna Egiptucho aläpa mirayargan. 18 Say wisanshi juc runana yaycorgan Egiptucho mandag faraón cananpä. José wanushgana captinshi payga musyargansu José pi cashgantapis. 19 Sayshi Israel runacuna mirananta mana munar say mandag faraón waran waran paycunata aläpa arusergan. Saynöpis Israel castacho olgu yureg cagtaga yuriylanta wanusinanpä nergan.

20 “Say wisanshi Moisespis yurergeran. Paytashi Tayta Diosninsi segaypa cuyargan. Saynölashi taytan mamanpis cuyar wayilancho pacaylapa ashmayargan quimsa quilayog cashganyag. 21 Saypita wanusinanta mana munashpan Moiesta mayu cuchunman pacaycuyargan. Sayshi faraonpa warmi surin shuntacur quiquinpa wawantano ashmacorgan. 22 Saypita Egiptucho estudiarshi yachag y munayyog ricacorgan.

23 “Chuscu chunca (40) watayog caycarnashi Moisés yarpargan marca mayincunaman watucag aywayta. 24 Yarpashgannöla watucag aywarshi tarergan Israel runata Egipto runa magaycagta. Sayshi Israel runapa favornin sharcur Moisés wanurasergan say Egipto runata. 25 Moisés yarpargan Egiptupita jorgamunanpä Tayta Diosninsi acrashganta Israel mayincuna tanyacunantashi. Sayno yarpaptinpis Israel mayincunaga Moiesta manashi cäsüpäyargansu.

26 “Saypita waraynin junagshi Moisés tarergan ishca y Israel mayincuna pelyaycagta. Sayshi paycunata washashpan nergan: ‘Gamcuna say castala caycarga ¿imanirtä pelyaycäyanqui?’ 27 Sayshi magag cag runaga Moiesta tangarishpan nergan: ‘Gamta ¿pitä churashushcanqui nogacunapa mandagnë y jueznë canayquipä?’ 28 ¿Egipto runata ganyan wanusishgayquinöcu nogatapis wanusimayta munaycanqui?’ 29 Sayno niptinshi Moisés fiyupa mansacorgan, Egipto runata wanusishganta faraonpis musyashgantana yarpashpan. Sayshi gueshpír aywacorgan Madián partiman. Gorpanöla saycho taycaptinshi ishca y olgu surincuna yurergeran.

30 “Madiancho chuscu chunca (40) wata taycarnashi Moisés aywargan Sinaí nishgan sunyag jircapa cercanman. Saychöshi shiraca rupaycagcho juc ángil yuripargan. 31 Sayta ricarshi Moisés ima ruraytapis camäpacorgansu. Sayshi shumag ricananpä yaycuycashgancho wiyargan Tayta Dios-

ninsi cayno nimogta: <sup>32</sup> ‘Unay castayquicuna Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’ Sayta wiyarshi Moisés succucyashpan ricäriytapis mansarergan. <sup>33</sup> Saynöpis Tayta Diosninsi nergan: ‘Caychöga nogami caycä. Sayno caycaptenga respitamashpayqui jatirashgayqui languiquita jorguy.’ <sup>34</sup> Nircurnashi nergan: ‘Noga ricaycämi Israel runacuna Egipto nacioncho nacar wagaycäyashganta. Saymi Egiptuman gamta cachashayqui paycunata jorgamunayquipä.’\*

<sup>35</sup> ‘Mandagnin ni jueznin Moisés cananta Israel mayincuna mana munaycaptinpis Tayta Diosninsi rupaycag shiracacho yuripag angilwan wilacaseran Egiptupita jorgamunanpä y mandagninpis cananpä. <sup>36</sup> Sayshi Egipto nacionpita Israel mayincunata jorgamunanpä Moisés milagrucunata rurargan Egiptucho y Puca lamarchöpis. Saynölashi chuscu chunca (40) wata sunyag jircacho caycarpis milagrucunata rurargan. <sup>37</sup> Moisesshi Israel mayincunata nergan: ‘Tayta Diosninsimi gamcunapa castayquipita juc runata churanga nogano wilacog cananpä. [Payta gamcunaga cäsucuyay.]’\* <sup>38</sup> Saynöpis Moisesshi Sinaí jircacho Tayta Diosninsi cachamushgan angilpita chasquergan mandamientucunata. Say mandamientucunatami runacunata yachaseran Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

<sup>39</sup> ‘Unay Israel runacunaga sunyag saqui jircachöpis manashi Moiesta cäsucuyargansu. Mana cäsuyashpanshi Egiptuman cuticuyta munayargan. <sup>40</sup> Sayshi Sinaí jircaman wisashganpita Moisés jucla mana cutimuptin Aaronta niyargan: ‘Manami musyansinasu Egiptupita jorgamagninsi Moiesta ima päsashgantapis. Moisés elagashgana caycaptenga yanapämänansipä goripita juc diosta rurayculay.’ <sup>41</sup> Sayno manacuyaptinshi goripita rurapargan becërru-nirag iduluta diosnin cananpä. Nircur say rurayashgan diosnin paycuna manacuyashganta wiyananpäshi uywacunata wanurcasir payta adorayashpan rupasiyargan. Nircurnashi say idulupä fiestata rurayargan.

<sup>42</sup> ‘Sayno rurayaptinshi Tayta Diosninsi fiyupa rabiacushpan paycunata manana yanapargannasu. Sayshi goyllarcunamanna, intimanna y quilamanpis yäracur manacuyargan. Sayshi unay profëtan guelgananpä Tayta Diosninsi nergan: ‘Chuscu chunca (40) watantin sunyag jircapa puriyashpayqui gamcunaga uywacunata altarcho nogapä rupasirpis janan shongulami adorayämashcanqui.

<sup>43</sup> Sayno cashcanqui rurayashgayqui Moloc idulupä yarpacush purirmi.

\* 7:34 Éxodo 3.5-10 \* 7:37 Deuteronomio 18.15

Saynöpis Refán nishgan idulupa goyllarnin-niragta adorayashcanqui.

Sayno rurayashgayquipitami garguyäshayquipä Babilonia marcaman.\*

44 “Sunyag saqui jircacho unay Israel runacunaga toldërapita rurash tabernäculutashi† purisiyargan saycho Tayta Diosta manacur adorayänanpä. Say tabernäculutaga rurayargan Moiesta Tayta Diosninsi tantyasishgannölashi. 45 Say tabernäculuta apacurcurshi Josué y lapan Israel runacuna yaycayämorgan cay taycashgansi nacionman. Yaycayämuptinshi Tayta Diosninsi cay marcacunacho tag runacunata gargorgan. Sayno garguptinnashi cay nación unay Israel runacunapana ricacorgan. Say tabernäculoga cay marcansicunachöshi quëdargan rey David cawashgan wisanyag. 46 Tayta Diosninsi yanapaptinshi Davidga templitana sharcasiyta munargan Tayta Diosninsipä. 47 Sayno yarpaptinpis surin Salomonräshi sharcasergan say templita.

48 “Templuta Salomón sharcasiptinpis lapanpä munayyog Tayta Diosninsega manami tansu runacuna rurayashgan templuchöga. Sayshi unay profëtan guelgananpä Tayta Diosninsi nergan:

49 ‘Ciëloga trönömi.

Runa tashgan pasaga chaquë jaruräcunanmi.

Sayno caycaptenga manami ima wayipis nogapä aypangasu. ¿Ima wayirä noga tänäpä aypaycunman?

50 Nogami camashcä ciëlutapis y runa tashgan pasatapis.’ ”\*

51 Sayno nircurmi Esteban nergan: “Gamcunaga unay Israel mayinsicunanölämi Santu Espiritupa contran caycäyanqui. Tayta Diosta mana cäsucog cayashpayquimi mana yäracog runacunanöla caycäyanqui. 52 Tayta Diosninsipa profëtancunata unay runacuna chiquiyashgannömi gamcunapis Tayta Diosninsipa wilacognincunata chiquiycäyanqui. Tayta Dios cachamushgan salvacog shamunanpä cashganta wilacuyaptinpis wanusishgannömi gamcunapis Tayta Dios cachamushgan salvamagninsi Jesucristuta entregayashcanqui wanusish cananpä. 53 ¡Gamcunaga manami Tayta Diosninsita cäsucuyanquisu, leynincunata angilcunawan apasimuptinpis!”

### *Estebanta runacuna wanusiyashgan*

\* 7:43 Amós 5.25-27 † 7:44 Tabernäculupita yarpäserga autoridäcunata Esteban tantyasergan templo manarä captin tabernäcululacho payta adoraptinpis Tayta Dios paycunawan caycashganta. \* 7:50 Isaías 66.1-2

<sup>54</sup> Esteban nishganta wiyashpanmi autoridäcuna fiyupa rabianäyargan. <sup>55</sup> Estebannami Santu Espiritu yanapaptin ciëluta ricärishgancho ricargan chipipiycag munayyog Tayta Diospa derëcha cag läduncho Jesús ichiraycämogta. <sup>56</sup> Sayta ricaycur nergan: “¡Ricaycämi ciëlo quicharaycämogta! ¡Saynöpis ricaycämi Diospa derëcha cag läduncho Jesucristo caycämogta!”

<sup>57</sup> Sayno niptin paycuna rinrincunatapis sapa curcuyargan masta mana wiyayänanpä. Saypita fiyupa rabiashpan Estebanman cörricuycuyargan. <sup>58</sup> Nircurna marcapita jorgurcur samgayargan. Runacuna payta samgayänanpä janan cag mödanancunata jorgurir paytacuyargan Saulo jutiyog magtata. §

<sup>59</sup> Paycuna samgaycäyaptinmi Esteban manacorgan: “Señor Jesús, ¡maquiquimanmi almäta churaycö!” nir. <sup>60</sup> Saypitana gongurpacuycur fuertipa nergan: “¡Cay samgaycämog runacunata perdonayculay, taytay!”

Nircur päsarporgan.

## 8

<sup>1-2</sup> Estebanta wanusiyashganta ricarmi Sauloga cushicorgan.

Wanuscasiyaptinmi Tayta Diosninsi munashganno cawagcuna Estebanpa ayanta pampayargan fiyupa laquicur wayashpan.

### *Jesucristuta chasquicogcunata chiquiyashgan*

Estebanta wanusiyashgan junagpitanami Jesucristuta chasquicogcunata runacuna segaypa chiquiyargan. Sayno captinmi Judea y Samaria provinciacunapa gueshpir aywacuyargan. Apostolcunalanami Jerusalencho quëdacuyargan. <sup>3</sup> Saulunami Jesucristuta chasquicogcunata wayin wayin ashir tarishgan cagta warmitapis olgutapis carcilman wichgasorgan.

### *Samaria provinciacho Jesuspa wilacuyuninta Felipe wilacushgan*

<sup>4</sup> Jerusalenpita gueshpegcunami may-saychöpis wilacuyargan Jesucristo salvamagninsi cashganta. <sup>5</sup> Saynömi Felipipis gueshpir Samaria provinciacho cag juc marcaman aywargan. Saychömi runacunata salvananpä Jesucristo shamushganta wilacorgan. <sup>6</sup> Jesucristupa munayninwanmi

§ 7:58 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

milagrucunatapis Felipe rurargan. Sayta ricarmi wilacushgantapis asca runacuna chasquicuyargan. <sup>7</sup> Saynöpis Jesucristupa munayninwan supaycunata runacunapita garguptinmi gaparäyashpan yarguyargan. Saynömi asca wegrucunatapis y paraliticucunatapis aliyäsergan. <sup>8</sup> Sayno ruraptinmi say marcacho tagcuna cushicuyargan.

<sup>9-10</sup> Saychömi cargan juc brüju. Paypa jutinmi cargan Simón. “Nogaga yachag runami cä” nishpanmi Samaria runacunata naupapita-pasa criyisergan. Olgupis, warmipis y wamracunapis lapanmi Simón nishgancunata wiyashpan niyargan: “¡Cay runataga Tayta Diosninsimi yanapaycan imatapis rurananpä!” <sup>11</sup> Sayno yarpäyargan Simonga brüju cashpan imatapis rurashganta ricarmi.

<sup>12</sup> Jesucristo salvamagninsi cashganta Felipe wilacuptinnami runapis warmipis pay wilacushgantana chasquicuyashpan bautizacuyargan. <sup>13</sup> Saychömi Simonpis Jesucristuta chasquicushpan bautizacorgan. Nircurna milagrucunata Felipe rurashganta ricar paywanna cushish purergan.

<sup>14</sup> Saypita Jerusalemcho caycag apostolcuna mayayargan Jesucristupa wilacuyninta Samaria provinciacho runacuna chasquiyashganta. Sayta musyarmi sayman cachayargan Pedrutawan Juanta. <sup>15-16</sup> Sayman chaycurmi musyayargan Jesuspa jutincho bautizacush caycarpis Santu Espirituta paycuna manarä chasquiyashganta. Saymi Pedruwan Juan Tayta Diosninsita manacuyargan paycunapis Santu Espirituta chasquiyänanpä. <sup>17</sup> Paycunapa umancunaman maquina churaycur sayno manacuyaptinmi Santu Espirituta chasquicuyargan.

<sup>18-19</sup> Santu Espirituta chasquicushganta ricarmi say brüju Simonga apostolcunata nergan: “Say munayniquita ranticaycalämay nogapis runapa umanta yataycur manacuptë Santu Espirituta chasquicuyänanpä.”

<sup>20</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “¿Imanirtä Tayta Diosninsipa munaynin rantina cashganta yarpaycanqui? ¡Sayno yarpashgayquipita guellaynintintami supayniqui apashunqui! <sup>21</sup> ¡Gamga manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawaycanqui! ¡Saymi Tayta Dios yanapäshunquipäsu nogacuna rurayashgäno ruranayquipä! <sup>22</sup> Lutancunata yarpänayquipa trucanga Tayta Diosta manacuy perdonashunayquipä. Sayno manacuptiquega pagta perdonashunquimanpis. <sup>23</sup> Gamga envidiöso car lutan ruraycunatapis manami cacharinquisu.”

24 Sayno niptinmi Pedrutawan Juanta nergan: “Sayno captëga Tayta Diosninsita manacuycuyälay perdonaycamänapä.”

25 Saycho runacunata yacharcasirname Pedruwan Juan saypita aywayargan Samaria provinciacho cag waquin marcacunachöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänapä. Saypitanami Jerusalemna cuticuyargan.

*Etiopía nacioncho tag runa Jesucristuta chasquicushgan*

26 Saypita Tayta Diosninsi cachamushgan ángil Felipita nergan: “Jerusalenpita Gaza marcaman aywag nänipa ayway. Say nänega sunyag jircapami päsaycan.” 27-28 Saymi ángil nishganno Felipe say nänipa aywargan. Sayno aywarmi ricargan Etiopía nacionman capash runa\* cuticuycagta. Paymi reina Candacipa tesorërun cargan. Tayta Diosninsita adorag Jerusalemman aywashganpitami say runaga cuticuycargan. Saypa aywagno liyycargan profëta Isaías guelgashgan libruta. 29 Saymi Felipita Santu Espiritu nergan: “Say cärruwan aywaycag runapa naupanman ayway.” 30 Say nishganno aywarmi Felipe ricargan say Etiopía runa Isaías guelgashgan libruta liyycagta. Saymi Felipe taporgan: “¿Tantyanquicu say liyycashgayquita?” nir.

31 Sayno niptinmi nergan: “Pipis mana tanyasimaptenga ¿imanöparä tanyashä? Cayman wisämuy tanyasimänapä.”

32 Say liyycashgan libruchöga caynömi guelgaraycargan: “Wanusinanpä uyshata apashgannömi payga apash cargan. Milwanta rutuptin uysha upälala cashgannömi payga upälala cargan.

33 Manacagman churayaptinpis manami favornin pipis shar-corgansu.

Payta wanusiyashpan segaypa jusayogmi ricargan.”\*

34 Saymi Etiopía runa Felipita taporgan: “Tantyaycasilämay, taytay. Profëta Isaías cayta guelgar ¿pipätä guelgargan? ¿Quiquinpäcu o jucpäcu?”

35 Saymi Felipe tanyasergan say liyishgan Jesucristupita guelgaraycashganta. Nircurmi tanyasergan runacunata salvananpä Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta.

36 Saypita aywaycäyashgancho yacu cashganman chaycur say Etiopía runa nergan: “Caycho yacu caycaptenga ¿manasurä bautizaycalämanquiman?”

\* 8:27-28 Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmincunata mana munapäyanpä. Nircurnami say capash runacunata reycuna churayag warmincunata cuidayänapä carpis o quiquinta mandäsiyänanpäpis.

\* 8:33 Isaías 53.7-8

<sup>37</sup> [Saymi Felipe nergan: “Lapan shonguyquiwan criyir Jesucristuta chasquicuptiquega bautizashayqui, ari.”

Sayno niptinmi Etiopía runa nergan: “Rasunpaypami criyë Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta.”]

<sup>38</sup> Saymi aywaycäyashgan cärruta ichiycasir yacu cagman uräyargan. Saychömi say runata Felipe bautizargan. <sup>39-40</sup> Yacupita yargarcayämuptin Santu Espiritu Felipita Azoto marcacho elagpita ricacäsिमorgan. Saypitaga Etiopía runa Felipita mananami ricargannasu. Payta mana ricarpis cushishmi marcanpa aywacorgan. Felipinami marcan marcan purergan Jesucristupa wilacuyninta wilacushpan. Sayno wilacuraycarmi Cesarea marcaman chargan.

## 9

### *Jesusta Saulo chasquicushgan*

*(Hechos 22.6-16; 26.12-18)*

<sup>1-2</sup> Saulunami Jesucristuta chasquicogcunata wanusiyta yarpar prësu sareg aywargan. Saymi más mandag cüraman aywargan ordinta jorgamunanpä. Say ordinwannami Damascuman aywargan sinagogacunacho Jesucristuta chasquicogcunata tarerga warmitapis olgutapis prësu apananpä.

<sup>3</sup> Say ordinwan Damasco marcaman chaycaptinnami elagpita acsi payman chilapyämorgan ciëlupita. <sup>4</sup> Sayno chilapyämuptinmi pampaman Saulo tunergan. Saychönamı wiyargan ciëlupita cayno nimogta: “Saulo, Saulo, ¿imanirtä no-gapa conträ sharcuycanqui?”

<sup>5</sup> Sayta wiyarmi taporgan: “¿Pitä canqui, taytay?” nir.

Tapuptinmi nergan: “Nogaga Jesucristumi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui. [Sayno rurashpayquega picata jaytag törunöpis quiquiquimi nacanquipä.”

<sup>6</sup> Sayta wiyarmi mansacash succucyashpan Saulo nergan: “¿Imata ruranätatä munanqui, taytay?”

Saynami Jesús nergan:] “Ayway Damasco marcaman. Saychönamı nishunquipä imata ruranayquipä cashgantapis.”

<sup>7</sup> Sauluwan aywaycagcunaga parlamushganta wiyarpis manami pitapis ricayargansu. Pitapis mana ricarmi fiyupa mansacäyargan. <sup>8</sup> Tunishganpita sharcur Saulo gaprayashgana car manami imatapis ricargansu. Saymi paywan aywag runacuna janchaylapa chäsiyargan Damasco marcaman. <sup>9</sup> Saycho quimsa junagmi gaprayashla cargan. Manami micuytapis micorgansu ni yacutapis uporgansu.

<sup>10</sup> Damascuchömi targan Jesucristuta chasquicog Ananías. Paytami Jesucristo yuriparcur nergan: “¡Ananías!”



Niptin nergan: “¿Imatä, taytay?”

<sup>11</sup> Sayno niptinmi Jesucristo nergan: “Ayway Derëcha nishgan cälliman. Judaspa wayinman chaycur tapucunqui Tarso marcapita Saulo jutiyog runapä. Say wayichömi Tayta Diosta pay manacuycan. <sup>12</sup> Manacuycashganchömi ricashushcanqui payman chaycashgayquita. Saychömi ricashushcanqui gapra caycashganpita yapay ricananpä payta yataycur manacushgayquita.”

<sup>13</sup> Niptinmi Ananías nergan: “Payman aywaytaga mansarëmi, taytay. Ascagmi wilayämash say runa segaypa fiyu car gamman yäracogcunata chiquishganta. Jerusalencho gamman yäracogcunatashi gaticachar segaypa nacasergan. <sup>14</sup> Cananpis más mandag cürapa ordinninwanshi cay marcaman shamush gamman yäracogcunata präsu apananpä.”

<sup>15</sup> Saymi Jesús nergan: “¡Mana mansacuypa ayway! Nogami say runataga acrashcä wilacuynëta wilacunanpä. Paymi wilapanga juclä nación runacunata, más mandag autoridänincunata y Israel runacunatapis. <sup>16</sup> Paytami noga musyasishä noga-raycu fiyupa nacanänpä cashganta.”

<sup>17</sup> Sayno niptinmi Ananías aywargan Saulo caycashgan cag wayiman. Chaycurna Saulupa umanta yataycur nergan: “Waugui Saulo, shamuycaptiqui yuripäshogniqui Señor Jesusmi cachamash gapra caycashgayquipita aliyänayquipä y Santu Espirituta chasquicunayquipäpis.”

<sup>18</sup> Ananías parlayta ushasquiptinmi jinan höra Saulupa nawinpita pescädupa escämanno shicwasquiptin ricarganna. Nircurnami bautizacorgan. <sup>19</sup> Saypita micurcurnami cawarircorgan. Nircurnami asca junagrä Jesucristuta chasquicogcunawan Damascucho goyargan.

### *Jesuspita Damascucho Saulo wilacushgan*

<sup>20</sup> Saypitanami sinagogacunacho Saulo tantyaser gan Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta. <sup>21</sup> Saymi lapan wiyagcunaga mansacashno ricacur niyargan: “¿Manacu cay runaga Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalencho präsu sareg caycan? ¿Manacu caymanpis shamush Jesucristuta chasquicogcunata präsu sarircur mandag cüracunaman apananpä?”

<sup>22</sup> Sayno niyaptinpis mana mansacuypami Saulo tantyaser gan cruzcho wanog Jesús salvamagninsi Cristo cashganta. Saymi Damascucho tag Israel runacuna segaypa yarpachacuyargan: “¿Alitasurä o mana alitasurä nicämansi?” niyashpan.

*Israel runacuna wanusiyänanpä cashganpita Saulo guesh-pishgan*

23 Saypitanami Israel runacunapa autoridänincuna wilanacuyargan Sauluta wanusiyänanpä. 24 Wanusiyta munarmi pagasta junagta paycuna shuyaräyargan marca yarguna puncucho. Sayno wanusiyta munashgantami Saulo musyargan. 25 Sayta musyaycurmi Jesucristuta chasquicogcuna Sauluta yanapäyargan gueshpinanpä. Saymi Jesucristuta chasquicog mayincuna juc pagas jatun canastaman winarcur marca tumarag jatun perga jananpa uräsiyargan gueshpicunanpä.

### *Saulo Jerusalemcho wilacushgan*

26 Saypita Jerusalemman Saulo chaycur Jesucristuta chasquicogcunawan shuntacayta munargan. Shuntacayta munaptinpi manami criyiyargansu Jesusman yäracushganta. Saymi paywan shuntacayta mansariyargan. 27 Sayno mansariyaptinmi apostolcunaman Sauluta Bernabé pushargan. Chaycasirname paycunata wilapargan Señorninsi Jesucristuta nänicho Saulo ricashganta. Saynöpis wilapargan payta Jesús parlapashganta. Nircur wilapargan Damascucho mana mansacuypa Jesucristupa wilacuyninta Saulo wilacushgantapis. 28 Bernabé sayno wilapaptinmi apostolcuna Sauluta chasquicuyargan. Jerusalemcho goyarnami paycunawanna Saulo purergan. Saychömi runacunatapis mana mansacuypa wilapargan salvamänansipä Jesucristuta Tayta Dios cachamushganta. 29 Griego idiömata parlag Israel runacunatapis wilapaptinmi say runacuna payta wanusiyta munayargan. 30 Sayta musyarmi waugui-panicuna Sauluta pushayargan Cesarea marcaman. Saypitana marcan Tarsuman aywacunanpä payta despachayargan.

31 Say wisanga Jesucristuta chasquicogcunata autoridäcuna manami pitapis präsu sarisiyargannasu. Saymi Judea, Galilea y Samaria provinciacunachöpis Jesucristuta chasquicogcuna tranqüiluna cawayargan. Waran waranmi Jesucristupa wilacuyninta yachacuyargan pay munashganno cawayänanpä. Saynöpis Santu Espiritu yanapaptinmi Jesucristuta chasquicogcuna más ascayarganna.

### *Lida marcacho Eneas aliyashgan*

32 Pedrunami may-saypa purir Lida marcamanpis chargan Jesucristuta chasquicogcunata watucunanpä. 33 Saychömi tarergan Eneasta. Paymi paralítico car puwag (8) wata cämalancho jitarargan. 34 Saymi Pedro nergan: “Eneas, Jesucristumi aliyäsishunqui. ¡Sharcuy! ¡Cämayquita shuntay!”

Sayno niptinmi Eneas jinan höra sänuna sharcorgan. 35 Saymi Lida marcacho tag runacuna y Sarón marcacho

tag runacunapis sänuna caycagta ricashpan Jesucristuta chasquicuyargan.

### *Wanushganpita Tabita cawarimushgan*

<sup>36</sup> Say wisanmi Jope marcacho Tabita jutiyog warmi targan. Tabita ninanga griego idiömachöga Dorcas\* ninanmi. Say warmimi Jesusman yäracur imaypis alilata rurag y muchogcunatapis yanapag. <sup>37</sup> Say marcachömi gueshyawan Tabita wanorgan. Wanuyuptin armarcasir sutayargan altuscho caycag cuartuman. <sup>38</sup> Jopipita Lida marcamanga cercalami caycan. Saymi Lidacho Pedro caycashganta wiyar ishca runacunata cachayargan payta jucla pushamunanpä.

<sup>39</sup> Saymi Pedro paycunawan aywargan. Chaycuptinmi yaycasiyargan aya sutaraycashgan cag cuartuman. Saychömi Tabita yanapashgan viüdacuna wagashpan Pedruta ricasiyargan paycunapä rurapashgan mödanancunata. <sup>40</sup> Sauraga Pedro saycho caycagcunata wagtaman gargurir gongurpacuycur Tayta Diosninsita manacorgan. Manacurirna wanush caycagta nergan: “¡Tabita, sharcuy!” Sayno niptinmi wanush caycashganpita jinan höra cawarimorgan. Cawarircurmi Pedruta ricärir jamarcorgan. <sup>41</sup> Nircur maquinpita sarircur Pedro ichisorgan. Saypita wagtacho caycagcunata gayargan Tabita cawarimushganta ricayänanpä. <sup>42</sup> Tabita cawarimushgantaga musyayargan intëru Jope marcachömi. Saynöpami Señorninsi Jesucristuta ascag chasquicuyargan. <sup>43</sup> Say marcacho asca junagmi Pedro posädacorgan suëla rurag Simonpa wayincho.

## 10

### *Pedruta Cornelio gayasishgan*

<sup>1</sup> Cesarea marcachömi targan juc runa Cornelio jutiyog. Payga “Italiano” nishgan batallunpa capitanninmi cargan. <sup>2</sup> Paymi wayincho tagcunawan Tayta Dios munashganno cawargan. Sayno carmi nisidächo cagcunata imaypis yanapargan y Tayta Diosninsita imaypis manacorgan. <sup>3</sup> Saymi juc junag, malway intino caycaptin, Cornelio ricargan Tayta Diosninsipa angilninta. Say angilmi nergan: “¡Cornelio!”

<sup>4</sup> Saymi segaypa mansacash ricaraycashgancho angilta taporgan: “¿Imatä, taytay?” nishpan.

Sayno niptinmi ángil nergan: “Tayta Diosninsi wiyashushcanquimi manacushgayquita. Muchogcunata yanapashgayquitapis ricashmi. <sup>5</sup> Cananga Tayta Diosninsipa wilacuyninta tantyasishunayquipä cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Simonpa jucag jutinmi caycan Pedro.

\* 9:36 Dorcas ninanga quechua idiömachöga “luychu” ninanmi.

<sup>6</sup> Payga posädaraycan suëla rurag Simonpa wayinchömi. Paypa wayin caycan lamar cuchunchömi.”

<sup>7</sup> Ángil aywacuptinnami Cornelio gayargan ishcaý ashmaynincunata y juc yäracushgan soldädupapis. Say soldädogo cargan Tayta Diosninsi munashganno cawagmi.

<sup>8</sup> Paycunatami ángil nishgancunata wilaparcur cachargan Jope marcaman.

<sup>9-11</sup> Waraynin pulan junagnami Cornelio cachashgan runacuna Jope marcaman chaycargan. Pedro posädacushgan wayichönami micuyta sayrä yanucuycargan. Saymi micanaycarpis Pedro wisargan wayi jananman Tayta Diosninsita manacunanpä. Tayta Diosta manacuycashganchömi elagpita ricargan ciëlo quicharaycämogta. Saychömi ricapacorgan jatuncaray jacu-nirag uraycämogta. Say jacutaga chuscun puntanpita watashtami uräsimorgan. <sup>12</sup> Naupanman chaycuptinmi ricargan lapan mana micunapä cag uywacunata.

Saychömi caycargan chuscun chaquinpa pureg tucuy casta uywacuna, lashtaypa puregcuna y vuelagcunapis. <sup>13</sup> Saypitanami wiyargan ciëlupita: “Pedro, say uywacunata pishtarcur micuy” nimogta.

<sup>14</sup> Sayno niptinmi Pedro nergan: “Manami say uywacunataga noga micömansu, taytay. Manami imaypis micushcäsu mana micunäpä nishgayqui uywacunataga.”\* <sup>15</sup> Sayno niptin yapay nimorgan: “Micunayquipä nicaptënaga ama yupaytupämaysu: ‘Say uywacunataga manami micömansu’ nishpayqui.”

<sup>16</sup> Pedruta sayno nimorgan quimsa cutimi. Nircurnami say jacuta uywantinta ciëlupa cutisicorgan.

<sup>17</sup> “¿Imapärä cayta ricasimash?” nir yarpachacuycaptinmi Cornelio cachashgan runacuna chäyargan posädaraycashgan wayiman. <sup>18</sup> Chaycuyashpannami niyargan: “Tapuculäshayqui, taytay. Simón Pedro ¿caychöcu posädaraycan?” nir.

<sup>19</sup> Say hörami ricashganpita Pedro yarpachacuycargan. Sayno yarpachacuycaptinmi Santu Espiritu payta nergan: “Simón, quimsa runacunami ashycäyëshunqui. <sup>20</sup> Ama mansariysu paycunawan aywayta. Nogami say runacunata cachamushcä paycunawan aywanayquipä.”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi jucla tincupar say runacunata Pedro nergan: “Say ashycashgayqui runaga nogami caycä. ¿Imalapätä ashycäyëmanqui, taytacuna?” nergan.

<sup>22</sup> Saymi paycuna niyargan: “Capitán Corneliumi cachayämash gamman shayämünäpä, taytay. Payga

\* **10:14** Mana micunapä cag uywacuna maygan cashgantapis musyanayquipä liyinqui Levítico 11.1-47; Deuteronomio 14.3-20.

Tayta Diosninsi munashganno cawag ali runami. Sayno captinmi payta cuyan Israel runacunapis. Gamta gayasishunayquipäshi Tayta Diosninsipa angilnin payta nish. Wayinmanshi aywayculäshun Tayta Diosninsipa wilacuyninta yachasinayquipä.”<sup>23</sup> Pasa tardina captinmi Pedro paycunata posädasergan posädarashgan wayicho.

Saypita waraynin tutanami Pedro aywargan Cornelio cachacushgan runacunawan. Paycunawanmi aywayargan Jopicho tag waquin wauguicunapis.<sup>24</sup> Aywayashganpita warayninrämi chäyargan Cesarea marcaman. Paycuna chäyänanpämi castancunawan y cuyanacuyashgan-cunawanpis wayincho Cornelio shuyacuycäyargan.<sup>25</sup> Chaycuyaptinnami Cornelio yargamorgan payta chasquicunapä. Nircur Pedrupa puntanman maquina chogpacuycur gongurpacuycorgan.<sup>26</sup> Saymi Corneliuta Pedro nergan: “¡Sharcuy! Nogapis gamno runalami cä.”

<sup>27</sup> Saypitanami parlaraycar yaycuyashpan tarergan asca runacuna Corneliupa wayincho juntaraycäyagta.<sup>28</sup> Saymi Pedro nergan: “Gamcuna musyayanquimi mana Israel runacunawanga mana shuntacäyänäpä ni wayinmanpis mana chäyänäpä cashganta. Sayno caycaptinpis Tayta Diosmi tantyasimash mana Israel runacunamanpis chänäpä.<sup>29</sup> Saymi gayasimaptiqui jucla shamushcä. Canan nimay imapä gayasimashgayquitapis, taytay.”

<sup>30</sup> Saymi Cornelio nergan: “[Ayunar] Tayta Diosninsita manacuycaptëmi cay hörano chipipiycag mödanash runa yuripämash. Say yuripämashganpita cananwanga chuscu junagnami päsash.<sup>31</sup> Yuriparcamarmi nimash: ‘¡Cornelio! Tayta Diosninsi wiyashmi manacushgayquita. Ricashmi muchogcunata yanapashgayquitapis.<sup>32</sup> Cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Paypa jucag jutinmi caycan Pedro. Paymi Tayta Diosninsipa wilacuyninta tantyasishunquipä. Pedroga posädaraycan suëla rurag Simonpa wayinchömi. Suëla rurag Simonpa wayenga caycan lamarpa cuchunchömi.’<sup>33</sup> Sayno nimaptinmi jucla cachacamushcä pushamushunayquipä. Shamushgayquipita cushicö, taytay. Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyayta munarmi lapäcuna shuntacuycur caycho shuyaraycäyashcä.”

### *Corneliupa wayincho Pedro wilacushgan*

<sup>34</sup> Saymi Pedro nergan: “Canan rasunpaypami musyä Tayta Diosninsega pï-maytapis cuyapashganta.<sup>35</sup> Payga cuyapanmi munashganno cawag cagtaga pitapis.<sup>36</sup> Gamcuna musyayanquimi Israel runacunata Tayta Diosninsi musyasishgan ali wilacuy ima cashgantapis. Say wilacuymi nican Jesucristuta chasquicogcunata Tayta

Diosninsi perdonananpä cashganta. Jesucristoga lapan runacunapa Diosninmi caycan. <sup>37</sup> Jesucristo manarä wilacuptinmi Juan Bautista Galilea provinciapita-pasa runacuna bautizacuyänapä wilacorgan. <sup>38</sup> Say wisanmi Nazaret marcapita cag Jesuspis wilacur galaycorgan. Paymanmi Santu Espirituta Tayta Diosninsi cachamorgan munayyog cananpä. Saymi marcan marcan purergan milagrucunata rurar y diablo gueshyasishgan runacunata cachacäsir.

<sup>39-40</sup> “Nogacunami ricayashcä Jerusalemcho, Judea provinciacho y waquin marcacunachöpis Jesús rurashgancunata. Cruzcho wanusiyaptinpis quimsa junagtami Tayta Diosninsi payta cawarisimush. Saymi paywan tincuyashcä. <sup>41</sup> Cawarircamuptin manami lapan runacunasu paywan tincush, sinöga nogacunalami. Paywan tincuyänäpäga Tayta Diosninsimi naupapita-pasa acrayämash. Saymi wanushganpita cawarimuptin paywan juntu micur upur cayargä. <sup>42</sup> Nircurnami lapan runacunaman Jesús cachayämash wilacuyänäpä: ‘Jesustami Tayta Diosninsi churash lapan runacunata juzganapä. Manami cawagcunalatasu juzganga, sinöga wanushcunatapis cawarircasimur juzgangapämi.’ <sup>43</sup> Manami nogacunalasu Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuycä, sinöga Tayta Diosninsipa unay profëtancunapis wilacuyashmi. Paycunapis cayno nirmi wilacuyargan: ‘Tayta Diosninsi cachamushgan salvadorta pipis chasquicuptenga jusancunapita perdonashmi canga.’ ”

### *Mana Israel runacuna Santu Espirituta chasquiyashgan*

<sup>44</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapaycaptinmi Corneliupa wayincho lapan shuntacash caycagcunaman Santu Espiritu chargan. <sup>45-46</sup> Sayno charmi paycunata juc idiömacunapa parlasergan. Sayno parlasiptinmi Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta cushishla lapanpis parlayargan. Sayno parlayashganta wiyarmi Pedruwan aywag Israel runacuna niyargan: “¡Mana Israel runa caycaptinpis Tayta Diosninsi paycunaman Santu Espirituta cachamush!” <sup>47</sup> Saymi paywan aywag Israel runacunata Pedro nergan: “Nogansino paycunapis Santu Espirituta chasquicuycäyaptenga jucla paycunatapis bautizashun.”

<sup>48</sup> Pedro sayno niptinmi Jesucristupa jutincho paycunata bautizayargan. Saypitanami Corneliupa wayincho jun-taraycag runacuna Pedruta ruwayargan ishçay quimsa jun-glapis paycunata goyäpänapä.

## 11

*Mana Israel runacunapis Jesusta chasquicuyashganta Pedro wilashgan*

1 Mana Israel runacunapis Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyashgantami Judea provinciacho musyayargan apostolcuna y waquin waugui-panicunapis. <sup>2-3</sup> Saymi Jerusalemman Pedro cutiycuptin waquin wauguicuna payta jamurâyargan: “Israel runa caycarga ¿imanirtä mana Israel runacunapa wayinman yaucushcanqui? Saynöpis ¿imanirtä paycunawan micushcanqui?” nir.

4 Sayno niyaptinmi paycunata Pedro wilapargan: <sup>5</sup> “Tayta Diosninsita Jope marcacho manacuycashgächömi ricargä jatuncaray jacu-nirag ciëlupita uraycämogta. <sup>6</sup> Saycho shumag ricaycunäpämi caycänä lapanpis mana micunapä cag uywacuna. Saycunaga cargan chuscun chaquinpa pureg uywacuna, chucaru uywacuna, lashtaypa puregcuna y vuelagcunapis. <sup>7</sup> Saychömi wiyargä ciëlupita: ‘Say uywacunata pishtarcur micuy’ nimagta.

8 “Sayno nimaptinmi nergä: ‘Manami say uywacunataga noga micömansu, taytay. Manami imaypis micushcäsu mana micunapä nishgayqui uywacunataga.’

9 “Saymi ciëlupita yapay nimargan: ‘Sayno nish captëpis micunayquipä nicaptënaga ama yupaytupämaysu: “Say uywacunataga manami micömansu” nishpayqui.’ <sup>10</sup> Saynöga nimargan quimsa cutimi. Nircurnami say jacuta ciëlupa cutisicorgan.

11 “Say hörämi nogata ashimashpan posädaraycashgä wayiman châyämorgan quimsa runacuna Cesarea marcapita. <sup>12</sup> Saymi Santu Espiritu nimargan mana mansariypa paycunawan aywayänapä. Sayno nimaptinmi aywayargä cay sogta wauguicunawan. Lapämi yaucuyargä mana Israel runapa wayinman. <sup>13</sup> Saychömi wayiyog wilayämargan wayincho juc ángil yuriparcu cayno nishganta: ‘Cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Paypa jucag jutinmi caycan Pedro. <sup>14</sup> Paymi tanyasishunquipä lapan castayquicunawan imanöpa salvacuyänayquipäpis.’

15 “Wayiyog sayno wilamaptinmi Jesucristupa wilacuyninta parlapar galaycorgä. Saycho parlapaycaptëmi nogansiman shamushgannöla paycunamanpis Santu Espiritu shamush. <sup>16</sup> Saychömi noga yarparcorgä Jesucristo cayno nimashgansita: ‘Juan Bautistaga yaculawanmi bautizargan runacunata. Tayta Diosninsimi isanga Santu Espirituwan bautizayäshunquipä.’ <sup>17</sup> Say nishgannölämi Jesucristuman yäracushga Santu Espirituta Tayta Diosninsi nogansiman cachamush. Nogansiman cachamushganno paycunamanpis

cachaycämuptenga çpitä cä noga Tayta Diosninsita sapata churapänäpä?”

<sup>18</sup> Sayno wilapaptinmi waugui-panicuna Pedruta manana jamuräyargannasu. Saypa trucanga cushicuyashpan niyargan: “¡Sayno captenga mana Israel runacunatapis Tayta Diosninsi salvaycanmi!”

*Antioquiachöpis Jesucristuta runacuna chasquicuyashgan*

<sup>19</sup> Estebanta wanurcasirname Israel runacunapa autoridänincuna Jesucristuta chasquicogcunata waquinta präsu sarircur carcilman wichgayargan. Sayno carcilman wichgayaptinmi waquin Jerusalem pita gueshpicyargan Feniciapa, Chipripa y Antioquiapapis. Say marcacunaman chaycurmi Israel runacunalata wilapäyargan Jesucristupa ali wilacuyninta. Mana Israel runacunataga manami pitapis wilapäyargansu. <sup>20</sup> Chipripita y Cirenipita Antioquiaman aywag runacunami isanga tanyargan Jesucristupa wilacuynin mana Israel runacunapäpis cashganta. Saymi mana Israel runacunatapis wilapäyargan Jesucristuta chasquicur salvacuyänapä. <sup>21</sup> Sayno wilacuyänapäga Tayta Diosninsimi yanapargan. Saynöpami jusalicuycunata cacharir Jesucristuta ascag chasquicuyargan.

<sup>22</sup> Sayta wiyashpanmi apostolcuna Jerusalem pita Bernabëta cachayargan Antioquiaman saycho cagcunata yachasinanpä. <sup>23-24</sup> Bernabëga ali runami cargan. Saynöpis Tayta Diosninsiman yäracur Santu Espiritu munashgannömi imaypis cawag. Antioquiaman Bernabë chaycurmi ricargan runacuna Tayta Diosninsi munashganno ali cawaycäyashganta. Saymi cushicushpan paycunata shacyäsergan Tayta Diosninsiman yäracur imaypis cawayänapä. Saycho Bernabë yachasiptinmi más asca runacuna Jesucristuta chasquicuyargan.

<sup>25</sup> Saypitami Tarso marcaman Bernabë aywargan Sauluta Antioquiaman pushanapä. <sup>26</sup> Antioquiaman paywan cutiycurnami juc wata asca runacunata yachasiyashpan Bernabëwan Saulo saycho täyargan. Antioquiá marcachörämi “Cristiäno” niyta runacuna galaycuyargan Jesucristuta chasquicogcunata.

<sup>27</sup> Say wisanmi Tayta Diosninsipa profëtancuna aywargan Jerusalem pita Antioquiaman. <sup>28-30</sup> Saychömi profëta Agabuta Santu Espiritu musyasergan: “Fiyupa muchuymi canga may-saychöpis” nir wilacunanpä. Sayno wilacuptinmi Jesucristuta chasquicogcuna wilanacuyargan imatapis cashganpita shuntarcur Judea provinciacho cag waugui-panicunapä apasiyänanpä. Say shuntayashgantami Bernabëwan Saulo apayargan Judea provinciaman. Saychönami



mayor wauguicunata entregayargan paycunana muchuy wisan aypucuyänanpä. Agabo nishgannölämi rasunpaypapis muchuy cargan. Say muchuyga cargan Romacho emperador Claudio mandashgan wisanmi.

## 12

### *Carcilcho Pedro wichgarashgan*

<sup>1</sup> Say wisanmi Jerusalemcho rey Herodes Jesucristuta chasquicogcunata prësu sarisergan. <sup>2</sup> Saychömi apóstol Juanpa wauguin Santiaguta espädawan wanusinänpä mandargan. <sup>3</sup> Santiaguta wanusiptinmi Israel runacunapa autoridänincuna cushicuyargan. Saymi Levadüraynag Tantata Micunan fiesta wisan Pedrutapis prësu sarisergan wanusiyänanpä. <sup>4</sup> Pedruta sarircasirmi Herodes wichgasergan carcilman. Carcilchömi chunca sogta (16) soldäducunata churargan chuscucama truncanacuypa Pedruta cuidayänanpä. Pascua\* ushayrä lapan runacunapa naupancho Herodes juzganänpä captinmi carcilcho wichgaräsergan.

<sup>5</sup> Carcilcho Pedro wichgaraycaptinmi Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsita manacuycäyargan.

### *Carcilpita Pedruta ángil jorgush*

<sup>6</sup> Waraynin tuta juzganänpä captinmi carcilcho Pedro ishcan maquinpita cadinawan llävish punuycargan ishca y soldäducunapa chaupincho. Waquin cag soldäducunanami täpaycäyargan cárcil puncucho. <sup>7</sup> Sauraga Tayta Diosninsi cachamushgan ángil elagpita asicyar Pedruta yuripargan cárcil rurincho. Riccharcasirmi nergan: “¡Apurä shar-cuy, Pedro!” Niptinmi jinan höra Pedrupa maquinpita lläviraycashgan cadinacuna cachacasquiyargan.

<sup>8</sup> Saypitami ángil yapay nergan: “¡Wachcacurcur jucla languiquita jaticuy!” Jaticurcuptinnami ángil nergan: “¡Punchuyquitapis jaticurcur guepaläpa yargamuy!”

<sup>9</sup> Saymi angilpa guepalanpa Pedro aywargan. Manami shumag tantyargansu rasunpaypa yarguycashganta o sueñuylancho yarguycashgantapis. <sup>10</sup> Ruricho cag soldäducunata y chaupi puncucho cag soldäducunata päsarcur chargan cälliman yarguna cag fiërro puncuman. Say puntu quiquilan quichacasquiptinmi yarguyargan cällimanna. Saypita juc esquinata aywaycäyaptinmi ángil elagasquergan.

<sup>11</sup> Saymi japalanna caycashganta tantyacusquir Pedro nergan: “Cananmi isanga rasunpaypa musyä Tayta Dios nogaman angilninta cachamushganta. Sayno cachamurmi

\* **12:4** Say wisanga Levadüraynag Tantata Micunan fiestawan Pascuapis say junaglami galaycog.

salvamash Herodispa maquinpita y Israel autoridäcuna wanusiyämānanpä caycashganpita.”

<sup>12</sup> Carcilpita yargushganta shumag tantyarnami Pedro aywargan Juanpa maman Mariapa wayinman. Juanpa jucag jutinmi cargan Marcos. Saychömi ascag shuntacaycur Pedrupä manacuycäyargan Tayta Diosninsita. <sup>13</sup> Chaycur sawan puncuta Pedro tacacuptinmi yargamorgan Rode jutiyog jipash, pï cashgantapis ricananpä. Say jipashga cargan Mariapa yanapagninmi. <sup>14</sup> Manarä sawan puncuta quicharmi parlacuyninpa Pedro cashganta reguisquergan. Saymi ruriman cöriyla cutergan puncucho Pedro caycashganta wilananpä.

<sup>15</sup> Wilaptinmi ruricho caycagcuna niyargan: “¿Imanöpatä pay canga? ¡Wiyapacushcanqui imacher!”

Niyaptinpis: “Manami wiyapacushcäsu. ¡Rasunpaypami pay caycan!” nergan.

Saymi paycuna niyargan: “Manami payga canmansu. Paypa angilnin parlamog imatacher wiyapacushcanqui.”

<sup>16</sup> Sayyäga Pedro yaparir yaparirmi puncuta tacacorgan. Puncuta quicharir payta ricaycurnami saycho cagcuna watpash ricacuyargan. <sup>17</sup> Saymi maquinwan Pedro señargan upälacuyänanpä. Nircur wilapargan carcilpita Tayta Diosninsi imanöpa jorgamushgantapis. Saypitana nergan: “Carcilpita yargamushgäta wilayculay Santiagutawan waquin waugui-panicunatapis.” Saypita yargurir aywacorgan jucläpana.

<sup>18</sup> Pasa wararuptinnami Pedruta täpag soldäducuna ima pässhgantapis mana tantyar quiquinpura tapunacuyargan: “¿Maytä Pedro?” niyashpan. <sup>19</sup> Carcilcho mana tariycuyashpannamı soldäducunawan Herodes may-saypapis ashisergan. Mana tariycuyaptinmi täpag soldäducunatana wanusiyargan.

### *Herodes wanushgan*

Saypitana Herodes aywacorgan Judea provinciapita Cesarea marcacho tänanpä. <sup>20</sup> Tiro y Sidón marca runacuna Herodispa contran rurash captinmi Herodes rabiacushpan say marcacunaman micuyta apayänanta munar-gannasu. Saymi say marcacunacho fiyupa muchuy cargan. Sayno captinmi say runacuna wilanacuyargan Herodisman parlag aywayänanpä. Manarä Herodiswan parlarmi paypa yanapagnin Blastuwan amistäta rurayargan. Paynami Herodiswan parlargan Tiro y Sidón runacunawan parlayänanpä. <sup>21</sup> Saymi Herodes jitapargan juc junag Tiro y Sidón runacunawan parlayänanpä. Say jitapashgan junagmi jaticorgan más alinnin cag mödananta. Nircurnami trönnunman jamaycushpan runacunata parlapämorgan.

<sup>22</sup> Parlamushganta wiyaycurmi runacuna fuertipa niyargan: “¡Cay parlaycämog runaga manami runalasu! ¡Payga Tayta Diosninsimi!” <sup>23</sup> Saymi: “Tayta Dioslata alabayay” ninanpa trucanga Herodes cushicorgan runacuna: “Gamga Diosmi canqui” niyaptin. Sayno Dios-tucuptinmi jinan hõra Tayta Diosninsipa angilnin castigargan. Saymi curu ushaypa wanorgan.

<sup>24</sup> Saypitanami Jesucristupa wilacuyninta wilacuyaptin may-saychõpis Jesucristuta runacuna chasquicuyargan. <sup>25</sup> Bernabëwan Saulunami waugui-panicuna shuntayashganta† entregaycur Antioquiaman cutiyargan Marcos nishgan Juanta pushacurcur.

## 13

### *Bernabëtawan Sauluta Santu Espíritu acrashgan*

<sup>1</sup> Antioquiachõmi cargan Tayta Diosninsipa profëtancuna y yachasicogcunapis. Paycuna cayargan Bernabé, “Yana Runa” nishgan Simón, Cirenipita cag Lucio, Manaén y Saulupis. Manaentami ashmayargan rey Herodistawan say wayilacho. <sup>2</sup> Jesucristuman yäracogcuna ayunar Tayta Diosta alabaycäyaptinmi Santu Espíritu nergan: “Bernabëtawan Saulutami acrashcä ali wilacuyta wilacur puriyänanpä.”

<sup>3</sup> Sayno niptinmi umancunaman maquina churaycur paycunata yanapänanpä Tayta Diosninsita manacuyargan. Nir-curnami paycunata despachargan Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriyänanpä.

### *Jesucristupa wilacuyninta Chipricho wilacuyashgan*

<sup>4-5</sup> Santu Espíritu nishganno wilacuyänanpä aywarmi Bernabëwan Saulo chäyargan Seleucia marcaman. Marcos nishgan Juantapis paycuna pushayargan yanapänanpä. Saymi büquiman wisarcur Seleuciapita aywayargan Chipre nishgan islaman. Salamina marcaman chaycurmi sinagogacunacho wilacuyta galaycuyargan.

<sup>6</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacur intëru Chipripa puriyargan Pafos marcaman chäyashganyag. Saychõmi tariyargan Israel runa Barjesús jutiyog brüjuta. Paymi: “Diospa wilacogninmi cä” nir runacunata criyisergan. <sup>7-8</sup> Brüju captinmi payta Elimas niyag.\* Say brüjoga amistäta rurargan Chipre isla marcacunapa mandagnin Sergio Pauluwanmi. Sergio Pauloga ali yarpayyog runa carmi Bernabëtawan Sauluta gayasergan wilacuyashganta wilapänanpä. Paycuna

† 12:25 Waugui-panicuna shuntayashganta musyanayquipä liyinqui Hechos 11.28-30. \* 13:7-8 Griego idiömachõga Elimas ninanga brüju ninanmi.

wilapâyashganta tantyarmi Jesucristuta chasquicuyta munargan. Chasquicuyta munaptinmi say brüju payta michargan mana chasquicunanpä. <sup>9</sup> Sayno michaptinmi Saulo rabianargan. Saulupanami jucag jutin cargan Pablo. Paymi Santu Espiritupa munayninwan say brüjuta nergan: <sup>10</sup> “¡Ganga ruraycanqui diablo munashgantami! ¡Saymi Tayta Diospa contran caycanqui! ¿Imanirtä Jesucristupa wilacuyñinta runacuna chasquicuyänanta michaycanqui? <sup>11</sup> ¡Sayno cashgayquipitami Tayta Diospa castigunwan gapra ricacunquipä! Saymi juc tiempuyag asicyag pasata ricanquipäsu.”

Sayno niptinmi jinan höra Elimas gapra ricacorgan. Saymi ruwacorgan pilapis jancharcu wayinman pushananpä. <sup>12</sup> Sayno gaprayashganta ricarmi Sergio Paulo tantyargan Tayta Diosninsi rasunpaypa munayyog cashganta. Saymi Jesucristuta jucla chasquicorgan.

### *Pisidiacho cag Antioquiacho Pablo yachasishgan*

<sup>13</sup> Saypitanami büquiman wisarcu yanapagnincunawan Pablo aywayargan Pafos marcapita Panfiliacho caycag Perge marcaman. Saycho paycunata cachariycurmi Marcos nishgan Juan cuticorgan Jerusalemman. <sup>14</sup> Saypitanami Bernabewan Pablulana aywayargan Pisidiacho cag Antioquía marcaman. Sábado jamay junag captinnami sinagogaman aywayargan. <sup>15</sup> Saychömi yachasegcuna Tayta Diosninsipa palabrantä liyimorgan. Nircurmi Bernabewan Pablo jamaraycâyashgan cagman juc runata cachayargan ninanpä: “Wauguicuna, imalapis yachasimänayquipä captenga puntamanshi aywayanqui yachasiyämänayquipä.”

<sup>16</sup> Saymi puntanman aywarcur maquina Pablo jogarergan upälacuyänanpä. Nircurmi nergan: “Israel runacuna y mana Israel runacunapis, yachasimushgäta shumag wiyayämay. <sup>17</sup> Tayta Diosninsimi Abrahamta, Isaacta y Jacobta nergan paycunapita miragcunata imaypis yanapänanpä. Say nishgannölämi Egipto nacionhöna taycar Jacobpa wilcancunapita mirayargan jatun nación ricacuyashganyag. Nircurmani Tayta Diosninsi milagrucunata rurashpan Egiptupita paycunata shuntamorgan. <sup>18</sup> Saypita chuscu chunca (40) watano sunyag jircapa puriyargan. Sayno purir Tayta Dios nishgancunata mana cäsucuptinpis Tayta Diosninsi pacenci-acorganmi. <sup>19</sup> Saypita Canaán nacionman chaycasirmani ganchis nacioncunata ushacäsiyänanpä Tayta Diosninsi yanapargan. Saynöpami paycuna say marcancunata aypunacuyargan. <sup>20-21</sup> Egiptucho cayashganpita Canaán nacioncho marcacunata aypunacuyashganyag päsgan chuscu pachac pisa chunca (450) watanömi.

“Canaáncho carnami Israel runacuna quejanacuyaptin ar-reglananpä Tayta Diosninsi churargan juezcunata. Saypitanami profëtan Samuel wisanna juezcuna cananpa trucanga Israel runacuna Tayta Diosninsita manacuyargan rey cananpä. Saymi rey cananpä Dios churapargan Benjamín casta Cispa surin Saula. Paymi chuscu chunca (40) wata mandag rey cargan. <sup>22</sup> Saypitanami Saulpa truncan Davidtana churargan mandag rey cananpä. Manarä rey captin Davidpäga Tayta Diosninsi caynömi nergan: ‘Isaipa surin Davidmi isanga munashgäno cawag runa caycan. Payga lapan nishgäcunatami cäsucongapä.’\* ”

<sup>23</sup> “Rey David castapitanami Tayta Diosninsi prometishgannöla Israel nacioncho juc salvador yurergan. Payga Jesucristumi. <sup>24</sup> Jesucristo manarä wilacuptinmi Israel runacunata Juan Bautista wilapargan jusancunata cacharir bautizacuyänanpä. <sup>25</sup> Nircurnami Juan Bautista nergan: ‘Manami yarpäyashgayquinösu noga salvador cä. Runacunata salvananpäga jucrämi shamonga. Nogaga manami payno munayyogsu caycä.’ Sayno nergan Jesucristo wilacur puriyta galaycunanpä caycaptinami.

<sup>26</sup> “Israel runacuna y mana Israel runacunapis, shumag wiyayämay. Gamcunamanmi chämush salvacunayquipä cag ali wilacuy. <sup>27</sup> Jerusalemcho tag runacuna y autoridänincunapis manami tanyayargansu salvamänansipä Jesucristuta Tayta Dios cachamushganta. Sayno tanyayargansu Tayta Diosninsipa profëtanacuna Jesucristupä guelgashganta cada sábadó jamay junagcho liyirpis. Mana tanyarmi paycuna Jesucristuta wanusiyargan. Sayno wanusiyaptinmi Cristuta wanusiyänanpä cashganta Tayta Diospa wilacognin profëtanacuna guelgayashgannöla päsgan. <sup>28</sup> Wanusish cananpäga manami ni ima jusantapis tariyargansu. Sayno captinpis Pilätuman entregayargan jusayogtanöpis wanusinanpä. <sup>29</sup> Sayno entregayaptinmi lapanpis päsgan Tayta Diosninsipa profëtanacuna guelgayashgannöla. Wanurcuptinami payman yäracocuna pampayargan. <sup>30</sup> Pampash caycagtanami Tayta Diosninsi cawarisimorgan. <sup>31</sup> Wanushganpita cawarircasimuptinmi asca cuti Jesús yuripargan Galileapita Jerusalemman paywan aywag discipuluncunata. Paycunami Jesús cawarimushganta wilacuycäyan.

<sup>32-33</sup> “Saymi Bernabëwan caycho caycäyä Jesucristupa wilacuyninta gamcunata musyasiyänäpä. Canan wisanmi Tayta Diosninsi unay prometishganta cumplish Jesucristuta

\* 13:22 1 Samuel 13.14

wanushganpita cawarisimur. Ishcay cag salmuchöpis Tayta Diosninsi Jesucristupita nergan:

‘Gamga cuyay surëmi canqui.

Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.’\*

<sup>34</sup> “Jesucristo wanushganpita cawarimunapä cashgan-taga Tayta Diosninsi palabrancho mastapis caynömi nican: ‘Davidta promitishgäcunataga lapantami cumplishä.’\* <sup>35</sup> Say promitishganpitami Salmo librucho David cayno guelgargan:

‘Cuyashgayqui cagtaga manami pamparashgalanchöga cacharinquipäsu,

ni ayantapis ismunanta munanquipäsu.’\*

<sup>36</sup> Manami quiquinpäsu David sayno guelgargan. Davidga pamparashgalanchömi ismur ushacargan. <sup>37</sup> JesuSPA ayanmi isanga ismushgasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi payta cawarisimorgan.

<sup>38</sup> “Waugui-panicuna, canan nishgäta shumag tanyacuyay. Tayta Diosninsi cawarisimushgan Jesucristuta chasquicur payman yäracuyaptiquimi jusayquicunata perdonayäshunquipä. <sup>39</sup> Payman yäracuyaptiqui sayno perdonayäshunquipä Moisés guelgashgan leycunata mana cumpliyta camäpacuyaptiquipis. <sup>40-41</sup> Jesucristuta mana chasquicogcunapäga Tayta Diosninsipa profëtancunapis caynömi guelgayargan:

‘Tayta Diosninsi nishganta mana cäsucocguna,

segaypa nacanayquipä cashganta tanyacuyay.

Manami yarpanquiräsu imano nacanayquipä cashgantapis.’

„\*“

Saymi Pabluwan Bernabé sayno wilaparcur nergan: “Cuidä profëta guelgashgancho niycashganno gamcunatapis päsayäshunquiman.” <sup>42</sup> Saypitanami sinagogapita lapan yarguyargan.

Ali yachasish captinmi paycunata ruwacuyargan jucag cag säbadupis yapay yachasiyänanpä.

<sup>43</sup> Sinagogapita Pabluwan Bernabé aywaptinmi Israel runacuna y mana Israel runacunapis paycunawan ascag aywayargan. Paycunatami Pablo shacyäsergan cuyapäcog Tayta Diosninsiman imaypis yäracuyänanpä.

*Pisidia provinciacho mana Israel runacunatana Pablo yachasishgan*

<sup>44</sup> Saypita sábado jamay junag Pabluwan Bernabé yapay cutiptin say marcacho cagcuna cäsi lapan shuntacäyargan Jesucristupa wilacuyninta wiyayänanpä. <sup>45</sup> Sayno shuntacäyashganta ricaycurmi Israel runacuna Pablupa

\* **13:32-33** Salmo 2.7 \* **13:34** Isaías 55.3 \* **13:35** Salmo 16.10 \* **13:40-41** Habacuc 1.5

contran sharcuyargan: “Pabloga lutantami yachaycäsın” niyashpan.

<sup>46</sup> Sayno niyaptinmi Pabluwan Bernabé mana mansacuypa niyargan: “Israel mayëcuna cayaptiquimi Jesucristupa wilacuyninta puntata gamcunata wilapaycä. Sayno wilapaptëpis Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayta mana munarmi chasquicuyanquisu. Saymi wilapashgäta mana chasquicuyaptiqui mana Israel runacunatana wilapäyëshä. <sup>47</sup> Mana Israel runacunapis Jesucristupa wilacuyninta chasquicunanpämi guelgaraycan:

‘Mana Israel runacunapäpis acsino canayquipämi gamta churashcä.

Saynöpami may-saychöpis runacuna salvacuyangapä.’ ”\*

<sup>48</sup> Pabluwan Bernabé sayno parlayashganta wiyarmi mana Israel runacuna cushicuyargan, paycunapäpis salvación cashganta wiyayashpan. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna gloriacho cawayänapä Jesucristuta chasquicuyargan.

<sup>49</sup> Saynöpami Jesucristupa wilacuynin wilacush cargan saycho cag lapan marcacunapa. <sup>50</sup> Saymi say marcacho cag ali richash warmicunata y runacunatapis Israel runacuna shimita goyargan Pablutawan Bernabëta chiquiyänapä. (Say warmicunaga sinagogacho sábado junagcuna shuntacäyag.) Sayno chiquiyashpanmi Israel runacuna Pablutawan Bernabëta garguyargan say marcacunapita. <sup>51</sup> Sayno garguyaptinmi languincho caycag polvuta tapshirishpan† aywacuyargan Iconio marcapana. <sup>52</sup> Jesucristuta chasquicogcunaga Santu Espíritu imachöpis yanapaptin cushishmi cawayargan.

## 14

*Iconio marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pabluwan Bernabé wilacuyashgan*

<sup>1</sup> Iconio marcachöna caycar Pabluwan Bernabé aywayargan sinagogaman. Saycho shonguncunaman chagpä Jesuspä wilapäyaptinmi Israel runacuna y mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyargan.

<sup>2</sup> Sayno chasquicuyaptinmi waquin cag Israel runacuna rabianäyashpan runacunata shimita goyargan Jesucristuta chasquicogcunata chiquiyänapä.

<sup>3</sup> Saychömi Pabluwan Bernabé täyarganrä. Saycho tarmi Tayta Diosninsiman yäracuyashpan pitapis mana mansacuypa Jesucristupa ali wilacuyninta wilapäyargan.

\* 13:47 Isaías 49.6 † 13:51 Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyag Tayta Diosninsi juzganapä cashganta say marca runacuna tanty-acuyänapämi.

Say wilacuyashgan rasunpaypa cashganta runacuna musyayānanpämi Pablutawan Bernabëta Tayta Diosninsi yanapargan milagrucunata rurayānanpä.

<sup>4</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacuyaptinmi Israel runacuna paycunata chiquiyargan. Saymi waquin runacuna apostolcunapa contran sharcuyargan y waquin cagnami apostolcunapa favornin sharcuyargan. <sup>5</sup> Apostolcunapa contran sharcogcunaga, Israel runacuna y mana Israel runacunapis, autoridäcunawan wilanacuyargan apostolcunata samgaypa wanusiyānanpä. <sup>6-7</sup> Sayta musyaycurmi Pabluwan Bernabé gueshpicuyargan Licaonia provinciaman. Nircurnami Listraman, Derbiman y say provinciacho cag waquin marcacunamanpis aywar Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan.

*Listra marcacho Pabluta samgayashgan*

<sup>8</sup> Listra marcachömi juc wegru runa cargan, yurishganpita-pasa mana pureg. <sup>9</sup> Say runami jamaraycargan Pablo parlashganta wiyar. Payta ricäirmi Pablo tantyargan aliyanānpä Tayta Diosninsiman yäracuycashganta. <sup>10</sup> Saymi fuertipa nergan: “¡Sharcurcur shumag ichiy!” Sayno niptinmi jucla ichir-cushpan puriyta galaycorgan.

<sup>11</sup> Sayta ricaycurmi quiquincunapa idiömancho runacuna cushicuyashpan niyargan: “¡Dioscunami runa-tucular nogansiman shayämush!”

<sup>12</sup> Bernabëpä yarpäyargan Zeus nishgan diosnin cashganta. Y Pablupäna, wilacog captin, yarpäyargan Hermes nishgan diosnin cashganta.\* <sup>13</sup> Say marca yaucunachömi Zeus nishgan diosninta adoracuyānan templo cargan. Say tempucho cag cürami puncuman apamorgan waytan walgash törucunata. Saycho lapan runacunawan törucunata wanusiyta munayargan apostolcunata adorayānanpä.

<sup>14</sup> Paycunata adorayta munayashganta tantyasquirmi Bernabëwan Pablo laquicuyashpan jatirashgan mödananta rachiriyucuyargan.† Saymi runacunaman aywaycur niyargan: <sup>15</sup> “¡Ama sayta rurayaysu! Nogacunapis gamcunano runalami cayä. Gamcunaman yachaseg shayämushcä say manacag dioscunata cacharir rasunpaypa cag Tayta Diosninsitana adorayānayquipämi. Paymi ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis y lapan imatapis camargan. <sup>16</sup> Jesucristupa ali wilacuynin gamcunaman

\* **14:12** Latín idiömachöga Zeusta niyan Júpiter y Hermestana niyan Mercurio.

† **14:14** Say wisanmi Diospa contran pipis parlaptin jatirashgan mödananta runacuna rachiyag. Saynölami fiyupa laquicushpanpis jatirashgan mödananta rachiyag. Say costumbripita masta musyanayquipä liyinqi Génesis 37.29; Josué 7.6; 2 Reyes 2.12; San Marcos 14.63.



manarä chämuptinmi Tayta Diosninsi cachaparishushcanqui manacag dioscunata adorar cawayänayquipä. <sup>17</sup> Sayno captinpis tantyaycäsishunqui rasunpaypa cag Dios cashganta musyayänayquipämi. Saymi cuyapäshushpayqui tamyasimun ali cosëchata shuntar cushish cawayänayquipä.”

<sup>18</sup> Apóstol Pablo sayno nir tantyasiptinpis ajatarämi runacuna tantyayargan Pablutawan Bernabëta mana adorayänanpä.

<sup>19</sup> Saypita waraynincunami apostolcunata chiqueg Israel runacuna Antioquiapita y Iconiupitapis Listraman chäyargan. Say runacunami shimita goyargan Pablupa contran sharcuyänanpä. Paycuna niyashganta chasquiparmi runacuna Pabluta samgayargan pitegpä. Nircur wanushgana cashganta yarparmi garachashga apaycur marca cuchunman jitasquiyargan. <sup>20</sup> Saymi Jesucristuta chasquicogcuna Pablo jitaraycashgan cagman shuntacäyargan ayanta shuntayänanpä. Sayno juntaparaycäyaptinmi cawarircamurna marcaman cutergan. Saypita warayninna Bernabëwan aywacuyargan Derbe marcaman.

<sup>21</sup> Derbiman chaycurnami Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan. Sayno wilacuyaptinmi asca runacuna Jesusta chasquicuyargan. Nircurnami cutiyargan Antioquía, Listra y Iconio marcacunaman. <sup>22</sup> Say marcacunaman charmi Jesucristuta chasquicogcunata shacyäsiyargan Tayta Diosninsiman mana ajayaypa yäracuyänanpä. Saynöpis tantyasiyargan Diospa naupanman manarä chaptin runacuna chiquiyänanpä cayashganta. <sup>23</sup> Saynöpis cada marcacho mayor wauguicunata churayargan waugui-panicunata saycho yachasiyänanpä. Nircurnami ayunayashpan Tayta Diosninsita manacuyargan paycunata yanapäyänanpä.

*Siriacho cag Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutiyashgan*

<sup>24</sup> Pisidia provinciapita aywacurmi Panfilia provinciamanna chäyargan. <sup>25</sup> Saychönami Perge marcachöpis Jesucristupa wilacuyninta yapay wilacuyargan. Nircurna aywayargan Atalia marcaman. <sup>26</sup> Saypitanami büquiwan Antioquiaman cuticuyargan. Saychömi yapay shuntacäyargan waugui-panicunawan. Say waugui-panicunami Tayta Diosta manacurir Pabluta y Bernabëta naupata cachargan may-saypapis wilacur puriyänanpä. <sup>27</sup> Antioquía marcaman charnami waugui-panicuna shuntacaptin cushish wilapäyargan: “¡Wilacuyninta wilacuyänanpä Tayta Diosninsi alimi yanapäyämash! ¡Saymi

mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyash! jPaycunapis cananga Tayta Diosmannami yäracuycäyan!” nir. Sayno wilayaptinmi wiyagcunapis fiyupa cushicuyargan. <sup>28</sup> Pabluwan Bernabé saycho asca quilami waugui-panicunata yachasir täyargan.

## 15

### *Jerusalencho apostolcuna wilanacuyashgan*

<sup>1</sup> Say wisanmi Judea provinciapita Antioquiaman waquin wauguicuna aywayargan. Chaycurmi waugui-panicunata cayno yachasiyargan: “Moisés guelgashgan leycunata cumplir cuerpuyquita señalacurrämi salvacuyanquipä.”

<sup>2</sup> Sayno yachasiyaptinmi Pabluwan Bernabé paycunata michäyargan sayno mana yachasiyänanpä. Saymi say yachasicogcuna Pabluwan Bernabëwan fiyupa rimanacuyargan. Sayno rimanacuyaptinmi Antioquía waugui-panicuna Pablutawan Bernabëta niyargan: “Saypita wilanacuyänayquipä mejor aywayay Jerusalemman. Saychönami apostolcunawan y mayor wauguicunawanpis shumag parlayanqui señalacunansipä o mana señalacunansipä cashgantapis.” Sayno niyashpanmi waquin wauguicunatapis acrayargan paycunawan Jerusalemman aywayänanpä.

<sup>3</sup> Jerusalem pa aywarmi Fenicia y Samaria provinciacunamanpis chäyargan. Sayman charmi wilacuyargan mana Israel runacunapis Tayta Diosninsita chasquicuyashganta. Sayno wilapäyaptinmi waugui-panicuna cushicuyargan.

<sup>4</sup> Jerusalemman chäyaptinnami Pablutawan Bernabëta chasquicuyargan apostolcuna, mayor wauguicuna y saycho cag lapan waugui-panicunapis. Paycunatami Pabluwan Bernabé wilapäyargan may-saychöpis Tayta Diosninsi yanapashganta. Saynöpis wilapäyargan mana Israel runacunapis salvacuyänanpä Jesucristuta chasquicuyashganta. <sup>5</sup> Saymi Jesucristuta chasquicog fariseo runacuna niyargan: “Manami paycuna salvacuyangasu Moisespa leynincunata mana cumplir. Saynöpis manami salvacuyangasu cuerpunta mana señalacorga.”

<sup>6</sup> Sayno niyaptinmi apostolcuna y mayor wauguicunapis shuntacäyargan say nishganpita wilanacuyänanpä. <sup>7</sup> Saycho waquin cag wauguicuna parlayämushganta wiyarmi Pedro nergan: “Wauguicuna, musyayanquimi mana Israel runacunata wilapänäpä Tayta Diosninsi cachamashganta. Sayno cachamash paycunapis wilacuyninta chasquicur salvacuyänanpämi. <sup>8</sup> Cachamashgannöla mana Israel runacunata wilapaptëmi paycunapis Jesucristuta chasquicuyash. Rasunpaypa chasquicushganta musyarmi Tayta Diosninsi

Santu Espirituta paycunamanpis cachamush. Nogansi chasquicushgansinölämi paycunapis Santu Espirituta chasquicuyash. <sup>9</sup> Saynöpami musyansi Jesucristuta chasquicog cagta, Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis, Tayta Diosninsi perdonar salvashganta. <sup>10</sup> Sayno caycaptenga shumag yarpachacuyay. Mana Israel runacunata ama obligashunsu Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänanpä. Saycunataga unay Israel runacuna ni quiquinsipis manami cumpliyta puëdishcansisu. Mana Israel runacunata Tayta Diosninsi salvashganta çimanirtä manacagman churayta munayanqui? <sup>11</sup> ¡Manami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi salvamansi, sinöga Señorninsi Jesucristuta chasquicushgansipitami cuyapämashpansi salvamansi Israel runa cashgapis mana Israel runa cashgapis!”

<sup>12</sup> Pedro sayno niptinmi saycho cag runacuna lapan upälacuyargan. Saynami Pabluwan Bernabé wilapâyargan Tayta Diosninsi yanapaptin mana Israel runacuna cagchöpis milagrucunata rurayashganta.

<sup>13</sup> Sayno wilapayta ushasquiyaptinmi Santiago nergan: “Wauguicuna, wiyayämay. <sup>14</sup> Simón Pedro wilamashcansi mana Israel runacunatapis cuyapashpan Tayta Diosninsi salvashganta. <sup>15</sup> Pedro wilamashgansinölämi unay profëtancunawanpis Tayta Diosninsi wilacasergan:

<sup>16</sup> ‘Israel nacioncho Davidpa castan rey mana captinpis juctami paypa castanpita churashä rey cananpä.\*

<sup>17</sup> Sayno rurashäpä Israel runacunapis y mana Israel runacunapis nogaman yäracayämänanpämi. Sayno ruraptëmi lapan acrashgä cag runacuna salvacuyangapä.

<sup>18</sup> Sayno päsananpä cagtami Tayta Diosninsi unaypita-pasana saycunata musyasimashcansi.’ ”\*

<sup>19</sup> Sayta yarparcasirmi Santiago mastapis nergan: “Tayta Diosninsi palabrancho sayno nicaptenga imatapis ama sapata churapähunsu mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyänanpä. Saynöpis ama obligashunsu Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänanpä. <sup>20</sup> Imano captinpis Israel waugui-panicunawan mana Israel waugui-panicuna ali ricanacuyänanpä cartacushun. Say cartacho mana Israel waugui-panicunata wilashun idulucunapa jutincho pishtashgan aysata mana micuyänanpä, runacuna chinëru mana cayänanpä, warmicunapis mana waynäcuyänanpä,

\* **15:16** David castapita reyta churananpäga nergan Jesucristupämi. David castapita Jesucristo yurishganta musyanayquipä liyinqui San Mateo 1.1; San Lucas 1.60; 23.3. \* **15:18** Amós 9.11-12; Isaías 45.21

mana pishtaypa wanush uywacunapa aysanta mana micuyānanpä y uywapa yawarnintapis mana upuyānanpä ni micuyānanpäpis. <sup>21</sup> Saycunata cumpliyānanpäga sinagogacunachömi Moisés guelgashgan leycunata cada sábado jamay junag yachaycäsiyan.”

*Mana Israel waugui-panicunaman cartacuyashgan*

<sup>22</sup> Sayno niptin apostolcuna, mayor wauguicuna y waquin waugui-panicunapis ishca y wauguicunata acrayargan Pabluwan Bernabé Antioquiaman cutiyaptin saycho cag waugui-panicunata imata wilanacuyashgantapis wilayānanpä. Say wauguicunami cayargan Judaswan Silas. Judaspa jucag jutinmi cargan Barsabás. Judastawan Silastami lapan waugui-panicunapis cuyashpan respitayag. <sup>23</sup> Paycunawanmi cartacuyargan Antioquiacho cag waugui-panicunaman. Say cartatami cayno guelgayargan:

Antioquía marcacho cag waugui-panicuna y Siria y Cilia provinciacunacho cag waquin waugui-panicunapis:

Apostolcuna y mayor wauguicuna carmi gamcunapä salüdüta apasiyämö.

<sup>24</sup> Nogacuna musyayashcä waquin wauguicuna gamcuna cagman shamur lutanta yachasiyāshushgayquitami. Paycunataga nogacuna manami cachayāmushcäsu. Mana cachaycäyāmuptēpis paycunaga gamcunata pantacäsir lutantashi yachasiyāshushcanqui: “Salvacuyānayquipäga cuerpuyquitarä señalacuyay. Saynöpis Moisés guelgashgan leycunatarä cumpliyay” niyāshushpayqui.

<sup>25-27</sup> Sayta musyarmi lapä wilanacuyashcä gamcuna cagman Judasta y Silasta cachayāmunäpä. Paycunami tanyasiyāshunqui cay cartacho guelgaraycashgancunata. Pabluwan Bernabēwanmi paycuna shayāmonga. Pabluwan Bernabēmi wanuytapis mana mansaypa may-saychöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyan.

<sup>28-29</sup> Santu Espiritumi tanyasiyāmashga cuerpuyquita mana señalacurpis salvacuyashgayquita. Saymi wilanacuyashcä salvashgana caycarga idulucunapa jutincho pishtashgan aysata mana micuyānayquipä, ima uywapa yawarnintapis mana upuyānayquipä, jurcacaypa wanush uywacunapa aysanta mana micuyānayquipä, runacuna chinēru mana cayānanpä y warmicunapis mana waynācuyānanpä. Cay cartacho nishgācunata cumpliyaptiquega alimi canga. Saylatami niyämö cay cartacho.

<sup>30</sup> Say wilanacuyashgannölämi say chuscun wauguicuna aywacuyargan Antioquiaman. Sayman chaycurmi waugui-panicunata shuntayargan apayashgan cartata liyipāyānanpä.

<sup>31</sup> Say cartata liyipäyaptinmi lapan cushicuyargan.  
<sup>32</sup> Judaswan Silaspis Tayta Diosninsipa profëtancunami cayargan. Saymi waugui-panicunata shumag tantyasir shacyäsiyargan Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayänapä. <sup>33</sup> Saycho goyarcuyaptinnami Tayta Diosta agradëcicuyashpan waugui-panicuna Judastawan Silasta despachayargan Jerusalemman cuticuyänapä.  
<sup>34</sup> [Sayno captinpis Silasmi isanga shumag yarpachacurir Antioquiacho quëdacorgan.] <sup>35</sup> Pabluwan Bernabëpis Antioquiachömi quëdacuyargan. Saychömi waquin wauguicunawan Jesucristupa ali wilacuyninta yachasir täyargan.

*Marcan marcan wilacog Pablo yapay aywashgan*

<sup>36</sup> Saypita asca quilatanami Bernabëta Pablo nergan: “Acu cutishun Jesucristupa wilacuyninta wilacushgansi cag marcacunaman waugui-panicunata watucamunansipä.”

<sup>37</sup> Sayno wilanacurmi Bernabé pushayta munargan Juanta. Juanpa jucag jutinmi cargan Marcos. <sup>38</sup> Pablumi isanga Marcusta pushayta munargansu, punta cag aywaynincho Panfiliapita cachariycur cuticush captin. <sup>39</sup> Saymi Pabluwan Bernabé say janan rimanacuyargan. Sayno rimanacurcur-nami Marcusta pushacurcur büquiwan Bernabé aywargan Chipriman.

<sup>40</sup> Pablunami Silasta pushacurcur aywargan wilacuyashgan marcacunaman. Saypa aywayänapämi waugui-panicuna Jesucristuta manacuyargan paycunata yanapänapä. <sup>41</sup> Siria y Cilicia provinciacunacho cag marcacunaman charmi Pabluwan Silas waugui-panicunata shacyäsiyargan Tayta Diosninsi munashganno shumag cawayänapä.

## 16

*Pablutawan Silasta Timoteo walquishgan*

<sup>1</sup> Saypita Derbe y Listra marcacunaman Pabluwan Silas châyargan. Listra marcachömi Timoteuwan reguinacuyargan. Timoteupa taytan mana Israel runa captinpis mamanga Israel warmimi cargan. Saynöpis Timoteupa mamanga Jesucristuta chasquicushmi cargan.  
<sup>2</sup> Listra y Iconio marcacunacho tag waugui-panicuna lapanpis parlayargan Timoteo ali magta\* cashganta.

<sup>3</sup> Timoteupa taytan mana Israel runa captinmi Israel runacuna musyayargan Timoteupa cuerpun mana señalash cashganta. Saymi walquinanpä Pablo pushayta munar

\* 16:2 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

Israel runacuna mana jamuräyananpä Timoteupa cuerpunta señalaseran. <sup>4</sup> Saypita quimsanna marcan marcan aywayargan Jesucristupa wilacuyninta wilacuraycar. Marcan marcan charmi apostolcuna y mayor waugucuna apasiyashgan cartata liyipashpan waugui-panicunata shacyäsergan cartacho guelgashgannöla lapantapis cumpliyänanpä. <sup>5</sup> Sayno tantyasiyaptinmi waugui-panicuna fiyupa cushicuyargan. Saymi waran waran runacuna Jesusta chasquicuyargan.

*Macedonia provinciapita runa gayacamogta Pablo sueñuynincho ricashgan*

<sup>6</sup> Saypitami Pablo walquegnincunawan Asia provinciaman aywayta munayargan Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyänanpä. Sayno yarpaptinpi Santu Espiritu manami saypa aywayänanta munargansu. Saynami Frigia y Galacia provinciacunacho cag marcacunaman chaycuyashpan Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan. <sup>7</sup> Misia provinciaman chaycurnami aywayta yarpäyargan Bitinia provinciapa. Saychöpis Santu Espiritu manami munargansu saypa aywayänanta. <sup>8</sup> Misia provinciapa päsarmiti chäyargan Troas marcaman. <sup>9</sup> Saychönami sueñuynincho Pablo ricargan Macedonia provinciapita juc runa gayacaycämogta: “Cayman simpaycalämuy nogacunata yanapämänayquipä, taytay” nir. <sup>10</sup> Pablo sayno ricashganta wilayämaptinmi tantyayargä† say marcacunamanpis wilacuyninta chäsiyänäpä Tayta Dios munashganta. Saymi jucla puestucuyargä Macedoniaman aywayänäpä.

*Filipos marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pabluwan Silas wilacuyashgan*

<sup>11</sup> Troas marcapita büquiwan aywar chäyargä Samotracia islanan. Saypita waraynin junagrämi chäyargä Neápolis marcaman. <sup>12</sup> Saypitana Macedonia provinciaman aywar chäyargä Filipos marcamanpis. Say marcaga cargan Roma runacuna täyashgan marcami. Say marcachömi nogacuna juc ishca y junag goyayargärä.

<sup>13</sup> Saycho goyarmi yarpäyargä Tayta Diosninsita manacuyänanpä Israel runacuna sábado jamay junag captin mayu cuchuncho shuntacäyashganta. Sayman aywarmi tariyargä shuntacash caycag warmicunata. Paycunatami Jesucristupa ali wilacuyninta wilapäyargä. <sup>14</sup> Say warmicunawanmi caycänä Tayta Diosninsiman yäracog Lidia jutyog warmipis. Payga Tiatira marcapita carmi morädo finu tälacunata ranticog. Jesucristo salvamagninsi cashganta

† 16:10 Troaspitami cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwan purir galaycorgan.

Pablo wilapaptinmi Lidia shumag tantyacur Jesucristuta chasquicorgan. Sayno chasquicunanpäga Tayta Diosninsimi payta tantyaserghan. <sup>15</sup> Saypita Lidiapa castancunapis Jesucristuta chasquicuyaptinmi paycunata bautizayargä. Nircurnami nogacunata Lidia ruwacayämargan: “Nogapis Jesucristuta chasquicushgana caycaptëga wayëman aywayculäshun, taytay, saycho goyäpäyämänayquipä” nir. Sayno niyämaptinmi posädacuyargä paypa wayinchöna.

*Pablutawan Silasta carcilman wichgayashgan*

<sup>16</sup> Juc cutimi Diosta manacuyänäpä cagman aywaycashgächo tincuyargä supaypa munayninwan adivinag jipashwan. Say jipash adivinaptinmi patronnincuna asca guellayta gänayargan. <sup>17</sup> Say jipashmi nogacunata gatiräyämargan: “¡Cay runacunaga munayyog Tayta Dios munashganno cawagmi! ¡Paycunami gamcunata tantyasiyäshunquipä imano salvacuyänayquipä cashgantapis!” nir.

<sup>18</sup> Sayno waran waran büllata rurar gatiräyämaptinmi Pablo rabiachuspan jipashcho caycag supayta nergan: “¡Jesucristupa jutinchömi gamta gargö cay jipashpita yargunayquipä!” Sayno niptinmi jinan höra say jipashpita supay yargorgan.

<sup>19</sup> Saymi say jipashpa patronnincuna guellayta mana gänayänanpä captinna präsu sariyargan Pablutawan Silasta. Nircurna autoridäcunaman apayargan pläzacho lapan runacunapa naupancho juzgayänanpä. <sup>20-22</sup> Autoridäcunaman apayaptinmi asca runacunapis paycunata gatiräyargan. Chaycasirmi Pabluta tumpayashpan niyargan: “Cay Israel runacunami marcansicho yachaycäsin Israel runacunapa costumbrincunata rurayänanpä. Nogansega Roma runa cashpansi manami say costumbrincunataga chasquipashwansu. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa rabiash caycäyan.”

Sayno niyaptinmi saycho caycag runacunapis paycunapa contran sharcuyargan. Saymi autoridäcunapis Pablupa y Silaspa janan cag mödananta logtirir fiyupa wirusiyargan. <sup>23</sup> Sayno wirurcasirnamı paycunata carcilman wichgasiyargan. Nircurna präsucuna cuidag runata nergan: “Mana gueshpiyänanpä paycunata seguro llävinqui.” <sup>24</sup> Sayno niyaptinmi wichgargan más ruri cag calapösuman. Nircurmi chaquincunata “cëpo” nishgan racta tablapa ishca yuchcunaman jatergan mana yargunanpä.

<sup>25</sup> Saypita pulan pagasno caycaptinmi Pabluwan Silas Tayta Diosninsita manacurir cantayargan. Sayno cantayashgantaga waquin cag präsucunapis wiyayarganmi. <sup>26</sup> Sayno cantaycäyaptinmi elagpita fiyupa pasa sucsucyar

carcilita cuyusergan. Saynöpis lapan puncucuna jucla quichacäcorgan y prësucuna wataräyashgan cadinacunapis pascacäcuyargan. <sup>27</sup> Saymi prësucunata cuidag runapis pasa susucyaptin riccharcamunanpäga puncucuna quichacash caycäyargan. Saymi prësucuna gueshpicuyashganta yarpar espädanta jorgurir quiquin wanusicuyta munargan. <sup>28</sup> Sayno wanusicuyta munaptinmi Pablo fuertipa nergan: “¡Ama wanusicuysu! ¡Caycho lapämi caycäyä!”

<sup>29</sup> Saymi prësucunata cuidag runaga acsicurcur carcilman cörrila yaycorgan. Pabluwan Silas caycäyashganman chaycur susucyashpan puntanman gongurpacuycorgan. <sup>30</sup> Nircurna carcilpita paycunata jorgurir taporgan: “¿Imatarä ruräman salvacunäpä, taytacuna?” nir.

<sup>31</sup> Sayno tapuptinmi Pabluwan Silas niyargan: “Señor Jesucristuta chasquicuy. Sayno chasquicurmi gam salvacunquipä. Gam chasquicuptiquega wayiquicho tagcunapis chasquicuyashpan salvacuyangapämi.”†

<sup>32</sup> Nircurnami say runata y wayincho caycagcunatapis tanyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta. <sup>33</sup> Saymi prësucunata cuidag runaga Pablutawan Silasta jampergan garanpis pashtagpä runacuna wiruyashganta. Nircurnami Jesucristuta chasquicushpan paypis y wayincho tagcunapis jucla bautizacuyargan. <sup>34</sup> Saypita wayinman pushaycur micuyta garargan. Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsiman yäracuyashpanmi wayincho tagcunawan fiyupa cushicuyargan.

<sup>35</sup> Waraynin tutanami autoridäcuna wardiacunata cachayargan prësucuna cuidag runaman, Pablutawan Silasta cacharinanpä. <sup>36</sup> Saymi prësucunata cuidag runa Pabluta wilargan: “Autoridäcuna wilacasiyämush gamcunata cacharinäpämi. Cananga aywacuyanquinashi” nir.

<sup>37</sup> Saymi wardiacunata Pablo nergan: “Roma runa caycaptëpis lapanpa naupancho mana tapupämaylapa nogacunata wirusiyämash. Sayno mana tapupämaylapami cay carcilman wichgasiyämash. ¿Sayno wirurcasimarcu carcilpita pacaylapa gargasimayta munaycäyan? ¡Quiquincunarä shayämusun caypita jorgayämänanpä!”

<sup>38-39</sup> Sayno niptinmi wardiacuna autoridäcunaman cutiyucuyashpan wilayargan Pabluwan Silas Roma runacuna cayashganta. Sayta musyaycurmi autoridäcuna mansariyashpan aywayargan Pabluwan Silas wichgaraycashgan cagman. Chaycurnami niyargan: “Roma runa

† 16:31 Say wisanga Jesucristuta papänin chasquicuptin warminpis surincunapis lapanmi chasquicuyag.



cashgayquita mana musyarmi castigasiyashcă, taytay. Sayno castigasiyashgäpita perdonaycayälämay.”

Nircurnami carcilpita jorgurir paycunata autoridäcuna ruwacuyargan say marcapita aywacuyänapä. 40 Saypitanami Pabluwan Silas aywayargan Lidiapa wayinman. Saychömi waugui-panicunata shacyäsergan Tayta Diosman imaypis yäracuyänapä. Nircurnami Filipos marcapita aywacuyargan.

## 17

### *Tesalónica marcacho Pablupa contran sharcuyashgan*

1 Saypita Anfípolis y Apolonia marcacunapa päsar Pabluwan Silas Tesalónica marcaman chäyargan. Saychömi sinagoga cargan. 2 Saymi sinagogaman imaypis aywashganno Pablo say sinagogamanpis aywargan. Saychömi quimsa sábadó yachasergan: 3 “Palabbranchöga Tayta Diosninsi nimansi salvamagninsi wanunapä cashganta y nircur cawarimunapä cashgantami. Say guelgarashgannölämi wanushganpita Jesusga cawarimush. Saynöpami musyansi salvamagninsi Cristo cashganta. Saycunatami noga wilacur puriycă” nir.

4 Sayno yachasiptinmi waquin Israel runacuna, waquin mana Israel runacuna y waquin rıca warmicunapis Jesucristuta chasquicuyargan. 5 Israel runacunapa autoridänincunami isanga fiyu runacunata shuntaycur shimita goyargan Pablupa y Silaspa contran sharcuyänapä. Say fiyu runacunanami asca runacunata shuntarcu Jasunpa wayinman rabiash aywayargan Pablutawan Silasta prësu sariyänapä.

6 Saycho mana tariycurna Jasuntawan waquin waugui-cunatana autoridäcunaman garachashga apayargan. Paycunami levantayargan: “¡Pablo y paywan pureg runacunami may-saychöpis lutanta yachaycăsin! ¡Cananga nogansimanna shayämush lutanta yachasimänansipä! 7 ¡Jasunmi say runacunata wayinman posädasish! ¡Say runacunaga niyan Romacho mandamagninsi emperadorpitapis Jesús jutiyoq runa más munayyoq rey cashgantami! ¡Sayno niyashpanmi leyninsicunataga căsucuyannasu!” nir.

8 Sayno niyaptinmi saycho cag runacuna y autoridäcunapis fiyupa rabiacyargan. 9 Sayno rabiacyaptinpis Jasunwan waquin cag wauguicuna guellayta garantıa churaycur yarguyargan.

*Pabluwan Silas Berea marcacho Jesucristupa wilacuyñinta wilacuyashgan*

10 Say sacaymi Pablutawan Silasta waugui-panicuna cachayargan Berea marcaman. Bereaman chaycurmi sábadó jamay junag aywayargan sinagogaman. 11 Berea marca runacunaga manami Tesalónica marcacho runacunanusu cayargan, sinöga Jesucristupa wilacuyninta cushishmi chasquicuyargan. Sayno carmi waran waran Pablo yachashigancunata Tayta Diosninsipa palabranman tincusiyargan rasun cagta yachaycäsishganta musyayänanpä. 12 Say marcachöga Jesucristuta ascagmi chasquicuyargan, Israel runacuna y mana Israel runacunapis. Saynömi chasquicuyargan mana Israel ríca warmicunapis.

13 Berea marcachöna Pablo yachaycäsishganta wiyarmi Tesalónica marcacho contran cag runacuna Bereaman aywayargan saychöpis Pablupa contran sharcuyänanpä. 14 Saymi waugui-panicuna Pabluta gueshpisiyargan lamar cuchunman jucläpa aywacunanpä. Silaswan Timoteunami Bereacho quëdacuyargan. 15 Lamarpa cuchunman chaycurmi walquegnincuna Pabluta pushayargan Atenas marcaman. Saypitana Bereaman cutiyargan Silastawan Timoteuta Pablo cagman jucla cachayänanpä.

*Atenas marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pablo wilacushgan*

16-17 Atenas marcacho Silastawan Timoteuta shuyacushganyagmi sinagogaman Pablo aywargan. Saychömi Israel runacunata y mana Israel runacunatapis tanyasergan Jesucristo pï-maytapis chasquicogcunataga salvananpä cashganta.

Saynöpis Atenas marca cällicunapa puriyacushgancho Pablo ricargan asca idulucuna caycagta. Sayta ricarmi Pablo fiyupa laquicorgan. Saymi pläzacho caycag runacunata tanyasergan Jesucristuta chasquicur Tayta Dioslatana adorayänanpä.

18 Pläzachömi Epicúrio nishgan y Estoico nishgan yachag runacuna imaypis shuntacäyag. Saymi paycunatapis Pablo tanyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta. Saynöpis wilapargan wanushcuna cawariyämunanpä cayashganta. Saycunapita tanyasiptinmi waquin runacuna niyargan: “Cayga yachag-tucushpan ¿imatarä parlacunpis?” Y waquinna niyargan: “Cayga mana reguishgansi dioscuna imapitacher parlapaycämansi.”

19-20 Sayno nirmi Pabluta pushargan yachag runacuna shuntacäyashgan Areópago nishganman. Saychömi wilanacuyänanpä mayor runacuna imaypis shuntacäyag. Say runacunami Pabluta niyargan: “Gam yachaycäsinqui imaypis mana wiyayashgätami. Say yachaycäsishgayquita nogacunapis shumag musyaytami munayä.”

21 (Atenas runacunaga y saycho tag jäpa runacunapis mushog yachasicuy captenga shumag mayaytami munayag. Nircurmi waran waran say wiyashgancunalapita parlayag.)

22 Saymi yachasishganta wiyayta munayaptin Pablo nergan: “¡Atenas runacuna! Asca dioscunata adorayänayquipä capillacunata rurayashgayquitami ricashcä. 23 Capillacunata ricapacur puriycashgächömi ricashcä juc capillacho guelgaraycagta: ‘Cay capillaga mana musyashgansi diospämi’ nir. Cananga mana musyaycarpis say adorashgayqui Dios pï cashgantapis gamcunata tanyyasiyëshayqui.

24 “Paymi cay pasata y lapan imaycatapis camash. Ciëlutapis y cay pasatapis munaynincho sarararmi runa rurashgan capillacho tansu. 25 Paymi cawanansipä jämaytapis gomansi. Saynölami cawanansipä nistashgansicunatapis puestupämansi. Manami nogansisu payta imatapis puestupansi, sinöga paymi nogansita lapantapis puestupämansi.

26 “Juc runalata camashganpitami ascaman mirashcansi. Paymi destinamashcansi maycho tänansipä y imay wanunansipäpis. 27-28 Cananpis pay mana yanapämashgaga manami cawashwansu. Sayno captenga manami ajasu caycan Dios cashganta tanyacunansipä. Marca mayiquipis shumag yarpachacurir cayno nirmi unay guelgargan: ‘Lapansitapis Tayta Diosninsimi camamashcansi.’

29 “Sayno caycaptenga ama yarpëshunsu goripita, guel-laypita, o rumipita rurashgan idulucunano Tayta Dios cashganta. 30 İduluno cashganta runacuna yarpäyaptinpis nau-pataga manami castigargansu. Cananmi isanga lapan runacunata nican idolo adorayta cacharir pay munashgannöna cawayänanpä. 31 Pay munashganno mana cawagcunata juc junag juzgananpämi juc runata churash. Say runa pï cashgantapis musyanansipämi wanushganpita cawarisimush.”

32 Wanushganpita cawarimushganta Pablo niptinmi waquin runacuna burlacur asipäyargan. Waquin runacunanami niyargan: “Yapaypis cutiycalämunqui, taytay, mastapis tanyyasiyämänayquipä.”

33 Saypitanami say mayor runacuna shuntacäyashganpita Pablo aywacorgan. 34 Sayno captinpis juc ishçay runacunalami Pablo wilapashgancunata chasquicuyargan. Paycunachömi Areopagucho shuntacag autoridä Dionisio jutiyog runapis corgan. Nircur Dámaris jutiyog warmi y más waquin cagpis Pablo wilacushganta chasquicuyargan.

## 18

*Corinto marcacho Jesucristupa ali wilacuyninta Pablo wilacushgan*

<sup>1</sup> Atenas marcapita aywacurmi Corinto marcammanna Pablo chargan. <sup>2</sup> Saychömi Aquila jutiyog Israel runawan reguinacuyargan. Aquilaga Ponto nishgan provinciacho yureg runami cargan. Payga Romacho tashganpitami warmin Priscilawan sayrä Corinto marcaman chäyash caycäyargan.

Sayman aywacuyargan lapan Israel runacunata Romapita emperador Claudio garguptinmi. <sup>3</sup> Priscilawan Aquilami toldëra rurayta yachayargan. Pablupis toldëra rurayta yacharmi paycunawan targan toldërata rurayashpan.

<sup>4</sup> Cada sábado jamay junagmi sinagogaman Pablo aywargan. Saychömi Israel runacunata y mana Israel runacunatapis yachasergan Jesucristuta Tayta Diosninsi salvamänansipä cachamushganta. <sup>5</sup> Macedonia provinciapita Silaswan Timoteo chäyaptinnami Pabloga aruyninta cachaycur waran waran Jesucristupa wilacuyninta wilacorgan. Wilacurmi Israel mayincunata tantyasergan runacunata salvananpä Jesucristo shamushganta. <sup>6</sup> Saymi Israel runacuna Pablupa contran sharcuyashpan payta tucuyta ashliyargan. Saymi mödananta tapshirishpan Pablo nergan: “Jesucristuta mana chasquicuyashpayquimi quiquiucuna jusayog caycäyanqui Tayta Diosninsi infiernuman gaycushunayquipä. Jesucristupa wilacuyninta wilapashgächönaga manami jusayognasu cä. Gamcuna chasquicuyta mana munayaptiquimi mana Israel runacunamanna aywashä Jesucristupa wilacuyninta wilapänäpä.”

<sup>7</sup> Sayno nirmi say sinagogacho yachasinanpa trucanga Pablo aywargan Ticio Justupa wayinman saychöna yachasinanpä. Justoga mana Israel runa caycarpis Tayta Diosninsi munashganno cawag runami cargan. Paypa wayenga cargan sinagogapa naupalanchömi. <sup>8</sup> Saycho yachasiptinmi sinagogapa mandagnin Crispo jutiyog runa wayincho tagcunawan Jesucristuta chasquicuyargan. Jesucristuta Crispo chasquicushganta wiyaycurmi Corinto marcacho waquin runacunapis Jesucristuta chasquicur bautizacuyargan.

<sup>9</sup> Juc sacaymi Pabluta yuriparcur Jesucristo nergan: “Mana mansapaypa pitapis wilacuynëta wilapay. <sup>10</sup> Mana cachaypami gamta yanapaycä cay marcacho imapis mana päshunayquipä. Nogata chasquicamänanpäga asca runacunami caycäyan cay marcacho.”

<sup>11</sup> Sayno niptinmi Corinto marcacho Pablo targan juc wata sogta quilantin, Jesucristupa ali wilacuyninta yachasishpan.

12 Galión jutiyoq runa Acaya\* provinciapa mandagnin canan wisanmi Pabluta sarircur Israel runacuna apayargan Galionpa despächunman. 13 Saychömi paycuna niyargan: “Cay runaga Romacho mandamagninsi emperador mana munashgan religioniami yachaycäsín. Saymi payta gamman apayämushcä lutanta yachasishganpita castiganayquipä.”

14 Pablo parlananpä caycaptin Israel runacunata Galión nergan: “Cay runa leyninsicuna niyashganta rasunpaypa mana cäsuptenga nimashgayquicunata chasquëmanmi. 15 Costumbrilayquicunapita rimanacuyaptiquega manami imatapis musyayta munäsu. Say rimanacuyashgayquitaga quiquiquicuna arreglacuyay.”

16 Sayno nirmi paycunata despächunpita gargorgan. 17 Paycunawanmi caycargan sinagogapa mandagnin Sóstenes. Israel runacunata garguptinmi despächo puncucho mana Israel cag runacuna chiquishpan Sóstenesta magayargan. Despächo puncucho magayaptinpis Galionga manami washargansu.

### *Antioquía marcaman Pablo cutishgan*

18 Saypita asca quilarämi Pablo targan Corinto marcacho. Nircurnami waugui-panicunapita despodicur Cencrea marcaman aywargan. Saychönami agsanta rutucorgan Tayta Diosninsita promitishganta cumplinanpä.† Saypitanami Priscilawan y Aquilawan Siria provinciaman büquiwán aywargan.

19 Efeso marcaman chaycurmi sinagogaman aywargan Jesucristo salvamagninsi cashganta wilacunanpä. Saypitanami Priscilatawan Aquilata cachaycur Efesupita Pablo aywacorgan. 20 Sayno aywacuycaptinmi say sinagoga-cho shuntacag runacuna Pabluta ruwacuyargan paycunata goyäpänanpä. 21 Sayno ruwacuyaptinpis Pablo despodicorgan: “[Cananga Pascuapämi Jerusalemman imaycanöpis chayta munaycä.] Tayta Dios munaptenga yapaymi cutimushä.” Sayno nishpanmi büquiwán Efesupita Pablo aywacorgan.

22 Cesarea marcaman charna Jerusalemman aywargan saycho cag waugui-panicunata watucanänpä. Saypitana aywargan Antioquía marcaman saycho tänanpä. 23 Saycho tarcur-nami Galacia y Frigia provinciacunapa yapay aywargan marcan marcan, waugui-panicunata Jesucristupa wilacuyninta yachasishpan.

### *Efeso marcacho Apolos wilacushgan*

\* **18:12** Acaya provinciachömi Corinto marca corgan. † **18:18** Saypita masta musyanayquipä liyinqui Números 6.1-21.

24-25 Say wisanmi Efeso marcaman chargan Apolos jutiyog Israel runa. Payga cargan Alejandría marcapitami. Tayta Diosninsipa palabrantata ali yacharmi churaypa churar runacunata shumag yachaseg. Sayno captinpis Jesucristupita Juan Bautista wilacushgalantami payga musyargan. <sup>26</sup> Sinagogachömi Jesucristupita Apolos pitapis mana mansapaypa wilacorgan. Juan Bautista yachasishgancunalata Apolos yachasiptinmi Priscilawan Aquila wayinman pushaycur Jesucristupita masta tanyasiyargan.

<sup>27</sup> Saypita Acaya provinciaman Apolos aywayta yarpaptin waugui-panicuna shacyäsiyargan saypa aywananpä. Saymi cartacorgan Acayacho cag waugui-panicuna Apolos chap-tin ali chasquicuyänanpä. Sayman chaycurna waugui-panicunata shumag tanyasergan Jesucristupa ali wilacuyn-inta. <sup>28</sup> Saynöpis Israel runacunata tanyasergan Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspä guelgaraycashgancunata. Saynöpami tanyasergan Jesusga salvamagninsi Cristo cash-ganta.

## 19

*Efeso marcacho Jesucristupa ali wilacuyninta Pablo wilacushgan*

1-2 Corintucho Apolos caycaptinmi Antioquiapita Pablo chaquilapa aywargan Efesuman. Chaycurmi tarergan Juan Bautista yachasishganta chasquicogcunata. Paycunatanami nergan: “¿Gamcunaga Santu Espirituta chasquicuyashcan-quicu?”

Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “Manami imaypis mayayashcäsu Santu Espíritu cashgantaga.”

<sup>3</sup> Saymi Pablo yapay taporgan: “Sayno captenga ¿pipa yachasicuynintatä wilapäshushcanqui bautizacuyänayquipä?”

Sayno niptinmi niyargan: “Juan Bautistapa yachasicuynin-tami wilapäyämash bautizacuyänäpä.”

<sup>4</sup> Saymi Pablo nergan: “Juan Bautistaga runacunata bautizargan jusancunata cacharir Dios munashganno cawayänanpämi. Nircurmi paycunata yachasergan Jesucristo shamuptin payman yäracuyänanpä.”

<sup>5</sup> Pablo sayno niptinmi say wauguicuna Jesucristupa jutin-cho bautizacuyargan. <sup>6</sup> Nircurnami paycunapa umanta yataycur Tayta Diosninsita Pablo manacorgan. Say hörami Santu Espirituta lapanpis chasquicuyargan. Saymi juc idiömacunapa parlayashpan Tayta Diosninsi tanyasishgancu-nata parlargan. <sup>7</sup> Say wauguicuna chunca ishcaynömi (12) cayargan.

<sup>8</sup> Efesucho tarmi quimsa quila Pablo aywargan sinagogaman. Saychömi runacunata shumag tantyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta. <sup>9-10</sup> Sayno yachasiptinpis waquin runacunaga manami chasquicuyta munayargansu. Chasquicuyta mana munarmi paycunaga runacunata shimita goyargan Pablo yachasishganta mana chasquicuyänanpä. Sayno cayaptinmi waugui-panicunawan Tiranno jutiyog runapa escuëlanman Pablo aywargan. Saychönami ishca yata waran waran yachasergan. Saynöpami Asia provinciacho tagcuna, Israel runa carpis y mana Israel runa carpis, wiyayargan Jesucristupa wilacuyninta.

<sup>11</sup> Saychömi Tayta Dios yanapartin milagrucunatapis Pablo rurargan. <sup>12</sup> Saymi runacuna pañuëlunta o ima mödanantapis Pabluta töparcasir gueshyagcunaman apayargan. Sayta yataycurnami say gueshyagcuna aliyäyargan. Saynölämi supaycunapis runacunapita yarguyargan.

<sup>13</sup> Jesuspa jutincho supaycunata runacunapita gargushganta musyarmi waquin Israel runacunapis Jesuspa jutincho supaycunata garguyta munayargan. Saymi niyargan: “Pablo wilacushgan Jesuspa jutinchömi cay nacasishgayqui runapita gamta gargö.”

<sup>14</sup> Sayno rurayargan Esceva jutiyog runapa ganchis surincunami. Escevaga cargan mandag cürami. <sup>15</sup> Paycuna juc cuticho sayno garguyta camaptinmi supay nergan: “Noga regüemi Jestusta. Saynömi Pablo pï cashgantapis musyã. Gamcunaga ¿pitã cayanqui nogata gargamänayquipäga?”

<sup>16</sup> Sayno nirmi say supay nacasishgan runa löcutashpan Escevapa surincunata fiyupa magar mödanancunatapis rachir ushargan. Saymi pasaypa yawarlana garapächula say wayipita gueshpir aywacuyargan. <sup>17</sup> Sayno rurashgancunata wiyar Efesucho Israel runacuna y mana Israel runacunapis fiyupa mansariyargan. Say päsashganta wiyarmi may-saychöpis runacuna musyayargan Jesucristo munayyog cashganta.

<sup>18</sup> Saynöpis waquin runacuna Jesucristuta chasquicuyashpan jusalicuyashganta wilacuyargan: “Jesucristuta chasquicushgana carmi cananga say jusalicuycunata cachariyashcäna.” <sup>19</sup> Saynölämi brüju ruracunan libruncunatapis ascata apayämorgan lapanpa naupancho rupasiyänanpä. Say librucuna ayca cuestashgantapis cuentata jorguptin chargan pisga chunca waranga (50,000) jornalpa chaninman. <sup>20</sup> Saynöpami Jesucristupa wilacuynin may-saymanpis chaptin runacuna tantyayargan lapanpäpis Jesucristo munayyog cashganta.

<sup>21</sup> Saypitanami Pablo yarpargan Jerusalenpa aywananpäga Macedoniacho cag waugui-panicunata y Acayacho cag waugui-panicunata watucaytarä. Saynöpis yarpargan Jerusalenpitaga Romapana aywananpä cashganta. <sup>22</sup> Sayno yarparmi Macedonia provinciaman naupanänpä cachargan Timoteutawan Erastuta. Pablumi isanga Asia provinciacho quëdacorganrä.

*Efeso marcacho Pablupa contran sharcuyashgan*

<sup>23</sup> Say wisanmi Efesucho waquin runacuna fiyupa rabiacyargan Jesucristuta chasquicuyänanpä Pablo wilacuptin. <sup>24</sup> Saychömi Artemisa\* nishgan idulupa tacsha capillanta runacuna rantiyag wayincho sararäyanänpä. Say capillacunatami Demetrio jutiyog runa guellaypita rurag. Say capillacunata ranticurmi Demetrioga capilla rurag mayincunawan asca guellayta gänayag. <sup>25</sup> Sauraga arog mayincunata shuntaycurmi Demetrio nergan: “Gamcuna musyayanquimi cay capillacunata rurar ali gänashgansita. <sup>26</sup> Gamcuna ricayashgayquinöpis y wiyayashgayquinöpis Pablo yachaycäsin: ‘Runa rurashgan idulucunaga manami rasunpaypa Diossu’ nishpan. Sayno yachasir criyisishga asca runacunatami. Manami cay Efeso marcalachösu sayno yachasish, sinöga intëru Asia provinciachöpis saynölami yachasish. <sup>27</sup> Runacunata sayno criyisiptin capilla rurashgansita mananami rantimäshunpänasu. Saynömi Artemisa diosninsipa templuntapis manacagman churayanga. Sayno captenga Artemisatapis runacuna mananami adorayanganasu. Paytaga may-saychöpis runacuna adorayanmi.”

<sup>28</sup> Demetrio sayno niptinmi arog mayincuna fiyupa rabiacyur niyargan: “¡Artemisa diosninsi ali ricash casun!”

<sup>29</sup> Artemisata manacagman Pablo churashganta nir puriyaptinmi say marcacho runacunapis rabiacyargan. Saymi fiyupa büllata rurayashpan Gayutawan Aristarcuta präsu sarircur apayargan runacuna shuntacäyanan pampaman. (Gayuwan Aristarcoga Macedoniapitami shayämorgan Pabluta yanapayashpan.) <sup>30</sup> Sayno apayaptinmi runacunawan parlanänpä Pablo sayman aywayta munargan. Aywayta munaptinpis waugui-panicuna payta michäyargan mana aywananpä. <sup>31</sup> Waquin autoridäcunapis, Pabluwan reguinacurmi, wilacasergeran runacuna shuntacash caycäyashganman mana aywananpä.

<sup>32</sup> Runacuna shuntacäyashganchömi waquin cag jucno parlayargan y waquin cagna jucno parlayargan. Sayno büllata

\* 19:24 Latín idiömachöga Artemisata niyan Diana.



rurar gaparäyaptinmi runacuna musyayargansu imapä sayman shuntacäyashgantapis. <sup>33</sup> Paycunatapis jítapänanpä cashganta yarparmi Israel runacuna Alejandro jutiyog runata yaycasiyargan paycunapa favornin parlamunanpä. Saymi runacunapa naupanman Alejandro yaycuycur maquinwan señargan upälacuyänanpä. <sup>34</sup> Alejandroga Israel runa cashganta musyashpanmi say runacuna masrä ishca y hörano rabashpan niyargan: “¡Diosninsi Artemisa ali ricash casun!”

<sup>35</sup> Sayno niyaptinmi más mandag autoridä señata rurargan runacuna upälacuyänanpä. Upälacuyaptinmi nergan: “¡Efeso runacuna! May-saychöpis runacuna musyayanmi Artemisapa templun cay marcacho caycashganta. Saynöpis musyayanmi ciëlpita unyamushgan Artemisa-nirag rumitapis sararashgansita. <sup>36</sup> Saytaga manami pipis ñëgayta puëdinsu. Imanir gaparashgayquitapis mana musyaycarga upälacuyay. <sup>37</sup> Gamcuna apayämushgayqui runacuna manami imatapis lutantaga rurayashgasu. Ni diosninsi Artemisatapis manami manacagman churayashgasu. <sup>38</sup> Sayno caycaptenga Demetrio y arog mayincuna cay runacunata quejacuyta munarga autoridäcunaman quejacuyäsun sayta arreglayänanpä. <sup>39</sup> Saypita maspis quejacuyänayquipä captenga lapan autoridäcunata shuntaycur saycunapita parlacushun. <sup>40</sup> Cayno büllata rurar puriyaptiquega Roma autoridäcuna: ‘¿Imanirtä shuntacar büllata rurayashcanqui?’ nir tapumashgaga manami imaniytapis camäpacushunpäsu.” <sup>41</sup> Sayno nircurmi lapan runacunata nergan wayinpana cuticuyänanpä.

## 20

### *Macedonia y Acaya provinciacunaman Pablo aywashgan*

<sup>1</sup> Bülla chawaruptinnami waugui-panicunata Pablo gayaycasir shacyäsergan Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayänanpä. Saypitanami aywacorgan Macedonia provinciapana. <sup>2</sup> Macedonia provinciachöna marcan marcan purergan Jesucristuta chasquicogcunata shumag tanyasir. Saypitana päsergan Acaya provinciaman. <sup>3</sup> Saychömi targan quimsa quila. Saypita Siria provinciaman büquiwan cuticunanpä caycar mayargan Acayacho tag Israel runacuna payta wanusiyänanpä wilanacuyashganta. Saymi büquiwan aywananpa trucanga Macedonia provinciapa päsar chaquilapana aywargan. <sup>4</sup> Paywanmi aywayargan Pirrupa surin Sópater, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Tíquico y Trófimupis. Pirrupa surin Sópaterga Berea marcapitami corgan. Aristarcuwan Segundoga Tesalónica marcapitami cayargan. Gayoga Derbe marcapitami corgan. Tíquico y Trófimunami Asia provinciapita cayargan. <sup>5</sup> Paycuna

naupacur nogacunata\* shuyäyämargan Troas marcacho. <sup>6</sup> Levadüraynag Tantata Micunan fiesta päsaripinmi Filipos marcapita nogacuna büquiwan aywayargä Troas marcaman. Saypita pisga junagta Troas marcacho naupagcunata taripäyargä. Saychömi quëdacuyargä ganchis junag.

### *Euticuta Pablo cawarisishgan*

<sup>7</sup> Troaschönami Jesucristuta chasquicog mayëcunawan domingo junag shuntacäyargä Tayta Diosta alabayänäpä y Santa Cënata upuyänäpäpis. Waraynin tuta Pablo aywacunanpäna carmi juc wayipa quimsa cag pïsuncho yachasergan pulan pagasyag. <sup>8</sup> Saychömi asca mechërucunata sarisiyargan asicyänanpä. <sup>9</sup> Say shuntacäyashgä cuartupa ventänanchömi juc magta† Eutico jutiyog jamaraycargan. Pablo yachaycäsipinmi say magta punucäcushpan ventänapita jegacurporgan pampaman. Saypita wanushtana jogarcuyargan. <sup>10</sup> Sauraga Pablo urarpur say wanush magtata macalacurcorgan. Nircur waugui-panicunata nergan: “Ama mansacäyaysu. Cawarimushganami.”

<sup>11</sup> Nircur Pablo yapay wisargan yachaycäsishgan cagman Santa Cënata upuyänäpä. Saycho pasa warashganyag yacharcasir aywacorgan. <sup>12</sup> Say magtatanami cawaycagtana wayinman pushayargan. Magta cawarimushganpitami lapanpis cushicuyargan.

### *Troaspita Miletuman Pablo aywashgan*

<sup>13</sup> Troas marcapita Asonyag Pablo chaquilapami aywargan. Nogacunanami büquiwan naupacuyargä, Asonchöna Pabluta shuntayänäpä. <sup>14</sup> Asoncho shuntacarnami lapäcuna aywacuyargä büquiwan Mitilene marcaman. <sup>15</sup> Mitilenipitanami waraynin junag chäyargä Quío nishgan islapa simpanman. Saypita waraynin junagna chäyargä Samos nishgan islaman. Saypita [Trogilio marcacho punurcur] juc junagtarä chäyargä Mileto nishgan marcaman. <sup>16</sup> Pentecostés nishgan fiestapä Jerusalemman imaycanöpapis Pablo chayta munapinmi Efesuman mana chaylapana aywayargä.

### *Mayor wauguicunata Pablo yäsishgan*

<sup>17</sup> Mileto marcachönami Pablo gayasimorgan Efesucho tag mayor wauguicunata paycunawan parlananpä. <sup>18</sup> Chäyämuptinmi nergan: “Gamcunaga musyanquimi cay Asia provinciaman chämushgä junagpita-pasa imano cashgätapis. <sup>19</sup> Israel runacuna chiquimaptinpis nacashpä wagarpis Tayta Diosninsi munashgantami imaypis

\* 20:5 Cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwanmi purergan. † 20:9 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

rurashcă. <sup>20</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta lapantami gamcunata yachasishcă cällicunachöpis y wayiquicunachöpis. <sup>21</sup> Israel runacunata y mana Israel runacunatapis wilapashcă jusancunata cacharir Señorninsi Jesucristuta chasquicuyänanpämi. <sup>22</sup> Santu Espiritu nimaptinmi cananga Jerusalemman aywaycă. Isanga sayman chaptë ima päsamänanpä cagtapis manami musyäsü. <sup>23</sup> May marcacunachöpis runacuna carcilman wichgamänanpä y nacasimänanpä cashgantami isanga Santu Espiritu musyasimash. <sup>24</sup> Sayta musyarpis manami laquicösu. Nogaga wanushgäyagmi cumplishä wilacuyninta wilacunäpä Jesucristo churamashganta. Saymi pï-maytapis wilapähä Jesucristo salvamagninsi cashganta.

<sup>25-27</sup> “Cananpitaga manami maygayquipis ricayämanquipänasu. Jesucristupa wilacuyninta lapantami wilapashcă. Wilapashgäpitanaga manami jusayogsu că runacuna mana chasquicuyaptinpis. <sup>28</sup> Ama gongäyaysu salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichashganta. Nogansi-raycu wanush caycaptenga cuidä jusalicuyanquiman. Saynöpis mayor wauguicuna cayänayquipä Santu Espiritu churaycăyëshuptiquega waugui-panicunata shumag ricayay misicog runa uyshancunata ali ricashganno.

<sup>29</sup> “Noga musyämi aywacuptëga lutan yachasicogcuna fiyu atognöpis shayämunanpä cayashganta. Paycunaga waugui-panicunata pantacäsirmi lutancunata yachasenga. <sup>30</sup> Manami paycunalasu lutanta yachasenga, sinöga gamcunapitapis waquin sharcuyangami lutanta yachasicog. Manami Jesucristo munashganno cawananta munarsu yachasenga, sinöga quiquincunata cäsucuyänanta munarmi. <sup>31</sup> Sayno mana cayänayquipä shumag tantyacuyay. Yarpäyay quimsa wata sacaypapis junagpapis avëcis hasta wagapaypapis lapayquita shumag yachasishgäta.

<sup>32</sup> “Wauguicuna, Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipämi imaypis payta manacuycă. Ama gongäyaysu cuyamagninsi Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäcunata. Say wilacuyninta cäsucorga Tayta Diosninsi munashgannömi cawayanquipä. Saynöpami gloriaman char lapan yäracogcunawan juntu herenciata chasquicuyanquipä. <sup>33</sup> Gamcuna cagcho caycar manami pitapis resientipashcăsu ni guellayninpä, ni gorinpä, ni mödananpäpis. <sup>34</sup> Musyayashgayquinöpis quiquëmi arorgä nistashgäcunapäga. Sayno arurmi yanapargä nogawan puregcunatapis. <sup>35</sup> Gamcunapis sayno rurar waquin cagta yanapänayquipämi imaypis yachasishcă. Sayno

yanapänacur cawanansipämi Jesucristupis yachasergan: 'Pipis yanapäshunayquita shuyacunayquipa trucanga runa mayiquita yanapänayquitami Tayta Diosninsi munan.' ”

<sup>36</sup> Sayno yäsircurmi Pablo gongurpacuycur paycunawan Tayta Diosninsita manacuyargan. <sup>37-38</sup> “Cananga manami más ricayämanquipänasu” nishganpitami lapanpis laquish wagar Pabluta macalayargan. Nircurnami büqui caycashgan cagman aywayargan payta despachayänanpä.

## 21

### *Jerusalenman Pablo aywashgan*

<sup>1</sup> Saycho yäracog mayëcunapita despodicurir büquiwan aywayargä Cos nishgan islayag. Warayninnami aywayargä Rodas nishgan islayag y saypitana chäyargä Pátara nishgan marcayag. <sup>2-3</sup> Pátaracho tariyargä Feniciaman aywag büquita. Saymi say büquiwanna aywar Chipre isla naupanpa päsayargä. Saynöpami chäyargä Tiro marcaman, saycho say büqui cargancunata cacharinanpä captin. <sup>4</sup> Saycho waugui-panicunawan tincurmi paycuna cagcho goyäyargä ganchis junagnintin. Paycunami Santu Espiritu tantyasiptin Pabluta niyargan Jerusalenman mana aywananpä. <sup>5</sup> Nircurnami say marcapita aywacuyaptë wauguicunapis panicunapis y wamracunapis lamar cuchunyag churayämargan. Saychömi gongurpacuycur Tayta Diosninsita manacuyargä. <sup>6</sup> Saypita despudinacurir wisäyargä büquiman. Y paycunana wayincunapa cuticuyargan.

<sup>7</sup> Tiro marcapita yargurmi Tolemaida marcayag chäyargä. Saycho waugui-panicunawan tincurmi paycunawan quëdayargä juc junag. <sup>8</sup> Say marcapita waraynin junag aywar chäyargä Cesarea marcaman. Saycho posädacuyargä Felipipa wayincho. Paymi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacog cargan. Paytami sogta wauguicunatawan naupata acrayargan Jerusalencho micuyta aypunanpä. <sup>9</sup> Felipipa chuscu japala warmi surincuna cargan. Paycunami cayargan Tayta Diosninsipa profetisancuna.

<sup>10</sup> Saycho asca junagna caycäyaptë Judea provinciapita shamorgan Agabo jutiyog waugui. Paypis Tayta Diosninsipa profëtanmi cargan. <sup>11</sup> Nogacuna cayashgä cagman shamur Pablupa wachcunta aptarcur maquina y chaquintapis quiquin pancacorgan. Nircurnami nergan: “Cay pancarashgänömi cay wachcupa duëñunta Israel autoridäcuna pancaräsiyanga Jerusalencho. Nircur mana Israel runacunapa maquinmanmi entregayanga. Sayno päsanapä cashgantami Santu Espiritu tantyasimash.”

<sup>12</sup> Say nishganta wiyaycur nogacunapis Cesareacho caycag waugui-panicunapis Pabluta ruwayargä Jerusalemman mana aywananpä. <sup>13</sup> Sayno ruwacuyaptë Pablo niyämargan: “Nogatapis laquinaycäsimanquinami. Ama wagayaysu. Señorninsi Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita manami pancaränäläpäsü listu caycä, sinöga Jerusalemcho wanunäpäpis listumi caycä.”

<sup>14</sup> Niyashgäcunata Pablo mana cäsuyämaptinmi mana más ruwayargänasu. Saypa trucanga: “Tayta Dios munaptenga jina saynöpis cangacher” niyargä.

<sup>15</sup> Saypitanami puestucuyargä Jerusalemman aywayänäpä. <sup>16</sup> Saymi waquin wauguicuna Jerusalemnyag pushayämargan. Saychönami Mnasonpa wayinman posädacuyänäpä aywayargä. Mnasonga Chipripitami cargan. Payga naupapitanami Jesucristuta chasquicog cargan.

### *Santiaguta watucag Pablo aywashgan*

<sup>17</sup> Jerusalemchönami waugui-panicuna cushish chasquicayämargan. <sup>18</sup> Waraynin junagnami Pabluwan aywayargä Santiaguta watucayänäpä. Saychömi tariyargä lapan mayor wauguicunatapis shuntacash caycagta. <sup>19</sup> Paycunata saludarcurmi Pablo wilapargan: “Jesucristupa wilacuyninta mana Israel runacunata wilapaptë Tayta Diosninsi paycunatapis tantyasish chasquicuyänanpä.” Sayno wilashpanmi mana Israel runacuna cagcho lapan päsashgancunatapis wilapargan.

<sup>20</sup> Sayta wiyaycushpan Tayta Diosninsita paycuna manacur agradëcicuyargan. Nircurmi Pabluta wilayargan: “Waugui Pablo, waranganpami Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyash. Jesucristuta chasquicurpis paycuna munaycäyan Moisés guelgashgan leycunata pï-maypis cumpliyänantami. <sup>21</sup> Paycunatami jucläpita shamog runacuna gampa contrayqui shimita gosh: ‘Pabloga may-saycho tag Israel runa mayinsitami yachaycäsün Moisés yachasishgan leycunata mana cumpliyänanpä. Saynöpis yachaycäsün costumbrinsicunata mana cumpliyänanpä y wamrancunapa cuerpunta mana señalasiyänanpä’ nir.

<sup>22</sup> “Cananga chämushgayquita musyashpan shuntacaycur çimatarä rurayäshunqui? <sup>23</sup> Imanöpapis paycunata tantyasishun Moisés guelgashgan leycunapa contran mana yachaycäsishgayquita. Nogacunapa yarpaynëpitaga cayno rurashun: Chuscu wauguicunami Moisés guelgashgancho

nishgannöla Nazareo runa cayman yaycuyash.\* Nazareo runa carmi agsanta templucho rutusicongapä. Say rutusicunapä cag junag chaycämunnami. <sup>24</sup> Saymi costumbrinsi cashganno templo yaycunacho purificacurir† paycunawan yaycunqui templo patiuman. Saychöna chuscu wauguicuna nistâyashgancunata rantipanqui Moisés guelgashgan leycunacho nishganno altarman apayänanpä.‡ Saynöpami runacuna tantyayanga gampis Moisés guelgashgan leycunata cumpliycashgayquita.

<sup>25</sup> “Mana Israel cag waugui-panicunapä maynami cartacushcansi Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpä cayashganta. Say cartacho nishgansinöla salvashgana caycarga idulucunapa jutincho pishtashgan aysata ama micuyäsunsu, ima uywapa yawarnintapis ama upuyäsunsu ni micuyäsunsu, mana pishtaypa wanush uywacunapa aysanta ama micuyäsunsu, runacuna chinëru ama cayäsunsu y warmicunapis ama waynäcuyäsunsu.”

<sup>26</sup> Sayno niyaptinmi waraynin tuta wilanacuyashgannöla say chuscun wauguicunawan templuman Pablo aywargan. Saychönami cüracunata wilargan say wauguicunawan agsan rutusicog ganchis junagta cutiyämunanpä cayashgantapis.

### *Pabluta templo patiucho präsu sariyashgan*

<sup>27-28</sup> Saypita ganchis junagtanami templuman Pablo yaycorgan say chuscun wauguicunawan. Saycho caycaptinmi Asia provinciapita shamog Israel runacuna ricayargan templucho Pablo caycagta. Sauraga fiyupa rabiari Pabluta präsu saripacuyargan: “¡Israel mayëcuna, cay runata präsu sarësiyamay! Cay runami may-say marcacunapa purin contransi parlar. Saynöpis lutanta yachasirmi leyninsita y templunsitapis manacagman churaycan. Templunsita mana respitashpanmi mana Israel runacunatapis yaycasimush” nir.

<sup>29</sup> Mana Israel runata templuman yaycasishganta yarpäyargan Trófitmutawan Pabluta cällichö puriycagta ricash

\* **21:23** Nazareo runa cayman yaycogcunaga manami üvata micogsu. Saynöpis manami vïnuta ni ima shincäsicogtapis upogsu. Saynömi ayatapis yatagsu ni agsantapis rutucogsu. Sayta rurayag juc tiempuyaglami. Nazareo runa cananpä tiempo cumplircuptinnami agsanta templucho rutusicorgan. Nazareo runapita masta musyanayquipä liyinqui Números 6.1-21. † **21:24** Israel runacunapa costumbrin cargan juclä marcapita cutiycur templuman yaycunapäga saycho cag pözucho armacogrä purificash cananpä. Saynömi Pablupis templuman yaycunapäga purificacogrä. ‡ **21:24** Nazareo runa cananpä tiempo cumplircuptinnami Tayta Dios nishganno templuman apayargan juc watayog carnishta, juc watayog china uyshata, juc pogush carnita, juc canasta tantata y más waquintapis. Saypita musyanayquipä liyinqui Números 6.14-15.

carmi. Trófimoga Efeso marcapita mana Israel runami cargan.

<sup>30</sup> Sayno niyaptinmi runacuna rabiashpan Pabluta garachashga jorguyargan Israel runacunala shuntacäyänan templo patiupita jucag cag patiuman. Jorgurcurna puncuta wichgayargan. <sup>31</sup> Nircurmi saysica runacuna Pabluta wanusiya munar magayargan. Sayno magaycashgantami Roma soldäducunapa comandantin wiyargan. <sup>32</sup> Saymi soldäducunata shuntarcu jucla aywargan Pabluta magaycäyashgan cagman. Soldäducuna chaycagta ricasquirmi Pabluta cachariycuyargan. <sup>33</sup> Say comandantinami Pabluta präsu sarircu ishca cadinawan watasergan. Saypita runacunata taporgan: “¿Pitä cay runa? ¿Imatatä rurash?” nir. <sup>34</sup> Sayno tapuptionmi waquin juc yarpayta niyargan y waquinna juc yarpayta niyargan. Sayno niyaptinmi ima päshgantapis mana musyar Pabluta cuartilman apasergan. <sup>35</sup> Apaycäyaptin runacuna magayta munaptionmi soldäducuna Pabluta wintuyta cuartilman wisäsiyargan. <sup>36</sup> Paycunata asca runacunami gaträyargan: “¡Wanusish casun!” niyashpan.

### *Runacunapa naupancho Pablo wilacushgan*

<sup>37</sup> Cuartilman yaycasinanpä caycaptinnami Pablo nergan say comandantita: “Rätula gamwan parlaytami munaycä, taytay.”

Niptin say comandanti Pabluta nergan: “¿Griego parlayta yachanquicu? <sup>38</sup> Gam Egipto runami canqui, ¿au? ¿Manacu gam gobiernupa contran naupata sharcorgayqui? ¿Manacu gam purergayqui sunyag jircapa chuscu waranga (4,000) wanusicog runacunata pushacurcu?”

<sup>39</sup> Saymi Pablo nergan: “Nogaga manami Egipto runasu caycä, sinöga Israel runami, taytay. Cilicia provinciacho cag Tarso marcacho yuregmi cä. Cananga rätula cachaparcamay Israel mayëcunawan parlarcunäpä.”

<sup>40</sup> Sayno niptinmi say comandanti ruwacushganta auner-gan. Saymi Pablo grädacho ichiycu maquinwan sëñargan runacuna upälacuyänanpä. Lapan upälacuyaptinna hebreo idiömapa parlapargan.

## 22

<sup>1</sup> Saymi Pablo nergan: “Taytacuna, wiyayämay.”

<sup>2</sup> Quiquincunapa idiömancho Pablo parlashganta wiyarmi lapanpis upälacuyargan. Saymi nergan: <sup>3</sup> “Nogapis Israel runami caycä. Cilicia provinciacho cag Tarso marcachömi yurishcä. Isanga winashcä Jerusalenchömi. Gamalielmi yachasimash Moisés guelgashgan leycunata. Sayno carmi Tayta Diosninsipa leynincunata lapan

shongöwan cumplir gamcunano cargä. <sup>4</sup> Alita ruraycashgäta yarparmi Jesusta chasquicogcunata ushacäsiyta munar warmitapis olgutapis carcilman wichgasergä. <sup>5</sup> Sayno rurashgäta musyarmi más mandag cüra y lapan Israel mayor runacunapis ordinta goyämargan Damascucho cag autoridäcuna yanapâyämānanpä. Saymi aywaycargä Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalemman prësu apaycamur castigasinäpä.

*Jesucristuta imanöpa chasquicushgantapis Pablo wilacushgan*

*(Hechos 9.1-19; 26.12-18)*

<sup>6</sup> “Damascuman chänäpäna caycaptëmi pulan junagno elag-pita nogaman ciëlupita elgucuyño chipipimorgan. <sup>7</sup> Saymi pasaman tunir wiyargä cayno nimogta: ‘Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuycanqui?’ <sup>8</sup> Sauraga taporgä ‘¿Pitä canqui, taytay?’ Sayno niptëmi nimargan: ‘Nogaga Jesucristumi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui.’

<sup>9</sup> “Say asicyämogta ricar nogawan aywagcuna fiyupa mansacâyargan. Isanga Jesucristo parlapämashgantaga manami wiyayargansu. <sup>10</sup> Payta chiquiycashgäta nimaptinmi taporgä: ‘¿Imatatä ruräman, taytay?’ Saynami nimargan: ‘Sharcurur ayway Damasco marcaman. Saychönami juc runa nishunquipä imata ruranayquipä cashgantapis.’ <sup>11</sup> Ciëlupita asicyämushganwan gaprayash captëmi nogawan aywaycagcuna janchaylapa chäsiyämargan Damasco marcaman.

<sup>12</sup> “Say marcachömi targan Ananías jutiyyog runa. Paymi Moisés guelgashgan leycunata cumplir Tayta Diosninsi munashganno cawargan. Damascucho tag Israel runacuna payga ali runa cashgantami niyan. <sup>13</sup> Ananías ricamagnë shamurmi nimargan: ‘Waugui Saulo, cananpita yapaynami ricanqui.’ Sayno nimaptinmi jinan höra ricargä. <sup>14</sup> Nircurmi nimargan: ‘Israel runacuna adorayashgan Tayta Diosninsimi acrashushcanqui pay munashganno cawanayquipä, Jesucristo yuripäshunayquipä y parlashgancunatapis wiyanayquipä. <sup>15</sup> Sayno ricash y wiyash carmi pïmaytapis Jesucristupa wilacuyninta wilapanquipä. <sup>16</sup> Canan jucla bautizacur Tayta Diosninsita manacuy lapan jusalishgayquicunata perdonashunayquipä.’

<sup>17-18</sup> “Sauraga Jerusalemman cutiycamur templucho Tayta Diosninsita manacuycaptë Jesucristo yuriparcamar nimargan: ‘Jerusalenpita jucla yarguy. Caychöga manami chasquicuyangasu wilacuynëta wilacuptiqui.’ <sup>19</sup> Sayno nimaptinmi noga nergä: ‘Paycuna musyayanmi



contrayqui naupata cashgäta. Saynöpis musyayanmi may-say sinagogaman aywar gamman yäracogcunata maga magari cur carcilman apashgäta. <sup>20</sup> Wilacogniqui Estebanta wanusiyaptinpi saychömi caycargä “¡Wanusiy!” nishpä. Nogami sararargä wanusegcunapa janan cag mödanancunatapis. Sayno contrayqui caycarpi gamta chasquicushgäta runacuna musyayanmi. Sayta musyaycarga ¿manasurä paycunapis ricacayämashpan chasquicuyäshunquipä, taytay?” <sup>21</sup> Sayno niptëpis Jesucristo nimargan: ‘Sayno yarpaptiquipis gamta cachaycä caru marcacunapa aywar mana Israel runacunata nogapa wilacuynëta wilapänayquipämi.’ ”

### *Comandantipa munaynincho Pablo cashgan*

<sup>22</sup> Mana Israel runacunaman wilacog aywananpä nishganta Pablo wilaptinmi runacuna fiyupa rabiashpan niyargan: “¡Say runa ama cawasunsu! ¡Jucla wanusishun!” nir. <sup>23</sup> Sayno rabiashpanmi janan cag mödanancunatapis logtirir tapshiyargan. Nircurmi alpatapis junagpa mashiyargan fiyupa gaparäyashpan. <sup>24</sup> Sayno niyaptinmi Pabluta cuartil rurinman yaycaycasir say comandanti soldäducunata nergan: “Cay runata castigayay. Sayrämi wilamäshun imanir paypa contran runacuna sharcuyashgantapis.” <sup>25</sup> Castigananpä wataraycäsiptinnami say soldäducunapa capitanninta Pablo nergan: “Nogaga Roma runami caycä. Autoridäcunapis manarämi juzgayämanräsu. Sayno caycaptenga ¿imanirtä castigamayta munaycäyanqui?”

<sup>26</sup> Sayno niptinmi capitán aywargan comandantiman Pablo nishganta wilananpä. Saymi chaycur nergan: “Say runaga Roma runashi. ¿Cananga imatatä rurashun, taytay?”

<sup>27</sup> Sayno niptinmi say comandanti aywaycur Pabluta taporgan: “¿Rasunpacu Roma runa canqui?” nir.

Niptin Pablo nergan: “Au, taytay. Roma runami caycä.”

<sup>28</sup> Saymi comandanti nergan: “Noga Roma runa canäpäga asca guellaytarämi pägashcä.”

Saymi Pablo nergan: “Nogaga Roma runa cä yurishgäpitapasami.”

<sup>29</sup> Sayno niptinmi castigananpä sararag soldäducuna Pabluta cachariycuyargan. Say comandantipis Roma runa cashganta musyar mansarergan cadinashganpita.

### *Autoridäcuna shuntacäyashgancho Pablo cashgan*

<sup>30</sup> Waraynin junag say comandanti musyayta munargan Pabluta imanir runacuna chiquiyashgantapis. Saymi mandag cüracunatawan Israel runacunapa autoridänincunata

gayasergan. Nircur Pabluta apasergan say autoridäcuna shuntacäyashgan cagman.

## 23

<sup>1</sup> Saymi autoridäcunata ricärir Pablo nergan: “Taytacuna, manami imatapis lutantaga rurashcäsu. Sayno cawashgätaga Tayta Dios musyanmi.”

<sup>2</sup> Sayno niptinmi runacunata más mandag cüra Ananías nergan Pabluta shimicho lagyananpä. <sup>3</sup> Sayno lagyasiptin Pablo nergan: “Sayno lagyasimashgayquipita quiquiquitami Tayta Diosninsi castigashunquipä. Caycho gam jamaraycanqui leyninsicuna niyashganno jusä cashganta mana cashgantapis juzgamänayquipämi. Leyninsichöga manami ninsu pita lagyasınayquipäpis. Sayno caycaptenga ¿imanirtä leyninsicunata mana cäsür lagyasimashcanqui?”

<sup>4</sup> Sayno niptinmi saycho caycag runacuna niyargan: “¿Imanirtä gayapanqui Tayta Diosninsi acrashgan más mandag cürata?”

<sup>5</sup> Saymi Pablo nergan: “Mandag cüra cashgantaga manami musyargäsu. Tayta Diosninsipa palabrancho nican autoridäninsita mana gayapänansipä cashgantami.”\*

<sup>6</sup> Pablo musyargan say autoridäcuna waquin cag saduceo cashganta y waquin cagna fariseo cashganta. Saymi fuer-tipa nergan: “¡Taytacuna! Awilöcuna fariseo runa cashgannömi nogapis fariseo runa cä. Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunapä cashganta yachasiptëmi juzgaycäyämänqui.”

<sup>7</sup> Sayno niptinmi Pablupa favornin fariseucuna sharcur saduceucunawan rimanacur galaycuyargan. <sup>8</sup> Saduceucuna yachasiyag wanushcuna manana cawariyämunanpä cashganta. Saynöpis yachasiyag angilpis ni almapis mana cashgantami. Fariseucunanami isanga yachasiyag wanushcuna cawariyämunanpä cashganta, ángil cashganta y alma cashgantapis. <sup>9</sup> Say janan fiyupa rimanacuyaptin Moisés guelgashgan leycunata yachaseg fariseucuna waquin niyargan: “Cay runaga manami imatapis mana alitaga rurashgasu. Cay runataga pagta juc angilpis o juc almapis parlapash.”

<sup>10</sup> Saymi rimanacur más büllata rurayaptin comandantega cayno yarpargan: “Capasmi caycunaga Pabluta wanusiyamanpis.” Sayno yarparmi soldäducunata gayasimorgan Pabluta carcilman cutisinanpä.

<sup>11</sup> Saypita waraynin sacay Pabluta Jesucristo yuriparcur nergan: “Pablo, ama mansariysu. Jerusalencho wilacuynëta wilacushgayquinömi Romachöpis wilacunquipä.”

\* 23:5 Éxodo 22.28

### *Pabluta wanusiyānanpä wilanacuyashgan*

<sup>12</sup> Autoridācuna shuntacāyashganpita waraynin junagmi waquin autoridācuna jurayargan Pabluta wanusiyānanpä: “Pabluta manarä wanuserga ama imatapis micushunsu ni upushunsu” niyashpan. <sup>13</sup> Sayno wilanacog runacuna cayargan chuscu chuncapita (40) masmi. <sup>14</sup> Nircurmi aywayargan mandag cüracunaman y Israel mayor runacunaman niyānanpä: “Nogacuna jurayashcä Pabluta manarä wanuserga imatapis mana micuyānāpä ni upuyānāpämi. <sup>15</sup> Cananga autoridācunawan gamcuna: ‘Pabluta shumag tapuyta munayä’ neg-tumpala comandantita niyay waray tuta Pabluta apasimunāpä. Nogacunaga listulami caycāyāshä apaycāmoglata wanusiyānāpä.”

<sup>16</sup> Sayno parlayashgantami wiyargan Pablupa sobrinun. Saymi carcilman aywaycur wiyashgancunata Pabluta wilargan. <sup>17</sup> Wilaptin Pablo juc soldāduta gayarcur nergan: “Cay magtata\* comandantiman pushay, wilamashganta paytapis wilanāpä.”

<sup>18</sup> Sayno niptinmi say magtata comandantiman pusharcur nergan: “Pablumi gayaycasimar ruwacamash cay magtata gamman pushamunāpä. Paymi imata wiyashgantapis wilashunqui.”

<sup>19</sup> Saymi comandanti say magtata juclāman pusharcur taporgan: “¿Imatä caycan wilamānayquipä?” nir.

<sup>20</sup> Saymi magta nergan: “Israel runacunapa waquin autoridāninmi wilanacuyash Pablo imano cashgantapis musyayta munag-tumpala waray tuta autoridācuna shuntacāyānan cagman payta apasinayquipä. <sup>21</sup> Sayta ama criyiysu. Chuscu chuncapita (40) masmi runacuna jurayash Pabluta manarä wanuserga imatapis mana micuyānanpä ni upuyānanpäpis. Say runacunami shuyaraycāyan Pabluta apaycāsiptilayquina wanusiyānanpä.”

<sup>22</sup> Wilarcuptinnami say magtata comandanti nergan: “Ama pitapis wilapanquisu cay wilamashgayquitaga.” Sayno wilarcurmi say magta wayinpana cuticorgan.

### *Cesarea marcaman Pabluta apayashgan*

<sup>23</sup> Sayta musyarcurmi comandanti ishca y soldādunata gayaycasir nergan: “Canan alistacuy ishca pachac (200) soldādunacuna chaquipa aywayānanpä, nircur ganchis chunca (70) soldādunacuna caballun muntash aywayānanpä y nircur ishca pachac (200) soldādunacuna lanzanwan aywayānanpä.

\* 23:17 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

Paycunatami mandanqui canan sacay las nuëvi Cesarea marcaman aywayänanpä. <sup>24</sup> Saynöpis Pablo muntacunanpä caballuta puestupay Judea provinciapa mandagnin Félixman ali chänanpä.”

<sup>25</sup> Sayno nircurmi paycunawan apasinanpä cartata guelgargan. Say cartacho caynömi guelgaraycargan:

<sup>26</sup> Tayta Félix:

Noga Claudio Lisias gamta saludä. <sup>27</sup> Israel runacunami cay runata magar wanusiyänanpäna caycäyargan. Saymi Roma runa cashganta musyashpä soldäducunawan aywashcä paycunata guechunäpä. <sup>28</sup> Nircurnami imapita chiquishgantapis musyayta munar apayashcä Israel runacunapa autoridänincuna shuntacash caycäyashganman. <sup>29</sup> Saychönami chiquegnincuna niyargan: “Cay runaga manami leyninsicunata cumplinsu.” Sayno niyaptinpis nogaga manami ima jusantapis tarishcäsu wanusish cananpä ni carcilcho wichgaränanpäpis. <sup>30</sup> Israel runacuna Pabluta wanusiyänanpä wilanacuyashganta musyaycurmi gamman apaycäsimo. Saynölami paycunatapis nishcä naupayquichörä arreglayänanpä. Saylatami canan guelgarcamö.

<sup>31</sup> Saymi comandanti mandashgannöla say sacay soldäducuna Pabluta apayargan Antipatris marcayag. <sup>32</sup> Waraynin tuta chaquilapa aywag soldäducuna cutiyämorgan cuartilninman. Y caballuwan aywagcunana aywayargan Pabluwan Cesareaman. <sup>33</sup> Cesareaman chaycurnami Félixta cartata goycur Pablutapis entregaycuyargan. <sup>34</sup> Saynami Félix cartata liyirishpan Pabluta taporgan maypita cashgantapis. Cilicia provinciapita cashganta musyaycur nergan: <sup>35</sup> “Contrayquicuna chämuptinrämi musyashpä imanir contrayqui sharcuyashgantapis.”

Nircur Pabluta wichgasergan rey Herodispa despächuncho caycag carcilman.

## 24

### *Félixpa naupancho Pablo parlashgan*

<sup>1</sup> Saypita pisga junagtanami Jerusalenpita Cesarea marcaman chämorgan más mandag cüra Ananías. Paywanmi shayämorgan Israel mayor runacuna, Tértulo jutiyog abogädun pushash. Paycuna aywayargan Félixpa despächunman Pablupa contran niyänanpä. <sup>2</sup> Saymi despächunman Pabluta chäsiptin Tértulo nergan: “Tayta Félix, gam ali mandag captiquimi ali cawayä. Saynöpis cay marcäcunacho ali cagcunatami rurasishcanqui. <sup>3</sup> May-saychöpis rurasishgayquita ricarmi cushicuyä.

4 “Aläpa tiempuyquita mana perdisinäpä gamta ruwacö rätula wiyarcamänayquipä. 5 Cay prësuta apayämushgan runaga Nazaretpita cag Jesuspa yachasicuyninta yachasishpanmi may-saychöpis Israel runacunata chiquinacaycäsin. 6 Saynömi nogacunapa templötapis manacagman churayta munargan. Saypitami prësu sarircur [leynëcuna niyashganno juzgayta munayashcä. 7 Prësu sararaycäyaptëmi Lisias jutiyog capitán maquëcunapita Pabluta guechuyämash. 8 Nircurmi niyämash gampa naupayquichörä ima jusan cashgantapis shimpiyänäpä.] Canan quiquin Pabluta tapushpayquimi musyanquipä lapan niyashgäcunapis rasun cag cashganta.” 9 Tértulo nishgannölämi saycho cag Israel autoridäcunapis niyargan.

10 Sayno niyaptinmi Pablo parlamunanpä Félix señargan. Saymi Pablo nergan: “Tayta Félix, musyämi asca watana cay nacioncho gam autoridä cashgayquita. Saymi manacagcunapita paycuna conträ sharcushganta wilapäshayqui. 11 Sayrämi chunca ishca (12) junag Jerusalemman chashcä Diosta adoranäpä. Pitapis tapucuptiquega rasun cagta nicashgätami wilayäshunquiman. 12 Templucho ni sinagogacunachöpis ni maychöpis manami piwanpis rimanacuycagtasu ni pitapis rabiaycäsegtasu tariyämash. 13 Cay runacunaga lulacuyashpanmi levantaycäyämän. Rasunpaypa paycuna niyashganno lutanta rurash captëga canan mayganpis shimpimäsun.

14 “Isanga paycuna niyashganno Jesucristupa ali wilacuynintami chasquicushcä. Jesucristupa wilacuyninta chasquicur lutanta ruraycashgäta yarpäyaptinpis paycuna criyiyashgannölämi nogapis criyë Moisés guelgashgan leycunata y Diospa profëtancuna lapan guelgashgancunata. 15 Saymi paycuna criyiyashganno nogapis criyë lapan runacunata wanushganpita Tayta Dios cawarisimunänpä cashganta. Sayno cawarisimonga alita ruraptin mana alita ruraptinpis. 16 Sayta musyarmi Tayta Dios munashganno pi-maywanpis alilata rurash cawaycä.

17-18 “Saymi waquin nacioncunacho purishgäpita unaytarä Jerusalemman cutishcä muchogcunapä guellayta apar. Jerusalemman chaycurmi templuman aywargä ofrendata churanäpä. Saycho caycaptënamı Asia provinciapita shamog Israel runacuna tariyämargan. Manami asca runacunatawansu ni pitapis büllata ruraycäsegtasu tariyämargan. 19 Saycho tarimacgunami cayman shayämunman cargan imatapis mana alita rurash captëga naupayquicho shimpiyämänänpä. 20 Saynöpis Jerusalemcho cag autoridäcunapa naupancho imatapis

lutanta parlash captëga mä wiyanayquipä cayman shamog autoridäcuna jucla shimpiyämäsün. <sup>21</sup> Jerusalemcho cag autoridäcunapa naupanchöga manami imatapis lutanta nishcäsu. Saypa trucanga caynömi nergä: ‘Gamcunaga canan juzgaycäyämänqui wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunapä cashganta criyiptëmi.’ ”

<sup>22</sup> Pablo wilacushganta shumag wiyaycurmi Félix tantyargan say Israel runacuna manacagcunata Pabluta jita-paycäyashganta. Sayno captinpis Pabluta y contran cagcunata nergan: “Comandanti Lisias chämuptinmi masta tapushä. Saypitarämi gamcunata arreglayäshayquipä” nir.

<sup>23</sup> Nircur Pabluta cuidag soldäduta nergan: “Carcilman Pabluta cutisiy. Präsu captinpis ama michanquisu watucag shamuptin ricayänanpä.”

<sup>24</sup> Saypita waraynincunami despächunman Félix cutergan warmin Drusilawan. Drusilami cargan Israel casta warmi. Despächunman Félix gayasiptinmi Pablo paycunata tantyaser-gan Jesucristuta chasquicur payman yäracur cawayänanpä. <sup>25</sup> Saynöpis tantyaser-gan Dios munashganno cawayänanpä, shumag tantyacuycur imatapis rurayänanpä y juicio finalcho Tayta Diosninsi lapan runacunata juzgananpä cashgantapis. Say nishgancunata wiyashpanmi Félix mansacäcur nergan: “Wichgarashgayquiman cuticuyna. Tiempö cashgan hörämi yapay gayasimushayqui masta tantyasimänayquipä.”

<sup>26</sup> Saypita Félix pacaylapa pägananta munar Pabluta gayasi-morgan asca cuti parlananpä. <sup>27</sup> Mana pägaptinmi Pabluta cachargansu. Saymi ishcaiy watantin Pablo saycho wich-garargan. Saypita Félixpa trucan jucna yaycorgan Judea provinciapa mandagnin. Paypa jutinmi cargan Porcio-Festo. Félix yargucurnami ali autoridä cashganta Israel runacuna yarpänanta munargan. Saymi Pabluta präsu caycashganpita cacharergansu.

## 25

### *Festupa naupancho Pablo parlashgan*

<sup>1</sup> Saypita Judea provinciapa mandag cayninta chasquircur Festo chargan Cesarea marcaman. Chashganpita quimsa junagtarämi aywargan Jerusalemman autoridäcunawan tincunanpä. <sup>2-3</sup> Jerusalemman chaycuptinmi mandag cüracuna y Israelcho más mandag autoridäcunapis aywayargan Festupa despächunman. Paycunaga maynami wilanacuyashga cashga Jerusalemman apaycaptilanna Pabluta wanusiyänanpä. Saymi Festupa despächunman chaycuyashpan Pablupa contran sharcur tucuyta niyargan. Nircurnami Festuta ruwacuyargan Pabluta Jerusalemman

apasinanpä. <sup>4</sup> Ruwacuyaptinmi Festo nergan: “Pabloga Cesarea marcachömi prësu caycan. Nogapis sayman aywanäpänamı caycä. <sup>5</sup> Sayman waquinnıquıwan aywashun, ima jusan cashgantapis shımpıyänayquıpä.”

<sup>6</sup> Jerusalemcho juc semänano goyarcır Festo cuticorgan Cesareaman. Chashganpıta waraynın junagnamı despächunman Pabluta apasergan. <sup>7</sup> Despächunman Pablo yaycuriptinmi Jerusalem pıta aywag Israel autorıdäcuna Pabluta tumpayargan lutancunata rurashganta. Sayno tumparpıs manamı imatapis jusanta shımpıyänanpä tariyargansu. <sup>8</sup> Sayno manacagcunata tumpayaptinmi Pablo nergan: “Nogaga manamı imatapis mana alıtaga rurashcäsü Moısés yachasishgan leycunapa contranga. Templutapis manamı manacagman churashcäsü. Saynöpis Romacho mandamagnınsı emperadorpa contranpıs manamı imatapis parlacushcäsü.”

<sup>9</sup> Festoga tantyargan Jerusalemman Pabluta cutısiyta Israel autorıdäcuna munaycäyashgantamı. Saymı paycunapıta alı rıcash cayta munar Pabluta taporgan: “¿Jerusalemman aywayta munanquıcu saycho juzganäpä?” nır.

<sup>10</sup> Sayno tapıptın Pablo nergan: “Romacho mandamagnınsı emperadormı gamta churashushcanquı pıtapıs juzganayquıpä. Saymı munayyog caycanquı caylachöna juzgamänayquıpä. Musyashgayquınöpis manamı imatapis mana alıtaga rurashcäsü Israel autorıdäcunapa contranga. <sup>11</sup> Imatapis mana alıta rurash captëga munayyogmı caycanquı wanusımänayquıpäpıs. Jusä mana captenga manamı pıpıs munayyogsu caycan wanusımänanpä. Saymı jusayog cashgäta manarä musyarga entregamanquımansu Israel runacunaman. Juzgamayta mana camäpacushpayquega Romacho mandamagnınsı emperadorpa despächunman apasımay quıquın juzgamänanpä.”

<sup>12</sup> Sayno nıptınmı Festo yäsegnıncunawan wılanacırır Pabluta nergan: “Mandamagnınsı emperador César Romacho juzgashunayquıta munaptıquega canan paymanmı apasıshayquı.”

### *Rey Agripapa naupancho Pablo cashgan*

<sup>13</sup> Saypıta warmin Berenıcıwan rey Agrıpa mandashgan provinciapıta chargan Cesareaman Festıwan tıncunanpä. <sup>14</sup> Saycho goyaptınmı Festo wılapargan: “Félix yargucır Pablo jutıyog runata carcıl pıta manamı cacharıshgasu. <sup>15</sup> Jerusalemcho caycaptë mandag cüracuna y Israel mayor runacunapıs manacayämash say runa wanusısh cananpä. <sup>16</sup> Saymı noga nergä: ‘Roma autorıdäcunaga manamı pıtapıs lıtalaga wanusınsu contrancuna manarä

shimpiptenga. Saymi payta shimpiptiquirä musyashä ima jusan cashgantapis.’<sup>17</sup> Saymi paycuna chaycayämuptin waraynin junag jucla aywargä despächöman arreglanäpä. Nircur apasimorgä say prësuta.<sup>18</sup> Saycho contrancuna manami imatapis niyargansu noga yarpashgänöga.<sup>19</sup> Saypa trucanga paycuna Pabluta tumpayargan costumbrincunata manacagman churashgalantami. Saynöpis paycuna rimanacuyash wanushgana caycag Jesús juti yog runapitami. Pabloga nican say runa cawaycashganta.<sup>20</sup> Say nishgancunapita mana tantyarmi Pabluta taporgä: ‘¿Jerusalenman apasinäta munanquicu saycho cag autoridäcuna arreglayäshunayquipä?’ nir.<sup>21</sup> Jerusalemman aywayta mana munarmi say runa manacamash Romaman apasinäpä. Payga munaycan saychöna mandamagninsi emperador arreglananta. Saymi jinala prësu caycan sayman apashgäyag.”

<sup>22</sup> Sayno wilaptin Agripa nergan: “Nogapis say runa nishganta wiyayta munaycämi.”

Saymi Festo nergan: “Munaptiquega waray gayasimushun pay nishganta wiyanyquipä.”

<sup>23</sup> Saypita waraynin junagmi shuntacäyänan jatun cuartuman yaycuyargan warminwan rey Agripa, mandag soldäducuna y lapan autoridäcunapis. Sayman lapan shuntacasquiyaptinnami Pabluta Festo apasimorgan.<sup>24</sup> Chaycasiptinna Festo nergan: “Tayta Agripa, lapayqui caycho shuntacash caycagcuna. Cay runa wanusish canantami Jerusalenhöpis y caychöpis Israel runacuna munaycäyan.<sup>25</sup> Paycuna sayno munayaptinpis manami ima jusantapis tarishcäsu wanusish cananpäga. Sayno carpis quiquinmi manacamash Romacho mandamagninsi emperador arreglananpä. Sauraga pay manacushgannölämi Romaman apasinäpäna caycä.<sup>26</sup> Manarä Romaman apashpä puntata cartata guelgäman imanir apashgätapis emperador musyananpä. Saymi gamcunata gayasimushcä quiquinta tapurcur ima yarpaylatapis goyämänayquipä.<sup>27</sup> ¿Imanöpatä juc prësuta Roma mandamagninsi emperadorman apashwan imanir apashgansitapis mana tantyaserga?”

## 26

### *Agripapa naupancho Pablo parlashgan*

<sup>1</sup> Festo sayno niptinmi Agripa nergan Pabluta: “Imano cashgantapis canan wilayämay.”

Saymi Pablo nergan: <sup>2</sup> “Tayta Agripa, naupayquicho car cushicömi. Canan musyanayquipä wilashayqui



Israel autoridäcuna manacagcunata tumpaycäyämashganta.  
 3 Gamga musyanquimi Israel runacuna imano cayashgantapis y imapita rimanacuyashgantapis. Saymi maslata tantyarcunayquipä canan wilapäshayqui.

4 “Marcächo y Jerusalemchöpis Israel mayēcuna lapanmi musyayan wamra cashgäpita-pasa imano cawashgätapis.

5 Saynöpis musyayanmi magta\* cashgäpita-pasa fariseo runa cashgäta. Sayno cashgätaga quiquincunapis wilapäyëshunquimanmi. Waquin runacunapitaga fariseucuna masmi cumplian Moisés guelgashgan leycunata. Saynölämi fariseo runa car nogapis lapanta cumplergä.

6-7 “Tayta Dios unaypita-pasami Israel runacunata promitergan salvamagninsita cachamunanpä cashganta. Sayta wilacushgäpitami Israel autoridäcuna prësu sariyämash. Quiquincunapis Israel autoridäcunaga criyianmi salvamagninsita Tayta Dios cachamunanpä cashgantaga. Saymi pagasta junagta Tayta Diosta manacur shuyaraycäyan say nishganno salvamagninsita cachamunanpä cashganta. Say salvacogta Tayta Dios mayna cachamushganta wilacushgäpitami chiquiycäyäman. 8 Say cachamushgan salvacogtaga wanuscasiyaptinpis Tayta Dios cawarisimushgami. Gamcuna ¿manacu criyianqui wanushcunata Tayta Dios cawarisimunapä cashganta?

9 “Nogapis manarä tantyar conträcuna chiquiyämashgannölämi Nazaret marcapita cag Jesucristuta chasquicogcunata chiquergä. 10 Mandag cüracuna cachamaptinmi Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalemcho ascagta carcilman wichgasergä. Saynölämi paycunata wanusiptinpis: ‘Alimi wanusinqui’ nergä. 11 Lapan sinagogacunacho ascagtami nacaseg cä Jesusta ñëgayänapä. Fiyupa chiquirmi may-saypitapis prësu sarircur apamog cä.

*Jesucristuta imano chasquicushgantapis Pablo wilapashgan*

*(Hechos 9.1-9; 22.6-16)*

12 “Sayno prësu sarimunäpämi aywaycargä Damasco marcaman mandag cüracuna cachayämaptin. 13 Saymi pulan junagno caycaptin ciëlupita nogacunaman chilapyämorgan in-tipita masrä. 14 Sayno chilapyämuptin lapäcuna tuniyargä. Saychömi hebreo idiömacho cayno nimushganta wiyargä: ‘Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuycanqui? Sayno rurashpayquega picata jaytag törünöpis quiquiquimi nacan-quipä.’ 15 Saymi nergä: ‘¿Pitä canqui, taytay?’ Saymi nimargan: ‘Nogaga Jesusmi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga

\* 26:5 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

nogapa conträmi caycanqui. <sup>16</sup> ¡Sharcuy! Gamta yuripashcä canan ricashgayquicunata y tanyasinäpä cagcunatapis wilacunayquipämi. <sup>17</sup> Canan gamta cachashayqui Israel runacunaman y mana Israel runacunamanpis wilacuynëta wilacunayquipä. Wanusiya munashogniquicunapa maquinpitami jorgushayquipä. <sup>18</sup> Nishgäcunata wilaptiquimi runacuna tanyacuyanga jusalicur cawaycäyashganta cacharir noga munashgänöna cawayänanpä. Saynöpami Satanaspa munaynincho cawayashganpita Tayta Diospa maquinchöna cawayangapä. Nogaman yäracayämashpanmi lapan jusancunapita perdonash cayanga. Saynöpami lapanpis gloriaman char Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushish cawayangapä.’

### *Jesús mandashganta Pablo cäsucushgan*

<sup>19</sup> “Jesucristo sayno nicämaptenga ¿imanirtä rurämansu nishgancunata, tayta Agripa? <sup>20</sup> Saymi wilacuyninta wilapar galaycorgä Damascucho cag runacunata. Nircurmi wilacorgä Jerusalemcho y Judea provinciacho cag waquin marcacunachöpis. Nircur mana Israel runacunatapis wilapargä jusancunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno alicunata rurar cawayänanpämi. <sup>21</sup> Sayta wilacushgäpitami Israel autoridäcuna templucho präsu sarircamar wanusiya munayämargan. <sup>22</sup> Präsu sararämaptinpis Tayta Diosninsimi yanapaycäman yachagtapis mana yachagtapis wilacuyninta wilapänäpä. Nogaga wilacuycä Moisés y waquin profëtacuna guelgayashgancunalatami. <sup>23</sup> Paycuna guelgayargan Tayta Dios cachamushgan salvacog Cristo wanunanpä cashganta, nircur lapan runacunapitapis más puntata cawarimunänpä cashganta. Say guelgaraycashgannölämi Jesucristo cawarimorgan Israel runacunata y mana Israel runacunatapis jusancunata perdonar salvanänpä.”

### *Jesuman yäracunanpä Agripata parlapashgan*

<sup>24</sup> Pablo sayno wilaptinmi Festo nergan: “¡Pablo, aläpa estudiashgayquipitami löcuyash caycanqui!”

<sup>25</sup> Sayno niptinmi Pablo nergan: “Manami löcusu caycä. Nogaga juiciöchömi caycä, taytay. <sup>26</sup> Cay nishgäcunataga lapan runacunapis musyayanmi. Saytaga tayta Agripapis musyanmi. Saymi paypa naupancho parlaycämö mana mansacuyä. <sup>27</sup> Tayta Agripa, canan nimay. Tayta Diosninsipa profëtacuna niyashganta criyiyarga ¿imanirtä Jesucristo salvamagninsi cashgantapis wilaptë criyinquisu?”

<sup>28</sup> Saymi Agripa nergan: “¿Say nimashgalayquiwan chasquicunäpä cashgantacu yarpanqui?”

<sup>29</sup> Niptin nergan: “Imano captinpis noga munä gampis y caycho wiyamagcunapis Jesucristuta chasquicuyänayquitami.

Isanga manami munäsu Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nogano cadinash cayänayquitaga.”

<sup>30</sup> Saypitanami Agripa, warmin Berenice, Festo y saycho lapan jamaraycagcunapis yargucuyargan. <sup>31</sup> Nircurmi quiquinpura parlayargan: “Cay runapataga manami ima jusantapis tarësu wanusish cananpä ni carcilcho wichgaränanpäpis.”

<sup>32</sup> Saymi Agripa nergan Festuta: “Romacho arreglananpä mana manacush captenga cay runata cacharishwanmi cargan. Cananga imano captinpis Romamanrä apasishun manacushgannöla saycho arreglananpä.”

## 27

### *Pabluta Romaman apasishgan*

<sup>1</sup> Romaman aywayänäpä\* captinmi autoridäcuna waquin präsucunatawan Pabluta entregayargan capitán Juliuman. Payga caycargan “Augusto” nishgan tröpapa capitanninmi.

<sup>2</sup> Saymi wisäyargä Adramitiupita shamog büquiman. Say büqui Asia provinciamanmi aywananpä caycargan. Pabluta walquinäpämi Aristarcuwan aywayargä. Aristarcoga cargan Macedonia provinciacho cag Tesalónica marcapitami.

<sup>3</sup> Cesareapita aywarmi waraynin junag chäyargä Sidón marcaman. Saychömi Pabluwan yachänänacur capitán Julio juc soldädupa maquinman churargan reguinacuyashgancunaman aywananpä: “Reguinacuyashgayquicunaman ayway imalawanpis yanapäyashunayquipä” nir. <sup>4</sup> Sidonpita yarguyaptënamı fiyupa vientumorgan. Saymi aywayargä Chipre nishgan isla cuchulanpa, saypa mana aläpa vientuptin. <sup>5</sup> Saypita Cilicia y Panfilia simpanpa aywar chäyargä Liciacho cag Mira marcaman.

<sup>6</sup> Saychömi capitán Julio tarergan Alejandriapita shamog büquita. Italiapa yargunanpäna captinmi say büquiman wisäsiyämargan aywayänäpä. <sup>7</sup> Asca junagtarä nacar chäyargä Gniduyag. Saypita aywaycäyashgä cagpa fiyupa vientu sapäyämaptinmi aywayargä Creta nishgan isla naupanpa. Saypa aywar päsayargä Salmón marca naupanpa.

<sup>8</sup> Nircurnamı chäyargä say islacho “Buenos Puertos” nishgan marcaman. Say cargan Lasea marcapita juc ishcaı lëwanölämi.

<sup>9</sup> Sayman chäyänäpäga asca junagrämi nacayargä. Saymi tanya tiempo captinna alinasu cargan saypita päsayänäpä. Saymi büquicho cag runacunata Pablo nergan: <sup>10</sup> “Taytacuna, caynöla captenga manami alisu canga caypita aywanansipä.

\* **27:1** Cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwanmi Romaman aywargan.

Jinapa aywashgaga büquipis cargapis ushacangami. Saynöla nogansipis capascher ushacashwan.”

<sup>11</sup> Pablo sayno niptinpis capitanga manami cäsorgansu Pablo nishganta, sinöga büquiyogta y büqui manijagtami cäsupargan. <sup>12</sup> Paycuna jucla Cretacho cag Fenice marca-man aywayta munayargan tamyä quila päsashganyag saylacho goyâyänäpä. Tamyä quila captinmi Buenos Puertos nishgancho büqui ichinanpä alisu cargan. Fenicichöshi isanga ali cargan büqui ichinanpä. Saymi capitán aunergan Feniciman aywayänäpä.

*Vientuntin tamyapis fiyupa cashgan*

<sup>13</sup> Aywayänä cagpa ali vientuptin yarpäyargä: “Cananmi isanga Feniciman chäshun” nir. Saypita aywayargä Creta isla cuchulanpa. <sup>14</sup> Yarguyashgäpita más rätunninta “Euroclidón” nishgan huracán Cretapita fiyupa vientömorgan. <sup>15</sup> Say huracanmi büquita apar galaycorgan. Saymi vientu shamushganpa aywayta mana atipar büqui manijagcuna cachapariycuyargan vientu apashgalanpana büqui aywacunanpä. <sup>16</sup> Saypita Cluda nishgan tacsha islapa aywar chäyargä aläpa mana vientushgan cagman. Saycho segaypa nacarrä garachaypa apashgan tacsha büquita wisarcasirmi büqui jananman watayargan. <sup>17</sup> Saypitanami wascacunawan aywaycashgä jatun büquitana watayargan mana lacsicänanpä. Nircur lamar rurincho “Sirte” nishgan agushman chänanta mansarir büquita cachapargan vientu apashlanpana aywacunanpä. <sup>18</sup> Saypita waraynin junagpis saynöla fiyupa vientumuptinmi apashgan cargata jitariyargan lamarman. <sup>19</sup> Saypita waraynin junag saynöla vientumuptinmi büquipa gueruncuna y racta tëlancuna trucasiyänanpä apayashganta lamarman jitariyargan. <sup>20</sup> Asca junag fiyupa pucutay sapash captinmi ricacargansu inti ni goyllarcunapis. Saynöla fiyupa vientumuptinmi cawayänäpä cashgantapis manana criyiyargänasu.

<sup>21</sup> Say junagcuna manami imatapis micuyargäsu. Saymi Pablo nergan: “Taytacuna, Creta islapita mana yargamunansipä tantyasishgäta cäsucayämaptiquega manami cayjinanpä nacashwansu cargan ni imacunatapis lamarman jitashwansu cargan. <sup>22</sup> Sayno captinpis ama laquicuyaysu. Manami maygansipis wanushunsu. Sayno captinpis büquimi isanga ushacangapä. <sup>23</sup> Maquincho sararämag Tayta Diosmi canan sacay nogaman cachamush angilninta. Say angilmi yuriparcamar nimash: <sup>24</sup> ‘Pablo, ama mansariysu. Roma-cho más mandag emperadorpa despächunman chanquipämi. Pipis mana wanunanpä gam-raycumi Tayta Diosninsi salvanga büquicho cagcunata.’ <sup>25</sup> Ángil sayno nicämaptenga ama

mansariyaysu, taytacuna. Tayta Diosmanmi nogaga yäracö. Ängil nimashgannölämi cangapä. <sup>26</sup> Büqui ushacaptinpis isla cuchunmanmi lamar jitarimäshunpä.”

<sup>27</sup> Ishcay semäna päsarauptinnami Adriático nishgan lamarchöna vientu wacman cayman purisiyämargan. Pulan pagasno caycaptinmi büqui manijagcuna: “Lamar cuchunmannami ilu chaycansi” niyargan. <sup>28</sup> Sauraga yacupa jundunninta tupuptin quimsa chunca sogta (36) metro cargan. Yapay tupuptin ishchay chunca ganchis (27) metrulana caycargan. <sup>29</sup> Rumicunaman büqui tacacänanta mansarirmi büqui ichinanpä chuscu jatuncaray alaushayog fiërrucunata watarcur yacuman jitayargä. Nircur shuyaräyargä pasa warashganyagrä. <sup>30</sup> Saycho büquita ichiseg-tumpala naupagman aywaycur büqui manijagcuna tacsha büquita uräsiyta munayargan saywan gueshpicuyänanpä. <sup>31</sup> Sayno yarpaycäyashganta tantyarmi Pablo wilargan capitantawan soldäducunata: “Büqui manijagcunami gueshpicuyta munaycäyan. Paycuna aywacuyaptenga lapansimi wanushunpä.”

<sup>32</sup> Sayno niptinmi pipis mana gueshpiyänanpä soldäducuna tacsha büqui watarag wascacunata cusurir lamarman say büquita jitasquiyargan.

<sup>33</sup> Pasa wararauptinnami runacunata Pablo nergan: “Micushunna, taytacuna. Ima päsanänpä cagtapis mana musyar ishchay semänanami micushcansisu. <sup>34</sup> Cananga valorninsi mana ushacänanpä micushunna. Manami maygansipis wanushunpäsu.”

<sup>35</sup> Nircur lapanpa naupancho Tayta Diosta manacurir Pablo tantata micur galaycorgan. <sup>36</sup> Saymi Pablo micuycagta ricar waquin cagpis micuyargan. <sup>37</sup> Say büquichöga ishchay pachac ganchis chunca sogta (276) runacunami cayargan. <sup>38</sup> Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircur tacacänanpä cashganta yarpay büqui ancashyänanpä apayashgan trügucunata lamarman jitayargan.

### *Lamarman büqui talpucashgan*

<sup>39-40</sup> Pasa warasquiptinnami büqui manijagcuna musyayargansu maycho cayashgantapis. Lamar cuchunman büquita yaycasinanpä ali cashganta ricarnami say chuscu jatuncaray alaushayog fiërrucunata cacharinanpä watarag wascacunata cususquiyargan. Nircurmi timunninta pascarcu büquita vientu apananpä cag jatun racta tälata wisäsiyargan. Saymi lamar cuchunman büqui aywar galaycorgan. <sup>41</sup> Aywaycashganchömi büquipa puntan agushaman jaticäcorgan. Saymi yacu jaytaycälar büquipa guepan cagta paquergan.

<sup>42</sup> Saymi soldäducuna prësucunata wanusiyta munayargan mana gueshpiyananpä. <sup>43</sup> Sayno yarpäyaptinpis Pabluta wanusinanta mana munarmi capitán michargan pitapis mana wanusinanpä. Saymi nadyayta yachag cagcunata nergan yacu cuchunman yarguyanänpä. <sup>44</sup> Nadyayta mana yachag cagcunatanami nergan büqui paquishgan tablacunata saricurcur paycunapa guepalanta yacu cuchunman yarguyanänpä. Saynöpami lapäcuna yacupita yarguyargä.

## 28

### *Malta islacho Pablo cashgan*

<sup>1</sup> Sauraga lamarpita lapä yargurmi musyayargä Malta islacho caycäyashgäta. <sup>2</sup> Saycho tag runacunaga alimi chasquiyämargan. Saymi tamyar alaptin ninata sarircasir gayayämargan saycho mashacuyanänpä. <sup>3</sup> Ninaman gaycunanpämi Pablupis rämacunata shuntag aywargan. Saymi shuntarcur ninaman gaycuycaptin räma rurinpita culebra yargamur Pablupa maquina amucurcorgan. <sup>4</sup> Maquincho warcaraycagta ricaycur saycho tag runacuna pasaypa mansacäyashpan niyargan: “¡Cay runaga runa mayinta imatacher wanusish! Saycher lamarpita cawaycar yarguptinpis desgracia päsaycan.”

<sup>5</sup> Culebratanami maquinpita ninaman Pablo tapshiriyorgan. <sup>6</sup> Saymi lapan ricagcuna yarpäyargan culebra picashgan venënuwan jacaylapis jacananpä cashganta o wanunanpä cashgantapis. Sayno yarpäyaptinpis culebra canishgan manami imanarganpissu. May höra imapis mana päsaptinmi runacuna niyargan: “¡Cay runaga Diospis cacuncher!”

<sup>7</sup> Say mashacuycäyashgäpita cercanchömi Publio jutiyog autoridäpa chacrancuna corgan. Paymi wayinman chäyaptë ali chasquiyämargan. Saymi paypa wayincho quimsa junag goyäyargä. <sup>8</sup> Saychömi Publiupa taytan disenteriawan ansa car cämacho fiebriwan jitaraycorgan. Saymi gueshyaycagman yaycuycur payta aliyäsinanpä Tayta Diosninsita Pablo manacorgan. Nircur paypa jananman maquina churaycuptinmi aliyargan. <sup>9</sup> Say runa aliyashganta musyaycur waquin cag gueshyagcunapis shayämorgan Pabluman. Saychömi lapanta Tayta Diosninsi aliyäsergan. <sup>10</sup> Sayno aliyarcur cushicushpanmi ali ricayämargan. Saynölämi aywacuyaptëna lapan nistashgäcunata puestupäyämargan.

### *Romaman Pablo chashgan*

<sup>11</sup> Tamyä quilacuna päshaganyagmi Alejandriapita shamog büqui say islacho corgan. Saymi quimsa quila say islacho tarcur tamya quilacuna päsaptin say büquiman wisäyargä

aywacuyänäpä. Say büquipa umancho laglaypa dibujash caycargan Cástor y Pólux nishgan diosnincuna. <sup>12</sup> Saypita Siracusaman chaycur saycho goyâyargä quimsa junag. <sup>13</sup> Siracusapitanami aywayargä lamar cuchulanpa Regio nishganyag. Vientu ali yanapâyämaptinmi Regiupita ishcajunaglatana châyargä Puteoli marcaman. <sup>14</sup> Saychönamibüquipita yargur tincuyargä waquin wauguicunawan. Paycuna ruwacayämaptinmi juc semäna paycunata goyâpâyargä. Saypitanami chaquilapa aywayargä Romaman. <sup>15</sup> Sayman aywaycâyashgätami Romacho cag waugui-panicuna musyayargan. Saymi paycuna shayämorgan Foro de Apio nishganyag saycho taripâyämänapä. Waquin cagnami Quimsa Taberna nishgancho shuyarâyämargan saycho tincuyänäpä. Paycunata ricaycurmi Tayta Diosninsita Pablo cushish agradëcicorgan. <sup>16</sup> Romaman chaycuyaptënamiprësucunata entregargan cuartilman. Pablutami isanga juc wayimanna apargan saycho wichgaränapä. Saychömi juc soldädo payta ricargan.

### *Israel runacunata Romacho Pablo wilapashgan*

<sup>17</sup> Châyashgäpita quimsa junagtanami Israel mayor runacunata Pablo gayasimorgan. Shuntacascayämuptinnami nergan: “Taytacuna, manami imatapis lutanta rurashcäsu. Costumbrinsicunatapis manami manacagman churashcäsu. Lutanta imatapis mana ruraycaptëmi Jerusalencho prësu sariycamar Israelcho cag Roma autoridäcunaman entregayämash. <sup>18</sup> Say autoridäcuna tapumarpis manami ima jusätapis tariyargansu wanusiyämänapä. Saymi paycuna cacharimayta munayargan. <sup>19</sup> Sayno captinpis Israel autoridäcuna wanusimayta munayämargan. Saymi manacorgä caychörä mandag emperador arreglamänapä. Sayno manacorgä manami say wanusimayta munamag Israel mayinsicunata acusanä cashgasu, sinöga paycunapa maquinpita salvacunäpämi. <sup>20</sup> Lapan Israel runacunanölämi nogapis criyë Tayta Diosninsi salvadorta cachamunapä cashganta. Say salvadorta mayna cachamushganta wilacushgaläpitami caycho prësu caycä. Sayta musyasinäpämi canan gamcunata gayasimushcä.”

<sup>21</sup> Sayno niptinmi saycho shuntacash caycag Israel mayor runacuna niyargan: “Judea provinciapita manami ima cartatapis chasquiyashcäsu imano cashgayquitapis musyayänäpä. Israel mayinsicunapis cayman chämur manami imatapis parlacuyashgasu gampitaga. <sup>22</sup> Isanga may-saychöpis runacuna parlaycäyan gam yachasishgayquicuna lutan cashgantami. Saymi lutanta yachasishgayquita o alita yachasishgayquitapis quiquëcuna wiyayta munayä.”

<sup>23</sup> Sayno niyaptinmi juc junag shuntacäyänanpä jítapänacuyargan. Nishgan junag chämuptinna posädaraycashgan wayiman ascag shuntacäyämorgan. Saymi tutapita tardiyag Moisés guelgashgan leycunapita y Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancunapitapis Pablo tantyasergan Jesucristo salvamagninsi cashganta. <sup>24</sup> Sayno tantyasiptinmi waquin runacuna Jesusta chasquicuyargan y waquin runacunana chasquicuyta munayargansu. <sup>25</sup> Jesucristuta chasquicuyta mana munayashpanmi aywacuycäyarganna.

Saymi paycunata Pablo nergan: “Rasun cagtami Tayta Diospa unay profëtan Isaiasta Santu Espiritu tantyasergan cayno guelgananpä:

<sup>26</sup> ‘Runacunata ninqui:

“Gamcuna wiyaycarpis manami tantyayanquisu.

Ricaycarpis manami chasquicuyanquisu.”

<sup>27</sup> Cay runacunapa shonguncuna chucruyashmi caycäyan.

Saymi rinrincunapis sapacashno caycäyan.

Nawincunapis mana ricagno caycäyan.

Sayno carmi paycunaga imata yachasishgätapis tantyacuansu.

Saymi chasquicayämansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.\*

<sup>28</sup> Isaías nishgannölämi gamcunapis caycäyanqui. Saymi cananga mana Israel runacuna salvacuyänanpä paycunamanna Jesucristupa wilacuynin chaycan. Paycunami isanga chasquicuyangapä.”

<sup>29</sup> [Pablo sayno yachasishganpitami Israel runacuna quiquinpura parlaraycar aywacuyargan.]

<sup>30</sup> Ishcay watami Pablo targan arrendashgan wayicho. Saymanmi pï-maypis watucag aywag. <sup>31</sup> Saychöpis lapan runacunatami Pablo wilapargan: “Tayta Diosninsipa maquincho cawanayquipäga Jesucristutarä chasquicuyay. Paymi salvamagninsi caycan” nishpan. Runacunata yachasiptin manami pipis michargansu.

---

\* 28:27 Isaías 6.9-10



## **ROMANOS**

### **Roma marcacho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo cartacushgan**

Roma marcaga Italia nacionpa capitalninmi cargan. Say marcapitami mandag emperador may-say nacioncunata mandargan. Romaman manarä aywarmi saycho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo cay cartata cartacorgan. Cay cartataga cartacorgan Corinto marcapitami.

Cay cartachömi apóstol Pablo tantyasergan lapan runacuna jusayog caycarpis Jesucristuta chasquicuyaptenga Tayta Diosninsi jusancunata perdonashganta (1.18-8.39). Saynöpis tantyasergan Israel runacunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurash captinpis Jesucristuta mana chasquicur mana salvash cayänanpä cashganta (9.1-11.36). Nircur Pablo tantyasergan Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cayashganta (12.1-15.13).

Saynöpis Romacho cag yäracog mayincunata Pablo wilargan Españaman aywagnöla watucayta munaycashganta. Saynöpis paycunata manacorgan España aywaptin yanapänapä (15.14-33). Carta ushananchönamo Romacho caycag yäracog mayincunata saludargan (16.1-27).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Roma marcacho caycag yäracog mayęcuna:

Noga Pablo, Jesucristupa wilacognin carmi, cay cartata gamcunapä apaycäsimo. Jesucristupa apostolnin canäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saymi Jesucristupa ali wilacuyinta wilacur puriyä.

<sup>2-3</sup> Say ali wilacuyinta wilacorga Tayta Diospa surin Jesucristo salvamagninsi cashgantami wilacuyä. Pay salvamänansipä shamunapä cashgantaga Tayta Diosninsipa profätancuna unaynami guelgayargan. Guelgayashgannölämi salvamagninsi canapä rey David castapita Jesucristo yurergan. <sup>4</sup> Paytami runacuna wanusiyaptinpis Santu Espiritu cawarisimush. Saymi musyansi Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta.

<sup>5</sup> Jesucristo nogansi-raycu wanushganpitami Tayta Diosninsi cuyapämashpansi jusansicunata perdonamansi. Saymi Tayta Diosninsi apostolnincunata may-say nacioncunaman cachaycan say wilacuyta wilacuyänapä. Sayno wilacuycäyan runacuna Jesucristuman yäracur Tayta Dios munashganno cawayänapämi.

6-7 Romacho tag yäracog mayëcuna, gamcunapis Jesucristuta chasquicush carmi Tayta Diosninsita cäsucuycäyanqui. Paymi cuyar acrayäshushcanqui wamrancuna cayänayquipä. Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

*Romaman watucag Pablo aywayta munashgan*

8 Jesucristuta chasquicuyashgayquita may-saychöpis runacuna parlayaptinmi Tayta Diosninsita manacur agradëcicö. 9 Surinpa wilacuyninta wilacur sirvishgä Tayta Dios musyaycanmi waran waran gamcunapä manacuycashgäta. 10 Saymi payta manacuycä gamcuna cagman watucag shamur ali chämünäpä. 11 Gamcunamanmi imaycanöpapis shamuyta munaycä Santu Espiritu habilidäta gomashganwan Jesucristupa wilacuyninta yachasinäpä. 12 Saynöpami jucninsi jucninsipis shacyäsinacuyäshunpä Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä.

13 Waugui-panicuna, asca cutimi gamcunaman watucag shamuyta munashcä. Shamuyta munarpis sapa captinmi shamuyta camäpacushcäsu. Waquin marcacunacho wilacuptë runacuna Jesucristuta chasquicuyashganno gamcuna cagchöpis runacuna Jesucristuta chasquicuyänanpämi wilacuyta munaycä. 14 Reguish runacuna captinpis, mana reguish runacuna captinpis, yachag runacuna captinpis, mana yachag runacuna captinpis, lapantami Jesucristupa wilacuyninta wilapänä caycan. 15 Saymi Romaman imaycanöpapis shamuyta munaycä Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä.

*Ali wilacuyninta chasquicogcunata Tayta Diosninsi salvashgan*

16 Ali wilacuyninta chasquicur Jesucristuman yäracogcunata Tayta Diosninsi perdonar salvaycanmi, Israel runa captinpis o mana Israel runa captinpis. Sayno captinmi mana pengacuyäp Jesucristupa wilacuyninta pi-maytapis wilapaycä. 17 Say wilacuyninmi tantyasimansi payman yäracur salvash canansipä cashganta. Saymi palabbranchöpis cayno guelgaraycan: “Tayta Diosman yäracog caglami perdonash cangapä.”\*

*Runacuna jusasapa cayashgan*

18 Tayta Diosman yäracog cagla perdonash cananpä captinpis waquin runacuna Tayta Diosman manami yäracuyansu. Yäracuyänanpa trucanga lutan yarpayman uman churacash carmi jusalicular cawacuyan. Sayno cawayaptinmi waquin

\* 1:17 Habacuc 2.4

runacunapis paycunata ricacuyashpan Tayta Diosninsi munashganno cawayansu. Sayno cawagcunataga Tayta Diosninsi manami jusalicushganta perdonangasu, sinöga rabiashpan mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.

<sup>19</sup> Runacunataga tantyacogtami Tayta Diosninsi camash. Saymi paycuna musyayan Tayta Diosninsi lapantapis camashganta. <sup>20</sup> Lapan camashgancunata ricarmi musyaycäyan Tayta Diosninsi lapanpä munayyog cashganta. Saytaga unay runacunapis musyayarganmi. Saymi juicio finalcho pipis sapacongasu: “Noga manami musyashcäsü Tayta Diosninsi lapanpä munayyog cashganta” nishpan.

<sup>21</sup> Tayta Diosninsi lapanpä munayyog cashganta musyaycarpis runacunaga manami payta cäsucuyansu ni agradëcicyanpissu. Saypa trucanga shonguncuna chucruiyash captinmi Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä tantyacuytapis camäpacuyansu. <sup>22</sup> Paycunaga yarpäyan quiquincuna yachag cayashganta. Sayno yarpäyaptinpi yarpaynincuna upatacashmi caycäyan. <sup>23</sup> Saymi imayyagpis cawag Tayta Diosninsita adorayänanpa trucanga runa-nirag idulucunata ruraycular adorayan. Saynöpis adorayan vuelagcunatanano ruraycur, uywacunatanano ruraycur y lashtaypa puregcunatanano ruraycur.

<sup>24</sup> Idulucunata sayno adorayaptinmi paycunata Tayta Diosninsi rabiashpan: “Jina munashganno imanöpis cawacuyäsün” nergan. Saymi paycunaga quiquin munashganno cawayashpan chinäcur waynäcur pengacuyta cawayan. <sup>25</sup> Sayno cawarmi Tayta Diosninsipa wilacuyñinta chasquicuyansu. Tayta Dioslata adoranänpä cashganta musyaycarpis pay camashgancunata adorayan. Tayta Diosnilansi adorash cayculäsün. <sup>26</sup> Say runacunaga Tayta Diosta mana cäsucur olgupis warmipis jucwan jucwan jusalicurmi puricuyan. Saynömi warmicuna runawan tänanpa trucanga pengacuytä warmipura shanaripacur olguwannöpis punucuyan. <sup>27</sup> Saynölämi runacunapis warmiwan tänanpa trucanga olgupura munapänacur warmiwannöpis punucuyan. Sayno cayashganpitami paycunata Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan infiernuman gaycongapä.

<sup>28</sup> Pay munashganno cawayta mana munayaptinmi Tayta Diosninsi rabiashpan cachapariycush mana pengacuyta jusalicular cawacuyänanpä. <sup>29</sup> Sayno cawarmi imayca jusalicuycunatapis jusalicuyan, [runacuna chinëru cayan, warmicunapis waynäcuyan,] quiquilanpä imatapis munayan, chiquinacuyan, runa mayinta wanusiyan, wajucuyan, lulacur rasuntanörä imatapis parlayan y washarima cayan.

<sup>30</sup> Saynölami pitapis jamuräyan, runa mayinpa contran imatapis parlayan, Tayta Diosta cäsucuyansu, pi-maywanpis rimanacuyan, runa-tucuyan, alabacuyan y lutancunata ruranalanpä yarpachacuyan. Paycunaga mamantapis taytantapis manami cäsucuyansu. <sup>31</sup> Imata yäsiptinpis chasquicuyansu, aunishganta cumpliyansu, cuyapäcuyninpis manami cansu y runa mayintapis perdonayta manami munayansu. <sup>32</sup> Paycunaga musyayanmi sayno cawagcuna infiernuman gaycush cayänanpä cayashganta. Sayta musyaycarpis mana mansacuypami jusalicuylocho cawayan. Saynölami paycunaga waquin runacunatapis shacyäsiyan lutancunata rurayänanpä.

## 2

*Jusaynag-tucogcunatapis Tayta Diosninsi infiernuman gaycunanpä cashgan*

<sup>1</sup> Waquin runacunaga jusaynag-tucuyashpan capascher nicäyan: “¡Jusalicog cagtaga Tayta Diosninsi infiernuman gaycusun!” Sayno nicarpis manami tantyayansu quiquincunapis jusalicuycäyashganpita infiernuman gaycush cayänanpä cashganta. <sup>2</sup> Jusaynag-tucogcunata infiernuman gaycorga Tayta Diosninsi juzganänpä nishgannölami juzganga. <sup>3</sup> Sayno caycaptenga ama yarpäyaysu jusasapa runacunalata infiernuman gaycunanpä cashganta, sinöga jusaynag-tucogcunatapis infiernumanmi gaycongapä. <sup>4</sup> Sayno captinpis runacunata jusalicuyashganpita infiernuman jucla mana gaycuptin ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi mana juzganänpä cashganta. Payga infiernuman jucla gaycunanpa trucanga runacunata cuyapar shuyaraycan jusalicuyta cachariyänantami.

<sup>5</sup> Tayta Diosninsi runacunata cuyapaycaptinpis waquin runacunaga jusalicuycunata manami cachariyansu. Sayno mana cachariyaptinmi Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan juicio finalcho infiernuman gaycongapä. <sup>6</sup> Say junäga imanöpis cawashgan-tupumi lapan runacunata juzgangapä.

<sup>7</sup> Mana jusalicuyta Tayta Diosninsi munashganno cawagcunaga paypa naupanchömi imayyagpis cawayangapä. <sup>8</sup> Tayta Diosninsi munashganno mana cawagcunatami isanga rabiashpan mana cuyapaypa infiernuman gaycongapä. <sup>9</sup> Saychömi paycunaga fiyupa nacayangapä. Sayno nacayanga Israel runa carpis mana Israel runa carpis. <sup>10</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawagcunami isanga pi carpis gloriaman char cushish cawayangapä.

<sup>11</sup> Tayta Diosninsega lapan runacunata mana jananpaylapami juzgangapä. <sup>12</sup> Saymi paypa mandamientuncunata

musyagcunata y mana musyagcunatapis jusancunapita Tayta Diosninsi juzgar infiernuman gaycongapä. <sup>13</sup> Sayno captenga Tayta Diosninsipa mandamientuncunata wiyashgalanwanga manami pipis salvacongasu, sinöga mandamientuncunata cumplegcunalatami salvangapä.

<sup>14-15</sup> Diospa mandamientuncunata mana musyag runacunapis lutancunata rurarga laquicuyanmi. Mana musyaycarpis say mandamientucuna niyashganno alita rurarga tranqüilumi cawayan. Say mandamientuncunata mana musyarpis paycunaga tanyayanmi mana alita ruraycashganta. <sup>16</sup> Saymi juicio finalcho Diospa mandamientuncunata mana musyag runacunatapis jusalicuyashganpita Jesucristo juzgangapä. Sayno juzgananpämi Tayta Diosninsi Jesucristuta churash. Saymi runacuna salvacuyänapä may-saychöpis wilacuycä.

*Mana cäsucog cag Israel runacuna gloriaman mana chäyänanpä cashgan*

<sup>17</sup> Waquinniquicunaga Israel runa carmi Moisés guelgashgan leycunata yachacushgayquipita cushish caycäyanqui. Saynöpis cushish caycäyanqui unay castansicunawan conträtuta rurar Tayta Diosninsi cuyayäshushgayquipita. <sup>18</sup> Gamcunaga paypa leynincunata yachar waquin runacunapitapis masmi tantyanqui Tayta Dios munashganta ruranayquipä. <sup>19</sup> Saynöpis mana yachagcunata yachasinqui gaprano mana cayänanpä. Mana tanyagcunatapis tanyasinqui paycunapis Tayta Diospita musyayänanpä. <sup>20</sup> Saynölami Moisés guelgashgan leycunata yachacush car nicäyanqui: “Wamra-japuy cagcunatapis yachasë shumag tanyacuyänanpä.”

<sup>21</sup> Sayno waquin runacunatapis yachaycäserga ¿imanirtä quiquiquicunaga lutancunata ruraycäyanqui? Mana suwacuyänanpä yachaycäserga ¿imanirtä quiquiquicunaga suwacuycäyanqui? <sup>22</sup> Warmipis runapis adulteriucho mana cayänanpä yachaycäserga ¿imanirtä quiquiquicunaga adulteriucho caycäyanqui? Gamcunaga Israel runa car idulucunata ricaytapis mana munaycarga ¿imanirtä idulucunapa capillanman yaycuyanqui adornuncunata suwacunayquipä? <sup>23</sup> Moisés guelgashgan leycunata yacharpis mana cumplerga Tayta Diosninsita manacagmanmi churaycäyanqui. <sup>24</sup> Sayno cawayaptiqui rasuntacher Tayta Diosninsipa palabbranchöpis nican:

“Gamcuna lutanta rurar cawayaptiquimi Tayta Diosninsipa wilacuyninta manacagman runacuna churayan.”\*

\* 2:24 Isaías 52.5

<sup>25</sup> Gamcuna Israel runa car cuerpuyquita señalacuycäyanqui saynöpa salvacunayquipä cashganta yarpar. Señalacush caycarpis Tayta Diospa waquin mandamientuncunata mana cumplerga gloriaman manami chäyanquipäsu. <sup>26</sup> Mana señalacush cagcunapis, Tayta Diosninsi munashganno cawarga, ¿manasurä paycunapis salvash cayanga? <sup>27</sup> Mana señalacush carpis paycunami juicio finalcho niyāshunquipä: “Señalacush caycarpis y Moisés guelgashgan leycunata shumag yachaycarpis ¿imanirtä Tayta Diosninsita cäsucuyargayquisu?”

<sup>28</sup> Sayno caycaptenga manami mamayqui o taytayqui Israel runa cayashgalanpitasu salvash caycäyanqui. Saynöpis manami cuerpuyqui señalacush cayashgalayquipitasu salvash caycäyanqui. <sup>29</sup> Saypa trucanga salvash caycäyanqui jusalicuycunata cacharir lapan shonguyquicunawan Dios munashganno cawarmi. Saynöpami cuerpuyqui mana señalash captinpis shonguyquicuna señalashno caycäyan. Sayno cawagcunami rasunpaypa Israel runacunaga caycäyan. Paycunatami runacuna manacagman churayaptinpis Tayta Diosninsega: “Alitami rurashcanqui” nengapä.

### 3

<sup>1</sup> Jusalicuyashganpita Israel runacunapis gloriaman mana chäyānanpä cashganta musyar ama yarpāshunsu Israel runacunata Tayta Diosninsi manana cuyashganta. <sup>2</sup> ¿Manacu Tayta Diosninsi mandamientuncunata Moiesta tantyasergan Israel runacunata tantyasinanpä? Israel runacunami waquin runacunatapis say mandamientuncunata yachaycäsiyan. Saynöpami musyansi Israel runacunata Tayta Diosninsi cuyashganta.

<sup>3</sup> Sayno caycaptinpis waquin Israel runacunaga Jesucristuta manami chasquicuyansu. Mana chasquicurmi paycunaga cumpliyansu paycunawan Tayta Diosninsi rurashgan conträtuta.\* Say conträtuta mana cumpliptinpis ama yarpāshunsu Tayta Diosninsi conträto rurashganta mana cumplinänpä cashganta. <sup>4</sup> Israel runacuna Jesucristuta mana chasquicur conträto rurashganta mana cumpliptinpis Tayta Diosninsega conträto rurashganta imaypis cumplinmi. Payta cäsucogcunata yanaparga conträto rurashgantami cumpliyancan. Saynölämi payta mana cäsucogcunata castigarpis conträto

\* **3:3** Israel runacunataga Tayta Diosninsi acargan wamrancuna cayānanpämi. Sayno acarmi paycunawan conträtuta rurargan imaypis yanapānanpä. Israel runacunanami say conträtuta chasquicur promitergan Dios nishgancunata imaypis cäsucuyānanpä cashganta (Éxodo 19.5-6; 24.7).

rurashganta cumpliycan. Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Jusalicogcunata Tayta Diosninsi castigarga castigananpä nishgalantami cumpliycan.”\*

<sup>5-7</sup> Sayno captinpis mana tanyashpan waquin Israel runacuna nicäyan: “Tayta Diosninsita mana cäsucushgapis papäninsi caycarga çimanöparä infiernuman gaycamäshun? Infiernuman gaycamashpansega nogansiwan conträtuta rurashganta manami cumplengasu.” Waquin Israel runacuna sayno niyaptinpis manami paycuna niyashgannösu canga. Jesucristuta mana chasquicogcunataga pï captinpis Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä. Jesucristuta mana chasquicushganpita Israel runacunata infiernuman gaycurpis paycunawan conträto rurashganta manami manacagman churaycansu. Say runacuna yarpäyashganno infiernuman mana gaycunanpä captenga juicio finalpis manami canmansu.

<sup>8</sup> Jesucristuta chasquicogcuna jusancunapita perdonash cayashganta wilacuptëmi waquin runacunaga lulacur cayno jítapaycäman: “Pabloga yachaycäsin jusalicushgarä Tayta Diosninsi cuyapämashgansitami. Sayno nirmi Pabloga pïmaytapis shimita goycan jusalicular cawananpä.” Sayno jítapäyämaptinpis manami saynösu yachaycäsë. Sayno neg runacunataga Tayta Dios mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.

### *Lapan runacuna jusayog cayashgan*

<sup>9</sup> Sayno captenga Israel runacunatapis jusalicuyashganpita Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä. Maynami tanyashicä Israel runacunapis mana Israel runacunapis jusayog cayashganta. <sup>10</sup> Lapan runacunapis jusayog cayashgantaga Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

“Manami juclaylapis cansu jusaynäga.

<sup>11</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawananpäga manami pipis shumag tanyacog cansu.

Saynöpis manami pipis Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yarpachacansu.

<sup>12</sup> Lapan runacunapis jusalicularmi cawaycäyan.

Saynölämi lapan runacunapis lutan rurayman churacash caycäyan.

Manami juclaylapis alilata rurag cansu.\*

<sup>13</sup> Runa mayinta ashliir ushayan.

Imaypis lulacuyanmi.

\* 3:4 Salmo 51.4 \* 3:12 Salmo 14.1-3; 53.1-3

Saynöpis resienticogpä ashliir runa mayinta pasaypa man-  
acagman churayan.\*

14 Pitapis: ‘Tagaytaga supayninpis apasun’ nerga  
maldicionaycäyanmi.\*

15 Imalapitapis runa mayinta wanusiyan.

16 Maychöpis runa mayinta rimanacasir mana ali cawayman  
churayan.

17 Saynöpis runa mayinwan rimanacular cawayan.\*

18 Sayno rurayashganpita Tayta Dios infiernuman gaycu-  
nanpä cashganta musyarpis mana mansacuyupami lu-  
tancunata rurayan.”\*

19 Tayta Diosninsipa palabrancho sayno niptinmi  
musyansi Israel runacunapis jusayog cayashganta. Lapan  
runacunapis jusayog carmi Tayta Diosninsi juzgaptin  
pengacush mayarpäyangapä. 20 Jusayog cayashpanmi  
pipis gloriaman changapäsu Moisés guelgashgan leycunata  
cumplishganta yarparpis. Say leycunaga manami gloriaman  
chänansipäsu caycan, sinöga lapansipis jusayog cashgansita  
tanyacunalansipämi.

*Jesucristuta chasquicur salvacunansipä cashgan*

21-22 Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan ley-  
cunata cumplishgaräsu perdonash caycansi, sinöga Jesu-  
cristuta chasquicur payman yäracurrämi. Tayta Diosninsi-  
man yäracur perdonash canansipämi guelgaraycan Moisés  
guelgashgan leycunacho y profëtaçuna guelgayashganchöpis.  
Saymi Jesucristuta chasquicog cagtaga pi-maytapis perdonan.

23 Lapan runacunapis jusayogmi caycäyan. Saymi jusali-  
cushganpita gloriaman quiquilan chayta pipis camäpacunsu.

24-25 Lapan runacuna jusayog captinpis Tayta Diosninsega  
cuyapäçog cashpanmi Jesucristuta cachamorgan nogansi-  
raycu cruzcho wanunanpä. Saymi payman yäracushga jusali-  
cushgansipita infiernuman gaycamäshunnasu, sinöga per-  
donamashpansi salvamäshunpä. Jesucristo cruzcho wanush-  
ganpita manami nogalansitasu perdonamansi, sinöga unay  
runacunatapis Tayta Diosman yäracuyaptin perdonarganmi.

26 Saynölämi cananpis Jesucristuman yäracogcunata perdon-  
aycan. 27-28 Sayno captenga manami pipis alabacogasu:  
“Jesucristuta mana chasquicurpis Moisés guelgashgan leycu-  
nata cumplishgäpitami Tayta Diosninsi perdonamash” nish-  
pan. Sayno alabacogcunata perdonananpa trucanga Tayta  
Diosninsi pitapis perdonan Jesucristuta chasquicur payman  
yäracushganpitami.

\* 3:13 Salmo 5.9; 140.3  
Salmo 36.1

\* 3:14 Salmo 10.7

\* 3:17 Isaías 59.7-8

\* 3:18



29-30 Lapansipäpis Tayta Diosninsega juclaylami caycan. Paylami Israel runata mana Israel runatapis Jesucristuman yäragocunataga jusancunata perdonan. Sayno caycaptenga ama yarpäyaysu Israel runacunalata Tayta Diosninsi salvananpä cashganta, sinöga mana Israel runacunatapis salvaycanmi. Sayno salvan manami Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashganpitasu, sinöga Jesucristuta chasquicur payman yäracuyashganpitami. <sup>31</sup> Jesucristuman yäracushpansi salvash caycarga ¿manacagmansurä Moisés guelgashgan leycunata churaycansi? Manami manacagmansu say leycunata churaycansi. Saypa trucanga Jesucristuta chasquicur yachasishgancunata cäsucurmi say leycunata cumpliyansi.

## 4

### *Yäracuptin Abrahamtapis Tayta Diosninsi salvashgan*

<sup>1</sup> Musyansimi Abrahampita lapan Israel runacuna mirayashganta. Sayno caycaptenga canan tantyacushun Tayta Diosninsi jusancunata perdonananpä Abraham imano cawashgantapis. ¿Alita rurar cawashganpitasurä jusancunapita Abrahamta perdonargan o Tayta Diosninsi nishganta criyishganpitasurä? <sup>2</sup> Manami alita rurar cawashganpitasu payta Tayta Diosninsi perdonargan, sinöga Tayta Diosninsi promitishganta cumplinänpä cashganta criyishganpitami. Alita rurashganpita Tayta Dios perdonaptenga gäla-tucunmanmi cargan. <sup>3</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosman yäracur promitishganta cumplinänpä cashganta Abraham criyishganpitami jusancunata perdonargan.”\*

<sup>4</sup> Musyashgansinöpis arupacog runa arushganpitaga päguntä chasquinmi. Mana aruycar imatapis chasquerga garay-tucuycanlami. <sup>5</sup> Mana arog runa garay-tucushgannölämi nogansipis Tayta Diosninsipita perdonta garay-tucognöla chasquinsi. Garay-tucuy caycaptenga manami alicunata rurashgansipitasu Tayta Diosninsi jusansicunata perdonamansi, sinöga payman yäracur Jesucristuta chasquicushgansipitami perdonamansi.

<sup>6</sup> Jusalicogcunata Tayta Diosninsi perdonashganta tantyarmi rey Davidpis cayno guelgargan:

<sup>7</sup> “Cushishmi cawan jusalicushganpita Tayta Diosninsi perdonashgan runa.

<sup>8</sup> Pi runatapis perdonarga jusalicushgancunata Tayta Diosninsi manami yarparannasu.”\*

\* 4:3 Génesis 15.6      \* 4:8 Salmo 32.1-2

<sup>9</sup> Jesucristuta chasquicog cagtaga señalash captinpis señaläni captinpis Tayta Diosninsi perdonaycanmi. Abrahamtapis Tayta Diosninsiman yäracuptinmi jusalicushgancunata perdonargan. <sup>10</sup> ¿Cuerpunta señalacuptinräsurä Abrahamta perdonargan o manarä señalacuptinsurä? Paytapis perdonargan cuerpunta manarä señalacuptinmi. <sup>11-12</sup> Perdonarcurnami Tayta Diosninsi Abrahamta nergan cuerpunta señalacunanpä. Sayno señalacorgan Tayta Diosman yäracushganta mana gongänanpämi. Sayno caycaptenga señaläni cagcunata y señalash cagcunatapis Abrahamno yäracuptenga Tayta Diosninsi perdonar salvaycämansimi. Sayno yäracurmi maygan casta carpis Abraham casta caycansi.

*Abrahamno yäracushga Tayta Dios perdonamashgansi*

<sup>13</sup> Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashganpitasu Abrahamtis y pay yäracushganno yäracogcunapis Tayta Diosninsi promitishganta chasquiyangapä, sinöga Diosman yäracur perdonash cayashganpitami. Say promitishganga caycan mushog pasata herenciata chasquiyänanpämi. <sup>14</sup> Sayno captinpis waquin Israel runacuna mana tanyashpanmi nicäyan: “Nogaga Abrahamta promitishganta chasquishä Moisés guelgashgan leycunata cumplirmi.” Say runacuna niyashganno captenga Tayta Diosman Abrahamtis walälami yäracunman cargan. Sayno captenga Abrahamta Tayta Dios promitishganpis walälami caycan. <sup>15</sup> Saynöpis say runacuna niyashganno captenga manami pipis perdonta tarinmansu cargan, sinöga jusalicush captin lapan runacunapis infernuman gaycush canman.

<sup>16</sup> Sayno captenga manami leycunata cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi perdonamansi, sinöga payman yäracushgansipitami. Saymi Israel runa carpis mana Israel runa carpis Abrahamno yäracushgaga cuyapämashpansi jusansicunata perdonamansi. Abraham yäracushganno Tayta Diosninsiman yäracorga maygan casta carpis Abrahamta castanmi caycansi. <sup>17</sup> May nación runacunapis Jesucristuta chasquicur Abrahamta castan cananpä cashgantaga Tayta Diosninsi caynömi nergan: “Gamta acrashcä may-saychöpis tag runacunapa taytanno canayquipämi.”\* Surin manarä yuriptinpis Tayta Diosninsi promitishganman yäracurmi Abrahamga criyergan surinpita miragcuna asca nacionman mirayänanpä cashganta. Abrahamga auquinna caycarpis criyergan Tayta Diosninsi nishganno lapanpis cananpä cashganta.

\* 4:17 Génesis 17.5

18-19 Abrahampa warmin Sara chacwanna caycaptinpis y quiquin Abraham pachac (100) watayog caycaptinpis paypa surin manami carganräsu. Sayno captinpis Tayta Diosninsi payta nergan paypita miragcuna asca nación runacuna cayänanpämi. Saynöpis nergan paypita miragcuna goyllarnörä saysica cayänanpämi.\* Auquin caycarpis y warmin Sara chacwan caycaptinpis Abrahamga say nishganta criyirmi Tayta Diosninsiman yäracorgan. <sup>20</sup> Payga manami: “¿Imanötä say canga?” nergansu. Saypa trucanga Tayta Diosninsita alabar payman masmi yäracorgan. <sup>21</sup> Payga musyargan promitishganta imanöpapis Tayta Diosninsi cumplanpä cashgantami. <sup>22</sup> Sayno yäracushganpitami jusalicushgancunata Abrahamta Tayta Diosninsi perdonar jusaynagtana chasquergan.

<sup>23-24</sup> Manami Abrahamlatasu Tayta Diosninsi perdonargan, sinöga payman yäracushga nogansitapis perdonamansimi. Tayta Diosman yäracurmi criyinsi wanushganpita Jesucristuta cawarisimushganta. <sup>25</sup> Cruzman cläwaycur wanusiyaptinpis payga cawarimorgan jusansipita perdonamänansipämi.

## 5

### *Jesucristo salvamashgansipita cushicushgansi*

<sup>1</sup> Señorninsi Jesucristuman yäracushgami Tayta Diosninsi lapan jusalicushgansicunata perdonamansi. <sup>2</sup> Saymi payman yäracur cushish caycansi Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä cashganta musyar. <sup>3</sup> Saynöpis cushish caycansi imano nacashgapis payman mana ajayaypa yäracunansipä Tayta Diosninsi yanapaycämashgansita musyarmi. <sup>4</sup> Payman mana ajayaypa yäracunansipä yanapämashgami pay munashganno imaypis cawashunpä. Pay munashganno cawarmi musyansi gloriaman shuntacamänansipä cashganta. <sup>5</sup> Saynöpis shuntacamänansipä cashganta musyansi Tayta Diosninsi cuyamashpansi Santu Espirituta nogansiman cachamushganpitami.

<sup>6</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayta mana camäpacur jusayog cashgami Jesucristo nogansi-raycu wanorgan. <sup>7</sup> Ali runapa trucanga may pilapis wanuyta munanmanmi. Jusayog runapa trucanga manami pipis wanuyta munanmansu. <sup>8</sup> Jesucristumi isanga cuyapämashpansi jusayog cashgapis nogansi-raycu cruzcho wanorgan. Nogansi-raycu wanunanpä Jesucristuta cachamush captinmi musyansi Tayta Diosninsi cuyamashgansita. <sup>9-10</sup> Sayno cuyamashpansimi infiernuman manana gaycamäshunnasu,

\* 4:18-19 Génesis 15.5

sinöga gloriamannami pushamäshunpä. Tayta Diosninsi gloriaman pushamänansipäga jusalicur contran caycashgapis surin Jesucristumi yawarninta jichar cruzcho wanurpis cawarimorgan. Saynöpami perdonamashcansi lapan jusalicushgansita. <sup>11</sup> Saymi Tayta Diosninsita cushish alabaycansi perdonamänansipä Jesucristo wanushganpita.

### *Jusata Adán rurashganpita wanuy cashgan*

<sup>12</sup> Tayta Diosninsi nishganta mana cäsucurmi Adán jusalicorgan. Sayno jusalicushganpitami mana wanunanpä caycarpis wanorgan. Saynölämi paylapita mirash car lapan runacunapis jusalicuyan y wanuyanpis. <sup>13</sup> Mandamientuncunata runacuna manarä musyaptinpis Tayta Diosninsipäga jusayogmi caycan. Jusayog cashganta wilacushgami waquin runacuna niyan: “¿Imanötä jusayog căman Tayta Diospa mandamientuncunata mana musyaycarga?” <sup>14</sup> Sayno niyaptinpis Tayta Diosninsi nishgancunata Adanno musyarpis o mana musyarpis lapan runacuna jusayog cashganta musyansi jusalicuyashganpita wanuptinmi.

<sup>15</sup> Adán jusalicushganpita lapan runacuna wanuptinpis Jesucristo cuyamashpansi cruzcho wanushganpita payta chasquicogcuna lapanmi gloriacho imayyagpis cawayan-gapä. <sup>16-18</sup> Tayta Diosta Adán mana cäsucushganpita lapan runacuna infiernuman gaycush cayänanpä captinpis Jesucristo cruzcho wanushganpita payta chasquicogcunaga perdonashmi caycäyan. <sup>19</sup> Juc runala Tayta Diosta mana cäsucushganpita lapan runacuna jusalicur cawayaptinpis juc runala cruzcho wanur Tayta Diosta cäsucushganpitami payta chasquicogcunaga perdonashgana caycäyan.

<sup>20</sup> Tayta Diosninsega leynincunata gomashcansi jusayog cashgansita tanyacunansipämi. Mayjina jusayog carpis perdonta manacushgaga Tayta Diosninsi cuyapăcog carmi perdonaycămansi. <sup>21</sup> Sayno perdonamashpansimi infiernuman gaycamăshunnasu, sinöga Seňorninsi Jesucristo nogansiraycu cruzcho wanushganpita gloriamanmi pushamăshun imayyagpis saycho cawanansipä.

## 6

### *Mana jusalicunansipä yachasicuy*

<sup>1</sup> Waquin runacuna lutanta yarpar caynömi niyan: “Tayta Diosninsi perdonamänanpä caycaptenga jusalicularpis cawacushă, ari.” <sup>2</sup> ¡Manami say runacuna niyashgannösu caycan! Jesucristuta chasquicushgana caycarga ¿imanöpară jusalicur

cawaycushwan? <sup>3</sup> ¿Manacu musyayanqui Jesucristo cruzcho wanushganno nogansipis bautizacushpansi jusalicuy-cunapäga wanushnöna caycashgansita? <sup>4-5</sup> Jesucristo pampash cashgannömi nogansipis bautizacushpansi pampashno caycansi mana jusalicunansipä. Jusalicunansipa trucanga Tayta Diosninsi mushog cawayta gomashcansi pay munashganno cawanansipämi. Saynöpis Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushgannömi nogansitapis wanushgansipita cawarisimäshunpä.

<sup>6-7</sup> Jesucristuta manarä chasquicorga jusalicuyta manami cachariyta camäpacushcansisu. Payta chasquicornami isanga perdonashgana car jusalicuycunata cacharishcansi pay munashgannöna cawanansipä. <sup>8</sup> Saymi wanushgansiyag payman yäracorga paypa naupancho imayyagpis cawashunpä.

<sup>9</sup> Musyashgansinöpis wanushganpita Jesucristo cawarimushgana caycarga manami yapay wanonganasu. <sup>10-11</sup> Wanushganpita Jesucristo cawarimush captinmi nogansipis jusalicuyta cacharir cawarimushnöna caycansi salvash canansipä. Sayno caycaptenga amana jusalicur cawashunnasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawashun. <sup>12</sup> Sayno caycarga jusalicuy yarpayniquiman chämuptinpis amana jusalicuyaynasu. <sup>13</sup> Saynöpis ama imamanpis lutan ruraycunamanga jaticäyaysu. Saypa trucanga mushog cawayta chasquicushgana caycarga Tayta Diosninsi munashgannöna ali cagcunalata rurar cawayay. <sup>14</sup> Moisés guelgashgan leycuna ali captinpis say leycunapa munaynincho cawarga manami jusalicuycunata cachariyta camäpacushcanquisu. Jesucristuta chasquicur perdonacog Tayta Diosninsipa maquincho cawarnami isanga jusalicuycunata cacharir pay munashgannöna cawaycansi.

### *Tayta Diospa maquincho caycashgansi*

<sup>15</sup> Cuyapäcog Tayta Diosninsipa maquincho cashgami imaypis jusansicunata perdonaycämansi. Sayno caycaptenga ¿jusalicularsurä cawacushun? ¡Manami sayta ruraycushwansu! <sup>16</sup> Jusalicur cawayaptiquega Satanasmı patronniqui caycan. Satanás patronniqui captenga infiernuman gaycushmi cayanquipä. Tayta Diosninsi munashganno cawayaptiquimi isanga payna patronniqui caycan. Pay patronniqui carga gloriamanmi pushayäshunquipä. <sup>17-18</sup> Jesucristupa wilacuyninta manarä chasquicorga gamcunapis Satanaspı munaynincho carmi jusalicuyargayqui. Jesucristupa wilacuyninta lapan shonguyquiwan chasquicornaga mananami Satanaspı munayninchönasu caycäyanqui, sinöga Tayta Diosninsipa maquinchönami caycäyanqui. Tayta

Diosninsitami agradëcicö wilacuyninta chasquicur pay munashgannöna cawayashgayquipita.

<sup>19</sup> Sayno tantyaycäsë jusalicur cawayänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganta rurar cawayänayquipämi. Jesucristuta manarä chasquicur jusalicur cawash carpis cananga jusalicuyaynasu, sinöga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay. <sup>20</sup> Jesucristuta manarä chasquicorga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipa truncan jusalicurmi cawacuyargayqui. <sup>21</sup> Sayno cawayashgayquipita çimatatä jorguyashcanqui? Tantyacuriyaptiquega say lutan rurayashgayquicuna lapanpis pengacuypämi caycan. Sayno cawayashgayquipitami infiernuman gaycush cayänayquipä caycäyargayqui. <sup>22</sup> Sayno captinpis Jesucristuta chasquicuyaptiqui Tayta Diosninsi perdonayäshushpayqui salvashushcanqui paypa naupanman chäyänayquipämi. Saynöpis yanapaycäyashunqui pay munashgannöna cawayänayquipämi. <sup>23</sup> Jusalicushgansipitami Tayta Diosninsi infiernuman gaycamänansipä cargan. Sayno captinpis Jesucristuta chasquicushga garay-tucuytanömi salvacionta gomashcansi naupancho imayyagpis cawanansipä.

## 7

*Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho manana cashgansi*

<sup>1-3</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicushgana caycarga manami Moisés guelgashgan leycunapa munayninchönasu caycansi. Musyayashgayquinöpis runan cawaycaptenga warmi manami juc runawan tanmansu. Runan cawaycaptin jucwan targa adulteriuchömi caycan. Runan wanuptinmi isanga warmi librina caycan juc runawan täcunanpä. Saymi juc runawan täcurpis adulteriuchönasu caycan. <sup>4</sup> Waugui-panicuna, runan wanuptin warmi jucwan tänanpä libri cashgannömi nogansipis Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho cashgansipita librina caycansi. Sayno libri caycansi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpitami. Sayno captenga manami Moisés guelgashgan leycunapa munayninchönasu cawansi, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä wanushganpita cawarimog Jesucristupa maquinchönami.

<sup>5</sup> Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho carga mana munaycarpis jusalicushcansimi. Say leycuna prohibiyashganta musyaycarpis masrämi jusalicushcansi. Saymi infiernuman gaycush canansipä cagansi. <sup>6</sup> Cananga say leycunapa munaynincho cawanansipa truncan Santu Espiritupa

maquinchönami cawaycansi. Paymi mushog cawayta gomashcansi Tayta Diosninsi munashgannöna cawanansipä.

*Moisés guelgashgan leycunata yachacurpis jusalicuyta munashgansi*

<sup>7</sup> Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho mana cawarpis ama yarpäshunsu say leycuna mana ali cashganta. Say leycuna mana tantyasimashgaga manami musyashwansu cargan jusa ima cashgantapis. Say leycunacho “Ama wachacash canquisu”<sup>\*</sup> nishganta mana musyarga manami musyashwansu cargan wachacash cay jusa cashganta. Jusa ima cashganta tantyasimashgami musyansi say leycuna ali cashganta. <sup>8</sup> Say leycunata yachacurmi nogapis tantyacushcä wachacash cay jusa cashganta. Sayta tantyacurpis say wachacash yarpaycuna manami shongöpita yargushgasu. Saypa trucanga quiquëpa caycaptinpis mastarämi munashcä. Saymi say leycunata yachacur jusa ima cashganta tantyarpis avëcis masrä jusalicunsi.

<sup>9</sup> Saynölami Moisés guelgashgan leycunata shumag manarä tantyar runacuna aläpa yarpansu jusayog cayashganta, sinöga ali runa cayashgalantami yarpäyan. Say leycunata yachacurnami isanga tantyayan jusayog cayashganta. <sup>10-11</sup> Say leycunata yachacur cumpliyta camäpacuyänanpä cayashgantami runacuna yarpäyan. Sayno yarparpis manami cumpliyta camäpacuyansu. Sayno captinmi say leycunata yachacurpis runacuna salvacuyansu, sinöga mana cumplishganpitami infiernuman gaycush cayangapä.

<sup>12</sup> Sayno captinpis ama yarpäshunsu Moisés guelgashgan leycuna mana ali cashganta. Say leycuna Tayta Diosninsipa mandamientuncuna car alimi caycan. <sup>13</sup> Jusalicuyimi isanga mana ali caycan. Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata yachacuyashganpitasu runacuna infiernuman gaycush cayanga, sinöga jusalicuyashganpitami. <sup>14</sup> Say leycuna ali captinpis runacuna jusayog carmi cumpliyta camäpacuyansu.

<sup>15</sup> Nogapis say leycunata cumpliyta mayjina munarpis manami camäpacorgäsu. Cumplinäpa trucanga jusalicorgämi. Manami tantyargäsu imanir jusalicushgätapis. <sup>16</sup> Sayno captinpis Tayta Diosninsipa leynincuna captin ali cashgantami tantyacö. <sup>17-20</sup> Ali cashganta tantyarpis jusalicuylapä shongö yarparaptinmi cumpliyta camäpacushcäsu. Sayno carmi alita rurayta munarpis mana alita rurargä. “Cananpitaga mananami jusalicushänasu” nicarpis yapaymi jusalicog cä.

<sup>\*</sup> 7:7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21

21-23 Sayno carmi Tayta Diosninsita lapan shongöwan cäsucuyta munarpis cäsucushcäsu. Saynölami jusalicuypa munaynincho caycashgäpitaga yarguytapis camäpacushcäsu. 24-25 Saymi fiyupa laquipaypä caycashcä. Jusalicuylaman churacash caycashgäpita quiquilä yarguyta mana camäpauptëpis Jesucristo noga-raycu wanushganpitami jusalicuypita Santu Espiritu jorgamash. Saymi fiyupa cushicur Tayta Diosninsita lapan shongöwan agradëcicö.

## 8

### *Santu Espiritu munashganno cawanansipä yachasicuy*

1-2 Jesucristuta chasquicush cashganami jusalicuylaman churacash cawaycashgansipita Santu Espiritu jorgamashcansi. Sayno jorgamashcansi paypa maquinchöna cawanansipämi. Cananga Santu Espiritupa maquincho cawashganami Tayta Diosninsi infiernuman manana gaycamäshunpänasu, sinöga perdonamashpansi gloriamanna pushamäshunpä. <sup>3</sup> Moisés guelgashgan leycunata yachacur runacuna salvacuyta munarpis jusayog cayashpan manami salvacuyta camäpacuyansu. Saymi Tayta Diosninsi salvamansi surin Jesucristuta cachamushpan. Jesucristo nogansino runa yurircur cruzcho wanushganpitami Tayta Diosninsi jusansicunata perdonaycämansi. <sup>4</sup> Sayno perdonamashpansimi Moisés guelgashgan leycunata lapanta cumplegtanöna Tayta Diosninsi chasquimansi. Saymi jusalicur cawanansipa trucanga Santu Espiritu tanyasimashgansinöna cawaycansi.

<sup>5</sup> Santu Espiritupa maquincho mana cawagcunaga shongun yarpashganta rurar cawayänanpämi yarpachacuyan. Santu Espiritupa maquincho cawagcunami isanga yarpachacuyan mana jusalicuypa Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä. <sup>6</sup> Shongun yarpashganta rurar cawayänanpä yarpachacogcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Santu Espiritu munashganno cawayänanpä yarpachacogcunami isanga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushish cayangapä.

<sup>7-8</sup> Pipis jusalicur shongun munashganno cawagcunaga Tayta Diosninsipa contranmi caycan. Manami Tayta Diosninsi munashganno cawayta munayansu ni camäpacuyanpissu. <sup>9</sup> Shonguyquicho Santu Espiritu captenga manami saynönasu cawaycäyanqui, sinöga paypa maquinchönami cawaycäyanqui. Jesucristo cachamushgan Santu Espirituta mana chasquicush carga manami Jesucristutapis chasquicuyashcanquisu.

<sup>10</sup> Jesucristuta chasquicorga jusalicuyashgayquipita



gamcuna perdonashganami caycäyanqui. Saymi wanurpis Tayta Diospa naupanman char imayyagpis cawayanquipä. <sup>11</sup> Saynöpis gamcunacho caycag Santu Espiritumi Jesucristuta cawarisimushganno cawarisiyämushunquipä.

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga ama yarpäyaysu jusalicur cawanayquipä destinash caycäyashgayquita.

<sup>13</sup> Jusalicuylacho cawayaptiquega infernumanmi Tayta Diosninsi gaycuyäshunquipä. Santu Espiritu munashganno cawayaptiquimi isanga gloriaman pushayäshunquipä.

<sup>14</sup> Lapanpis Santu Espiritu munashganno cawagcunaga Tayta Diospa wamranmi caycäyan. <sup>15</sup> Tayta Diospa wamran cananpä Santu Espiritu shuntacushgan cagcunaga mana mansapaypami “Papá” nir Tayta Diosta manacuyan. <sup>16</sup> Tayta Diosta “Papá” nir manacunansipäga Santu Espiritumi tanyasimansi Diospa wamran cashgansita. <sup>17</sup> Tayta Diospa wamran carga surin Jesucristo nacashganno nacarpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun. Saynöpami Jesucristo gloriacho cawashganno nogansipis gloriacho cawashunpä.

### *Gloriaman chänansipä yachasicuy*

<sup>18-21</sup> Pï-may runacunapis wanur ushacashgannömi Tayta Diosninsi lapan camashgancunapis ushacagla caycan. Sayno ushacagla captinpis Tayta Diosninsi wamrancunata gloriaman shuntarcurmi lapan camashgancunatapis mushogman ticasenga mana ushacagna cayänanpä. Sayno cananpä cashganta musyarmi Tayta Diosninsi camashgancuna maya mayala shuyaraycäyan. Shuntarcamashpansi lapan camashgancunata mushogman ticasinanpä caycaptenga ama laquicushunsu cay pasacho imano nacarpis.

<sup>22</sup> Wachayta nacar wawan jucla yurinanta warmi munashgannömi Tayta Diosninsi camashgancunapis mushogman jucla ticasish cayta munaycan. <sup>23-25</sup> Saynömi nogansipis Santu Espirituta chasquicush car munaycansi cay nacay pasapita Tayta Diosninsi jucla shuntacamänansita. Cay pasacho cawashpansega manarämi herenciata chasquinsiräsu. Tayta Diosninsipa naupanman charnami isanga wamrancuna cashpansi mushog cuerputa chasquicur imayyagpis cushish cawashunpä. Gloriaman char chasquinansipä cashganta musyarmi cay pasacho nacarpis cushish shuyarpaycansi.

<sup>26</sup> Cay pasacho cawashgansiyag Tayta Diosta manacurpis manami shumaglaga camäpacunsisu pay munashganno imata manacuytapis. Sayno captinmi Santu Espirituna Tayta Diosta shumag ruwacun yanapämänansipä. <sup>27</sup> Nogansipä Santu Espiritu manacorga imaypis Tayta Dios munashgannömi manacun. Yarpashgansicunata Tayta Diosninsi musyarmi

Santu Espiritu nogansipä manacushgancunatapis musyaycan.

*Tayta Dios cuyamashgansita pipis mana michänanpä cashgan*

<sup>28-29</sup> Tayta Diosninsita cuyashgami ima päsamashgapis mana cachaypa yanapaycämansi Jesucristo jusaynag cashganno canansipä. Sayno canansipämi manarä yurishgapis Tayta Diosninsi acramashcansi. <sup>30</sup> Sayno acramashpansimi Tayta Diosninsi tantyasimashcansi Jesucristuta chasquicunansipä. Jesucristuta chasquicushgami jusalicushgansicunata perdonamashcansi. Perdonamashpansimi gloriaman pushamäshun imayyagpis naupancho cawanansipä.

<sup>31</sup> Sayno caycaptenga ¿imatanatä más munashun? Tayta Diosninsi favorninsi caycarga naupanman pushamashgapis ¿pirä michanga? <sup>32</sup> Nogansi-raycu cruzcho wanunanpä cuyay surin Jesucristutapis cay pasaman cachaycämorga ¿manasurä gloriamanpis pushamäshun?

<sup>33</sup> Sayno caycaptenga ¿pirä sapata churapämäshun gloriaman mana chänansipä? ¿Tayta Diosninsisurä? Manami. Tayta Diosninsega lapan jusalicushgansipitami perdonamashcansi. <sup>34</sup> ¿Jesucristusurä sapata churapämäshun gloriaman mana chänansipä? Manami. Jesucristoga salvamänansipämi cruzcho wanush. Nircurmi cawarircamur Tayta Diospa derëcha cag naupanman aywarcur nogansipa favorninsi parlaycan. <sup>35</sup> Jesucristoga imaypis cuyamansimi. Saymi cachaycamansisu imano nacashgapis, laquicushgapis, runacuna chiquimashgapis, micanashgapis, mödanansi ushacaptinpis y runacuna wanusiyta munamashgapis. <sup>36</sup> Rey Davidpis nacaycunata päsarmita guelgargan:

“Tayta Dios, gam munashgayquino cawaptëmi runacuna chiquiyämashpan imaypis wanusimayta munaycäyan. Pishtananpä destinash uyshatanömi nogacunatapis wanusiyta munayäman.”\*

<sup>37</sup> Say guelgaraycashgancho nishganno wanusiyta munamashgapis o nacashgapis Tayta Diosninsi cuyapämashpansimi imaypis yanapaycämansi pay munashganno cawanansipä.

<sup>38</sup> Tayta Diosninsi sayno cuyamansi cawashgapis, wanushgapis, supaycuna contransi sharcuptinpis. Ima päsamashgapis Tayta Diosninsega imaypis cuyamansimi. <sup>39</sup> Pucutay jananchocashgapis, pasa rurincho cashgapis, maychocashgapis Tayta Diosninsi cuyapämashpansi manami cachamansisu. Manami imapis pay camashgancunaga sapangasu pay cuyamashgansita. Saynöpis cuyamashgansita tantyasimashcansi

\* 8:36 Salmo 44.22

Jesucristuta nogansi-raycu cruzcho wanunanpä cachamushpanmi.

## 9

*Israel mayincuna Jesucristuta mana chasquicuyaptin Pablo laquicushgan*

<sup>1-3</sup> Waugui-panicuna, canan wilashayqui Israel mayëcunapä laquicushgäta. Paycuna Jesucristuta mana chasquicuyaptin shongöpis nanayparämi laquicuy sariman. Jesucristuta chasquicur gloriaman chäyänan-raycoga alimi canman paycunapa truncan infernuman gaycush captëpis. Mana lulacuypa nicashgätaga Santu Espiritupis musyaycanmi.

<sup>4</sup> Israel runacunataga Tayta Diosninsi acrargan wamrancuna cayänanpämi. Sayno acrarmi paycunawan conträtuta rurargan imaypis yanapänanpä. Saynöpis Moiesta Tayta Diosninsi leynincunata entregargan paycunata yachasinanpä. Saynöpis paycunatami Tayta Diosninsi tantyaserghan templuta rurarcu payta imano adorayänanpäpis. Paycunami Abrahamta promitishgantapis chasquiyargan. <sup>5</sup> Abraham, Isaac y Jacobpitami Israel runacuna caycäyan. Israel castapitami Jesucristupis caycan. ¡Payga lapanpä munayyog Diosninsi caycan! ¡Imayyagpis pay alabash cayculäsun! Amén.

*Acrashgan cagcunalata Tayta Diosninsi salvashgan*

<sup>6-8</sup> Sayno captinpis ama yarpäyaysu lapan Israel runacuna Tayta Diosninsi promitishgancunata chasquiyänanpä cayashganta. Saynöpis mana chasquicuyaptin ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi promitircu mana cumpliyashganta. Manami lapan Israel runacunasu say promitishgancunata chasquiyäyan, sinöga Tayta Diosninsi acrashgan caglami. Saynölami Abrahamta ishca yurincuna captinpis jucnin caglata Tayta Diosninsi acrargan promitishganta chasquinanpä. Sayno acrashgantami Tayta Diosninsipa palabanchöpis cayno guelgaraycan: “Isaacpita miragcunalami promitishgäcunata chasquiyangapä.”\* <sup>9</sup> Saynöpis Isaac yurinänpämi Tayta Diosninsi Abrahamta promitir nergan: “Watan cananno wisan cutimuptë warmiqui Sara wawayognami caycanga.”\*

<sup>10</sup> Isaac winarcunami Rebecawan targan. Rebecapa wawan milish yurirmi puntata yurergan Esaú y guepalantana yurergan Jacob. <sup>11-13</sup> Manarä paycuna yuriyaptinmi Rebecata Tayta Diosninsi nergan: “Guepa yureg cag wawayquipa munayninchömi punta yureg cag wawayqui

\* 9:6-8 Génesis 21.12 \* 9:9 Génesis 18.10,14

canga.”\* Sayno cananpä captinmi Tayta Diosninsipa palabranhöpis nican: “Ésaüta acranäpa trucanmi Jacobta acrashcä yanapänäpä.”\* Say nishgannölämi manarä yuriptin Jacobta Tayta Diosninsi acrargan. Saymi alita o mana alita rurashganpita acrananpa trucanga Tayta Diosninsi acrargan quiquin munashgan cagta.

14 Esaüta acrananpa trucan Jacobta acrarga ¿Tayta Diosninsi lutantasurä rurash? ¡Manami lutantasu rurash!

15 Moiestapis Tayta Diosninsi cayno nirmi tantyaseran: “Nogaga munashgä caglatami pitapis cuyapä.”\* 16 Sayno caycaptenga manami quiquinsipitasu Tayta Diospa naupanman chäshunpä, sinöga pay cuyapar acramashgarämi.

17 Sayno acrapis waquin runacunapataga shonguncunata Tayta Diosninsi chucruyäsän. Egipto nacionpa mandagnin faraonpa shonguntapis Tayta Diosninsi chucruyäsenganmi. Sayno chucruyäsishganpitami Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:

“Gam cuenta Egipto runacunata castigaptëmi may-saycho tag runacuna munayyog cashgäta musyayangapä.”\*

18 Saynömi Tayta Diosninsi waquin runacunata cuyapan y waquin runacunatanami shongunta chucruyäsän payta mana cäsucunanpä.

19 Sayno niptë gamcuna capas niyämänquipä: “Waquin runacunapa shongunta quiquin chucruyäserga ¿imanirtä jusayog cashganta Tayta Diosninsi nican?” 20 Sayno niptiquipis nogaga caynömi në: Runacunapa shongunta chucruyäsipitenga manami ninquimansu Tayta Diosninsi mana alita rurashganta. Manami mitu mancapis: “Sayno canäpäga ¿imapätä ruramargayqui?” ninmansu rurag cagta. 21 Mitu manca ruräga munayyogmi caycan imapäpis mancata rurananpä. Say mitulapitami juc mancata ruran yanucunanpä y juc mancatana ruran ganrapata shuntananpä. Saynölämi Tayta Diosninsipis munayyog caycan munashgannöla waquin runacunata cuyapänanpä y waquin runacunatana shongunta chucruyäsänanpä.

22 Tayta Diosninsi rabiashpan infiernuman jucla mana gaycuptinpis ama yarpäyaysu munayniynag pay cashganta. Sappa trucanga pay munayyogmi caycan munashgan höra

\* 9:11-13 Génesis 25.23 \* 9:11-13 Malaquíás 1.2-3 \* 9:15 Éxodo 33.19

\* 9:17 Éxodo 9.16. Mandag faraonpa shongunta chucruyäsipinmi Israel runacuna Egipto nacionpita yargucunanta munargansu. Sayno mana munaptinmi faraón cuenta Egipto runacunata Tayta Diosninsi castigargan. Castigaptinmi may-saychöpis runacuna musyayargan Tayta Diosninsi munayyog cashganta. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo capítulo 4-pita 14-yag.

\* 9:11-13 Génesis 25.23 \* 9:11-13 Malaquíás 1.2-3 \* 9:15 Éxodo 33.19

\* 9:17 Éxodo 9.16. Mandag faraonpa shongunta chucruyäsipinmi Israel runacuna Egipto nacionpita yargucunanta munargansu. Sayno mana munaptinmi faraón cuenta Egipto runacunata Tayta Diosninsi castigargan. Castigaptinmi may-saychöpis runacuna musyayargan Tayta Diosninsi munayyog cashganta. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo capítulo 4-pita 14-yag.

\* 9:11-13 Génesis 25.23 \* 9:11-13 Malaquíás 1.2-3 \* 9:15 Éxodo 33.19

\* 9:17 Éxodo 9.16. Mandag faraonpa shongunta chucruyäsipinmi Israel runacuna Egipto nacionpita yargucunanta munargansu. Sayno mana munaptinmi faraón cuenta Egipto runacunata Tayta Diosninsi castigargan. Castigaptinmi may-saychöpis runacuna musyayargan Tayta Diosninsi munayyog cashganta. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo capítulo 4-pita 14-yag.

\* 9:11-13 Génesis 25.23 \* 9:11-13 Malaquíás 1.2-3 \* 9:15 Éxodo 33.19

\* 9:17 Éxodo 9.16. Mandag faraonpa shongunta chucruyäsipinmi Israel runacuna Egipto nacionpita yargucunanta munargansu. Sayno mana munaptinmi faraón cuenta Egipto runacunata Tayta Diosninsi castigargan. Castigaptinmi may-saychöpis runacuna musyayargan Tayta Diosninsi munayyog cashganta. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo capítulo 4-pita 14-yag.

pitapis infiernuman gaycunanpä. <sup>23</sup> Saynöpis munayyogmi caycan cuyapashgan cagcunata perdonar gloriaman pushanapä. <sup>24</sup> Say salvashgan cagcunaga nogansimi caycansi. Cuyapar salvamänansipäga Tayta Diosninsimi acramashcansi waquinninsita Israel runacunapita y waquinninsitana mana Israel runacunapita.

<sup>25</sup> Mana Israel runacunatapis Tayta Dios salvananpä cashgantaga profëta Oseas guelgashgancho caynömi nican: “Mana chasquicamag runacunatami tantyasishä nogata chasquicamänanpä.

Saynöpis mana cuyashgä cagcunatami cuyashä.”\*

<sup>26</sup> Mastapis Oseas caynömi guelgargan:

“Tayta Diospa wamrancuna mana captinpis cananga paycunata Tayta Diosninsi chasquish wamrancuna cayänanpämi.”\*

<sup>27</sup> Israel runacunapänami isanga Isaías cayno guelgargan:

“Lamar cuchuncho aguysanörä Israel runacuna saysica cayaptinpis manami lapantasu Tayta Diosninsi salvanga, sinöga acrashgan cagcunalatami.

<sup>28</sup> Mana acrashgan cagcunataga Tayta Diosninsi fiyupami castigangapä.”\*

<sup>29</sup> Isaías mastapis caynömi guelgargan:

“Lapanpä munayyog Tayta Dios mana cuyapämashpansega Sodoma y Gomorra marcacunata ushacäsishgannömi nogansitapis ushacäsishwan cargan.”\*

### *Jesucristuta Israel runacuna mana chasquicuyashgan*

<sup>30</sup> Saymi Moisés guelgashgan leycunata mana yacharpis mana Israel runacuna Jesucristuman yäracur perdonashgana caycäyan. <sup>31-32</sup> Israel runacunanami isanga say leycunata yacharpis Jesucristuman mana yäracur jusancunapita perdonashgasu caycäyan. Jesucristuman yäracuyänanpa trucanga paycuna yarpäyan say leycunata cumpliyashpan salvacuyänanpä cayashgantami. Sayno yarparpis Jesucristuman mana yäracuyashganpita manami salvashgasu cayangapä. <sup>33</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis cayno guelgaraycan:

“Jerusalén marcaman noga juc runata cachamushä alinnin rumi cimientupä cashganno paypis cananpä.

Say rumiman tacacagcunataga nogami juzgashäpä.†

Payta chasquicogcunatami isanga cushish chasquishäpä.”\*

\* **9:25** Oseas 2.23 \* **9:26** Oseas 1.10 \* **9:28** Isaías 10.22-23 \* **9:29** Isaías

1.9 † **9:33** Isaías 8.14. Jerusalemman churashgan rumega Jesucristumi caycan.

\* **9:33** Isaías 28.16

## 10

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsita lapan shongöwan ruwacö Israel mayëcuna Jesucristuta chasquicur gloriaman chäyänanpämi. <sup>2</sup> Paycunaga Tayta Dios munashganno cawayta munarpis shumag manami tantyayansu Jesucristuta chasquicurrä Dios munashganno cawayänanpä cashganta. <sup>3</sup> Saynöpis manami tantyayansu Jesucristuta chasquicurrä perdonash cayänanpä cayashganta. Saypa trucanga yarpäyan Jesucristuta mana chasquicurpis Moisés guelgashgan leycunata cäsucuyaptin Tayta Diosninsi perdonanänpä cashgantami. <sup>4</sup> Sayno yarpäyaptinpis Jesucristo shamushganyaglami say leycunata cumplinansipä cargan. Sayno captenga manami say leycunata cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi perdonamansi, sinöga Jesucristuta chasquicushgansipitami.

<sup>5</sup> Jesucristo manarä shamuptin Moisés cayno nirmi guelgargan:

“Leycunata cumplegcunaga lapan leycunata mana pantaypa cumpliyäsun.”\*

<sup>6-7</sup> Moisés sayno niptinpis say leycunataga lapanta cumpliyta manami camäpacunsisu. Saymi perdonash canansipäga Tayta Diosninsiman yäracur paypa ali wilacuyninta chasquicunsi. Tayta Diosninsipa palabranhöpis caynömi guelgaraycan:

“Manami ciëluchöräsu Tayta Diosninsipa wilacuynin caycan sayman wisaycur yachacunayquipäga.

Saynöpis manami pasa rurinchöräsu caycan sayman yaycuycur yachacunayquipäga.”

Say nishgannölämi Tayta Diosninsipa wilacuyninta tantyasimänansipä pipis ciëluman aywanmansu Jesucristuta cay pasaman pushamunanpä. Saynöpis perdonash canansipä cashganta wilamänansipä manami pipis pasa rurinman aywanmansu Jesucristuta wanushganpita cawarisimunänpä. <sup>8</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho mastapis caynömi nican:

“Tayta Diosninsipa wilacuyninta musyaycanquinami.

Paypa wilacuynenga shonguyquicho y yarpayniquichöpis caycannami.”\*

Say wilacuynintami nogacunapis wilacuycäyä Jesucristuman yäracur perdonash canansipä. <sup>9-10</sup> Say wilacuynenga caynömi nican: Jesucristuta chasquicushgayquita mana pengacuypa wilacorga y wanushganpita Tayta Diosninsi cawarisimushganta criyerga salvashmi canquipä. <sup>11</sup> Tayta Diosninsi palabranhöpis caynömi nican: “Payta chasquicogcunataga cushishmi chasquishpä.”\* <sup>12</sup> Sayno caycaptenga

\* 10:5 Levítico 18.5

\* 10:8 Deuteronomio 30.12-14

\* 10:11 Isaías 28.16

Israel runa carpis mana Israel runa carpis Jesucristuta chasquicog cagtaga lapantami Tayta Diosninsi perdonan. Perdonash cananpä manacog cagtaga pï-maytapis salvanmi. 13 Tayta Diosninsipa palabbranchöpis cayno nirmi guelgaraycan:

“Perdonash cananpä pipis Tayta Diosninsita manacorga salvashmi cangapä.”\*

14 Sayno captinpis ¿imanöparä perdonash cayänanpä Tayta Diosta manacuyanga pay cashganta mana criyerga? ¿Imanöparä criyiyanga paypa wilacuyninta manarä wiyarga? ¿Imanöparä say wilacuyninta wiyayanga pipis mana wilapaptenga? 15 ¿Pirä wilacurpis purenga wilacunanpä pipis mana cachaptenga? Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican: “Ali wilacuyta wilacur puriptenga cushicuypämi caycan.”\*

16 Wilacogcuna wilacuyaptinpis manami lapan Israel runacunasu Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuyan. Tayta Diosninsipa profëtan Isaiás guelgashganchöpis caynömi nican:

“Tayta Dios,  
wilacuyniquita wilacuptëpis runacuna manami  
chasquicuyansu.”\*

17 Imano captinpis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyarrämi Jesucristuman yäracur pipis payta chasquicuyan.

18 ¿Manasurä Israel runacuna wiyayash Jesucristupa wilacuyninta? Au, wiyayashgami. Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Ciëlo wilacushganga may-saymanpis chaycanmi.  
Saymi may-saychöpis runacuna tantyaycäyan Tayta Diosninsi  
munayyog cashganta.”\*

May-saychöpis Tayta Dios munayyog cashgan musyacashgannömi may-saymanpis Jesucristupa ali wilacuynin chaycan runacuna chasquicuyänanpä. 19 Jesucristupa ali wilacuyninta wiyarpis Israel runacuna ¿manasurä tantyayan payta chasquicuyänanpä cashganta? Moisés guelgashganchöpis Tayta Diosninsi caynömi nican:

“Jäpa runacunata y mana reguishgayqui runacunatami  
wamräcuna cayänanpä shuntashä.

Gamcunata salvanäpa truncan paycunatanami salvashä.

Sayno salvaptëmi fiyupa rabianäyanquipä.”\*

20 Moisés guelgashgannöla Isaiaspis mana mansacuyta cayno guelgargan:

“Jusalicur cawagcunatami wilacuynëta tantyasishä.

\* 10:13 Joel 2.32 \* 10:15 Isaiás 52.7 \* 10:16 Isaiás 53.1 \* 10:18 Salmo

19.4 \* 10:19 Deuteronomio 32.21

Nircurnami naupata mana chasquicayämash captinpis munashgänöna cawayangapä.”\*

21 Say guelgaraycashgannömi mana Israel runacuna Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuycäyan. Israel runacunapämi isanga Tayta Diosninsi nergan:

“Nogata chasquicayämänanpä waran waran tantyasiptëpis paycunaga chucru shongu car manami cäsucayämansu.”\*

## 11

*Waquin Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyänanpä Tayta Diosninsi acrashgan*

1 Sayno mana cäsucushganpita Tayta Diosninsi Israel runacunata ¿cachariycushsurä? Manami saynösu. Nogapis Abraham casta car Israel runami caycä. Benjamín casta cagrämi caycäpis. Sayno captëpis salvamashmi. Saynölami waquin Israel runacunatapis salvanga Jesucristuta chasquicuyaptenga.

2 Unaypita-pasami waquin Israel runacunata Tayta Diosninsi yanapash payta cäsucuyänanpä. ¿Manacu musyayanqui Tayta Diosta manacur Eliaspis cayno nishganta? 3 “Tayta Dios, lapan profëtayquicunatami wanusiyash. Saynöpis altarni quicunata may-saycho juchusirmi ushayash. Lapan Israel runacunapis manami adorayäshunquinasu. Saymi noga japaläna gamta adoraycä. Cananga nogatapis wanusiyämänanpänamis ashycäyäman.”\*

4 Elías sayno niptinmi Tayta Dios nergan: “Manami gam yarpashgayquinösu caycan. Israel nacionchöga ganchis waranga (7,000) runacunami Baalta adorayänanpa truncan nogata adoraycäyäman.”\*

5 Elías cawashgan wisannölami cananpis waquin Israel runacuna Tayta Diosninsita cäsucuycäyan. Sayno cäsucurmi Jesucristuta chasquicuycäyan. Paycunata cuyapashpanmi Tayta Diosninsi unaypita-pasa acrargan salvananpä. 6 Manami Moisés guelgashgan mandamientuncunata cumpliyashganpitasu paycunata acrargan, sinöga jusayog cayaptinpis cuyapäcog carmi acrargan.

7 Waquin Israel runacunata salvananpä Tayta Diosninsi acrapis waquina manami acrashgasu, sinöga shonguncunata chucruyäsergan wilacuyninta mana cäsucuyänanpä. Sayno captinmi Israel runacuna unaypita-pasa salvacuycäyanpä cayashganpita yarparpis salvacuycäyansu. 8 Waquin Israel runacunapa shongunta

\* 10:20 Isaías 65.1

\* 10:21 Isaías 65.2

\* 11:3 1 Reyes 19.10,14

\* 11:4 1



chucruyäsishganpitami Tayta Diosninsipa palabbranchöpis cayno guelgaraycan:

“Mana tantyacog cananpämi paycunapa shonguncunata Tayta Diosninsi chucruyäsish.

Saymi cananyagpis paycunaga ricaycarpis tantyayansu y wiyaycarpis wiyag-tucuyansu.”\*

<sup>9</sup> Sayno cagcunapä rey David nishgancunapis caynömi guelgaraycan:

“Conträ sharcogcunata elagpita castigayculay, Tayta Dios.

Ali alilata micur ama tantyayäsunsu gam castiganayquipä cashganta.

<sup>10</sup> Yarpaynincunata pantacaycasilay wilacuyniquita mana tantyayänanpä.

Arushgancunapis waläla cayculäsun.”\*

Chiquegnincunata sayno päsanapä rey David manacushgannölämi Jesucristuta mana chasquicog Israel runacunatapis päsaycan.

<sup>11-12</sup> Waquin Israel runacunapa shongun chucruyash captinpis ¿mananasurä nircorga imaylapis Jesucristuta chasquicuyanga? ¡Au, paycunapis chasquicuyangami! Israel runacuna Jesucristuta mana chasquicuyashganpitami mana Israel runacunatana wilacogcuna wilapaycäyan Jesucristuta chasquicuyänanpä. Mana Israel runacuna Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi yanapaycashganta ricarmi Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyangapä. Fiyupa cushicuypämi canga Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur jusancunapita perdonash cayaptin.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis Tayta Diosninsi churamash mana Israel runacunata ali wilacuyninta wilapänäpämi. Sayno churamash captinmi laman shongöwan ali wilacuyninta wilapaycä. <sup>14</sup> Sayno wilacuycä cayno yarpashpämi: “Mana Israel runacuna Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi yanapaycashganta ricar pagta Israel mayëcunapis tantyacuyashpan Jesucristuta chasquicuyanman salvash cayänanpä.” <sup>15</sup> Israel mayëcunapis Jesucristuta chasquicuyaptinmi fiyupa cushicuypä cangapä. Paycunapis salvash carmi wanushno cayashganpita cawarimushnöna cayangapä.

*Tayta Diosninsi salvashganpita mana Israel runacuna mana alabacuyänanpä yäsishgan*

\* **11:8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10 \* **11:10** Salmo 69.22-23

<sup>16</sup> Masaracur primiciata Tayta Dios nishganno templuman apaptenga manami say apashgan tantalatasu Tayta Diosninsi bendicin, sinöga micunanpä quëdag cag tantatapis bendicinmi. Saynöpis juc jachata Tayta Diospä acraptenga manami tronculansu paypä caycan, sinöga lapan jachami. Olivu jachapa troncunnömi Abraham, Isaac y Jacobpis caycan. Paycunapita mirash carmi Israel runacunaga olivü jachapa rämancunano caycäyan. <sup>17</sup> Sayno caycarpis Jesucristuta mana chasquicur olivü jachapita muturish rëmanömi caycäyan. Gamcunami isanga, Jesucristuta chasquicur, purun olivupa rämancunano caycarpis jitarishgan rëmapa truncan ali olivü jachaman injertashnöna caycëyanqui. Saymi Abrahamta y paypita miragcunata salvashgannöla gamcunatapis Tayta Diosninsi salvaycëyëshunqui wamrancuna cayänayquipä.

<sup>18</sup> Israel runacunapa truncan gamcuna Jesucristuta chasquicur olivü jachaman injertashno caycarga ama alabacuyaysu Israel runacunapita más väleg cayashgayquita yarpar. Manami jachapa rëmansu jachata cawayta gon, sinöga jachapa sapinmi. Saynöpis manami gamcunapitasu salvación caycan, sinöga runacunata salvananpä Abrahamta Tayta Diosninsi prometishganpitami.

<sup>19</sup> Capascher gamcuna nicëyanqui: “Imano captinpis Israel runacunaga mutush rëmacunanölämi caycëyan. Paycunata salvananpa trucanga nogacunatanami Tayta Diosninsi salvaycëyëman.” <sup>20</sup> Au, niyashgayquinölämi caycan. Sayno captinpis gamcuna salvash cayashganpitaga y waquin runacuna mana salvash cayashganpitaga ama alabacuyaysu. Alabacuyënanayquipa trucanga shumag tantyacuyay. Tayta Diosninsita mana cäsucorga gamcunapis cuidä mutush rëmano ricacuyanquiman. <sup>21</sup> Abrahampita mirag Israel runacunata salvananpä prometish carpis mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi manami salvangasu. Saynölämi gamcunatapis mana cäsucuyaptiquega Tayta Diosninsi salvaycëyëshunquipäsu.

<sup>22</sup> Saymi Tayta Diosman yëracur pay munashganno cawagcunataga cuyapar salvaycan. Mana cäsucogcunatami isanga salvananpa truncan infiernuman gaycongapä. Jesucristuta chasquicyaptiquimi gamcunatapis cuyapëyëshushpayqui salvaycëyëshushcanqui. Sayno captinpis Jesucristuta mana chasquicog Israel runacuna infiernuman gaycush cayänanpä cayashgannömi gamcunatapis pay munashganno mana cawayaptiquega infiernuman gaycuyëshunquipä.

<sup>23</sup> Jesucristuta mana chasquicyashganpita Israel runacuna mana salvash cayaptinpis payta chasquicorga salvashmi cayanga. Salvashgana carmi jachapita mutush

rämata yapay troncunman cutisishganno cayanga. <sup>24</sup> Mana Israel runa car gamcunaga purun olivü rämännömi caycäyanqui. Purun olivüpa rämanno cayaptiquipis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Dios salvayäshushcanqui. Israel runacunaga legítimo cag olivüpa rämanno caycaptenga Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi paycunatapis ¿manasurä salvanga?

*Israel runacunapis salvacuyänanpä cashgan*

<sup>25</sup> Waugui-panicuna, salvananpä cag mana Israel runacunata salvayta cumplitarcurnami Israel runacunatana Tayta Diosninsi tanyasenga paycunapis Jesucristuta chasquicuyänanpä. Sayno captenga Israel runacunata ama manacagman churayaysu gamcunalata Tayta Diosninsi salvayäshushgayquita yarpar. <sup>26</sup> Tayta Diosninsi tanyasiptinmi lapan Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur salvash cayangapä. Sayno cayänanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa palabbranchöpis cayno guelgaraycan:

“Jerusalenpita salvacog shamurmi Israel runacunata tanyasenga jusalicuyashgancunata cachariyänanpä.

<sup>27</sup> Abrahamta promitishgäta cumplirmi jusalicuyashganta perdonashä.”\*

<sup>28-29</sup> Tayta Diosninsi imatapis promitishgantaga imaypis cumplinmi. Saynölämi pitapis yanapänanpä acarga imaypis yanapan. Saymi Abrahamta, Isaacta y Jacobta promitishganta cumplir Tayta Diosninsi Israel runacunata tanyasenga Jesucristuta chasquicuyänanpä. Sayno captinpis cananga Israel runacunata Jesucristuta chasquicuyta mana munar Tayta Diosninsipa contranmi caycäyan. <sup>30</sup> Jesucristuta chasquicuyta mana munayaptinmi mana Israel runacunatana wilapaycäyan Jesucristuta chasquicuyänanpä. Saymi naupata Tayta Diosta mana cäsucuyä cawash carpis cananga Jesucristuta chasquicog cagcuna payta cäsucuycäyan. Saymi Tayta Diosninsi paycunata cuyapar jusancunata perdonaycan.

<sup>31</sup> Israel runacunaga manami tanyayansu Jesucristuta chasquicuyaptinrä Tayta Diosninsi jusancunata perdonar salvananpä cashganta. Saymi Jesucristuta mana chasquicur Tayta Diosta cäsucuyansu. Jesucristuta canan mana chasquicurpis mana Israel runacunata Jesucristuta chasquicushganta ricar tanyacuyangami Jesucristuta chasquicuyänanpä. <sup>32</sup> Saynöpami Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Jesucristuta chasquicuyaptin Tayta Diosninsi cuyapar salvaycan.

\* 11:27 Isaías 59.20-21

<sup>33</sup> Sayno captenga ¡Tayta Diosninsi alabash cayculäsun! Waquin runacunata imanir salvashganta y waquin runacunata imanir mana salvashgantapis mana tantyashgapis Tayta Diosninsega salvaycan pitapis cuyapar acrashgan cagcunatami.

<sup>34</sup> ¿Pirä Tayta Dios yarpashgancunata musyanman?

¿Pirä imata rurananpäpis payta yäsircunman?\*

<sup>35</sup> ¿Pirä: “Alicunata rurashgäpita salvamay” nir Tayta Diosninsita obliganman?

<sup>36</sup> Lapantapis Tayta Diosninsimi camash.

Pay munaptinmi lapan imaycapis caycan.

Saymi lapanpäpis payga munayyog caycan.

¡Imayyagpis Tayta Diosninsi alabash cayculäsun! Amén.

## 12

*Juc habilidäta juc habilidäta Tayta Dios gomashgansi*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi cuyapaycämashgaga: “Maquiqui chaquiquichömi caycä” niyashpayqui pay munashganno imaypis cawayay. Sayno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi salvayäshushcanqui. <sup>2</sup> Waquin runacuna jusalicur cawayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu. Saypa trucanga lutan yarpaycunata y jusalicuycunata cacharir yarpachacuyay Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Sayno cawarmi tantyayanquipä Tayta Diosninsi munashganno cawayga maypis cawacuypä cashganta.

<sup>3</sup> Wilacognin canäpä Tayta Diosninsi churamash captinmi gamcunata nē: Yäracog mayinsitaga manacagman ama churayaysu. Saypa trucanga tantyacyuyay lapayquitapis payman yäracuyaptiqui Tayta Diosninsi yanapaycäshushgayquita.

<sup>4</sup> Maquinsi, chaquinsi, umansi y pachansi cuerpunsicho captinpis juc cuerpulami caycansi. <sup>5</sup> Saynölami Jesucristuta chasquicogcuna ascag carpis juc cuerpunöla caycansi.

<sup>6</sup> Juc cuerpunöla cashgami Tayta Diosninsega jucninsita jucninsitapis habilidäta gomansi pay munashganta ruranansipä. Saymi ali wilacuyninta wilacunayquipä habilidäta goshuptiquega Tayta Diosninsiman yäracushpayqui wilacuyninta wilacuy. <sup>7</sup> Waquintapis yanapänayquipä habilidäta goshuptiquega cushishla pitapis yanapay.

Saynöpis wilacuyninta yachasinayquipä habilidäta goshuptiquega shumag yachasiy Tayta Diosninsi munashganno. <sup>8</sup> Pitapis shacyäsinayquipä habilidäta goshuptiquega mana guelanaypa shacyäsiy Tayta Diosninsi munashganno cawananpä. Mana engañaypa shacya shacyala

\* 11:34 Isaías 40.13

arunayquipä habilitäta goshuptiquega Tayta Diosninsipita bendicionta chasquishgayquiwan muchuycho cagcunata cushishla yanapay. Mayor waugui canayquipä habilitäta goshuptiquega shumag yarpachacushpayqui cumpliy. Cuyapäcog canayquipä habilitäta goshuptiquega cushishla pitapis yanapay.

*Jesucristuta chasquicush car imano cawanansipä yachasicuy*

<sup>9</sup> Janan shongula cuyanacuyänayquipa trucanga lapän shonguyquiwan jucniqui jucniquipis cuyanacuyay.

Lutancunata rurayänayquipäga ama yarpaylapis yarpäyaysu. Saypa trucanga lutan ruraycunata cacharir alilata rurar cawayay.

<sup>10</sup> Cuyanacur lapayquipis shumag cawayay.

Saynöpis jucniqui jucniqui respitanacuyay. Alabacuyänayquipa trucanga alita rurashganpita waquin cagta alabayay.

<sup>11</sup> Mana guelanaypa cushishla Tayta Diosninsi munashganta rurayay.

<sup>12</sup> Saynöpis cushi cushila cawayay Tayta Diospa naupanman chäyänayquipä cashganta musyar.

Imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuyay.

Saynöla imaypis payta manacuyay.

<sup>13</sup> Jesucristuman yäracog mayinsi nisidächo caycaptenga cuyapar yanapäyanqui. Mana reguish captinpis yäracog mayinsitaga cushishla wayiquiman posädasiyanqui.

<sup>14</sup> Chiquishogniquipa washanta ama rimayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsita manacuyay chiquishogniquitapis yanapänanpä.

<sup>15</sup> Cushish cagcunawan cushicuyay. Wagagcunawan wagayay.

<sup>16</sup> Nanaparänacuyänayquipa trucanga shumag cuyanacur cawayay. Saynöpis yachag-tucur runa-tucuyänayquipa trucanga mana yachag cagcunawanpis cuyanacur cawayay.

<sup>17</sup> Pipis chiquishuptiquega ama chiquiyaysu. Saypa trucanga pi-maypis ricacunanpä alilata rurar cawayay.

<sup>18</sup> Washayquita rimayaptinpis ama resienticuyaysu. Saypa trucanga paycunawan ali cawanayquipä imaypis yarpachacuyanqui.

<sup>19</sup> Waugui-panicuna, chiquishogniquicunata ama vengayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsipa maquinman churaycuyay pay juzganänpä. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabranhöpis nican: “Nogami juzgashä lutan ruragcunataga.”\* <sup>20</sup> Mastapis caynömi nican:

\* 12:19 Deuteronomio 32.35

“Chiquishogniqui micanaptenga pachanta garaycunqui.  
Yacunaptenga yacutapis macyanqui upunanpä.  
Sayno rurayaptiquega lutanta rurashganta tanyacur segay-  
pami pengacongapä.”\*

21 Runacuna chiquiyäshuptiqui gampis chiquerga  
paycunanölämi mana alita ruraycäyanqui. Chiquinacur  
cawayänayquipa trucanga cuyanacur cawayanqui.

## 13

### *Autoridäcunata respitanansipä yachasicuy*

1 Lapan autoridäcunatapis Tayta Diosninsi churash  
cäsucunansipämi. Tayta Diosninsi churash caycaptenga  
autoridäcunata cäsucuyay. 2 Autoridäcunata mana cäsucorga  
Tayta Diosninsitapis manami cäsucuycäyanquisu. Saymi  
autoridäcunata mana cäsucogcunataga pitapis Tayta Diosninsi  
juzgangapä. 3-4 Saynöpis autoridäcunata Tayta Diosninsi  
churash ali ruragcunapa favornin sharcunanpä y lutan  
ruragcunata castigasinanpämi. Sayno caycaptenga  
autoridäcuna mana castigayäshunayquipä alita rurash  
cawayay. Saynöpami autoridäcunapita mansa mansala  
puriyanquipäsu. 5 Sayno caycaptenga autoridäcuna  
nishgancunata cäsucuyay. Sayno cäsucuyanqui manami  
autoridäcuna castigayäshunayquipä cashganta mansacularsu,  
sinöga Tayta Diosninsita cäsucurmi.

6-7 Saynöpis marcata ali ricar mejorasinanpämi  
autoridäcunata Tayta Diosninsi churash. Sayno  
caycaptenga impuestucunata pägayay. Cötata shuntananpä  
wilanacuyaptenga saytapis cumpliyay. Autoridä cagtaga  
lapantapis respitayay.

### *Cuyanacorga Diospa mandamientuncunata cumplishgansi*

8 Trampöso canayquipa trucanga pipa jagan carpis ju-  
cla pägapacuyay. Pï-maywanpis cuyanacur cawayay. Runa  
mayiquita cuyarga Moisés guelgashgan lapan leycunatami  
cumpliycäyanqui. 9 Say leycunacho cayno nirmi guelgaray-  
can:

“Ama adulteriucho canquisu.

Runa mayiquita ama wanusinquisu.

Ama suwacuysu.

[Manacagtaga ama pitapis tumpänquisu.]

Ama wachacash caysu.”

Tayta Diosninsipa más waquin mandamientuncunapis cay-  
canmi. Say mandamientuncunata cumplerga cay nishgan-  
tapis cumpliycanquimi: “Runa mayiquita lapan shonguyqui-  
wan cuyapanqui.”\* 10 Say nishganno runa mayiquita cu-

\* 12:20 Proverbios 25.21-22 \* 13:9 Levítico 19.18

yarga lutanta rurayänayquipa truncan imatapis ali caglata rurayay. Sayno cawarmi Moisés guelgashgan lapan leycunata cumpliyäyanqui.

*Jusalicuycunata cacharinansipä yachasicuy*

<sup>11-12</sup> Jesucristo cutimur shuntamänansipä cag tiempo chaycämunnami. Sayno caycaptenga jusalicuycunata cacharir shumag yarpachacuyay Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänayquipä. Sayno cawarmi ali alistacush soldäuno cashunpä. <sup>13</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga mana jusalicuypa cawashun. Amana fiestan fiestan puricur ni upyacur cayaysu. Saynöpis ama adulteriucho cayaysu, majaynag caycar jucwan jucwan ama punucuyaysu, ama gayapänacuynasu ni chiquinacuynasu. <sup>14</sup> Saypa truncan ganra mödanata logtisquishgayquino jusalicuycunata cacharir Jesucristupa maquincho cawayay. Ama yarpachacuyaysu lutancunata rurayänayquipäga.

## 14

*Mana jamuränacunansipä yachasicuy*

<sup>1-2</sup> Jesucristuta chasquicog mayinsi waquin yarpaycäyan aysata micur mana jusalicuyashganta. Waquinnami yarpaycäyan aysata micur jusayog cayashganta.\* Sayno captinpis ama jamuränacuaysu. Yäracog mayinsi tanyashgayquino mana tanyaptinpis paywan ama rimanacuaysu. <sup>3</sup> Aysata micurpis mana micurpis Jesucristuta chasquicog cäga lapanpis Tayta Diosninsipa wamranmi caycäyan. Sayno captenga aysata micog cäga ama jamuräsunsu aysata mana micog cagta. Aysata mana micog cagpis ama jamuräsunsu aysata micog cagta. <sup>4</sup> ¿Pitä gam canqui Jesucristuta chasquicog mayiquita jamuränayquipäga? Jusalicuptenga Jesucristumi juzgangapä. Jusalicuptinpis Jesucristoga imaypis tanyaycäsini jusalicushganta cacharinanpä.

<sup>5</sup> Waquin yäracog mayinsicunami yarpäyan Tayta Diosninsita alabanänpä reguish junagla ali cashganta. Waquinnami yarpäyan Diosta alabanänpä maygan junagpis ali cashganta. Reguish junagta acaptinpis o juc junagta acaptinpis ishcanpis alimi caycan Tayta Diosninsita alabaptenga.

\* **14:1-2** Say wisanga uywacunata pishtayag idulucunapa jutincho. Say aysa manami fiestacho micunalanpäsu cargan, sinöga ranticuyänanpäwanmi. Israel runacuna yarpäyargan pipis say aysata micorga supaycunata adoraycashgantami. Saymi Jesucristuta chasquicurpis micuyta munayargansu. Jesucristuta chasquicog mana Israel runacunami isanga tanyacuargan say aysata micurpis supaycunata mana adoraycashganta. Saymi paycunaga idulucunapä pishtashgan aysata micuyargan.

6 Shuntacaycur Tayta Diosninsita alabananpä juc junag waquin junagpita más ali cashganta yarparpis Tayta Diosta cäsucuyta munarmi sayno yarpaycäyan. Aysata micogcunapis Tayta Diosninsita agradëcicurmi micuyan. Aysata mana micogcunapis Tayta Diosta agradëcicurmi micuyninta micuyan.

7-8 Cawarga Tayta Diosninsi munashganta ruranansipämi cawaycansi. Wanurpis Tayta Diospa naupanman chänansipämi caycansi. Saymi cawarpis wanurpis Jesucristupa maquincho caycansi. 9 Cawashgapis wanushgapis maquincho sararämänansipämi Señorninsi Jesucristoga cruzcho wanush y nircurnami wanushganpita cawarimush. 10 Lapansipis paypa maquincho caycarga çimanirtä yäracog mayinsicunata jamurar manacagman churaycäyanqui? Lapansitami imano cawashgansi-tupu Tayta Diospa naupancho Jesucristo juzgamëshunpä. 11 Tayta Diosninsipa palabbranchöpis cayno nirmi guelgaraycan:

“Lapan runacunapis nogapa puntäman gongur-pacayämongapä.

Saychömi pi-maypis niyangapä lapanpäpis munayyog cashgäta.”\*

12 Sayno munayyog captin lapansimi Tayta Diosninsita imata rurashgansitapis cuentata goshunpä.

*Yäracog mayinsita mana jusalicasinansipä yachasicuy*

13 Sayno caycaptenga aysata micushganpita mana micushganpita amana jamuraynasu. Saypa trucanga shumag ricanacuyay yäracog mayinsicuna Jesucristuman imaypis yäracuyänanpä. 14 Micunansipä aysa ali cashganta Jesucristo yachasish captinpi<sup>†</sup> waquin yäracog mayinsicuna manami tantyacuyansu. Paycunaga idulupa jutincho pishtashgan aysata micur yarpäyan jusalicuycäyashgantami. Aysata micur jusalicuyashganta yarpaptenga alimi canman aysata mana micuyaptin. 15 Gamcunapis aysata micuyashgayquipita pipis yarpachacuyman churacänanpä captenga ama micuyaysu. Aysata micuptiquega yäracog mayinsicuna lutanta yarpar Jesucristuman mananami yäracuyanganasu. Paycunata salvananpä Jesucristo wanush caycaptenga ama aysata micuyaysu. 16 Lapanta micuyänayquipä libri cayaptiquipis yäracog mayinsi aysata micuyashgayquipita lutanta yarpänanpä captenga ama micuyaysu.

\* **14:11** Isaías 45.23 † **14:14** Micuycunapita Jesús yachasishganta musyanayquipä liyinqui San Marcos 7.19-ta.



17 Tayta Diospa maquincho cawaycarga micunalansipä upunalansipäga ama yarpachacushunsu. Saypa trucanga yarpachacushun alilata ruranansipä, pï-maywanpis ali cawanansipä y Santu Espiritupa yanapayninwan cushish cawanansipäpis. 18 Jesucristuman yäracur sayno cawarga Tayta Diosninsi munashgantami ruraycansi. Sayno cawashgaga manami pipis jamurämäshunsu.

19 Saynöpis yäracog mayinsicunawan ama jamuränacuyaysu. “¿Imanirtä nogano yarpanquisu?” nir pitapis manacagman churayänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. 20 Tayta Diosninsi camashgan micuyga lapanpis alimi caycan micunansipä. Sayno captinpis idulupa jutincho pishtashgan aysata ama micuyaysu Jesucristuta chasquicog mayiqui lutanta yarpänanpä captenga. 21 Jesucristuta chasquicog mayiqui lutanta yarpachacuptin aysatapis ama micuyaysu ni vïnutapis ama upuyaysu. Saynöla imapis jusa cashganta yarpaptenga ama rurayaysu.

22 Sayno captinpis Señor Jesucristo nishganno ima micuyypis micunansipä ali cashganta tanyarga alitami tanyaycäyanqui. Sayno captinpis micuyta mana munag cagtaga micuyänanpä ama exigiyaysu. 23 Micunanpä mana ali cashganta tanyarga mejor ama micusunsu. Mana ali cashganta yarpaycar micorga jusalicuycanmi. Saynölami mana ali cashganta yarpaycar imatapis rurarga nogansipis jusalicuycansi.

## 15

*Jesucristuta chasquicog mayinsiwan ali cawanansipä yachasicuy*

1 Yäracog mayinsi imapis jusa cashganta yarpaptenga sayta ama rurashunsu. 2 Saypa trucanga imatapis rurashun yäracog mayinsi Tayta Diosninsi munashganno ali cawananpä. 3 Señorninsi Jesucristupis sayjina nacaycar lapanta rurargan runacuna Tayta Diosninsi munashganno ali cawayänanpämi. Nacanänpä cashganpitaga Tayta Diosninsipa palabranhöpis cayno nirmi guelgaraycan: “Tayta Dios, gamta mana cäsucuyäshushpayquimi pï-may runapis nogataga chiquiycäyämän y ashliycäyämän.”\*

4 Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycagcunaga manami unay runacunala tanyacuyänanpäsu cargan, sinöga nogansipis tanyacunansipämi caycan. Palabranta tanyacurmi musyansi Tayta Diosninsi yanapaycämashgansita

\* 15:3 Salmo 69.9

y naupanman chänansipä cashgantapis. <sup>5</sup> Cuyapäcog Tayta Diosninsega imaypis yanapaycämansimi munashganno cawanansipä. Saymi payta manacö Jesucristo cuyamashgansino jucniqui jucniquipis cuyanacur ali cawayänayquipä. <sup>6</sup> Sayno cuyanacur cawayashpayquimi Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsita lapayqui say yarpayla alabayanquipä.

*Israel runacunawan mana Israel runacunapis ali ricanacuyänanpä yachashgan*

<sup>7</sup> Jesucristuta chasquicog mayiquiwan mana jamuränacuylapa cawayay. Jamuränayquipa trucanga jucniqui jucniquipis cuyanacuyay Jesucristo cuyayäshushgayquinöla. Sayno cuyanacuyaptiquega waquin runacunapis Jesucristuta chasquicur Tayta Diosta alabayangapämi. <sup>8</sup> Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Jesucristuta chasquicuptin jusalicuyashganta Tayta Diosninsi perdonaycaptenga maygayquipis manacagman ama churanacuysu. Payta chasquicog Israel runacunata Tayta Diosninsi perdonaycan Abrahamta, Isaacta y Jacobta prometishganta cumplirmi. <sup>9</sup> Payta chasquicog mana Israel runacunatapis perdonaycan Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganpita alabayänanpämi. Rey David Tayta Diosninsita alabashganpis cayno nirmi guelgaraycan: “Mana Israel runacunapa naupanchöpis alabashayquimi.”\*

<sup>10</sup> Mana Israel runacunapis Tayta Diosninsita alabayänanpämi guelgaraycan:

“Israel runacuna Tayta Diosninsita alabayashganno mana Israel runacunapis Tayta Diosninsita alabayay” nir.\*

<sup>11</sup> Maspis cayno nirmi guelgaraycan:

“May-say nacioncunacho tag runacuna, lapayqui Tayta Diosta alabayay.”\*

<sup>12</sup> Tayta Diosninsipa profëtan Isaiaspis guelgargan mana Israel runacunapä:

“Gueruta muturiptin troncupita chinquimushgannömi  
Isaïpa surin David castapita juc mandag yurenga  
mandamänansipä.

Manami Israel runacunalatasu mandanga, sinöga may-saycho tag runacunatami.

Sayno mandaptinmi mana Israel runacunapis payman yäracuyangapä.”\*

<sup>13</sup> Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui payman yäracur jucniqui jucniquipis ali cawayänayquipä, Santu Espiritupa

\* 15:9 Salmo 18.49      \* 15:10 Deuteronomio 32.43      \* 15:11 Salmo 117.1

\* 15:12 Isaías 11.10

maquincho cawayänayquipä y gloriaman chäyänayquipä cashganta musyar waran waran cushish cawayänayquipäpis.

*Mana Israel runacunata wilapar Pablo may-saypa purishgan*

<sup>14</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi munashganno ali cawayashpayquimi gamcunaga pi-maytapis yanapaycäyanqui. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashpayquimi waquintapis yäsiycäyanqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä. <sup>15-16</sup> Mayna yachacush cayaptiquipis cay cartata gamcunaman cartacamö Tayta Diosninsi munashganta yarpäsinäpämi. Sayno cartacamö mana Israel runacunaman Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunäpä Tayta Diosninsi churamash captinmi. Saymi gamcunapis y waquin mana Israel runacunapis Santu Espíritu yanapäshuptiqui Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänayquipä wilacuyninta wilacuyä.

<sup>17</sup> Mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicur pay munashgannöna cawayaptinmi cushicö. <sup>18</sup> Saynöpis cushicö wilacur purinäpä Jesucristo yanapämäptinmi. Paypa wilacuyninta wilacuptë y runacuna ricacuyänanpä cawaptëmi mana Israel runacuna may-saychöpis Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsita cäsucuycäyan. <sup>19</sup> Saynöpis runacuna tanyacuyänanpämi Santu Espíritu yanapaycäman milagrucunata runanäpä. Saynöpami Jesucristupa wilacuyninta shumag wilacushcä Jerusalenpita galaycur may-saypapis Iliriaman chashgäyag.

<sup>20</sup> Wilacur purirpis manami jaticaycäsu waquin mayna wilacuyashgan cag marcacunamanga. Saypa trucanga Jesucristupa wilacuyninta pipis manarä wilacushgan marcacunamanmi wilacog imaypis aywä. <sup>21</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosninsipa wilacuyninta mana wiyagcunami wiyayangapä.

Wilacuyninta wiyarnami tanyacuyangapä.”\*

*Romaman Pablo aywayta yarpashgan*

<sup>22</sup> May-saypapis sayno wilacur purirmi gamcuna cagman shamuyta munarpis manarä camäpacushcäsu. <sup>23</sup> Cay purishgä cag marcacunacho Jesucristupa wilacuyninta wilacushcänami. Saymi naupapita-pasa yarpashgänöla gamcuna cagman shamushäpä. <sup>24</sup> Gamcunawan goyarcurnami España aywayta yarpaycä. Sayman aywanäpäga gamcuna yanapäyämänayquipä cashgantami yäracuyä.

\* 15:21 Isaías 52.15

25 Cananga Jerusalenparämi aywaycä saycho cag yäracog mayinsicunapä shuntayashgan ofrendata apar. 26 Macedonia provinciacho y Acaya provinciacho yäracog mayinsimi say ofrendata shuntayashga Jerusalencho caycag muchog waugui-panicunata yanapâyänanpä. 27 Sayta shuntar alitami paycuna rurayash. Paycunapis Jesucristupa wilacuyninta Jerusalenpita galaycur wilapaptinmi chasquicuyash. Wilapashganpita cushicuyashpanmi ofrendata shuntayash Jerusalencho caycag muchog waugui-panicunaman apanäpä. 28 Say shuntayashgan ofrendata Jerusalencho waugui-panicunata entregaycurnami Españapa aywagnöla gamcunata watucayâshayquipä. 29 Gamcuna cagman chämüptë Jesucristo yanapämâshun jucninsi jucninsipis shacyâsinacur cushicunansipä.

30 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristuta chasquicush cayaptiqui y cuyanacunansipä Santu Espiritu yanapämashgami gamcunata ruwacö Tayta Diosninsita nogapä manacuyâyayquipä. 31 Tayta Diosninsita manacuyay Jerusalenman chaptë Jesucristuta mana chasquicog Israel runacuna mana wanusiyämânanpä. Saynöpis Tayta Diosta manacuyay apashgä ofrendata Jerusalencho cag waugui-panicuna cushish chasquicuyänanpä. 32 Jerusalencho lapanpis ali camacânanpä Tayta Diosninsi yanapämaptenga gamcuna cagman chämüptë cushishmi goyâshunpä.

33 Tayta Diosninsi lapanchöpis gamcunata yanapaycuyälâshunqui. Amén.

## 16

### *Yäracog mayincunapä salüdünta Pablo apasishgan*

1 Paninsi Febimi gamcuna cagman watucag shamongapä. Payga caycan Cencrea iglesiacho diaconisami. 2 Marcanchöga yäracog mayinsicunata shumagmi yanapash. Saynölami nogatapis wilacur puriptë yanapämash. Jesucristuta chasquicog mayinsi caycaptenga chämüptin payta chasquiyaycuyälay. Saynöpis lapan nistashgancunata puestupaycuyay.

3 Priscilatawan Aquilata salüdüta goycuyälanqui. Paycunami Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriptë ali yanapâyämash. 4 Yanapâyämashganpitami paycunata runacuna wanusiyta munayargan. Sayno yanapâyämashgantaga imaypis yarparaycämi. Saynölami may-saycho caycag mana Israel yäracog mayinsipis paycunapä imaypis yarparaycäyan. 5 Saynöpis paycunapa wayincho shuntacag yäracog mayinsicunata salüdüta goycuyälanqui.

Saynöpis salüdüta goycuyälanqui cuyanacuyashgä Epenëtuta. Paymi Asia provinciacho lapanpita más puntata Jesucristuta chasquicush. <sup>6</sup> Saynöla Mariatapis salüdüta goycuyälanqui. Paymi gamcunata ali yanapâyâshushcanqui. <sup>7</sup> Saynöpis salüdüta goycuyälanqui marca mayëcuna Andronicuta y Juniastapis. Paycunawanmi juntu carcilcho wichgarâyashcä. Saynöpis paycunami nogapita más puntata Jesucristuta chasquicuyash. Paycunapis apostolcunanömi marcan marcan puriyash Jesucristupa wilacuyninta wilacur. May-saychöpis paycunata yäracog mayinsi alimi ricayan.

<sup>8</sup> Saynöpis salüdüta goycuyälanqui cuyanacuyashgä Ampliatuta. <sup>9</sup> Saynöla wilacog mayë Urbanuta y cuyanacuyashgä Estaquistapis wilayculanqui paycunapâ yarparaycashgäta. <sup>10</sup> Saynöla salüdüta goycuyälanqui Apelista. Imano nacarpis Jesucristuman ali yäracuptinmi payta lapan yäracog mayinsicuna respitayan. Saynöpis salüdüta goycuyälanqui Aristóbulupa castancunata. <sup>11</sup> Saynöla salüdüta goycuyälanqui marca mayë Herodionta. Saynöla salüdüta goycuyälanqui Narcisupa castancunatapis. <sup>12</sup> Saynöla salüdüta goycuyälanqui Trifenatawan Trifosata. Say warmicunami Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata ali yanapaycäyan. Saynöla salüdüta goycuyälanqui paninsi Persidata. Paypis Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata alimi yanapaycan. <sup>13</sup> Saynöla salüdüta goycuyälanqui waugui Rufuta. Saynöla mamantapis wilayculanqui paypâ yarparaycashgäta. Paypis mamänömi ali ricamash. <sup>14</sup> Saynöla salüdüta goycuyälanqui Asincrituta, Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta y paycunawan shuntacag waugui-panicunatapis. <sup>15</sup> Saynöla salüdüta goycuyälanqui Filologuta, Juliata, Nereuta, Nereupa paninta, Olimpasta y paycunawan shuntacag waugui-panicunatapis.

<sup>16</sup> Lapayquipis shuntacar cuyanacuyanqui. May-saycho caycag waugui-panicunapis gamcunapâ salüdünta apasicayämummi.

<sup>17</sup> Waugui-panicuna, pipis chiquinacuyänayquipä o Jesucristupa wilacuyninta mana cäsüpâyänayquipä shimita goyâshuptiqui cuidä chasquipäyanquiman. Shimita sayno gogcunaga lutantami yachasiyâshunqui. Sayno cagcunapitaga witicuyay. <sup>18</sup> Paycunaga manami Jesucristo alabash cananta munarsu yachasiyan, sinöga quiquincuna alabash cayta munalarmi. Paycunaga ali shimilampa parlaparmi may-saychöpis mana tantyacog waugui-panicunata lutanta criyiyçäsiyan. <sup>19</sup> Say lutan yachasicogcunata mana chasquipashgayquitaga may-saychöpis yäracog mayinsicuna musyayanmi. Sayno

cayashgayquita musyar nogapis cushicömi. Cananpis shumag yarpachacuyay lutan yachasicogcunata mana chasquipar imaypis alilata rurar cawayänayquipä. <sup>20</sup> Sayno cawayaptiquimi Tayta Diosninsi imaypis yanapëshunqui Satanasta vincinayquipä. Señorninsi Jesucristo lapanchöpis yanapaycuyälëshunqui pay munashganno cawayänayquipä.

<sup>21</sup> Yanapämag wauguinsi Timoteupis gamcunapä salüdunta apasicamunmi. Saynölami marca mayëcuna Lucio, Jasón y Sosípaterpis salüdunta gamcunapä apasicayämun.

<sup>22</sup> Cay cartata Terciumi dictashgänöla guelgapämash. Paypis salüdunta gamcunapä apasicamunmi.

<sup>23</sup> Saynölami Gayupis salüdunta gamcunapä apasicamun. Paymi wayinta puestupämash posädacunäpä y waquin yäracog mayinsicunapis posädacunapä. Saynölami cay marcapa tesorerun Erastupis y wauguinsi Cuartupis gamcunapä salüdunta apasicayämun. <sup>24</sup> [Señorninsi Jesucristo cuyapâyashshupayqui yanapaycuyälëshunqui. Amén.]

### *Carta ushanan*

<sup>25</sup> ¡Tayta Diosninsita alabayculëshun! Paymi salvamansi naupancho imayyagpis cawanansipä. Saytami wilacur puriyä. Gamcunata y waquin mana Israel runacunatapis sayno salvayëshunayquipä cashgantaga runacuna naupata manami musyayargansu. Sayno captinpis cay pasata manarä camarmi mana Israel runacunata salvananpä Tayta Diosninsi mayna yarpargan. ¡Sayno salvamashgansipita Tayta Diosninsita alabayculëshun! <sup>26</sup> Mana Israel runacunatapis salvananpä cashganta profëtacuna wilacuyashgannölami cananga imayyagpis cawag Tayta Diosninsipa wilacuyninta may-say nacioncunachöpis wilacuyäyan. Saynöpami pï-maypis Jesucristuman yäracur Tayta Dios munashganno cawayangapä.

<sup>27</sup> ¡Salvamänansipä Jesucristuta cachamushganpita Tayta Diosninsita imaypis alabayculëshun! ¡Sayno salvamänansipäga manami pipis Tayta Diosninsino yachag cansu! Amén.

# 1 CORINTIOS

## Corinto marcacho tag yäracog mayincunaman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Corinto marcaga Grecia nacioncho caycag Acaya provinchiachömi cargan. Corintoga jatuncaray marcami cargan. Manarä apóstol Pablo Corinto marcaman chaptin manami pipis saycho musyarganräsu Jesucristupa ali wilacuyninta. Sayman chaycur Pablo wilacuptinrämi Jesucristuta waquin runacuna chasquicuyargan. Saychömi Pablo targan juc wata sogta quila Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcunata yachasishpan. Corintucho Pablo caycaptin ima päsashgancunata masta musyanayquipä liyinqi Hechos 18.1-17.

Jesucristuta chasquicush caycarpis apóstol Pablo aywasquiptin Corintucho cag waugui-panicuna manami Diosninsi munashgannösu cawayargan. Saymi quiquinpura chiquinacuyargan (1.10-17; 3.1-4), yachag-tucuyargan (3.18-23), Pabluta jamuräyargan (4.1-21), jusalicog wauguita chasquipäyargan (5.1-13), autoridäcunaman jucninpis jucninpis quejanacuyargan (6.1-11) y majanwan punuytapis munayargannasu (7.1-7). Saynömi idulucunapa jutincho pishtayashgan aysata micuyargan (8.1-13; 10.14-11.1) y apóstol caycaptinpis Pabluta manacagman churayargan (9.1-27). Saynölamı warmicunapis runanta respitayargansu (11.2-16), Santa Cēnatapis jusalicush caycarmi upuyargan (11.17-34), Santu Espiritu imano yanapashgantapis manami tantyayargansu (12.1-31), imano cuyanacuyānanpä cashgantapis manami tantyayargansu (13.1-13) y runa mana tantyashgan idiömapa Diospa wilacuyninta yachasiyargan (14.1-40). Saynöpis wanushganpita cawariyāmunanpä cashganta manami criyiyargansu (15.1-58).

Sayno cawayaptinmi paycunaman cay cartata apóstol Pablo apasergan shumag tantyacuyānanpä. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta runacuna manacagman churayaptinmi paycunata Pablo tantyasergan ali wilacuyninta chasquicogcunata Tayta Dios salvananpä cashganta (1.18-2.16). Saynöpis yachasergan majayog cayānanpä o majaynag cayānanpä cashganpıtapis (7.8-40) y ofrendata shuntayānanpä cashganpıtapis (16.1-4).

### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Corinto marcacho caycag yäracog mayēcuna:

Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi noga Pablo wauguinsi Sosteneswan ishcäcuna cay cartata apaycasiyämö. <sup>2</sup> Gamcunatapis Tayta Diosninsimi acrayäshushcanqui paypa maquincho car cuyashgan wamrancuna cayänayquipä. Sayno acrayäshunayquipäga Jesucristumi cruzcho wanushpan perdonayäshushcanqui lapan jusalicuyashgayquita. Saynölami may-saychöpis payta chasquicogcunataga perdonaycan. <sup>3</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyashushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

*Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Dios yanapashgan*

<sup>4</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquipitami Tayta Diosninsi imaypis yanapaycäyashunqui. Saymi gamcunapä Tayta Diosninsita imaypis agradëcicur manacö. <sup>5</sup> Sayno yanapäyashuptiquimi ali wilacuyninta tantyacur juctapis wilapaycäyanqui. <sup>6</sup> Saymi tantyaycäyanqui Jesucristupa wilacuynin rasunpaypa cashganta.

<sup>7</sup> Tayta Diosninsi sayno yanapäyashushpayquimi tucuy habilitäcunata goyashushcanqui Jesucristo cutimushganyag pay munashganno cawayänayquipä. <sup>8</sup> Saymi Jesucristo cutimushpan tariyashunquipä mana jusalicuyä pay munashganno cawaycagta. <sup>9</sup> Pay munashganno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi promitishgannöla imaypis yanapaycäyashunqui. Paymi naupapita-pasa acrayäshushcanqui surin Jesucristupa maquincho cawayänayquipä.

*Waugui-panicuna mana chiquinacuyänanpä yachasicuy*

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, Jesucristupa jutinchömi gamcunata ruwacö mana chiquinacuyänayquipä. Jesucristuta chasquicushgana caycarga juc shongula cuyanacur cawayay.

<sup>11</sup> Paninsi Cloé casta shamurmi wilayämash gamcuna chiquinacur rimanacur cawaycäyashgayquita. <sup>12</sup> Waquinniquishi nicäyanqui noga yachasishgäcuna más ali cashganta. Waquinniquinashi nicäyanqui Apolos\* yachasishgan más ali cashganta o Pedro yachasishgan más ali cashganta. Waquinniquinashi sayno negcunapita witicur yachag-tucuycäyanqui: “Nogacunaga Jesucristupa wilacuyninta masmi yachä” niyashpayqui.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui. Jesucristoga juclaylami; manami ascaman raquicashgasu caycan. Saynöpis manami nogacunasu gamcuna-raycu cruzcho wanuyashcä. Saynöpis manami nogacunapa jutëcunachösu bautizacuyashcanqui.

\* 1:12 Apolos pï cashganta musyanayquipä liyinqi Hechos 18.24-28.



14-16 Gamcuna cagcho car Crisputawan Gayulatami bautizashcă. Saynöpis Estéfnas castalatami bautizashcă. Saypita cagtaga manami pitapis bautizashcăsu. Gamcuna cagcho ascagta mana bautizashgăpitami cushicö. Ascagta bautizaptëga capascher más chiquinacuyanquimanpis cargan: “Pablo bautizamashganga masmi välin” niyashpayqui. <sup>17</sup> Manami runacunata bautizar purinăpăsu Jesucristo nogata cachamash, sinöga ali wilacuyninta wilacur purinăpămi. Say ali wilacuyta wilacorga manami yachag cashgăta runacuna yarpăyănanpăsu wilacö, sinöga Jesucristuta chasquicuyănanpămi. Yachag-tucur wilacuptëga runacuna Jesucristuta chasquicuyănanpa trucanga nogalatanami alabayămanman cargan. Runacuna alabamănanpă wilacorga Jesucristo runacuna-raycu cruzcho wanushgantami manacagman churăman cargan.

*Jesucristupa wilacuyninta manacagman churayaptinpis chasquicogcunata salvananpă cashgan*

<sup>18</sup> Jesucristuta mana chasquicushganpita infiernuman gaycush cayănanpă cagcunaga yarpăyan walăla Jesucristo cruzcho wanushganta. Nogansimi isanga tanyansi cruzcho wanushgan salvacunansipă cashganta. <sup>19</sup> Sayno captinmi Tayta Diosninsi cumpliycan palabrancho guelgaraycashgannöla. Say guelgaraycashganga caynömi nican: “Yachag runacunapa yarpaynincunatapis manacagmanmi churashă.

Yachag caylanwanga manami imanöpapis salvacuyangasu.”\*

<sup>20</sup> Sayno nicaptenga mayjina yachag carpis Jesucristupa wilacuyninta mana chasquicorga manami pipis salvacongasu. <sup>21</sup> Saymi walălapă wilacushgăta yarpăyaptinpis say wilacushgăta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi salvaycan.

<sup>22</sup> Jesucristupa wilacuynin rasunpaypa cashganta musyananpăga Israel runacuna milagrucunatarămi ricayta munayan. Mana Israel runacunanami munayan yachasicognincuna yachasiyashgannöră nogacunapis yachasiyănăta. <sup>23</sup> Sayno munayaptinpis manami mana Israel runacuna munayashgannösu yachasiyă, ni Israel runacuna munayashgannösu milagrucunata rurayă. Saypa trucanga Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushgantami wilacuyă. Sayta wilacur puriyaptëmi Israel runacunaga rabiăyashpan nicăyan: “Diospa surin caycarga manami cruzcho wanunmansu cargan.” Mana Israel runacunanami yarpăyan manacagcunata yachasishgăta. <sup>24</sup> Tayta Diosninsi acrashgan cagcunami isanga Israel runacuna carpis mana Israel runacuna carpis wilacushgăta cushish chasquicuyan.

\* 1:19 Isaías 29.14

Paycunaga tantyacuyan Jesucristuta chasquicuyaptin Tayta Diosninsi salvananpä cashgantami. <sup>25</sup> Saymi wilacushgä mana yachag runacunalapä cashganta yarpäyaptinpis say wilacuyta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi jusancunata perdonaycan. Saynöpis Jesucristo cruzcho wanushganta runacuna manacagman churayaptinpis wilacuyninta chasquicogcunataga Tayta Diosninsi perdonaycanmi.

*Yachag cashgalanpita ni munayyog cashgalanpitaga pipis mana salvacunanpä yachasicuy*

<sup>26-27</sup> Waugui-panicuna, aläpa mana yachag, ni munayyog, ni ricu cayashgayquipita runacuna manacagman churayäshuptiquipis gamcunataga Tayta Diosninsimi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Saynöpami juicio finalcho salvash caycagta ricayäshushpayqui say manacagman churayäshogniqui pengacuyangapä. <sup>28</sup> Say junagmi tantyayanga yachag cashganpita ni munayyog cashganpita pipis mana salvacunanpä cashganta. <sup>29</sup> Sayno captenga Tayta Diospa naupancho manami pipis alabacongasu: “Yachag caynöpami nogataga salvamash” nishpan.

<sup>30</sup> Nogansega manami yachag cashgansipitasu salvacushcansi, sinöga Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganpitami. Saynöpami jusalicushgansita perdonamashpansi jusaynagtana Tayta Dios chasquimansi. Nircurnami munayninman churamashcansi pay munashgannöna cawanansipä. <sup>31</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi nican: “Pipis alabacunanpa trucanga Tayta Diosta alabasun.”

## 2

*Tayta Diosninsi yarpashgancunata Santu Espiritu tantyasishgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, gamcuna cagcho car manami yachag cashgäta yarpar alabayämänayquipäsu ni aja tantyay palabracunawansu Jesucristupa wilacuyninta yachasishcä. <sup>2</sup> Nogaga gamcunata yachasishcä Jesucristo salvacog cashganta y nogansi-raycu cruzcho wanushgalantami. <sup>3</sup> Sayno yachasirpis laquicushcä shumag mana tantyayänayquipä cashganta yarparmi. <sup>4</sup> Saymi Santu Espiritu yanapämaptin mana tumasipaylapa gamcunata Jesucristupa wilacuyninta wilapargä. <sup>5</sup> Sayno captenga manami quiquëpa yarpaynepita tantyasishgäpitasu wilacushgäta chasquicuyashcanqui, sinöga Santu Espiritu tantyasiyäshuptiquimi.

<sup>6</sup> Manacagcunalata wilacushgäta waquin runacuna yarpäyaptinpis Jesucristuta chasquicogcunami isanga

tantyacuycäyan Diosninsi munashganno wilacushgä ali cashganta. Jesucristupa wilacuynenga manami yachag runacuna ni munayyog runacuna yarpäyashgannösu caycan, sinöga quiquin Tayta Diosninsi munashgannömi. Say runacunaga munayyog carpis cay pasacho ushacaglami caycäyan. <sup>7</sup> Yachag runacuna yarpäyashganno mana captinpis Jesucristupa wilacuynenga imayyagpis gloriacho cawanansipämi caycan. Gloriaman pushamänansipäga cay pasata manarä camarmi Tayta Diosninsi yarpargan. <sup>8</sup> Cay pasacho mandagcunaga manami tantyayargansu Tayta Diosninsi sayno yarpashgancunata. Israel runacunapa autoridänincuna sayta tantyarga manami Jesucristuta cruzcho wanusiyänanpä Roma autoridäcunaman entregayanmansu cayargan.

<sup>9</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan: “Pipis mana ricashganta  
ni mana wiyashganta  
ni mana yarpashgantami

payta cuyagcunapä Tayta Diosninsi camarish.”\*

<sup>10-11</sup> Say camarishgantaga Santu Espirituwanmi Tayta Diosninsi musyasimashcansi. Runa imata yarpashgantapis shongulan musyashgannömi Santu Espiritupis Tayta Diosninsi imata yarpashgantapis musyaycan. <sup>12</sup> Saynöpis Santu Espirituta chasquicurmi tantyansi Tayta Diosninsi cuyapämashpansi salvamashgansita. Santu Espirituta manarä chasquicorga manami tantyargansisu salvación cashganta.

<sup>13</sup> Gamcunata sayno wilapaycä manami quiquëpa yarpayläpitasu, sinöga Santu Espiritu tantyasimashgannölämi.

<sup>14</sup> Santu Espirituta mana chasquicogcunaga manami tantyayansu imanir Jesucristupa wilacuyninta runacuna chasquicuyashgantapis. Paycuna yarpäyan waläla runacuna chasquicuyashgantami. <sup>15</sup> Santu Espirituta chasquicogcunami isanga tantyayan Jesucristupa wilacuyninta salvacuyänanpä cashganta. <sup>16</sup> Jesucristupa wilacuynin waläla cashganta yarpag runacunapämi Tayta Diosninsipa palabbranchöpis cayno guelgaraycan:

“Manami pipis Tayta Diosninsi yarpashgancunata tantyansu. Manami pipis payta yachasinanpä yachag cansu.”\*

Say guelgaraycashgannölämi paycuna tantyayansu Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuyänanpä cayashganta. Nogansimi isanga tantyansi Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacunansipä cashganta. Sayta tantyansi Jesucristo yarpashganno yarparmi.

\* 2:9 Isaías 64.4      \* 2:16 Isaías 40.13

## 3

*Waugui-panicuna rimanacur chiquinacur mana cawayänanpä yachasicuy*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, sayno captinpis gamcunaga caycäyanqui pishi wamrano mana tanyacoglarämi. Santu Espiritu munashganno cawayänayquipä cashganta manarä tanyacuyaptiquimi gamcuna cagcho caycar sayrä yachacuycag wamracunatanöpis yaparir yaparir saylata yachashhä. <sup>2</sup> Iti wamrata micuyta manarä micuptin chuchulawan maman ashmashgannömi nogapis gamcunata galaycunan cag yachasicuycunalatarä yachashhä. Cananyagpis mana tanyacog carmi pishi wamranölarä caycäyanqui. <sup>3</sup> ¿Imanirtä sayno caycäyanqui? Noga mayashhä gamcuna chiquinacur rimanacur cawaycäyashgayquitami. Sayno cawarga Jesucristuta mana chasquicog runacunanölämi cawaycäyanqui. <sup>4</sup> Waquinniquega: “Pablo yachashgantami chasquicuyä” y waquinniquega: “Apolos yachashgantami chasquicuyä” niyashpayqui chiquinacuycäyanquimi. Sayno chiquinacorga Jesucristuta mana chasquicog runacunanölämi cawaycäyanqui.

<sup>5</sup> Sayno niyänayquipäga ¿pitä cä nogaga? Saynöpis ¿pitä Apolusga? Nogacunaga Tayta Diosninsipa wilacognilanmi caycäyä. Paypa wilacuyninta wilacuyaptëga manami nogacunatasu chasquiyämashcanqui, sinöga Jesucristutami. <sup>6</sup> Muruta murog runa murushgannömi gamcunata wilapashhä Jesucristuta chasquicuyänayquipä. Apolusnami juc runa murushganta pargognöpis Jesucristupa wilacuyninta mastana tanyasiyëshushcanqui. Murushgansita winasimushgannöpis Tayta Diosninsimi gamcunata shumag tanyasiyëshushcanqui Jesucristuman yäracuyänayquipä. <sup>7</sup> Manami nogansisu murushgansita jegarcasimur winasinsi, sinöga Tayta Diosninsimi winasimun. Saynölämi wilacushgäta chasquicur yachacunayquipäga nogasu ni Apolussu munayyog caycäyä, sinöga Tayta Diosninsimi.

<sup>8</sup> Murog cagpis pargog cagpis chacra ali wayunanpä arushgannömi nogapis Apoluspis Tayta Dios munashganno cawayänayquipä yachaycäsiyä. Chacracho arogcuna aruyashganpita päguta chasquiyashgannömi nogapis y Apoluspis gloriaman chäyashpä chasquiyänäpä cagta chasquiyëshäpä. <sup>9</sup> Nogacunaga mincaynölämi Tayta Diospa wilacognin caycäyä. Gamcunanami Tayta Dios arucäsishgan chacrano caycäyanqui.

*Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsi sharcaycäsishgan wayino cayashganpita yachashgan*

Saynöpis gamcunaga caycäyanqui Tayta Dios shar-caycäsishgan wayinömi. <sup>10-11</sup> Jesucristunami wayipa cimientunno caycan. Apóstol car paypa wilacuyñinta wilacurmi nogapis wayipa cimientunta sharcasegno caycä. Gamcunatanami Tayta Diosninsi yanapaycäyashunqui say cimientulaman wayita sharcaseg albañilno cayänayquipä. <sup>12</sup> Jesucristo munashganno ali cawayashpayquega goriwanpis guellaywanpis o cuyaylapä chipipiycag rumicunawanpis wayita sharcasegnömi caycäyanqui. Jesucristuta chasquicush carpis lapan shonguyquiwan pay munashganno mana cawayashpayquimi isanga gueruwán, ogshawan, o rämacunawanpis wayita sharcasegno caycäyanqui.

<sup>13</sup> Imanöpis cawashgansipitami juicio finalcho Jesucristo juzgamäshunpä. Say junag juzgamashpansega lapan rurash-gansicunata ninawanmi camarcongapä. <sup>14</sup> Goriwanpis guel-laywanpis o cuyaylapä rumicunawanpis sharcasish wayino rurashgansicuna captenga say nina manami ushangasu. Saymi gloriacho premiuta chasquishunpä. <sup>15</sup> Gueruwán, ogshawan, o rämacunawanpis sharcasish wayino rurashgan-sicuna captinmi isanga nina rupar ushangapä. Saymi glo-riaman char ima premiutapis chasquishunpäsu. Sayno capt-inmi wayita nina rupaptin runa imaycanöpa gueshpír salva-cushganno nogansipis apënas salvacushunpä.

<sup>16</sup> ¿Manacu musyayanqui Tayta Diosninsi täcunan templun caycäyashgayquita? Saynöpis ¿manacu musyayanqui Santu Espíritu gamcunacho taycashganta? <sup>17</sup> Saymi Jesucristuta chasquicog mayiquita manacagman churarga paycunacho caycag Santu Espiritutapis manacagman churaycäyanqui. Tayta Diosninsipa templun captenga payman yäracogcunata manami manacagman churashwansu. Pitapis sayno rurag cagtaga Tayta Diosninsi ushacäsengapämi.

*Waugui-panicuna mana yachag-tucuyänanpä yäsicuy*

<sup>18</sup> Sayno caycaptenga shumag tanyacuyay mana yachag-tucuyänayquipä. Yachag cayashgayquiman atiënicuyänayquipa trucanga mana yachag-tucuylapa cawayay. Sayno cawarmi tanyacuyanquipä Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. <sup>19</sup> Yachag-tucog runacunataga Tayta Diosninsi manacagmanmi churangapä. Palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosninsega yachag-tucogcunata manami cäsupangasu.”\*

<sup>20</sup> Saynöpis caynömi guelgaraycan:

\* 3:19 Job 5.13

“Tayta Diosninsi musyaycanmi yachag runacuna manacagcunata yarpaycashganta.”\*

21 Sayno nicaptenga runacuna yachag cayashganman ama atiënicuyaysu. 22-23 Sayno caycaptenga nogaman ni Apolusman ni Pedrumanpis ama atiënicayämayasu. Gamcunatapis Jesucristumi salvayäshushcanqui. Saynöpis Jesucristoga Tayta Diosninsiwanmi caycan. Mushog pasatapis chasquinquipämi. Sayno caycaptenga cawarpis wanurpis ni ima päshuptiquipis runaman yäracuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsiman yäracuyay.

## 4

*Waugui-panicunata yachasinanpä apóstol Pablo munayyog cashgan*

1 Sayno captenga nogapis, Pedrupis y Apoluspis Jesucristupa wilacognin cayashgaläta tantyayay. Nogacunaga manami atiënicayämänayquipäsu wilacuycäy, sinöga Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuyänayquipämi.

2 Wilacognin canäpä Señorninsi Jesucristo churamash captinmi pay munashgannöla wilacuycä. 3-4 Sayno wilacurmi mana ali wilacog cashgäta yarpäyaptiquipis laquicösu. Juicio finalchöchöga manami gamcunasu juzgayämanquipä ali o mana ali wilacog cashgäta, sinöga Tayta Diosninsimi.

5 Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacognincunata ama jamuräyaysu. Señorninsi Jesucristo cutimurnami juzgangapä ali o mana ali wilacognin cayashgantapis. Pay juzgamänansi junagmi nimäshun pacaylapa jusalicushgansicunata y shongulansicho lutanta yarpashgansitapis. Pay munashganno cawashgansi-tupumi Tayta Diosninsi premiuta gomäshunpä.

6 Gamcunaga waquin waugui-panicunata shimita goycäyanqui: “Apolos yachasishgancunata yachacuyänayquipä nogacunaman shacayämuy. Payga Pablupitapis masmi yachan” niyashpayqui. Waugui-panicuna, Tayta Diosninsipa palabrantä rasunpaypa cäsucorga manami sayno niyanquimansu. 7 Shimita sayno gonayquipäga ¿pitä shacyäsiyashushcanqui? ¿Pï cayashgayquita yarpartä gamcunaga waquin cagta manacagman churaycäyanqui? Saynöpis ¿imanirtä yarpaycäyanqui yachag cayashgayqui quiquilayquipita cashganta? Rasunpaypa yachag carga tanyacuyanquimanmi Tayta Diosninsipitarä ima yachaytapis chasquicuyashgayquita.

8 Sayno caycaptenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui aläpa yachag cayashgayquita? Sayno carga ¿pï cayashgayquitatä

\* 3:20 Salmo 94.11

gamcuna yarpaycäyanqui? Rey cayashgayquita yarpar mananachä cäsuycamanquinasu, ¿au? Rasunpa maynapis rey caycäyanquiman isanga nogacunapis mandäsiyänäpä. <sup>9</sup>Tantyaynëchöga apostolcunata Tayta Diosninsi churayämash lapanpitapis más nacayänäpämi. Imayca lutan rurag runatanöpis nogacunataga wanusiyämaytami munayäman. Sayno nacayashgätaga lapan runacunapis angilcunapis ricaycäyämami. <sup>10</sup>Jesucristo salvamagninsi cashganta wilacur puriyaptë ¿imanirtä waquin runacuna upa cayashgäta yarpäyashganno gamcunapis yarpaycäyanqui? Nacar puriyaptë ¿imanirtä waquin runacuna munayniynag cayashgäta yarpäyashganno gamcunapis yarpaycäyanqui? Achyä pero, gamcunaga nogacunapitapis más ali ricashcher caycäyanqui.

<sup>11</sup>Cananyagpis nogacunaga nacayashcä micanar, yacunar, mödanäcuna llapsha captin aläsicur. Saynöpis magar ushash puriyashcä. Wayiläcunapis quiquëcunapaga manami cansu. <sup>12</sup>Nistashgäcunapä uticäyashgäyag quiquëcunarämi arucuyä. Runacuna ashliyämaptinpis nogacunaga upälacuyämi. Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyä paycunata perdonayänanpä. Saynölami may-saycho chiquir gaticachäyämaptinpis mana resenticuypa puriyä. <sup>13</sup>Washäcunata rimayaptinpis nogacunaga ali shimiläpami parlapäyä. Cananyagpis nogacunataga mana väleg runatanömi ricayäman. <sup>14</sup>Manami gamcunata pengayman churanäpäsu sayno nir guelgaycämö, sinöga shumag tantyacuyänayquipämi. Gamcunaga cuyay surënömi caycäyanqui.

<sup>15</sup>Chunca waranga (10,000) yachasishogniquicuna cayaptinpis juclaylami puntata wilapëshushcanqui Jesucristuta chasquicuyänayquipä. Say wilapëshogniquega nogami caycä. Saynöpami gamcunapa taytayquino caycä. <sup>16</sup>Saymi gamcunata yäsë noga cawashgäno gamcunapis Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. <sup>17</sup>Gamcuna cagcho imano cawashgätapis yarpäsishunayquipämi Timoteuta gamcunaman cachamushä. Imayca cuyay surënömi payga caycan. Saynöpis payga cawaycan Tayta Diosninsi munashgannömi. Saymi may-saychöpis yachasishgäno gamcunatapis shumag yachasiyëshunquipä.

<sup>18</sup>Waquinniquega mana shamunäpä cagta yarparshi segaypa yachag-tucur conträ sharcuyashcanqui. <sup>19</sup>Sayno yarpäyaptiquipis Tayta Diosninsi yanapämaptenga shamushämi gamcunata watucanäpä. Saychönami musyamanga say yachag-tucogcuna. <sup>20</sup>Tayta Diospa maquincho cawayga manami yachag-tucur parlaysu,

sinöga pay munashganta rurar cawaymi. <sup>21</sup> Gamcuna cagman shamur manami pitapis olgutupayta munäsu. Mana olgutupänäpäga lutan rurayashgayquicunata cacharir ali cawayay. Sayno cawayaptiquimi gamcuna cagman shamur cushicushäpä. ¿Rabiash chämünätacu o cushish chämünätacu gamcunaga munaycäyanqui?

## 5

*Madrastanwan punog runata waugui-panicuna manana chasquipäyanpä Pablo yäsishgan*

<sup>1</sup> Musyashcä gamcunacho juc runa madrastanwan taycashgantami. Sayno rurashganga pasaypa pengacuytä jusami caycan. Jesucristuta mana chasquicog runacunapis sayno jusalicur cawag runataga segaypami jamuräyan. <sup>2</sup> Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcunaga say runata chasquipaycäyanqui? ¿Imanirtä yarpaycäyanqui say runata chasquipäyanayquita Tayta Diosninsi munashganta? Say runata chasquipäyanayquipa trucanga ¿imanirtä pengacuyanquisu? Saynöpis say-nirag runataga ¿imanirtä shuntacäyashgayquipita garguyanquisu?

<sup>3</sup> Gamcuna cagcho mana carpis maynami yarpachacushcä say runata manana chasquipäyanayquipä. <sup>4-5</sup> Cananga Señorninsi Jesucristupa jutincho shuntacar say runata niyanqui jusalicuycashganta mana cachariptenga paywan manana shuntacäyanayquipä cashganta. Sayta ninayquipä shuntacaptiqui gamcunapä Tayta Diosninsita manacaycämushämi mana mansacuypa payta tanyasinayquipä. Tanyasiyaptiquipis mana cäsucuptenga paywan amana shuntacäyaynasu. Sayno runataga cachapariy Satanás munashganta rurasinanpä. Sayno car fiyupa nacashpan capascher tanyacur jusalicushganta cacharinmanpis. Saynöpami perdonashgana captin Señorninsi Jesucristo cutimur gloriaman pushangapä.

<sup>6</sup> Say runa alita ruraycashganta yarpay chasquiparga gamcuna manami Tayta Dios munashgannösu cawaycäyanqui. “Walca lewadüralami mäsaata jacasin” niyashgannölämi jusayog runata jusalicushganta mana corrigerga gamcunapis jusalicuyman churacäyanquipä. <sup>7</sup> Musyayashgayquinöpis Pascua galaycunanpä Israel runacuna lewadürata wayincunapita jitarayanmi. Gamcunapis saynöla say jusalicur cawag runata garguyay gamcunawan manana shuntacänanpä. Pascuacho carnishta Israel runacuna wanusiyashgannömi Jesucristupis nogansi-raycu cruzcho wanush jusansicunata cacharir Tayta



Dios munashganno cawanansipä.\* 8 Sayno caycaptenga jusalicuycunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayay.

9 Naupa cag cartacamushgächöpis maynami nishcä jusalicur cawag runacunawan mana shuntacäyänayquipä. 10-11 Manami lapan runacunapita witicuyänayquipäsu sayno nishcä, sinöga Jesucristuta chasquicog-tucur jusalicur cawag runacunawan mana shuntacäyänayquipämi. Jesucristuta chasquicushganta nicarpis paycunaga chinäcur puricuyan, imapäpis wachacash cayan, idulucunaman yäracur cawayan, runapa washanta rimayan, upyacuyan y suwacuyanpis. Say-nirag runacunawan mana shuntacäyänayquipämi apasimushgä cartachöpis gamcunata mayna tantyasishcä. Paycunawanga micuyänayquipäpis ama shuntacäyaysu. Jesucristuta mana chasquicog runacunapita isanga ama witicuyaysu. Cawaycashgansiyäga imaypis paycunawan shuntacaycäshunrämi.

12-13 Manami munayyogsu caycansi Jesucristuta mana chasquicog runacunata juzganansipä. Paycunataga quiquin Diosninsimi juzgangapä. Jesucristuta chasquicog mayinsicuna jusalicuyaptinmi isanga juzganansipä y corriginansipäpis munayyog caycansi. Sayno caycaptenga madrastanwan cacog runata shuntacäyashgayquiman ama chasquipäyaysu.

## 6

### *Autoridäcunaman quejanacuy mana ali cashgan*

1 Gamcuna imapitapis rimanacorga ¿imanirtä quejanacog aywaycäyanqui autoridäcunaman? Saypa trucanga ¿imanirtä quiquiquipura arreglayanquisu? 2 ¿Manacu gamcuna musyayanqui Jesucristuta mana chasquicog runacunata juzganansipä Tayta Diosninsi churamänansipä cashganta? Sayno caycaptenga ¿imanirtä imapis captin quiquiquipura arreglayanquisu? 3 ¿Manacu musyayanqui angilcunatapis juzganansipä cashganta? Sayno canansipä caycaptenga ¿imanirtä arreglashwansu waugui-panicuna rimanacuyaptinpis? 4 Sayno caycaptenga maygan wauguiwan o paniwanpis rimanacurcur ama aywayaysu Jesucristuta mana chasquicog autoridäcunamanga. 5 ¿Manacu gamcunacho pilapis can sayno rimanacuyaptiqui arreglayäshunayquipä? Quiquiquipura arreglayänayquipa trucanga pengaypämi autoridäcunaman gamcuna aywaycäyanqui quejanacuyänayquipä. 6 Sayno rimanacorga mana alitami ruraycäyanqui. Nircurpis pengacuyänayquipa

\* 5:7 Pascuacho carnishta wanusishganpita musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 16.1-8.

trucanga Jesucristuta mana chasquicog autoridämanrä aywaycäyanqui quejanacuyänayquipä.

<sup>7</sup> Autoridäcunacho quejacur gänayaptiquipis Tayta Diosta mana cäsucog runacuna jamuräyāshunquimi. Sayno caycaptenga rabianāsiyāshuptiquipis ¿imanirtä upälacuyanquisu? Suwapäyāshuptiquipis ¿imanirtä: “¿Imanāshätä? Jina apacusunpis” niyanquisu? <sup>8</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga ¿imanirtä gamcuna rabianāsinacur suwapänacur cawaycäyanqui?

<sup>9</sup> ¿Manacu gamcuna musyayanqui jusalicur cawag runacunaga Tayta Diospa naupanman mana chäyānanpä cayashganta? Manami paypa naupanman chäyangasu chinërucuna, waynācogcuna, idulucunaman yāracogcuna, adulteriucho cagcuna, olgupura warmiwanno punucogcuna, <sup>10</sup> suwacogcuna, wachacashcuna, upyagcuna, washarimacuna y saqueapacogcunapis. Manami mayganpis sayno jusalicogcunaga Diospa naupanman chäyangasu. <sup>11</sup> Gamcunapis waquinniquega naupata saynōlami jusalicur cawayargayqui. Sayno caycäyaptiquimi Santu Espiritu tanyasiyāshushcanqui Jesucristuta chasquicuyänayquipä. Jesucristuta chasquicuyaptiquinami lapan jusayquicunata Tayta Diosninsi perdonayāshushcanqui paypa maquinchöna cawayänayquipä.

*Prostitüta warmicunaman mana aywayänanpä tanyasishgan*

<sup>12</sup> Gamcuna nicäyanqui munashgayquita rurayänayquipä librina caycäyashgayquita. Niyashgayquino captinpis manami jusalicur cawayänayquipäsu libri caycäyanqui, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipämi. <sup>13</sup> Waquin runacuna niyan: “Wanur pachansita apacunansipä caycaptenga cawashgansiyag micushun upushun.” Waugui-panicuna, runacuna sayno niptinpis nogansega gloriacho cawanansipämi caycansi. Saynöpis manami prostitüta warmiwan puricunansipäsu Tayta Diosninsi cuerpunsita camamashcansi, sinöga pay munashganno cawanansipämi. <sup>14</sup> Saynöpis manami say runacuna niyashganno ushacānalansipäsu caycansi, sinöga Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushgannōlami nogansitapis cawarisimāshunpä.

<sup>15</sup> ¿Manacu musyayanqui Jesucristuta chasquicur Tayta Diospa wamran caycashgansita? ¿Tayta Diospa wamran caycarsurä prostitüta warmiwan punucushun? ¡Wauguicuna, saytaga ama rurayaysu! <sup>16</sup> ¿Manacu gamcuna musyayanqui prostitüta warmiwan punorga juc casta carpis paywan say castalana caycashgayquita? Warmiwan punogcunapäga Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynōmi guelgaraycan:

“Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.”\*

17 Say guelgaraycashgannölämi Jesucristuta chasquicorga Jesucristuwan say castalana caycansi. Jesucristuwan say castala caycarga ¿imanöpatä prostitüta warmicunawan punucushwan?

18-19 ¿Manacu musyayanqui gamcunacho cananpä Santu Espirituta Tayta Diosninsi cachamushganta? Saynöpis ¿manacu musyayanqui Santu Espiritu tashgan templo caycäyashgayquita? Santu Espiritu tashgan templo caycarga majayquiwanno ama piwanpis lutala punucuyaysu. <sup>20</sup>Tayta Diosninsi gamcunataga Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Tayta Diosninsi rantiycäyähuptiquinaga mana jusalicuypana cawayay.

## 7

*Majanwan mana michänacuyänanpä yäsishgan*

1 Canan tanyasiyähayqui cartacamur tapucayämashgayquipita. Say cartachöga gamcuna niyämashcanqui majanwan punorga jusalicuycäyashgantami. <sup>2</sup>Sayno niyaptiquipis manami saynösü caycan. Majayog cagcunaga majanwan punucusun. Majayquiwan mana punuptiquega capascher chinäcunmanpis o waynäcuyanmanpis.

<sup>3-4</sup>Runantaga warmin cuerpunta ama michäsunsu. Saynöla warmintaga runan cuerpunta ama michäsunsu. Saypa trucanga warminta runan jimasisun y warmipis runanta jimasisun. <sup>5-6</sup>Sayno caycaptenga gamcunaga amana cuerpuyquita michänacuyinasu. Majayquiwan wilanacurcurmi isanga wilanacuyashgayqui junagyag awantacuyanquiman. Waquenga sayno wilanacuyan ayunar Tayta Diosta lapan shongunwan manacuyänanpämi. Sayno captinpis manami michaycäsü ayunagcuna majanwan punucunanta. Gamcunapitanacher sayga caycan. Isanga say wilanacuyashgayqui junag cumplisquiptin majayquiwan punucuyanqui. Sayno mana punuyaptiquega jucwanpis Satanás jusalicaycasiyähunquimanmi.

*Majaynagcuna y majayogcuna imano cawayänanpä cashganpis*

<sup>7</sup>Nogapa yarpaynëpitaga lapayquipis nogano majaynagla cacuyaptiqui alimi canman. Imano captinpis Tayta Diosninsi camamashcansi majayog o majaynag canansipäpis.

<sup>8</sup>Viüdacunatawan viüducunataga noga yäsë nogano majaynag täcuyänanpämi. <sup>9</sup>Sayno niptëpis majaynag täcuyta

\* 6:16 Génesis 2.24

mana camäpacur majayog caylapä yarparaycäyänanpa trucanga majanta ashicuyäsun. Majanta asherga manami jusalicuycäyansu.

<sup>10</sup> Majayogcunaga majanpita ama raquicäsunsu. Pipis majanpita mana raquicäyänanpämi Señorninsi Jesucristupis nergan.\* <sup>11</sup> Sayno captinpis runanpita raquicar imarga mana yapapacuylapa täcusun. Japalan cacuyta mana camäpacorga jucwan mana taptenga runanwan amistacusun. Saynöla runa cagpis warminpita ama raquicäsunsu.

<sup>12</sup> Jesucristuta warmiqui mana chasquicushganpita waquinniquicuna musyayta munaycäyanqui paypita raquicänayquipä o mana raquicänayquipäpis. Saypitaga Jesucristo manami imatapis nergansu. Sayno captinpis Santu Espiritu tantyasimaptinmi nē: Jesucristuta warmiqui mana chasquicuptinpis gamwan tayta munaptenga paypita ama raquicaysu. <sup>13</sup> Saynöla Jesucristuta runayqui mana chasquicuptinpis paypita ama raquicaysu. <sup>14</sup> Jesucristuta chasquicog warmiwan targa runan tantyacur capascher Jesucristuta chasquicunmanpis. Warmi cagpis Jesucristuta chasquicog runawan taycarga tantyacur capascher Jesucristuta chasquicunmanpis. Saynöla wamrancunapis taytan o maman Jesucristo munashganno cawagta ricar capascher payta chasquicuyanmanpis.

<sup>15</sup> Sayno captinpis Jesucristuta majan chasquicushgan achäqui warmi cag o runa cag cachariyta munaptin imaptinmi isanga raquicäcunman. Tayta Diosninsega manami munansu majayogcuna mala vīdata päsayänanta. <sup>16</sup> Capascher mana raquicaptenga runa cagpis o warmi cagpis Jesucristuta chasquicucunman salvash cananpä. <sup>17</sup> Imano carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga ama yarpäyaysu Jesucristuta majayqui mana chasquicuptin raquicänayquipä cashganta. Saypa trucanga majayquiwan cuyanacur ali cawayay Jesucristuta chasquicush captinpis o mana chasquicush captinpis. Sayno cawayänayquipä gamcunata tantyasishgänölämi may-saychöpis waugui-panicunata tantyaycäsē.

*Señalacush carpis mana señalacush carpis Jesucristo munashgannöla cawanansipä yäsicuy*

<sup>18</sup> Cuerpuyqui mana señalash caycar Jesucristuta chasquicorga ama yarpachacuyaysu cuerpuyquita señalacunayquipä cashganta. Saynöpis cuerpuyqui señalash caycar Jesucristuta chasquicorga ama pengacuyaysu cuerpuyqui señalash cashganpita. <sup>19</sup> Señalash cashgayqui

\* **7:10** Majayogcuna majanpita mana raquicänanpä Jesucristo nishganta masta musyanayquipä liyinqi San Mateo 5.32; 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18.

y mana señalash cashgayquipis iwal-lami caycan Tayta Diosninsipäga. Isanga payga munan señalash o mana señalash carpis payta cäsucur cawayänayquitami. <sup>20</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga ama laquicuyaysu señalash o mana señalash cayashgayquipita.

*Ashmay carpis mana ashmay carpis Jesucristo munashgannöla cawanansipä yäsicuy*

<sup>21</sup> Saynöpis ashmay caycäyashpayqui Jesucristuta chasquicorga ama laquicuyaysu ashmay cayashgayquipita. Sayno captinpis ashmay caycäyashgayquipita pilapis jorgushuptiquega alimi canman yargucuptiqui. <sup>22</sup> Ashmay carpis o mana ashmay carpis Jesucristuta chasquicorga paypa maquinchönami caycäyanqui. <sup>23</sup> Tayta Diosninsi gamcunata Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Sayno caycaptenga mana jusalicuyapa cawayay. <sup>24</sup> Majayog carpis majaynag carpis, señalash carpis mana señalash carpis, ashmay carpis mana ashmay carpis gamcunaga Tayta Dios munashgannöla imaypis cawayay.

*Majayog cananpä o japala täcunanpä yachasishgan*

<sup>25</sup> Japala cagcuna majayog cananpä o mana majayog cananpä cashganpitaga Señorninsi Jesucristo manami imatapis parlacushgasu. Sayno captinpis apostolnin canäpä acramash captinmi canan yäsiyäshayqui. <sup>26-27</sup> Musyayashgayquinöpis Jesucristuta chasquicushgansipita fiyupami nacaycansi. Sayno caycaptenga nogapa tanyaynäpitaga majaynag cagcunaga japala täcusun. Majayog carmi isanga majanpita raquicäyanmansu. <sup>28</sup> Majanta ashicorga manami pipis jusalicuycansu. Saynölami jipashpis tänanpä runata auniparga mana jusalicuycansu. Isanga majayog ricacur imapis aptarcunanpä mana captin nacangapämi. Saymi noga yarpä sayno nacanampa trucanga japala täcunanpä.

<sup>29</sup> Waugui-panicuna, yupash watalami cay pasacho cawashunpä. Sayno caycaptenga majayog carpis majaynag carpis Jesucristo munashganno cawayay. <sup>30</sup> Saynöla laquish carpis o cushish carpis pay munashganno cawayay. Imata rantirpis saylapäga ama yarparäyaysu. <sup>31</sup> Cay pasacho imaycapis ushacagla cananpä caycaptenga riquézalayquipäga ama yarparäyaysu. <sup>32-33</sup> Warmiyog wauguicunaga más yarpachacuyan warminwan ali cawayänanpä y wamrancunata ali ashmayänanpämi. Warmiynag cag wauguicunami isanga Tayta Dios munashganta rurayänanpä más yarpachacuyan. Sayno caycaptenga más alimi canman warmiynagla täcuyaptiqui. <sup>34</sup> Saynölami jipashcunapis japala

car Tayta Dios munashganta rurayänanpä yarpachacuyan. Majayog cag warmicunami isanga runanwan ali cawananpä más yarpachacuyan. <sup>35</sup> Sayta në manami majayog canayquita micharsu, sinöga majayog canayquipä o majaynag canayquipäpis shumag yarpachacuyänayquipämi. Imano carpis Tayta Dios munashganno cawayay.

<sup>36</sup> Sayno captinpis pï jipashta warmin cananpä parlaparcur jorguyta munarga warminpä jorgusun. Sayno majasacarga manami jusalicuycansu. <sup>37</sup> Saynöpis pï jipashta warminpä jorguyta mana munarga ama parlapäsunsu. <sup>38</sup> Sayno captenga warminpä jorgurpis alitami ruraycan. Isanga más alimi canman japala täcuptin.

<sup>39</sup> Runan cawashganyäga warmi manami librisu caycan juc runawan majasacänanpä. Runan wanuptinmi isanga librina caycan jucwan majasacänanpä. Sayno captinpis Jesucristuta mana chasquicog runawanga ama majasacäsunsu. <sup>40</sup> Sayno captinpis nogapa yarpaynäpitaga viüda mananami yapapacunmannasu. Sayno nicä nogapis Santu Espirituta chasquicush carmi.

## 8

*İdulucunapa jutincho pishtayashgan aysata mana micuyänanpä yäsishgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, tanyaycäyanquinami idulucunapa jutincho pishtayashgan aysata micuyashgayqui jusa mana cashganta. Sayta tanyarpis yarpachacuyay waquin cag yäracog mayinsicunata yarpachacuymän mana churayänayquipä.\* <sup>2</sup> Tanyacog cashgayquita yarparpis yäracog mayinsita yarpachacuymän churaga manami rasunpaypaga tanyacogsu caycanqui. <sup>3</sup> Tayta Diosta cuyar yäracog mayinsicunapä yarpachacuyaptiquega Tayta Diosninsimi lapanchöpis yanapäyëshunquipä.

<sup>4-6</sup> Jesucristuta mana chasquicur waquin runacuna yarpäyan ciëluchöpis y cay pasachöpis saysica dioscuna cayashgantami. Sayno yarpäyaptinpis lapanpä munayyog Tayta Diosninsega juclaylämi caycan. Paypita más manami juc diosga cansu. Sayno caycaptenga manami idulucunasu cay pasata ni ciëlutapis camash, sinöga Jesucristuwan

\* **8:1** Say wisanga Diosninsita mana chasquicog runacuna ima fiestata rurarpis idulucunapa jutincho uywata pishtayag micuyänanpä. Sayno rurayag idulucuna Dios cashganta yarparmi. Jesucristuta chasquicogcunami isanga tanyayargan idulucuna Dios mana cashganta. Sayno tanyarpis costumbrin cashgannömi say fiestacunanam micog aywayargan. Sayno aywaptinmi waquin waugui-panicuna niyargan say micuyashgan jusa cashganta. Saymi jusa cashganta o mana jusa cashganta musyayta munar apóstol Pabluta tapucur cartacuyargan. Say tapucushgantami Pablo cay cartawan tanyasergan.

Tayta Diosninsimi. Tayta Diosninsimi nogansitapis camamashcansi Jesucristo munashganno cawanansipä.

<sup>7</sup> İdulucuna munayniynag captinmi jutincho pishtashgan uywapa aysanta micuptiquipis jusasu caycan. Jusa mana captinpis waquin waugui-panicuna yarpäyan jusa cashgantami. Jesucristuta manarä chasquicurmi paycunaga say aysata micur idulucunata adorayag. Saymi Jesucristuta chasquicusquirpis say aysata yapay micur yarpäyan iduluta adoragnöpis caycäyashganta. <sup>8</sup> Sayno yarpäyaptinpis waquinniqui tantyaycäyanqui say micuyta micurpis mana jusalicuyashgayquita. Rasunpaypapis manami fiesta micuyta micushgansipitasu ni mana micushgansipitasu Tayta Diosninsi salvamansi, sinöga Jesucristuta chasquicushgansipitami.

<sup>9-10</sup> Sayno captinpis shumag tantyacyuyay say fiestaman mana aywayänayquipä. Runacunawan shuntacaycur idulucunapa jutincho pishtayashgan aysata micuycagta ricayäshushpayquega mana tantyacog waugui-panicunapis micuyangapämi. <sup>11</sup> Say micuyta micurmi iduluta adoraycäyashganta yarpäyashpan gajacäyanga. Saynöpami paycuna-raycu Jesucristo cruzcho wanush captinpis salvacuyanganasu. <sup>12</sup> Paycuna guepaman cuticuyänanpä cayashganta musyaycar say aysata micorga jusalicuycansimi. <sup>13</sup> Sayno caycaptenga idulupa jutincho uywata pishtayashgan aysata ama micushunsu.

## 9

### *Apóstol cananpä Pabluta Tayta Diosninsi acrashgan*

<sup>1-2</sup> ¿Imanirtä yarpaycäyanqui Jesucristupa apostolnin mana cashgäta? Sayno yarpäyaptiquipis Señorninsi Jesucristo yuriparcamar acramash captinmi nogapis apostolnin caycä. Apostolnin car ali wilacuyñinta wilapaptëmi chasquicuyashcanqui. Saymi waquin runacuna mana tantyacyuyaptinpis gamcunaga apostolnin cashgäta tantyacyuyänayqui.

<sup>3</sup> Gamcunata imatapis mana manacuptë waquinniqui nicäyanqui: “Pabloga Jesucristupa apostolnin mana carmi imatapis manacamansisu. Apóstol mana captincher imata chasquinanpäpis derëchun cansu.” <sup>4</sup> Sayno niyaptiquipis waquin yachasicogcunapanölämi nogapapis derëchö caycan posädasiyämänayquipä y pachäta garayämänayquipäpis.

<sup>5</sup> Musyayashgayquinöpis Pedruwan waquin cag apostolcuna y Jesucristupa wauguincunapis Jesucristupa wilacuyñinta wilacur puriptin warmintintami yanapaycäyan. Apóstol caycaptëga nogapapis derëchö caycanmi warmiynag captëpis yanapäyämänayquipä.

6 Waquin apostolcunapapis derëchun caycaptenga çimanirtä yarpäyanqui Bernabëpawan nogalapa derëchöcuna mana cashganta? 7 ¿Pitä soldädo cayman yacunman quiquinpa gastuncunawan? Saynöpis ¿pitä cosechapacog aywar paylayninta chasquinsu? Saynöpis ¿pitä uyshayog car milwanta puscananpä rutunsu? 8-9 Saynölami nogapapis derëchö caycan apóstol caycaptëga yanapâyämânayquipä. Moisés guelgashgan leycunachöpis cayno nirmi guelgaraycan: “Pachanta mana garaylapaga yuntacunata ama arusiyaysu.”\* Tayta Diosninsi sayno nergan yuntacunata pachanta garashgansino wilacuyninta wilacogcunatapis yanapänansipämi. 10 Arogcuna jornalninta chasquiyänanpä derëchun cashganno y cosechagcunapis paylayninta chasquiyänanpä derëchun cashgannömi Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapis wilacuyashganpita chasquiyänanpä derëchun caycan. 11 Nogacunami gamcunatapis Jesucristupa wilacuyninta wilapâyashcä. Saymi nogacunapapis derëchöcuna caycan gamcuna yanapâyämânayquipä. 12 Waquin wilacogcunata yanapänayquipä derëchun caycaptenga apóstol captë nogacunapapis derëchöcuna caycanmi yanapâyämânayquipä.

Sayno captinpis noga yarpachacushcä gamcunapita imatapis mana chasquinäpämi. Musyayashgayquinöpis wilacushgäpita imalatapis chasquiptë runacuna jamurâyämanmanmi: “Payga wilacuycan guellaypä-rayculami” niyashpan. Sayno jamurâyämashpan wilacushgäta manami chasquicuyangasu. Sayta mana munarmi quiquëcuna aruyashcä gastöcunapä. Saynölami imatapis mana chasquiylapa may-saychöpis wilacuycäyä Jesucristupa wilacuyninta pï-maypis chasquicuyänanpä.

13 Sayno captinpis derëchö caycanmi wilacushgäpita chasquinäpä. Gamcunaga musyayanquimi templucho cag altarta pisapacogcuna y churapacogcunapis altarcho pishtashgan aysata micur cawayashganta. 14 Saynölami Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapapis derëchun caycan wilacuyashganpita chasquiyänanpä. Sayno cananpämi Señorninsi Jesucristo nish.

15 Derëchö sayno captinpis noga cushicömi gamcuna cagcho imatapis mana chasquiylapa wilacushgäpita. Saynöpis manami yanapämânayqui-raycusu cay cartata cartacaycämö, sinöga Jesucristupa apostolnin cashgäta tanyacuyänayquipämi. Wilacushgäpita cobranäpa trucanga jina wanucömanpis.

\* 9:8-9 Deuteronomio 25.4



16 Manami quiquiläpitasu wilacuycä, sinöga Tayta Diosninsi acramashganpitami. Sayno acraycämaptin mana wilacuptëga jina algupis apacamanman. 17 Quiquiläpita wilacorga cobrämanpis carganmi. Tayta Diosninsi wilacunäpä churamash captinmi cobräsu. Saypa trucanga pägupä mana yarparaylapa ashmay arushganno nogapis pägupä mana yarparaylapa Jesucristupa wilacuyninta wilacuycä. 18 Päguta chasquir cushicunäpa trucanga mana cobraylapa wilacushgäpita runacuna Jesucristuta chasquicuyaptinmi noga cushicö. Saymi mana cobraylapa wilacuycä, wilacushgäpita imata chasquinäpä derëchö captinpis.

19 Saynölami mayman charpis runacuna imano cawayashgantapis shumag tantyacur nogapis paycunano cawä pi-maypis Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyänan cash. 20 Saymi Israel runacunawan shuntacarga paycuna cawayashganno nogapis cawaycä. Moisés guelgashgan leycunata paycuna cumpliyashgannölami nogapis cumpliycä. Isanga tantyacö say leycunata cumplishgalanwanga pipis mana salvacunapä cashgantami. Sayno captinpis Jesucristuta chasquicuyänan-raycumi paycuna cawayashganno nogapis cawaycä.

21 Mana Israel runacunawan shuntacarpis paycuna cawayashgannölami nogapis cawaycä. Isanga paycunawan shuntacar mana jusalicuyya Jesucristo munashgannölami cawaycä. Sayno cawaycä paycunapis Jesucristuta chasquicuyänan-raycumi. 22-23 Saynölami imalapis jusa cashganta runacuna niyaptenga nogapä jusa mana captinpis sayta ruränasu. Sayno may-saychöpis cawaycä Jesucristupa wilacuyninta pi-maypis chasquicuyänan cashmi.

24 Gamcuna musyayanquimi ascag cörrirpis lapanta yaleg cagla premiuta chasquishganta. Yaleg cag premiuta chasquishganno gamcunapis Tayta Dios munashganno imaypis cawayay ciëlucho premiuta chasquiyänayquipä. 25 Cörrinanpä o puclanapäpis yachacogcunaga shumagmi alistacuyan. Paycunaga sayno alistacuyan gänar laurel jachapita rurash corönata chasquiyänalanpämi. Nogansimi isanga alistacuycansi mana ushacag corönata chasquinansipä. 26 Saymi cörregcuna cörreg mayincunata yalinanpä shumag cörrishganno o puclagcuna gänayänanpä shumag puclayashganno nogapis Tayta Diospa naupanman char premiuta chasquinäpä pay munashganno imaypis cawaycä. 27 Cörregcuna yachacäyänanpä waran waran cörriyashgannömi imano nacarpis Tayta Diosninsi munashganno cawaycä. Manasayga waquinta shumag

yacharcasirpis quiquëga Diospa naupanman manami chähäsu.

## 10

*Sunyag jircacho Israel runacuna Diosta mana cäsucur cawayashganno mana cawanansipä yäsicuy*

<sup>1-2</sup> Waugui-panicuna, gamcuna musyayanquimi Israel runacunata unay ima päsashgantapis. Egipto nacionpita jorgamurmi Tayta Diosninsi milagrucunata rurargan. Saymi pucutayta yurisimorgan say pucutay guepalanpa Israel runacuna aywayänanpä. Saynöpis Puca Lamarta ishcayman raquergan chaupinpa päsayänanpä. Saymi Jesucristuta chasquicur nogansi bautizacushgansino paycunapis Moiseswan lamar chaupinpa päsar bautizacushno cayargan. <sup>3</sup> Saynöpis Tayta Diosninsi puestupashgan micuyta paycuna lapanmi micuyargan.\* <sup>4</sup> Saynölämi yacunaypita wanunanpä caycäyaptin gagapita yacuta Diosninsi pashtasimorgan lapan upuyänanpä.\* Say gagaga yarpäsimansi Jesucristupitami. Saynölämi sunyag jircacho Diosninsi waran waran nistashgancunatapis puestupargan. <sup>5</sup> Say milagrucunata ricaycarpis Tayta Diosninsita ascagmi cäsucuyargansu. Saymi sunyag jircacho mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi ushacäsergan.

<sup>6</sup> Israel runacunata sayno castigargan nogansipis tanty-acur mana jusalicunansipämi. <sup>7</sup> Saynöpis idulucunata ama adorayaysu. Israel runacunaga goripita rurash becërruta adorar jusalicushganpitami Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan:

“Goripita becërrutano ruraycurmi lapan micuyargan y upyayargan.

Micuyta ushasquirnami Diosta mana chasquicogcunanöpis olgucuna warmicunawan jusalicuyargan.”\*

<sup>8</sup> Saynöpis warmicunawan ama jusalicuyaysu. Israel runacunaga warmicunawan jusalicuyashganpitami Tayta Diosninsi juc junaglacho ishca chunca quimsa waranga (23,000) runacunata ushacäsergan.\*

<sup>9</sup> Saynöpis Tayta Diosninsita ama obligashunsu quiquinsi munashgansita rurasinansipä. Israel runacuna quiquin munashganno obligayta munayaptinmi Tayta Diosninsi castigargan culebracunawan picasiypa. Say castiguwanmi saysica wanuyargan.\* <sup>10</sup> Saynöpis Israel runacunata yanapänanpä

\* **10:3** Éxodo 16.4-31 \* **10:4** Éxodo 17.1-7; Números 20.2-13 \* **10:7** Éxodo 32.6

\* **10:8** Números 25.1-9 \* **10:9** Números 21.4-7

Tayta Diosninsi Moisesta churaptinpis waquenga paypa contranmi rimayargan. Sayno rimayaptinmi angilninta Tayta Dios cachamorgan paycunata wanusir ushacäsinañpä.\*

<sup>11</sup> Unay Israel runacunata sayno castigashganta Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycan nogansi canan wisanpis tanyacunansipämi. Jusalicushganpita Israel runacunata castigashgannömi nogansitapis jusalicushgaga castigamäshunpä. <sup>12</sup> Sayno caycaptenga cuidä Tayta Diosninsi munashganno cawaycashgayquicho gamcunapis jusalicuyanquiman. <sup>13</sup> Jusalicasimänansipäga cay pasacho imalapis caycanmi. Sayno captinmi imanöpapis mana jusalicunansipä Tayta Diosninsi tanyasimansi. Pay tanyasimashgansita cäsucorga manami jusalicushunpäsu.

*İdulucunata mana adorayänanpä yäsishgan*

<sup>14</sup> Israel runacuna iduluta adorayashganpita Tayta Dios castigash caycaptenga gamcunapis, waugui-panicuna, idulucunata ama adorayaysu. <sup>15</sup> Tanyacog runacuna carga tanyacuyanquimanmi cay nicashgä rasunpaypa cashganta. <sup>16</sup> Santa Cënacho vñuta upur ¿manacu yarpansi Jesucristo nogansi-rayco yawarninta jichashganta? Saynöpis Santa Cënacho tantata paquipänacur ¿manacu yarpansi Tayta Dios salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanushganta? <sup>17</sup> Santa Cënacho juc tantalata lapansi micur Tayta Diosta adorarmi maysica carpis juclaylano caycansi. <sup>18</sup> Israel runacunapis Tayta Diosta adoracunan altarcho pishtayashgan aysata micur lapanpis juclaylano caycayan. Saynölami pipis idulucunapa jutincho pishtashgan aysata micorga say idulucunata adoragcunawan juclaylano caycayan.

<sup>19</sup> İdulucunaga manami munayyogsu caycan. İdulupa jutincho uywata pishtaptinpis say iduloga imachöpis yanapansu. <sup>20</sup> Saymi idulucunapa jutincho pishtashgan aysata micorga idulucunata adoranampa trucanga supaycunatami adoraycan. Sayno caycaptenga idolo adorag runacunawan say aysata micur gamcunapis supaycunatami adoraycayanqui. Nogaga manami munäsu supaycunata adoranayquita. <sup>21</sup> Santa Cënacho vñuta upuycarga ¿imanirtä Jesucristuta mana chasquicog runacunawan shuntacar idulucunata adoranapä apayashgan vñutapis upuycayanqui? Say vñuta uporga supaycunatami adoraycayanqui. Saynöpis Santa Cënacho tantata micuycarga ¿imanirtä waquin runacunawan shuntacar idulucunata adoranapä apayashgan aysata micuycayanqui? Say aysata micorga supaycunatami adoraycayanqui. <sup>22</sup> İdulucunata

\* 10:10 Números 14.1-38; 16.41-49

adorananpä apayashgan vînuta upur y aysata micorga Tayta Diosninsitami rabianaycäsianqui. ¿Manacu tantyayanqui Tayta Diosninsita rabianäsiyaptiqui castigayâshunayquipä cashganta?

<sup>23</sup> Say aysata micunayquipä y vînuta upunayquipä libri caycarpis ama gongäyaysu micuyaptiqui yâracog mayinsicuna jusalicuyashgayquita yarpâyânanpä cayashganta. Jusalicuyashgayquita yarparga ¿imatarä gamcunapita yachacongä Tayta Dios munashganno cawayânanpä?

<sup>24</sup> Sayno captenga ama quiquilyayqui ali cawanayquipä yarpachacuyaysu, sinöga yâracog mayinsicunapis ali cawayânanpä yarpachacuyay.

<sup>25</sup> Mercäducho aysata ranterga idulucunapä pishtayashganta o mana pishtayashgantapis mana tapupaylapa rantiyay.

<sup>26</sup> Cay pasacho cagcunaga lapanpis Tayta Diosninsi camashganmi caycan.\*

<sup>27</sup> Sayno caycaptenga pilapis micunayquipä gayasishuptiqui mana tapupaylapa garashushgayquita micuyay. <sup>28-29</sup> Say gayasishogniqui ima idulupäpis say micuyta rurashganta wilashuptiqui isanga say micuyta micuyaynasu. Wilaycâshuptiqui say micuyta micuyaptiquega gayasishogniqui runa yarpanga gamcunapis say idulucunata adorar micuycâyashgayquitami.

Sayno niptë waquinniqui nicâyänqui: “Runacuna lutanta yarpashgalanpitaga ¿imanirtä micömansu? <sup>30</sup> Micuyta puestupämashganpita Tayta Diosta agradëcicur micuptëga manami pipis jamurâyâmanmansu” nir. <sup>31</sup> Sayno nicarpis lutala micuyaptiquega runacuna yarpâyanga idulucunata adoraycâyashgayquitami. Sayno yarparmi Jesucristuta chasquicuyangasu. Saymi micurpis, upurpis y imata rurarpis Jesucristuta runacuna chasquicuyânanpä shumag cawashun.

<sup>32</sup> Sayno caycaptenga yâracog mayinsi Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis shumag yarpachacushun guepaman mana cuticunapä. <sup>33</sup> Saymi nogapis shumagrä yarpachacö ima micuytapis micunäpä o mana micunäpäpis. Lapantapis noga rurä runacuna Jesucristuta chasquicur salvacuyânanpämi.

## 11

<sup>1</sup> Jesucristuta cäsucur cawayashgänöla gamcunapis cawayay.

*Tayta Diosta alabayânanpä shuntacâyashgancho warmicuna umancunata shucutacuyânanpä yâsishgan*

<sup>2</sup> Gamcuna imaypis yarpärâyâmaptiquimi cushish caycä. Saynöpis cushicömi Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäta

\* 10:26 Salmo 24.1

mana gongäyaptiqui. <sup>3</sup> Yachasishgäta chasquicog cayap-tiquimi mastapis yäircushayqui. Jesucristuta chasquicog warmicunaga runanta cäsucunanpämi caycäyan. Runacunaga Jesucristuta cäsucur cawanapanpämi caycäyan. Jesucristunami Tayta Diosta cäsucuyan.

<sup>4</sup> Waugui-panicuna shuntacäyashgancho costumbrinsi cashgannöpis Tayta Diosta manacur o wilacuyninta wilacur runacunaga manami umanta shucutacuyanmansu. Umanta shucutacurcur Tayta Diosta manacog runaga Jesucristutami manacagman churaycan. <sup>5</sup> Warmicunami isanga waugui-panicuna shuntacäyashgancho Tayta Diosninsita manacur o wilacuyninta wilacur umanta shucutacuyanman. Costumbrinsi cashganno umanta mana shucutacorga runantami manacagman churaycan. Agsanta rutucur warmi pengaypä cashgannömi umanta mana shucutacorga pengaypä caycan. <sup>6</sup> Umanta shucutacuyta mana munag warmega mejor laman agsantapis gara putuyta rutucusun. Agsanta rutucuyta pengacorga umanta shucutacusun.

<sup>7</sup> Runata camar Tayta Diosninsi quiquin-niragtami camargan. Saymi waugui-panicuna shuntacäyashgancho Tayta Diosninsita alabar runacunaga umanta shucutacuyanmansu. Warmicunami isanga runanpa munaynincho cayashpan umanta shucutacuyanman. Sayno shucutacuyanman runapita warmita Diosninsi camash captinmi. <sup>8</sup> Manami warmipitasu runata Tayta Diosninsi camash, sinöga runapitami warmita camash. <sup>9</sup> Saynöpis manami warmi japala captinsu runata camash, sinöga runa japala captinmi warmita camash. <sup>10</sup> Saymi costumbrinsi cashganno warmicuna umanta shucutacuyanman runanpa munaynincho cayashpan. Umanta shucutacur runanpa munaynincho captinmi angilcunapis cushicuyan.

<sup>11</sup> Sayno captinpis ama yarpäyaysu runapita warmi menos välishganta. Warmi mana captenga runa manami canmansu. Runapis mana captenga warmi manami canmansu. <sup>12</sup> Musyansimi olgupita warmita Tayta Diosninsi camashganta. Saynölami musyansi warmipita olgupis yurishganta. Sayno cananpämi Tayta Diosninsi camargan.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, shumag tanyacuyay. Shuntacäyashgayquicho ¿alisurä caycan warmicuna umanta mana shucutacuylapa Tayta Diosta manacuyaptin? <sup>14</sup> ¿Manasurä pengacuypä caycan runa agsanta winasiptin? <sup>15</sup> Sayno captinpis warmicuna agsanta winasiyaptenga camaraglami caycäyan. Ata agsayog car shucutacushno captinmi musyansi warmicuna shucutacuyänanpä cashganta. <sup>16</sup> Papis say costumbrinsita manacagman

churayta munarga shumag tanyacusun. Waugui-panicuna shuntacâyashgancho panicuna umanta imaypis shucutacuyanmi. Saypita más juc costumbritaga nogacuna manami musyayäsu.

*Santa Cënata shumag tanyacuycur upuyänanpä yäsicuy*

17-18 Gamcunapä wilayämash Santa Cënata upuyänayquipä shuntacarga resientisinacuycâyashgayquitami. Gamcunaga pagta rasunpaypapis sayno caycâyanqui. Santa Cënata upuyänayquipä sayno resientisinacuypitiquega manami gamcunata: “Alitami ruraycâyanqui” nëmansu. <sup>19</sup> ¡Achyauca! Sayno resientisinacushpayquega Tayta Diosninsi munashgannöcher cawaycâyanqui ¿au?

<sup>20</sup> Sayno resientisinacush caycar Santa Cënata upuyashpayquega manami Diosninsi munashgannönasu cawaycâyanqui. <sup>21</sup> Santa Cënata upuyänayquipä shuntacarshi waquinniquega ali micuyta apaycur micuycâyanqui. Muchogcunanashi munapar ricarpaycâyâshunqui. Paycuna micöni caycâyaptinpis gamcunaga pachayqui juntashganyagshi micuycâyanqui y shincâyashgayquiyagshi vînutapis upuycâyanqui. <sup>22</sup> ¡Sayno carga jusalicuycâyanquimi! Waquin cagta sayno munapäsüyänayquipa trucanga ¿imanirtä wayilayquicunacho micucuyanquisu? ¿Imanirtä sayno rurar micuyniyag cagta yawasiyanquisu? ¡Sayno rurarga Tayta Diosninsita manami cäsucuyanquisu! Sayno cashgayquipitaga manami gamcunata “Alitami rurayashcanqui” nishayquisu.

*Santa Cënata discïpuluncunawan Jesucristo upushganpita yachashgan*

*(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)*

<sup>23</sup> Señorninsi Jesucristo Santa Cënapita yachashgalantami nogapis yachaycäsë. Wanusish cananpä entreganan sacaymi Señorninsi Jesucristo tantata aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. <sup>24</sup> Nircur tantata paquircur nergan: “Cay tantaga cuerpömi caycan. Cay tantata micur imaypis yarpâyanqui gamcuna-raycu wanushgäta” nir. <sup>25</sup> Merendasquirnami vînuyog väsuta aptarcur nergan: “Cananpitaga cay vînuta upur imaypis yarpâyanqui yawarnëta jichar gamcuna-raycu wanushgäta. Sayno wanuptëmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta ruranga chasquicamagcunata perdonananpä.” <sup>26</sup> Jesucristo sayno nish captinmi Santa Cënata uporga yarpansi nogansi-raycu cruzcho wanushganta. Sayno yarpararmi Jesucristo cutimushganyag Santa Cënata upunansi caycan.

*Jusalicurcur Santa Cënata mana upunansipä yäsicuy*

27 Pipis jusalicush caycar Santa Cënata uporga más jusayogmi ricacun. Sayno uporga Jesucristo wanushganta manacagmanmi churaycan. 28 Saymi Santa Cënata upuyänayquipäga shumag tanyacuyay imano cawaycäyashgayquitapis. 29 Jusayog caycar Santa Cënata upuyaptiquega Tayta Diosninsi castigayäshunquipämi. 30 Waquinniquicuna sayno upuyashgayquipitashi mana aliyaypa gueshyaycäyanqui y juc ishca yga wanushganashi canpis. 31 Santa Cënata upuyänayquipäga shumagrä tanyacuyay jusalicushgayquipita perdonta manacuyänayquipä. Perdonta manacuyaptiquega Tayta Diosninsi manami castigayäshunquipäsu. 32 Castigarpis castigamansi jusalicushgansicunata cacharinansipämi. Sayno tanyacur jusalicushgansicunata cacharishgaga Tayta Dios mananami infiernuman gaycamäshunpänasu.

33 Sayno captenga, waugui-panicuna, Santa Cënapä shuntacarga shuyänacuyanqui lapayqui upuyänayquipä. 34 Micanarga manarä shuntacar wayiquicunacho imalatapis puntata micucuyay. Saynöpami Santa Cënachö shuyänacur lapantapis ali rurayaptiqui Tayta Diosninsi castigayäshunquipänasu.

Shamurnami waquin arreglaypä cagtaga arreglashäpä.

## 12

### *Santu Espiritu tucuy habilitäcunata gomashgansi*

1 Waugui-panicuna, lapansita Santu Espiritu habilitäta gomashgansitami cananga musyasiyta munaycä. 2 Musyayashgayquinöpis Jesucristuta manarä chasquicur gamcunaga mana tanyacuyashpayqui waquin runacunanömi idulucunata adorar cawayargayqui. 3 Sayno cawarga Jesucristuta manami cäsucorgayquisu. Jesucristuta mana cäsucogcunaga manami mayganpis Santu Espirituta chasquicushgasu. Saynöpis Jesucristuta chasquicur maquincho cawagcunaga lapanmi Santu Espirituta chasquicuyash.

4 Santu Espiritupitami waquin waugui-panicuna juc habilitäta chasquiyan y waquinnami juc habilitäta chasquiyan. Manami lapan waugui-panicuna say habilitälatasu Santu Espiritupita chasquiyan, sinöga waquin jucta chasquiyan y waquin juctana chasquiyan. 5 Waquinninsi juc habilitäta chasquir y waquinninsi juc habilitäta chasquirpis lapansimi Señorninsi Jesucristuta maqui maqui sirviycansi. 6 Saynölami waquinninsi juc habilitäta chasquishga y waquinninsi juc habilitäta chasquishgapis Tayta Diosninsi lapansita yanapämansi

munashganta ruranansipä. <sup>7</sup> Cada ünunsitami Santu Espiritu habilitäta gomansi jucninsi jucninsipis yanapänacunansipä.

<sup>8</sup> Waquin waugui-panicuna Santu Spiritupita habilitäta chasquiyan shumag tantyacurcur waquinta tantyasiyänanpämi. Y waquinnami Santu Spiritupita habilitäta chasquiyan yachacurcur waquin cagtapis yachasiyänanpä. <sup>9</sup> Saynölami waquin cagpis Santu Spiritupita habilitäta chasquiyan Tayta Diosman shumag yäracur imatapis manacuyänanpä. Waquinnami habilitäta chasquiyan gueshyagcunata aliyäsiyänanpä. <sup>10</sup> Waquinnami habilitäta chasquiyan Tayta Diosninsiman yäracur milagrucunata rurayänanpä y waquin cagnami habilitäta chasquiyan Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Saynölami waquinpis Santu Spiritupita habilitäta chasquiyan pipis lutanta yachaycäsishganta tantyacuyänanpä. Waquin cagnami habilitäta chasquiyan Santu Espiritu parlasiptin mana tantyashgan idiömacunacho parlayänanpä y waquinnami habilitäta chasquiyan pipis juc idiömapa parlaptin runacuna tantyayashgan idiömanchöna say parlashganta tantyasiyänanpä. <sup>11</sup> Lapansitami Santu Espiritu quiquin munashganno jucno jucno habilitäta gomansi waugui-panicunata yanapänansipä.

*Jesucristupa maquincho car juclaylano cashgansita tantyashgan*

<sup>12-13</sup> Musyansimi runapa ricrancuna, chancancuna y umanpis juc cuerpulacho cashganta. Saynölami Santu Spirituta chasquicushpansi lapansipis juclaylanöna caycansi. Sayno carnami Jesucristupa maquincho caycansi Israel runa carpis y mana Israel runa carpis, ashmay carpis y mana ashmay carpis. Jesucristupa maquincho carmi lapansipis Santu Spirituta chasquicushcansi.

<sup>14</sup> Runapa cuerpunchöga uman, chancan, maquin välinmi. <sup>15</sup> Chaquipis ¿“Mana maqui carga manami cuerpupasu cä” nishganpitasurä välinmansu? <sup>16</sup> Saynöla rinripis ¿“Mana nawi carga manami cuerpupasu cä” nishganpitasurä välinmansu? <sup>17</sup> Cuerpuni nawila captenga ¿imawanrä wiyashwan? Saynöpis cuerpuni rinrila captenga ¿imawanrä mushcuytapis mayashwan? <sup>18</sup> Tayta Diosninsi munashgannömi camamashcansi umansitapis, ricransicunatapis y chancansicunatapis. <sup>19</sup> ¡Imanörä cashwan cargan umalansi captin o chancalansi captenga! <sup>20</sup> Asca parti carpis cuerpoga juclaylami caycan.

<sup>21</sup> Manami nawinsipis maquinsita ninmansu: “Manami gamta nistäsu.” Saynölami umansipis chaquinsita ninmansu: “Manami gamta nistäsu.” <sup>22-24</sup> Saypa trucanga



cuerpunsita Tayta Diosninsi camash más pishitöpay cagcunata y mana ricacag cagcunata más cuidanansipämi. Saymi pishitöpay captin nawinsita más cuidansi. Ricransita chancansita manami aläpa cäsupansisu. Sayno waquin cag partipunata más cuidarpis manami yarpansisu mana väleg cashganta. Saynölami pengayninsitapis pipis mana ricananpä sapacunsi. Sapacurpis manami yarpansisu pengayninsi mana väleg cashgantaga. <sup>25</sup> Sayno captenga pishi töpay captinpis mana pishi töpay captinpis, runa ricananpä captinpis o mana ricananpä captinpis cuerpunsicho cagcunata lapantami nistansi. <sup>26</sup> Cuerpunsicho imalansipis nanaptenga laquicunsimi. Aliyarga cushicunsimi.

<sup>27</sup> Jesucristuta chasquicushgana carga cuerpo juclayla cashganno lapansimi juclaylano caycansi. <sup>28</sup> Saymi Jesucristuman yäracogcunata Tayta Diosninsi waquinta churash apostolcuna cayänanpä, waquinta churash wilacuyninta wilacuyänanpä y waquintana churash yachasiyänanpä. Saynöpis waquinta churash milagrucunata rurayänanpä, waquinta churash gueshyagcunata aliyäsiyänanpä, waquinta churash muchogcunata yanapäyänanpä, waquinta churash shumag yäsicog cayänanpä y waquintanami churash mana tanyashgan idiömacunacho parlayänanpä. <sup>29</sup> Manami lapantasu Tayta Diosninsi churash apóstol cayänanpä, ni wilacog cayänanpä, ni yachasicog cayänanpä, ni milagrucunata rurayänanpäpis. <sup>30</sup> Saynöpis manami lapantasu Tayta Diosninsi churash gueshyagcunata aliyäsiyänanpä, ni mana tanyashgan idiömacunapa parlayänanpä, ni mana tanyashgan idiömapa parlashganta runacunata tanyasiyänanpäpis. Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu Santu Espíritu goshushgayqui habilidä waquin waugui-panicunata goshgan habilidäno mana captin. <sup>31</sup> Laquicuyänayquipa trucanga yarpachacuyay Tayta Diosman yäracog mayinsiwan cuyanacuyänayquipä. Cuyanacuyänayquipä cagpitami canan tanyasiyäshayqui.

## 13

### *Cuyanacunansipäpis tanyasicuy*

<sup>1</sup> Cay pasacho lapan idiömacunata parlarpis o angilcunapa idiömanta parlarpis mana cuyacog captëga platilluta lutala tucar chinchinyagnölami lapan parlashgäcunapis caycäyan. <sup>2</sup> Jesucristupa wilacuyninta shumag wilacurpis o ima päsananpä cagcunata musyarpis o pï-may runapita más yacharpis mana cuyacog carga manami imapäpis välësu. Saynölami Tayta Diosninsiman yäracur jirca witicunanpä niptë witicuptinpis mana cuyacog carga manami imapäpis

välësu. <sup>3</sup> Saynöpis muchogcunata lapan imaycäcunata raquiparpis o runa mayë-raycu wanuyta tarirpis mana cuyacog carga manami imapäpis välësu.

<sup>4</sup> Cuyacog carga runa mayinsi imata ashlimashgapis awantacunsimi. Saynöpis cuyacog carga runa mayinsita manami chiquinsisu, sinöga cuyapansimi. Saynöpis manami musyag yachag-tucunsisu ni runa-tucunsisu. <sup>5</sup> Saynöpis manami manacagcunata parlansisu, ni michapis cansisu. Saynöpis manami rabianaycansisu ni pitapis nanag nawin-sipa ricapaycansisu. <sup>6</sup> Saynöpis manami pitapis cushipaycansisu. Mana alicunata ruraptin cushicunansipa trucanga alicunata ruraptinmi cushicunsi. <sup>7</sup> Cuyacog carga runa mayinsi chiquimashgapis manami washanta rimansisu. Jucpa washanta rimaptinpi manami rimäsinsisu. Lutanta ruraptinpi tantyasinsimi alita rurar cawanapä. Imata ashlimashgapis upälacunsimi.

<sup>8-10</sup> Jesucristo shuntacamashgansiyaglami wilacuynintapis wilacuycäshun, Santu Espiritupis juc idiömacho parlasimäshun y wilacuynintapis tantyasimäshun. Tayta Diospa naupanman charnaga saycunata mananami nistäshunnasu. Sayno captinpi Tayta Diosninsiwan y runa mayinsiwanmi isanga imayyagpis cuyanacuycäshunpä. <sup>11</sup> Nogapis wamra carga wamranölämi parlargä y yarpachacorgäpis. Auquinyarnaga mananami wamranönasu yarpachacö. Saynölami Jesucristo shuntacamashga Santu Espiritu gomashgansi habilitäcunatapis nistäshunnasu. <sup>12</sup> Cananga macwa espëjuwan ricacognöpis shumäga manarämi tantyansiräsu Diosninsi imano cashganta. Gloriacho paywan tincurnami isanga shumag tantyashunpä.

<sup>13</sup> Cay pasacho lapan ushacaptinpi manami imaypis ushacangasu Tayta Diosninsiman yäracushgansi, gloriaman pushamänansipä promitimashgansi y cuyanacushgansipis. Say quimsanpitapis más alega caycan cuyanacushgansimi.

## 14

*Mana tantyashgan idiömacunacho Santu Espiritu parlasishgan*

<sup>1</sup> Sayno caycaptenga gamcuna shumag cuyanacur cawayay. Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyay paypa ali wilacuyninta pï-maytapis shumag tantyasiyänayquipä.

<sup>2</sup> Runacuna mana tantyashgan idiömapa wilacuptiquega manami pipis tantyashunquipäsu imata parlaycashgayquitapis. Saypa trucanga Tayta Diosnilansimi tantyashunquipä. <sup>3</sup> Tantyashgan idiömapa wilacuyaptiquimi isanga lapan nishgayquitapis runacuna tantyayäshunquipä.

Saymi cushicur shumag yachacuyanga Tayta Diosninsi munashganno cawayānanpä. <sup>4</sup> Mana tantyashgan idiömapa wilacorga say wilacog waugui quiquilanmi cushicun. Runacuna tantyayashgan idiömapa wilacuptinmi isanga lapanpis cushicur tantyacuyan Tayta Diosninsi munashganno cawayānanpä.

<sup>5</sup> Ama yarpäyaysu mana tantyayashgan idiömacho wilacuyashgayqui mana ali cashganta. Sayno captinpis más ali caycan runacuna tantyayashgan idiömacho wilacuyaptiquimi. Mana tantyayashgan idiömacho wilacuptiquega juc waugui o juc pani canman runacunata tantyasinanpä. Sayno tantyaseg captenga alimi canman juc idiömacho wilacuptiquipis.

<sup>6</sup> Waugui-panicuna, shumag tantyacuyay. Gamcunaman watucacog shamur mana tantyayashgayqui idiömacho yachasiptë ¿imanöparä yachacuyanquiman? Tantyayashgayqui idiömacho yachasiptëmi isanga cushicur shumag chasquicuyanquipä. <sup>7</sup> Pincullutapis arpatapis lutala tucaptenga manami tantyacansu imata tucaycashganpis. <sup>8</sup> Saynöpis guërraman aywar cornëtata lutala tucaptenga soldäducunapis manami alistacuyanmansu pelyaman aywayānanpä. <sup>9</sup> Saynölami canga waugui-panicuna shuntacäyashgancho mana tantyashgan idiömapa wilacuyaptiquega. Imata niyashgayquitapis mana tantyar manami imatapis yachacuyangasu. Sayno wilacorga walälami wilacuycäyanqui.

<sup>10</sup> Musyashgansinöpis ascami idiömacuna caycäyan. Lapan idiömata mana tantyarpis quiquinpa idiömantaga pipis tantyanmi. <sup>11</sup> Sayno captinpis mana tantyashgä idiömacho pipis parlapämaptenga imata nicämashgantapis manami tantyashäsu. Saynölami paycuna mana tantyashgan idiömacho parlaptë imata nicashgätapis tantyayämangasu. <sup>12</sup> Sayno caycaptenga ¿imanirtä munaycäyanqui runacuna mana tantyayashgan idiömacho wilacuyta? Saypa trucanga yarpachacuyay runacuna tantyayashgan idiömacho shumag wilacuyānayquipä. Saynöpami runacuna yachacuyanga Tayta Diosninsi munashganno cawayānanpä. <sup>13</sup> Imano captinpis runacuna mana tantyashgan idiömacho wilacuyta munarga Tayta Diosninsita manacuyay wilacushgayquita tantyasiyānayquipä.

<sup>14</sup> Saynölami caycan Santu Espiritu parlasimaptin mana tantyashgä idiömacho Diosta manacuptëpis. Mana tantyashgä idiömacho Diosta manacorga manami tantyäsü imata nicashgätapis. <sup>15</sup> Sayno captenga manami Santu Espiritu parlasimashgan idiömalachösu manacushä, sinöga tantyashgä

idiömachöpis Tayta Diosninsita manacushämi. Saynöpis manami Santu Espíritu parlasimashgan idiömalachösu Tayta Diosta alabashä, sinöga tanyashgä idiömachöpis alabashämi. <sup>16</sup> Gamcunapis runa mana tanyashgan idiömalacho Tayta Diosta alabayaptiquega waquin runacuna gamcunawan juntu manami alabayta camäpacuyangasu. <sup>17</sup> Lapan shonguyquiwan cushish alabayaptiquipis paycunaga upälalami ricaräyëshunquipä.

<sup>18</sup> Gamcunata yanapëshushgayquinölämi nogatapis Santu Espíritu yanapäman mana tanyashgä idiömacho Tayta Diosta manacunäpä y alabanäpäpis. Sayno yanapämaptinmi Tayta Diosta agradëcicö. <sup>19</sup> Sayno captinpis waugui-panicuna shuntacäyashganchöga manami mana tanyayashgan idiömachösu parlä, sinöga tanyayashgan idiömachömi. Largu rätu mana tanyashgan idiömacho parlanäpa trucanga más alimi caycan walcalatapis tanyashgan idiömacho parlaptë.

<sup>20</sup> Waugui-panicuna, runa mana tanyashgan idiömacho wilacuyashpayqui ¿imanirtä yarpaycäyanqui ali wilacog cayashgayquita? Sayno yarparga wamra yarpashgannölämi yarpaycäyanqui. Jusalicuycunapämi isanga wamra yarpayla cayanquiman. <sup>21</sup> Tayta Diosninsega palabanchöpis caynömi nican:

“Israel runacunata castigarmi juc nacionpita runacunata cachamushä munayninman churananpä.

Mana tanyashgan idiömacho parlapäyaptinmi imata parlayashgantapis tanyayangasu.

Sayno castigaptëpis manami cäsucayämangasu.”\*

<sup>22-25</sup> Say guelgaraycashgannömi gamcuna cagchöpis runa mana tanyashgan idiömacho parlaptiqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyangasu. Chasquicuyänanpa trucanga löcu cayashgayquitami yarpäyanga. Tanyashgan idiömacho wilacuyaptiquimi isanga tanyayanga Tayta Diosninsi gamcunawan caycashganta. Saynöpis tanyayanga Tayta Diosta mana cäsucur jusalicuycashganta. Saymi gongurpacuycur perdonta manacuyashpan Tayta Diosninsita alabayangapä.

*Waugui-panicuna shuntacäyashgancho desordinta mana rurayänanpä yäsicuy*

<sup>26</sup> Sayno captenga shuntacäyashgayquicho salmucunata cantarpis, Jesucristupa wilacuyninta yachasirpis, Tayta Dios tanyasiyëshushgayquicunata wilacurpis, runa mana tanyashgan idiömacho parlarpis y say parlashganta waugui-panicunata tanyasirpis lapanta rurayay waugui-panicuna yachacur Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

\* **14:21** Isaías 28.11-12

27 Mana tantyashgan idiömacunacho parlarga juc ishcaý wauguila trucanacuypa parlayäsün. Say parlayashgantaga juc wauguina tantyasisün. 28 Pilapis tantyasinanpä mana captenga upälacuyäsün. Mana tantyashgan idiömacho parlananpa trucanga shongulanchöna Tayta Diosninsita manacuyäsün.

29 Saynöla waugui-panicuna shuntacäyashgancho pipis: “Diosninsimi cayno tantyashimash” nir wilacurpis juc ishcaýla wilacusün. Nircur wiyagcuna tantyacuyäsün say wilacushgan Diosninsipita cashganta o mana cashgantapis. 30 Imatapis wilacunanpä juc wauguila Tayta Diosninsi tantyasiptenga parlaycag waugui upälacusün jucag wauguina parlamunanpä. 31 Saynöpami lapanpis parlayta munag cäga parlamonga waugui-panicuna yachacuyänanpä. 32 Parlanayquipä Tayta Diosninsi tantyasishuptiquega ama yarpäyaysu jucla parlayänayquipä cashganta. Saypa trucanga jucniqui jucniquipis parlayänayquipä shuyänacuyay. 33 Tayta Diosninsega desordin cananta manami munansu, sinöga lapanpis shumag ordenädu canantami munan.

34 May-saychöpis waugui-panicuna shuntacäyashgancho warmicuna lutala mana parlacuyashganno gamcuna cagchöpis warmicuna lutalaga ama parlacuyäsunsu. Lutala parlacunanpa trucanga Tayta Diosninsi palabrancho nishganno warmega runacunata respitanman. 35 Sayno captenga imatapis mana tantyar imarga desordinta rurananpa trucan wayinman cutiycur runanta tapucusün. Waugui-panicuna shuntacäyashgancho lutala imatapis parlarga respëtuynagmi caycan.

36 ¿Imanirtä yarpaycäyanqui gamcunala Jesucristupa wilacuyninta yachayashgayquita? 37 Rasunpaypa Tayta Diosninsipa wilacognin carga o Santu Espíritu tantyasishgan runa carga tantyacunquimanmi cay cartacho nishgäcuna Jesucristo munashganno caycashganta. 38 Cay cartacho nishgäcunata pipis mana chasquicuptenga payta ama cäsüpäyaysu.

39 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi tantyasiyäshushgayquicunata runacuna tantyayashgan idiömacho wilacuyay. Sayno captinpis mana tantyashgan idiömacho wilacuptin pipis tantyaseg captenga ama michäyaysu. 40 Isanga shuntacäyashgayquicho Tayta Diosninsi munashgannöla lapantapis ordenädu rurayay.

## 15

*Jesucristo cawarimushgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, gamcuna cagman shamur Jesucristupa wilacuyninta wilacuptë cushishmi chasquicuyashcanqui. Cananpis saynölami cushishla yachacuycäyanqui payman yäracur imaypis cawayänayquipä. <sup>2</sup> Say ali wilacuyninta chasquicur Tayta Dios munashganno cawarga gloriamanmi chäyanquipä. Tayta Dios munashganno mana cawarga walälami wilacuynintapis chasquicuyashcanqui.

<sup>3</sup> Gamcunata yachashicä yachacushgalätami. Say yachashigäga caynömi nican: Jusalicushgansita perdonamänansipämi Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgannöla Jesucristo cruzcho wanush. <sup>4</sup> Saynöpis Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashgannölami Jesucristo wanur pamparashganpita quimsa junagta cawarimush. <sup>5</sup> Cawarircamurnami puntata yuripargan Pedruta. Saypitanami yuripargan chunca ishca (12) apostolnincunata. <sup>6</sup> Nircurnami pisa pachac (500) waugui-panicuna shuntacashga caycagtapis yuripargan. Say waugui-panicuna juc ishca wanucushgana captinpis waquenga cawaycäyanrämi.\* <sup>7</sup> Santiaguta yuriparcurnami waquin apostolnincunatapis yuripargan. <sup>8</sup> Saypitarämi mana väleg captëpis nogata yuripämash.

<sup>9-10</sup> Jesucristo manarä yuripämaptin nogaga payta chasquicogcunata gaticacharmi ushargä. Sayno lutanta rurash caycaptëpis Tayta Diosninsimi cuyapämashpan acramash apostolnin canäpä. Apostolnin canäpä churarcamashpanmi yanapaycäman Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä. Sayno yanapämaptinmi waquin apostolcunapitapis masrä Jesucristupa wilacuyninta wilacuyä. <sup>11</sup> Waquin wilacuptinpis o wilacuptëpis Jesucristupa wilacuynintami wilacuyashcä. Say ali wilacuyta wiyarmi Jesucristuta chasquicuyashcanqui.

### *Wanush runacuna cawariyämunanpä cashgan*

<sup>12</sup> Jesucristo wanushganpita cawarimush caycaptenga çimanirtä waquinni qui parlaycäyanqui wanushcuna mana cawariyämunanpä cayashganta? <sup>13</sup> Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristupis wanushganpita manami cawarimunmansu cargan. <sup>14</sup> Mana cawarimush captenga walälami paypa wilacuyninta wilacuyäman. Sayno captenga Jesucristuta walälami chasquicuyanquimanpis cargan. <sup>15</sup> Saynöpis wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushganta wilacurpis lulacurmi puriyäman.

\* **15:6** Sayno nishpanmi Pablo tanyasergan cay cartata guelgashgan wisan cawaycashganta.

16 Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga Jesucristupis wanushganpita manami cawarimushgasu. 17 Saynöpis Jesucristo mana cawarimush captenga payta chasquicurpis jusalicushgansipita manami perdonashgasu cashwan. 18 Sayno captenga Jesucristuman yäracuycar wanogcunapis wanuyashgalanchömi usharäyanman cargan. 19 Wanushgansipita mana cawarimunansipä captenga Jesucristuman yäracushgansipis walälapämi caycan.

20 Waugui-panicuna, shumag tanyacuycay. Jesucristoga rasunpaypami wanushganpita cawarimush. Puntata pay cawarimush captinmi musyansi nogansipis cawarimunansipä cashganta. 21 Adán jusalicushganpita wanunansipä cashganta musyashgansinömi Jesucristo cawarimushganno nogansipis cawarimunansipä cashganta musyansi. 22 Adanlapita mirash car lapan runacuna wanoglamı caycäyan. Jesucristuta chasquicurmi isanga lapan cawariyämonga gloriacho cawayänanpä.

23 Puntataga Jesucristutami Tayta Diosninsi cawarisimush. Jesucristo cutimuptinrämi payta chasquicogcunata cawarisimongapä. 24 Saypitanami juicio final cangapä. Saychönami Satanasta y contran sharcogcunatapis Jesucristo infiernuman gaycongapä. Nircurnami lapan imaycatapis Tayta Diospa munayninman entregangapä. 25 Tayta Diosninsipa palabbranchöpis nican lapan camashgancunata maquincho sararashpan contran cagcunata vincinanpä cashgantami. 26 Tayta Diosninsiman lapanta entregaycuptinnami wanuyypis manana canganasu. 27 Tayta Diospa palabbranchöpis Jesucristupä caynömi nican: “Paypa munayninman lapantami Tayta Diosninsi churash.”\* (Sayno niptinpis Jesucristoga Tayta Diosninsipa maquinchömi caycan.) 28 Jesucristupa munayninman Tayta Dios lapantapis churash captinmi Jesucristupis Tayta Diospa munayninman lapanta cutisengapä. Saynöpami Tayta Diosninsi lapan imaycatapis maquincho sararangapä.

29 Waugui-panicuna, ¿imanirtä yarpaycäyanqui wanushcuna mana cawariyämunanpä cashganta? Wanushcunata Tayta Diosninsi mana cawarisimunanpä caycaptenga ¿imalapärä wanushcunapa trucan waquinniqui bautizacuyanquipis? 30 Saynöpis wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿imapärä wanuy cawayypis wilacur puriycäyämän? 31 Say wilacuyta wilacur puriptëmi waran waran maypa aywaptëpis wanusimayta munaycäyan. Sayno captinpis manami laquicösu, sinöga salvacuyänayquipä Jesucristuta chasquicuyaptiquimi cushicö. 32 Cay Efeso

\* 15:27 Salmo 8.6

marcachöpis fiyu runacuna chiquiyämashpanmi wanusimayta munayämargan. Wanushcuna mana cawariyämunanpä captenga ¿sayjinanpa imalapärä sayno chiquishgapis purëman? Sayno chiquish canansipa trucanga waquin runacuna niyashgannöla nogansipis cawashun. Paycunaga caynömi nicäyan: “Wanurpis pachansitami apashonga. Cawashgansiyagmi micunansi upunansi.”\*

<sup>33</sup> Runacuna sayno niyashgantaga ama cäsupäyaysu. Mana ali amigucunaga lutan ruraycunamanmi garpuriycuyäshunquipä. <sup>34</sup> Shumag tanyacuyashpayqui jusalicuycunata cachariyayna. Waquinniquega jusalicuylacho cawayashpayqui Tayta Diosninsita manami rasunpaypasu chasquicuyashcanqui. Sayno cawayashgayquega pengaypämi caycan.

*Wanushcuna cawariyämuptin cuerpun imano cananpä cashganta tanyasishgan*

<sup>35</sup> Wanushcuna mana cawariyämunanpä cashganta yarparmi waquinniquega nicäyanqui: “¿Imanörä ushacashgana caycarga wanushcuna cawariyämonga? Cawarimuptin ¿imanörä cuerpun canga?” nir. <sup>36-37</sup> Sayno yarparga upa yarpaymi caycäyanqui. Nogansi imatapis murorga manami jachatasu murunsi, sinöga murutami. Saypitarämi shulun winamun trigu carpis o maygan saqui micuy carpis. Sayno winamuptin manami mamantasu ricansi, sinöga jachatanami. Mamanga ismur ushacanmi. <sup>38</sup> Maman ismur ushacaptinpis Tayta Diosninsi camashgannöلامي cada casta murupita jacha winamun. <sup>39</sup> Lapan casta aysapis juc-nirag juc-niragmi caycäyan: runapa carpis, uywapa carpis, vuelagpa carpis y pescädupa carpis. <sup>40-41</sup> Saynölami intipapis, quilapapis y goyllarcunapapis asicyaynin juc-nirag juc-nirag caycäyan. Saynöpis ciëluchö cagcunaga manami cay pasacho cagcunanösu caycäyan. <sup>42-43</sup> Saynölami nogansipapis cawarimuptinsi ciëluchöga cuerpunsi juc-niragna cangapä. Canan cag cuerpunsega wanuptinsi ushacänalanpämi caycan. Cawarimog cag cuerpunsimi isanga imaypis ushacanganasu. <sup>44</sup> Canan cag cuerpunsega cay pasacho cawanalansipämi caycan. Wanushgansipita cawarimushgami isanga cuerpunsi gloriacho cawanansipäna canga.

<sup>45</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis nican alpapita camarcur Adanta cawayta goshgantami.\* Adanta cawayta goshgannöلامي nogansitapis mana ushacag cawayta Jesucristo gomäshunpä. <sup>46-49</sup> Cay pasacho cashgaga

\* 15:32 Isaías 22.13 \* 15:45 Génesis 2.7



Adanpa cuerpun ushacagla cashgannömi nogansipapis cuerpunsi ushacagla caycan. Gloriacho cashganami isanga Jesucristupa cuerpun mana ushacag cashganno nogansipapis cuerpunsi mana ushacagna cangapä. Isanga puntata chasquinsi ushacag cuerputa cay pasacho cawanansipä. Saypitarämi mana ushacag cuerputa chasquishun gloriacho imayyagpis cawanansipä. <sup>50</sup> Sayno captinmi aysantin tuluntenga pipis Diospa naupanman changasu. Ushacag cuerpunsega manami gloriacho cawanansipäsu caycan, sinöga cay pasacho cawanalansipämi.

<sup>51</sup> Waugui-panicuna, ama yarpäyaysu lapansi wanunansipä cashganta, sinöga Jesucristo cutimur shuntamashpansimi wanush cashgapis o cawaycashgapis elagpita cuerpun-sita mushog cuerpuman ticasengapä. <sup>52</sup> Saynöga elagpita tigrashunpä último cag cornëta tucascamuptinmi. Say junagmi wanushcuna mana ushacag mushog cuerpuyog-na cawariyämongapä. Cawaycagcunapis saynölami mushog cuerpuyog elagpita ricacuyangapä. <sup>53</sup> Mushog cuerpuyogrämi ricacushun Tayta Diosninsipa naupancho imayyagpis cawanansipäga.

<sup>54-55</sup> ¡Tayta Diosninsi camarishgan mana ushacag cuerputa chasquishpansi ima jinanparä cushicuycushunpä! Saychöga wanuy mananami canganasu. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabranhöpis cayno guelgaraycan: “Wanuyga manacagman churashganami caycan.”\* <sup>56</sup> Palabrancho sayno guelgaraycaptinpis Tayta Diospa mandamientuncunata mana cäsucuyashganpitami runacuna lapanpis wanuyan. <sup>57</sup> Jesucristuta cachamur Tayta Diosninsi salvamashgami isanga wanushgansipita cawarimushunpä. Sayno salvamashgansipita Tayta Diosninsita imayypis agradëcicushun.

<sup>58</sup> Sayno caycaptenga, cuyay waugui-panicuna, wanushgansiyag Tayta Diosninsi-raycu imayypis cawashun. Saynöpis cushi cushila Jesucristupa wilacuyninta imayypis wilacushun. Musyayashgayquinöpis Tayta Diosninsita sirviycashgansega manami walälasu caycan.

## 16

*Muchog waugui-panicunapä ofrendata imanöpis shuntayänanpä yäsishgan*

<sup>1</sup> Jerusalencho cag muchog waugui-panicunapä ofrendata shuntarga shuntayay Galacia provinciacho caycar yäsishgänöla. <sup>2</sup> Paycunata yäsir caynömi nergä: Semäna arur gänapacushgayquipita cada domingo shuntayanqui say ofrendata. Sayta shuntayanqui noga

\* 15:54-55 Isaías 25.8; Oseas 13.14

chämuptë entregayämānayquipä. Ama shuyaräyaysu noga chämuptërä shuntayānayquipä. <sup>3</sup> Saynöpis Jerusalemman shuntayashgayqui ofrendata apar aywayānanpä juc ishca y wauguicunatapis acrayay. Quiquë chaycamurnami paycunapä cartata rurashä Jerusalemman ofrendata apayaptin waugui-panicuna chasquicuyānanpä. <sup>4</sup> Nogapis aywanäpä camacaptenga paycunawanmi aywashäpä.

### *May-saypapis aywananpä Pablo yarpashgan*

<sup>5</sup> Gamcuna cagman shamur Macedonia provinciaparämi tumamushä. <sup>6</sup> Chaycamorga capasmi taya quila päsashganyag saycho täshärä. Saypitanami gamcuna yanapäyāmanqui waquin marcacunamanpis aywanäpä. <sup>7</sup> Manami pasädalaga gamcunata watucayta munäsu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munaptin gamcuna cagcho täshärämi. <sup>8</sup> Say nishgäno cay Efesupita shamushä Pentecostés fiesta\* ushasquiptinrämi. <sup>9</sup> Runacuna chiquiycäyāmaptinpis Tayta Diosninsi yanapaycāmanmi cay marcacunacho ali wilacuyninta wilacunäpä. Sayno wilacuptëmi asca runacuna Jesucristuta chasquicuycāyan.

<sup>10</sup> Wauguinsi Timoteupis noganömi Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriycan. Gamcuna cagman pay chämuptin cushishla chasquicuyanqui. <sup>11</sup> Paytaga maygayquipis manacagman ama churayaysu. Shumag chasquicuyaptiquega cushishmi noga cagman cutimongapä. Nogacunapis payta saycho shuyacuycāyāmi.

<sup>12</sup> Gamcuna cagman waquin wauguicuna shayämuptinmi Apolustapis ruwacorgä gamcunaman shamunanpä. Sayno ruwacuycaptëpis pay manami shamuyta camäpacushgasu. May nircurrämi shamongapä.

### *Carta ushanan*

<sup>13</sup> Imapitapis alcäbu cayay. Imano nacarpis Tayta Diosninsi munashganno cawayay. Saynöla imatapis mana mansacuyä Tayta Diosninsiman imaypis yäracuyay. <sup>14</sup> Pimaywanpis cuyanacur shumag cawayay.

<sup>15</sup> Waugui-panicuna, musyayanquimi wauguinsi Estéfanas castancunawan Acaya provinciacho Jesucristuta puntata chasquicuyashganta. Saypita-pasami paycuna Tayta Diosninsi munashganno cawaycāyan. Saymi paycunaga waugui-panicunata imachöpis yanapaycāyan. <sup>16</sup> Paycunano cagcunataga pitapis cäsucuyay.

<sup>17</sup> Estéfanas, Fortunato y Acaico gamcuna cagpita watucamag chaycayämuptin fiyupami cushicushcä.

\* **16:8** Pentecostés nishgan fiestata rurayag mayo quila ushay o junio quila galaycunanchömi.

18 Gamcunata shacyäsishushgayquinölämi nogacunatapis paycuna shacyäsiyämashga cushishla Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänäpä. Paycunata shumag respitayanqui.

19 Cay Asia provinciacho caycag waugui-panicunapis gamcunapä salüdunta apasicayämunmi. Saynöpis Aquila y Priscila y wayincho shuntacag waugui-panicunapis gamcunapä salüdunta apasicayämunmi. 20 Saynöla chasquicuyay lapan waugui-panicunapa salüdunta. Gamcunapis cushishgala saludanacuyay.

21 Cay cartata dictashgäno juc guelgapämash captinpis ushanantaga quiquëmi guelgamö.

22 Pipis Jesucristuta mana cuyag cäga infernuman gay-cushmi canga. ¡Señor Jesucristo cutimunanpänamı caycan!

23 Señornınsı Jesucristo yanapaycuyäläshunqui imaypis ali cawayänayquipä. 24 Jesucristuman yäracog mayë cayap-tiquimi lapayquicunapä salüdüta apasicamö. [Amén.]

## 2 CORINTIOS

### Corinto marcacho tag

### waugui-panicunaman apóstol Pablo guepa

### cag cartata cartacushgan

Corintoga Grecia nacioncho caycag Acaya provinciachömi cargan. Corintoga jatuncaray marcami cargan. Manarä apóstol Pablo Corinto marcaman chaptin manami pipis saycho musyarganräsu Jesucristupa ali wilacuyninta. Sayman chaycur Pablo wilacuptinmi Jesucristuta waquin runacuna chasquicuyargan. Saychömi apóstol Pablo targan juc wata sogta quilantin Jesucristupa ali wilacuyninta chasquicogcunata shumag yachashishpan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita aywashpan waquin marcacunapana Pablo wilacur puriycashganyagmi lutan yachasicogcuna Corintuman chäyargan. Say lutan yachasicogcunami yachasiyargan: “Pabloga manami Jesucristupa apostolninsu caycan. Saymi runacunata engañar puriycan” niyargan.

Sayno niyashganta musyaycurmi apóstol Pablo cay cartata Corintuman apasergan say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä. Cay cartawanga ishca y cartatanami Corintucho cag waugui-panicunaman apasergan. Saynöpis tanyasergan Moisés guelgashgan leycunapita Jesucristupa ali wilacuynin más ali cashganta (3.7-18), mushog cuerputa chasquinansipä cashganta (5.1-10), imano nacarpis wilacushganta (6.3-13), ofrendata cushishla shuntananpä cashganta (8.1-9.15) y gueshyaptin Tayta Dios payta yanapashgantapis (12.7-10).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Corinto marcacho y Acaya provinciacho caycag yäracog mayëcuna:

Tayta Dios acramash captin Jesucristupa apostolnin carmi noga Pablo wauguinsi Timoteuwan ishçäcuna cay cartata gamcunapä apaycäsüyämö. <sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyëshushpayqui ali cawayta goycuyëshunayquipä.

#### *Imano nacashgapis Tayta Dios yanapaycämashgansi*

<sup>3</sup> ¡Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsi alabash cayculäsun! Paymi ima nacaycho cashgapis yanapaycämansi payman imaypis yäracunansipä. <sup>4</sup> Sayno yanapämashgami tanyansi yäracog mayinsicuna nacayaptin cuyapar imano

shacyäsinansipäpis. Sayno shacyäsishgami paycuna ima nacaycho carpis Tayta Diosman yäracuyangapä.

<sup>5</sup> Jesucristuman yäracushgansipita runacuna fiyupa nacasimashgapis Tayta Diosninsimi yanapaycämansi mana ajayaypa payman yäracunansipä. <sup>6</sup> Sayno captinmi Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata wilapänä cash nacarpis laquicösu. Saypa trucanga nacarpis cushicömi gamcunapis salvacushpayqui cushish cawayänayquipä cashganta musyar. Saynöpis musyayä nogacunata yanapämashgannöla gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäshunayquipä cashganta. <sup>7</sup> Saymi musyayä segaypa nacarpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracuyänayquipä cashganta.

<sup>8</sup> Waugui-panicuna, cay Asia provinciacho runacuna fiyupami nacasiyämash. Sayno nacasimaptin manami cawanäpä cashganta yarpargänasu. <sup>9-10</sup> Wanusiyämänanpä cashganta yarpaptëpis Tayta Diosmi salvamash. Pay mana yanapämaptenga manami imanöpis maquincunapita gueshpëmansu cargan. Manami saylachösu yanapämash, sinöga imaypis yanapaycämanmi. Saymi wanushcunata cawarisimog Tayta Diosman imaypis yäracö runacunapa maquinpita salvamänanpä. <sup>11</sup> Fiyu runacunapa maquinpita salvamänanpä Tayta Diosta manacuycuyälay. Sayno manacuyaptiquega wanusiyämänanpä yarparpis manami wanusiyämangasu. Saymi cawaycashgäta musyar asca waugui-panicuna Tayta Diosta agradëcicyangapä.

### *Corintuman Pablo imanir mana aywashgan*

<sup>12</sup> Musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car pitapis mana lulapaypa y mana engañaypami cawayashcä. Sayno ali cawayänäpäga Tayta Diosmi imachöpis yanapäyämash. <sup>13</sup> Cartacamushgächöpis mana tumasipaylapami tanyayänayquipä caglata guelgamushcä. <sup>14</sup> Sayno lapanta ruraycä Jesucristupa wilacognin cashgäta lapayqui tanyar cushicunayquipämi. Saynöpis Señorninsi Jesucristo cutimunan junag paypa naupanman chäyaptiqui noga cushicushämi.

<sup>15</sup> Sayno captinmi yarpargä ishca cuti gamcunata watucayta. <sup>16</sup> Saymi yarpashcä Macedoniapa aywanäpäpis gamcunamanrä puntata chämuyta. Saynöpis yarpargä Macedoniapita Judeaman päsagnöla gamcunata yapay watucayta. <sup>17</sup> Gamcunaman shamunäpä yarpash caycarpis manami yarpashgänösu camacash. Puntata wilacasimushgäno mana shamushgäpitaga ¿imanirtä waquinniquicuna nicäyanqui shumag mana yarpachacuypa shamunäpä wilacasimushgäta? <sup>18</sup> Tayta Dios imaypis mana lulacushgannömi nogacunapis

gamcunata lulapashcäsu. <sup>19</sup> Tayta Diospa surin Jesucristupis cay pasacho car rasun caglatami pï-maytapis nergan. Saymi Silvanupis, Timoteupis y nogapis paypa wilacognin car rasun caglata pitapis wilapaycäyã.

<sup>20</sup> Runacunata salvananpä Tayta Dios lapän promitishgancunata cumplergan Jesucristuta cay pasaman cachamurmi. Saymi payta chasquicushga salvamashcansi payta alabar cawanansipã. <sup>21</sup> Promitishgancunata cumplirmi Tayta Diosninsi yanapãmansi Jesucristupa maquinchöna cawanansipã. <sup>22</sup> Saynöpis Santu Espirituta nogansiman cachamush shongunsi señalashnöna cananpä. Santu Espirituta chasquicush carmi musyansi Diospa naupanman chänansipã cashganta.

<sup>23</sup> Yarpashgãno gamcunaman mana shamush captë ama lutanta yarpâyaysu. Gamcunawan resientisinacuyta mana munarmi shamushcäsu. Tayta Dios musyanmi nicashgã rasun cag cashganta. <sup>24</sup> Mana munaycagta favornë shar-cuyãnayquipã niptëga guepamanpis cuticuyanquiman car-gan. Saymi tanyacuyãnayquitarã shuyaycushcã cushishla chasquicayãmãnayquipã.

## 2

<sup>1</sup> Naupata gamcuna cagman shamuptë resientisina-cushgansino yapay resientisinacuyta manami munãsu. <sup>2</sup> Gamcunata resienticasiptëga çpilanarã cushircasimangapis? <sup>3</sup> Saymi shamunãpa trucanga gamcunapã cartacamushcã, contrã sharcur lutanta rurashgayquita tanyacuyãnayquipã. Manami munashcãsu gamcuna cagman chãmuptë resienticasimãnayquita, sinöga lapansipis cushicunansitami munashcã. <sup>4</sup> Cartata gamcunapã guelgamur resienticushla cashgayquita yarparmi fiyupa laquicur wagargã. Manami resienticushla canayquipãsu guelgamorgã, sinöga gamcunapã imaypis yarparaycashgãta musyayãnayquipãmi.

### *Contran sharcog runata Pablo perdonashgan*

<sup>5</sup> Mayganpis contrã sharcorga manami nogalatasu laquicasimash, sinöga gamcunatapis laquicymanmi churayãshushcanqui. <sup>6</sup> Contrã sharcunayquipã shimita goshogniqui runata corrigishpayqui paywan mana shuntacãyaptiqui tanyacushganami. <sup>7</sup> Sayno captenga payta perdonar chasquiyayna gamcunawan yapay shuntacãnanpä. Tanyacuycaptinpis mana chasquiptiquega resienticushpan shongun segaypami chucruyangapã. <sup>8</sup> Saymi noga munã payta chasquiyãnayquita.

<sup>9</sup> Naupata gamcunapã maynami cartacamorgã say runata corrigiyãnayquipã. Saynöpami musyayta munargã

cäsucayämānayquipä cashganta o mana cäsucayämānayquipä cashgantapis. <sup>10</sup> Corrigishgayqui runa tantyacuptinnaga perdonar chasquicuyayna. Gamcuna perdonayaptiquega nogapis Jesucristo munashganno payta perdonashämi. <sup>11</sup> Musyansimi Tayta Diosman mana yäracunanpä Satanasma runacunata imaycanöpapis lutanta yarpäsishganta. Sayno caycaptenga Satanás lutanta mana yarpäsinanpä say runata perdonar chasquiyayna.

*Cartata Pablo apasishganta waugui-panicuna ali chasquicushgan*

<sup>12</sup> Troas marcaman chaptë imapis manami sapa cashgasu Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunäpä. <sup>13</sup> Sayno captinpis gamcuna cagpita Tito mana mayacämuptinmi fiyupa laquicorgä cartacamushgäta imano chasquishgayquitapis mana musyar. Saymi Troascho quëdanäpa trucanga Macedonia provinciaman päscorgä Tituta ashinäpä. Saychönami paywan tincorgä.\*

<sup>14</sup> Cartacamushgäta ali chasquiyashgayquita Tito wilamaptinmi fiyupa cushicur Tayta Diosta agradëcicorgä. Tayta Diosninsimi yanapaycäman wilacuyninta wilacuptë may-saychöpis chasquicuyänanpä. <sup>15</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuptëmi chaycan chasquicuyänanpä cagcunamanpis mana chasquicuyänanpä cagcunamanpis. <sup>16</sup> Mana chasquicogcunapäga wanush uywa ismur fiyupa asyaptin melanaypä cashgannömi wilacushgäpis melanaypä caycan, infiernuman gaycush cananpä captin. Chasquicogcunapämi isanga wayta mushcushganno wilacushgä caycan. Sayno caycan paycuna gloriaman chänanpä captinmi. Sayno captinmi Tayta Diosta imaypis manacuycä wilacuptë yanapämānanpä. <sup>17</sup> Jesucristo cachamash captinmi waquinnösu imatapis chasquinä-raycula yarpaynëcunata yaparcur wilacuyninta wilacuyä. Saypa trucanga Tayta Diosninsi imay hörapis ricaycämashganta musyarmi paypa wilacuyninta rasun caglata wilacuyä.

### 3

*Corinto waugui-panicuna recomendación cartano cashgan*

<sup>1</sup> Sayno niptë ama yarpäyaysu alabacunäpä imatapis nicasghäta. Tayta Diospa wilacognin cashgäta musyayänayquipäga manami waquinnösu recomendación cartawanrä puriycä. Saynöpis manami gamcunapita recomendación cartataräsu nistäyä waugui-panicunaman chaptë chasquicayämānanpä. <sup>2</sup> Saypa trucanga yachasishgäno

\* **2:13** Tito Pabluwan tincur wilashganta musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 7.6-15.

Tayta Dios munashganno cawashgayquita musyarmi waugui-panicuna chasquicayäman recomendación carta mana captinpis. Gamcuna quiquiquimi recomendación cartä caycäyanqui. <sup>3</sup> Say cartaga manami tintawan läja rumichösu guelgash caycan, sinöga shonguyquicunachömi Santu Espiritu guelgash caycan.

<sup>4</sup> Recomendación carta cashgayquita musyä Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Dios acramash captinmi. <sup>5</sup> Manami yachag cashgäpitasu Jesucristupa wilacuyninta wilacuyä, sinöga wilacuyänäpä Tayta Dios churamash captinmi wilacuyä. <sup>6</sup> Saymi pi-maytapis wilapaycäyä perdonamänansipä mushog conträtuta nogansiwan Tayta Diosninsi rurashganta. Say mushog conträtoga manami ninsu Moisés guelgashgan leycunatarä cumplinansipä cashganta, sinöga Santu Espirituta chasquicur pay munashganno cawanansipä cashgantami. Moisés guelgashgan leycunata cumplinalanpä yarpachacorga manami pipis salvacongasu. Santu Espirituta chasquicur munashganno cawarmi isanga salvacushunpä.

*Moisés guelgashgan leycunapita Jesucristupa wilacuynin más ali cashgan*

<sup>7</sup> Läja rumicho guelgaraycag mandamientucunata Tayta Diospita chasquicur Israel runacunaman Moisés chäsergan cäran fiyupa chipipiycarmi.\* Say chipipiycashgan elagänanpä captinpis Moisespa cäran runacuna manami ricayta camäpacuyargansu. Cäran fiyupa chipipiycar Moisés apamuptinpis say leycunaga manami salvacunansipäsu cargan. <sup>8</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta Santu Espiritu tantyasimashgansi mushog wilacuymi isanga salvacunansipä caycan. <sup>9</sup> Moisés apamushgan leycunalata chasquicur manami pipis salvacushgasu. Jesucristupa mushog wilacuyninta chasquicushgami isanga jusansicunata Tayta Dios perdonar salvamansi. <sup>10</sup> Saymi cäran chipipiycar Moisés leycunata apamush captinpis tincunsu Jesucristupa mushog wilacuyninmanga.

<sup>11</sup> Say leycunaga Jesucristo shamushganyagla runacuna cäsucuyänanpämi cargan. Jesucristupa mushog wilacuyninmi isanga imayyagpis caycanga. <sup>12</sup> Moisés apamushgan leycunapita Jesucristupa mushog wilacuynin más ali cashganta musyarmi may-saypapis wilacur puriyä. <sup>13</sup> Moisesga cäran sapacuptin runacuna manami tantyayargansu chipipiynin päsgla cashganno apamushgan leycunapis päsgla cashganta. Jesucristupa mushog wilacuyninmi isanga imayyap

\* 3:7 Saypita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 34.29-35.



päsangasu. Paypa wilacuynin imayyagpis cananpä cashgantami nogacuna pï-maytapis wilapaycä. <sup>14-16</sup> Moisés apamushgan leycuna päsagla cashganta Israel runacunaga manami tantyayargansu. Cananpis say leycunata liyiycarpis yarpaynincuna upatacaptinmi tantyayansu päsagla cashganta. Jesucristuta chasquicuptinmi isanga Tayta Diosninsi tantyasin say leycunapita Jesucristupa ali wilacuynin más ali cashganta.

<sup>17</sup> Jesucristoga Santu Espirituwan juc yarpaylami caycan. Saymi Jesucristuta chasquicushga Santu Espiritu tantyasimansi jusalicuyta cacharir Tayta Dios munashgannöna cawanansipä. <sup>18</sup> Saynöpami Jesucristo jusaynag cashganno nogansipis waran waran jusaynag ricacushunpä. Tayta Dios munashganno cawaycagta ricacamashpansimi runa mayinsicuna tantyayanga Tayta Dios yanapäcog cashganta.

## 4

*Jesucristupa wilacuyninta Pablo mana ajayaypa wilacushgan*

<sup>1</sup> Tayta Dios cuyapäcog carmi nogacunata churayämash Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyänäpä. Saymi mana ajayaypa say wilacuyta wilacuycäyä. <sup>2</sup> Nogacunaga manami pitapis engañaycäyäsü. Saynöpis manami lutanta yachasiyäsü runacuna chasquicayämänan cash. Sayno rurari imarga pengacuyämanmi. Saynöpis manami quiquëpa yarpayläpitasu Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyä, sinöga paypa wilacuylantami wilacuycäyä. Sayno wilacuycäyashgätaga Tayta Diosninsipis y waquin runacunapis musyayanmi.

<sup>3</sup> Rasun caglata wilacuyaptëpis waquin runacunaga, infernuman gaycush cayänanpä carmi, wilacushgäta chasquicuyta munayansu. <sup>4</sup> Wilacushgäta mana chasquicuyänanpämi paycunapa yarpaynincunata Satanás upatacäsin. Saymi sacäpacushno car Tayta Diospa surin Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptëpis tantyayansu.

<sup>5</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta wilacorga manami quiquëcuna munayyog cayashgätasu wilacuyä, sinöga Señorninsi Jesucristo lapanpitapis más munayyog cashgantami. Nogacunaga Jesucristupa maquincho cayashpämi gamcunapa ashmayniquinöla caycäyä. <sup>6</sup> Cay pasata camar fiyupa sacaylarä captinmi Tayta Diosninsi nergan asicyay cananpä. Saynölami naupata nogansipis sacäpacushno caycashga Tayta Dios tantyasimashcansi Jesucristuta chasquicunansipä. Saymi cananga tantyansina Jesucristupa wilacuynin lapanpitapis más ali cashganta.

*Imano nacarpis Diosman yäracular Pablo wilacushgan*

<sup>7</sup> Mitu manca paquir ushacagla cashgannömi nogacunapis wanur ushacagla caycäyä. Sayno caycäyaptëpis Jesucristupa wilacuyninta shongöcunaman churamushpan Tayta Diosninsi imaypis yanapaycäyämän imano nacarpis pay munashganno cawayänäpä. <sup>8</sup> Saymi paypa wilacuyninta wilacushgäpita runacuna chiquiyämashpan nacasiyämaptinpis mana ajayappa wilacuycäyä. Fiyupa yarpachacurpis manami aläpaga laquicuyäsu. <sup>9</sup> Runacuna chiquiyämaptinpis Tayta Dios yanapaycäyämänmi. Conträ sharcuyaptinpis Dioslanmanmi imaypis yäracuyä. <sup>10-11</sup> May-sayman char Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpitami wanusimayta runacuna munayämän. Sayno captinpis manami laquicösu, sinöga listumi caycä Jesucristo wanushganno nogapis wanunäpä. <sup>12</sup> Imano nacarpis wilacuycäyaptëmi gamcunaga chasquicuyashcanqui gloriaman chäyänayquipä.

<sup>13</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nirmi guelgaraycan: “Gamman yäracurmi wilacushcä.”\* Say guelgaraycashgannölämi nogacunapis Tayta Diosman yäracur Jesucristupa wilacuyninta mana ajayappa wilacuycäyä. <sup>14</sup> Runacuna wanusiyämaptinpis Jesucristuta Tayta Dios cawarisimushgannölämi nogacunatapis cawarisiyämanga gamcunawan juntü paypa naupancho imayyagpis cawanansipä. <sup>15</sup> Nogacuna imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyä runacuna payta chasquicur salvacuycäyanpämi. Sayno chasquicuyaptinmi may-saychöpis Tayta Diosninsi cuyapar jusancunata perdonaycan. Sayno perdonash carmi may-saychöpis Tayta Diosninsita alabaycäyan.

<sup>16</sup> Wanurpis cawarimunäpä cashganta musyarmi laquicösu. Cay cuerpö auquinyarpis shongö cushishmi caycan Tayta Diosninsiman waran waran más yäracuptë. <sup>17</sup> Cay pasacho nacaycunaga päslaglämi caycan. Nacarpis mana ajayappa Tayta Diosman yäracurmi gloriacho imayyagpis cushish cawashunpä. Say cawaymanga manami imapis cay pasacho cagcuna tincunsu. <sup>18</sup> Sayta musyarmi aläpa laquicunsisu cay pasacho runacuna pasaypa chiquimashgapis. Cay pasacho lapanpis ushacagla captinmi yarparaycansi gloriacho imayyagpis cushish cawanansipä cashganta.

## 5

*Mushog cuerputa chasquicunansipä cashgan*

\* 4:13 Salmo 116.10

<sup>1</sup> Musyansimi cay pasacho ushacashgapis mana ushacag mushog cuerputa Tayta Diosninsipita chasquinansipä cashganta. Cay pasachöga ushacag suclanölämi cuerpunsi caycan. Ciëluchömi isanga mushog cuerpunsi ali rurash wayinöna canga. <sup>2</sup> ¡Sayno caycaptenga maynapis mushog cuerputa chasquicushwana! <sup>3</sup> Wanur manarä say mushog cuerputa chasquicorga garapächu cashgansinölämi cuerpuynag cashunpä. Mushog cuerputa chasquicurmi isanga mushog mödanata jaticushnöna cashunpä.

<sup>4</sup> Cay pasacho cuerpunsi ushacagla captinmi nacar laquicunsi. Sayno captinpis wanur cuerpuynag canansipa trucanga más alimi canman mana wanuylapa jucla mushog cuerputa chasquicushga. Mushog cuerputa chasquircorga mananami imaypis wanushunpänasu. <sup>5</sup> Mushog cuerpuynag canansipämi Tayta Diosninsi salvamashcansi. Saynöpis Santu Espirituta gomashcansi mushog cuerputa chasquinansipä cashganta musyanansipämi.

<sup>6-8</sup> Cay pasacho cawashgansiyäga manami Tayta Diosninsita ricansiräsu. Wanur ushacag cuerpunsi cacharirmi isanga Tayta Diosninsipa naupancho imayyagpis cawashunpä. ¡Maynapis paypa naupancho caycashwana! Sayno cananpä caycaptenga wanunansipä caycarpis manami laquicunsi. Saypa trucanga cay pasacho cawashgansiyag Jesucristuman yäracurmi cushish cawaycansi. <sup>9</sup> Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä caycaptenga Jesucristo cutimushganyag cawarpis o manarä cutimuptin wanurpis Tayta Diosninsipa shongunpäno imatapis ruraycäshun. <sup>10</sup> Lapansimi Jesucristupa naupanman chäshunpä imano cawashgansipitapis payta cuentata gonansipä. Saychömi premiuta chasquishunpä cay pasacho imanöpis cawashgansi-tupu.

*Contrancuna lutanta yarpaptinpis Tayta Dios munashganno Pablo wilacushgan*

<sup>11</sup> Tayta Diosninsita cuentata gonansipä cashganta musyarmi payta mansapacur wilacuyninta runacunata imaycanöpapis nogacuna tantyaycäsiyä. Pay munashganno wilacuycashgätaga Tayta Dios musyanmi. Gamcunapis tantyayay paypa wilacognin cayashgäta. <sup>12</sup> Sayno nicä manami yachag cayashgäta sumäsirsu, sinöga Tayta Diospa wilacognin cayashgäta tantyayänayquipämi. Sayta tantyarmi pipis conträ parlaptin favorné sharcuyanquipä. Paycunaga conträ sharcuyashpan yachag-tucurpis ricaylanmi caycäyan. Saymi tantyacyansu Tayta Dios munashganno cawayänanpä cayashgantapis. <sup>13</sup> Löcu cayashgäta paycuna yarpäyaptinpis

nogacunaga Jesucristupa wilacuynintami wilacuycäyã pay munashganno cawayãnayquipã.

<sup>14-15</sup> Sayno wilacuycäyã Jesucristo cuyamashpansi cruzcho wanushganta musyarmi. Saynöpis cawarimorgan manami jusalicur cawanansipãsu, sinöga pay munashgannöna cawanansipãmi. <sup>16</sup> Pay munashganno cawarnami nogacunaga pipãpis lutanta yarpãyãsu Diosman mana yãracog runacunanöga. Naupataga nogapis mana yãracog runanölämi Jesucristupã lutanta yarpargã. Cananga manami saynönasu yarpã. <sup>17</sup> Jesucristuta chasquicorga manami naupata cawashgansinösu cawansi, sinöga mushog cawaytanami chasquicushcansi. Saymi jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawaycansi.

*Perdonamashpansi jusansicunata Tayta Dios manana yarparashgan*

<sup>18-19</sup> Say mushog ali cawaytaga chasquicushcansi Tayta Diosninsipitami. Mushog cawayta gomãnansipãmi Jesucristo cruzcho wanorgan. Saynöpis jusalicushgansita perdonamashpansega mananami yarparannasu jusalicushgansicunata. Payta chasquicuptinsi perdonamashgansita wilacuycãnapãmi Tayta Diosninsi acrayãmash. <sup>20</sup> Saymi nogacunaga Jesucristupa wilacognin caycäyã. Wilacognin carmi quiquin Tayta Diosninsi ruwacuycagno pĩ-maytapis ruwacuyã Tayta Diosta perdonta manacuyãnanpã. <sup>21</sup> Perdonash canansipãmi Tayta Diosninsi jusaynag surinta lapan jusansicunata jitapargan nogansi-raycu cruzcho wanunanpã. Saynöpami Jesucristuta chasquicushga Tayta Diosninsi perdonamansi jusaynagna paypa naupanman chãnansipã.

## 6

<sup>1</sup> Tayta Diospa wilacognin carmi gamcunata ruwacuyã cuyacog Tayta Diosninsita mana yupaytupãyãnayquipã.

<sup>2</sup> Palabbranchöpis caynömi guelgaraycan: “Manacamashgayquita wiyarmi gamta salvashayquipã.”\* Saymi maygayquipis perdonash cayta munarga canan junag jucla Tayta Diosta manacuyay salvashunayquipã.

*Imano nacarpis Pablo wilacushgan*

<sup>3</sup> Nogacunaga wilacuycãshgãcunata pipis manacagman mana churayãnanpã manami imatapis lutanta rurayãsu.

<sup>4</sup> Saypa trucanga Tayta Diospa wilacognin cayashgãta lapanpis tantyacuyãnanpãmi pay munashgannöla cawayã imano nacarpis, ima pishëyãmaptinpis, fiyupa laquicurpis,

\* 6:2 Isaías 49.8

<sup>5</sup> runacuna astayämaptinpis, carcilman wichgayämaptinpis, fiyupa magayämaptinpis, segaypa uticash caycar wilacurpis, punuyta micuyta mana tarirpis. <sup>6</sup> Saynöpis Tayta Dios munashganno alilata rurä, salvacog cashganta criyë, runacuna chiquimaptinpis cäsüpäsu, ali shongu cä, Santu Espiritupa maquincho cawä, pi-maytapis cuyapä, <sup>7</sup> rasun caglata wilacö y Tayta Diosninsi yanapämaptin imatapis rurä. Pay munashganno cawayä runacuna wilacuyashgäta wiyar Jesucristuta chasquicuyänanpämi.

<sup>8</sup> Waquin runacunami ali ricayäman y waquinnami mana ali ricayäman. Saynöpis waquinmi favornë parlayan y waquinnami washäta rimayan. Rasun caglata parlayaptëpis lulacuyashgäta yarpäyan. <sup>9</sup> Waquenga reguiycämarpis manami regueg-tucuyämansu. Wanusimayta munar segaypa magamaptinpis maquipitami gueshpishcä. <sup>10</sup> Runacuna chiquiyämashganpita laquicurpis cushishmi cawaycäyä. Pobri cashgäta runacuna yarpäyaptinpis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacö runacuna salvacionta riquëzatano chasquiyänanpämi. Saynölami cay pasacho quiquëcunapa mana captinpis nistashgäcunata Tayta Dios imaypis puestupäman.

<sup>11</sup> Corintucho caycag waugui-panicuna, rabiacunayquipä captinpis rasun cagtami gamcunata cay cartacho nicämö. <sup>12</sup> Gamcunata mana gongaypa yarparaycaptëga ¿imanirtag gongaycayämashcanqui? <sup>13</sup> Surincunapä papänin yarparashgannömi nogacunapis gamcunapä yarparaycäyä. Sayno caycäyaptëga gamcunapis yarparcayälämay.

*Tayta Diosta mana cäsucogcunawan mana talucänansipä cashgan*

<sup>14</sup> Waugui-panicuna, tanyacuyay. Manami pipis yügunsu ashnutawan törutaga. Saynölami gamcunapis Jesucristuta chasquicush caycarga talucäyanquimansu jusasapa runacunawanga. ¿Imanöparä jusalicur cawag runacunawan Tayta Dios munashganno cawag runacuna tanyanacuyanman? <sup>15</sup> Diabluwan Jesucristupis manami say yarpaylasu caycäyan. Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicogcunawan mana chasquicogcuna ¿imanöparä say yarpayla cayanman? <sup>16</sup> Saynöpis ¿imanöparä ali canman Tayta Diospa templunman idulucunata jamasish? Nogansega Tayta Diospa templunmi caycansi. Saymi palabbranchöpis Tayta Diosninsi nican:

“Paycunawanmi täshä.

Paycunawanmi purishä.

Paycunapa Diosninmi cashä.

Paycunami wamräcuna cayangapä.”\*

<sup>17</sup> Mastapis Tayta Dios palabrancho caynömi nican:

“Jusalicur cawag runacunapita witicuyay.

Ama imatapis jusalicuyaysu.

Jusaynag cawayaptiquega cushishmi chasquiyäshayquipä.\*

<sup>18</sup> Gamcunapa taytayquimi cashä.

Gamcunami wamräcuna cayanquipä.

Lapanpä munayyog Dios carmi sayno në.”\*

## 7

<sup>1</sup> Cuyay waugui-panicuna, Tayta Dios sayno nicämashgaga ama jusalicushunsu, ni lutan yachasicuytapis ama chasquipäshunsu. Tayta Diosta mansapacur pay munashgannöla imaypis cawashun.

*Corintucho cag waugui-panicuna Pablo yäsishganta chasquicuyashgan*

<sup>2</sup> Waugui-panicuna, yarparcayälämay, ari. Gamcunata manami maygayquitapis saqueashcäsu ni lulapashcäsu ni engañashcäsu.

<sup>3</sup> Gamcunata sayno nicä manami manacagman churarsu. Naupata nishgänöpis gamcunataga imaypis mana gongaypami yarparaycäshayqui. <sup>4</sup> Cananga musyänami apasimushgä cartata liyir tanyasishgäcunata chasquishgayquita. Saymi imano nacarpis resienticönasu ni laquicönasu. Saypa trucanga cushishgana cawaycä.

<sup>5</sup> Runacuna chiquiyämptin y gamcuna conträ sharcushgayquita yarpatchacur Macedonia provinciaman chashgäpita-pasa\* manami tranquilidäta tarishcäsu.

<sup>6</sup> Imano captinpis cuyapäcog Tayta Diosninsi manami imaypis gongansu payman yäracogcunataga. Saymi laquish caycaptë gamcuna cagpita Tito chämuptin cushicushcä.

<sup>7</sup> Manami Tito chämushgalanpitasu cushicushcä, sinöga cartacho tanyasishgäta chasquicuyashgayquita wilamaptinmi cushicushcä. Paymi wilamash gamcunaman watucag shamunäta munaycäyashgayquita y nogata shuyacarcaycäyämashgayquitapis. Sayno wilamaptin masrämi cushicushcä.

<sup>8</sup> Apasimushgä cartata liyir laquicuyänayquipä cashganta musyarmi nogapis laquicorgä. Say cartacho tanyasishgäcunata ali chasquiyashgayquita Tito wilamaptinnami isanga laquicunäpa trucanga cushicushcä.

<sup>9</sup> Manami gamcunata laquicasishgäpitasu cushicushcä, sinöga Tayta Dios munashgannöna cawaycäyashgayquita

\* **6:16** Levítico 26.12; Ezequiel 37.27

\* **6:17** Isaías 52.11; Ezequiel 20.34

\* **6:18** 2 Samuel 7.14

\* **7:5** Macedonia provinciaman apóstol Pablo aywashganpita musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 2.13.

musyarmi cushicushcă. <sup>10</sup> Waquenga jusalicuyashganta tanyacurpis rätulapämi laquicuyan. Laquicuyashpanpis manami jusalicuyta cachariyansu. Sayno cagcunataga Tayta Diosninsi manami perdonangasu. Jusalicuyta cacharegcunatami isanga Tayta Dios perdonangapă.

<sup>11</sup> Gamcunaga cartăcho tanyasishgăcunata liyir laquicurpis tanyacuyashcanquimi Tayta Dios munashgannöna cawayänayquipă. Saymi cananga munaycäyanqui watucag shamunăta. Contră sharcog runacunatapis gamcuna michăyashcanqui washăta rimar mana puriyănanpă. Sayno rurayashgayquita musyarmi cushish caycă. <sup>12</sup> Say apasimushgă carta manami contră sharcog runata corriginalayquipăsu cash, sinöga quiquiucunapis tanyasiyashgăta chasquicur cäsucuyănanayquipămi. <sup>13</sup> Tanyasiyashgănöla cäsucayămashgayquita musyarmi cushicö.

Titupis cushishmi cutimush yachasishushgayquita ali chasquicuyaptiqui. Sayno cushish cutimuptinmi nogapis masră cushicushcă. <sup>14</sup> Manară gamcuna cagman Tito shamuptinmi payta shacyăsergă “Paycuna alimi chasquiyăshunquipă” nishpă. Say nishgănöلامي lapanpis camacash. <sup>15</sup> Cananga Titupis gamcunapă yarparaycan yachasishushgayquicunata cushish chasquicur cäsucuyashgayquipitami. <sup>16</sup> Tayta Dios munashganno cawayashpayquimi cananga yăracuyăna caycäyanqui.

## 8

### *Ofrendata shuntayănanpă cayashgan*

<sup>1</sup> Macedonia provinciacho tag waugui-panicunata cuyapăcog Tayta Dios alimi yanapash ofrendata cushishla shuntayănanpă. <sup>2</sup> Jerusalencho cag waugui-panicunata yanapănanpă niptë paycunaga muchog caycarpis cushishلامي saysica ofrendata shuntayash. <sup>3</sup> Quiquëmi ricashcă ofrendananpă cagpita masta ofrendayashgantapis. <sup>4</sup> Pobri cayaptin saysicata chasquiyta mana munaptëpis paycuna ruwacayămash shuntayashgancunata Jerusalencho cag waugui-panicunaman apanăpă. <sup>5</sup> Saysicata shuntananpă cashgantaga manami ichiclatapis yarpargăsu. Puntataga paycuna promitiyash Tayta Diosninsi palabrancho nishgancunata lapantapis cumpliyănanpămi. Saypitanami nogacunatapis niyămash imata yăsishtapis cumpliyănanpă.

<sup>6</sup> Gamcunapis ofrendata shuntayănanayquipă Tito galaycasish cashuptiquimi payta ruwacorgă gamcuna cagman cutimur ofrendata shuntăsiyăshunayquipă. <sup>7</sup> Gamcunataga Tayta Diosninsi lapanchöpis alimi yanapaycăyăshunqui

payman yäracuyänayquipä, wilacuyninta wilacuyänayquipä, yachasicuyninta yachacuyänayquipä y cushishla pay munashganno cawanayquipäpis. Tayta Dios sayno yanapaycäyashuptiquega gamcunapis Jerusalemcho cag waugui-panicunata yanapäyänayquimi.

<sup>8</sup> Sayno nicä manami mana munaycagta shuntayänayquipä obligarsu, sinöga Macedonia waugui-panicuna cushish shuntayashganno gamcunapis ofrendata shuntayänayquipä cagta musyarmi. Sayno shuntayaptiquimi cuyapäcog cayashgayqui may-saychöpis musyacangapä. <sup>9</sup> Gamcuna musyayanquimi Señorninsi Jesucristupis cuyapäcog cashganta. Saymi gloriacho ricu cayninta cacharishpan cay pasaman shamur muchognöla ricacorgan. Sayno ricacorgan nogansipis gloriaman char ricuno canansipämi.

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, ganyan watanami gamcuna waquinpita más puntata ofrendata shuntar galaycuyargayqui. <sup>11</sup> Sayno captinpis cananyag shuntayta manarä ushayaptiquimi yarpäsimo ofrendata cushish shuntayta ushayänayquipä. <sup>12</sup> Ama laquicuyaysu shuntayashgayqui ofrenda walcala captinpis. Diosninsega cashganta mana cashgantapis musyanmi.

<sup>13</sup> Manami muchuyman churayta yarparsu gamcunata sayta nicä, sinöga lapansipis yanapänacunansita munarmi. <sup>14</sup> Paycunapa mana captinpis gamcunapaga canrämi. Gamcuna muchuycho captiquinami paycunapis yanapäyashunquipä. Jucninsi jucninsi sayno yanapänacushgaga manami pishipacushunpänasu. <sup>15</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican: “Ascata shuntagpis manami pusupacorgansu, ni walcalata shuntagpis manami pishëpacorgansu.”\*

### *Corintuman Tito walquegnincunawan cutishgan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninsitami agradëcicö Titupis noganöla gamcunapä yarparaptin. <sup>17</sup> Saymi gamcuna cagman cutimunapä niptë fiyupa cushicorgan gamcuna cagcho cayta munashpan. <sup>18</sup> Tituwanmi juc wauguitapis cachaycämö.\* Say waugui Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata imaypis yanapanmi. Saypitami Macedonia waugui-panicuna niyan ali waugui cashganta. <sup>19</sup> Saymi payta acrayash Corintupita Jerusalemman ofrendata apayaptë walquiyämänanpäpis. Say ofrendata Jerusalemman chäsiyaptëmi saycho cag waugui-panicuna cushicuyashpan Tayta Diosta agradëcicuyanga. Saynöpis tantyayanga gamcuna yanapäcog cayashgayquita. <sup>20-21</sup> Diosninsi musyanmi mana

\* **8:15** Éxodo 16.18    \* **8:18** Say waugui pï cashganpis manami musyacansu.



yatapacog cashgäta. Sayno captinpis waquin runacuna nogapä lutanta mana yarpäyänanpämi say wauguita pushayäshä.

<sup>22</sup> Paycunawanmi cachaycämö juc waugui mastapis.† Paypis Dios munashganno cawag wauguimi. Ali chasquiyänayquipä cashganta musyarmi paypis cushish caycan.

<sup>23</sup> Saycho Tito pï cashgantapis tapuyäshuptiqui wilayanqui nogawan wilacur pureg cashganta. Saynöla say ishcan wauguicuna pï cashgantapis tapuyäshuptiquega wilayanqui caycho cag waugui-panicuna paycunata cachayämushganta. Saynöpis wilayanqui Tayta Dios munashganno cawaycäyashganta. <sup>24</sup> Gamcuna cagman chäyämuptin paycunata shumag chasquiyäyäläy. Saynöpami may-saychöpis waugui-panicuna musyayanga nishgänöla cuyapäcog cayashgayquita.

## 9

<sup>1-2</sup> Cuyapäcog cayashgayquita musyarmi Macedonia provincia waugui-panicunata wilargä ganyan watana ofrenda shuntayta galaycuyashgayquita. Sayno wilaptëmi paycunapis shuntaycäyan. <sup>3</sup> Gamcunapis ofrendata shuntarcur alistacushla shuyäsiyämänayquipämi say quimsa wauguicunata gamcuna cagman cachaycämö. <sup>4</sup> Macedoniapita wauguicunawan shayämuptë cuidä sayrä shuntaycagta tariyäman. Manarä shuntagta tariptë nogapä y gamcunapäpis pengacuypämi cangapä. <sup>5</sup> Saymi quimsan naupamonga shuntäsiyäshunayquipä. Saynöpami shuntayänayquipä nishgayquinöla ofrendayqui listuna canga noga chämur apanäpä. Chämuptërä shuntayaptiquega runacuna yarpäyanga mananiraycar shuntaycäyashgayquitami.

### *Yanapäcogcunata Tayta Dios yanapashgan*

<sup>6</sup> Musyashgansinöpis walcalata murog cäga walcalatami cosechan. Ascata murog cäga ascataami cosechan. <sup>7</sup> Saynöla gamcunapis aycata ofrendanayquipä cagtapis shumag yarpachacurir cushishla ofrendayay. Shonguyqui nanaycaptenga ama ofrendayaysu. Cushishla ofrendag cagtaga Tayta Diosninsi cuyanmi. <sup>8</sup> Gamcunapis cushish ofrendayaptiquega imapis mana pishyëshunayquipämi Tayta Diosninsi yanapäyëshunayquipä. Saynöpami imayquipis canga waquinta yanapäyänayquipä. <sup>9</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi nican:  
“Muchogcunatapis payga yanapanmi.

† 8:22 Say wauguipa jutin ima cashganpis manami musyacansu.

Mana ajayaypami imaypis yanapan.”\*

<sup>10</sup> Yanapäcog cayaptiquega murushgansita wayuseg Tayta Diosninsimi gamcunatapis yanapäyashunqui waquinta cushishla yanapäyänayquipä. <sup>11</sup> Saynöpami imapis pishëyashunquipäsu waquinta yanapäyänayquipä. Sayno yanapäyaptiquimi yanapashgayqui cagcuna Tayta Diosninsita cushishla agradëcicyangapä.

<sup>12</sup> Saymi ofrendata shuntayashgayquita chäsiptë Jerusalencho cag waugui-panicuna cushicuyashpan Tayta Diosta agradëcicyangapä. <sup>13</sup> Saynöpis yanapäcog cayashgayquipita y Jesucristupa ali wilacuyninta cäsucuyashgayquipitami Tayta Diosta alabayanga. <sup>14</sup> Saymi gamcunapä Tayta Diosta manacur agradëcicyanga paycunata yanapäyashgayquipita.

<sup>15</sup> Nogansipis Tayta Diosta agradëcishun cuyapäcog car nogansi-raycu cuyay surinta cachamushganpita.

## 10

*Contran parlag runacunata mana chasquipäyänanpä Pablo yäshigan*

<sup>1</sup> Jesucristo cuyapäcog cashganno nogapis ali shimiläpa gamcunata ruwacö conträ parlag runacunata mana chasquipäyänayquipä. Paycunaga nogapä caynömi nicäyan: “Nogansicho Pablo carga mansa mansalami ali shimilanpa parlapämansi. Juclä marcacho cashpanmi isanga yachag-tucur olgutupaypa cartancho nimansi.” <sup>2</sup> Sayno nirmi paycunaga niyan Diosta mana cäsucog runanöla cashgäta. Saymi gamcunata ruwacö sayno negcunata mana chasquipäyänayquipä. Gamcunata olgutupayta mana munarpis say lutan yachasicogta chasquipäyaptiquega gamcuna cagman chämushpä olgutupäyashayquipämi.

<sup>3</sup> Nogacunaga manami Diosta mana cäsucog runacunanösu defiendicuyä. <sup>4</sup> Saypa trucanga Tayta Dios munashgannömi cawayä diabluta vinciyanäpä. <sup>5</sup> Saynöpis pay munashganno cawarmi lutan yachasicogcunapa yachasicuyninta manacagman churayä. Saynöpami lutan yarpaycunata cachariyashpan runacuna tantyacur Jesucristuta chasquicuyangapä. <sup>6</sup> Saynöpis nishgäcunata cäsucayämaptiquega gamcuna cagman chämurna conträ parlagcunata shuntacäyashgayquicho olgutupäshä imamanpis mana mëticunanpä.

<sup>7</sup> ¿Imanirtä ali parlayashgalanpita pitapis chasquipäyanqui lutancunata yachasiyaptinpis? Sayno runacunaga lutanta yachasirpis niyan Tayta Diospa wilacognin cayashganta. Diospa wilacognin rasunpaypa carga tantyayanmanmi

\* 9:9 Salmo 112.9

nogapis Diospa wilacognin cashgäta. <sup>8</sup> Sayno mana tantyarmi manacagman churayäman: “Pabloga adrëmi apostol-tucun” niyashpan. Sayno niyaptinpi rasunpaypami Tayta Dios churamash apóstol car gamcunata yachasinäpä. Say-nirag runacunataga ama cäsupäyaysu. <sup>9-10</sup> Saynöpis paycuna nogapä caynöshi niyan: “Payga cartalachömi mansariypä olgutupämansi. Quiquin caycho carga manami shumag yachasiytipis camäpacunsu.” Sayno nir shimita goyëshuptiquipis ama cäsupäyaysu. <sup>11</sup> Mana wiyacuyaptiquega cartäcunacho nishgänölämi gamcuna cagman chaycamurpis olgutupäyëshayquipä.

<sup>12</sup> Sayno conträ parlagcunaga upa cayninpami waquin runapitapis más yachag cayashganta yarpäyan. Sayno alabacuyashganga çimapätä välin? Paycunaga shongunman ällarmi pay-nirag cashgäta yarpäyan. Sayno nerga sengan maycho cashgantapis paycunaga manami musyayansu. <sup>13</sup> Sayno nicä manami paycunano yachag-tucursu. Nogacunataga Tayta Diosninsimi cachayämash wilacuyninta gamcunata wilapäyänäpä.

<sup>14</sup> Musyayashgayquinöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä gamcuna cagman chämur manami pipis wilacushgan jananman jaticashcäsu. <sup>15</sup> Saypa trucanga manarä wilacushganmanmi Jesucristupa wilacuyninta chäsishcä. Gamcunaman puntata chämush captëmi pipis sapata churapämanmansu Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata yachasinäpä.

<sup>16</sup> Manami gamcuna caglachösu wilacuyta yarpaycäyä, sinöga waquin marcacunachöpis wilacuytami yarpaycäyä. Isanga pipis manarä wilacushgancunachömi wilacuyëshä. Saynöpami juc wilacushgancunamanga jaticäyëshäsu: “Nogacunami yachasiyashcä” nir mana alabacuyänäpä. <sup>17</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

“Pipis alabacunanpa trucanga Tayta Diosta alabasun yanapashganpita.”\*

<sup>18</sup> Saymi alabacunansipa trucanga shuyänansi juicio finalchöchörä Tayta Dios: “Alitami rurashcanqui” nimänansita.

## 11

*Corintucho cag waugui-panicunapä Pablo laquicushgan*

<sup>1</sup> Apóstol car imano nacashgätapis wilapaptë waquin yachasicogta wiyayashgayquinöla nogatapis wiyayämay. <sup>2</sup> “Capascher lutan yachasicuytapis chasquicuycäyan” nirmi segaypa gamcunapä laquicuycä. Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptëmi gamcuna Jesucristuta

\* 10:17 Jeremías 9.24

chasquicuyashcanqui. Saymi jipash surinta manarä olgu reguegta runaman entregayta munashganno gamcunatapis lutan yachasicuycunata mana chasquipaycagta Jesusman entregayta munaycä. <sup>3</sup> Saynöpis laquicö Evata Satanás engañashganno gamcunatapis lutan yachasicogcuna engañayäshunayquitami. Nogaga manami munäsu Jesucristuman yäracuycäyashgayquipita guepaman cuticuyänayquita.

<sup>4</sup> ¿Imanirtä gamcunaga chasquicuycäyanqui Jesucristuman ituycasilar lutanta yachasiyäshuptiqui? Saynöpis ¿imanirtä chasquicuycäyanqui Santu Espirituman y salvacionman ituycasilar lutanta yachasiyäshuptiqui? <sup>5</sup> Say lutan yachasicogcunaga: “Más alinnin cag apostolmi cä” nicarpis manami rasunpaypasu apóstol caycäyan. Nogatami isanga quiquin Jesucristo churamash apostolnin canäpä. <sup>6</sup> Paycuna ricamaptenga capascher runacunapa naupancho shumag parlaytapis camäpacösu. Mana yachashgäta paycuna niyaptinpis musyämi imata nicashgätapis. Paycuna niyashganno mana cashgätaga gamcunapis musyayanquimi.

### *Mana cobraylapa Pablo wilacushgan*

<sup>7</sup> ¿Lutantasurä rurargä gamcunata mana cobraylapa Jesucristupa wilacuyninta wilapashpä? Cobranäpa trucanga gamcuna cagcho car gastöcunapä arorgämi. Sayno arorgä Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuyänayquipämi. <sup>8-9</sup> Gastöcunapä laquicuyänayquita mana munarmi pishëmaptinpis nistashgäcunapä maygayquitapis manacorgäsu. Saypa trucanga Macedonia provinciapitami gastöcunapä waugui-panicuna apasiyämorgan. <sup>10</sup> Tayta Dios musyanmi rasun caglata nicashgäta. Manami pipis michämanmansu Jesucristupa ali wilacuyninta mana cobraylapa wilacunäpä. <sup>11</sup> Sayno niptë ama yarpäyaysu gamcunapita resienticush caycashgäta. ¡Tayta Diosninsega musyanmi gamcunata cuyashgäta!

<sup>12</sup> Gamcunacho Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä nogaga imaypis manami say lutan yachasicogcunanösu gastöcunapä manacushcä. Sayno mana manacuptëmi say lutan yachasicogcunaga niyanmansu paycunano cashgäta. <sup>13-15</sup> Paycunaga manami Jesucristupa apostolninsu caycäyan, sinöga Satanás munashganta rurarmi runacunata engañanan cash apostol-tucuyan. Saynölami quiquin Satanaspis runacunata engañanan cash ali angil-tucur puriycan. Satanás munashganta rurar runacunata engañashganpitami Tayta Diosninsi say lutan yachasicogcunata mana cuyapaypa infernuman gaycongapä.

### *Pablo nacashgancuna*

16-17 Alabacunäpä Tayta Dios mana cachamaptinpis apóstol car nacashgäta tanyacunayquipä canan ichiclatapis wila-parcushayqui. 18 Alabacogcuna niyashgancunatapis wiyay-carga canan noga nishgäcunatapis wiyaycalämay.

19 Gamcuna rasunpaypa yachag carga ¿imanirtä cushishla chasquicuyanqui say lutan yachasicogcuna alabacur niyëshushgayquita? 20 ¿Imanirtä upälala caycäyanqui munashganta rurasiyëshuptiquipis, imata suwapäyëshuptiquipis, engañayëshuptiquipis, mana runatano ricayëshuptiquipis y lagyayëshuptiquipis? 21 ¡Achyä pë, paycuna sayno rurashganga alicher caycan! ¿Nogapis sayno ruranätacu munaycäyanqui?

Paycuna alabacur yachashushgayquita chasquicuycarga ¿imanirtä noga nishgäcunata chasquicuyanquisu? Isanga pay-cunano alabacur pengacömi. 22 Paycuna hebreo casta cayash-gannölämi nogapis hebreo casta caycä. Paycuna Israel runa cayashgannölämi nogapis Israel runa caycä. Paycuna Abra-hampa castan cayashgannölämi nogapis Abrahampa cas-tan caycä. 23 Paycuna Jesucristupa apostolnin cayashganta nirpis manami rasunpaypasu nogano Jesucristupa apostol-nin caycäyan. Paycuna may-saychöpis wilacuyashganta nir-pis manami rasunpaypasu nogano may-saypapis wilacur puriyash. Wilacuyashganpita carcilcho wichgaräyashganta nirpis manami noganösu wilacushganpita asca cuti carcilcho wichgarash. (Quiquëpita sayno parlar pengacömi.)

Asca cutimi autoridäcuna astamash. Saynöpis asca cutimi chiquimag runacuna wanusimayta munamash. 24 Piska cutimi quimsa chunca isgun (39) maqui fiyupa astamash Israel runacunapa autoridänincuna. 25 Saypita Roma autoridäcunapis quimsa cutimi gueruwan fiyupa wiruyämash. Saynöpis runacuna samgarmi ushamash. Quimsa viäjimi aywaycäyashgä büquipis talpucargan. Büqui talpucaptin juc pagas juc junagmi gueruta macalacurcular lamarcho aynargä. 26 Jesucristupa ali wilacuyninta wilacurmi may-saypapis purishcä. Asca cutimi mayupis cäsi apamash. Suwacunapa maquinpitapis asca cutimi gueshpergä. Israel runacunapis y mana Israel runacunapis wanusimaytami munayämash. Marcachöpis, sunyagchöpis y lamarchöpis cäsi cäsimi wanushcä. Jesucristuman yäracog-tucogcunapis wanusimaytami munayämash. 27 Mayman charpis arushcämi. Asca cutimi yarpachacur punuytapis tarishcäsu. Saynöpis micanarmi yacunarmi purishcä. Mödanä llapshala captin aläsicushcämi. 28 Say jananmanmi may-saycho caycag waugui-panicunapä: “¿Imanörä caycäyan?” nishpä

yarpachacö. <sup>29</sup> Waugui-panicunacho mayganpis nacaptenga fiyupami laquicö. Pitapis jusalicasiptenga jusalicasseg runapâ fiyupami rabiä.

<sup>30</sup> Sayno captinpis manami nacashgäcunapita alabacuyta munäsu, sinöga Tayta Dios yanapämashganpitami imaypis wilacushä. <sup>31</sup> Señorninsi Jesucristupa Taytan Diosmi musyan rasun caglata parlaycashgäta. Payla imaypis alabash cayculäsun. <sup>32</sup> Imaypis yanapämashgannölämi Damasco marcacho caycaptëpis gueshpinäpä yanapämargan. Saychömi rey Aretaspa gobernadornin wardiacunata churargan marca puncupa yarguptë präsu sariyämānanpä. <sup>33</sup> Sayno präsu sariyämānanpä shuyacaycäyämaptinmi Tayta Diosman yäracog mayinsicuna canastaman winarcur perga jananpa warcuyta uräsiyämargan. Saynöpami Tayta Dios yanapämargan say runacunapa maquinpita gueshpinäpä.

## 12

### *Pabluta ciëluman Tayta Dios apashgan*

<sup>1</sup> Sayno nir alabacuycashgäta yarpäyaptiquipis canan wilayāshayqui Jesucristo quimsa cag ciëluchö\* ricasimashgancunata. <sup>2</sup> Jesucristo quimsa cag ciëluman pushamashgan chunca chuscu (14) watanami päsash. Tayta Dioslämi musyan cuerpuntin aywashgäta o almalä aywashgantapis. <sup>3-4</sup> Imano cash captinpis musyāmi Tayta Diospa naupanman chashgäta. Saychömi wiyargä imaypis mana wiyashgäcunata. Say wiyashgäcunataga imano tanyasiytipis manami camäpacösu.

<sup>5</sup> Tayta Diospa naupanman chashgäpita cushicurpis masmi cushicö pay munashganno cawanäpä Tayta Dios imaypis yanapämashganpita. <sup>6</sup> Noga quimsa cag ciëluman char ricashgäcunapitaga manami aläpa parläsu, rasunpaypa sayman chash caycarpis. Saycunalata parlaptëga santuna cashgätami runacuna yarpäyanga. Saytaga manami munäsu. Saypa trucanga imano cawashgätapis runacuna ricacamānantami munä.

### *Pablo gueshyaptinpis Tayta Dios payta yanapashgan*

<sup>7</sup> Ciëluchö ricashgäcunapita mana alabacunäpämi Tayta Diosninsi gueshyasimash. Say gueshyaga cuerpöcho casha jatiraycagnöpis fiyupami nacaycäsiman. Say gueshyatami Satanäs utilizash fiyupa laquicasimānanpä. <sup>8</sup> Saymi Tayta Diosninsita quimsa cuti manacorgä gueshyashgäpita aliyäsimānanpä. <sup>9</sup> Sayno manacuptëpis

\* **12:1** Punta cag ciëloga caycan pucutay caycashganyaglami. Ishcay cag ciëloga caycan goyllarcuna, quila y inti caycashgan cagmi. Quimsa cag ciëlunami caycan Tayta Dios trönum caycashgan cag.

manami aliyäsımashgasu. Saypa trucanga caynömi nimargan: “Gueshyashgayquipita mana aliyäsıptëpis gamwan imaypis caycaptëga ama laquicuysu. Nacaptiquipis yanapaptëmi tantyanquipä imaypis gamwan caycashgäta. Saynöpami imano nacarpis noga munashgäno cawanquipä.” Tayta Dios sayno nimaptinmi Jesucristo yanapaycämashganta musyar gueshyaycarpis cushicö. <sup>10</sup> Saymi laquicönasu gueshyarpis, runacuna ashliyämaptinpis, ima pishëmaptinpis, wilacushgäpita runacuna chiquiyämaptinpis y Jesucristu-raycu imano nacarpis. Nacaptë Tayta Dios yanapämaptinmi pay munashganno cawanäpä tantyaycä.

*Corintucho cag waugui-panicuna Pablupa contran sharcuyashgan*

<sup>11</sup> Apostol-tucogcuna nogapa conträ parlayaptenga ¿imanirtä favornë sharcuyargayquisu? Nogapa favornë parlayaptiquega manami guelgamömansu cargan quiquë alabacushpä. Mana väleg runa cashgäta conträcuna yarpäyaptinpis nogaga Jesucristo acrashgan apostolmi caycä. <sup>12</sup> Jesucristupa apostolnin cashgätaga gamcuna tantyacyashcanqui paypa munayninwan milagrucunata rurashgäta ricarmi. <sup>13</sup> Isanga waquin marcacunacho gastöcunapä waugui-panicunata manacushgänöga gamcunata manami manacushcäsu. ¿Mana manacushgaläpitasurä conträ sharcuyargayqui?

<sup>14</sup> Alistacushganami caycä gamcuna cagman yapay shamunäpä. Cananwanga quimsa cutinami shamushäpä. Manami quiquëpä imatapis ashirsu gamcunaman shamushä, sinöga gamcunata yachasinäpämi. Musyashgansinöpis calpanman chashganyag papäninmi surincunapä imatapis puestupan. Manarä calpancho carga manami surincunasu taytanpä imatapis puestupan. <sup>15</sup> Saynölami gamcunata imatapis manacunäpa trucanga yanapäyashayqui Jesucristuman shumag yäracuyänayquipä. Gamcunata cuyaycaptëga ¿imanirtä nogapita juc-niragyash caycäyanqui?

<sup>16</sup> Gamcuna cagcho mana cobraylapa wilacuycaptëpis waquinniquicunashi nicäyanqui muchogcunapä negtumpala quiquëcunapä guellayta shuntaycäsishgäta. <sup>17-18</sup> ¿Imanirtä gamcuna sayno yarpaycäyanqui? Musyayashgayquinöpis Titutawan juc wauguita gamcunaman cachamuptë manami imatapis saqueayäshushcanquisu. Tito mana saqueapacog cashgannömi nogapis saqueapacösu. Paywan nogaga say yarpaylami caycäyä.

<sup>19</sup> Cuyay waugui-panicuna, manami Jesucristupa apostolnin cashgäta musyasilarsu sayno guelgaycämö, sinöga Jesucristo munashganno cawayänayquita munarmi.

Sayno yarpashgätaga Tayta Diosninsi musyanmi. <sup>20</sup> Gamcuna cagman shamur jusalicur cawaycagta tarinäpä cagtami laquicöga. Jusalicuycagta tarerga fiyupami olgutupäyashayquipä. Saynöpis rimanacuycagta, chiquinacuycagta, rabiäsinacuycagta, jucpa washanta rimaycagta, jamuränacuycagta, runa-tucuycagta y rabiapänacuycagta tarinäpä cagtami laquicöga. <sup>21</sup> Saynöpis jusalicuycagta tarir gamcunapita pengacunäpä cagpitami laquicö. Chinäcur waynäcur puriyagta tarir waganäpä cagpitami laquicöga.

## 13

*Jusalicuyashganta mana cachariptin Pablo olgutupänanpä cashgan*

<sup>1</sup> Cananwanga quimsa cutinami gamcunaman watucag shamushä. Yarpäyay Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta:

“Lutanta rurashgan musyacänanpäga ishçay o quimsa runa-cunarämi lutanta rurashganta ninman.”\*

<sup>2</sup> Saynölämi ishçay cag shamuynecho gamcunata mayna nergä jusalicuycäyashgayquita cachariyänayquipä. Canan cutimur saynöla jusalicuylocho cawaycagta tarerga mana cuyapaypami olgutupäshayquipä.

<sup>3</sup> Gamcunaga munaycäyanqui Jesucristupa apostolnin car jusalicogcunata olgutupänätarä. Chämur olgutupaptärerämi musyamanquipä. Apostolnin canäpä churamag Jesucristupis manami pitapis jananpansu, sinöga munayyogmi caycan jusalicogcunata pitapis castigananpä. Saymi jusalicuycagta tarerga corönayqui jatish captiquipis lapayquita olgutupäshayqui. <sup>4</sup> Jesucristo cruzcho wanush caycaptinpis Tayta Diosninsimi payta cawarisimush. Saynölämi nogapa conträ sharcuyaptiquipis Jesucristuman yäracuptë Tayta Dios yanapäman gamcunata corriginäpä.

<sup>5</sup> Quiquiquicuna imano cayashgayquitapis tantyacuyay. Saynöpis Jesucristuta rasunpaypa chasquicushgayquita o mana chasquicushgayquitapis shumag tantyacuyay. Payta rasunpaypa chasquicush cayaptiquega tantyacanmanmi Jesucristupa maquincho caycäyashgayqui. Cuidä payman janan shongula yäracuycäyanquiman. <sup>6</sup> Rasunpaypa payta chasquicorga nogapäpis tantyayanquimanmi Jesucristupa apostolnin cashgäta.

<sup>7-9</sup> Apóstol cashgä musyacänanpäga conträ runacuna munayan gamcuna cagman shamur jusalicogcunata olgutupänätarä. Paycuna sayno munayaptinpis gamcuna

\* 13:1 Deuteronomio 19.15



cagman chämur alita ruraycagta tarir manami pitapis olgutupäshänasu. Noga más munä watucag shamur Tayta Dios munashganno gamcuna cawaycagta tariytami. Saymi Tayta Diosta manacuycäyä jusalicuycunata cacharir pay munashganno cawayänayquipä. <sup>10</sup> Cay guelgamushgäcunata cäsucuyaptiqui gamcuna cagman chämushpä mananami olgutupäshayquinasu. Manami laquicasinäpäsü Tayta Dios churamash apóstol canäpä, sinöga shumag shacyäsinäpämi.

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, imaypis cushicuyay. Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipä cay cartacho tantyasishgäno cawayay. Jucniqui jucniquipis cuyanacur ali cawayay. Sayno cawayaptiquimi cuyapäcog y ali cawayta gomagninsi Tayta Dios imaypis yanapäyëshunqui. <sup>12</sup> Jucniqui jucniquipis cushishla saludanacuyay. <sup>13</sup> Saynöpis caycho caycag waugui-panicuna salüduntami gamcunapä apasicayämün.

<sup>14</sup> Señorninsi Jesucristuwan Tayta Diosninsi y Santu Espiritupis gamcunata imaypis cuyapaycuyälëshunqui. [Amén.]

## GÁLATAS

### Galacia provinciacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Galacia provinciacho caycag marcacunacho Jesucristupa wilacuyninta apóstol Pablo wilacuptinmi runacuna Jesucristuta chasquicuyargan. Saypita juclämanna Pablo aywargan wilacunanpä. Sayyagmi Israel nacionpita shamog lutan yachasicogcuna Galaciacho caycag waugui-panicunaman chaycur Pablupa contran parlayargan: “Pabloga manami apostolsu caycan Jesucristupa wilacuyninta yachasinanpä” niyashpan. Saynöpis niyargan Jerusalemcho caycag apostolcuna yachasiyashganno Pablo mana yachasishganta. Saymi cay cartacho Pablo tantyasergan say runacuna mana tantyar rasun cagta mana parlaycäyashganta (1.11-2.21).

Saynöpis say lutan yachasicogcuna caynöshi yachasiyargan: “Jesucristuta chasquicush carpis salvash cayänayquipäga Moisés guelgashgan leycunatarä cumpliyay.” Sayno nir yachasishganta musyarmi Pablo cay cartacho tantyasergan say leycuna Tayta Diosninsipita captinpis Jesucristo shamushganyagla cäsucunansipä cashganta. Saynöpis tantyasergan Jesucristuta chasquicogcuna Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis salvashgana cayashganta (3.1-5.12).

Moisés guelgashgan leycunata mana cumpliptinpis Pabloga manami munargansu yäracog mayincuna jusalicuyänanta. Saymi waugui-panicunata cay cartacho yachasergan Santu Espiritupa maquinchöna cawayänanpä cashganta (5.13-6.10).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Galacia provinciacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga apóstol Pablumi cay cartata gamcunapä apaycäsimö. Apóstol canäpäga manami runacunasu churamash, sinöga Señorninsi Jesucristo y payta cawarisimog Tayta Diosninsimi.

<sup>2</sup> Caycho caycag waugui-panicunapis gamcunapä salüdüntami apasicayämun. <sup>3</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutamí ruwacuycä cuyapäyëshushpayqui ali cawayta goycuyëshunayquipä. <sup>4</sup> Tayta Diosninsi munashgannömi Jesucristo cruzcho wanush lutan ruraycunapita jorgamänansipä y jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamänansipä. <sup>5</sup> Sayno

perdonamashgansipita Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun. Amén.

*Galaciacho tag waugui-panicuna lutan yachasicuyta chasquicuyashgan*

<sup>6</sup> Manami imaycanöpa yarpachacurpis atipäsu Jesucristuta chasquicurcur lutan yachasicuytana chasquicuycäyashgayquita. Jesucristupa wilacuyninta yachasiptë gamcuna musyayashcanquimi Jesucristo cruzcho wanushganpita Tayta Diosninsi jusansicunata perdonamashgansita. Sayta musyaycarga ¿imanirtä lutan yachasicuycunatana chasquicuyashcanqui?

<sup>7</sup> Manami lutan yachasicuyta chasquicursu jusansicunapita perdonash caycansi, sinöga Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi. Sayno captinpis waquin runacuna shimita goycäyashunqui Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäta manana cäsüpäyänayquipä. <sup>8</sup> Gamcuna cagcho nogacuna yachasiyashgäta manacagman churar lutanta pipis yachasiyashushpayquega infiernuman gaycushmi cayangapä. Quiquëpis lutanta yachaserga infiernuman gaycushmi cashäpä. Saynölami gloriapita shamuycur juc angilpis lutanta yachasiptenga Tayta Diosninsi infiernuman gayconga. <sup>9</sup> Gamcunataga yapay caynömi në: Pipis Jesucristupa wilacuyninman lutan yachasicuyta tacusiptenga Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapä.

<sup>10</sup> ¿Imanirtä yarpaycäyanqui runacuna alabamänan cashla Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäta? Nogaga manami runacuna alabayämänapäsu yachasë, sinöga quiquin Tayta Diosninsi: “Munashgäno alimi yachasishcanqui” nimänapämi. Runacuna alabayämänan cash acra acraycular yachaserga manami Tayta Diosninsipa wilacogninsu caycäman.

*Apostolnin cananpä Pabluta Jesucristo churashgan*

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, shumag tanyacuyay. Runacuna salvacuyänapä wilacushgäga manami runacunapa yarpayninsu caycan. <sup>12</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäga manami runacuna tanyasiyämashgansu caycan, sinöga Jesucristo tanyasimashganmi.\* <sup>13</sup> Gamcuna musyayashcanquimi naupata imano cashgätapis.

\* **1:12** Pablutami Jesucristo tanyasergan runacuna cuerpunta mana señalacurpis Jesucristuta chasquicorga salvacuyänapä cayashganta. Saynöpis tanyasergan Israel runacuna cawayashganno mana cawarpis Jesucristuta chasquicur salvacuyänapä cayashganta (Efesios 3.2-6). Saycunata tanyasinanpäga manami runasu Pabluta tanyasergan, sinöga Jesucristumi. Jesucristo cay pasacho yachasishgancunata y rurashgancunatami isanga waquin cag apostolcuna Pabluta wilapäyargan (1 Corintios 11.23-26; 15.3-7).

Jesucristuta manarä chasquicorga payta chasquicogcunapa contran sharcur gaticachargä. Sayno rurargä Jesucristuta pipis manana chasquicuyänanpämi. <sup>14</sup> Lapan winay mayëpitapis masmi Moisés guelgashgancunata noga cumplishcä. Saymi waquin Israel mayëcunapitapis más välisishcä costumbrëcunata.

<sup>15</sup> Sayno caycar Jesucristupa wilacuyninta manacagman churaptëpis Tayta Diosninsi cuyapämashpan churamash Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpämi. Sayno wilacunäpämi Tayta Diosninsi acramash manarä yuriptë. <sup>16</sup> Saymi Jesucristo yuriparcamar mana Israel runacunata wilacuyninta wilapänäpä nimash. Sayno nimaptinmi pitapis tapucorgänasu tantyasimänanpä. <sup>17</sup> Saynöpis manami punta cag apostolcunawan parlagpis Jerusalemman aywashcäsu. Saypa trucanga aywacorgä Arabia nacionpami. Saypitanami yapay cutergä Damasco marcaman. <sup>18</sup> Damascuman cutishgäpita quimsa watatarämi Jerusalemna aywargä Pedruwan parlanäpä. Paywanmi ishcaý semäna saycho goyargä. <sup>19</sup> Saychömi tincorgä Señorninsi Jesucristupa wauguin Santiaguwanpis. Paycunapita mastaga manami maygan apostoltapis reguishcäräsu. <sup>20</sup> Tayta Diosninsi musyanmi mana lulacuypa sayno nicashgäta.

<sup>21</sup> Saypitanami aywargä Siria y Cilicia provinciacunapa.† <sup>22</sup> Judea‡ provinciacho caycag waugui-panicunaga manarämi mayganpis reguiyamarganräsu. <sup>23</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriycashgätami isanga musyayargan. Paycunata runacuna wilayargan: “Jesucristuta chasquicogcunata gaticachag Pablushi cananga Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriycañ” niyashpan. <sup>24</sup> Sayno negta wiyarshi Tayta Diosta agradëcicuyargan paypa wilacogninna cashgäpita.

## 2

### *Jerusalencho cag apostolcuna Pabluta chasquicuyashgan*

<sup>1</sup> Saypita chunca chuscu (14) watatarämi Bernabëwan Jerusalemman yapay cutergä Tituta pushacurcur. <sup>2</sup> Sayman cutergä Tayta Diosninsi aywanäpä tantyasimash captinmi. Mana Israel runacunata imata wilapashgätapis Jerusalemcho cag apostolcuna manami musyayargansu. Saymi paycunawan shuntacar tantyasishcä: “Maypa aywarpis mana Israel runacunata wilapä cuerpunta mana señalacurpis Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi jusancunata perdonanapä cashganta.” Sayno nir tantyasergä apostolcuna

† 1:21 Cilicia provinciacho cargan Pablupa marcan Tarso (Hechos 9.30). Siria provinciachönamí cargan Antioquía (Hechos 11.25-26). ‡ 1:22 Judea provinciachöga Jerusalemni cargan.

lutanta yachaycäsishgäta mana yarpäyänanpämi. Lutanta yachasishgäta paycuna yarpäyaptin rimanacuyaptëga wilacushgäpis manacaglapämi canman cargan. <sup>3</sup> Saymi wilacushgäta tantyasiptë paycuna niyämargan ali wilacushgäta. Noga tantyashgänölämi paycunapis tantyayash cuerpunta mana señalacuptinpis Tayta Diosninsi runacunata salvananpä cashganta. Saymi mana Israel runa cashganta musyarpis Tituta obligayargansu cuerpunta señalacunanpä.

<sup>4</sup> Tito señalacunanpä o mana señalacunanpäpis sayno wilanacuyargä waquin Israel runacuna shuntacäyashgä cagcho señalacunanpä niptinmi. Paycuna mana parlacuyaptenga manami pipis parlacunmansu cargan Tito señalacush o mana señalacush cashganpita. Señalacunanpä obligayta munag runacunaga Jesucristuta chasquicuyashganta nicarpis manami rasunpaypasu payta chasquicuyash. Paycunaga niyan Moisés guelgashgan leycuna lapanta cumplinansipä cashgantami. <sup>5</sup> Sayno yachasiyaptinmi nogacunaga michäyashcä manana yachasiyänanpä. Nogacunaga manami munayäsu Jesucristupa ali wilacuyninman pipis lutan yarpaycunata tacurcur yachasiyänanta.

<sup>6</sup> Mana Israel runacunata imata yachasishgätapis wilapaptë Jerusalemcho cag apostolcuna tantyacuyashpan cushicuyarganmi. Wilacunäta paycuna michäyämaptinpis Tayta Diosninsi tantyasimashgannölämi imaypis wilacushä. Wilacunäta michäyämaptenga apostolcuna cayaptinpis Tayta Diosninsi juzgangapämi. <sup>7-8</sup> Imano captinpis paycuna manami michäyämargansu, sinöga tantyargan mana Israel runacunata wilapänäpä Tayta Diosninsi churamashgantami. Saymi paycunaga niyämargan: “Israel runacunata wilapänanpä Pedruta Tayta Diosninsi churashgannömi gamtapis Tayta Diosninsi churashushcanqui mana Israel runacunata wilapänayquipä.”

<sup>9</sup> Sayno captinmi Santiago, Pedro y Juanpis tantyayargan ali wilacuyninta wilacur purinäpä Tayta Diosninsi acramashganta. Saymi Bernabëawan nogata maquina goyämargan nogacunapis paycunanöla wilacog cayashgäta waugui-panicuna musyayänanpä. Saypitanami wilanacuyargä paycuna Israel runacunaman ali wilacuyta wilacog aywayänanpä y nogacunana mana Israel runacunaman ali wilacuyta wilacog aywayänäpä. <sup>10</sup> Saynöpis paycuna niyämargan may-saychöpis muchogcunapä ofrendata shuntayänäpä. Paycuna niyashgannölämi nogapis naupapita-pasa muchogcunapä ofrendata shuntayta munargä.

*Pedruta Pablo olgutupashgan*

11-12 Saypita Antioquiaman Pedro chaycamur mana Israel waugui-panicunawan cushishmi shuntacaycur micuyag. Santiaguwan pureg wauguicuna chämuptynmi isanga jamuräyananta mansacushpan mana Israel waugui-panicunawan shuntacargannasu.\* 13 Pedruta ricacurmi waquin waugui-panicunapis y Bernabëpis mana Israel waugui-panicunawan micuyänanpä manana shuntacäyargannasu. 14 Sayno manana shuntacäyaptynmi waugui-panicunapa naupancho Pedruta cayno olgutupargä: “Mana Israel waugui-panicunawan micunayquipä shuntacayta mana munarga manacagmanmi paycunata churaycanqui. Quiquiquipis mana Israel runano cawaycarga ¿imanirtä munaycanqui paycunawan micunayquipä Israel runacunänörä cawayänanta?

15-16 “Yurishgansipita-pasa Israel runa caycar Moisés guelgashgan leycunata cumplish carpis cananga tanyacunsi say leycunata cumplishgalanwan pipis mana salvacushgantami. Saymi nogansega Jesucristuta chasquicur payman yäracuycansi Tayta Diosninsi perdonamänansipä.” Sayno nirmi Pedruta tanyasergä.

17 Leycunata cumplir salvacunansipa trucanga Jesucristuta chasquicurmi salvacushcansi. Sayno captinmi waquin Israel mayëcuna niyan Jesucristuta chasquicushgansipita jusayog cashgansita. Paycuna sayno niyaptynpis manami rasunpaypasu jusayog caycansi. 18-19 Moisés guelgashgan leycunata liyir tanyansi Jesucristo shamushgana captin say leycunapa munaynincho manana cawanansipä cashganta, sinöga Jesucristupa maquinchöna cawanansipä cashgantami. Sayno caycaptenga say leycunapa munaynincho yapay cawarga Tayta Diosninsita manami cäsucuycansisu. Jesucristupa maquincho cawarrämi Tayta Diosninsita cäsucuycansi.

20 Jesucristuta chasquicush carmi pay cruzcho wanush cashganno nogapis jusalicuypä wanushnöna caycä. Saymi quiquin Jesucristo yanapaycäman Tayta Diosninsi munashganno cawanäpä. Saymi cawashgäyäga Tayta Diospa surin Jesucristuman yäracur cawaycä. Paymi cuyamashpani nogansi-raycu cruzcho wanush. 21 Manami Moisés guelgashgan leycunata manacagmansu churaycä. Sayno captinpi say leycuna manami perdonash canansipäsu caycan.

\* **2:11-12** Moisés guelgashgan leycuna nishganno Israel runacuna waquin uywacunata manami micuyargansu. Mana Israel runacunami isanga micuyargan Israel runacuna mana micushgan cag uywacunata. Saymi Israel runacunaga mana Israel runacunata segaypa melanäyashpan paycunawan shuntacaytapis munayargansu.

Moisés guelgashgan leycunata cäsucushgarä Tayta Dios perdonamashgaga walälami Jesucristo cruzcho wanunmanpis cargan.

### 3

*Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis Jesucristuta chasquicur salvash cashgansi*

<sup>1</sup> ¡Mana tantyacog runacuna! Nogansi-raycu Jesucristo cruzcho wanushganta tantyaycäsiptëga ¿pitä gamcunata pasaypa criyisiyëshushcanqui lutan yachasicuyta chasquicuyänayquipä? <sup>2</sup> Nishgäta shumag tantyacuyay. Gamcunaga manami Moisés guelgashgan leycunata cumplirsu Santu Espirituta chasquicuyashcanqui, sinöga Jesucristuman yäracur ali wilacuyninta chasquicuyashgayquipitami. <sup>3</sup> Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipä Santu Espirituta chasquicuycarga ¿imanirtä cananga yarpaycäyanqui Moisés guelgashgan leycunata cumplirrä Tayta Diospa naupanman chäyänayquipä cayashgayquita? <sup>4</sup> Sayno yarparga ¿walälasurä Santu Espirituta chasquicuyashcanqui? Manachi sayno manacagman churaycuyanquimansu.

<sup>5</sup> ¿Say leycunata cäsucuyashgayquipitasurä Tayta Diosninsi Santu Espirituta goyëshushcanqui? Saynöpis ¿leycunata cäsucuyashgayquipitasurä Santu Espiritu yanapaycëshunqui milagrucunata rurayänayquipä? Manami leycunata cäsucuyashgayquipitasu Santu Espirituta chasquicuyashcanqui, sinöga Jesucristuman yäracur ali wilacuyninta chasquicuyashgayquipitami.

*Tayta Diosman Abraham yäracushganno yäracur salvash cashgansi*

<sup>6</sup> Tayta Diosninsiman yäracur pay promitishgancunata cumplinanpä cashganta criyishganpitami Abrahamtapis jusancunata perdonar jusaynagtana chasquergan.\* <sup>7</sup> Abraham yäracushganno nogansipis Tayta Diosninsiman yäracorga maygan casta carpis paypa castanmi caycansi.

<sup>8</sup> Abrahamta Tayta Diosninsi promitergan: “Gampita miragpitami pï-may runacunapis bendicionta chasquiyangapä” nirmi.\* Say promitishganta Tayta Diosninsi cumpliyca mana Israel runacunatapis Jesucristuman yäracogcunataga jusancunapita perdonarmi. <sup>9</sup> Abraham yäracushganno nogansipis Tayta Diosninsiman yäracorga Abraham bendicionta chasquishgannömi bendicionta chasquiycansi.\*

\* **3:6** Génesis 15.6      \* **3:8** Génesis 12.3; 18.18; 22.18      \* **3:9** Say bendicionga jusalicushgansicunata cacharir Tayta Dios munashganno cawanansipä Jesucristo salvamashgansimi. Sayta musyanayquipä liyinqui Hechos 3.26.

<sup>10</sup> Moisés guelgashgan leycunapäga Tayta Diosninsipa palbranchöpis caynömi guelgaraycan: “Leycunata lapanta mana cumplerga maldicionädu casun.”\* Sayno captinmi say leycunata lapanta mana cumpleg cäga pipis salvacongasu. <sup>11</sup> Say leycunata lapantaga pipis cumpliyta mana camäpacuptinmi Tayta Diosninsiman yäracogcunala perdonash caycäyan. Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan: “Tayta Diosman yäracog caglami salvash cangapä.”\* <sup>12</sup> Saynölami mastapis nican: “Leycunata cumpleg��unaga lapan leycunata mana pantaypa cumpliyäsun.”\*

<sup>13</sup> Sayno niptinmi Moisés guelgashgan leycunata lapanta cumpliyta mana camäpacur lapansipis maldicionädu caycargansi. Saymi Tayta Diosninsipa surin Jesucristuta cachamorgan nogansipa trucansi maldicionädu runano cruzcho wanunanpä. Tayta Diosninsipa palbranchöpis caynömi nican: “Jusayog cagcunaga guerucho warcuypa wanusish car maldicionädumi caycan.”\* <sup>14</sup> Jusaynag carpis Jesucristo cruzcho sayno wanorgan Abrahamta Tayta Diosninsi promitishgan bendicionta Israel runacunapis mana Israel runacunapis chasquir salvacuyänanpämi. Saymi Jesucristuman yäracur lapansipis Tayta Diosninsi promitishgan Santu Espirituta chasquicushcansi.

*Abrahamta Tayta Dios promitishganno Jesucristuta chasquicur salvash cashgansi*

<sup>15</sup> Waugui-panicuna, musyayashgansinöpis runacuna conträtuta rurar firmaptenga wanushganyag cumplinanpämi say conträto caycan. Say firmashgan conträtutaga juc conträtuta rurarpis manami trucasinsu ni mana välishganta ninsu. Saypa trucanga say punta rurashgan conträtoga imayyagpis cumplinanpämi caycan. Saynölami Tayta Diosninsi Abrahamwan conträtuta rurashganpis caycan. Paywan rurashgan conträtutaga Tayta Diosninsi imayyagpis cumplengapämi. <sup>16-17</sup> Abrahamwan conträtuta rurashganpitaga chuscu pachac quimsa chunca (430) wata guepatarämi Israel runacunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurargan. Say conträtuta rurargan leycunata Moiesta tanyasishpanmi. Abrahamwan rurashgan conträtuta imaypis cumplinanpä caycaptenga Moisés guelgashgan leycuna say conträtuta manami manacagman churashgasu.

Tayta Diosninsi promitishganga Abrahampä y paypita miragpawanmi cargan. Tayta Dios manami nishgasu

\* **3:10** Deuteronomio 27.26 \* **3:11** Habacuc 2.4 \* **3:12** Levítico 18.5 \* **3:13** Deuteronomio 21.23



Abrahampita lapan miragcunaga promitishganta chasquiyānanpä cayashganta, sinöga paypita mirag juclayla chasquinanpä cashgantami. Pï chasquinanpä cashganta Abraham mana musyaptinpis nogansimi isanga musyansi Jesucristupä sayno nicashganta. <sup>18</sup> Saynöpami Jesucristuta chasquicur nogansipis Tayta Dios promitishganta chasquinsi salvash canansipä. Sayno caycaptenga manami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipitasu salvacionta chasquinsi, sinöga Abrahamta promitishganta Tayta Diosninsi cumplishganpitami. Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipita salvacunansipä captenga Tayta Diosninsi promitishganpis walälami canman cargan.

*Moisés guelgashgan leycuna imapä cashganpis*

<sup>19</sup> Sayno captenga ¿imapätä Moísesta Tayta Diosninsi leynincunata entregargan? Say leycunata Tayta Diosninsi Moísesta entregargan runacuna tantyacur mana jusalicuyānanpämi. Sayno captinpis Tayta Dios promitishgan salvador shamushganyaglami say leycunata runacuna cäsucuyānanpä cargan. Say leycunata Moísesta entregananpäga angilcunalatami Tayta Diosninsi cachamorgan.† <sup>20</sup> Abrahamta promitirmi isanga angilcunata cachamunanpa truncan quiquin Tayta Diosninsi parlapargan.

<sup>21</sup> Sayno caycaptenga ama yarpāshunsu Moisés guelgashgan leycuna mana ali cashganta o Tayta Dios promitishgancunata leycuna manacagman churashganta. Moisés guelgashgan leycunaga alimi caycan. Sayno captinpis say leycuna manami salvamānansipäsu caycan. Salvamānansipä captenga say leycunata cumplir salvacushwanmi cargan. <sup>22</sup> Tayta Diospa palabrancho nican lapansipis jusayog car Tayta Diosta mana cäsushgansitami. Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicur payman yäracushgarämi Tayta Diosninsi promitishganno salvamansi.

<sup>23-25</sup> Ashmagninpa maquinman surinta rïcu runa churashgannömi naupata Israel runacunatapis Tayta Diosninsi churargan Moisés guelgashgan leycunapa munayninman. Sayno churargan mana jusalicuyānanpä y Jesucristo shamuptin payta chasquicur salvacuyānanpämi. Wamra shacsharcur ashmag runapa maquincho manana cashgannömi Jesucristuta chasquicur say leycunapa munayninchönasu caycansi, sinöga Jesucristupa maquinchönami.

*Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsipa wamranna cayashgan*

† 3:19 Say leycunata angilcuna entregayashganta musyanayquipä liyinqui Deuteronomio 33.2; Salmo 68.17; Hechos 7.38,53; Hebreos 2.2.

<sup>26</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicur payman yäracurnami cananga lapansipis Tayta Diosninsipa wamrancunana caycansi. <sup>27</sup> Saynöpis bautizacushpansimi Jesucristupa maquinchöna caycansi pay cawashganno nogansipis cawanansipä. <sup>28</sup> Saymi Israel runa carpis mana Israel runa carpis, ashmay carpis mana ashmay carpis, olgu carpis warmi carpis Jesucristuta chasquicushna carga Tayta Diosninsipa wamranna caycansi. <sup>29</sup> Saynöpis Jesucristuta chasquicorga Abrahampa castannami caycansi. Castan carmi Abrahamta prometishgancunata nogansipis chasquiycansi.

#### 4

<sup>1-2</sup> Musyashgansinöpis papänin wanuptin surincunapä herencian quëdashganta. Sayno captinpis wamra manarä magtayarga\* ashmagninpa maquilanchörämi caycan. <sup>3</sup> Saynölämi Israel runacunapis cayargan Jesucristuta manarä chasquicur. Ashmagninpa maquincho wamra caycashgannömi paycunapis Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho cayargan.

<sup>4</sup> Say leycunapa munaynincho caycaptinmi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta cay pasaman cachamush. Paypis cay pasacho yuricur Israel runacunano say leycunapa munaynincho cargan. <sup>5</sup> Nircur cruzcho wanorgan jusalicushgansipita perdonamaptinsi paypa wamrancunana canansipämi. <sup>6</sup> Wamran cashgami Tayta Diosninsi nogansiman cachamush surin Jesucristo prometishgan Santu Espirituta. Santu Espirituta chasquicurnami cananga Tayta Diosta manacur imaypis: “¡Papá!” nicansi. <sup>7</sup> Santu Espirituta chasquicushgana caycarga manami ashmaynönasu caycansi, sinöga Tayta Diosninsipa wamrancunanami caycansi pay prometimashgansi herenciata chasquinansipä.

#### *Waugui-panicunapä Pablo laquicushgan*

<sup>8</sup> Jesucristuta manarä chasquicurmi gamcunaga Diostanöpis idulucunata adorar Satanaspa munaynincho cayashcanqui. Saymi paypa ashmayninnöla cawayargayqui. <sup>9</sup> Sayno cawaycäyashgayquipita Tayta Diosninsi perdonaycäyashuptiquega ¿imanirtä yapay ashmayno cayta munaycäyanqui? Moisés guelgashgan leycunata cumpliyta munarga yapaymi ashmayno ricacuycäyanqui. <sup>10</sup> Noga musyashcä Israel runacunapa diawardancunata y aniversariuncunatapis respitaycäyashgayquita. Saynöpis musyashcä lulu quilacunata y paycunapa waquin

\* **4:1-2** Waquenga “magtayarga” ninanpa trucanga “mözuyarga” niyanmi.

fiestancunatapis respitaycäyashgayquita. ¿Imanirtä yarpaycäyanqui say diawardacunata respitarrä Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyashgayquita? <sup>11</sup> Sayno cayaptiquega ¿walälasurä Jesucristupa wilacuyninta gamcunata yachaycasishcä?

*Lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä Pablo tanyasishgan*

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho noga mana cashgäno gamcunapis cayanquiman. Gamcuna cagcho captë alimi chasquiyämashcanqui. ¿Imanirtä cananga yachasishgäta manacagman churaycäyanqui?

<sup>13</sup> Musyayashgayquinöpis gueshyaynëpami gamcuna cagman shamorgä Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä.

<sup>14</sup> Sayno gueshyaptëpis gargayämänayquipa trucanga cuyapäyämashpayqui angiltanörämi chasquicayämargayqui. Saynöpis chasquicayämargayqui quiquin Señorninsi Jesucristutanömi. <sup>15</sup> Cananga ¿imanacasquiyashcanquitä mana alina ricayämänayquipä? Naupataga cuyapäyämashpayqui nawë trucasina captenga nawiquita jorgurir churaparcayämanquimanmi cargan.

<sup>16</sup> ¿Sayno caycarsurä Jesucristupa wilacuyninta yachasishgäpita cananga nogapa conträ sharcuycäyanqui?

<sup>17</sup> Lutan yachasicogcunaga: “Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquitami munaycä” neg-tumpalami lutanta yachaycäsiyëshunqui. Paycuna sayno yachaycäsiyëshunqui manami Tayta Diosninsi munashganno cawanayquita munarsu, sinöga quiquincuna yachasiyashgancunata chasquicur nogacuna yachasiyashgäcunata manacagman churayänayquita munarmi.

<sup>18</sup> Sayno runacunataga ama chasquipäyaysu. Gamcunawan captë mana chasquipäyashgayquinöla gamcunawan mana captëpis ama chasquipäyaysu.

<sup>19</sup> Cuyay waugui-panicuna, Jesucristupa wilacuyninta shumag mana tanyayaptiquimi wawan lutanta ruraptin warmi laquicushganno gamcunapä nogapis fiyupa laquicö. <sup>20</sup> ¡Gamcuna cagcho maynapis caycämanna shumag tanyasinäpä! Saymi gamcuna cagman shamuyta mana camäpacur cay cartalata cartacaycämö.

*Agarman y Saraman tincusishgan*

<sup>21</sup> Moisés guelgashgan leycuna niyashganno cawayta munarga pay imata guelgashgantapis shumag tanyacuyay. <sup>22</sup> Moisés guelgashganchöga nican Abraham ishca y suriyog cashgantami. Jucag surin cargan ashmaynin Agarcho y jucag

surinnami cargan warmin Saracho.\* 23 Ashmaynincho cag surenga manami Tayta Diosninsi prometishgan cag surinsu cargan. Warmincho cag surinmi isanga Tayta Diosninsi prometishgan cargan.

24-25 Abrahampa ashmaynin Agarga Arabiacho caycag Sinaí jircanömi caycan. Say jircachömi Israel runacuna Tayta Diosta promitergan Moisés guelgashgan leycunata imaypis cumpliyänanpä. Saymi Agar ashmay cashganno Moisés guelgashgan leycunata cumplegcunaga Jerusalencho tagcuna y waquin Israel runacunapis ashmayno caycäyan. Paycunapa mamanga Sinaí jircami caycan.† 26 Jesucristuta chasquicushga nogansipa mamansega ciêlucho cag Jerusalenmi caycan.‡ Saymi manana ashmaynönasu caycansi, sinöga librinami caycansi Tayta Dios munashganno cushish cawanansipä.

27 Ciêlucho cag Jerusalén asca wawayog cananpä cashgan-pitaga Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican: “Wawaynag carpis laquicunayquipa trucanga cushicuy. Cananga lapan warmicuna wawayog cashganpitapis más asca wawayognami canquipä.”\*

28 Waugui-panicuna, gamcunaga Jesucristuta chasquicur ciêlucho cag Jerusalenpa wawancunami caycäyanqui. Saynöpis gamcunami Sarapa wawan Isaacno Tayta Dios prometishganta chasquiyänayquipä caycäyanqui.

29 Agarpa wawan Sarapa wawanta chiquishgannömi cananpis Moisés guelgashgan leycunata cumplisegcunaga Jesucristuta chasquicogcunata chiquiycäyan. 30 Isaacta Agarpa wawan chiquiptin ¿manacu yarpäyanqui Tayta Diosninsipa palabbranchöpis Sara cayno nishganta:

“Manami ashmaypa wawanwan wawä herenciata raquipänacuyanmansu.

Sayno caycaptenga ashmay cag warmitaga wawantinta garguriycuy?”\*

Say guelgaraycashgannöla gamcunapis leycunata cumplisiyta munagcunata shuntacäyashgayquicho ama chasquipäyaysu. 31 Waugui-panicuna, nogansega manami

\* 4:22 Génesis 16.15; 21.2-3 † 4:24-25 Galacia provinciacho tag runacuna niyargan jirca chaquincho tag runacuna jircapa munaynincho cashgantami. Saynöpis niyargan say jirca paycunapa maman cashgantami. Saymi apóstol Pablupis nergan Moisés guelgashgan leycunata cumplegcunapa maman Sinaí jirca cashganta. Paycunaga manami Sinaí jirca chaquinchösu targan, sinöga Jerusalencho y waquin marcacunachömi. Sayno captinpis apóstol Pablo sayno nergan say leycunapa munaynincho cashganpitami. ‡ 4:26 Nogansipa mansi ciêlucho cag Jerusalén cashganta apóstol Pablo nerga tantyaycäsimsansi Tayta Diospa munaynincho cashgansitami. \* 4:27 Isaías 54.1 \* 4:30 Génesis 21.10

ashmay cag warmipa wawannösu caycansi, sinöga Sarapa wawannömi.

## 5

*Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho manana cashgansi*

<sup>1</sup> Señorninsi Jesucristuta chasquicushgana caycarga manami Moisés guelgashgan leycunapa munayninchösu caycansi. Sayno caycaptenga say leycunata cumpliyänayquipä pipis obligayäshuptiqui ama cäsüpäyaysu.

<sup>2</sup> Apostolnin canäpä Jesucristo churamash captinmi noga nē: Ama yarpäyaysu cuerpuyquita señalacuyaptiquirä Jesucristo salvayäshushgayquita. Sayno yarpäyaptiquega pay salvayäshushgayquita manacagmanmi churaycäyanqui.

<sup>3</sup> Yapaypis caynömi nē: Pipis: “Tayta Diosninsi jusäcunapita perdonamänanpä cuerpöta señalacushä” nerga Moisés guelgashgancunata lapantarä cumplisun.

<sup>4</sup> Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashpayqui salvacuyta munarga cuyapäcog Jesucristuta manacagmanmi churaycäyanqui. Sayno carga manami salvashgasu cayanquipä.

<sup>5</sup> Jesucristuman yäracur Santu Espíritu munashganno cawarmi isanga salvash cashunpä. <sup>6</sup> Sayno salvash cashunpä cuerpunsi señalash captinpis o mana señalash captinpis. Sayno caycaptenga cuerpunsi señalash cashganpitapis más alega caycan Jesucristuta chasquicur cuyanacur cawashgansimi.

<sup>7</sup> Jesucristuta chasquicur salvashgana caycarga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Moisés guelgashgan leycunata cumplirrä salvacuyänayquipä cashganta?

<sup>8</sup> Sayno yarpäyashgayquega manami acramagninsi Tayta Diosninsi munashgannösu caycan.

<sup>9</sup> “Walca levadüralami mäsaata jacasin” niyashgannölämi lutan yachasicuyta juc runalapis chasquicuptenga waquinpis chasquicuyangapä.

<sup>10</sup> Noga yäracuycämi cay yäsishgäta chasquiyänayquipä cashganta. Lutan yachasicogcunataga Tayta Diosninsimi pi captinpis juzgangapä.

<sup>11</sup> Cuerpunta señalacunapä cashganta nogapis yachaycäsishgätami waquin runacuna nicäyan. Sayno nerga paycuna manacagtami jitapaycäyaman. Jesucristuta chasquicogcuna cuerpunta señalacunapä nogapis yachasiptëga Israel mayëcuna manami chiquiyämanmansu.

Saynöpis salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanushganta manami manacagman churayanmansu.

<sup>12</sup> “Gamcuna señalacurrämi salvacuyanqui” nir yachasishogniquicunaga alimi canman cuerpunta cutapita cusuriycuyaptinpis.

*Santu Espiritupa maquincho cawanansipä yachasicuy*

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, Jesucristo salvayäshushcanqui Moisés guelgashgan leycunapa munaynincho cayashgayquipita librina cayänayquipämi. Librina caycarga ama yarpaylapis yarpäyaysu jusalicuyänayquipä libri cayashgayquita. Jusalicuyänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis cuyanacur ali cawayay. <sup>14</sup> Moisés guelgashgan leycunachöpis cayno nirmi guelgaraycan: “Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyapanqui.”\* Say nishganno runa mayiquita cuyarga lapan leycunatami cumpliycanqui. <sup>15</sup> Sayno caycaptenga çimanirtä chiquinacur mishiwan algu pelyaycagno caycäyanqui? Sayno chiquinacorga resientisinacuyashpayqui gargunacuyanquipämi.

<sup>16</sup> Waugui-panicuna, lutan yarpashgayquicunata rurar cawayänayquipa trucanga Santu Espiritu tanyasiyäshushgayquinöla cawayay. <sup>17</sup> Lutan yarpashgayquicunata rurar cawayashpayquega Santu Espiritupa contranmi caycäyanqui. Santu Espiritu manami munansu sayno cawayänayquita. Sayno caycaptenga lutan yarpaycuna yarpayniquiman shamuptin ama cäsüpäyaysu. <sup>18</sup> Saynöpis ama yarpäyaysu Moisés guelgashgan leycunatarä cumpliyänayquipä cashganta, sinöga Santu Espiritu tanyasiyäshushgayquita cäsucuyay.

<sup>19</sup> Jusalicur cawagcunaga adulteriucho cayan, runacuna chinëru cayan, warmicunapis waynäcuyan, <sup>20</sup> idulucunata adoran y runa mayinta brujeasiyan. Saynöpis runa mayincunata chiquiyan, imalapitapis rabiacyan, nanaparänacyan, rimanacayäsin, resientisinacyan, <sup>21</sup> envidiöso cayan, [runa mayinta wanusiyan,] upyalaman churacäyan, shincacurcur lutancunata rurayan y saynöla imatapis masta mana alicunata rurayan. Gamcunata wilä sayno cawagcunaga Tayta Diospa naupanman mana chäyänanpä cayashgantami.

<sup>22</sup> Santu Espiritupa maquincho cawarmi isanga cuyancunsi, cushicunsi, ali cawansi, imapitapis pacenciacunsi, runa mayinsita yanapansi, alita ruransi y aunishgansitapis cumplinsi. <sup>23</sup> Saynöpis manami yachag-tucunsisu y imatapis alilata ruranansipä shumag tanyacunsi. Sayno cawarga manami ima leytapis manacagman churaycansisu. <sup>24</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga jusalicuycuna yarpayninsiman shamuptinpis manami cäsüpansinasu. <sup>25</sup> Saypa trucanga Santu Espiritupa maquincho caycarga pay tanyasimashgansino imaypis cawashun. <sup>26</sup> Sayno cawaycarga ama runa-tucushunsu. Saynöpis runa mayinsiwan chiquinacushunsu.

\* 5:14 Levítico 19.18

## 6

*Runa mayinsiwan yanapänacunansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Maygan yäracog mayinsipis jusalicushganta musyarga Santu Espiritu munashganno cawag cagcuna tanyasiyay jusalicuycashganta cacharinanpä. Isanga mana jamuray-lapa shacya shacyala tanyasiyay Tayta Dios munashganno yapay cawananpä. Jamuraycäyashgayquicho pagtarä quiquiquicunapis jusalicuyanquiman. <sup>2</sup> Lapayquipis Tayta Dios munashganno cawanayquipä jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay. Sayno cawarga Señorninsi Jesucristo nishgannömi cuyanacur cawaycäyanqui.

<sup>3</sup> Shacyäsinacur cawayänayquipa trucanga cuidä jamuränacuyanquiman. Runacuna niyashgannöpis: “Quiquinpis jamuraypä caycarga ¿imanirtä jucta jamuran?” <sup>4</sup> Yäracog mayinsi imano cawashgantapis jamurarga jusaynag-tucuycanquimi. Yäracog mayinsita jamuräyänayquipa trucanga quiquiqui shumag tanyacuyay imano cawayashgayquitapis. Saynöpami jusaynag-tucur cushicuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawayashgayquipita cushicuyanquipä. <sup>5</sup> Runacuna niyashgannöpis: “Jucta jamuränansipa trucanga shumag tanyacushun quiquinsi imano cawashgansitapis.”

<sup>6</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachacogcunaga yachasegn-inta imalawanpis yanapäyäsun.

<sup>7</sup> Tayta Diosninsitaga manami pipis engañansu. Payga musyanmi imano cawashgansitapis. Murushgansita cosechashgansinömi imanöpis cawashgansipita Tayta Diosninsi juzgamäshunpä. <sup>8</sup> Jusalicogcunaga infernumanmi gaycush cayangapä. Santu Espiritu tanyasishganno cawagcunami isanga Tayta Diospa naupanman chäyangapä. <sup>9-10</sup> Sayno caycaptenga mana ajayappa pï-maytapis yanapähun. Saynöla Jesucristuman yäracog mayinsi nacapacaptenga imaycanöpapis yanapähun. Alilata imaypis rurashgansipitami Tayta Diosninsipa naupanman char premiuta chasquishunpä.

*Carta ushanan yäsicuycuna*

<sup>11</sup> Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis cay ushanan cagtaga quiquënamı jatusag letracunawan guelgaycämö. <sup>12</sup> Israel runacuna cuerpunta señalacuyashganno gamcunapis cuerpuyquita señalacur salvacuyänayquipä yachasishogniquicunaga lutantami yachaycäsiyähunqui. Paycuna sayno yachaycäsiyähunqui Israel mayincunapita chiquish cayta mana munalarmi.

<sup>13</sup> Sayno yachasiyëshushpayquipis Moisés guelgashgan leycunata manami quiquincunapis cumpliyta camäpacuyansu. Sayno carpis alabacur puriyänalanpämi say leycunata cumpliyänayquipä obligaycäyëshunqui.

<sup>14</sup> Nogami isanga alabacunäpa trucanga Señorninsi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanushganta may-saychöpis wilacur puriyä. Saymi runacuna lutanta yachaycäsishgäta niyaptinpis imapis gocamansu.

<sup>15</sup> Nogansega salvash caycansi manami cuerpunsita señalacushgansipitasu, sinöga Jesucristuta chasquicur yapay yurishno cashgansipitami. <sup>16</sup> Sayta tantyacogcunaga, Israel runa carpis mana Israel runa carpis, Tayta Diosninsipa wamrancunami caycäyan. Paycunata Tayta Diosninsi cuyapashpan lapanchöpis yanapayculäsun.

<sup>17</sup> Cananpitaga Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänayquipä yachasiyëshuptiqui ama pitapis chasquipäyaysu. Sayno pipis yachasiyëshushpayquega nogapa conträmi caycäyan. Jesucristupa ali wilacuyninta wilacushgäpita magayämashgan siräcunata ricarmi tantyacuyanqui paypa wilacognin cashgäta. Saymi nogapa conträ carga Tayta Diosninsipa contranpis caycäyan.

<sup>18</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo cuyapäyëshushpayqui lapanchöpis yanapaycuyälëshunqui. Amén.



## EFESIOS

### Efeso marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Efeso marcaga cargan Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cuchuncho jatun marca captinmi may-saypitapis runacuna büquiwan aywayag rantipacuyänanpä y imatapis apayag ranticuyänanpä. Efeso marcaman apóstol Pablo chay-cur runacunata wilapargan Jesucristupa wilacuyninta. Wilacushganta chasquicuyaptinmi Pablo Efesucho targan ishca y wata Jesucristuta chasquicogcunata yachasir. Saypita masta musyanayquipä liyinqi Hechos 19.1-41.

Cay cartachömi apóstol Pablo Efesucho tag waugui-panicunata tantyasergan Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta y salvacog cashgantapis (1.1-3.21). Saynöpis tantyasergan Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä (4.1-6.24).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Efeso marcacho caycag yäracog mayęcuna:

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi noga Pablo cay cartata gamcunapä cartacaycämö. Gamcunapis Jesucristuta chasquicush carmi Tayta Diosninsipa wamranna caycäyanqui. <sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycă cuyapäyăshushpayqui ali cawayta goycuyăshunayquipä.

*Jesucristuta chasquicushga Tayta Dios yanapămănansipă cashgan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninsita alabashun! Paymi caycan Señorninsi Jesucristupa taytan. Jesucristuta chasquicushgami Santu Espirituta cachamush imachöpis shumag yanapămănansipă.

<sup>4</sup> Cay pasata manară camarmi Tayta Diosninsi acramashcansi perdonash car paypa naupancho jusaynag cawanansipă. <sup>5</sup> Saynöpis cuyapămăshpansimi unaypita-pasa destinamashcansi Jesucristuta chasquicur wamran canansipă.

<sup>6</sup> Saymi cananga Jesucristuta chasquicur Tayta Diospa wamrancunana caycansi. Wamran canansipă acramashgansipita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculăsun. <sup>7</sup> Cuyapămăshpansi Tayta Diosninsipa surin Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichargan. Saynöpami lapan jusalicushgansita Tayta Diosninsi perdonamashcansi.

<sup>8</sup> Saynöpis cuyapămăshpansimi pay munashganta tantyacunansipă yachaytapis Tayta Diosninsi gomashcansi.

9-10 Tayta Diosninsi unaypita-pasami destinargan ciëluchocagcuna y cay pasachocagcunapis Jesucristupa maquincho cayänanpä. Saytaga Tayta Diosninsi unay runacunata manami musyasergansu. Cananmi isanga saycunata musyansi apostolnincunata Jesucristo musyasish captin. <sup>11</sup> Nogansitapis Tayta Diosninsi unaypita-pasami destinamashcansi Jesucristuta chasquicur gloriachoherenciata chasquinansipä. Tayta Diosninsega lapantapis munashganno rurag carmi prometimashgansi herenciata gomäshunpä. <sup>12</sup> Gloriachoherenciata chasquirmi Tayta Diosninsita imayyagpis alabashunpä. <sup>13</sup> Ali wilacuyninta wiyar Jesucristuta chasquicurmi gamcunapis Tayta Diosninsi prometishgan Santu Espirituta chasquicuyashcanqui. Saymi shonguyquicuna señalashgana caycan Tayta Diosninsipawamran cayashgayqui musyacänanpä. <sup>14</sup> Saynöpis Santu Espirituta chasquicurmi musyansi ciëluman char herenciata chasquinansipä cashganta. Sayno salvamashgansipita Tayta Diosninsita imayyagpis alabayculäshun.

*Waugui-panicunata yachayta gonanpä Tayta Diosta Pablo manacushgan*

<sup>15-16</sup> Ciëluchoherenciata chasquinayquipä cashganta musyar, Señorninsi Jesucristuman shumag yäracuyashgayquita musyar y waugui-panicunawan cuyanacuyashgayquita musyarmi Tayta Diosninsita manacur imaypis payta agradëcicö. <sup>17</sup> Saynöpis Señorninsi Jesucristupa taytan Diostami manacö wilacuyninta shumag tanyasiyëshunayquipä. <sup>18</sup> Saynöpis manacuycä gloriachochasquinansipä cag herencia segaypa ali cashganta tanyasishunayquipämi. Say herenciamanga manami imapis cay pasachocagcunaga tincunsu.

<sup>19</sup> Saynöpis Tayta Diosninsi tanyaycasishunqui lapanpäpis munayyog cashganta y payta chasquicogcunata imaypis yanapaycashganta. <sup>20</sup> Munayyog cashpanmi Jesucristuta wanushganpita cawarircasimur derëcha cag naupanman jamasish lapanta mandananpä. <sup>21</sup> Cananga Jesucristuta Tayta Diosninsi churash lapan runacunapitapis, lapan angilcunapitapis y lapan supaycunapitapis cay pasachoy ciëluchöpis munayyog cananpämi. Cay pasa ushacaptin mushog pasachöpis saynölämi munayyog cangapä. <sup>22</sup> Munayyog captinmi Jesucristuta Tayta Diosninsi churash lapan imaycapis paypa munaynincho cananpä. Sayno munayyog carmi payta chasquicogcunata imaypis yanapaycan. <sup>23</sup> Jesucristuta chasquicogcunaga paypa maquinchönami caycansi. Saymi may-saychöpis nogansiwan caycan.

## 2

*Cuyapämashpansi Tayta Diosninsi salvamashgansi*

<sup>1</sup> Unayga gamcuna jusalicur wanush-japuymi cawayargayqui. <sup>2</sup> Saymi Jesucristuta mana chasquicog runacunanöla gamcunapis Tayta Diosta mana cäsucur cawayargayqui. Sayno cawayashpayquimi Satanasp munaynincho cayargayqui. Saynölami lapanpis Jesucristuta mana chasquicogcuna Satanasp munaynincho caycäyan. <sup>3</sup> Jesucristuta manarä chasquicorga nogansipis jusalicurmi cawargansi. Sayno cawashgansipitami Tayta Diosninsi fiyupa rabiari infernuman gaycamänansipä caycargan.

<sup>4-5</sup> Sayno caycaptinpis Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi Jesucristuta cachamorgan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Cruzcho wanurmi jusalicuylacho wanush-japuy caycashgapis perdonamashpansi salvamashcansi. <sup>6</sup> Saymi cay pasacho caycarpis Jesucristupa naupancho caycagnöna caycansi. <sup>7</sup> Cuyapämashpansimi Tayta Diosninsi sayno salvamashcansi cuyacog cashganta pï-maypis tantyacuyänanpä.

<sup>8-9</sup> Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi Jesucristuta chasquicuptinsi payman yäracushga perdonamashcansi. Perdonamänansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi perdonamashcansi. Saymi pipis alabacongasu: “Alicunata rurashgäpitami Tayta Diosninsi perdonamash” nishpan. Saypa trucanga Tayta Diosta agradëciconga jusasapa captinpis perdonar salvashganpita. <sup>10</sup> Sayno salvamashpansimi mushog ali cawaytana gomashcansi. Mushog cawayta gomashcansi alicunata rurar cawanansipämi. Sayno cawanansipäga unaypita-pasami destinamashcansi.

*Jesucristuta chasquicur ali cawayta tarishgansi*

<sup>11-12</sup> Ama gongäyaysu Jesucristuta manarä chasquicur imano cayashgayquitapis. Israel runa mana cayaptiqui Tayta Diosninsi promitishgancuna\* manami gamcunapäsu cargan. Saynöpis cay pasacho gamcunaga cawayargayqui Tayta Diosninsita mana cäsucuyashpayquimi. Sayno cawarmi Tayta Diosninsipa naupanmanpis chäyanquimansu cargan. Sayno cayaptiquimi Israel runacuna manacagman churayäshorgayqui. Saynöpis manacagman churayäshorgayqui paycuna señalash cayashganno mana señalash cayaptiquimi.

\* **2:11-12** Israel runacunata promiterga Tayta Diosninsi wilargan paycunata imaypis yanapäyänanpä, ascaman mirayänanpä y quiquincunapa nacionnin cayänanpäpis. Israel runacunata Tayta Diosninsi promitishgancunata musyanayquipä liyinqui Génesis 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15; Éxodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Jesucristuta chasquicushgami nogansitapis promitimashcansi imaypis yanapämänansipä y gloriaman shuntamänansipäpis.

13 Sayno captinpis Tayta Diosninsi promitishgancunata chasquicuyänayquipämi Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanorgan. 14-16 Sayno wanushganpitami Israel runa carpis mana Israel runa carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga say castalana ricacunsi. Say castala cashgami Moisés guelgashgan leycuna sapata churapämansinasu cuyanacur cawanansipä. Sayno caycaptenga amana chiquinacuyaynasu, sinöga jucniqui jucniquipis cuyanacurna cawayay. 17 Sayno captinmi Jesucristupa wilacuynin lapansipä caycan, Israel runa cashgapis o mana Israel runa cashgapis. 18 Jesucristuta chasquicurmi Israel runa carpis mana Israel runa carpis Santu Espirituta chasquicushcansi imay hörapis Tayta Diosninsita manacunansipä.

### *Tayta Diosninsipa tänan templun cashgansi*

19 Sayno captenga manami jäpanasu caycäyanqui, sinöga salwash cag Israel runacunanolami Tayta Diosninsipa wamrancuna caycäyanqui. 20 Tayta Diospa wamrancuna carnami paypa templunna caycansi. Templun cashgami nogansicho pay caycan imaypis yanapämänansipä. Templupa cimientunömi apostolcuna y profëtacuna yachasiyashgan caycan. Jesucristunami caycan templo mana juchunanpä cimientucho más alinnin cag rumino. 21 Jesucristuta chasquicur Diospa templun cashgami rumita pergar shumag cacacäsishganno nogansitapis cada ünunsita churaycämansi pay munashganta ruranansipä. 22 Saynömi gamcunapis, mana Israel runa carpis, Jesucristuta chasquicorga say templo pergashgan rumino caycäyanqui. Tayta Diospa templun cashgami shongunsichöna Santu Espiritu caycan.

## 3

### *Mana Israel runacunaman ali wilacuyta apananpä Pabluta Jesucristo churashgan*

1-2 Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis mana Israel runacunaman ali wilacuyninta apanäpämi Tayta Diosninsi churamash. Sayno churamash captinmi gamcunata y waquin mana Israel runacunatapis ali wilacuyninta wilapargä. Sayno wilacushgäpitami cananga carcilcho wichgaraycä. 3 Ali wilacuynincho imata nicashgantapis Tayta Diosninsimi tantyasimash. Say wilacuynintami cay cartachöpis gamcunata musyaycäsimo. 4 Saymi cay cartata liyir tantyacuyanquipä Jesucristupa wilacuynin imata nicashgantapis. 5 Say wilacuyta manami pipis unayga musyarganräsu. Cananrämi apostolcunata y profëtacunatapis Santu Espiritu tantyaycäsín wilacuyänanpä. 6 Tayta Diospa wilacuynenga

caynömi nican: Jesucristuta chasquicurmi mana Israel runacunapis salvacionta chasquiyangapä. Saymi Jesucristuta chasquicog Israel runacunänöla mana Israel runacunapis Tayta Diosninsi promitishgan herenciata chasquiyangapä.

<sup>7-8</sup> Jesucristuta chasquicogcunata chiquir carcilman wichgasish captëpis Tayta Dios perdonamashpanmi churamash mana Israel runacunata ali wilacuyninta wilapänäpä. <sup>9</sup> Sayno captinmi canan musyaycäsë camamagninsi Tayta Diosninsipa wilacuyninta runacuna naupata mana musyash captinpis.

<sup>10-11</sup> Say wilacushgäta chasquicog cagtami Israel runacunata y mana Israel runacunatapis Tayta Diosninsi jusancunata perdonaycan. Señorninsi Jesucristo cruzcho wanuptin sayno perdonananpäga Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarmi mayna yarpargan. Yarpashgannöla Tayta Dios lapanta cumpliyashgantami Satanaspis, supaycunapis y lapan angilcunapis ricaycäyan.

<sup>12</sup> Sayno captinmi nogansipis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninsita imay hörapis manacunsi. Payta manacushgaga imaypis wiyamansimi. <sup>13</sup> Sayta musyaycarga ali wilacuyta wilacushgäpita prësu wichgaraptëpis gamcuna ama laquicuyaysu. Nogapis laquicunäpa trucanga cushicö gamcunata wilapaptë salvacionta tariyaptiquimi.

### *Jesucristupa cuyacuynin imano cashganpis*

<sup>14-15</sup> Cay pasacho y ciëlucho lapantapis camag Tayta Diosninsi perdonamashgansita musyarmi gongurpacuycur imaypis gamcunapä manacö. <sup>16</sup> Lapanpäpis munayyog captinmi Tayta Diosta manacö Santu Espiritu imaypis yanapâyäshunayquipä. <sup>17-18</sup> Saynöpis manacö Jesucristuman yäricular imaypis cawayänayquipämi. Sayno cawarmi tantyacuyanquipä Jesucristo cuyamashgansita. Paymi cuyamansi may nacionpita cashgapis, mayjina jusalicog cashgapis, yachag mana yachag cashgapis. <sup>19</sup> Jesucristo cuyamashgansinöga manami pipis cuyamansisu. Saymi payta manacö cuyacuyninta shumag tantyasiyâshunayquipä. Saynöpami Tayta Dios munashganno waran waran cushishla shumag cawashunpä.

<sup>20</sup> Munayyog Tayta Diosninsega manacushgansipita y yarpashgansipitapis masmi yanapämansi. ¡Sayno yanapämashgansipita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun! <sup>21</sup> Saynöpis Jesucristo nogansi-raycu wanur salvamashgansipita imayyagpis payta alabashun. Amén.

## 4

*Santu Espirituta chasquicur juclaylano cashgansi*

1 Waugui-panicuna, Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita prësu caycarpis gamcunata yäsë Tayta Dios munashganno imaypis cawayänayquipämi. Sayno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi jusalicuyashgayquita perdonayäshushcanqui. 2 Pay munashganno cawarga mana yachag-tucuylapa y mana jamuränacuypa cuyanacur cawayay. Yäracog mayinsicuna imatapis lutanta rurayaptenga gayapäyanayquipa trucanga ali shimilayquipa shumag tantyasiyanqui. 3 Saynöla lapayquipis mana chiquinacuylapa ali cawayay. Sayno cawayänayquipäga Santu Espiritumi yanapaycäyëshunqui.

4 Cuyanacur cawanansipäga caycunata shumag tantyacushun: Jesucristuta chasquicur lapansimi juc cuerpula caycansi. Lapansimi Santu Espirituta chasquicushcansi. Lapansimi shuyacuycansi Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä.

5 Lapansimi Jesucristupa maquincho caycansi. Lapansimi payman yäracunsi.

Lapansimi wilacuyninta chasquicur bautizacushcansi.

6 Saynöpis Tayta Diosninsega lapansipami taytansi caycan. Payga lapansitami maquincho sararaycämansi, yanapaycämansi y ricaycämansipis.

7 Lapansi juc cuerpula cashgapis cada ünunsitami habilitäta Jesucristo gomansi imatapis pay munashganta ruranansipä.

8 Sayno habilitäta gomänansipämi Tayta Diosninsipa palabrancho nican:

“Satanasta y supaycunata vincircurmi ciëluman cuticonga.

Saypitanami runacunata habilitäcunata aypumongapä.”\*

9 Say guelgaraycashgancho Jesucristo ciëluman cuticunapä nican cay pasaman shamush captinmi. 10 Cay pasacho cashganpita ciëluman cuticush carmi lapanpäpis munayyog caycan.

11 Chasquicogcunata Señorninsi Jesucristo habilitäta goshpanmi waquinta churash apóstol cayänanpä, waquintana profëta cayänanpä, waquintana ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä y waquintana pastor car yachasicog cayänanpäpis. 12 Paycunata Jesucristo sayno churash yachasimashga pay munashgancunata ruranansipämi.

13 Yachasimashgansita cäsucushpansega juc shongula carmi Diospa surin Jesucristuman yäracur cuyanacushunpä. Saynöpis cäsucushpansimi Jesucristo cawashganno nogansipis Tayta Diosninsi munashganno cawashunpä.

14 Sayno cawar manami pishi wamranönasu cashunpä pipis lutanta criyisimänansipä. 15 Saypa trucanga Tayta Diospa ali

\* 4:8 Salmo 68.18

wilacuylanta cäsucur cuyanacurmi cawashunpä. Saynöpami Jesucristo imanöpis cawashganta tantyacur nogansipis Tayta Diosninsi munashganno cawashunpä. <sup>16</sup> Jesucristoga munayyog carmi churamashcansi cuyanacunansipä, yanapänacunansipä y ali ricanacunansipäpis. Jucninsi jucninsipis sayno cuyanacorga winaylanta wamra tantyacushgannömi nogansipis Tayta Dios munashganno cawanansipä tantyacushun.

*Jesucristuta chasquicur ali cawanansipä cashgan*

<sup>17</sup> Sayno captinmi Señorninsi Jesucristupa apostolnin car gamcunata yäsë Tayta Diosta mana chasquicog runacuna manacagcunata yarpachacur cawayashganno mana cawayänayquipä. <sup>18</sup> Say runacunapa shonguncuna chucruiyash captinmi yarpaynincunapis upatacashno caycan. Sayno carmi Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpäpis yarpachacuyansu. <sup>19</sup> Paycunaga ima jusatapis mana pengacuypami ruracuyan. Saymi chinäcur waynäcur lutala puricuyan. Mana ajayaypami jusalicun.

<sup>20</sup> Paycuna sayno cawaptinpis gamcuna manami lutancunata rurar cawayänayquipäsu Jesucristuta chasquicuyashcanqui. <sup>21-22</sup> Jesucristupa wilacuyninta tantyacurmi payta chasquicuyashcanqui. Payta chasquicushgana caycarga lutan ruraycunata cacharir naupata cawayashgayquinöga amana cawayaynasu. <sup>23-24</sup> Saypa trucanga lutan yarpäyashgayquicunata y lutan rurayashgayquicunatapis cachariycur Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay. Sayno cawayänayquipämi Tayta Diosninsi ali yarpaycunata goyäshushpayqui imaypis yanapaycäyashunqui.

<sup>25</sup> Sayno caycaptenga maygansipis lulapänacushunnasu.\* Lapansipis Tayta Diospa wamran caycarnaga rasun caglatana parlashun.

<sup>26</sup> Rabianarpis ama piwanpis rimanacuysu.\* Rabi ar imarga say junagla rabianäsishogniquiwan amistayay. <sup>27</sup> Rabiashla carga shonguyquitami Satanasta quichapaycäyanqui.

<sup>28</sup> Suwacogcunaga suwacuyäsunnasu. Suwacuyänanpa trucanga arucuyäsunna. Saynöpami imalanpis canga muchogcunata yanapäyänanpä.

<sup>29</sup> Ama imatapis lutancunataga parlayaysu. Saypa trucanga wiyashogniqui runacunatapis shacyäsiyänayquipä ali cagcunalata parlayanqui.

\* 4:25 Zacarías 8.16      \* 4:26 Salmo 4.4

<sup>30</sup> Lutancunata rurar Santu Espirituta ama resienticas-iyaysu. Paymi señalamashcansi Tayta Diosninsipa cashgansi musyacänansipä. Sayno señalash cagcunalami Jesucristo cutimunan junag salvash cashunpä.

<sup>31</sup> Gamcuna pitapis ama nanaparäyaynasu, rabiapäyaynasu, gayapäyaynasu ni ashliyaynasu. Saynöla imatapis lutan ruraycunataga ama rurayaynasu. <sup>32</sup> Sayno cawayänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis cuyapänacur cawayay. Rimanacur imarga Tayta Diosninsi gamcunata perdonayäshushgayquinöla jucniqui jucniquipis perdonanacuyay.

## 5

*Tayta Diospa wamran car imano cawanansipäpis cashgan*

<sup>1-2</sup> Cuyapäcog carmi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanorgan jusalicushgansipita perdonash canansipä. Gamcunapis Tayta Diosninsi cuyashgan wamrancuna caycarga Jesucristo cuyamashgansino runa mayiquita cuyayay.

<sup>3</sup> Jusayquicunapita perdonashgana caycarga chinëru cayänayquipä, waynäcuyänayquipä ni wachacash cayänayquipäga parlaylapis ama parlayaysu. <sup>4</sup> Saynöpis runacunata asipäyänayqui cash lutancunata imatapis ama parlayaysu, ni warmita burlacuyänayqui cash lutancunata ama parlapäyaysu. Lutancunata parlayänayquipa trucanga imatapis ali cagcunalata imaypis parlayay. Saynöpis Tayta Diosninsita imaypis agradëcicuyay.

<sup>5</sup> Chinäcur puricocuna y wachacash cagcunapis iduluta adoragnömi jusasapa caycäyan. Gamcuna musyayashgayquinöpis sayno cagcunaga Tayta Dioswan Jesucristo caycashgan cagman manami chäyangapäsu. <sup>6-7</sup> Tayta Diosninsega lapan jusalicocgcutatami rabiashpan infiernuman gaycongapä. Sayno caycaptenga jusalicuyänayquipä pipis shacyäsiyëshuptiqui ama chasquipäyaysu.

<sup>8</sup> Gamcunapis naupataga mana tanyacurmi jusalicur cawayargayqui. Sayno cawash carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga waran waran pay munashgannöna cawayay. <sup>9</sup> Jesucristo munashgannöna cawarga cuyapäcogmi cansi, alilatami ruransi y rasun caglatami parlansipis. <sup>10</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä shumag yarpachacuyay.

<sup>11</sup> Tayta Diosta mana cäsucog runacunata lutancunata rurayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cawayay. Saynöpis jusalicocgcutata tanyasiyay mana jusalicuyänanpä.



12 Paycuna pacaylapa jusalicuyashganga pasaypa pengacuypämi caycan. <sup>13-14</sup> Lutan rurag carpis Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi paycunapis tanyacuylanga jusalicuyashgancuna pengaypä cashganta. Lutan ruragcuna sayno tanyacuylananpämi ninsi:

“Punucashno cagcuna, lutanta ruraycäyashgayquita tanyacuylay.

Wanush-japuy cagcuna, Jesucristuta chasquicuyay.

Payta chasquicuyaptiquega Tayta Dios munashganno cawayänayquipämi Jesucristo tanyasiyëshunquipä.”

15 Sayno caycaptenga imano cawaycäyashgayquitapis shumag tanyacuylay. Mana tanyacuylapaga imatapis ama rurayaysu. Saypa trucanga shumag yarpachacurir Tayta Diosninsi munashganno imatapis rurayay. <sup>16</sup> Runacuna mana alita rurar cawayaptinpis gamcunaga alilata rurar imaypis cawayay. <sup>17</sup> Lutanta rurayänayquipa trucanga shumag tanyacuylaycur Diosninsi munashganta rurar cawayay. <sup>18</sup> Saynöpis ama upyayaysu. Shincash runacunaga lutancunata rurarmi cawayan. Sayno cawayänayquipa trucanga Santu Espirituta cäsucur pay tanyasishushgayquinöla imaypis cawayay. <sup>19</sup> Sayno cawarga salmucunata, himnucunata y cörucunatapis cantashpayqui lapan shonguyquicunawan Tayta Diosta alabayay. <sup>20</sup> Saynöla ima päsayëshuptiquipis Jesucristuman yäracuyashpayqui Tayta Diosninsita agradëcicuyay.

*Majayogcuna imanöpis cawayänanpä yachasicuy*

21 Jesucristuta chasquicush caycarnaga jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayay.

22-23 Warmicuna runan nishganta cäsucuyäsun. Salvash cagcuna Jesucristupa maquincho cayashganno warmipis runanpa maquincho casun. <sup>24</sup> Saynöpis Jesucristuta cäsucushganno runanta cäsucusun.

25-26 Warmiyog runacuna, Jesucristo cuyashushgayquino gamcunapis warmiquita cuyayay. Warmiquita cuyanayquipäga tanyacuylay Jesucristo imano cuyamashgansitapis. Paymi cuyamashpansi cruzcho wanorgan perdonashgana canansipä. Saynöpis cuyamashpansimi wilacuyninta tanyasimashcansi bautizacur Tayta Dios munashganno cawanansipä. <sup>27</sup> Saynöpis cuyamashpansimi jusaynagtana Tayta Diospa naupanman pushamëshunpä.

28-30 Manami pipis cuerpunta desmantelacunsu, sinöga mana gueshyananpä cuidacunmi. Saynölami Jesucristupis maquincho cashga cuidamansi y imaypis yanapämansi. Saynöla gamcunapis warmiquita cuidayanqui quiquiqui cuidacushgayquino. Pipis warminwan cuyanacorga alimi cawan.

<sup>31</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Sayno captinmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa tänanpä.

Saymi majasacarna mamanpawan taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpä.

Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.”\*

<sup>32</sup> Warmiwan runa majasacar say castala ricacushgannömi nogansipis Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsipa wamranna ricacunsi. <sup>33</sup> Sayno caycaptenga warminta runa cuyasun. Saynöla warmipis runanta respitasun.

## 6

*Surincunawan taytan imano cawayänanpä yachasicuy*

<sup>1</sup> Wamracuna, Jesucristuta chasquicush caycarnaga mamayquitawan taytayquita imaypis cäsucuyay. Sayno cäsucuyänaquitami Tayta Diosninsi munan.

<sup>2-3</sup> Mandamientunchöpis Tayta Diosninsi caynömi nergan:

“Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui.

Sayno respitashpayquimi cay pasacho asca wata ali cawanquipä.”\*

Cay mandamientoga waquin promësayog cag mandamientupita más punta cag mandamientumi caycan.

<sup>4</sup> Wamrayog cagcuna, wamrayquicunata ama rabianäsiyanquisu. Saypa trucanga lutancunata rurayaptin shumag tantyasiyanqui Jesucristo munashganno cawayänanpä.

*Ashmaywan patrón shumag ricanacuyänanpä yachasishgan*

<sup>5</sup> Saynöla ashmaycunapis, patronniquita respitar mandashushgayquita lapanta rurayanqui Jesucristuta cäsucuycagno. <sup>6</sup> Patronniqui ricaycäshuptiquirä ruranayquipa trucanga mana ricaycäshuptiquipis nishushgayquita shumag ruranqui. Jesucristuman yäracuycarga mana guelanaypa lapan voluntäniquiwan arunqui. <sup>7</sup> Sayno arunqui quiquin Jesucristupä aruycagno. <sup>8</sup> Gamcuna musyayanquinami ashmay carpis mana ashmay carpis alita rurashgansipita ciëluchö Jesucristo premiuta gomänansipä cashganta.

<sup>9</sup> Saynöla patroncunapis ashmayniquicunata gayapänayquipa trucanga ali shimilayquipa shacyäsiyanqui aruyänanpä. Gamcuna tantyacuyay ashmay carpis patrón carpis ciëluchö caycag patronninsipa maquincho caycashgansita. Payga lapansitami cuyaycämansi.

\* 5:31 Génesis 2.24 \* 6:2-3 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16

*Jesucristuta chasquicogcuna supaycunata ichipänanpä yäshgan*

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo nishgancunata yachacur imaypis camaricushla caycäyay diabluta mana chasquipäyänayquipä. <sup>11-12</sup> Nogansega guërrachömi caycansi. Contransega manami runacunasu caycäyan, sinöga lutanta rurasicog Satanás y supaycunami. Satanaspis supaycunapis mana ricacaylamí may-saypapis puriycäyan. Saymi pelyananpä soldädo alistacushganno alistacunansi Satanasta y supaycunata ichipänansipä. <sup>13</sup> Shumag camaricush canansipäga Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawashun. Sayno cawashgaga supaycuna manami imatapis jusalicasimäshunsu ni engañamäshunsu.

<sup>14</sup> Sayno caycaptenga pī-maywanpis rasun caglata parlashun. Saynöpami soldädo pelyaman aywananpä seglanta chachac wachacur contranta ichipashganno nogansipis supaycuna shamuptin ichipäshun.

Saynöpis alilata rurar imaypis cawashun. Sayno cawarmi flëcha mana päsananpä läta chalëcushno cashga supaycuna atacamashpansipis vincimäshunpäsu.

<sup>15</sup> Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacushun. Sayno wilacurmi soldäducuna guërracho bötasnin jatish pelyananpä alistacush cashganno nogansipis supaycunata vincinansipä alistacush caycäshunpä.

<sup>16</sup> Saynöpis Tayta Diosman lapan shongunsiwan imaypis yäracushun. Tayta Diosninsiman yäracurmi escüduyognöpis supaycunapita sapacushun.

<sup>17</sup> Saynöpis salvash carmi ali cascush soldäduno caycansi supaycuna lutancunata mana yarpäsimänansipä.

Tayta Diospa palabrantapis shumag yachacushun. Paypa palabrange espädanömi caycan. Say espädawanmi Santu Espiritu yanapämansi supaycunata vincinansipä.

<sup>18</sup> Saynöla imay hörapis Tayta Diosninsita manacuyay. Imata manacurpis manacuyay Santu Espiritu tantyasiyëshushgayquinöla. Tayta Diosninsiman yäracog mayinsicunapäpis mana gongaypa imaypis manacuyay.

<sup>19</sup> Nogapäpis Tayta Diosta manacuyuyäläy wilacuyninta wilacur mana mansapaypa pitapis shumag tantyasinäpä. Nogaga wilacuycä pī-maypis Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi salvashgantami. <sup>20</sup> Ali wilacuyninta pī-maytapis wilapänäpäga Tayta Diosninsimi cachamash. Wilacushgäpitami caycho prësu wichgaraycä. Sayno captinpis Tayta Diosninsita manacuyay cay carcilchöpis mana mansapaypa pitapis wilapänäpä.

*Carta ushanancho salüdunta Pablo apashgan*

<sup>21</sup> Wauguinsi Tíquicutami gamcunaman cachaycämö imano caycäyashgätapis wilayäshunayquipä. Paymi Jesucristupa wilacuyninta wilacuptë shumag yanapäman. <sup>22</sup> Prësu wichgaraptëpis ama laquicuyaysu. Ali caycashgäta Tíquico wilayäshuptiquimi gamcuna cushicuyanquipä. <sup>23</sup> Tayta Diosninsi y Señorninsi Jesucristo gamcunata yanapaycuyäläshunqui payman yäracur cuyanacuyänayquipä y ali cawayänayquipäpis. <sup>24</sup> Señorninsi Jesucristuta lapan shongunwan cuyagcunata Tayta Diosninsi imaypis yanapayculäsun. [Amén.]

## **FILIPENSES**

### **Filipos marcacho tag**

### **waugui-panicunaman apóstol Pablo**

### **cartacushgan**

Grecia nacioncho caycag Macedonia provinciachömi Filipos marcaga cargan. Saymanmi apóstol Pablo chargan Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunanpä (Hechos 16.11-40). Saycho wilacushganpita aywacurnami Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur waquin marcacunamanpis Pablo aywargan. Saypita guepatarämi Macedonia provinciacho cag marcacunaman cutergan yapay wilacunanpä. Say quinran wilacur purishganpita Jerusalemman chaycuptinmi payta autoridäcuna präsu sariyargan. Saypitami päsasergan Cesarea-man y Romaman saychöpis präsu wichgaränanpä.

Carcilcho cashganta musyaycurmi Filipuscho caycag waugui-panicuna Epafrodituta cachayargan Pabluta watucananpä. Epafrodito aywaptinmi Pablupä shuntayashganta gastunpä apasiyargan. Say apasiyashganta chasquircurmi Pablo cay cartata cartacorgan Filipuscho caycag waugui-panicunata agradëcicushpan (1.5; 4.10-19). Saynöpis cay cartacho wilargan Epafrodito gueshyashganpita aliyashganta (2.25-30).

Cay cartata liyirmi tanyacunsi imano nacarpis cushicunansipä cashganta (3.1; 4.4; 4.7; 4.12). Saynöpis tanyacunsi Tayta Diosninsiman yäracur imano cawanansipä cashgantapis.

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Filipos marcacho caycag mayor wauguicuna, diäconucuna y waquin cag yäracog mayëcunapis:

Noga Pablo, Jesucristupa wilacognin carmi cay cartata Timoteuwan gamcunapä cartacayämö. <sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycă cuyapäyëshushpayqui ali cawayta goycuyëshunayquipä.

#### *Tayta Diosninsita Pablo manacushgan*

<sup>3</sup> Waugui-panicuna, gamcunapä imaypis Tayta Diosninsitami agradëcicö. <sup>4</sup> Agradëcicushgä hörämi imaypis payta cushish manacö yanapaycuyëshunayquipä. <sup>5</sup> Manami gongäsu Jesucristupa ali wilacuyninta wilacur purinapä imaypis yanapäyämashgayquita. Sayno yanapäyämashcanqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyashgayquipitapasami. <sup>6</sup> Sayno captinmi noga musyä Señorninsi

Jesucristo cutimunan junagyag Tayta Diosninsi imaypis yanapâyashunayquipä cashganta. Sayno yanapâyashuptiquimi pay munashganno cawayänayquipä waran waran tanyacuycäyanqui.

<sup>7</sup> Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpä imaypis yanapâyämashcanqui. Saynölami canan präsu caycaptëpis yanapaycäyämänqui. Saymi mana gongaypa imaypis gamcunapä yarparaycä. <sup>8</sup> Tayta Diosninsi musyaycanmi Jesucristo cuyashushgayquinöla gamcunata cuyar yarparaycashgäta. Gamcunawan tincuyta munarmi shongö segaypa achpitanrä. <sup>9</sup> Saymi gamcunapä Tayta Diosninsita manacuycä tanyacuycashpayqui imaypis cuyanacular cawayänayquipä. <sup>10</sup> Saynöpis manacuycä ali mana ali cashganta shumag tanyacur Jesucristo cutimushganyag pay munashganno cawayänayquipämi. <sup>11</sup> Jesucristo yanapaycuyäläshunqui imaypis alilata rurayänayquipä. Alita rurar cawayashgayquita ricacurmi waquin runacunapis Tayta Diosta chasquicuyashpan payta alabayangapä.

*Jesucristupa ali wilacuyninta waugui-panicuna wilacuyaptin Pablo cushicushgan*

<sup>12</sup> Mana wilacunäpä präsu wichgaräsiyämaptinpis caycho wilacuptë y wagtacho cagcunapis wilacuyaptin runacuna chasquicucyëyanmi Jesucristupa ali wilacuyninta. <sup>13</sup> Paypa wilacuyninta caycho wilacuptëmi lapan wardiacunawan waquin runacunapis Jesucristuta chasquicucyëyan. Saynöpis musyaycëyan Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita präsu caycashgäta. <sup>14</sup> Caycho wilacuptëmi waquin waugui-panicunapis mana mansariypa Jesucristupa ali wilacuyninta may-saychöpis wilacuycëyan. <sup>15-17</sup> Wilacuyninta wilacunäpä Tayta Diosninsi churamashganta tanyarmi noga wilacushgäno paycunapis wilacuycëyan runacuna Jesucristuta chasquicuyänanta munar. Waquinmi isanga wilacuycëyan runacunapita may-saychöpis reguish cayta munalar. Paycuna yarpaycëyan nogapita más reguish cayaptin rabianänäpä cashgantami. <sup>18</sup> Paycuna sayno yarpäyaptinpis manami rabianäsu. Nogata manacagman churamayta munar wilacuyaptinpis cushicömi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyaptin.

*Cawaypis wanuytis Pablupä ali cashgan*

<sup>19</sup> Saynöpis cushicömi carcilcho wichgaraycashgäpita yargamunäpä Tayta Diosta manacuyaptiqui. Gamcuna manacuyashgayquinöla Santu Espiritu yanapämaptinmi yargamushpä. <sup>20</sup> Maychöpis mana mansariypa

wilacushgänölami autoridäcuna wanusiyämānanpä wilanacuptinpi Jesucristupa ali wilacuyninta mana mansacuyya wilacuyta munaycā. <sup>21-22</sup> Autoridäcuna mana wanusiyāmāptenga Jesucristupa wilacuyninta wilacunaläpāmi cawashä. Wanucurnami isanga Jesucristupa naupancho cushishgana cawashäpä. Saymi wanuyypis cawaypis nogapāga ali caycan. <sup>23</sup> Sayno captinmi maygan acraytapis noga camäpacösu. Nogapāga más alimi canman cay pasata cacharir Jesucristupa naupanmanna aywacuptē. <sup>24</sup> Sayno captinpi gamcunata yanapänä cash maslata cawaptēpis alimi canman. <sup>25</sup> Gamcuna-raycu Tayta Dios sapāmāptinmi autoridäcuna wanusiyāmangasu. Saymi carcilpita yargarcamur gamcunata yachasiyāshayqui Tayta Diosninsiman yāracur cushish cawayānayquipä. <sup>26</sup> Saychönami gamcunawan yapay canäpä yanapāmashganpita cushicushpansi Señorninsi Jesucristuta alabashunpä.

*Nacasimashgapis mana mansarinansipä yäsicyu*

<sup>27</sup> Jesucristupa ali wilacuynin nishgannöla imayypis cawayay. Shamurpis mana shamurpis musyayta munaycā nacarpis laquicurpis Jesucristo munashganno cawaycāyashgayquita, imayypis cuyanacuycāyashgayquita y runacuna chiquiyāshuptiquipis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuycāyashgayquitami. <sup>28</sup> Jesucristuman yāracuyashgayquipita runacuna chiquiyāshuptiquipis ama mansariyaysu. Mana mansacuyya Tayta Diosninsi munashganno cushish cawayashgayquita ricacurmi paycuna tantyacuyanga gloriaman chāyānayquipä cayashgayquita y quiquincuna infiernuman gaycush cayānanpä cayashgantapis. <sup>29</sup> Ama yarpāyaysu Jesucristuman yāracur mana nacayānayquipä cayashgayquita. Payta chasquicushgansipitaga nacashunpärämi. <sup>30</sup> Naupata imano nacashgätapis y canan imano nacaycashgätapis gamcuna musyayanquimi. Nogapis gamcunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacushgansipita nacashunpämi.

## 2

*Waugui-panicunata manacagman mana churanansipä yäsicyu*

<sup>1</sup> Jesucristuman yāracuptiquimi pay yanapaycāshunqui shayāsinaur yanapānacur cawayānayquipä. Saynöpis Santu Espiritumi gamcunawan caycan ali ricanacur cuyanacur cawayānayquipä. <sup>2</sup> Sayno caycaptenga say yarpayla cashpayqui juc shongula imayypis cuyanacur cawayay. Sayno cuyanacuyashgayquita musyarmi noga cushicushäpä.

- <sup>3</sup> Yäracog mayinsita ama chiquiyaysu ni imapitapis yachag-tucuyaysu. Ama pitapis jamuräyaysu: “Nogaga paypita más yachagmi cä” niyashpayqui. Saypa trucanga tanyacuyay lapansitapis Tayta Diosninsi cuyamashgansita.
- <sup>4</sup> Quiquilayqui ali cawanayquipäga ama yarpachacuyaysu. Saypa trucanga yarpachacuyay yäracog mayinsicunapis ali cawayänanpä. <sup>5</sup> Jesucristupis waquin runacuna ali cawayänanpä yarpachacushganno gamcunapis yäracog mayinsicuna ali cawayänanpä yarpachacuyay.
- <sup>6</sup> Jesucristoga Diosninsi caycarpis manami ciëlulachösu täcuyta munash.
- <sup>7</sup> Saypa trucanga cay pasaman shamush runano yurinänpä. Nircurdami lapanpä munayyog caycarpis ashmayno ricacorgan.
- <sup>8</sup> Tayta Dios munashganta rurarmi jusaynag caycarpis cruzcho wanush.
- <sup>9</sup> Sayno captinmi Tayta Diosninsi payta churash lapanpitapis más munayyog cananpä.
- <sup>10</sup> Saymi ciëluchocagcuna, cay pasachocagcuna y pamparagcunapis cawarircamur Jesucristupa puntanman gongurpacuyangapä.
- <sup>11</sup> Nircurmi payta alabayanga: “¡Gamga lapanpäpis munayyogmi caycanqui, Taytay!” niyashpan.
- Saynölami Tayta Diostapis alabayanga surin Jesucristuta cachamushganpita.

*Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan*

<sup>12-13</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga gamcunawan caycar yachashgäcunata cäsucuyashgayquinöla imaypis cäsucuyay. Payta cäsucur cawayänayquipäga Tayta Diosninsimi tanyaycäsishunqui y shacyaycäsishunqui. Sayno captinpis payta mana cäsucur cawayaptiquega juzgashunquipämi. Mana cäsucogcunata juzganänpä cashganta musyaycarga mansapacuyashpayqui Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayay.

<sup>14</sup> Mana jamuränacuypa y mana rimanacuylapa imaypis ali cawayay. <sup>15-16</sup> Sayno cawayaptiquega runacuna manami washayquita rimayangasu. Tayta Diosninsipa wamrancuna caycarnaga ama cawayaysu Diosta mana chasquicog runacuna cawayashgannöga. Saypa trucanga Jesucristupa ali wilacuynin nishganno imaypis cawayay. Sayno cawarga sacaycho acsi asicyashgannömi gamcuna caycäyanqui. Saynöpami Jesucristo cutimuptin paypa naupancho gamcunawan tincur fiyupa cushicushäpä. Saycho tincushpansimi musyashä Jesucristupa wilacuyninta alipä wilapashgäta.



17 Autoridäcuna wanusiyämānanpä captinpis nogaga manami laquicösu. Tayta Diosninsi munashganno cawayānayquipä wilacushgäpita wanusiyämāptinpis cushishmi wanushäpä. 18 Ima päsamāptinpis ama laquicuyaysu. Saypa trucanga cushicuyay Tayta Diospa naupancho tincunansipä cashganpita.

*Timoteuta Filipusman Pablo cachananpä yarpashgan*

19 Imano captinpis musyāmi mana wanusimānanpä Señorninsi Jesucristo sapaycāmashganta. Saymi imano caycāyashgayquitapis musyanäpä gamcuna cagman Timoteuta cachamushä. Gamcuna cagpita cutiyacamur imano caycāyashgayquitapis wilamāptinmi cushicushäpä. 20 Manami pipis Timoteunōga gamcunata yanapāshunayquipä yarpachacuycansu. 21 Waquenga Jesucristo munashganta rurananpa trucanga quiquincuna yarpāyashgalantami ruracuyta munayan.

22 Gamcunapis musyayanquimi Tayta Dios munashganno Timoteo cawashganta. Payga surēnōmi ali yanapaycāman Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunäpä. 23 Saymi prēsu cashgäpita yargamunäpä o mana yargamunäpä cashgantapis musyaycurna gamcuna cagman payta cachacamushäpä. 24 Tayta Diosninsi yanapāmāptenga nogapis gamcuna cagman watucanäpä shamushämi.

*Epafrudituta Filipusman Pablo cutisininpä wilashgan*

25 Wauguinsi Epafruditutapis gamcuna cagman cutisimushämi. Yanapāmānanpä alipāmi payta cachaycayälāmushcanqui. Tayta Diosninsipa soldādunno cashpanmi imano nacarpis yanapaycāman. 26 Pay gueshyaptin laquicuyashgayquita musyarmi cananga gamcuna cagman cutimuyta munaycan. 27 Rasunpaypapis payga pasaypa ansami gueshyash. Wanunanpäna caycaptinmi Tayta Diosninsi cuyapashpan payta aliyāsish. Wanuptin imāptenga nogapis fiyupami laquicōman cangan.

28 Saymi paywan tincur cushicuyānayquipä gamcuna cagman payta cutiyāsīmō. Payta ricar cushicuyaptiquimi nogapis gamcunapä manana laquicushānasu. 29 Pay chāmuptenga imalawanpis lapayqui yanapaycuyālay. Waquin waugui-panicunatapis payno yanapācogcunataga ali chasquicucuyālay. 30 Payga yanapāmānanpä shamur pasaypa ansami chāmush. Sayno gueshyarmi cāsi wanush.

### 3

*Jesucristuta chasquicushgansi lapanpitapis más ali cashgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristupa maquinchöna cawaycashpayquega cushicuyay. Cushish cawanayquita munarmi cay cartacho gamcunata shacyaycäsë.

<sup>2</sup> Lutan yachasicogcunapa yachasicuynincunata ama chasquipäyaysu. Say runacunaga: “Tayta Diosninsi salvashunayquipäga cuerpuyquitarä señalacuyay” nirmi lutanta yachaycäsiyan. <sup>3</sup> Sayno yachasiyaptinpis manami cuerpunsita señalacushgansipitasu salvash caycansi, sinöga nogansi-raycu Jesucristo wanuptin payta chasquicushgansipitami. Sayno captenga lapan shongunsiwan Jesucristuta chasquicorga cuerpunsi mana señalash captinpis señalashnönami caycansi.

<sup>4</sup> Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipita salvacunansi captenga nogapis say leycunata cumplirmi salvacöman cargan. Noganöga manami pï runapis say leycunata cumplishgasu. <sup>5</sup> Say leycuna niyashgannölämi yurishgäpita puwag (8) junagyog caycaptë cuerpöta señalayämargan. Saynöpis Benjamín castapita carmi Israel runa cä. Saynöpis fariseo runa carmi say leycunacho guelgarashganta imaypis cumplergä. <sup>6</sup> Manami pipis jamuräyämagsu: “Moisés guelgashgan leycunata manami cumplishgasu payga” nishpan. Tayta Dios munashganta ruraycashgäta yarparmi Jesusman yäracogcunatapis chiquir nacaseg cä.

<sup>7</sup> Nogaga yarpargä say leycunata cumplir salvacunäpä cashgantami. Cananmi isanga tanyacö Jesucristuta chasquicogcunala salvash cayänanpä cashganta. <sup>8-9</sup> Saymi Jesucristuta chasquicushgämanga imanöpapis naupata cawashgäcunaga tincunnasu. Moisés guelgashgan leycunata cumplishgäcunapis manami välishgasu salvacunäpä. Jesucristuta chasquicur payman yäracuptërämi Tayta Dios perdonamar jusaynagtana chasquimash.

<sup>10</sup> Perdonashgana captëmi Tayta Dios yanapaycäman Jesucristo cawashganno cawanäpä. Saynöpami listu caycä pay nacashganno nacanäpä y pay wanushganno wanunäpäpis. <sup>11</sup> Saymi cananga shuyacuycä Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimushganno nogatapis wanuptë cawarisimänanpä.

*Waran waran Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä cashgan*

<sup>12-13</sup> Nogaga manami nicäsu santuna caycashgäta. Sayno captinpis jusata cacharinäpä Jesucristo yanapaycämashganta musyar waran waranmi Tayta Diosninsi munashganno cawaycä. Jusalicur cawashgäcunata yarparänäpa trucanga waran waranmi yarpachacö Tayta Diosninsita cäsucur pay munashganno canäpä. <sup>14</sup> Imaycanöpapis premiuta

chasquiyānanpä yalinacur cörregnömi nogapis Tayta Diospa naupanman chānāpä pay munashganta rurar cawaycä. Paypa naupanman chānansipämi Jesucristo nogansi-raycu cruzcho wanush.

<sup>15</sup> Jesucristuman yāracur pay munashganno cawagcunaga nishgäcunata tantyacuyäsun. Maygayquicunapis tantyayta mana camāpacuyaptiquega Tayta Diosninsimi tantyasiyāshunquipä. <sup>16</sup> Imano carpis Jesucristuta chasquicush caycarga pay munashganno imaypis cawayay.

<sup>17</sup> Waugui-panicuna, noga cawashgāno gamcunapis cawayay. Saynöpis cawayay waquin waugui-panicuna nogata ricacamar ali cawayashganno. <sup>18</sup> Waquin runacunaga Jesucristuta chasquicuyashganta nicarpis manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawaycāyan. Paycuna manami criyiyansu mana jusalicuyypa cawanansipä Jesucristo cruzcho wanushganta. Sayno mana criyirmi Jesucristupa contran caycāyan. Waquin runacuna sayno cayashgantaga asca cutinami fiyupa laquicur gamcunata nergä. <sup>19</sup> Jesucristo munashganno cawayānanpa trucanga paycuna shongun yarpashgalanta rurarmi cawaycāyan. Saynöpis lutancunata rurayashganpita pengacuyānanpä trucanga cushicuyashpan sumäsir wilacuyanrämi saypis. Paycunaga manami yarpāyansu sayno cawayashganpita Tayta Diosninsi juzganānpä cashganta.

<sup>20</sup> Nogansimi isanga gloriacho imayyagpis cawanansipä cashganta musyar Tayta Diosninsi munashganno cawaycansi. Saymi shuyacuycansi salvamagninsi Jesucristo gloriapita cutimur shuntacamānansipä cashganta. <sup>21</sup> Pay cutimurnami lapanpāpis munayyog cashpan cuerpunsita mushog cuerpuman ticrasengapä. Say mushog cuerpunsega quiquin Jesucristupa cuerpunno mana ushacagmi cangapä.

## 4

### *Jesucristuman yāracur cushish cawanansipä yāsicuy*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, gamcunata imaypis yarpararmi watucag shamuyta munaycä. Yachashgāno cawayaptiqui Tayta Diospa naupancho shuntacānansipä cashganta musyarmi nogaga fiyupa cushicö. Say yachashgānōla imaypis cawayay.

<sup>2</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga Evodiawan Síntique mana chiquinacuypana cawayäsun. <sup>3</sup> Waugui Sícigo, wilacog mayë caycarga paycunata amistaycasilay. Clementita y waquin wilacog mayëcunatapis alimi paycuna yanapāyash Jesucristupa wilacuyñinta wilacuyānanpä. Tayta

Diospa naupancho imayyagpis cawananpä cag libruchömi paycunapa jutincunapis guelgaraycäyan.

<sup>4</sup> Jesucristupa maquincho cawaycarga imaypis cushicuyay. Yaparir yaparir cushicuyänayquipä nirpis manami ajayäsu sayno niyta. <sup>5</sup> Saynöpis yanapäcog cayashgayquita pï-maypis musyayäsun. Señorninsi Jesucristo cutimunanpäna caycashganta ama gongäyaysu.

<sup>6</sup> “¿Waray junag imanörä canga?” nir imapitapis ama laquicuyaysu. Laquicuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita manacuyay yanapäyashunayquipä. Saynöpis yanapäyashushgayquipita payta agradëcicuyay. <sup>7</sup> Sayno manacuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapäyashunqui Jesucristuman yäracur imaypis cushish cawayänayquipä.

<sup>8</sup> Waugui-panicuna, alilata rurayänayquipä y alilata parlayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Runacuna mana alita rurayashganta yarparänayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapä yarpäyay. Saynöpis runacuna mana alita rurayashganta parlayänayquipa trucanga alita rurayashgan cagcunapä parlayay.

<sup>9</sup> Gamcuna cagcho caycar yachasishgänöla, tantyasishgänöla y imano cawashgätapis ricacamashgayquinöla imaypis cawayay. Sayno cawayaptiquimi Tayta Diosninsi cuyapäyashushpayqui imaypis gamcunawan canga yanapäyashunayquipä.

*Waugui-panicuna apasiyashganta chasquir Pablo agradëcicushgan*

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diostami agradëcicö apasicamashgayquita chasquir. Noga tantyämi yanapämayta munarpis carucho cayashpayqui mana camäpacuyashgayquita. <sup>11</sup> Manami pishëpacursu sayno në. Yachacashmi caycä imäpis cashgalanwan cushish cawacuyta. <sup>12</sup> Noga musyämi ricu cay imano cashgantapis y muchog cay imano cashgantapis. Tayta Diosninsimi tantyasimash imano carpis payman yäracur cawanäpä. Saymi cushish cawaycä pacha junta carpis, micanarpis, ricu carpis o pobri carpis. <sup>13</sup> Jesucristo yanapämaptinmi imano carpis cushish cawaycä.

<sup>14</sup> Sayno captinpis nistaycashgä höra apasicamushgayquita chasquir fiyupami cushicushcä. <sup>15</sup> Manami caycho captiläsu yanapäyämashcanqui, sinöga Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunäpä Macedonia provinciapita aywacuptëpis yanapäyämargayquimi. Waquin mana yanapäyämaptinpis gamcunaga imaypis yanapaycämanquimi. <sup>16</sup> Saynöpis agradëcicömi Tesalónica marcacho caycaptë nistashgäcunapä yaparir yaparir apasicayämushgayquipita. <sup>17</sup> Manami yapay apasicayämunayquita munarsu sayno nicä, sinöga

agradëcicushpämi. Sayno yanapâyämashgayquipitaga Tayta Diosninsi gamcunatapis masmi yanapâyäshunquipä.

<sup>18</sup> Epafrodituwan apasicayämushgayqui unapis nistaycashgä hörämi chämush. Sayta chasquirmi fiyupa cushicushcä. Tayta Diosninsipis cushicunmi sayno yanapänacushga. <sup>19</sup> Jesucristuta chasquicur sayno yanapâyämaptiquimi Tayta Diosninsi gamcunatapis imata nistâyashgayquita puestupâyäshunquipä. <sup>20</sup> ¡Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun! Amén.

*Carta ushanan*

<sup>21</sup> Gamcuna cagcho lapan waugui-panicunata salüdö goy-cuyälanqui. Saynölami nogawan caycag waugui-panicunapis salüdunta gamcunapä apasicayämun. <sup>22</sup> Saynömi cay marcacho waquin waugui-panicunapis salüdunta gamcunapä apasicayämun. Emperador Cesarpa wayincho arog waugui-panicunapis salüdunta apasicayämunmi.

<sup>23</sup> Señorninsi Jesucristo lapayquita cuyapaycuyäläshunqui. [Amén.]

## **COLOSENSES** **Colosas marcacho tag** **waugui-panicunaman apóstol Pablo** **cartacushgan**

Colosas marcaga Asia provinciachömi cargan. Colosas marcamanga manami apóstol Pablusu Jesucristupa wilacuyninta chäsergan, sinöga Epafrasmi (1.7-8). Saycho wilacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuta chasquicuyargan.

Carcilcho apóstol Pablo prësu wichgaraycarmi musyargan Colosasman lutan yachasicogcuna chäyashganta (2.8). Say lutan yachasicogcunaga niyargan Moisés guelgashgan ley-cunacho nishganno fiestacunatarä rurayänanpä cashganta y sábado jamay junagta respitayänanpä cashgantapis (2.16-17). Saynöpis niyargan waquin micuycunata mana micuyänanpä (2.21) y angilcunata adorarrä gloriaman chäyänanpä cayashganta (2.18).

Saymi apóstol Pablo cay cartacho yachasergan lapanpitapis Jesucristo más munayyog cashganta (1.15-20) y cruzcho watur salvamashgansita (1.21-22; 2.14-15). Saynöpis cay cartacho tantyasergan Jesucristo munashganno cawanansipä cashganta (3.1-4.18).

### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Colosas marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga Pablo, Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi wauguinsi Timoteuwan gamcunapä cay cartata cartacayämö. <sup>2</sup> Gamcunaga Jesucristuman yäracuyashpayquimi pay munashgannöna cawaycäyanqui. Tayta Diosninsita y [Señorninsi Jesucristutami] manacuycä cuyapäyashshupayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

### *Tayta Diosninsita Pablo manacushgan*

<sup>3-4</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuman shumag yäracuyashgayquitami musyayashcä. Saynöpis musyayashcä yäracog mayinsicunawan shumag cuyanacuycäyashgayquitami. Sayta musyarmi Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsita agradëcicuyashpä imaypis manacuycäyä yanapaycuyäshunayquipä. <sup>5</sup> Sayno cuyanacur cawaycäyanqui Tayta Diosninsiwan gloriacho imayyagpis cawayänayquipä cayashgayquita musyarmi. Gloriacho cushishla cawayänayquipä cayashgayquitaga musyayashcanqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi.

<sup>6</sup> Say ali wilacuynin gamcunaman chämushgannömi may-saymanpis chaycan. Say ali wilacuyta chasquicurmi runacuna alina cawaycäyan. Gamcunapis Jesucristupa ali wilacuyninta chasquicurmi jusalicuycunata cacharir alina cawaycäyanqui. <sup>7</sup> Say wilacuyninta chasquicuyänayquipäga wilacog mayë Epafrasmi gamcunata yachasiyëshushcanqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta alimi wilacun. <sup>8</sup> Epafras chaycamurnami wilayämash Santu Espiritu yanapâyäshuptiqui cuyanacur shumag cawaycâyashgayquita.

<sup>9</sup> Sayta musyayashgä junagpitami waran waran gamcunapä Tayta Diosta manacuycäyä yachasiyëshunayquipä y tanyasiyëshunayquipäpis. <sup>10</sup> Saynöpami pay munashganno imaypis cawayanquipä y waran waran shumag tanyacuayan-quipä Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta, munayyog cashganta y alilata rurag cashgantapis. <sup>11</sup> Saynöpis Tayta Diosninsita manacuycäyä imaypis yanapâyäshuptiqui ali cawayänayquipämi. Sayno yanapâyäshuptiquimi ima nacaycho carpis mana ajayaypa pay munashganno cawayanquipä. <sup>12</sup> Sayno cawarmi cushicuyashpayqui payta imaypis agradëcicuyanquipä.

Paymi salvayëshushcanqui gloriacho lapan salvash cagcunawan herenciata chasquiyänayquipä. <sup>13</sup> Say herenciata chasquinansipämi Satanaspä munaynincho cawaycashgansipita Tayta Diosninsi jorgamashcansi. Saynöpami cananga cuyashgan surin Jesucristupa maquinchöna cawaycansi. <sup>14</sup> Surin Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichashganpitami Tayta Diosninsi jusansicunata perdonar salvamashcansi.

### *Lapanpitapis Jesucristo más munayyog cashgan*

<sup>15</sup> Jesucristo cay pasaman shamush captinmi musyansi Tayta Diosninsi imano cashganta. Jesucristupa maquinchömi lapan camashgancunapis caycan. <sup>16</sup> Paywanmi Tayta Diosninsi camargan ciëluchö cagcunata, cay pasacho cagcunata, ricacagcunata, mana ricacagcunata y lapan angilcunatapis. Lapantapis camargan Jesucristuta alabayänanpämi. <sup>17</sup> Imapis manarä captinmi Jesucristoga mayna caycarganna. Lapan camashgancunapis paypa maquinchömi caycan.

<sup>18</sup> Lapanpitapis más munayyog carmi Jesucristoga wanushganpita cawarimush. Saynöpami payta chasquicocuna lapansipis maquincho caycansi. <sup>19</sup> Tayta Diosninsi lapanpäpis munayyog cashgannölämi Jesucristupis munayyog caycan. <sup>20</sup> Cruzcho wanur yawarninta jichashganpitami payta chasquicocunata lapanta Tayta Diosninsi perdonaycan. Saynölämi cay pasacho cagcunata y ciëluchö cagcunatapis munaynincho sararaycan.

21 Naupataga jusalicur Tayta Diosninsita manami cäsucorgansisu. Sayno cawarmi Tayta Diospa contran cargansi. 22 Sayno cawaycashgami Jesucristo cay pasaman shamur cruzcho wanush Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Sayno perdonamashcansi paypa naupancho jusaynagna imayyagpis cawanansipämi. 23 Naupancho imayyagpis cawanansipäga Jesucristuman imaypis yäracur ali wilacuyninta cäsucur cawashun. Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvashgana caycarga ama guepaman cuticushunsu. Say wilacuytaga may-saychöpis wilacuycäyanmi. Saynölami nogapis say wilacuyta wilacuycä.

### *Jesucristupa wilacuyninta Pablo wilacushgan*

24 Jesucristupa wilacuyninta runacuna chasquicuyaptinmi wilacushgäpita runacuna nacasiyämaptinpis laquicösu. Perdonash canansipämi Jesucristo cruzcho wanush. Sayta yarpararmi imano nacarpis ali wilacuyninta may-saymanpis chaycäsë. Musyashgansinöpis nacarrämi paypa wilacuyninta may-saymanpis chäsinsi.

25 May-saymanpis ali wilacuyninta chäsinäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saynöpami mana Israel runacunapis salvacuycäyan. 26 Unayga paycuna manami musyayargansu say wilacuyninta. Cananmi isanga Jesucristupa wilacuyninta musyar payta chasquicuycäyanna. 27 Say ali wilacuynenga caycan Jesucristuta chasquicushga nogansiwan pay imaypis caycashganmi. Nogansiwan carmi may-say nacionpita cashgapis gloriaman shuntamäshunpä.

28 Tayta Diospa naupanman jusaynagna chänanta munarmi shumag yarpachacurcur pï-maytapis wilapäyä Jesucristuta chasquicuyänanpä. 29 Saymi mayjina nacarpis y runacuna chiquiyämaptinpis Jesucristupa wilacuyninta wilapaycä. Sayno wilapänäpäga Jesucristumi yanapaycäman.

## 2

1 Mana gongaypami imaypis Tayta Diosninsita manacuycä gamcunapä, Laodicea marcacho cag yäracog mayinsicunapä y waquin mana reguimagcunapäpis. 2 Noga manacuycä Tayta Dios munashganno cushish cawayänayquipä y jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayänayquipämi. Sayno cawarga Tayta Diospa y Jesucristupa wilacuyninta shumagmi tantyacuyanquipä. 3 Wilacuyninta tantyacur Jesucristuta chasquicuyaptiquega paymi imaypis yanapäyëshunqui Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Saynöpis naupanman pushayëshunquipä gloriacho imayyagpis cawayänayquipä. 4 Gamcunata sayno yachaycäsë pipis lutanta



mana criyisiyāshunayquipāmi. <sup>5</sup> Gamcunapāga imaypis yarparaycāmi. Cuyanacuyashgayquita y Jesucristuman shumag yāracuyashgayquita musyarmi cushicō.

*Jesucristuta chasquicur salvashgana cashgansi*

<sup>6</sup> Señorninsi Jesucristuta chasquicushgana caycarga payman yāracular imaypis cawayānayqui. <sup>7</sup> Saynōpis wilacuyninta yachacuyashgayquinōla payman yāracur agradēcicur imaypis cawayay.

<sup>8</sup> Cuidā pipis lutancunata criyisiyāshunquiman. Lutan yachasicogcunaga manami Jesucristupa wilacuynintasu yachasiyan, sinōga quiquincunapa yarpaylanpitami manacagcunata yachasiyan. Sayno lutanta yachasinanpāga Satanasmī yarpāsīn.

<sup>9</sup> Jesucristoga cay pasacho carpis Diosninsimi cargan. <sup>10</sup> Saymi angilcunapis supaycunapis paymanga tincunsu. Munayyog captinmi payta chasquicur gamcunapis salvashgana caycāyanqui. <sup>11</sup> Saynōpis Jesucristuta chasquicur señalashganami caycāyanqui. Señalash cayānayquipāga manami runacunasu cuerpuyquita señalayāshushcanqui, sinōga Jesucristumi mana ali yarpaycunata shonguyquicunapita jorgur señalayāshushcanqui.

<sup>12</sup> Saynōpis Jesucristo wanur pamparashgannōmi gamcunapis bautizacur pampashno caycāyanqui mana jusalicunayquipā. Saynōpis Jesucristo wanushganpita cawarimushgannōmi gamcunapis bautizacur cawarimushnōna caycāyanqui Tayta Diosninsi munashganno cawayānayquipā. Sayno caycāyanqui munayyog Tayta Diosninsiman yāracurmi. Paymi Jesucristutapis wanushganpita cawarisimush.

<sup>13</sup> Naupataga Jesucristupa wilacuyninta mana tanyarmi jusalicuylacho cawayargayqui. Jusalicuycho cawarpis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonayāshushcanqui. Saynōpis Jesucristuta wanushganpita cawarisimushgannōmi gamcunatapis mushog cawaytana goyāshushcanqui. <sup>14</sup> Saymi jusalicushgansipita infiernuman gaycush canansipā caycashga Jesucristo cruzcho wanorgan perdonamānansipā.

<sup>15</sup> Saynōpis Jesucristo cruzcho wanurmi Satanasta y supaycunatapis vincish. Vincishgan cag soldāducunata liyarcushpan purisir juc rey manacagman churayashgannōmi Satanasta y supaycunata vincir Jesucristo manacagman churash.

*Lutan yachasicogcunata mana chasquipānansipā cashgan*

<sup>16</sup> Sayno captinpis lutan yachasicogcuna nicäyan: “Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipäga waquin micuycunata ama micuysu ni vñutapis ama upuysu.” Saynöpis caynömi nicäyan: “Moisés guelgashgan leycunacho nishganno lulu quila fiestata y waquin fiestacunatapis rurarayay. Sábado jamay junagtapis respitayay.” Paycuna sayno niyashuptiquipis ama cäsüpâyaysu. <sup>17</sup> Moisés guelgashgan leycunaga jachapa lantuyninnölämi caycan. Jesucristumi isanga quiquin jachano caycan.

<sup>18</sup> Sayno captenga cuidä chasquipäyanquiman lutan yachasicogcunata. Say lutan yachasicogcunaga santutucuyashpan niyan Tayta Diosninsita adoranansipäga angilcunatarä adoranansipä cashgantami. Paycunaga: “Tayta Diosninsimi sueñuynëcho revelayämash” nirpis lulacuycanmi. Sayno yachashishgancunata chasquiparga manami gloriaman chäyanquipäsu. <sup>19</sup> Say lutan yachasicogcunaga manami Jesucristupa maquinchösu caycäyan. Nogansimi isanga paypa maquinchöna caycansi. Saymi pay imaypis yanapämansi wilacuyninta waran waran tanyacur Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä.

<sup>20</sup> Jesucristupa maquinchöna caycarga ¿imanirtä lutan yachasicogcunata chasquipaycäyanqui? <sup>21</sup> Say lutan yachasicogcunaga nicâyäshunqui waquin micuycunata mana micuyänayquipä cashgantami. <sup>22</sup> Sayno yachaserga quiquincunapa jamuylanpitami yachaycäsiyan. Micuy ushacagla caycaptenga ama yarpäshunsu paycuna prohibiyashgan micuyta mana micushgansipita salvacunansipä cashganta. <sup>23</sup> Say lutan yachasicuycuna ali cashganta waquin runacuna yarpar chasquicuptinpis manami jusalicuytaga cachariyta camäpacuyansu. Say yachasicuyta chasquicogcunaga yachag-tucushpan alabacularmi puriyan.

### 3

*Jesucristuta chasquicushgana caycar imano cawanansipä cashganpis*

<sup>1-3</sup> Jesucristo wanushganpita cawarimushgannömi gamcunapis Jesucristuta chasquicush car cawarimushnöna caycäyanqui. Jusalicuycunapämi isanga wanushnöna caycäyanqui. Sayno caycaptenga jusalicur cawanayquipa truncan Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay. Ama gongâyaysu salvamagninsi Jesucristo Tayta Diosninsipa derëcha cag naupancho caycashganta. <sup>4</sup> Saycho caycashganpita Jesucristo cutimurnami shuntamäshun gloriacho paywan imayyagpis cawanansipä.

<sup>5</sup> Gloriacho cawayänayquipä caycaptenga ima jusatapis ama rurayaysu. Sayno captenga chinäcur waynäcur ama puricuyaysu. Saynöpis ricuyaylapäga ama yarpachacuyaysu. İduluta adoragcuna Tayta Diosta gongaycushgannömi ricu caylapä yarpachacogcunapis Tayta Diosninsita gongaycuyan. <sup>6</sup> Say-nirag runacunataga Tayta Diosninsi rabiashpan mana cuyapaypami infiernuman gaycongapä.

<sup>7</sup> Gamcunapis naupataga saynömi cawayargayqui. <sup>8</sup> Jesucristuta chasquicush caycarnaga ama sayno cawayaynasu. Saynöpis ama rabiacyaynasu, runa mayiquita ama chiquiyaynasu, pipa washantapis ama rimayaynasu y manacagcunataga ama parlayaynasu. <sup>9</sup> Saynöpis jucniqui jucniqui amana lulapänacuysu. Gamcunaga tantyacuycäyanquinami unay cawayashgayquino manana cawayänayquipä cashganta. <sup>10</sup> Unay cawayashgayquino mana cawayänayquipämi mushog cawaytana Tayta Diosninsi goyäshushcanqui. Saynöpis Tayta Dios imano cashganta waran waran tantyacuptiquimi pay yanapaycäyashunqui munashganno cawayänayquipä. Sayno cawanansipämi Tayta Diosninsi camamashcansi. <sup>11</sup> Saymi Israel runa cashgapis mana Israel runa cashgapis, cuerpunsi señalash o señaläni cashgapis, yachag mana yachag cashgapis y ricu o pobri cashgapis Jesucristuta chasquicorga lapansi salvashgana caycansi.

<sup>12</sup> Gamcunatapis cuyayäshushpayquimi Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Sayno caycaptenga jucniqui jucniquipis cuyapänacuyanqui, yanapänacuyanqui, mana yachag-tucuyäpa cawayanqui, ali shimilayquipa pitapis parlapäyanqui y ima captinpis pacenciacuyanqui. <sup>13</sup> Saynöpis Jesucristuta chasquicog mayiquiwan imaypis ali cawayay. Maygayquipis resientisinacur imarga Jesucristo perdonashushgayquinöla perdonanacuyay. <sup>14</sup> Imano carpis cuyanacuyay. Cuyanacorga jucniqui jucniquipis alimi cawayanquipä.

<sup>15</sup> Sayno cuyanacur ali cawayänayquipämi Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui. Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi ali cawayta goyäshushgayquinöla pï-maywanpis ali cawayay. Saynöpis Tayta Diosninsita imaypis agradëcicuyay waran waran yanapäyashushgayquipita. <sup>16</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta imaypis cäsucur cawayay. Sayno cawayänayquipäga shumag tantyasinacur shacyäsinacuyay. Tayta Diosninsita agradëcicur payta cushish alabayay salmucunawan, himnucunawan y cörucunawanpis. <sup>17</sup> Señorninsi Jesucristo munashgannöla imatapis rurayay y imatapis parlayay. Jesucristo salvashushgayquipita Tayta Diosninsita imaypis agradëcicuyay.

*Majansiwan y wamransicunawan imano cawanansipä cashganpis*

<sup>18</sup> Runayog warmicuna, Señor Jesucristuta chasquicushgana caycarga runayquita cäsucuyay.

<sup>19</sup> Warmiyog runacuna, warmiquita cuyayay. Saynöpis olgutupänayquipa trucanga ali shimilayquipa tantyasiyay.

<sup>20</sup> Wamracuna, mamayquitawan taytayquita imaypis cäsucuyay. Sayno cäsucuyänayquitami Tayta Diosninsi munan.

<sup>21</sup> Wamrayog cagcuna, wamrayquicunata ama lutalaga olgutupäyaysu. Lutala olgutupäyaptiquega resienticuyan-gapämi.

*Ashmaycuna y ashmayyogcuna imano cawayänanpä cashganpis*

<sup>22</sup> Ashmaycuna, imatapis rurayänayquipä patronniqui nishushgayquita mana guelanaypa rurayay. Ricashushgayqui hōralaga ama arog-tucuyaysu, sinōga Tayta Diosninsi ricaycāshushgayquita musyaycarga lapan voluntāniquiwan aruyay. <sup>23</sup> Jesucristuman yāracog caycarga cushi cushila shumag aruyay. Patronniquipä arurpis Jesucristupä arognōmi caycanqui. <sup>24</sup> Señorninsi Jesucristo rasunpaypa cag patronniqui captinmi lapan voluntāniquiwan arushgayquipita gloriacho herenciata chasquiyānquipä. <sup>25</sup> Guelanaycar mala voluntāwan arogcunatami isanga pī captinpis Tayta Diosninsi mana janānpaylapa juzgangapä.

## 4

<sup>1</sup> Patroncuna, ashmayniquicunata ali ricar imachōpis yanapanqui. Gampapis patronniqui ciēluchōmi caycan. Paymi juzgashunquipä ashmayniquita mana ali ricaptiquega.

*Jesucristupa wilacuyninta wilacunansipä cashgan*

<sup>2</sup> Tayta Diosninsita agradēcicuyashpayqui lapan shonguyquicunawan payta imaypis manacuyay. <sup>3</sup> Nogapāpis Tayta Diosta manacuyayālay ali wilacuyninta wilacuptē shumag chasquicuyänanpä. Paypa wilacuynenga pīmaypis Jesucristuta chasquicogcuna salvacuyänanpāmi caycan. Say wilacuyninta wilacushgāpitami carcilchōpis wichgaraycā. <sup>4</sup> Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyayālay ali wilacuyninta runacunata wilapar shumag tantyasināpä.

<sup>5</sup> Jesucristuta mana chasquicog runacunawan ali cawayay. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta tantyasiyänayquipä listula caycāyay. <sup>6</sup> Tantyaserga ali shimilayquipa parlapāyanqui. Saynöpis camaricushla caycāyay pipis tapucuyāshuptiqui tantyasiyänayquipä.

*Carta ushanan*

7-8 Caycho prësu carpis ali caycashgäta wilashuptiqui cushicuyänayquipämi cuyay wauguinsi Tíquicuta gamcuna cagman cachaycämö. Paymi nistashgäcunata puestu-paycäman. Saynölami paypis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycan. <sup>9</sup>Tíquicuwanmi marca mayiqui cuyay wauguinsi Onésimutapis cachaycämö. Paycunami wilayäshunquipä caycho ima päshgancunatapis.

<sup>10</sup>Nogawan prësu caycag wauguinsi Aristarcumi gamcunapä salüdunta apasicamun. Saynömi Bernabëpa primun Marcuspis salüdunta apasicamun. Marcos chämuptin yäsishgänöla shumag chasquicuycuyay. <sup>11</sup>Saynölami Justo niyashgan Jesuspis salüdunta gamcunapä apasicamun. Aristarco, Marcos y Justumi Jesucristupa wilacuyninta ali wilacäsiyämash. Paycunanöga manami waquin Israel mayëcuna wilacäsiyämashgasu. Israel mayëcuna conträ sharcuyaptinpis paycuna manami cachaycayämashgasu.

<sup>12</sup>Marca mayiqui Epafraspis salüduntami gamcunapä apasicamun. Paymi gamcunapä Tayta Diosninsita imaypis lapan shongunwan manacuycan Diosninsi munashganno ali cawayänayquipä. <sup>13</sup>Payga segaypami gamcunapä laquicuycan. Saynölami laquicuycan Laodiceacho y Hierápolischo caycag waugui-panicunapäpis.

<sup>14</sup>Cuyanacuyashgä médico Lucaswan Dimaspis salüduntami gamcunapä apasicayämun.

<sup>15</sup>Salüdöta goycuyälänqui Laodiceacho cag waugui-panicunatapis. Saynöpis salüdöta goyculanqui Ninfata y wayincho shuntacag waugui-panicunatapis.

<sup>16</sup>Cay cartata liyircurna apasiyanqui Laodiceacho cag waugui-panicunaman paycunapis liyiyänanpä. Gamcunapä cay cartata cartacamushgänölämi Laodicea marcacho caycag waugui-panicunamanpis juc cartata cartacushcä. Say apashgä cartata liyircurmi paycunapis apasiyämonga gamcunapis liyiyänayquipä.

<sup>17</sup>Wauguinsi Arquiputa niyanqui: “Señorninsi Jesucristupa wilacuyninta wilacunayquipä churash caycarga mana guelanaypashi wilacunqui.”

<sup>18</sup>Cay cartata dictashgänöla juc guelgapämash captinpis cay salüdötaga quiquëmi guelgarcamö. Mana gongaylapa Tayta Diosninsita manacuyay prësu caycashgäpita jorgaycamänanpä.

Tayta Diosninsi lapayquita cuyapaycuyäläshunqui. [Amén.]

# 1 TESALONICENSES

## Tesalónica marcacho tag

### waugui-panicunaman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Tesalónica marcacha Macedonia provinciachömi cargan. Macedonia provincianami Grecia nacioncho cargan. Tesalónica marcachan chaycur apóstol Pablo wilacuptinmi waquin runacuna cushishla Jesucristuta chasquicuyargan. Waquinmi isanga Pablo lutanta wilacuycashganta yarpar paypa contran sharcuyargan. Saymi chiquir wanusiya munayaptin Pablo aywacorgan Berea marcachan. Pablo aywacuptinnami Jesucristuta chasquicogcunata chiquir contran sharcuyargan. Saypita masta musyanayquipä liyinqi Hechos 17.1-15.

Atenas marcacho caycarmi Pablo fiyupa laquicorgan Tesalonicacho cag waugui-panicunapä. Saymi imano caycäyashgantapis musyayta munashpan paycunata watucanapä Timoteuta cachargan (2.17-3.5). Pablunami Corinto marcachan aywargan. Saycho caycaptinnami Pablo cagman Timoteo cutiycur wilargan Tesalonicacho cag waugui-panicunaga runacuna chiquiyaptinpis Jesucristuman ali yäracuycäyashganta (3.6-13). Sayno wilaptinmi Pablo cushicur jucla cay cartata cartacorgan paycuna cagman (1.1-2.16). Cay cartacho waugui-panicunata tanyasergan Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä cayashganta (4.1-12) y Jesucristo cutimunapä cashgantapis (4.13-5.11).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Tesalónica marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Wauguinsi Silaswan y Timoteuwan noga Pablo quimsäcunami cay cartata gamcunapä apaycäsiyämö.

Tayta Diosninsita y [Señorninsi Jesucristutami] manacuycä cuyapäyashshupayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

*Tesalónica marcacho waugui-panicuna Tayta Dios munashganno cawayashgan*

<sup>2-3</sup> Waugui-panicuna, imaypis Tayta Diosninsitami manacuyä yanapäyashshunayquipä. Saynöpis payta manacur agradëcuycäyä payman yäracuyashgayquipita, ali cagcunalata rurar cawayashgayquipita y pï-maywanpis cuyanacuyashgayquipitami. Saynöpis payta agradëcuyä

gamcuna imano nacarpis Jesucristo cutimunānpä cashganta musyar mana ajayaypa shuyacuyaptiquimi.

<sup>4-5</sup> Gamcuna cagcho Santu Espiritupa munayninwan wilacuyaptë Jesucristupa wilacuyninta cushishmi chasquicuyargayqui. Sayno chasquicuyargayqui wilacuyashgä rasun cag cashganta Santu Espiritu tanyasiyāshuptiquimi. Sayno chasquicuyaptiquimi tanyacuyä Tayta Diosninsi cuyapar acrayāshushgayquita.

Ricayāmachanquimi gamcuna-raycu imano cawayashgätapis. <sup>6</sup> Saymi ali wilacuyta chasquicuyashgayquipita nogacunano y Jesucristuno nacayaptiquipis Santu Espiritu yanapaycāyāshunqui cushishla cawayānayquipä.

<sup>7</sup> Sayno cawayashgayquita musyarmi Macedonia y Acaya provinciacunacho cag waugui-panicuna tanyacuycāyan runacuna nacasiyaptinpis gamcunano Tayta Diosninsiman yāracur cushish cawayānanpä. <sup>8</sup> Saynōlami gamcunapita wilacogcuna aywaycāyan may-saychōpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuyānanpä. Wilacorga Tayta Diosman shumag yāracuyashgayquitapis wilacuycāyanmi. Saymi mana wilapaptēpis may-saycho runacuna musyaycāyan Tayta Diosninsiman yāracuycāyashgayquita. <sup>9</sup> Saynōlami may-saychōpis musyaycāyan shumag chasquicayāmachgayquita. Saynōpis musyaycāyan idulucunata adorayānayquipa trucanga Tayta Diosninsitana adoraycāyashgayquitami. <sup>10</sup> Saynōpis musyaycāyan Tayta Diospa surin Jesucristo gloriapita cutimunānpä cashganta shuyacuycāyashgayquitami. Paytami Tayta Diosninsi cawarisimush. Paymi salvamāshun Tayta Diosninsi rabiashpan juicio finalcho infernuman mana gaycamānansipä.

## 2

### *Tesalónica marcacho Pablo wilacushgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, wilacushgäta chasquicuyaptiqui manami walälapāsu gamcunata yachasishcä. <sup>2</sup> Musyayashgayquinōpis gamcuna cagman manarä chāmuptë Filipos marcacho chiquiyāmachpan runacuna segaypami magayāmargan. Gamcuna cagchōpis runacuna saynōlami chiquiyāmash. Sayno caycaptinpis Tayta Diosninsimi yanapāyāmash ali wilacuyninta mana mansariypa wilacuyānāpä.

<sup>3</sup> Gamcuna cagcho nogacuna manami lutan yachasicuytasu wilacuyashcä, sinōga Jesucristupa ali wilacuynintami. Saynōpis manami pitapis saqueayānä cashgasu ni pitapis

lutanta criyisiyänä cashgasu wilacuyashcä. <sup>4</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashgannölämi wilacuycäyä. Paymi cachamash ali wilacuyninta wilacuynäpä. Saymi wilacuyninta runacuna mana chasquicuyaptinpis Tayta Dios munashgannölä ali wilacuyninta wilacuycäyä. Payga shongunsi imata yarpashgantapis musyaycanmi.

<sup>5</sup> Musyayashgayquinöpis manami gamcunata alabapâyashcäsu: “Paycunata alabapaptëga chasquicayämangami” niyashpä. Saynöpis manami imayypis yarpâyashcäsu pipa guellaynintapis lulapaylapa jorguyta. Sayno cayashgätaga Tayta Diosninsi musyanmi. <sup>6</sup> Saynöpis manami gamcunapis ni waquin runacunapis yachag cayashgäta yarpänayquipäsu gamcuna cagcho wilacuyashcä.

Jesucristupa apostolnin caycarga gamcunata gastöcunapä manacömanmi cargan. <sup>7</sup> Manacunäpa trucanga wawanta mamän cuyashgannömi gamcunatapis cuyashpä mana cobraylapa Jesucristupa wilacuyninta wilapargä. <sup>8</sup> Gamcunata cuyarmi listu cayargä gamcuna-raycu wanuyänäpäpis. <sup>9</sup> Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car manami munayargäsu gastöcunapä puestupâyämänayquita. Saymi Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä quiquécuna aruyargä.

<sup>10</sup> Gamcunapis y Tayta Diosninsipis musyanmi gamcuna cagcho car mana jusalicuyäpi maywanpis mana rimanacuyäpi ali cawayashgäta. <sup>11</sup> Saynöpis musyayanquimi surincunata taytan cuyar shacyäsishganno gamcunata shacyäsiyashgäta. <sup>12</sup> Shacyäsirmi gamcunata tanyasergä Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Gamcunataga Tayta Diosninsimi acrayäshushcanqui paypa naupancho imayyagpis cushish cawayänayquipä.

<sup>13</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata wilapaptë manami yarpâyashcanquisu wilapâyashgäcuna runacunapa yarpaynin cashganta, sinöga tanyacuyashcanqui Tayta Diosninsipa wilacuynin cashgantami. Sayno tanyashpayquimi lapan shonguyquicunawan say ali wilacuyta chasquicuyashcanqui. Sayno chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapaycäyäshunqui pay munashganno cawayänayquipä. Sayno yanapâyäshushgayquipitami imayypis Tayta Diosta agradëcuyä.

<sup>14</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquipita manami gamcunalasu nacaycäyanqui, sinöga Israel nacioncho cag waugui-panicunapis Jesucristuta chasquicuyashganpita nacaycäyanmi. Sayno captinpis ama yarpâyaysu Tayta Diosninsi gongaycuyäshushgayquita. <sup>15</sup> Señorninsi Jesucristutapis runacuna chiquiyarganmi. Payta chiquirmi



autoridäcunaman entregayargan wanusish cananpä. Saynölami Tayta Diosninsipa profëtancunatapis chiquir unay Israel runacuna wanusiyargan. Sayno runacunaga nogacunatapis chiquiyämarmi may marcaman chäyaptëpis gargaycäyämän. <sup>16</sup> Paycunaga Jesucristupa wilacuyninta pipis wilacunanta mana munarmi sapata churapaycan. Nogacunatapis sapata churapaycäyämän mana Israel runacunaman Jesucristupa ali wilacuyninta apaptë. Sayno cayashganpitami paycunataga Tayta Diosninsi fiyupa rabiashpan infiernuman gaycongapä.

*Tesalonicaman Timoteuta Pablo cachashgan*

<sup>17</sup> Waugui-panicuna, gamcunawan juntuna mana carpis gamcunapä imaypis yarparaycäyämi. Saymi imaycanöpapis yapay watucacog cutimuyta munaycäyä. <sup>18</sup> Sayno cutimuyta munayaptëpis asca cutimi Satanäs sapata churapäyämash. Saymi shamuyta camäpacuyashcäsu. <sup>19-20</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyashgäta chasquicur payman mana ajayaypa yäracuycäyashgayquita musyarmi nogacuna cushicuyä. Saynöpis Señorinisi Jesucristo cutimuptin paypa naupancho gamcunawan tincunansipä cashganta musyarmi fiyupa cushicuyä.

### 3

<sup>1-2</sup> Gamcuna cagman shamuyta mana camäpacurmi fiyupa laquicushcä. Saymi imano caycäyashgayquitapis musyayta munar wauguinsi Timoteuta cachamorgä. Sayno gamcunaman cachamorgä Atenas marcacho japalä quëdacunäpä carpis. Musyayashgayquinöpis Timoteoga nogawanmi purin Jesucristupa ali wilacuyninta wilacäsımashpan. Paymi shacyäsiyëshunqui runacuna nacasiyëshuptiquipis Jesucristuman yäracuyänayquipä.

<sup>3</sup> Musyayanquimi Jesucristuta chasquicushgansipita runacuna chiquimänansipä cashganta. Sayno caycaptenga runacuna chiquiyëshuptiquipis ama laquicuyaysu.

<sup>4</sup> Gamcunawan caycar wilargä Jesucristuman yäracushgansipita runacuna chiquimänansipä cashganta. Say nishgänölami lapanpis päsaycan. <sup>5</sup> Saymi fiyupa laquicur Timoteuta gamcuna cagman cachamorgä: “Nacaptin pagta diabloga lutanta criyicäsın Jesucristuman manana yäracuyänanpäpis. Sayno captenga Jesucristupa wilacuyninta walälapis wilacuyashcächi” nir.

*Tesalonicapita ali novedäwan Timoteo cutishgan*

<sup>6</sup> Gamcuna cagpita cutimushpannamı Timoteo wilamash Tayta Diosninsiman shumag yäracuycäyashgayquita y cuyanacuycäyashgayquitapis. Saynöpis wilamash cutimunäta

munaycäyashgayquitami. Saynölami nogacunapis gamcuna cagman watucag cutiyämünäpä yarpaycäy. <sup>7</sup> Tayta Diosman shumag yäracuycäyashgayquita Timoteo wilamaptinmi fiyupa cushicuyä. Saymi laquicuyäsu runacuna nacasimaptinpis o ima nacaycho carpis. <sup>8</sup> Sayno captinmi Jesucristupa wilacuyninta may-saychöpis más wilacuyta munaycäy. <sup>9</sup> Tayta Diosninsi yanapäyashshugayquipitami Timoteuwan ishcäcuna fiyupa cushicur lapan shongöwan payta agradëcicuyä. <sup>10</sup> Saymi imaypis payta manacuycäy gamcunaman yapay cutiyämünäpä. Cutimurnami masta yachasiyashayqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä.

<sup>11</sup> Tayta Diosninsiwan Señorninsi Jesucristo yanapaycayämäsun gamcunaman watucacog cutiyämünäpä. <sup>12</sup> Señorninsi Jesucristo yanapaycuyäläshunqui gamcunata cuyashgänöla quiquiquipura y waquin runacunawanpis cuyanacuyänayquipä. <sup>13</sup> Saynöpis yanapaycuyäläshunqui imano nacarpis pay munashganno cawayänayquipä. Saynöpami Jesucristo angilnincunawan cutimuptin Tayta Diosninsipa naupanman cushish chäyanquipä.

## 4

### *Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä yäsicuy*

<sup>1-2</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristupa wilacognin carmi gamcunata yachasishcä Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Yachasishgänöla ali cawaycäyashgayquita musyarmi cushicö. Saymi cananpis gamcunata ruwacö imaypis say yachasishgänöla cawayänayquipä.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsi munan mana jusalicuyta cawayänayquitami. Manami munansu chinäcur ni waynäcur puricuyänayquitaga. <sup>4</sup> Saypa trucanga majayog cagcuna majanwan respitanacur ali cawayänantami munaycan. <sup>5</sup> Olgucuna warmicunalaman umayqui churacash ama cayaysu. Saynöla warmicunapis ama olgucunalaman umayqui churacash puricuyaysu. Saynöga cawayan Jesucristuta mana chasquicogcunalami.

<sup>6</sup> Olgupis jucpa warminwanga y warmipis jucpa runanwanga ama cacuyäsunsu. Gamcunata wilashcänami sayno cawagcunataga Tayta Dios mana cuyapaypa infiernuman gaycunanpä cashganta. <sup>7</sup> Manami jusalicur puricunan-sipäsu Tayta Dios perdonamashcansi, sinöga pay munashganno cawanansipämi. <sup>8</sup> Cay yachasishgäcunata pipis mana chasquicorga manami nogatasu manacagman churaycäman, sinöga Tayta Diosninsitami. Paymi Santu Espirituta nogansiman cachamushga cäsucur cawanansipä.

9-10 Macedonia provinciacho tag lapan waugui-panicunawan ali cuyanacuycäyashgayquita musyarmi cushicö. Sayno cuyanacuyänayquipäga Tayta Diosninsimi tantyaycäsüyashunqui. Mana ajayaypa saynola imaypis cuyanacur cawayay. 11 Piwanpis mana rimanacuylapa cawayay. Runa mayiqui imano cawacushgantapis ricapar ama puriyaysu. Saypa trucanga yäsishgänöla ima aruylachöpis arucuyay. 12 Sayno aruyaptiquimi imapis pishëyashunquipäsu. Arucur cawayaptiquega Jesucristuman mana yäracogcunapis respitayashunquipämi.

*Señorninsi Jesucristo cutimunanpä cashgan*

13 Waugui-panicuna, wanurpis cawarimunansipä cashganta musyayänayquitami munä. Waquin runacunaga wanur pamparashgalancho ushacäyänanpä cashganta yarparmi fiyupa laquicuyan. 14 Nogansega ama paycunano laquicushunsu. Wanushganpita Jesucristuta cawarisimushgannölämi payta chasquicogcunatapis Tayta Diosninsi cawarisimonga gloriaman pushanapä.

15-16 Ciëlupita cutimushpanmi Señorninsi Jesucristo fuertipa gayacamonga, arcangilpis\* gayacamonga y Tayta Diospa cornëtanta tucamushganpis wiyacämonga. Say hörämi Jesucristuta chasquicushgana caycar wanush caycagcuna jucla cawariyämongapä. Saypitarämi nogansitapis cawaycagcunata shuntacamäshunpä. 17 Shuntacamashgami pucutay janancho Señorninsi Jesucristuwan lapansi tincushunpä. Saypitanami paywan imayyagpis cawashunpä. 18 Sayno cananpä caycaptenga jucniqui jucniquipis shacyäsüinacuyay Jesucristo cutimuptin cushishla chasquicuyänayquipä.

## 5

1-2 Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis sacaypa suwa elagpita shamushgannömi Señorninsi Jesucristupis elagpita cutimongapä. 3 Payga cutimonga imapis mana päsananpä cashganta runacuna yarpaycäyaptinmi. Pay cutimuptinmi Tayta Diospa castigun elagpita cangapä, warmita gueshyacuy nanay elagpita sarishganno. Tayta Diosta mana cäsucog runacunaga say castiguwan lapanmi ushacäyangapä.

4 Waugui-panicuna, gamcunaga manami Tayta Diosta mana cäsucog runacunänösu caycäyanqui Jesucristo cutimur puestucönita sapuycuyashunayquipä. 5 Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawar camaricushganami

\* **4:15-16** Arcángil manami jutisu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi.

caycäyanqui Jesucristo cutimuptin chasquicuyänayquipä.  
 6 Sayno caycaptenga waquin runacuna punucash cayashgannöga ama cashunsu, sinöga ricag ricagla Jesucristuta shuyacuycäshun. 7 Waquin runacunaga punucashno car y shincashno car Jesucristo cutimunapä cashganta musyaycarpis manami imapis gocunsu. 8 Nogansega Tayta Dios munashganno cawar Jesucristo cutimunanta ricag ricagla shuyacuycäshun. Saynöpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun y pi-maywanpis cuyanacur cawashun. Gloriaman chänansipä cashganta musyaycarga Satanás lutanta yarpäsımashgapis ama cäsüpäshunsu.

9 Manami infernuman gaycamänansipäsu Tayta Diosninsi salvamashcansi, sinöga paypa naupancho imayyagpis cawanansipämi. 10 Naupancho cawanansipäga Jesucristumi nogansi-raycu cruzcho wanorgan. Saymi cutimushpan wanush cashgapis o cawaycashgapis payta chasquicog cagtaga gloriaman pushamäshunpä. 11 Sayno cananpä caycaptenga imaypis shacyäsinacuyashgayquinöla jucniqui jucniquipis shacyäsinacuyay Jesucristuta cushishla shuyacuycäyanayquipä.

*Waugui-panicuna imanöpis cawayänanpä yäsishgan*

12 Mayor wauguicunata ali ricayay. Paycunaga Señorninsi Jesucristupa ali wilacuynintami yachasishunqui. Paycuna yachasishushpayquega tanyaycäsiyäshunqui imatapis lutan-cunata mana rurayänayquipämi. 13 Yachasicog cayänanpä Tayta Dios churash caycaptenga paycunata ali chasquicuyay. Saynöpis mana chiquinacuypa lapayqui shumag cawayay.

14 Waugui-panicuna, guela cagcunata yäsiyay arucuyänanpä y laquish caycagcunatapis shacyäsiyay cushicuyänanpä. Pipis Jesucristuta chasquicushgana caycar shumag mana yäracuptin shacyäsinqui payman yäracunanpä. Pi-maypäpis pacienciayqui casun. 15 Runa mayiqui chiquishuptiquipis gamcunaga ama chiquiyaysu. Saypa trucanga imachöpis yanapar pi-maywanpis ali cawayay. 16 Imaypis cushishla cawayay. 17 Imay hörapis Tayta Diosninsita manacuyay. 18 Ima päsashuptiquipis Tayta Diosninsita agradëcicuyay. Jesucristuta chasquicush cayaptiquimi sayno agradëcicur cawayänayquita Tayta Diosninsi munan.

19 Santu Espiritu tanyasishushgayquita manacagman ama churayaysu. 20-21 Pipis: “Tayta Diosninsimi nimash” nir wilacuptin shumag tanyacuypay say wilacushgan Tayta Diosninsipa palabranman tincushganta o mana tincushgantapis. Tayta Diosninsipa palabranman tincuptenga chasquicuyay. 22 Imatapis jusataga ama rurayaysu.

<sup>23</sup> Ali cawayta gomagninsi Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui pay munashganno imaypis cawayänayquipä. Saynöpis cuerpuyquita, almayquita y espirituyquitapis ali ricayculäsun Jesucristo cutimur jusaynagta tariyäshunayquipä. <sup>24</sup> Salvamagninsi Tayta Diosninsi nishgancunata imaypis cumplinmi. Saymi imaypis yanapämäshun jusaynagta tarimänansipä.

*Carta ushanan*

<sup>25</sup> Waugui-panicuna, gamcunapis nogacunapä Tayta Diosninsita manacuyay. <sup>26</sup> Saycho jucniqui jucniquipis cushi cushila saludanacuyay. <sup>27</sup> Señorninsi Jesucristupa wilacognin carmi gamcunata në lapan waugui-panicunata cay cartata liyipäyanayquipä.

<sup>28</sup> Señorninsi Jesucristo gamcunata cuyapäshushpayqui imaypis yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

## 2 TESALONICENSES

### Tesalónica marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Tesalónica marcacha Macedonia provinciachömi corgan. Macedonia provincianami Grecia nacioncho corgan. Tesalónica marcachan punta cag cartata manarä apasirmi apóstol Pablo musyargan say marcacho waugui-panicunata chiquiyçayashganta. Saynöpis musyargan lutan yachasicogcuna: “Jesucristo cutimunapä tiempo cumplishganami” nir runacunata criyisir puriyçayashganta. Sayno niyashganta criyirmi waquin waugui-panicunaga manana arucuyargannasu. Saypa trucanga wayin wayin puricuyargan runapa vidanta parlar.

Sayno cayçayashganta musyarmi apóstol Pablo cay cartata cartacorgan Tesalónica marcacho caycag waugui-panicunaman. Cay cartachömi tantyasergan Jesucristo cutimunapä caycaptin anticristo yurimunapä cashganta (2.1-12) y runapa vidanta ashir puricuyänanpa trucanga arucuyänanpä cashgantapis (3.6-12).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Tesalónica marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Wauguinsi Silaswan y Timoteuwan quimsäcunami noga Pablo cay cartata gamcunapä apayçasiyämö. <sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuyçä cuyapâyashshupayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

#### *Jusalicogcunata Tayta Diosninsi juzganapä cashgan*

<sup>3</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuman yäracuyashgayquita y jucniqui jucniquipis cuyanacuyashgayquita musyarmi noga-cuna fiyupa cushicur Tayta Diosta agradëcicuyä. <sup>4</sup> Saymi waugui-panicuna shuntacâyashganman char imaypis yarparcuyä runacuna chiquiyäshuptiquipis Jesucristuman imaypis yäracuyçayashgayquita.

<sup>5</sup> Runacuna contrayqui sharcuyaptin nacarpis mana ajayaypa Jesucristuman yäracuyaptiquimi musyayä Tayta Diospa naupanman chänayquipä cashganta. <sup>6</sup> Say contrayqui sharcogcunataga juicio finalchömi Tayta Dios juzgangapä. <sup>7</sup> Cay pasacho nacashgapis Señorninsi Jesucristo angilnincunawan chipiycar cutimurmi shuntacamäshun manana nacanansipä.

<sup>8</sup> Tayta Diosta mana cäsucur Jesucristupa ali wilacuyninta mana chasquicogcunataga infiernumanmi gaycongapä. <sup>9</sup> Paycunaga munayyog Tayta Diospa naupanman manami chäyangapäsu. Saypa trucanga infiernuchömi imayyagpis nacayangapä. <sup>10</sup> Jesucristuman yäracogcunami isanga Tayta Diospa naupancho cushicuyashpan Señorninsi Jesucristuta adorayangapä. Saynömi gamcunapis paypa naupanman char cushish adorayanquipä. Sayno canga Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyashgäta cäsucuyashgayquipitami.

<sup>11</sup> Ali wilacuyta cäsucuyaptiquimi Tayta Diosninsita waran waran manacuyä imaypis yanapaycushunayquipä. Saynöpami alilata rurar imaypis payman yäracur cawayanquipä. <sup>12</sup> Sayno yanapähuptiquimi runacuna tanyacuyashpan Señorninsi Jesucristuta chasquicur payta alabayangapä. Saymi gamcunapis gloriaman chäyaptiqui Tayta Diosninsiwan Señorninsi Jesucristo cushish chasquicuyäshunquipä.

## 2

### *Jesucristo cutimunanpä cashgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo cutimur shuntacamänansipä cashganta shumag tanyacuyänayquitami munä. <sup>2</sup> Gamcunaga ama cäsüpäyaysu: “Jesucristo cutimunanpä cag tiempo cumplishganami” nir pipis lutanta yachasishuptiqui. Saynöpis ama criyiyaysu: “Quiquin Diosninsimi tanyasimash cutimunanpäna caycashganta” nir yachasishuptiqui. Saynöpis ama criyiyaysu: “Pablo apasimushgan cartachöpis saynölami nican” nir yachasishuptiquipis. <sup>3</sup> Jesucristo cutimunanpäga anticristurämi puntata shamonga. Saynöpis Jesucristo cutimunanpäga payta chasquicogcunapa contran asca runacunami sharcuyanga. Saycuna päsarauptinrämi Señorninsi Jesucristo cutimonga.

<sup>4</sup> Anticristo shamorga manami munangasu ni Diosninsita ni imatapis runacuna adorayänanta, sinöga quiquilantana adorayänantami munanga. Saynöpis Dios-tucushpanmi Jerusalén templuman yaycur jamanga lapanta mandanapä. <sup>5</sup> Sayno cananpä cashgantaga gamcunata maynami wilapäyashcä.

<sup>6-7</sup> Saynöpis tanyasishcänami anticristuta ima saparaycashgantapis. Say saparaycagta Tayta Diosninsi jorguriptinnami anticristo yurimongapä. Anticristo manarä shamuptinpis Satanasga maynami runacunata lutanta yarpaycäsin Tayta Diosninsita mana cäsucuyänanpä. <sup>8</sup> Anticristo shamuptinnami Señorninsi Jesucristo chipiycar cutimur infiernuman gaycongapä.

<sup>9</sup> Jesucristo manarä cutimuptinmi Satanaspa munayn-inwan anticristoga tucuy-nirag milagrucunata rurangapä. <sup>10-11</sup> Milagrucunata rurarmi Jesucristupa wilacuyninta mana chasquicogcunata criyisenga Tayta Diosta adoranampa trucanga paylatana adorayänanpä. Saymi ali runa cashganta yarpar cushish chasquicuyangapä. <sup>12</sup> Saynöpami Tayta Diosta mana cäsucur jusalicogcuna lapanpis infiernucho nacayan-gapä.

*Salvash canansipä Tayta Diosninsi acramashgansi*

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, manarä yuriyaptiquimi Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Saypitami payta imaypis agradëcicuyä. Sayno acrash cayaptiqui Santu Espiritumi yanapaycäyashunqui Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. <sup>14</sup> Jesucristuta chasquicur salvash cayänayquipäga paypa ali wilacuynintami gamcunata wilapäyashcä. Saymi Jesucristo chipipiyar cutimur gloriaman pushayashunqui saycho cushishla imayyagpis cawayänayquipä.

<sup>15</sup> Waugui-panicuna, sayno cananpä caycaptenga Jesucristuman imaypis yäracuyashpayqui ama gongäyaysu cartapapis y shimilapapis yäsiyashgäcunata. <sup>16-17</sup> Salvamagninsi Señorninsi Jesucristo y cuyamagninsi Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui mana laquicuyänayquipä, pï-maytapis ali shimilayquipa parlapäyänayquipä y pay munashgannöla cawayänayquipäpis.

### 3

*Pablupä Tayta Diosta manacuyänanpä cashgan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, nogacunapä Tayta Diosta manacuyay ali wilacuyninta may-saymanpis chäsiyänäpä. Payta manacuyay gamcunata wilapaptë cushish chasquicuyashgayquinöla waquin runacunapis chasquicuyänanpä.

<sup>2</sup> Saynöpis manacuyay Diosta mana cäsucog runacuna mana wanusiyämänanpä. Musyashgayquinöpis manami lapan runacunasu Tayta Diosta cäsucur cawayan, sinöga waquilanmi.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsega imaypis yanapaycäyashunqui pay munashganno cawayänayquipämi. Saynöpis cuidaycäyashunqui ima jusatapis Satanás mana jusalicasiyashunayquipämi. <sup>4</sup> Sayno yanapäyähuptiquimi gamcuna imaypis yachasiyashgäta cäsucuyanquipä. <sup>5</sup> Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui pay cuyacog cashganno gamcunapis cuyacog cayänayquipä. Saynöpis yanapaycuyäläshunqui ima nacaycho carpis Jesucristo cawashganno cawayänayquipä.



*Waugui-panicuna arucunanpä yäsishgan*

<sup>6</sup> Nogacuna musyayashcă gamcuna cagcho waquin waugui-panicuna arucuyănanpa trucan runapa vîdanta ashilar puriycăyashganta. Saymi Seňorninsi Jesucristupa jutinchö gamcunata yăsë say-nirag waugui-panicunawan mana shuntacăyănayquipă.

<sup>7</sup> Musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car nogacuna aruyashcămi. Manami imaypis arucunăpa trucan jitarăcorgăsu. <sup>8</sup> Pitapis manacuyănăpa trucanga pachăcunapă imaypis aruyashcămi. <sup>9</sup> Jesucristupa apostolnin caycaptë yanapăyămănayqui captinpis aruyargă gamcuna ricacamar arucuyănayquipămi.

<sup>10</sup> Gamcuna cagcho caycar maynami yachasergă pipis aruyta mana munagtaga pachanta mana garanapă. <sup>11</sup> Sayno yachaycăsiptëpis ¿imanirtă waquin waugui-panicuna arucuyănanpa trucanga runa imanöpis cawacushganta ricapălar puriycăyan? <sup>12</sup> Seňorninsi Jesucristupa jutinchömi sayno cawag waugui-panicunata në: Wayin wayin puriyănayquipa trucanga micuyănayquipă arucuyay.

<sup>13</sup> Waugui-panicuna, mana ajayaypa ali cagcunalata rurar imaypis cawayay. <sup>14-15</sup> Cay cartacho guelgamushgăta maygan waugui-panicunapis mana chasquicuptenga mana rabianaylapa shumag tantyasiyanqui căsucuyănanpă. Tantiyasiyap-tiquipis mana căsucuptenga pengacunanpă paywan ama shuntacăyaynasu.

*Carta ushanan*

<sup>16</sup> Tayta Dios imaypis yanapaycuyăshunqui ali cawanayquipă. Saynöpis lapayquita imaypis yanapaycuyăshunqui pay munashganno cawayănayquipă.

<sup>17</sup> Cay cartata dictashgănola juc guelgapămash captinpis ushanantaga quiquëmi guelgarcamö. Lapan cartacushgăcunachöpis ushanantaga imaypis quiquëmi guelgă. <sup>18</sup> Seňorninsi Jesucristo gamcunata cuyapăshushpayqui imaypis yanapaycuyălăshunqui. [Amén.]

# 1 TIMOTEO

## Timoteuman apóstol Pablo punta cag cartata cartacushgan

Timoteoga magta cashganpita-pasami apóstol Pabluwan purergan Jesucristupa wilacuyñinta wilacur. Nircurami Timoteuta Pablo churargan Efeso marcacho waugui-panicunata yachasinanpä. Saycho paycunata imano yachasinanpä cashgantapis musyananpämi cay cartata payman apasergan. Cananpis cay cartata liyir yachacunsi Tayta Diosninsi munashganno shumag cawanansipämi. Timoteupita masta musyayänayquipä liyinqui Hechos 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4; Filipenses 2.19-22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Hebreos 13.23.

### *Carta galaycunan*

<sup>1-2</sup> Waugui Timoteo:

Cuyay surëno captiquimi noga Pablo gampä cay cartata cartacaycämö. Salvacog Tayta Diosninsi y yäracushgansi Señorninsi Jesucristumi acrarcomar churamash apostolnin canäpä. Saymi Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutapis manacuycä cuyapäshunayquipä, lapan jusayquicunata perdonashunayquipä y ali cawayta goshunayquipäpis.

### *Lutan yachasicogcunata michänanpä Timoteuta yäsishgan*

<sup>3</sup> Macedonia provinciaman aywacurmi Efeso marcacho gamta cachaycamorgä lutan yachasicogcuna yachasiptin michänayquipä. <sup>4</sup> Say lutan yachasicogcunaga quiquinpa yarpaylanpitami yachaycäsiyan. Saynöpis paycunaga Moisés guelgashgan leycunaman yaparcur unay runacuna maygan casta cashgalantami yachaycäsiyan. Sayno yachasiyaptinmi waugui-panicuna Tayta Diosman yäracuyänanpa trucanga manacagcunapita rimanacular cawaycäyan. <sup>5</sup> Manacagcunapita mana rimanacuyänanpä waugui-panicunata yachasinqui say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä. Saynöpis yachasinqui rimanacuyänanpa truncan cuyanacur cawayänanpä. Cuyanacur cawayänanpäga mana jusalicuyä cawayäsun, pï-maywanpis ali cawayäsun y lapan shongunwan Tayta Diosninsiman yäracuyäsun.

<sup>6</sup> Say lutan yachasicogcunaga manami sayta tanyayansu. Mana tanyarmi manacagcunalata yachaycäsiyan. <sup>7</sup> Paycunaga Tayta Diosninsipa leynincunata ali yachasegtucuyashpanmi runacuna alabayänalanta munayan. Sayno carpis manami rasunpaypaga tanyayansu leynincunata Tayta Diosninsi imapä gomashgansitapis.

<sup>8</sup> Tayta Diosninsipa leynincunata yachaserga shumag yachasishun. <sup>9</sup> Leynincunata Tayta Diosninsi gomashcansi manami jusaynag runacunata corriginanpäsu, sinöga jusalicogcunata corriginanpämi. Saymi say leynincuna caycan mana cäsucogcunapä, fiyu runacunapä, jusasapacunapä, Diosta mana respitagcunapä, taytantawan mamanta magagcunapä y runa mayinta wanusegcunapäpis. <sup>10</sup> Saynöpis paypa leynincuna caycan chinäcur waynäcur, olgupura warmiwannöpis jusalicogcunapä, warmipura runawannöpis jusalicogcunapä, ashmay cananpä runa mayinta ranticogcunapä, lulacogcunapä y Jesucristupa wilacuyninta mana cäsucur ima jusata jusalicogcunapäpis. <sup>11</sup> Jusalicuycunata cacharinansipä Tayta Diosninsipa leynincuna nishgannölämi Jesucristupa ali wilacuyninpis nican. Wilacuyninta wilacunäpämi Tayta Diosninsi churamash.

*Pabluta Tayta Dios cuyapashgan*

<sup>12</sup> Señorninsi Jesucristutami agradëcicö wilacuyninta wilacunäpä imaypis yanapämashganpita. Fiyu runa caycaptëpis cuyapämashpanmi acramash wilacuyninta wilacur purinäpä. <sup>13</sup> Jesucristuta manarä chasquicur payta manacagmanmi churargä. Saymi payman yäracogcunatapis ashi ashiycur carcilman wichgasergä. Sayno rurarpis manami tant-yargäsu lutanta ruraycashgäta. Mana musyaynäpa lutanta rurash captëmi Tayta Diosninsi cuyapämashpan perdonamash. <sup>14</sup> Perdonamashpanmi tantyasimash Jesucristuman shumag yäracunäpä y pï-maytapis cuyapänäpä.

<sup>15</sup> Jusasapa runacunata perdonanapämi Jesucristo cay pasaman shamorgan. Sayga rasunpaypami caycan. Saymi nogatapis Jesucristo perdonamash, lapan runacunapita más jusayog caycaptëpis. <sup>16</sup> Sayno perdonamashganta musyarmi waquin runacunapis tantyacucäyan paycunatapis perdonar salvananpä cashganta. <sup>17</sup> ¡Saymi Tayta Diosninsita imaypis alabanansi! ¡Paymi lapanpäpis munayyog, imayyagpis cawag y mana ricacag Dios caycan! ¡Manami pipis paynöga munayyog cansu! ¡Amén!

*Jesucristupa wilacuyninta Timoteo imaypis wilacunapä yäsishgan*

<sup>18</sup> Cuyay waugui Timoteo, imaypis wilacunayquipä wauguicuna shacyäsiyëshushgayquita ama gongaysu. Mana gongarga ali soldädo mana gueshpiypa pelyashgannömi gampis mana cachariypa Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunquipä. <sup>19</sup> Sayno wilacuycarga Jesucristuman yäracur lutancunata ama ruraysu.

Waquin runacunaga, Jesucristupa wilacuyninta yachacush caycarpis lutantami yachaycäsian. Paycunaga mananami Jesucristuman yäracuyannasu. <sup>20</sup> Saynölami Alejandrowan Himeneupis lutancunatana yachaycäsian. Saymi paycunata michashcä Jesucristuman yäracogcunawan manana shuntacäyänanpä. Mana shuntacäyaptinnami Satanás ima nacaycunawanpis nacasenga. Sayno nacarga capascher tanyacur lutanta yachaycäsishganta cachariyanmanpis.

## 2

### *Tayta Diosninsita manacunansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Timoteo, waugui-panicunata shacyäsinqui Tayta Diosninsita agradecicur lapan runacunapä imaypis manacuyänanpä.

<sup>2</sup> Saynöpis Tayta Diosninsita manacuyäsun nación mandag reycuna y waquin autoridäcunapis ali mandayänanpä. Ali mandayänanpä Tayta Diosninsi yanapaptinmi nogansipis tranqüilo cawar Tayta Diosninsi munashganno cawashunpä.

<sup>3</sup> Lapan runacunapä Tayta Diosta manacorga pay munashgannömi manacuycansi. <sup>4</sup> Payga munan lapan runacuna, ali wilacuyninta chasquicur, salvash cayänantami. <sup>5</sup> Paypa wilacuynenga caynömi nican:

Pi-maypäpis juclaylami Tayta Diosninsega.

Saynöpis Tayta Dioswan ali cawanansipä juc runalami salvamagninsi.

Say salvamagninsi runaga Jesucristumi caycan.

<sup>6</sup> Paymi wanush lapan runacunata Tayta Diosninsi perdonar salvanapä.

Sayno salvacog cashgantaga may-saychöpis wilacuycäyanmi.

<sup>7</sup> Say wilacuyta wilacunäpämi Tayta Diosninsi churamash. Saymi apostolnin car may-saychöpis mana Israel runacunata ali wilacuyninta yachaycäsë.

<sup>8</sup> May-saychöpis shuntacäyashgancho Tayta Diosta manacuyänanpäga waugucuna manami piwanpis rimanacuyashgasu cayanman ni pitapis nana-paraycäyanmansu.

<sup>9</sup> Warmicunapis pengacuypäga ama jaticuyäsunsu. Saynöpis ama yarpachacuyäsunsu agsanta aläpa alsacuyänanpä ni aläpa adornacuyänanpäpis. <sup>10</sup> Finu mödanalapä yarpachacuyänanpa trucanga Dios munashganno alicunata rurar cawayänanpä yarpachacuyäsun.

<sup>11</sup> Ilesiacho yachasiyashganta warmicuna upälala chasquicuyäsun. <sup>12-14</sup> Musyashgansinöpis Adanta camarcurrämi Evata Tayta Diosninsi camargan. Saynöpis manami Adantasu Satanás engaňargan Tayta Diosninsi mandashgancunata mana cäsucunapä, sinöga Evatami.

Saymi shuntacäyashgancho warmicuna olgucunata

yachasiyanmansu ni mandayanmanpissu. <sup>15</sup> Sayno cananpa trucanga warmicuna wawancunata shumag ashmayäsun. Nircur Tayta Diosninsiman yäracur pï-maywanpis cuyanacur cawayäsun. Sayno cawarga salvacuyangami.

### 3

#### *Mayor waugui imano cayänanpä cashganpis*

<sup>1</sup> Musyashgayquinöpis waugui-panicuna niyan: Mayor waugui cayta munagcunaga alitami yarpaycäyan. <sup>2</sup> Mayor wauguicuna cayanman pipitapis mana jamurash, juc warmiyogla, shumag tantyacog, shumag yarpachacurir imatapis rurag, respëtuyog, runa mayinta cuyapar posädasicog y yachasinanpä habilitäyog. <sup>3</sup> Saynöpis cayanman mana upyag, pitapis mana wajupag, pitapis cuyapag y guellaylapä mana wachacash. <sup>4</sup> Surincunata y wayincho tagcunatapis shumag ashmayanman. Saynöpis surincunata yachasiyanman cäsucog car pï-maytapis respitayänanpä. <sup>5</sup> Surincunata shumag mana ashmarga çimanöparä Jesucristuta chasquicogcunatapis shumag yachasiyanman? <sup>6</sup> Saynöpis Jesucristuman sayrä yäracuycagcunaga manami mayor waugui cayanmansu. Mayor waugui cayänanpä churayaptin capascher yachag-tucuyanmanpis. Sayno yachag-tucorga Satanás castigash cashgannömi paycunapis castigash cayangapä. <sup>7</sup> Mayor wauguicunaga cayanman pï-maypitapis ali ricash. Mana ali cawarga Satanás munashgantami ruraycan. Saymi mana ali cawashganta ricar Jesucristupa wilacuyninta parlapaptinpis runacuna chasquicuyanganasu.

#### *Diäconucuna imano cayänanpä cashganpis*

<sup>8</sup> Saynöpis diäconucunaga\* cayanman ali ricash, rasun caglata parlag, mana upyag y mana saqueapacog. <sup>9</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgannöla mana jusalicuyapa cawayanman. <sup>10</sup> Sayno ali cawayashganta ricaycurrä diäcono cayänanpäga churash casun.

<sup>11</sup> Saynöla diaconösisapis canman ali ricash, pipa washantapis mana parlag, shumag tantyacog y Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawag.

<sup>12</sup> Diäconucunaga juc warmiyogla cayanman. Saynöpis surincunata y wayincho tagcunatapis shumag yachasiyanman Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

<sup>13</sup> Ali cawagcunata diäcono cananpä churayaptenga pï-maypis respitayangapämi. Saymi Jesucristupa wilacuyninta parlapaptinpis chasquicuyangapä.

\* **3:8** Diäconoga imachöpis yanapäcog cayänanpä cag acrash wauguimi caycäyan.

*Pablo imapä cay cartata cartacushganpis*

<sup>14</sup> Timoteo, gam cagman shamuyta yarparpis puntataga cay cartalatami cartacarcamö. <sup>15</sup> Jucla mana shamuptëpis cay cartata liyirnamí tantyanquipä Jesucristuta chasquicogcunata imano ricanayquipä cashgantapis. Jesucristuta chasquicogcunaga Tayta Diospa wamrancunami caycäyan. Paycunatami Tayta Diosninsi churash wilacuyninta pï-maytapis shumag tantyasiyänapä.

<sup>16</sup> Lapansimi musyansi Jesucristupa wilacuynin lapan-pitapis más ali cashganta. Saymi himnutapis cantansi: Jesucristumi runanöla yurergan. Wanushganpita Santu Espiritumi cawarisimorgan. Angilcunapis paytami adoraycäyan. May-saychöpis wilacuynin wilacushmi caycan. May-saychöpis paymanmi yäracuycäyan. Gloriaman cutirmi Tayta Diospa naupanchöna caycan.

**4***Lapan micuyta micunansipä y majayog canansipäpis yäsicuy*

<sup>1</sup> Santu Espiritumi tantyasimansi guepacunataga waquin runacuna Jesucristuta chasquicurcurpis lutan yachasicogcunata chasquipäyänanpä cayashganta. Say lutan yachasicogcunaga Satanás munashgantami yachasiyangapä. <sup>2</sup> Paycunaga lulacuyashpanmi ishca y cära cayanga. Saymi lutancunata yachasirpis paycunataga imapis gocuyangasu.

<sup>3-4</sup> Canan wisanpis lutan yachasicogcuna yachaycäsiyan majayog cay mana ali cashgantami. Saynöpis yachaycäsiyan waquin cag micuycunata mana micuyänanpämi. Saycuna mana ali cashganta paycuna niyaptinpis Tayta Diosninsi camashgancunaga lapanpis alimi caycan. Saymi lapan micuycunapis ali caycan Jesucristuman yäracogcuna agradëcicur micuyänanpä. Majayog caypis Tayta Diosninsipitarämi caycan. Sayno caycaptenga manacagman ama churashunsu. <sup>5</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis nicämansi micuycunapis y majayog caypis ali cashgantami.\*

*Jesucristo munashganno ali yachasicog cayänanpä yäsishgan*

<sup>6</sup> Cay cartacho guelgashgäcunata waugui-panicunata yachasiy. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis yachacuy. Saynöpami Jesucristo munashganno ali yachasicog canquipä.

<sup>7</sup> Ama chasquipaysu runacuna lutanta yachasishgancunataga. Lutan yachasicuyta chasquicunayquipa

\* 4:5 Majayog cay ali cashganta nican Génesis 2.18-cho. Imayca micuypis ali cashganta nican Génesis 9.3-cho y San Marcos 7.18-20-cho.

trucanga Tayta Diosninsi munashganno waran waran caway. <sup>8</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayga más alimi caycan fisicata rurashgansipitapis. Física rurayga cay pasacho cawashgansiyaglami ali caycan. Tayta Diosninsi munashganno cawaymi isanga cay pasacho y gloriachöpis ali cawanansipä caycan. <sup>9</sup> Say yäsishgäcunata lapan runacunapis chasquicuyaptenga alimi canga. <sup>10</sup> Tayta Diosninsi munashganno caway lapanpitapis más ali cashganta musyarmi imano nacarpis pay munashganno imaypis cawaycansi. Saymi may-saychöpis wilacuyninta wilacuycansi Jesucristuta pï-maypis chasquicuyänanpä. Payta chasquicuyaptenga pï-maytapis Tayta Diosninsi salvangami.

<sup>11</sup> Cay nishgäcunata mana gongaypa lapan runacunata yachasiy. <sup>12</sup> “Magtalarä† caycar ¿imanöpatä Timoteo yachasimäshun?” nir runacuna niyaptinpi ali shimilayquipa pï-maytapis parlapay. Saynöpis mana jusalicuyca caway, runa mayiquita cuyapay y Tayta Diosninsiman imaypis yäracuy. Sayno cawaptiquimi yäracog mayinsicuna ricacur tanyacuyangapä paycunapis Dios munashganno cawayänanpä. <sup>13</sup> Chämushgäyag Tayta Diosninsipa palabranta waugui-panicunata liyipanqui, yachasinqui y shacyäsinqui pay munashganno cawayänanpä. <sup>14</sup> Ali wilacuyta wilacunayquipä Santu Espiritupita habilitäta chasquish caycarga imaypis wilacuy. Say habilitäta chasquishgayquitaga Santu Espiritumi mayor wauguicunata tanyasergan. Saymi umayquiman maquina churaycur gampä Tayta Diosta manacuyargan wilacur purinayquipä.

<sup>15</sup> Say yäsishgäcunata lapanta mana gongaypa imaypis ruray. Yäsishgänöla ali cawashgayquita ricashushpayquimi runacuna tanyayanga Tayta Diosninsi munashganno cawaycashgayquita. <sup>16</sup> Cuidä jusalicunquiman. Saynöpis cuidä lutanta yachasinquiman. Rasun caglata yachasir Tayta Diosninsi munashgannöla imaypis caway. Sayno cawashpayquimi quiquiquipis y yachasishgayquicunata chasquicogcunapis Tayta Diosninsipa naupanman chäyanquipä.

## 5

*Yäracog mayincunata respitananpä Timoteuta yäsishgan*

<sup>1</sup> Lutancunata ruraptin auquincunata ama olgutupaysu. Saypa trucanga taytayquitano respitashpayqui ali shimilayquipa tanyasiy. Magtacunatapis\* wauguiquitano ali

† 4:12 Waquenga “magtalarä” ninanpa trucanga “mözularä” niyanmi. \* 5:1 Waquenga “magtacunatapis” ninanpa trucanga “mözucunatapis” niyanmi.

shimilayquipa tantyasiy. <sup>2</sup> Chacwancunatapis mamayquitano respitashpayqui ali shimilayquipa tantyasiy. Saynöla jipashcunatapis paniquitano respitay.

*Viüdacunata yanapänanpä yäsishgan*

<sup>3</sup> Castaynag cag viüdacunataga waugui-panicuna imalawanpis yanapäyäsun. <sup>4</sup> Wawayog cag o wilcayog cag viüdacunataga wawancuna y wilcancunana yanapäyäsun. Paycuna ama gongäyäsunsu quiquincunatapis cuyar imano ashmashgantapis. Mamanta o awilanta yanapaptinmi Tayta Diosninsi cushicun.

<sup>5</sup> Waugui-panicuna yanapäyänanpä cag viüdacunaga cayäsun pininpis mana cagcuna, Tayta Diosman yäracogcuna y imaypis payta manacogcuna. <sup>6</sup> Lutan rurayman uman churacash cawag viüdacunataga waugui-panicuna ama yanapäyäsunsu. Sayno cag viüdacunaga cawaycarpis wanush-japuyumi caycäyan. <sup>7</sup> Sayta waugui-panicunata yachasiy. Yachasishgayquino viüdacunata yanapäyaptinmi waugui-panicunata runacuna jamuräyangasu. <sup>8</sup> Mayganpis mamanta, awilanta y wayincho tagcunata mana yanaparga Jesucristupa wilacuyninta manacagmanmi churaycan. Sayno carmi payga Tayta Diosta mana cäsucog runanöla caycan.

<sup>9-10</sup> Yanapänanpä cag viüdacunaga sogta chunca (60) watayogrä cayanman. Saynöpis cayanman juc runalawan tash, alita rurashganpita shumag ricash, wamrancunata shumag ashmash, wayinman chagcunata posädaseg, Diosman yäracogcunata ali shongunwan yanapag, muchogcunata cuyapag y alita rurag.

<sup>11</sup> Manarä sogta chunca (60) watayog cag viüdacunataga manami churanquimansu yanapänanpä cag viüdacunapa listanmanga. Listacho cagcunaga Jesucristuta promitiyan yäracog mayincunata imachöpis yanapar mana yapapacuylapa cawayänanpämi. Jipashlarä cag viüdacunaga Jesucristuta sayno promitircurpis avëcis yapay runayog cayänalanpä yarpachacuyan. <sup>12</sup> Yarpachacushganno yapapacurmi Jesucristuta prometishgantapis mana cumplir jusayog ricacun. <sup>13</sup> Waquinnami wayincho ima ruraynincunatapis cacharir wayin wayin puricuyan runapa washanta parlar. Saynöpis runacunapa vidanta ashir manacagcunata rimar puricuyan.

<sup>14-15</sup> Sayno purirmi paycunaga Satanás munashganta rurar jusalicurna cawaycäyan. Sayno captinmi jipash cag viüdacunaga listaman yaucuyanmansu. Yaucuyänanpa trucanga runawan yapay täyanman. Saynöpami manana wayin wayin puriyanganasu pipäpis manacagcunata parlar, sinöga wawancunata ashmar wayincho cag ruraynincunatanami



rurayangapä. Sayno cawayaptenga mananami pipis paycunata jamuräyanganasu.

16 Viüdacunapa wawancuna magtana† o jipashna carga paycuna mamanta ashmayäsun. Saynöpami waugui-panicuna shuntayashganga aypanga castaynag cag viüdacunata yanapäyänanpä.

*Mayor waugucuna shumag ricash cayänanpä cashgan*

17 Timoteo, waugui-panicunata yachasinqui mayor waugucunata shumag respitayänanpä. Saynöpis yachasinqui yachasishganpita shumag pägayänanpä. 18 Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

“Yuntatapis ama arusiysu pachanta mana garaylapaga.”

Saynöpis caynömi nican:

“Arupacogcunaga aruyashganpita pägash cayäsun.”\*

19 Maygan mayor wauguipäpis jusalicuycashganta juc runala niptenga ama criyiysu. Jusalicuycashganta ishca y o quimsa runacuna nishuptiqui isanga say mayor wauguiman aywar jusalicuycashganta cacharinanpä tantyasinqui. 20 Jusalicuycashganta mana cachariptenga payta rimay waugui-panicunapa naupancho. Sayno rimaptiquimi waquinpis mansapacur tantyaconga mana jusalicuyänanpä. 21 Pipapis favornin mana sharcuylapa say nishgänöla lapantapis shumag ruray. Tayta Diosninsi, surin Jesucristo y angilcunapis musyaycäyanmi gamta sayno nishgäta.

22 Pitapis mayor waugui cananpä churanayquipäga shumagrä musyay imano cawashgantapis. Jusalicuycagta mayor waugui cananpä churarga gampis jusayogmi canquipä. Quiquiquipis Tayta Diosninsi munashgannöla caway.

23 Pacha nanaywan saynöla gueshyarga yaculata upunayquipa trucanga jampilapä vinutapis upunqui.

24 Waquin runacuna jusalicuyashganga juclami musyacan. Waquin runacunapa jusancunami isanga ajatarä musyacan. Sayno caycaptenga imano cashgantapis manarä musyar Diospa wilacuyninta yachasicog cananpä ama juclaga churaysu. Saypa trucanga ali o mana ali cashgantapis musyaycurrä churanqui. 25 Saynöpis alita rurashgancuna waquinpaga juclami musyacan. Waquinpami isanga nircurrä musyacán.

## 6

*Patronninta respitar cäsucunanpä ashmaycunata yäsishgan*

1 Tayta Diosninsiman yäracush caycarnaga ashmaycuna shumag cäsucuyäsun patronninta. Saynöpami Tayta

† 5:16 Waquenga “magtana” ninanpa trucanga “mözuna” niyanmi. Deuteronomio 25.4; Lucas 10.7

\* 5:18

Diosninsita y wilacuyninta pipis manacagman churangasu. <sup>2</sup> Jesucristuman yäracog mayin patronnin captinpis ashmaynin respitar imaypis cäsucusun. Ama yarpanmansu yäracog mayin cashganpita mana respitananpä cashganta. Ashmaycuna sayno cayänanpä shumag yachasinqui.

*Pobri carpis cashgalanwan cushish cawanansipä yäsicuy*

<sup>3</sup> Waquin runacunaga: “Señorninsi Jesucristupa ali wilacuyninta yachasë” nicarpis lutantami yachaycäsiyan. <sup>4</sup> Yachasishgancuna más ali cashganta yarparpis paycunaga manacagcunalatami yachasiyan. Yachag-tucur lutanta yachasiyaptinmi runacuna cawayan chiquinacur, ashlinacur y resientisinacur. <sup>5</sup> Manacagcunata yachasiyashgannölämi quiquinpurapis manacagcunalapita rimanacuyan. Paycunaga manami tantyayansu Jesucristupa wilacuynin ima cashgantapis.

Saynöpis say lutan yachasicogcunaga ricuyayta yarparmi yachasiyan. Paycunaga yarpäyan ricu caylacho ali caway cashgantami. [Paycunawanga ama shuntacäyaypissu.] <sup>6</sup> Ali cawayga manami ricu caychöräsu caycan. Saypa trucanga ricu carpis o pobri carpis Tayta Diosninsi munashganno cawaymi más alega caycan. <sup>7</sup> Jinaylämi yurishcansi. Saynölami wanurpis jinayla aywacushunpä. <sup>8</sup> Juc vïdaman imatapis mana apanansipä caycaptenga nistashgansicunata Tayta Diosninsi puestupämashgansiwan cushishla cawashun.

<sup>9-10</sup> Ricu caylata munagcuna tariyashgalanwanga mana contentacuyashpanmi imayca lutan ruraycunaman churacäyan. Sayno cawayashganpita fiyupami nacayangapä. Waquin waugui-panicunapis ricuyaylapä yarpachacurmi Jesucristuman manana yäracuyannasu. Sayno cayashganpitami cananpis nacaycäyan.

*Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yäsishgan*

<sup>11</sup> Timoteo, Tayta Diosta chasquicush caycarga lutancunata ama ruraysu. Ricu canayquipä yarpachacunayquipa trucanga yarpachacuy Tayta Diosninsi munashganta imaypis ruranayquipä, paylaman yäracunayquipä, runa mayiquita cuyapänayquipä, ima captinpis pacenciacunayquipä y pitapis manacagman mana churanayquipä.

<sup>12</sup> Guërracho soldäducuna mana gueshpiypa pelyashganno gampis mana ajayypa Tayta Diosninsi munashgannömi cawanayqui. Paypa naupancho imayyagpis cawanayquipämi Tayta Diosninsi acrashushcanqui. Say cawayta chasquishcanqui yäracog mayinsicunapa naupancho Jesucristo munashganno imaypis cawanayquipä cashganta promitirmi. Sayta mana gongaylapa yarparay.

<sup>13</sup> Timoteo, ama gongaysu Jesucristupis wanushganyag Tayta Diosninsi munashganno cawashganta. Wanusish cananpä cashganta musyarpis Poncio-Pilätupa naupancho mana mansacuyami Israel runacunapa mandagnin rey cashganta nergan. Saymi cawayta gomagninsi Tayta Dios y surin Jesucristupis ricayämashga gamta nê: <sup>14</sup> Tayta Diosninsi nishgancunata lapantapis mana gongaylapa cumpliy Señorninsi Jesucristo cutimushganyag.

<sup>15</sup> Señorninsi Jesucristutaga elagpitami Tayta Diosninsi cay pasaman cachamonga. Tayta Diosninsega munayyogmi caycan nación mandag reycunapä, autoridäcunapä y pi-maypäpis. <sup>16</sup> Payga imayyagpis cawagmi y fiyupa chipipiycagchömi caycan. Paytaga manami pipis ricansu. May-saychöpis lapan runacuna payta alabaycuyäläsün. Paypa maquincho lapan runacunapis caycuyäsün. Amén.

<sup>17</sup> Musyansimi riquëzacunaga ushacagla cashganta. Saymi rïcu cag waugui-panicunata yachasinayqui rïcu cayashganpita mana runa-tucuyänanpä. Saynöpis yachasinqui riquëzancunaman atiënicuyänanpa trucanga Diosnilansiman yäracuyänanpä. Paymi imachöpis yanapämansi lapan nistashgansicunata tarinansipä.

<sup>18</sup> Saynöpis rïcucunata yachasinqui runa mayinta ali ricayänanpä y muchogcunatapis yanapäyänanpä. <sup>19</sup> Tayta Diosninsiman yäracur alicunata rurarmi rïcucuna gloriacho riquëzanta churacogno caycäyan. Saynöpami gloriacho mana ushacag cawayta tariyanga y cay pasachöpis ali cawayangapä.

### *Carta ushanan*

<sup>20</sup> Timoteo, cay cartacho yachasishgäcunataga mana gongaylapa ruray. Ama cäsüpaysu lutan yachasicogcunataga. Say runacunaga yachag cayashganta yarparpis manacagcunalatami yachasiyan. <sup>21</sup> Waquenga sayno lutancunata yachasirmi Jesucristupa wilacuyninta cäsucuyannasu.

Gamta y gamwan caycagcunatapis Tayta Diosninsi imaypis yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]

## 2 TIMOTEO

### Timoteuman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Roma carcilcho caycarmi apóstol Pablo cay cartata cartacorgan Timoteuman. Timoteoga Efeso marcachömi say wisan waugui-panicunata Jesucristupa wilacuyninta yachaycäsergan. Jesucristupa wilacuyninta wilacushgan-pitami autoridäcuna Pabluta wanusiyänanpäna caycäyargan. Saymi manarä wanur Timoteuman cartacorgan imaypis Tayta Diosninsi munashganno cawananpä yäsishpan.

#### *Carta galaycunan*

1-2 Waugui Timoteo:

Cuyay surëno captiquimi noga Pablo gampä cay cartata cartacaycämö. Gampämi Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutapis manacuycä imaypis cuyapäshunayquipä y ali cawayta goshunayquipäpis.

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpämi Tayta Diosninsi acramash. Saymi may-saychöpis wilacuycä Jesucristupa wilacuyninta. Say wilacuyta chasquicur Jesucristuman yäracogcunaga cay pasacho y gloriachöpis cushishmi cawayangapä.

#### *Timoteupä Tayta Diosta Pablo manacushgan*

<sup>3</sup> Timoteo, unay castäcuna cawayashganno nogapis Tayta Dios munashganno cawarmi payta agradëcicuycä imaypis yanapaycäshushgayquipita. Saymi waran waran Tayta Diosta gampä manacuycä saynöla imaypis yanapäshunayquipä.

<sup>4</sup> Wagaycagta cacharimushgäta yarparmi laquicuycä. Saymi gamwan tincuyta munaycä imano caycashgayquitapis wilapämänayquipä. <sup>5</sup> Noga musyämi Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno cawaycashgayquita. Sayno cawaycanqui awilayqui Loida y mamayqui Eunicipis Tayta Diosman yäracur cawayashgannömi.

*Jesucristupa wilacuyninta pitapis mana mansapaypa Timoteo wilacunanpä yäsishgan*

<sup>6</sup> Tayta Diosninsiman shumag yäracushgayquita musyarmi gamta yarpaycäsë Jesucristupa wilacuyninta mana mansapaypa wilacunayquipä. Pitapis mana mansapaypa wilacunayquipäga Santu Espiritumi imaypis yanapaycäshunqui. Sayno yanapaycäshunqui umayquiman maquëta churaycur gampä Tayta Diosta manacushgä junagpita-pasami. <sup>7</sup> Manami pitapis mansanansipäsu Tayta

Diosninsega Santu Espirituta nogansiman cachamush, sinöga mana mansapaypa ali wilacuyninta pitapis wilapänansipä, pï-maytapis cuyapänansipä y shumag tanyacuycur imatapis ruranansipämi.

<sup>8</sup> Santu Espiritu sayno yanapaycäshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa wilacuyninta wilacuy. Saynöpis ama pengacuysu ali wilacuyninta wilacushgäpita wanusicog runatano prësu wichgaräsiyämaptinpis. Saypa trucanga runacuna nacasiyëshuptiquipis ali wilacuyninta imaypis wilacuy. Sayno wilacunayquipämi Tayta Diosninsi imaypis yanapaycäshunqui.

*Tayta Diosninsi salvamashgansita Pablo wilacushgan*

<sup>9</sup> Tayta Diosninsega jusansicunata perdonar salvamashcansi pay munashgannöna cawanansipämi. Salvamänansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi salvamashcansi. Cuyapämashpansi sayno salvamänansipäga Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarmi mayna acramargansi. <sup>10</sup> Saymi Jesucristuta cay pasaman salvamänansipä Tayta Diosninsi cachamorgan. Paypa wilacuyninta chasquicur salvash carnami wanushpansi pamparashgalansichöga quëdashunpänasu, sinöga cawarircamur gloriachömi imayyagpis cawashunpä.

<sup>11</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpämi Tayta Diosninsi nogata acramash. Saymi apostolnin car pï-maytapis say ali wilacuyta yachaycäsë. <sup>12</sup> Sayno wilacushgäpitami carcilcho wichgaraycä. Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita carcilcho wichgararpis manami pengacösu. Imano nacarpis noga musyá payman yäracuptë gloriaman pushamänanpä cashgantami.

<sup>13</sup> Timoteo, Jesucristupa wilacuyninta yachasishgänöla gampis yachasinqui. Saynöpis Jesucristuman imaypis yäracunqui y pï-maytapis cuyapanqui. <sup>14</sup> Jesucristupa wilacuyninta pipis lutanta yachasiptenga waugui-panicunata tanyasinqui say lutan yachasishgancunata mana chasquipäyänanpä. Tanyasinayquipäga Santu Espiritumi yanapëshunquipä. Paymi shongunsicho imaypis caycan yanapämänansipä.

*Pabluta Onesíforo ali yanapashgan*

<sup>15</sup> Musyashgayquinöpis Asia provinciacho tag waugui-panicuna saysicami Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäta manana criyiyannasu. Saynömi Figeluwan Hermogenispis Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäta manana cäsucuyannasu.

16-17 Onesíforumi isanga Romaman chaycamur jucla ashimargan tarimashganyag. Carcilcho prësu caycaptë yanapämashganpita runacuna jamuräyananpä cashganta musyarpis payga mana pengacuypami imaypis watucamash. Paypa wayincho tagcunapä Tayta Diosninsipa bendicionnin cayculäsun. <sup>18</sup> Saynölami Efeso marcachöpis payga shumag yanapämashcansi. Señorninsi Jesucristo payta cuyapayculäsun runacunata juzganan junag.

## 2

*Jesucristupa ali wilacuyninta Timoteo mana ajayaypa wilacunanpä yäsishgan*

<sup>1</sup> Timoteo, Jesucristo yanapaycäshuptiquega mana ajayaypa ali wilacuyninta wilacuy. <sup>2</sup> Saynöpis wilacuyta munag cag wauguicunata acraycur noga yachashigäcunata yachasinqui. Saynöpami paycunapis yachacurcur Jesucristupa ali wilacuyninta yachasiyangapä.

<sup>3</sup> Imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunqui. Sayno wilacunayquipäga yarpachacunqui ali soldädo cashganno gampis canayquipä. <sup>4</sup> Manami pi soldädupis soldädo caycashganpita quiquinpa aruyninman arog aywacunsu. Saypa trucanga imano nacarpis mandagnin nishgantami ruran. <sup>5</sup> Saynölami puclagcunapis premiuta gänayänanpä puntataga shumagrä entrenayan. Shumag mana entrenarga puclayta mana camäpacuyashpan premiuta manami chasquiyangapäsu. <sup>6</sup> Saynöpis cosechapacogcunaga pägunta chasquiyänanpä puntata arunrämi. <sup>7</sup> Say nishgäcunata shumag yarpachacuptiquega Tayta Diosninsimi yanapäshunqui Jesucristupa ali wilacuyninta mana ajayaypa wilacunayquipä.

<sup>8</sup> Timoteo, musyashgayquinöpis Tayta Diosninsimi Jesucristuta cawarisimorgan. Saynöpis pay promitishgannölami rey David castapita Jesucristo yurergan. Saycunataga ama gongaysu. Nogapis sayno cashgantami wilacuycä. <sup>9</sup> Saynöpis say ali wilacuyta wilacushgäpitami fiyupa nacashcä. Cananpis imayca runa wanusegnömi carcilcho wichgaraycä. Carcilcho wichgaraptëpis Jesucristupa wilacuynintaga imapis manami sapansu. Saypa trucanga may-saychöpis say wilacuyninta wauguicuna wilacuycäyanmi. <sup>10</sup> Saymi imano nacarpis mana ajayaypa Jesucristupa wilacuyninta wilacuycä. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna Jesucristuta chasquicur salvacuyangapä.

<sup>11</sup> Cay cantashgansicunaga rasun cagtami nican:

Jesucristuman yäracushgansipita runacuna wanusimashgapis cawarircamur imayyagpis paypa naupanchömi cawashunpä.

12 Wanushgansiyag pay munashganno cawarga paywanmi imayyagpis mandashunpä.\*

Payta ñëgashgaga nogansitapis ñëgamäshunpämi.

13 Wanushgansiyag sirvinansipä prometircur mana cumplishgapis Jesucristoga perdonacog carmi perdonta manacushga imaypis perdonamansi.

*Lutan yachasicuycunata mana yachasinanpä yäsishgan*

14 Say cantashgansicho nishgantaga waugui-panicunata imaypis yarpäsiy. Saynöpis tantyasiy Tayta Diospa palabrantä yachacuyashganpita mana yachag-tucuyänanpä. Sayno yachag-tucorga manami yachacuyangasu Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä. Sayno cashganta ricarmi waquin waugui-panicunapis shuntacayta manana munayanganasu.

15 Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawanqui. Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta shumag yachacunqui pay munashganno imaypis yachasinayquipä. Sayno yachaserga arupacog runa ali arushganpita mana pengacushgannömi Tayta Diospa naupanman char gampis pengacunquipäsu. 16 Waquin runacuna manacagcunata yachasiyaptinpis gamga manacagcunata ama yachasiysu. Manacagcunata yachasiptiquega waranlan waranlanmi shonguyqui y wiyashogniquicunapa shongunpis chucruyangapä. 17-18 Cuidä Himeneo y Filetuno lutanta yachasir purinquiman. Paycunaga: “Wanushgansipita manami cawarimushunsu” nirmi lutanta yachaycäsiyan. Say yachasicuyga imayca contagiocog fiyu gueshyanömi may-saychöpis miraycan. Paycuna sayno yachasiyaptinmi waquin waugui-panicunaga Jesucristuta chasquicush carpis payman manana yäracuyannasu.

19 Sayno captinpis payta rasunpaypa chasquicogcunapäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: “Nogata chasquicamagcunataga munashgäno cawanänpämi imaypis tantyashähä.”\* Saynöpis caynömi nican: “Nogaman yäracamagcunaga amana jusalicuyäsunnasu.”\*

20 Rïcu runapa wayincho manami gorilapitasu ni guellaylapitasu imayca manëjuncunapis caycan, sinöga caycanmi guerupitapis mitupitapis. Goripita guellaypita plätucunaga saywan micunanpämi caycan. Guerupita

\* 2:12 Jesucristo munashganno cawagcuna paywan mandayänanpä cagta más musyanayquipä liyinqi Apocalipsis 20.4-6. \* 2:19 Números 16.5 \* 2:19 Isaías 52.11

mitupita cagcunami isanga ganrapata shuntanalanpä caycan. <sup>21</sup> Gori plätuno gampis canayquipäga mana jusalicuyya caway. Saynöpis say lutan yachasicogcuna yachasiyashgantaga ama yachasiysu. Saynöpami goripita rurash manējuta rīcu runa utilizashganno gamtapis Tayta Diosninsi utilizashunquipä pay munashganta imatapis ruranayquipä.

*Tayta Diosninsipa wilacognin car Timoteo imano cawanānpāpis tanyasishgan*

<sup>22</sup> Waquin magtacunanōga† ama lutanta rurar cawaysu. Saypa trucanga Jesucristuta chasquicog mayiucuna cawayashganno gampis Tayta Diosninsi munashno cawanqui, payman imaypis yāracunqui, yāracog mayinsicunawan cuyanacunqui y lapan runacunawanpis ali cawanqui.

<sup>23</sup> Manacagcunataga ama yachasiysu. Manacagcunata yachasiptiquega runacuna musyag-tucur resientisnacuyangapāmi. <sup>24</sup> Tayta Diosninsipa wilacognin caycarga piwanpis mana musyag-tucuylapa caway. Saynöpis listula caycay Jesucristupa wilacuyninta pitapis yachasinayquipä. Mana cāsucuyāshuqtiquipis ama resienticuysu. <sup>25</sup> Resienticunayquipa trucanga contrayqui sharcogcunata ali shimilayquipa tanyasiy.

Sayno tanyasiptiqui capascher tanyacur Tayta Dios munashgannōna cawanmanpis. <sup>26</sup> Sayno cawarga Satanaspā munaynincho caycāyashganpita Tayta Diosninsipa maquinchōnami cawayangapā.

### 3

*Runacuna imano cayānanpā cashgantapis tanyasishgan*

<sup>1</sup> Timoteo, Jesucristo cutimunānpāna caycaptin runacuna lutan rurayman churacāyānanpā cashganta tanyacuy.

<sup>2</sup> Runacuna cayanga mana yanapācog, guellaylapā wachacash, imalapitapis runa-tucog, Tayta Diospa contranta imatapis parlag, mamantawan taytanta mana cāsucog, mana cuyacog y Tayta Diosninsipa palabrantapis manacagman churag. <sup>3</sup> Saynöpis manami cuyacuynin ni cuyapācuyninpis cangasu. Washarimami cayanga, mana tanyacuyya imatapis lutala rurayanga y Dios munashganno cawagcunapa contrānpis sharcuyanga. <sup>4</sup> Traicionērumi cayanga, mana yarpachacuyya imatapis rurayanga y segaypami yachag-tucuyanga. Tayta Dios munashganta rurayānanpā trucanga quiquin munashgalantami rurayanga.

† 2:22 Waquenga “magtacunanōga” ninanpa trucanga “mōzucunanōga” niyanmi.



<sup>5</sup> Runacuna ricayänalanpämi Tayta Diosninsiman yäracog-tucuyanga. Sayno cawarga manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawayanga. Sayno cag runacunawanga ama talucaysu.

<sup>6-7</sup> Cananpis waquin runacuna sayno carmi warmicunapa wayincunamanpis chäyan lutanta yachasir munayninman churayänanpä. Say warmicuna Tayta Diosninsipa palabrantana mana tantyacog carmi mana alita yachasiyaptinpis jucla chasquicuyan. Sayno carmi say warmicunaga Jesucristupa wilacuyninta imaypis shumag tantyayansu.

<sup>8</sup> Janiswan Jambres Moisespa contran unay sharcuyashgannömi say lutan yachasicogcunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contran sharcuyan. Say runacunaga lutancunata yarpachacurmi imaypis tantyayangasu Jesucristupa wilacuyninta. <sup>9</sup> Ali-tupaylapa yachasiyaptinpis tantyacuyangami lutan yachasicog cayashganta. Saymi Janistawan Jambrista unay runacuna mana cäsüpäyashganno say lutan yachasicogcunatapis cäsüpäyanganasu.

*Pablo cawashganno Timoteupis cawananpä yäsishgan*

<sup>10-11</sup> Gamga manami say lutan yachasicog runacunanösu caycanqui. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawashgäta ricacamashpayqui y yachasishgäta shumag tantyacushpayquimi gampis pay munashganno ali cawaycanqui. Musyanquimi Tayta Diosnilansiman yäracushgäta, pi-maytapis cuyashgäta y imano nacarpis y runacuna chiquiyämaptinpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacushgätapis. Saynöpis musyanquimi Antioquiacho, Iconiucho y Listracho runacuna conträ sharcuyashganta. Sayno captinpis Tayta Diosninsimi sapämash mana wanusiyämänanpä. <sup>12</sup> Nogata chiquiyämashgannömi lapanpis Jesucristo munashganno cawagcunata runacuna chiquiyangapä. <sup>13</sup> Say chiquicogcunaga waquinta engañaptinmi quiquinpa shongunpis waran waran chucruyangapä.

*Tayta Diosninsipa palabrantana yachacunanpä tantyasishgan*

<sup>14</sup> Yachasishogniquicuna Tayta Dios munashganno cawayashgantapis musyanquimi. Sayta musyaycarga paycuna yachasiyäshushgayquinöla imaypis caway. <sup>15</sup> Paycunaga wamra cashgayquipita-pasami yachasiyäshushcanqui Tayta Diosninsipa palabrantana. Palabrantana yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Sayno chasquicuptiquimi Tayta Diosninsi perdonar salvashushcanqui.

<sup>16</sup> Tayta Diosninsipa palabrantaga quiquinmi guelgaser-gan. Saymi ali caycan yachacunansipä, lutan rurash-gansita tantyacunansipä y Tayta Diosninsi munashganno cawanansipäpis. <sup>17</sup> Saymi Tayta Diosninsipa palabrantä yachacogcunaga imaypis camaricush caycäyan ali cagcunata rurayänpä.

## 4

*Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunanpä tantya-sishgan*

<sup>1</sup> Musyanquimi Jesucristo shamur wanushcunata cawarircasimur lapan runacunata juzganapä cashganta. Sayno captinmi gamta në: <sup>2</sup> Runacuna chasquicuyänpä captin o mana chasquicuyänpä captinpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacuy. Wilacorga shumag tantyasinqui, anyapanqui y shacyäsinqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänpä. <sup>3-4</sup> Watacuna päseptin Jesucristupa wilacuyninta runacuna manami wiyayta munayanganasu. Saypa trucanga lutan yachasicogcuna yachasiyashgalantami chasquicuyta munayanga. <sup>5</sup> Sayno canapä caycaptenga shumag tantyacuy lutanta mana yachasinayquipä. Imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacunqui. Waugui-panicunata yachasinayquipä Tayta Dios churaycäshuptiquega mana guelanaylapa lapan yäsishgäcunata cumplinqui.

<sup>6</sup> Nogaga musyämi autoridäcuna wanusiyämänanpäna cay-cashganta. <sup>7</sup> Runacuna chiquimar conträ sharcuyaptinpis y nacasiyämaptinpis Jesucristupa wilacuynintami imaypis wilacushcä. Ruranäpä cagcunataga lapantami cumplishcä. <sup>8</sup> Cananga shuyaraycä Tayta Diosninsipa naupanman chänäpä caglatanami. Saychömi Tayta Dios nimashganta cumplishgäpita premiuta chasquishäpä. Manami nogalasu premiuta chasquishäpä, sinöga Jesucristo cutimushganyag shuyacogcunaga lapanmi chasquiyangapä. Say premiuta chasquenga Señorninsi Jesucristupitami. Payga shumag juzgag juezninsimi caycan.

*Carcilcho imano caycashgantapis Timoteuta Pablo wila-pashgan*

<sup>9</sup> Timoteo, tincunansipä jucla shamuyculay. <sup>10</sup> Wauguinsi Dimasmi ricuyayta munashpan cacharimar Tesalónica marcaman aywacush. Crescentitami cachashcä Galacia provinciaman. Titutanami cachashcä Dalmacia marcaman. <sup>11</sup> Lucaslanami nogawan caycan yanapämänanpä. Shamorga Marcusta pushacamunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta alimi wilacäsiman. <sup>12</sup> Wauguinsi Tíquicutanami

Efesuman cachaycämö. <sup>13</sup> Troaschömi wauguinsi Carpupa wayincho punchö paytacaraycan. Shamorga say punchöta apacarcälämunqui. Saynöla libröcunatapis apacarcälämunqui.

<sup>14</sup> Fiërro tacag Alejandrumi pasaypa conträ ricacush. Sayno cashganpita Tayta Diosninsi juzgangapä. <sup>15</sup> Alejandrupitaga gampis alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contranmi sharcush.

<sup>16</sup> Autoridäcunapa naupancho puntata parlaptë manami pipis yanapämashgasu. Lapanmi japaläta cachariycamar aywacuyash. Sayno cachariyämashganpita Tayta Diosninsi paycunata perdonayculäsun. <sup>17</sup> Paycuna cachariyämaptinpis Tayta Diosninsi manami cachaycamashgasu. Sayno yanapämaptinmi autoridäcunapa naupanchöpis ali wilacuyninta wilacorgä. Saynöpis Tayta Diosninsi sapämash leoncuna cayashganman gaycamänapä captinpis. <sup>18</sup> Saynölämi Tayta Diosninsipa naupanman chashgäyag quiquin yanapämanga mana jusalicuyä imaypis cawanäpä. Sayno yanapäcog cashganpita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun.

### *Carta ushanan*

<sup>19</sup> Salüdöta goyculanqui Priscilatawan Aquilata. Onesíforupa castantapis salüdöta goyculanqui.

<sup>20</sup> Corintuchömi Erasto quödacamush. Miletuchömi Trófitmutapis gueshyaycagta cachaycamorgä. <sup>21</sup> Tamyä quila manarä chämuptin apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin waugui-panicunapis salüdüntami gampä apasicayämun.

<sup>22</sup> Señorninsi Jesucristo imachöpis yanapaycuyäläshunqui gamta y saycho caycag waugui-panicunatapis. [Amén.]

## TITO

### Tituman apóstol Pablo cartacushgan

Jesucristupa wilacuyninta wilacurmi Titoga naupapitapasa apóstol Pabluwan purergan. Titumi Jesucristupa wilacuyninta yachasergan Creta islacho. Say islacho caycashganpita Pablo aywacurmi Tituta cachaycorgan waugui-panicuna cayashgan marcacunacho yachasicog wauguicunata churananpä. Saymi yachasicogcunata shumag ricapaycur acrananpä cay cartata Tituman Pablo cartacorgan (1.5-9).

Saynöpis Creta islacho waugui-panicunaman lutan yachasicogcuna chäyaptinmi Pablo guelgargan paycunata mana chasquipänanpä (1.10-16). Saynöpis guelgargan waugui-panicuna imano cawayänanpä cayashgantapis yachasinanpä (2.1-10) y Tayta Diosninsi cuyapämashpansi imano salvamashgansita yachasinanpäpis (2.11-14; 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 2.13; 7.6; 7.13-14; 8.16-17; 8.23; 12.17,18; Gálatas 2.1; 2.3; 2 Timoteo 4.10.

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Cuyay waugui Tito:

Tayta Diosninsi munashganta rurag carmi noga Pablo cay cartata gampä apaycäsimo.

Apostolnin canäpä Jesucristo acramash captinmi may-saypapis wilacuyninta wilacur puriyca. Say wilacuynintami wilacuycä Tayta Dios acrashgan cagcuna Jesucristuman yäracur pay munashganno cawayänanpä. <sup>2</sup> Wilacushgäta chasquicurmi cushishna cawaycayan gloriaman pushananpä Tayta Diosninsi promitishganta musyar. Gloriaman pushananpämi Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarpis mayna nergan. Nishgancunataga imaypis Tayta Diosninsi cumplinmi. <sup>3</sup> Cananga salvacog Tayta Diosninsimi wilacuynincho musyasimashcansi salvamänansipä cashganta. Say wilacuyninta wilacunäpä acramash captinmi wilacur puriyca.

<sup>4</sup> Saymi cay cartata gampä cartacamö, imayca cuyay surëno captiqui. Tayta Diosninsita y salvamagninsi Jesucristutami manacuycä cuyapäyëshushpayqui ali cawayta goyculëshunayquipä.

*Jesucristupa wilacuyninta yachasicogcuna imano cawayänanpä cashganpis*

<sup>5</sup> Creta islapita aywacur gamta nergä waugui-panicuna cayashgan cag marcacunaman aywar mayor wauguicunata churanayquipämi. Sayno ruranayquipä cagtaga ama gongaysu. <sup>6</sup> Mayor wauguita churanayquipäga pi-maypitapis ali ricash cayanman. Saynöpis juc warmiyogla cayanman. Surincunapis Tayta Diosninsiman yäracur alilata rurag cayanman. Saynöpis mamantawan taytanta cäsucog cayanman. <sup>7</sup> Saynöpis mayor wauguicunaga cayanman pi-maypitapis mana jamurash, mana runa-tucog, mana rabiagog, mana upyag, mana pelyag y mana saqueapacog. <sup>8</sup> Saynöpis cayanman posädasicog, ali yarpayyog, alilata rurag, Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawag y lotalaga imatapis mana rurag. <sup>9</sup> Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgannöla shumag yachasiyanman. Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä waugui-panicunata shacyäsiyanman y lutan yachasicogcunatapis shumag tantyasinman Diospa wilacuyninta chasquicuyänanpä.

*Lutan yachasicogcunata mana chasquipänanpä yäsishgan*

<sup>10</sup> Musyashgansinöpis ascagmi lutan yachasicog runacuna puriyäyan waugui-panicunata engañayashpan. Paycunaga mana tantyacuyami yachasiyan: “Runacuna salvacuyänanpäga Moisés guelgashgan leycunata cumplir cuerpuntarä señalacuyäsun” nir. <sup>11</sup> Waquin waugui-panicunataga maynami lapan castancunatawan lutanta yachasir engañayash. Imatapis saqueanan-rayculami paycunaga lutanta yachaycäsiyan. Sayno caycaptenga paycunata ama cachapaysu lutanta yachasiyänanpä.

<sup>12</sup> Marca mayin runapis unay guelgargan Creta runacuna lula cayashganta, fiyu cayashganta, pachan-raycula imatapis rurayashganta y guela cayashgantami. <sup>13</sup> Rasun cagtami say runaga guelgargan. Cananpis Creta runacunaga saynölami cawaycäyan. Saymi lutan yachasicogcunata shumag tantyasinqui jusalicuycunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayänanpä.

<sup>14</sup> Saynöpis waugui-panicunata tantyasinqui lutan yachasicogcunata mana chasquipäyananpä. Say lutan yachasicogcunaga quiquinpa yarpaylanpitami imano cawayänanpäpis waugui-panicunata yachaycäsiyan. Saynöpis paycunaga Tayta Diospa palabran jananman quiquinpa yarpaynintami yapayan. <sup>15</sup> Saynöpis shongunman ällashpanmi yarpäyan imapis mana ali cashganta. Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcunami isanga tantyacuyan Diosninsi camashgancunaga lapanpis ali cashganta.

<sup>16</sup> Say lutan yachasicogcunaga: “Nogaga Tayta Dios munashgannömi ali cawaycä” niyan. Sayno niyaptinpis lutanacunata rurar cawayashganta ricarmi lapan runacuna tanyayan Diosninsita mana cäsucuycäyashganta. Paycunaga Diosninsita mana cäsucurmi runa mayinta chiquiyashpan imatapis alitaga rurayansu.

## 2

### *Tito shumag yachasinanpä yäsishgan*

<sup>1</sup> Gamga Jesucristupa wilacuynin nishgannöla waugui-panicunata imaypis yachasiy. <sup>2</sup> Runacunata yachasinqui shumag yarpachacurcur imatapis ali rurayänanpä. Saynöpis yachasinqui pi-maywanpis ali cawayänanpä, ali yarpayyog cayänanpä, pi-maytapis cuyapäyänanpä y imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuyänanpä.

<sup>3</sup> Saynöla warmicunatapis yachasinqui Tayta Diosninsi munashgannöla shumag cawayänanpä, runapa washanta rimar mana puriyänanpä y mana upyag cayänanpäpis. Say yachasishgayquita chasquicur warmi mayincunatapis yachasiyäsun ali cawayänanpä. <sup>4</sup> Saynöpis runawan sayrä taycag warmicunata yachasiyäsun runanta shumag ricayänanpä y wamrancunata shumag ashmayänanpäpis. <sup>5</sup> Saynöpis yachasiyäsun majanta mana jarucuyänanpä, wayincho ruraynincunata shumag rurayänanpä y runanta cäsucuyänanpäpis. Sayno ali cawagta ricarmi Jesucristuta chasquicogcunapa washanta pipis rimayangasu.

<sup>6</sup> Saynöla magtacunatapis\* shacyäsiy mana jusalicuyänanpä. <sup>7-8</sup> Paycuna ricacuyänanpä Tayta Diosninsi munashganno imaypis caway. Yachag cashgayquiman atiënicuycorga ama yachasiysu, sinöga shacya shacyala yachasinqui Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyänanpä. Sayno ali yachasiptiquega manami pipis manacagman churashunquipäsu. Saynöpis contransi cagcuna manami imatapis washansita rimayangasu.

<sup>9</sup> Saynöla ashmaycunatapis yachasinqui patronnin nishgancunata imaypis cäsucuyänanpä. Guelanaycar cäsucunanpa trucanga imatapis cushishla rurayänanpä yachasinqui. Saynöpis yachasinqui shimisapa mana cayänanpä. <sup>10</sup> Patronninpa imaycantapis ama suwapäyäsunsu. Suwapäyänanpa trucanga alilata rurayäsun patronnin yäracunanpä. Jesucristuta chasquicog ashmaycuna sayno cawagta ricarmi Jesucristupa wilacuynin ali cashganta runacuna tanyacuyangapä.

\* 2:6 Waquenga “magtacunatapis” ninanpa trucanga “mözucunatapis” niyanmi.

11 Jesucristuta cachamushpanmi Tayta Dios musyasi-mashcansi lapan runacunata cuyapashganta. Sayno cuyapämashpansimi payta chasquicog cagtaga salvamansi. 12 Saynöpis cuyapämashpansimi waran waran yanapaycämansi mana jusalicunansipä y pay munashgannöna cawanansipäpis. 13 Saynöpis yanapaycämansi Señorninsi Jesucristo cutimushganyag camaricushla shuyacunansipä. Jesucristumi lapanpä munayyog Diosninsi car chipipiyar lapan runacuna ricayay cutimongapä.

14 Jesucristoga nogansi-raycumi cruzcho wanorgan lapan jusalicushgansita Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Saynöpami perdonamargansi pay munashganta rurur cuyashgan wamrancuna canansipä.

15 Waugui Tito, cay yäsishgäcunata pitapis mana mansacuyya shumag yachasir shacyäsinqui cäsucunanpä. Mana cäsucogcunataga tantyasinqui jusalicuyashganta cachariyänanpä. Yachasicog canayquipä Tayta Dios churaycäshuptiquega pipis manacagman churashuptiqui ama cäsupanquisu.

### 3

*Jesucristuta chasquicogcuna imaypis alita rurayänanpä yäsishgan*

1-2 Waugui-panicunata yachasinqui nación mandagcunata y marca autoridäcunatapis respitayänanpä. Saynöpis listula caycäyäsun imatapis autoridäcuna mandaptenga rurayänanpä. Saynöpis waugui-panicunata tantyasinqui alilata imaypis rurayänanpä, washarima mana cayänanpä, pitapis mana wajupäyänanpä y pi-maywanpis ali ricanacur cawayänanpä.

3 Jesucristuta manarä chasquicorga nogansipis waquin runacunanolami mana tantyacur Tayta Diosta cäsucorgansisu. Payta mana cäsucushpansimi jusalicuyacunata cachariyta camäpacorgansisu. Sayno carmi chiquinacur rimanacur cawargansi. 4 Sayno mana ali cawaycashgami Tayta Diosninsi cuyapämashpansi perdonamashcansi. 5-6 Perdonamänansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi perdonamashcansi. Santu Espiritutapis Jesucristo cachamush mushog cawayta gomänansipämi. Saymi waran waran Santu Espiritu yanapaycämansi Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä. 7 Saynöpami gloriaman chäshunpä imayyagpis Tayta Diospa naupancho cawanansipä.

<sup>8</sup> Saytaga waugui-panicunata mana ajayaypa imaypis yachasinqui. Sayno yachasiptiquimi paycuna tantyacuyanga Tayta Diosninsi munashganno yanapänacur cawayänanpä.

<sup>9</sup> Waquin runacunaga rimanacuyan unay Israel runacunapa castancuna pï cashgalanpitami. Saynöpis rimanacuyan Moisés guelgashgan leycunata cumpliyänanpä cashgalanpitami. Paycuna rimanacuyashganwanga manami pipis salvacongasu. Paycunanöga gam ama piwanpis rimanacuysu. <sup>10</sup> Yäracog mayinsicho pitapis rimanacunanpä shimita goptenga payta tantyasinqui pitapis mana rimanacayäsinanpä. Tantyasiptiquipis mana cäsuyäshuptiqui yapay tantyasinqui pitapis mana rimanacayäsinanpä. Sayno tantyasiptiquipis mana cäsucuyäshuptiquega say-nirag runawanga waugui-panicuna amana shuntacäyäsunnasu. <sup>11</sup> Sayno mana cäsucog runacunaga jusalicuylocho cawar Tayta Diosninsita manami cäsucuyansu. Sayno cayashganpitami paycunaga infernuman gaycush cayangapä.

### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Noga yarpaycä wauguinsi Artemasta carpis o Tíquicuta carpis gam cagman cachamuytami. Mayganpis chämuptenga trucayqui payta cachaycur jucla shamunqui Nicópolisman saycho tincunansipä. Tanya quila päsashganyag saycho tänäpämi yarpaycä. <sup>13</sup> Abogädo Zenaswan Apolos chämuptin ima nistashgantapis lapayqui puestupäyanqui. <sup>14</sup> Sayno puestuparmi waugui-panicuna yachacuyanga waquin cagtapis sayno puestupäyananpä. Alicunata sayno rurashpansega Tayta Diosninsi munashgannömi cawaycansi.

<sup>15</sup> Caycho caycag waugui-panicuna lapanmi gampä salüdunta apasicayämun. Saynöla nogapa salüdotapis waugui-panicunata goyculanqui. Lapayquipis ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi cuyapar yanapaycuyäläshunqui. [Amén.]



## FILEMÓN

### Filemonman apóstol Pablo cartacushgan

Apóstol Pablumi cay cartata guelgargan yäracog mayin Filemonpä. Filemonga targan Colosas marcachömi. Say wisanmi rücucuna runacunata rantiyag ashmaynin cayänanpä. Saynölami Filemonpis ashmaynin cananpä Onésimo jutiyog runata rantergan. Ämun Filemonpita gueshpír aywacurmi Onésimoga apóstol Pabluwan carcilcho tincorgan. Saycho apóstol Pablo Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptinmi Jesucristuta Onésimo chasquicorgan. Shumag yacharcasirnamı apóstol Pablo Onésimuta nergan: “Gueshpimush captiquipis chasquishunayquipä cay cartata apacurcur patronniqui Filemón cagman cuticuy.” Sayno niptinmi Onésimo cutergan Filemón cagman.

#### *Filemonta Pablo saludashgan*

<sup>1</sup> Cuyay wilacog mayë Filemón:

Noga Pablo Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita carcilcho caycarmi yäracog mayinsi Timoteuwan ishcäcuna cay cartata cartacayämö. <sup>2</sup> Saynöpıs cay cartata cartacaycämö paninsi Apiapä y Jesucristupa wilacuyninta wilacog mayinsi Arquipupäpıs. Saynöla wayiquicho shuntacaycur Tayta Diosninsita alabagcunapis cay cartata liyyäsun. <sup>3</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapâyashshupayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

#### *Jesucristuman yäracog mayincunawan Filemón cuyanacur ali cawashgan*

<sup>4</sup> Waugui Filemón, imaypis manacushgä hörami gampä Tayta Diosninsita agradëcicö. <sup>5</sup> Señorninsi Jesucristuman yäracur pay munashganno cawaycashgayquitami wilayämash. Saynöpıs wilayämash Tayta Diosninsiman yäracogcunawan cuyanacuycäyashgayquitami. <sup>6</sup> Sayno cuyapäcog caycanqui Tayta Diosninsiman yäracurmi. Saymi payta manacuycä imaypis cuyapäcog canayquipä. Saynöpami Jesucristo ali cawayta goshushgayquita shumag tantyacunquipä. <sup>7</sup> Yäracog mayinsicunata Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä shacyaycäsishgayquitami musyashcä. Sayta musyarmi nogapis cushicö.

#### *Onésimuta ali chasquinanpä Filemonta Pablo ruwacushgan*

<sup>8-10</sup> Filemón, nogaga Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpitami carcilcho wichgaraycä. Saynöpıs

musyanquimi auquinyashgäyagpis paypa wilacuyninta wilacushgäta. Präsu caycashgä cagman ashmayniqui Onésimo chämuptin wilapaptëmi Jesucristuta chasquicush. Saymi cananga surënöna caycan. Sayno captinmi gamta ruwacö Onésimuta cachamuptë ali chasquiyculänayquipä. Jesucristupa apostolnin carmi nogaga gamta obligarpis obligäman. Sayno captinpis manami munashgäta rurasiyta munäsu, sinöga cuyacog captiquimi ruwacuycä Onésimuta ali chasquicunayquipä.

<sup>11</sup> Ashmayniqui carpis naupataga manami shumaglaga yanapëshorgayquisu. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicushgana car wauguinsina caycan. <sup>12</sup> Saymi segaypa cuyarpis Onésimuta gam cagman cachaycämö. <sup>13</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita caycho präsu caycashgäyag gampa trucayqui yanapämänapä quëdasicuptëpis alimi canman cargan. <sup>14</sup> Isanga manami sararäcömansu noga munashgäno, sinöga quiququirämi ashmayniqui caycaptenga yanapämänapä o mana yanapämänapäpis ninquiman.

<sup>15-16</sup> Maquiquipita gueshpimush captinpis Tayta Diosninsega naupäman chäsimumsh wilacuyninta wilapaptë Jesucristuta chasquicunanpämi. Saymi ashmayniquinönasucanga, sinöga cuyay wauguinsinami. Sayno caycaptenga noga cuyashgänöla maquiquiman cutimuptin gampis cuyayculay.

<sup>17</sup> Saymi gampis Jesucristuman yäracog mayë captiqui ruwacö nogata chasquicaycämagnöla payta chasquiyculayquipä. <sup>18</sup> Ashmayniqui Onésimo imayquitapis suwacush captenga o jagayqui captin imaptenga wilaycamay noga päganäpä. <sup>19</sup> Mana päganäpä cashgantaga ama yarpaysu. Isanga ama gongaysu Jesucristupa ali wilacuyninta wilapashgäpita gampis jagä cashgayquita. <sup>20</sup> Filemón, yäracog mayë captiquimi gamta ruwacö cay nishgäta cumplinayquipä. Ruwacushgäta cumpliptiquega cushicushämi.

<sup>21</sup> Saymi cay cartata gamta cartacayämö imatapis nishgätaga ruranayquipä cashganta musyar. <sup>22</sup> Noga chämuptë posädasimänayquipä puestucuyay. Tayta Diosninsita manacushgayquino carcilpita yargamorga gamcuna cagman rajacog shamushämi.

### *Carta ushanan*

<sup>23</sup> Epafrasmi salüdunta gampä apasicamun. Paypis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacushganpitami nogawan juntu

prësu wichgaraycan. <sup>24</sup>Saynölami salüdunta apasicamun Marcos, Aristarco, Dimas y Lucaspis. Paycunami lapanchöpis yanapaycäyãman.

<sup>25</sup> Señorninsi Jesucristo cuyapãshushpayqui imaypis yanapayculãshunqui. [Amén.]

## HEBREOS

Manami musyansisu cay libruta pï guelgashgantapis. Waquin runacuna yarpäyan Bernabé guelgashganta (Hechos 4.36; 13.1-5); waquin runacunanami yarpäyan Apolos guelgashganta (Hechos 18.24,25; 1 Corintios 1.12; 3.4-8; 3.22,23). Waquinnami yarpäyan maygalanpis cay libruta guelgashganta. Maygan carpis cay libruta guelgargan Jesucristuta chasquicog Israel runacunapämi.

Canan tanyacushun cay libruta liyir imata yachacunansipä cashgantapis.

- 1) Cay libruta liyirmi yachacushun Jesucristo angilcunapita más munayyog cashganta (1.4-2.18), Moisespita más munayyog cashganta (3.1-4.13) y mandag cüracunapitapis más munayyog cashganta (4.14-5.10; 7.1-28).
- 2) Cay libruta liyirmi yachacushun Tayta Diosninsi salvamänansipä mushog conträtuta rurashganta (8.1-13).
- 3) Cay libruta liyirmi yachacushun uywacunata altarcho rupasinansipa trucanga Jesucristuta chasquicushga Tayta Diosninsi perdonamänansipä cashganta (9.1-10.18).
- 4) Cay libruta liyirmi yachacushun Jesucristuman yäracushgansipita guepaman mana cutinansipä cashganta (5.11-6.20; 10.19-39).
- 5) Cay libruta liyirmi yachacushun imano nacarpis Tayta Diosman imaypis yäracunansipä cashganta (11.1-12.29). Más yachasicuycunapis cay librucho guelgaraycanmi (13.1-25).

### *Lapanpitapis más munayyog Jesucristo cashgan*

<sup>1</sup> Naupataga Tayta Diosninsimi profëtancunata cachargan Israel mayinsicunata wilacuyninta tucuynöpa wilapäyanpä. <sup>2</sup> Cananmi isanga Diospa surin Jesucristuna shamush wilacuyninta wilapämänansipä. Paywanmi Tayta Diosninsi camargan cay pasatawan ciëlutapis. Nircurmi payta churash lapantapis munaynincho sararänanpä. <sup>3</sup> Jesucristoga Diosninsimi caycan. Lapan camashgancunatapis munaynincho sararaptinmi cananyagpis caycanrä. Jusansipita perdonash canansipä cruzcho wanurcurmi

gloriaman cutergan. Cananga Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamarashpanmi lapanpäpis munayyog caycan.

*Jesucristo angilcunapitapis más munayyog cashgan*

<sup>4-5</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diospa surin Jesucristoga lapan angilcunapitapis más munayyogmi caycan. Saymi Jesucristuta Tayta Diosninsi nergan:

“Gamga cuyay surëmi canqui.

Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.”\*

Saynölami mastapis Tayta Diosninsi nergan:

“Nogaga gampa taytayquimi cä.

Gammi nogapa surë caycanqui.”\*

Manami maygan angiltapis sayno nergansu.

<sup>6</sup> Saynölami surin Jesucristo gloriaman cutiptin Tayta Diosninsi nergan: “Lapan angilcunapis payta adorayäsun.”\*

<sup>7</sup> Angilcunapäga Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican:

“Angilcunata ticasë vientuman carpis o ninaman carpis mandashgäta rurayänanpämi.”\*

<sup>8</sup> Surin Jesucristupänami isanga nican:

“Gamga Dios carmi imayyagpis mandag caycanqui.

Gamga pitapis mana jananpaypami juzganquipä.

<sup>9</sup> Gamga munanqui lapan runacuna noga munashgäno alilata rurar cawayänantami.

Saymi taytayqui car gamta churashcä lapanpäpis munayyog canayquipä.

Gam munayyog cashgayquinöga manami pipis munayyog cansu.

Saymi gam imayyagpis cushish caycanqui.”\*

<sup>10</sup> Saynöpis Jesucristo cay pasatawan ciëluta camash captinmi Tayta Diospa palabrancho nican:

“Lapanpä munayyog carmi cay pasatawan ciëlutapis camashcanqui, Taytay.

<sup>11-12</sup> Lapan camashgayquicunaga mödanano ushacaglami caycan.

Mödananta runa trucacushgannömi gampis lapan camashgayquicunata trucasinquipä.

Lapan ushacaptinpis gamga imayyagpis caycanquipämi.”\*

<sup>13</sup> Manami maygan angilcunatapis Tayta Diosninsi nishgasu:

“Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.”\*

\* **1:4-5** Salmo 2.7 \* **1:4-5** 2 Samuel 7.14 \* **1:6** Deuteronomio 32.43 \* **1:7** Salmo 104.4 \* **1:9** Salmo 45.6-7 \* **1:11-12** Salmo 102.25-27 \* **1:13** Salmo 110.1

14 Angilcunaga Tayta Diosninsi mandashganta ruragcunalami caycayan. Paycunatami Tayta Diosninsi cachamun Jesucristuta chasquicogcunata cuidayanpä.

## 2

*Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy*

1-4 Angilcunapitapis Jesucristo más munayyog caycaptenga paypa wilacuyninta shumag cäsucushun. Quiquinmi cay pasaman shamushga ali wilacuyninta tantyasinanpä. Nir-curnami apostolcuna wilacuyargan nogansipis musyanansipä. Wilacuynin rasunpaypa cashganta musyansi apostolcuna milagrucunata rurayanpä Tayta Dios yanapaptinmi. Saynöpis wilacuynin rasunpaypa cashganta musyansi chasquicogcunata Santu Espíritu tucuynöpa yanapaptinmi. Sayno caycaptenga shumag wiyacushun say wilacuyninta. Say wilacuyninta mana wiyacushgaga waranlan waranlanmi shongunsi chucruyangapä. Angilcuna apamushgan mandamientuta\* mana wiyacog runacunata Tayta Dios mana cuyapaypa castigaycarga jimajinanparä castigamäshun quiquinpa surin apamushgan wilacuyninta chasquicurcur mana cäsucushgaga!

*Jesucristo nogansino runa cashpan cuyapämashgansi*

5 Tayta Diosga manami angilcunapa maquinmansu churash imaycatapis munaynincho sararānanpä, sinöga Jesucristupa maquinmanmi. Payga cay pasacho runano yurirpis angilcunapita más munayyogmi caycan. 6 Saymi Tayta Diosninsipa palabrancho nican:

“Runacunata cuyashgayquipitami gamta alabä, Tayta Dios.

7 Cay pasacho cawashganyaglami angilcunapita menos munayyog cananpä runata churashcanqui.

8 Sayno captinpis cay pasacho lapan camashgayquicunata munaynincho sararānanpämi runata churashcanqui.”\*

Tayta Diospa palabrancho sayno niptinpis runacuna manarämi Diosninsi lapan camashgancunata munaynincho sararāyanräsu. 9 Jesucristumi isanga Tayta Diospa derēcha cag naupancho jamaraycan lapantapis mandananpä. Jesucristoga cay pasacho yurish carpis cananga gloriacho angilcunapitapis más munayyogmi caycan. Sayno munayyog cananpä Tayta Diosninsi payta churash lapan runacunaraycu cruzcho wanushganpitami. 10 Sayno wanushganpitami payta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapantapis perdonar salvangapä.

\* **2:1-4** Say mandamientucunaga caycan Moisés yachashgan mandamientucunami. Saypita musyanayquipä liyinqui Hechos 7.53; Gálatas 3.19. \* **2:8** Salmo 8.4-6

<sup>11</sup> Jesucristuta chasquicogcunaga Tayta Diospa wamrancunanami caycäyan. Saymi Jesucristupis, Diospa surin car, paycunata mana pengacuypa: “Waugüecuna y panëcunami cayanqui” nican. <sup>12</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

“Wilacuyniquitami wauguëcunatawan panëcunata yachashä. Paycunawan shuntacaycurmi gamta alabashayqui.”\*

<sup>13</sup> Yapaypis nican: “Tayta Dioslamanmi imaypis yäracushä.” Mastapis caynömi nican: “Caychömi caycä Tayta Diosman yäracogcunawan.”\*

<sup>14</sup> Jesucristoga nogansino runala yurircur cruzcho wanushpanmi diabluta vincish. <sup>15</sup> Diabluta vincirmi paypa maquincho caycagcunata jorgur salvaycan. Saymi wanuyta mansanansita diablo munaptinpis Jesucristuman yäracorga wanuytapis ni diablutapis mansacunsinasu.

<sup>16</sup> Jesucristoga manami angilcunata yanapänanpäsu shamushga, manasayga Abrahamno Tayta Diosman yäracogcunata yanapänanpämi. <sup>17-18</sup> Yanapämänansipämi nogansinöla cay pasacho runano yurergan. Nogansino runa captinmi paytapis Satanás jusalicasiyta camargan. Saymi nogansitapis Satanás jusalicasiyta camamashga Jesucristo tanyaycäsimensi payta mana cäsüpänansipä. Saymi cananga Tayta Diospa naupancho cuyapäcog mandag cüransi caycan. Mandag cüransi car cruzcho wanorgan jusansicunata Tayta Dios perdonamänansipä.

### 3

#### *Moisespitapis Jesucristo más munayyog cashgan*

<sup>1-5</sup> Waugui-panicuna, perdonashgana carmi musyansi apostolninsi y yanapäcog mandag cüransi Jesucristo gloriaman pushamänansipä cashganta. Sayno caycaptenga tanyacushun Jesucristo Moisespitapis más munayyog cashganta. Moisespita Jesucristoga más munayyog caycan Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cashgannömi. Jesucristupis Moisespis Tayta Dios nishgancunata cumpleg captinpis Moisesga wayi sharcaseg albañilnölami cargan. <sup>6</sup> Jesucristumi isanga Tayta Diospa surin car wayipa duëñun caycan. Payga nogansipapis duëñunsimi caycan payman yäracur nishgancunata imaypis cumplishgaga.

*Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Dios nishgancunata cäsucuyänanpä yäsishgan*

<sup>7</sup> Saymi Tayta Diosninsipa palabbranchöpis Santu Espiritu nican:

\* 2:12 Salmo 22.22 \* 2:13 Isaías 8.17-18

8 “Shonguyquicunata chucruyäsüyänayquipa trucanga nishgäcunata canan junag jucla wiyacuyay. Ama cayaysu sunyag jircacho Israel runacuna mana cäsucog cayashgannöga.

9 Saychömi descontento car paycuna rabianäsüyämargan chuscu chunca (40) watantin milagrucunata rurashgäta ricaycarpis.

10 Saymi pasaypa rabianar nergä:

‘Cay runacunaga nishgäcunata manami cäsucayämansu. Saymi paycunaga jusalicular puricuyan.’

11 Mana wiyacog cayaptinmi nergä: ‘Paycunaga promitishgä jamayta manami imaypis tariyangasu.’ ”\*

12 Waugui-panicuna, Tayta Diospa palabrancho Santu Espiritu sayno nicaptenga gamcunapis shumag tantyacuyay. Cuidä munayyog Tayta Dios nishgancunata mana wiyacog cayanquiman. 13 Sayno captenga cawayashgayquiyaq la-payquipis waran waran shacyäsinacuyay Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Saynöpami shonguyquicuna chucruyangapäsu.

14 Wanunansiyag Jesucristuman yäracur pay munashganno cawashpansimi paypa naupanman chäshunpä. Saychömi Jesucristo herenciata chasquishganno nogansipis herenciata chasquishunpä. 15 Sayno cananpä caycaptenga ama gongäshunsu Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nishganta:

“Shonguyquicunata chucruyäsüyänayquipa trucanga Tayta Dios nishushgayquita canan junag jucla wiyacuyay. Ama cayaysu unay Israel runacuna Tayta Diosta mana cäsucog cayashgannöga.”\*

16 Say mana cäsucog runacunaga Moisés jorgamushgan Israel runacunami cayargan. 17 Egiptupita jorgamurpis mana cäsucog cayashganpitami chuscu chunca (40) watantin Tayta Diosninsi paycunawan rabiash cargan. Sayno rabiashpanmi say mana cäsucog runacunata sunyag jircacho ushacäsergan. 18-19 Canaán nacionman yaycasinanpä promitirpis mana cäsucog Israel runacunataga manami yaycasishgasu.

## 4

*Tayta Diosninsi promitishgan jamayta tarinansipä cashgan*

1 Unay Israel runacunata Canaán nacionman yaycasinanpä promitishgannölämi nogansitapis Tayta Diosninsi nicämansi gloriaman pushamänansipä cashganta. Sayno nicämashgaga cuidä mana cäsucog cashwan. Mana cäsucog carga

\* 3:11 Salmo 95.7-11 \* 3:15 Salmo 95.7-8



manami gloriaman chäshunpäsu. <sup>2-4</sup> Nogansi Jesucristupa wilacuyninta musyashgansinömi unay Israel runacunapis musyayargan Tayta Dios nishganta. Musyaycarpis mana cäsucuyashganpitami Tayta Dios nergan: “Paycunaga promitishgä jamayta manami imaypis tariyangasu.”\* Tayta Dios nishganno say jamayta paycuna mana tariyaptinpis nogansimi isanga cäsucog carga tarishunpä. Say jamayga canga Tayta Dios lapanta camayta ushasquir jamashgannömi. Tayta Diosninsi jamashganpitaga palabranchoyis caynömi nican: “Lapanta camarcurmi ganchis cag junagcho Tayta Dios jamargan.”\*

Saymi gloriaman chaptinsi cay pasacho nacashgansipita Tayta Diosninsi jamayta gomäshunpä. <sup>5</sup> Sayno captinpis mana cäsucogcunaga manami say jamayta tariyangasu. Paycunapäga Tayta Diospa palabrancho caynömi nican: “Paycunaga promitishgä jamayta manami imaypis tariyangasu.”\*

<sup>6</sup> Say nishgannölämi unay Israel runacuna mana cäsucog cayashpan Tayta Dios promitishgan jamayta tariyargansu. Sayno captinpis nogansega Tayta Diosninsi prometimashgansi jamayta chasquishunpä pay nishgancunata cäsucurmi. <sup>7</sup> Say jamayta chasquinansipämi Tayta Diosninsi rey Davidta tanyasergan guelganapä:

“Shonguyquicunata chucruyäsüyänayquipa trucanga Tayta Dios nishushgayquita canan junag jucla wiyacuyay.”\*

<sup>8</sup> Tayta Dios nishganta chasquicur nogansipis promitishgan jamayta chasquinansipä captenga ama yarpäshunsu Canaán nacioncho unay Israel runacuna say jamayta tariyashganta. Canaánman yaycur say jamayta tariyash captenga Tayta Diosninsi manami prometimashwansu cargan say jamayta tarinansipä cashganta. <sup>9</sup> Say jamayga canga rasunpaypa cag jamaymi. <sup>10</sup> Cay pasata camar usharcu Tayta Diosninsi jamashgannömi nogansipis nacashgansicunapita jamar gloriacho payta cushish alabashunpä. <sup>11</sup> Sayno caycaptenga shumag yarpachacushun gloriaman char say jamayta tarinansipä. Cuidä Israel runacuna mana wiyacog cayashganpita Canaán nacionman mana yaycuyashganno nogansipis mana wiyacog cashgansipita gloriaman yaycushwansu.

<sup>12</sup> Tayta Diosninsipa palabrange munayyogmi caycan. Saymi ishcan wagtanpa ali aflash espädano car shongunsimanpis, yarpayninsimanpis y togshunsimanpis chaycun imano cashgansitapis tanyasimänansipä.

\* 4:2-4 Salmo 95.11 \* 4:2-4 Génesis 2.2 \* 4:5 Salmo 95.11 \* 4:7 Salmo 95.7-8

13 Lapan camashgancuna nawilancho captinmi Tayta Diosninsipita pacacuyta camäpacunsisu. Imata rurashgapis payga ricaycämansimi. Saymi lutanta rurashgansitapis parlashgansitapis juzgamäshunpä.

*Lapanpitapis más munayyog mandag cüra Jesucristo cashgan*

14 Tayta Diosninsipa surin Jesucristo gloriacho mandag cüransimi caycan. Sayno caycaptenga payman yäracur mana ajayaypa Tayta Dios munashganno imaypis cawashun. 15 Cay pasacho caycaptinmi Jesucristuta Satanás jusalicasiyta munargan. Sayno munaptinpi Jesucristoga manami jusalicushgasu. Saymi nogansitapis Satanás jusalicasiyta munamashgaga Jesucristo tantyaycan tentación imano cashgantapis. Sayta tantyarmi yanapämansi tentacionta mana cäsupänansipä.

16 Imaypis yanapämänansipä caycaptenga cuyapäcog Diosninsita mana mansacuyta manacushun. Payta manacorga trönuncho paywan parlaycagnömi caycansi. Tayta Diosninsita manacushgaga ima nacaycho cashgapis pay yanapämäshunmi.

## 5

1 Israel nacioncho más mandag cüraga Tayta Diosta manacuyan runacuna jusancunapita perdonash cayänanpämi. Saynöpis altarcho rupasiyan runacuna apayämushgan uywacunata y cosëchapita shuntarcur apayämushgancunatapis.\* 2 Más mandag cürapis runala carmi imalachöpis jusayog caycan. Saymi runacuna mana tantyacuyta jusalicuyaptin cuyapan. 3 Nircurmi uywata altarcho pishtarcur rupasin quiquinpa jusancunapita y runacunapa jusancunapitapis.

4 Saynöpis mandag cüraga manami quiquinpa munaylanpitasu yaycun mandag cüra cayman. Saypa trucanga Aaronnöpis mandag cüra caymanga pipis yaycun Tayta Diosninsi churaptinrämi. 5 Saynölami Jesucristupis Tayta Diosninsi churaptinrä mandag cüra cayman yaycushga. Jesucristupä Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Gamga cuyay surëmi canqui.

Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.”\*

6 Mastapis Tayta Diosninsi caynömi nergan:

“Gamga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä.”\*

\* 5:1 Jerusalencho Israel runacunapa templun juchusishgana captinmi cananga uywacunata altarcho rupasiyanas. \* 5:5 Salmo 2.7 \* 5:6 Salmo 110.4

<sup>7</sup> Cruzcho wanunanpä caycarmi Jesucristo wagashpan lapan shongunwan munayyog Tayta Diosta manacorgan: “Yanapaycalämay munashgayquino lapanpis camacaycunanpä, Taytay” nishpan. Tayta Dios nishganta Jesucristo cumpleg captinmi ruwacushganta wiyargan. <sup>8</sup> Saynöpami Tayta Diospa surin Jesucristo cruzcho wanunanpä caycarpis taytanta cäsucorgan. <sup>9</sup> Sayno cäsucog carmi payta chasquicogcunata Jesucristo salvaycan Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä. <sup>10</sup> Sayno captinmi Tayta Diosninsi payta churargan Melquisedecno lapanpitapis más mandag cüra cananpä.

*Jesucristuta chasquicogcuna guepaman mana cutiypa cawayänanpä yäsishgan*

<sup>11</sup> Jesucristo mandag cüransi cashganta tantyasinäpäga ascarämi caycan. Sayno captinpis manarä shumag tantyayaptiquimi aja caycan gamcunata masta yachasinäpä. <sup>12</sup> Cananyäga mayna yachasicogna caycäyanquiman. Sayno cayänayquipä captinpis yapay galaycunanpitarämi yachacuyta munaycäyanqui. Shacshana caycar micuytana micuyänayquipa trucanga lichilatarä upucuyta munaycäyanqui. <sup>13</sup> Sayno caycarga chuchuycag wamracunanölarämi caycäyanqui. Saymi shumag tantyacuyanquiräsu Tayta Diosninsi munashno cawayänayquipä cayashgayquita. <sup>14</sup> Chuchuycag wamrano cayänayquipa trucanga micuyta micognöna cayanquiman. Micuyta micognöna carga imapis ali cashganta y mana ali cashganta maynami tantyayanquiman.

## 6

<sup>1-2</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga shumag yachacuyay Jesucristupa wilacuyninta galaycunanpita ushananyag. Yachacushgana cayaptiquega manami yaparir yaparir gamcunata yachasëmannasu Jesucristuta chasquicur jusalicuycunata cachariyänayquipä cashganta, Tayta Diosman yäracur salvacuyänayquipä cashganta, bautizacuyänayquipä cashganta, mayor wauguicuna umayquiman maquina churaycur Tayta Diosta manacuyänanpä cashganta, wanushcuna cawariyämunanpä cashganta y cay pasa ushacaptin Tayta Diosninsi lapan runacunata juzganänpä cashgantapis. <sup>3</sup> Tayta Diosninsi yanapämashgaga saycunapita más yachasicuycunatapis yachacushunmi.

<sup>4</sup> Jesucristuta chasquicushgana caycarga Tayta Diospa naupancho cawaycagnömi cushish cawaycansi. Saynöpis Santu

Espirituta chasquicushgana caycarga Tayta Diospa wamrancunanami caycansi. <sup>5</sup> Jesucristupa wilacuyñin shongunsiman chaptinmi yachacuycansi Tayta Dios munashganno cawanansipä. <sup>6</sup> Sayno caycarpis guepaman cuterga Jesucristuta yapay crucificagnömi caycansi. Guepaman cutir perdonta manacuyta mana munashgaga Tayta Diosninsi manami perdonamäshunsu.

<sup>7</sup> Jesucristuman imaypis yäracogcunaga shumag ali chacranömi caycan. <sup>8</sup> Jesucristuman manana yäracogcunami isanga gachpa chacrano caycäyan. Sayno cagcunataga chacracho casha caycagcunata rupasiyashgannömi Tayta Diosninsipis infiernuman gayconga saycho imayyagpis rupayänanpä.

<sup>9</sup> Cuyay waugui-panicuna, sayno nirpis manami yarpäyäsugamcuna chucru shonguyar Jesucristuman manana yäracuyänayquipä cashgantaga. Saypa trucanga yarpäyä Tayta Dios munashganno imaypis cawar gloriaman chäyänayquipä cayashgayquitami. <sup>10</sup> Imano nacarpis payman yäracuyashgayquitaga Tayta Diosninsi manami gongangasu. Saynöpis manami gongangasu waugui-panicunawan cuyanacur yanapänacuyashgayquita. Sayno cawayashgayquipitami gloriaman chäyaptiqui premiuta goyäshunquipä.

<sup>11</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquipita-pasa ali cawayashgayquinöla Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayay. Wanuyashgayquiyag sayno cawarga Tayta Diosninsipa naupanmanmi chäyanquipä. <sup>12</sup> Chucru shongu ama cayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosman unay yäracogcuna cawayashgannöla gamcunapis payman yäracur imaypis cawayay. Tayta Diosman yäracur cawagcunaga lapansipis pay promitishgancunata chasquishunpämi.

*Salvamänansipä Tayta Diosninsi promitimashgansita imaypis cumplinanpä cashgan*

<sup>13</sup> Abrahamta promitirmi Tayta Diosninsi nergan: <sup>14</sup> “Gamta rasunpaypami bendicionnëta goshayquipä. Saynöpis gampita miragcunata yanapähä ascaman mirayänanpä.”\*

<sup>15</sup> Sayno niptinmi Abrahamga surin yurinanpä cashganta criyir cushish shuyacorgan. Saypitanami Tayta Dios promitishgannöla surin yurergan.

<sup>16</sup> Runacuna maquina goshpan imatapis promitiptinmi musyansi say promitishganta rasunpaypa cumplinanpä cashganta. <sup>17-18</sup> Saynölami Tayta Diosninsipis Abrahamta nergan promitishganta cumplinanpä. Saymi musyansi

\* 6:14 Génesis 22.17

Abrahamta promitishganta cumplir salvamänansipä cashganta. Sayta musyaycarga imano nacarpis payman yäracushun. <sup>19-20</sup> Saynöpis Tayta Dios salvamänansipä promitimashgansita lapan shongunsiwan criyishun. Mandag cüra tempucho cag cortinata päsar Lugar Santísimuman yaycushgannömi Jesucristupis gloriacho caycag templuman yaycush Tayta Diospa naupanman pushamänansipä. Imayyagpis más mandag cüransi carmi Jesucristo sayman pushamansi. Payga unay Melquisedecno mandag cürami caycan.

## 7

### *Melquisedec pï cashgantapis tantyasishgan*

<sup>1-3</sup> Lapantapis camag Tayta Dios acrashgan cürami Melquisedecga cargan. Saynöpis payga Salem marcacho reymi cargan. Melquisedec ninanga caycan “Ali mandag” ninanmi. Salem marcaga “Ali täcuy marca” ninanmi. Saymi Melquisedecga maypis täcuy munay marcapa mandagnin cargan. Melquisedecpitaga manami pipis musyansu maygan casta cashganta ni maman ni taytan pï cashgantapis. Saynöpis manami pipis musyansu imay yurishganta ni wanushgantapis. Saymi Diospa surin Jesucristuno imayyagpis cüra cashganta yarpaycansi.

Guërracho mandagcunata vincishganpita Abraham cutiycämuptinmi Melquisedec taripar payta chasquicorgan. Nircurnami Tayta Diosta manacorgan Abrahamta yanapänanpä. Abrahamnami guërracho vincir lapan shuntamushgancunapita diezmuta Melquisedecta entregaycorgan.\* <sup>4</sup> Sayno entregaptinmi tantyacunsi Abrahampita más munayyog Melquisedec cashganta.

<sup>5</sup> Moisés guelgashgan leycunacho nican Leví casta cüracuna Israel mayincunapita diezmuta chasquiyänanpä cayashgantami. <sup>6-7</sup> Leví casta mana caycarpis mandag rey Melquisedec cüra cashpan munayyogmi cargan Abraham entregashgan diezmuta chasquinanpä. Diezmuta chasquircurmi Melquisedecga Abrahamta bendicionta gorgan. Sayno captinmi tantyansi Melquisedecga Abrahampita más munayyog cashganta. Sayno más munayyog caycan Tayta Diosninsi promitishganta Abraham chasquish captinpis.

<sup>8</sup> Tayta Diospa palabbranchöga manami imaypis ninsu Melquisedec wanushganta. Leví casta cüracuna wanuyashgantami isanga nican. Sayno captinmi tantyansi

\* **7:1-3** Diezmoga caycan cada chuncapita jucmi. Melquisedecpita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 14.17-20-ta.

Melquisedec Leví casta cüracunapita más munayyog cashganta.

<sup>9-10</sup> Abrahampa wilcancuna mirayashgancunapitami Leví casta cüracuna caycayan. Sayno captinmi Melquisedecta Abraham diezmuta entregaptin Leví casta cüracuna manarä yurirpis diezmuta entregagno cayashga. Saynöpapis tantyansi Leví casta cüracunapita y Abrahampitapis Melquisedec más munayyog cashganta.

<sup>11</sup> Saynöpis Leví casta cüracuna altarcho rupasiyashgalanwan runacuna perdonash cayaptenga ¿imapänatä Jesucristo shamorgan? Payga Melquisedecnöpis manami Leví casta cürasu caycan. <sup>12-14</sup> Musyashgansinöpis Jesucristoga Judá castapitami yurish. Say castapita cüra cananpä cagtaga Moisés manami imatapis rimacushgasu. Sayno captinpis cüransi cananpä Jesucristutami Tayta Diosninsi churash.

Judá castapitana cüra cananpä trucasirmi Moisés guelgashgan leycunatapis trucasish. <sup>15</sup> Moisés guelgashgan leycunata trucasishganta musyansi Melquisedec cüra cashganno Jesucristupis cüra cananpä Tayta Dios churash captinmi. <sup>16</sup> Leví castapita mandag cüra cananpä Tayta Dios nish captinpis Jesucristoga manami Leví castasu cargan. Paytaga mandag cüra cananpä Tayta Diosninsi churash imayyagpis cawag cashganpitami. <sup>17</sup> Jesucristo cüra cananpämi cay pasacho manarä yuriptinpis Tayta Diospa palabrancho cayno guelgaraycan: “Gamga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä.”\*

<sup>18-19</sup> Say nishgannölämi Jesucristuta cüra cananpä Tayta Diosninsi churar Moisés guelgashgan leycunatapis trucasish. Leycuna niyashganno Leví casta cüracuna cumpliyaptinpis runacuna manami Tayta Dios munashganno cawayta camäpacuyashgasu. Saymi Jesucristutana Tayta Diosninsi churash cüransi cananpä. Paymi isanga lapan jusansicunata perdonamashpansi Tayta Dios munashganno cawanansipä yanapaycämansi. Pay cüransi captinmi Tayta Diosta manacushpansi paypa naupancho caycagnöna caycansi.

<sup>20</sup> Jesucristo cüra cananpä Tayta Diosninsi churarmi promitergan imayyagpis cüra cananpä. Manami maygan cüratapis cüra cananpä churar sayno promitergansu. <sup>21</sup> Jesucristutami isanga sayno promitir nergan:

“Tayta Diosninsimi gamta promitishorgayqui:  
‘Gamga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä.’

Say promitishushgayquitaga Tayta Dios cumplengami.”\*

<sup>22</sup> Jesucristo cüransi cananpä churash captinmi payga garantiansi caycan Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Tayta Diosninsi sayno perdonamänansipämi mushog conträtuta rurash.

\* 7:17 Salmo 110.4 \* 7:21 Salmo 110.4

Mushog conträtoga más alimi caycan Israel runacunawan punta cag rurashgan conträtupitapis.

<sup>23</sup> Punta cag conträtuchöga mandag cüra wanuptin juc cüratanami churayag truncan cananpä. <sup>24</sup> Jesucristumi isanga mana ushacag car imayyagpis mandag cüransi caycan. Paytaga manami imaypis trucasengasu. <sup>25</sup> Mandag cüra carmi payta chasquicogcunapäga Tayta Diosninsita imaypis Jesucristo manacuycan. Paycunatami salvan Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä.

<sup>26-27</sup> Jesucristoga manami cay pasacho mandag cüranösu caycan. Payga jusalicur cawag runacunawan purirpis manami imaypis jusalicushgasu. Saynöpis cananga lapanpä mu-nayyog carmi Tayta Diospa derëcha cag naupancho caycan.

Cay pasacho mandag cüraga waran waran uywacunata pishtarcur altarcho rupasiyan quiquincunapa y waquin runacunapa jusancuna perdonash cayänanpämi. Jesucristumi isanga juc cutila cruzcho wanushga nogansiraycu. Saynöpami imayyagpis payman yäracogcunapa jusancunata Tayta Diosninsi perdonan salvash cayänanpä.

<sup>28</sup> Leví casta mandag cüracunaga jusayog runalami caycäyan. Tayta Diospa surin Jesucristumi isanga jusaynag caycan. Saymi paytaga Tayta Dios churash imayyagpis mandag cüransi cananpä.

## 8

*Runacunata salvananpä Tayta Diosninsi mushog conträtuta rurashgan*

<sup>1-2</sup> Mandag cüransi Jesucristoga gloriacho cag templuchömi Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan nogansipä imaypis manacushpan. Say templitaga manami runacunasu sharcasiyash, sinöga quiquin Tayta Diosninsimi.

<sup>3</sup> Cay pasacho más mandag cüraga runacuna jusalicuyashganpita uywacunatami pishtarcur altarcho rupasin. Jesucristumi isanga jusansicunata perdonamänansipä nogansiraycu cruzcho quiquin wanush. <sup>4</sup> Cay pasalacho carga Jesucristo manami cüra canmansu cargan. Cay pasachöga Moisés guelgashgan leycunacho nishganno maynami cüracuna caycäyan runacuna apayämushganta altarcho rupasiyänanpä. <sup>5</sup> Cay pasacho cag cüracunaga gloriacho caycag templu-niragta rurayashgalanchömi Tayta Diosta sirviyan. Sayta musyansi Moiesta Tayta Diosninsi nish captinmi: “Gloriacho cag templo imano

cashgantapis jircacho ricasishgätanöla tabernäculuta\* rurasiñqui.”<sup>6</sup> Cay pasacho cag cüracuna runa rurashgan templucho sirviyaptinpi más mandag cüransi Jesucristumi isanga ciëlucho cag templucho caycan. Saychömi Tayta Diosta manacuycan mushog conträto nishganno jusansicunata perdonamänansipä. Say mushog conträtoga naupa cag conträtupitapis más alimi caycan.

<sup>7</sup> Naupa cag conträtulawan runacunapa jusancunata perdonarga manami yapay juc conträtuta Tayta Dios ruranmansu cargan. <sup>8</sup> Punta cag conträtuta runacuna cumpliyta mana camäpacuyaptinmi Tayta Diosninsi nergan:

“Israel runacunawan y Judá runacunawan mushog conträtuta ruranäpä cag junag chämonganami.

<sup>9</sup> Say conträtoga manami Israel runacunata Egiptupita jorgamur rurashgä conträtunösu canga.

Naupa cag conträtuta mana cumpliyashganpitami paycunata cäsupashcänasu.

<sup>10</sup> Sayno captinpi Israel runacunawan yapaymi conträtuta rurashä.

Sayno rurarmi leynëcunata shongunman guelgashä imaypis yarparäyänanpä.

Paycunapa Diosninmi cashä.

Paycunami maquëcho cayangapä.

<sup>11</sup> Say wisanga mushog conträtuta chasquicogcuna wamracunapita galaycur auquin runacunayagmi lapanpi musyayanga Tayta Diosnin cashgäta.

Saymi pipis yachaycäsenganasu Tayta Diosnin cashgäta musyayänanpä.

<sup>12</sup> Saynöpis lapan jusancunata perdonar mananami jusalicuyashgancunata imaypis yarpäshänasu.”\*

<sup>13</sup> Say nishgannöla mushog conträtuta Tayta Diosninsi rurashgana captinmi naupa cag conträtuta cumplinsinasu.

## 9

### *Unay cag conträto imano cashgantapis tanyasishgan*

<sup>1</sup> Unay cag conträtuchöga Tayta Diosninsita adorayag tabernäculuchömi. Saynöpis mandamientucuna carganmi yachacuyänanpä. <sup>2</sup> Saymi Tayta Dios nishganno tabernäculuta rurayargan ishca y cuartuyogta. Punta cag cuartuchömi caycargan goripita rurash ganchis ricrayog mechëro, Tayta Diospä churayashgan tanta y tanta churacuna mësapis.\*

\* **8:5** Tabernáculo cashgantänölämi Jerusalencho templitapis sharcasiyargan. Tabernáculo imano cashganta musyanayquipä liyinqui Hebreos 9.1-7; Éxodo 25.40; 26.30. \* **8:12** Jeremías 31.31-34 \* **9:2** Say mechërupita y mësapita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 25.23-40; Levítico 24.1-9.



Say cuartupa jutinmi caycan “Lugar Santu”. <sup>3</sup> Más ruri cag cuartupa jutinmi caycan “Lugar Santísimu”. Say ishca y cuartucunaga racta cortinawanmi raquirargan. <sup>4</sup> Lugar Santísimumuchömi cargan goripita rurashga altar. Say altar jananchömi inciensuta rupasiyag. Saynöpis say cuartuchömi caycargan Tayta Diospa babulnin. Say babultami janampa rurinpa gorita lagapargan. Say babulchömi winarargan goripita rurashga tazun. Say tazunchömi Israel runacunata Tayta Dios puestupashgan maná nishgan micuy churarargan. Saynöpis say babulchömi winarargan Aaronpa chinquimushgan tucrun y ishca y läja rumicunacho guelgaraycag chunca mandamientupis. <sup>5</sup> Say babul jananchönami caycäyargan goripita rurashga ishca y querubin angilcuna. Say querubincunami babul janancho älan mashtash caycäyargan. Maspis caycanrämi saycunapita tanyasinäpäga.

<sup>6</sup> Say tabernäculucho punta cag cuartumanga waran waran cüracuna yaycuyag leycuna nishganno lapanta rurayänanpämi.† <sup>7</sup> Lugar Santísimumanga más mandag cüralami watacho juc cuti yaycog. Saymanga yaycog uywapa yawarninta apacurcurmi. Say yawarta apargan quiquinpa jusanpita y runacunapis mana tanyacuypa jusalicuyashganpita perdonta manacunanpämi. <sup>8</sup> Lugar Santísimuman más mandag cürala yaycuptinmi Santu Espíritu tanyasimansi unay cag conträtuta süguerga nogansipis Tayta Diospa naupanman mana chänansipä cashganta.

<sup>9</sup> Naupa cag conträto nishganno cüracuna uywacunata altarcho rupasiyaptinpis saylawanga runacuna manami perdonashgasu cayargan. <sup>10</sup> Saynöpis naupa cag conträtuchöga guelgaraycan imata micunansipä imata mana micunansipäpis, imata upunansipä imata mana upunansipäpis, saynöla yacuwan purificacunansipäpis.‡ Saycunataga runacuna cumpliyänanpä cargan Tayta Dios mushog conträtuta rurashganyaglami.

*Yawarninta Jesucristo jichashganpita perdonash cashgansi*

<sup>11</sup> Mushog conträtuchöga Jesucristunami mandag cüransi caycan. Paymi gloriacho caycag templuman yaycush. Say temploga manami cay pasacho runa rurashgan templusu

† 9:6 Say rurayashgancunata musyanayquipä liyinqui Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.8-9. ‡ 9:10 Naupa cag conträtucho micucunapita y purificacuypita leycuna imata nishgantapis musyanayquipä liyinqui Levítico 11.2,25; 15.8; Números 6.3; 19.13.

caycan, sinöga gloriacho quiquin Tayta Dios rurashgan templumi. <sup>12</sup> Gloriacho caycag templuman yaycunanpäga manami cay pasacho cüracuna rurayashganno chivupa becërrupa yawarninta aparcurso yaycushga, sinöga quiquinpa yawarninta jicharmi yaycush. Cay pasacho cag templuman mandag cürano cada wata yaycunanpa trucanga juc cutilami gloriacho caycag templuman yaycushga chasquicogcunata salvananpä.

<sup>13</sup> Naupa cag conträtuchöga nican törucunapa chivucunapa yawarninta y ternërata rupasiyashgancunapa uchpancunatapis runacunapa jananman mashtayänanpämi. Say nishgannöla mashtayaptinmi runacuna Tayta Diosta adorayänanpä purificash cayargan. <sup>14</sup> Jesucristo yawarninta cruzcho jichaycaptenga manami janalanpasu purificash caycansi, sinöga jusalicushgansipita perdonash car shongunsipis maylashganami caycan. Sayno perdonash canansipämi Santu Espiritu Jesucristuta yanapargan Tayta Dios munashganno nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Sayno perdonamashcansi cushishla Tayta Dios munashganno cawar alabanansipämi.

*Mushog cag conträto välinanpä Jesucristo yawarninta jichashgan*

<sup>15</sup> Sayno nogansi-raycu cruzcho wanuptinmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta rurargan. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna perdonash car promitishgan herenciata gloriacho chasquiyangapä. Manami nogalansita perdonamänansipäsu Jesucristo wanorgan, sinöga punta cag conträtuta chasqueg runacunatapis perdonananpämi wanorgan.

<sup>16-17</sup> Tayta Dios runacunawan rurashgan conträtoga testamentunömi caycayan. Testamentu ruraseg runa cawashganyäga testamentu rurasishganpis manami välinräsu. Testamentu ruraseg wanusquiptinnami isanga say testamentu välin. Saynölami Tayta Diosninsi rurashgan mushog conträtupis välinanpäga Jesucristurä yawarninta jichar cruzcho wanorgan.

<sup>18</sup> Punta cag conträtupis välinanpäga uywacunatarä Moisés pishtasergan yawarninta jichananpä. <sup>19</sup> Manarä pishtarmi runacunata liyipargan conträtucho guelgaraycashgan mandamientucunata y leycunatapis. Liyiparcurmi becërrucunatawan chivucunata pishtasir yawarninta chasquergan. Nircurmi say chasquishgan yawarman yacuta yaparcur hisöpo nishgan jachapa rämancunata puca jiluan juc gueruman watapargan. Saywanmi sagsupargan guelgaraycashgan leycunata y lapan runacunatapis. <sup>20</sup> Nircurmi paycunata Moisés nergan:

“Cay yawarwan gamcunata sagsupaycä gamcunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurashgan välinanpämi.”\* <sup>21</sup> Saynölami tabernäculutapis y tabernäculucho manëjucunatapis lapanta say yawarlawan Moisés sagsupargan.

<sup>22</sup> Moisés guelgashgan leycunachöga nican imapis purificalash cananpäga yawarwan sagsupashga cananpämi. Yawarwan mana sagsupaptenga manami pipis jusancunapita perdonashgasu canman. <sup>23</sup> Sayno captinmi cay pasacho cag templuman mandag cüra yaycur uywacunapa yawarninwan sagsupan. Gloriacho cag templuman Jesucristo yaycunapäga manami uywacunapa yawarnintasü jichargan, sinöga quiquinpa yawarnintami.

*Jesucristo cruzcho wanushganpita Tayta Dios perdonamashgansi*

<sup>24</sup> Jesucristo Tayta Diosta nogansipä manacunapäga manami runacuna rurayashgan templumansu yaycorgan, sinöga gloriacho caycag templumanmi. <sup>25</sup> Sayman yaycunapäga juc cutilami quiquinpa yawarninta jichar wanush. Sayno carga manami cay pasacho mandag cüranösu Jesucristo caycan. Cay pasacho mandag cüraga cada watami Lugar Santísimuman yaycun uywacunapa yawarninta saycho sagsunanpä. <sup>26</sup> Gloriacho cag templuman Jesucristo cada wata cuterga cada watami wanuyanman. Sayno carga cay pasata camashganpita-pasa ayca cutishi wanunman corgan. Asca cuti sayno wanunanpa trucanga Jesucristo juc cutilami cruzcho wanushga jusansicunata perdonamänansipä. <sup>27</sup> Saynölami lapan runacunapis juc cutila wanuyan. Wanushganpita cawarircasimurmi Tayta Dios lapan runacunatapis juzgangapä. <sup>28</sup> Runacuna juc cutila wanuyashgannömi Jesucristupis juc cutila wanushga jusansicunata Tayta Dios perdonamänansipä. Jesucristo cay pasaman cutimorga manami yapay runacunapa jusancunapita wanunanpäsu cutimonga, sinöga pay munashganno cawagcunata gloriaman pushananpämi.

## 10

<sup>1</sup> Moisés guelgashgan leycunaga manami salvamänansipäsu corgan, sinöga salvacionpita tantyasimänalansipämi. Saymi say leycuna nishganno wata wata uywacunata altarcho rupasiyaptinpis saycunalawanga runacunata Tayta Dios perdonargansu. <sup>2</sup> Uywacunata altarcho rupasiyashgalanwan perdonash cayarga runacuna manami jusayog cayashganta yarparaycäyanmansu. Saynöpis manami wata wata uywata apayanmansu jusalicuyashganpita rupasiyänanpä.

\* 9:20 Éxodo 24.8

<sup>3</sup> Cada wata uywacunata rupasirmi jusalicuyashgancunata yarpaycäyan. <sup>4</sup> Chïvucunata törucunata pishtar yawarninta jicharpis runacuna manami saylawanga perdonashgasu caycäyan.

<sup>5</sup> Saymi cay pasaman Jesucristo shamur Tayta Diosta nergan:

“Uywacunata y saqui micuycunata rupasiyashganta ajayashcanquinami.

Saymi cay pasaman cachamashcanqui munashgayquita ruranäpä.

<sup>6</sup> Uywacunata y saqui micuycunata runacuna apayämushganpis manami shonguyquipänösu cashga.

<sup>7</sup> Saymi noga nergä: ‘Guelgaraycashgancho nishganno munashgayquita ruranäpä listumi caycä, Tayta Dios.’”\*

<sup>8</sup> “Runacunapa jusancuna perdonash cayänanpä uywacunata y saqui micuycunata rupasiyashganta ajayashcanquimi” nerga punta cag conträtucho nishgancunatami Jesucristo yarpäsimensi. <sup>9</sup> “Guelgaraycashgancho nishganno munashgayquita ruranäpä listumi caycä, Tayta Dios” nerga mushog conträtuta Tayta Dios rurashgantanami Jesucristo nergan. <sup>10</sup> Tayta Dios munashganta rurar Jesucristo nogansiraycu juc cutila wanorgan jusansicunapita Tayta Diosninsi perdonamänansipämi. Perdonamashpansimi shuntacamashcansi paypa maquinchöna cawanansipä.

<sup>11</sup> Israel cüracunaga waran waranmi uywacunata altarcho rupasiyan Tayta Diosman yäracogcuna jusancunapita perdonash cayänanpä. (Sayno rupasiyaptinpis manami saycunalawanga runacunata Tayta Dios perdonargansu.)

<sup>12</sup> Cüransi Jesucristumi isanga juc cutila cruzcho wanush jusansicunapita perdonamänansipä. Wanushganpita cawarircamur cananga lapanpäpis munayyog cashpanmi Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan. <sup>13</sup> Saychömi jamaranga lapan contrancunata Tayta Diosninsi vincishganyag.

<sup>14</sup> Jesucristo cruzcho wanushga captinmi payta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapan jusancunata perdonaycan. Saynöpis waran waran paycunata yanapaycan mana jusalicuyä cawayänanpä. <sup>15</sup> Sayno cananpä cashgantami Santu Espiritupis cayno nergan:

<sup>16</sup> “Paycunawanmi conträtuta rurashä.

Sayno rurarmi leynëcunata shongunman guelgashä imaypis yarparäyänanpä.

<sup>17</sup> Saynöpis lapan jusancunata perdonar mananami jusalicuyashgancunata imaypis yarpaycähänasu.”\*

\* 10:7 Salmo 40.6-8 \* 10:17 Jeremías 31.33-34

<sup>18</sup> Jesucristuta chasquicur sayno perdonamashgami cananga uywacunata ni saqui micuytapis rupasinsinasu jusalicushgansipita perdonash canansipä.

*Tayta Dios munashganno cawanansipä yäsicuy*

<sup>19-20</sup> Waugui-panicuna, Jesucristo nogansi-raycu yawarninta jichashganpita Lugar Santísimuman\* yaycognömi Tayta Diosninsipa naupancho cananpis caycansi. <sup>21</sup> Saynöpis Jesucristo gloriacho más mandag cüransimi caycan. <sup>22</sup> Sayno caycaptenga mana mansapaylapa Tayta Diosninsita imay hörapis manacushun. Saynöla lapan voluntäninsiwan pay munashganta rurashun. Imano nacarpis payman lapan shongunsiwan imaypis yäracushun. Jusansita perdonamashgansipita payta agradëcicushun. Saynöpis lapan jusalicushgansicunata cacharishun. Saynöpami limpio armacushno Tayta Diosninsipa naupanman chäshunpä.

<sup>23</sup> Musyansimi Tayta Diosninsi naupanman pushamänansipä prometimashgansita. Payga lapan prometimashgansicunata imaypis cumplinmi. Sayno caycaptenga guepaman mana cuticuypa Jesucristuman imaypis yäracushun. <sup>24-25</sup> Saynöpis Tayta Diosta alabanapä shuntacayta waquin waugui-panicuna guelanäyashgannöga ama guelanäshunsu. Saypa trucanga Jesucristo cutimunanpäna caycashganta musyar imaypis shuntacaycäshun. Sayno shuntacarmi shacyäsinacuyäshun jucninsi jucninsipis yanapänacur y cuyanacur cawanansipä.

<sup>26</sup> Jesucristupa wilacuyninta musyaycar mayaycar pipis yapay jusalicorga Jesucristo nogansi-raycu wanushgantami manacagman churaycan. Manacagman churagcunataga Tayta Diosninsi mananami perdonangasu. <sup>27</sup> Saypa trucanga juicio finalcho paycunata shuyaraycan bunyaypa bunyaycag infiernulanami.

<sup>28</sup> Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucushpan jusalicogcunata ishca y o quimsa testigo shimpiptenga mana cuyapaypami wanusiyag. <sup>29</sup> Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucogta sayno wanusinapä caycaptenga ¿manasurä más peor infiernucho nacayanga quiquin Jesucristuta chasquicurcur guepaman cuticogcunaga? Paycunaga Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanushganta manacagmanmi churaycäyan y cuyapäcog Santu Espiritutapis fiyupami rabiaycäsiyan. <sup>30</sup> Jusalicogcunapäga Tayta Diosninsi nergan:

“Mana chasquicamagcunataga quiquëmi mana cuyapaypa castigashpä.”

Saynömi mastapis nergan:

\* **10:19-20** Lugar Santísimu imano cashganta musyanayquipä liyinqui Hebreos 9.3.

“Chasquicarcamar jusalicular cawagcunataga quiquëmi juzgashpä.”\*

<sup>31</sup> Sayno nicaptenga ipasaypa mansariypämi nacayangapä Tayta Diosta mana cäsucur rabiäsegcunaga!

<sup>32</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicuyashgayqui wisan imano nacayashgayquitapis ama gongäyaysu. ¡Manami sayjina nacaycarpis gamcuna guepaman cutiyashcanquisu!

<sup>33</sup> Saynöpis ama gongäyaysu Jesucristuta chasquicuyashgayquipita magash y ashlish cayashgayquita. Saynöla waquintapis magash captin y ashlish captin shacyäsiyashcanquimi.

<sup>34</sup> Jesucristuta chasquicuyashganpita carcilcho cagcunatapis yanapäyashcanquimi. Imayquitapis apacuyaptin cacha-pariyashcanquimi. Apacuyaptinpis laquicuyashcanquisu gloriacho mana ushacag herenciata chasquiyänayquipä cashganta musyayashpayquimi.

<sup>35-36</sup> Waugui-panicuna, cananpis saynöla Tayta Diosman mana ajayaypa yäracuyay. Imano nacarpis guepaman mana cuticuypa Tayta Dios munashganno cawayay. Sayno cawarmi Tayta Diosninsi prometimashgansinöla gloriacho imayyagpis cushish cawashunpä. <sup>37</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

“Shamunäpä cag höra tinconganami.

<sup>38</sup> Sayno caycaptenga chasquicamagcuna imaypis yäracayämashpan cawayäsun.

Guepaman cutircur perdonta mana manacamagcunataga manami ricaytapis munäsu.”\*

<sup>39</sup> Sayno captenga tantyacushun guepaman mana cuticuypa cawanansipä. Saynöpami infernuman gaycush canansipa trucanga gloriaman chäshunpä.

## 11

### *Unay runacuna Tayta Diosninsiman yäracuyashgan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyansi pay prometimashgansicunata lapanta cumplinanpä cashganta. Saymi prometimashgansicunata manarä ricarpis shuyaraycansi chasquicunansipä cagta. <sup>2</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawag unay runacunatapis payman yäracuyashganpitami salvargan.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsiman yäracorga criyinsi cay pasa, ciëlo, inti, quila y lapan goyllarcunapis cayänanpä niptilan yurisquiyashganta. Lapan ricaycashgansitapis pay camash imapis mana cashganpitami.

\* 10:30 Deuteronomio 32.35-36

\* 10:38 Habacuc 2.3-4

4 Tayta Diosman yäracurmi paypa shongunpäno alinnin uyshata Abel apargan altarcho rupasinanpä. Wauguin Cainga manami Tayta Diospa shongunpäno apargan. Abel apashganta Tayta Diosninsi chasquiptinmi musyansi Diosman yäracur pay munashganno cawashganta.\* Saymi Abel unayna ushacäcushga caycaptinpis tantyacunsi nogansipis Abelno Tayta Diosman yäracunansipä cashgansita.

5 Enoctapis Tayta Diosman yäracushganpitami manarä wanuptin gloriaman pushacushga.\* Tayta Diosninsipa palabbranchöpis nican Enocga Tayta Diosninsi munashganno cawashgantami.

6 Tayta Diosninsiman mana yäracorga manami imaypis paypa shongunpäno cawashun. Tayta Diosninsiman yäracunansipäga criyishun pay cashganta. Saynöpis criyishun payman yäracushgaga yanapämänansipä cashganta.

7 Yäracurmi Noëpis Tayta Dios nishgancunata cäsucur jatuncaray büquitano arcata rurargan surincuna y lumsuynincunapis diluvio captin mana ushacäyänanpä. Saynöpis Tayta Dios nishganta criyirmi runacunata wilapargan jusalicuyashganta mana cacharerga shengaypa ushacäyänanpä cayashganta. Tayta Dios nishganta criyir payman yäracuptinmi Noëta Tayta Diosninsi jusaynagtana chasquergan. Saymi runacunata ushacäsirpis Noëtaga salvargan.\*

8 Tayta Diosman yäracurmi Abrahampis marcanta cachariycur Tayta Diosninsi entregananpä cag nacionman aywacorgan. Tayta Dios nishganno aywacorgan may nacionman chänanpä cashgantapis mana musyaycarmi.\* 9-10 Saychömi Abrahamga toldërawan wayita ruraycur jäpa runanöla targan. Sayno targan gloriacho Tayta Diosninsi rurashgan marcaman chänanpä cashganta musyarmi. Saynölami surin Isaacpis y Isaacpa surin Jacobpis Diosninsi entregashgan nacioncho taycarpis toldërapita rurashga wayicunalacho täyargan.\*

11 Saynölami Tayta Diosman Abraham yäracuptin surin yurergan auquinna caycaptinpis y warmin Sara chacwanyashganyag golog caycaptinpis.\* 12 Say surinpita miragcunami yupaytapis mana atipaypä goyllarnörä y lamar cuchuncho agushanörä caycäyan.

13 Sayno mirananpä Tayta Dios promitiptinpis Abraham, Sara, Isaac y Jacob cawaycashganyag surincuna manami saysica cashgaräsu. Sayno captinpis paycunaga

\* 11:4 Génesis 4.1-5 \* 11:5 Génesis 5.18-24 \* 11:7 Génesis 6.9-22 \* 11:8 Génesis 12.1-5 \* 11:9-10 Génesis 12.6-9 \* 11:11 Génesis 17.15-21; 21.1-7

wanuyashganyagmi Tayta Diosninsi prometishganman yäracuyargan. Paycunaga cay pasacho ushacagla carmi tantyacuyargan gorpanöla cayashganta. <sup>14</sup> Cay pasacho gorpanöla caycäyashganta tantyarmi gloriacho caycag marcaman aywacuyänanpä shuyacuycäyargan. <sup>15</sup> Paycunaga manami yarpäyargansu unay täyashgan marcanman cutiyta. Marcanpä laquicorga imaycanöpapis cuticuyanmanmi cayargan. <sup>16</sup> Marcanpä laquicuyänanpa trucanga gloriacho caycag marcapämi yarparäyargan. Sayno yarparäyaptinmi Tayta Dios cushicur say marcata camarishna paycunata shuyaraycäsin.

<sup>17</sup> Surin Isaacta wanusinänpä Tayta Dios niptinpis payman yäracurmi Abrahamga altarcho rupasinänpä listu caycargan.\* <sup>18</sup> Sayno wanusinänpä listu caycargan paypita ascaman miranänpä Tayta Dios prometish caycaptinpis.\* <sup>19</sup> Abrahamga Tayta Diosman yäracurmi yarpargan wanusiptinpis Isaacta cawarisimunänpä cashganta. Sayno yäracuptinmi Abrahamta Tayta Dios nergan Isaacta mana wanusinänpä.

<sup>20</sup> Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi Jacobta y Esaüta Tayta Dios yanapänanpä cashganta musyar bendicionninta gorgan.\*

<sup>21</sup> Jacobpis wanunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi surin Josëpa surincunata bendicionninta gorgan. Nircurmi Tayta Diosta alabargan tucrunman tucnacucular.\*

<sup>22</sup> Josëpis wanunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi Israel runa mayincunata wilargan Tayta Diosninsi yanapaptin Egipto nacionpita yarguyänanpä cayashganta. Saymi paycunata nergan: “Caypita aywacur tulöcunatapis apacurcur aywacuyanqui.”\*

<sup>23</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisés yuriycuptin taytanwan mamanpis quimsa quilayag pacaräsicuyargan. Sayno pacaräsiyargan Egipto nacioncho mandag faraón olgu wamracunata yuriylanta lapanta wanusiyänanpä mandaptinmi. Waquin wamracunapita Moisés más cuyaylapä cashganta ricaycurmi Diosman yäracuyashpan sayno pacaräsicuyargan.\*

<sup>24</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisespis mandag faraonpa warmi surin ashmacuycaptinpis faraonpa wilcan cayta munargansu. <sup>25</sup> Saymi faraonpa wayincho tar imaycayogpis cananpa trucanga Israel mayincunaman aywacorgan paycunawan nacayänanpä caycarpis. <sup>26</sup> Paycunawan

\* **11:17** Génesis 21.12; 22.1-19 \* **11:18** Génesis 21.12 \* **11:20** Génesis 27.27-40

\* **11:21** Génesis 48.8-20 \* **11:22** Génesis 50.24-25 \* **11:23** Éxodo 1.15-22; 2.1-2



nacargan Cristu-raycu nacashganpita gloriacho premiuta chasquinanpä cashganta musyarmi.

<sup>27</sup> Yäracurmi Moisesga Tayta Diosta ricaycagnöpis mandag faraonta mana mansaypa Israel mayincunata Egiptupita jorgorgan. <sup>28</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisesga Israel runacunata nergan Pascuata rurar puntu quicionnincunata yawarwan lushiyänapä. Sayno lushisergan wanusicog ángil yawarta ricaycur say wayicho guechpa cagta pitapis mana wanusinanpämi.\*

<sup>29</sup> Tayta Diosman yäracurmi Israel runacunapis Puca Lamarta saquilata päsayargan. Egipto runacunami isanga shengaypa wanuyargan Israel runacunata cutisininpä guepanta yaycuyashgancho.\*

<sup>30</sup> Tayta Diosman yäracuptinmi Israel runacuna Jericó marcapa ganchis junag jiruruypa puriyçäyaptin murällanpis jucorgan.\* <sup>31</sup> Tayta Diosman yäracurmi prostitüta Rahab warmipis ricapacog Israel runacunata pacargan marca mayincuna mana wanusiyänapä. Saynöpami Jericó marcaman yaycur saycho tag runacunata Israel runacuna wanusirpis Rahabtaga wanusiyargansu.\*

<sup>32</sup> Tayta Diosman waquin yäracuyashgannömi Gedeonpis, Baracpis, Sansonpis, Jeftëpis, Davidpis, Samuelpis y Tayta Diosninsipa waquin profëtancunapis yäracuyash.\*

<sup>33</sup> Tayta Diosman yäracogcunaga waquin vinciyanargan chiquegnin nación runacunata, waquin Israel runa mayincunata ali juzgayargan y waquinnami Tayta Diosninsi promitishgancunatapis chasquiyargan. Waquintaga leoncunapis manami micuyargansu.

<sup>34</sup> Waquintaga ninapis manami rupargansu. Waquinnami espädawan wanusiyänapä cayçäyaptinpis gueshpicyargan. Waquinnami chiquegnin soldäducuna saysica caycaptinpis Tayta Diosman yäracur vinciyanargan. <sup>35</sup> Saynölami Tayta Diosman yäracog warmicunapis ricayargan wanush sutaraycag wawancuna cawarisiyämushganta.\*

Waquintanami Tayta Diosman yäracuycaptinpis nacasiypa wanusiyargan. Tayta Diosta ñëgasiyänan cash sayno nacasiyaptinpis Tayta Diosninsi cawarisimunanpä cashganta musyar paycunaga manami ñëgayargansu. <sup>36</sup> Saynölami waquin nacayargan runacuna ashliyaptin, magayaptin y carcilman wichgayaptin. <sup>37</sup> Waquintami sangaypa wanusiyargan. Waquintami serruchuwan

\* **11:28** Éxodo 12.21-23      \* **11:29** Éxodo 14.21-31      \* **11:30** Josué 6.12-20

\* **11:31** Josué 2.1-14; 6.22-25      \* **11:32** Gedeón (Jueces 6-8); Barac (Jueces 4-5);

Sansón (Jueces 13-16); Jefté (Jueces 11.1-12.7).      \* **11:35** 1 Reyes 17.17-24; 2 Reyes 4.25-37

cusuypan wanusiyangan. Waquintanami espäawan tucsiypan wanusiyangan. Waquinnami pasaypan pobri car uysha garasalapita y cabra garasalapita mödananta jaticurcur may-saypapis puriyangan. <sup>38</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayashganpitami paycunata chiquiyangan. Sayno chiquish carmi puricuyangan sunyag jircacunapa y machaycunacho pacacuyashpan. Tayta Diosman mana yäracocunaga manami pipis paycunaman tincunsu.

<sup>39</sup> Paycuna sayno nacarpis lapan shongunwan yäracuyashganpitami Tayta Diosninsi cushicorgan. Salvadorta cachamunapä Tayta Diosninsi promitishganta shuyararpis say unay runacunaga wanuyangan Jesucristo manarä shamuptinmi. <sup>40</sup> Cananmi isanga Jesucristo mayna shamushgana. Jesucristo shamur cruzcho wanushganpitami paycunapis nogansipis perdonashga caycansi.

## 12

### *Mana ajayaypa Jesucristuman yäracunansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Sayno asca runacuna Tayta Diosninsiman yäracuyashganta musyaycarga cörrinanpä guepinta cachaycogno nogansipis lapan jusalicushgansita cacharishun. Nircorga Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno wanushgansiyag shumag cawashun. <sup>2</sup> Tayta Diosman sayno yäracur cawanansipäga shumag tantyacushun salvamagninsi Jesucristo imano cawashgantapis. Payga gloriaman chänanpä cashganta musyarmi Tayta Dios munashganno cawargan cruzcho nacar wanunapä caycarpis. Saymi cananga cawarircamur Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan. <sup>3</sup> Sayno caycaptenga imapitapis nacar imarga shumag tantyacuyay Jesucristupis nacashganta. Sayta tantyacorga imano nacarpis mana ajayaypami pay munashganno cawashun.

<sup>4</sup> Mayjina nacayaptiquipis manami maygayquicunatapis Diosman yäracuyashgayquipita wanusiyashunquiräsu. Sayno captinpis ¿imanirtä ichiclata nacayashpayqui guepaman cuticuyta munaycäyanqui? <sup>5</sup> Gamcunaga ¿gongaycuyashcanquicu Tayta Diosninsi wamrancunapä palabrancho cayno nicashganta?

“Tayta Diosman yäracushgayquipita nacar ama resienticuysu. Saypan trucanga tantyacuy Tayta Diosninsi munaptin sayno nacaycashgayquita.

Say nacaycunawanmi pay corrigiycäshunqui munashganno cawanayquipä.

6 Tayta Diosninsega cuyashgan wamrancunalatami sayno corrigin.”\*

7 Tayta Diospa palabrancho sayno nicaptenga nacarpis ama resienticuyaysu. Wamran cayaptiquimi say nacaycunawan jusalicuyashgayquipita Tayta Diosninsi corrigiycäyâshunqui. Wamrancuna cäsucog cayânanpä pî runapis corrigishgannömi gamcunatapis Tayta Diosninsi corrigiycäyâshunqui pay munashganno cawayânayquipä.

8 Mana corrigiyâshuptiquega manami paypa wamrancunasu caycäyanqui. Payga lapan wamrancunata corrigin pay munashganno cawayânanpämi.

9 Taytansipis mana cäsucog cashgansipitami corrigimansi cäsucog canansipä. Corrigimashgapis resienticunansipa trucanga cäsucushcansimi. Sayno caycaptenga çimanirtä cäsucushwansu Tayta Diosninsi corrigiycämashgaga?

10 Taytansipis maquincho cashgansiyaglami avëcis lutanta rurashgansita yarpar castigamansi. Tayta Diosninsimi isanga shumag tantyacuycur corrigimansi pay munashganno cawanansipä.

11 Corrigimashga nacarpis ama resienticushunsu. Tayta Diosninsi manami walälasu corrigimansi, sinöga pay munashganno cushish cawanansipämi.

12 Sayno caycaptenga, waugui-panicuna, nacaycuna chämuptin ama laquicuyaysu. Laquicur jucagyash cayânayquipa trucanga Tayta Diosman waran waran yäracuyay.

13 Nacarpis sayno yäracuyashgayquita ricacuyâshushpayquimi waquin waugui-panicuna guepaman cuticush carpis Tayta Diosta yapay sirviyangapä.

*Tayta Diosta mana wasguipänansipä yäsicuy*

14 Pî-maywanpis cuyanacur ali cawayay. Saynöpis ama jusalicuyaysu. Jusalicur cawagcunaga manami pipis Tayta Diospa naupanman changasu. 15 Sayno caycaptenga cuidä chucru shonguyar jusalicuyanquiman. Jusalicuyaptiquega waquincunapis gamcunata ricacuyâshushpayqui guepamanmi cutiayangapä. Sayno cayânayquipa trucanga jucniqui jucniquipis shacyäsinacur cawayay.

16 Cuidä maygayquipis Esaüno Tayta Diosninsi prometishgancunata manacagman churayanquiman. Esaüga Isaacpa guechpa surin carmi chasquinan cargan guechpa cay bendicionta.\*

Sayno captinpis pasaypa micanarmi say bendicionta juc plätu micuylapä wauguinta goycorgan. 17 Nircurnami mayjina wagarpi papäninpita say bendicionta manana chasquergannasu.\*

\* 12:6 Proverbios 3.11-12

\* 12:16 Génesis 25.29-34

\* 12:17 Génesis 27.1-40

18 Nogansega manami Sinaí jircaman chagnösu caycansi. Sinaí jircachöga Israel runacunawan Tayta Diosninsi punta cag conträtuta ruraptenga ninapis, sacaypis y fiyupa vientupis carganmi. 19-20 Saynölami cornëtata tucamushganpis wiyacämorgan. Nircurnami Tayta Dios mansariypä parlamur nergan: “Runapis uywapis jirca chaquilanmanpis wisag cäga samgaypa wanusishga casun.”\* Sayta wiyarmi Israel runacuna pasaypa mansariyashpan Moiesta ruwacuyargan paylana Tayta Diosninsiwan parlamunanpä. 21 Fiyupa mansariypä captinmi Moisespis nergan: “Nogaläpis pasaypami sucsucyaycä mansarishpä.”\*

22 Nogansega Sinaí jircaman chagno canansipa trucanga gloriacho caycag Jerusalén marcaman chagnömi caycansi. Saychömi yupaytapis mana atipaypä saysica angilcuna Tayta Diosta cushishga alabaycäyan. 23 Saynöpis Tayta Diosman unaypita-pasa yäracogcunawan mayna shuntacashnömi caycansi. Paycunapapis nogansipapis jutinsicunaga libro de la vidachömi guelgaraycan. Saynöpis pï-mayta juzgag Tayta Diospa naupanman mayna chashganönami caycansi. 24 Jesucristupa naupanchöpis mayna caycagnönami caycansi. Paymi wanorgan Tayta Dios mushog conträtuta rurar salvamänansipä. Yawarninta Abel\* jichashganga wanusegnin maldicionädu cananpämi cargan. Jesucristo wanur yawarninta jichashganmi isanga jusansicunapita perdonash canansipä caycan.

25 Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita ama yupaytupäshunsu. Yupaytupashgaga sunyag jircacho Moisés wilacushganta mana cäsucogcunata castigashgannömi nogansitapis Tayta Diosninsi castigamäshun. 26 Tayta Diosninsi Sinaí jircacho parlamuptin say jircapis segaypami sucsucyargan. Saynölami juicio finalcho cay pasapis y ciëlupis sucsucyangapä. Sayno cananpä cashgantami Tayta Dios nimansi.\* 27 Say junagmi mana cäsucushgaga juzgamäshunpä. Payta cäsucushgami isanga naupanman pushamäshun imayyagpis saycho cawanansipä.

28 Naupanman pushamänansipä caycaptenga Tayta Diosta agradëcicur lapan shongunsiwan payta adorashun. Saynöpis paypa wilacuynintaga imaypis wiyacushun. 29 Mana wiyacogcunataga Tayta Diosninsi rupaycag infiernumanmi gaycongapä.

## 13

*Tayta Dios munashganno cawanansipä yäsicuy*

\* 12:19-20 Éxodo 19.13 \* 12:21 Deuteronomio 9.19 \* 12:24 Génesis 4.1-12

\* 12:26 Hageo 2.6

1 Jesucristuman yäracog mayinsicunawan imaypis cuyanacuyanqui. 2 Saynöla wayiquiman pipis posädacog chämuptin posädasiyanqui. Sayno posädasiyashganchömi waquin runacuna mana musyaycar angilcunata posädaycasiyash cashga.

3 Carcilcho caycag yäracog mayinsicunata ama gongäyaysu. Nacasiyähuptiqui pilapis yanapähshunayquita munayashgayquinöla gamcunapis yäracog mayinsita nacasiptin yanapäyanqui.

4 Majayog cagcuna majayquiwan cuyanacur ali cawayay. Adulteriucho ama cayaysu. Tayta Diosninsega juzgangami adulteriucho cagcunata y majaynag caycar jucwan jucwan punucogcunata.

5 Saynöpis guellaylapäga ama wachacash cayaysu. Saypa trucanga gänayashgalayquiwan contentu cawayay. Ama gongäyaysu Tayta Diosninsi cayno nishganta: “Imaypis mana cachaypami yanapäyähshayqui. Saynöpis gamcunawanmi imaypis caycähä.”\*

6 Mastapis Tayta Diospa palabrancho caynömi nican: “Tayta Dios imaypis yanapaycämaptenga manami imatapis mansacösu. Runacuna nacasimaptinpis Tayta Diosmanmi imaypis yäracushä.”\*

7 Jesucristupa wilacuyninta yachashogniquicuna Jesucristuman yäracur cawayashganno gamcunapis Jesucristuman yäracur cawayay.

8 Jesucristoga unay cashgannölämi cananpis y imayyagpis munayyog caycanga. 9-10 Wilacuyninpis saynölämi imayyagpis caycan. Sayno caycaptenga ama chasquiaysu lutan yachasicogcuna yachasiyashganta. Waquin runacunaga cayno nirmi lutanta yachaycäsiyan: “Jerusalén altarcho uywacunata rupasir fiestata ruraptin gamcunapis marcayquicunacho shuntacaycur fiestata rurayay. Fiestata rurar micuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonayähshunqui jusalicuyashgayquita.” Sayno nir yachasiyähshuptiqui ama chasquipäyaysu. Tayta Diosninsega perdonamansi Jesucristuta chasquicushgansipitami, manami fiestata rurar micuyta micushgansipitasu o uywacunata altarcho rupasishgansipitasu. Sayno ruraptinrä Tayta Dios perdonananpä cashganta yarpagcunaga manami salvashgasu cayangapä.

11 Unay cag conträtuchöga mandag cüracunapis uywacunata pishtarcur yawarlantami Lugar Santísimuman yaycasiyag. Saychömi Tayta Diosta manacuyag

\* 13:5 Deuteronomio 31.6,8 \* 13:6 Salmo 118.6

runacuna jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä. Nircur say uywacunapa aysantaga täyashgan marcapita jorgurirmi rupasiyag. <sup>12</sup> Saynölami Jesucristutapis marcapita jorgurcur crucificaypa wanusiyargan. Yawarninta jichar sayno wanushganpitami jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamansi. <sup>13</sup> Jesucristo sayno nacaycaptenga nogansipis pay nacashganno nacarpis o payta jamurashganno jamurämashgapis paylaman imaypis yäracur cawashun. <sup>14</sup> Nogansega cay pasacho gorpanölami caycansi. Saymi gloria marcaman chänansipä cagta shuyacuycansi. <sup>15</sup> Sayno caycaptenga Jesucristuman yäracur Tayta Diosninsita imay hörapis lapan shongunsiwan alabayculäshun. <sup>16</sup> Saynöpis mana gongaypa jucniqui jucniqui imalawanpis yanapänacuyay. Sayno yanapänacur cawashgami Tayta Diosninsi cushicun.

<sup>17</sup> Mayor wauguicuna yäsiyëshushgayquita cäsucuyay. Tayta Diosta cuentata goyänanpä cayashganta musyarmi paycuna gamcunapä waran waran yarpachacuycäyan shumag ricayäshunayquipä. Sayno caycaptenga shacya shacyala yachashunayquipä chasquicuyay. Mana chasquicuyaptiquega walälami yachasiyëshushgayquipis canga.

<sup>18</sup> Tayta Diosninsita manacuyay pay munashganno imaypis cawayänapä. <sup>19</sup> Saynöpis payta manacuyay gamcunaman yapay cutimunapä.

### *Carta ushanan*

<sup>20-21</sup> Ali cawayta gomagninsi Tayta Diosninsi imaypis yanapaycuyäshunqui mana jusalicuyä pay munashganno cawayänayquipä. Sayno cawanansipämi Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanorgan. Pay wanushgan hörämi Tayta Diosninsi nogansiwan conträtuta rurashga jusansicunata perdonamänansipä. Wanushganpitami Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimush. Saymi cananga Jesucristo shumag ricaycämansi uyshancunata misicog runa ricashganno. Sayno cashganpita imayyagpis Jesucristo alabash cayculäsun. Amén.

<sup>22</sup> Waugui-panicuna, shumag yachacuyänayquita munarmi walcalatapis cay cartacho yäsimushcä. <sup>23</sup> Wauguinsi Timoteupis carcilpita yargamushganami. Gamcunaman manarä shamuptë pay chämuptenga ishcäcunami shayämushä.

<sup>24</sup> Salüdöta goyculanqui Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata y lapan waugui-panicunatapis. Italia nacionpita cag waugui-panicunapis saynölami salüdünta gamcunapä apasicayämun.

<sup>25</sup> Tayta Diosninsi cuyapar yanapaycuyäläshunqui ali cawayänayquipä. [Amén.]

## SANTIAGO

Cay libruchömi Santiago yachashgancuna guelgaraycayan. Santiagoga manami apóstol cag Santiagusu cargan, sinöga Jesucristupa wauguin cagmi (San Marcos 6.3; Gálatas 1.19). Wanushganpita Jesús manarä cawarimuptin manami criyergansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta (San Juan 7.5). Wanushganpita cawarircamuptinnami isanga criyergan. Saypitanami Santiagoga apóstol Pedruwan y apóstol Juanwan Israel mayincunata Jesucristupa wilacuyninta yachasergan (Gálatas 2.9). Pay yachashgancunami cay librucho guelgaraycan. Say yachashgancunatami asca copiata ruraycur may-saycho caycag waugui-panicunapä apasergan.

Cay yachasicuycunata Santiago apasergan waugui-panicuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpämi. Saymi tantyasergeran imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushish cawayänanpä (1.2-18), pobricunata manacagman mana churayänanpä (2.1-13), Tayta Diosman yäracuyashpan alicunata rurayänanpä (2.14-26), imatapis lutancunata mana parlayänanpä (3.1-12) y Diosman yäracuyashpan payta manacuyänanpäpis (5.13-18). Más waquin yachasicuycunapis cay librucho guelgaraycanmi.

### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> May-say marcacho tag yäracog mayëcuna:

Noga Santiago, Tayta Diosninsi y Señorninsi Jesucristo munashganta rurag carmi gamcunapä cay yachasicuycunata apaycäsimo.

*Imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushicunansipä yäsicuy*

<sup>2-3</sup> Waugui-panicuna, ima nacaycho carpis ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi gongäyëshushgayquita. Gongäyëshunayquipa trucanga yanapaycäyëshunquimi ima nacaycho cayaptiquipis pay munashganno cawayänayquipä. Sayno yanapaycäyëshushgayquita musyaycarga ima nacaycho carpis cushicuyay. <sup>4</sup> Saynöpami tantyayanquipä imano nacarpis Tayta Dios munashganno cawayänayquipä.

<sup>5</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta mana camäpacur payta manacuyay tantyasyëshunayquipä. Manacuyaptiquega pay tantyasyëshunayquipämi. Manacog cagtaga imaypis pay yanapanmi. <sup>6</sup> Tayta Diosta manacuyashpayquega lapan shonguyquicunawan yäracur manacuyay. Manacuyashgayqui höra ama yarpäyaysu: “¿Manacushgäta



chasquimangasurä o manasurä?” niyashpayqui. Tayta Diosninsita sayno manacorga lamar yacuta vientu wacläman cayläman pulchagyäsishgannömi caycanqui. <sup>7-8</sup> Diosninsiman canan yäracur y waray mana yäracorga manami pay munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno cayashpayquimi payta manacurpis manacuyashgayquita chasquiyanquipäsu.

<sup>9</sup> Pobri cag waugui-panicuna, pobri cayashgayquipita runacuna manacagman churayäshuqtiquipis Tayta Diosninsimi chasquiyäshushcanqui wamran cayänayquipä. Sayno caycaptenga pobri carpis cushicuyay. <sup>10</sup> Rïcu cag waugui-panicuna, riquëzayquicunaman mana atiënicuyänayquipä Tayta Diosninsi tantyasishushgayquipita gamcunapis cushicuyay. Mayjina rïcu carpis waytano ushacaglami caycäyanqui.

<sup>11</sup> Fiyupa shanaptin guewa saquinmi.

Waytanpis cuyaylapä caycashganpita shushur ushacäcunmi. Saynölami rïcucunapis ushacäyanga imaycayogpis cananpä wachacash puriycäyashgalancho.

<sup>12</sup> Ima nacaycho carpis Tayta Diosninsita mana ajayaypa cuyarga promitishgannölami paypa naupancho imayyagpis cushish cawayanquipä.

### *Tayta Dios alilata rurag cashgan*

<sup>13</sup> Jusalicuyta yarparga ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi lutancunata yarpäsiyäshushgayquita. Tayta Diosninsega manami imaypis jusalicuyänayquipä yarpäsiyäshunquisu.

<sup>14</sup> Saypa trucanga quiquiquicunami shonguyquicunacho yarpachacuycäyanqui imata jusalicuyänayquipäpis. <sup>15</sup> Say lutanta yarpäyashgayquicunata rurarmi jusalicuycäyanqui. Jusalicur cawagcunataga Tayta Diosninsi infernumanmi gaycongapä.

<sup>16</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga lutanta ama yarpäshunsu. <sup>17</sup> Tayta Diosninsi camashgancunaga lapanpis alimi caycan. Intita, quilata y goyllarcunatapis paymi camargan. Payga imaypis alilatami rurän.

<sup>18</sup> Alilata rurag carmi ali wilacuyninta musyasimashcansi chasquicunansipä. Chasquicushgami salvamashcansi yapay yurishno car cuyay wamrancuna canansipä.

### *Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicy*

<sup>19</sup> Waugui-panicuna, yachag-tucur aläpa parlayga manami alisu caycan. Sayno captenga waquinpis parlayänanpä upälacuyanqui. Mana yarpachacuyta lutancunata parlayänayquipa trucanga shumagrä yarpachacuyay imatapis parlayänayquipä. Saynöpis litalaga ama rabianäyaysu. <sup>20</sup> Rabiash runaga Tayta Dios munashganta manami ruransu.

21 Waquin runacuna jusalicuyaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu. Jusalicuyänayquipa trucanga Jesucristupa wilacuynincho nishganno cawayay. Wilacuyninta cäsucogcunataga naupanmanmi Tayta Diosninsi apangapä. 22 Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta wiyayashgalayquiwanga ama contentacuyaysu. Saypa trucanga wilacuyninta yachacuyashgayquinöla cawayay. Sayno mana cawayaptiquega walälapämi yachacuyashgayquipis canga.

23-24 Jesucristupa wilacuyninta yachacorga jusayog cashgansitami tanyacunsi. Sayga caycan cäransita espējucho ricar ganra caycashganta tanyashgansinömi. Sayno captenga Jesucristupa wilacuyninta yachacurpis jusalicushgansicunata mana cacharerga espējucho cäransi ganra cashganta ricaycarpis mana maylacognömi caycansi. 25 Jesucristupa wilacuyninta wiyar jusalicushgansicunata cacharirmi isanga espējucho ricacur cäransicho ganrata maylacogno caycansi. Sayno cawashgaga Tayta Diosninsi imachöpis yanapämäshunmi.

26 Maygayquicunapis: “Diospa maquinchömi cawä” nicarpis lutancunata parlarga Tayta Diosman yäracuyashgayquitapis manacagmanmi churacäyanqui. 27 Tayta Diosninsiman rasunpaypa yäracorga muchuy tiempo pobricunata y viüdacunatapis yanapäyay. Jusalicur cawag runacunanöga ama jusalicur cawayaysu.

## 2

### *Pobricunata manacagman mana churanansipä yäsicuy*

1 Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristuman yäracuycarga pitapis manacagman ama churayaysu. 2-3 Shuntacäyashgayquiman ali mödanash y gori sortijash rïcu runa chämuptin gamcuna alinnin bancumanrämi jamaycasiyanquipis. Pasaypa mödanan ushacash pobri runa chämuptinmi isanga: “Guepalacho ichicuy” o: “Pampalaman jamacuy” niyanqui. 4 ¿Imanirtä rïcucunata ali ricar pobricunata sayno manacagman churaycäyanqui? Sayno rurayashgayquega pasaypa mana alimi caycan.

5 Waugui-panicuna, tanyacuyay. Rïcu runacunapitapis pobricunaga masmi Tayta Diosninsiman yäracuyan. Sayno yäracur Diosta cuyagcunami paypa naupanman chäyangapä.

6 Sayno caycaptenga ¿imanirtä pobricunata manacagman churar rïcu runacunata más ali ricaycäyanqui? ¿Manacu rïcu runacunaga mana pägaypa arusiyäshunqui? ¿Manacu magaraycar apasiyäshunqui autoridäcunamanpis? 7 ¿Manacu say rïcu runacunaga salvamagninsi Jesucristutapis manacagman churayan?

<sup>8</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: “Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyapanqui.”\* Sayta cumplinansipämi Señorninsi Jesucristupis nergan.\* <sup>9</sup> Rïcu runacunata ali ricar y pobricunata mana ali ricarga say mandamientuta mana cumplir jusalicuycäyanquimi.

<sup>10-11</sup> Saynöpis Tayta Diosninsipa mandamientuncunacho guelgaraycan adulteriucho mana canansipä y runa mayinsita mana wanusinansipämi.\* Sayno captin adulteriucho mana carpis runa mayinsita wanuserga Tayta Diospa mandamientuncunata manami cumpliyansisu. Sayno caycaptenga waquin mandamientuncunata cumplir juc mandamientulatapis mana cumplishgaga lapan mandamientucunata mana cumpleg runatanölämi Tayta Diosninsi juzgamäshunpä. <sup>12</sup> Sayno caycaptenga shumag yarpachacuyay imata parlayänayquipäpis y imata rurayänayquipäpis. Wilacuynincho nishgannölämi Tayta Diosninsi juzgamäshunpä. <sup>13</sup> Runa mayinsita mana cuyapashgaga Tayta Diosninsi nogansitapis juicio finalcho manami cuyapämäshunpäsu. Runa mayinsita cuyapashgami isanga Tayta Diosninsi nogansitapis cuyapämäshunpä.

*Tayta Diosman yäracur alita ruranansipä yäsicuy*

<sup>14</sup> Waugui-panicuna, pipis: “Tayta Diosmanmi yäracuycä” nicar pay munashganno mana cawaptenga çimapärä payman yäracushganpis välänga? Sayno cawag runacunataga Tayta Dios manami salvangasu. <sup>15-16</sup> Shumag tanyacuyay. Micuyniqui caycaptin Diosman yäracog mayiqui micanaycagta ricaycar mana garaptiquega çimapärä välin: “Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui micunayquipä” nishgalayquega? Saynöpis mödanan llapsha captin aläsicuycagta ricaycar mödanata mana garaptiquega çimapärä välin: “Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui mödanata tarinayquipä” nishgalayquega? <sup>17</sup> Saynölami Tayta Diosman yäracurpis runa mayiquita mana yanapaptiquega mana imapäpis välin su payman yäracuyashgayquipis.

<sup>18</sup> Waquin runacuna caynömi yarpäyan: “Tayta Diosman yäracömi. Saymi yanapäcog mana yanapäcog captëpis Tayta Diosninsi salvamangapä.” Sayno yarpäyaptinpis manami saynösu caycan. Runa mayiquita mana yanapäyaptiquega Tayta Diosman yäracuyashgayquipis walälami caycan. <sup>19</sup> Tayta Dios cashganta criyirpis say criyishgalayquiwanga manami salvacuyanquipäsu. Supaycunapis criyianmi Tayta Diosninsi cashgantaga. Sayno criyirpis infernuman gaycush cananpä cashganta musyar mansariycäyanmi.

\* 2:8 Levítico 19.18  
Deuteronomio 5.17-18

\* 2:8 Mateo 22.39

\* 2:10-11 Éxodo 20.13-14;

<sup>20</sup> ¡Tantyacuyay! Runa mayiquita mana yanapâyaptiquega manami imapäpis välangasu Tayta Diosman yäracuyashgayquipis. <sup>21-22</sup> Tantyacuyay Abraham imano cashgantapis. Payga Tayta Diosninsiman yäracur nishgancunata cäsucurshi cawargan. Sayshi Tayta Diosta cäsucur surin Isaacta altarcho wanusinanpä pushargan.\* Diosman yäracur sayno cäsucushganpitashi Tayta Diosninsi Abrahamta lapan jusanta perdonargan. <sup>23</sup> Saymi Tayta Diosninsipa palabbranchöpis cayno guelgaraycan:

“Tayta Diosman yäracur promitishganta cumplinanpä cashganta Abraham criyishganpitami jusancunata perdonargan jusaynagna cananpä.”\*

Saynöpis runacuna niyargan Abrahamga Tayta Diosninsipa amigun cashgantami.\* <sup>24</sup> Sayno caycaptenga Tayta Dios nishgancunata mana cäsucorga payman yäracurpis manami salvacunquipäsu. Payman yäracur nishgancunata cäsucushgami isanga Tayta Diosninsi perdonamashpansi salvamansi.

<sup>25</sup> Saynöpis tantyacuyay prostitüta Rahab warmi imata rurashgantapis. Tayta Dios munashganno Israel runacuna Jericó marcaman ricapacog châyaptinshi wayinman Rahab pacargan mana wanusiyänanpä. Nircurnashi jucläpa yargasergan gueshpicyänanpä. Tayta Diosman yäracur sayno gueshpishganpitami paytapis Tayta Diosninsi perdonargan.†

<sup>26</sup> Tayta Diosninsi munashganno mana cawashgaga payman yäracushgansipis walälami caycan.

### 3

#### *Lutanta mana parlanansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, yachasicog car lutanta yachasiyaptiquimi Tayta Diosninsi juzgayäshunquipä. Sayno captenga shuntacâyashgayquicho lapayqui yachasicoglaga ama cayaysu.

<sup>2</sup> Pipis shiminta sujetacuyta puëderga jusalicuycunapitapis sujetacunmanmi. Sayno captinpis manami pipis alilata parläga cansu. Lapansimi imalatapis lutanta parlansi. <sup>3</sup> Musyashgansinöpis caballupa shiminman tacshala frënuta churaparcurmi sujetansi munashgansipa purisinin-sipä. <sup>4</sup> Saynölami jatuncaray büquita vientu fiyupa apaptinpis tacsha timunlawan dominan munashganpa manijananpä. <sup>5-6</sup> Saynölami shiminsi tacshala caycarpis yalimansi lutancunata parlanansipä. Tacshala chispa ratarcur munticunata

\* **2:21-22** Abrahampita musyanayquipä liyianqui Génesis 22.1-19. \* **2:23**

Génesis 15.6 \* **2:23** Isaiás 41.8 † **2:25** Rahab jutiyog warmi imata rurashgantapis masta musyanayquipä liyinqui Josué 2.1-21.

rupar ushashgannömi nogansipis runa mayinsita shimita gorga ali cawacog runata mana ali cawayman churansi. Sayno carmi shimilansipita chiquipash cawaycansi. Saymi lutancunata parlarga Satanás munashganta ruraycansi.

<sup>7</sup> Ima uywatapis runacunaga manshuyäsiyta yachayanmi: chucaru cagcunata, vuelagcunata, culebracunata y lamarcho cagcunatapis. <sup>8</sup> Shimintami isanga pipis dominacuyta camäpacunsu. Lutancunata parlarga runa mayinta mana ali cawaymanmi churan. <sup>9</sup> Say shimilansiwanmi Tayta Diospa jutintapis jogarcunsi y runa mayinsipa washantapis rimansi quiquin-niragta Tayta Diosninsi camash caycaptinpis.

<sup>10</sup> Say shiminsiwanmi alitapis mana alitapis parlansi. Waugui-panicuna, ama saynöga cashunsu. <sup>11</sup> Tantyacuyay. Manami juc pucyulapitaga yargamunsu pochgog yacuwani mishqueg yacoga. <sup>12</sup> Saynömi jüguspis wayunsu aceitunastaga, ni üvapis wayunsu jügustaga. Saynölämi juc pucyulapita yargamunsu pochgogwan mishqueg yacoga.

*Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcuna ali cawayänapä yäsishgan*

<sup>13</sup> Maygayquipis Jesucristupa wilacuyninta yachacush caycarga pï-maywanpis pay munashganno shumag cawayay. Pitapis yanaparga ama alabacuyaysu. <sup>14</sup> Runa mayiquita chiquir shonguyquicho nanapararga Jesucristupa wilacuyninta manami cäsucuycäyanquisu. <sup>15</sup> Saypa trucanga mana cäsucog runacuna cawayashganno y diablo munashganta rurag runacunanömi cawaycäyanqui. <sup>16</sup> Maychöpis runacuna chiquinacur nanaparänacur cawarmi Tayta Diosta mana mansapacuypa jusalicuyan.

<sup>17</sup> Jesucristupa wilacuyninta rasunpaypa yachacuyashgayqui musyacanga pay munashgannöna cawayaptiquirämi. Tayta Dios munashganno cawarga runa mayinsiwan ali cawansi, yanapäcog cansi, manami ayag shimi cansisu, cuyapäcog cansi, pï-maytapis ali ricansi, rasun caglata parlansi y ali cagcunalatami ruransipis. <sup>18</sup> Sayno cawayaptiquimi waquin runacunapis ricacuyäshushpayqui tantyacuyanga pï-maywanpis ali cawar Tayta Diosninsi munashganno cawayänapä.

## 4

*Mana jusalicuypa cawanansipä yäsicuy*

<sup>1-2</sup> Gamcunaga ¿imanirtä ali ricash cayta munar y imaycayogpis cayta munar runa mayiquita chiquiyanqui, magayanqui y wanusiyanquipis? Munayashgayquitapis tariyanquisu

Tayta Diosninsita mana manacurmi. <sup>3</sup> Tayta Diosta manacurpis chasquiyanquisu manacagcunacho ushayänayquipä manacurmi.

<sup>4</sup> ¡Diosta mana cäsucog runacuna! Manacagcunata ru-raycarga ¿imanirtä yarpäyanqui Tayta Dios munashganno cawaycäyashgayquita? Jusalicorga Tayta Diosninsipa contranmi caycäyanqui. <sup>5</sup> ¿Manacu yarpäyanqui Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashganta? Guelgaraycashganga caynömi nican: “Tayta Dios gomashgansi Santu Espiritu munaycan pay munashgannöla cawanansitami. Manami munansu manacagcunata rurar cawanansitaga.”

<sup>6</sup> Pay munashganno cawanansipäga Tayta Diosninsimi imaypis yanapämansi. Palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosninsi manami yanapansu yachag-tucogcunata. Mana yachag-tucuyä cawagcunatami isanga cuyapar yanapan.”\*

<sup>7</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita cäsucuyay. Satanäs yarpäsishushgayquitaga ama cäsüpäyaysu. Cäsüpäyänayquipa trucanga shumag yarpachacurir ichipäyanqui. Ichipäyaptiquega aywacongami. <sup>8</sup> Jusalicuyman umayqui churacash ama cawayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsiman lapan shonguyquiwan yäracur pay munashganno cawayay. Sayno cawayaptiquega jusayquita perdonarmi Tayta Dios tantyasiyëshunqui pay munashganno imaypis cawayänayquipä.

<sup>9</sup> Tayta Diosninsita mana cäsucuycarga ¿imanirtä cushish cawaycäyanqui? Cushicuyänayquipa trucanga jusalicuyashgayquipita laquicur wagayay. <sup>10</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä manacuyay. Sayno manacuyaptiquega paymi imachöpis yanapäyëshunquipä.

*Mana jamuräcog canansipä yäsicuy*

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, maygayquicunapis ama jamuränacuyaysu. Pitapis jamurarga Tayta Diosninsi cuyanacunansipä nimashgansitami manacagman churaycansi. ¿Pitä cansi Tayta Diosninsi nimashgansita manacagman churanansipäga? Manacagman churanansipa trucanga Tayta Dios nimashgansita cäsucushun.

<sup>12</sup> Saynöpis Tayta Diosnilansimi munayyog caycan pitapis jusayog o jusaynag cashganta ninanpä. Paylamí munayyog caycan salvamänansipä o infiernuman gaycamänansipäpis. Sayno caycaptenga ¿pī cashgayquitatä yarpanqui runa mayita jamuräyänayquipäga?

\* 4:6 Proverbios 3.34

*Alita yarpachacushgansita Tayta Diospa maquinman churanansipä yäsicuy*

<sup>13</sup> Waquinniquega nicäyanqui: “Waraycuna aywashun juclä marcapa. Saycho juc wata arumushun asca guellayta gänamunansipä.” Sayno negcunaga shumag wiyacayämay. <sup>14</sup> Sayno niyashpayquipis gamcuna manami musyayanquisu waraycuna imano cayänayquipä cashgantapis. Pucutay yurircamur elagacäcushgannölämi gamcunapis yupash watala cawayanquipä. <sup>15-16</sup> Tayta Diosnilansimi musyan yarpashgayquino cananpä cashganta o mana cananpä cashgantapis. Sayno caycaptin: “Caytami wac-tami rurashä” niyashpayquega Dios-tucuycäyanquimi. Sayno runa-tucuyänayquipa trucanga niyanquiman: “Tayta Diosninsi yanapämaptenga imatapis alita rurashämi.”

<sup>17</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta musyaycar pay munashganno mana cawarga jusalicuycäyanquimi.

## 5

*Rïcucunata fiyu cashganpita Tayta Dios juzganapä tantyashghan*

<sup>1</sup> ¡Rïcucuna, wiyacayämay! Fiyu cayashgayquipitami juicio finalcho nacayanquipä. ¡Sayno cananpä caycaptenga wagayay! <sup>2</sup> Imata shuntayashgayquipis ismurmishacangapä. Mödanayquicunatapis puyumi ushangapä. <sup>3</sup> Gamcunaga rïcu cayänayqui cashlämi imaycatapis ruraycäyanqui. Cay pasacho rïcu cayaptiquipis juicio finalchöga say shuntayashgayqui guellayniquicunapis y goriquicunapis manami salvayäshunquipäsu. Pobricunata yanapänayquipa trucan quiquilayquipä riquëzayquita shuntashgayquipitami infernucho rupar nacayanquipä.

<sup>4</sup> Mana pägaypa arusiyashgayquipitami mincayniquicuna Tayta Diosninsita wagapaycäyan. Paycunapa weguinpa chaninpitami munayyog Tayta Diosninsi juzgashunquipä. <sup>5-6</sup> Cay pasachöga gamcuna cawaycäyanqui guellayniquicaptin jusalicuyashpayquimi. Saynöpis más rïcuyänayqui cashmi defiendicuyta mana puëdeg jusaynag runacunata wanusiyashcanqui. Sayno cayashgayquipitami gamcunaga pishtanapä werayäsish uywano destinash caycäyanqui.

*Jesucristuta mana ajayaypa shuyacunansipä yäsicuy*

<sup>7</sup> Waugui-panicuna, Jesucristo cutimushganyag mana ajayaypa pay munashganno cawayay. Musyansimi murupacogcuna cosechayänanpä murushgancunata pogushganyagrä shuyaräyashganta. <sup>8</sup> Saynöla gamcunapis lapan shonguyquicunawan yäracur Señorninsi Jesucristuta

mana ajayaypa shuyacuyay. Payga cutimunanpänami caycan.

<sup>9</sup> Waugui-panicuna, Jesucristo cutimur runacunata juzganapä caycaptenga ama jamuränacuyaysu. Jamuränacuyaptiquega pay juzgayäshunquipämi.

<sup>10</sup> Yarpäyay Tayta Diosninsipa profëtancuna imano cawayashgantapis. Paycunaga ima nacaycho carpis mana ajayypami Tayta Dios munashganno cawayargan. Saynöla gamcunapis ima nacaycho carpis mana ajayaypa Dios munashganno cawayay. <sup>11</sup> Musyansimi Tayta Diosninsi munashganno mana ajayaypa cawagcuna cushishla cayänanpä cashganta. Tantyayay Job\* fiyupa nacarpis Tayta Diosninsiman mana ajayaypa yäracushganta. Sayno yäracuptinmi Tayta Diosninsi cuyapäcog cashpan payta yanapargan. Tayta Diosninsega nogansitapis mana gongaypami imaypis cuyapämansı.

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, jurag cagtaga Tayta Diosninsi juzgan-gapämi. Sayno caycaptenga ama imaypis jurayaysu. Jurayänayquipa trucanga imatapis shumag tantyacuycur parlayanqui. Cumpliyänayquipä captenga auniyanqui y mana cumpliyänayquipä captenga ama aunipäyanquisu.

*Tayta Diosninsita manacunansipä yäsıcuı*

<sup>13</sup> Maygayquipis laquicorga Tayta Diosninsi yanapäyäshunayquipä manacuyay. Saynöla maygayquipis cushish carga Tayta Diosninsita agradëcicur alabayay.

<sup>14</sup> Maygayquipis gueshyarga mayor wauguicunata gayasiyämunqui Tayta Diosta manacuyänanpä. Paycunami Jesucristupa jutıncho aceitita umayquiman winaparcuyäshushpayqui Tayta Diosninsita manacuyanga aliyänayquipä. <sup>15</sup> Lapan shongunwan yäracur Tayta Diosninsita manacuyaptenga alıyanquipämi. Saynöpıs jusalicush car Tayta Diosninsita perdonta manacuptiquega pay perdonashunquipämi. <sup>16</sup> Sayno caycaptenga gueshyaycashgayquipita aliyänayquipä piwanpıs rımanacush car perdonanacuyanqui. Saynöla jucniqui jucniquipäpıs Tayta Diosta manacuyay. Tayta Diosninsi munashganno cawag runa manacuptenga manacushgannöla cananpämi yanapangapä.

<sup>17-18</sup> Profëta Elıas manacushgantapis Tayta Diosninsi wıyarganmi. Mana tamyamunanpä lapan shongunwan Tayta Diosninsita pay manacorgan. Sayno manacuptinmi tamyamorgansu quımsa wata sogta quılantın. Saypıta yapay tamyamunanpä Tayta Diosninsita manacuptin

\* 5:11 Jobpıta musyanayquipä liıynqui Bibliacho Job nıshgan lıbruta.



tamyamorganna.† Yapay tamyamuptin runacuna murupacuyashganpis wayorganna. Elías nogansino runala caycaptin manacushganta Tayta Diosninsi wiyaycarga nogansitapis wiyamäshunmi manacushgansita.

<sup>19-20</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicurcur mayganpis jusalicur cawaptenga tantyasiyay Jesucristuta cäsucur cawayänanpä. Sayno tantyasirmi salvaycäyanqui infiernuman mana gaycush cayänanpä. Saynöpami perdonash cayanga lapan jusalicushganpita.

---

† **5:17-18** Eliaspita masta musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 17.1-18.46.

## 1 PEDRO

### Apóstol Pedrupa punta cag cartan

Cay cartata apóstol Pedrumi guelgargan. Jesucristuwan purirmi yachashgancunata wiyargan y milagro rurashgancunatapis ricargan. Ricashgancunata y wiyashgancunata wilacunanpämi Pedruta Jesús acargan. Pedrupita masta musyayänayquipä liyiyay San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2.1-5.42; 8.14-25; 10.1-11.18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Romacho caycarmi Pedro cay cartata guelgargan may-saychöpis caycag waugui-panicunapä. Paycunaga Jesucristuman yäracuyashganpitami fiyupa nacaycäyargan. Sayno nacayaptinmi mana laquicuyänanpä paycunaman cay cartata cartacorgan.

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia provinciacunacho caycag yäracog mayęcuna:

Noga Pedro, Jesucristupa apostolnin carmi cay cartata gamcunapä apaycäsimo. Gloriacho juntü canansipä captinpis cay pasachöga mashtacashmi caycansi.

<sup>2</sup> Waugui-panicuna, manarä yuriyaptiquimi Tayta Diosninsi mayna acrayäshorgayqui salvayäshunayquipä. Saynöpis Santu Espirituta gamcunaman cachamushga Jesucristuta chasquicur pay munashganno cawayänayquipämi. Saymi perdonashgana caycäyanqui Jesucristo gamcuna-raycu wanur yawarninta jichashganpita.

Tayta Diosninsitami manacuycä cuyapäyäshushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

#### *Tayta Diosman yäracur cushish cawanansipä cashgan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninsitawan Señorninsi Jesucristuta alabayculäshun! Cuyapämashpansimi mushog cawayta gomashcansi yapay yurishnöna canansipä. Cananga Jesucristo wanushganpita cawarimush captinmi musyansi nogansipis wanushgansipita cawarircamur gloriaman chänansipä cashganta. <sup>4</sup> Gloriaman charnami Tayta Diosninsi shuyaraycäsिमashgansi herenciata chasquishunpä. Say herenciaga manami imaypis ushacangasu, ismongasu ni elangangasu. <sup>5</sup> Payman yäracuyaptiquimi Tayta Diosninsi yanapaycäyäshunqui pay munashganno cawayänayquipä. Saynöpami Jesucristo cutimuptin say herenciata chasquicuyanquipä.

<sup>6</sup> ¡Sayno caycaptenga cushicuyay! Cay pasacho pasaypa nacarpis gloriaman chaycorga mananami nacashunpänasu. <sup>7</sup> Cay pasacho nacashgapis Tayta Diosninsi tantyasimansi payman más yäracunansipämi. Gori püru ricacunapä ninawan sulusishgansinömi nogansipis nacaycunawanrä Tayta Diosninsiman más yäracunsi. Imano nacarpis Tayta Diosninsiman lapan shongunsiwan yäracushgaga Jesucristo cutimur cushishmi shuntacamäshunpä.

<sup>8-9</sup> Gamcunaga Jesucristuta mana ricarpis cuyaycäyanquimi. Saynöpis paylaman yäracurmi cawaycäyanqui. Saymi ima nacaycho carpis gloriaman chäyänayquipä cashganta musyar cushishla cawaycäyanqui.

<sup>10-11</sup> Tayta Diosninsi salvamänansipä cashgantaga paypa profëtancunapis unaynami wilacuyargan. Sayno wilacuyänanpämi Santu Espíritu paycunata tantyasergan Jesucristo cay pasaman shamur nacanapä cashganta. Saynöpis tantyasergan wanushganpita cawarircamur lapanpä munayyog cananpä cashganta. Sayno tantyasiptinmi profëtaçuna cushicur musyayta munayargan Jesucristo imay shamunanpä cashgantapis. <sup>12</sup> Saymi Santu Espíritu paycunata tantyasergan guepatarä shamunanpä cashganta. Jesucristo shamushgana captinmi cananga Santu Espiritupa munayninwan wilacogcuna wilacuycäyan Jesucristo salvamagninsi cashganta. Say wilacuyñinta chasquicur salvacushgansita ricarmi angilcunapis cushicuyan.

*Mana jusalicuyya cawanansipä Tayta Dios salvamashgansita tantyasicuy*

<sup>13</sup> Sayno caycaptenga shumag tantyacurir Tayta Diosninsi munashganno mana ajayaypa cawayay. Ama gongäyaysu Jesucristo cutimur Tayta Diosninsipa naupanman shuntayäshunayquipä cashganta. <sup>14</sup> Tayta Diospa wamran caycarga pay nishgancunata cäsucuyay. Jesucristuta manarä chasquicur unay cawayashgayquinöga ama cawayaysu. <sup>15</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsi jusaynag cashganno gamcunapis jusaynag cayay. Sayno cayänayquipämi Tayta Diosninsi salvayäshushcanqui. <sup>16</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan: “Jusaynag noga cashgäno gamcunapis jusaynag cayay.”\*

<sup>17</sup> Tayta Diosninsega lapan runacunata imanöpis cawashgan-tupumi juzgangapä. Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacur “Papá” nicarga cay pasacho cawayashgayquiyag mana jusalicuyya cawayay. <sup>18</sup> Tayta Diosta

\* **1:16** Levítico 11.44-45; 19.2; 20.7

mana cäsucog carmi naupataga jusalicur cawayargayqui. Sayno cawaycarpis Jesucristuta chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonar salvayäshushcanqui. Sayno cawayashgayquipita salvayäshunayquipäga manami guellaywansu ni goriwansu rantiyäshushcanqui. <sup>19</sup> Saypa trucanga jusaynag surin Jesucristupa yawarninwanmi rantiyäshushcanqui. Payga Pascua carnishnömi nogansi-raycu cruzcho wanush.\* <sup>20</sup> Nogansi-raycu Jesucristo wanur salvamänansipämi Tayta Diosninsi nergan cay pasata manarä camashpan. Say nishgannölämi Jesucristo shamush salvamänansipä. <sup>21</sup> Cruzcho wanushganpitami Tayta Diosninsi Jesucristuta cawarircasimur gloriaman shuntash. Saynölämi gamcunatapis cawarircasimur gloriaman shuntayäshunquipä. Sayta musyarmi imano nacarpis Tayta Diosninsiman yäracuycäyanqui.

<sup>22</sup> Ali wilacuyninta chasquicuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonayäshushcanqui cuyanacur ali cawayänayquipä. Sayno caycaptenga lapan shonguyquicunawan cuyanacur yäracog mayinsicunawan ali cawayay. <sup>23</sup> Sayno cuyanacur cawanansipämi mushog cawayta chasquicur yapay yurishno caycansi. Mamansipita taytansipitaga ushacag cawaytami chasquishcansi. Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi isanga mana ushacag cawayta chasquishcansi. Say chasquicushgansi ali wilacuynenga imayyagpis caycangami. <sup>24</sup> Ali wilacuynin imayyagpis cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa palabbranchöpis nicanmi:

“Pï-may runapis guewano ushacaglami caycan.

Cuyaylapä cashganpis guewapa waytanno päsglami caycan.

Guewa saquiptin waytanpis shushunmi.

<sup>25</sup> Tayta Diosninsipa wilacuyninmi isanga imayyagpis caycanga.”\*

Say ali wilacuynintami wilapäyäshushcanqui salvash cayänayquipä.

## 2

<sup>1</sup> Jesucristupa wilacuyninta chasquicushgana caycarga jusalicuyta cachariyayna. Runacuna ricayäshunalayquipäga ama ali-tucuyaysu. Saynöpis ama lulacuyaysu, ama chiquinacuyaysu ni wilapishtapis cayaysu. <sup>2-3</sup> Señorninsi Jesucristo cuyapäcog cashganta musyaycarga iti wamra cushish chuchushganno gamcunapis cushish paypa wilacuyninta chasquicuyay. Wilacuyninta yachacurnami

\* **1:19** Pascua carnishpita musyanayquipä liyinqui Éxodo 12.1-13; 12.21-23.

\* **1:25** Isaías 40.6-8

Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipäpis tanyacuayanquipä.

*Tayta Diosninsipa templun cashgansi*

<sup>4</sup> Sayno caycaptenga Señorninsi Jesucristo munashganno cawayay. Payta runacuna wanusiyaptinpis Tayta Diosninsi churash lapanpitapis más munayyog cananpämi. Saymi templo mana juchunanpä cimientuman churash rumino pay caycan. <sup>5</sup> Sayno captenga nogansipis Jesucristuta chasquicurmi Tayta Diosninsi täcunan templun caycansi. Say templumanmi churamashcansi payta sirveg cüracunano canansipä. Sirvegnin cüracuna carnami imano nacarpis Jesucristuta cäsucur cawaycansi.

<sup>6</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan: “Jerusalén marcaman noga juc runata cachamushä alinnin rumi cimientupä cashganno paypis cananpä.

Payta chasquicogcunataga cushishmi chasquishäpä.”

<sup>7</sup> Say rumega Jesucristumi caycan. Jesucristuta chasquicogcunaga payta chasquicushganpita cushicuyanmi. Mana chasquicogcunami isanga payta imapäpis cuentayansu. Sayno captinmi Tayta Diosninsipa palabbranchöpis Jesucristupä cayno guelgaraycan:

“Wayi sharcasegcuna: ‘Manami alisu cay rumi’ nir jitariyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.”\*

<sup>8</sup> Mastapis Jesucristupä caynömi nican: “Payga tunisicog ruminömi caycan.”\* Tincacar runacuna gagata jegashgannömi Jesucristupa wilacuyninta mana cäsucogcuna infiernuman gaycush cayangapä. Sayno cayänanpämi Tayta Diosninsi unaypita-pasana destinargan.

<sup>9</sup> Gamcunatami isanga Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui salvash cayänayquipä. Payta sirviyänanpä cüracunata Tayta Diosninsi acrashgannömi gamcunatapis acrayäshushcanqui may-saychöpis payta sirviyänayquipä. Saynöpis Israel nación runacuna Dios munashganno cawayänanpä cayashgannömi gamcunatapis pay munashganno cawayänayquipä acrayäshushcanqui. Saynöpis acrayäshushcanqui salvacog cashganta wilacuyänayquipämi. Salvayäshushpayquimi jusalicur sacäpacushno cawayashgayquipita jorguyäshushcanqui acsichönöna car cushish cawayänayquipä. <sup>10</sup> Naupataga manami Tayta Diosninsipa wamrancunasu cayargayqui. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicush car paypa wamrancunana caycayanqui. Naupataga jusalicuyashgayquipita manami

\* 2:7 Salmo 118.22 \* 2:8 Isaías 8.14

perdonashgasu cayargayqui. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicush car perdonashgana caycāyanqui.\*

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, gloriacho imayyagpis cawanansipä carmi cay pasacho gorpanöla caycansi. Saymi gamcunata yäsë jusalicuycunapä shonguyqui mayjina antujaptinpis mana cäsüpäyānayquipä. <sup>12</sup> Manacagcunata jitapäyāshuptiquipis Jesucristuta mana chasquicogcunawan ali cawayay. Ali cawayashgayquita ricarmi paycunapis tanyacuyashpan Jesucristuta chasquicuyangapä. Saymi runacunata juzganun junag paycunapis salvash car Tayta Diosninsita alabayangapä.

*Autoridäcunata cäsucunansipä yäsicy*

<sup>13</sup> Tayta Diosninsi nishgancunata cäsucorga mandag reycunata, emperadorta y waquin autoridäcunatapis cäsucuyay. <sup>14</sup> Saynöpis emperador churashgan autoridäcunata cäsucuyay. Paycunata churash mana ali ruragcunata castigayānanpä y ali ruragcunapa favornin sharcuyānanpämi. <sup>15</sup> Autoridäcunata cäsucuyaptiquega Jesucristuta mana chasquicog runacuna washayquicunata manami rimayanganasu.

<sup>16</sup> Tayta Diosninsimi jorguyāshushcanqui jusalicuyya munaynincho cawayashgayquipita librina cayānayquipä. Sayno captinpis ama yarpäyaysu jusalicuyānayquipä libri cayashgayquita. Saypa trucanga Tayta Diosninsi munashgannöla cawayay. <sup>17</sup> Sayno caycaptenga lapan runacunata respitayay. Yäracog mayinsicunawan cuyanacuyay. Tayta Diosninsita mansapacur cawayay. Mandag reytapis respitayay.

*Patronninta ashmaycuna cäsucuyānanpä yäsishgan*

<sup>18</sup> Ashmaycuna, patronniqui cuyapācog captinpis o fiyu captinpis respitayay. <sup>19-20</sup> Lutanta rurayashgayquipita patronniqui castigashuptiquega quiquiquipa jusayquipitami nacaycāyanqui. Alita ruraycaptiquipis patronniqui castigashuptiquega ama resienticuyaysu. Mana resienticuyya awantacorga alitami ruraycāyanqui. Sayno pacenciacyānayquitami Tayta Diosninsi munan. <sup>21</sup> Nacarpis mana resienticuyya payman yäracuyānayquipämi Tayta Diosninsi salvayāshushcanqui.

Jesucristoga nogansi-raycu sayjina nacaycarpis manami resienticushgasu. Sayno captinmi nogansipis tanyacunsi nacar mana resienticunansipä cashganta. <sup>22</sup> Jesucristoga manami jusalicorgansu, ni pitapis manami lulapargansu. <sup>23</sup> Runacuna ashliyaptinpis payga manami ashlergansu.

\* **2:10** Oseas 1.6,9; 2.23

Nacasiyaptinpis manami jurapargansu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi juzganapanami cachaycorgan.

<sup>24</sup> Jusansicunapita perdonash canansipämi Jesucristo cruzcho nacar wanorgan. Manami perdonash canalansipäsu wanorgan, sinöga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawanansipämi. Saynöpami Jesucristo salvamargansi pasaypa ansa gueshyaycagta aliyäsegnöpis. <sup>25</sup> Naupataga ogracash uyshanömi cargansi. Cananmi isanga cuyamagninsi Jesucristo shuntamashcansi maquincho canansipä. Uyshancunata uysha miseg ali ricashgannömi payga ali ricaycämansi Tayta Diospa naupanman chänansipä.

### 3

#### *Majayocuna ali cawayänanpä yäsishgan*

<sup>1-2</sup> Warmicuna, Jesucristuta runayqui mana chasquicush car Jesucristupa wilacuyninta parlapänayquita mana munaptinpis cäsucur imaypis paywan ali cawayay. Sayno ali cawashgayquita ricarga Jesucristupa wilacuyninta mana parlapaptiquipis capascher tantyacur Jesucristuta chasquiconga.

<sup>3</sup> Ama aläpa yarpachacuyaysu agsayquicunata alsacuyänalayquipä, adornacuyänalayquipä, ni chanin mödanacunata jaticuyänalayquipäpis. <sup>4</sup> Saypa trucanga yarpachacuyay pï-maywanpis ali cawayänayquipä. Sayno cawayashgayquimi Tayta Diospäga más välin shumag adornacushgayquipitapis.

<sup>5</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawag unay warmicunapis adornacuyänanpäga manami yarpachacuyagsu, sinöga Tayta Diosman yäracuyashpan runanta respitar cawayänanpämi yarpachacuyag. <sup>6</sup> Saynömi Sarapis runan Abrahamta cäsucushpan shumag respëtuwan ricargan. Gamcunapis Tayta Dios munashganno cawaycarga runayquita respëtuwan ricayay. Respitàycaptiquipis jurapäshuptiqui ama contestaysu. Sayno cawarga Sara cawashgannömi gamcunapis Tayta Dios munashganno cawaycäyanqui.

<sup>7</sup> Runacuna, gamcunapis warmiquiwan shumag cuyanacur cawayay. Ama gongäyaysu warmiquitapis y gamtapis Tayta Diosninsi cuyashushpayqui salvayäshushgayquita. Sayno caycaptenga warmiqui gamno calpayog mana captinpis payta respitay. Warmiquiwan mana ali cawayaptiquega manacuyashgayquitapis Tayta Diosninsi manami wiwashunquisu.

*Jesucristuman yäracog mayinsiwan ali cawanansipä yäsicuy*

<sup>8</sup> Saynöla lapayquipis juc shongula cuyapänacur yanapänacur cawayay. <sup>9</sup> Runa mayiqui chiquiyäshuptiquipis gamcunaga ama chiquiyaysu. Ashliyäshuptiquipis ama ashliyaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi cuyapäshushgayquinöla gamcunapis chiquishogniquicunapä Tayta Diosninsita manacuyay. <sup>10</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

“Pipis ali cawayta munarga lutancunata mana parlaypa mana lulacuypa cawasun.

<sup>11</sup> Lutancunata rurananpa trucanga alilata rurasun.

Saynöla pï-maywanpis ali cawasun.

<sup>12</sup> Pay munashganno cawagcunataga Tayta Diosninsi yanapanmi.

Manacuyashgantapis wiyanmi.

Lutan ruragcunatami isanga wiyaytapis munansu.”\*

*Alita rurashgansipita nacarpis mana laquicunansipä yäsicy*

<sup>13</sup> Alilata rurayaptiquega pï-maypis respitayäshunquipämi.

<sup>14</sup> Alita ruraycaptiqui runacuna contrayqui sharcuyaptinpis Tayta Diosninsimi yanapäshunquipä cushish cawayänayquipä. Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu. <sup>15</sup> Laquicuyänayquipa trucanga Señorninsi Jesucristuman yäracur paypa maquinman cachaycuyay.

Imaypis camaricushla caycäyay pipis tapuyäshuptiqui Jesucristuman imanir yäracuyashgayquitapis tanyasiyänayquipä.

<sup>16</sup> Tanyaserga ali shimilayquipa parlapäyanqui. Saynöpis runa mayiquiwan imaypis ali cawayay. Sayno cawayaptiquega washayquita rimagcuna lutanta parlaycäyashganta tanyacur pengacuyangapämi. <sup>17</sup> Tayta Dios munaptenga alimi canman alita rurayashgayquipita nacayaptiquipis. Lutanta rurayashgayquipita nacarga quiquiquimi jusayog caycanqui nacanayquipä.

<sup>18</sup> Jesucristupis jusaynag caycarmi nogansi jusalicushgansipita cruzcho wanorgan Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Sayno wanurpis cawarimorgan Tayta Diosninsipa naupanman pushamänansipämi. <sup>19</sup> Cawarircamurmi supaycuna täcunanmanpis aywargan paycuna vincishgana cashganta wilananpä. <sup>20</sup> Say supaycunami Tayta Diosta mana cäsucur Noé cawashgan wisanpis may-saycho tag runacunata jusalicasergan. Runacuna jusalicushganpita Tayta Diosninsi castigananpä caycarpis manami juclaga castigargansu, sinöga

\* 3:12 Salmo 34.12-16



shuyarargan arca\* rurayta Noé ushashganyagmi. Arca rurayta ushasquiptinnami sayman yaycog puwag (8) runacunalata diluviupita salvargan. <sup>21</sup> Tayta Diosninsi arcacho caycag runacunata salvashgannömi nogansitapis salvamansi Jesucristuta chasquicurcur bautizacushga. Bautizacushgansega manami cuerpunsi limpio cananpäsu caycan, sinöga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawanansipämi. Saymi bautizacur salvashgana caycansi Jesucristo wanushganpita cawarimush captin. <sup>22</sup> Cawarircamur ciëluman cuticushgana carmi cananga Tayta Diosninsipa derëcha cag naupanchöna Jesucristo caycan. Saychömi lapan angilcunapis Jesucristupa puntanman gongurpacuycur payta adoraycäyan.

## 4

### *Jusalicuycho manana cawanansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Jesucristo cruzcho nacargan jusansipita perdonash canansipämi. Gamcunapis nacarga ama laquicuysu, sinöga Tayta Diosta manacuyay lapan jusalicushgayquita tanyacur cacharinayquipä. <sup>2</sup> Saynöpami tanyayanquipä lapan jusata cacharir Tayta Dios munashgannöla imaypis cawayänayquipä. <sup>3</sup> Naupataga Tayta Diosta manarä chasquicur waquin runacunanolami gamcunapis jusalicur cawayargayqui. Saymi mana pengacuypa chinäcur waynäcur puricuyargayqui, aläpa upyayargayqui, upyacurcur lutancunata rurayargayqui y runa rurashgan idulucunatapis adorayargayqui. Unay sayno cawash carpis cananga amana sayno cawayäynasu.

<sup>4</sup> Jusalicuycunata cacharishgayquipita runacuna asipäyëshuptiquipis ama laquicuyaysu. <sup>5</sup> Paycunaga jusalicur cawayashganpitami cuentata goyanga Jesucristo lapan runacunata juzganan junag. Payga manami cawagcunalatasu juzganga, sinöga wanushcunatapis cawarircasimurmi juzgangapä. <sup>6</sup> Lapan runacuna juzgash cayänanpä captinmi wilacuyninta wilacogcunata Tayta Diosninsi may-saymanpis cachaycan. Saynöpami wilacuyninta chasquicogcuna wanurpis cawarircamushpan Tayta Diospa naupanman chäyangapä.

### *Santu Espiritu munashganno yanapänacunansipä yäsicuy*

\* **3:20** Arcaga jatuncaray asca cuartuyog büquimi cargan. Noé rurashgan arcamanmi Tayta Dios nishganno uywacuna yaycuyargan diluviuwan mana ushacänanpä. Saypita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 6.9-9.17.

<sup>7</sup> Cay pasa ushacänanpä cag höra chaycämunnami. Sayno caycaptenga imaypis mana gongaypa Tayta Diosninsita manacuyay pay munashganno cawayänayquipä. <sup>8</sup> Saynöpis lapän shonguyquiwan cuyanacur imaypis cawayay. Rasunpaypa cuyanacorga imapita rimanacurpis perdonanacuyay. <sup>9</sup> Pipis wayiquiman chämuptin mana jamuraylapa cushishla chasquicuyay.

<sup>10</sup> Lapayquitami Tayta Diosninsi habilidäta goyëshushcanqui jucniqui jucniquipis yanapänacur paypa maquincho ali cawayänayquipä. Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi habilidäta goyëshushgayquiwan yanapänacuyay. <sup>11</sup> Ali wilacuyninta wilacuyänayquipä habilidäta goycëshuptiquega quiquin Tayta Diosninsi wilacuycagno wilacuyay. Waquinta yanapäyanayquipä habilidäta goycëshuptiquega lapän voluntäniquiwan yanapäyay. Jesucristupa wilacuyninta wilacuyanqui y waquinta yanapäyanqui runacuna Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsita cushish alabayänanpä. ¡Tayta Diosninsega lapänpäpis munayyogmi! ¡Payga imayyagpis alabash cayculäsun! Amén.

*Nacarpis cushish cawanansipä yäsicuy*

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nacarga ama laquicuyaysu: “¿Imanirtä cayno nacaycä?” niyashpayqui. <sup>13</sup> Saypa trucanga cushicuyay Jesucristo nacashganno nacayashpayqui. Ima nacaycho carpis mana ajayaypa Jesucristuman yäracorga cay pasaman chipipiyar cutimuptin paywan tincur fiyupami cushicuyanquipä. <sup>14</sup> Saynöpis cushicuyay Jesucristuta chasquicuyashgayquipita runacuna ashliyëshuptiqui. Ashliyëshuptiquipis Santu Espiritoga gamcunawanmi caycan. [Runacuna ashliyëshushpayquega Jesucristuta manacagmanmi churaycäyan. Gamcunami isanga ashliyëshuptiquipis payman yäracuycäyanqui.]

<sup>15</sup> Runa mayiquita wanusiyashgayquipita, suwa cayashgayquipita, jatichi cayashgayquipita o imatapis mana alita rurayashgayquipita nacarga pengacuypämi nacayanquipä. <sup>16</sup> Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nacarga ama pengacuyaysu. Pengacuyänayquipa trucanga salvashushgayquipita Tayta Diosninsita alabayay.

<sup>17</sup> Jesucristuman yäracushgansipita nacanansipä cag tiempo chämushganami. Jesucristuman yäracogcunapis nacaycäyaptenga ali wilacuyninta mana chasquicogcuna jimajinanparä infiernucho nacaycuyanga! <sup>18</sup> Tayta Diosninsi munashganno cawagcunapis cay pasacho nacarrä

salvacuycäyaptenga jimajinanparä infiernucho nacayanga Diosta mana cäsucogcunaga!\*

<sup>19</sup> Sayno cananpä caycaptenga Tayta Diosninsi munashganno cawayashgayquipita nacarpis ama laquicuyaysu. Saypa trucanga alilata rurar camamagninsi Tayta Diosninsipa maquinman churaycuyay nacayaptiquipis yanapäyâshunayquipä. Payga yanapämänansipä promitimashgansinölämi imaypis yanapaycämansi.

## 5

*Mayor wauguicuna imano cayänanpäpis yäsishgan*

<sup>1</sup> Mayor wauguicuna, nogapis gamcunano mayor wauguiquimi caycä. Saynöpis Jesucristo nacashgancunata quiquëmi ricashcä. Jesucristo cutimur lapansitami shuntamâshunpä. Saymi gamcunata cayno tanyasë:

<sup>2</sup> Jesucristuta chasquicog mayiquita ricayänayquipä churash caycarga paycunata shumag ricayay uysha misegcuna uyshancunata ricayashganno. Mana niraycälär y guelanaycarga ama ricayaysu. Saynöpis guellay-rayculaga ama ricayaysu, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cushi cushila ricayay.

<sup>3</sup> Waugui-panicunata olgutupaypa imatapis ama rurasiyaysu. Saypa trucanga ali shimilayquipa shacyäsiyanqui. Saynöpis paycuna ricacuyâshunayquipä Tayta Diosninsi munashganno ali cawayay. <sup>4</sup> Paycunata sayno ricayaptiquimi pastorcunapa pastornin Jesucristo cutimur: “Alitami rurayashcanqui” niyâshunquipä. Saymi paypa naupancho imayyagpis cushishla cawayanquipä.

*Tayta Diospa maquincho car imano cawanansipä yäsicuy*

<sup>5</sup> Magtapis\* jipashpis, mayor wauguicunata cäsucuyay. Saynölä lapayquipis mana yachag-tucuyä respitanacuyay. Tayta Diosninsega manami yanapansu yachag-tucogcunataga. Mana yachag-tucogcunatami isanga cuyapar yanapan.\*

<sup>6</sup> Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita cäsucur mana yachag-tucuyä cawayay. Sayno cawayaptiquimi Jesucristo cutimur: “Alitami rurashcanqui” nir naupanman chasquiâshunquipä. <sup>7</sup> Tayta Diosninsi yanapaycäyâshuptiquega imapitapis ama laquicuyaysu. Laquicuyänayquipa trucanga lapan yarpachacushgayquita paypa maquinman cachaycuyay.

<sup>8</sup> Shumag tanyacushpayqui alcäbula cawayay. Chiquishogniqui diabloga malagashga leonnöpis puriycan pitapis

\* 4:18 Proverbios 11.31

\* 5:5 Waquenga “magtapis” ninanpa trucanga

“mözupis” niyanmi. \* 5:5 Proverbios 3.34

jusalicasinanpämi. <sup>9</sup> Sayno caycaptenga diabluta mana cäsupaypa Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno imaypis cawayay. Gamcuna nacayashgayquinölämi may-saychöpis waugui-panicuna nacaycäyan. Sayno caycaptenga gamcunapis paycunanöla mayjina nacarpis mana resienticuypa Jesucristuman yäracuyay.

<sup>10</sup> Nogansi-raycu Jesucristo wanush captinmi cuyapäcog Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui gloriacho imayyagpis cawayänayquipä. Saymi cay pasacho cawayashgayquiyag nacayaptiquipis Tayta Diosninsi naupanman chasquishunquipä imaypis mana nacaypana cushishla cawayänayquipä. <sup>11</sup> ¡Tayta Diosninsi lapanpäpis munayyog cashganpita imaypis alabash cayculäsun! Amén.

### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Wauguinsi Silvanuwanmi† cay cartata cartacayämö. Payga Tayta Diosninsi munashgannömi imaypis cawaycan. Cay cartata gamcunapä guelgaycämö ima nacaycho cayashpayquipis Tayta Diosninsi yanapaycäyäshushgayquita tanty-acuyänayquipämi.

<sup>13</sup> Romacho caycag waugui-panicunami salüduncunata apasicayämun. Saynömi cuyashgä waugui Marcuspis salüdunta apasicamun.

<sup>14</sup> Waugui-panicunawan cushi cushila jucniqui jucniquipis saludanacuyanqui. Jesucristuta chasquicogcunapäga lapanpäpis ali caway cayculäsun. [Amén.]

---

† 5:12 Silvanupa jucag jutin cargan Silasmi. Silaspita musyanayquipä liyinqui Hechos 15.22,40.

## 2 PEDRO

### Apóstol Pedrupa ishca y cag cartan

Apóstol Pedrumi cay cartata guelgargan. Auquinna cay-captinmi Pedruta Jesucristo musyasergan wanunanpäna cay-cashganta. Sayta musyarmi may-saychöpis tag yäracog mayincunaman cay cartata cartacorgan (1.3-21). Saynöpis lutan yachasicogcuna puriyaptinmi yäracog mayincunata tantyasergan paycunata mana chasquipäyananpä (2.1-22). Saynöpis tantyasergan imanir Jesucristo cay pasaman manarä cutimushganta (3.1-18).

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Yäracog mayëcuna:

Noga Simón Pedro, Jesucristupa apostolnin carmi, gamcunapä cay cartata cartacaycämö. Salvamagninsi Señor Jesucristuta chasquiyashgayquipitami Tayta Diosninsi jusayquicunapita perdonayäshushcanqui apóstol mayëcunatawan perdonayämashgannöla. <sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuyä cuyapäyashushpayqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

#### *Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä Pedro yäsishgan*

<sup>3</sup> Salvamagninsi Jesucristuta chasquicushgami munayyog Tayta Diosninsi imaypis yanapaycämansi munashganno cawanansipä. <sup>4</sup> Imaypis sayno yanapämänansipämi palabanchöpis prometimashcansi. Prometimashgansino yanapämashgami cawansinasu Jesucristuta mana chasquicog runacuna jusalicur cawayashgannöga. Saypa trucanga Tayta Diosninsi jusaynag cashganno canansipämi yanapaycämansi.

<sup>5</sup> Sayno yanapaycämashgaga Tayta Diosninsiman imaypis yäracushun. Saynöpis alilata rurar cawashun, Diospa palabranta shumag yachacushun, <sup>6</sup> mana tantyacuyäpa litalaga imatapis ama rurashunsu, ima nacaycho carpis mana ajayäpa Tayta Dios munashganno cawashun, <sup>7</sup> saynöpis waugui-panicunawan y pï-maywanpis cuyanacur cawashun. <sup>8</sup> Waran waran sayno cawashpansega manami walälapäsu Señorninsi Jesucristuta chasquicushcansi, sinöga pay munashganno cawanansipämi. <sup>9</sup> Jesucristo munashganno pipis mana cawarga gongaycushmi pay munashganno cawanänpä Tayta Diosninsi perdonashganta.

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, sayno caycaptenga shumag yarpachacur Tayta Diosninsi munashganno cawashun. Saynöpami tantyacushun salvash car Tayta Diospa wamran cashgansita. Sayta tantyacorga mana jusalicuyäpami

cawashunpä. <sup>11</sup> Saynöpami gloriaman chashga salvamagninsi Señor Jesucristo cushish chasquicamäshunpä.

<sup>12-13</sup> Tayta Dios munashganno cawayänayquipä cashganta musyaycäyaptiquipis gamcunataga cawashgäyag imaypis yarpaycäsiyäshayquimi. <sup>14</sup> Wanucunäpäna caycashgätami Señorninsi Jesucristo musyasimash. <sup>15</sup> Saymi cawashgäyaga gamcunata imaycanöpapis yarpaycäsiyäshayqui wanucuptë cay nishgäcunata imaypis yarparäyänayquipä.

### *Tayta Diosninsipa palabran rasun cagla cashgan*

<sup>16</sup> Señorninsi Jesucristo cutimunapä cashganta manami quiquëcunapa yarpayläpitasu yachaycäsiyä. Saynöpis pay munayyog cashganta manami yarpayläpitasu yachaycäsiyä. Saypa trucanga quiquëcunami ricayashcä munayyog cashganta. <sup>17-18</sup> Munayyog cashgantaga discípulu mayëcunawan ricayashcä jirca puntachömi. Saychömi Jesucristo chipipiycagman ticraptin Tayta Diosninsi ciëlupita nimorgan: “Payga cuyay surëmi. Munashgäno cawaptinmi noga cushish caycä.”\* Tayta Dios parlamushganta wiyar y Jesucristo chipipiycagman ticrashganta ricarmi tantyayargä munayyog cashganta.

<sup>19</sup> Tayta Diosninsipa unay profëtanacuna guelgayashgannöla Señorninsi Jesucristo cay pasaman shamush captinmi musyansi say guelgayashgancuna rasun cagla cashganta. Rasun cagla carmi segaypa sacaycho acsi asicyaraycagnörä caycan. Sayno caycaptenga Jesucristo cutimushganyag say guelgayashgancunata shumag cäsucushun. Sayno cäsucorga Jesucristo cutimuptin paywan tincushpansi cushicuypita shongunsi asicyarcongami. <sup>20-21</sup> Shumag tantyacuyay. Tayta Diosninsipa palabranta manami profëtanacuna quiquincunapa yarpaylanpitasu guelgayash, sinöga Santu Espiritu tantyasiptinmi paycuna guelgayash.

## 2

### *Lutan yachasicogcuna imano cawayashgantapis tantyashgan*

<sup>1</sup> Israel nacioncho lutan yachasicogcuna naupata cayashgannömi gamcunachöpis lutan yachasicogcuna cayangapä. Paycunaga engañayäshushpayquimi manacagcunata yachasiyäshunquipä. Jesucristo salvamagninsi cashgantapis paycunaga manami criyiyangasu. Sayno cashganpitami infernuman gaycush cayangapä. <sup>2</sup> Say lutan yachasicogcuna engañaptin chasquiparmi waquin yäracog

\* **1:17-18** Puntacho caycar Jesucristo chipipiycagman ticrashganpita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 17.1-6; San Marcos 13.26; San Lucas 9.28-32.

mayinsicuna pengacuypä jusalicur cawayangapä. Sayno cawayaptinmi Jesucristuta chasquicogcunata pï-maypis jamurayangapä. <sup>3</sup> Say lutan yachasicogcunaga imaycanöpapis saqueayäshunquipämi. Sayno cayashganpitami paycunaga infiernucho imayyagpis nacayangapä.

<sup>4</sup> Saynölami mana cäsucog angilcunatapis Tayta Diosninsi yanauyaycag sacayman wichgargan juicio final chämuptin juzganapä. <sup>5</sup> Saynöpis Noé cawanan wisan jusasapa runacunata Tayta Diosninsi castigarganmi. Say runacunaga Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä Noé wilapaptinpis manami cäsüpäyargansu. Saymi Tayta Diosninsi diluviuwan ushacäsorgan. Sayno ushacäsirpis Noëlawan ganchislatami salvargan.

<sup>6</sup> Saynöpis Sodoma y Gomorra marcacunata Tayta Diosninsi ninawan rupasorgan uchpayashganyag. Saycho tag runacunata sayno castigargan Tayta Diosninsi castigacog cashganta lapan runacuna tantyacuyänanpämi. <sup>7</sup> Say marcacunata rupasirpis Lot jutiyog runatami isanga Tayta Diosninsi salvargan. Say marcacunacho tag fiyu runacuna pengaypä jusalicur cawayashganta ricar Lotga ima ruraytapis manami camäpacorgansu. <sup>8</sup> Waran waran jusalicuyashganacunata ricar y manacagcunata parlayashganta wiyar payga fiyupami laquicorgan.

<sup>9</sup> Noëta y Lotta sayno salvaptinmi musyansi pay munashganno cawag cagtaga lapansitapis Tayta Diosninsi salvamänansipä cashganta. Jusalicogcunatami isanga juicio finalcho infiernuman gaycongapä.

<sup>10</sup> Gamcunacho caycag lutan yachasicogcunaga quiquin munashgannöla jusalicur Tayta Diosninsita manami cäsucuyansu. Saynöpis paycunaga angilcunapä y supaycunapäpis shimin tarishgantami imatapis parlayan. <sup>11</sup> Gloriacho caycag angilcuna, runacunapita más munayyog caycarpis, manami supaycunata ashliyansu, sinöga Tayta Diosninsipa maquinmanmi cachaycun payna juzganapä.

<sup>12</sup> Say lutan yachasicogcunaga uywacunano yarpayniynag cayashpan manami tantyayansu imata parlaycäyashgantapis. Uywacunano cayashpanmi wanusish cayänalanpä yuriyash. Sayno carmi paycunaga mana alita ruraycäyashgalancho ushacäyangapäpis. <sup>13</sup> Waran waran imatapis manacagcunata rurayashpanmi jegchicachäyan. Micuyänayquipä shuntacäyashgayquichöpis paycunaga pengaypami lutancunata rurayashganta parlar cushicuyan. Sayno cayashganpitami paycunaga Tayta Diosninsipa naupanman chäyänanpa truncan infiernucho nacayangapä.

<sup>14</sup> Say runacunaga pï warmita ricarpis munapäyanlanami. Jusalicurpis manami ajayäyansu. Manarä shumag tantyacogcunatami engañan jusalicasinan cash. Runa mayinta imaycanöpapis saqueayta yachayanmi. Sayno cayashganpitami paycunaga infiernucho nacayangapä. <sup>15</sup> Tayta Diosninsi munashganno naupata cawaycarpis cananga manami pay munashgannönasu cawaycäyan. Beorpa surin Balaam guellayraycula lutanta rurashgannömi\* paycunapis lutancunata ruraycäyan. <sup>16</sup> Balaam lutanta rurananpä aywaycaptinmi ashnun runano parlar michargan lutanta mana rurananpä.

<sup>17</sup> Usya pucutay mana tamyamushganno y saqui pucyu mana välishgannömi say lutan yachasicogcunapa yachasicuynin imapäpis välinasu. Paycunapäga maynami camarish caycan yanauyaycag sacay saycho wichgaräyananpä.

<sup>18</sup> Paycunaga sumäsiyashpanmi yachag-tucur imatapis parlayan. Jusancunata sayrä cacharish cagcunatami shimita goyan lutancunata rurayänanpä. <sup>19</sup> Say lutan yachasicogcunaga caynömi niyan: “Yachasishgäta cäsucur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayanquipä.” Sayno nicarpis manami paycuna cawayansu Tayta Diosninsi munashgannöga, sinöga jusalicularmi cawayan.

<sup>20</sup> Salvamagninsi Señor Jesucristuta pipis chasquicush caycar yapay jusalicuyman cuterga más peormi jusayog ricacun. <sup>21</sup> Jesucristupa wilacuyninta chasquicush caycar jusalicuyman cutinapä caycaptenga Jesucristuta ama chasquicuyansu cayargan. <sup>22</sup> Jusalicuyman cutegcunapäga runacuna caynömi niyan: “Algoga gumitashganta yapaymi cutipan. Saynölami cuchipis limpio cananpä armasiptinpis mitucho yapay goshpan.”\*

### 3

*Señorninsi Jesucristupa cutimuynin imano cananpä cashgantapis tantyashghan*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, cay cartawanga ishca cutinami gamcunapä cartacaycämö. Ishcanchöpis munashcä shumag tantyacuyänayquitami. <sup>2</sup> Cay cartata gamcunapä apaycäsिमö Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgancunata yarpäyanayquipä y apóstol mayëcuna wilacuyashganno Señorninsi Jesucristo nishgancunata yarpäyanayquipämi.

<sup>3</sup> Jesucristo cutimunapanä caycaptinmi Tayta Diosta mana cäsucog runacuna asipämänansi cash nimäshunpä: <sup>4</sup> “¿Imanirtä Jesucristoga: ‘Cutimushämi’ nircur cutimunräsu? Saynölami apostolcunapis Jesucristo cutimunapanä cashganta

\* **2:15** Balaam rurashgancunata musyanayquipä liyinqui Números 22.1-12; 22.20-31. \* **2:22** Proverbios 26.11



nicäyashgalancho wanur ushacäyash. Sayno captinpis Jesucristoga cananyag cutimunräsu. Cay pasapis ciëlupis galaycushganpita-pasa cashgannölämi caycan.”

<sup>5</sup> Sayno nerga paycuna manami tantyayansu cay pasapis, intipis, quilapis y goyllarcunapis Tayta Diosninsi camaptinrä cashganta. Intita, quilata y goyllarcunatapis Tayta Diosninsi camargan: “Saycuna cayäsun” nilarmi. Saynölämi yaculapita cay pasatapis camargan: “Pasa casun” nilar. Yaculapita camash captinmi yacuwanrä cay pasacho imapis cawan.

<sup>6</sup> Yacuwan cay pasata camashgannömi Noé cawashgan wisan cay pasata yaculawan ushacäsish. <sup>7</sup> Tayta Diosninsi cay pasata unay ushacäsish caycarga yapaychöpis ushacäsinanpä munayyogmi caycan. Cay pasapis, intipis, quilapis y lapan goyllarcunapis ninawan sulur ushacänanpä Tayta Diosninsi niptin lapanmi ushacäyangapä. Sayga canga Jesucristo cutimur runacunata juzganan junagmi. Say junagmi jusalicur cawag runacunatapis infernuman gaycongapä.

<sup>8</sup> Cuyay waugui-panicuna, Tayta Diospa palabrancho cayno nishganta ama gongäyaysu: Tayta Diosninsipäga juc junag waranga watanömi caycan y waranga watapis juc junagnölämi caycan. <sup>9</sup> Sayno caycaptenga waquin runacuna yarpäyashgannöga ama yarpäshunsu Jesucristo: “Cutimushä” nircur gongaycushganta. Payga manami gongashgasu, sinöga pipis infernuman gaycush cayänanta mana munar shuyaraycan runacuna jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänantami.

<sup>10</sup> Suwa elagpita shamushgannömi Señorninsi Jesucristupis elagpita shamonga. Pay cutimuptinmi intipis, quilapis y lapan goyllarcunapis mansariypä bunrurur ninawan rupaycar ushacäyangapä. Saynölämi cay pasapis rupaycälar chipyag ushacangapä.

<sup>11</sup> Imaycapis ushacänanpä caycaptenga mana jusalicuypa Tayta Diosninsi munashganno cawashun. <sup>12</sup> Waquin runacunapis jusalicushgancunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä paypa wilacuyninta wilacushun. Saynöpami Jesucristo jucla cutimongapä. Cutimunan junagmi intita, quilata y goyllarcunatapis nina rupaycar ushanga. Saynölämi lapan imaycapis suluycälar ushacäyanga. <sup>13</sup> Sayno captinpis Tayta Diosninsi palabrancho promitimashgansinölämi shuyacuycansi mushog ciëlutawan mushog pasatapis. Saychöga Tayta Diosninsi munashgannölanami lapanpis ali cangapä.

<sup>14</sup> Cuyay waugui-panicuna, saycunata musyaycarga jusalicuycunata cacharir pï-maywanpis ali cawayay. Saynöpami Jesucristo cutimur jusaynagta tarishunquipä.

15 Yarpäyay Señorninsi Jesucristo imanir manarä cutimushganta. Payga shuyaraycan ali wilacuyninta chasquicur runacuna salvash cayänantami.

Sayno cananpä cashganpitaga wauguinsi Pablupis Tayta Diosninsi tanyasiptin guelgashmi. <sup>16</sup> Lapan cartancunachömi guelgargan wilacuyninta chasquicogcuna salvacuyänapä cashganta. Say cartancunacho aja tanyaypä cagcunataga yachag-tucogcuna y Tayta Diosninsiman janan shongula yäracogcuna mana tanyashpan lutantami yachasiyan. Saynölami mana tantyar lutanta yachasiyan Tayta Diosninsipa palabrancho waquin cag yachasicuycunatapis. Sayno yachasiyashganpitami infiernucho fiyupa nacayangapä.

### *Carta ushanan*

<sup>17</sup> Cuyay waugui-panicuna, cay nishgäcunata musyaycarnaga cuidä chasquipäyanquiman say lutan yachasicogcunapa yachasicuyninta. Saynöpis Tayta Diosninsi munashganno cawaycarga cuidä jusalicuyanquiman. <sup>18</sup> Jusalicunayquipa trucanga waran waran tanyacuyay cuyapäcog Señorninsi Jesucristo munashganno cawayänayquipä. ¡Pay imayyagpis alabash cayculäsun! Amén.

# 1 JUAN

## Apóstol Juanpa punta cag cartan

Apóstol Juanmi cay cartata guelgargan. Paytami Jesucristo acrargan apostolnin cananpä. Manami cay cartalatasu Juan guelgargan, sinöga ishca y quimsa cag cartacunatapis guelgarganmi. Saynöpis guelgargan “San Juan” y “Apocalipsis” librutapis.

Cay cartacho waugui-panicunata Juan tantyaser gan lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpämi. Say lutan yachasicogcunaga yachasiyargan cayno nirmi: “Jesucristoga manami Diossu caycan, sinöga runalami.” Lutan yachasicogcuna sayno yachasiyaptinmi apóstol Juan cay cartacho tantyaser gan Jesucristo Dios cashganta y Dios caycarpis runa cashganta. Saynölami waugui-panicunata tantyaser gan Dios munashganno cawayänanpä y yäracog mayincunawanpis cuyanacur cawayänanpä.

### *Carta galaycunan*

<sup>1-2</sup> Tayta Diosninsi imatapis manarä camaptinmi Jesucristoga mayna caycarganna. Tayta Dioswan caycashganpitami cay pasaman Jesucristo shamorgan. Paywan purirmi yachasishgancunata wiyayargä. Saynöpis quiquintami ricayargä y saludayargäpis. Saymi pimaytapis musyasiyä payta chasquicur gloriacho imayyagpis cawanansipä cashgansita. <sup>3</sup> Saynölami gamcunatapis ricayashgäta y wiyayashgäta musyasiyä chasquicuyaptiqui lapansipis Tayta Diosninsipa y surin Jesucristupa maquincho cawanansipä cashganta. <sup>4</sup> Cay cartata gamcunapä apaycäsimo liyircur cushishla cawayänayquipämi. Cay cartacho yäsishgäcunata chasquicuyaptiquimi nogapis cushicushpä.

### *Mana jusalicuy pa cawanansipä yäsicuy*

<sup>5</sup> Tayta Diosninsega acsinömi caycan. Payga manami imaypis mana alitaga ruransu. Tayta Diosninsi sayno cashgantami Jesucristo yachasiyämash. Saynölami nogacunapis yachasiyä Tayta Diosninsi acsino cashganta. <sup>6</sup> Saymi maygansipis: “Tayta Dios munashgannömi cawaycä” nicar jusalicorga lulacuycansi. Jusalicorga sacäpacushnömi caycansi.

Sayno carga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsi munashganno cawaycansi. <sup>7</sup> Alilata rurar cawashpansimi isanga jucninsi jucninsipis cuyanacur cawaycansi. Saynöpis surin Jesucristo nogansi-raycu wanur yawarninta jichashganpitami Tayta Diosninsi lapan jusansicunata perdonamansi.

<sup>8</sup> Maygansipis jusaynag cashgansita yarparga quiquilan-simi jusaynag-tucuycansi. Sayno yarparga lutantami yarpaycansi. <sup>9</sup> Jusalicush carga Tayta Diosninsita perdonta manacushun. Sayno manacushgaga perdonacog cashpanmi jusalicushgansicunata perdonamäshun. Mayjina jusasapa cashgapis lapan jusansicunatami maylamäshun. <sup>10</sup> Tayta Diosninsi nican lapan runacuna jusayog cayashgantami. Sayno nicaptin maygansipis jusaynag-tucorga Tayta Diosninsi nishgancunata manacagmanmi churaycansi. Sayno carga manarämi wilacuyninta chasquicushcansiräsu.

## 2

### *Jesucristo abogädunsi cashgan*

<sup>1</sup> Cuyay waugui-panicuna, gamcunapä cay cartata cartacaycämö mana jusalicuyänayquipämi. Isanga maygayquicunapis jusalicorga perdonta manacuyay. Perdonta manacushgaga Tayta Diosninsipa naupancho caycanmi juc abogädunsi favorninsi sharcunanpä. Say abogädunsega alilata rurag Jesucristumi caycan. <sup>2</sup> Jesucristoga nogansi-raycu wanorgan jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamänansipämi. Manami nogalansi perdonash canansipäsu wanorgan, sinöga payta chasquicogcuna pï-maypis perdonash cayänanpämi.

### *Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä tantyasicuy*

<sup>3</sup> Jesucristo yachasimashgansita cäsucurmi musyansi payta rasunpaypa chasquicushgansita. <sup>4</sup> Maygan runapis: “Jesucristutami chasquicushcä” nicarpis pay yachashiganta mana cäsucorga lulacuyanmi. <sup>5</sup> Jesucristo yachasimashgansita cäsucorga Tayta Dios cuyacog cashgannömi nogansipis cuyacog caycansi. Saynöpami musyansi Tayta Diospa wamran cashgansita. <sup>6</sup> Pï runapis: “Jesucristutami chasquicushcä” nicarga Jesucristo Tayta Diosninsi munashganta rurar cawashganno cawasun.

### *Pï-maywanpis cuyanacunansipä tantyasicuy*

<sup>7</sup> Waugui-panicuna, naupapitanami musyashcansi cuyanacunansipä Tayta Diosninsi nimashgansita. Sayno caycaptenga cuyanacur cawayay. <sup>8</sup> Cuyanacunansipä unaypita-pasa Tayta Diosninsi nish captinpis Jesucristo cuyacog cashganta musyarrämi tantyansi pay cuyamashgansino cuyanacunansipä cashganta. Saymi

cuyanacunansipä Jesucristo nimashgansi mandamientoga mushog mandamiento caycan.

<sup>9</sup> Pïrunapis: “Dios munashgannömi cawaycä” nicar yäracog mayinta chiquerga manami Tayta Dios munashgannösu cawaycan. <sup>10</sup> Yäracog mayinta cuyarmi isanga Tayta Diosninsi munashganno cawaycan. Sayno cawarga manami jusalicunsu. <sup>11</sup> Yäracog mayinta chiqueg cäga sacäpacushnömi caycan. Saymi alita ruraycashganta yarpashpan tanyansu yäracog mayinta chiquir jusalicuycashganta.

<sup>12</sup> Jesucristuta chasquicog waugui-panicuna,  
gamcuna liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Tayta Diosninsi perdonayäshushgayquipitami.  
Sayno perdonayäshushcanqui Jesucristo nogansi-raycu wanushganpitami.

<sup>13</sup> Jesucristuta puntata chasquicogcuna,  
gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristo munashganno cawayaptiquimi.  
Payga cay pasata y ciëluta manarä camaptinmi mayna caycarganna.

Jesucristuta sayrä chasquicush cagcuna,  
gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristuta chasquicur Satanasta mana cäsüpäyaptiquimi.

Jesucristuta chasquicog waugui-panicuna,  
gamcuna liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Tayta Diosninsi munashganno cawayaptiquimi.

<sup>14</sup> Jesucristuta puntata chasquicogcuna,  
gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristo munashganno cawayaptiquimi.  
Payga unaypita-pasami cawaycan.

Jesucristuta sayrä chasquicush cagcuna,  
gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö Jesucristupa wilacuyninta cäsucur Satanasta manana cäsüpäyaptiquimi.

<sup>15-16</sup> Tayta Diosta mana cäsucog runacuna lutanta rurashgannöga gamcuna ama cawayaysu. Paycunaga munayan lutancunata rurashgannöga cawacuytami. Saynöpis wachacash car imatapis ricashgan cagtaga quiquinpä canalantami munayan. Saynölami lapanpitapis más ali ricash cayta munayan. Sayno cawarga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita cuyaycäyanqui. <sup>17</sup> Cay pasachöga runacunapis y lutan rurashgancunapis ushacaglami caycäyan. Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunami isanga paypa naupancho imayyagpis cawayangapä.

*Jesucristupa contrancuna sharcuyänanpä cayashganta tantyashghan*

<sup>18</sup> Waugui-panicuna, cay pasa ushacänanpä cag tiempo chaycämunnami. Anticristo shamunanpä cashganta musyayashgayquinöpis cananga Jesucristupa contrancuna ascami yuriyämush. Saynöpami musyansi cay pasa ushacänanpä cag tiempo chaycämushganta. <sup>19</sup> Say contran sharcogcuna nogansiwanmi naupata shuntacäyargan Tayta Diosta alabayänanpä. Nogansiwan shuntacash caycarpis paycunaga manami Jesucristuta rasunpaypasu chasquicuyash. Jesucristuta rasunpaypa chasquicush carga nogansiwanmi shuntaraycäyanman cargan.

<sup>20</sup> Gamcunaga Santu Espirituta chasquicuyashcanquinami. Saymi tantyayanquina lutanta yachasiyähuptiquipis mana chasquipäyänayquipä. <sup>21</sup> Saynöpis musyayanquimi say lutan yachasicogcunaga lutancunata yachaycäsiyashganta. Saycunata tantyayaptiquimi gamcunapä cay cartata cartacaycämö paycunata mana chasquipäyänayquipä.

<sup>22</sup> Saymi pï runapis: “Jesucristutaga Tayta Diosninsi manami cachamushgasu” nir yachasiptin musyayanqui lutanta yachaycäsiyashganta. Sayno yachasegcunaga Jesucristupa contranmi caycäyan. <sup>23</sup> Pipis Jesucristupa contran car Tayta Diosninsipapis contranmi caycan. “Jesucristutaga Tayta Diosninsimi cachamush” negcunami isanga chasquicuyan Tayta Diosninsitapis.

<sup>24</sup> Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgayquita gongäyaysu. Mana gongarga Tayta Diosninsipa y surin Jesucristupa maquinchömi imaypis cawayanquipä. <sup>25</sup> Saynöpis Jesucristo nimashgansinömi gloriaman char imayyagpis cawayanquipä.

<sup>26</sup> Saymi cay cartata cartacaycämö lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä. <sup>27</sup> Jesucristo cachamushgan Santu Espiritoga gamcunawanmi imaypis caycan. Paymi rasun caglata lapantapis tantyaycäsiyähunqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Sayno tantyaycäsiyähuptiquega say lutan yachasicogcuna yachasiyähuptiquipis ama chasquipäyaysu. Paycunata chasquipäyänayquipa trucanga Santu Espiritu tantyasiyähushgayquinöla Jesucristuman yäracur imaypis cawayay.

<sup>28</sup> Waugui-panicuna, ali wilacuyninta yachacushgansinöla Jesucristo munashganno cawashun. Sayno cawashpansimi

Jesucristo cutimuptin pengacushunpäsu. <sup>29</sup> Musyansimi Jesucristo imaypis alilata rurag cashganta. Saymi pay munashganno alilata rurar pipis cawaptin musyansi Tayta Diospa wamran cashganta.

### 3

#### *Tayta Diospa wamrancuna cashgansi*

<sup>1</sup> Tayta Diosninsi segaypa cuyamashpansimi wamran canansipä shuntamashcansi. Saypitami fiyupa cushicunsi. Wamran cashgansitaga Tayta Diosta mana chasquicog runacuna manami tanyayansu. <sup>2</sup> Paycuna mana tanyayaptinpi rasunpaypami Tayta Diospa wamran caycansi. Tayta Diospa wamrancuna carpis manami musyansiräsu gloriacho imano canansipä cashganta. Isanga musyansi Jesucristo cawarimur mushog cuerpuyog cashganno nogansipis mushog cuerpuyog canansipä cashgantami. Sayno mushog cuerpuyog ricacushun Jesucristo cutimunan junagmi.

<sup>3</sup> Mushog cuerpuyog canansipä cashganta musyaycarga Jesucristo cawashganno mana jusalicuyäpa cawashun.

<sup>4</sup> Jusalicuycunata mana cacharerga manami Tayta Diosninsipa mandamientuncunatapis cäsucuycansisu.

<sup>5</sup> Sayno mana cäsucog cashgami Jesucristo cay pasaman shamush jusansicunata perdonamänansipä. Payga manami imaypis jusalicushgasu. <sup>6</sup> Sayno captinmi Jesucristupa maquincho cawagcunaga jusalicuycunata cachariyan. Jusancunata mana cacharegcunaga manami Jesucristuta chasquicuyashgaräsu.

<sup>7</sup> Waugui-panicuna, cuidä pipis lutanta yachasiyähunquiman. Tayta Diospa maquincho cagcunaga jusalicuycunata cachariyanmi. <sup>8</sup> Jusalicuycunata

mana cachareg cäga diablupa munayninchömi caycan. Diabloga Diospa contran car unaypita-pasami runacunata jusalicaycäsin. Sayno captinmi Jesucristo cay pasaman shamushga diablupa munaynincho caycashganpita runacunata jorgunanpä.

<sup>9</sup> Tayta Diosninsipa wamranna cagcunaga jusalicuylachö cawanänpa trucanga Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Pipis jusalicuylachö cawaptinmi musyansi Tayta Diosninsipa wamran mana cashganta. <sup>10</sup> Paycunaga Tayta Diospa palabrantä mana cäsucur diablupa munayninchömi caycäyan. Saynölami yäracog mayinta chiqueg cagpis diablupa munaynincho caycan. Saynöpami musyansi Tayta Diospa wamran pï cashganta y diablupa wamran pï cashgantapis.

*Pï-maywanpis cuyanacunansipä yäsicuy*

<sup>11</sup> Cuyanacur cawanansipä cashgantaga naupapitanami musyashcansi. <sup>12</sup> Mana cuyanacorga wauguin wanuseg Cainnömi caycansi. Caín mana alicunata ruraptinpis wauguin Abelga alicunata rurarmi cawargan. Saymi Satanaspa munaynincho cashpan Abelta chiquir Caín wanusergan. <sup>13</sup> Waugui-panicuna, Abelta Caín chiquishganno gamcunatapis runacuna chiquiyäshuptiqui ama laquicuyaysu.

<sup>14</sup> Cuyanacur cawarmi musyansi gloriaman chänansipä cashganta. Runa mayinta mana cuyapag cäga jusalanchörämi cawaycan. <sup>15</sup> Runa mayinta chiquegcunaga wanuseg-japuyumi caycäyan. Musyashgansinöpis runa mayinta wanusegcunaga manami gloriaman chäyangasu.

<sup>16</sup> Nogansega runa mayinsita cuyashun. Cuyacog canansipäga tantyacushun Jesucristo cuyamashpansi nogansi-raycu cruzcho wanushganta. Pay cuyacog cashganno nogansipis cuyacog carga runa mayinsipa truncan wanunansipäpis listumi cashwan. <sup>17</sup> Runa mayinsi muchuycho caycagta ricaycar caycäpamash mana yanaparga ¿imanöparä Tayta Diospa wamranpis cashwan?

<sup>18</sup> Waugui-panicuna, janan shongulaga ama cuyanacuyaysu. Saypa trucanga cuyanacuyashpayqui imaypis yanapänacur cawayay. <sup>19</sup> Sayno cuyanacurmi musyansi Tayta Diosninsi rasunpaypa perdonamashgansita. <sup>20</sup> Payga lapan jusalicushgansita musyaycarpis perdonta manacushgaga perdonamansimi. Sayno caycaptenga ama laquicushunsu mana perdonamänansipä cashganta yarpar.

<sup>21</sup> Waugui-panicuna, perdonashgana cashgansita musyay-carnaga mana mansapaypa Tayta Diosninsita imatapis manacushun. <sup>22</sup> Jesucristupa wilacuynin nishganno cawashgaga manacushgansita wiyamäshunmi.

<sup>23</sup> Tayta Diosninsipa wilacuynenga caynömi nican: “Pimaypis Jesucristuta chasquicusun. Saynöpis payta chasquicur runa mayinwan cuyanacur cawasun.” <sup>24</sup> Paypa wilacuyninta chasquicushgami Tayta Diosninsi nogansiwan caycan. Nogansiwan pay caycashganta musyansi cachamushgan Santu Espirituta chasquicush carmi.

## 4

### *Lutan yachasicogcuna imano cashganpis*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, cay pasachöga ascagmi puriycäyan lutan yachasicogcuna. Sayno caycaptenga pipis: “Diospa wilacogninmi caycä” nir chämuptin shumagrä tantyapäyay Diospa wilacognin cayashganta o mana cayashgantapis.

<sup>2</sup> Tayta Diospa wilacognincunaga criyian Jesucristoga Dios



carpis rasunpaypa runa cashgantami. <sup>3</sup> Lutan yachasicogcunami isanga Jesucristo Dios cashganta criyirpis criyiyansu Jesucristo runa cashganta. Sayno mana criyegcunaga Jesucristupa contranmi caycäyan. Jesucristupa contrancuna shayämunanpä cashganta musyashgayquinölämi cananga say runacuna lutanta yachasir puriycäyan.

<sup>4</sup> Waugui-panicuna, gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna carmi Santu Espirituta chasquicuyashcanqui. Santu Espiritoga Satanaspitapis más munayyogmi caycan. Saymi engañayashunayquipä say lutan yachasicogcunata Satanás yanapaptinpis gamcunataga Santu Espiritu tantyasiyashunqui mana chasquipäyanayquipä. <sup>5</sup> Say lutan yachasicogcunaga Satanaspamunaynincho carmi pay yarpäsishgalanta yachasiyan. Saynöpis Satanaspamunaynincho cag runacunalami say lutan yachasicogcunata chasquipäyan.

<sup>6</sup> Nogacunaga Jesucristupa apostolnin carmi paypa wilacuyninta rasun caglata yachasiyä. Saymi pipis yachasishgäcunata chasquicogcunaga Tayta Diosninsita chasquicuyan. Pipis yachasishgäcunata mana chasquicogcunaga manami Tayta Diosninsita chasquicuyansu. Saynöpami musyansi maygan runa Tayta Diosninsita chasquicushganta o mana chasquicushgantapis.

*Tayta Dios cuyamashgansino cuyanacunansipä yäsicuy*

<sup>7-8</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsega cuyacogmi caycan. Sayno caycaptenga pipis payta chasquicogcunaga cuyanacur cawayäsun. Cuyanacur cawagcunaga Tayta Diospa wamrancunami caycäyan. Chiquinacur cawagcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita chasquicuyash.

<sup>9</sup> Cuyamashpansimi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta cay pasaman cachamorgan. Paymi nogansi-raycu wanorgan imayyagpis gloriacho cushish cawanansipä. <sup>10</sup> Manami Tayta Diosninsita cuyashgansipitasu surin Jesucristuta cachamorgan, sinöga cuyamashpansimi Jesucristuta cachamorgan cruzcho wanur jusansicunata perdonamänansipä. <sup>11</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi sayno cuyaycämashgaga nogansipis cuyanacur imaypis cawashun.

<sup>12</sup> Tayta Diosninsitaga manami pipis ricashgasu. Sayno captinpis cuyanacushgaga nogansiwanmi pay caycan. Nogansiwan carmi yanapaycämansi pay cuyacog cashganno nogansipis cuyacog canansipä. <sup>13</sup> Tayta Diosninsi nogansiwan caycashganta y nogansipis paywan caycashgansita musyansi Santu Espirituta chasquicush carmi.

<sup>14</sup> Saynöpis quiquëcunami Diospa surin Jesucristo cay pasacho caycagta ricayashcä. Saymi Tayta Diosninsi payta

cachamushganta may-saychöpis wilacuycäyã runacuna salvacuycãnanpä. <sup>15</sup> Pipis Jesucristo Tayta Diospa surin cashganta criyir payta chasquicorga Diosninsipa maquinchömi caycan. Saymi Diosninsi paywan caycan y paypis Diosninsiwanmi caycan.

<sup>16</sup> Tayta Diosninsega cuyacogmi caycan. Cuyacog captinmi payman yäracuycansi. Tayta Diosninsi cuyacog cashganno nogansipis cuyacog cashgaga nogansiwanmi pay caycan y nogansipis paywanmi caycansi. <sup>17</sup> Saynöpami tantyansi Tayta Diosninsi cuyashgan wamran cashgansita. Sayta tantyarga ama yarpäshunsu juicio finalcho infiernuman gaycamänansipã cashganta. <sup>18</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsi cuyamashpansi gloriamanmi pushamäshunpä. Infiernuman gaycamänansipã cashganta yarparga manami tantyansiräsu Tayta Diosninsi cuyacog car perdonamashgansita.

<sup>19</sup> Tayta Diosninsi cuyaycãmashgansita tantyaycarga nogansipis runa mayinsita cuyashun. <sup>20</sup> Maygansipis: “Nogaga Tayta Diosta cuyãmi” nicar runa mayinsita chiquerga lualacuycansimi. Runa mayinsitapis ricaycar mana cuyaycarga çimanöparã Tayta Diosta mana ricaycar cuyashwan? <sup>21</sup> Jesucristupis caynömi nergan: “Tayta Diosta cuyarga runa mayintapis cuyasun.”

## 5

### *Tayta Diospa surinman yäracunansipã yäsicuy*

<sup>1</sup> Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta tantyacur payta chasquicorga Tayta Diospa wamranmi caycansi. Wamran carnami payta cuyansi. Sayno captinmi yäracog mayinsiwanpis cuyanacunsi. <sup>2-3</sup> Tayta Diosninsita cuyarga wilacuynincho nishgancunata cumplinsimi. Saynöpami musyansi yäracog mayinsiwan cuyanacuycashgansita. Wilacuynincho nishgancunata cumplinansipãga manami ajasu caycan. <sup>4</sup> Aja mana cananpãga wamran cashgami Tayta Diosninsi yanapaycãmansi. Sayno yanapãmashgami jusalicunansipã runacuna shacyäsımashgapis Tayta Diosman yäracushpansi cäsupansisu. <sup>5</sup> “Tayta Diosninsimi surin Jesucristuta cachamush salvamänansipã” nir pipis payman yäracog cagtaga Tayta Diosninsi yanapangami.

### *Jesucristo salvamagninsi cashgan*

<sup>6</sup> Jesucristo salvamagninsi cashgantaga musyansi bautizacushgan höra Tayta Dios surin cashganta nimush captin y yawarninta jichar wanush captinmi. Saynöpis salvamagninsi cashganta musyansi Santu Espiritu tantyasımashgami. Santu Espiritu tantyasımashgansiga rasun caglami caycan.

<sup>7-8</sup> Sayno caycaptenga Jesucristo salvamagninsi cashganta tanyansi Jesucristo bautizacush captin, wanur yawarninta jichash captin y Santu Espiritu tanyasimashgami. [Saynölami tanyasimansi Tayta Diosninsi, surin Jesucristo y Santu Espiritupis. Paycunaga quimsag carpis juclaylami caycan.]

<sup>9</sup> Runacuna tanyasimashgansicunata criyicarga çimanirtä criyishwansu Tayta Diosninsi surin Jesucristupita tanyasimashgansicunataga? Tayta Diosninsi tanyasimashgansicunaga masmi välin runacuna tanyasimashgansipitapis. <sup>10</sup> Tayta Diospa surin Jesucristo salvamagninsi cashganta criyeg cäga lapan shongunwanmi payman yäracun. Jesucristo salvamagninsi cashganta mana criyeg cäga Tayta Diosninsi tanyasishgantapis manami criyiansu.

<sup>11</sup> Tayta Diosninsega tanyasimashcansi surin Jesucristuta chasquicogcuna paypa naupancho imayyagpis cawayänapä cashgantami. <sup>12</sup> Saymi Tayta Diosninsipa surin Jesucristuta chasquicog cäga gloriacho imayyagpis cawangapä. Mana chasquicog cagmi isanga gloriaman changapäsu.

### *Ushanan yäsicuy*

<sup>13</sup> Tayta Diospa surin Jesucristuta chasquicush cayaptiquimi cay cartata gamcunapä apaycäsimo gloriacho imayyagpis cawayänayquipä cashganta tantyar cushicuyänayquipä. <sup>14</sup> Tayta Diosta manacorga pay munashganno imapis camacänapä manacushun. Sayno manacushgaga manacushgansita wiyamansimi. <sup>15</sup> Sayno captenga manarä manacurpis musyansimi yanapämänansipä cashganta.

<sup>16</sup> Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicog mayinsi jusalicushganta musyarga paypä Tayta Diosninsita manacushun. Manacushgaga Tayta Diosninsi tanyasengapämi jusalicushganta cacharinapä. Sayno tanyasiptinpis waquenga manami cäsucuyansu. Paycunapä manacushgapis jusalicushganta mana cachariyashganpitami infiernuman gaycush cawangapä. <sup>17</sup> Tayta Diosninsita mana cäsucorga jusalicuycansimi. Sayno captinpis jusalicushgansita cacharir perdonta manacushgaga manami infiernuman gaycamäshunpäsu.

<sup>18</sup> Tayta Diospa wamran caycarnaga manami jusalicurnasu cawaycansi. Saynöpis Tayta Diospa surin Jesucristumi Satanaspita sapaycämansi.

<sup>19</sup> Musyansimi Tayta Diospa wamranna cashgansita. Saynöpis musyansimi Jesucristuta mana chasquicogcunaga Satanaspä munaynincho caycäyashganta. <sup>20</sup> Saynöpis musyansimi Tayta Diosninsipa surin Jesucristo cay

pasaman shamushganta. Pay shamurmi yachasimashcansi Tayta Diosninsipa maquincho imano cawanansipä cashgantapis. Tayta Diosninsipa maquincho cawarga surin Jesucristupa maquinchöpis cawaycansimi. Jesucristoga Diosninsimi caycan. Paymi salvamansi gloriacho imayyagpis cawanansipä.

<sup>21</sup> Waugui-panicuna, ama yäracuyaysu ima idulucunamanpis. [Amén.]

## 2 JUAN

### Apóstol Juanpa ishçay cag cartan

#### *Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Cuyay waugui-panicuna:

Mayor waugui carmi cay cartata gamcunapä\* apaycäsिमö. Gamcunatami Tayta Diosninsi acrayäshushcanqui ali wilacuyninta chasquicur paypa naupancho imayyagpis cawayänayquipä. Saymi nogapis y Jesucristuman yäracog mayinsicunapis gamcunapä imaypis Tayta Diosninsita agradëcicuycäyä.

<sup>2</sup> Jesucristupa wilacuyninta chasquicush cashgami payga imayyagpis nogansiwan caycan. <sup>3</sup> Sayno captenga Tayta Diosninsita y surin Jesucristutapis manacuycä cuyapäyashunayquipä, lapan jusayquicunata perdonayäshunayquipä y ali cawayta goycuyäshunayquipäpis.

#### *Cuyanacur cawayänanpä yäsishgan*

<sup>4</sup> Waugui-panicuna, gamcunawan shuntacag waugui-panicunawanmi tincushcä. Paycuna Jesucristupa wilacuynin nishganno cuyanacur cawaycäyashganta ricarmi fiyupa cushicushcä. <sup>5</sup> Gamcunapis jucniqui jucniqui cuyanacuyay. Cay mandamientoga manami mushogsu caycan, sinöga naupapitanami musyashcansi. <sup>6</sup> Jucninsi jucninsi cuyanacorga Tayta Dios nimashgansitami cäsucuycansi. Cuyanacunansipä nishgantaga naupapita-pasanami musyashcansi.

#### *Lutanta yachasicogcuna puriycäyashgan*

<sup>7</sup> Cay pasachöga ascagmi puriycäyan lutan yachasicogcuna. Jesucristo Dios cashganta criyirpis paycunaga manami criyiyansu Jesucristo runa cashganta. Sayno mana criyerga Jesucristupa contranmi caycäyan. <sup>8</sup> Cuidä say runacuna lutanta yachasiyashganta chasquipäyanquiman. Lutanta yachasiyashganta chasquiparga gloriaman manami chäyanquipäsu. Lutanta yachasishganta mana chasquiparmi isanga gloriaman char Tayta Diosninsi promitimashgansita chasquiyänquipä. <sup>9</sup> Pï runapis lutan yachasicuyta chasquicorga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita chasquicush. Lutan yachasicuyta mana chasquicur Dios

\* 1:1 Griëgucho nican: “Acrashgan warmipä y wamrancunapäpis.” Sayno nergan juc marcacho cag iglesiapä y saycho shuntacäyag waugui-panicunapämi.

munashganno cawagcunami isanga Jesucristuta y Tayta Diosninsitapis rasunpaypa chasquicuyash.

<sup>10</sup> Lutan yachasicogcuna shuntacäyashgayquiman shamuptenga ama chasquipäyaysu ni wayiquimanpis posädasiyaysu. <sup>11</sup> Lutan yachasicogcunata wayinman pipis chasquiparga paycunapa cumpinchinmi caycäyan.

*Carta ushanan*

<sup>12</sup> Waugui-panicuna, gamcunata yäsinäpä caycanrämi. Isanga cartalachöga manami lapanta yäsiycäsu. Quiquë shamurnami waquin cagta yäsishayqui. Saycho tincurmi cushi cushila parlacushunpä.

<sup>13</sup> Caycho caycag waugui-panicunapis gamcunapä salüduncunata apasicayämunmi. [Amén.]

## 3 JUAN

### Apóstol Juanpa quimsa cag cartan

*Gayuta apóstol Juan saludashgan*

<sup>1</sup> Cuyay waugui Gayo:

Noga mayor waugui carmi cay cartata gampä cartacamö.

<sup>2</sup> Cuyay waugui, Tayta Diosninsitami manacö lapanchöpis yanapaycushunayquipä y gueshyaptiquipis aliyäsishunayquipä. Saynöpis Tayta Diosninsita agradëcicö payman yäracur ali cawashgayquipita. <sup>3</sup> Jesucristupa wilacuynin nishganno cawaycashgayquitami waquin wauguicuna chämur wilayämash. Sayno cawaycashgayquita musyarmi fiyupa cushicushcä. <sup>4</sup> Saynölami cushicö yäracog mayinsicuna Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyashganta musyashpä.

*Gayo yanapäcog cashganpita apóstol Juan cushicushgan*

<sup>5</sup> Waugui Gayo, Jesucristupa wilacuyninta wilacur pureg wauguicunata posädasir alitami ruraycanqui. <sup>6</sup> Paycunami cayman chämur waugui-panicuna shuntacäyashgancho wilayämash ali yanapashgayquita. Yapay cutimuptin puntata yanapashgayquinöla yapaypis yanapayculay Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriyänanpä. <sup>7</sup> Paycunaga Diosta mana cäsucog runacunata manami imatapis manacuyansu. <sup>8</sup> Sayno yanapashgami waquin marcacunanapis aywayanga Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä.

*Diótrufes mana cäsucog cashgan*

<sup>9</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata yanapänansipä cashganta tantyasirmi juc cartata cartacamushcä gamcuna cagman. Sayno captinpis Diótrufes manami yäsishgäcunata cäsucunsu. Payga mandag cayninman atiënicuycurmi munashganta ruracun. <sup>10</sup> Sayshi washäcunatapis rimar puriy-can. Saynöpis carupita shamog yachasicogcunata manashi chasquicunsu. Posädasegcunatapis waugui-panicunawan manana shuntacäyänanpä micharshi garguyan. Sayno rurashganpitaga chämurnami payta tantyasishä mana alita ruraycashganta.

*Demetrio cäsucog cashgan*

<sup>11</sup> Cuyay waugui Gayo, cuidä Diótrufesno canquiman. Saypa trucanga Tayta Dios munashgannöla alicunata rurar imaypis caway. Tayta Dios munashganno cawagcunaga Diospa wamrancunami caycäyan. Tayta Diosta mana cäsucogcunaga

manami payta chasquicuyashgaräsu. <sup>12</sup>Demetriupämi isanga lapan runacunapis parlayan Jesucristupa wilacuynin nishganno cawashganta. Nogacunapis paytaga ricayashcä Tayta Dios munashganno cawashgantami.

*Carta ushanan*

<sup>13</sup>Waugui Gayo, gamta yäsinäpä caycanrämi. Isanga cartalachöga manami lapanta yäsiycäsu. <sup>14</sup>Quiquë shamurnami waquin cagtaga yäsishayqui.

<sup>15</sup>Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui maquincho ali cawanayquipä. Caycho cag reguinacuyashgayqui waugui-panicunapis salüdunta apasicayämunmi. Saycho cag waugui-panicunata salüdöta goyculanqui.



## JUDAS

### Jesucristuta chasquicogcunaman San Judas cartacushgan

Cay cartata guelgargan Jesucristupa wauguin Judasmi. Saynöpis Judasga cargan Santiagupa wauguinmi. Payga manami Jesucristuta entregag cag Judas Iscariotisu cargan. Say wisanmi lutan yachasicogcuna puriyargan cayno yachasiyashpan: “Jusalicuycunata mana cacharishgapis Tayta Diosninsi perdonamäshunmi” nir. Lutanta yachasir sayno puriyaptinmi Judas laquicorgan Jesucristuman yäracog mayincuna say lutan yachasicuycunata chasquipäyänanpä cashganta yarpar. Saymi cay cartata cartacorgan say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä.

<sup>1</sup> Yäracog mayëcuna:

Noga Judas, Jesucristupa wilacognin y Santiagupa wau-  
guin carmi, cay cartata gamcunapä apaycäsimo. Tayta Dios-  
ninsi cuyapäcog carmi acrayäshushcanqui salvash car pay mu-  
nashganno cawayänayquipä. Sayno cawayänayquipäga Jesu-  
cristumi yanapaycäyashunqui. <sup>2</sup> Tayta Diosninsitami man-  
acuycä cuyapäyashunayquipä, lapan jusayquicunata perdon-  
ayäshunayquipä y ali cawayta goycuyäshunayquipäpis.

*Lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä yäsishgan*

<sup>3</sup> Waugui-panicuna, noga yarpargä Jesucristo salvamash-  
gansipita tantyasir cartacamuytami. Sayta yarparpis  
lutan yachasicogcuna may-saypapis puriyäyashganta  
musyarmi cartacaycämö lutan yachasicogcunata mana  
chasquipäyänayquipä. Paycunaga Jesucristupa wilacuyninta  
wilacuyan quiquinpa yarpaynincunata yaparcurmi. Sayno  
captenga gamcunapis yäracog mayinsicunata tantyasiyay say  
lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä.

<sup>4</sup> Say lutan yachasicogcunaga Diospa wilacognin-  
tucularshi gamcunaman chäyämush. Paycunaga: “Jusata  
mana cacharishgapis Tayta Diosninsi perdonamäshunmi”  
nirshi runacunata criyicäsiyan. Sayno nerga Tayta  
Diosninsipa y Señorninsi Jesucristupa wilacuynintapis  
manacagmanmi churaycäyan. Sayno yachaseg runacu-  
napäga Tayta Diosninsipa palabbranchöpis guelgaraycan  
infiernuman gaycush cayänanpämi.

<sup>5</sup> Musyayashgayquinöpis Israel runacunata Egipto  
nacionpita Tayta Diosninsi jorgarcamur payta mana  
cäsucogcunataga ushacäserganmi. <sup>6</sup> Saynölami Tayta Diosninsita

mana cäsushganpita waquin angilcunatapis yanauyaycag sacayman wichgaycush juicio finalcho chämushganyag. <sup>7</sup> Pasaypa pengacuypä jusalicuyashganpitami Sodoma, Gomorra y cercancho cag marcacunacho tag runacunatapis Tayta Diosninsi ninawan ushacäsergan. Saynölami pi-maytapis payta mana cäsucogcunataga Tayta Diosninsi mana upeg ninaman gayconga saycho imayyagpis nacayänanpä.

<sup>8</sup> Jusalicogcunata Tayta Diosninsi infiernuman gaycunanpä cashganta musyaycarpis say lutan yachasicogcunaga saynölami jusalicuycäyan. Saymi mana pengacuypa chinäcur waynäcur cawacuyan. Saynöpis: “Quiquëmi munayyog caycä” niyashpan manami pitapis cäsucuyansu. Nircurnami niyan sayno cawayänanpä sueñuynincho Tayta Dios revelashganta. Saynöpis paycunaga angilcunapä y supaycunapäpis shimin tarishgantami imatapis parlayan. <sup>9</sup> Arcángil\* Miguelmi isanga Moisespa ayanta Satanás apacuyta munaptinpis gayapargansu, sinöga: “Tayta Diosmi juzgashunqui” nergan. Sayno nirmi cachapargansu Moisespa ayanta apacunanta. <sup>10</sup> Say lutan yachasicogcunaga manami tantyayansu imata parlayashgantapis. Saymi paycunaga supaycunata y runacunatapis manacagman churayan. Paycunaga uywacunano mana tantyacog carmi imatapis lutanta rurayan. Sayno cashganpitami paycunaga infiernucho rupayangapä.

<sup>11</sup> Caín wauguinta chiquir wanusishganno y Balaam guellaylapä wachacash cashgannömi paycunapis caycäyan. Sayno cayashganpita juicio finalcho fiyupami laquicuyangapä. Moisespa contran parlashganpita Coré ushacashgannömi say lutan yachasicogcunapis elagpita ushacäyangapä.† <sup>12</sup> Diosta alabayquipä shuntacäyashgayquicho micushgayqui hörapis pengacuypämi paycunaga lutancunata parlar jegchicachäyan. Waquinta yanapänanpa trucanga quiquilanpämi imatapis munayan. Wacpa caypa purisish usya pucutay mana tamyashgannömi paycunapaga yachasicuyninpis caycan. Wayunanpä tiempunchöna caycarpis mana wayog jachanömi paycunaga caycäyan. Say-nirag jachataga sapipita jitariycushgannömi paycunapis infiernuman gaycush cayangapä. <sup>13</sup> Mayu cuchunman tucuy-nirag ganrata yacu jitamushgannömi paycunapis tucuy-nirag jusacunata mana pengacuypa ruraycäyan. Sayno jusalicuyashganpitami ali

\* 1:9 Arcángil manami jutisu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi caycan. † 1:11 Wauguinta Caín wanusishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 4. Balaam ima rurashgantapis musyanayquipä liyinqui Números 22. Coré imano ushacashgantapis musyanayquipä liyinqui Números 16.

chipipiycashgancho goyllar shicwashganno paycunapis yanauyaycagman char saycho imayyagpis nacayangapä.

<sup>14</sup> Adanpa wilcanpa wilcan cagpa wilcanshi cargan Enoc. Paymi Tayta Diosninsipa profëtan car nergan: “Tayta Diosta ricashcä waranganpa angilnincunawan shamuycagtami. <sup>15</sup> Payga lapan runacunatami juzgangapä. Saychömi jusasapacunata juzgangapä lapan jusancunapita y paypa contran parlayashganpitapis.”

<sup>16</sup> Say lutan yachasicogcunaga imalapitapis jamuräcuyan. Quiquilanpä imatapis ashiyan. Runa-tucuyashpan manacagcunata parlayan. Yarpashgancunata rurasiyänan cash-lami ali shimilanpa runacunata parlapäyan.

### *Jesusman yäracogcunata shacyäsishgan*

<sup>17</sup> Waugui-panicuna, lutan yachasicogcuna sayno caycaptenga yarpäyay Señorninsi Jesucristupa apostolnincuna cayno niyashganta: <sup>18</sup> “Guepacunataga yurimongapämi Jesucristupa wilacuyninta manacagman churag runacuna. Paycunaga Tayta Diosta cäsucuyänanpa truncan quiquincuna munayashgannömi jusalicular cawayangapä.” <sup>19</sup> Say nishgannölämi cananga Tayta Diosta mana cäsucog runacuna yuriyämush. Paycunami jusayog caycäyan waugui-panicuna chiquinacur iglesiapita gargunacuyänanpäpis. Tayta Diosninsipa Santu Espiritunta mana chasquish carmi munashgannölä jusalicur cawayan.

<sup>20</sup> Waugui-panicuna, gamcunaga Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgayquinölä payman yäracur imaypis cawayay. Saynöpis Santu Espiritu tantyasiyëshushgayquinölä Tayta Diosninsita manacuyay. <sup>21</sup> Tayta Diosninsi cuyaycämashgaga imaypis payta cäsucur cawayay. Saynöpis Señor Jesucristo cutimunapä cashganta musyaycarga puestucushla shuyaraycäyay. Pay cutimurmi cuyapämashpansi pushacamäshun gloriacho imayyagpis cushish cawanansipä.

<sup>22</sup> Sayno caycaptenga, mana tantyacog waugui-panicunata shumag tantyasiyay Jesucristuman yäracuyänanpä. <sup>23</sup> Cayaycho runa rupaycagta ricar wanuy caway jorgushgansino pï-maytapis tantyasiyay Jesucristuta chasquicur infirnuman mana gaycush cayänanpä. Mana cäsuyëshuptiquipis yaparir yaparir Jesucristuta chasquicunanpä ali shimilayquipa tantyasiyanqui. Tantiyasiyänayquipä paycunawan shuntacarpis cuidä malamäñancunata yachacuyanquiman.

### *Tayta Diosta alabashgan*

<sup>24</sup> Lapanpä munayyog Tayta Diosninsimi imaypis yanapaycämansi mana jusalicuypa cawanansipä. Saynöpami paypa naupanman jusaynagna chähunpä imayyagpis cushish cawanansipä. <sup>25</sup> Pay japalanmi salvamagninsi. Payga lapanpäpis munayyogmi caycan. Payga lapantapis musyanmi. Sayno cashganpita cananpis waraypis y imayyagpis Tayta Diosninsi alabash cayculäsun. Amén.

## APOCALIPSIS

### Apóstol Juanta Tayta Diosninsi ricasishgancuna

Jesucristupa discipulun Juanmi cay Apocalipsis libruta guelgargan. Sayno guelganapäga Tayta Diosninsi cachamushgan juc angilmi Juanta ricasergan cay pasacho y gloriacho imapis päsananpä cagcunata. Say ricasishgancunatanami Juan guelgargan nogansi imano nacarpis wanushgansiyag Jesucristuman yäracunansipä.

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo cutimunapä cashganta. Saynöpis musyansi lapan runacuna cawariyämuptin Jesucristo juzganapä cashganta y payta chasquicogcuna imayyagpis naupancho cawayänapä cashgantapis.

Manarä cay Apocalipsis libruta guelgarmi Juan guelgargan San Juan libruta. Say libruta liyirmi musyansi cay pasacho Jesucristo imano cawashgantapis. Saynöpis Juan guelgargan quimsa cartata. Say cartacunapa jutinmi caycan 1 Juan, 2 Juan y 3 Juan. Lapan say guelgashgancunapis Bibliachömi guelgaraycan.

#### *Libro galaycunan*

<sup>1-2</sup> Noga Juan, Tayta Diospa wilacognin carmi cay libruta yäracog mayëcunapä apaycäsimo. Ima päsananpä cagcunatapis ricasimänapämi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta nergan. Saymi angilninta Jesucristo cachamorgan saycunata ricasimänapä. Saymi say ricasimashgancunata guelgaycämö ima päsananpä cagcunatapis musyayänayquipä. Saycunaga nagana päsananpänamami caycan. <sup>3</sup> Cay guelgashgäcunata liyir chasquicogcuna y liyipaptin chasquicogcunapis cushicuyangami. Say ricasimashgancunaga cumplinapänami caycan.

<sup>4</sup> Noga guelgaycämö Asia provinciacho caycag ganchis marcacunacho caycag waugui-panicunapämi. Unaypita-pasa imayyagpis cawag Tayta Dios y naupancho caycag Santu Espiritu\* cuyapäshushpayqui yanapaycuyäläshunqui pay munashganno cushish cawayänayquipä. <sup>5</sup> Saynöla Jesucristupis gamcunata yanapaycuyäläshunqui. Paymi Tayta Diosninsipa wilacuyninta cay pasaman apamush y wanushcunapita paymi puntata cawarimush imaypis yapayga manana wanunapä. Saymi cay pasacho lapan mandag reycunapis paypa munaynincho caycan.

\* **1:4** “Santu Espiritu” ninanpa trucanga griëguchöga “ganchis Espiritu” nirmi guelgaraycan.

Saynöpis paymi cuyamashpansi cruzcho wanur lapan jusansicunata perdonamashcansi. <sup>6</sup> Mandamagninsi rey cashpanmi maquinman churamashcansi pay munashganta rurarna cawanansipä. Saynöpis cüra canansipä churamashpansimi imay höra manacushgapis wiyamansi. ¡Jesucristo imaypis alabash cayculäsun lapanpis paypa maquincho cashganpita! Amén.

<sup>7</sup> ¡Jesucristoga pucutay jananchömi cutimonga! Sayno cutimuptinmi lapan runacuna y payta wanusegcunapis ricayangapä. Castiguta chasquiyänanpä cashganta musyarmi may-saychöpis runacuna mansacäyashpan wagayangapä. Say nishgänölämi lapanpis rasunpaypa päsanga. Sayno cayculäsun. Amén.

<sup>8</sup> Lapanpä munayyog y imayyagpis cawag Tayta Diosninsi caynömi nin: “Cay pasata manarä camarpi maynami caycargä. Saynölämi cay pasa ushacaptinpi caycäshäpä.”

### *Jesucristuta Juan ricashgan*

<sup>9</sup> Nogaga Jesucristuman yäracog mayiqui Juanmi caycä. Yäracog mayiqui carmi gamcunanöla Tayta Diosninsipa naupanman chäshäpä. Jesucristuta chasquicuyashgayquipita runacuna chiquiyäshushgayquinölämi nogatapis Jesucristuta chasquicushgäpita chiquiycäyämän. Saymi Jesucristupa wilacuyñinta wilacushgäpita Patmos islacho präsu caycargä. <sup>10</sup> Saycho caycarmi domingo junag Santu Espiritu yanapämaptin wiyargä cornëta tucamognörä guepächo cayno nimogta: <sup>11</sup> “[Cay pasa manarä captinpi caycargämi. Saynölämi cay pasa ushacaptinpi noga caycäshäpä.] Canan ricasishayqui päsananpä cagcunata. Say ricashgayquicunata guelgarcur apasinqi ganchis marcacunacho caycag yäracamagcunaman. Say marcacunaga caycan Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodiceami.”

<sup>12</sup> Guepächo sayno parlamogta wiyaycurmi ticargä pï cashgantapis ricanäpä. Say ticrashgächömi ricargä goripita rurash ganchis mechërucuna sindiraycäyagta. <sup>13</sup> Say mechërucuna chaupinchömi ricargä chaqui puntanyag yurag mödanan jatish runa ichiraycagta. Say runapa pëchunchömi goripita awash wachcu jiraraycangan. <sup>14</sup> Agsanmi yurag cangan yuragyashganyag tagshash milwano y rashtanöpis. Nawinnami ninanörä asicyargan. <sup>15</sup> Saynölämi chaquincunapis asicyäyargan chipipiycag waylash broncinörä. Parlashganpi carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno. <sup>16</sup> Derëcha cag maquinchömi sararagan ganchis goyllarcunata. Shiminpitanami espäda

yargamorgan ishcan lădunpa aflash. Cărannami intino fiyupa chipipergan.

<sup>17</sup> Payta ricaycurmi puntanman wanushno ishquisquergă. Saymi deręcha cag maquinwan yataycamar nimargan: “Ama mansamaysu. Imaypitapis cashgănŏlami imayyagpis caycăshăpă. <sup>18</sup> Runacuna wanusiyămăptinpis cawarimushcă imayyagpis cawanăpămi. Nogami munayyog caycă wanogcunata cawarisimunăpăpis. <sup>19</sup> Canan păsăycashganta y păsananpă cagcunatapis ricasishgăta lapanta guelganqui. <sup>20</sup> Ganchis mechărucunaga caycăyan say ganchis marcacunacho caycag yăracamăggunami. Deręcha cag maquęcho sararashgă ganchis goyllarcunaga caycăyan say yăracamăggunata cuidag angilcunami.”

## 2

*Efeso marcacho caycag yăracogcunaman cartacushgan*

<sup>1</sup> Nircurnami Jesucristo nimargan: “Efeso marcacho caycag yăracamăggunata ricag angilpă cay nishgăta guelgay:

“Nogami deręcha cag maquęcho ganchis goyllarcunata sararag caycă. Nogami goripita rurash ganchis mechărucunapa chaupincho purę.\*

<sup>2</sup> “Noga ricaycămi lapan rurashgayquicunata. Gamcunaga imaypis nogaman yăracaycăyămanquimi. Saynŏpis ricaycămi lutan yachasicogcunata mana chasquipăyashgayquita. Apostol-tucogcuna lulacur lutanta yachasiyashgantapis taripăyashcanquimi. <sup>3</sup> Nogaman yăracayămashgayquipita runacuna chiquiyăshuptiquipis mana ajayaypa munashgăno cawaycăyashgayquitami ricaycă.

<sup>4</sup> “Isanga gustaycămansu naupata cuyamashgayquino cananga mana cuyamashgayquimi. <sup>5</sup> Puntata imano cuyamashgayquitapis shumag yarpurcur cananpis saynŏla cuyamay. Sayno mana cuyamăptiquega naupăcho caycag mechăruyquita jorgurir mananami imachŏpis yanapăshayquinasu.

<sup>6</sup> “Sayno carpis Nicolás lutanta yachasishgancunata† mana chasquipashpayqui alitami ruraycăyanqui. Pay yachasishgancunataga manami wiyaytapis munăsu.

<sup>7</sup> “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyăsun Santu Espírítu† sayno nishgancunata. Santu Espírítu nishgancunata imaypis

\* **2:1** “Nogami goripita rurash ganchis mechărucunapa chaupincho purę” nishganga Jesucristo ganchis marcacunacho payman yăracogcunata mana cachaypa yanapaycashgantami nican. † **2:6** Nicolasga runacunata yachasergan idulucunapa jutincho pishtashgan aysata micuyănanpă y olgupis warmipis adulteriucho cayănanpămi. † **2:7** Jesucristo nishgancunaga Santu Espírítu nishgancunami caycan. Saynŏlami caycan Apocalipsis 2.11; 2.17; 2.29; 3.6; 3.13 y 3.22-chŏpis.

cumplegcunaga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawasicog jachapa wayuynintami micuyangapä.”<sup>8</sup>

*Esmirna marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>8</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Esmirnacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay: “Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis noga caycäshä. Saynöpis nogami wanushgäpita cawarimushcä.

<sup>9</sup> “Noga ricaycämi nacaycäyashgayquita y pobri caycäyashgayquitapis. Pobri carpis chasquicayämashgayquipita gamcunaga ricunömi caycäyanqui. Saynöpis ricaycämi Israel runacuna gamcunapa washayquita rimaycäyashganta. Paycunaga: ‘Diosmanmi yäracö’ nicarpis manami rasunpaypasu payman yäracuyan, sinöga Satanás munashgantami ruraycäyan.

<sup>10</sup> “Nacaycuna gamcunaman chaycämunnami. Sayno captinpis ama mansacäyaysu. Nogata mana chasquicamagcuna Satanás munashganta rurarmi waquinniquita carcilmanpis wichgayäshunquipä. Chunca (10) junagmi saycho nacayanquipä. Wanusiyäshunayquipä caycaptinpis Diosman yäracushgayquipita mana witicuyaptiquega gamcunata pushashayqui naupächo imayyagpis cawayänayquipämi.

<sup>11</sup> “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espiritu sayno nishgancunata. Santu Espiritu nishgancunata imaypis cumplegcunaga manami infiernuman gaycushgasu cayan-gapä.”

*Pérgamo marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>12</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Pérgamo marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogami ishcan lädunpa aflash espädä aptash caycä.

<sup>13</sup> “Noga musyämi marcayquicho tag runacuna waquin marca runacunapitapis Satanaspä munaynincho más caycäyashganta. Sayno captinpis mana ajayaypami nogaman yäracaycäyämänqui. Ali wilacuynëta wilacog Antipasta say marcacho wanusiyaptinpis nogaman yäracayämashgayquipita manami witicuyashcanquisu.

<sup>14</sup> “Sayno yäracayämarga amana chasquipäyaynasu Balaam\* yachasishganno lutan yachasicogcunata. Balaam shimita goptinmi Balac jutiyog runa Israel runacunata fiestancunaman gayasiyargan idulucunapa jutincho pishtashgan aysata

<sup>8</sup> 2:7 Imayyagpis cawasicog jachapita musyanayquipä liyinqi Apocalipsis 22.2,14,19. \* 2:14 Balaampita masta musyanayquipä liyinqi Números 22.1-24.25; 31.8,16.



garayānanpä. Saynöpis warmicunata yäsergan Israel runacunawan majanta ganratar puricuyānanpä.

15 “Saynöpis Nicolaspä yachasicuyninta† amana chasquicuyaysu. [Pay yachasishgancunataga manami wiyaytapis munäsu.] 16 Say yachasicuyta chasquicuyānayquipa trucanga Tayta Dios munashganno cawayay. Jusalicur cawayaptiquega gamcuna cagman shamur ushacäsiyāshayqui shimëpita yargamog espädawanmi.

17 “Wiyacogcunaga shumag tantyacuyäsun Santu Espiritu sayno nishgancunata. Santu Espiritu nishgancunata imaypis cumplegcunataga ciëluchochuraraycag maná micuytami garashä micuyānanpä.‡ Saynöpis chasquiyangapä yurag rumicho mushog jutin guelgaraycagtami.§ Say mushog jutitaga yurag rumita chasquicogcunalami musyayangapä.”

*Tiatira marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

18 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Tiatira marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogaga Tayta Diospa surinmi cä. Nawëpis nina-nirag asicyagmi caycan. Chaquëpis chipipiycag broncipita rurashnömi caycan.

19 “Nogaga ricaycämi lapan rurayashgayquicunata. Saynöpis ricaycämi pï-maywanpis cuyanacuyashgayquita, nogaman yäracayämashgayquita y imaypis munashgäno cawayashgayquitapis. Sayno cawayashpayquimi waran waran tantyacuycäyanqui munashgäno cawayānayquipä.

20 “Isanga mana alitami ruraycäyanqui Jezabel nishgan warmi lutanta yachasiptin mana michäyashpayqui. Say warmega: ‘Diospa wilacogninmi cä’ neg-tumpalami nogaman yäracamagcunata lutanta yachaycäsin. Payga yachaycäsin runacunapis warmicunapis adulteriucho cayānanpä y idulucunapa jutincho pishtashgan aysata micuyānanpämi. 21 Maynami say warmita nishcä jusancunata cacharinanpä. Sayno nicaptëpis cachariyta manami munansu.

22-23 “Jusalicushgancunata mana cachariptinmi fiyupa castigashäpä. Pay yachasishganta chasquipagcunapis fiyupa nacarmi wanongapä. Saynöpami nogaman yäracamagcunaga

† 2:15 Nicolaspä yachasicuyninpita musyanayquipä liyinqui 2.6-pa nõtanta.

‡ 2:17 Maná nishgan micuytaga sunyag saqui jircacho Tayta Diosninsi pues-tupargan Israel runacuna micuyānanpä. Say maná nishgan micuymanmi Jesucristo tincusicorgan. Saypita masta musyanayquipä liyinqui San Juan 6.32-58.

§ 2:17 Juan guelgashgan wisanmi runacuna yurag rumitarä chasquiyag say rumita ricasir fiestaman yaucuyānanpä. Saymi Jesucristo nergan yurag rumita chasquegcuna Tayta Diospa naupanman chäyānanpä cayashganta.

lapanpis niyangapä: ‘Shongunsicho imata yarpashgansitapis Jesucristo rasunpaypami musyaycan. Saymi payga pitapis jusalicogcunataga castigan.’

24-25 “Waquinniquicunaga say warmipa lutan yachasicuynincunata manami chasquipäyashcanquisu. Payga: ‘Tayta Diospa más alinnin cag yachasicuyninta yachacushun’ niptinpis say yachasishgancunaga manami Tayta Diospitasu caycan, sinöga Satanaspitami. Sayta gamcuna musyaycarga noga yachasishgäcunata cutimushgäyag ama gongäyaysu. 26-27 Wanushganyag nishgäcunata cumplegcunataga churashä munaynincho lapan marcacunata sararayänanpämi. Lapantapis munaynëman Taytä churamushgannömi say marcacunatapis paycunapa munayninman churashäpä. Sayno munayyog carmi paycunaga mana wiyacog runacunata fiyupa castigayangapä. 28 Saynöpis say mandag cayta chasquegcunapa premiummi canga warag goyllar.

29 “Wiyacogcunaga shumag tantyacyäsun Santu Espiritu sayno nishgancunata.”

### 3

#### *Sardis marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

1 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Sardis marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogami Santu Espirituta\* cachamö. Saynöpis nogami maquëcho ganchis goyllarcunata sararaycä.†

“Noga musyämi imano cawaycäyashgayquitapis. Tayta Dios munashganno cawaycäyashgayquita runacuna yarpaptinpis gamcunaga wanushnömi caycäyanqui. 2 ¡Shonguyqui manarä chucrüyashganyag shumag yarpachacuyay Tayta Dios munashganno cawayänayquipä! Alita ruraycäyashgayquita yarpäyaptiquipis Tayta Diosninsipäga mana alimi caycan. 3 Yarpäyay ali wilacuynëta yachacuyashgayquita. Jusayquicunata cacharir Tayta Dios munashgannöna cawayay. Pay munashganno mana cawayaptiquega elagpita suwa shamushgannömi nogapis elagpita shamushäpä gamcunata castiganäpä.

4 “Tayta Diosta mana cäsucur waquin cawayaptinpis walcaglami pay munashganno cawaycäyanqui. Sayno cawayashgayquipitami naupächo cawayanquipä yurag mödanayqui jatish. 5 Saynölami imano nacarpis Tayta Dios

\* 3:1 “Santu Espiritu” ninanpa trucanga griëguchöga “ganchis Espiritu” nirmi guelgaraycan. † 3:1 Ganchis goyllarcuna ima cashgantapis musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 1.20.

munashganno cawag cäga yurag mödanan jatish gloriacho cawayangapä. Paycunapa jutincunaga apuntaraycan libro de la vidachömi. Paycunapa jutintaga manami say librupita börrashäsu. Taytäpa y angilcunapa naupanchömi lapantapis musyasishä nogaman yäracamag cashganta.

<sup>6</sup> “Wiyacogcunaga shumag tanyacuýäsun Santu Espiritu sayno nishgancunata.”

*Filadelfia marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

<sup>7</sup> Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Filadelfia marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Nogaga jusaynag Diosmi cä. Nishgäcunataga imaypis cumplëmi. Gloria puncupa llävintami sararaycä.† Saymi munayyog caycä salvash cagcunata gloria puncuta quichapänäpä y mana salvash cagcunata wichgapänäpäpis.

<sup>8</sup> “Nogaga musyämi imano cawaycäyashgayquitapis. Munayniynag caycarpis mana gongaylapami nishgäcunata cumpliyashcanqui. Saynöpis chasquicayämashgayquita manami pengacuyashcanquisu. Saymi gloria puncuta gamcunata quichapashcä. Say puncupa yaycuyaptiqui pipis manami michäyëshunquipäsu. <sup>9</sup> Marcayquichöga Israel runacuna: ‘Tayta Dios munashgannömi cawaycä’ nicarpis manami rasunpaypasu pay munashganno cawaycäyan. Saypa trucanga Satanás munashganta rurarmi cawaycäyan. Paycunatami juicio finalcho mandashä puntayquiman gongurpacur: ‘Rasunpaypami gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna caycäyanqui’ niyëshunayquipä.

<sup>10</sup> “Imano nacarpis noga nishgäcunata mana ajayaypami cumpliyäyanqui. Sayno cawayaptiquega may-saycho tag runacunata fiyupa nacaycunawan castigarpis gamcunata manami castigashayquisu.

<sup>11</sup> “Noga shamunäpänamo caycä. Saymi yachasishgäcunata mana gongaypa noga munashgäno cawayänayqui. Saynöpami gloriaman chämur premiuta chasquiyanquipä.

<sup>12</sup> Munashgäno imaypis cawagtaga chasquicushä Tayta Diospa naupancho cawayänanpämi. Templupa cimientuncho rumicuna mana cuyucog cayashgannömi paycunapis Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayangapä. Nogapa cashgan musyacänanpämi paycunacho guelgashä Tayta Diospa jutinta y mushog jutëtapis. Saynöpami gloriapita shamog mushog Jerusalén marcacho§ imayyagpis täyangapä.

† 3:7 Griëgucho nican Davidpa llävinta Jesucristo sararaycashganta. § 3:12 Gloriapita shamog mushog Jerusalén marcapita musyanayquipä liyinqi Apocalipsis 21.2.

13 “Wiyacogcunaga shumag tanyacuyäsun Santu Espiritu sayno nishgancunata.”

*Laodicea marcacho caycag yäracogcunaman cartacushgan*

14 Saypitami Jesucristo caynöpis nimargan: “Laodicea marcacho caycag yäracamagcunata ricag angilpäpis cay nishgäta guelgay:

“Runacunata salvananpä Tayta Dios lapan promitishgancunata noga cumpliyä. Nogaga imaypis rasun caglatami nē. Nogawanmi Tayta Dios lapantapis camargan.

15 “Nogaga musyämi wanush-japuy cayashgayquita. Sayno cayänayquipa trucanga alimi canman wanucuyaptiquipis. 16 Sayno cayashgayquipitami melanaypä cagta jitarishganno gamcunatapis naupäpita garguyäshayquipä.

17 “Ricu cayashgayquimanmi gamcunaga atiënicuyäyanqui. Saymi gamcunaga parlar puriyäyanqui imapis mana pishëshushgayquita. Sayno carpis manami cuentata gocuyanquisu cuyapaypä pobrinöla caycayashgayquita. Gamcunaga gaprano y pengaypä garapächunölämi caycäyanqui. 18 Rasunpaypa ricuno cayta munarga gori püruta nogapita rantiyay. Garapächuno cayta mana munarga yurag mödanata nogapita rantiyay. Gaprano cayta mana munarga nogapita jampita rantiyay. Saynöpami ricuno cayanquipä, ali mödanashno cayanquipä y gaprano cayashgayquipa trucanga alina tanyacuyanquipä.

19 “Cuyashgä cagtaga lutanta ruraptin noga castigämi lutan rurayashgancunata cachariyänanpä. Sayno castigacog caycaptëga shumag tanyacur noga munashgänöna cawayay. 20 Wayi puncuyquipita gayacamognömi gamcunata gayacaycämö. Gayacamushgäta wiyar chasquicamap-tiquega gamcunawanmi imaypis cawashäpä. Cuyanacuyashgayquiwan micur cushicuyashgayquinömi gamcunapis nogawan imaypis cawar cushicuyanquipä. 21 Munashgäno imaypis cawayaptiquega gamcunata churashayqui nogawan mandag cayänayquipämi.\* Saynölami Tayta Dios munashganno cawaptë nogatapis churamash paywan imayyagpis mandag canäpä.

22 “Wiyacogcunaga shumag tanyacuyäsun Santu Espiritu sayno nishgancunata.”

## 4

*Tayta Diosta gloriacho alabayashgan*

\* 3:21 Jesucristo munashganno cawagcuna paywan mandayänanpä cagta más musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 20.4-6.

<sup>1</sup> Saypitanami ricargä gloriacho puncu quicharaycämogta. Nircurna naupata wiyashgänöla yapaypis wiyargä cornëta tucamognörä: “Cayman shamuy. Cananmi ricasishayqui ima päsanapä cagtapis” nimagta.

<sup>2</sup> Saychömi Santu Espiritu ricasimargan gloriacho caycag trönuta. <sup>3</sup> Say trönuchömi Tayta Diosninsi jamaraycargan verdi y puca lindu chipipiycar. Jaspe rumino o cornalina ruminörämi chipipiycargan. Jamacunan tröno jananpami sutaraycargan esmeralda ruminörä chipipiycag segyau.

<sup>4</sup> Tayta Diospa trönuntami tumaparargan ishcaj chunca chuscu (24) trönucuna. Say trönucunanami yurag mödanash mayor runacuna jamacuyargan. Say mayor runacunaga gori corönan jatishmi lapanpis caycäyargan. <sup>5</sup> Tayta Dios jamarashgan trönunpitami asicyaypa asicyar elgucuy yargamorgan. Magacuypis bunruruypa bunrurur wiyacämorgan. Say trönupa naupanchömi ganchis mechërucuna rataycäyargan. Saycunaga cargan Tayta Diospa Santu Espiritunmi.

<sup>6</sup> Saynöpis Tayta Diospa trönun cagchömi vidriu-nirag lamar intërupa ricacargan. Saynöpis chuscu querubincunami\* say trönupa naupancho caycäyargan. Say querubincunapami intëru cuerpuncho nawincuna cargan. <sup>7</sup> Punta cag querubinmi cargan leon-nirag. Ishcaj cagnami cargan töru-nirag. Quimsa cagnami cargan runa-nirag. Chuscu cagnami cargan vuelaycag condur-nirag. <sup>8</sup> Saycunaga chuscunpis sogta älayogmi cayargan. Saynöpis intëru cuerpunchömi nawincuna cayargan.

Say querubincunami pagaspa junagpapis niyan:

“Lapanpä munayyog Tayta Dios,  
gamga jusaynagmi caycanqui.

Gamga unaypita-pasa imayyagpis cawag Diosmi caycanqui.”

<sup>9-10</sup> Trönuncho jamaraycag imayyagpis cawag Tayta Diosta sayno adorar alabayaptinmi say ishcaj chunca chuscu (24) mayor runacunapis gongurpacuycur adorayan. Paycunami corönancunata jorgurcur Tayta Diospa naupanman churaycuyashpan niyan:

<sup>11</sup> “Tayta Dios, gamlami lapanpäpis munayyog caycanqui.

Lapan imatapis gammi camashcanqui.

Cawayta goshgayquipitami lapanpis cawaycäyan.

Saymi lapanpis respitayäshushpayqui gamta alabayäshunqui.”

## 5

### *Jesucristuta gloriacho alabayashgan*

\* 4:6 Querubinpita masta musyanayquipä liyinqui Ezequiel capítulo 1-ta y 10-ta.

<sup>1</sup> Saypitanami Tayta Diosta ricargä trönuncho jamaraycagta. Paymi jamaraycargan derëcha cag maquincho röllun aptash. Say röllöga jananpa y rurinpami guelgaraycargan. Pipis lutala mana quichananpämi ganchis cuti cërawan cuchun lagarargan. <sup>2</sup> Saychömi juc munayyog ángil fuertipa nergan: “¿Pilarä cërancunata jorgurcur rölluta quichayculanman?” nir. <sup>3</sup> Sayno niptinpis ciëluchö, ni cay pasacho ni maychöpis manami pipis cargansu say rölluta quichananpä ni quicharcur guelgarashganta ricananpäpis.

<sup>4</sup> Pipis say rölluta quichananpä mana captinmi fiyupa laquicur wagargä. <sup>5</sup> Sayno wagaycaptëmi say ishca y chunca chuscu (24) mayor runacunapita jucnin cag nimargan: “Ama wagaysu. Judá castapita ‘León’ nishgan runami Satanasta vincish car munayyog caycan say rölluta quichananpä. Payga rey Davidpa castanmi caycan.”

<sup>6</sup> Sayno nimaptinmi ricargä juc Carnishta mandag jamacunan trönupa naupancho caycagta. Saynöpis say Carnish caycargan saycho cag chuscu querubincunapa y ishca y chunca chuscu (24) mayor runacunapa chaupincho. Say Carnishga wanushganpita cawarircamurmi ichiraycargan. Ganchis wagrayog y ganchis nawiyogmi cargan.\* Say ganchis nawincunaga caycan Tayta Dios cay pasaman cachamushgan Santu Espiritumi.† <sup>7</sup> Trönuncho jamaraycag Tayta Diospa derëcha cag maquinpitami Carnish chasquimorgan rölluta. <sup>8</sup> Chasquircuptinmi naupancho cag chuscu querubincuna y saycho cag ishca y chunca chuscu (24) mayor runacunapis puntanman gongurpacucuyargan. Paycuna lapanmi arpancunawan cayargan. Saynöpis goripita rurash tacsha tazunwanmi inciensuta apayargan. Say incienso cargan Tayta Diosman yäracogcuna manacuyashgancunami. <sup>9</sup> Paycunami mushog alabanzata cantar say Carnishta alabayargan cayno nir:

“Gamlami munayyog canqui say rölluta quichanayquipä. Gammi runacuna-raycu wanushcanqui.

Wanur yawarniquita jichaptiquimi gamta chasquicog cagtaga Tayta Dios lapan casta runacunata perdonashpan salvash, maycho taptinpis y ima idiömata parlaptinpis.

<sup>10</sup> Say runacunaga munayniquichömi caycäyan.

Saymi imay höra manacushuptiquipis gam wiyanqui. Paycunami pasacho mandäsiyëshunquipä.”

\* 5:6 “Say Carnishga ganchis wagrayogmi” ninanga segaypa munayyog ninanmi. “Say carnishga ganchis nawiyogmi” ninanga lapanta ricag y lapanta musyag ninanmi. † 5:6 “Santu Espiritu” ninanpa trucanga griego idiömachöga “ganchis Espiritu” nirmi guelgaraycan.

11 Saypitanami ricargä yupaytapis mana atipaypä angilcuna Carnishta alabaycäyagta. Paycunami say chuscu querubincunawan y say ishca y chunca chuscu (24) mayor runacunawanpis Carnishta alabaycäyargan:

12 “¡Gammi wanushcanqui runacuna jusancunapita perdonash cayänanpä!

¡May-saychöpis gamta alabaycuyäläshunqui!

¡Gammi lapanpäpis munayyog canqui!

¡Gammi lapan camashgayquicunapapis ämun canqui!

¡Pipis manami gamnöga yachag cansu!

¡Lapan cawagcuna gamta imaypis alabaycuyäläshunqui!”

13 Saynöpis wiyargä ciëlucho caycagcuna, cay pasacho caycagcuna, lamar rurincho caycagcuna y lapanpis Tayta Dios camashgan cagcunaga cayno alabaycäyagta: “¡Trönuncho jamaraycag Tayta Dios y naupancho caycag Carnish imayyagpis alabash cayculäsun!”

14 Sayno alabayaptinmi Tayta Diospa naupancho cag chuscu querubincuna: “¡Sayno cayculäsun!” niyargan. Saynöpis ishca y chunca chuscu (24) mayor runacuna puntanman gongurpacuycur Tayta Diosta adorayargan.

## 6

*Röllucho sogta cëracuna lagaraycagta Jesucristo jorgushgan*

1 Saychömi ricargä röllucho punta cag lagaraycag cërata Carnish jorgushganta. Jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucnin gayacorgan: “¡Shamuy!” nir.

2 Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä juc yurag caballun muntash y flëchan aptash ängil shamuycagta. Paymi corönata chasquircur aywargan Tayta Diospa contran cagcunata majaypa majar ushacäsina pä.

3 Röllucho ishca y cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucnin gayacamorgan: “¡Shamuy!” nir. 4 Sayno niptinmi ricargä puca caballun muntash ängil shamuycagta. Say angiltami jatun espädata Tayta Diosninsi aptaparcur cay pasaman cachamorgan runacunata chiquinacasi quiquinpura wanusinacuyänanpä.

5 Röllucho quimsa cag lagaraycag cërata Carnish jorguriptinmi naupancho cag chuscu querubincunapita jucinna gayacamorgan: “¡Shamuy!” nir. Sayno niptinmi ricärishgächo ricargä yana caballun muntash ängil shamuycagta. Say angilmi balanzan aptash caycargan.

6 Saymi say chuscu querubincunapa chaupinpita cayno nimogta wiyargä: “¡Muchuymi runacunapä canga! Saymi juc junag arur gänashgan aypanga juc kilo tríguta o quimsa

kilo cebädata rantinalanpä. Muchuy captinpis aceititawan vînutaga ama ushacäsîysu.”

<sup>7</sup> Röllucho chuscu cag lagaraycag cêrata Carnish jorguript-inmi naupancho cag chuscu querubincunapita último cag querubinna gayacamorgan: “¡Shamuy!” nir. <sup>8</sup> Sayno niptinmi ricârishgächo ricargä garwash caballun muntash ängil shamuycagta. Say angilpa jutinmi cargan “Wanusicog”. Paypa guepantanami shamorgan wanuy. Say wanusicog angilmi yargorgan runacuna guêrracho wanusinacuyänanpä. Saynöpis yargorgan runacunata muchuy-cunawan, gueshyawan y muntî uywacunawanpis wanusinanpä. Saymi munayyog cargan runacunata pulanpa pulanin cagta wanusinanpä.

<sup>9</sup> Röllucho pisga cag lagaraycag cêrata Carnish jorguript-inmi almacuna altar chaquincho caycagta ricargä. Say almacunaga cargan Jesucristuman yäracuyashganpita wanusish cag runacunapami. <sup>10</sup> Paycunami fuertipa niyargan: “Lapanpä munayyog Tayta Dios, ¿imayyagtä juzganquisu say wanusiyämag runacunata?”

<sup>11</sup> Sayno niyaptinmi Tayta Dios nergan: “Shuyaycuyayrä. Gamcuna wanuyashgayquinnölämi waquin runacunapis nogaman yäracayämashganpita wanuyangarä. Saypitarämi wanusishogniqui runacunata juzgashä.” Sayno nircurmi altar chaquincho caycag almacunata yurag mödanata jatipargan.

<sup>12</sup> Röllucho sogta cag lagaraycag cêrata Carnish jorguript-inmi pasa fiyupa succucyargan. Say hörämi ricargä inti sacacäcogta y quilapis yawar-nirag ricacogta. <sup>13</sup> Vientu cuyusiptin manarä pogog jigus patatayla shicwamognörämi goyllarcunapis ciêlupita shicwamorgan. <sup>14</sup> Ciêlupis luylucarcu luylucarcu elagacäcorgan. Jircacuna y lamarcho islacunapis juclämanmi witiyargan. <sup>15</sup> Saynöpis ricargä lapan runacuna gagacunaman y machaycunaman pacacuycäyagta. Sayman pacacuyargan cay pasacho rey-cuna, mandag soldäducuna, ricucuna, ashmaycuna y waquin runacunapis. <sup>16-17</sup> Saychömi jirca puntacunata y gagacunatapis niyargan: “¡Fiyupa rabiashmi caycan Tayta Diospa naupancho caycag Carnish! ¡Cay pasacho lapan runacunata nacasir castigananpä cag tiempo chämushganami! ¡Nogacunatapis mana nacasimänanpä pacaycayälämay! ¡Tayta Diospa castiguntaga manami pipis awantangasu!”

## 7

*Payman yäracocunata Tayta Dios cuidashgan*



<sup>1</sup> Saypitana ricargä chuscu angilcuna cay pasapa chuscun cuchuncho ichiraycäyagta. Say angilcunami vientuta saparäyargan cay pasamanpis ni lamarmanpis mana pücananpä. Sayno saparäyaptinmi jachacunapa rapralanpis cuyorgansu. <sup>2</sup> Saynöpis ricargä juc angilta inti yargamunan cagpita munayyog Tayta Diospa sëllun aptash shamuycagta. Say angilmi pasapa cuchuncho cag chuscu angilcunaman fuertipa cayno gayacorgan: <sup>3</sup> “¡Tayta Dios munashganno cawagcunapa urcunman señalta manarä churaptëga\* amarä ushacäsiyaysu cay pasacho cagcunata, lamarcho cagcunata ni jachacunatapis!”

<sup>4</sup> Sayno nirmi say ángil señalargan pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunata. Paycunaga cayargan chunca ishca (12) Israel castapita mirag runacunami. <sup>5</sup> Saymi cada castapita señalargan chunca ishca waranga (12,000) runacunata. Say runacunaga cayargan:

Judá castapita chunca ishca waranga (12,000),

Rubén castapita chunca ishca waranga (12,000),

Gad castapita chunca ishca waranga (12,000),

<sup>6</sup> Aser castapita chunca ishca waranga (12,000),

Neftalí castapita chunca ishca waranga (12,000),

Manasés castapita chunca ishca waranga (12,000),

<sup>7</sup> Simeón castapita chunca ishca waranga (12,000),

Leví castapita chunca ishca waranga (12,000),

Isacar castapita chunca ishca waranga (12,000),

<sup>8</sup> Zabulón castapita chunca ishca waranga (12,000),

José castapita chunca ishca waranga (12,000)

y Benjamín castapitapis chunca ishca waranga (12,000).

### *Asca runacuna yurag mödanash gloriacho cayashgan*

<sup>9</sup> Saypitami ricargä yupaytapis mana atipaypä saysica runacuna Tayta Diosninsi jamarashgan trönunpa y Jesucristupa naupancho caycäyagta.† Paycuna may-say nacionpita carpis, ima casta carpis y ima idiömata parlag carpis saycho caycäyargan palman aptash y yurag mödanan jatishmi. <sup>10</sup> Paycunami fuertipa niyargan: “¡Trönuyquicho jamaraycag Tayta Dios, gammi Jesucristuta cachamushcanqui salvayämänayquipä!”

<sup>11</sup> Saychömi Tayta Diospa puntancho cag chuscu querubincuna, saycho cag ishca chunca chuscu (24) mayor runacuna y lapan angilcunapis gongurpacuycur Tayta Diosta cayno nir alabayargan:

\* **7:3** Tayta Dios imapä señalta urcunman churashgantapis tantyanayquipä liyinqui Ezequiel 9.1-6 y Apocalipsis 9.4. † **7:9** Jesucristo ninanpa trucanga griëgucho nican Carnish cashgantami. Saynölämi 7.10; 7.14 y 7.17-chöpis Carnish nican.

12 “¡Amén!

¡Tayta Diosninsi alabash cayculäsun!

¡Pay japalanmi lapantapis musyan!

¡Pay japalanmi lapanpäpis munayyog caycan!

¡Imayyagpis payta agradëcicushun!

¡Imayyagpis alabash cayculäsun!

¡Amén!”

13 Saymi Tayta Diospa naupancho cag ishca chunca chuscu (24) mayor runacunapita jucnin tapumargan: “¿Picunatä say yurag mödanan jatish runacuna caycäyan? ¿Maypitatä paycuna shayämush?” nir.

14 Sayno nimaptinmi: “Gammi musyanqui, taytay” nergä.

Sayno niptë say runa nimargan: “Say runacunaga Jesucristuta chasquicushganpita pasaypa nacaycunata pä sag runacunami caycäyan. Jesucristo yawarninta jichar wanuyninpa perdonash captinmi mödanancunapis yurag caycäyan. 15 Say runacunaga pagasta junagtami Tayta Diosta templuncho adoraycan. Paycunawanmi trönuncho jamaraycag Tayta Dios imaypis tangapä. 16 Paycunaga imaypis mananami micanäyangasu ni yacunäyangasu. Intipis ni shanaypis paycunataga manami rupangasu. 17 Tayta Dios jamarashgan trönunpa naupancho Jesucristumi paycunata ricanga uyshacunatano. Imaypis mana yacunäyänanpä paymi cawasicog yacuman pushanga. Diospa naupanchöga mananami pipis waganganasu.”

## 8

*Röllucho ganchis cag lagaraycag cërata Jesucristo jorgushgan*

1 Röllucho ganchis cag lagaraycag cërata Jesucristo jorguriptinmi gloriacho media hörano pipis parlacorgansu.

2 Nircurnami ricargä Tayta Diospa naupancho ganchis angilcuna ichiraycäyagta. Paycunami cada ünun cornëtata chasquiyargan tucanapä.

3-4 Saypitana juc ángil shamorgan goripita rurash incienso goshniscunan aptash. Paymi Tayta Diospa trönun naupancho cag goripita rurash altarman chargan. Sayman chaycuptinmi Tayta Diosninsi asca inciensusuta puestupargan altarcho goshnisananpä. Say inciensusuta ángil goshnisiptinmi Tayta Diospa trönunman goshtay juntargan. Say goshtaywan talushmi caycargan Diosman yäracogcuna manacuyashgancunapis.

5 Nircurna incienso goshniscunanman say ángil winargan altarcho caycag shanshata. Nircurmi say incienso goshniscunanta cay pasaman jítaramorgan. Say jítamushgan

chämuptinmi asicyaypa asicyar elgucuy cargan. Magacuypis bunruruypa bunrurur wiyacargan. Saynömi pasapis fiyupa sucsucyargan.

*Chuscu angilcuna cornëtacunata tucayämushgan*

<sup>6</sup> Saypitanami cornëtata chasqueg ganchis angilcuna alis-tacuyargan tucayänanpä.

<sup>7</sup> Punta cag ángil cornëtata tucamuptinmi ninawan yawar talush runtu tanya cay pasaman tamyamorgan. Saywanmi cäsi pulan pasa rupar ushacäyargan. Say runtu tanya chashgan cäga jachapis y guewapis lapanmi ushacargan.

<sup>8</sup> Saypita ishca y cag ángil cornëtata tucamuptinmi jatuncaray jircano rupaycar lamarman jegamorgan. Saymi cäsi pulan lamar yawarman ticargan. <sup>9</sup> Yawarman ticrashgan cagchöga lapanmi wanuyargan y lapan barcucunapis talpu-car ushacäyargan.

<sup>10</sup> Quimsa cag ángil cornëtata tucamuptinmi jatuncaray rupaycag goyllar jegamorgan. Say goyllarga cäsi pulan mayucunaman y cäsi pulan pucyucunamanmi chargan. <sup>11</sup> Say goyllarpa jutinmi cargan Ayag. Ayag captinmi say goyllar chashgan cag yacoga ayag ricacorgan. Saymi say yacuta upur asca rünaçuña wanuyargan.

<sup>12</sup> Chuscu cag ángil cornëtata tucamuptinmi intipis y quilapis gueshyargan. Saynölamı waquin goyllarcunapis chipipiyargannasu. Saymi intipis, quilapis y goyllarcunapis shumag asicyäyargannasu.

<sup>13</sup> Saypitanami ricargä juc condur-nirag junagpa tumaycagta. Say hörami wiyargä say condur-nirag cayno nimogta: “¡Walärä! ¡Cay pasacho cawagcuna imanörä cayanga guepa cag quimsan angilcuna sararaycäyashgan cornëtata tucayämuptin!”

## 9

*Pisga cag ángil cornëtata tucamushgan*

<sup>1</sup> Saypitanami pisga cag ángil cornëtata tucamorgan. Saymi ricargä angilta cay pasaman goyllarno shicwamogta. Say angilmi chasquergan supaycuna wichgaräyashgan wanwanyaycag pasapa shiminpa llävinta. <sup>2</sup> Pasapa shiminta quichariptinmi jornupita goshtay yargamognörä yana goshtay yargamorgan. Say goshtay intita sapaptinmi pasa sacacäcorgan.

<sup>3</sup> Say goshtaypitami chucluscuna yargayämorgan cay pasaman juntagpä. Say chucluscunami alacranno segaypa venënuyog cayargan. <sup>4</sup> Say chucluscunatami juc ángil nergan guewatapis ni jachatapis mana ushacäsıyänanpä. Saypa trucanga Tayta Diospa

sëllunwan mana seňalarag runacunatala nacasiyãnanpämi nergan. <sup>5</sup> Saynöpis nergan runacunata nacasirpis mana wanusiyãnanpämi. Wanusiyãnanpa trucanga pisga quila nanaywan nacasiyãnanpämi nergan. Say chucluscuna wachiyashganga nanãyargan alacrán wachishgannörämi. <sup>6</sup> Say wachishganwan segaypa nacar wanuyta munarpis runacuna manami wanuyargansu. Wanuyta munarpis say nanaywanmi nacayargan.

<sup>7</sup> Say chucluscuna cayargan guërraman aywayãnanpä alistacush caballucunanömi. Umanchömi jatirãyargan gori corönatano. Cãranpis runapa cãrannömi cargan. <sup>8</sup> Agsannami warmipa agsanno cargan. Quirunnami leonpa quirunno cargan. <sup>9</sup> Cuerpuncunaga läta chalëcushnömi cargan. Vuelaptin älançuna wiyacãyargan caballucuna guërraman patatayla aywayashgannörämi. <sup>10</sup> Chupannami auja punta cargan alacranpa chupanno. Say chupanwan wachiycuptinmi runacuna pisga quila gueshyar nacayargan. <sup>11</sup> Say chucluscunapa mandagnin cargan wanwanyaycag ragracho tagpa mandagninmi. Say mandagpa jutinmi hebreo idiömacho Abadón y griego idiömacho Apolión.\*

<sup>12</sup> Say punta cag nacay päsapinpis ishçay masrämi nacaycuna shayãmunanpä caycäyan.

### *Sogta cag ángil cornëtata tucamushgan*

<sup>13</sup> Sogta cag ángil cornëtata tucamuptinmi wiyargä Tayta Diospa naupancho caycag goripita rurash altarpa chuscun esquinancunapita parlamogta. <sup>14</sup> Saychömi say cornëta tucamog angilta nergan: “Eufrates mayu cuchuncho chuscu angilcuna wataraycagta pascamuy.” <sup>15</sup> Pascariycamuptinmi say chuscu angilcuna mayu cuchunpita aywayargan cay pasacho cãsi pulan runacunata wanusiyãnanpä. Runacunata say höra wanusiyãnanpämi say angilcuna puestucush cayargan. <sup>16</sup> Nircurpis cayno negtami wiyargä: “¡Say angilcunawan ishçay pachac millón (200,000,000) soldäducunami caballuncuna muntash aywaycäyan!”

<sup>17</sup> Soldäducunapa chalëcunami cargan ninano puca, azulchiclu y garwash azufri niraycag. Caballucunapa umancunami cargan leonpa umanno. Say caballucunapa shiminpitami yargamorgan azufri, nina y goshtaypis. <sup>18</sup> Say caballucunapa shiminpita yargamog azufri, nina y goshtaymi cay pasacho cãsi pulan runacunata wanusir ushacãsergan. <sup>19</sup> Caballucunapa chupanpis culebra-nirag umayogmi cargan. Saymi runacunata chupanwan picag.

\* 9:11 Abadón y Apolión juticunaga “Ushacãseg” ninanmi.

<sup>20</sup> Picaptin sayjina nacaycarpis runacunaga lutan ru-rayashgancunata manami cachariyargansu. Paycunaga Tayta Diosta adoranampa truncan supaycunata y idulucunatami imaypis adorayargan. Say idulucunaga goripita, guellaypita, broncipita, rumipita y guerupita rurash carmi ricansu ni wiyansu ni purinsu. <sup>21</sup> Saynöpis paycunaga wanusicog cayta, brüju cayta, chinëru cayta, waynäcuyta y suwacuytapis manami cachariyargansu.

## 10

### *Guelgaraycag tacsha rölluta ángil sararashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ricargä gloriapita munayyog ángil pucutay rurincho uraycämogta. Umanchömi segyau-nirag cargan. Cãranmi intino chipipergan. Chancancunami cargan altuta nina sharcogno. <sup>2</sup> Say angilmi quicharaycag tacsha röllun aptash shamorgan. Derëcha cag chaquinmi jarurargan lamarman y isog cag chaquinnami jarurargan pasaman. <sup>3</sup> Nircur leonnöra segaypa gaparargan. Sayno gaparaptin ganchis magacuycunapis bunruruyämorgan. <sup>4</sup> Say magacuycuna bunrurumur nishgancunata guelgayta munaptëmi ciëlupita nimargan: “Say wiyashgayquita ama guelgaysu. Imata nimushgantapis ama pitapis wilapaysu.”

<sup>5</sup> Saymi lamarcho y pasacho ichirag ángil ciëluman derëcha cag maquina jogarergan. <sup>6-7</sup> Saychömi ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis camag y imayyagpis cawag Tayta Diospa jutincho cayno nir jurargan: “¡Profëtancuna wilacuyashgancunata cumplinapä Tayta Dios manami más shuyaranganasu! ¡Ganchis cag ángil cornëtata tucayta galaycamuptinmi lapanpis cumplir galayconga!”

<sup>8</sup> Saypitanami yapay wiyargä ciëlupita cayno nimagta: “Lamarta y pasata jaruraycag angilman ayway aptarashgan rölluta chasquinayquipä.”

<sup>9</sup> Sayno nimaptinmi ángil cagman aywargä say rölluta chasquimunäpä. Chaptëmi say ángil nimargan: “Cay rölluta micuy. Micuptiqui tinyagpa mishquinnömi mishquenga. Pachayquichönami segaypa ayanga.”

<sup>10</sup> Saymi angilpita chasquircur say rölluta micorgä. Sayno micuptëmi shimëcho caucayparä mishquergan. Pachächönami segaypa ayargan. <sup>11</sup> Micusquirnami yapay wiyargä ciëlupita cayno nimogta: “Tayta Dios nishushgayquinöla yapaypis wilacuy runacunata ima päsanapä cagcunata. Sayno wilacuy ima casta captinpis, may nacionpita captinpis, ima idiömata parlaptinpis y mandag rey captinpis.”

## 11

*Tayta Diospa ishca y wilacognincuna*

<sup>1</sup> Saychömi shogushpita rurash värata ángil aptaparcamashpan nimargan: “Jerusalenpa ayway saycho templuta y altarta tupumunayquipä. Nircurna yupamunqui saycho adorag runacunata.\*

<sup>2</sup> “Templupa naupancho cag patiutaga ama tupuysu. Say patiuta cachariycushcä mana cäsucamag runacuna munaynincho sararäyänanpämi. Paycunami chuscu chunca ishca y (42) quila† Jerusalencho tag runacunata munaynincho sararäyangapä.

<sup>3</sup> “Say wisanmi ishca y wilacognëcunata noga yanapähä wilacuynëta waranga ishca y pachac sogta chunca (1,260) junag‡ wilacuyänanpä. Say wilacognëcunami runacuna jusayog cayashganpita laquicur cotenciapita rurash mödanata jaticuyangapä.” Sayno nimashgantami wiyargä.

<sup>4</sup> Say ishca y wilacogcunaga Tayta Diospa naupancho cag ishca y olivucuna y ishca y mechërucunami caycäyan. § <sup>5</sup> Saycho pipis paycunata wanusiya munayaptenga shimincunapitamini nina yargamonga rupa ushananpä. <sup>6</sup> Say ishca y wilacogcunaga munayyogmi cayanga chuscu chunca ishca y (42) quila wilacuyashganyag usya cananpä niptenga usyananpä. Saynöpis munayyogmi cayanga may-saycho caycag yacutapis yawarman ticrasiyänanpä y runacunata tu-cuynöpa nacasiyänanpäpis.

<sup>7</sup> Say ishcan wilacogcuna Jesucristupa wilacuyninta wilacuyta ushasquiyaptinnami wanwanyaycagpita yargamog anticristo paycunata wanusengapä.

<sup>8</sup> Wanusiptinmi ayancuna Jerusalén marca cällichö jitaräyanga. Say marcachömi Señorninsi Jesucristutapis runacuna wanusiyargan. Jerusalencho tag runacunaga Sodoma marca runacunano y Egipto nación runacunanömi Tayta Diosta mana cäsucog runacuna caycäyan. <sup>9</sup> Quimsa junag pulanyagmi may-saypita shamog runacuna ricayanga say ishcan wilacog runacuna wanush jitaraycäyagta. Say wilacogcunata chiquishpanmi pampanantapis cachapäyngasu. <sup>10</sup> Say wilacogcuna wanuyashganpita

\* **11:1** Jerusalencho templuta y altarta Tayta Dios tupusinänpä nergan saycho cag runacunata sapänanpä cashganta Juan tantyananpämi. Saymi payman yäracogcunata Tayta Dios yanapanga imano nacarpis payman yäracuyänanpä. Runacunata sapänanpä Tayta Dios tupusishganpita masta musyanayquipä liyinqu Zacarías 2.1-5. † **11:2** Chuscu chunca ishca y (42) quilaga quimsa wata sogta quilami caycan. ‡ **11:3** Waranga ishca y pachac sogta chunca (1,260) junagpis quimsa wata sogta quilami caycan. § **11:4** Diospa naupancho cag ishcan olivucunapita y ishcan mechërucunapita musyanayquipä liyinqu Zacarías 4.1-14.

cushicuyashpanmi runacuna regäluta jucninpis jucninpis garanacuyanga.

<sup>11</sup> Wanush jitaraycäyashganpita quimsa junag pulantami Tayta Dios say ishca y wilacognincunata cawarisimonga. Say cawarimushganta ricagcunaga lapanmi pasaypa mansacäyanga.

<sup>12</sup> Wanushganpita cawarircamurnami say ishca y wilacogcuna wiyayanga: “¡Cayman shayämuy!” nir ciëlupita gayacamogta. Saymi paycunata chiqueg runacuna ricaraycäyaptin pucutay rurilanpa gloriaman aywacuyanga. <sup>13</sup> Say hörämi pasa fiyupa sucsucyanga. Sayno sucsucyaptinmi say marcacho cada chunca (10) wayipita juc wayi juchonga y ganchis waranga (7,000) runacuna wanuyangapä. Mana wanog cagcunaga pasaypa mansacashmi niyanga Tayta Dios munayyog car imaycatapis rurashganta.

<sup>14</sup> Say ishca y cag nacay päsapinpis juc masrämi shamunanpä caycan.

*Ganchis cag ángil cornëtata tucamushgan*

<sup>15</sup> Ganchis cag ángil cornëtata tucamuptinmi ciëluchog angilcuna fuertipa cayno niyämushgan wiyacämorgan:

“Lapan nacioncunapis Tayta Diospa y surin Jesucristupa maquinchönami caycan.

Saymi Jesucristo lapanpäpis munayyog car imayyagpis mandag cangapä.”

<sup>16</sup> Saymi Diospa puntancho cag ishca y chunca chuscu (24) mayor runacuna mandanan trönucunacho jamaraycashganpita gongurpacuycur Tayta Diosta adorayashpan niyargan:

<sup>17</sup> “Gamta agradëcicuyä, munayyog Tayta Dios.

Gammi cay pasata manarä camar mayna caycargayqui.

Cay pasa ushacaptinpis caycanquipämi.

Lapantami munayniquicho gam sararaycanqui.

Saymi cananga lapantapis munayniquimanna churashcanqui.

<sup>18</sup> May-saycho tag runacunapis mana cäsucuyäshushpayquimi fiyupa rabianar contrayqui sharcuyash.

Mana cäsucuyäshushgayquipitami paycunataga castiganquipä.

Wanushcunatapis juzganquipä.

Saynöpis wilacuyniquita wilacog profëtacunata y gamman yäracogcunataga lapantami premiuta gonquipä.

Runa mayinta wanusegcunataga infiernumanmi gaycunquipä.”

<sup>19</sup> Saymi gloriacho caycag templo quichacasquiptin ricargä chunca mandamientucuna churarashgan babulta. Elgucuyypis, magacuyypis y runtu tamyapis fiyupami cargan. Saynöpis cay pasa fiyupami sucsucyargan.

## 12

### *Warmipa wawanta Satanás wanusiyta munashgan*

<sup>1</sup> Saypitami ciëlucho ricacämorgan intino chipipiycag warmi. Say warmipa chaquinchönami quila caycargan. Umanchönami chunca ishca (12) goyllaryog corönata jatirargan. <sup>2</sup> Say warmimi gueshyacuy nanaywan fiyupa gaparaycargan.

<sup>3</sup> Saypitanami ciëlucho ricacämorgan ganchis umayog y chunca (10) wagrayog puca dragon. Say dragonmi cada umancho corönata jatirargan. <sup>4</sup> Chupanwanmi cäsi pulan goyllarcunata shuntarcur cay pasaman jitariycamorgan. Nircurmi warmipa naupanman ichicuycorgan wawan yurisquiptin micunanpä.

<sup>5</sup> Saypitanami say warmi gueshyacorgan olgu wamrata. Say wamrami yureran lapan marcacunata maquincho sararänanpä. Paymi Diosta mana cäsucogcunata fiyupa castigangapä. Say wamrata dragon mana micunanpämi Tayta Diosninsi naupanman pushacorgan. <sup>6</sup> Say warminami gueshpergan Tayta Dios puestushgan sunyag jircaman. Saychömi Tayta Dios paypä micuyta puestupargan juc waranga ishca pachac sogta chunca (1,260) junagyag.\*

### *Gloriapita Satanasta gargamushgan*

<sup>7-8</sup> Gloriachönami guërrata rurayargan Miguel jutiyo angilwan say puca dragon. Miguelta yanapag angilcunawan dragonta yanapag supaycuna pelyashpanpis manami Migueltaga vinciyardansu. <sup>9</sup> Say dragonga cargan diablo nishgan Satanasmí. Paymi Adantawan Evata jusalicasergan. Say junagpitanami pï-may runacunatapis engañar jusalicaycäsin. Vincishgana captinmi Satanasta y yanapagnin supaycunata Tayta Diosninsi gloriapita gargamorgan.

<sup>10</sup> Saypitami gloriacho wiyargä fuertipa cayno nimogta: “¡Tayta Diosman yäracogcunata pagasta junagta tumpag Satanasga caypita gargushganami caycan! ¡Cananga runacunata nacaycunapita Tayta Dios salvananpä cag höra chämushganami! ¡Cananpitaga Jesucristo lapantapis maquinchönami sararanga! <sup>11</sup> Pagasta junagta tumpaptinpis Jesucristuman yäracogcuna Satanasta vinciyardansu. Sayno vinciyardan Jesucristo paycuna-raycu cruzcho yawarninta jichar wanushganpita y Jesucristupa wilacuynin nishganno cawayashpanmi. Jesucristuman yäracuyashganpita waquinta wanusiptinpis paycunaga wanushganyagmi payman

\* **12:6** Waranga ishca pachac sogta chunca (1,260) junäga quimsa wata sogta quilami caycan. Saynöpis chuscu chunca ishca (42) quilami caycan. Saynölamí nican Apocalipsis 11.2; 12.14; 13.6.



yäracuyargan. <sup>12</sup> ¡Gloriacho tagcuna, cushicuyay! ¡Cay pasacho y lamarcho cagcunami isanga cuyapaypä caycäyan! Gloriapita gargamush carnami Satanasga fiyupa rabiash puriycan infiernuman gaycushgana cananpä cashganta musyar.”

### *Jesucristuman yäracogcunata Satanás nacasishgan*

<sup>13</sup> Saymi dragonga cay pasaman gargamush car sayrä gueshyacush warmita wanusinanpä ashir purergan. <sup>14</sup> Sayno ashiptinmi say warmita Tayta Dios puestupargan condurpa älantano gueshpir sunyag jircaman aywacunanpä. Saychömi say warmita Tayta Dios shumag ricargan quimsa wata sogta quila dragon mana wanusinanpä. <sup>15</sup> Saymi yacuta dragon mayutanörä agtumorgan warmita apasinanpä. <sup>16</sup> Sayno agtumuptinmi pasapa shimín quichacargan yacu yaycunanpä. Saynöpami say warmita yacu manana apargannasu. <sup>17</sup> Imanöpapis warmita wanusiya mana camäpacurnami dragonga fiyupa rabiacorgan. Saymi aywargan say warmipa waquin wawancunatana ushacäsinanpä. Say warmipa wawancunaga Jesucristo wilacushganta chasquicur Tayta Dios munashganno cawag runacunami caycäyan. <sup>18</sup> Nircurnami dragonga lamar cuchunman aywargan anticristo yargamogta chasquicunanpä.

## 13

### *Anticristo shamunanpä cashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami lamarpita anticristo yargaycämogta ricargä. Payga ganchis umayog y chunca (10) wagrayogmi cargan. Cada wagranchömi corönata jatirargan. Saynöpis cada umancunachönami Tayta Diospa contran guelgarargan. <sup>2</sup> Cuerponga cargan tigripa-niragmi. Chaquincunami caryargan ösupa chaquin-nirag. Y shiminnami cargan leonpa shimín-nirag. Satanasmi say anticristuta munayninta gorgan munayyog cananpä.

<sup>3</sup> Anticristo wanunanpä jucnin cag uman segaypa tacar ushash captinpis wanunanpa trucan aliyarganmi. Sayno aliyaptinmi runacuna mansacushpan anticristo nishgancunata cäsucuyargan. <sup>4</sup> Saynölami Satanastapis runacuna adorayargan anticristuta munayninta goshganpita. Anticristutapis adorayargan: “¡Anticristunöga manami pï runapis munayyog cansu! ¡Manami pipis payta vinciya puëdinsu!” niyashpan.

<sup>5-6</sup> Anticristumi Tayta Diospa contran y gloriacho tagcunapa contran imaycatapis rimargan. Saynölami Jerusalencho cag templitapis respitargansu. Sayno captinpis Tayta Dios payta manarämi castigarganräsu. Saypa trucanga

cachaparergan chuscu chunca ishca (42) quila munashganno imatapis rurananpämi. <sup>7</sup> Saymi anticristoga Jesucristuta chasquicogcunata pï-maytapis wanusergan. Saynöpis maquincho sararergan lapan runacunata, ima casta captinpis, maycho taptinpis y ima idiömata parlaptinpis.

<sup>8</sup> Munayyog cashganpitami lapan runacuna anticristuta adorayargan. Say adorag runacunapa jutincunaga manami libro de la vidacho guelgaransu. Anticristuta adoranapä cashganta musyarmi cay pasata manarä camar Tayta Diosninsi paycunapa jutincunata say libruman guelgargansu. Say libroga nogansi-raycu cruzcho wanog Jesucristupa librunmi caycan. <sup>9</sup> Cay nishgäcunata shumag wiyacuyay. <sup>10</sup> Jesucristuman yäracuyashganpita carcilcho wichgaräyänanpä cagcunaga carcilchömi wichgaräyanga. Jesucristuman yäracuyashganpita wanusish cayänanpä cagcunaga wanusishmi cayanga. Sayno päsayäshuptiquipis ama laquicuyaysu. Imano nacarpis Jesucristuman mana ajayypa yäracuyay.

### *Anticristupa wilacognin shamunanpä cashgan*

<sup>11</sup> Nircurnami ricargä anticristupa wilacognin pasa rurin-pita yargaycämogta. Say runa cargan carnishpa wagranno wagrashmi. Runacunata Satanás engañashgannömi paypis tucuynöpa runacunata engañargan. <sup>12</sup> Anticristo munayyog cashgannömi paypis munayyog cargan. Paymi lapan runacunata nergan anticristuta adorayänanpä. (Anticristoga aliyashganami caycargan uman shalumash cashganpita.)

<sup>13</sup> Anticristupa wilacognenga milagrucunatapis rurarganmi. Runacuna ricayänanpämi ninatapis ciëlupita ratamunanpä nergan. Nishgannölämi nina ratamorgan. <sup>14</sup> Milagruta sayno rurarmi runacunata engañargan anticristuta adorayänanpä. Nircurnami runacuna adorayänanpä anticristu-nirag idulutapis rurasergan. <sup>15</sup> Say rurasishgan idulumi runano parlargan. Mana adorag cagta wanusinänpäpis say ídolo munayyogmi cargan.

<sup>16</sup> Saynöpis yachag runata y mana yachag runatapis, ricu runata y muchog runatapis, ashmaycunata y mana ashmaycunatapis, lapantami anticristupa wilacognin señalasergan derëcha cag maquinman o urcunman carpis. <sup>17</sup> Say señalga cargan anticristupa jutinpa número. \* Mana señalash cag runacunaga manami imatapis rantipacuyargansu ni ranticuyargansu. <sup>18</sup> Shumag tanyacuyay anticristupa ima número cashgantapis. Say númeroga caycan sogta pachac sogta

\* **13:17** Runapa jutinpa número ima cashgantapis tanyanayquipä ricanqui waquin palabrata tanyanansipä tanyasicuycunata. Sayga caycan cay libro ushananchömi.

chunca sogtami (666). Runapa jutinmi say número caycan. Pipis yachag cagcunaga tantyacusun pï runapa jutin say número cashgantapis.

## 14

### *Salvash cagcuna cantayashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ricargä Sión jircacho Jesucristo ichiraycagta. Paypa naupanchömi ricargä pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacuna Jesucristupa y Tayta Diospa jutincuna urcuncunacho guelgaraycagta. <sup>2</sup> Saynöpis say runacuna gloriacho cantaycämogtami wiyargä. Say cantayämushgan carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno y magacuy bunrurognöpis. Say runacuna cantayaptin saysica arpata tucamushgannömi wiyacämorgan. <sup>3</sup> Paycunaga mushog alabanzata cantayargan Tayta Dios jamaräcunanpa naupancho, chuscu querubincunapa naupancho y saycho cag ishca y chunca chuscu (24) mayor runacunapa naupanchömi. Salvash car say pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunalami say alabanzata cantayta yachayargan. <sup>4-5</sup> Paycunaga manami chinäcur waynäcur puriyargansu. Saynöpis manami lulacuyargansu. Jesucristuman yäracur imano nacarpis pay munashgannölämi cawayargan. Paycunami jusalicuyashganpita perdonash caycäyan Tayta Diospa y Jesucristupa naupancho imayyagpis cawayänapä.

### *Quimsa angilcuna wilacuyashgan*

<sup>6</sup> Saypitanami ricargä juc ángil junagpa vuelaycagta. Paymi Jesucristupa wilacuyninta apamorgan lapan casta runacunapä, maycho taptinpis y ima idiömata parlayaptinpis. <sup>7</sup> Say angilmi fuertipa nimorgan: “¡Munayyog cashganpita Tayta Diosta alabayay! Höra chämushganami lapan runacunata juzganapä. Paymi camash ciëluta, cay pasata, lamarta y pucyucunatapis.”

<sup>8</sup> Say angilpa guepanta juc ángil aywargan: “¡Babilonia jatun marcacho tag runacuna mana pengacuypami jusalicuyash! Paycunata ricacurmi waquin runacunapis jusalicuycäyan. Sayno cayashganpitami say marca ushacänapäna caycan” nir.

<sup>9-10</sup> Say ishca y angilcunapa guepantanami más juc angilpis aywargan fuertipa cayno gayacushpan: “Mayganpis anticristuta o anticristu-nirag iduluta adorar señalninta maquinman o urcunman churasicogcunataga mana cuyapaypami Tayta Dios infiernuman gaycongapä. Saychömi say runacuna rupar nacayangapä Jesucristo y angilcunapis ricaycaptin. <sup>11</sup> Pagasta junagta nina rupaptinmi mana päraypa saypita

goshtay sharcongapä. Saynölami nacayanga pï-maypis anticristuta o anticristu-nirag iduluta adorar señalninta maquinman o urcunmanpis churasicogcunaga.”

<sup>12</sup>Say ángil nishganno cananpä caycaptenga Jesucristuman yäracogcunaga Tayta Diosta cäsucur mana ajayaypa payman shumag yäracuyäsun.

<sup>13</sup>Saypitanami wiyargä ciëluchö cayno nimogta: “¡Jesucristuman yäracurcur wanogcunaga Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushishmi cawayangapä!” Nircurnami nirmangan say nishgancunata guelganäpä.

Sayno guelganäpä nimaptinmi Santu Espiritupis nergan: “¡Cay pasacho nacashgannöga Jesucristuman yäracogcuna mananami nacayanganasu, sinöga gloriacho cushishlami cawayangapä! Payman yäracur lapan rurayashgancunapitami Tayta Diosninsega premiuta gongapä.”

### *Juicio final cananpä wilacushgan*

<sup>14</sup>Ricärishgächömi ricargä yurag pucutay janancho juc runa\* jamaraycagta. Paymi caycargan gori coronash y aflash ösin aptash. <sup>15</sup>Saypita maylantanimi gloriacho caycag templupita ángil yargarcamur pucutay janancho jamaraycag runata fuertipa nergan: “¡Cosëcha poguraycannami! ¡Ösiquita aptacurcur jucla cosechanayquipä ayway!” <sup>16</sup>Sayno niptinmi say runa ösinta aptacurcur aywargan. Nircurnami cosechar shuntagnöpis Tayta Diosman yäracogcunata may-saypitapis shuntargan.

<sup>17</sup>Saypitanami más juc ángil gloriacho caycag templupita yargamorgan. Paypis ali aflash ösin aptashmi corgan. <sup>18</sup>Altarcho caycashganpitanami yapay más juc angilpis yargamorgan ninata munaynincho sararag. Saypis ösin aptash caycag angilta gayacorgan: “¡Lapan üva poguraycannami! ¡Say ösiquiwan lapanta cosechamuy!” <sup>19-20</sup>Sayno niptin üvata shuntagnöpis runacunata say ángil shuntargan. Jusalicuyashganpita Tayta Diosninsi rabiash captinmi jatuncaray pözuman üvata winarcur jarushganno marcapita jucläman jorgurcur paycunata ángil wanusergan. Sayno wanusiptinmi caballupa shiminman töpanan altuyag sogta chunca (60) lëwayag yawar aywargan.

## 15

### *Ganchis angilcuna runacunata nacasiyänanpä cashgan*

\* **14:14** Say yurag pucutay janancho jamarag runaga Jesucristumi caycan. Sayno cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtan Danielmi guelgargan. Liyinqi Daniel 7.13-14.

<sup>1</sup> Saypitanami ciêlucho ricargä munayyog ganchis angilcunata. Say angilcunatami Tayta Dios churargan nacaycunawan runacunata castigayänanpä. Say angilcuna castiguta apayämushganwan runacuna segaypa nacarcuyaptinrämi Jesucristo cutimongapä.

<sup>2</sup> Saynöpis ricargä ninawan talush vidriutano gloriacho lamar caycagta. Say lamar naupanchömi ichiraycäyargan Tayta Diosman yäracogcuna. Say runacunaga manami anticristuta cäsucuyargansu, ni anticristu-nirag iduluta adoyargansu ni señalnintapis churasicuyargansu. Paycunaga Tayta Diosninsi puestupashgan arpacunata aptashmi ichiraycäyargan. <sup>3</sup> Say arpacunata tucayashpanmi cantayargan Tayta Diospa wilacognin Moisés\* y Jesucristo cantayashganta. Say cantayashganga caynömi nican.

“Lapanpä munayyog Tayta Dios, gam rurashgayquicunata ricarmi cushish caycäyä.

Ali caglatami gam imaypis ruranqui.

Lapan nacioncunapa mandagninmi gam canqui.

<sup>4</sup> Pï-maypis gamta respitayäshunquipämi, Taytay.

Lapan nación runacunapis gamta alabayäshunquipämi.

Gamlami jusaynäga caycanqui, Taytay.

Pï-maypis ricaycanmi alita rurashgayquitaga.”

<sup>5</sup> Saypitanami ricargä gloriacho cag templo rurincho cuarto quicharaycagta. <sup>6</sup> Say cuarto rurinpitami

yargayämorgan nacaycunata apamog ganchis angilcuna. Say angilcunaga linupita rurash chipipiycag yurag mödanan jatishmi cayargan. Paycunapa pëchunchömi jiraraycargan goripita awash wachcu. <sup>7</sup> Saymi Diospa trönuncho cag chuscu querubincunapita juc querubinna yargamorgan. Paymi ganchis angilcunata cada ünunta ayporgan goripita rurash tacsha tazunta. Say tazuncunachömi imayyagpis cawag Tayta Diospa castiguncuna junta winaraycargan. <sup>8</sup> Saymi Tayta Diospa munayninwan goshtay juntargan gloriacho cag templuman. Saymanga manami pipis yaycorgansu Tayta Diospa castigunta angilcuna ticwamuyta ushayashganyag.

## 16

*Ganchis tacsha tazuncunacho caycag castiguncunata angilcuna ticwayämushgan*

<sup>1</sup> Saypitanami wiyargä gloriacho caycag templupita ganchis angilcunaman cayno nir gayacuycagta: “Aywayay sararayashgayqui tacsha tazuncunapita Tayta Diospa castigunta runacuna täyashgan pasaman ticwayämunayquipä.”

\* 15:3 Éxodo 15.1-18

<sup>2</sup> Saymi punta cag ángil pasaman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castíguta. Saymi anticristupa señalninwan señalash cagcunata y pay-nirag iduluta adoragcunata gueri pasaypa ushargan. Say gueriwanmi fiyupa nacayargan.

<sup>3</sup> Ishcay cag angilnami lamarman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castíguta. Saymi lamar yawarman ticrargan. Saywanmi lamarcho cagcunaga lapan wanuyargan.

<sup>4</sup> Quimsa cag angilnami lapan mayucunaman y pucyucunamanpis ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castíguta. Saymi mayupis pucyupis yawarman ticrayargan.

<sup>5</sup> Nircurnami wiyargä yacupa mandagnin cag ángil cayno nimogta:

“Runacuna jusalicuyashganpitami may-saychöpis yacuta yawarman ticrasishcanqui, Tayta Dios.

Unaypita-pasa imayyagpis cawag Diosmi gam caycanqui.

<sup>6</sup> Jusalicur cawag runacunami gamman yäracogcunata y profëtayquicunatapis wanusiyargan.

Yawarninta jichar wanusiyashganpitami quiquincunapis yawarta upuyänanpä yacuta yawarman ticrasishcanqui.”

<sup>7</sup> Saynöpis wiyargä gloriacho cag altarpita cayno nimogta: “Sayno castigarga alitami ruraycanqui, lapanpä munayyog Tayta Dios. Pitapis mana jananpaylapami jusalicuyashgan-cunapita gam castigashcanqui, Taytay.”

<sup>8</sup> Chuscu cag angilnami intiman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castíguta. Saymi inti fiyupa shanar runacunata rupar nacasergan. <sup>9</sup> Sayno rupaptinpis runacuna jusalicuyacunata manami cachariyargansu ni Tayta Diostapis perdonta manami manacuyargansu. Saypa trucanga Tayta Diospa contranmi imaycatapis parlayargan.

<sup>10</sup> Pisga cag angilnami anticristo mandashgan marcacunaman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castíguta. Sayno ticwamuptinmi say marcacuna sacacäcuyargan. Saynöpis gueri gueshyami runacunata pasaypa ushargan. Say gueri segaypa nanaptinmi galluntapis caniyarganrä. <sup>11</sup> Sayno nacaycarpis jusalicuyacunata manami cachariyargansu. Cachariyänanpa trucanga Tayta Diospa contranmi parlayargan.

<sup>12</sup> Sogta cag angilnami Eufrates nishgan mayuman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castíguta. Saynami say mayu saquisquergan nación mandag reycuna soldäduncunawan inti jegamunan cagpita shamur päsayänanpä. <sup>13</sup> Saypitanami ricargä quimsa säpu-nirag supayacunata. Say supaycuna yargayämorgan

Satanaspa shiminpita, anticristupa shiminpita y anticristupa wilacogninpa shiminpitami. <sup>14</sup> Say säpu-nirag supaycunaga milagrucunatapis rurayarganmi. May-saypapis aywar say supaycuna nación mandag reycunata soldäduñcunatawan shuntayargan pelyayänanpämi. Say pelyashgan junag cargan lapanpäpapis munayyog Tayta Dios runacunata castigashgan junagmi.

<sup>15</sup> Jesucristo caynömi nimansi: “Tantyacuyay. Mana musyayashgayqui hörämi suwanöpis elagpita shamushäpä. Cushishmi cayanga alita rurar ricag ricagla shuyarämagcunaga. Puestucöni caycäyagta gamcunata tariptë runacunapa naupancho garapächula car pengacuyashgayquinömi Tayta Diospa naupancho juzgashuptiqui pasaypa pengacuyanquipä.”

<sup>16</sup> Saymi soldäduñcunawan lapan mandag reycunata say quimsa supaycuna shuntayargan Armagedón nishgan pampan pelyayänanpä.

<sup>17</sup> Ganchis cag angilnami vientuman ticwamorgan sararashgan tacsha tazuncho caycag castiguta. Saymi gloriacho caycag templupita Tayta Dios fuertipa cayno nimogta wiyargä: “¡Cananga lapanpis cumplishganami caycan!” <sup>18</sup> Sayno nimuptinmi asicyaypa asicyar elgucuy ricacämorgan. Magacuy bunrurushganpis wiyacämorgan. Pasapis fiyupami sucsucyargan. Runacuna imaypis manami ricayargansu pasa sayno sucsucyagtaga. <sup>19</sup> Babilonia jatun marcacho runacuna lutanta rurayashganpita Tayta Dios rabiashpan fiyupami castigargan. Sayno castigaptinmi say marca quimsaman raquicar ushacäyargan. Y waquin marcacunanami pasaypa juchur ushacäyargan. <sup>20</sup> Lapan islacunapis y jircacunapis elagacäcuyarganmi. <sup>21</sup> Ciëlupitanami chuscu arröbano jatusag runtu tamyä runacunapa jananman tamyamorgan. Say runtu tamyawan Tayta Dios castigaptinmi runacunaga paypa contran fiyupa rimayargan.

## 17

### *Jusalicog warmiman Babilonia marcata tincusishgan*

<sup>1</sup> Tacsha tazunta ticwamog ganchis angilcunapita jucnin cag ángil shamuycur nimargan: “Acu, aywashun yacu\* janancho caycag Babilonia marcata Tayta Dios imano castigananpä cashgantapis ricasinäpä. <sup>2</sup> Babilonia runacuna mana pengacuyäpa jusalicuyashganta ricacurmi cay pasacho

\* **17:1** Say yacu ima cashganta musyanayquipä liyinquí Apocalipsis 17.15.

mandag reycunawan lapan runacunapis jusalicuyman churacäyash.”

<sup>3</sup> Nircurnami sunyag jircaman say ángil pushamaptin Santu Espíritu ricasimargan Babilonia marca imano cashgantapis. Saychömi ricargä juc warmi mansariypä puca uywata muntaraycagta. Say uywami cargan ganchis umayog y chunca (10) wagrayog.† Say uywapa jananchömi Tayta Diospa contran guelgaraycargan. <sup>4</sup> Say warmipa mödananmi cargan ricucuna jaticuyashganno finu tëlápita puca-chiclu y crusila. Goriwan, cuyaylapä chipipiyag rumicunawan y perlasacunawanpis adornashmi cargan. Sararashgan gori tacsha tazunchömi winarargan lapan jusalicushgancuna. <sup>5</sup> Warmipa urcunchönami cayno guelgaraycargan: “Nogaga Babilonia jatun marcami cä. Prostitüta warmicunapa mamanmi cä. Saynöpis jusalicogcunapa mamanmi noga cä.” <sup>6</sup> Saypita ricärishgächönami tanyasquergä Jesucristuman yäracogcunata wanusir yawarninta upushganwan say warmi shincash caycagta. Sayta ricaycur pasaypami mansacargä.

<sup>7</sup> Saymi ángil nimargan: “¿Imanirtä mansacash caycanqui? Canan masta tanyasishayqui say warmi ima cashganta y say ganchis umayog y chunca (10) wagrayog mansariypä puca uywa pï cashgantapis. <sup>8</sup> Say ricashgayqui mansariypä puca uywaga anticristumi caycan. Naupata cawarpis cananga mananami cawannasu. Sayno captinpis cawarircamurmi wanwanyaycagpita yargamonga yapay mandag cananpä. Saypitarämi infiernuman gaycush canga imaypis manana yargamunanpä. Anticristo shamogta ricarmi runacuna cushicur payta chasquicuyangapä. Anticristuta chasquicogcunapa jutincunaga libro de la vidacho manami guelgaransu. Anticristuta chasquinanpä cashganta musyarmi cay pasata manarä camar Tayta Diosninsi paycunapa jutincunata say libruman apuntargansu. Saymi say runacuna imaypis chäyangasu Tayta Diospa naupanman.

<sup>9</sup> “Sayno captin shumag tanyacuyay. Anticristupa ganchis umancunaga caycan jusasapa warmi munaynincho sararashgan ganchis lömacunami.‡ Saynöpis say umancuna ganchis mandag reycunami caycäyan. <sup>10</sup> Say ganchis reycunapitaga pisga reycuna maynami ushacäyash. Cananga jucnami mandaycan. Ganchis cag yurimurnami pöcu tiempula mandangapä. <sup>11</sup> Anticristo maynami rey cargan. Say ganchis reycuna mandarcuptinnami anticristoga wanushganpita cawarircamur yapay rey cangapä. Saypitanami payga infiernuman gaycush cangapä imayyagpis nacanänpä.

† 17:3 Say mansariypä puca uywa pï cashgantapis musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 13.1; 17.8. ‡ 17:9 Say ganchis lömacunachömi Roma marca cargan.



<sup>12</sup>“Anticristupa chunca (10) wagrancunata ricashgayquega chunca reycunami caycäyan. Paycunaga manarämi mandar galaycuyanräsu. Juc tiempulapämi chasquiyangapä anticristuwan juntu mandayänanpä. <sup>13</sup> Say chunca reycunaga parlacurcurmi munayninta goyanga anticristuta. <sup>14</sup> Saymi anticristuwan say reycuna Jesucristupa contran sharcuyangapä. Contran sharcuyaptinpis lapan mandagcunapa mandagnin carmi Jesucristo paycunata vincengapä. Anticristuta vincinanpäga Jesucristuwanmi cayangapä payman yäracogcuna. Paycunatami Tayta Diosninsi acrash salwash cayänanpä. Saymi imano nacarpis paycunaga Tayta Diosninsi munashganno cawaycäyan.”

<sup>15</sup> Nircurnami ángil nimargan: “Babilonia marcata ay-naseg yacoga may-saychöpis caycag lapan casta runacunami caycäyan. Paycunaga Babilonia marcapa munayninchömi caycäyan. <sup>16</sup> Sayno captinmi say chunca reycunawan anticristo segaypa chiquiyanga jusasapa warmino caycag Babilonia marcata. Saymi Babilonia runacunapa lapan imaycantapis chipyag apacuyanga. Nircurnami paycunata waturcasir wayincunatapis rupasir ushayangapä. <sup>17</sup> Babilonia marcata sayno ushacäsiyanga chunca reycuna munayninta anticristuta gosh captinmi. Munayninta anticristuta sayno gonga Tayta Diosninsi munaptinmi. Saymi anticristo munayyog canga Tayta Dios nishgancuna cumplishganyag.

<sup>18</sup> “Say mansariypä puca uywata muntaraycag warmega jatuncaray Babilonia marcami caycan. Manarä ushacaptinmi say marcapa mandagnin may-saychöpis caycag reycunata munaynincho sararargan.”

## 18

### *Babilonia marca ushacänanpä cashgan*

<sup>1</sup> Saypitanami ricargä munayyog ángil chipipiycar ciëlupita uraycämogta. Say chipipiyninmi interu pasata asicyapargan.

<sup>2</sup> Say angilmi fuer-tipa nimorgan:

“¡Ushacashganami, ushacashganami Babilonia marca!

Cananga supaycunalanami saycho taycäyan.

Saychöga wiscurcuna, condurcuna y tucucunalami wagaycäyan.

<sup>3</sup> Say marcacho tag runacuna mana pengacuypa jusalicuyashganta ricacurmi waquin runacunapis jusalicorgan.

Saynölami Babilonia runacunata ricacur nacioncunapa mandagnin reycunapis Diosta mana cäsucuyapa cawayargan.

Say marca runacunata ricashgan cagtaga rantiptinmi negocianticuna segaypa ricuyayash.”

<sup>4</sup> Saynöpis yapay wiyargä ciëlupita Tayta Diosninsi cayno nimogta:

“Nogaman yäracamag cäga,  
say marcapita jucläman gueshpicuyay.

Jusalicur cawagcunapita witicuyay.

Aywacuyaptiquimi paycunaman castigo charpis gamcunamanga chämongapäsu.

<sup>5</sup> Paycunaga pasaypa jusasapami caycäyan.

Jusalicuyashgantaga lapantami ricaycä.

<sup>6</sup> Jusalicuyashganpita paycuna fiyupami castigash cayangapä.

Waquin runacunata nacasiyashganpita paycuna más fiyupami nacasish cayangapä.

<sup>7</sup> Runa-tucur alabacuyashganpitami segaypa castigash cayangapä.

Paycunaga shonguncho caynömi yarpäyan:

‘Nogaga imaypis manami nacashäsu.

Nogaga lapanpäpis munayyogmi caycä.

Guërrachöpis manami pipis vinciyä mashgasu.

Nogaga imaypis manami laquicushäsu.’

<sup>8</sup> Sayno cayashganpitami pasaypa nacaycuna paycunaman chäyangapä.

Wanuypis, nacaypis y micanaypis elagpitami chäyangapä.

Lapanpä munayyog car juzgaptëmi say marca rupaycar pasaypa ushacangapä.

<sup>9</sup> “Babilonia marcapita goshtay sharcuycagta ricarmi lapan nacioncunapa mandagnin reycuna laquicuyashpan wayangapä. Say mandagcunaga Babilonia runacunawan shuntacaycushpan Diosta mana cäsucurmi jusalicur cawayargan. <sup>10</sup> Say castigashganta ricarmi mansacash carulapita ricaräyanga:

‘¡Walärä!

¡Babilonia marca rugar ushacaycun!

¡Tagay marcaga munayyogmi cargan!

¡Cananga elagpitana ushacaycun!’ nir.

<sup>11</sup> “Saynömi lapan negocianticunapis wayayanga say marca ushacashganpita. Manami canganasu pipis apayashgan negociuncunata rantiyänanpä. <sup>12</sup> Paycunami ranticuyänanpä apayag gorita, guellayta, cuyaylapä chipiycag rumicunatapis, linupita rurash tëlata, sëdapita rurash tëlata y segaypa chanin puca-chiclu tëlatapis, tucuy-nirag finu tablacunata, cuyaylapä marfilpita, broncipita, fiërrupita y marmolpita rurash aläjacunata y imaycatapis.

13 Saynölami ranticuyänanpä apayag canëläta, inciensuta, mïrrata y tucuy-nirag mushcog jachacunatapis. Saynölami apayag vïnuta, aceitita, jarinata, trïguta, cargacuna cag uywacunata, uyshacunata, caballucunata y cãrrucunatapis. Saynölami runacunatapis ranticuyag ashmaynin cayänanpä.

14 Saychömi say negocianticuna laquicur say marcata niyanga: ‘Naupataga imatapis munayashgayquitami tariyargayqui. ¡Cananga manami imatapis tariyanquipãnasu! ¡Cuyaylapä imayquipis cashgan cagcunaga ushacashganami caycãyan! ¡Rïcu cayashgayquinöga y ali mödanash cayashgayquinöga imaypis cayanquimannaräcu!’ nir.

15 “Say marcacho rïcuyag negocianticuna marca rupay-cashganta ricaycurmi wagashpan carulapita mansacash ricarãyanga cayno nir:

16 ‘¡Walärä!

¡Say cuyaylapä marca pasaypa ushacash!

Say marca cuyaylapä car lïnupita rurash puca-chiclu ali mödanash warminömi cargan.

Goriwan, perlascunawan y cuyaylapä chipiycag rumicunawan adornash warminömi cargan.

17 ¡Say riquëzancunaga elagpita chipyagmi ushacaycun!’

“Barco manijag runacuna y barcucho lapan arupacogcunapis carulapita ricaraycar quëdacuyanga. 18 Say marcapita goshtay sharcogta ricarmi segaypa wagayanga: ‘Manami may marcapis cashgasu say marcano segaypa cuyaylapäga’ nir. 19 Pasaypa wagar gaparãyashpanmi alpatapis umancunaman chãnanpä junagpa jitayanga:

‘¡Walärä!

¡Cuyapaypämi caycan Babilonia marca!

Say marcachömi barcuyogcuna negociunta ranticur lapanpis rïcuyãyash.

Cananga elagpitami say marca rugar pasaypa ushacãcush’ nir.

20 Gloriacho cagcuna, fiyupa cushicuyay cay Babilonia marcata Tayta Diosninsi ushacãsishganpita.

Tayta Diospa apostolnincuna, profëtancuna y payman lapan yãracogcunapis cushicuyay.

Jusalicur cawayashganpitami Tayta Dios say marcata chipyag ushacãsish.”

21 Saypitanami munayyog juc ángil mulïnu-nirag rumita jog-arcur lamarman jitarergan cayno nir:

“Babilonia marcacho tagcuna,

cay rumita elagagpä lamarman jitarishgãnömi gamcunatapis Tayta Dios elagãsiyãshunquipä.

Gamcunataga imaypis manami runacuna ricayãshunquipãnasu.

<sup>22</sup> Manami imaypis wiyayanquipānasu arpata, pinculluta, ni cornētatapis cälliquicunacho tucaycäyagta.

Saynöpis marcayquicho manami ima runapis canganasu ima aruyta arunanpäpis.

Mulīnu agaycashganpis marcayquicho manami wiyacanganasu.

<sup>23</sup> Pipis mana taptin mechērupis mananami asicyanganasu.

Casaray fiestapis mananami canganasu.

Babilonia marcacho negocianticuna más munayyog captinpis marcayqui ushacangapāmi.

Brüju car may-saychöpis tag runacunata engañayashgayquipitami sayno ushacäyangapā.

<sup>24</sup> Say Babilonia marca runacunami Tayta Diosninsipa profētancunata y payman yäracogcunata may-saychöpis wanusiyash.

Sayno cayashganpitami paycunata lapanta ushacäsengapā.”

## 19

<sup>1</sup> Saypitanami gloriacho saysica angilcuna fuertipa cayno cantamogta wiyargä:

“¡Tayta Diosninsita alabayculāshun!

¡Paymi munayninwan runacunata salvan!

¡Payga lapanpäpis munayyogmi caycan!

<sup>2</sup> Payga pitapis mana janapaylapami juzgan.

Babilonia marca runacunata juzgar castigashganami.

Say runacunaga jusalicur cawayaptinmi may-saycho tag runacunapis ricacuyashpan jusalicuyman churacäyash.

Tayta Diospa wilacognincunata wanusiyashganpitami say marcacho tag runacunataga castigash.”

<sup>3</sup> Nircurnami angilcuna yapay niyargan: “¡Tayta Diosninsita alabayculāshun! Say marcata rupasiptin goshtay mana ushacashgannömi saycho tag runacuna imayyagpis infiernucho nacayangapā.”

<sup>4</sup> Saypitanami Tayta Diospa puntancho cag ishca y chunca chuscu (24) mayor runacuna y saycho cag chuscu munayyog querubincunapis gongurpacuyargan lapanpä munayyog Tayta Diosta adorayānanpä. Paycunami niyargan: “¡Tayta Diosninsita alabayculāshun!”

<sup>5</sup> Saymi Tayta Dios jamaraycashgan trönunpita wiyacāmorgan cayno nimushgan: “¡Dios munashganno cawagcuna, warmipis olgupis, lapayqui Tayta Diosta alabayay!”

*Gloriacho casaray fiesta cashgan*

<sup>6</sup> Saypitanami asca runacuna gloriacho cantaycämogta wi-yargä. Say cantayämushgan carumanmi wiyacämorgan asca yacu ragrapa aywar gaparagno y magacuy bunrurognöpis. Say runacuna cayno nirmi cantayargan:

“¡Tayta Diosninsita alabayculäshun!

¡Paymi maquincho lapanta sararaycan!

<sup>7</sup> ¡Lapan shongunsiwan cushicushpansi alabayculäshun!

Chämushganami casaray fiestata gloriacho Jesucristo rurananpä cag höra.

Casarananpä cag jipashpis\* listu puestucushganami caycan.

<sup>8</sup> Say jipashtami linupita rurash finu mödanata jaticunanpä Tayta Diosninsi puestupash.”

(Say mödanaga Tayta Diosman yäracogcuna alicunata rurash-gancunami caycäyan.)

<sup>9</sup> Saymi nogawan caycag ängil nimargan: “Cayta guelgay: ‘Cushicuyangami say casaray fiestaman gayasish cag runacunaga.’ ” Nircurnami nimargan: “Cay nishgäcunaga lapanpis Tayta Dios nishgancunami caycan.”

<sup>10</sup> Sayno nimaptinmi say angilta adoranäpä puntanman gongurpacuycorgä. Saymi nimargan: “¡Nogataga ama adoramaysu! Nogapis gamnöla y yäracog mayiquicunanölämi Tayta Diospa maquincho caycä. ¡Tayta Diosnilansita adorayga! Cay nishgäcunaga manami nogata adoramänayquipäsu, sinöga Jesucristupa wilacuyninta runacuna musyayänanpämi.”

### *Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan*

<sup>11</sup> Saypitanami ricargä guërrata rurananpä yurag caballun muntash Jesucristo ciëluchö caycagta. Payga nishgancunata lapantapis cumplinmi. Paymi pitapis mana jananpaylapa jusancunapita juzganga. <sup>12</sup> Nawincunami ninanörä asicyargan. Umanchömi asca corönacunata jatirargan y urcunchönamı jutin guelgarargan. Say guelgaraycag ima nicashgantapis quiquilanmi musyan. <sup>13</sup> Yawarlana mödanan jatishmi caycargan. Payga caycan Tayta Diosninsipa wilacuyninta apamogmi.

<sup>14</sup> Paytami gatirargan yurag caballuncuna muntash gloriapita cag soldäducuna. Say soldäducunami linupita rurash finu yurag mödanan jatish cayargan. <sup>15</sup> Jesucristupa shiminpitami ishcan wagtanpa aflash espäda yargamorgan. Saywanmi fiyupa rabiacushpan lapan nación runacunata mana cuyapaypa castigangapä. Munayyog carmi may-say nacioncho tag runacunata jusalicuyashganpita juzgangapä. <sup>16</sup> Mama chancancho y sotänanchömi cayno guelgarargan: “Lapan mandagcunapa mandagninmi noga cä.”

\* 19:7 Say jipash pï cashganta musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 21.9.

17 Saypitanami ricargä inti janancho juc ángil ichiraycagta. Say angilmi lapan condurta, ancata y wiscurtapis gayacorgan cayno nir: “¡Lapayquicuna aywayay Tayta Dios puestushgan micuyta micuyänayquipä! 18 ¡Runacunapa aysantami micuyanquipä! ¡Nación mandag reycunapata, soldäducunapata, soldädupa mandagnincunapata y muntaräyashgan caballuncunapa aysantapis micuyanquipämi! ¡Rïcu o pobri captinpis, yachag o mana yachag captinpis, lapan runacunapa aysantami micuyanquipä!”

19 Saychömi ricargä anticristuta y lapan nacioncunapa mandagnin reycuna soldäducunawan caycagta. Paycunami shuntacäyargan Jesucristuwan y soldäducunawan pelyayänanpä. 20 Saymi anticristuta y paypa wilacognintapis Jesucristo prësu sarergan. Naupapita-pasami anticristupa wilacognin Satanaspä munayninwan milagrucunata rurargan runacunata criyisinanpä. Saynöpami criyiseg anticristupa señalninta chasquicogcunata y pay-nirag rurashgan iduluta adoragcunatapis. Runacunata sayno criyisishganpitami quiquinta y anticristutapis cawaycagta Jesucristo gaycorgan azufriyog nina rupaycag infernuman. 21 Anticristupa soldäducunatanami Jesucristo wanusergan shiminpita yargamog espädawan. Say wanogcunapa aysantami condurcuna, ancacuna y wiscurcuna pacha junta micuyargan.

## 20

*Waranga wata cay pasacho Jesucristo mandananpä cashgan*

1 Saynöpis ricargä ciëlupita juc ángil uraycämogta. Say angilmi urämorgan wanwanyaycag pasapa shiminpa llävinta y cadinata aptash. 2-3 Dragonta sariycurmi cadinawan ángil watargan. Say dragonga diablo nishgan Satanasmï cargan. Wanwanyaycag pasapa shiminman Satanasta jitarpurmi puncunta llävergan waranga (1,000) wata saycho wichgaränanpä. Saycho wichgararmi runacunata engañanganasu. Waranga wata cumplircuptinnami pöcu tiempo libri purinanpä cacharenga.

4 Saypitanami ricargä trönucunacho jamaraycag runacunata. Say runacunaga Jesucristuman yäracur pay munashganno cawayashganpitami wanusish cayargan. Paycunaga manami adorayargansu anticristuta ni anticristu-nirag idulutapis. Saynöpis manami señalasicuyargansu anticristupa señalninwan urcunmanpis ni maquinmanpis. Say runacunatami Jesucristo churargan payman mana yäracogcunata

juzgananpä. Paycunami cawarircamur trönuacunaman jamacuyargan waranga (1,000) wata Jesucristuwan mandag cayänanpä. <sup>5-6</sup> Say cawarimogcunaga salvash car imajinanparä cushicuycuyanga. Paycunaga manami infiernuman gaycushgasu cayanga. Saypa trucanga Tayta Diosta adarayashpan Jesucristuwan waranga watami mandag cayan-gapä. Paycuna cawariyämushganga punta cag cawarimuymi caycan. Waquin runacunaga manami cawariyämongaräsu waranga wata cumplishganyag.

### *Satanasta infiernuman gaycunanpä cashgan*

<sup>7</sup> Waranga wata päsarceptinnami präsu caycashganpita Satanás cacharish cangapä. <sup>8</sup> Nircurmi may-saypapis purenga runacunata engañananpä. Sayno engañaptinmi Gog nishgan nacionpa y Magog nishgan nacionpapis soldäducunata shuntacäyanga Tayta Diosman yäracogcunawan guërrata rurayänanpä. Lamar cuchuncho agusha saysica cashgannömi say soldäducunapis saysica cayangapä.

<sup>9</sup> Say soldäducunami may-saypitapis shamur Tayta Diosman yäracog runacunata Jerusalemcho juntapäyanga. Sayno junta-paraycaptinmi Tayta Diosninsi ciëlupita ninata cachamonga lapan say soldäducunata ushacäsinanpä. <sup>10</sup> Nircurnami runacunata engañag Satanasta Tayta Dios gayconga bunyaypa bunyar azufriyog rupaycag infiernuman. Saychömi anticristo, anticristupa wilacognin y quiquin Satanaspis pagasta junagta imayyagpis nacayangapä.

### *Lapan runacunata Tayta Dios juzgananpä cashgan*

<sup>11</sup> Saypitanami ricargä jatuncaray yurag trönuncho Tayta Diosninsi jamaraycagta. Say hörami intipis, quilapis, goylarcunapis y cay pasapis elagacäcuyargan. Mananami más ricacargannasu. <sup>12-13</sup> Saynöpis ricargä lapan runacunata, yachagtapis mana yachagtapis, Tayta Diospa puntancho cawarimushgana caycäyagta. Paycunami cayargan lamarcho wanogcuna, pamparaycagcuna y may-saycho wanogcunapis.

Saypitanami librucunata Jesucristo quichargan. Waquin librucunachömi guelgarargan runacunata cawaycar alita o mana alita rurayashganpis. Say librucunata ricaycurmi runacunata Jesucristo juzgargan alita o mana alita rurayashgantapis. Libro de la vidachönami guelgarargan Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä runacunapa jutincuna. <sup>14-15</sup> Libro de la vidacho jutincuna mana guelgaraptin manami pipis salvacorgansu. Say runacunaga bunyaypa bunyar rupaycag infiernuman gaycushmi cayargan.

## 21

### *Cay pasapis y ciëlupis mushog cayänanpä cashgan*

<sup>1</sup> Intipis, quilapis, goyllarcunapis, cay pasapis y lamarpis elagashgana captinmi ricargä mushog pasatawan mushog ciëluta. <sup>2</sup> Saynölami ricargä mushog Jerusalén marcatapis Tayta Diospa naupanpita uraycämogta. Say marcami cuyaylapä caycargan casarananpä mushog mödanan jatish jipashno. <sup>3</sup> Saychömi wiyargä jamaraycashgan trönunpita Tayta Dios fuer-tipa cayno nimogta: “¡Cananpitaga nogapa naupächömi salvashgä runacuna cayangapä! Paycunaga nogalatami adorayämangapä. Saynöpis paycunapa Diosnin car imayyagpis paycunawanmi cashäpä. <sup>4</sup> Naupächo carnami imaypis manana wagayanganasu. Wanuyypis, laquicuyypis y nacaycunapis manami canganasu.”

<sup>5</sup> Mastapis Tayta Dios nimorgan: “Lapantapis nogaga mushogmanmi ticasë. Lapan nishgäcunaga rasun cagmi caycan. Saymi cay nishgäcunata guelganayqui.”

<sup>6</sup> Nircurnami nimargan: “Lapanpis cumplishnami caycan. Cay pasata manarä camarpis maynami caycargä. Saynölami cay pasa ushacaptinpis noga caycäshäpä. Yacunaypanörä naupächo cawayta munagcunaga naupächömi imayyagpis cawayangapä. Naupächo cawayänanpäga manami imatapis pägayangasu. <sup>7</sup> Wanuyashganyagpis munashgäno cawagcunami say cawayta chasquiyangapä. Paycunapa Diosninmi noga cashäpä. Y paycunaga nogapa wamräcunanami cayangapä. <sup>8</sup> Nogapita pengacogcuna, mana yäracamagcuna, chiquicogcuna, wanusicogcuna, chinäcur waynäcur puricogcuna, brüjucuna, idulucunata adoragcuna y lulacogcunapis lapanmi bunyaypa bunyar rupaycag infiernuman gaycush cayangapä. Saychömi imayyagpis nacayangapä.”

### *Mushog Jerusalén imano cananpä cashgan*

<sup>9</sup> Nircurnami juc ángil nogaman shamorgan. Say angelga tacsha tazuncunawan castigucunata apamog ganchis angilcunapita jucninmi cargan. Chaycamurmi say ángil nimargan: “Acu aywashun Jesucristuta chasquicogcunata ricasinäpä. Paycunaga Jesuswan casarananpä cag jipashnömi caycäyan.” <sup>10</sup> Saymi say ángil pushamargan jatun punta jananman. Say puntapitami Santu Espiritu ricasimargan mushog Jerusalén marca Tayta Diospa naupanpita uraycämogta.

<sup>11</sup> Say marcami Tayta Diospa chipipiyninwan cuyaylapä jaspe rumino chipipergan. Saynöpis vidriunömi ricacargan. <sup>12</sup> Say marcatami tumaypa jatuncaray altu murälla saparargan. Say murällami cargan chunca ishca (12) puncuyog. Cada puncuchömi juc ángil cargan. Saynöpis cada



puncuchömi juc juti guelgarargan. Say juticuna cayargan Jacobpa surincunapa jutincunami. <sup>13</sup> Say chunca ishcaj puncucunaga manami juc lädulachösu cargan, sinöga chuscun läducho quimsa quimsami cargan. <sup>14</sup> Say marcacho caycag murällapa cimientunchömi cargan chunca ishcaj rumicuna. Cada rumicunachömi juc juti guelgaraycargan. Say juticuna cayargan Jesucristupa chunca ishcaj apostolnincunapa jutincunami.

<sup>15</sup> Nogawan caycag angilmi goripita rurash värata aptacurcur aywargan say marcapa puncuncunata y murällantapis tupumunanpä. <sup>16</sup> Say marcapaga altunpis, anchunpis y largunpis iwal-lami cargan. Sayta ángil tupuptin say marca cargan chunca ishcaj waranga (12,000) estadiumi.\* <sup>17</sup> Nircurna tuporgan murällanpa anchunta. Tupuptinmi anchun cargan pachac chuscu chunca chuscu (144) cucush.†

<sup>18</sup> Say murällaga jaspe rumicunawan pergashmi cargan. Marcaga goripitami vidriuno luchuc cargan. <sup>19</sup> Say murällapa cimientonga chunca ishcaj (12) cuyaylapä rumicunawan pergashmi cargan.

Punta cagmi cargan jaspe rumi,  
ishcaj cagmi cargan zafiro rumi,  
quimsa cagmi cargan ágata rumi,  
chuscu cagmi cargan esmeralda rumi,  
<sup>20</sup> pisa cagmi cargan ónice rumi,  
sogta cagmi cargan cornalina rumi,  
ganchis cagmi cargan crisólito rumi,  
puwag cagmi cargan berilo rumi,  
isgun cagmi cargan topacio rumi,  
chunca cagmi cargan crisoprasa rumi,  
chunca juc cagmi cargan jacinto rumi  
y chunca ishcaj cagnami cargan amatista rumi.

<sup>21</sup> Say murällapa puncuncunami cayargan cada ünun juc perlas pita rurash. Say marcapa jatun cag cällinmi cargan chipiycag goripita rurash. <sup>22</sup> Say marcachöga templuta manami ricargäsu. Templo cananpa trucanga munayyog Tayta Dios y surin Jesucristumi templo caycan. <sup>23</sup> Say marcata quiquin Tayta Dios y Jesucristo asicyapartinmi intipis ni quilapis canganasu. <sup>24</sup> Say acsilami lapan salvash runacunata may-saymanpis asicyapanga. Tayta Diospa

\* **21:16** Juan guelgashgan wisan lëwaypa tupunanpa trucanga runacuna tupuyag estadio nishgan tupuncunawanmi. Juc estadioga 185 metrumi cargan. Saymi 12,000 estadioga 444 lëwa cargan. † **21:17** Pachac chuscu chunca chuscu (144) cucushga sogta chunca pisa (65) metrumi cargan.

maquincho car cushicuyashpanmi lapan reycunapis cuyaylapä riquëzancunata sayman apayangapä. <sup>25</sup> Say marcacho pasa mana sacaptinmi imaypis puncuncunata wichgayangasu. <sup>26</sup> May-saypitapis runacuna say marcamanmi apayanga riquëzancunata. <sup>27</sup> Saymanga imaypis manami yaycuyangasu jusasapacuna, pengacuypä lutanta ruragcuna ni lulacogcunapis. Saymanga yaycuyanga libro de la vidacho jutincuna apuntash cagcunalami.

## 22

<sup>1</sup> Saypitanami ángil ricasimargan imayyagpis cawasicog chuya mayuta. Say mayoga yargaycämorgan Tayta Dios y Jesucristo jamaraycashgan trönun jawanpitami. <sup>2</sup> Jatun cag cällipa chaupinpami say mayu päsgargan. Say mayupa cuchuncunachömi imayyagpis cawasicog jachacuna cayargan. Say jachacunami cada quila wayuyargan. Saymi wayushgancunata cada quila cosechayag micuyänanpä. Raprancunanami lapan nación runacunapä jampi cargan pipis mana gueshyananpä.

<sup>3</sup> Say marcachöga jusalicuy mana captin manami pipis nacanganasu. Tayta Dioswan Jesucristupis say marcacho cag runacunawanmi imaypis cayangapä. Saymi Tayta Diosta imayyagpis adorayangapä. <sup>4</sup> Saychömi Tayta Diosta lapanpis reguiyangapä. Paycunapa urcuncunachömi Tayta Diospa jutinpis guelgaranga. <sup>5</sup> Saychöga pasapis mananami sacanganasu. Tayta Dios chipipiyninwan saycho asicyaptinmi intipis canganasu ni ima acsitapis runacuna nistäyanganasu. Saycho tagcunaga Tayta Diospa naupancho car imayyagpis cushishmi cawayangapä.

### *Jesucristo cutimunanpäna cashgan*

<sup>6</sup> Saymi ángil nimargan: “Lapan wilacushgäcunaga cumplinanpänamı caycan. Profëtancunata tanyaseg Tayta Diosmi nogata cachamash päsanapäna cagcunata wilanapä.”

<sup>7</sup> Saynöpis Jesucristo caynömi nin: “Shamunäpänamı caycä. Saymi cay librucho guelgaraycagta cäsucogcunaga Tayta Diospa naupanman char cushicuyangapä.”

<sup>8</sup> Noga Juanmi cay librucho guelgaraycagcunata ricashcä y wiyashcäpis. Saymi lapanta ricasimag angilpa puntanman gongurpacuycorgä adoranapä. <sup>9</sup> Saymi say ángil nimargan: “¡Nogataga ama adoramaysu! Tayta Diosninsipa profëtan mayiquicunanöla y guelgashgayquicunata chasquicogcunanölämi nogapis Tayta Dios munashganta ruragla caycä. Tayta Diosnilansita adorayga.”

<sup>10</sup> Mastapis caynömi nimargan: “Cay guelgashgayqui libruta ama pacaysu, sinöga may-saymanpis apasiy

lapan runacuna liyiyānanpä. Cay guelgashgayquicunaga cumplinānpānami caycan. <sup>11</sup> Jusalicur cawag runacunaga jusalicur cawayāsun. Fiyu runacunaga jina fiyupis cacuyāsun. Ali runacunaga alita rurar cawacuyāsun. Dios munashganno cawagcunaga Tayta Dios munashganno cawayāsun.”

<sup>12</sup> Jesucristo caynōmi nin: “Nogaga shamunāpānami caycā. Shamurmi lapan runacunata rurashgan-tupu juzgashāpä. Ali ruragcunataga premiuta goshā. Mana ali ruragcunatami isanga infiernuman gaycushāpä. <sup>13</sup> Cay pasata manarā cawacuyāsun. Saynōlami cay pasa ushacaptin-pis caycāshāpä.”

<sup>14</sup> Cushishmi cayanga Jesucristuta chasquicur jusancunata cacharegcunaga. Jusalicushgancunapita perdonash carmi mushog Jerusalemman yaycuyangapā. Saychōmi imayyag-pis cawasicog jachapa wayuyninta micuyangapā. <sup>15</sup> Say marcangamanga manami yaycuyangasu Tayta Diosta mana cāsucogcunaga, brūjucunaga, chīnācur waynācur puricogcunaga, runa mayinta wanusegcunaga, idulucunata adoragcunaga y lapan jusalicogcunapis.

<sup>16</sup> Jesucristumi nin: “Nogami angilnēta cachamushcā yāracamagcunata imapis pāsananpä cagcunata musyasināpä. Nogaga rey Davidpa castanmi caycā. Saynōpis warag goylarnōmi caycā.”

<sup>17</sup> Santu Espiritupis y Jesucristuta chasquicogcunapis: “¡Jucla cuticamuyna, Taytay!” nicāyan. Cay librucho guelgashgancunata liyimushganta wiyagcunapis saynōla: “Cutimuyina, Taytay” niyāsun. Yacunaypanōrā Diospa naupancho cawayta munagcunaga Jesucristuta chasquicuyāsun. Diospa naupancho cawayānanpāga manami imatapis pāgayangapāsu.

<sup>18</sup> Cay librucho guelgaraycashganta wiyagcuna shumag tanyacuyāsun. Mayganpis cay guelgarashgancunaman yarpaynincunata yapag cagtaga Tayta Dios fiyupami castigangapā. Cay librucho runacuna nacayānanpä cashganta guelgarashgannōmi say runacuna nacayangapā. <sup>19</sup> Cay librucho guelgaraycagta juc yachasicuylatapis jorguptenga Tayta Diosninsimi jutinta libro de la vīdapita bōrranga naupanman mana chānanpä. Saynōpis mushog Jerusalemman mana yaycur imayyagpis cawasicog jachapa wayuyninta manami miconnganasu.

<sup>20</sup> Cay libruta guelganāpä tanyasimag Jesucristo caynōmi nin: “Nogaga shamunāpānami caycā.”

Sayno niptinmi: “¡Nishgayquinōla juclana shacalāmuy, Señor Jesús!” nicā.

21 Señorninsi Jesucristo lapayquita imaypis yanapay-  
cuyäläshunqui. [Amén.]